

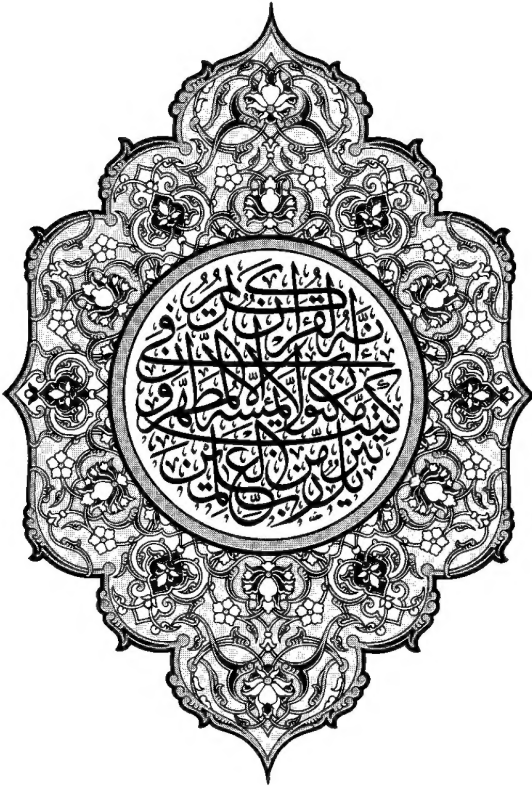
قرآن کریم  
ترجمه معانی آن  
به زبان فارسی

وقف خادم الحرمين شریفین  
ملک فهد بن عبدالعزیز آل سعود  
خاص برای رضا خدای تعالی  
فروختنش ناجائز است





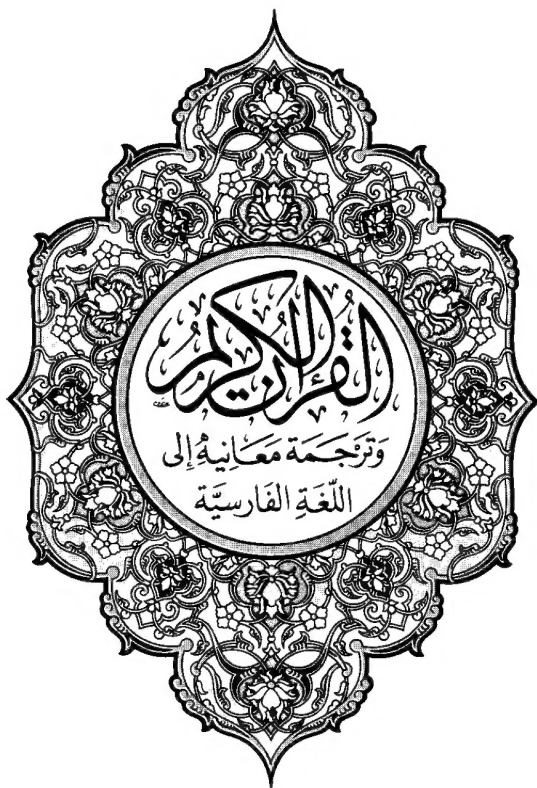
اِنَّا نَحْنُ رَبُّكَ اَلَّذِي ذَرَاكَ اِلٰهًا خَلْقًا



افتخار دستور چاب این قرآن کریم وترجمه معانی آن  
توسط خادم حرمین شریفین ملک فهد بن عبد العزیز آل سعود  
پادشاه عربستان سعودی به انجام رسید

قد رَفَعَ بِالْأَمْرِ نِطَاشَةَ هَذَا الْمُصْحَفِ الْمُتَّيِّنِ وَرَجَحَهُ مَعَانِيَهُ  
خَلَّاهُ بِالْمَوْلَانِ وَالْمَوْلَانِ الْمَلِكُ الْمَوْلَانِ الْعَزِيزُ الْمَوْلَانِ  
مَلِكُ الْمَوْلَانِ الْعَزِيزُ الْمَوْلَانِ الْعَزِيزُ الْمَوْلَانِ

وَقَعَّ اللَّهُ تَعَالَى مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ  
الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سُعُودٍ  
وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ  
شُورَعٌ مَبَاجِنًا



مَجْمُوعُ الْمَلِكِ وَفِيهِ أَطْبَاعُ الْعَمَلِ وَالصُّحُفُ الشَّرِيفَةُ



وقف خادم حرمین شریفین  
ملک فهد بن عبدالعزیز آل سعود  
خاص برای رضا خدای تعالی، فروختنش ناجائز است  
«مفت تقسیم میشود»



چاپخانه قرآن کریم مجمع ملک فهد

## مقدمة

بقلم: معالي الشيخ  
صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:  
﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾.  
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل:  
«خيركم من تعلم القرآن وعلمه».

أما بعد،

فإنفاذاً لتوجيهات خدام الحرمين الشريفين، الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود،  
حفظه الله، بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في  
مشارك الأرض ومغاربها، وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.  
وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية  
السعودية، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهيلاً  
لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ، المأمور به في قوله ﷺ:  
«بلغوا عني ولو آية».

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الفارسية، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة  
المصحف الشريف بالمدينة المنورة، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة الفارسية،  
التي قام بها الشيخ الشاه ولي الله الدهلوي. وراجعها من قبل المجمع فضيلة الشيخين  
د./عبد الغفور بن عبد الحق البلوشي، ومحمد علي داري، مع العلم أنه تم تحديث  
لغتها من قبل المجمع.

ونحمد الله سبحانه وتعالى، أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن  
يكون خالصاً لوجهه الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا ندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم، مهما بلغت دقتها، فإنها ستكون قاصرة  
عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها  
الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعترها  
ما يعترى عمل البشر كله من خطأ ونقص.

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة  
المصحف الشريف بالمدينة النبوية، بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة،  
لإفادة من الاستدراكات في الطباعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.



## پیش گفتار،

نوشته: عالمقام الشیخ

صالح بن عبد العزیز بن محمد آل الشیخ

وزیر امور اسلامی و اوقاف و دعوت و ارشاد

سرپرست عمومی مجمع

حمداً و ستایش خدای را که پروردگار جهانیان است که در کتاب خود فرموده است،  
 ﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾  
 به تحقیق که آمد شمارا از طرف خداوند نوری و کتاب روشن بیان و درود و سلام بر اشرف  
 انبیاء پیامبر مان محمد (ﷺ) که فرمودند:  
 «خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ»  
 بهترین شما کسی است که قرآن را بیاموزد و به دیگران آموزش دهد،

اما بعد:

برای تحقق رهنمودهای خادم حرمین شریفین شاه فهد بن عبد العزیز آل سعود - حفظه الله.  
 دراهتمام راجع بقرآن کریم و چاپ و نشر آن و تقسیمش بین مسلمانان دراقصى نقاط جهان و  
 همچنین ترجمه و تفسیر معانی آن به زبانهای مختلف جهان.  
 و بنا بر اعتقاد وزارت امور اسلامی و اوقاف و دعوت و ارشاد مملکت عربستان سعودی  
 دراهمیت ترجمه معانی قرآن کریم به تمامی زبانهای مهم جهان و تسهیل فهم آن برای مسلمان غیر  
 عرب زبان و تحقق مصداق رهنمودپیامبرگرامی اسلام - ﷺ - که فرمودند (بلغوا عني ولو آية)  
 ابلاغ کنید از من حتی يك آیه.  
 و برای خدمت برادران فارسی زبانمان باعث مسرت است که این ترجمه فارسی را تقدیم  
 خوانندگان فارسی زبان کنیم که بوسیله شیخ شاه ولی الله دهلوی ترجمه، و باز بینی و بررسی  
 مجدد ازجهت مجمع توسط د/عبد الغفور عبد الحق بلوچ و شیخ محمد علی داری شده است.  
 باآگاهی به آنکه لغة ترجمه به تجدید ازجهت مجمع به انجام رسید، بارگاه إلهی ازما قبول  
 فرما به یقین ثوی شنوا ودانا.

شکر و سپاس خدا را داریم که توفیق این کار بزرگ را عطا فرمود، و امیدواریم که خالص  
 برای رضای خدا باشد و باعث منفعت مردمان قرارگیرد.  
 و البته ماخوب درک می کنیم که ترجمه معانی قرآن کریم هر چند که دقیق باشد فراگیرنده  
 مفهوم اصلی معانی وسیع نصوص پراعجاز قرآن نخواهد بود، و اما معانی ایکه ترجمه دربر دارد  
 خلاصه ای ازرسائی علم مترجم درفهم قرآن کریم است.  
 و در برگیرنده نقص و اشتباهاتی خواهد بود که عموم بشر ازآن مصون نیست.

پس بنا براین ازتمامی خوانندگان محترم این ترجمه خواهشمندیم درصورت مشاهده هرگونه  
 اشتباهاتی از قبیل کمی ویشی و غیره لطفاً آنرا به مجمع ملک فهد برای چاپ قرآن کریم در مدینه  
 منوره ارسال نموده تا که درجایهای آینده از ملاحظات شما استفاده گردد إن شاء الله تعالی.

والله الموفق والهادی إلى سواء السبیل،

خداست توفیق دهنده و اوست راهنما به راه راست، اَللّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②  
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③  
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ④  
الْصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑤  
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ  
عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ  
وَلَا الضَّالِّينَ ⑥





### بنام خدای بخشاینده مهربان (۱)

- ستایش برای خدای است، پروردگار عالمها<sup>(\*)</sup>(۱) (۲).
- بخشاینده مهربان (۳).
- خداوند روز جزا (۴).
- (تنها) ترا می پرستیم و (تنها) از تو یاری می جویم (۵).
- بنما مارا راه راست (۶).
- راه آنانکه اکرام کرده ای برایشان.
- نه راه آنانکه خشم گرفته شد بر آنها و نه راه گمراهان<sup>(۲)</sup> (۷).

(\*) توضیح: ستایش خداوندی راسخ است که پروردگار جهانیان است.

(۱) مترجم گوید یعنی عالم انس و عالم جن و عالم ملائکه و علی هذا القیاس فتح الرحمن.

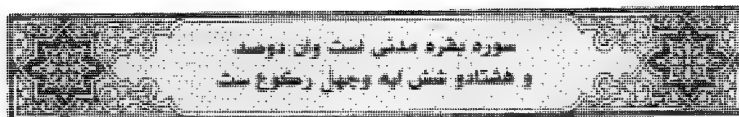
(۲) مترجم گوید مراد از آنانکه اکرام کرده شد بر آنها چهار فرقه اند نبیین و صدیقین و شهدا و صالحین و مراد از آنانکه خشم گرفته شد بر آنها یهود اند و از گمراهان نصاری، آمین قبول کن دعای مارا فتح الرحمن.

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ١ ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى  
لِّلْمُتَّقِينَ ٢ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ٣ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ  
إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٤  
أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥





بنام خدای بخشاینده مهربان.

آلَم (۱).

این کتاب هیچ شبهه ای در آن نیست، پرهیز گاران را رهنماست (۲).

آنانکه به نادیده ایمان می آورند و نماز را برپا می دارند و از آنچه ایشان را روزی داده ایم خرج می کنند (۳).

و آنانکه به آنچه فرود آورده شده به سوی تو و آنچه فرود آورده شده پیش از تو ایمان می آورند و ایشان به آخرت یقین دارند (۴).

ایشان از جانب پروردگار خویش بر هدایت اند و ایشان رستگارانند (۵).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى  
 أَبْصَارِهِمْ غِشَوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾  
 يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَادِعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ  
 وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾ أَلَا إِنَّهُمْ  
 هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ  
 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا قُلُوا  
 لِلَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامِنُوا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا  
 مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ  
 فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ  
 بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِّحَتْ تَبَجَّرَتْهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

هر آئینه آنانکه کافر شدند برابر است برایشان که بترسانی ایشان را یا یانترسانی ایشان را، ایمان نیارند (۶). خدا بر دل‌های ایشان مهر نهاد و بر شنوائی ایشان - و بر چشم‌های ایشان پرده ایست و برای ایشان عذاب بزرگ است (۷). و از مردمان کسی هست که می گوید به خدا ایمان آوردیم و به روز بازپسین و ایشان مومنان نیستند (۸). خدا و مومنان را فریب می دهند و بحقیقت نمی فریبند مگر خود را و نمی فهمند (۹). در دل‌های ایشان بیماری ست پس خدا به ایشان بیماری را افزون داد و برای ایشان عذاب درد دهنده است بسبب آنکه دروغ می گفتند (۱۰). و چون به ایشان گفته شود در زمین تباه کاری مکنید گویند جز این نیست که ما اصلاح کاریم (۱۱). آگاه شو به تحقیق ایشان تباه کاران اند ولیکن آگاه نمی شوند (۱۲). و چون به ایشان گفته شود که ایمان آورید چنانکه ایمان آوردند مردمان، گویند آیا ایمان آوریم چنانچه ایمان آوردند بیخردان؟ آگاه شو به تحقیق ایشانند بی خردان ولیکن نمی دانند (۱۳). و وقتی که ملاقات می کنند با اهل ایمان گویند ایمان آورده ایم و چون با شیاطین خود<sup>(۱)</sup> تنها شوند گویند هر آئینه ما با شما مییم جز این نیست که ما تمسخر می کنیم (۱۴). خدا به ایشان تمسخر می کند و ایشان را مهلت می دهد شرگشته در گمراهیشان (۱۵). ایشان آنکسانند که گمراهی را عوض هدایت خریدند پس تجارت ایشان سود نیافت و راهیاب نشدند (۱۶).

(۱) یعنی رئیسان خود.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ  
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ صُمُّ  
بُكْمٌ عُمٌّ فُهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ  
ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ  
الْصَّوْعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ  
يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشْوَافِهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ  
قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمْ الَّذِي  
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ  
الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ  
بِهِ مِنَ الشَّجَرِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أُنْدَادًا وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا  
بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ إِنْ  
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ  
الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

داستانِ ایشان مانند داستانِ کسی است که آتش را افروخت پس چون آتش دوروبر او را روشن کرد خدا نور ایشان را از بین برد و ایشان را در تاریکی‌ها بی که هیچ نبینند بگذاشت (۱۷). کرانند، گنگانند، کورانند پس ایشان باز نمی‌گردند<sup>(۲)</sup> (۱۸). یا (داستان ایشان) مانند باران تنداست که از آسمان آمده باشد که دروی تاریکی‌ها ورعد و برق است، انگشتان خود را در گوشه‌های خود درمی‌آرند بسبب آوازهای پُرهول از ترس مرگ، و خدا کافران را احاطه کننده است (۱۹). نزدیک است که برق چشمهای ایشان را بُرباید هرگاه روشنی دهد برق ایشان را راه روند در آن روشنی و چون برایشان تاریکی دهد بایستند و اگر خدای خواست البته شنوائی ایشان را و دیده‌های ایشان را می‌برد هرآئینه خدا بر همه چیز توانا است<sup>(۳)</sup> (۲۰). ای مردمان پروردگار خویش را پرستید آنکه شمارا و کسانی را که پیش از شما بوده اند آفرید تادرپناه شوید<sup>(۴)</sup> (۲۱). آنکه برای شما زمین را بساطی و آسمان را سقفی ساخت و از آسمان آبی فرود آورد سپس به آن از انواع میوه‌ها روزی برای شما بیرون آورد پس برای خدا هم‌تایان مقرر مکنید در حالیکه شما میدانید (۲۲). و اگر هستید در شبهِه از آنچه بر بنده خود فرود آوردیم (یعنی از قرآن) پس يك سوره ای مانند آن بیارید و مددگاران خود را غیر از خدا بخوانید اگر راستگو هستید (۲۳). پس اگر نکرديد و البته نتوانید کردن پس حذر کنید از آن آتشی که آتش انگیز آن<sup>(۵)</sup> مردمان و سنگ‌ها باشند، برای کافران آماده کرده شده است (۲۴).

(۲) مترجم گوید که حاصل مثل آنست که اعمال منافقان همه نابود شود چنانکه روشنی آن جماعت دور شد.

(۳) مترجم گوید که حاصل مثل آن است که منافقان در ظلمات نفسانی افتاده اند و چون مواظه بلیغه شنوند فی الجمله ایشان را تنبیه می شود و آن فائده نکند مانند مسافران که در شب تاریک و ابرحیران باشند و در برق دوسه قدم بروند و باز ایستند والله اعلم.

(۴) تا پرهیزگار شوید (واز خشم خدا ایمن باشید مصحح).

(۵) یعنی هیزمهای وی.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ  
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ  
رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا  
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ  
اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِ أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا  
الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا  
الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا  
يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ  
إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ  
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ  
فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾ كَيْفَ  
تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ تُمَيِّتُكُمْ  
ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَ  
لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ  
فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾



و آنکسان را که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند بشارت ده بآنکه ایشان راست بوستانهایی که می‌رود زیر آنها جویها هرگاه داده شوند از آنجا روزی از قسم میوه، گویند این همانست که پیش ازین داده شده بودیم و به ایشان آن روزی مانند یکدیگر آورده شود<sup>(۶)</sup> و برایشان در آنجا زنان پاک کرده شده است و ایشان در آنجا جاویدند (۲۵). هر آئینه خدا از آنکه بزند مثال پشه ای و بالاتر از آن را شرم نمیکند، اما آنانکه ایمان آورده اند میدانند که این مثال از پروردگار ایشان راست است و اما آنانکه کافرنند می گویند چه چیز خواسته است خدا به (آوردن) این مثال خدا بسبب آن بسیاری را گمراه میکند و به آن بسیاری را هدایت میکند و گمراه نمی کند به آن مگر بیدکاران را (۲۶). آنان (فاسقان)<sup>(۷)</sup> که پیمان خدا را بعد بستن آن می شکنند و آنچه را که خدا امر فرموده است به پیوستن آن می بُرند در زمین فساد می کنند ایشان زیان کاران اند (۲۷). چگونه به خدا کافر می شوید و حال آنکه مردگان بودید پس شما را زنده گردانید، بعد از آن شما را بمیراند باز شما را زنده گرداند باز بسوی وی بازگردانیده شوید (۲۸). وی آنست که برای شما هر چه در زمین است همه را بیافرید باز به سوی آسمان متوجه شد پس آن راهفت آسمان ساخت و او به همه چیز دانا است (۲۹).

(۶) یعنی غبارِ فقد این مرغوب هیچ ساعت بخاطر ایشان نه نشیند والله اعلم.

(۷) کافران چون ذکر پشه و عنکبوت در قرآن شنیدند طعن کردند و گفتند که خدای تعالی بذکر این چیزهای خسیس چه اراده کرده است پس این آیت نازل شد والله اعلم.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ وَعَلَّمَ ءَادَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صٰٓدِقِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْتَنَا ۖ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾ قَالَ يٰٓأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۖ فَلَمَّ أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾ وَقُلْنَا يٰٓأَدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾ فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾ فَتَلَقَّى ءَادَ مِنْ رَبِّهِ ۖ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

و یادکن چون گفت پرورد گارتوبه فرشتگان که من در زمین جانشینی را آفریننده ام گفتند آیا می آفرینی در زمین کسی را که در آن فساد کند و خونریزی کند و ما بحمد تو تسبیح می گوئیم و به پاکی برای تو - اقرار می کنیم - فرمود هر آینه من میدانم آنچه شما نمی دانید (۳۰). و خدا آدم را نامهای همه مخلوقات بیاموخت باز آن چیزها را بر فرشتگان عرضه کرد پس گفت مرا بنام های این چیزها خبر دهید اگر شماراست گوہستید (۳۱). گفتند ترا به پاکی یاد می کنیم هیچ دانش نیست مارا مگر آنچه تو آموختی بما هر آینه تویی دانای با حکمت (۳۲). فرمود ای آدم فرشتگان را بنام های آنها خبر ده، پس چون ایشان را به نام های آنها خبر داد فرمود آیانگفته بودم شمارا که هر آینه من پنهان آسمان ها و زمین را میدانم و میدانم آنچه را که آشکار می کنید و آنچه را که پوشیده می داشتید (۳۳). و چون به فرشتگان گفتیم آدم را سجده کنید، پس سجده کردند مگر ابلیس قبول نکرد و سرکشی نمود و از کافران گشت (۳۴). و گفتیم ای آدم سُکنا گزینید تو و همسرت در بهشت و بخورید از (میوه های) بهشت هر جاکه خواهید خوردن بسیار و نزدیک مشوید باین درخت که از ستمگاران خواهید شد (۳۵). پس هر دورا شیطان از آنجا بلغزانید پس ایشان را از آن نعمتهایی که بودند در آن برآورد و فرمودیم فرود آید (به زمین) در حالیکه بعضی شما دشمن بعضی باشد و شما در زمین تاملتی آرام گاه و بهره مندی دارید (۳۶). پس آدم از پروردگار خود سخنی چند را فرا گرفت پس خداوند توبه او را بمهربانی خود قبول کرد، بیشک اوتوبه قبول کننده<sup>(۸)</sup> مهربانست (۳۷).

(۸) وَأَن كَلِمَاتٍ هَٰذَا أَمْسَا وَإِن لَّزُ تَقِيرَ لَنَا وَرَحْمَتًا لَّتَكُونَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿۳۷﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ.

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ  
 هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٩﴾  
 يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي  
 أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّيَ فَارْهَبُونِ ﴿٤٠﴾ وَءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا  
 لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي  
 ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّيَ فَاتَّقُونِ ﴿٤١﴾ وَلَا تَلْسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا  
 الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ  
 وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾ \* أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ  
 وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾  
 وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ  
 ﴿٤٥﴾ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾  
 يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ  
 عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا  
 وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

فرمودیم همه شما از آنجا فرودآید پس اگر بیاید به شما ازمن هدایتی پس هرکه هدایت مرا پیروی کرد هیچ ترس نیست برآنان و نه ایشان اندوه خورند (۳۸). وکسانیکه کفرورزیدند و آیات ما را تکذیب کردند ایشان باشند گانِ دوزخ اند، ایشان در آنجا جاویدند (۳۹). ای<sup>(۹)</sup> فرزندان یعقوب یادکنید آن نعمت مرا که ارزانی داشتم بر شما و به پیمان من وفا کنید تا به پیمان شما وفا کنم و تنها ازمن بترسید (۴۰). وایمان آرید بآنچه فرود آورده ام درحالی که تصدیق کننده است آنچه را که باشماست و مباشید نخستین منکرا و عوض آیت های من بهای اندک را مستانید و تنها ازمن بترسید (۴۱). و راست را بانا راست آمیخته مکنید و راست را پنهان مکنید درحالی که شما میدانید، (۴۲). و نماز را برپا دارید و زکوة را بدهید و نماز گزارید بانماز گزارند گان (۴۳). آیا مردمان را به نیکوکاری می فرمایید و خویشتن را فراموش میکنید حال آنکه شما کتاب (یعنی تورات) را می خوانید آیا نمی فهمید (۴۴). و مدد طلبید<sup>(۱۰)</sup> به شکیبایی و نماز - و هر آئینه نماز دشوار است مگر بر فروتنان (۴۵). آنانکه میدانند که ایشان با پروردگار خویش ملاقات خواهند کرد و آنکه ایشان بسوی وی باز خواهند گشت (۴۶). ای فرزندان یعقوب آن نعمت مرا که ارزانی داشته ام بر شما یاد کنید و آنکه شمارا بر همه عالم ها<sup>(۱۱)</sup> فضل دادم (۴۷). بترسید از آن روزی که کفایت نکند هیچکسی از کسی چیزی را و پذیرفته نشود از هیچ کس شفاعت و گرفته نشود از هیچ کسی عوضی و نه ایشان یاری داده شوند (۴۸).

(۹) مترجم گوید خدای تعالی نعمتهای خود را بر بنی اسرائیل یاد آوری می کند و معجزه هائی که درین قوم ظاهر شده بود ذکر فرمود آنگاه شبهات و هفوات ایشان را رد کرد بدلائل و این قصه ممتد است تا قوله تعالی: ﴿وَلِإِبْرَاهِيمَ إِسْمَٰعِيلَ﴾

(۱۰) یعنی در جمیع حاجات و مصایب واللہ اعلم.

(۱۱) یعنی عالمیان آن زمان.

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ  
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ  
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ  
أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعَجَلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ  
﴿٥١﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾  
وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾  
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۖ يَقُومِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ  
الْعَجَلَ فَتَوَبُّوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ  
خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ  
الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ  
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾ ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ  
مِّنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ  
الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ  
مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾



(یاد کنید نعمت مرا) آنوقت که شما را از آلِ فرعون رهانیدیم به شما سخت ترین عذاب را میرسانیدند پسرانِ شما را ذبح میکردند دختران شما را زنده میگذاشتند و درین کار آزمایشی بزرگ از جانب پروردگار شما<sup>(۱۲)</sup> بود (۴۹). و آنوقت که برای شما دریا را شگافتیم پس شما را خلاص کردیم و غرق ساختیم کسانِ فرعون را درحالیکه شما میدیدید (۵۰). و آن<sup>(۱۳)</sup> وقت که باموسی میعاد مقرر کردیم چهل شب پس گوساله<sup>(۱۴)</sup> را پس از رفتن موسی به پرستش گرفتید و شماستمگار بودید (۵۱). پس از شما بعدازین درگذشتیم تا بؤدکه شما سپاسگزاری کنید (۵۲). و آنوقت که موسی را کتاب وحجت دادیم تا بؤدکه شما راه یابید (۵۳). و آن وقت که موسی قوم خود را گفت ای قوم من هرائینه شما بر خویشتن ستم کرده اید بفرما گرفتن گوساله پس بسوی آفریدگار خود باز آید پس خویشتن را بکشید این بهتر است شما نزد آفرید گار شما پس خداوند توبه شما را بمهربانی خود پذیرفت هرائینه اوتوبه پذیر مهربان است (۵۴). و<sup>(۱۵)</sup> آن وقت که گفتید ای موسی هرگز به تو ایمان نمی آوریم تاآنکه بینیم خدا را آشکار پس شما را صاعقه درگرفت درحالیکه شما میدیدید (۵۵). باز شما را پس از مردنتان، زنده گردانیدیم تا شماشکرگزاری کنید<sup>(۱۶)</sup> (۵۶). و بر شما ابر را سایبان ساختیم و بر شما ترنجبین و گزنگبین و پرنده بلدرچین را فرود آوردیم گفتیم از پاکیزه های آنچه شما را دادیم بخورید و ایشان بر ما ستم نکردند ولیکن بر خویش ستم میکردند (۵۷).

(۱۲) مترجم گوید سبب کشتن پسران آن بوده که کاهنان فرعون را خبر داده بودند که در بنی اسرائیل پسری پیدا شود که باعث برافتادن پادشاهی او گردد.

(۱۳) مترجم گوید که خداموسی علیه السلام را وعده داده که چهل شب درطور معتکف شود تا تورات عطا فرمائیم درین مدت بنی اسرائیل بفریب سامری گوساله پرستی اختیار کردند خدای تعالی بعد برگشت موسی حکم فرمود که بعضی ایشان بعضی را بکشند و این توبه ایشان است.

(۱۴) یعنی معبود ساختید.

(۱۵) مترجم گوید موسی علیه السلام هفتاد کس را از بنی اسرائیل با خود بُرد تا با وی کلام الهی را استماع نمایند ایشان بعد از شنیدن خواهانِ رویت شدند و در طلب آن پاز حِدِ ادب بیرون نهادند خدای تعالی آن همه را بصاعقه بسوخت و باز بدعای موسی زنده ساخت اشارت باین قصه است این آیت.

(۱۶) بنی اسرائیل مامور شدند به جهاد عمالقه و ایشان در آن باب تعافل کردند پس (در مقابل آن) معاقب شدند بافتادن در بیابان چهل سال و آنجا چون آب و طعام و خیمه ها گم شد خدای تعالی به دعای موسی علیه السلام مَن و سلوی نازل ساخت و از سنگی دوازده چشمه روان کرد و ابر را سایبان گردانید قدر این نعمتها را نشناختند و کفرانِ نعمت کردند اشارت بدین قصه است این آیت.

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ  
 رَغَدًا وَاَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ  
 خَطِيئَتَكُمْ وَسَازِغِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾ \*وَإِذْ اسْتَسْقَى  
 مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ  
 مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُوا  
 وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعَثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾  
 وَإِذْ قُلْتُمْ يَكُمُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا  
 رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنِيتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا  
 وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ  
 أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهَبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ  
 وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَبِغَضَبٍ مِنَ  
 اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ  
 النَّبِيَّ بَغْيًا لِحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾



وآن وقت که گفتیم درآیید درین ده<sup>(۱۷)</sup> پس از آنجا بافزونی هر جاکه خواهید بخورید خوردنی گوارا و به دروازه سجده کنان درآیید و بگویید سوالِ ما آمرزش است تا گناهتان را برای شما بیامرزیم و به نیکوکاران افزون خواهیم داد (۵۸). پس کسانی که ستمگار بودند بدل کردند سخنی غیر آنچه فرموده شد ایشان را<sup>(۱۸)</sup> پس بر آن ستمگران عذابی را از آسمان بسبب بدکار بودن ایشان فرود آوردیم (۵۹). و آنوقت که موسی برای قوم خود آب خواست پس گفتیم بعضای خود سنگ را بزَن پس از سنگ دوازده چشمه روان شد هر قوم آب خورد خود را بدانست<sup>(۱۹)</sup> گفتیم بخورید و بنوشید از روزی خدا و در زمین تباهی کنان فساد مکنید (۶۰). و آن وقت که گفتید ای موسی هرگز بريك طعام شکیبایی نکنیم برای ما از پروردگار خود بطلب تابیرون آر برای ما از آنچه میرویانش زمین از تره و بادرنگ و گندم و عدس و پیازش - گفت موسی آیا بدل می کنید آنچه را که آن فرو ترست به آنچه آن بهترست - فرودآید به شهری پس هر آئینه باشد شمارا آنچه خواستید، وزده شد<sup>(۲۰)</sup> برایشان (مهر) خواری و بی نوایی و بازگشتند بخشمی از خدا این بسبب آنست که باور نمی داشتند آیت های خدا را و پیامبران را به ناحق می کشتند، این بسبب گناه کردن ایشان است و آنکه از حد در می گذشتند (۶۱).

(۱۷) یعنی دهی که در زمان حضرت موسی فتح شده بود.

(۱۸) یعنی بجای حِطَّة حِنْطَة گفتند.

(۱۹) یعنی بنی اسرائیل دوازده قبیله بودند برای هر قبیله يك چشمه معین شد والله اعلم.

(۲۰) یعنی فرود آورده شد.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصْرَى وَالصَّبِيْنَ مِنْ  
 ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
 رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا  
 مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ  
 بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ  
 مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ  
 الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ ءَعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ  
 فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا  
 بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾ وَإِذْ قَالَ  
 مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا  
 أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللّٰهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ  
 ﴿٦٧﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا  
 بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانُ بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا  
 تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْهَا قَالَ إِنَّهُ  
 يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفَرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٦٩﴾

هرآئینه آنانکه مسلمان شدند و آنانکه یهود شدند و نصاری و صابئین (بی دینان) هرکه از ایشان ایمان آورد بخدا و روزبازپسین و کارشایسته کرده باشد پس ایشان راست مزد ایشان نزد پروردگار ایشان و نه ترس بُود برایشان و نه ایشان اندوهگین شوند<sup>(۶۲)</sup>. و آن وقت که پیمان شمارا گرفتیم و بالای شما (کوه) طور را برداشتیم گفتیم آنچه داده ایم شمارا باستواری (وجدیت)<sup>(۶۳)</sup> بگیرید و آنچه درآنست یاد کنید تا بُود که درپناه شوید<sup>(۶۴)</sup>. باز روگردانیدید بعد ازین پس اگر نمی بود بخشایش خدا بر شما و مهربانی او هرآئینه از زیان کاران می شدید<sup>(۶۵)</sup>. و به راستی آن کسانرا که از حد درگذشتند از شما درشنبه<sup>(۶۶)</sup> دانسته‌اید پس گفتیم ایشان را بوزینگانی خوارشده شوید<sup>(۶۷)</sup>. پس این قصه را برای آن قوم که در آن ده بودند<sup>(۶۸)</sup> و آن قوم که پس ازایشان آیند عبرتی ساختیم و پندی برای پرهیز گاران<sup>(۶۹)</sup>. و آنوقت که گفت موسی بقوم خود هرآئینه خدا شمارا به کشتن گاوی دستور می فرماید، گفتند آیامارا مسخره می کنی؛ گفت پناه می برم بخدا ازآنکه از نادانان باشم<sup>(۷۰)</sup>. گفتند سوال کن برای ما از پروردگار خود تا برای ما بیان کند چیست آن گاو گفت هرآئینه خدا می فرماید که بدرستی که آن گاوی است نه پیرو نه جوان میانه است در میان این و آن پس به آنچه فرموده شدید عمل کنید<sup>(۷۱)</sup>. گفتند سوال کن برای ما از پروردگار خود تا برای ما بیان کند رنگ آن گاو چیست، گفت هرآئینه خدا میفرماید که آن گاویست زرد، پُر رنگ آن قدر که بینندگان را خوش میکند<sup>(۷۲)</sup>.

(۲۱) حاصل معنی آیت آنکه آدمی دراصل ازهر فرقه که باشد چون ایمان آورد ازاهل نجات بود خصوصیت فرقه معتبر نیست.

(۲۲) یعنی احکام تورات.

(۲۳) یعنی شکار کردند و شکار کردن در روزشنبه در دین بنی اسرائیل حرام بود.

(۲۴) یعنی در آن زمانه حاضر بودند.

(۲۵) مترجم گوید شخصی را از بنی اسرائیل کشته یافتند و کشته آن معلوم نبود خدای تعالی حکم فرمود که گاوی را ذبح کنند و بعضی وی را بر آن مقتول بزنند تا زنده شود و از قاتلان خود خبر دهد القصه گاوارا به مبلغ خطیر خرید کردند و بزدند، مقتول زنده شد و پسران عم خود را نام برده که ایشان کشتند پس قاتلان را بقصاص رسانیدند از آن باز قاتل را از میراث محروم ساختند والله اعلم.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا  
 إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ  
 تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا  
 الْفَنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾ وَإِذْ  
 قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ  
 ﴿٧٢﴾ فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ  
 آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾ ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 فِيهَا كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِن مِّن الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ  
 مِنْهُ أَلَأَنْهَرُ وَإِن مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِن  
 مِنْهَا لَمَاءٌ يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ  
 ﴿٧٤﴾ \* أَفَتَطْمَعُونَ أَن يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ  
 يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَحْرِفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقِلُوهُ وَهُمْ  
 يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَإِذَا الْقَوْلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا  
 خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ  
 عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِندَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾



گفتند سوال کن برای ما از پروردگار خود تا برای ما بیان کند چگونه است آن گاو هرآئینه گاوان مشتبّه شدند بر ما و هرآئینه ما اگر خدا خواسته باشد البته راه یافتگانیم (۷۰). گفت هرآئینه خدا میفرماید که آن گاویست نه محنت کشنده که زمین را شخم زند و نه زراعت را آب می دهد سلامت است دروی هیچ خال نیست، گفتند حالا سخنی درست آوردی (\*) پس آن را ذبح کردند و نزدیک بود که این کار را نکنند (۷۱). و آنوقت که شخصی را کشتید پس دروی نزاع کردید و خدا بیرون آورده است چیزی را که پنهان میکردید (۷۲). پس فرمودیم بزینداین شخص را به پاره ای از گاو این طور خدا مُردگان را زنده میکند و شمارا نشانه های خود می نماید تا بُود که دریابید (۷۳). باز دل‌های شما بعد ازین (واقعۀ) سخت شد پس آنها مانند سنگ اند بلکه سختتر (از سنگ)، و هرآئینه از سنگ هائست که از آن جویها روان می شود و هرآئینه از سنگها آنست که می شگافد پس از آن آب، بیرون می آید و هرآئینه از سنگها آنست که از ترس خدا فرومی افتد و خدا بیخبر نیست از آنچه می کنید (۷۴). (ای مومنان) آیا امید می دارید که (یهود) به دین شما درآیند حال آنکه گروهی از ایشان کلام خدا را (یعنی تورات را) می شنیدند سپس آن را دانسته تحریف میکردند بعد از آنکه آن را فهمیده بودند (۷۵). و چون بامومنان ملاقات کنند گویند ایمان آوردیم و چون باهمدیگر تنها شوند<sup>(۲۶)</sup> گویند آیا ایشان را به آنچه گشاده است خدا بر شما خبر میدهد<sup>(۲۷)</sup> تا باشما بآن دلیل نزد پروردگار شما مناظره کنند آیا در نمی یابید (۷۶).

(\*) توضیح: آن گاویست که پرورده نگشته تا زمین را شخم کند و نه کشت را آبیاری کند و از هر عیبی پاک و نباشد در آن رنگ دیگری (مصحح).

(۲۶) یعنی باریسان خویش.

(۲۷) یعنی نعمت پیامبر آخر الزمان.

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾  
 وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنَّهُمْ  
 إِلَّا يُظُنُّونَ ﴿٧٨﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ  
 ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا  
 فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ  
 ﴿٧٩﴾ وَقَالُوا لَنْ تَمْسَنَا النَّارُ إِلَّا آيَا مَآعِدُودَةٍ قُلْ  
 أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ۖ وَأَمَّا  
 تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً  
 وَأَحْطَتْ بِهٖ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
 فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا  
 مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
 إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا  
 لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ  
 تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

آیا (این جهولان) نمیدانند که خدا آنچه را که پنهان می کنند و آنچه آشکار می نمایند میداند (۷۷). و بعضی از ایشان ناخواندگان اند (یعنی بیسواداند) کتاب (تورات) را جز آرزوهای باطل نمی پندارند و نیستند مگر گمان کننده (۷۸). پس وای آنکسان را که کتاب را بدست های خود می نویسند باز می گویند این از نزد خداست تا عوض وی بهای اندک را بگیرند پس وای برحالشان بسبب نوشتن دست های ایشان و وای بر ایشان از آنچه که بدست می آوردند (۷۹). و گفتند آتش دوزخ به ما نرسد مگر چندروز شمرده شده بگو آیا از پیش خدا پیمانی گرفتید تا هرگز خدا پیمان خود را خلاف نکند یا اینکه می گوئید برخدا آنچه را که نمی دانید<sup>(۷۸)</sup> (۸۰). آری هر که کاربرد را انجام داد و او را گناه او به احاطه گرفت پس ایشان باشندگان دوزخ اند، ایشان در آنجا جاویدند (۸۱). و کسانی که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند ایشان باشندگان بهشت اند، ایشان در آنجا جاویدند (۸۲). و آنگاه که پیمان بنی اسرائیل را گرفتیم که نپرستید مگر خدا را و به والدین نیکی کنید و به اهل قرابت و یتیمان و بی نوایان و بامردمان سخن نیک بگوئید و نماز را برپا دارید و زکوة را بدهید پس رویگردان شده برگشتید مگر اندکی از شما (۸۳).

---

(۲۸) مترجم گزید یکی از عقائد باطله یهود آن بود که می گفتند یهود در دوزخ نباشند مگر چند روزی و این خطاست زیرا که دخول جنت موقوف بر ایمان بخدا و روز قیامت و پیامبر آخر زمان است جنس یهود و غیر آن اعتبار ندارد و اشاره بهمین معنی است درین آیه و الله اعلم.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ  
 أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِينِكُمْ ثُمَّ أَقَرَّرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٦﴾  
 ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فِرِيقًا  
 مِنْكُمْ مِنْ دِينِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
 وَإِنْ يَأْتُواكُمْ أُسْرَى تُمْسِكُوهُمْ وَهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ  
 إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ  
 فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ  
 ﴿٨٨﴾ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ  
 بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ  
 الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ  
 اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٩﴾ وَقَالُوا قُلُوبُنَا  
 غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٠﴾

و آنگاه که پیمان شمارا گرفتیم که خون یکدیگر را مرزید و قوم خویش را از خانه هایتان بیرون مکنید پس قبول کردید در حالیکه خود شما گواهی میدهید (۸۴). باز شما آن گروهید که قوم خویش را می کشید و گروهی را از قوم خود از خانه های ایشان بیرون می کنید بر علیه آنان به گناه و ستمکاری با همدیگر همکاری میکنید و اگر اسیر شده بشما می آیند فدا میدهید عوض (آزاد کردن) ایشان حال آنکه بیرون کردن ایشان بر شما حرام است آیا به بخشی از کتاب ایمان می آورید و به بخش دیگر کافر می شوید؟ پس چیست جزای آنکه چنین کند از شما مگر خواری در زندگانی دنیا و روز قیامت به سوی سخت ترین عذاب گردانیده شوند و نیست خدا بی خبر از آنچه میکنید<sup>(۲۹)</sup> (۸۵). ایشان آنکسانند که زندگانی دنیا را به عوض آخرت خریدند پس از ایشان عذاب سبک کرده نشود و نه ایشان یاری داده شوند (۸۶). و به درستیکه موسی را کتاب دادیم و بعد از او پیامبران را در پی در آوردیم، عیسی پسر مریم رانسانه های روشن دادیم و او را بروح القدس - یعنی جبرئیل - قوت دادیم آیا هرگاه آورد پیامبری نزد شما آنچه دوست ندارد نفسهای شما سرکشی کردید؟ پس گروهی را دروغگو داشتید و گروهی را کشتید (۸۷). و گفتند<sup>(۳۰)</sup> دلهای مادر پرده است، بلکه خدا ایشان را بسبب کفر ایشان نفرین کرده است پس اندکی ایمان می آورند (۸۸).

(۲۹) یعنی منع کرده شدند از کشتن و جلاوطن کردن و در ظلم مدد گاری نمودن و فرموده شدند بفدای اسیران و ایشان ازین همه احکام بفدای اسیران عمل کردند و پس زیرا که موافق نفس ایشان افتاد و این طاعت نفس است طاعت خدا نیست.

(۳۰) مترجم گوید و دیگر از قبایح یهود آن بود که میگفتند قلوبنا غلف یعنی در دین خود آنقدر استحکام داریم که هیچ شبهه بدان راه نمی یابد و این خطا است که سبب قبول نکردن دین اسلام حسد و جهل بود نه تقوی زیرا که آثار تقوی هیچگاه از ایشان ظاهر نمی شد و اشارت بهمین معنی است درین آیات.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ  
وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا  
جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ  
﴿٨٩﴾ بِشِمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ  
بَغْيًا أَن يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
فَبَاءُوا وَبَغَضِبِ عَلَى عَضِبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ  
﴿٩٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنزَلَ  
عَلَيْنَا وَبِكَفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا  
مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾ \* وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ  
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾ وَإِذْ  
أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ الطُّورَ خُذُوا  
مَاءً آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا قُلُوبًا لِّسَمْعِنَا وَعَصَيْنَا  
وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِشِمَا  
يَأْمُرُكُمْ بِهِ ءَايَمُنُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾



وآنگاه که آمدبایشان کتابی<sup>(۳۱)</sup> از نزد خدا باور کننده\* آنچه با ایشان است و پیش ازین طلب فتح می کردند بر مشرکان پس چون آمد به ایشان آنچه میدانستند منکر آن شدند پس لعنت خدا بر کافران باد<sup>(۳۲)</sup> (۸۹). بدچیز است آنچه به عوض وی خویشتن را فروختند که کافر شوند به آنچه خدا فرودآورده است بسبب حسد برآنکه فرودآورد خدا از فضل خویش بر هر که خواهد از بند گان خود پس بخشمی بالای خشمی بازگشتند و برای کافران عذاب خوار کننده است (۹۰). و چون به ایشان گفته شود ایمان آورید به آنچه خدا فرود آورده است گویند ایمان می آوریم به آنچه بر ما فرود آورده شد و ایشان کافر می شوند به آنچه غیر از آن است حال آنکه او راست است تصدیق کننده آنچه با ایشان است بگو پس پیش ازین پیامبران خدا را چرامی کشتید اگر شما مؤمن بودید (۹۱). و هرائینه موسی به نشانه های روشن به شما آمد پس گوساله را پس از وی (به پرستش) گرفتید و شما ستمگار بودید (۹۲). و آنگاه که پیمان شمارا گرفتیم و بالای شما (کوه) طور را برداشتیم گفتیم بقوت بگیرید آنچه راکه به شما دادیم و بشنوید - گفتند<sup>(۳۳)</sup> شنیدیم و نافرمانی کردیم و در دل های ایشان دوستی گوساله - بسبب کافر بودن ایشان - آمیخته کرده شد بگو بد چیزی است آنچه شمارا ایمان شما به آن امر میفرماید اگر اهل ایمان هستید (۹۳).

(۳۱) یعنی قرآن.

(۳۲) تعریض است بآن قصه که یهود خیر با غطفان جنگ میکردند و هزیمت می یافتند آخردعا کردند که به بعثت نبی آخرالزمان مارانصرت بده.

(۳۳) یعنی بزبان حال.

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ  
 دُوبِ النَّاسِ فَتَمَنُّوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾ وَلَنْ  
 يَتَمَنَّوَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ  
 ﴿٩٥﴾ وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَوْحَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا  
 يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزَجَةٍ مِّنَ  
 الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قُلْ مَنْ  
 كَانَ عَدُوًّا لِلْجَبْرِيلِ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ  
 اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ  
 ﴿٩٧﴾ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجَبْرِيلَ  
 وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا  
 إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾  
 أَوْ كَلَّمَآ عَاهِدُوا عَهْدًا ابْتَدَاهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
 لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

بگو<sup>(۳۴)</sup> اگر سرای بازپسین نزد خدا مخصوص شما است غیر از مردمان دیگر پس مرگ را آرزو کنید اگر راست گو هستید (۹۴). و هرگز آرزو نکنند آن را هیچگاه بسبب آنچه دستهای ایشان پیش فرستاده است و خدا به ستمگاران دانا است (۹۵). و البته ایشان را حریص ترین مردم بر زندگانی بیابی و حریص تر از آنانکه مشرک اند، دوست میدارد یکی از ایشان که کاش - عمر هزار سال داده شود و نیست رهاننده<sup>۱</sup> وی از عذاب آنکه عمر داده شود و خدا بینا است به آنچه می کنند<sup>(۳۵)</sup> (۹۶). بگو<sup>(۳۶)</sup> هر کس که دشمن جبرئیل باشد (چه زیان می کند) پس به تحقیق جبرئیل فرود آورده است قرآن را بر دل تو بحکم خدا، تصدیق کننده آنچه پیش از آن است و رهنما و مؤدبه دهنده<sup>۲</sup> به اهل ایمان است (۹۷). هر کس که دشمن خدا و فرشتگانش و پیامبران او و جبرئیل و میکائیل باشد پس هر آینه خدا دشمن کافران است (۹۸). و به راستی برای تو نشانه های روشن فرود آورديم و کافر نمی شوند بآنها مگر بدکاران (۹۹). آیه هرگاه که پیمانی را بستند بر انداخت آن را گروهی از ایشان بلکه اکثر ایشان باور نمی دارند (۱۰۰). و هرگاه که به ایشان پیامبری از نزد خدا، تصدیق کننده آنچه با ایشان است آمد، گروهی از آن قوم که کتاب داده شده اند کتاب خدا را پس پشت خویش انداختند، گویا آنان نمی دانند (۱۰۱).

(۳۴) دیگر از تحریفات یهود آن بود که میگفتند که داخل نخواهد شد در بهشت هیچکس مگر یهود و این خطاست زیرا که علامت بهشتیان مشتاق شدن بملاقات خدا است و ایشان از مرگ هراسان بودند و اشارت بهمین معنی است درین آیت.

(۳۵) دیگر از جمله هفوه یهود کلام بیهوده و هر چه از ذهن برآید، گفتن است.

(۳۶) دیگر از هفوات یهود آن بود که جبرئیل را دشمن میداشتند که عذاب بر ابرام سابقه فرود آورده این خطاست که جبرئیل مامور است از بارگاه حق عزوجل و پیراچه اختیار.

وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطَانُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَنَ وَمَا كَفَرَ  
 سُلَيْمَنُ وَلَا كَنَّ الشَّيْطَانُ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ  
 السَّحَرُ وَمَا أَنْزَلَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ بِبَابِلَ هَرُوتَ وَمَرْوَتَ  
 وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا  
 تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ  
 وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
 وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ  
 اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ  
 أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا  
 لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انْظُرْنَا  
 وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ مَا يَوَدُّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ  
 أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ  
 بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

آنچه را که شیطانان در سلطنت سلیمان می خواندند پیروی کردند<sup>(۳۷)</sup> - و سلیمان کافر نشد ولیکن شیطانان کافر شدند مردمان را جادو می آموختند و پیروی کردند از آنچه فرود آورده شد بر دوفروشته در بابل هاروت و ماروت و (آنان) نمی آموزند هیچ کس را تا آنکه گویند جزاین نیست که ما بلاییم پس کافر مشو، پس از آن دو افسونی یاد می گیرند که جدایی می افکنند بسبب آن در میان مرد و زن او و ایشان زیان رساننده نیستند به سحر هیچکس را مگر باراده خدا و ایشان آنچه زیان میرساند ایشانرا می آموختند و ایشان را سود ندهد و هر آئینه دانسته اند هر که بستاند جادو او را در آخرت هیچ بهره ای نیست و هر آئینه بد چیزست آنچه به عوض آن خویشتن را فروختند، کاش می دانستند (۱۰۲). و اگر ایشان ایمان می آوردند و تقوی اختیار می کردند به یقین ثوابی که از نزد خدا (به آنان می رسد) بهتر بودی اگر می دانستند (۱۰۳). ای مومنان مگویید راعنا و بگویید انظرنا و نیک بشنوید و کافران را عذاب دردناک است<sup>(۳۸)</sup> (۱۰۴). نه آنانکه کافر شدند از اهل کتاب و نه مشرکان دوست نمیدارند که بر شما هیچ نیکی از پروردگار شما فرود آورده شود و خدا مخصوص می کند به بخشایش خود هر که را خواهد و خدا صاحب فضل بزرگ است (۱۰۵).

(۳۷) دیگر از هفوات یهود آن بود که سحر میکردند و سلیمان علیه السلام را ساحر می دانستند این افترا بود بر سلیمان علیه السلام و اشارت بهمین معنی است درین آیت.

(۳۸) دیگر از هفوات یهود آن بود که در مجلس پیامبر آمده لفظ راعنامی گفتند و این لفظ را دو معنی است یکی آنکه رعایتکن مارا و شفقت کن بر ما دیگر رعونت دارنده یعنی ابله - و قصد ایشان سب بود حق سبحانه و تعالی را ازین کلمه نهی کرد برای سد باب فساد و اشارت بهمین معنی است درین آیت.



\* مَا نَسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا  
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٦﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ  
 اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٦٧﴾ أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ  
 كَمَا سَأَلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ  
 فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٦٨﴾ وَكَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا  
 مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا  
 وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ؕ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿١٦٩﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تَقَدَّمُوا  
 لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنْ اللَّهَ يَمَّا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿١٧٠﴾ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا  
 أَوْ نَصْرِيًّا تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿١٧١﴾ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ  
 أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٢﴾

هرچه نسخ می کنیم از آیه ای یا فراموش می گردانیم آنرا می آوریم بهتر از آن یا مانند آن آیا ندانستهای که خدا بر همه چیز تواناست<sup>(۳۹)</sup> (۱۰۶). آیا ندانسته ای که پادشاهی آسمانها و زمین برای خداست و شمارا غیر از او هیچ دوستی نیست و نه یآوری (۱۰۷). آیامی خواهید که پیامبر خود را سوال کنید چنانکه موسی پیش ازین سوال کرده شد و هر که بستاند کفر را به عوض ایمان پس هر آئینه راه راست را گم کرد (۱۰۸). بسیاری از اهل کتاب دوست داشتند که شمارا بعد از ایمانتان کافر گردانند - از روی حسدی که در نفسهایشان بود - بعد از آنکه حق برایشان واضح شد پس عفو کنید و در گذرید تا آنکه خدا فرمان خود را بیاورد<sup>(۴۰)</sup> هر آئینه خدا بر همه چیز تواناست (۱۰۹). و نماز را برپا دارید و زکوٰه را بدهید و آنچه پیش می فرستید برای خویشان از نیکوکاری آنها نزد خدا خواهید یافت هر آئینه خدا به آنچه می کنید بیناست (۱۱۰). و گفتند هرگز به بهشت در نیاید مگر آنکه یهود باشد یا ترسا باشد این آرزوهای باطله ایشانست بگو دلیل خود را بیاورید اگر راست گو هستید (۱۱۱). بلی هر که روی خود را برای خدا تسلیم کند و وی نیکوکار باشد پس او راست پاداش او نزد پروردگارش، و نیست ترسی برایشان و نه ایشان اندوهگین شوند (۱۱۲).

(۳۹) مترجم گوید درین آیت تعریض است بجواب یهود که انکار نسخ می کردند والله اعلم.

(۴۰) یعنی امر کنند بجهد ایشان والله اعلم.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَى  
لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ  
قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ  
مَنْعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَى فِي خَرَابِهَا  
أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي  
الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ  
وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَشَرُّ وَجْهِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾  
وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ۖ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَدِينٌ ﴿١١٦﴾ بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾ وَقَالَ  
الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ  
كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ  
قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ  
بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْئَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾



وگفتند<sup>(۴۱)</sup> یهود ترسایان برهیچ چیزی نیستند، وگفتند ترسایان یهود برهیچ چیزی نیستند حال آنکه همه ایشان کتاب را می خوانند هم چنین گفتند آنانکه نمی دانند<sup>(۴۲)</sup> مانند قول ایشان، پس خدا میان ایشان روزقیامت درآنچه اختلاف می کردند درآن حکم می کند (۱۱۳). وکیست ستمکارتر ازآنکه منع کرد مسجد های خدا را ازآن که یاد کرده شود نام خدا درآنها ودر ویرانی آنها کوشش کرد، این گروه را نمی سزد که درآیند به مسجدها مگر هراسان، برای ایشان دردنیا خواری است وبرای ایشان در آخرت عذاب بزرگ است<sup>(۴۳)</sup> (۱۱۴). وشرق و مغرب ازآن خدا است هرسوکه روآورید همانجاست روی خدا هرآئینه خدا فراخ نعمت دانا است<sup>(۴۴)</sup> (۱۱۵). وگفتند خدا فرزندی گرفت، پاکی او راست بلکه آنچه درآسمانها وزمین است برای اوست، همه فرمانبردار او هستند<sup>(۴۵)</sup> (۱۱۶). آفریننده<sup>۴۶</sup> آسمان ها وزمین است، وچون خواهد کاری را انجام دهد پس جزاین نیست که می گوید اورایشو پس می شود (۱۱۷). وگفتند آنانکه هیچ نمیدانند (یعنی مشرکان) چرا باما خدا سخن نمی گوید یا به ما نشانه ای نمی آید؟ هم چنین گفتند کسانی که پیش ازایشان بودند مانند قول ایشان دلهای ایشان بیکدیگر شباهت دارند، به راستیکه نشانه هارا برای گروهی که یقین می کنند بیان کردیم (۱۱۸). البته ما تورا به راستی مژده دهنده ویم کننده فرستادیم، و تو از اهل دوزخ پُرسیده نخواهی شد (۱۱۹).

(۴۱) دیگر از هفوات اهل کتاب آن بود که هر فرقه ای از یهود و نصاری دیگری را انکاری کردو اشارت به همین معنی است درین آیه.

(۴۲) یعنی مشرکان گفتند.

(۴۳) درین آیه تعریض است بکفار مکه و بشارت است به مغلوب شدن ایشان والله اعلم.

(۴۴) دیگر از هفوات یهود آن بود که چون استقبال بیت المقدس منسوخ شد استهزاء میکردند اشاره بهمین معنی است درین آیه.

(۴۵) دیگر از هفوات اهل کتاب آن بود که یهود عزیر راو نصاری عیسی را پسر خدای گفتند در ردّه ایشان خدای تعالی این آیه نازل کرد.

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ  
 إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي  
 جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾ الَّذِينَ  
 آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ  
 يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾ يَبْنِي إِسْرَءِيلُ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي  
 الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا  
 لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا  
 شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾ \* وَإِذْ أَبْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ  
 فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ  
 لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾ وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ  
 وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ  
 ﴿١٢٥﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ  
 مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ  
 فَأُمِّتُّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

وهرگز یهودیان از تو خوشنود نمی شوند و نه ترسایان، تاآنکه دین ایشان را پیروی کنی بگو یقیناً هدایت خدا همانست هدایت و اگر آرزوهای باطلهٔ ایشان را پس ازآنچه که آمده است بتو ازدانش پیروی کردی، تورا برای خلاصی ازعذاب خدا هیچ دوستی نباشد و نه یاری دهنده ای (۱۲۰). آنانکه ایشان را کتاب دادیم (یعنی تورات) آنرا حق خواندن آن میخوانند، ایشان آنرا (هدایت خدا را) باور میدارند و هرکه منکر وی باشد پس ایشانند زیان کاران<sup>(۴۶)</sup> (۱۲۱). ای بنی اسرائیل آن نعمت مرا که انعام کرده ام بر شما یادکنید وآنکه شمارا بر همه عالمها فضل دادم (۱۲۲). وبترسید ازآن روزی که کسی ازکسی چیز را کفایت نکنند ازکسی توانی پذیرفته نشود و او را شفاعت سود ندهد و نه ایشان یاری داده شوند<sup>(۴۷)</sup> (۱۲۳). و یادکن چون پروردگار ابراهیم او را بسختی چند بیازمود، پس ابراهیم آنها را به انجام رسانید، خدا گفت هرآینه من تورا پیشوای مردمان می گردانم گفت ابراهیم و از فرزندان من نیز (پیشوایان پیداکن -) فرمود عهد (وحی) من بظالمان نمی رسد (۱۲۴). وآنگاه که کعبه را مرجع مردمان و محل امن قرار دادیم و ازجای قدم (ایستگاه) ابراهیم نمازگاه بگیرید و به سوی ابراهیم و اسمعیل وحی فرستادیم که خانه مرا برای طواف کنندگان و اعتکاف کنندگان و رکوع کنندگان سجده کننده پاک سازید (۱۲۵). وآنگاه که ابراهیم گفت ای پروردگار من این مکان را شهر باامن بساز و ساکنان آن را از میوه ها روزی ده کسانی را که بخدا و روز بازپسین ایمان آورد از ایشان، خدا فرمود و کسیکه کافر شود اندکی بهره مند گردانمش سپس او را به سوی عذاب آتش به بیچارگی برانم و آن بدجای بازگشتی است (۱۲۶).

(۴۶) یعنی آنانکه تورات رامی فهمند تصدیق شریعت محمدیه را میکنند و آنانکه تصدیق نمی کنند تورات را نمی فهمند.

(۴۷) مترجم گوید ازین جا تا سیقول السفهاء خدای تعالی اثبات می فرماید نبوت پیامبرمارا صلی الله علیه وسلم از قصه دعاء حضرت ابراهیم که در تورات مذکور است و ترجیح میدهد ملت حنیفه را که حضرت پیامبر برای آن مبعوث اندورده میکند قول یهود را که حضرت یعقوب مارا به یهودیت وصیت کرده است و از تفریق در بین انبیاء نهی میفرماید یعنی معتقد بعضی باشد و منکر بعضی.

وَإِذْ رَفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾ وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾ إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يٰبَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتَ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهُهَا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَنْهَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

آنگاه که ابراهیم و اسمعیل بنیادهای خانه را بلند می کردند گفتند ای پروردگار ما از ما قبول کن هر آئینه تویی شنوا دانا (۱۲۷). ای پروردگار ما را فرمان بردار خودت بگردان و از فرزندان ما (نیز) امتی را فرمانبردار خود (قرارداده) و راههای عبادت ما را به ما نشان بده و توبه ما را بپذیر بدرستی که تویی توبه پذیر مهربان (۱۲۸). ای پروردگار ما از میان ایشان پیامبری از ایشان بفرست که بخواند برایشان آیتهای تورا و ایشان را کتاب و علم بیاموزد و ایشان را پاك كند هر آئینه تویی توانا دانا (۱۲۹). و کیست که از کیش ابراهیم روی بگرداند مگر آنکه نفس خود را در احمقی افکند به راستی که او را درین سرای برگزیدیم و البته او در سرای دیگر از شایستگان است (۱۳۰). آنگاه که پروردگارش او را گفت که تسلیم شو گفت برای پروردگار عالمها تسلیم شدم (۱۳۱). ابراهیم پسران خود را به آن (فرمانبر داری خدا) سفارش کرد و یعقوب نیز فرزندانش را، ای فرزندان من هر آئینه خدا این دین را برای شما برگزیده است پس (ازین جهان) مگر مسلمان شده نمیرید (۱۳۲). آیا حاضر بودید هنگامی که یعقوب را موت پیش آمد آنگاه که گفت فرزندان خود را چه چیزی را عبادت خواهید کرد بعد از من گفتند معبود تورا و معبود پدران تورا که ابراهیم و اسمعیل و اسحق اند عبادت کنیم آن معبود یگانه را عبادت کنیم و ما تسلیم او هستیم (۱۳۳). این امتی است که در گذشت وی راست آنچه کسب کردند و شمارا است آنچه کسب کردید و شمار پسیده نخواهید شد از آنچه (آنان) می کردند (۱۳۴).

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ  
 حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٥﴾ قُلُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا  
 أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ  
 رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٢٦﴾  
 فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا  
 فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ  
 ﴿١٢٧﴾ صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ  
 عَابِدُونَ ﴿١٢٨﴾ قُلْ اتَّحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّكُمْ  
 وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٢٩﴾  
 أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ  
 اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٣٠﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
 وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣١﴾

وگفتند یهودی شوید یا نصرانی تا هدایت شوید، بگو بلکه ملت ابراهیم را که حنیف بود و نبود از اهل شرك پیروی می کنیم (۱۳۵). بگویید ایمان آوردیم به خدا و به آنچه فرود آورده شده به سوی ما و آنچه فرود آورده شده به سوی ابراهیم و اسمعیل و اسحق و یعقوب و نوادگان یعقوب و به آنچه موسی و عیسی داده شد و آنچه پیامبران از پروردگارشان داده شدند در میان هیچ کس از ایشان تفریق نمی کنیم و ما برای حق عز و جل فرمان برداریم (۱۳۶). پس اگر اهل کتاب به آنچه شما به آن ایمان دارید ایمان آورند پس راه یافتند و اگر برگشتند پس جزاین نیست که ایشان در مخالفت اند پس زود باشد که تورا خدا به گرفتن انتقام از ایشان کفایت کند و او شنوای دانا است (۱۳۷). قبول کردیم رنگ خدارا<sup>(۴۸)</sup> و کیست از خدا بهتر باعتبار رنگ (دین فطرت) و ما او را عبادت کنند گانیم (۱۳۸). بگو آیا با ما درباره خدا مکابره می کنید حال آنکه او پروردگار ما و شماست و ما راست کردارهای ما و شما راست کردارهای شما و ما برای او (در عبادت) اخلاص می ورزیم (۱۳۹). آیامی گوید که هر آینه ابراهیم و اسمعیل و اسحق و یعقوب و نوادگان او یهود بودند یا ترسا بودند بگو شما داناترید یا خدا و کیست ستمگارتراز آنکه آن گواهی را که نزدیک اوست از جانب خدا بپوشد و خدا از آنچه می کنید بی خبر نیست (۱۴۰). این اتمی است که درگذشت، ویراست آنچه کسب کردند و شماراست آنچه شما کسب کردید و پرسیده نخواهید شد از آنچه ایشان می کردند (۱۴۱).

(۴۸) یعنی دین او را.

\* سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَن قِبَلَتِهِمْ الَّتِي كَانُوا  
 عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ  
 مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا  
 شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا  
 جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعِ الرَّسُولَ  
 مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ  
 هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
 بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ  
 فَلْنُوَسِّنْكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾ وَلَئِنْ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 بِكُلِّ آيَةٍ مَّا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتِهِمْ  
 وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَ هُمْ مِنْ  
 بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾



(۴۹) بیخردان از مردم خواهند گفت چه چیز ایشان را از آن قبله ای که ایشان بر آن بودند برگردانید (یعنی از بیت المقدس) بگو مشرق و مغرب برای خدا است هر که را خواهد به سوی راه راست راه می نماید (۱۴۲). وهم چنین گردانیدیم شمارا امتی (مختار) میانه تا بر مردمان گواه باشید و تا رسول بر شما گواه باشد و مقرر نکردیم آن قبله را که بودی بر آن (یعنی بیت المقدس را) مگر برای آنکه معلوم بداریم کسی را که پیروی پیامبر کند جدا از آن کس که بر هر دو پاشنه خود باز گردد (یعنی پیروی نکند) و هر آئینه این خصلت دشوار است مگر بر آنانکه ایشانرا خدا راه نموده است و خدا ایمان تان را ضائع نمی سازد بی گمان خدا به مردمان بخشاینده<sup>۵۰</sup> مهربان است (۱۴۳). به تحقیق مامی بینیم گشتن روی تورا در جانب آسمان (گاه به گاه)<sup>۵۰</sup> پس البته تورا بآن قبله ای که خوشنود شوی به آن متوجه گردانیم پس متوجه گردان روی خود را بطرف مسجد حرام و هر جا که باشید پس روهای خویش را به سوی آن متوجه گردانید و هر آئینه اهل کتاب میدانند که این از پروردگار ایشان راست است و خدا از آنچه می کنند بی خبر نیست (۱۴۴). البته اگر پیش اهل کتاب هر نشانه ای بیاری هرگز پیروی نکنند قبله تورا و تو قبله<sup>۵۱</sup> ایشان را پیروی کننده نیستی و نیستند بعضی ایشان قبله بعض دیگر را پیروی کننده و اگر تو خواهش های نفسانی ایشان را بعد از آنچه که بتو آمده است از دانش پیروی کنی هر آئینه آنگاه تو از ستمگاران باشی (۱۴۵).

(۴۹) چون آنحضرت صلی الله علیه وسلم بمدینه هجرت فرمود شانزده ماه یا هفده ماه بطرف بیت المقدس نماز می گزارد آرزو میکرد که خدای تعالی کعبه را قبله وی سازد خدای تعالی نازل کرد ﴿قَدْ رَضِیْنَا لَكَ وَجْهَكَ﴾ الآية بعد از آن جواب شبهه سفهادرین مسئله نازل کرد سیقول السفهاء وبعد از آن امر فرمود به صبر بر مشاق جهاد و در بسیاری از احکام توحید و قصاص و حج و صوم و صدقه و نکاح و طلاق که اهل جاهلیت تحریف کرده بودند یا رعایت انصاف نمی کردند بیان حقیقت حال فرمود و رد و ابطال شبهات مخالفین را کرد و سوال های ایشانرا جواب داد و این سیاق ممتد است تا ﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا﴾.

(۵۰) یعنی آنچه در سابق علم الهی مقرر شد آنست که قبله امت محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم کعبه باشد و توجه به بیت المقدس چند مدتی بنابر حکمت امتحان است.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ، كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ  
 وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾ الْحَقُّ  
 مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾ وَلِكُلِّ وُجْهَةٍ  
 هُومٌ مَوْلَاهَا فَاستَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ  
 جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾ وَمَنْ حَيْثُ خَرَجْتَ  
 فَوَلَّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
 وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾ وَمَنْ حَيْثُ خَرَجْتَ  
 وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا  
 وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ، لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٠﴾ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو  
 عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
 وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾ فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ  
 وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

کسانیکه ایشان را کتاب داده ایم ویرامی شناسند<sup>(\*)</sup> چنانکه فرزندان خویش را می شناسند البته گروهی از ایشان حق را دانسته می پوشند<sup>(۵۱)</sup> (۱۴۶). این از پروردگار تو درست است پس از شک آوردن گان مباش (۱۴۷). و هر کسی را جهتی هست که به آن رو می آورد پس شتاب کنی که به سوی نیکی ها هر کجا باشید همه شمارا خدا خواهد آورد یقینا خدا بر همه چیز توانا است (۱۴۸). و از هر جا که برآیی پس روی خود را به سوی مسجد حرام بگردان و هر آئینه وی از پروردگار تو راست است و نیست خدا بی خبر از آنچه می کنی (۱۴۹). و از هر جا که برآیی پس متوجه کن روی خود را به سوی مسجد حرام و هر جا که باشید پس بگردانید روی های خویش را به سوی آن تا نباشد مردمان را الزام بر شما مگر آنانکه ستم کردند ازین جماعت پس از ایشان مترسید و از من بترسید و تا نعمت خود را بر شما تمام کنم و تا باشد که راه یابید<sup>(۵۲)</sup> (۱۵۰). چنانکه پیامبری را در میان شما از قوم شما فرستادیم آیه های ما را بر شما میخواند شمارا پاک می سازد و شمارا کتاب و حکمت می آموزد و شمارا آنچه که نمی دانستید می آموزد (۱۵۱). پس مرا یاد کنید تا که شمارا یاد کنم و سپاس من گویند و ناسپاسی من نکنید (۱۵۲). ای مسلمانان در تحصیل ثواب آخرت به صبر و نماز مدد جویند و هر آئینه خدا با صابران است (۱۵۳).

(\*) بعضی علماء از ضمیر «يَعْرِفُونَهُ» پیامبر را مراد گرفته اند والله اعلم (مصحح).

(۵۱) یعنی حقیقت استقبال کعبه را.

(۵۲) مترجم گوید در تورات مذکور است که امتی از بنی اسرائیل پیدا خواهد شد که تعظیم کعبه کند پس توجه آنحضرت صلی الله علیه وسلم به کعبه حجت باهره است بر صدق نبوت آنحضرت صلی الله علیه وسلم نزد احبار یهود اگر چه سفهاء یهود طعن کنند که قبله انبیاء را گذاشت والله اعلم فتح الرحمن.

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ  
لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ  
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾  
الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ  
﴿١٥٦﴾ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾ \* إِنَّ الصَّافَا وَالْمَرُوءَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ  
فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا  
وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ  
لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ  
﴿١٥٩﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْدَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ  
وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ  
كُفَّارًا أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ  
﴿١٦١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٦٢﴾  
وَالْهَكْمُ لِلَّهِ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

و کسانی را که در راه خدا کشته می شوند مگویید که ایشان مرده اند بلکه ایشان زنده‌اند ولیکن شما درک نمی کنید (۱۵۴). والبتہ شمارا به چیزی از ترس و گرسنگی و نقصان مال ها و جان‌ها و میوه‌ها بیازماییم و صابران را بشارت ده (۱۵۵). آنانکه چون برسد بدیشان سختی گویند هرآئینه ما از آن خداییم و هرآئینه ما به سوی وی بازخواهیم گردید (۱۵۶). اینانند که برایشان است درودها از پروردگار ایشان و بخشایش و ایشانند راه یافتگان (۱۵۷). هرآئینه صفا و مروه از شعائر (نشانه‌های) خدا است پس هرکس که حج خانه (خدا) کند یا عمره بجاآورد پس گناهی بروی نیست درآنکه طواف (سعی) کند در میان این هر دو<sup>(۵۳)</sup> و هرکه نیکی بجا آورد پس خدا قدر دان دانا است (۱۵۸). هرآئینه آنانکه می پوشند آنچه را که فرود آورده ایم از سخنان روشن و هدایت بعد از آنکه بیان کردیم آنرا برای مردمان در کتاب اینانند که لعنت می کند ایشان را خدا و لعنت میکنند ایشانرا لعنت کنند گان (۱۵۹). مگر کسانی که توبه کردند و نیکوکاری پیش گرفتند و بیان کردند پس اینانند که (بمهربانی) توبه ایشان را می پذیرم و منم توبه پذیر مهربان (۱۶۰). هرآئینه آنانکه کافر شدند و مردند در حالیکه کافر بودند اینانند که لعنت خدا و فرشتگان و مردمان - همگی - برایشان است (۱۶۱). در آن لعنت همیشه باشند از ایشان عذاب سبک کرده نشود و نه ایشان مهلت داده شوند (۱۶۲). و معبود شما خدا یگانه است هیچ معبود برحق جز او نیست، بخشاینده مهربان است (۱۶۳).

(۵۳) بعضی از اهل اسلام صفا و مروه را از شعائر جاهلیت گمان کرده از آن دست بازداشتند - زیرا که در جاهلیت بالای صفا و مروه دویت عبادت می شد - پس این آیه نازل شد.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
 وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
 مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا  
 مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ  
 السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرْوُونَ  
 الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾  
 إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ  
 وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ  
 لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ  
 أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾  
 يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلوْا مِن مَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا  
 خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ  
 بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

به راستیکه در آفرینش آسمانها و زمین و آمدورفت شب و روز و آن کشتی ای که میرود در دریا به آنچه سود میدهد مردم را (یعنی بتجارت) و در آنکه فرود آورد خدا از آسمان آب پس زنده ساخت به آن زمین را پس از مردن آن و پراکنده ساخت در زمین از هر نوع جنبنده ای و در گردانیدن بادها و در ابر رام کرده شده میان آسمان و زمین البته نشانه ها است برای قومی که درمی یابند (۱۶۴). و از مردمان کسی هست که غیر از خدا همتایان را می گیرد، ایشان را دوست میدارند مانند دوستی خدا و کسانی که ایمان آورده اند در دوستی خدا قوی تراند و اگر ببینند ستمگاران هنگامیکه مشاهده کنند عذاب را (می فهمند) اینکه قدرت و توانایی همه برای خدا است و اینکه خدا صاحب سخت عقوبت است (۱۶۵). هنگامی که پیشوایان کفر از تابعان بیزار شوند و عذاب را ببینند و نسبت به ایشان همه پیوندها (یعنی وسیلهها) بریده شود (۱۶۶). و گویند پیروی کنندگان کاش ما را باز گشتی باشد تا از آن پیشوایان بیزاری کنیم چنانکه ایشان از ما بیزار شدند، هم چنین خدا در نظر ایشان کردارهای ایشانرا پشیمانی ها برایشان بنماید و ایشان از دوزخ بیرون آیند گان نیستند (۱۶۷). ای مردمان حلال پاکیزه را از آنچه در زمین است بخورید و گام های شیطان را پیروی نکنید هر آئینه او دشمن آشکار شما است<sup>(۵۴)</sup> (۱۶۸). جزاین نیست که (شیطان) شمارا به بدکاری و بی حیایی و به آنکه افترا کنید بر خدا آنچه را که نمی دانید میفرماید (۱۶۹).

(۵۴) مترجم گوید اهل جاهلیت چیزها را از نزد خویش حرام ساخته بودند بحائز و سوانب خدای تعالی در رد ایشان نازل کرد (فتح الرحمن).

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَفْقَيْنَا  
 عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا  
 يَهْتَدُونَ ﴿٧٧﴾ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعُقُ  
 بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بَكُمْ عُمًى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ  
 ﴿٧٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ  
 وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٧٩﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ  
 عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَيْزِرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ مِنْ غَيْرِ  
 اللَّهُ فَمَنْ أَضْطَرَّ غَيْرُ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ  
 الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ  
 فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٨١﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
 اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا  
 أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿٨٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ  
 وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٨٣﴾



و چون ایشان را گفته شود پیروی کنید آنرا که خدا فرود آورد گویند بلکه پیروی می کنیم چیز را که یافته ایم بر آن پدران خویش را آیا تقلید می کنند اگر چه پدران ایشان نمی فهمیدند چیزی را و راه نیافته باشند (۱۷۰). و مثال کافران در نشنیدن پند پیامبر و درک نکردن آن مانند حال کسی است که او آواز کند آنچه را که او (یعنی حیوانی که درک نکند) از آن آواز جز صدا و خواندن را نشنود ایشان کران و گنگان و کورانند پس ایشان هیچ نمی فهمند (۱۷۱). ای مسلمانان از پاکیزه های آنچه روزی دادیم شما را بخورید و خدا را سپاس گوید اگر هستید اورامی پرستید (۱۷۲). جزاین نیست که بر شما مردار و خون و گوشت خوک را و آنچه را که نام غیر خدا برآورده شده است حرام کرده است پس هر که مجبور شود نه تعدی کننده و نه از حد درگذرنده پس بروی گناه نیست<sup>(۵۵)</sup> هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است<sup>(۵۶)</sup> (۱۷۳). به راستی که کسانی که می پوشند آنچه را که خدا از کتاب فرود آورده است و به عوض آن بهای اندک را، می ستانند آن جماعت در شکم های خود مگر آتش را نمی خورند و خدا به ایشان روز قیامت سخن نگوید و نه ایشان را پاک کند و برای ایشان عذاب دردناک است (۱۷۴). ایشانند آنانکه گمراهی را به عوض هدایت و عذاب را به عوض آمرزش خرید کردند پس ایشان بدروزخ چقدر شکیبایند (۱۷۵). این همه بسبب آنست که خدا کتاب را برآستی فرود آورد و هر آئینه آنانکه در کتاب اختلاف کردند البته در مخالفت از صواب دوراند (۱۷۶).

(۵۵) یعنی در خوردن آن چیزها.

(۵۶) مترجم گوید که اگر گویی که درین آیت تحریم را حصر کرده شد در اشیاء مذکوره حالانکه در حدیث سیاع و حمار و مانند آن را نیز حرام شمرده است پس وجه تطبیق چه باشد گویم حصر اضافی است به نسبت بحاثرو سوائب که حرام می دانستند پس در بهمة الانعام هیچ چیز حرام نیست غیر از اشیاء مذکوره و در خبائث و سباع و مانند آن سخن نه داشتند والله اعلم.

\* لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ  
 وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ  
 وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
 وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ  
 الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا  
 وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
 صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ  
 عَلَيْكُمُ الْقَصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحُرِّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَأَلَّا تَنْتَهِ  
 بِالْأَنْتَىٰ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبَعُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَّاهُ  
 إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ  
 بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَّأُولَىٰ  
 الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾ كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ  
 أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ  
 بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾ فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ  
 فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

نیست نیکوکاری آنکه روی خود را به طرف مشرق و مغرب<sup>(۵۷)</sup> بگردانید ولیکن صاحب نیکوکاری آنست<sup>(۵۸)</sup> که به خدا و روز قیامت و فرشتگان و کتاب و پیامبران ایمان آورد و مال را باوجود دوست داشتن آن (مال) به خویشاوندان و یتیمان و فقیران و مسافران و سوال کنندگان را بدهد و خرج کند در (آزاد کردن) برده ها<sup>(۵۹)</sup> و نماز را برپا دارد و زکوٰه را بدهد و وفا کنندگان بر عهد خویش چون عهد کنند و صبر کنند گان در تنگ دستی و سختی و به وقت کارزار ایشانند راست گو و ایشانند پرهیز گاران (۱۷۷). ای مسلمانان بر شما قصاص در کشتگان لازم کرده شد<sup>(۶۰)</sup> آزاد در مقابل آزاد<sup>(۶۱)</sup> و بنده در مقابل بنده وزن در مقابل زن است پس کسی که از او چیزی را از خون برادرش در گذشته شد<sup>(۶۲)</sup> پس حکم او به نیکویی پیروی کردن است<sup>(۶۳)</sup> و رسانیدن خون بهاست بوی به خوش خوئی<sup>(۶۴)</sup> این حکم تخفیف و مهربانی از پروردگار تان است پس هر که از حد بعد از این تجاوز کند برای او عذاب دردناک است (۱۷۸). و برایتان قصاص (مایه\*) زندگانی است ای صاحبان خرد تاباشید که پرهیزگاری کنید<sup>(۶۵)</sup> (۱۷۹). لازم کرده شد بر شما و قتیکه پیش آید کسی را از شما موت اگر مال بگذارد وصیت کردن برای پدر و مادر و نزدیکان به نیکویی این کار بر متقیان لازم شد (۱۸۰). پس هر که تغییر داد وصیت را بعد از آنکه شنیدش پس جزاین نیست که گناه تبدیل بر آنکسان است که تغییر می دهند آن وصیت را هر آئینه خدا شنوای داناست (۱۸۱).

(۵۷) یعنی توجه به جهت مشرق و مغرب چنانکه یهود و نصاری گمان می کنند نیکوکاری نیست بلکه منسوخ شده است.

(۵۸) یعنی صاحب آن نیکوکاری که ملتهداران اختلاف ندارند فتح.

(۵۹) یعنی در آزادی یا خلاصی پندگان مکاتب.

(۶۰) یعنی اعتبار مماثلت در کشتگان.

(۶۱) یعنی مثل اوست در حکم.

(۶۲) یعنی چیزی از خون مسلمان مقتول.

(۶۳) یعنی ولی دم به حسن معامله مطالبه کند نه به درستی.

(۶۴) یعنی قاتل به خوش خوئی ادا نماید نه به صعوبت.

(۶۵) اهل جاهلیت شریف را در مقابل وضع نمیکشتند و در مقابل شریف چند کس از وضع میکشتند خدای تعالی نازل فرمود که حکم الهی باعتبار مماثلت است در اجناس کشتگان باین معنی که احرار را حکم جداسست که هر حرم مثل حر دیگر است در آن حکم و عبید را حکم جداسست که هر عبد مثل عبد دیگر است در آن حکم و زنان را حکم جداسست که هر زن مثل زن دیگر است در آن حکم و امتیاز زنان است حکم در باب دیات نه در باب قود یعنی قصاص پس هر فردی ازین اجناس مساوی است با فرد دیگر هر چند بعضی شریف باشد و بعضی وضع و بعضی جمیل و بعضی ذمیم بعضی مالدار و بعضی فقیر و سنت زیاده کرده است دوجنس دیگر مسلمان در مقابل مسلمان است و کافر در مقابل کافر پس اگر بعضی ورثه عفو کنند یا از کشتن گذشته خون بها قبول نمایند ولی دم را باید که بحسن معامله مطالبه کند نه بدرستی و قاتل را باید که بخوش خوئی ادا کند نه به بد خوئی.

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ  
عَلَيْهِ إِنْ اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ  
عَلَيْكُمْ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ  
مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى  
الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا  
فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ، وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
﴿١٨٤﴾ شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ  
وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ  
الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ  
مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ  
الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا  
هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ  
عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ  
فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَالِهِمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

پس هرکه از وصیت کننده ظلمی یا گناهی را ترسید پس در میان ایشان صلاح آورد پس بروی هیچ گناه نیست هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است<sup>(۶۶)</sup> (۱۸۲). ای کسانی که ایمان آورده اید بر شما روزه داشتن لازم کرده شد چنانچه بر کسانی که پیش از شما بودند لازم کرده شد تا باشد که پرهیزگاری کنید (۱۸۳). روزه داشتن چند روز شمرده شده پس هرکه از شما بیمار یا مسافر باشد پس شمار آن از روزه های دیگر لازم است و بر آنانکه میتوانند روزه داشتن (یعنی ونمی دارند) فدیة<sup>(۶۷)</sup> که عبارت از خوراك يك درویش است لازم است پس هرکه نیکی را بجا آورد نیکی را پس او را آن بهتر است و آنکه روزه دارید برای شما بهتر است اگر شما می دانید<sup>(۶۸)</sup> (۱۸۴). ماه رمضان آن [ماهی] است که فرود آورده شد در آن قرآن رهنمائی برای مردمان و سخنان روشن از هدایت و تشخیص حق از باطل پس هرکه دریابد از شما آن ماه را پس البته آن را روزه دارد و هرکه بیمار یا مسافر باشد پس بروی شمار آنچه فوت شد از روزه های دیگر لازم است خدا برای شما آسانی میخواهد و برای شما دشواری نمی خواهد و میخواهد که شمار را تمام کنید و به بزرگی خدا را یاد کنید به شکر آنکه شما را راه نمود و تا باشد که شما شکر گزار شوید (۱۸۵). و چون بندگانم از تو درباره من بپرسند (بگو) پس هر آئینه من نزدیکم دعای دعا کننده را و قتیکه دعا کند مرا قبول می کنم پس باید که فرمانبرداری من کنند و باید که بمن بگردند تا باشد که راه یابند (۱۸۶).

(۶۶) حکم وصیت منسوخ است بآیت موارث.

(۶۷) مضمون این آیت تخییر است در صوم و فدیة این معنی منسوخ شد به آیتی که متصل می آید مترجم گوید شاید که معنی آیت چنین باشد که واجب است بر آنانکه میتوانند داد فدیة را دادن فدیة که عبارت از طعام يك درویش است مراد صدقة الفطراست و سنت آنرا مقدر کرد به يك صاع از خرما یا نیم صاع از گندم [«مثلیکه مترجم قائل فرق است بین خرما و گندم بنا بر قول معاویة رضی الله عنه ولی در حدیث أبي سعید خدری که در صحیح بخاری است بخلاف این آمده چنانچه میگوید که زمان پیغمبر - صلی الله علیه وسلم - صدقة فطر را يك صاع از طعام - گندم - و يك صاع از خرما و يك صاع از جو و يك صاع از کشمش آداء می کردیم صحیح بخاری (۳/ ۳۷۱ - ۳۷۲ مع الفتح ك: الزكاة، باب: صاع من زبيب ح ۵۰۵ و ۵۰۸)]، پس آیت محکم باشنده منسوخ و شاید که معنی آیت چنین باشد واجب است بر آنانکه میتوانند قضا کردن یعنی و قضا نکردند تا آنکه رمضان دیگر درآمد والله اعلم.

(۶۸) فدیة دادن که عبارت از طعام يك مسکین است و آن مقدر است بیک مد و این حکم منقول است از قاسم و سعید بن جبیر و همین است مذهب شافعی و در این صورت نیز محکم است غیر منسوخ.

أَحَلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصَّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ  
لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ  
تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ  
بَشِرْوهُنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا  
حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ  
الْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُوا الصَّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَشِّرْوهُنَّ وَأَنْتُمْ  
عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأْكُلُوا  
أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَآ إِلَى الْحُكَّامِ  
لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
﴿١٨٨﴾ \* يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ  
وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ  
مَنْ اتَّقَىٰ وَأَتَى الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
يَقْتُلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾



برای شما در شبِ روزه مخالطت کردن با زنان خود حلال کرده شد ایشان بمنزلهٔ پوشش اند برای شما و شما بجای پوشش اید برای ایشان خدا می دانست که شما در حق خویشتن خیانت می کردید پس به مهربانی بر شما باز گشت و درگذشت از شما پس الآن مخالطت کنید با زنان و طلب کنید آنچه خدا برای شما مقدر کرده است (یعنی اولاد) و بخورید و بنوشید تا آنکه روشن شود برای شما رشتهٔ سفید از رشتهٔ سیاه (مراد از رشتهٔ سفید فجراست) پس از آن روزه را تا شب تمام کنید و زنان را در حالیکه شما معتکف باشید در مسجدها مباشرت نکنید اینها حدود (منهیات) خدا است پس بآنها نزدیک نشوید همچنین خدا آیه های خود را برای مردمان بیان می کند تا پرهیزگاری کنند (۱۸۷). و اموال خویش را در میان آنان به ناحق مخورید و مرسانید اموال خود را به حاکمان (یعنی به رشوه دادن) تا پاره ای را از اموال مردم به گناه (به ستم) بخورید در حالیکه شما میدانید (۱۸۸). تورا<sup>(۶۹)</sup> از ماه ها می پرسند بگو این ها برای مردمان و برای حج میعاداند<sup>(۷۰)</sup> و نیست نیکوکاری آنکه درآید در خانه ها (در حالت احرام) از پس پشت آنها ولیکن صاحب نیکوکاری آنست که پرهیزگاری کند و در خانه ها از راه دروازه ها درآید و از خدا بترسید تا باشد که شما رستگار شوید (۱۸۹). و جنگ کنید در راه خدا با آن کسانی که جنگ می کنند با شما و از حد مگذرید هر آینه خدا از حد گذشتگان را دوست نمی دارد (۱۹۰).

(۶۹) مترجم گوید ظاهر نزدیک این بنده آن است که سوال کردند از شهر حج که شوال و ذی قعدة و نه روز از ذی الحجه باشد که آیا حج موقت است بآنها یا نه و یکی از تحریفات جاهلیت آن بود که در حالت احرام از بالای دیوار بسته و یا از سوراخ دیوار گذشته بخانه می آمدند و از راه دروازه نمی آمدند پس این آیت نازل شد.

(۷۰) یعنی تا مردمان احرام حج بپوشند در آنها فتح الرحمن.

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقْبِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾ فَإِنْ أَنْتَ هُوَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٢﴾ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَ هُوَ فَلَا عُدُونَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾ الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾ وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾ وَاتَّمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسْكِ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾



ومشرکان را هر جاکه بیاید ایشان را بکشید و ایشان را از آنجا که بیرون کردند شمارا (یعنی ازمکه) بیرون کنید و غلبه شرک سخت تر است از قتل<sup>(۷۱)</sup> و کارزار مکنید با ایشان نزدیک مسجد حرام تا آنکه در آن جا باشما کارزار کنند پس اگر بجنگند باشما پس ایشان را بکشید هم چنین سزای کافران است (۱۹۱). پس اگر باز ماندند پس هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است (۱۹۲). و بجنگید با ایشان تا آنکه ناپود شود شرک و دین محض تنها برای خدا شود پس اگر باز ماندند<sup>(۷۲)</sup> پس روا نیست دست درازی مگر برستمگاران (۱۹۳). ماه حرام به عوض ماه حرام است و حرمت شکنیها دارای قصاص است پس هر که تجاوز کند بر شما پس بروی تجاوز کنید مانند تجاوز او بر شما و از خدا بترسید و بدانید که خدا با پرهیزکاران است<sup>(۷۳)</sup> (۱۹۴). و در راه خدا خرج کنید و خویشستن را به سوی هلاکت میفکنید و نیکوکاری کنید هر آئینه خدا نیکوکاران را دوست می دارد (۱۹۵). و حج و عمره را برای خدا تمام کنید پس اگر باز داشته شوید پس آنچه سهل باشد از قربانی لازم است و سرهای خود را تا آنکه قربانی بجایش برسد متراشید<sup>(۷۴)</sup> پس هر که از شما بیمار باشد یا او را در سرا<sup>(۷۵)</sup> رنجی باشد پس لازم است عوض آن از روزه یا صدقه یا قربانی پس چون ایمن شدید پس هر که بهره ورشد به اداء عمره<sup>(۷۶)</sup> سپس به اداء حج (یعنی تمتع کرد یا قران) پس آنچه سهل باشد از قربانی لازم است پس هر که نیابد پس روزه داشتن سه روز در وقت حج لازم است و هفت روز و قتیکه باز گردید از سفر این ده (روز) کامل است این حکم آن راست که خانواده وی باشند<sup>(۷۷)</sup> مسجد حرام نباشد و از خدا بترسید و بدانید به یقین که خدا سخت عقوبت است<sup>(۷۷)</sup> (۱۹۶).

(۷۱) یعنی در مقابله او قتل جائز است.

(۷۲) یعنی از شرک.

(۷۳) حاصل این آیات آنست که در مسجد حرام و در شهر حرام ابتداء به قتال نباید کرد و چون کافران ابتدا کنند در مقابله ایشان باید جنگ کردن که این معنی با حرمت مسجد و شهر نزاع ندارد چنانکه در ابتداء کشتن مسلمان درست نیست و اگر خون ناحق ریخته باشد به قصاص میتوان کشت و فقهاء بآن سبب تصریح نکرده اند که اقامت حریبان به مکه بعد فتح مکه بودنی نیست والله اعلم.

(۷۴) یعنی در حج رمی جمره العقبه کنند بمنی و در عمره از سعی بین الصفا والمروة فارغ شوند به مکه والله اعلم.

(۷۵) یعنی شیش بسیار داشته باشد و باین سبب حلق کند پیش از حلال شدن والله اعلم.

(۷۶) یعنی بامور ممنوعه احرام بهره ورشد.

(۷۷) درین آیت چند حکم مذکور شده است (وجوب) تمام حج و عمره بعد از شروع و حکم احصار و كفارة ارتکاب امور ممنوعه احرام به علز مرض و ماهیت تمتع و وجوب قربانی بر متمتع والله اعلم.

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوفَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفِضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾ فَإِذَا قُضِيَتْ مِنْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠١﴾ أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

حج بماء های دانسته شده محدود است<sup>(۷۸)</sup> پس هر که برخود درین ماه‌ها حج را لازم کرد (یعنی احرام بست) پس مخالطت زنان جائز نیست و نه بدکاری و نه در حج باهم مشاجره کردن و هر چه می کنید از نیکی آن را میداند و رَقْتُوشه (با خود) همراه گیرید هر آئینه بهترین فوائد رَهْتُوشه پرهیز گاری است (یعنی از سوال و دزدی) و از من بترسید ای صاحبان خرد (۱۹۷). نیست بر شمار گناهی در آنکه در موسم حج روزی از پروردگار خویش طلب کنید پس چون از عرفات باز گردید پس خدا را به نزد مشعر الحرام (یعنی بمزدلفه) یاد کنید و خدا را به شکر آنکه راه نموده است شمارا یاد کنید و هر آئینه پیش ازین از گمراهان بودید (۱۹۸). پس باز گردید از آنجا که (عموم) مردمان<sup>(۷۹)</sup> باز میگردند و از خدا آمرزش طلب کنید هر آئینه خدا آمرزنده مهربانست (۱۹۹). پس چون ارکان حج خویش را به جا آوردید پس خدا را یاد کنید (یعنی در منی) مانند یاد کردن شما پدران خویش را بلکه بیشتر یاد کردن پس از مردمان کسی هست که می گوید ای پروردگار ما را در دنیا نعمت بده و نیست او را در آخرت هیچ نصیبی (۲۰۰). و از مردمان کسی هست که می گوید ای پروردگار ما بده ما را در دنیا نعمت و در آخرت نعمت و ما را از عذاب دوزخ محفوظ دار (۲۰۱). اینانند که برایشان از ثواب آنچه بعمل آوردند بهره ای است (یعنی از ثواب آخرت) و خدا زود کننده حساب است (۲۰۲).

(۷۸) یعنی شوال و ذیقعد و ذُو ذی الحجه.

(۷۹) مترجم گوید یعنی از عرفات نه از مزدلفه چنانکه قریش تحریف کرده بودند والله اعلم.

\* وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي  
 يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ  
 اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ  
 ﴿٦٢﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۖ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٦٣﴾  
 وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ  
 وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٦٤﴾ وَإِذْ قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ  
 أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُ لَهُ وَجَهَنَّمُ وَلَيْسَ  
 الْمِهَادُ ﴿٦٥﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ  
 مَرْضَاتِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٦٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ  
 الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٧﴾ فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ  
 مَا جَاءَ تَكُفُّوا ۖ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٦٨﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ  
 وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٦٩﴾

و خدا را در چند روز شمرده شده (یعنی ایام منی) یاد کنید پس کسی که در دو روز (یعنی از منی) شتاب کوچ کند پس گناه نیست بروی و آنکه دیرماند، پس بروی گناه نیست برای آنکس که پرهیزگاری کند و از خدا بترسید و بدانید یقیناً که شما به سوی وی جمع آورده خواهید شد<sup>(۸۰)</sup> (۲۰۳). و از مردمان کسی هست که تورا سخن او بشگفت می آورد دربارهٔ زندگانی دنیا و خدا را بر آنچه در دل و یست گواه می آورد حال آنکه او سخت ترین ستیزه جویان است (۲۰۴). و چون در زمین ریاست پیدا کند بشتابد تا در آن تباهی کند و زراعت و مواشی را نابود سازد و خدا تبه کاری را دوست نمی دارد (۲۰۵). و چون او را گفته شود از خدا بترس تکبر حمل کندش برگناه پس کفایت کنندهٔ وی دوزخ است و هرائینه وی بد جایست (۲۰۶). و از مردمان کسی هست که جان خویش را برای طلب رضامندی خدا میفروشد و خدا بر بند گان مهربان است (۲۰۷). ای کسانی که ایمان آورده اید همگی در اسلام درآید و گامهای شیطان را پیروی مکنید هرائینه او برای شما دشمن آشکار است (۲۰۸). پس اگر لغزیدید بعد از آنکه به شما سخنان روشن آمد پس بدانید که خدا غالب داناست (۲۰۹). انتظار نمی کنند اهل عصیان مگر آن را که خدا به ایشان در سایه بانهایی از ابر بیاید و فرشتگان بیایند و کار به انجام رسانیده شود و کارها به سوی خدا بازگردانیده میشوند (۲۱۰).

(۸۰) مترجم می گوید بعد ازین خدای تعالی توضیح می فرماید حال کافران و مومنان را والله اعلم.

سَلَّ بَنِي إِسْرَءِيلَ يَلَكْمَءَا تَنِيَّهُمْ مِّنْ ءَايَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ  
 اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢١﴾ زَيْنَ  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَوةَ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ  
 اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ  
 ﴿٢٢٢﴾ كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ  
 وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ  
 فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ  
 مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢٣﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا  
 يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ  
 وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ  
 اللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢٢٤﴾ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ  
 مَا أَنْفَقْتُ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الدِّينُ وَالْآقَرِينَ وَلِيَتَمَنَّى الْمَسْكِينُ  
 وَأَبْنَى السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

از بنی اسرائیل بپرس ایشان را از نشانه های روشن چه قدر دادیم و هر که نعمت خدا را تغییر دهد پس از آنکه به سوی او بیاید (یعنی کفر پیش گیرد تانعمت مفقود گردد) پس هر آئینه خدا سخت عقوبت است (۲۱۱). برای کافران زندگانی این جهان آراسته کرده شده است و مسخره می کنند به اهل ایمان و کسانی که تقوی دارند بالای ایشان باشند روز قیامت و خدا هر که را می خواهد بی شمار (یعنی بسیار روزی) می دهد (۲۱۲). مردمان یک امت<sup>(۸۱)</sup> بودند پس فرستاد خدای تعالی پیامبران را بشارت دهنده و بیم کننده و فرود آورد به ایشان کتاب به راستی تاحکم کند آن کتاب میان مردمان در آنچه اختلاف کردند در آن<sup>(۸۲)</sup> و اختلاف نکردند در آن مگر کسانی که داده شده به ایشان کتاب (یعنی امت دعوت) بعد از آنکه به ایشان نشانه ها آمد از جهت حسد در میان خویش پس خدا مومنان را به آن حق که در وی باراده خود اختلاف کردند راه نمود و خدا کسی را که می خواهد به سوی راه راست<sup>(۸۳)</sup> راه می نماید (۲۱۳). آیا پنداشتید ای مردمان که در آید به بهشت حال آنکه هنوز پیش نیامده است شمارا حالت آنانکه پیش از شما گذشتند رسید به ایشان سختی و محنت و جنبانیده شدند تا آنکه می گفت پیامبر و کسانی که به او ایمان آوردند یاری دادن خدا کی باشد آگاه شوید که هر آئینه یاری دادن خدا نزدیک است (۲۱۴). تو را سوال می کنند که چه چیز را خرج کنند بگو آنچه از مال خرج کردید پس مادر و پدر و خویشاوندان و یتیمان و درویشان و مسافران را باید است و آنچه از نیکی کنید پس هر آئینه خدا بآن دانا است (۲۱۵).

(۸۱) یعنی پیش از آمدن هر پیامبر متفق بودند باینکه دیگر در دین او اختلاف نداشتند.

(۸۲) یعنی در اصول مختلف می شوند.

(۸۳) حاصل آنست که سُنَّة الله جاری شده است بآنکه بعد بعثت هر پیامبر در امت دعوت اختلاف واقع می شود پس از آن تنگدل نباشد و الله اعلم.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا  
 شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ  
 لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ  
 الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ  
 أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ  
 يَقْتُلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنْ أُسْطَلِعُوا وَمَنْ  
 يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ  
 حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ  
 النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾ إِنْ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ  
 هَاجَرُوا وَجَّهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ  
 اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ \* يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ  
 قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ  
 مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ  
 يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾



بر شما جنگ لازم کرده شد و آن برای شما دشوار است و شاید که شما چیزی را ناخوش دارید حال آنکه وی برای شما بهتر باشد و شاید که چیزی را دوست دارید حال آنکه وی برای شما بد باشد و خدا میداند و شما نمی دانید (۲۱۶). تورا از جنگ کردن در ماه حرام می پرسند<sup>(۸۴)</sup> بگو جنگ کردن در آن سخت کاری است و باز داشتن از راه خدا و ناگرویدن به خدا و باز داشتن از مسجد حرام و بیرون کردن اهل آن مسجد از وی نزد خدا سخت تر است و فتنه انگیزتن<sup>(۸۵)</sup> از کشتن سختراست<sup>(۸۶)</sup> و همیشه با شما جنگ می کنند تا آنکه شما را از دین شما (یعنی از اسلام) اگر توانند بازگردانند و هر کس که از شما از دین خود برگردد پس کافر بمیرد آن گروه کارهای ایشان دردناک و آخرت نابود شد و ایشانند باشندگان دوزخ ایشان در آنجا جاویدند (۲۱۷). هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و آنانکه هجرت کردند و در راه خدا جهاد نمودند آن گروه بخشایش خدا را امیدوارند و خدا آمرزندهٔ مهربان است (۲۱۸). سوال می کنند تورا از شراب و قمار بگو درین هردو گناه بزرگ است و مردمان را نفع ها است (یعنی دردناک) و گناه این هر دو از نفع آنها<sup>(۸۷)</sup> بزرگ تر است و سوال می کنند تورا چه چیز خرج بکنند بگو زیاده را (از نیاز)<sup>(۸۸)</sup> خرج کنید هم چنین خدا برای شما آیت ها را بیان می کند تا باشد که شما تأمل کنید (۲۱۹).

(۸۴) یعنی رجب، ذی القعدة و ذی الحجه و محرم که در شریعت حضرت ابراهیم جنگ کردن درین ماه ها حرام بود پس سوال کردند در شریعت محمدیه حکم تحریم باقی مانده یا نه؟ والله اعلم.

(۸۵) یعنی ترویج شرک.

(۸۶) حاصل جواب آنست که قتال کفار جائز است و تحریم قتال مسلمانین مغلظه میشود والله اعلم.

(۸۷) یعنی حرام اندو به منافع التقات نباید کرد والله اعلم.

(۸۸) یعنی از حاجت ضروری.

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الَّتِي تَمْلِكُ قُلُوبَ إِبْرَاهِيمَ لَهُمْ  
 خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ  
 الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنْ اللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٢٢٠﴾ وَلَا تَنكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّى يُوْمِنَ وَلَئِمَّةٌ مُؤْمِنَةٌ  
 خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ  
 حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ  
 أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ  
 بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ ءَايَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾  
 وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَأَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي  
 الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ  
 مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ  
 ﴿٢٢٢﴾ نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا  
 لِأَنْفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُّلَقَوْنَ وَبَشِّرِ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾ وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا  
 وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

در (مصلحت) دنیا و آخرت و تورا از یتیمان سوال می کنند بگو بصلاح آوردن کار ایشان بهتر است<sup>(۸۹)</sup> و اگر مشارکت کنید با ایشان پس ایشان برادران شمایند و خدا تبه کار را از صلاح کار میداند و اگر خدا می خواست شمارا سخت می گرفت هرآئینه خدا غالب استوار کاراست (۲۲۰). و زنان مشرک را همسر مگیرید تاآنکه ایمان آورند و هرآئینه کنیز مسلمان از زن مشرک بهتر است اگر چه شمارا به شگفت آورده باشد و به همسری مشرکان درنیاورید تاآنکه ایمان آورند (یعنی زنان مومنه را) و هرآئینه غلام مسلمان از مشرک بهتر است اگرچه شمارا<sup>(۹۰)</sup> به شگفت آورده باشد گروه مشرکان به سوی دوزخ می خوانند و خدا به سوی بهشت و به سوی آمرزش بقدرت خود می خواند و آیه های خود را برای مردمان بیان می کند تا باشد که آنان پند پذیر شوند (۲۲۱). و تورا از حیض می پرسند بگو که آن نجاست است پس یکسو شوید از زنان در حال حیض و به ایشان نزدیکی مکنید تاآنکه پاک شوند پس چون نیک پاک شدند<sup>(۹۱)</sup> پس نزدیکی کنید به ایشان از آن راه که مباح کرده است خدا برای شما (یعنی در قُبُل) هرآئینه خدا توبه کنندگان را دوست میدارد و پاک شوندگان را دوست میدارد (۲۲۲). زنان شما کشت زار شمایند پس بیایید به کشت زار تان هر روش که خواهید<sup>(۹۲)</sup> و پیش فرستید (یعنی اعمال صالحه را) برای خویشتن و از خدا بترسید و بدانید که شما باوی ملاقات خواهید کرد و مسلمانان را بشارت ده (۲۲۳). و مکنید نام خدا را آماج برای سوگندان خویش بنا براینکه نیکوکاری کنید و پرهیز گاری نمایید و در میان مردمان صلاح آرید خدا شنوای داناست<sup>(۹۳)</sup> (۲۲۴).

(۸۹) یعنی بغیر شرکت.

(۹۰) یعنی هر بنده از بندگان خدا که مومن باشد و هر کنیز از کنیز های خدا که مومنه باشد بهتر است از مشرک و مشرکه و الله اعلم.

(۹۱) یعنی غسل بجاء آرند.

(۹۲) یعنی بهرگونه که بخواهید می توانید جماع کردن (نزدیکی با همسران خود) یعنی غلطانده و از پس پشت و غیر آن به شرط آنکه در قُبُل باشد (یعنی در مکان معروف).

(۹۳) یعنی سوگند برای موقوف کردن کار نیک جایز نیست.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٣٦﴾ وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣٧﴾ وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّ هُنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٣٨﴾ الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَنٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمُ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَاءٍ أْتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣٩﴾ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٤٠﴾

خدا شمارا به بیهوده گویی در سوگندهای شما مواخذه نمی کند<sup>(۹۴)</sup> ولیکن شمارا به آنچه که قصد کرده است دل های شما مواخذه می کند و خدا آمرزندهٔ بردبار است (۲۲۵). برای آنکسان که از زنان خویش<sup>(۹۵)</sup> ایلامی کنند انتظار کردن چهار ماه است پس اگر بازگشتند (یعنی ازین سوگند) پس هرآئینه خدا آمرزندهٔ مهربانست (۲۲۶). و اگر جدایی را قصد کردند پس هرآئینه خدا شنوای دانا است (۲۲۷). و آن زنان که ایشان را طلاق داده شد انتظار سه حیض یاسه طهر گنایند خویشان را و ایشان را جایز نیست اینکه پنهان کنند آنچه را که خدا در رحمهای ایشان (یعنی بچه و حیض) آفریده است اگر ایمان آورده اند به خدا و روز بازپسین و شوهران ایشان حقدار تراند به بازآوردن ایشان در حباله خود درین مدت اگر نیکوکاری خواهند و زنان را هست (حق) مانند آنچه (مردان را) بر زنان است بوجه پسندیده<sup>(۹۶)</sup> و مردان راهست برایشان بلندی (یعنی فرمانروایی) و خدا غالب استوار کار است (۲۲۸). طلاق (رجعی) دوبار است پس از آن یانگاه داشتن است بخوش خوبی یارها کردن به نکویی و حلال نیست شمارا که چیزی را از آنچه که داده اید زنان را بگیرید<sup>(۹۷)</sup> مگر آنگاه که بترسند مرد وزن که احکام خدا را<sup>(۹۸)</sup> برپا نتوانند داشت پس اگر بترسید ای مسلمانان از آنکه این هر دو احکام خدا را برپا ندارند پس برایشان در آنچه زن عوض خود داد گناه نیست، این حدها مقرر کرده خداست پس از آنها بیرون مروید و هر که از حدود خدا بیرون رود پس آن گروه ایشانند ستمگاران (۲۲۹). پس اگر طلاق داد (یعنی بارسوم) پس هرگز این زن آن مرد را حلال نمی شود تا آنکه به نکاح شوهر دیگر درآید (یعنی به اودخول کند) پس اگر طلاق دادش این شوهر دیگر پس گناه نیست بر آن هر دو در آنکه بتکاح باهم بازگردند اگر بدانند که احکام خدا را برپا می توانند داشت و این حدود خداست بیان میکند آن حدود را برای قومی که میدانند (۲۳۰).

(۹۴) یعنی لاوالله و بلی والله بغیر قصد گوید غلط دانسته سوگند خورد علی اختلاف المذهبین والله اعلم.

(۹۵) یعنی قسم می خورند که جماع نکنند.

(۹۶) یعنی زنان را بر مردان حق است چنانچه مردان را بر زنان حق است.

(۹۷) یعنی حلال نیست که بدل طلاق از مهر بگیرد.

(۹۸) یعنی در معاشرت.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَبُغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأُمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
 أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا وَمَنْ  
 يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا عَآيَتِ اللَّهِ هُزُوًا  
 وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ  
 يَعِظُكُمْ بِهِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾ وَإِذَا  
 طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَبُغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكَحْنَ  
 أَرْوَاحَهُنَّ إِذَا تَرَضُوا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ  
 مِنْكُمْ يَوْمَئِذٍ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَلِكُمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ  
 يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾ \* وَالْوَالِدَاتُ يُرْضَعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ  
 كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ  
 وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ  
 وَالِدَةٌ بَوْلًا لَهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ  
 أَرَادَ اِفْصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ  
 أَرَدْتُمْ أَنْ تُسَرِّضُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا  
 ءَاتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٣﴾



و چون زنان را طلاق دادید پس به میعاد خود<sup>(۹۹)</sup> رسیدند پس ایشان را نگاه دارید به نکویی یارها کنید ایشان را به نکویی و ایشان را برای ضرر رسانیدن نگاه مدارید تا ستم کنید و هر که این کار کند پس هر آئینه بر خود ستم کرد و آیه های خدا را به تمسخر مگیرید و نعمت خدا را بر خویش یاد کنید و آنچه بر شما از کتاب و علم فرود آورد که پند میدهد شما را به آن و از خدا بترسید و بدانید که خدا بهر چیز داناست (۲۳۱). و چون زنان را طلاق دادید پس به میعاد خود<sup>(۱۰۰)</sup> رسیدند پس ایشان را از آنکه نکاح کنند با شوهران خویش منع مکنید<sup>(۱۰۱)</sup> و قتی که بایک دیگر در میان خویش به روش پسندیده راضی شدند این حکم پند داده میشود به آن هر کسی را که از شما به خدا و روز قیامت مومن باشد و این کار خوشتر است و پاکیزه تر و خدا می داند و شمانمی دانید (۲۳۲). و مادران باید که فرزندان خویش را دو سال کامل شیر دهند این حکم برای آن کس است، که مدت شیر را تمام کردن خواهد و بر پدر بوجه پسندیده نفقه و پوشاک این زنان شیرده است، تکلیف داده نمی شود هیچ کس الا قدر توانایی او، رنج نباید داد مادر را بسبب فرزند وی و نه پدر را بسبب فرزندش و بروصی مانند این لازم است پس اگر مادر و پدر بخواهند از شیر بازگرفتن (فرزند را) (یعنی پیش از دو سال) بعد از رضامندی میان ایشان و مشورت کردن بایکدیگر پس برایشان هیچ گناه نیست و اگر خواهید که برای فرزندان خویش دایه گیرید پس بر شما هیچ گناه نیست چون آنچه دانش را مقرر کردید بخوش خویی تمام تسلیم نمودید و از خدا بترسید و بدانید که خدا به آنچه می کنید بیناست (۲۳۳).

(۹۹) یعنی نزدیک رسیدند به انقضاء عدت.

(۱۰۰) یعنی عدت منقضی شد.

(۱۰۱) یعنی با شوهران سابق خود یا شوهران دیگر که بایشان رغبت پیدا کردند.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا تَرِيحُنَّ بِأَنْفُسِهِنَّ  
 أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
 فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ  
 ﴿٢٢١﴾ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ  
 أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ أَنْكُمْ سَتَذَكَّرُونَ هُنَّ  
 وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا  
 وَلَا تَعْزَمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ  
 وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَأَعْلَمُوا  
 أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٢﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ  
 مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى  
 الْمَوْسِعِ قَدَرَهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهُ مَتَّعَا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢٣﴾ وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ  
 فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ  
 أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى  
 وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٢٤﴾



و کسانی که از شما بمیرند زنان را ترك کنند باید که انتظار گُنانداین زنان خویشان را چهارماه و ده روز پس چون به میعاد<sup>(۱۰۲)</sup> خویش رسیدند پس بر شما در آنچه کردند در حق خویشان بوجه پسندیده (یعنی نکاح بطور شرع) گناه نیست و خدا به آنچه می کنید آگاه است (۲۳۴). و بر شما در سخنی که کنایت کردید بوی از خواستگاری زنان (یعنی در میان عدت) گناهی نیست یا پنهان داشتید در دل‌های خود خدا دانست که شما این زنان را یاد خواهید کرد یعنی آشکارا بعد از عدت ولیکن به ایشان نکاح را به پنهانی وعده ندهید مگر آنکه سخنی پسندیده را گوید (یعنی بکنایت) و عقد نکاح را قصد مکنید تا آنکه میعاد مقرر به نهایت خود رسد و بدانید که خدامی داند آنچه را که در دل‌های شماست پس از وی بترسید و بدانید که خدا آمرزنده بُردبار است (۲۳۵). بر شما هیچ گناه نیست اگر زنان را طلاق دادید در آن وقت که هنوز دست نرسانیده‌اید به ایشان یا معین نکرده‌اید برای ایشان مقداری<sup>(۱۰۳)</sup> و بهره دهید این چنین مطلقات را<sup>(۱۰۴)</sup> لازم است بر توانگر مقدار حال او بهره دادن و بر تنگدست مقدار حال او بهره دادن بخوشحویی لازم شده بر نیکوکاران (۲۳۶). و اگر طلاق داده‌اید زنان را پیش از آنکه دست رسانید بایشان و معین کرده باشید برای ایشان مقداری پس لازم است نیمه آنچه معین کردید مگر آنکه زنان ببخشند یا درگذرد کسیکه بدست اوست عقد نکاح (یعنی زوج حق خود گذاشته تمام دهد) و آنکه در گذرید نزدیک تراست به پرهیزگاری و احسان کردن را در میان خویش فراموش مکنید هر آینه خدا به آنچه می کنید بیناست (۲۳۷).

(۱۰۲) یعنی به انقضاء عدت.

(۱۰۳) یعنی مهر را.

(۱۰۴) یعنی پوشاك بدهید.

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ  
قَلْبَيْنِ ﴿٢٣٨﴾ فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَلًا أَوْ كَبْنَا فَاذًا أَمْسُكُمْ  
فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ  
﴿٢٣٩﴾ وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا  
وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَّتَعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ  
خَرَجَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَا فِي أَنْفُسِهِنَّ  
مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾ وَلَمَّا طَلَّقْتَ مَتْعَ  
بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ  
اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾ \* أَلَمْ تَرَ  
إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ  
فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾  
وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾ مَن  
ذَ الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا  
كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

بر همه نمازها پایبندی کنید و بر نماز میانه (یعنی خصوصاً بر نماز عصر) بایستید برای خدا فرمان بردارند گان (۲۳۸). پس اگر ترسیدید (یعنی از دشمن و مانند آن) پس روان برپاهای خود نماز گزارید یا سواره پس چون ایمن شوید پس یاد کنید خدا را چنانکه آموخته است شمارا آنچه نمی دانستید (۲۳۹). و آنانکه از شما قبض روح ایشان کرده شود و زنان را بگذارند برایشان وصیت کردن برای زنان خویش لازم کرده شد به آنکه ایشان را تایکسال بدون بیرون کردن بهره دهند پس اگر بیرون روند پس بر شما در آنچه کردند در حق خویشتن از کار پسندیده گناه نیست (یعنی نکاح بطور شرع) و خدا غالب استوار کار است<sup>(۱۰۵)</sup> (۲۴۰). طلاق داده شدگان را بهره مند ساختن بخوشجویی لازم است یعنی نفقه و سکنی بر پرهیزگاران لازم کرده شد (۲۴۱). خدا برای شما احکام خود را همچنین بیان میکند تا باشد که شما بفهمید (۲۴۲). آیا ندیدی ای بیننده به سوی کسا نیکه از خانه های خویش از بیم مرگ بیرون آمدند و ایشان هزاران بودند پس خدا ایشان را گفت بمیرید باز ایشان را زنده گردانید هر آئینه خدا بر مردمان صاحب بخشایش است ولیکن اکثر ایشان سپاس نمی کنند (۲۴۳). و در راه خدا جنگ کنید و بدانید که خدا شنوای داناست (۲۴۴). کیست آنکه خدا را وام دهد و ام دادن نیک پس خدا آن مال را برای او چند برابر به مراتب بسیار سازد و خدا روزی را تنگ می سازد و گشاده می کند و به سوی او باز گردانیده شوید (۲۴۵).

(۱۰۵) مترجم گوید این آیت نزدیک جمهور منسوخ است بآیت ﴿أَزَيَّعَ أَشْهُرَ وَعَثَرَهُ﴾ والله اعلم.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ  
 قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا  
 قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجَنَا  
 مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا  
 إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢١٦﴾ وَقَالَ لَهُمْ  
 نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا  
 قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ  
 بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ  
 اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ  
 وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١٧﴾  
 وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ  
 التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا  
 تَرَكَ ءَالُ مُوسَى وَءَالُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

آیا بجمعی از بنی اسرائیل بعد از موسی نگاه نکردی چون گفتند به پیامبر خویش که برانگیز برای ما پادشاهی تا در راه خدا جنگ کنیم گفت پیامبر آیا اگر واجب کرده شود جنگ بر شما انتظار این می‌رود از شما که جنگ نکنید گفتند و ما را چه شده است که در راه خدا جنگ نکنیم حال آنکه به تحقیق که از خانه های خویش بیرون کرده شدیم و از فرزندان خویش جدا کرده شدیم پس آنگاه که واجب کرده شد برایشان جنگ رویگردانیدند مگر اندکی از ایشان و خدا به ستمگاران دانا است (۲۴۶). و پیامبر ایشان به ایشان گفت هر آینه خدا طالوت را برای شما پادشاه مقرر کرده است گفتند چگونه او را پادشاهی بر ما باشد حال آنکه ما به پادشاهی از وی سزاوارتریم و او را فراخی در مال داده نشده است گفت هر آینه خدا او را بر شما برگزیده است و او را فراخی در دانش و افزونی در بدن داده است و خدا پادشاهی خود را بهر کس که خواهد می بخشد و خدا گشایشگر (جواد) دانا است (۲۴۷). و پیامبرشان ایشان را گفت هر آینه نشانه پادشاهی او آنست که بیاید به شما صندوقی که در آن آرامش دلست از پروردگار شما و باقیمانده از آنچه که آل موسی و آل هارون بر جای گذاشته اند او را فرشتگان بر میدارند هر آینه درین صورت برای شما اگر باوردارنده اید نشانه ای است (۲۴۸).

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ  
بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ  
فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ  
إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ  
قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلَكُوا اللَّهَ كَرِهَتْ فِتْنَةُ  
قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِتْنَةَ كَثِيرَةٍ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ  
الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾ وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا  
رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبَّتْ أَقْدَامُنَا وَأَنْصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾ فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ  
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ  
بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ ذُو  
فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا  
عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

پس چون طالوت بالشکرها رهسپار شد گفت هرآئینه خدا شمارا بجویی آزمایش کننده است پس هرکه از آن جوی بنوشد پس از من نیست و هرکه نچشد آنرا پس او از من است الا آنکه بردارد يك كف آب بدست خود، پس از آن جوی آشامیدند مگر اندکی از ایشان پس آنگاه که طالوت و مومنان همراه او از جوی گذشتند، گفتند نوشندگان ما را امروز به مقابله جالوت و لشکرهايش توانایی نیست گفتند آنانکه می دانستند که ایشان با خدا ملاقات خواهند کرد بسا گروه اندك برگروه بسیار باراده خدا غالب شد و خدا با شکیبایانست (۲۴۹). و آنگاه که برای جنگ جالوت و لشکرهايش به میدان آمدند این صالحان گفتند ای پروردگار ما بریز بر ما شکیبایی و قدم های ما را محکم کن و ما را برگروه ناگرویدگان غلبه ده (۲۵۰). پس آن کفار را بتوفیق خدا شکست دادند و داود جالوت را کشت و خدای تعالی داود را پادشاهی و علم داد و او را از آنچه میخواست بیاموخت و اگر خدا مردمان را گروهی را بدست گروهی دیگر دفع نمی کرد هرآئینه تباہ می شد زمین ولیکن خدا صاحب بخشایش بر جهانیان است (۲۵۱). اینها آیات خداست آنرا بر تو (ای محمد) به راستی میخوانیم و هرآئینه تواز پیامبرانی (۲۵۲).

\* تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِّنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللَّهُ  
 وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ  
 وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلَ الَّذِينَ مِنْ  
 بَعْدِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا  
 فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا  
 وَلَكِنْ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا  
 مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا  
 شَفَاعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ  
 مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا  
 بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا  
 وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ  
 الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ  
 بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾



اینان پیامبران هستند که بعضی را از ایشان بر بعضی فضل دادیم ، از ایشان کسی هست که با او خدا سخن گفت و بلند کرد بعضی را در مرتبه‌ها و عیسی پسر مریم را معجزه‌ها دادیم و او را بروح القدس قوت دادیم و اگر خدا می‌خواست بایکدیگر قتال نمی‌کردند آن‌انکه پس از ایشان بودند پس از آنکه به ایشان حجت‌ها آمد ولیکن اختلاف کردند پس از ایشان کسی هست که ایمان آورد و از ایشان کسی هست که کفر ورزید و اگر خدا می‌خواست بایکدیگر نمی‌جنگیدند ولیکن خدا آنچه می‌خواهد میکند (۲۵۳). ای مسلمانان از آنچه شمارا روزی دادیم خرج کنید پیش از آنکه روزی بیاید که خرید و فروش در آن روز نیست و نه دوستی و نه سفارش و کافران هم‌یشانند ظالمان (۲۵۴). خدا آنست که هیچ معبود بر حقی غیر از او نیست زنده<sup>۱</sup> تدبیر کننده<sup>۲</sup> جهان نمی‌گیرد او را (پینکی) چرت (یعنی خواب سبک) و نه خواب او راست آنچه در آسمانها است و آنچه در زمین است کیست آنکه نزد او شفاعت کند الا بحکم او میداند آنچه راکه پیش دست ایشان است و آنچه راکه پس پشت ایشان است و مردمان از معلومات حق چیزی را فرامیگیرند مگر به آنچه وی خواسته است، کرسی او آسمانها و زمین را فرا گرفته است و نگهبانی این هردو بروی سنگین نمی‌شود و او بلند مرتبه<sup>۳</sup> بزرگ قدر است (۲۵۵). نیست اجباری در (کار) دین<sup>(۱۰۶)</sup> به راستی که ظاهر شده است راه یابی از گمراهی پس هر که منکر طاغوت شود (یعنی معبودان باطل) و ایمان آورد به خدا پس هر آئینه چنگ زده است بدست آویزی محکم که آنرا گسستن نیست و خدا شنوای دانا است (۲۵۶).

(۱۰۶) یعنی حجت اسلام ظاهر شد پس گویا جبر کردن نیست اگر چه فی الجملة به صبر باشد والله اعلم.

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ  
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَآؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ  
 النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ  
 أَنِ اتَّخَذَ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّىَ الَّذِى يُحْيِى  
 وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِى وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِى  
 بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِى  
 كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾ أَوَكَلَّازِى  
 مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنِى يُحْيِى  
 هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ  
 قَالَ كَمْ لَبِثْتُ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ  
 لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ  
 وَانْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ ءَايَةً لِّلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَىٰ  
 الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا  
 تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

خدا کارسازِ مومنان است ایشانرا از تاریکی‌ها به سوی روشنی بیرون می آورد و آنانکه کافرانند کارسازانِ ایشان طاغوت است (یعنی شیطان و معبودان باطل) ایشان را از روشنی به سوی تاریکی‌ها بیرون می آورند این جماعت ایشان باشندگان دوزخند در آنجا جاویدند (۲۵۷). آیا به سوی کسی که مکابره کرد با ابراهیم دربارهٔ پروردگار او بخاطر آنکه خدا او را پادشاهی داد، ندیدی، (یعنی نمرود) چون ابراهیم گفت پروردگار من آنست که زنده میکند و می میراند آن کافر گفت من زنده می کنم و می میرانم<sup>(۱۰۷)</sup> گفت ابراهیم پس هر آینه خدا خورشید را از مشرق می آورد پس تو آن را از طرف مغرب بیاور پس مغلوب شد کافر و خدا گروه ستمگاران را راه نمی نماید (۲۵۸). یامانند آن شخصی که گذشت برده‌ی در حالیکه آن افتاده بود بر سقفهای خود<sup>(۱۰۸)</sup> گفت چگونه این را خدا بعد از مردن آن زنده می کند پس اورا خدای تعالی صدسال میراند بعد از آن برانگیختش (یعنی زنده اش کرد) گفت چه قدر درنگ کردی گفت درنگ کردم يك روز یا پاره ای از روز گفت بلکه صدسال درنگ کردی پس نگاه کن به سوی طعام خود و آشامیدنی خود که متغیر نشده و نگاه کن به سوی سوی الاغ خود و می خواهیم که تورا برای مردمان نشانه ای گردانیم و نگاه کن به سوی استخوانها چگونه آنها را برداشته به هم پیوند می دهیم بعد از آن بر آن گوشت را می پوشانیم پس چون این حال برایش واضح شد گفت به یقین می دانم که خدا بر همه چیز تواناست (۲۵۹).

(۱۰۷) یعنی به ستم مستحق کشتن رامی گذارم و کسی را که مستحق کشتن نیست می کشم والله اعلم.

(۱۰۸) مترجم گوید آن شخص عزیز بود.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أُولَئِكَ  
تُؤْمِنُونَ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبُكَ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ  
الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْأً  
ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾  
مَّثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ  
أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ  
يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ  
أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا  
أَذَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾ \* قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ  
يَتَّبِعُهَا أَذَىٰ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ  
رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ  
صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ  
عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٠﴾

وآنگاه که ابراهیم گفت ای پروردگار من بنما مرا چگونه مردگان را زنده می کنی؟ گفت خدا آیا باور نداری؟ گفت آری باور داشته ام لیکن می خواهم که دلم آرام گیرد<sup>(۱۰۹)</sup> گفت خدا پس بگیر چهار عدد از پرند گان پس همه را نزدیک خود قطعه قطعه بهم آور بعد از آن بگذار برهر کوهی پاره ای ازیشان سپس از آن ندا کن ایشان را البته پیش توشتابان بیایند و بدان که خدا غالب استوار کار است (۲۶۰). صفت آنانکه مالهای خود را در راه خدا خرج می کنند مانند صفت يك دانه ای است که هفت خوشه را برویاند هر خوشه ای صد دانه است و خدا هرکرا خواهد چند برابر می دهد و خدا گشایشگر (جواد) دانا است (۲۶۱). آنانکه اموال خود را در راه خدا خرج می کنند بازایی آن اتفاق منت نمی نهند و آزار نمی رسانند ایشانرا پاداش ایشان نزد پروردگار ایشان است و نیست ترسی برایشان و نه ایشان اندوهگین شوند (۲۶۲). سخن ملایم گفتن و درگذشتن<sup>(۱۱۰)</sup> بهتر است از آن خیرات که از پی آن آزرده گی باشد و خدا بی نیاز بُردبار است (۲۶۳). ای مومنان خیرات خود را به منت نهادن و آزرده کردن تباه مکنید همچو کسیکه مال خود را برای نمودن مردمان خرج می کند و به خدا و روز قیامت ایمان ندارد پس صفت او مانند صفت سنگ صاف است که بروی باشد اندک خاکی پس به آن بارانی عظیم رسید پس گذاشت او را سخت و صاف مانده، توانایی ندارند اهل ریا بر چیزی از آنچه عمل کردند و خدا گروه کافران را راه نمی نماید<sup>(۱۱۱)</sup> (۲۶۴).

(۱۰۹) یعنی عین یقین می خواهم واللہ اعلم.

(۱۱۰) از پی ادبی باسائل.

(۱۱۱) مترجم گوید حاصل این مثل آنست که عمل منان و مرائی در دنیا می نماید که عمل است و در آخرت نابود میشود و هیچ فائده نمی دهد چنانکه بر سبکی خاک افتاده باشد و بظاهر چنان می نماید که قابل زراعت است و چون باران بارد محو شود واللہ اعلم.

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ  
وَتَشْيِئًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ  
فَعَاتَتْ أَكْطَافَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢١٥﴾ أَيَوَّدُ أَحَدُكُمْ أَنَّ تَكُونَ لَهُ  
جَنَّةٌ مِّنْ تَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ  
فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَةٌ  
ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٦﴾ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا  
لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَتِمَّمُوا الْخَيْثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ  
وَلَسْتُمْ بِأَخْذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ  
حَمِيدٌ ﴿٢١٧﴾ الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ  
وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ  
﴿٢١٨﴾ يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ  
أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢١٩﴾

وصفت آنانکه مالهای خویش را از جهت طلب رضامندی خدا و بسبب اعتقاد ناشی از دل خویش خرج می کنند مانند صفت باغی است به مکان بلند که بوی بارانی عظیم رسید پس میوه های خود را دوچندان آورد و اگر او را باران عظیمی نمی رسید پس شبنم کفایت میکرد و خدا به آنچه می کنید بیناست<sup>(۱۱۲)</sup> (۲۶۵). آیا دوست میدارد یکی از شما که او را باغی از درختان خرما و انگور باشد که می رود زیر آن جویها او را در آن باغ از هر جنس میوه ها هست و او را سالخوردگی رسیده باشد و فرزندان ناتوان داشته باشد پس درین حالت آن باغ را گردبادی که در آن آتش است رسید پس کاملاً بسوخت همچنین خدا برای شما آیه ها را واضح می سازد تا باشد که تأمل کنید<sup>(۱۱۳)</sup> (۲۶۶). ای مومنان خرج کنید از پاکیزه های آنچه شما کسب کرده اید و از پاکیزه های آنچه برای شما از زمین بیرون آوردیم و ناپاک را از آن قصد مکنید آن را خرج مکنید و گیرنده آن نیستید مگر وقتی که در گرفتن آن چشم پوشی کنید و بدانید که خدا بی نیاز ستوده است (۲۶۷). شیطان به شما تنگدستی را وعده میدهد و به بی حیایی شمارا می فرماید و خدا به شما آمرزش را از جانب خود و نعمت دادن را وعده می کند و خدا گشایشگر (جواد) دانا است (۲۶۸). حکمت را میدهد هر که را خواهد و هر که او را حکمت داده شد پس به راستی که داده شدنیکویی بسیار و پند پذیر نمی شوند جز صاحبان خرد (۲۶۹).

(۱۱۲) مترجم گوید حاصل این مثل آن است که عمل اهل اخلاص فائدها میدهد از سابقین باشد یا از اصحاب یمن.  
(۱۱۳) حاصل این مثل آن است که عمل منان و مرائی در وقت شدت احتیاج ناپود شود چنانکه بوستان این شخص در وقت شدت احتیاج بسوخت.

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ  
يَعْلَمُهَا، وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧﴾ إِنْ تَبَدُّوا  
الْصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا  
الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ  
سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٨﴾ \*لَيْسَ  
عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا  
تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا  
أَبْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ  
وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٩﴾ لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْصَرُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ  
يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ  
بِسِمَتِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْقَاقًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ  
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٣٠﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ  
بِالْإِيلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣١﴾



و آنچه از خیرات خرج کردید و یا لازم کردید بر خود از نذری پس هر آئینه خدا آنرا میداند و ستمکاران را هیچ یاری دهنده ای نیست (۲۷۰). اگر خیرات را آشکار کنید پس آن چیز نیکوی است و اگر آنرا پنهان کنید و بدهید آن را به فقیران پس این برای شما بهتر است و از شما بعض گناهان شما را دور سازد و خدا به آنچه می کنید آگاه است (۲۷۱). بر تو (ای محمد) هدایت ایشان لازم نیست<sup>(۱۱۴)</sup> لیکن خدا هدایت می کند هر که را می خواهد و آنچه از مال خرج می کنید پس برای نفع ذات شماست و لایق نیست که خرج کنید مگر برای طلب رضای خدا و آنچه از مال خرج می کنید تمام آن به شما (یعنی ثواب) رسانیده شود، و بر شماستم نخواهید کرده شد (۲۷۲). خیرات برای آن فقیرانست که در راه خدا<sup>(۱۱۵)</sup> بند کرده شدند سفر کردن در زمین نمی توانند ایشان را نادان توانگر می پندارد بسبب طمع نکردن می شناسی تو ایشان را به قیافه ایشان سوال نمی کنند از مردمان به الحاح و لجاجت و آنچه خرج می کنید از مال پس هر آئینه خدا به آن دانا است (۲۷۳). کسانی که اموال خویش را شب و روز پنهان و آشکار خرج می کنند پس ایشان را پاداش ایشان نزد پروردگارشان است و برایشان ترسی نیست و نه ایشان اندوهگین شوند (۲۷۴).

(۱۱۴) یعنی ایصال مطلوب الی الله.

(۱۱۵) یعنی بسبب مشغول شدن و مصروفیت به جهاد کسب کردن نمی توانند والله اعلم.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي  
يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ  
مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ  
مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ  
عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾ يَمْحَقُ  
اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ  
﴿٢٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ  
وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا  
فَأَذْنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ  
أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾ وَإِنْ كَانَ  
ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾ وَاتَّقُوا أَيَّامًا تَرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى  
اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

کسانیکه سود را میخورند برنخیزند (یعنی از گور) مگر چنانکه برمی خیزد کسی که او را شیطان به سبب آسیب رسانیدن دیوانه ساخته است، این بسبب آنست که سود خوران گفتند جز این نیست که سودا گری مانند سود است و حال آنکه خدا سودا گری را حلال کرده است و سود را حرام ساخته است پس کسی که بوی پندی از جانب پروردگارش آمد پس باز آمد ازین کار (یعنی ویلش کرد) پس او راست آنچه گذشت و کار او به خدا مفوض است<sup>(۱۱۶)</sup> و هر که بازگشت به سود خوری<sup>(۱۱۷)</sup>، پس آن گروه باشند گان دوزخ اند ایشان در آنجا جاویدند (۲۷۵). خدا برکت سود را نابود می سازد و برکت خیرات را افزون می سازد و خدا هر ناسپاس گنهگار را دوست ندارد (۲۷۶). هر آئینه کسانیکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند و نماز را برپا داشتند و زکوة را دادند برای ایشان است پاداش ایشان نزد پروردگار ایشان نیست ترسی بر ایشان و نه ایشان اندوهگین شوند (۲۷۷). ای کسانیکه ایمان آورده اید از خدا بترسید و ترك کنید آنچه از سود مانده است اگر از اهل ایمان هستید (۲۷۸). پس اگر نکردید پس خبردار باشید به جنگی از طرف خدا و رسول او و اگر توبه کردید پس هست شما را اصل مال های شما نه شما ستم کنید و نه بر شما ستم کرده شود (۲۷۹). و اگر مفلسی باشد پس مهلت دادن تا توانگری لازم است و آنکه خیرات کنید شما را بهتر است اگر می دانستید (۲۸۰). و از آن روز که باز گردانیده شوید در آن به سوی خدا بترسید پس تمام داده شود هر شخصی را آنچه عمل کرده است و بر ایشان ستم کرده نشود (۲۸۱).

(۱۱۶) یعنی سودی که قبل آیت تحریم گرفته باز گردانیدنش لازم نیست والله اعلم.

(۱۱۷) یعنی بعد از تحریم.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى  
فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْب  
كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ  
الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا  
فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ  
أَنْ يُمْلََّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ  
مِنْ رِّجَالِكُمْ فَإِنْ لَّمْ يَكُنَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ  
مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ  
إِحْدَاهُمَا الْآخَرَى وَلَا يَأْب الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا  
أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلٍ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ  
عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ  
تِجْرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ  
أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ  
وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فِإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَيَعْلَمُكُمْ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

ای مومنان اگر بایکدیگر به وام دادن تامیعاد مقرر معامله کنید پس آن را بنویسید و باید که نویسنده میان شما به انصاف بنویسد و سرباز نزنند نویسنده از آنکه نویسد چنانچه خدا او را آموخته است پس باید که وی بنویسد و املاء کند آنکه وام بدمه<sup>\*</sup> وی است و باید که از خدا پروردگارش بترسد و از آن وام چیزی را کم نکند پس اگر کسیکه وام بدمه<sup>\*</sup> وی است بی خرد یا ناتوان باشد یا نمی تواند املاء کردن پس باید که املاء کند کارگزار او به انصاف و دوشاهد را از مردان خویش<sup>(۱۱۸)</sup> گواه گیرید پس اگر (حاضر) نباشند دومرد پس يك مرد و دو زن کفایت است از کسانی که راضی باشید از گواهان<sup>(۱۱۹)</sup> تا اگر کسی از آنان فراموش کند یکی از آنان به دیگری یاد آوری کند و باید که سرباز نزنند گواهان آنگاه که طلبیده شوند و مانده مشوید از آنکه بنویسید حق را اندک باشد یا بسیاری تا میعاد وی این به نزد خدا با انصاف تر است و درست تر برای گواهی و به آنکه در شك نیفتید مگر وقتی که باشد آن معامله سوداگری دست بدست که آن رامیان خویش دستگردان می کنید پس بر شما گناهی در آنکه ننویسید آن را نیست و گواه گیرید هر گاه که خرید و فروخت کنید و باید که رنج داده نشود نویسنده و نه گواه و اگر این کار را بکنید پس هر آینه این برای شما گناه است و از خدا بترسید و خدا شمارا می آموزد و خدا بهر چیز دانا است (۲۸۲).

---

(۱۱۸) یعنی از مسلمانان.

(۱۱۹) یعنی از مسلمانان امین متقی.

\* وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابَ فَرِهَنْ مَّقْبُوضَةً  
 فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فليؤدِّ الَّذِي أَوْثَمَنَ أَمْنَتَهُ وَلْيَتَّقِ  
 اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ  
 فِي شَرِّ قَلْبٍ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبَدُّوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوْهُ  
 يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ  
 وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٣﴾ أَمَّا الرُّسُلُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ  
 مِنْ رَبِّهِ ۚ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ أَمِنَ بِاللَّهِ وَمَلَكِيَّتِهِ  
 وَكُتُبِهِ ۚ وَرُسُلِهِ ۚ لَا نَفَرَقَ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ ۚ وَقَالُوا  
 سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٤﴾ لَا يَكْفُرُ  
 اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا أَوْسَعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ  
 رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ  
 عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا  
 وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۚ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا  
 وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٥﴾

واگر مسافر باشید و نویسندۀ ای را نیابید پس لازم است گرویدست آورده شده باشد پس اگر امین داند برخی از شما برخی دیگر را پس باید که آن کس که امین دانسته شد امانت خود را ادا کند و باید که از خدا پروردگار خود بترسد و گواهی را پنهان نکنید و هر که آن را پنهان کند پس هر آینه دل او گناهگار است خدا به آنچه می کنید آگاه است (۲۸۳). آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین است برای خدا است و اگر آشکار کنید آنچه در دل های شما است<sup>(۱۲۰)</sup> یا آنرا پنهان دارید البته خدا حساب آن را از شما بگیرد پس بیمارزد کسی را که خواهد و عذاب کند کسی را که خواهد و خدا بر همه چیز توانا است (۲۸۴). پیامبر آنچه را که به سوی اواز پروردگارش فرود آورده شد باور داشت و مومنان نیز همه ایمان آورده اند به خدا و فرشتگان او و کتاب های او و پیامبران او (و گفتند) فرق نمی گذاریم میان هیچ کسی از پیامبران او<sup>(۱۲۱)</sup> و گفتند شنیدیم و فرمانبرداری کردیم می خواهیم آموزش توای پروردگار ما و به سوی تو است بازگشت (۲۸۵). خدا هیچ کس را مُکَلَّف نمی کند مگر به اندازهٔ توانش برای او است آنچه عمل کرد و بروی باشد آنچه گناه کرد گفتند ای پروردگار ما به عقوبت مگیر ما را اگر فراموش کنیم یا خطا کنیم ای پروردگار ما و من به سرما بار گران آنچنان که آنرا بر کسانیکه پیش از ما بودند نهادی پروردگار ما و من به سرما آنچه ما را توانایی آن نیست و در گذار ما و بیمار ما را و به بخشای ما را تویی خداوند ما پس ما را بر گروه کافران غلبه ده (۲۸۶).

(۱۲۰) یعنی از قسم نفاق و اخلاق و حسد و نصیحت و مثل آن نه از قسم حدیث نفس و الله اعلم.

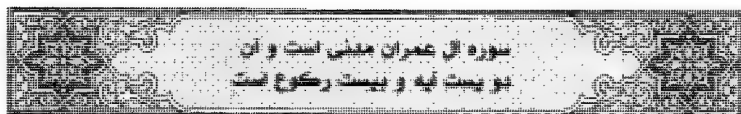
(۱۲۱) یعنی بعض را معتقد و بعض را منکر نمی باشیم.

## سورة آل عمران

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَلَمْ نَشْكُرْكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۝ نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
 بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۝ مِنْ  
 قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ ۚ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
 لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى  
 عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۝ هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ  
 فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ هُوَ  
 الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ  
 الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ  
 مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۚ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ  
 إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِ ۚ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ  
 رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ۝ رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ  
 إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً ۚ إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ۝ رَبَّنَا  
 إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝





### بنام خدای بخشاینده مهربان.

الَمْ (۱). خدا آن ذات است که نیست هیچ معبود برحق مگر او زنده تدبیرکننده عالم است (۲). فرود آورد بر تو کتاب را به راستی باور دارنده آنچه پیش دست وی است و تورات و انجیل را فرود آورد (۳). پیش ازین برای مردمان رهنما و قرآن را فرود آورد هرآئینه کسانی که کافر شدند به آیات خدا ایشانراست عذاب سخت و خدا غالب صاحب انتقام است (۴). هرآئینه بر خدا چیزی در زمین و نه در آسمان نهان نمی ماند (۵). او آنست که صورت می بندد شمارا در رحمتها چنانچه خواهد نیست هیچ معبود برحق غیر از او غالب استوار کاراست (۶). او آنست که بر تو کتاب را فرود آورد که بعضی از آن آیه ها واضح است آنها اصل کتاب است و برخی دیگر محتمل معانی باهم مشتبه اند پس اما کسانی که در دل های ایشان کجی است آنرا که متشابه است از آن کتاب پیروی می کنند برای طلب فتنه و طلب تاویل آن و مراد آن را مگر خدا نمیداند و ثابت قدمان در علم می گویند به آن ایمان آوردیم این همه از نزد پروردگار ماست و پند پذیر نمی شوند مگر خداوندان خرد (۷). (می گویند) ای پروردگار ما دلها یمان را بعد از آنکه هدایت نمودی ما را کج مگردان و به ما از نزد خود رحمت عطا کن هرآئینه تویی عطا کننده (۸). ای پروردگار ما هرآئینه تو جمع کننده مردمانی در آن روز که هیچ شکی نیست در (وقوع) آن هرآئینه خدا وعده را خلاف نمیکند (۹).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ  
 مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾ كَذَابٍ أَلٍ  
 فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاخَذَهُمُ اللَّهُ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
 سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾  
 قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي  
 سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأَى  
 الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَعِبْرَةً لَأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾ زَيْنٌ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ  
 مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ  
 وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَمِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ  
 مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَتَابِ ﴿١٤﴾ \* قُلْ  
 أُوْتِبْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكَ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ  
 جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ  
 مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

هرآئینه آنانکه کافر شدند اموال ایشان و نه فرزندان ایشان از (عذاب) خدای تعالی چیزی را از ایشان دفع نکند و ایشان آتش انگیز دوزخ اند (۱۰). حال ایشان مانند شیوه آل فرعون و کسانی است که پیش از ایشان بودند، آیاتِ ما را تکذیب کردند پس خدا ایشانرا بسبب گناهان ایشان گرفت و خدا سخت عقوبت است (۱۱). به کافران بگو که مغلوب خواهید شد و به سوی دوزخ جمع آوری خواهید شد و او بد جایگاه است (۱۲). بتحقیق هست شمارا نشانه در آن دو قوم که بهم آمدند<sup>(۱)</sup> يك گروه جنگ میکرد در راه خدا و گروه دیگر کافر بودند مسلمانان آن کافران را دو برابر خویش بدیده<sup>۲</sup> چشم می دیدند و خدا به نصرت خود هر که را خواهد قوت میدهد هرآئینه درین واقعه پندی برای خداوندان بصیرت هست (۱۳). آراسته کرده شده است برای مردمان دوستی آرزوهای نفس از زنان و فرزندان و خزانه های انبوه (جمع ساخته) از زر و سیم و اسبان نشانمند ساخته و چهار پایان و زراعت، این بهره<sup>۳</sup> زندگانی دنیا است و نزد خداست بازگشت نیک (۱۴). بگو (ای محمد) آیا خبردهم شمارا به آنچه بهتر است ازین برای متقیان نزد پروردگار ایشان بوستان ها باشد که می رود از زیر آنها جویها، جاویدان باشند در آن و باشند (نیزبرایشان) زنان پاکیزه و از خوشنودی خدا برخوردارند و خدا به بندگان بیناست (۱۵).

(۱) یعنی روزیدر والله اعلم.

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
 وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾ الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَنِتَّةِينَ  
 وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾ شَهِدَ اللَّهُ  
 أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا  
 بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾ إِنَّ الدِّينَ  
 عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾ فَإِنْ حَاجُّوكَ  
 فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا  
 وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ  
 بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ  
 النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

آنانکه می گویند ای پروردگار ما هر آئینه ما ایمان آوردیم پس گناهان ما را برایمان بیاور و ما را از عذاب آتش نگاهدار (۱۶). شکیبایان و راست گویان و فرمانبرداران و خرج کنندگان و آمرزش خواهان در اوقات سحر (۱۷). خدا گواهی<sup>(۲)</sup> داد<sup>(۳)</sup> آنکه هیچ معبود بر حقی مگر او نیست و گواهی دادند فرشتگان و خداوندان دانش در آن حال که خدا تدبیر کننده<sup>۴</sup> عالم است بعدل، نیست هیچ معبود بر حقی مگر او غالب استوار کار است (۱۸). هر آئینه دین (معتبر) نزد خدا اسلام است و اختلاف نکردند (یعنی در قبول اسلام) اهل کتاب مگر بعد از آنکه به ایشان دانش آمد<sup>(۴)</sup> از روی حسد در میان خویش و هر که کافر باشد به آیات خدا پس هر آئینه خدا زود گیرنده<sup>۵</sup> حساب است (۱۹). پس اگر مکابره کنند باتو (یا محمد) پس (از دل و جان) بگو من خود را فرمانبردار خدا ساخته ام خود را و نیز هر کسی که پیروی من کرد (چنین بود) و بگو به اهل کتاب و به خوانندگان آیا اسلام آوردید پس اگر اسلام آوردند به تحقیق که راه یافتند و اگر روی گردانیدند پس جزاین نیست که برتوست پیغام رسانیدن و خدا به بند گان بیناست (۲۰). هر آئینه کسانی که به آیه های خدا کافر می شوند و پیامبران را به نا حق می کشند و آنان را که بعدل می فرمایند از مردمان می کشند پس ایشانرا بعذاب درد دهنده خبرده (۲۱). این گروه آنانند که عمل های ایشان در دنیا و آخرت نابود شد و ایشان را یاری دهنده نیست (۲۲).

(۲) مترجم گوید ازینجا خدای تعالی شروع می فرماید در مناظره اهل کتابین ورد<sup>۶</sup> شبهات ایشان و تعداد تحریفات ایشان و این قصه ممتد است تا قوله ﴿وَإِذْ عَتَوْتَ مِنْ آلِکَ﴾.

(۳) یعنی آشکار ساخت.

(۴) یعنی حقیقت حال دانستند.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ  
 اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٢﴾  
 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۖ  
 وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٣﴾ فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْنَا لَهُمُ  
 يَوْمَ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَن  
 تَشَاءُ وَتَنزِعُ الْمُلْكَ مِمَّن تَشَاءُ وَتُعْزِزُ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن  
 تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥﴾ تُولِجُ اللَّيْلَ  
 فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَمِيتِ  
 وَتُخْرِجُ الْمَمِيتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٦﴾  
 لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ  
 وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَتَّقُوا مِنْهُمْ  
 تُقَةً ۚ وَيَحْذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۖ وَ إِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٧﴾ قُلِ  
 إِن تَخْشَوْا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْذَرُوهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ ۖ وَيَعْلَمُ  
 مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨﴾

آیاندیدی بسوی آنانکه داده شدند پاره ای از علم کتاب خوانده می شوند بسوی کتاب خدا تاحکم کند میان ایشان پس گروهی از ایشان اعراض کنان روی می گرداند (۲۳). این بسبب آنست که ایشان گفتند هرگز بما آتش دوزخ نرسد مگر چند روزی شمرده شده و ایشان را در دین ایشان آنچه افترا میکردند فریفت (۲۴). پس چگونه بُود حال وقتیکه جمع کنیم ایشان را در روزی که در آن هیچ شکی نیست و تمام داده شود هر شخصی را جزاء آنچه عمل کرده و بر ایشان ستم کرده نشود (۲۵). بگوبار الٰها ای خداوند پادشاهی، میدهی پادشاهی هرکه را خواهی و باز می گیری پادشاهی از هر که خواهی و ارجمند می سازی هرکه را خواهی و خوار می سازی هرکه را خواهی نیکی بدست تست هر آئینه تو بر همه چیز توانایی<sup>(۵)</sup> (۲۶). درمی آری شب را در روز و درمی آری روز را در شب و بیرون می آری زنده را از مرده و بیرون می آری مرده را از زنده و روزی بی شمار میدهی هرکه را خواهی (۲۷). نباید که دوست گیرند مسلمانان کافران را به جای مؤمنان و هرکه این کند پس نیست از خدا در چیزی<sup>(۶)</sup> مگر آنکه دفع شرایشان کنید بنوعی از حذر کردن و شمارا خدا از خود بر حذر می دارد و بسوی خدا بازگشت است (۲۸). بگو اگر پنهان کنید آنچه در سینه های شماست یا آشکار کنیدش آن را خدا می داند و آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است میداند و خدا بر همه چیز تواناست (۲۹).

(۵) مترجم گوید که در امر این دعا بشارت است به مغلوب شدن کافران.

(۶) یعنی در عهد خدا نیست.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ  
 مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ  
 نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ  
 فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾ \* إِنَّ اللَّهَ أَصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ  
 وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾ ذُرِّيَّةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ  
 سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ  
 مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾  
 فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ  
 وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ  
 وَذُرِّيَّتَهُمَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ  
 حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا  
 زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَ هَارِزٍ قَافًا قَالِ يَمْرُؤُا إِنِّي لِلَّهِ هَذَا  
 قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾





آن روزیکه حاضر یابد هرکس آنچه را که از نیکی عمل کرده است و آنچه از بدی کرده است دوست می دارد که کاش در میان او و در میان آن بدی فاصله ای دور بود و خدا شمارا از خود بر حذر می دارد و خدا بسیار بر بندگان مهربان است (۳۰). (ای محمد) بگو اگر خدا را دوست می دارید پس پیروی من کنید تا خدا شمارا دوست دارد و گناهان شمارا برای شما بپارزد و خدا آمرزنده مهربان است (۳۱). بگو خدا و پیامبر را فرمان برید پس اگر روگردانند پس هر آئینه خدا کافران را دوست ندارد<sup>(۷)</sup> (۳۲). هر آئینه خدا آدم و نوح و آل ابراهیم و آل عمران را بر جهانیان برگزید (۳۳). در حالیکه این جماعت يك نسل بودند بعضی از ایشان پیدا شده از بعض دیگر بودند و خدا شنوای دانا است (۳۴). آنگاه که گفت زن عمران ای پروردگار من هر آئینه من نذر تو کرده ام آنچه را که در شکم من است آزاد کرده<sup>(۸)</sup> پس قبول کن از من هر آئینه تویی شنوای دانا (۳۵). پس چون دختر را بزاد گفت ای پروردگار من هر آئینه این را دختر زاده ام و خدا داناست بآنچه وی بزاد گفت آن زن نیست پسر مانند دختر<sup>(۹)</sup> و هر آئینه او را مریم نامیدم و هر آئینه من او را و نسل او را از شیطان ملعون در پناه تو می گذارم (۳۶). پس او (مریم) را پروردگار اوبه پذیرشی نیک پذیرفت و به پرورشی نیک او را پروراند و بروی زکریا را خبر گیر ساخت هرگاه زکریا بر مریم در مسجد داخل می شد نزد او روزی را<sup>(۱۰)</sup> می یافت گفت ای مریم از کجاست تو را این روزی، گفت اواز نزد خداست هر آئینه خدا روزی بی شمار می دهد هر که را می خواهد (۳۷).

(۷) مترجم گوید که نصاری با حضرت پیامبر صلی الله علیه وسلم درباره عیسی علیه السلام گفتگو کردند حق سبحانه این آیات نازل فرمود بعد از نزول این آیتها نصاری را بمباهله دعوت کردند همه عاجز شده جزیه قبول نمودند.

(۸) یعنی از خدمت والدین معاف داشته.

(۹) یعنی دختر را خدمت بیت المقدس نمی شاید.

(۱۰) یعنی میوه زمستان در تابستان و میوه تابستان در زمستان.

هَذَاكَ دَعَاكَ يَا رَبِّهِ، قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً  
طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾ فَنَادَتْهُ الْمَلَكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ  
يُصَلِّي فِي الْمَحَارِبِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ  
مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾ قَالَ رَبِّ  
أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ  
كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً  
قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا وَادَّكَرَ  
رَبُّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾ وَإِذْ قَالَتِ  
الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ  
عَلَى نِسَاء الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾ يَمْرَيْمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي  
وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ  
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَقْلَمُهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ  
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾ إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ  
يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى  
ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

آن وقت زکریا از پروردگار خود طلب کرد گفت ای پروردگار من مرا از نزد خود نسل پاک عطا کن  
 هرآینه تو شنوای دعایی (۳۸). پس ندا کردند او را فرشتگان درحالی که در عبادتگاه ایستاده  
 بود نماز می گزارد، که خدا ترا به یحیی که باوردارنده کلمه از جانب خدا<sup>(۱۱)</sup> و سردار و پارسا و  
 پیامبری از نیکوکاران باشد بشارت می دهد (۳۹). گفت ای پروردگار من چگونه پیدا می شود  
 برای من فرزندی و مرا سالخوردگی رسیده است وزن من نازا هست، گفت خدا همچنین  
 میکند آنچه را که می خواهد (۴۰). گفت ای پروردگار من برای من نشانه ای<sup>(۱۲)</sup> معین کن  
 فرمود که نشانه تو آنست که سه روز با مردمان سخن نمی توانی گفت مگر به اشاره و  
 پروردگار خود را بسیار یاد کن و به شام و صبح تسبیح بگو (۴۱). و آنگاه که گفتند فرشتگان  
 ای مریم هرآینه خدا برگزیدتورا و پاک ساخت تورا و تورا بر زنان جهانیان برگزید (۴۲). ای  
 مریم پروردگار خود را فرمانبرداری کن و سجده کن و نماز گزار بانماز گزاران (۴۳). (ای  
 محمد) این از خبرهای غیب است آنرا بسوی تو وحی می کنیم و تو نزد آن قوم نبودی  
 چون می انداختند قلمهای (قرعه) خویش را<sup>(۱۳)</sup> تا کدام يك از ایشان سرپرست مریم باشد  
 و نبودی نزد ایشان آنگاه که باهم منازعه می کردند (۴۴). آنگاه که گفتند فرشتگان، ای  
 مریم هرآینه خدا تو را به کلمه ای از جانب خود که نام او مسیح عیسی پسر مریم است  
 بشارت می دهد، با آبرو در دنیا و آخرت و از مقربان بارگاه حضرت عزت است (۴۵).

(۱۱) یعنی عیسی را باور دارد.

(۱۲) یعنی نشان حمل آن فرزند.

(۱۳) یعنی قرعه می انداختند.

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾  
 قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسَّ سِنِي بِشَرٍّ قَالَ كَذَلِكَ  
 اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَكُنْ فَيَكُونُ  
 ﴿٤٧﴾ وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ  
 ﴿٤٨﴾ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن  
 رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ  
 فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ  
 وَأُخِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ  
 فِي بُيُوتِكُمْ إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾  
 وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلِأُحِلَّ لَكُمْ  
 بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝٥٠ إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
 هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾ \* فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمْ  
 الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ  
 أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

وبه مردمان در گهواره سخن گوید و وقت کهن سالی واز شایستگان باشد (۴۶). گفت ای پروردگار من چگونه مرا فرزند شود و دست نرسانیده است بمن هیچ آدمی فرمود همچنین خدا هرچه می خواهد پیدا میکند چون کاری را سرانجام میکند پس جزاین نیست که میگوید او را که بشوئیس میشود (۴۷). و (بشارت داد که) او را خدا کتاب و دانش و تورات و انجیل را می آموزد (۴۸). و او را پیامبری بسوی بنی اسرائیل گرداند باین دعوی که آورده ام پیش شمانشانه‌ای از پروردگارتان (آن) اینکه هرآئینه من می‌سازم برای شما از گِل مانند شکل پرنده پس می دمم در آن پس می شود پرنده‌ای به حکم خدا و کور مادرزاد را و برص دارا بهبود می کنم (یعنی پیسی را) و مُردگان را به حکم خدا زنده می سازم و خبر می دهم شمارا بآنچه میخورید و آنچه درخانه های خود ذخیره می کنید هرآئینه دراین کار شمارا نشانه است اگر باور دارنده اید (۴۹). و آمده ام باور دارنده آنچه پیش دست من است از تورات و آمده ام تاحلال گردانم برای شما بعض آنچه را که بر شما حرام شده بود و به نزد شما نشانه ای از پروردگارتان آوردم پس بتر سید از خدا و فرمان من برید (۵۰). هرآئینه خدا پروردگار من و پروردگار شماست پس او را پرستش کنید این است راه راست<sup>(۱۴)</sup> (۵۱). پس آنگاه که عیسی از قوم خود کفر را دریافت گفت کیستند یاری دهندگان من بسوی خدا گفتند حواریان ماییم یاری دهندگان خدا ایمان آوردیم به خدا و گواه باش که ما فرمانبرداریم (۵۲).

(۱۴) القصة: این بشارت در حق عیسی علیه السلام متحقق شد و یهود را بدین خود دعوت نمود.

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أُنزِلَتْ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ  
الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَكْرُؤًا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ  
﴿٥٤﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَرَافِعُكَ إِلَىٰ وَمُطَهِّرُكَ  
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَحْكُمُ  
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا  
فَاعَذِّبْهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ  
مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُوفِّيهِمْ أَجْرَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾ ذَلِكَ نَتْلُوهُ  
عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾ إِنَّ مَثَلَ  
عِيسَىٰ عِندَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ  
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ  
﴿٦٠﴾ فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِن بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا  
نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا  
وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

ای پروردگار ما بآنچه فرود آوردی ایمان آوردیم و پیامبر را پیروی کردیم پس بنویس مارا با شاهدان<sup>(۱۵)</sup> (۵۳). نقشه کشیدند و خداوند چاره جویی کرد و خداوند<sup>(۱۶)</sup> بهترین چاره جویان است (۵۴). آنگاه که گفت خدا ای عیسیٰ هر آئینه من برگیرنده توام<sup>(۱۷)</sup> و بردارنده توام بسوی خود و پاک کننده توام از صحبت کسانی که کافر شدند و گردانده تابعان توام بالای کافران<sup>(۱۸)</sup> تا روز قیامت باز باز گشت شما بسوی من است پس میان شما در آنچه اختلاف می کردید در آن داوری می کنم (۵۵). اما کسانی که کفر ورزیدند پس ایشان را به عذاب سخت دردناک و آخرت عذاب کنم و ایشان را یاری دهنده ای نیست (۵۶). و اما کسانی که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند پس خدا ایشان را مزدشان تمام دهد و خدا ظالمان را دوست نمی دارد (۵۷). این را (یا محمد) بر تو می خوانیم که از آیه ها و کتاب حکیم است (۵۸). هر آئینه حال عیسیٰ نزد خدا مانند حال آدم است و او را از خاک آفرید باز گفت او را، بشو پس شد<sup>(۱۹)</sup> (۵۹). این سخن از پروردگار تو راست است پس از شک آرندگان مباش (۶۰). پس هر که باتو درباره عیسیٰ بعد از آنچه آمد به سوی تو از دانش مکابره کند پس بگویید تا بخوانیم فرزندان خود را و فرزندان شما را و زنان خود را و زنان شما را و ذات های خود را و ذات های شما را پس مباحله (همه بزاری دعا) کنیم پس لعنت خدا را بر دروغگویان قرار دهیم (۶۱).

(۱۵) یعنی در زمره شهداء که اکمل امت اند والله اعلم.

(۱۶) یعنی بآن کافران.

(۱۷) یعنی ازین جهان.

(۱۸) یعنی غالب بر ایشان.

(۱۹) یعنی انسان شد.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ  
 ﴿٦٣﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا  
 وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ  
 بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا  
 بِأَنَا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ  
 وَمَا أُنْزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
 ﴿٦٥﴾ هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَّجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ  
 تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
 لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا  
 وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾  
 إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ  
 آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾ وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾ يَا أَهْلَ  
 الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾



هرآئینه این است خبر راست و هیچ معبود برحق غیر از خدا نیست و هرآئینه خدا غالب استوار کار است (۶۲). پس اگر روگردانیدند پس خدا به تباه کاران داناست (۶۳). بگوای اهل کتاب بسوی سخنی برابر (مسلم) میان ما و شما بیایید که جز خدا را نپرستیم و باوی چیزی دیگر را شریک نسازیم و بعضی از ما بعضی دیگر را به جای خدا پروردگار نگیرد پس اگر روی گردانیدند پس بگویید که گواه باشید به آنکه ما مسلمانیم (۶۴). ای اهل کتاب چرا درباره ابراهیم مکابره می کنید<sup>(۲۰)</sup> و فرود آورده نشده است تورات و انجیل مگر بعد از ابراهیم آیا نمی فهمید (۶۵). آگاه شوید شما ای قوم مکابره کردید در آنچه شمارا بوی دانش است پس چرا مکابره می کنید در آنچه شمارا بوی دانش نیست و خدای داند و شما نمی دانید<sup>(۲۱)</sup> (۶۶). ابراهیم یهودی نبود و نه نصرانی ولیکن حنیف مسلمان بود و از شرک آورندگان<sup>(۲۲)</sup> نبود (۶۷). هرآئینه نزدیک ترین مردم به ابراهیم آن کسان بودند که پیروی او کردند یعنی در زمان او این پیامبر و مومنان و خدا کارساز مومنان است (۶۸). آرزو کردند طائفه ای از اهل کتاب که شمارا گمراه سازند و گمراه نمی سازند مگر خویشان را و در نمی یابند (۶۹). ای اهل کتاب چرا کافر می شوید به آیات خدا حال آنکه خود شما گواهی می دهید (۷۰).

(۲۰) یعنی بعضی گفتند یهودی بود و بعضی گفتند نصرانی بود.

(۲۱) یعنی در مسائل منصوصه در تورات اختلاف کردید تاجه رسد بغیر منصوصه.

(۲۲) مترجم گوید حنیف آنرا می گفتند که استقبال کعبه کند و حج گزارد و ختنه نماید و از جنابت غسل کند حاصل آنکه نام کسی بُد که بشریعت ابراهیمی متدین باشد.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبُسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ  
وَأَنْتُمْ تَعْمُونَ ﴿٧١﴾ وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُوا  
بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكُفُّوا ءَاخِرَهُ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾ وَلَا تَتُومِنُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ  
الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَن يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ  
عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ  
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ \* وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ  
يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَن إِنْ تَأْمَنَهُ بِيَدِنَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ  
إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي  
الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ  
﴿٧٥﴾ بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ  
﴿٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا  
أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يَكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ  
إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يَزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾



ای اهل کتاب چرا حق را به باطل خلط می کنید و چرا حق را می پوشید و حال آنکه شما میدانید (۷۱). و گفتند گروهی از اهل کتاب<sup>(۷۳)</sup> ایمان آرید بآنچه فرود آورده شده است بر مسلمانان اول روز و آخر آن روز انکار کنید تا شاید که مسلمانان بر گردند<sup>(۷۴)</sup> (۷۲). و منقاد مشوید مگر کسی را که پیروی دین شما را کند بگو (یا محمد) هر آئینه هدایت، هدایت خدا است گفتند باور مکنید آنکه داده شود کسی مانند آنچه شما داده شده اید، یا گروهی شما را نزد پروردگار شما الزام دهند بگو نعمت بدست خداست آن را به هر که خواهد می دهد و خدا فراخ نعمت داناست (۷۳). مختص می گرداند به بخشایش خود هر که را خواهد و خدا صاحب فضل عظیم است (۷۴). و از اهل کتاب کسی هست که اگر او را بخزانة امین داری او را به تو باز دهد و از ایشان کسی هست که اگر او را به يك دینار امین داری باز ندهد آنرا به تو مگر تا وقتی که بر سر او ایستاده باشی و این خیانت بسبب آنست که گفتند در حق ناخواندگان بر ما هیچ راهی نیست<sup>(۷۵)</sup> و برخدا دروغ می گویند حال آنکه ایشان (این را) میدانند (۷۵). آری هر که وفا کند بعهده خود و پرهیزگاری کند پس هر آئینه خدا پرهیز گاران را دوست میدارد (۷۶). هر آئینه کسانی که به عوض پیمانی که با خدا بستند و به عوض سوگندان خویش بهای اندک را می ستانند آن گروه است که هیچ بهره ای ایشان را در آخرت نیست و خدا سخن نگوید با ایشان و نگاه نکند بسوی ایشان روز قیامت و ایشان را پاك نسازد و ایشان را عذاب درد ناك است (۷۷).

(۷۳) یعنی بایکدیگر.

(۷۴) یعنی در شك افتند.

(۷۵) یعنی ما را بر مال عرب که هم دین مانیستند مؤاخذه نخواهد شد.

وَأَنَّ مِنْهُمْ لَفِرِيقًا يُؤْمِنُ الْإِسْلَامَ هُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ  
 مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ  
 عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ  
 وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّيْنَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
 تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ  
 إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾ وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَآ أَتَيْتُكُمْ  
 مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا  
 مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ  
 عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ  
 مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾ فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾ أَغْيَرَ دِينَ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

وهرآئینه ازاہل کتاب گروهی هستند کہ زبان خویش را بہ (خواندن) کتاب می پیچند تا گمان کنید کہ آن از کتابست و آن از کتاب نیست<sup>(۲۶)</sup> و می گویند کہ این از نزد خدا است و آن از نزد خدا نیست دروغ می گویند برخدا حال آنکہ ایشان (این را) میدانند (۷۸). سزاوار نیست هیچ آدمی را کہ عطا کند اورا خدا کتاب و علم و نبوت باز بگوید بہ مردمان بہ جای خدا بند گان مَن شوید ولیکن مثلِ این شخص می گوید کہ ربانی باشید<sup>(۲۷)</sup> بسبب آموزاندن کتاب و خواندن آن (۷۹). و سزاوار نیست کہ فرماید شمارا کہ پروردگار گیرید فرشتگان و پیامبران را آیا بکفر می فرماید شمارا بعد از آنکہ مسلمان شدہ باشید (۸۰). و آنگاہ کہ خدای تعالی پیمان پیامبران را گرفت کہ آنچه دادم شمارا از کتاب و علم بازیاید بہ شما پیامبری باور کنندہ آنچه باشماست البتہ بہ او ایمان آرید و البتہ اورا یاری دهید، خدا فرمود آیا اقرار کردید و براین کار عہد مرا<sup>(۲۸)</sup> گرفتید گفتند اقرار کردیم فرمود پس گواہ باشید<sup>(۲۹)</sup> و من باشما از گواہانم (۸۱). پس ہرکہ بعد ازین بر گردد پس آن گروہ ایشانند بدکاران (۸۲). آیا این کافران غیر دین خدا می طلبند و آنانکہ در آسمان ہا و زمین اند بخوشی یا ناخوشی فرمان بردار خدا شدہ اند و بسوی او گردانیدہ شوند (۸۳).

(۲۶) یعنی بہ تکلف از خود چیزی نوشتہ در کتاب خلط ساختہ می خوانند.

(۲۷) یعنی مرشد خلق شوید.

(۲۸) یعنی قبول کردید.

(۲۹) یعنی بر یکدیگر.

قُلْ أَمَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ  
وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ  
وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾ وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ  
يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾ كَيْفَ  
يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ  
الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾ أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ  
عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ  
بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ  
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ  
كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلَّةٌ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ  
أُفْتَدِيَ بِهِ ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

بگو به خدا و به آنچه فرود آورده شده است بر ما و به آنچه فرود آورده شده بود بر ابراهیم و اسماعیل و اسحق و یعقوب و نوادگان وی و آنچه داده شد به موسی و عیسی و پیامبران از پروردگار ایشان، ایمان آوردیم، فرق نمی گذاریم میان هیچ يك از ایشان و ما فرمان بردار اویم (۸۴). و هر کس که غیر اسلام دینی دیگر را طلب کند پس هرگز قبول کرده نخواهد شد از او و در آخرت از زیان کاران است (۸۵). چگونه خدا گروهی را راه نماید که کافر شدند بعد از اسلام خود و بعد از اینکه گواهی دادند که پیامبر برحق است و بعد از آنکه آمد به ایشان حجت، و خدا گروه ستم گاران را راه نمی نماید (۸۶). این گروه سزای ایشان آنست که نفرین خدا و فرشتگان و مردمان همگی بر آنان است (۸۷). جاویدان در آن لعنت، سبک کرده نشود از ایشان عذاب و نه ایشان مهلت داده شوند (۸۸). الا آنانکه توبه کردند بعد از این و نیکوکاری نمودند پس هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است (۸۹). هر آئینه کسانی که بعد از اسلام خویش کافر شدند باز در کفر زیادتی کردند هرگز توبه ایشان قبول کرده نشود و آن گروه ایشانند گمراهان (۹۰). هر آئینه آنانکه کافر شدند و کافر مردند هرگز از هیچ يك ایشان مقدار پُری زمین از زر قبول کرده نخواهد شد و اگر چه آن را به عوض خود دهد آن گروه ایشانراست عذاب درد دهنده و ایشان را هیچ یاری دهنده نیست (۹۱).



لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ  
فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾ \* كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِبَنِي  
إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ  
التَّوْرَةُ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
﴿٩٣﴾ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾ قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي  
بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ  
إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ  
مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ  
﴿٩٧﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ  
عَلَى مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنِ  
سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ تَبِعُونَهَا عَوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ  
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا أَمْرًا  
مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾



هرگز نیکوکاری را نیابید تا آنکه خرج کنید از آنچه که دوست می دارید و هر چیز که خرج کنید پس بدرستی که خدا بوی داناست (۹۲). همه طعام (خوردنیها) بر بنی اسرائیل حلال بود مگر آنچه یعقوب بر خویشتن پیش از آنکه تورات نازل کرده شود حرام کرده بود بگو تورات را بیارید پس آن را بخوانید اگر راست گوی هستید<sup>(۳۰)</sup> (۹۳). پس هر که بر خدا بعد ازین دروغ بندد پس آن گروه ایشانند ستم گاران (۹۴). بگوراست گفت خدا پس آیین ابراهیم را که پاک دین و حنیفی کیش بود پیروی کنید و از مشرکان نبود (۹۵). هر آئینه اول خانه ای که برای مردمان مقرر کرده شد آن است که در مکه است برکت داده شده و هدایت برای جهانیان است (۹۶). در آن خانه نشانه های روشن است از آن جمله جای ایستادن ابراهیم<sup>(۳۱)</sup> و هر که در آید آنجا ایمن بود و حج خانه کعبه حق خدا است بر مردمان هر که توانایی رفتن بسوی آن را - از جهت اسباب راه - دارد و هر که کافر شود پس هر آئینه خدا از جهانیان بی نیاز است (۹۷). بگوای اهل کتاب چرا بآیات خدا کافر می شوید و خدا حاضر و گواه است بر آنچه می کنید (۹۸). بگوای اهل کتاب چرا از راه خدا کسی را که ایمان آورد باز می دارید برای آن راه کجی<sup>(۳۲)</sup> را می طلبید در حالی که شما با خبرید و خدا بی خبر نیست از آنچه می کنید (۹۹). ای مسلمانان اگر گروهی را از اهل کتاب فرمان برید شما را بعد از اسلام شما کافر گردانند (۱۰۰).

(۳۰) مترجم گوید یهود بر حضرت پیامبر صلی الله علیه وسلم طعن می کردند که شما دعوی ملت ابراهیم می کنید و آنچه در خاندان ابراهیم نمی خوردند مانند گوشت شتر و شیر آن را شما می خوردید حق تعالی جواب داد که همه چیز حلال بود پیش از نزول تورات الا گوشت و شیر شتر و تحریم گوشت و شیر شتر در ملت ابراهیم نبود این خاصه بنی اسرائیل بود بسبب تحریم جد ایشان والله اعلم.

(۳۱) یعنی نقشی که در سنگ ظاهر شده.

(۳۲) یعنی شبهات می آرید تا نزد مردمان ظاهر شود که کج است.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ  
رَسُولُهُ ۖ وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١١﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ ۖ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ  
مُسْلِمُونَ ﴿١٢﴾ وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا ۚ وَذَكُرُوا  
نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۖ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ  
فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ  
النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُونَ ﴿١٣﴾ وَلَتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٤﴾  
وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ  
وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ  
وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ أُسْوِدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ  
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَّتْ  
وُجُوهُهُمْ ففِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ تِلْكَ ءَايَاتُ  
اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾

و چگونه کافر شوید حال آنکه بر شما آیات خدا خوانده می شود و در میان شما پیامبر خدا هست و هر که به خدا چنگ استوار کرد پس هر آئینه بسوی راه راست راه نموده شد (۱۰۱). ای مسلمانان از خدا حق ترسیدن از وی بترسید و نمیرید مگر در حالیکه شما مسلمان باشید (۱۰۲). و همگی به ریسمان خدا چنگ زنید<sup>(۳۳)</sup> و پراگنده مشوید و نعمت خدا را که بر شماست یاد کنید چون دشمن یکدیگر بودید<sup>(۳۴)</sup> پس میان دلهای شما الفت انداخت پس شدید به نعمت خدا برادر بایکدیگر و بودید برکناره چاله ای از آتش پس شمار از آن رهانید همچنین خدا برای شما نشانه های خود را بیان می کند تا باشد که راه یابید<sup>(۳۵)</sup> (۱۰۳). و باید که از شما گروهی باشد که بخوانند بسوی نیکی و به کار پسندیده فرمان دهند و منع کنند از ناپسندیده و آن گروه ایشانند رستگاران<sup>(۳۶)</sup> (۱۰۴). و مباحثید مانند کسانی که پراگنده شدند و بایکدیگر اختلاف کردند بعد از آنکه به ایشان حجت ها آمد و آن گروه بر ایشان عذاب بزرگ است<sup>(۳۷)</sup> (۱۰۵). روزی که چهره هایی سفید گردد و سیاه گردد چهره هایی پس اما آنانکه سیاه گشت روی های ایشان بدیشان گفته شود آیا کافر شدید بعد از اسلام خویش پس عذاب را بسبب کافر شدنشان بچشید (۱۰۶). و اما آنانکه سفید شد روی های ایشان پس ایشان در رحمت خدا باشند در آنجا جاویدند (۱۰۷). این آیات خداست آن را بر تو برآستی می خوانیم و خدا بر جهانیان ستمی را نمی خواهد (۱۰۸).

(۳۳) به دین خدا.

(۳۴) یعنی اوس و خزرج و عرب معدیه و یمیه و عرب و عجم بایک دیگر دشمنی داشتند.

(۳۵) یعنی تفرق در اصول دین حرام است که جمعی معتزلی باشد و جمعی شیعه و علی هذا القیاس.

(۳۶) یعنی واجب بالكفایة است که جمعی به امر معروف و نهی از منکر قیام نمایند.

(۳۷) یعنی مانند یهود و نصاری مشوید که هفتاد و چند فرقه گشتند.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ  
 ﴿١٩﴾ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ  
 الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِّنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ  
 الْفَاسِقُونَ ﴿٢٠﴾ لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُلْقُواكُمْ  
 يُولُّوكُمْ أَلَدَبَارِثَةً لَا يَنْصُرُونَ ﴿٢١﴾ ضَرِبَتْ عَلَيْهِمُ  
 الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثَقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ  
 وَبَاءَ وَبَغَضِبَ مِّنَ اللَّهِ وَضَرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ  
 بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ  
 بِغَيْرِ حَقٍّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٢٢﴾ \* لَيْسُوا  
 سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ  
 ءَانَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿٢٣﴾ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
 الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٤﴾ وَمَا  
 يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٢٥﴾

و خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است و به سوی خدا همه کارها باز گردانیده می شود (۱۰۹). شما بهترین امتی هستید که برای مردمان بیرون آورده شده است<sup>(۳۸)</sup> به کار پسندیده می فرمایید و از ناپسندیده منع می کنید و خدا را باور میدارید و اگر ایمان می آوردند اهل کتاب هر آئیه ایشان را بهتر می بود بعضی از ایشان مسلمانند و بیشتر ایشان بدکاراند (۱۱۰). هرگز به شما زیان نرسانند مگر رنجی اندک<sup>(۳۹)</sup> و اگر باشما کارزار کنند پشت بسوی شما کنند<sup>(۴۰)</sup> باز نصرت داده نشوند (۱۱۱). برای ایشان هر کجاکه یافته شوند خواری زده شد مگر بدست آویزی از خدا و دست آویزی از مردمان<sup>(۴۱)</sup> و به خشمی از خدا بازگشتند و برایشان ناداری زده شد، این بسبب آنست که کافر می بودند و پیامبران را به ناحق می کشتند این بسبب گناه کردن ایشان است و بسبب آنکه از خدمی گذشتند (۱۱۲). همه برابر نیستند، از اهل کتاب گروهی هست ایستاده (راستکردار) آیات خدا را در اوقات شب می خوانند و ایشان سجده می کنند<sup>(۴۲)</sup> (۱۱۳). به خدا و روز قیامت ایمان می آورند و بکار پسندیده می فرمایند و از ناپسندیده منع می کنند و در نیکی ها سبقت می کنند و ایشان از شایسته کاراند (۱۱۴). و آنچه از نیکی می کنند پس به ایشان راجع به آن عمل کفران نخواهد شد و خدا به پرهیزگاران داناست (۱۱۵).

---

(۳۸) یعنی مقرر کرده شد.

(۳۹) یعنی بسبب زبان درازی.

(۴۰) یعنی بگریزند.

(۴۱) یعنی مگر بعهده ذمه.

(۴۲) یعنی آنانکه از ایشان مسلمان شده اند مانند عبدالله بن سلام.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ  
 اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾  
 مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا  
 صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا  
 ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةَ مَنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا  
 وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي  
 صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ  
 ﴿١١٨﴾ هَآأَنْتُمْ أَوْلَىٰ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ  
 كُلِّهِ وَإِذَا الْقَوْمُ كَالُؤَاءِ آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمْ  
 الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
 الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾ إِنْ تَمَسَسَكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوهُمْ وَإِنْ تَصِيبَكُمْ  
 سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ  
 شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾ وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ  
 تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

هر آئینه کسانی که کافر شدند از ایشان، مالهای ایشان و نه فرزندان ایشان از عذاب خدا چیزی را دفع نکند و ایشان دوزخیان اند ایشان در آنجا جاویدند (۱۱۶). مثال آنچه درین زندگانی دنیا خرج می کنند مانند مثالِ بادیست که در آن سرمایی سخت است که زراعت گروهی را که ستم کردند بر خویشتن برسد پس آن را نابود ساخت و خدا برایشان ستم نکرد ولیکن بر خویشتن ستم می کردند<sup>(۴۳)</sup> (۱۱۷). ای مسلمانان غیر از خویش همراز مگیرید<sup>(۴۴)</sup> در فتنه انگیزی میان شما کوتاهی نمی کنند دوست داشتند رنج شمارا هر آئینه دشمنی از دهان ایشان ظاهر شد و آنچه پنهان میدارد سینه های ایشان بزرگتر است هر آئینه برای شما نشانه ها بیان کردیم اگر دانا هستید (۱۱۸). آگاه شوید شما باید که ایشان را دوست مدارید و ایشان شمارا دوست نمی دارند و بهمه کتاب الهی ایمان می آورید و ایشان چون ملاقات کنند با شما گویند ایمان آوردیم و چون تنها شوند بر شما انگشتان خود را از خشم به دندان می گزند بگو بسبب خشم خویش بمیرید هر آئینه خدا داناست بآنچه در سینه هاست (۱۱۹). اگر به شما نعمتی برسد ایشان را اندوهگین کند و اگر به شما سختی ای برسد از آن خوشحال شوند و اگر شکیبایی کنید و پرهیزگاری نمایید مگر ایشان هیچ زیان به شما نرساند هر آئینه خدا به آنچه می کنند در برگیرنده است<sup>(۴۵)</sup> (۱۲۰). و یادکن آنگاه که پگاه بیرون آمدی از میان اهل خانه خود می نشاندی مسلمانان را در جایگاهها برای جنگ و خدا شنوا دانا است<sup>(۴۶)</sup> (۱۲۱).

(۴۳) حاصل آنست که صدقات ایشان نابود می شود.

(۴۴) یعنی از غیر مسلمانان.

(۴۵) در غزوه احد اهل نفاق میل کردند به آنکه در شهر متحصن شوند و اصحاب خواستند که بیرون آمده جنگ کنند بعد از آنکه هزیمت واقع شد منافعان این را محل طعن گرفتند و وقت جنگ حضرت پیامبر بر بالای کوهی جماعتی را مقید ساختند که ازین جانچینند چون آثار فتح ظاهر شد آن جماعت در پی غنیمت افتادند و عصیان پیامبر کردند بشومی این عصیان هزیمت بر مسلمانان افتاد و همه فرار کردند الا ما شاء الله خبر شهادت حضرت پیامبر شائع شد منافقان قصد ارتداد کردند پس در جواب طعن منافقان و عتاب خلاف امر پیامبر کنندگان و تشنیع بیوفایان حق سبحانه این آیات را نازل کرد.

(۴۶) و یاد کن زمانی را که بامداد از میان خانواده خود بیرون رفتی و پایگاههای جنگ را برای مسلمانان مهیا میکردی (مصحح).

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُهُمَا وَعَلَى اللَّهِ  
 فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ يَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ  
 أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمَدِّدَ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ  
 مُنْزِلِينَ ﴿١٢٤﴾ بَلَى إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فُورِهِمْ  
 هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ  
 ﴿١٢٥﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ  
 وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾ لِيَقْطَعَ طَرَفًا  
 مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَسِبَ اللَّهُمَّ فِي قُلُوبِهِمْ خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾  
 لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ  
 ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ  
 يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ  
 لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾



آنگاه که خواستند دوفرقه از شما که بزدلی کنند و خدا کارساز ایشان بود و مسلمانان باید که بر خدا توکل کنند<sup>(۴۷)</sup> (۱۲۲). و هر آئینه خدا شمارا روز بدر فتح داد و در حالی که شما خوار بودید پس از خدا بترسید تا بُوَد که شکر گزاری کنید (۱۲۳). چون می گفتی به مسلمانان آیا برایتان بس نیست که شمارا پروردگار تان به سه هزار کس از فرشتگان فرو فرستاده شده امداد کند (۱۲۴). بلی اگر صبر کنید و پرهیزگاری نمایید و کافران به سویتان به این جوش (و خروش) خود بیایند شمارا پروردگار شما به پنج هزار کس از فرشتگان نشانگذار امداد کند (۱۲۵). و خدای تعالی این مدد را مگر مژده ای برای شما نساخت و تا آنکه دلهای شما به آن آرام گیرد و نیست فتح مگر از نزد خدا غالب استوارکار (۱۲۶). چنین کرد تا هلاک کند طائفه ای را از کافران یا ایشان را مغلوب سازد پس به مراد ناریسیده باز گردند (۱۲۷). تو را در این کار اختیاری نیست (خداوند) یا بمهربانی توبه ایشان را می پذیرد یا ایشان را عذاب کند زیرا که ایشان ستمگارانند (۱۲۸). و خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است می آمرزد هر که را خواهد و عذاب می دهد هر که را خواهد و خدا آمرزنده مهربان است (۱۲۹). ای مومنان مخورید سود را چندین چند برابر (توبرتو) و بترسید از خدا تا باشد که رستگار شوید (۱۳۰). و از آن آتش که آماده کرده شده است برای کافران پناه گیرید (۱۳۱). و خدا و پیامبر را فرمان برید تا باشد که بر شما مهربانی کرده شود (۱۳۲).

(۴۷) یعنی بنی سلمه و بنی حارثه که خیال فرار بخاطر ایشان گذشته بود باز خدای تعالی ایشان را از جبن محفوظ داشت.

\* وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
 السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٢﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ  
 فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ  
 عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٣﴾ وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا  
 فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا  
 لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوْا عَلَى مَا  
 فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٢٤﴾ أُولَٰئِكَ جَزَاءُ هُم مَّغْفِرَةٌ مِّن  
 رَبِّهِمْ وَجَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنَعَمَ  
 أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٢٥﴾ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْدِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ  
 ﴿١٢٦﴾ هَذَآ بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٧﴾  
 وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ  
 ﴿١٢٨﴾ إِن يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ، وَتِلْكَ  
 الْآيَاتُ نَذِيرٌ لِّهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٢٩﴾

وبه سوی آمرزشی از پروردگار خویش شتاب کنید و به سوی بهشتی که پهنایی آن مانند آسمان ها وزمین است که برای پرهیزگاران آماده کرده شده است (۱۳۳). آنانکه در آسایش و سختی خرج می کنند و فروخورند گان خشم و عفوکنند گان تقصیر از مردمان و خدا نیکوکاران را دوست می دارد (۱۳۴). و آنانکه چون کارزشت کنند یا بر خود ستم کنند خدا را یادکنند پس آمرزش خواهند برای گناهان خود و کیست غیر از خدا که گناهان را بپامرزد و به آنچه کردند دانسته اصرار نورزیدند (۱۳۵). آن گروه پاداش ایشان از پروردگار شان آمرزش است و بوستانهایی که می رود زیر آنها جویها در آن جا جاویدند چه خوب است پاداش اطاعت کنندگان (۱۳۶) هر آینه گذشته است پیش از شما واقعه های آنانی که پیش از شما بودند، پس سیر کنید در زمین و بنگرید که چگونه بود آخر کار تکذیب کنندگان (۱۳۷). این پیامی است برای مردمان و هدایتی و پندی برای پرهیزگاران (۱۳۸). و سست شوید و اندوهناک مباشید و شماید غالب اگر مسلمان هستید (۱۳۹). اگر به شما زخمی رسد پس جماعت کافران را زخمی مانند آن<sup>(۴۸)</sup> رسیده است و این حادثه ها که می گردانیم آن را در میان مردمان برای فوائد بسیار و تا خدامومنان را متمیز سازد و بعضی را از شما شهید گرداند و خدا ستمگاران را دوست نمی دارد (۱۴۰).

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾ أَمْ  
حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا  
مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَقَدْ كُنتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِن  
قَبْلِ أَن تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ  
إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِن مَّاتَ أَوْ قُتِلَ  
أَنْقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ وَمَن يَنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ فَلَن يَضُرَّ  
اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَمَا كَانَ  
لِنَفْسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُّوجَلًّا وَمَن يَرِدْ  
ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَن يَرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا  
وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾ وَكَأَيِّن مِّن نَّبِيٍّ قَتَلَ مَعَهُ  
رَبِّيُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
وَمَا أَكْتَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾ وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَن  
قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا  
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾ فَآتَاهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ  
الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

وتاکه خدا مسلمانان را سره و خالص کند<sup>(۴۹)</sup> و کافران را نابود سازد (۱۴۱). آیا گمان کردید که به بهشت درآید و هنوز خدا مجاهدان را از شما متمیز نساخته است و پیش از آنکه صابران را متمیز سازد (۱۴۲). و هرآئینه شما مرگ را آرزومی کردید<sup>(۵۰)</sup> پیش از آنکه ملاقات آن کنید پس آن را دیدید درحالیکه شما می‌نگریستید (۱۴۳). نیست محمد مگر پیامبر (خدا) هرآئینه پیش از وی پیامبران گذشته اند آیا اگر بمیرد یا کشته شود برمی‌گردید برپاشنه‌های خود<sup>(۵۱)</sup>؟ و هرکه برپاشنه‌های خود برگردد پس خدا را هیچ زیان نرساند و خدا شکر گزاران را ثواب خواهد داد (۱۴۴). و هیچ شخصی را نیست که بمیرد مگر باراده خدا به سرنوشتی معین مقرر نموده است و هرکس که خواهد جزای دنیا بدهیمش از ثواب دنیا و هرکس که خواهد جزای آخرت بدهیمش از ثواب آخرت و بزودی سپاسگزاران را جزای نیک خواهیم داد (۱۴۵). و بسایمبری که خدا پرستان بسیار همراه او با کفار قتال کردند، پس سستی نکردند بسبب مصیبتی که ایشانرا در راه خدا رسید و ناتوانی نکردند و بیچارگی نه نمودند و خدا صابران را دوست می‌دارد (۱۴۶). و نبود سخن این خدا پرستان بجز آنکه گفتند ای پروردگار ما برایمان گناهان ما را و از حد گذشتن ما در کار خود را بیامرز و استوار بدار پاهای ما را و ما را بر قوم کافران نصرت ده (۱۴۷). پس عطا کرد خدا ایشان را جزای نیک در دنیا و جزای نیک در آخرت و خدا نیکوکاران را دوست می‌دارد (۱۴۸).

(۴۹) یعنی گناهان ایشان را محو کند.

(۵۰) یعنی شهادت را.

(۵۱) یعنی مرتد شوید.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا  
يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ  
﴿١٤٩﴾ بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾ سَنُلْقِي  
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ  
مَا لَهُمْ بِشَيْءٍ مِنْهُ سُلْطَانٌ وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ  
مَثْوًى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾ وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ  
وَعْدَهُ إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا فَشِلْتُمْ  
وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا أَرَاكُمْ  
مَا تُحِبُّونَ ۖ مِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّنْ  
يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ  
وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ ۖ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
﴿١٥٢﴾ \* إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلُوتَ عَلَىٰ أَحَدٍ  
وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أَخْرَابِكُمْ فَأَتَابَكُمْ  
غَمًّا بَغِيمًا لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا  
مَا أَصَابَكُمْ ۖ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

ای مومنان اگر فرمان برداری کافران کنید شمارا (از آیینتان) برپاشنه های شما باز گردانند پس آنگاه زیان دیده بازگردید (۱۴۹). بلکه خدا یاری دهنده<sup>۵۱</sup> شماست و او بهترین یاری دهندگان است (۱۵۰). دردل کافران ترس و رعبی را خواهیم انداخت بسبب آنکه شریک مقرر ساختند با خدا چیزی را که خدا بر او هیچ حجتی فرود نیا آورده است و جای ایشان دوزخ است و آن برای ستمگاران بد اقامت گاه است (۱۵۱). و هر آینه راست کرد خدا در حق شما وعده خود را چون کافران را به حکم خدا می کشتید تا وقتی که بزدلی کردید و نزاع کردید در کار خویش و نافرمانی کردید بعد از آنکه عطا نمود به شما آنچه می خواستید از شما کسی بود که دنیا را می خواست و از شما کسی بود که آخرت را می خواست آنگاه شمارا از ایشان بازگردانید<sup>۵۲</sup> تا شمارا امتحان کند و بدرستی که در گذشت از شما و خدا بر مومنان صاحب رحمت است (۱۵۲). آنگاه که در گریختن دور می رفتید و بر هیچ کس متوجه نمی شدید و پیامبر شمارا از پشت سرتان فرا می خواند پس شمارا با اندوهی بالای اندوهی سزا داد این پند دادن برای آنست تا اندوهناک نشوید بر آنچه از دست شمارفت و نه بر آنچه که به شما رسید و خدا با خبر است به آنچه می کنید (۱۵۳).

---

(۵۲) یعنی فرار کردید.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نَّعَاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً  
مِّنْكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ  
الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ  
قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخَفِّفُونَ فِي أَنفُسِهِمْ مَا لَا يَبْدُونَ لَكَ  
يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قَتَلْنَا هَٰؤُلَاءِ قُلْ لَوْ كُنْتُمْ  
فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ  
وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ  
يَوْمَ التَّقَىٰ لَجُمْعَانِ إِنَّمَا أَصْرُهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ  
مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا  
ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَىٰ لَّوْكَانُوا عِندَنَا مَا مَاتُوا  
وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي  
وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾ وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾



باز بر شما پس از اندوه ایمنی فرود آورد که پینکی بود که گروهی از شما را می پوشید و گروهی دیگر بودند که ایشان را فکر خویشتن اندوهناک ساخته بود گمان می کردند به خدا گمان باطل مانند گمان اهل جاهلیت (یعنی اهل کفر) می گفتند آیا ما را از این کار هیچ چیزی هست<sup>(۵۳)</sup> بگو بدرستی که همه کار خدا راست در دل های خویشتن پنهان می دارند آنچه را که برای تو آشکار نمی کنند می گویند اگر ما را ازین کار چیزی بودی کشته نمی شدیم درین جا بگو اگر می بودید در خانه های خویش هر آئینه کسانی که مقدر شده است برایشان کشته شدن به سوی کشتن گاه خویش بیرون می آمدند<sup>(۵۴)</sup> و تا بیا زماید خدا آنچه در سینه های شما است و تا که سره و خالص کند آنچه در دل های شما است و خدا دانا است بآنچه در سینه ها است (۱۵۴). هر آئینه کسانی که رو یگردانیدند از شما روزی که دو جماعت بهم آمدند<sup>(۵۵)</sup> جزاین نیست که ایشان را شیطان به شومی بعضی آنچه کردند لغزاید به یقین خدا از ایشان عفو کرد هر آئینه خدا آمرزنده بُردبار است (۱۵۵). ای مومنان مباشید مانند آنان که کافر شدند و گفتند در حق برادران خویش وقتیکه سفر کنند در زمین یابۀ جهاد بیرون آمده باشند<sup>(۵۶)</sup> اگر ایشان نزد ما می بودند نمی مردند و کشته نمی شدند تا خدا این سخن را حسرتی در دل های ایشان گرداند و خدا زنده می کند و می میراند و خدا به آنچه می کنید بینا است (۱۵۶). و اگر کشته شدید در راه خدا یا مُردید البته آمرزشی از خدا و بخشایشی بهتر است از آنچه جمع می کنند (۱۵۷).

(۵۳) یعنی درین کار ما را اختیار نیست و به تدبیر ماکار نمی کنند.

(۵۴) و این کار برای آن کرده شد که در علم الهی مقدر بود.

(۵۵) یعنی کافران و مسلمانان.

(۵۶) یعنی چون بمیرند درین حالت.

وَلَيْنَ مُتَمِّرٌ أَوْ قَتَلْتُمْ لَا إِلَى اللَّهِ تُخْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾ فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ  
لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ  
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ  
فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾ إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ  
فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُ لَكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ  
بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ  
يَغْلُ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ  
نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ أَفَمِنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانَ  
اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَا أُولَهُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ  
﴿١٦٢﴾ هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾ لَقَدْ  
مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٤﴾ أَوَلَمَّا  
أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا  
قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

و اگر مُردید یا کشته شدید البته به سوی خدا برانگیخته خواهید شد (۱۵۸). پس به سبب مهربانی از خدا برای ایشان نرم شدی و اگر درشت خوي سخت دل می بودی ازدور و بر تو پراکنده می شدند پس در گذرازی ایشان و برای ایشان آمرزش خواه و با ایشان درین کار مشورت کن پس آنگاه که قصد محکم کردی پس بر خدا اعتماد کن هر آئینه خدا توکل کنندگان را دوست می دارد (۱۵۹). اگر خدا شمارا نصرت دهد هیچکس بر شما غالب نیست و اگر شمارا بغیر نصرت و اگذارد پس کیست که شمارا بعد از وی نصرت دهد و مسلمانان برخدا باید توکل کنند (۱۶۰). و هر گز نبی را خیانت نشاید و هر که خیانت کند آن چیز را که خیانت کرده است به روز قیامت خواهد آورد<sup>(۵۷)</sup> پس تمام داده شود هر شخصی راجزای آنچه کرده است و ایشان ستم کرده نشوند<sup>(۵۸)</sup> (۱۶۱). آیا کسی که در پی خوشنودی خدا است، مانند کسی است که به خشم خدا بازگشت و جای اودوزخ است و بدجایی است (۱۶۲). ایشان نزد خدا دارای مراتبند و خدا بیناست به آنچه می کنند (۱۶۳). هر آئینه خدا بر مومنان مَّت نهاد آنگاه که در میان ایشان پیامبری از قوم ایشان فرستاد آیات خدا را برایشان می خواند و ایشان را پاك می سازد و ایشان را کتاب و علم می آموزد و هر آئینه پیش ازین در گمراهی آشکار بودند (۱۶۴). آیا چون رسید به شما مصیبتی که بدست آورده بودید دو چند از آن گفتید از کجا آمد این مصیبت بگو که آن از نزد نفسهایتان است هر آئینه خدا بر همه چیز تواناست (۱۶۵).

(۵۷) یعنی بر سر برداشته.

(۵۸) مترجم گوید چون حضرت صلی الله علیه وسلم متصرف بودند در غنیمت این آیت نازل شد تا کسی گمان خیانت نکند.

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّتَقَى الْجَمْعَانِ فَيَا ذُنَّ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ  
 ١٦٦ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَا تَبَعَنَّاكُمْ هُمُ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ  
 أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ١٦٧ الَّذِينَ قَالُوا الْإِخْوَانُ هُمْ وَقَعَدُوا  
 لَوْ أَطَاعُونَا مَا قَاتَلُوا قُلَّ فَادْرَأْهُ وَأَعَنْ أَنْفُسَكُمْ الْمَوْتَ إِنْ  
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ١٦٨ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ١٦٩ فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ  
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ  
 مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٧٠ \*يَسْتَبْشِرُونَ  
 بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
 الْمُؤْمِنِينَ ١٧١ الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ  
 الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٧٢  
 الَّذِينَ قَالُوا لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ  
 فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ١٧٣

و آنچه به شما رسید روزیکه بهم آمدند دو گروه پس به اراده خدا بود تا مومنان را متمیز سازد (۱۶۶). و تا آنان را که منافق شدند متمیز سازد و گفته شد ایشان را بیایید در راه خدا بجنگید یا کافران را دفع کنید<sup>(۵۹)</sup> گفتند اگر جنگ کردن را می دانستیم<sup>(۶۰)</sup> البته پیروی شما می کردیم این گروه آن روز به سوی کفر نزدیک تر بودند تا ایمان نسبت به ایشان، می گویند بدهان های خویش آنچه دردل های ایشان نیست و خدا به آنچه می پوشند داناتر است (۱۶۷). آنانکه خود از جنگ بازنشسته گفتند در حق برادران خویش که اگر فرمان مامی بردند کشته نمی شدند بگو از خویشتن مرگ را دفع کنید اگر راست گو هستید (۱۶۸). و کسانی را که در راه خدا کشته شدند مرده گمان مکن بلکه نزد پروردگار خویش زنده اند روزی داده می شوند (۱۶۹). شادان به آنچه خدا ایشان را از فضل خود عطا کرده است و خوش وقت می شوند به آنانکه به ایشان نپیوسته اند از پس ایشان به سبب آنکه برایشان هیچ ترس نیست و نه ایشان اندوهناک شوند (۱۷۰). به نعمت خدا و فضل او خوش وقت می شوند و به آنکه خدا مزد مومنان را ضائع نمی کند<sup>(۶۱)</sup> (۱۷۱). کسانی که حکم خدا و رسول را بعد از آنکه به ایشان زخم رسیده بود قبول کردند، برای کسانی ازین جماعت که نیکوکاری و تقوی ورزیدند پاداش بزرگ است (۱۷۲). آنانکه گفتند به ایشان مردمان (که کافران) برای شما لشکر جمع کرده اند پس بترسید از آن لشکرها پس این سخن ایمان ایشان را زیاده کرد و گفتند ما را خدا بس است و چه خوب کار سازی است (۱۷۳).

(۵۹) یعنی از بلاد خویش.

(۶۰) یعنی مصلحت می دانستیم.

(۶۱) مترجم گوید در احد مسلمانان و کفار باهم عهد بستند که وعده گاه قتال میان ایشان سال آینده سوق بدر باشد چون موسم سوق بدر رسید کفار شخصی را فرستادند تا جمعیت ایشان را بیان کرده مسلمانان را در حیز توقف اندازد با وجود آن جماعتی از مسلمانان همراه آنحضرت بر آمدند و به بدر رسیدند و در تجارت سودها یافتند و هیچ يك از کفار مزاحم ایشان نشد و این غزه را بدر صغری میگویند خدا در مدح ایشان می فرماید.

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا  
 رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾ إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ  
 يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾  
 وَلَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ  
 شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطَّآ فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ  
 شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا  
 نُمَلِّ لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ لِيُزَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ  
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾ مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ  
 عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ  
 عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيْ مِنْ رُّسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَعَامِنُوا بِاللَّهِ  
 وَرُسُلِهِ ۖ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ  
 الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَاءِ أَنَّهُمْ لِلَّهِ مِنْ فَضْلِهِ ۖ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ  
 بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلِلَّهِ  
 مِيرَاتُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

پس این مسلمانان به نعمتی از خدا و فضل او باز گشتند به ایشان هیچ آسیبی نرسید و پیروی خوشنودی خدا کردند و خدا صاحب فضل بزرگ است (۱۷۴). جزاین نیست که این خبردهنده شیطانست دوستان خود را می ترساند<sup>(۶۲)</sup> پس شما از کافران مترسید و از من بترسید اگر مومن هستید (۱۷۵). و اندوهگین نکنند تورا (یا محمد) آنانکه در نصرت کفر می شتابند هر آئینه ایشان خدا را هیچ زیان نرسانند<sup>(۶۳)</sup> خدا می خواهد که ایشان را هیچ بهره ای در آخرت ندهد و ایشان را عذاب بزرگ است (۱۷۶). هر آئینه آنانکه<sup>(۶۴)</sup> کفر را به عوض ایمان خریدند خدا را هیچ زیان نرسانند و برای ایشان عذاب درد دهنده است (۱۷۷). و گمان نکنند کافران که مهلت دادن مالیشان را بهتر است در حق ایشان جزاین نیست که ایشان را مهلت می دهیم تا گناهگارتر شوند و برای ایشان عذاب خوار کننده است (۱۷۸). هرگز رها نگذارد خدا مسلمانان را بر آن وضعی که شما بر آن هستید تا آنکه ناپاک را از پاک جدا کند و هرگز خدا شمارا بر غیب مطلع نکند ولیکن خدا از پیامبران خود هر که را خواهد برمی گزیند پس به خدا و پیامبران او ایمان آورید و اگر ایمان آورید و پرهیزگاری کنید شمارا پاداش بزرگ باشد (۱۷۹). و باید که گمان نکنند آنانکه بخل می کنند بآنچه خدا ایشان را از فضل خود عطا کرده است این بخل را بهتر برای خویش بلکه اویکدست برای ایشان به زودی آنچه را که در آن بخل می وزیده اند (به مانند) طوق در روز قیامت به گردنشان افکنده می شود<sup>(۶۵)</sup> و خدا را است میراث اهل آسمانها و زمین و خدا بآنچه می کنید دانا است (۱۸۰).

(۶۲) یعنی اشخاص ضعیف الایمان را.

(۶۳) یعنی دین او را.

(۶۴) یعنی اختیار کردند.

(۶۵) یعنی آن مال را بصورت مار کرده در گردن ایشان اندازند.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ  
 سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ  
 ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ  
 وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا بِلِلَّهِ  
 عَهْدٍ إِنَّا إِلَّا نُؤْمِنُ لِرَسُولٍ حَتَّى يَأْتِينَا بِقُرْبَانٍ  
 تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ  
 وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلَمَّ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 ﴿١٨٣﴾ فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا  
 بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ  
 ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 فَمَن زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازٌ وَمَا  
 الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾ \*لَتَبْلُوتَنَّ فِي  
 أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا  
 وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِّنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾



به یقین خدا سخن آنان را که گفتند خدا فقیر است و ما توانگریم شنید<sup>(۶۶)</sup> خواهیم نوشت آنچه گفتند و کشتن ایشان پیامبران را به ناحق بنویسیم و بگوییم عذاب سوزنده را بپسید (۱۸۱). این عذاب بسبب عملی است که دست های شما پیش فرستاده است و بسبب آنست که خدا بر بندگان ستم کننده نیست (۱۸۲). آنانکه گفتند که خدا حکم فرستاده است به سوی ماکه به هیچ پیامبر ایمان نیاوریم تاآنکه برایمان قربانی بیارد که او را آتش<sup>(۶۷)</sup> بخورد بگو پیامبران پیش از من نزد شما معجزه ها و آن رانیز که شما گفتید آوردند پس چرا ایشان را کشتید اگر راست گو هستید (۱۸۳). پس اگر تورا تکذیب کردند پس پیامبران پیش از تو که حجت ها و صحیفه ها و کتاب روشنگر آوردند تکذیب کرده شدند (۱۸۴). هر نفسی چشنده<sup>۱</sup> موت است و جزاین نیست که مزدتان را روز قیامت تمام داده خواهید شد پس هر که دورداشته شد ازدوزخ و درآورده شد به بهشت پس به یقین به مراد رسید و زندگانی دنیا مگر بهره<sup>۲</sup> فرینده ای نیست (۱۸۵). البته شما درمالهایتان و جانهایتان آزمایش کرده خواهید شد و از آنانکه کتاب داده شده اند پیش از شما و (نیز) از مشرکان سرزنش بسیار خواهید شنید و اگر صبرکنید و پرهیزگاری نمایید پس هرآئینه این خصلت از کارهای مقصود است (۱۸۶).

(۶۶) یعنی چون یهود شنیدند اقرضوا الله گفتند ماغنی ایم و خدا فقیر است والله اعلم.

(۶۷) یعنی گوسفندی که ازغیب آتش او را بردارد.

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ  
وَلَا تَكْفُرُونَهُ، فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ ثَمَنًا  
قَلِيلًا فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا  
آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ  
بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾ إِنَّ فِي  
خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ  
لِّأُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا  
وَعَلَى جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾  
رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ  
أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ  
ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا  
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾ رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى  
رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

و یادکن چون خدا عهد اهل کتاب را گرفت که البته کتاب را برای مردمان بیان کنید و آن را بنویسید پس آن عهد را پس پشت خویش بینداختند و به عوض وی بهای اندک را گرفتند پس بدچیزی است که می ستانند (۱۸۷). هرگز مپندار کسانی را که شادمان می شوند به آنچه کردند و دوست میدارند که ستوده شوند به آنچه نکرده اند هرگز ایشان را نجات یافته از عذاب مپندار و برای ایشان عذاب درد ناک است (۱۸۸). و پادشاهی آسمان ها و زمین از آن خدا است و خدا بر همه چیز توانا است (۱۸۹). هرآئینه در آفرینش آسمان ها و زمین و آمدورفت شب و روز خداوندان خرد را نشانه هاست (۱۹۰). آنانکه خدا را ایستاده و نشسته و بر پهلوی خویش خفته یاد می کنند و در آفرینش آسمان ها و زمین تأمل می کنند می گویند ای پروردگار ما این را باطل نیافریده ای <sup>(۶۸)</sup> پاکست تو را پس ما را از عذاب آتش نگاه دار (۱۹۱). ای پروردگار ما هرآئینه تو هرکرا در آری به دوزخ به تحقیق رسوا کردی او را و ستم گاران را هیچ یاری دهنده نیست (۱۹۲). ای پروردگار ما هرآئینه شنیدیم ندا کننده ای را با آواز بلند میخواند به سوی ایمان که به پروردگار خویش ایمان آرید پس ایمان آوردیم ای پروردگار ما پس گناهان ما را بیامرز و از ما بدیهای ما را دور کن و ما را بانیکوکاران بمیران (۱۹۳). ای پروردگار ما آنچه وعده کرده ای به ما بزبان رسولان خود مارا بده و ما را روز قیامت رسوا مکن هرآئینه تو خلاف وعده نمی کنی (۱۹۴).

(۶۸) یعنی بغیر تدبیر بلیغ والله اعلم.

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أَضِيعُ عَمَلَ عَمِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ  
 ذِكْرٍ أَوْ أُنثَىٰ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۖ فَأَلَّذِينَ هَاجَرُوا وَآخَرَجُوا  
 مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَتَلُوا وَقَتِلُوا لَا كُفْرَانَ  
 عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا أَذْخَلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾  
 لَا يَغْرَبَنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾ مَتَّعَ قَلِيلٌ  
 ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيُسَّ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا  
 رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
 نَزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾ وَإِنَّ مِنْ  
 أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ  
 وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
 ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
 سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا  
 وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

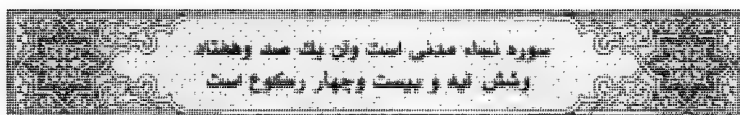
سُورَةُ النَّبَاِ

پس پروردگار ایشان دعای ایشان را قبول کرد به آنکه من عمل هیچ عمل کننده را از شما از مرد یا زن ضائع نمی کنم بعض شما از جنس بعضی است پس آنانکه هجرت کردند و از خانه هایشان بیرون کرده شدند و در راه من رنجانیده شدند و جنگ کردند و کشته شدند البته از ایشان گناهان ایشان را دور کنم و البته ایشان را در باغ هایی که می رود زیر آنها جوی ها در آرام پاداشی از نزد خدا و خدا به نزد او پاداش نیک ست (۱۹۵). باید که تورا آمدورفت کافران در شهر ها نفریبد (۱۹۶). این بهره مندی اندک است بعد از آن جای ایشان دوزخ باشد و آن بدجایی است (۱۹۷). لیکن آنانکه از پروردگار خود ترسیدند ایشان راست بوستان ها ای که می رود زیر آنها جوی ها جاویدان در آنجا مهمانی از نزد خدا است و آنچه نزد خدا ست نیکوکاران را بهتر است (۱۹۸). و هر آئینه از اهل کتاب کسانی اند که ایمان می آورند به خدا و به آنچه به سوی شما فرود آورده شد و به آنچه فرود آورده شد به سوی ایشان فروتنی کنندگان برای خدا به عوض آیه های خدا بهای اندک را نمی ستانند آن گروه ایشان راست پاداش ایشان نزد پروردگارشان هر آئینه خدا زود حساب گیرنده است (۱۹۹). ای مومنان صبر کنید و محنت کشید و برای جهاد آماده باشید و از خدا بترسید باشد که رستگار شوید (۲۰۰).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ  
النِّسَاءِ  
٨

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا  
زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ  
بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝١ وَءَاتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ  
وَلَا تَبَدَّلُوا الْخَيْرَ بِالْطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ  
كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۝٢ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا  
مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ وَرُبْعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا  
فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ۝٣ وَءَاتُوا  
النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُنَّ نَفْسًا فَكُلُوهُ  
هِنَا مَرِيئًا ۝٤ وَلَا تَوْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ  
فَيْكُمَا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۝٥ وَابْتَلُوا  
الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا  
إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ  
غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا  
دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ۝٦



### بنام خدای بخشننده مهربان

ای مردمان از پروردگار خویش بترسید آن که شمارا از يك ذات بیافرید و از آن ذات زن اورا آفرید و ازین دوکس مردمان بسیار وزنان بیشمار منتشر ساخت و از آن خدا بترسید که به نام او از یکدیگر سوال می کنید و از قطع صله رحمی خویشاوندان بترسید هر آئینه خدا بر شما نگاهبان هست (۱). و به یتیمان اموال ایشان را بدهید و ناپاک را به پاکیزه بدل نکنید و اموال ایشان را بهم آورده به اموال خویش مخورید هر آئینه این گناهی بزرگ است<sup>(۱)</sup> (۲). و اگر ترسیدید که در حق دختران یتیمه نمی توانید به عدل و انصاف رفتار کنید پس نکاح کنید از سایر زنان آنچه را که شمارا خوش آید دوزن (یا) سه زن، و یا چهار زن، پس اگر دانید که درین صورت نیز عدل نتوانید کرد پس يك زن را نکاح کنید یا سئریه گیرید آنرا که دستهای شما مالک او شد این نزدیک تراست به آنکه ظلم و جور نکنید (۳). و بدهید زنان را مهر ایشان به خوشدلی و اگر زنان به خوشدلی برای شما از بعضی از آن مهر در گذرند پس آن را سازگار و خوشگوار بخورید (۴). و اموالتان را که خدا آن را سبب استقامت معیشت برای شما کرده است به کم خردان مدهید و ایشان را از آن اموال بخورانید و بپوشانید و به ایشان سخن نیکو بگویید<sup>(۲)</sup> (۵). و امتحان کنید یتیمان را<sup>(۳)</sup> تا آنگاه که به حد نکاح رسند<sup>(۴)</sup> پس اگر از ایشان حسن تدبیر دریافتید پس به ایشان اموال ایشان را برسانید و آن اموال را<sup>(۵)</sup> به اسراف و شتاب از ترس آنکه بزرگ شوند مخورید و هر که توانگر باشد پس باید که پرهیز گاری کند<sup>(۶)</sup> و هر که فقیر باشد پس باید که بوجه پسندیده بخورد پس چون به ایشان اموال ایشان را دادید برایشان گواه گیرید و خدا (بحقیقت) حساب گیرنده بس است (۶).

- (۱) در جاهلیت اولیای دختران یتیمان مانند (پسران عمو) ایشان را بنکاح خود درمی آوردند و ایفای حقوق نکاح نمی کردند خدای تعالی آیت فرستاد.
- (۲) یعنی بر سنفها جبر (یعنی از تصرف در مال جلو گیری) باید کرد و اموال ایشان را که بحقیقت همه مسلمانان بآن منتفع اند بی واسطه یا بواسطه بدست ایشان داده ضائع نباید ساخت والله اعلم.
- (۳) یعنی در ایام کودکی.
- (۴) یعنی بالغ شوند.
- (۵) یعنی در خرد سالی ایشان.
- (۶) یعنی وصی یتیم اگر توانگر باشد از اموال یتیم چیزی نگیرد.

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ  
 مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا  
 مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾ وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
 وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا  
 ﴿٨﴾ وَلِيَخَشَّ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَفًا  
 خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي  
 بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾ يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي  
 أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً  
 فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا  
 النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ  
 كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ آبَاؤُهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ  
 كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا  
 أَوْ دَيْنٍ ؕ أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ  
 نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾



مردان را حصه ای هست از آنچه پدر و مادر و خویشان بگذارند و زنان را نیز حصه ای هست از آنچه پدر و مادر و خویشان بگذارند از آنچه کم باشد از مال یا بسیار حصه مقرر کرده شده است<sup>(۷)</sup> (۷). و چون هنگام قسمت میراث خویشان<sup>(۸)</sup> و یتیمان و گدایان حاضر شوند پس ایشانرا چیزی از آن بدهید<sup>(۹)</sup> و به ایشان سخن نیکو بگویید (۸). و باید که از خدا بترسند آنانکه اگر بگذارند بعد از خود فرزندان ناتوان را ترس داشته باشند برایشان که ضائع شوند پس باید که از خدا بترسند و باید که سخن استوار را بگویند<sup>(۱۰)</sup> (۹). هر آینه آنانکه اموال یتیمان را به ظلم میخورند جز این نیست که در شکم خویش آتش را میخورند و به زودی به دوزخ درآیند (۱۰). خدا شمارا در حق فرزندان که مرد راهست مانند حصه دوزن حکم می کند، اگر اولاد میت همه دختر بیشتر از دو نفر باشند پس ایشان راست دوسوم آنچه میت گذاشته است<sup>(۱۱)</sup> و اگر (ذریتش) يك دختر باشد پس برای او نیم ترکه است و پدر و مادر میت راهریکی را از ایشان يك ششم آنچه بگذاشته است هست اگر میت را فرزندی باشد، پس اگر او را فرزندی نباشد و وارث او پدر و مادر او شوند پس مادرش را يك سوم ترکه هست<sup>(۱۲)</sup> پس اگر میت را برادران باشند مادرش را يك ششم ترکه هست<sup>(۱۳)</sup> و این تقسیم بعد از ادای وصیتی که میت به آن فرموده یا بعد از ادای دین است<sup>(۱۴)</sup> نمیدانید که کدام يك از پدران شما و پسران شما نزدیک تر است برایتان در نفع رسانیدن، از جانب خدا حصه معین کرده شد هر آینه خدا دانای استوار کار هست (۱۱).

(۷) یعنی مردان و زنان هر دو حصه دارند از هر مال که باشد کم بود یا بسیار درین آیه ردّ است بر اهل جاهلیت که زنان را حصه نمی دادند.

(۸) یعنی خویشان غیر وارث.

(۹) یعنی بطریق استحباب.

(۱۰) یعنی آنانکه اولاد داشته باشند بوجهی وصیت کنند که اولاد را ضرر نرسد و این در شرع بمقدار يك سوم مال (در حدّ اکثر) یا کمتر از آن است والله اعلم.

(۱۱) مترجم گوید حکم دو دختر نیز ثلثان است والله اعلم.

(۱۲) یعنی ما بقی برای پدر است.

(۱۳) یعنی برادران و خواهران حصه مادر را ناقص می سازند اگر چه خود چیزی نیابند و يك برادر و يك خواهر نیز ناقص می سازد والله اعلم.

(۱۴) یعنی اگر وصیت باشد و یا اگر وام باشد نخست به ادای وصیت و یا دین به پردازند.

\* وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ  
 لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا  
 تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٍ  
 وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ  
 فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الشُّمْنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ  
 مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ  
 رَجُلٌ يُوْرَثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتُ فَلِكُلِّ  
 وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ  
 فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى  
 بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ  
 عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ  
 ﴿١٣﴾ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ  
 يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

و شمارا نیمه آنچه بگذاشته اند زنان شما اگر نباشد ایشان را فرزندی هست پس اگر ایشان را فرزندی باشد شمارا يك چهارم آنچه بگذاشته اند هست بعد از ادای وصیتی که به آن فرموده باشند یا بعد از ادای دین و زنان را يك چهارم آنچه شما بگذاشتید اگر شمارا فرزندی نباشد هست پس اگر شمارا فرزندی باشد پس زنان را يك هشتم آنچه بگذاشته اید بعد از ادای وصیتی که بآن فرموده باشید یا ادای دین هست و اگر مرد مرده که از وی میراث می خواهند یا زن مرده کلاله باشد<sup>(۱۵)</sup> و او را برادری هست یا خواهری<sup>(۱۶)</sup> پس برای هر يك از ایشان يك ششم ترکه است پس اگر اخیافیان بیشتر ازین باشند پس ایشان باهم در يك سوم ترکه بعد از ادای وصیتی که بآن فرموده شده یا بعد از ادای دین شريك اند بغيرآنکه ضرر رساننده باشد<sup>(۱۷)</sup> از جانب خدا حکم کرده شده است و خدا دانا بُردبار است (۱۲). این همه حدها مقرر کرده خداست و هر که خدا و رسول او را فرمانبرداری کند او را به بهشت هایی که می رود زیر آنها جوی ها داخل می کند در آن جاویدان و این پیروزی بزرگ است (۱۳). و هر که نافرمانی خدا و رسول او را کند و از حدهای مقرر کرده او تجاوز کند او را به آتش در آورد در آن جاویدان و برای او عذاب رسواکننده است (۱۴).

(۱۵) و معنی کلاله آن است که پدر و فرزند و برادر و خواهر تنی (یعنی عینی) ندارد.

(۱۶) یعنی اخیافی.

(۱۷) یعنی وصیتی که زیاده از ثلث بود (ما زاد عن الثلث) اعتبار ندارد والله اعلم.

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ  
 أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ  
 حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾  
 وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَذُواهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا  
 فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾  
 إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ  
 ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾ وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ  
 يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ  
 قَالَ إِنِّي تُبْتُ أَلَكُنْ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ  
 أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ  
 لِيَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَاءِ أَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ  
 مُبَيِّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى  
 أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

آنانیکه زنامی کنند از زنان شما پس برایشان چهارمرد از جنس خویش<sup>(۱۸)</sup> گواه طلبید پس اگر گواهی دادند ایشان را در خانه ها محبوس کنید تا آنکه مرگ عمر ایشان را تمام کند یا خدای تعالی برای ایشان راهی<sup>(۱۹)</sup> مقرر کند (۱۵). و آن دو کس که از شما زنا می کنند پس ایشان را آزار دهید پس اگر توبه کردند و نیکوکاری پیش گرفتند، پس از تعذیب ایشان اعراض کنید هر آینه خدا توبه پذیر مهربان<sup>(۲۰)</sup> هست (۱۶). جزاین نیست که وعده قبول توبه برخدا لازم است برای آن کسان که معصیت را به نادانی میکنند بعد از آن بزودی<sup>(۲۱)</sup> توبه می کنند پس آن گروه است که خداوند توبه و باز گشت آنان را می پذیرد و خدا دانای استوار کار هست (۱۷). و نیست (وعده قبول) توبه آن کسان را که معاصی را می کنند تا آنگاه که کسی را از ایشان مرگ پیش آید، گفت هر آینه الآن من توبه کردم و نه آن کسان راست که کافر بمیرند این گروه برای ایشان عذاب درد ناک آماده ساختیم (۱۸). ای مومنان برای شما حلال نیست اینکه زنان را میراث گیرید و ایشان ناخوش باشند<sup>(۲۲)</sup> و منع میکنید ایشان را<sup>(۲۳)</sup> تا بدست آرید بعض آنچه ایشان را داده اید مگر اینکه آنان دچار گناه آشکاری شوند (میتوان ایذا داد) و با زنان بوجه پسندیده زندگانی کنید زیرا که اگر ناپسند کنید ایشان را پس شاید که چیزی را ناپسند کنید و خدای تعالی در آن چیز خیر بسیار پیدا کند (۱۹).

(۱۸) یعنی از مسلمانان.

(۱۹) بعد از این آیه خدای تعالی راهی مقرر کرد و آن رجم ثیب و جلد بکر است پس اکنون حکم حبس نیست والله اعلم.

(۲۰) این آیت مجمل است و در احادیث آمده است که بکر آزاد را صد تازیانه باید زد و ثیب آزاد را سنگسار باید کرد و غلام را پنجاه تازیانه باید زد والله اعلم.

(۲۱) یعنی پیش از حضور مرگ.

(۲۲) اهل جاهلیت زنان را نیز از جمله میراث ولی میت اگر می خواست بچربود (نکاح خود) در می آورد و اگر می خواست منع میکرد که باجنبی نکاح کند تا آنکه مهر به او رد نماید حق تعالی این آیت فرستاد.

(۲۳) یعنی از نکاح بهره خواهند.

وَأَنْ أَرَدْتُمْ أَسْبَدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ  
 إِحْدَهُنَّ قِطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ  
 بُهْتَنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى  
 بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنِ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا  
 ﴿٢١﴾ وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ  
 إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ  
 سَبِيلًا ﴿٢٢﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ  
 وَأَخَوَاتُكُمْ وَعُمَّتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ  
 الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ  
 وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرِّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ  
 وَرَبَائِبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّن نِّسَائِكُمْ  
 الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا  
 جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ  
 أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا  
 مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

و اگر زنی را به جای زنی تبدیل کردن بخواهید و یکی را از ایشان قنطاری<sup>(۲۴)</sup> داده باشید پس از آن مال چیزی را برمگیرید آیا آن را به بهتان و گناه آشکار می گیرید (۲۰). و چگونه می گیرد آن را حال آنکه بعضی شما به بعضی رسیده است<sup>(۲۵)</sup> و زنان از شما عهد محکم را گرفتند<sup>(۲۶)</sup> (۲۱). و ازدواج مکنید کسی را که با او پدران شما از زنان ازدواج کرده باشند مگر آنچه گذشت (عفو است) هر آئینه این هست کاربرد و مبعوض و این بدراهی است (۲۲). مادران شما و دختران شما و خواهران شما و مادران پدران شما و خواهران مادران شما و دختران برادر و دختران خواهر بر شما حرام کرده شدند و آن مادران شما که شمارا شیر داده اند<sup>(۲۷)</sup> و خواهران شما از جهت شیر خواری و مادران زنان شما و دختران زنان شما که در کنار شما پرورش می یابند از شکم آن زنان که شما به ایشان وطی<sup>\*</sup> کردید پس اگر وطی<sup>\*</sup> نکرده باشید به ایشان پس هیچ گناه نیست بر شما و زنان پسران شما که از پشت شما باشند<sup>(۲۸)</sup> و آنکه جمع کنید میان دو خواهر حرام کرده شد مگر آنچه گذشت (عفو است) هر آئینه خدا هست آمرزنده<sup>\*</sup> مهربان (۲۳).

---

(۲۴) یعنی مال بسیار درمهر داده باشید.

(۲۵) یعنی مباشرت کردید.

(۲۶) یعنی ایجاب و قبول بحضور شهود در میان آمد.

(۲۷) یعنی دایه ها.

(۲۸) یعنی پسر خوانده نباشد.

\* وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ  
 كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَإِجْلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا  
 بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْلِفِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ  
 مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا  
 تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
 حَكِيمًا ﴿١٤﴾ وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ  
 الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ  
 فَتْيَتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ  
 مِنْ بَعْضٍ فَأَنْكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
 بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْلِفَاتٍ وَلَا مُتَخِدَاتٍ  
 أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ  
 مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ  
 مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿١٥﴾ يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ الَّذِي  
 كَانَتْ تُرْسِدُونَ وَيُنْفِثَ فِيكُمْ كَيْدَهُمْ إِنَّهُمْ  
 مُخْلَصُونَ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ الْمُنِيرَةُ ﴿١٦﴾



و زنان شوهردار حرام کرده شدند مگر آنچه دست های شما<sup>(۲۹)</sup> مالك اوشده است خدا بر شما (این حکم) را مقرر داشته است و حلال کرده شد برای شما غیر از این همه محرمات (حلال کرده شد) که به اموال خویش عفت طلب کنان نه به شهوت رانی<sup>(۳۰)</sup> نکاح طلب کنید پس کسی که از زنان به او استمتاع کردید مهر مقرر کرده شده ایشان را به ایشان پردازید<sup>(۳۱)</sup> و بر شما گناهی نیست بعد از مهر مقرر در آنچه که بایکدیگر رضامند شدید (در کمی و بیشی مهر)<sup>(۳۲)</sup> هر آئینه خدا دانای استوارکار هست (۲۴). و هر که از شما از جهت نا توانگری نتواند که زنان آزاد مسلمان را ازدواج کند پس باید که نکاح کند از آنچه دست های شما مالك اوشده است (مراد کنیزکان شما اند که مسلمان باشند) و خدا به ایمان شما داناتراست بعضی شما از جنس بعضی است<sup>(۳۳)</sup> پس کنیزکان را به اجازه اهل ایشان ازدواج کنید و ایشان را مهر ایشان بخوش خویی بدهید در حالیکه عقیقه باشند نه زناکننده و نه دوست پنهانی گیرنده<sup>(۳۴)</sup> پس چون در حباله زوج آمدند اگر زناکنند پس برایشان است از عقوبت نیم مقدار آنچه بر زنان آزاد است<sup>(۳۵)</sup> ازدواج کنیزکان برای کسی است از شما که از گناه بترسد و آنکه صبر کنید برای شما بهتر است خدا آمرزنده مهربان است (۲۵). خدا می خواهد که (احکام خود را) برای شما بیان کند و شمارا راه های کسانیکه پیش از شما بودند بنماید و بر شما به رحمت بازگردد و خدا دانای استوار کار است (۲۶).

(۲۹) یعنی اگر زنی را از دار الحرب اسیر کرده اند نکاح و تسری اوصحیح بود و لوائیکه آنجا شوهر داشته باشد والله اعلم.

(۳۰) یعنی نکاح صحیح آن است که مهر باشد و مؤید باشد بحسب ظاهر زیرا که چون حاجت جماع همیشه است و احصان بدون عقد مؤید حاصل نشود والله اعلم.

(۳۱) یعنی به جماع تمام مهر لازم میشود والله اعلم.

(۳۲) یعنی بعد از مهر کردن مهر اگر بتراضی زیاده یا کم کنید باک نیست والله اعلم.

(۳۳) یعنی کنیزکان نیز بنات آدم اند والله اعلم.

(۳۴) فارق در نکاح و اتخاذ اخدان شرط شهود است و در احصان و سفاح مؤید بودن عقد بحسب ظاهر والله اعلم.

(۳۵) یعنی پنجاه تازیانه و اگر در حباله زوج نباشد نیز عقوبت او پنجاه تازیانه است زیرا که ذکر این قید بجهت نفی احتمال زیاده است و این معنی در حدیث مبین شده والله اعلم.

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾ يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ  
عَنكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ  
تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ  
اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا  
وُظْلَمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ  
يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ إِنْ تَحْتَبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نَكْفُرْ  
عَنكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلَ كَرِيمًا ﴿٣١﴾  
وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ ءَبْعُضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ  
نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ  
وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ ؕ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمًا ﴿٣٢﴾ وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ  
وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَنُكُمْ فَأَتَوْهُمْ  
نَصِيبُهُمْ ؕ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

و خدا می خواهد که بر شما به رحمت بازگردد و آنانکه پیروی شهوات را می کنند می خواهند که کجروی کنید کجروی بزرگ (۲۷). خدا می خواهد که از شما سبک کند و انسان ناتوان آفریده شده است (۲۸). ای مؤمنان اموال خود را در میان خویش به ناحق مخورید<sup>(۳۶)</sup> مگر اینکه آن (دادوستد) تجارت بین شما بعد از رضامندی یکدیگر باشد و مَکُشید خویش را هر آئینه خدا به شما مهربان هست (۲۹). و هر که به (غرض) تعدی و ستم چنین کند پس بزودی به دوزخ درآریمش و این بر خدا آسان است (۳۰). اگر از کبایر منهیات اجتناب کنید از شما گناهان صغیره شما را نابود سازیم و شما را بمحل گرامی درآوریم<sup>(۳۷)</sup> (۳۱). و مرتبه ای را که خداوند به آن بعضی را از شما بر بعضی برتری داده آرزو مکنید، برای مردان هست بهره ای از آنچه دریافت کرده اند و زنان راهست بهره ای از آنچه دریافت کرده اند و ازدرگاه خدا از بخشایش او به طلبید هر آئینه خدا به همه چیز دانا است (۳۲). و برای هر چیزی از آنچه گذاشته اند پدر و مادر و خویشان و ارثان مقرر کردیم و کسانی که ایشان را عهدهای شما (با آنان) مربوط ساخته است پس ایشان را بهره<sup>۳۸</sup> ایشان بدهید هر آئینه خدا بر همه چیز حاضر<sup>(۳۸)</sup> هست (۳۳).

(۳۶) یعنی مال يك ديگر را بناحق نباید خورد.

(۳۷) گناه کبیره آنست که بر آن حدمشروع شده باشد یا وعید دوزخ آمده یا بکفر مُسمّی شده در قرآن یا سنت صحیحه و هر که از کبایر اجتناب کند صغایر او را نماز و روزه و صدقه نابودی سازد و الله اعلم.

(۳۸) یعنی حلیف را رعایت کردن یا وصیت کردن میتواند و ایشانرا در میراث دخل نیست و میراث برای اقربا مقرر کرده شده است و الله اعلم.

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى  
بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ قَنَتٌ  
حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي تَخَافُونَ  
نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ  
وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾ وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا  
فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ  
يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
خَبِيرًا ﴿٣٥﴾ \* وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا  
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ  
وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنُبِ  
وَأَبْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ  
وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَاءً آتَاهُمُ  
اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾

مردان (تدبیر کارکننده) بر زنان تسلط دارند به سبب آنکه خدا بعض آدمیان را بر بعضی<sup>(۳۹)</sup> فضل نهاده است و بسبب آنکه ازاموال خویش خرج کردند پس زنان نیکوکار فرمانبردارند، در غیبت زوج به نگاه<sup>(۴۰)</sup> داشت خدا نگاهدارنده اند<sup>(۴۱)</sup> و آن زنان که از نافرمانی ایشان میترسید پس ایشان را پند دهید و ایشانرا در خوابگاه ترك کنید<sup>(۴۲)</sup> و بنزد ایشان را پس اگر فرمانبرداری شما کردند پس برایشان راهی را جستجو مکنید<sup>(۴۳)</sup> هر آئینه خدا بلند مرتبه بزرگ قدر هست (۳۴). و اگر (ای حاکمان) اختلاف میان زن و شوهر را ترسیدید پس صلاح کاری از خویشان مرد و صلاح کاری از خویشان زن برگزینید اگر این صلاح کاران صلح را بخواهند البته خدا در میان ایشان موافقت آرد هر آئینه خدا دانای آگاه هست (۳۵). و خدا را بپرستید و چیزی را شریک او مقرر مکنید و به پدر و مادر نیکوکاری کنید و به خویشان و یتیمان و گدایان و همسایه خویشاوند و همسایه بیگانه و به هم نشین برپهلوی نشسته (یعنی با هم نشسته) و به مسافر و به آنچه دست شما مالک اوشد<sup>(۴۴)</sup> هر آئینه خدا دوست نمیدارد کسی را که متکبر خود ستاینده باشد (۳۶). کسانی که آنان بخل می کنند و مردمان را به بخل وادار می کنند و آنچه را که خدا داده است ایشان را از فضل خود می پوشند و برای کافران عذاب رسوا کننده ای آماده ساخته ایم (۳۷).

(۳۹) یعنی بسبب آنکه مردان در اصل جبلت برتر و قوی تر از زنان.

(۴۰) یعنی مال و آبرو را.

(۴۱) درین آیه بیان فرمود که مرد فرمان روا است بسبب فضل جبلتی و بسبب اتفاق وزن صالحه کسی است که فرمانبرداری کند و حفظ مال - و آبرو - نماید والله اعلم.

(۴۲) یعنی مباشرت مکنید (یا درخوابگاه ترك کنید و یا اونا خوابید).

(۴۳) یعنی به حيله ايجادادن تجسس مکنید والله اعلم.

(۴۴) یعنی غلامان و کنیزکان.

وَالَّذِينَ ينفقُونَ أموالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ وَقَرِينًا فَسَاءَ  
قَرِينًا ﴿٢٨﴾ وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْفَقُوا  
مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ  
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يَضْعَفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾ فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ  
وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٣١﴾ يَوْمَ يَذَّوْدُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا وَعَصَوُوا الرُّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ  
اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٣٢﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ  
سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرِ  
سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ  
أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَايِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً  
فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفْوًا غَفُورًا ﴿٣٣﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ  
الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٣٤﴾

و آنان که اموال خود را برای نمایاندن مردمان خرج می کنند و معتقد نیستند به خدا و نه به روز قیامت و هر که شیطان یار او باشد پس وی بدیاری است (۳۸). و برایشان چه زیان بود اگر به خدا و روز آخر ایمان می آوردند و از آنچه خداداده است ایشان را خرج می کردند و خدا به ایشان دانا است (۳۹). و هر آئینه خدا وزن ذره ای ستم نمی کند و اگر آن عمل نیکی باشد چند برابر گُندش و از نزد خود پاداش بزرگ بدهد (۴۰). پس چه حال باشد آنگاه که از هر قومی گواهی را بیاوریم و تورا براین امت گواه بیاوریم (۴۱). آنروز آرزو کنند آنانکه کافر شدند و نافرمانی پیامبر کردند که کاش برایشان زمین هموار کرده شود<sup>(۴۵)</sup> و از خداهیچ سخنی را پنهان نکنند (۴۲). ای مومنان به نماز نزدیک شوید در حالی که شما مست باشید تا آنکه بدانید آنچه به زبان می گوید<sup>(۴۶)</sup> و به نماز نزدیک شوید در حال جنابت تا آنکه غسل کنید مگر آنکه مسافر باشید و اگر بیمار باشید یا مسافر یا کسی از شما از جای قضاء حاجت بیاید یا مباشرت زنان کنید و آبی را نیاید پس به زمین پاک تیمم کنید پس به رویهای خویش و دست های خویش مسح کنید هر آئینه خدا عفو کننده<sup>(۴۷)</sup> بخشاینده است (۴۳). آیا ندیدی<sup>(۴۷)</sup> کسانی را که داده شده اند بهره ای از کتاب (یعنی یهود) می ستانند گمراهی را و می خواهند که شما (نیز) راه را گم کنید (۴۴).

(۴۵) یعنی از ایشان نامی و نشانی نماند.

(۴۶) این حکم قبل از تحریم خمر بود بعد از آن مستی کاملاً حرام شد و الله اعلم.

(۴۷) مترجم گوید که خدای عز و جل در ردّ یهود و تعداد قبایح ایشان این آیات فرستاد.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾  
 مِنَ الَّذِينَ هَادُوا أَوَّحَرَفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ ۚ وَيَقُولُونَ  
 سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لِيَّا بِالسِّنَتِهِمْ  
 وَطَعْنَا فِي الَّذِينَ وَلَّوْنَهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا  
 لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
 إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا  
 مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا  
 عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ  
 اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ ۚ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ  
 ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا  
 ﴿٤٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنفُسَهُمْ بِلِلَّهِ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ  
 وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 وَكَفَىٰ بِهِ ءِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا  
 مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾



و خدا به دشمنان شما داناتر است و خدا دوست بس است و خدایاری دهنده کافی است (۴۵). از یهود گروهی هستند که کلمه هارا از جایگاهشان تغییر می دهند و می گویند<sup>(۴۸)</sup> شنیدیم و نافرمانی کردیم و می گویند «اسمع غیر مسمع و راعنا» سخن را بزبان خویش می پیچانند و طعنه می زنند در دین و اگر ایشان می گفتند شنیدیم و فرمانبرداری کردیم و بجای ﴿اسمع غیر مسمع﴾ اسمع می گفتند و بجای «راعنا» انظرنا هر آئینه ایشان را بهتر و درست تر می بود ولیکن خدا ایشان را بسبب کفر ایشان لعنت کرده است پس مگر اندکی ایمان نمی آرند<sup>(۴۹)</sup> (۴۶). ای اهل کتاب به آنچه فرو د آوردیم، باور کننده<sup>۵۰</sup> آنچه باشماست ایمان آرید پیش از آنکه محو کنیم صورت هایی را پس بگردانیمش بر پشت سر یا ایشان را لعنت کنیم چنانکه اهل شنبه را لعنت کردیم اراده<sup>۵۱</sup> خدا شدنی است (۴۷). هر آئینه خدا نمی آمرزد اینکه به او شرك آورده شود و غیر از آن را برای هر کس که خواهد می آمرزد و هر که به خدا شرك ورزد هر آئینه گناهی بزرگ را افترا بسته است (۴۸). آیا بسوی کسانی که ستایش می کنند خود را ندیدی بلکه خدا ستایش می کند هر که را خواهد و مقدار رشته ای ستم کرده نخواهند شد (۴۹). ببین چگونه دروغ را بر خدا می بندند و این گناه آشکار او را پس است<sup>(۵۰)</sup> (۵۰). آیندیدی به سوی کسانی که بهره ای از کتاب داده شدند به بت و معبود باطل ایمان می آورند و می گویند در حق مشرکان که ایشان از مسلمانان راه یابنده تر اند<sup>(۵۱)</sup> (۵۱).

(۴۸) یعنی به زبان حال.

(۴۹) مترجم گوید پیچانیدن سخن آنست که سب و فحش را چنان در کلام خلط می کنند که کسی نشناسد ﴿وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ﴾ دو معنی دارد یکی آنکه بشنو در حالتیکه معظم و محترمی و کسی باتو خلاف رضای تو نتواند گفت دیگر آنکه بشنود حالتی که محقری و کسی بتو سخن نمی گوید و راعنا نیز دو معنی دارد یکی آنکه رعایت کن ما را دیگر احمق رعونت دارنده غرض ایشان سب بود کلمه<sup>۵۰</sup> محتمل معنین می گفتند والله اعلم.

(۵۰) یعنی می گویند که بنی اسرائیل برگزیدگان خداوند ایشان را عذاب نخواهد شد مگر چند روزی.

(۵۱) درین آیت تعریض است به آن که یهود روز احزاب مددگار مشرکان شدند.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾  
 أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾ أَمْ  
 يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا  
 آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾  
 فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ  
 جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
 عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا  
 أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلِيلًا ﴿٥٧﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ  
 أَنْ تَوَدُّوا الْأَقْرَبَ إِلَىٰ أَهْلِكُمْ وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ  
 تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا  
 بَصِيرًا ﴿٥٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي  
 الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ  
 تَوَاقِفُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

ایشان آن گروه اند که خدا ایشان را لعنت کرد و هر که خدا لعنت کندش پس برای او یاری دهنده نخواهی یافت (۵۲). آیا ایشان راهست بهره ای از پادشاهی پس آن هنگام بمردمان مقدار نقیری<sup>(۵۲)</sup> ندهند (۵۳). آیا بمردمان بر آنچه ایشان را خدای تعالی از فضل خود داده است حسد می کنند پس هر آئینه ما آل ابراهیم را کتاب و دانش دادیم و ایشان را پادشاهی بزرگ دادیم (۵۴). پس از کفار کسی هست که ایمان آورد به آن کتاب و از ایشان کسی هست که از آن باز داشت شد و دوزخ آتش افروخته (برای آنان) بس است (۵۵). هر آئینه کسانی که بآیات ما کافر شدند زود ایشان را به آتش درآوریم هر گاه که پخته گردد پوستهای ایشان به عوض برای ایشان پوستهای دیگر غیر از آن پیدا کنیم تا بچشند عذاب را هر آئینه خدا غالب استوار کار است (۵۶). و کسانی که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند زود ایشان را به بوستانهایی که می رود زیر آنها جوی ها درآوریم جاویدان آنجا همیشه، برای ایشان در آن جا زنان پاک کرده شده هست و ایشان را بسایه نیک (یعنی راحت تمام) درآوریم (۵۷). هر آئینه خدا می فرماید شمارا که امانت هارا به اهل آن ادا کنید و میفرماید که براستی حکم کنید میان مردمان چون حاکم شوید هر آئینه نیکو چیز یست آنچه خدا شمارا به آن پند میدهد هر آئینه خدا شنوای بینا هست<sup>(۵۳)</sup> (۵۸). ای مومنان خدایا فرمانبرداری کنید و پیامبر را فرمانبرداری کنید و فرمان و فرمان رویان را از جنس خویش پس اگر در چیزی اختلاف کنید پس اورا به سوی خدا و پیامبر اگر اعتقاد دارید به خدا و روز آخرت برگردانید این به اعتبار عاقبت بهتر و نیکوتر<sup>(۵۴)</sup> است (۵۹).

(۵۲) نقیر گودی کوچکی است که بر پشت خسته خرما می باشد، [یعنی به مردم هم و زن کمترین ذره ای نمیدهند].

(۵۳) درین آیه اشاره است بقصه عثمان حجبی که مفتاح کعبه از دست وی گرفتند و مردمان آن را از حضرت پیامبر صلی الله علیه و سلم طلب کردند آنحضرت قبول نمود و به عثمان تحویل داد.

(۵۴) مردم ضعیف الایمان در خلاف هوای نفس به حکم شرع راضی نمی شدند و گاهی به کاهنان و رئیسان کفر رجوع می کردند چون آنحضرت ایشان را برای معنی تعزیر یا تهدید فرمود سوگند خوردند که مخالفت آن حضرت مقصود ما نبود خدای تعالی درین باره آیات فرستاد.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ  
 وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ  
 وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ  
 ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ  
 اللَّهُ وَإِلَى الرِّسُولِ رَأَيْتَ الْمُتَنَفِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ  
 صُدُودًا ﴿٦١﴾ فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا  
 قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا  
 إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا  
 فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي  
 أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا  
 لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ  
 جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ  
 لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 حَتَّى يَحْكُمُواكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي  
 أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

آیاندیدی به سوی کسانی که گمان می کنند که به آنچه به سوی تو نازل کرده شده است و به آنچه پیش از تو نازل کرده شد ایمان آوردند، می خواهند که قضایای خویش را به طاغوت برند حال آنکه فرموده شد ایشان را که منکر او شوند و شیطان می خواهد که گمراه سازد ایشان را گمراهی دور (۶۰). و چون گفته شود به ایشان به سوی آنچه نازل کرده است خدا و به سوی پیامبر بیایید می بینی منافقان را که از تو سخت روی بر می تابند (۶۱). پس چه حال است آنگاه که به ایشان مصیبتی برسد بسبب آنچه دستهای ایشان پیش فرستاده است پس بیایند نزد تو در حالیکه بخدا قسم می خورند که مگر نیکوکاری و موافقت کردن را<sup>(۵۵)</sup> نخواسته بودیم (۶۲). این گروه آناند که خدا می داند آنچه در دل های ایشان است پس از ایشان اعراض کن<sup>(۵۶)</sup> و ایشان را پندیده و به ایشان سخنی مؤثر در دلهای ایشان بگو (۶۳). و نفرستادیم هیچ پیامبری را مگر برای آنکه به حکم خدا اطاعت کرده شود و اگر این جماعت نزد تو می آمدند و قتی که برخویشتن ستم کردند پس از خدا آمرزش طلب می کردند و برای ایشان پیامبر آمرزش طلب می کرد هر آئینه خدا را توبه پذیر مهربان می یافتند (۶۴). پس قسم به پروردگار تو که ایشان مسلمان نباشند تا آنکه داور کنند تورا در اختلافی که میان ایشان واقع شد باز در دلهای خویش تنگی از آنچه حکم فرمودی نیابند و کاملاً گردن نهند (۶۵).

(۵۵) یعنی مردمان خصوم.

(۵۶) یعنی از قتل ایشان.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعْظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾ وَإِذْ أَتَيْنَاهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾ وَلَهْدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾ ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ عِلِمًا ﴿٧٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ انفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾ وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾ \* فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيَهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

واگر ما برایشان می‌نوشتیم<sup>(۵۷)</sup> که بکشید خویشان را یا بیرون شوید از خانه های خویش این کار را از ایشان مگر اندکی نمی کردند و اگر می کردند آنچه به آن پند داده می شدند هر آئینه ایشان را بهتر بودی و محکم تر در استواری دین (۶۶). و آنگاه البته ایشان را از نزد خویش پاداش بزرگ می دادیم (۶۷). و ایشان را براه راست هدایت می کردیم (۶۸). و هر که خدا و رسول را فرمان برد پس این جماعت همراه آن کسانی که خدا برایشان انعام کرده است از پیامبران و صدیقان و شهیدان و صالحان و آنها از جهت رفاقت چه خوبند (۶۹). این بخشایش از خدا است و خدا دانا<sup>(۵۸)</sup> پس است (۷۰). ای مسلمانان سلاح خود را برگزید پس بیرون روید گروه گروه یا همگی با هم بیرون روید (۷۱). و هر آئینه بعضی از شما آنست که درنگ می کند پس اگر به شما مصیبتی برسد گوید خدا بر من انعام کرد چون با آنان حاضر نبودم (۷۲). و اگر به شما نعمتی از خدا برسد البته گوید گویا هرگز میان شما و میان او دوستی ای نبوده است کاش می بودم با ایشان پس مطلب بزرگ را می یافتم (۷۳). پس باید که در راه خدا آن مومنان که می فروشند زندگانی دنیا را به آخرت جنگ کنند و هر که جنگ کند در راه خدا پس کشته شود یا غالب آید به زودی پاداش بزرگ را به او می‌دهیم (۷۴).

(۵۷) یعنی واجب می‌کردیم.

(۵۸) مترجم گوید مردم ضعیف الاسلام در اول اسلام که جهاد فرض نشده بود دعوت اسلام قبول نمودند و چون جهاد فرض شد از آن عقب نشینی کردند و از بعضی کلمات مناقضانه سر بر می زدو بعضی بامخالفین هم‌زبان شده خلاف رضای آنحضرت رای می دادند خدای تعالی درین باره آیات فرستاد.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ  
وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ  
الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا  
(٧٥) الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي  
سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ  
كَانَ ضَعِيفًا (٧٦) أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا  
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ  
يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كُتِبَتْ  
عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَعَ الدُّنْيَا قَلِيلٌ  
وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا (٧٧) أَيْمَنَّا تَكُونُوا  
يُذَرِكُمْ أَلْمُوتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ  
يَّقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِندِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ  
عِنْدِكَ قُلْ كُلُّ مِّنْ عِندِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ  
حَدِيثًا (٧٨) مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ  
فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا (٧٩)



و چیست شمارا که جنگ نمی کنید در راه خدا و (برای رهایی) بیچارگان از مردان و زنان و کودکان<sup>(۵۹)</sup> آنانکه می گویند ای پروردگار ما بیرون آور ما را ازین ده که اهل آن ستمگارانند و برای ما از نزد خود کارسازی مقرر کن و برای ما از نزد خودیاری دهنده ای مقرر کن (۷۵). مومنان در راه خدا می جنگند و کافران در راه معبود باطل می جنگند پس جنگ کنید با دوستانِ شیطان هر آئینه حیلۀ شیطان سست است (۷۶). آیاندیدی به سوی کسانی که ایشان را گفته شد دستهای خود را بازدارید<sup>(۶۰)</sup> و نماز را برپا کنید و زکوة را بدهید<sup>(۶۱)</sup> پس چون جنگ نوشته شد برایشان ناگاه گروهی از ایشان از مردمان می ترسند مانند ترسیدن از خدا یا بیشتر و گفتند ای پروردگار ما چرا بر ما کارزار را نوشتی چرا تا زمانی نزدیک به ما مهلت ندادی؟ بگو بهره مندی دنیا اندک است و آخرت بهتر است کسی را که پرهیز گاری کند و مقدار رسته ای ستم کرده نخواهید شد (۷۷). هر جاکه باشید مرگ شمارا درمی یابد و اگر چه در محل های محکم باشید و اگر به ایشان نعمتی برسد گویند این از نزد خداست و اگر به ایشان شدتی برسد (یعنی سختی) گویند یا محمد این از نزد تست بگو همه از نزد خدا است پس چه حال است این قوم را نزدیک نیستند که سختی را بفهمند (۷۸). آنچه به تو از نعمت رسید پس از خداست و آنچه به تو از گزند رسید پس از نزد نفس تست و تو را برای مردمان پیامبر فرستادیم و خدا حاضر و گواه بس است (۷۹).

(۵۹) یعنی گرفتاران بدست کفار.

(۶۰) یعنی جنگ نکنید.

(۶۱) یعنی پس قبول کردند.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ  
 عَلَيْهِمْ حَفِظًا ﴿٨٠﴾ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَأُوا مِنْ عِنْدِكَ  
 بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ  
 فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا  
 ﴿٨١﴾ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنُ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ  
 لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾ وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ  
 أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ  
 مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ  
 عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾  
 فَقَتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضْ الْمُؤْمِنِينَ  
 عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفٍ بِأَسْ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسًا  
 وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾ مَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ  
 نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ وِكْلٌ مِنْهَا  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيمًا ﴿٨٥﴾ وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا  
 بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْ رُدُّوها إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

هر که پیامبر را فرمانبرداری کند پس هر آئینه فرمانبرداری خدا کرد و هر که اعراض کرد پس تورا برایشان نگهبان نفرستادیم<sup>(۶۲)</sup> (۸۰). می گویند فرمانبرداری (دردل مان داریم) پس چون گروهی از ایشان از نزد تو به وقت شب بیرون روند رای زنند غیر آنچه تومی فرمایی و خدای نویسد یعنی برنامه اعمال آنچه شب می گویند پس از ایشان اعراض کن و بر خدا توکل نما و خدا کارسازنده بس است (۸۱). آیا قرآن را تدبیر نمی کنند و اگر از نزد غیر خدا می بود البته در اواختلافی بسیار می یافتند (۸۲). و وقتیکه بیاید نزد ایشان خبری از ایمنی یا ترس آن را مشهور سازند و اگر آن را به سوی پیامبر و به سوی فرمانروایان از اهل اسلام برمیگردانیدند هر آئینه می یافتند مصلحت آن خبر را از ایشان آنانکه میتوانند بر آوردن مصلحت را و اگر نمی بود بر شما بخشایش خدا و رحمت او البته شما شیطان را پیروی می کردید مگر اندکی (۸۳). پس جنگ کن (یا محمد) در راه خدا بر تو مؤاخذه نیست مگر از ذات تو و مسلمانان را رغبت ده<sup>(۶۳)</sup> نزدیک است که خدا جنگ کافران را موقوف سازد و خدا باعتبار جنگ سخت تراست و باعتبار عقوبت سخت تراست (۸۴). هر که شفاعت کند شفاعتی نیک او را بهره ای از ثواب آن باشد و هر که شفاعت کند شفاعتی بد او را حصه ای از عذاب آن باشد و خدا بر همه چیز توانا هست<sup>(۶۴)</sup> (۸۵). و چون به سلامی تعظیم کرده شوید پس تعظیم کنید بکلمه ای بهتر از آن یا مانند همان کلمه جواب دهید هر آئینه خدا بر همه چیز حساب گیرنده هست (۸۶).

(۶۲) یعنی این کلمه حق است که خیر از جانب خدا است و شر از جانب بنده لیکن مقصود این مردم ازین کلمه درست نیست و آن اینست که جهاد با جمیع قبائل عرب معقول نیست پس اگر فتح باشد بسی نعمتی غیر مترقب است و اگر هزیمت باشد موافق حال این تدبیر است و چون جهاد بامر الهی است همه خیر است عقل را در آن دخل دادن صحیح نباشد والله اعلم.

(۶۳) یعنی بر تو رغبت دادند و پس اگر همراهی نکنند بر تو مؤاخذه نیست والله اعلم.

(۶۴) یعنی مثلاً سفارش گدای را به توانگری تا او را چیزی بدهد نیک است و سفارش برای سارق تادست او نه بُرند درست نیست.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَ بَيْنَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ  
 وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾ \* فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنْفِقِينَ  
 فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكْسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ  
 أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا تُجَدِّدُ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٨﴾ وَدُّوا أَنْ  
 تَكْفُرُوا فَتَكُونُوا سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى  
 يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ  
 وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾ إِلَّا الَّذِينَ  
 يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ  
 صُدُورُهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
 لَسَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنْ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ  
 وَالْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾  
 سَتَجِدُونَ أَخْرَيْنَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ  
 مَا رَدُّوهُ إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا  
 إِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَاخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ  
 تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

بجز خدا هیچ معبود برحق نیست البته شمارا به روزقیامت که هیچ شکی نیست در آن گرد خواهیم آورد و کیست از خدا در سخن راست گو تر<sup>(۶۵)</sup> (۸۷). پس چیست شمارا ای مسلمانان درباره تملق کنندگان دو گروه شدید<sup>(۶۶)</sup> و خدا ایشان را به شومی آنچه کردند نگوئید ساخت آیا می خواهید که راه نمایید (یعنی از جمله راه یابان شمارید) کسی را که خدا او را گمراه ساخت و هر که را خدا گمراه کند برای او هیچ راهی نیابی (۸۸). این تملق کنندگان آرزو کردند که شما نیز کافر شوید چنانچه ایشان کافر شدند پس برابر باشید پس هیچکس را از ایشان دوست مگیرید تا آنکه در راه خدا هجرت کنند<sup>(۶۷)</sup> پس اگر اعراض کردند (یعنی از اسلام و هجرت) پس ایشان را اسیر گیرید و هر جا که یابید ایشان را بکشید و کسی را از ایشان دوست و یار مگیرید (۸۹). (اسیر گیرید و بکشید) مگر آنان را که پیوند دارند با گروهی که میان شما و میان ایشان عهد است یا بیایند نزد شما حال آنکه تنگ آمده است سینه های ایشان از آنکه بجنگند با شما یا با قوم خویش بجنگند<sup>(۶۸)</sup> و اگر خدای خواست هر آینه ایشان را بر شما مسلط می ساخت پس با شما می جنگیدند پس اگر این فریق یکسوشوند از جانب شما و ننگند با شما و بفرغند به سوی شما پیغام صلح را پس خداوند برضد ایشان راهی را در اختیار شما نگذاشته است<sup>(۶۹)</sup> (۹۰). خواهید یافت قومی را که از شما می خواهند ایمن شوند و ایمن شوند از قوم خود هر گاه باز گردانیده می شوند به سوی فتنه انگیزی نگوئید سازنداخته شوند در آن<sup>(۷۰)</sup> پس اگر یکسوشوند از جنگ شما و نیفرغند به سوی شما پیغام صلح را و دستهای خویش را باز ندارند پس ایشان را اسیر گیرید و بکشید هر جا که ایشان را یابید و این جماعت شمارا برایشان حجت ظاهر داده ایم (۹۱).

(۶۵) مترجم گوید خدای تعالی بیان می فرماید که به تملق کفار اعتماد نباید کرد.

(۶۶) یعنی بعضی به تملق فریفته شدند و بعضی نشدند و می بایست که همه به اتفاق فریفته نمی شدند والله اعلم.

(۶۷) یعنی مسلمان شوند و هجرت کنند.

(۶۸) مترجم گوید و کسی که ایمان آورد و هجرت نکند حکم او بطریق اولی فهمیده شد والله اعلم.

(۶۹) یعنی اگر اسلام آورند و هجرت کنند ایشان را دوست باید گرفت و اگر اسلام نیاوردند می باید کشت مگر آنکه پیمان داشته باشند و ثابت آنرا بر عهد و حلفای معاهدان را به هیچ وجه نتوان ایداداد والله اعلم.

(۷۰) صلح می کنند و باز نقض عهد می نمایند والله اعلم.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ  
 مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ  
 إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ  
 لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ  
 مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَى  
 أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ  
 شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ  
 عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩١﴾ وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا  
 فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ  
 وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا  
 لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ  
 عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ  
 كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ  
 فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

و<sup>(۷۱)</sup> نیز دمسلمانی را که مسلمانی را بکشد مگر آنکه قتل به خطا واقع شود (یعنی بغیر قصد) و هر که مسلمانی را به خطا بکشد پس لازم است آزاد کردن برده مسلمان و خون بها به خانواده مقتول سپرده شود مگر آنکه از آن درگذرند پس اگر مقتول از گروه دشمنان شما باشد و او مسلمانست پس لازم است آزاد کردن برده<sup>(۷۲)</sup> مسلمان<sup>(۷۳)</sup> و اگر باشد مقتول از قومی که میان شما و ایشان عهد است<sup>(۷۴)</sup> پس لازم است خون بها به خانواده او سپرده شود و آزاد کردن برده<sup>(۷۵)</sup> مسلمان پس هر که برده ای را نیابد پس لازم است روزه داشتن دوماه پی در پی (قانونگذاری در كفاره) بجهت قبول توبه از جانب خدا است و خدادانای استوارکار هست<sup>(۷۶)</sup> (۹۲). و هر که مسلمانی را بقصد بکشد پس جزای او دوزخ است جاوید باشد آنجا و بر او خدا خشم گرفته است و او را لعنت کرد و برای او عذابی بزرگ آماده ساخته است (۹۳). ای مسلمانان چون در راه خدا سفر کنید (یعنی برای جهاد) پس به خوبی بررسی کنید و مگویید کسی را که به سوی شما سلام انداخته است مسلمان نیستی متاع زندگانی دنیا را می طلبید پس نزد خدا غنیمت های بسیار است پیش ازین هم چنین بودید پس خدا بر شما انعام کرد پس درست بررسی کنید هر آئینه خدا به آنچه می کنید آگاه هست (۹۴).

(۷۱) مترجم گوید خدای تعالی احکام قتل خطا بیان می فرماید و آنکه امتناع از قتل کسیکه به کلمه اسلام متکلم شد واجب است و فضل مجاهدان و وجوب هجرت از دار کفر به دار اسلام و کیفیت نماز سفر و نماز خوف بیان می کند و الله اعلم.

(۷۲) یعنی مقتول مسلمان اگر از ساکنان دار الحرب باشد دیت لازم نیست و الله اعلم.

(۷۳) یعنی او مومن باشد.

(۷۴) جمهور مفسرین تفسیر ﴿وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ﴾ در مقتول کافر کردند به ملاحظه آنکه توارث در میان مومن و کافر منقطع است و سبیل دیت سبیل میراث است و این بنده ضعیف می گوید تمهید مسئله به ﴿وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً﴾ و تقید به «وهو مؤمن» در نظیر ما نحن فيه ظاهر است در آنکه اینجا قید ایمان معتبر است و لزوم دیت بجهت و فایده دیت نه بر سبیل میراث و نظیرش وجوب مهرست در مسئله مؤمنه از قوم متعاهدین در سوره ممتحنه و الله اعلم.

لَا يَسْتَوِي الْقَعْدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِّ وَالْمُجَاهِدُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ  
 وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَعْدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى وَفَضَّلَ اللَّهُ  
 الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَعْدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾ دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً  
 وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ  
 ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ  
 قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ  
 جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾ إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ  
 وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾  
 فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُو عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا غَفُورًا ﴿٩٩﴾ وَمَنْ  
 يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ  
 يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ  
 وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي  
 الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ  
 أَن يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَعْدَاؤُكُمْ مُبِينًا ﴿١٠١﴾



برابر نیستند نشینندگان غیر معذور از مسلمانان و در راه خدای تعالی به مالهای خویش و جانهای خویش جهاد کنندگان، خدا مجاهدان را به مالهای و جانهای خویش بر نشینندگان در مرتبه برتری داده است و هریکی را خدا وعده بهشت را داده است و افزون داده است خدا مجاهدان را به نسبت نشینندگان پاداش بزرگ<sup>(۷۵)</sup> (۹۵). (آنان را به) مرتبه هائز جانب خویش و آموزش و بخشایش افزون داده است و خدا آمرزنده<sup>(۷۶)</sup> مهربان هست (۹۶). هر آئینه آنانکه فرشتگان قبض ارواح ایشان کردند در حالتیکه آنان نسبت به خویشتن<sup>(۷۷)</sup> ستمگار بودند فرشتگان به ایشان گفتند شما در چه حال بودید گفتند در زمین مستضعف بودیم گفتند آیا زمین خدا فراخ نبود تا در آن هجرت می کردید در آن پس آن جماعت جای ایشان دوزخ است و آن بدجایی است (۹۷). مگر آنانکه به حقیقت بیچاره اند از مردان و زنان و کودکان هیچ چاره نمی توانند و هیچ راه نمی یابند (۹۸). پس آن جماعت نزدیک است که خدا از ایشان عفو کند و خدا عفو کننده<sup>(۷۸)</sup> آمرزنده است (۹۹). و هر که ترك وطن کند در راه خدا بیاید در زمین اقامت گاه بسیار و فراخی معیشت و هر که بیرون رود از خانه خود هجرت کنان به سوی خدا و پیامبر او و سپس دریابد او را موت<sup>(۷۷)</sup> پس به تحقیق که مزد او بر خدا ثابت شد و خدا آمرزنده<sup>(۷۸)</sup> مهربان است (۱۰۰). و چون در زمین سفر کنید پس بر شما گناهی نیست در آنکه قدری از نماز را قصر کنید اگر بترسید از آنکه شما را کافران در بلا افکند هر آئینه کافران دشمن آشکار شما هستند<sup>(۷۸)</sup> (۱۰۱).

(۷۵) فائده قید غیراولی الضرر آنست که دراولی الضرر این حکم مطرد نیست بلکه جمعی باشند از اولی الضرر که نیت صبیحه دارند ثواب عمل کامل یابند والله اعلم.

(۷۶) یعنی بترك هجرت از دار الحرب به دار السلام و به تكثر سواد كفار والله اعلم.

(۷۷) یعنی در راه قبل از وصول به مقصد.

(۷۸) مترجم گوید مشهور آن است که این آیت در صلوة مسافر نازل شده است و خوف قید اتفاقی است و آنچه نزدیک این بنده رجحان یافته است آنست که این آیت در صلوة خوف نازل شده است و سفر قید اتفاقیست و مراد از قصر در کیفیت رکوع و سجود است که بایمای ادا میتوان کرد نه در کمیت رکعات والله اعلم.

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَّرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١١٢﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴿١١٣﴾ وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلُمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلُمُونَ كَمَا تَأْلُمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١٤﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَادَ اللَّهُ وَلَا تَكُنَ لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ﴿١١٥﴾

و چون در میان مؤمنان باشی<sup>(۷۹)</sup> پس برای ایشان نماز را برپا کردی پس باید گروهی از ایشان باتو بایستد و باید که سلاح های خویش را بگیرند پس چون آنان سجده کردند پس باید که پشت سر شما باشند<sup>(۸۰)</sup> و باید که آن گروه دیگر که هنوز نماز نخوانده اند بیاید پس با تو نماز گذارند و باید که حذر<sup>(۸۱)</sup> و سلاح خود را بگیرند آرزو کردند کافران که ای کاش غافل شوید از سلاح های خویش و متاع های خویش پس بر شما يك باره حمله کنند و بر شما هیچ گناه نیست اگر شما را رنجی باشد از باران یا بیمار باشید در آن که سلاح های خویش را به نهید و البته حذر خود را بگیرید هر آئینه خدا برای کافران عذاب رسوا کننده آماده کرده است<sup>(۸۲)</sup>

(۱۰۲). پس چون نماز تمام کردید پس خدا را ایستاده و نشسته و برپهلوهای خویش یاد کنید پس چون (آسوده خاطر) مطمئن شدید نماز را برپا کنید<sup>(۸۳)</sup> هر آئینه نماز بر مومنان فرضی به وقت معین کرده شده هست (۱۰۳). و سستی مکنید در جستجوی کفار اگر شما دردمند می شوید پس ایشان نیز دردمند می شوند چنانکه شما دردمند می شوید و شما از خدا امید دارید آنچه ایشان را امید نیست و خدا دانای استوار کار هست (۱۰۴). هر آئینه<sup>(۸۴)</sup> ما به سوی تو کتاب را به راستی فرود آوردیم تا حکم کنی میان مردمان به آنچه تو را خدا شناسانده است و مباحث برای حمایت خیانت کنندگان خصومت کننده (۱۰۵).

(۷۹) یعنی وقت خوف.

(۸۰) یعنی در مقابل عدو.

(۸۱) و حذر خود وزره و سپر را گویند.

(۸۲) مترجم گوید این را صورتها است یکی آنکه امام دوبار نماز گذارد يك بار به این جماعت و دیگر بآن جماعت دیگر آنکه امام بایک جماعت يك رکعت گذارد و در قیام توقف کند تا آنکه رکعت دیگر خوانده مقابل عدو روند آنجماعت دیگر آمده اقتدا به امام کنند و رکعت دیگر بآنجماعت خواند در تشهد چندان توقف کند که از رکعت دوم فارغ شوند آنکه بایشان سلام دهد این هر دو با صورتهای دیگر همه صحیح و ثابت است و همه محتمل آنست والله اعلم.

(۸۳) یعنی بطریق نماز امن والله اعلم.

(۸۴) مترجم گوید مردم ضعیف الاسلام اگر کسی از ایشان مرتکب گناهی می شد برای وی حیلها بافته پیش آنحضرت بوجهی اظهار میکردند که براءت او بخاطر مبارک می رسید و بایکدیگر خلوت کرده رازها بخلاف رضای شریف در میان می آوردند خدای تعالی آیات فرستاد.

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾ وَلَا تَجِدُ  
عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ  
خَوَانًا أَثِيمًا ﴿١٧﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ  
مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ  
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٨﴾ هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ  
جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَن يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٩﴾ وَمَن يَعْمَلْ  
سُوءًا أَوْ يَطْلَمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا  
رَّحِيمًا ﴿٢٠﴾ وَمَن يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبْهُ عَلَى نَفْسِهِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢١﴾ وَمَن يَكْسِبْ خَطِيئَةً  
أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدْ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا  
﴿٢٢﴾ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ وَلَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ  
أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ  
مِنْ شَيْءٍ وَأَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ  
مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿٢٣﴾

و از خدا آمرزش خواه هر آئینه خدا آمرزندهٔ مهربان هست (۱۰۶). و از کسانی که به خود خیانت می کنند خصومت مکن هر آئینه خدا کسی را که خیانت کنندهٔ گنهگار باشد دوست نمی دارد (۱۰۷). (گناهانشان را) از مردمان پنهان می کنند حال آنکه از خدا نتوانند پنهان دارند و او با ایشان است آنگاه که به شب مشورت میکنند آنچه خدا از تدبیر نمی پسندد و خدا به آنچه میکنند در بر گیرنده هست (۱۰۸). آگاه باشید شما ای قوم که دفاع می کردید از خیانت کنندگان در زندگانی دنیا پس کیست که از ایشان نزد خدا روز قیامت دفاع کند یا کیست که برایشان کار سازنده باشد (۱۰۹). و هر که کاربرد انجام دهد یا بر خویش ستم کند باز از خدا آمرزش طلبد خدا را آمرزندهٔ مهربان بباید (۱۱۰). و هر که گناهی بکند پس جز این نیست که آن را بر جان خویش می کند و خدا دانای استوارکار هست (۱۱۱). و هر که خطایی بکند یا گناهی باز به آن بیگناهی را تهمت زند پس بر خود افترا و گناه ظاهر را برداشت (۱۱۲). و اگر فضل خدا و بخشایش او بر تو نمی بود قصد کرده بودند گروهی از ایشان که ترا گمراه کنند و گمراه نمی کنند مگر خویشتن را و هیچ ضرری به تو نرسانند و خدا بر تو کتاب و دانش نازل کرد و تو را آنچه نمی دانستی آموخت و فضل خدا بر تو بس بزرگ است (۱۱۳).

\* لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ  
 أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ  
 ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ١١٤ وَمَن  
 يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ  
 سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ ۚ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ  
 مَصِيرًا ١١٥ إِنْ اللَّهُ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِهِ ۚ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ  
 ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا  
 بَعِيدًا ١١٦ إِنْ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ ۖ إِلَّا إِنثًا وَإِنْ يَدْعُونَ  
 إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا ١١٧ لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخْذَنَّ مِن  
 عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ١١٨ وَلَا ضِلَّيْنَهُمَا وَلَا مَنِيْنَهُمَا  
 وَلَا مَرْثَهُمَا فَلْيُبْتِئَنَّ أَزْوَاجًا لَا تُنْفَعُ وَلَا مُنْفَعِينَ  
 وَلَا يَغْفِرَ لَكَ خَلْقٌ مِّنْ خَلْقِ اللَّهِ ۚ وَمَن يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن  
 دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ١١٩ يَعِدُهُمْ  
 وَيُمْنِيهِمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ١٢٠ أُولَٰئِكَ  
 مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمَ ۖ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ١٢١

نیست خوبی در بسیاری از مشورت پنهانی ایشان لیکن خوبی در مشورت کسی است که به صدقه یا به کار پسندیده یا به صلاح کاری میان مردمان می فرماید و هر که به طلب خوشنودی خدا این کند پس بزودی پاداش بزرگ بدهیمش (۱۱۴). و هر که مخالفت پیامبر کند بعد از آنکه او را هدایت معلوم شد و غیر راه مسلمانان را پیروی کند متوجه بکنیمش به آنچه روی کرده<sup>(۸۵)</sup> و به دوزخ درآریمش و او بدجایی است (۱۱۵). هر<sup>(۸۶)</sup> آئینه خدا نمی آمرزد آنکه شریک به او مقرر کرده شود و غیر شرک را برای هر کس که خواهد می آمرزد و هر که با خدا شریک مقرر کند پس به یقین گمراه شد گمراهی دور (۱۱۶). مشرکان بجز خدا مگرتبانی را که بنام دختران مسمی کرده اند نمی پرستند و مگر شیطان دوررفته از حد را نمی پرستند (۱۱۷). خدا او را لعنت کرد و شیطان گفت از بندگان توحصه ای که در علم ازلی معین شده بگیرم (۱۱۸). والبته ایشان را گمراه کنم والبته ایشان را در آرزوی باطل افکنم والبته ایشان را بفرمایم تا گوش چهارپایان را بشگافند والبته بفرمایم ایشان را تا آفرینش خدا را تغییر دهند<sup>(۸۷)</sup> و هر که شیطان را به جای خدا دوست گیرد پس زیان کار شد زیان ظاهر (۱۱۹). ایشان را وعده می دهد و ایشان را در آرزو می افکند و ایشان را شیطان وعده نمی دهد مگر به فریب (۱۲۰). آن جماعت جای ایشان دوزخ است و از آن راه نجاتی نیابند (۱۲۱).

(۸۵) مترجم گوید یعنی قوت دل بیفزایم.

(۸۶) مترجم گوید از اینجا تغلیظ تحریم شرک می فرماید.

(۸۷) مترجم گوید یعنی مانند خصی کردن و سوزن زدن بریدن تاسرخ یا کبود گردانند والله اعلم.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَ اللَّهِ  
حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾ لَيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ  
وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ  
وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ  
يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْتَ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾ وَمَنْ  
أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ  
مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾ وَلِلَّهِ  
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
مُحِيطًا ﴿١٢٦﴾ وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ  
فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ  
الَّتِي لَا تُولَدْنَ مِنْهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ  
وَالْمُسْتَضَعَّاتِ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ  
وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾



و آنکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند ایشان را به بوستانهایی که می رود زیر آنها جویها درآوریم جاویدان آنجا همیشه خدا براستی وعده کرده است و کیست راست گوتر از خدا در سخن (۱۲۲). کار بوفق آرزوهای شما و نه بوفق آرزوهای اهل کتاب نیست هر که کار بد بکند به او جزا داده خواهد شد و برای خود غیر از خدا هیچ دوستی و نه یاری دهنده ای نیابد (۱۲۳). و هر که از کارهای شایسته بکند مرد باشد یا زن در حالیکه او مسلمان باشد پس آن جماعت به بهشت در آیند و مقدار نقیری<sup>(۸۸)</sup> ستم کرده نشوند (۱۲۴). و کیست نیکوتر باعتبار دین از کسی که روی خود را برای خدا تسلیم ساخت و او نیکو کار است و پیروی کرد ملت ابراهیم را در حالتی که حنیف بود و خدا ابراهیم را دوست گرفت (۱۲۵). و خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است و خدا به همه چیز در برگیرنده است (۱۲۶). و از تو درباره زنان طلب فتوی می کنند<sup>(۸۹)</sup> بگو خدا شما را درباره زنان فتوی میدهد و آنچه خوانده می شود بر شما در کتاب نازل شده است در حق آن زنان یتیمه که نمی دهید ایشان را آنچه برای ایشان فرض کرده شده است و رغبت می کنید که ایشان را به نکاح در آورید<sup>(۹۰)</sup> و نازل شده است درباره بیچاره گان از کودکان و حکم است به آنکه به انصاف تعهد حال یتیمان کنید و هر آنچه می کنید از نیکویی خدا به آن دانا هست<sup>(۹۱)</sup> (۱۲۷).

(۸۸) یعنی کمترین ذره ای ستم نبینند، نقیر گودی کوچکی است بر پشت هسته خرما، مصحح.

(۸۹) یعنی چه نوع با ایشان معامله باید کرد و الله اعلم.

(۹۰) در نکاح زنان یتیمه رغبت می کردند بسبب براءت جمال و حداث سن در ادای نفقه و مهر کوتاهی می نمودند و الله اعلم.

(۹۱) جواب این استفتاء تفصیلی داشت پس خدای تعالی بعضی مسائل را حواله فرمود به آیات سابقه و آن مسئله تحریم ظلم بر یتامی النساء است و بعضی را اینجا جواب داد و آن مسئله نشوز و تحریم میل کلی بیک زن و اعراض از زن دیگر و اباحه طلاق در صورت ضرورت و الله اعلم.

وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾ وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾ وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيْهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

اگر زنی از شوهرش سرکشی یا روگردانی را بترسد پس برایشان گناهی نیست در آنکه به خوبی صلح (و آشتی) در میان خویش برقرار سازند و صلح کاری بهتر است، و نفسها به نزدیک بخل حاضر کرده شده اند<sup>(۹۲)</sup> و اگر نیکوکاری و پرهیزگاری کنید پس هر آئینه خدا به آنچه می کنید دانا هست (۱۲۸). و نتوانید هرگز عدل کردن میان زنان اگر چه نهایت رغبت کنید پس باری کجی نکنید تمام کجی تا آنکه بگذارید آن زنان را مانند معلقه<sup>(۹۳)</sup> و اگر صلاح کنید و پرهیزگاری نمایید پس هر آئینه خدا آمرزنده<sup>۱</sup> مهربان هست (۱۲۹). و اگر مرد وزن از یکدیگر جدا شوند خدای تعالی هریکی را از توانگری خود کفایت کند خدا جواد استوارکار است (۱۳۰). و خدای راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است و هر آئینه آنانرا که داده شدند کتاب پیش از شما و شما را نیز حکم فرمودیم که از خدا بترسید و اگر کافر شوید پس هر آئینه خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است و خدا توانگر ستوده شده هست (۱۳۱). و خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است و خدا کارسازیس است (۱۳۲). اگر خواهد ای مردمان شما را دور کند و دیگران را به وجود آورد و خدا بر این کار توانا هست (۱۳۳). هر که طالب جزای دنیا باشد (یعنی جزای عمل در دنیا طلب کند) پس نزد خدا ثواب دنیا و آخرت است و خدا شنوا و بیناست<sup>(۹۴)</sup> (۱۳۴).

(۹۲) یعنی از بخل غایب نمی شوند و آن را نمی گذارند (و همواره در معرض بخل قرار دارند) والله اعلم.

(۹۳) مترجم گوید معلقه زنیست که نه بیوه باشد و نه با شوهر موافقت کند.

(۹۴) یعنی پس چرا طالب هر دو نباشید والله اعلم.

\*يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ  
 عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا  
 فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَوْا  
 أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانِ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٥﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَاكُتِبَ إِلَيْكَ الْإِيمَانُ  
 عَلَىٰ رَسُولِهِ ءَاكُتِبَ إِلَيْكَ الْإِيمَانُ أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ءَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ  
 ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٢٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ  
 كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ  
 سَبِيلًا ﴿١٢٧﴾ بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٢٨﴾ الَّذِينَ  
 يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِتَغُونَ  
 عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٢٩﴾ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي  
 الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَةَ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا  
 تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ءَإِنْ كُنْتُمْ إِذًا مِثْلَهُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٣٠﴾

ای مسلمانان برپادارندهٔ عدالت، اظهار کننده حق برای خدا باشید و اگرچه بر ضرر خویشتن یا پدر و مادر و خویشاوندان باشد اگر آنکه حق بروی ثابت میشود توانگر باشد یا فقیر بهر حال خدا برایشان مهربان تر است پس پیروی خواهش نفس مکنید از عدل اعراض کنان و اگر سخن را به پیچانید یا رویگردانید پس هر آئینه خدا به آنچه می کنید آگاه هست (۱۳۵). ای مسلمانان به خدا و پیامبر او و آن کتاب که فرو فرستاده است بر پیامبر خود و آن کتاب که فرو فرستاده است پیش ازین ایمان آرید و هر که به خدا و به فرشتگان او و کتاب های او و پیامبران او و روز آخرت کافر شود پس به یقین که گمراه شد گمراهی دور<sup>(۹۵)</sup> (۱۳۶). بیگمان آنانکه ایمان آوردند باز کافر شدند باز ایمان آوردند باز کافر شدند باز در کفر زیاده روی کردند<sup>(۹۶)</sup> هرگز خدای تعالی ایشان را نیامرزد و هرگز ایشان را راهی نه نماید (۱۳۷). منافقان را به آنکه ایشان را عذاب درد دهنده باشد خبر<sup>(۹۷)</sup> ده (۱۳۸). آن منافقان که کافران را به جای مؤمنان دوست میگیرند آیانزد ایشان ارجمندی می طلبند پس هر آئینه ارجمندی به کلی خدا را است (۱۳۹). و هر آئینه خدا بر شما در قرآن فرو فرستاده است که چون آیات خدا را بشنوید که به آنها کفر ورزیده میشود و به آنها تمسخر کرده میشود پس منشینید با ایشان تا آنکه درسختی غیر از آن شروع کنند هر آئینه اگر شما چنین نکنید مانند کافران باشید هر آئینه خدا منافقان و کافران را دست جمعی در دوزخ بهم آورده است. (۱۴۰).

(۹۵) مترجم گوید مراد آنست که هر که در ملت اسلامیة داخل شد و راه تفصیل تصدیق این چیزها لازم است.

(۹۶) یعنی اصرار کردند والله اعلم.

(۹۷) مترجم گوید از اینجاء وعید منافقان بیان می فرماید.

الَّذِينَ يَتَرْبِّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوا  
أَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا  
أَلَمْ نَسْتَحْذِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعَكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَحْكُمُ  
بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
سَبِيلًا ﴿١٤١﴾ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِعُهُمْ وَإِذَا  
قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ  
اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾ مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى  
هَؤُلَاءِ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا يَبْدِلْهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ  
أَتُرِيدُونَ أَن تَجْعَلُوا اللَّهَ عَلَيْهِكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾ إِنَّ  
الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَن تَجِدَ لَهُم نَصِيرًا  
﴿١٤٥﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا  
دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللَّهُ  
الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ  
إِنْ شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

آن منافقان که انتظار شما می کشند پس اگر شما را فتحی از جانب خدا باشد گویند آیا با شما نبودیم<sup>(۹۸)</sup> و اگر کافران را نصیبی باشد گویند یعنی به کافران آیا غالب نشدیم بر شما<sup>(۹۹)</sup> و آیا شما را از ضرر مسلمانان باز نداشتیم<sup>(۱۰۰)</sup> پس خدا حکم خواهد کرد میان شما روز قیامت و هرگز نگشاید خدا برای کافران راهی را بر (زیان) مومنان<sup>(۱۰۱)</sup> (۱۴۱). هر آئینه منافقان (بگمان خود) خدا را فریب می دهند و خدائیز ایشانرا فریب می دهد و چون منافقان به سوی نماز برخیزند کاهلی کنان برخیزند به مردمان می نمایند و خدا را یاد نمی کنند مگر اندکی (۱۴۲). مترددند در میان این و آن نه به سوی اینانند و نه به سوی آنان و خدا هر که را گمراه کند پس هرگز برای او هیچ راهی را نیابی (۱۴۳). ای مسلمانان کافران را به جای مومنان دوست مگیرید آیا می خواهید که برای خدا بر خویشتن دلیلی ظاهر را ثابت کنید (۱۴۴). هر آئینه منافقان در طبقه<sup>۲</sup> زیرترین از آتش اند و هرگز برای ایشان هیچ یاری دهنده ای را نیابی (۱۴۵). مگر آنانکه توبه کردند و اصلاح پیش گرفتند و به (ریسمان) خدا چنگ زدند و دین خود را برای خدا خالص گردانیدند پس آنجماعت همراه مومنانند و خدا مومنان را زود پاداش بزرگ بدهد (۱۴۶). خدا به عذاب شما چه کار کند اگر شکرگذاری کنید و ایمان آورید و خدا قدر شناس دانا هست (۱۴۷).

(۹۸) یعنی ازمهره شما ایم والله اعلم.

(۹۹) یعنی خواه میخواه شما را مصلحت دادیم که با مسلمانان بجنگید و نگذاشتیم که بمصلحت دیگر عمل کنید والله اعلم.

(۱۰۰) یعنی سعی کردیم که ضرر مسلمانان بشما نرسد والله اعلم.

(۱۰۱) یعنی نشود که اسلام رامستاصل گردانند والله اعلم.

\* لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ  
 اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾ إِنْ تَبَدُّوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تُعْفَوْنَ عَنْ  
 سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ  
 بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ  
 نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا  
 بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا  
 لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٥١﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
 وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ  
 أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾ يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ  
 أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ  
 مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ  
 ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا  
 عَنْ ذَلِكَ وَإِنَّا لَمُوسَىٰ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ  
 الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا  
 لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾



خدا بلند گفتن سخن بد را دوست نمی دارد مگر از کسی که ستم دیده باشد و خدا شنوا دانا است (۱۴۸). اگر کارنیک را آشکار کنید یا پنهان کنید آن را یا عفو کنید از ظلمی پس هر آئینه خدا عفو کننده توانا است (۱۴۹). هر آئینه کسانی که به خدا و پیامبران او کافر می شوند و می خواهند که در میان خدا و پیامبران او تفرقه کنند<sup>(۱۰۲)</sup> و می گویند ایمان می آریم به بعضی از پیامبران و نامعتقد می شویم به بعضی و می خواهند که در میان این و آن راهی گیرند (۱۵۰). آن جماعت ایشانند کافران به حقیقت و آماده ساخته ایم برای کافران عذاب رسوا کننده (۱۵۱). و کسانی که به خدا و پیامبران او ایمان آوردند و در میان هیچ یکی از ایشان تفرقه نکردند آن جماعت خدا ایشان را مزد ایشان خواهد داد و خدا آمرزنده مهربان است (۱۵۲). می طلبند از تو اهل کتاب که فرود آوری برایشان کتابی از آسمان (یعنی یکدفعه) پس از موسی سخت تر ازین سوال کرده بودند، گفتند خدا را به ما آشکارا بنما پس ایشان را صاعقه گرفت بسبب ظلم و ستم ایشان بازگوساله را بعد از آنکه آمد به ایشان معجزه ها معبود گرفتند پس در گذشتیم ازین جریمه و موسی را حجتی ظاهر دادیم<sup>(۱۰۳)</sup> (۱۵۳). و بالای ایشان طور را برای گرفتن عهد ایشان برداشتیم و گفتیم ایشان را در آید به دروازه سجده کنان و گفتیم ایشان را تجاوز مکنید در روز شنبه و از ایشان عهد محکم را گرفتیم (۱۵۴).

(۱۰۲) یعنی به خدا ایمان آرند و به پیامبران ایمان نیاورند والله اعلم.

(۱۰۳) مترجم گوید ازین جا خدای تعالی ردشبه یهود میکند که قرآن چرا یکدفعه مثل الواح موسی نازل نشد و این سخن ممتد است تا یا اهل الکتاب لا تغلوا، الآیه.

فِيمَا نَقَضَهُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرَهُمْ بِنَايَةِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ  
 بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ  
 فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾ وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَنًا  
 عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ  
 اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ  
 اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ  
 وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا  
 ﴿١٥٨﴾ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾ فِظَلَمِ الَّذِينَ هَادُوا  
 حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
 كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾ وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ  
 النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾ لَكِنَّ  
 الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ  
 وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ  
 وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

پس بسبب شکستن ایشان عهد خود را و بسبب کفر ایشان به آیات خدا و کشتن ایشان انبیا را به ناحق و گفتن ایشان که دل‌های ما در پرده است نه بلکه خدای تعالی بردل‌های ایشان بسبب کفر ایشان مُهر نهاده است پس ایمان نیارند مگر اندکی (۱۵۵). و بسبب کفر ایشان و گفتن ایشان بر مریم بهتان بزرگ<sup>(۱۰۴)</sup> (۱۵۶). و بسبب گفتن ایشان که هر آئینه ما مسیح عیسی پسر مریم را که فی الواقع پیامبر خدا بود کشتیم و او را نکشته‌اند و او را بردار نکشیده‌اند ولیکن (حقیقت امر) بر ایشان مشتبه شد و هر آئینه کسانی که اختلاف کردند درباره عیسی از حال او در شک‌اند ایشان را بآن یقینی نیست لیکن پیروی ظن میکنند و او را به یقین نکشته‌اند (۱۵۷). بلکه او را خدای تعالی به سوی خود برداشت و خدا غالب استوارکار هست (۱۵۸). و نباشد هیچ کس از اهل کتاب الا پیش از مردنش به عیسی<sup>(۱۰۵)</sup> البته ایمان آورد و روز قیامت عیسی برایشان گواه باشد (۱۵۹). پس به سبب ظلمی که از یهود به ظهور آمد برایشان چیزهای پاکیزه را که حلال بودند برای ایشان حرام ساختیم و (نیز) به (سزای) بازداشتن ایشان مردمان بسیاری را از راه خدا (۱۶۰). و (نیز) به سزای ربا گرفتن ایشان حال آنکه از آن منع کرده شده‌اند و (نیز) به سزای خوردن ایشان اموال مردمان را به ناحق و برای کافران از ایشان (یعنی مصرّان بر کفر) عذاب دردناک مهیا کردیم<sup>(۱۰۶)</sup> (۱۶۱). لیکن ثابت قدمان در علم از اهل کتاب و مومنان به آنچه فرو فرستاده شده است به سوی تو آنچه فرو فرستاده شده است پیش از تو ایمان می‌آرند و (مدح می‌کنیم) بر پادارندگان نماز را و هم چنین دهندگان زکوّه را و ایمان‌آرندگان به خدا و روز آخر این جماعت زود ایشانرا مُزد بزرگ بدهیم (۱۶۲).

(۱۰۴) یعنی قذف به زنا.

(۱۰۵) مترجم گوید یعنی یهودی که حاضر شوند نزول عیسی را البته ایمان آرند والله اعلم.

(۱۰۶) مترجم گوید اگر گوئی انکار عیسی بعد نزول تورات کرده بودند و تحریم لحوم ابل و تحریم ذی ظفر در تورات مذکور بود پس چگونه جزای انکار عیسی باشد گویم نزدیک این بنده ظاهر آنست مراد از تحریم طیّبات موقوف داشتن نعمت‌هاست که سابقاً ایشانرا داده بودند از پادشاهی و نبوت و نصرت و غیر آن و این مشابه آن آیتیست «وَمَنْ يَتَّبِعْ آلَ الْاِزْلَةِ وَالْمَنْكَرَ» الآية و این آیت «وَحَرَّمْ عَلٰی قَرْيَةٍ اٰهْلَ كَهْلًا» و به این صورت جمیع کلام با هم مربوط باشد والله اعلم.

\* إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ  
 وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ  
 وَآتَيْنَا دَاوُدَ زُبُورًا ﴿١٦٢﴾ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ  
 مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى  
 تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾ رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ  
 لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا  
 ﴿١٦٥﴾ لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ  
 يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ  
 طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ  
 ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ  
 مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ  
 مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

هرآئینه ما به سوی تو وحی فرستادیم چنانکه به سوی نوح و پیامبران پس از وی وحی فرستادیم و چنانکه به سوی ابراهیم و اسمعیل و اسحق و یعقوب و نبیرگان و عیسی و ایوب و یونس و هارون و سلیمان وحی فرستادیم و چنانکه داود را زبور دادیم (۱۶۳). و چنانکه فرستادیم پیامبرانی که داستان ایشان را پیش (از این برتوباز) گفته ایم و پیامبرانی که قصه ایشان را به تو نگفته ایم خدا با موسی سخن گفت (۱۶۴). پیامبران مژده دهندگان و بیم کنندگان را فرستادیم تا مردمان را بر خدا الزامی بعد از فرستادن پیامبران نباشد (۱۶۷) و خدا غالب استوارکار است (۱۶۵). لیکن خدا گواهی میدهد به آنچه به سوی تو فرو فرستاده است که آن را به علم خود فرو فرستاد و فرشتگان نیز گواهی می دهند و خدا گواه بس است (۱۶۶). هرآئینه کسانی که کافر شدند و مردمان را از راه خدا بازداشتند به تحقیق همراه شدند گمراهی دور (۱۶۷). هرآئینه کسانی که کافر شدند و ستم کردند خدا هرگز ایشان را نیامرزد و ایشان را راهی نه نماید (۱۶۸). مگر راه دوزخ جاویدان آنجا همیشه و این بر خدا آسان هست (۱۶۹). ای مردمان هرآئینه به شما پیامبر به راستی از جانب پروردگار شما آمد پس ایمان آرید تا ایمان آوردن برای شما بهتر باشد و اگر کافر شوید پس هرآئینه از آن خدا است آنچه در آسمانها و زمین است و خدا دانا استوارکار است (۱۷۰).

(۱۰۷) یعنی تا نگویند که تقصیر مانیست هیچ پیامبر نزد مانیامده والله اعلم.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى  
 اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ  
 وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَتْهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ  
 وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ  
 إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾ لَنْ يَسْتَنْكِفَ  
 الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ  
 وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ  
 إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ءَامَّا الَّذِينَ  
 اسْتَنْكَفُوا وَسْتَكَبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا  
 يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ  
 قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا  
 ﴿١٧٤﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي  
 رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

ای<sup>(۱۰۸)</sup> اهل کتاب در دین خود از حد مگذرید و مگویید برخدا مگرسخنِ راست جزاین نیست که مسیح عیسی پسر مریم پیامبرِ خداست و کلمه<sup>\*</sup> اوست او را به سوی مریم انداخت و روحی است از جانب خدا پس به خدا و پیامبران او ایمان آورید و مگویید خدایان سه اند بازآید ازین قسم گفتار تا این بازماندن شما را بهتر باشد جزاین نیست که خدا معبود یگانه است خدا را از آن که او را فرزندی باشد پاکست برای او است آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین است و خداکار سازنده پس است (۱۷۱). هرگز عیسی از آنکه بنده<sup>\*</sup> خدا باشد ننگ ندارد و نه فرشتگان مقرب ننگ دارند و هر که ننگ کند از بندگی او و سرکشی کند پس همگی ایشانرا به سوی خویش خواهد برانگیخت (۱۷۲). پس اماکسانی که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند پس ایشان را مزدهایشان تمام دهد و ایشان را از فضل خود زیاده دهد و اما کسانی که ننگ داشتند و سرکشی کردند پس عذاب کندایشان را عذاب درد دهنده و برای خویش بجز خدای هیچ دوستی و نه هیچ یاری دهنده ای نیابند (۱۷۳). ای مردمان به تحقیق نزدیک شما دلیلی از پروردگار شما آمد و به سوی شما روشنی آشکار نازل کردیم (۱۷۴). اما کسانی که به خدا ایمان آوردند و به او چنگ زدند پس زود ایشان را در رحمتی و فضلی (از نزدیک) خود درآرد و ایشان را به سوی خود راه راست بنماید (۱۷۵).

(۱۰۸) مترجم گوید از اینجا شروع می فرماید در ردّ شبه نصاری و الله اعلم.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنَّ أَمْرًا هَلَاكًا  
لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ  
لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلَثَانِ مِمَّا تَرَكَ  
وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حِظِّ الْأُنثَيَيْنِ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

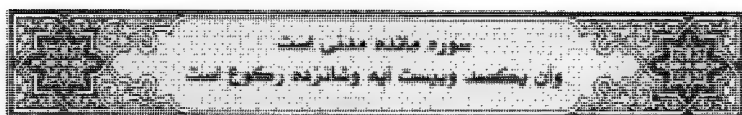
### سورة المائدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ  
إِلَّا مَا يَتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ  
يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعِيرَ اللَّهِ  
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ  
الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا  
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن  
تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ  
وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾



از تو طلب فتویٰ میکنند بگو خدای تعالی شمارا دربارهٔ میراث کلاله فتویٰ میدهد کسیکه پدر و فرزند ندارد اگر مردی بمیرد که فرزندش نیست (یعنی ونه پدر و مادر) و اورا خواهری باشد<sup>(۱۰۹)</sup> پس خواهرش را است نیمه آنچه گذاشته است و اگر این خواهر بمیرد آن برادر وارث او شود اگر نباشد آنرا فرزندی پس اگر خواهران دو باشند پس ایشان را است دوسوم حصه آنچه بگذاشته است و اگر ایشان جماعت باشند مردان و زنان پس مرد راست مانند حصه دوزن بیان می کند خدای برای شما تا گمراه نشوید و خدا بهمه چیز داناست (۱۷۶).



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

ای مومنان وفا کنید بعهد ها (یعنی عهدی که با خدا بسته اید در التزام احکام او تعالی) برای شما چهار پایان از قسم انعام حلال کرده شده مگر آنچه (حکمش) بر شما خوانده میشود<sup>(۱)</sup> نه حلال دارند شکار در حالتی که محرم باشید هر آئینه خدا حکم میکند آنچه می خواهد (۱). ای مسلمانان حرمت شکنی نشانهای خدا ونه ماه حرام را<sup>(۲)</sup> ونه قربانی (بی نشان) را ونه آنچه را که در گردن او قلاده می اندازند (یعنی نشانه دار) مکنید ونه قصد کنندگان بیت الحرام را که فضلی از پروردگار خویش و خوشنودی از وی<sup>(۳)</sup> می طلبند و چون احرام کشادید پس شکار بکنید - و شما را دشمنی گروهی بسبب آنکه بازداشتند شما را از مسجد الحرام<sup>(۴)</sup> بر تجاوز کردن از حد حمل نکنند و بایکدیگر بر نیکوکاری و پرهیزگاری مدد کنید و برگناه و ستم بایکدیگر همکاری مکنید و از خدا بترسید هر آئینه خدا عقوبت او سخت است<sup>(۵)</sup> (۲).

(۱۰۹) مترجم گوید یعنی اعیانی و اگر نباشد علالتی قایم مقام اعیانی بود.

(۱) یعنی شتر و گاو و گوسفند و این سه قسم را انعام گویند حلال است مگر میته، موقوذه و آنچه ذکرش بیاید والله اعلم.

(۲) یعنی قتال در رجب و ذیقعد و ذی الحجه و محرم نباید والله اعلم.

(۳) یعنی تعرض حاجیان و معتمران مسلمانان نباید کرد و لقطه ایشان را نباید گرفت والله اعلم.

(۴) یعنی پیش از فتح مکه و پیش از آنکه مسلمان شوند والله اعلم.

(۵) مترجم گوید حکم تغلیظ تحریم قتال در اشهر حرم مخصوص است به مسلمین دلیل آیت سوره بقره و تحریم تعرض حاجیان نیز به مسلمین آیت سوره براءت و این آیات از آخر منزل است منسوخ داشتن آنها چنانکه عامه مفسرین می گویند درست نمی آید والله اعلم.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ  
 وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ  
 السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا  
 بِالْأَزْلَمِ ذَلِكُمْ فَسُقُ الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا  
 تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ  
 نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ  
 غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢﴾ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا  
 أَحَلَّ لَهُمْ قُلْ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ  
 مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ  
 وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣﴾  
 الْيَوْمَ أَحَلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلٌّ لَكُمْ  
 وَطَعَامُكُمْ حَلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ  
 مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
 مُحْصِينَ غَيْرَ مُسَفِّحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤﴾

حرام کرده شد بر شما مردار و خون (یعنی خون مسفوح) و گوشتِ خوك و آنچه نام غیر خدا به وقت ذبح بر او یاد کرده شود و آنچه به خفه کردن مرده باشد و آنچه بسنگ یا بعصا مرده باشد و آنچه از جای بلند افتاده، بمیرد و آنچه به شاخ زدن مرده باشد و آنچه درنده خورده باشد مگر آنچه بعد از آفتها ذبح کرده باشید، حرام است آنچه ذبح کرده شود به نام بتها<sup>(۶)</sup> و حرام کرده شد آنکه طلب کنید معرفت قسمت خود به تیرهای فال این همه فسق است - امروز کافران از دین شما ناامید شدند پس مترسید از ایشان و از من بترسید امروز برای شما دین شمارا کامل کردم و بر شما نعمت خود را تمام کردم و اسلام را برای شما دین اختیار کردم پس هر که ناچار شود در گرسنگی غیر مایل به گناه پس هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است<sup>(۷)</sup> (۳). سوال می کنند تو راحه حلال کرده شد برای ایشان بگو حلال کرده شد برای شما پاکیزه ها<sup>(۸)</sup> و آنچه آموخته باشید او را از جانوران شکاری در حالتیکه شکار تعلیم کنندگانید می آموزید این هارا بعضی آنچه خدای تعالی شما را آموخته است پس بخورید از آنچه برای شما نگاهداشتند<sup>(۹)</sup> و نام خدا را بر آن یاد کنید<sup>(۱۰)</sup> و بترسید از خدا هر آئینه خدا زود حساب کننده است (۴). امروز حلال کرده شد برای شما پاکیزه ها و طعام اهل کتاب برای شما حلال است و طعام شما برای ایشان حلال است<sup>(۱۱)</sup> و حلال کرده شد برای شما محصنان از زنان مسلمانان و محصنات از زنان کسانی که پیش از شما کتاب داده شدند چون ایشان را مهرایشان بدهید عفت طلب کنان نه شهوت رانندگان و نه دوست پنهان گیرندگان و هر که نامعتقد اسلام باشد پس عمل او نابود شد و او در آخرت از زیان کاران است<sup>(۱۲)</sup> (۵).

(۶) مترجم گوید یعنی بر صورت قبر والله اعلم.

(۷) مترجم گوید یعنی در مخصصه خوردن مردار جایز است و نزدیک ابی حنیفه فائده لفظ غیر مایل بگناه آنست که زیاده از ضرورت نخورد و نزدیک مالک و شافعی آنست که قاطع طریق و سارق را رخصت نیست و این آیت آخر قرآنست بعد ازین هیچ آیت نازل نشد والله اعلم.

(۸) آنچه عرب پاکیزه دانند والله اعلم.

(۹) مترجم گوید یعنی نخورده و ندیده باشند برای خوردن خود والله اعلم.

(۱۰) مترجم گوید یعنی وقت ارسال جانوران شکاری والله اعلم.

(۱۱) مترجم گوید یعنی آنچه براهل کتاب حلال بود بر شما حلال است مثل گوسفند و گاو و آنچه بر شما حلال کرده شد بر کسیکه از ایشان مسلمان شود حلالست مثل شتر و ذی ظفر و قبیله های یهود و نصاری را درین باب اعتبار نیست والله اعلم.

(۱۲) مترجم گوید محصنات اینجا نزدیک امام ابی حنیفه بمعنی پارساست و نزدیک شافعی بمعنی آزاد و از ﴿عَفْرٌ مُّسْتَفِیضٌ﴾ مفهوم شد که نکاح متعه درست نیست و از ﴿وَلَا مُنْجَذَبٌ أَخْدَانٌ﴾ مفهوم شد که نکاح سر و پوشیده درست نیست والله اعلم.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا  
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا  
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ  
الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا  
طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِّنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ  
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ  
وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾  
وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ  
بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ  
لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَى  
أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ  
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

ای مسلمانان چون به سوی نماز برخیزید پس رویهای خود را و دست های خود را تا آرنج ها بشوید و مسح کنید سرهای خود را و پایهای خود را تا شتالنگ بشوید و اگر جنب باشید پس غسل کنید و اگر بیمار یا مسافر باشید یا یکی از شما (از جای قضاء حاجت) از خلایج بیاید یا با زنان آمیزش کرده باشید<sup>(۱۳)</sup> پس آب را نیاید پس خاك پاك را قصد کنید پس از آن خاك به رویهای خود و دست های خود مسح کنید نمی خواهد خدا که بر شما مشقتی مشروع کند ولیکن می خواهد که شما را پاك سازد و تمام کند نعمت خود را بر شما تا شود که شکر گزاری کنید (۶). و نعمت خدا را بر خویش یاد کنید و (نیز) پیمان خدا را که با شما به آن پیمان عهد بسته است آنگاه که گفتید شنیدیم و فرمان برداری کردیم<sup>(۱۴)</sup> و بترسید از خدا هر آئینه خدا داناست به آنچه درسینه ها باشد (۷). ای مسلمانان مُتَعَهِّدِ حَقِّ خدا باشید براستی گواهی دهند گان و حمل نکنند شما را دشمنی قومی بر ترك انصاف عدل کنید عدل به پرهیز گاری نزدیک تراست و از خدا بترسید هر آئینه خدا آگاه است به آنچه می کنید (۸). وعده کرده است خدا به کسانی که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند باین مضمون که برای ایشان آمرزش و مزد بزرگ است (۹).

(۱۳) مترجم گوید یعنی جماع کرده باشید و نزدیک شافعی دست رسانیدن به زنان ناقض وضو است والله اعلم.

(۱۴) یعنی عهدیکه وقت بیعت بستید والله اعلم.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
 الْجَحِيمِ ﴿١١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ  
 اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ  
 فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
 الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾ \* وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
 وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي  
 مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَءَاتَيْتُمُ الزَّكَاةَ  
 وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا  
 حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ  
 مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٣﴾ فِيمَا نَقَضِهِمْ  
 مِيثَقَهُمْ لَعَنَّا لَهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ  
 الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا  
 بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
 فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾



و کسانی که کافر شدند و آیات ما را تکذیب کردند ایشان اهل دوزخ اند (۱۰). ای مومنان نعمت خدا را بر خویشتن یاد کنید آنگاه که قصد کردند قومی که دستهای خود را به سوی شما دراز کنند<sup>(۱۵)</sup> پس دست های ایشان را از شما باز داشت و از خدا بترسید و برخدا باید که مومنان توکل کنند<sup>(۱۶)</sup> (۱۱). و هر آئینه خدای تعالی پیمان بنی اسرائیل را گرفت و معین ساختیم از ایشان دوازده سردار و گفت خدا هر آئینه من باشمام مضمون پیمان آنکه اگر نماز را برپا داشتید و زکوة را دادید و معتقد شدید به پیامبران من و ایشان را تقویت کردید و خدا را قرض نیک قرض دادید<sup>(۱۷)</sup> البته از شما گناهان شمارا نابود سازم و البته شمارا به بوستانها ای که میرود زیر آنها جویها درآورم پس هر که از شما بعد ازین کافر شود پس راه راست را گم کرد (۱۲). پس ایشان را به سبب شکستن ایشان پیمان خویش را لعنت کردیم و دلهای ایشان را سخت گردانیدیم که تغییر میدهند کلمات را از مواضع آن ها و فراموش کردند قسمتی از آنچه به آن پند داده شدند و پیوسته تو برخیاختی از ایشان آگاه میشوی مگر اندکی از ایشان پس در گذرکن از ایشان و اعراض کن هر آئینه خدا نیکوکاران را دوست میدارد (۱۳).

(۱۵) یعنی قتال کنند والله اعلم.

(۱۶) این معجزه چند نوبت متحقق شد از آن جمله آنست که آنحضرت صلی الله علیه وسلم به [مصالحت و] تقریبی بمحله یهود رفته بودند شخصی از ایشان خواست که سنگی بالای آنحضرت بافکند خدای تعالی دست آن شخص را بند کرد و از آن جمله آن است که کفار قریش در حدیبیه از جنگ باز ایستادند بعد از آنکه داعیه جنگ داشتند و از آن جمله آنست که یکی از یاران مسیلمه کذاب دست درازی خواست خدای تعالی دست او را کرخت ساخت.

(۱۷) یعنی در جهاد صرف کردید بتوقع ثواب آخرت والله اعلم.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا  
حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ  
وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ  
بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ  
جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا  
كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ  
قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾  
يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ  
وَيُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ  
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾ لَقَدْ كَفَرَ  
الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا اللَّهُ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ  
قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ  
الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَوَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾



و از کسانی که گفتند مانصاری هستیم پیمان ایشان را گرفتیم پس فراموش کردند قسمتی را از آنچه به آن پند داده شدند پس در میان فرقه های نصاری دشمنی و کینه را تا روز قیامت برانگیختیم و زود خدا خبر خواهد داد ایشان را به آنچه می کردند (۱۴). ای اهل کتاب هر آئینه به شما پیامبر ما آمد بیان می کند برای شما بسیاری از آنچه از کتاب پنهان می داشتید (یعنی از کتاب الهی) و او در گذر میکند از تقصیرات بسیاری (ای اهل کتاب) هر آئینه به شما از جانب خدا نوری و کتابی روشن (یعنی قرآن) آمد (۱۵). به آن خدا کسی را که طلب رضای او کرد به سوی راه های نجات دلالت می نماید و ایشان را از تاریکی ها به سوی روشنی باراده خود بیرون می آرد و ایشان را به سوی راه راست دلالت می کند (۱۶). هر آئینه کافر شدند کسانی که گفتند که خدا همون مسیح پسر مریم است<sup>(۱۸)</sup> بگو که می تواند از خدا چیزی را (از انتقام) اگر بخواهد که عیسی پسر مریم را و مادرش را که مریم است هلاک کند و (نیز) همه آنان را که در زمین اند و برای خدا است پادشاهی آسمان ها و زمین و آنچه در میان این هر دو است می آفریند هر چه را که می خواهد و خدا بر همه چیز تواناست (۱۷).

---

(۱۸) یعنی حلول کرده است در وی.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّوهُ، قُلْ  
 فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن  
 يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ  
 رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا  
 مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمُ أَذْكُرُوا  
 نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَ لَكُم مَّلُوكًا  
 وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾ يَتَقَوْمُ أَذْخُلُوا  
 الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا  
 عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾ قَالُوا لِمُوسَى إِنَّ  
 فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَدْخُلُهَا حَتَّى يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن  
 يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ  
 أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ  
 غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

و گفتند یهود و ترسایان ما پسران خداییم و دوستان اویم<sup>(۱۹)</sup> بگو پس چرا شما را بر گناهان شما عذاب می کند بلکه شما آدمیانید از جنس آنچه پیدا کرده است هر که را خواهد می آمرزد و هر که را خواهد عذاب می کند پادشاهی آسمان ها و زمین و آنچه در میان این هر دو باشد از آن خدا است و به سوی اوست بازگشت (۱۸). ای اهل کتاب هر آئینه بشما پیامبر ما آمده است برای شما در حالت انقطاع آمدن پیامبران بیان می کند<sup>(۲۰)</sup> تا نگویید که نزدیک ما هیچ مژده دهنده و بیم دهنده نیامد آری هر آئینه آمده است بشما مژده دهنده و بیم دهنده و خدا بر همه چیز تواناست (۱۹). و یاد کن چون موسی گفت قوم خود را ای قوم من نعمت خدا را بر خویش چون پیدا کرد در میان شما پیامبران را و پادشاه ساخت شما را یاد کنید و داد به شما آنچه نداد به هیچ کس از جهانیان<sup>(۲۱)</sup> (۲۰). ای قوم من در آید به زمین پاک که آن را خدا برای شما مقرر ساخته است و رویگردان مشوید بر پشتهای خود آنگاه زیان کار گردید (یعنی فرار مکنید) (۲۱). گفتند ای موسی هر آئینه آنجا گروهی هستند زور آور و هرگز ما داخل نشویم آنجا تا آنکه ایشان از آنجا بیرون آیند پس اگر ایشان از آن جا بیرون شوند هر آئینه ما در آییم (۲۲). گفتند دومرد از اهل تقوی که خدا برایشان انعام کرده بود<sup>(۲۲)</sup> در آید ای قوم بر این جماعت از راه دروازه چون در آمدید به دروازه پس هر آئینه شما غالب باشید و بر خدا توکل کنید اگر مسلمان هستید (۲۳).

(۱۹) مترجم گوید یعنی خدا را پدر خود می گفتند والله اعلم.

(۲۰) یعنی بعد عیسی بجز پیامبر ماهیچ پیامبری مبعوث نشده بود و مدت میان ایشان پانصد شصت سال بود والله اعلم.

(۲۱) یعنی معجزات عظیمه از فلق بحر (یعنی شگاف دریا) و رفع طور والله اعلم.

(۲۲) یعنی یوشع و کالب.

قَالُوا يَمْوَسِيَّ إِنَّا لَنَ نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ  
 أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿١٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي  
 لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ  
 الْفَاسِقِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً  
 يَتِيَهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ  
 ﴿١٦﴾ \* وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنِ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ  
 مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ  
 قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٧﴾ لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَى يَدِكَ  
 لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطِ يَدِيَ إِلَيْكَ لَأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ  
 رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨﴾ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ  
 مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ فَطَوَّعَتْ  
 لَهُ نَفْسُهُ وَقَتَلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٠﴾  
 فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ وَكَيْفَ يُورِي  
 سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُوبِلْتَى أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا  
 الْغُرَابِ فَأُوْرِي سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٢١﴾

گفتند ای موسیٰ ما هرگز در نیاییم درین زمین هیچ وقت مادامی که ایشان در آنجا اند پس تو پروردگار تو بروید و جنگ کنید هر آئینه ما این جانستسه گانیم (۲۴). گفت (موسیٰ) ای پروردگار من قادر نیستم الا بر خود و برادر خود (یعنی هارون) پس فیصله کن میان ما و میان گروه گناهگاران (۲۵). گفت خدا پس آن زمین برایشان حرام کرده شده است چهل سال در زمین سرگردان می شوند پس بر گروه ستمگاران اندوهناک مباش<sup>(۲۳)</sup> (۲۶). و بر قوم خود خبر دو پسر آدم را برستی بخوان چون قربانی را نیاز حق کردند پس از یکی قبول کرده شد و از دیگری قبول کرده نشد<sup>(۲۴)</sup> گفت (قابیل) البته بکشم تورا (هابیل) گفت جز این نیست که خدا از متقیان قبول می کند (۲۷). اگر دراز کنی به سوی من دست خود را تا مرا بکشی من هرگز به سوی تو دست خود را دراز نکنم تا تورا بکشم هر آئینه من از خدا پروردگار جهانیان می ترسم (۲۸). هر آئینه من می خواهم که گناه مرا و گناه خود را ببری پس از اهل دوزخ باشی و این جزای ستمگاران است (۲۹). پس نفس او در نظر او کشتن برادرش را سهل ساخت پس او را بکشت پس از زیان کاران شد<sup>(۲۵)</sup> (۳۰). پس خدا زاغی را که در زمین میشگافت فرستاد تا بنمایدش چگونه جثه برادر خود را بپوشد گفت ای وای بر من! آیا عاجز شدم از آنکه مانند این زاغ باشم پس جثه برادر خود را می پوشیدم، پس از پشیمان شدگان شد (۳۱).

(۲۳) یعنی حکم کردیم که بآن زمین متفع نشوند چهل سال.

(۲۴) یعنی هابیل نیکوترین گوسفندی به نیاز بُرد از غیب آتشی ظاهر شد و بخورد و قابیل بدترین گندم پیش آورد و آتش نیازش را نگرفت و این سبب حسد شد والله اعلم.

(۲۵) بعد از کشتن او ندانست که چگونه او را دفن کند لذا جثه او را بر پشت نهاده میگشت والله اعلم.

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ  
 نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ  
 النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ  
 جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا  
 مِنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾ إِنَّمَا  
 جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي  
 الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ  
 وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ  
 لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 ﴿٣٣﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا  
 أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا  
 اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَ أَنَّ لَهُمْ  
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ  
 عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

بسیب این حادثه بر بنی اسرائیل حکم کردیم که هر که بکشد کسی را بغیر عوض کسی و بغیر فساد در زمین (یعنی قطع طریق و ارتداد) پس چنانستی که مردمان را همگی کشته است و هر که سبب زندگانی کسی شد پس چنانستی که مردمان را همگی زنده ساخت و هر آئینه به بنی اسرائیل پیامبران ما به نشانه های روشن آمدند باز بسیاری از ایشان بعد ازین در زمین تجاوز کنندگانند<sup>(۲۶)</sup> (۳۲). جزاین نیست که جزای کسانی که با خدا و رسول او جنگ می کنند و می شتابند در زمین بقصد فساد (یعنی رهنی می کنند) آنست که کشته شوند یا بردار کشیده شوند یا دست ها و پاهای ایشان از جانب مخالف بریده شود<sup>(۲۷)</sup> یا از وطن دور رانده شوند این رسوایی ایشان را دردنیاست و ایشان را در آخرت عذاب عظیم است (۳۳). مگر کسانی که پیش از آنکه دست یابید برایشان توبه کردند پس بدانید که خدا آمرزنده مهربان است<sup>(۲۸)</sup> (۳۴). ای مسلمانان از خدا بترسید و وسیله قرب به سوی او بطلبید و در راه او جهاد کنید تا رستگار شوید (۳۵). هر آئینه کسانی که کفر ورزیدند اگر بدست ایشان همگی آنچه در زمین است و همراه او مانند آن باشد تا آنکه به عوض خود دهند آن را از عذاب روز قیامت هرگز از ایشان قبول کرده نشود و ایشان را عذاب درد ناک است (۳۶).

(۲۶) یعنی چون از قابیل رسم قتل پیدا شد هر قتلی که در جهان واقع شود او را بدان مواخذه کنند همچنین در هر زمانه کسی که رسم کشتن نو می کند بحکم من سن سنة سیئة کان له کفل منها - در قتلی که بعد از وی آید شرکتی در آن پیدا می نماید پس این جا من اجل ذلك بجای علی قیاس ذلك واقع شده است والله اعلم.

(۲۷) یعنی دست راست و پای چپ والله اعلم.

(۲۸) یعنی حد ساقط است و حقوق آدمیان ساقط نیست والله اعلم.

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٢٧﴾ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا  
أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ  
يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٩﴾ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ  
لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ  
لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾ يَا أَيُّهَا  
الرَّسُولُ لَا يَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ  
الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ  
الَّذِينَ هَادُوا وَسَمِعُوا لِلْكَذِبِ سَمْعًا وَلَقَوْمٍ  
آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُخَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ  
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ  
فَأَحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ  
فِي الدُّنْيَا حِزْبٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣١﴾



بخوانند که ازدوزخ بیرون روند و ازدوزخ نیستند بیرون رفتگان و ایشان را عذاب دایم است (۳۷). و مرد دزد وزن دزد دستهای ایشان را ببرید جزای آنچه به عمل آورده اند از طرف خدا عبرتی است و خدا غالب داناست (۳۸). پس هر آن کس که پس از شمش توبه کند و کارشایسته بعمل آورد پس هر آئینه خدا به رحمت بروی باز میگردد هر آئینه خدا آمرزنده مهربانست (۳۹). آیا ندانسته‌ای که برای خود خدا است پادشاهی آسمان ها و زمین، عذاب می کند هر که را خواهد و می آموزد هر که را خواهد و خدا بر همه چیز تواناست<sup>(۲۹)</sup> (۴۰). ای پیامبر اندوهگین نکند تو را کسانی که در کفر سعی می کنند از آنانکه گفتند به دهان خویش ایمان آوردیم و دلهای ایشان ایمان نیاورده است و از قوم یهود نیز ایشان شنوندگانند سخن دروغ را<sup>(۳۰)</sup> شنوندگانند برای گروه دیگران که هنوز پیش تونیا آمده اند<sup>(۳۱)</sup> کلمات را (بعد از ثبوت آنها) در موضع خویش تغییر میدهند گویند اگر داده شوید این حکم مُحَرَّف قبول کنید و اگر آنرا داده نشوید پس احتراز نمایند و هر که خدا ضلالت او را اراده کرده است پس هرگز برای او از خدا چیزی از هدایت ایشان نتوانی آنانند که نخواسته است خدا که دلهای ایشان را پاک کند ایشان راست در دنیا رسوایی و ایشان را در آخرت عذاب بزرگ است (۴۱).

(۲۹) مترجم گوید در تورات رجم زانی نازل شده بود و یهود تحریف کرده روی زانی را سیاه می کردند و چند تازیانه می زدند و در زمان آنحضرت در میان ایشان زنا واقع شد زانی را پیش آنحضرت بدست منافقان و ذمیان فرستادند بقرآن که اگر جلد فرمایند بکنیم و اگر رجم فرمایند نکنیم آن حضرت صلی الله علیه وسلم حقیقت رجم را اظهار فرمودند و رجم کردند درین آیات اشاره است بآن قصه.

(۳۰) یعنی معتقد آن شده‌اند.

(۳۱) یعنی جاسوسان حریبان‌اند و الله اعلم.

سَمِعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ  
 فَأَحْكُم بَيْنَهُمُ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ  
 يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤١﴾ وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ  
 وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ  
 ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٢﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ  
 فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا  
 لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ  
 كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ  
 وَاخْشَوْنَ اللَّهَ وَلَا تَشْتَرُوا بِإِيتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ  
 بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٣﴾ وَكَتَبْنَا  
 عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ  
 بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ  
 قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارٌ لَهُ وَمَنْ  
 لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٤﴾

ایشان سخن دروغ را شنوندگانند حرام را (یعنی رشوت را) خوردنگانند پس اگر پیش تو بیایند حکم کن میان ایشان یا از ایشان اعراض کن و اگر از ایشان اعراض کنی هیچ زبانی نرسانند به تو و اگر حکم کنی پس حکم کن میان ایشان به انصاف هرآئینه خدا عدل کنندگان را دوست میدارد<sup>(۳۲)</sup> (۴۲). و چگونه حکم می کنند تورا و نزدیک ایشان تورات است که در آن حکم خداست بازاعراض می کنند بعد ازین و نیستند ایشان معتقدان<sup>(۳۳)</sup> (۴۳). هرآئینه ما تورات را که در وی هدایت و روشنی است فرود آوردیم حکم می کنند به آن برای یهود پیامبران که منقاد حکم الهی اند و حکم می کنند داپرستان و احبار ایشان همه حکم میکردند به آنچه حافظ آن گردانیده شده اند از کتاب خدا و بر آن گواه بودند<sup>(۳۴)</sup> پس گفتیم از مردمان مترسید و از من بترسید و به آیت های من بهای اندک خریدم کنید و هر که حکم نکند به آنچه خدا فرو فرستاده است پس ایشانند نامعتقدان (۴۴). و لازم ساختیم بر یهود در تورات که شخص به عوض شخص است یعنی به عوض او باید کشت و چشم عوض چشم است و بینی عوض بینی است و گوش عوض گوش است و دندان عوض دندان و حکم زخم ها به اعتبار مماثلت است پس هر که عفو کند از آن زخم پس این عفو ویرا کفارت است و هر که حکم نکند به آنچه خدا فرو فرستاده است پس ایشانند که ستمگارند (۴۵).

(۳۲) مترجم گوید یعنی اهل ذمه اگر قضیه خویش به امام رفع کنند اگر خواهد حکم کند و اگر خواهد بزعمای ایشان مفوض نماید والله اعلم.

(۳۳) یعنی اگر غرض ایشان طلب رضای خدای تعالی می بود بر تورات عمل میکردند لیکن غرض فاسدداشتند.

(۳۴) یعنی به یقین معلوم کرده بودند که حکم الهی است والله اعلم.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
 مِنَ التَّوْرَةِ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا  
 لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾  
 وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۖ وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ  
 بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ  
 الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ  
 وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ ۖ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ  
 عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۚ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَكُمْ  
 فِي مَآءِ اتَّكُم ۖ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
 فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَأَن أَحْكُم بَيْنَهُم  
 بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ ۖ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنْ  
 بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ ۚ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُم  
 بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ ۖ وَإِن كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾ أَفَحُكْمَ  
 الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ ۚ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

و در پی این پیامبران عیسیٰ پسر مریم را باوردارنده آنچه پیش از او بوده که تورات است فرستادیم و دادیمش انجیل دروی هدایت و روشنی است و باوردارنده آنچه پیش وی بود که تورات باشد و برای متقیان هدایت و پند است (۴۶). و فرمودیم باید که حکم کنند اهل انجیل به آنچه خدای تعالی دروی فروفرستاده است و هر که حکم نکند به آنچه خدا فروفرستاده است پس ایشانند بدکاران (۴۷). و به سوی تو کتاب را برستی فروفرستادیم باوردارنده آنچه پیش وی است از کتاب و نگهبان بروی<sup>(۳۵)</sup> پس حکم کن در میان ایشان به آنچه خدا فروآورده است و خواهش های ایشان را اعراض کنان از آنچه آمد بتواز حکم الهی پیروی مکن برای هر گروهی از شما شریعتی و راهی مقرر ساخته ایم و اگر خدا می خواست شما را يك امت می گردانید ولیکن خواست که شما را در آنچه به شما داده است بیازماید پس شتاب کنید به سوی نیکوکاری<sup>(۳۶)</sup> به سوی خدا بازگشت همگی شماست پس شما را به آنچه در آن اختلاف می کردید خبر دهد (۴۸). و فرمودیم که حکم کن میان ایشان به آنچه خدا فروآورده است و پیروی مکن خواهش های ایشانرا و از ایشان بترس از آنکه گمراه کنند تورا از بعض آنچه خدا به سوی تو فروفرستاده است پس اگر اعراض کنند پس بدان که می خواهد خدا که ایشان را به سبب بعض گناهان ایشان عذاب کند و هر آئینه بسیاری از مردمان البته بدکارانند (۴۹). آیا حکم جاهلیت می خواهند؟ و کیست خوب تر از خدا باعتبار حکم برای قومی که یقین دارند<sup>(۳۷)</sup> (۵۰).

(۳۵) یعنی تحریف را از غیر تحریف جدا می سازد والله اعلم.

(۳۶) یعنی اتباع فرمان الهی در شریعت پیامبر زمان والله اعلم.

(۳۷) مترجم گوید حاصل این آیات الزام است بر اهل کتاب که با وجود التزام کتاب بر حسب آن عمل نمی کنند و درین آیات بیان آن است که هر قرن را شریعتی داده اند و بعد از نزول قرآن بجز از متابعت آن متابعت دیگر جایز نیست والله اعلم.

\* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَرَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ  
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ  
 نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ  
 فَيُضْبِحُوا عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَدِمِينَ ﴿٥٢﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا  
 أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ  
 مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِيَ اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ  
 عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
 يَخَافُونَ لَوْمَةً لَئِيمَةً ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ  
 عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾ إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
 الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾ وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوعًا وَلِعِبَاءَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافَّارَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

ای مومنان یهود و نصاریٰ را دوست مگیرید بعض ایشان دوست بعض اند و هر که از شما ایشان را دوست دارد پس هر آئینه او از جمله ایشانست هر آئینه خدا گروه ستمگاران را راه نمی نماید (۵۱). پس می بینی کسانی را که در دلهای ایشان بیماری است (یعنی نفاق است) سعی می کنند در دوستی یهود و نصاریٰ می گویند می ترسیم از آنکه مایان را مصیبتی برسد<sup>(۳۸)</sup> پس نزدیک است که خدا فتح را یا چیزی دیگر را از نزد خود بیارد پس پشیمان شوند بر آنچه در دل های خویش پنهان داشتند (۵۲). و بگویند مومنان (یعنی بعد از فتح و پیروزی) آیا ایشانند آنانکه قسم خوردند بخدا سخت ترین سوگند های خویش را که البته ایشان همراه شما اند امروز نابود شد عملهای ایشان پس زیان کار گشتند (۵۳). ای مومنان هر که از شما از دین خود برگردد پس خواهد آورد خدا گروهی را که ایشان را دوست می دارد و ایشان او را دوست می دارند بر مومنان متواضع اند بر کافران درشت طبع اند در راه خدا جهاد می کنند و از ملامت ملامت کننده نمی ترسند این بخشایش خدا است میدهد آن را بهره که خواهد و خدا گشایشگر دانا است<sup>(۳۹)</sup> (۵۴). جز این نیست که دوست شما خدا و رسول او و مومنانی که بر پا می دارند نماز را و می دهند زکات را است و ایشان پیوسته نماز گزارند (۵۵). و هر که با خدا و با رسول او و با مومنان دوستی کند پس هر آئینه گروه خدا همونست غالب (۵۶). ای مسلمانان کسانی را که تمسخر و بازی گرفته اند دین شما را از کسانی که داده شده ایشان را کتاب پیش از شما دوست مگیرید و نه سایر کافران را و بترسید از خدا اگر مسلمان هستید (۵۷).

(۳۸) مترجم گوید یعنی احتمال دارد که هزیمت بر اهل اسلام افتد پس موافقت با حریبان مصلحت است.

(۳۹) مترجم گوید این وعده در زمان حضرت ابو بکر صدیق متحقق شد و مهاجران و انصار و تابعان ایشان با مرتدان جهاد کردند والله اعلم.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هَاهُنَا وَلِعِبَاءَ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنْ أَكْثَرُكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾ قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِّنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَن لَّعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾ وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَن قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾



و چون به سوی نماز ندا کنید آن را تمسخر و بازی گیرند<sup>(۴۰)</sup> این بسبب آن است که ایشان گروهی هستند که نمی فهمند (۵۸). بگوای اهل کتاب عیب نمی گیرید بر ما مگر آنکه به خدا و به آنچه فرو فرستاده شده است به سوی ما و به آنچه فرو فرستاده است پیش ازین ایمان آوردیم و (مگر) اینکه بیشتر از شما بدکارانند (۵۹). بگو آيا شما را به بدتر از این<sup>(۴۱)</sup> باعتبار جزاء نزد خدا خبر دهم آن بدتر کسی است که او را خدا لعنت کرد و خشم گرفت بروی و از ایشان بوزینه‌گان و خوکان گردانید و کسیکه معبود باطل را پرستید این گروه باعتبار جای بدتر اند و گمراه تر اند از راه راست (۶۰). و چون بیایند پیش شما گویند ایمان آوردیم حال آنکه به کفر درآمدند و به کفر بیرون رفتند و خدا دانا تر است به آنچه می پوشیدند (۶۱). و می بینی که بسیاری از ایشان در گناه و تجاوز و حرام خواریشان می کوشند البته چه بد است کاری که به عمل آوردند (۶۲). چرا ایشان را خدا پرستان و دانشمندان از دروغ گفتن ایشان و حرام خوردن ایشان منع نمی کنند؟ هر آینه چه بد است آنچه که می کردند (۶۳). و گفتند یهود دست خدا بگردن بسته است<sup>(۴۲)</sup> بگردن بسته باد دست های ایشان و ایشان را لعنت کرده شد بسبب آنچه گفتند بلکه دودست او کشاده است خرج می کند چنانچه میخواهد و البته در حق بسیاری از ایشان آنچه فرو فرستاده شد به سوی تواز پروردگار تونافرمانی و کفر را بیفزاید و در میان فرقه های یهود دشمنی و ناخوشی را تا روز قیامت افگندیم هر گاه که آتشی را برای جنگ برمی افروزند خدا فرو می نشاندش<sup>(۴۳)</sup> و در زمین برای فساد می شتابند و خدا مفسدان را دوست نمی دارد (۶۴).

(۴۰) مترجم گوید یعنی به اذان استهزا می کنند والله اعلم.

(۴۱) مترجم گوید یعنی بدتر از آن عیب داری که شما بیان کردید.

(۴۲) یعنی بخل دارد.

(۴۳) یعنی چون می خواهند که با دشمنان خود که متدین به یهودیت نیستند جنگ کنند مقهور و مغلوب می شوند.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ  
 سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا  
 التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْلُوا  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ  
 وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾ \*يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ  
 بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۖ وَإِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ  
 رِسَالَتَهُ ۚ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى  
 تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
 وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا  
 فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ  
 هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾ لَقَدْ أَخَذْنَا  
 مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلْ مَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ  
 بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

و اگر اهل کتاب ایمان می آوردند و پرهیزگاری میکردند البته از ایشان گناهان ایشان را ناپود می ساختیم و البته ایشان را به بوستان های پرناز و نعمت درمی آوردیم (۶۵). و اگر ایشان حکم تورات و انجیل را برپا می داشتند و آنچه فرود آورده شده است به سوی ایشان از پروردگار شان<sup>(۴۴)</sup> البته می خوردند از بالای خود و از زیر پایهای خود (یعنی از برکات آسمانی و زمینی برخوردار می شدند) از ایشان گروهی میانه رو هست و بسیاری از ایشان بدچیز است که می کنند<sup>(۴۵)</sup> (۶۶). ای پیامبر آنچه فرود آورده شده است به سوی تواز جانب پروردگار تو برسان و اگر نکردی<sup>(۴۶)</sup> نرسانده باشی پیغام خدا را و خدا تورا از مردمان نگاهدارد هر آئینه خدا گروه کافران را راه نمی نماید (۶۷). بگوای اهل کتاب بر چیزی نیستی، تا آنکه حکم تورات و انجیل را برپا کنید و آنچه به سوی شما از پروردگار شما فرو فرستاده شده است<sup>(۴۷)</sup> و البته در حق بسیاری از ایشان آنچه فرو فرستاده شده است به سوی تواز جانب پروردگار تو (یعنی قرآن) طغیان و کفر را بیفزاید پس بر قوم کافران اندوهگین مشو<sup>(۴۸)</sup> (۶۸). هر آئینه مسلمانان و یهودان (و همچنین است) حال ستاره پرستان و ترسایان هر که از ایشان بخدا و روز آخر ایمان آورد و کارشایسته کرد برایشان هیچ ترس نیست و ایشان اندوهگین نشوند<sup>(۴۹)</sup> (۶۹). به یقین عهد بنی اسرائیل را گرفتیم و به سوی ایشان پیامبران را فرستادیم هر گاه بایشان پیامبری به آنچه دوست نمی داشت نفس های ایشان می آورد گروهی را تکذیب می کردند و گروهی را می کشتند (۷۰).

(۴۴) یعنی سایر کتب سابقه.

(۴۵) مترجم گوید حاصل آن است که اگر برپا می داشتند حکم تورات و انجیل را پیش از نزول قرآن و پیش از آنکه حضرت پیامبر صلی الله علیه وسلم مبعوث شود برکت فراوان نصیب ایشان می شد لیکن مخالفت کردند پس بانواع بلا مبتلا گشتند والله اعلم.

(۴۶) یعنی اگر يك آیت هم نرساندی والله اعلم.

(۴۷) مترجم گوید یعنی قرآن و سایر کتب سابقه.

(۴۸) مترجم گوید حاصل آنست که برفق قول خود ملزم می شوند زیرا که التزام شرعی می کنند و بر حسب آن نمی روند و قطع نظر از انکار قرآن والله اعلم.

(۴۹) یعنی دراصل از هر فرقه که باشد چون ایمان آورد از اهل نجات است و خصوصیت فِرَق را اعتبار نیست والله اعلم.

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ  
عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾  
لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ  
يَبْنَىٰ إِسْرَءِيلَ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ  
بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا  
لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ  
ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمِمَّا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنْتَهُوا  
عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾  
أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾  
مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ  
صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ أَنْظِرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ  
ثُمَّ أَنْظِرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾ قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾ قُلْ  
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ  
قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

و پنداشتند که هیچ عقوبت نخواهد بود پس کور شدند و کر گشتند پس خدا برایشان به رحمت بازگشت<sup>(۵۰)</sup> پس بسیاری از ایشان باز کور شدند و کر گشتند و خدا بیناست به آنچه می کنند (۷۱). هرآینه کسانی که گفتند خدا همان است عیسیٰ پسر مریم کافر شدند و گفته بود عیسیٰ ای بنی اسرائیل خدا را بپرستید پروردگار من و پروردگار شما هرآینه کسی که شریک خدا مقرر می کند خدا بهشت را بروی حرام کرده است و جای اودوزخ است و ستمگاران را هیچ یاری دهنده ای نیست<sup>(۵۱)</sup> (۷۲). هرآینه کافر شدند کسانی که گفتند که خدا سوم سه کس است<sup>(۵۲)</sup> و هیچ إله برحق نیست مگراله یگانه و اگر باز نیابند از آنچه می گویند قطعاً کافران را از ایشان<sup>(۵۳)</sup> عذابی درد دهنده خواهد رسید (۷۳). آيا رجوع نمی کنند به سوی خدا و از او آمرزش نمی طلبند و خدا آمرزنده مهربان است (۷۴). نیست عیسیٰ پسر مریم مگر پیامبری به یقین گذشته اند پیش از وی پیامبران و مادر او بسیار راست کردار بود هر دو طعام را می خوردند بین چگونه برای ایشان نشانه ها را بیان می کنیم باز بین چگونه گردانیده می شوند<sup>(۵۴)</sup> (۷۵). بگو آیاعبادت می کنید بجز خدا چیزی را که نمی تواند برای شما زبانی و نه سودی و خدا همان شنوای دانا است (۷۶). بگو ای اهل کتاب از حد مگذرید در دین خود بناحق و خواهشات نفس های قومی را که به یقین گمراه شدند پیش ازین پیروی مکنید و گمراه کردند مردمان بسیاری را و از راه راست گمراه شدند<sup>(۵۵)</sup> (۷۷).

(۵۰) یعنی محمد صلی الله علیه وسلم را فرستاد والله اعلم.

(۵۱) اعتقاد حلول نوعی از شرک است.

(۵۲) یعنی در مرتبه الوهیت سه کس هستند یکی خدا و دیگری عیسیٰ و سوم روح القدس والله اعلم.

(۵۳) یعنی اهل اصرار را از ایشان.

(۵۴) یعنی از معرفت حق.

(۵۵) یعنی پیشوایان یهودیت و نصرانیت که برای ایشان مذهب قرار داده اند والله اعلم.

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَى لِسَانِ  
دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا  
يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ  
لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ  
يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ  
أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ  
خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا  
أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا هُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا  
مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾ \*لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً  
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ  
أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي  
ذَٰلِكَ بَاطِلٌ مِنْهُمْ قَسِيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ  
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى  
الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا  
مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَكُتِّبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

کافران را ازینی اسرائیل برزبان داود وعیسی پسر مریم لعنت کرده شد این بسبب آنست که نافرمانی میکردند و از حد میگذشتند (۷۸). بودند که يك دیگر را از آن عمل زشتی که مرتکب آن شدند منع نمی کردند البته چه بد است چیزی که میکردند (۷۹). می بینی که بسیاری از ایشان با کافران (یعنی با مشرکان) دوستی میکنند البته بد چیز است که پیش فرستاده است برای ایشان نفسهای ایشان آن چیز خشم گرفتن خداست برایشان و ایشان در عذاب جاوید اند (۸۰). و اگر بودند که به خدا و پیامبر (یعنی پیامبر خود) و آنچه فرو فرستاده شده است به سوی وی ایمان می آوردند البته مشرکان را دوست نگرفتند ولیکن بسیاری از ایشان فاسقانند (۸۱). البته سخت ترین مردمان را در عداوت با مسلمانان یهود و مشرکان را بیابی. و البته نزدیک ترین مردمان را در دوستی با مسلمانان کسانی را که گفتند مانصاری ایم بیابی این بسبب آن است که از جنس ایشان دانشمندان و گوشه نشینان هستند و بسبب آنست که ایشان تکبر نمیکنند (۸۲). و چون بشنوند آنچه فرو فرستاده شده بر پیامبر بینی چشم های ایشان را اشک میریزد به سبب آنچه از حق شناختند می گویند ای پروردگار ما ایمان آوردیم پس ما را با شاهدان بنویس<sup>(۵۶)</sup> (۸۳).

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا  
رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَأَثْبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحَرُّمُوا  
طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا  
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ  
بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ  
فَكَفَّرْتُهُ وَإِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ  
أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ  
ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفْرَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا  
أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾  
يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ  
رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾



وچيست ما راكه بخدا و آنچه آمده است بما از دين راست ايمان نياوريم و چيست ما را كه طمع نكنيم كه ما را پروردگار ما (دربهشت) با قوم صالحان داخل كند (۸۴). پس خدا ايشان را بر آن مقوله اى كه گفتند بوستانها اى كه ميرود زير آنها جويها جزا داد جاويدان در آنجا و اين پاداش نيكوكاران است<sup>(۵۷)</sup> (۸۵). و كسانيكه كافر شدند و آيات ما را تكذيب كردند ايشان اهل دوزخ اند (۸۶). اى مومنان حرام مكنيد لذايد آنچه را خدا حلال ساخته است براى شما و از حد مگذريد هر آئينه خدا از حد گذرندگان را دوست نميدارد (۸۷). و بخوريد از آنچه خدا شمارا روزى داده است حلال و پاكيژه و بترسيد از آن خدا كه شما بوى ايمان آورديد<sup>(۵۸)</sup> (۸۸). خدا از شما به لغو درسوگند هاى شما بازخواست نمى كند وليكن بازخواست مى كند شما را به آن سوگندها اى كه به قصد محكم كرديد<sup>(۵۹)</sup> پس كفاره<sup>۶۰</sup> يمين منعقد خوراك دادن ده مسكين است از جنس ميانه از آنچه اهل خود را مى خورانيد يا پوشش دادن ايشان يا آزاد كردن برده است پس هر كه نبايد لازم است روزه داشتن سه روز اينست كفاره<sup>۶۱</sup> سوگندهاى شما چون سوگند خوريد (يعنى و حانث شويد) و سوگند هاى خود را نگاهداريد<sup>(۶۰)</sup> همچنين بيان مى كند خدا براى شما آيه هاى خود را تابود كه شما شكر كنيد (۸۹). اى مسلمانان جزاين نيست كه خمر و قمار و نشانهاى معبودان باطل و تيره هاى فال پليد است از كردار شيطان است پس ازوى احتراز كنيد تابود كه شما رستگار شويد (۹۰).

(۵۷) مترجم گويد در آيات مذكوره اشاره است به فضيلت قومى از نصارى حبشه كه همراه جعفر طيار بخدمت آنحضرت آمده مسلمان شدند والله اعلم.

(۵۸) يعنى ترك نكاح يا ترك خوردن كم و امثال آن درست نيست والله اعلم.

(۵۹) مترجم گويد يعنى به لغو كفاره واجب نيست چنانكه از دور شبهى بيند و به گمان گويد كه والله زيد است و زيد نباشد و بريمين منعقد اگر حانث شود كفاره واجب است چنانكه گويد والله اين طعام را نخورم يا درين خانه درنبايم و على هذا القياس والله اعلم.

(۶۰) يعنى تا مقدور حانث نشويد والله اعلم.

إِنَّمَا يَرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ  
 فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ  
 الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا  
 الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ عَلَى رَسُولِنَا  
 الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾ لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 ثُمَّ اتَّقَوْا ءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ  
 مِنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَخَافُهُ  
 بِالْغَيْبِ فَمَنْ أَعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ  
 مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا  
 عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ  
 أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ عَفَا اللَّهُ عَمَّا  
 سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

جزاین نیست که شیطان می خواهد که در میان شما دشمنی و ناخوشی بیندازد بسبب خمر و قمار و شما را از یاد خدا و از نماز بازدارد پس آیا شما اکنون دست بردارنده اید (۹۱).  
 و خدا را فرمانبرداری کنید و پیامبر را فرمانبرداری کنید و بترسید پس اگر رویگردانیدید پس بدانید که بر پیامبر ما مگر پیغام رسانیدن آشکار نیست (۹۲). نیست بر کسانیکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند گناهی در آنچه خوردند<sup>(۹۱)</sup> چون پرهیزگاری کردند و ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند باز پرهیزگاری کردند و نیکوکاری نمودند و خدا نیکو کاران را دوست میدارد<sup>(۹۳)</sup> (۹۳). ای مسلمانان البته خدا شما را به چیزی از شکار که برسد به آن دستهای شما و نیزه های شما می آزماید تا امتیاز کند خدا کسی را که غایبانه از وی می ترسد پس هر که بعد از این تجاوز کند برای او عذاب درد ناک است (۹۴). ای مسلمانان چون احرام بسته باشید صید را مکشید و هر که او را از شما بقصد بکشد پس جزا واجب است و آن جزا مانند آن چیز است که او را کشته است از جنس چهار پایان که بآن دو صاحب عدالت از شما حکم کنند آن چهار پایه قربانی باید رسیده بکعبه باشد یا آن جزا كفاره است که به فقیران غذا بدهد یا برابر آن روزه گیرد تا جزای کردار خود را بپشد عفو کرده است خدا از آنچه گذشت و هر که دیگر یار کند خدا از وی انتقام گیرد و خدا غالب صاحب انتقام است<sup>(۹۵)</sup> (۹۵).

(۹۱) یعنی قبل از تحریم.

(۹۲) مترجم گوید یعنی آنچه قبل از تحریم خوردند عفو است چون در تقویٰ رسوخ پیدا کردند و این سخن بدان مانده که کسی گوید یا تو احسان کنم و باز تو احسان کنم بمعنی آنکه پیوسته احسان کنم والله اعلم.

(۹۳) مترجم گوید جزای صید یکی از سه چیز تواند بود مماثل صید را در حرم ذبح کند و مماثلت نزدیک شافعی بخلقت و هیئت است و نزدیک ابی حنیفه به قیمت یا بقیمت صید طعام خرید نماید و بمسکینان دهد و نزدیک شافعی هر مسکینی را مدی و نزدیک ابی حنیفه هر مسکینی را نیم صاع از گندم یا یک صاع از جو یا بشمار مسکینان علی اختلاف المذهبین روزه دارد والله اعلم.

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ، وَمتَعَالَى كُمْ وَلِلسَّيَارَةِ  
وَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي  
إِلَيْهِ تُحْشُرُونَ ﴿٩٦﴾ \* جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ  
قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلْبَدَّ ذَلِكَ لَتَعْلَمُوا  
أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٧﴾ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٨﴾ مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا  
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ  
وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ  
أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدَّلَ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنْزَلُ  
الْقُرْءَانُ تَبَدَّلَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾  
قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾ مَا جَعَلَ  
اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

برای شماشکار دریا و خوردن آن حلال کرده شد تا منفعت باشد برای شما و برای قافله و حرام کرده شد بر شما شکار خشکی و بیابان تا ما دامی که محرم باشید و بترسید از آن خدا که بسوی وی حشر کرده خواهید شد (۹۶). خدای تعالی کعبه را که خانه بزرگوار است و ماه حرام و قربانی (بی نشان) و قربانی نشاندار را مایهٔ قوام (امور) مردمان گردانید، این بیان برای آنست که تا بدانید که خدا میداند آنچه در آسمانهاست و آنچه در زمین است و تابانید که خدا بهمه چیز دانا است (۹۷). بدانید که عقوبت خدا سخت است و آنکه خدا آمرزنده مهربان است (۹۸). نیست بر پیامبر مگر رسانیدن پیغام و خدا می داند آنچه را که آشکار می کنید و آنچه پنهان می کنید (۹۹). بگو (ای محمد) پلید و پاک برابر نیست و اگر چه در عجب آرد تو را بسیاری پلید، پس از خدا بترسید ای خداوندان خردتار ستگار شوید<sup>(۹۴)</sup> (۱۰۰). ای مسلمانان از آن چیزها ای که اگر ظاهر کرده شود حقیقت آنها پیش شما غمگین کند شما را سوال مکنید و اگر از آن وقتیکه فرود آورده می شود قرآن سوال کنید البته ظاهر کرده شود برای شما خدای تعالی از آن سؤالات عفو کرد و خدا آمرزنده بردبار است<sup>(۱۰۱)</sup> (۱۰۱). به راستی سؤال کرده بودند قومی پیش از شما از مثل آن چیزها باز به آنها کافر شدند (۱۰۲). خدای تعالی هیچ بحیره و نه سائبه و نه وصیله و نه حام را مشروع<sup>(۱۰۳)</sup> (۱۰۲) نکرده است ولیکن کافران بر خدا دروغ می بندند و بسیاری از ایشان در نمی یابند (۱۰۳).

(۹۴) مترجم گوید یعنی مال حرام و مال حلال برابر نیست اگر چه حرام بسیار جمع می شود والله اعلم.

(۹۵) مترجم گوید بعض مردم از آنحضرت بغیر ضرورت سوال میکردند یکی گفت پدر من کیست و دیگری گفت که مرجع من بهشت است یا دوزخ درین باب نازل شد.

(۹۶) مترجم گوید اهل جاهلیت احکامی چند اختراع کرده بودند و در آنها به قول اسلاف خود تمسک مینمودند از آنجمله بحیره و آن ماده شتری است که او را برای بتان مقرر میکردند و شیر او بکسی نمیدادند بعد از اینکه پنج بار بزایدو آخرین نرباشد و سائبه که برای بتان جانور را میگذاشتند و بار بر پشت او نمی نهادند و وصیله و آن ماده شتریست که اول بار در اول عمر شتر ماده بزاید بعد از آن بغیر فصل دیگر بار ماده زاید پس آنرا برای بتان میگذاشتند و بعد از آنکه از جمعی چند بچه گرفتند او را معاف داشتند از رکوب و جز آن و او را حام می گفتند خدای تعالی این همه را فسخ فرمود و آیه فرستاد.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فِئْتَبَتُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنِ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَّ مِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٠٦﴾ فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا ثَمَنًا فَآخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوَّلَيْنِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَدَتْنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذًا لَّ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَنُ بَعْدَ أَيْمَنِهِمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَسْمِعُوا اللَّهَ لَا يَهْدِيَ الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

و چون گفته شود ایشان را به سوی آنچه فرو فرستاده است خدا و به سوی پیامبر بیاید گویند ما را آنچه بر آن یافتیم پدران خود را پس است و اگر چه پدران ایشان هیچ چیزی نمی دانستند و هیچ راه نمی یافتند (۱۰۴). ای مسلمانان خویشتن را محافظت کنید ضررنمی رساند شما را کسی که گمراه شد چون شما راه یاب شدید باز گشت همگی شما به سوی خداست پس شما را به آنچه عمل می کردید خبر دهد<sup>(۱۰۵)</sup> (۱۰۵). ای مسلمانان (نصاب) شهادت در میان شما هنگام وصیت چون به یکی از شما موت برسد دو کس اند که از شما صاحب عدالت باشند یا اگر شما در حال سفر در زمین باشید پس آنگاه به شما مصیبت موت رسد دو تن از غیر خودتان است اگر شک داشته باشید ایشان را بعد از نماز (یعنی نماز عصر) باز دارید پس قسم خورند بخدا که به عوض سوگند خدا بهای دنیا را خرید نمی کنیم و اگر چه کسیکه برای نفع او گواهی میدهم صاحب قربت باشد و پنهان نمی کنیم گواهی خدا را<sup>(۱۰۶)</sup> هر آینه ما آنگاه از گنهگاران باشیم (۱۰۶). اگر (\*) اطلاع واقع شد بر آنکه این دو گواه گناهی حاصل کردند<sup>(۱۰۷)</sup> پس دو کس دیگر که قربت قریبه داشته باشند به جای آنها از کسانی که مال را حق خود ساختند بر هر یکی از دو گواه دروغ به زبردستی برایشان بایستند<sup>(۱۰۸)</sup> پس سوگند خورند بخدا که گواهی ما درست تراست از گواهی آن دو و از حد تجاوز نکرده ایم هر آینه ما آنگاه از ستمگاران باشیم (۱۰۷). این اسلوب نزدیک تراست بآنکه گواهی را بروجه آن بیارند (یعنی بروجهی که باید در گواهی دادن) یا برترسد از آنکه رد کرده شود سوگندها بعد از سوگند های ایشان<sup>(۱۰۹)</sup> و از خدا برترسد و حکم او را بشنود و خدا گروه فاسقان را هدایت نمی نماید<sup>(۱۱۰)</sup> (۱۰۸).

- (۱۲) یعنی اگر شما صلاح کردید و شرط امر به معروف و نهی از منکر بجا آوردید مخالفت مخالفان ضررنمی کند والله اعلم.
- (۱۳) ایضا مترجم گوید مسلمانی را اگر اتفاق سفر افتاد و در جایی که هیچ مسلمان نبود محتضر شد ناچار دوزمی را ترکه خود سپرد کرد و پروصیت خود گواه ساخت، ایشان از آن ترکه جام نقره ای را خیانت کردند و چون اولیای میت از ایشان مطالبه نمودند قسم خوردند که مابه آن اطلاع نداریم بعد از آن آن جام نزدیک صواغی پیدا شد گفت که این دوزمی بدست من فروختند درین باره آیت نازل شد و دو کس از اولیای میت قسم خورده آن جام را گرفتند.
- (\*) توضیح: پس اگر اطلاع حاصل شد که آنها مرتکب گناهی شده اند پس دو گواه از اقارب نزدیک میت که نسبت به اقارب دیگر میت مستحق میراث اویند جانشین آن دو گواه شوند مصحح.
- (۱۴) یعنی گواه حق که خدایان فرموده ندادند والله اعلم.
- (۱۵) یعنی گواهی دروغ دادند و به دروغ قسم خوردند.
- (۱۶) یعنی اگر کسی داند که بعد از سوگند من سوگند مدعی نخواهد بود سوگند دروغ می خورد و اگر بداند که چون کذب او ظاهر شود مدعیان را سوگند دهند و حق به سوگند ایشان ثابت شود از سوگند دروغ احتیاط می کند.
- (۱۷) مترجم گوید تاویل آیت بمذهب شافعی آن است که مراد از شهادت وصیت است و از منکم من اقاربکم و ذکر اثنین برای احتیاط و قسم دادن بجهت مداعلیه بودن درین دعوی که خیانت کرده اند و تعیین صلوة عصر بجهت تغلیظ یمین و اختیار اثنین برای احتیاط و اقامت اولیان بجهت مداعلیه بودن برایشان در دعوی که بجهت حذر خود تقریر میکند چنانچه در صورت مذکوره دعوی اشتراء کرده بودند و ان ترتب، فان عشر اشارتست بتوجه دعوی کسی وبمذهب ابی حنیفه مانند آن است مگر آنکه تعیین صلوة عصر بجهت آنست که قضا در محکمه همین وقت می نشستند پس گویا که گفته شد در محکمه قضا والله اعلم.

\*يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ قَالَوَالأَعْلَمُ لَنَا  
 إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿١٧٩﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
 أَذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالدَّتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ  
 الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ  
 الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ  
 مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ  
 طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ  
 الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ  
 جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا  
 إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٠﴾ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْخَوَارِجِ أَنْ ءَامِنُوا  
 بِرُسُولِي قَالُوا ءَامَنَّا وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١٨١﴾  
 إِذْ قَالَ الْخَوَارِجُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ  
 أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ  
 مُؤْمِنِينَ ﴿١٨٢﴾ قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا  
 وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَّقَتْنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١٨٣﴾



یادکن آن روز را که خدا پیامبران را جمع کند پس بگویند شمارا چه جواب داده شد گویند ما را هیچ دانش نیست هرآنینه داننده غیبتها تویی<sup>(۷۳)</sup>. آن وقت که گوید خدای تعالی ای عیسیٰ پسر مریم یادکن نعمت مرا برخویش و بروالده<sup>۱</sup> خویش چون قوت دادم تورا بروح القدس (یعنی به جبریل علیه السلام) سخن می گفتی بامردمان در گهواره و درحالت معموری و چون تورا کتاب و دانش و تورات و انجیل آموختم و چون پیدا می کردی از گل مانند شکل مرغ به حکم من پس دم می زدی دروی پس می شد مرغی به حکم من و به میکردی کورمادرزاد را و برص دار را به حکم من و چون مردگان را (زنده ازگور) بحکم من بیرون می آوردی<sup>(۷۴)</sup> و چون بازداشتی شر بنی اسرائیل را ازتو آنگاه که به نزد ایشان معجزه ها آوردی پس کافران ازایشان گفتند این مگر سحر آشکار نیست (۱۱۰). و چون الهام فرستادم به سوی حواریان که ایمان آرید به من و به پیامبر من گفتند ایمان آوردیم و گواه باش یا عیسیٰ برآنکه مامسلمانیم (۱۱۱). چون حواریان گفتند ای عیسیٰ پسر مریم آیامی تواند پروردگار تو که فرو فرستد بر ما خوانی از آسمان گفت عیسیٰ از خدا بترسید اگر مومن هستید<sup>(۷۵)</sup> (۱۱۲). گفتند می خواهیم که بخوریم از آن خوان و آرام گیرد دل های ما و بدانیم که باما راست گفتی و برنزول آن از گواهان باشیم (۱۱۳).

(۷۳) یعنی نخست از سر خضوع و نیایش ایشان گویند که در برابر تو نسبت به دانش ما راهیچ دانش نیست بعد از آن گواهی دهند براسست خویش والله اعلم.

(۷۴) یعنی از گور زنده بیرون می آوردی والله اعلم.

(۷۵) حاصل این است که الهام فرستادم به سوی حواریان در آن مدت که معجزه طلب کردند و برحسب مرادد یدند.

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ  
 تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ  
 خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾ قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ  
 مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾  
 وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنُ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي  
 وَأُمِّي آلِهَتَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ  
 مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي  
 وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾ مَا قُلْتُ لَهُمْ  
 إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ  
 شَهِيدًا مِمَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ  
 وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِن  
 تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾ قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ  
 الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾ لِلَّهِ  
 مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

گفت عیسیٰ پسر مریم بارخدایا ای پروردگار ما بر ما خوانی پُر از طعام از آسمان فرود آر تا باشد عیدی برای ما و برای اول امت ما و آخر امت ما و معجزه ای از جانب تو و روزی ده مارا و تو بهترین روزی دهندگانی (۱۱۴). خدا گفت من فرود آورنده ام آن را بر شما پس هر که از شما کافر شود بعد ازین پس من تعذیب کنم او را به عذابیکه تعذیب نکنم بآن هیچ يك را از جهانیان<sup>(۷۶)</sup> (۱۱۵). و یادکن آن وقت را که گوید خدای عیسیٰ پسر مریم آیا تو به مردمان گفتی که مرا خدا گیرید و مادر مرا به جای خدای تعالی<sup>(۷۷)</sup> گفت به پاکی یاد می کنم ترانه سزد مرا که بگویم آنچه لایق من نیست اگر گفته باشم این قول را پس تو آن را دانسته ای (زیرا که) می دانی آنچه در نفس من است و نمی دانم آنچه در نفس تست هرائینه توداننده<sup>(۷۸)</sup> امور پنهانی (۱۱۶). نگفتم به ایشان مگر آنچه مرا به آن فرموده بودی که خدا را که پروردگار من و پروردگار شما است بپرستید و بودم برایشان نگاهبان مادامی که در میان ایشان بودم پس وقتی که مرا بر گرفتی<sup>(۷۸)</sup> تو بودی نگاهبان برایشان و تو بر همه چیز نگاهبانی (۱۱۷). اگر ایشان را عذاب کنی پس ایشان بندگان تواند و اگر ایشان را بیمارزی پس تویی غالب استوارکار (۱۱۸). خدا گوید امروز روزی است که نفع دهد راست گویان را راستگویی ایشان برای آنهاست بوستانها ای که می رود از زیر آنها جویها باشد جاویدان در آنجا همیشه خدا از ایشان خوشنود شد و ایشان از خدا خوشنود شدند این رستگاری بزرگ است (۱۱۹). پادشاهی آسمان ها و زمین و آنچه در آن هاست از آن خداست و او بر همه چیز تواناست (۱۲۰).

(۷۶) مترجم گوید بعد از آن خوانی نازل شد از آسمان که بروی گوشت و نان بود پس خوردند و سیر شدند و الله اعلم.

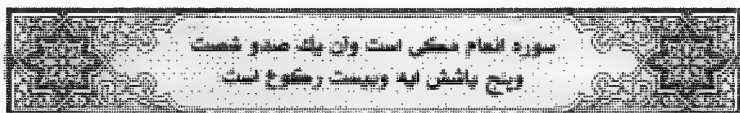
(۷۷) مترجم گوید خدای تعالی روز قیامت نعمت های خود را بر عیسیٰ یاد دهانی کند بعد از آن سوال کند که خود را اله می گفتی یا نه بجهت تاکید و برای قطع شبهه نصاریٰ بابلغ و وجه و الله اعلم فتح الرحمن.

(۷۸) یعنی بر آسمان بردی مرا.

## سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ  
 وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي  
 خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ  
 تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ  
 وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾ وَمَاتَاتِيهِمْ مِنْ ءَايَةٍ مِنْ  
 ءَايَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾ فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ  
 لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾  
 أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ  
 مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا  
 ءَاخِرِينَ ﴿٦﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ  
 لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ  
 عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ﴿٨﴾



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

ستایش آن خدای راست که آسمان هاوزمین را آفرید و تاریکی ها و روشنی را پیدا کرد باز کافران با پروردگارشان (بُتانی را) برابر می کنند<sup>(۱)</sup> (۱). اوست آنکه شمارا از گل بیافرید باز وقت مرگ را مقرر کرد و (برای قیامت) نزد او مدتی معین هست<sup>(۲)</sup> باز شما شك می کنید (۲). و اوست خدا<sup>(۳)</sup> در آسمان ها و در زمین پنهان شمارا و آشکارتان را می داند و آنچه عمل می کنید میداند (۳). و به کافران هیچ نشانه ای از نشانه های پروردگار ایشان نمی آید مگر آنکه از آن رویگردان شدند (۴). پس بدرستی که حق را (یعنی رسول را و آنچه آورده بود از قرآن و دین حق) چون آمدایشانرا تکذیب کردند پس خواهد آمد به ایشان جزای آنچه بوی تمسخر میکردند<sup>(۴)</sup> (۵). آیا ندیده اند که چه قدر پیش از ایشان از اُمتهای که استقرار داده بودیم ایشان را در زمین آنقدری که استقرار نداده ایم شمارا هلاک کرده ایم و باران را برایشان پی در پی ریزنده فرستاده بودیم و پیدا کردیم جویهای که میرفت زیرایشان<sup>(۵)</sup> پس ایشان را به گناهان ایشان هلاک کردیم و بعد از ایشان امتی دیگر (یعنی مردمان دیگر) پیدا کردیم (۶). و اگر نوشته ای در ورقی بر تونازل می کردیم پس آن را بدست هایشان لمس میکردند البته کافران می گفتند این جز سحر ظاهر نیست<sup>(۶)</sup> (۷). و گفتند کافران چرا فرود نیاورده شد بر پیامبر فرشته ای<sup>(۷)</sup> و اگر فرشته ای را فرو فرستادیم البته کار به انجام رسانیده می شد باز مهلت داده نشوند<sup>(۸)</sup> (۸).

(۱) یعنی معبودان باطل را.

(۲) یعنی برای قیام قیامت.

(۳) یعنی متصرف و فرمانروا.

(۴) یعنی به صدق آن خبر دارد والله اعلم.

(۵) یعنی زیر مساکن ایشان.

(۶) یعنی تعصب ایشان بمرتبه ای است که اگر نزول کتاب را بحس ظاهر ببینند نیز انکار کنند.

(۷) یعنی بوجهی که مآثر اباحس ظاهر ببینیم والله اعلم.

(۸) یعنی ظهور ملائکه باین وجه مستلزم هلاک ایشان است در حکمت الهی والله اعلم.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِم مَّا يَلِبْسُونَ ﴿٦﴾ وَلَقَدْ أَهْزَىٰ بُرْسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾ قُل سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿٨﴾ قُل لِّمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُل لِلَّهِ كُتِبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَ كُفْرُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩﴾ \*وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٠﴾ قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ اتَّخَذُ وَلِيًّا فَأُطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُهُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١١﴾ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٢﴾ مَّن يُصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٣﴾ وَإِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسَّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٥﴾



و اگر آن فرستاده را فرشته ای میکردیم لازم آن را مردی قرار می دادیم (یعنی به شکل مردی درمی آوردیم) و البته مشتبه میکردیم برایشان آنچه اکنون اشتباه میکنند (۹). و به راستی که به پیامبران پیش از تو تمسخر کرده شد پس به تمسخر کنندگان از ایشان جزای آنچه بآن تمسخر می کردند فرود آمد<sup>(۹)</sup> (۱۰). بگو در زمین بگردید باز نظر کنید آخر کار تکذیب کنندگان چگونه شد (۱۱). بگو - آنچه در آسمان ها و زمین است برای چه کس است بگو برای خدا است بر خود مهربانی را لازم کرد البته شمارا در روز قیامت که هیچ شکی در آن نیست جمع کند آنانکه زیان کردند در حق خویشان پس ایمان نمی آورند (۱۲). و آنچه ساکن شد در شب و روز از آن اوست و او شنوای دانا است (۱۳). بگو آیا غیر از خدای پیدا کننده آسمان ها و زمین، دوستی گیرم حال آنکه او روزی میدهد و روزی داده نمی شود بگوهر آئینه مرا امر کرده شده است که نخستین مسلمان باشم (یعنی ازین امت) و (فرموده شد که) از شریک مقرر کنندگان مباش (۱۴). بگوهر آئینه من اگر نافرمانی پروردگار خود کنم از عذاب روز بزرگ می ترسم (۱۵). هر که از او عذاب آن روز باز داشته شود پس خدا بروی مهربانی کرد و این مطلب یابی ظاهر است (۱۶). و اگر خدا به تو سختی رساند آن را بازدارنده ای جز خود او نیست و اگر به تو نعمت رساند پس او بر همه چیز تواناست (۱۷). و او بالای بندگان خود غالب است و او دانا آگاه است (۱۸).

(۹) یعنی جزای کلمه ای که بطریق سخریه باینها می گفتند یافت.

قُلْ أَى شَىْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلِى هَذَا  
 الْقُرْآنُ لِأُنْذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَتَيْنَاكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ هَاهُ  
 أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّى بَرِىءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ  
 ١٩ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ الَّذِينَ  
 خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى  
 اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ٢١ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ  
 جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَاؤُكُمُ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ٢٢  
 ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ٢٣  
 أَنْظِرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٢٤  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ  
 وَفِىءَ إِذْ أَنْهَاهُمْ وَقَرَأُوا وَإِنْ يَرَوْا كَلَّاءَ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا  
 جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ  
 الْأَوَّلِينَ ٢٥ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلَكُونَ إِلَّا  
 أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ٢٦ وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا  
 يَلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢٧



بگوچه چیز در شهادت برتر و بزرگتر است؟<sup>(۱۰)</sup> بگو خدا بین من و بین شما گواه است و به سوی من این قرآن وحی کرده شد تا شمارا به آن و آن را نیز که قرآن به او برسد بیم دهم آیاشما گواهی میدهید که با خدا معبودان دیگر هستند بگو من گواهی نمیدهم بگو جز این نیست که او معبود یگانه است و هر آئینه من بیزارم از آنچه شما شریک مقرر میکنید (۱۹). آنانکه ایشان را کتاب داده ایم حقیقت این قول را می شناسند<sup>(۱۱)</sup> چنانکه پسران خود را می شناسند آنانکه به خود زیان زده اند پس ایشان ایمان نمی آورند (۲۰). و کیست ستمگارت از کسی که برخدا دروغ را بر بست یا آیاتِ او را دروغ انگاشت هر آئینه ستمکاران رستگار نمی شوند (۲۱). و یادکن آن روز را که همگی ایشان را حشر کنیم باز مشرکان را می گوئیم کجایند آن شریکان شما که ایشان را به گمان اثبات می کردید (۲۲). بعد از آن عذرایشان جز این نباشد که گویند قسم بخدا پروردگار ما که ما مشرک نبودیم (۲۳). بنگر چگونه بر خویشستن دروغ گفتند و از ایشان آنچه افترا می کردند گم گشت (۲۴). و از ایشان کسی هست که به سوی تو گوش می نهد و بردلهای ایشان پرده ها پیدا کرده ایم تا آن را نفهمند و در گوشهای ایشان سنگینی را (گذاشته ایم) و اگر ببینند هر معجزه ای بآن ایمان نیارند تا وقتی که بیایند پیش تو مکابره کنان باتو این کافران گویند این جز قصه های پیشینیان نیست (۲۵). و ایشان از متابعت او منع میکنند از متابعت او و دور می شوند مگر خویشستن را هلاک نمی کنند و نمی دانند (۲۶). و تعجب کنی اگر ایشان را بینی وقتی که نزدیک آتش باز داشته شوند پس گویند ای کاش ما باز گردانیده شویم پس آیاتِ پروردگار خویش را دروغ نینگاریم و از مسلمانان شویم (۲۷).

(۱۰) یعنی اظهار حق کردن والله اعلم.

(۱۱) یعنی کلمه توحید، مترجم همینطور تفسیر کرده است و برای توضیح گوئیم که بسیاری از مفسرین مراد از ﴿يَتَرَفُّونَ كَمَا يَرَفُّونَ آبَاءَهُمْ﴾ که می شناسند او را یعنی رسول خدا را که در کتابهای آنان وصف و نعت او موجود است مانند شناختن پچهایشان همین معنی را گرفته اند مصحح والله اعلم.

بَلْ بَدَأَ الْهَمَّ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ  
 وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوا إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ  
 بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ إِلَيْسَ هَذَا  
 بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ  
 ﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّى إِذَا جَاءَ تَهُمُ السَّاعَةُ  
 بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرْنَا عَلَى مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ  
 عَلَى ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
 إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُوٌّ وَلَذَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
 ﴿٣٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لِيَحْزُنَكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْذِبُونَكَ  
 وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ كُذِّبَتْ  
 رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّى أَتَاهُمْ  
 نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ الْأَمْثَلِينَ  
 ﴿٣٤﴾ وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ  
 نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ  
 اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

نه بلکه برایشان آشکار شد جزای آنچه پیش ازین می پوشیدند یعنی جزای عقائد باطله و اگر باز گردانیده شوند البته به سوی آنچه منع کرده می شدند بازمی گردند و البته ایشان دروغگویند (۲۸). و گفتند نیست هیچ زندگی مگر زند گانی این جهانی ما و ما برانگیخته نخواهیم شد<sup>(۱۲)</sup> (۲۹). و تعجب کنی اگر بینی آنگاه که بحضور پروردگار خویش باز داشته شوند گوید خدا آیا این درست نیست گویند آری درست است و قسم به پروردگار ما گوید عذاب را بسبب آنکه کافر بودید بچشید (۳۰). به تحقیق زیان کار شدند آنکه ملاقات خدا را تکذیب کردند تا آنگاه که بایشان قیامت بیاید ناگهان گویند ای پشیمانی ما بر تقصیر ما درباره قیامت و ایشان بارهای خویش را<sup>(۱۳)</sup> بر پشتهای خویش بردارند آگاه شوید بد چیز است آنچه بر میدارند<sup>(۱۴)</sup> (۳۱). و زندگانی دنیا مگر بازی و لهو نیست و هر آینه سرای آخرت متقیان را بهتر است آید در نمی یابید (۳۲). به راستی میدانیم که البته اندوهگین میکنند تا آنچه ایشان می گویند پس هر آینه ایشان تکذیب نمی کنند و اتفاقاً ولیکن این ستمگران آیات خدا را انکار می کنند (۳۳). و به راستی پیامبرانی پیش از تو تکذیب کرده شدند پس بر تکذیب شان و رنج دیدن شان صبر کردند تا آنکه بایشان نصرت ما بیامد و وعده های خدا را هیچ تغیر دهنده ای نیست و هر آینه به تو بعض خبر پیامبران آمد (۳۴). و اگر بر تو رویگردانی ایشان گران شده باشد پس اگر می توانی که سوراخی در زمین یا نردبانی در آسمان بجویی پس پیش ایشان معجزه ای بیاری (پس چنان کن)<sup>(۱۵)</sup> و اگر خدای خواست ایشان را بر هدایت گردمی آورد پس از جاهلان مباش (۳۵).

(۱۲) یعنی منکر حشر اند و الله اعلم.

(۱۳) یعنی گناهان خویش را.

(۱۴) یعنی عمل بد بشکل چیزی نهایت زشتی و ناخوشی شده بر پشت او بنهند.

(۱۵) یعنی از آنجا که می توانی که معجزه بیاری بیار حاصل آنست که امر خود را به خدا تفویض کن و الله اعلم.

\* إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ  
 يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ  
 قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَمَا  
 مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا رِجْصٍ يَبْرِجُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمٌّ مِثْلُكُمْ  
 مَا قَرَرْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾  
 وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُورُكُمْ فِي الظُّلُمَاتِ مِنْ يَشَاءِ  
 اللَّهُ يُضْلِلُهُ وَمَنْ يَشَأْ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾ قُلْ  
 أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرُ اللَّهِ  
 تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾ بَلْ إِلَٰهُهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ  
 مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا  
 إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ  
 يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾ فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِنْ قَسَتْ  
 قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ فَلَمَّا  
 نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ  
 إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

جزاین نیست که قبول میکنند (دعوت تورا)<sup>(۱۶)</sup> آنانکه می شنوند و خدا مُردگان (یعنی کافران) را برمی انگیزد باز به سوی او گردانیده شوند (۳۶). و گفتند چرا بر پیامبر نشانه ای از جانب پروردگارش فرو فرستاده نشد؟<sup>(۱۷)</sup> بگوهر آئینه خدا قادر است بر آنکه آیتی فرو فرستد و لیکن اکثر ایشان نمی دانند (۳۷). و نیست هیچ جانوری در زمین و نه هیچ پرندۀ ای که می پرد بدو بال خود مگر آنکه امتهایی چون شما هستند هیچ چیزی را در کتاب (یعنی لوح محفوظ) فروگذار نکرده ایم باز به سوی پروردگار خود حشر کرده خواهند شد (۳۸). و کسانی که آیاتِ ما را تکذیب کردند کرانند و گنگانند در تاریکی ها (ی کفر) هستند هر کرا خدا خواهد گمراه کندش و هر کرا خواهد براه راست گرداندش (۳۹). بگو آید دیدید اگر به شما عذاب خدا بیاید یا به شما قیامت بیاید آیا غیر خدا را تضرع می کنید اگر راست گوهستید (۴۰). نه بلکه خاص بجناب اودعامی کنید پس اگر بخواهد دفع می کند آنچه را که برای دفع آن دعامی کنید و آن چیز را که اورا شریک مقرر می کردید فراموش می کنید (۴۱). و به راستی به سوی امتانی پیش از تو (پیامبرانی) فرستادیم<sup>(۱۸)</sup> پس ایشان را به تنگی معیشت و بیماری در گرفت کردیم تازاری کنند (۴۲). پس چرا زاری نکردند و قتی که بایشان عذاب ما آمد و لیکن دل های ایشان سخت شد و در نظر ایشان آنچه می کردند شیطان زینت داد (۴۳). پس چون فراموش کردند آنچه ایشان را بآن پند داده شد برایشان درهای همه چیز را<sup>(۱۹)</sup> کشاده ساختیم تا آن هنگام که شادمان گشتند به آنچه ایشان را داده شد ناگهان ایشان را در گرفتیم پس ناامید شدند (۴۴).

(۱۶) یعنی دعوت اسلام را.

(۱۷) یعنی از آن نشانه ها که می طلبیدند والله اعلم.

(۱۸) یعنی پیامبران.

(۱۹) یعنی به استدرج نعمتهای فراوان دادیم والله اعلم.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ  
 مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ  
 ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ  
 بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا  
 تَرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۖ فَمَنْ أَمَنَّ وَأَصْلَحَ  
 فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
 يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾ قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ  
 عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ  
 إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا بِمَا يُوحَىٰ إِلَى قُلٍّ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ  
 أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾ وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ  
 رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ  
 ﴿٥١﴾ وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ  
 وَجْهَهُ ۖ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ  
 عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

پس بیخ گروه ستمکاران بریده شد و سپاس و ستایش خدای پروردگار جهانیان راست (۴۵). بگو آیدید اگر خدا شنوایی شمارا و چشم های شمارا باز گیرد و بر دل های شما مُهرزند کیست معبودی غیر از خدا تعالی که آنرا به شما بازگرداند بین چگونه گوناگون آیه هارا بیان می کنیم باز ایشان رویگردان می شوند (۴۶). بگو آیا دیدید اگر به شما عذاب خدا ناگهان یا آشکار بیاید آیا<sup>(۲۰)</sup> جز قوم ستمکاران هلاک کرده شوند (۴۷). و پیامبران را مگر بشارت دهنده و بیم دهنده نمی فرستیم پس هر که ایمان آورد و نیکوکاری کرد پس هیچ ترسی برایشان نبود و نه ایشان اندوهگین شوند (۴۸). و کسانی که آیاتِ ما را تکذیب کردند بایشان بسبب فاسق بودن ایشان عذاب برسد (۴۹). بگو نمی گویم بشما که نزد من است خزانه های خدا و نمی گویم که غیب را میدانم و به شما نمی گویم که من فرشته ام پیروی نمی کنم مگر چیزی را که به سوی من وحی کرده شد بگو آیا برابر میشود نابینا و بینا آیاتاً مل نمی کنید (۵۰). و بترسان باقرآن (یعنی پند ده بقرآن) کسانی را که می ترسند از آنکه به سوی پروردگار خویش حشر کرده شوند ایشانرا بجز خدا هیچ دوستی و نه سفارش کننده ای نباشد تا باشد که پرهیزگاری کنند (۵۱).<sup>(۲۱)</sup> و کسانی را که مناجات می کنند به پروردگار خویش بامداد و شام رضای اورامی طلبند مَران، نیست بر تو چیزی از حساب ایشان نیست برایشان چیزی از حسابِ تو تا ایشان را برانی که آنگاه از ستمکاران باشی (۵۲).

(۲۰) یعنی هلاک کرده شوند.

(۲۱) رؤسای کفار بآن حضرت گفتند که برای ما عارست که با فقرای مسلمین بنشینیم ایشانرا از مجلس خود یکسوکن تاباتو بنشینیم خدای تعالی آیت فرستاد.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ  
 عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا  
 جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ  
 رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ وَمَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا  
 بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾  
 وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْأَيَّاتِ لِلْمُتَذَكِّرِينَ سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ  
 ﴿٥٥﴾ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ  
 لَا آتِيْعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذْ أَوْمَأَ أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ  
 ﴿٥٦﴾ قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا  
 تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ  
 خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾ قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقَضِيَ  
 الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾ \* وَعِنْدَهُ  
 مَفَاتِيحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ  
 وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَةٍ  
 الْأَرْضِ وَلَا رَيْحٍ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَاسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾



وهمچنین بعض مردمان را به بعضی امتحان کردیم تا بگویند آیا این جماعت خدا بریشان از میان ما انعام کرده است خدای تعالی فرمود آیا خدا به شکر کنندگان داناتر نیست؟ (۵۳). و چون کسانی که ایمان آورده اند بآیات ما پیش تو بیایند پس بگو سلام علیکم پروردگار شما بر خود مهربانی را لازم کرده است که هر که بکند از شما کار بد به نادانی بازتوبه کرد بعد از آن و نیکوکاری نمود پس خدا آمرزنده مهربان است (۵۴). و همچنین نشانه هارا به وضوح بیان می کنیم و تا راه ستمگاران ظاهر شود<sup>(۲۲)</sup> (۵۵). بگوهر آئینه مرا منع کرده شد که عبادت کنم آن کسانی را که شما غیر از خدا می پرستید بگو آرزوهای شما را پیروی نمی کنم آنگاه گمراه شده باشم و نباشم از راه یافتگان (۵۶). بگوهر آئینه من بر حجتی ام از پروردگار خود و آن دلیل را دروغ انگاشتید نیست نزد من آنچه شما آن را بزودی می طلبید<sup>(۲۳)</sup> نیست حکم مگر خدا را دین درست را بیان می کند و او بهترین فیصله کنندگان است (۵۷). بگو اگر آنچه که آن را بزودی می طلبید در نزد من می بود البته کار میان من و میان شما یکسره می شد و خدا به ستمگاران داناتر است (۵۸). و نزد اوست کلید های غیب<sup>(۲۴)</sup> نمی داند آن را مگر او و آنچه در خشکی و دریاست میداند و نمی افتد هیچ برگی مگر اینکه آنرا می داند و نمی افتد هیچ دانه در تاریکی های زمین و نه هیچ تری و نه خشکی مگر در کتاب روشن ثبت است (۵۹).

(۲۲) ظاهر نزدیک مترجم آن است که این واو زائد است مثل واو و تحت ابوابها.

(۲۳) یعنی عقوبت در اختیار من نیست.

(۲۴) یعنی انواع علم غیب.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ  
 يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ  
 يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ  
 وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ  
 رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾ ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ  
 أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحُسَيْنِ ﴿٦٢﴾ قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِّنْ  
 ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُوهُ وَتَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لِّئِنْ أَنجَيْنَا مِنْ  
 هَٰذِهِ لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّكْرِينَ ﴿٦٣﴾ قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِّمَّهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ  
 ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ  
 فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ  
 بَأْسَ بَعْضٍ أَنْظِرْ كَيْفَ نَصَرْتُ الْأَيْكُ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ وَكَذَّبَ  
 بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾ لِكُلِّ نَبِيٍّ  
 مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾ وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي ءَايَاتِنَا  
 فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ  
 الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

واوست آنکه قبض روح شما به شب می کند<sup>(۲۵)</sup> و می داند آنچه به روز کسب کردید باز شمارا در روز برمی انگیزد تا میعاد معین به انجام رسانیده شود باز به سوی اوباز گشت شماست باز شمارا به آنچه می کردید خبر می دهد<sup>(۲۶)</sup>. واوست غالب بالای بندگان خود و بر شما ملائکه نگاهبان می فرستد تا وقتیکه به کسی از شما مرگ بیاید قبض روح او کنند فرستادگان ماوایشان کوتاهی نمی کنند<sup>(۲۷)</sup>. (مُردگان) به سوی خدا که سرور راستینشان است باز گردانیده شوند خبردار حکم او راست و او شتاب ترین حساب کنندگان است<sup>(۲۸)</sup>. بگو کیست که شمارا از تاریکی های بیابان و دریا می رها ند<sup>(۲۹)</sup> بجناب اوبزاری و نیاز پنهانی مناجات می کنید می گوید اگر ما را ازین محنت رها دهد هر آئینه از شکر کنندگان باشیم<sup>(۳۰)</sup>. بگو خدا شمارا از آن محنت و ازهر اندوهی می رها ند باز (هم) شما شریک مقرر می کنید<sup>(۳۱)</sup>. بگو اوست توانا بر آنکه بر شما عذابی از بالای شما فرو فرستد<sup>(۳۲)</sup> یا از زیر پای شما<sup>(۳۳)</sup> و شمارا گروه گروه جمع کند و (طعم) جنگ برخی از شمارا به برخی دیگر بچشاند<sup>(۳۴)</sup> بنگر چگونه گوناگون آیه هارا بیان می کنیم تا بفهمند<sup>(۳۵)</sup>. و قوم تو قرآن را تکذیب کردند حال آن که آن راست است بگو بر شما نگاهبان نیستم<sup>(۳۶)</sup>. هر خبری را میعاد است و خواهید دانست<sup>(۳۷)</sup>. و چون ببینی آنان را که در آیه های ما بحث شروع میکنند پس از ایشان رو بگردان تا وقتیکه درسختی غیر از وی بحث شروع کنند و اگر تورا شیطان فراموش گرداند پس بعد از یاد آوردن با گروه ستمگاران منشین<sup>(۳۸)</sup>.

(۲۵) یعنی قوت خواب.

(۲۶) یعنی از مصیبت های بیابان و دریا.

(۲۷) یعنی چنانکه سنگ بر قوم لوط بارید.

(۲۸) یعنی چنانکه قارون را بر زمین فرود برد.

(۲۹) یعنی افواج متعدده پیدا شود و بایگدیگر جنگ کنند.

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَا كُنْ  
 ذِكْرًا لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٦﴾ وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ  
 لعبًا ولهوًا وَاغْرَتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَرَ بِهِ أَنْ  
 تَبْسُلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ  
 وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ كُلٌّ لِيُؤْخَذَ مِنْهَا أُولَئِكَ  
 الَّذِينَ أُتْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ  
 وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ  
 هَدَىَٰنَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ  
 حَيْرَانٌ لَهُ وَأَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ انْتَظِرْ قُلْ إِنْ  
 هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمِرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾ وَأَنْ  
 أَقِمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ  
 فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ  
 عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

وازش حساب کافران چیزی برکسانیکه پرهیزگاری کردند نیست ولیکن برایشان لازم است پنددادن تا شود که ایشان پرهیزگاری کنند (۶۹). و کسانی را که دین خود را بازی و لهو گرفتند بگذار و ایشان را زندگانی دنیا فریفت و به وسیله قرآن برای احتیاط از آنکه بمهلکه گذاشته شود نفسی بسبب آنچه کسب کرده است به وسیله قرآن پند ده اورا بجز خدا هیچ دوستی و نه شفاعت کننده ای نیست و اگر عوض خود هرفدایی که تواند دهد از وی گرفته نشود آن جماعت آنانند که بمهلکه گذاشته شدند به وبال آنچه کردند ایشان راست آشامیدنی از آب جوشانیده وایشان راست عذاب دردناک بسبب آنکه کافر بودند (۷۰). بگوآیا بجز خدا کسی را که ما را نفع ندهد و ما را زیان نرساند مناجات کنیم و باز گردانیده شویم برپاشنه های خود بعد از آنکه خدا ما را راه راست نموده است مانند کسی که شیطانها او را گمراه کرده باشند در زمین حیران مانده اورا یارانند که می خوانندش به سوی راه راست که بیا به سوی ما بگوهر آئینه هدایت خداهمان هدایت حقیقی است و فرموده شده است مارا که منقاد پروردگار جهانیان شویم (۷۱). و فرموده شد که نماز را برپا دارید و از خدا بترسید و اوست آنکه به سوی او حشر کرده خواهید شد (۷۲). و اوست آنکه آسمانها و زمین را بتدبیر محکم بیافرید و روزیکه بفرماید<sup>(۳۰)</sup> که بشو پس می شود سخن او درست است و برای او است پادشاهی روزیکه دمیده شود در صور. داننده پنهان و آشکار است و او استوار کار آگاه است (۷۳).

\* وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَسْنَمَاءَ إِلَهَةٍ إِنِّي  
 أَرُّكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾ وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ  
 مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ  
 ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكُوكَبَاتِ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
 قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا  
 رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ  
 الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾ فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا  
 أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُقِيمُ إِلَهِي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ  
 ﴿٧٨﴾ إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾ وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ  
 اتَّخِذُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ  
 إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا  
 تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ  
 أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا  
 فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

و یادکن چون ابراهیم پدر خود آزر را گفت آیا بتان را معبود میگیری هر آئینه من تورا و قوم تورا در گمراهی ظاهر می بینم (۷۴). و همچنین ابراهیم را ملک آسمان ها و زمین می نمودیم تا او از یقین کنندگان باشد<sup>(۳۱)</sup> (۷۵). پس چون بروی شب تاریک شد دید ستاره ای گفت این پروردگار من است پس وقتیکه فرورفت گفت فروروندگان را دوست ندارم (۷۶). پس چون ماه را طلوع کرده دید گفت این است پروردگار من پس وقتیکه فرورفت گفت اگر مرا پروردگار من هدایت نکند البته از گروه گمراهان شوم (۷۷). پس وقتیکه خورشید را طلوع کرده دید گفت این است پروردگار من این بزرگتر است پس چون فرورفت گفت ای قوم هر آئینه من بیزارم از آنچه شریک مقرر میکنید (۷۸). هر آئینه روی خود را به سوی کسیکه بیافرید آسمانها و زمین را در حالتیکه حنیفم متوجه ساختم و من از مشرکان نیستم (۷۹). و با او قوم او جدال کردند گفت آیا جدال می کنید با من درباره خدا و به تحقیق که مرا هدایت کرده است و نمی ترسم از آنچه شما با خدا شریک مقرر می کنید ولیکن می ترسم از آنکه خدا چیزی را<sup>(۳۲)</sup> اراده کند و پروردگار من به همه چیز از جهت دانش احاطه کرده است آیا پند نمی گیرید؟ (۸۰). و چگونه از کسی که او را شریک مقرر می کنید ترسم حال آنکه شما نمی ترسید از آنکه با خدا چیزی را شریک مقرر کردید که برای شما دلیلی بر آن نفرستاده است پس کدام يك ازین دو گروه به امن (و امنیت) سزاوار تر است بگوئید اگر می دانید (۸۱).

(۳۱) یعنی چنانکه بروی ظاهر کردیم که بتان لایق عبادت نیستند نیز ظاهر ساختیم که ستاره و هر چه در آسمانها و زمین است لایق عبادت نیستند و او در ولیکون زائده است والله اعلم.

(۳۲) یعنی از انواع محنت.

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمَنُ  
وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى  
قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾  
وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا  
مِّن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ  
وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾  
وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ  
﴿٨٥﴾ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِلْيَاسَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى  
الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾ وَمِنَ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْتَهُمْ  
وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي  
بِهِ مَن يَشَاءُ مَن عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ  
وَالنُّبُوَّةَ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا  
بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمُ اقْتَدِهْ  
قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾



(خدای تعالی فرمود) کسانی که ایمان آوردند و ایمان خود را به شرك نیامیختند آن جماعت ایشان راست ایمنی و ایشان راه یافتگانند (۸۲). و این است حجت ما که ابراهیم را بر قوم او دادیمش و بلند می کنیم در مراتب هر که را می خواهیم هر آینه پروردگار تو استوار کار داناست (۸۳). و ابراهیم را اسحاق و یعقوب عطا کردیم هر یکی را از ایشان هدایت کردیم و نوح را پیش ازین هدایت کردیم و از اولاد ابراهیم (راه نمودیم) داود و سلیمان و ایوب و یوسف و موسی و هارون را و هم چنین نیکوکاران را پاداش می دهیم (۸۴). و زکریا و یحیی و عیسی و الیاس را هدایت کردیم همه آنان از صالحان بودند (۸۵). و اسمعیل و الیسع و یونس و لوط را هدایت کردیم و هر یکی را بر (اهل زمان) جهانیان فضل دادیم (۸۶). و بعضی را از پدران ایشان و فرزندان ایشان و برادران ایشان هدایت کردیم و ایشان را برگزیدیم و ایشان را به سوی راه راست دلالت کردیم (۸۷). این است هدایت خدا دلالت می کند بدان هر که را خواهد از بندگان خویش و اگر شریک مقرر میکردند آنچه کرده بودند از ایشان نابود می شد (۸۸). این جماعت آنانند که ایشان را کتاب و حکمت و پیامبری دادیم پس اگر بآیات قرآن این کافران کافر شوند پس ما گروهی را بر آن بگماریم که هرگز به آن کفر نورزند<sup>(۳۳)</sup> (۸۹). این جماعت انبیاء کسانی اند که خدا ایشان را هدایت کرد پس به روش ایشان اقتدا کن بگو هیچ مزدی بر تبلیغ قرآن سوال نمی کنم، آن نیست مگر پندی برای جهانیان<sup>(۳۴)</sup> (۹۰).

(۳۳) یعنی مهاجرین و انصار و سایر اخیار و الله اعلم.

(۳۴) یعنی چنانکه انبیاء صبر کردند برای داء کفار تو نیز صبر کن و الله اعلم.

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ  
قُلْ مَنْ أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى  
لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبَدُّونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعِلِّمْتُم  
مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ  
يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾ وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ  
يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ  
أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ  
وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي  
غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنفُسَكُمُ  
الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ  
الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ ءَايَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا  
فِرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ  
ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَ كُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ  
شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

و صفت نکردند یهود خدا را چنانکه حق صفت اوست چون گفتند خدا بر هیچ آدمی هیچ چیزی نازل نکرده است بگو چه کسی نازل کرده است کتابی را که موسی آن را روشنی و هدایت برای مردمان آورده است که آن را به صورت ورقهای درمی آورید (قسمتی از) آن را آشکار می کنید و بسیاری را پنهان می کنید و آموخته شدید (یعنی در قرآن) آنچه نمی دانستید شما و نه پدران شما می دانستند<sup>(۳۵)</sup> بگو خدا فرو دآورد باز بگذار ایشان را در بحث ایشان درحالتیکه بازی میکنند<sup>(۳۶)</sup> (۹۱). و این قرآن کتابیست که او را بابرکت باور دارنده آنچه پیش از وی بود فرستادیم و اهل مکه را و کسانی را که گرد مکه ساکن اند تا بیم کنی و معتقدان آخرت البته بقرآن ایمان می آورند و ایشان بر نماز خود محافظت می کنند<sup>(۳۷)</sup> (۹۲). و کیست ستمگار تراز کسی که برخدا دروغی را بر بست<sup>(۳۸)</sup> یا گفت و حی به من فرستاده شده است و به حقیقت به سوی او چیزی نفرستاده شده است و از کسی که گفت فرو دخواهم آورد مانند آنچه خدا فرو دآورده است<sup>(۳۹)</sup> و تعجب کنی چون بنگری و قتیکه ظالمان درشاید مرگ باشند و فرشتگان دست های خود را درازی کنند<sup>(۴۰)</sup> می گویند روحهای خود را بیرون آورید امروز جزا داده خواهید شد عذاب رسوا کننده به سبب آنکه برخدانان حق می گفتید و بسبب آنکه از تصدیق آیات اوسرکشی می کردید (۹۳). و گوئیم هر آئینه پیش ما تنها آمدید چنانکه شمارا بار اول آفریده بودیم و آنچه شمارا عطا کرده بودیم پس پشت خویش بگذاشتید و نمی بینیم باشما شفاعت کنند گان شمارا آنان که گمان می کردید که ایشان در پرورش شما شریکان خدا اند هر آئینه پیوند میان شما بریده شد و از شما آنچه گمان می کردید گم شد (۹۴).

(۳۵) یعنی کتمان آیات تورات را قرآن اظهار کرد و الّا قبل از آن یقین نمی دانستند.

(۳۶) حاصل آنست که اگر یهود گویند که خدای تعالی بهیچ بشر وحی نمیفرستد نقض کرده میشود بتورات و اگر گویند میفرستد استبعاد فرستادن قرآن مجرد تعصب است پس إذ قالوا بجای ان قالوا گفته شد.

(۳۷) مترجم گوید انذار اولاً عرب را کرده شد که زبان عربی می فهمند ثانیاً جمیع اهل ارض را بواسطه ترجمه پس این جا انذار اول مراد است مانند آیت ﴿هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيَّاتِ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ﴾ الآية و در آیت ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ﴾ اعم از اولی و ثانوی والله اعلم.

(۳۸) یعنی اعتقاد کرده املا که بحایر و سوابق از امر الهی است و اتفاق سلف دلیل بر آن ست والله اعلم.

(۳۹) یعنی انشای کتابی مثل قرآن خواهم کرد و انشارا بطریق مشاکلت انزال گفته شد.

(۴۰) یعنی میزنند والله اعلم.

\* إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ  
 الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمُ اللَّهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾ فَالِقُ الْإِصْبَاحِ  
 وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ  
 الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا  
 بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ  
 ﴿٩٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ  
 قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ  
 خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ  
 دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ  
 مُتَشَبِهٍ انْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ  
 لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِبِّ وَخَلَقَهُمْ  
 وَخَرَقُوا آلِهَةً بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ  
 ﴿١٠٠﴾ بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُن لَّهُ  
 صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

هر آئینه خداشگافنده دانه وخسته است بیرون می آرد زنده را ازمرده و بیرون آورندهٔ مرده از زنده است این است خدا پس از کجابر گردانیده می شوید (۹۵). شگافنده صبح است و شب را آرامگاه گردانید و خورشید و ماه را معیار حساب گردانید این تقدیر خدای غالب دانا است (۹۶). واوست آنکه برای شما ستاره هارا بیافرید تا به آنها در تاریکی های خشکی (بیابان) و دریا راه بیابید بی گمان به تفصیل نشانه هارا برای گروهی که می دانند بیان کردیم (۹۷). واوست آنکه شمارا از يك تن (شخص) پیدا کرد پس شمارا قرارگاهی و ودیعت گاهی است بی گمان به تفصیل نشانه هارا برای گروهی که می فهمند بیان کردیم (۹۸). واوست آنکه از آسمان آبی را فرود آورد پس به آن آب هرگونه رویدنی (از زمین) بیرون آوردیم سپس از آن گیاه سبزه را بیرون آوردیم که از آن سبزه دانهای یکی بردیگری پیوسته و از شگوفه های درخت خرما خوشه های آویزان نزدیک بهم و در دسترس است بیرون می آریم و بیرون آوردیم بوستانهایی از درختان انگور و زیتون و انار مانند یکدیگر و غیرمانند یکدیگر بیرون آوردیم<sup>(۹۱)</sup> به سوی میوهٔ درخت چون میوه آورد و به سوی پختگی او بنگرید هر آئینه در این نشانه هاست برای گروهی که ایمان می آورند (۹۹). و کافران برای خدا شریکان را که از (قسم) جن اند مقرر کردند حال آنکه خدا ایشان را آفریده است و به افترا و اورا فرزندان و دختران بغیر دانش ثابت کردند پاکیزست او را و بلند است از آنچه بیان میکنند (۱۰۰). او آفرینندهٔ آسمانها و زمین است چگونه او را فرزندی باشد حال آنکه او را زن نبود و هر چیز را بیافرید و او بهر چیز داناست (۱۰۱).

(۹۱) یعنی در صورت درخت و ثمر، مانند یکدیگر است و در طعم مخالف، يك پاره ای شیرین و یکپاره ترش یا تلخ والله اعلم.

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَأَعْبُدُوهُ  
 وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾ لَا تَدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ  
 يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾ قَدْ جَاءَكُمْ  
 بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا  
 وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٠٤﴾ وَكَذَٰلِكَ نَصْرَفُ الْآيَاتِ  
 وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾ اتَّبِعْ  
 مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ  
 ﴿١٠٦﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا  
 وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾ وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ كَذَٰلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ  
 عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ  
 ﴿١٠٨﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ  
 بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾ وَتَقَلَّبَ أَفْعِدَتُهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ كَمَا لَمْ  
 يُؤْمِنُوا بِهِ ۖ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

این است خدا که پروردگار شما است هیچ معبود برحقى مگراو نیست آفریننده هر چیز است پس اورا پرستش کنید و او بر هر چیز کارساز است (۱۰۲). اورا چشم ها (یعنی دردنيا) درنمی یابند و او چشم هارا درمی یابد و او مهربان آگاه است (۱۰۳). هر آئینه بشما دلیل ها از جانب پروردگار شما آمدند پس هر که بینا شد نفع اورا است و آن که نابینا ماند پس زیان برویست بگو (یا محمد) و من بر شما نگاهبان نیستم (۱۰۴). و همچنین نشانه هارا گوناگون بیان می کنیم و تا (مبادا) گویند که درس خوانده ای و تا این دین را برای گروهی که می دانند بیان کنیم<sup>(۴۲)</sup> (۱۰۵). (یا محمد) چیزی را که وحی کرده شد به سوى تواز جانب پروردگارت پیروی کن هیچ معبود بر حقى مگراو نیست و از مشرکان اعراض کن (۱۰۶). و اگر خدامی خواست شريك مقرر نمی کردند و تورا برایشان نگاهبان نگردانیدیم و تو برایشان متعهد نیستی (۱۰۷). و ای مسلمانان کسانی را که مشرکان به جای خدا می پرستند دشنام مدهید زیرا که ایشان خدا را از روی ظلم بغیر دانش دشنام خواهند داد همچنین درنظر هر گروهی کردار آن گروه را آراسته کردیم باز به سوى پروردگار ایشان بازگشت ایشان باشد پس ایشان را به عاقبت حال آنچه می کردند خبر می دهد (۱۰۸). و سوگند خوردند کافران به سخت ترین سوگندان خویش که اگر بیاید بدیشان معجزه ای البته بآن ایمان آورند بگو جز این نیست که معجزه ها نزد خداست و شما را ای مسلمانان چه مطلع ساخته است آیا نمیدانید که آن معجزه ها چون بیاید ایشان ایمان نیارند (۱۰۹). و چنانکه نخستین بار به قرآن ایمان نیاوردند دلهایشان و چشمهایشان را برمی گردانیم و ایشان را در گمراهی خود سرگردان گشته بگذاریم (۱۱۰).

(۴۲) مترجم گوید احتمال بود که کفار گویند کتابهای گذشته را خوانده و آنچه میگوئی ما خود از کتب سابقه است نه وحی الهی است پس خدای تعالی قرآن را بوجهی نازل ساخت و بوجهی گوناگون بیان کرد که مجال این شبهه نماند زیرا این قسم بیان از خواندن کتب سابقه نمی آید و بدون وحی الهی ممکن نیست والله اعلم.

\* وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَاهُ إِلَيْهِمُ الْمَلَكُكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ  
 عَدُوًّا شَاطِطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ  
 زُخْرَفَ الْقَوْلِ عُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا  
 يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾ وَلِتَصْغَى إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
 وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾ أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي  
 حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا  
 وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِّنْ رَبِّكَ  
 بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾ وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ  
 صِدْقًا وَعَدًا لَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ  
 ﴿١١٥﴾ وَإِنْ تُطِعْ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ  
 يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾ إِنْ رَبُّكَ هُوَ  
 أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾ فَكُلُوا  
 مِمَّا ذُكِّرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾



و اگر ما به سوی ایشان فرشتگان را می‌فرستادیم و مُردگان با آنان سخن می‌گفتند و برایشان همه چیز را گروه گروه جمع میکردیم هرگز ایمان نمی‌آوردند مگر وقتی که خدا می‌خواست ولیکن بسیاری از ایشان نادانی می‌کنند (۱۱۱). و همچنین برای هر پیامبری دشمنی از شیطانهای انس و جن پیدا کردیم که بطریق وسوسه بعضی ایشان به سوی بعضی (دیگر) سخن به ظاهر آراسته تافریب دهند القاء می‌کنند و اگر پروردگارت می‌خواست این کار را نمی‌کردند پس ایشان را بگذار و بآنچه افترا می‌کنند (۱۱۲). و القاء می‌کنند سخن به ظاهر آراسته تا میل کنند بسوی اودل‌های کسانی که بآخرت ایمان ندارند و یا او را پسند کنند و تا عمل کنند آنچه ایشان کننده‌اند (۱۱۳). بگو آیا فیصله کننده ای بجز خدا طلب کنم و اوست آنکه به سوی شما قرآن واضح کرده شده فرو فرستاد و کسانی که ایشان را کتاب یعنی تورات داده ایم می‌دانند که قرآن از جانب پروردگار تو بر راستی فرو فرستاده شده است پس از شک کنندگان مباش<sup>(۴۳)</sup> (۱۱۴). و سخن پروردگار تو در راستی و انصاف کامل است سخن‌های او را هیچکس تغییر کننده نیست و او شنوای داناست (۱۱۵). و اگر بسا کسانی را که در زمین اند فرمانبرداری کنی تو را از راه خدا گمراه کنند پیروی نمی‌کنند مگر گمان را و نیستند مگرد و و غگو<sup>(۴۴)</sup> (۱۱۶). هر آینه پروردگار تو بکسی که دور می‌شود از راه وی داناتر است و او به راه یافتگان داناتر است (۱۱۷). پس بخورید از آنچه ذکر کرده شد نام خدا بر آن (یعنی هنگام ذبح آن) اگر بآیات خدا مومن هستید (۱۱۸).

(۴۳) یعنی یهودی دانند که نزول وحی میشود و آدمی را خدای تعالی پیامبر می‌سازد و در حضرت پیامبر صلی الله علیه و سلم و در قرآن دلائل صدق موجود هست مترجم گوید در سوره‌های مکیه مذکور شده است که یهود تصدیق میکنند قرآن را و در سوره‌های مدنیّه مذکور است که یهود تکذیب میکنند آنرا و وجه تطبیق آن ست که چون آنحضرت صلی الله علیه و سلم در مکه بود هنوز یهود را دعوت نکرده بود و ده‌م بصدق قرآن معترف بودند که حکم آن بر عرب لازم است و هیچکس از ایشان انکار نکرده بود و چون هجرت فرمود ایشانرا دعوت کرد بنعاد درآمدند در سیرت ابن اسحاق چند قصه باین مضمون مذکور است والله اعلم.

(۴۴) یعنی آنچه کافران درباره تحریم و تحلیل اشیا شبهات میکردند باطل است والله اعلم.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ  
لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا  
لَيَضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ  
﴿١١٩﴾ وَذَرُوا ظَهْرَ الْأَئِمَّةِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَثَمَ  
سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾ وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ  
يُذَكِّرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيَوْحُونَ  
إِلَى أَوْلِيَائِهِمْ لِيَجْذِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ  
﴿١٢١﴾ أَوْ مَن كَانَ مِيتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ  
فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلَهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ  
زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا  
فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا  
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾ وَإِذَا جَاءَ نَهُمُ  
ءَايَةُ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَى مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ  
أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ وَسَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ  
عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

وچيست شمارا که از آنچه که ذکر کرده شده است نام خدا بر آن نمی خورید و حال آنکه به تفصیل برای شما آنچه بر شما حرام ساخته است بیان کرده است الا آنچه به سوی او مضطر باشید<sup>(۴۵)</sup> و هر آئینه بسیاری با خواهشات نفسانی خویش (مردم را) بغیر دانش گمراه می کنند هر آئینه پروردگارتو به ستمگاران داناتراست (۱۱۹). و گناه پیدا و پنهان او را ترك گوید هر آئینه کسانی که گناه می کنند جزا داده خواهند شد بحسب آنچه میکردند (۱۲۰). و از آنچه نام خدا بروی یاد کرده نشد مخورید و به راستی خوردنش گناه است و هر آئینه شیطانها به سوی دوستان خویش القاء می کنند تا با شما خصومت کنند و اگر فرمانبرداری ایشان کنید هر آئینه شما مشرک باشید<sup>(۴۶)</sup> (۱۲۱). آیا کسی که مرده بود پس زنده ساختیمش<sup>(۴۷)</sup> و برای او نوری پیدا کردیم که می رود با آن میان مردمان مانند کسی باشد که صفتش این است که در تاریکی ها است از آن بیرون آینده نیست همچنین آراسته کرده شده است در نظر کافران آنچه می کردند<sup>(۴۸)</sup> (۱۲۲). و همچنین در هر دهی رئیسان فساق آن را پیدا کردیم تا در آن ده فساد کنند و به حقیقت ضرر نمی کنند مگر در حق خویشان و نمی دانند (۱۲۳). و چون به ایشان نشانه ای بیاید گویند هرگز ایمان نیاریم تا وقتی که داده شود ما را مانند آنچه پیامبران خدا را داده شده است<sup>(۴۹)</sup> خدا بمحل نهادن پیامبری خود دانا تراست این گناهگاران را رسوایی از نزد خدا و غذایی سخت بسبب آنکه بد اندیشی می کردند خواهد رسید (۱۲۴).

(۴۵) مترجم گوید یعنی میته حرام است الا وقت ضرورت تناول آن (بقدر حاجت) رخصت است والله اعلم.

(۴۶) مترجم گوید مراد ازین وسوسه آنست که اهل جاهلیت می گفتند چرا کشته خود را بخوریم و کشته خدا را نخوریم والله اعلم.

(۴۷) یعنی کافر بود هدایتش کردیم.

(۴۸) چنانکه رؤساء کفار مکه در نصرت کفر سعی می کردند والله اعلم.

(۴۹) یعنی بر هر کسی از ما جبرئیل فرود آید و وحی نازل بشود والله اعلم.

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ وَيُشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ  
يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ وَيَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا  
يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾ وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾ \* لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ  
جَمِيعًا يَمْعَشَرُ الْجِنَّ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ  
أُولِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا  
أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوًى لَكُمْ خَلِدِينَ فِيهَا  
إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾ وَكَذَلِكَ نُؤَلِّ  
بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾  
يَمْعَشَرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ  
يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ مَا آتَيْنِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

پس خدا هر که را خواهد که هدایت کند سینه او را برای اسلام کشاده کند<sup>(۵۰)</sup> و هر که را خواهد که گمراه کندش سینه او را در نهایت تنگ کند گویا در آسمان بالا میرود همچنین می اندازد خدا ناپاکی را بر کسانی که ایمان نمی آورند<sup>(۵۱)</sup> (۱۲۵). و این (اسلام) راه راست پروردگار توست بی گمان نشانه هارا برای گروهی که پندپذیر میشوند به روشنی بیان کرده ایم (۱۲۶). برای ایشان سرای سلامتی یعنی بهشت نزد پروردگار ایشان است و او کارساز ایشانست بسبب آنچه میکردند (۱۲۷). و روزی که خدا همگی ایشانرا حشر کند گوید ای گروه جن<sup>(۵۲)</sup> برایتان از مردمان تابع بسیار گرفتید و میگویند دوستان ایشان از آدمیان<sup>(۵۳)</sup> ای پروردگار ما بعضی از ما از بعضی دیگر بهره مند شد<sup>(۵۴)</sup> و بمیعاد خویش که معین کرده بودی برای ما<sup>(۵۵)</sup> رسیدیم گوید خدا آتش جای شماست جاویدان در آنجا مگر آنچه خدا خواسته است<sup>(۵۶)</sup> هرائینه پروردگار تو استوار کار دانا است (۱۲۸). و همچنین بعضی ستمکاران را بر بعضی به سبب شومی آنچه می کردند مسلط می کنیم (۱۲۹). ای گروه جن و انس آیا به شما پیامبرانی از جنس شما که می خواندند بر شما آیات مرا و بیم می کردند شما را از ملاقات این روز شما نیامدند گویند برخویشتن اعتراف کردیم و ایشانرا زندگانی دنیا فریفت و گواهی دادند برخویشتن که ایشان کافر بودند<sup>(۵۷)</sup> (۱۳۰).

(۵۰) یعنی بفهماندش حقیقت اسلام و محاسن آن والله اعلم.

(۵۱) یعنی هر چند می خواهند حقیقت اسلام و محاسن آن بفهمند نمی توانند والله اعلم.

(۵۲) یعنی ای شیاطین.

(۵۳) یعنی تابعان ایشان از کفار.

(۵۴) یعنی متبوعان خوشوقت شدند بتابعان و تابعان محظوظ شدند از متبوعان والله اعلم.

(۵۵) یعنی برای حساب ما پس در حق ما چه حکم است.

(۵۶) یعنی در حق اهل نجات والله اعلم.

(۵۷) مترجم گوید مراد آن است که آیاتیامداند از مجموعه جن و انس و آن صادق است بودن رسل از انس مبعوث

بانس و جن والله اعلم.

ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا  
 غَفِلُونَ ﴿١٣١﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾ وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ  
 إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا  
 يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿١٣٣﴾  
 إِنَّ مَا تُوْعَدُونَ لَأَتِيٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾ قُلْ يَتَقَوَّمُ  
 أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ  
 مَنْ تَكُونُ لَهُ وَعَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾  
 وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا  
 فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ  
 لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ  
 يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾ وَكَذَلِكَ  
 زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادِهِمْ  
 شُرَكَاءُؤُهُمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

این (ارسالِ رسل) بسبب آنست که هرگز پروردگار تو بجزای ظلم هلاک کننده شهرها نباشد درحالیکه اهل آنها غافل باشند<sup>(۵۸)</sup> (۱۳۱). و هر شخصی را از (پاداش) آنچه انجام داده اند مرتبه‌هایی است و نیست پروردگار تو بی خبر از آنچه به عمل می آورند (۱۳۲). و پروردگارت بی نیاز و غنی خداوند رحمت است اگر خواهد شما را دور کند و پس از شما هر که را خواهد جانشین سازد چنانکه شما را از نسل قومی دیگر پیدا کرد (۱۳۳). هر آئینه آنچه شما را وعده کرده میشود البته آمدنی است و شما عاجز کنید گان نیستید (۱۳۴). بگوای قوم من شما بر حالت خویش عمل کنید هر آئینه من نیز عمل کننده ام زود باشد که بدانید کسی را که او را عاقبت پسندیده در آخرت باشد هر آئینه ظالمان رستگارشوند (۱۳۵).<sup>(۵۹)</sup> و برای خدا از آنچه او پیدا کرده است از جنس زراعت و چهارپایان حصه ای مقرر کردند گفتند بگمان خویش این حصه برای خداست و این حصه برای شرکاء ما که مقرر کرده ایم پس آنچه برای شرکای ایشان بود به خدا نمی رسد و آنچه برای خدا باشد به شرکای ایشان میرسد بد چیز است که مقرر می کنند (۱۳۶). و همچنین در نظر بسیاری از مشرکان قتل اولاد شان را شرکای ایشان آراسته کرده است<sup>(۶۰)</sup> تا ایشان را هلاک کنند و تا برایشان دین ایشان را مختلط کنند و اگر خدا می خواست این کار را انجام نمی دادند پس ایشان را با افترای که می بندند واگذار (۱۳۷).

(۵۸) یعنی قبل از بعثت عقوبت نمی آید والله اعلم.

(۵۹) مترجم گوید اهل جاهلیت احکامی چند اختراع کرده بودند از آن جمله آنست که از زراعت و مواشی پاره ای برای خدا مقرر می کردند پاره ای برای بتان و حصه خدا بر مساکین و ضعیفان صرف میکردند و حصه بتان باستانه بتان میرسانیدند پس اگر چیزی از حصه خداداد حصه بتان مخلوط میشد ترك می کردند که خدا حاجت ندارد و اگر از حصه بتان در حصه خدا مخلوط می شد آن را جدا میکردند که بتان محتاج اندونیز از آن جمله آنست که قتل دختران تجویز میکردند و پیشوایان ایشان بدین معنی فتوی داده بودند، و از آن جمله آنست که بعضی زراعت و مواشی را حجر میساختند که غیر سدن بتان کسی دیگر نمی خورد آنچه برای بتان ذبح میکردند نام خدا بر آن نمی گرفتند. و از آن جمله آنست که چون بحائر و سوائب بچه میدادند گرزنده بودی برای مردان حلال میدانستند برای زنان و اگر مرده بودی برای همه حلال میدانستند خدای تعالی رد این مذاهب باطله فرمود و آنچه حکم حق است بیان فرمود و محرماتی که همه اهل باطل بر آن متفق اند ذکر کرد والله اعلم.

(۶۰) یعنی شیاطین که وسوسه کرده اند به پیشوایان که مذهب قرار داده اند والله اعلم.

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَمُ وَحَرَّتْ حَجْرٌ لَا يَطْعُمَهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ  
 بِرَعْمِهِمْ وَأَنْعَمُ حَرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَمُ لَا يَذْكُرُونَ  
 أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا  
 يَفْتَرُونَ ﴿١٢٨﴾ وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَمِ خَالِصَةٌ  
 لِّذِكْرِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مَيْتَةً  
 فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ  
 عَلِيمٌ ﴿١٢٩﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا  
 وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٣٠﴾ \* وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ  
 مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا  
 أَكْلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ  
 كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ وَيَوْمَ حَصَادِهِ  
 وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾ وَمَنْ الْأَنْعَمِ  
 حَمُولَةٌ وَفَرَشَاءُ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا  
 خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٤٢﴾



و گفتند بگمان خویش این چهارپایان و زراعت ممنوع (ازتصرف) است آن را مگر آنکه ما می خواهیم نخورد و چهارپایان دیگر است که حرام کرده شده است سواری بر پشت آنها و چهار پایان دیگر است که هنگام ذبح آن نام خدا می گیرند بسبب آنکه برخدا دروغ بسته اند ایشان را زودجاء خواهد داد بمقابلۀ آنچه افترا می کردند (۱۳۸). و گفتند آنچه در شکم این چهارپایان باشد<sup>(۶۱)</sup> برای مردان ما حلال است و بر زنان ما حرام است و اگر مرده باشد همه در آن شریك اند به مقابله این بیان ایشان جزا خواهد داد هر آئینه او استوار کار دانا است (۱۳۹). به یقین آنانکه فرزندان خود را از جهت بیخردی بغیر دانش کشتند زیان کار شدند و حرام کردند آنچه را که روزی داد ایشان را خدا به سبب دروغ بستن برخدا به تحقیق ایشان گمراه شدند و راه یافتگان نبودند (۱۴۰). و خدا آنست که بوستانهایی برداشته شده برپایه ها<sup>(۶۲)</sup> و بوستانهایی غیر برداشته شده برپایه ها پیدا کرد<sup>(۶۳)</sup> و درختان خرما و زراعت را گوناگون است میوه های هریکی پیدا کرد و زیتون و انار را مانند یکدیگر و غیر مانند یکدیگر<sup>(۶۴)</sup> از میوه های آن چون میوه بیرون آورد بخورید و زکوة او را روز درویدن وی بدهید و اسراف مکنید هر آئینه خدا اسراف کنندگان را دوست ندارد (۱۴۱). و چهارپایان بار بردارنده را و جانوری را که بر زمین غلطانند بجهت ذبح پیدا کرد از آنچه روزی داده است خدا شما را بخورید و گامهای شیطان را پیروی مکنید هر آئینه او دشمن ظاهر شماست (۱۴۲).

(۶۱) یعنی در شکم بحایر و سوا یب باشد (این جمله مهم است).

(۶۲) یعنی درختان انگور و مانند آن والله اعلم.

(۶۳) یعنی درختان بر ساق ایستاده والله اعلم.

(۶۴) یعنی افراد هر نوعی باعتبار صورت مانند يك دیگر اند و به اعتبار مزه نه والله اعلم.

ثَمَنِيَّةَ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعَزِ اثْنَيْنِ  
 قُلْ ءَ الذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ  
 أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ نَبِّئْنِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾  
 وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَ الذَّكَرَيْنِ  
 حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ  
 أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْكُمُ اللَّهُ بِهِذَا فَمَنْ  
 أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾ قُلْ لَا أَجِدُ  
 فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ  
 مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خَنزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ  
 فِسْقًا أُهْلًا لِّغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ؕ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ  
 فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا  
 كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ  
 شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ  
 بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

هشت قسم را آفرید از گوسفند دوقسم و از بز دوقسم<sup>(۶۵)</sup> بگو آیا (خدا تعالی) این دونرا حرام کرده است یا این دوماه را یا آنچه را که رحمهای این دوماه آن را دربردارد مرا به دانش خبردهید<sup>(۶۶)</sup> اگر راست گو هستید (۱۴۳). و پیدا کرد از شتر دوقسم و از گاو دوقسم بگو آیا خدا این دونرا حرام کرده است یا این دوماه را یا آنچه را که رحم های این دوماه آن را دربردارد آیا حاضر بودید و قتی که خدا شمارا به آن حکم کرد پس کیست ستمگارتر از کسی که برخدا دروغ بندد تا مردمان را بغیر دانش گمراه کند هر آئینه خدا قوم ستمگران را راه نمی نماید (۱۴۴). بگو در آنچه وحی فرستاده شده به سوی من هیچ چیزی حرام بر خورنده که بخورد آن را نمی یابم مگر آنکه مردار یا خون ریخته شده یا گوشت خوک باشد پس هر آئینه حرام است یا آنچه فسق باشد که برای غیر خدا آواز بلند کرده ذبح شود پس هر کس که ناچار شود نه سرکشی کننده و نه از حد گذرنده پس هر آئینه پروردگار تو آمرزنده مهربان است<sup>(۶۷)</sup> (۱۴۵). و بریهود هر جانور ناخن دار را حرام ساختیم<sup>(۶۸)</sup> و از گاو و گوسفند برایشان پیه این دوقسم را حرام ساختیم مگر پیهی که پشت این دوقسم برداشته است یا روده ها آنرا برداشته است یا آنچه به استخوانی آمیخته است ایشان را نظر به ستم ایشان این طور جزا دادیم و هر آئینه ما راست گویم (۱۴۶).

(۶۵) یعنی نرو ماده از هر يك واللہ اعلم.

(۶۶) یعنی نقلی صحیح بیارید از ابراهیم و اسمعیل علیهما السلام و از کتب الهیه واللہ اعلم.

(۶۷) مراد حصص اضافی است به نسبت بهیمه الانعام و آن اصناف ثمانیه مذکور است سگ و شیر و بازو غیر آن اگر چه حرام است از بهیمه الانعام نیست و بحث در آن نداشتند واللہ اعلم.

(۶۸) یعنی مثل شتر و شتر مرغ واللہ اعلم.

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ  
بِأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾ سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا  
لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ  
كَذَلِكَ كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَاسَنَا  
قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا  
الْظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾ قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِيغَةُ  
فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾ قُلْ هَلَمْ شَهِدَآكُمْ  
الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا إِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ  
مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾ \* قُلْ  
تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا  
بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ  
مِنْ إِمْلَاقٍ مَحْنٍ نَرَزَقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ لَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ  
مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطْنٌ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ  
إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

پس اگر تورا تکذیب کنند بگو که پروردگار شما خداوند مهربانی بسیار است و عقوبتِ اواز قومِ ستمگاران رد کرده نمی شود (۱۴۷). به زودی مشرکان بگویند اگر خدا می خواست (یعنی رضای او بودی) شریک مقرر نمی کردیم و نه پدران ما می کردند و نه چیزی را حرام میکردیم همچنین تکذیب کردند کسانی که پیش از ایشان بودند تا آنکه عقوبتِ ما را چشیدند بگو آیا هست نزدیک شما دانشی<sup>(۶۹)</sup> تا آن را برای ما بیرون آورید مگر گمان را پیروی نمی کنید و شما مگر دروغگو نیستید (۱۴۸). بگو دلیل رسا (و محکم) از آن خداست پس اگر خدا خواسته بود همگی شما را هدایت می کرد (۱۴۹). بگو گواهان خود را آنانکه گواهی میدهند که خدا حرام ساخته است این را پس (یا محمد) اگر (به فرض هم) گواهی دهند تو با ایشان گواهی مده و خواهشات (نفسانی) کسانی را که آیاتِ ما را تکذیب کردند و کسانی که اعتقاد ندارند بآخرت و ایشان (بتان را) با پروردگار خود برابر میکنند<sup>(۷۰)</sup> پیروی مکن (۱۵۰). بگویید تا آنچه حرام کرده است پروردگار شما بر شما بخوانم (فرموده است) که با او چیزی را شریک مقرر نکنید و به والدین نیکوکاری کنید و فرزندانِتان را از ترس فقر مکشید ما شمارا و ایشان را روزی میدهیم و به بی حیائی<sup>(۷۱)</sup> آنچه علانیه باشد از آن و آنچه پوشیده باشد نزدیک مشوید و هیچ نفس را که حرام ساخته است خدا کشتنش را الّا بحق<sup>(۷۲)</sup> مکشید این حکم فرموده است شمارا تا باشد که شما بفهمید (۱۵۱).

(۶۹) یعنی نقلی از کتب الهی والله اعلم.

(۷۰) یعنی معبود باطل را والله اعلم.

(۷۱) یعنی بزنا و لواط.

(۷۲) یعنی بقصاص و مثل آن.

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ  
وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تَكِلُفُ نَفْسًا إِلَّا  
وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ  
اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّيْكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾  
وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ  
فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَصَّيْكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ  
تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾ ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي  
أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ  
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾ وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ  
وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ  
عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِن قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ لَغَفْلِينَ  
﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ  
مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ  
فَمَن ظَلَمَ مِمَّن كَذَبَ بَيِّنَتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ  
يَصْدِفُونَ عَنَّا آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

و به مال یتیم نزدیک مشوید الا بخصلتی که وی بهتر است تا آنکه به جوانی و کمال  
 رشدش رسد و پیمانۀ و ترازو را به انصاف تمام کنید هیچکس را مگر قدر طاقت او تکلیف  
 نمی دهیم و چون سخن گوید<sup>(۷۳)</sup> پس رعایت انصاف بنمایید و اگر چه آن محکوم علیه  
 صاحب قربت باشد و به عهد خدا<sup>(۷۴)</sup> وفا کنید این حکم فرموده است شمارا تا پندپذیر  
 شوید (۱۵۲). و (خبر داده است که) آنچه مذکور شد راه راستِ مَنْ است و درست آمده پس  
 پیروی او کنید و راه‌های دیگر را که این راه هاجدا کنند شما را از راه خدا پیروی مکنید این  
 حکم فرموده است شما را تا شما پرهیزگاری کنید (۱۵۳). باز می گویم که موسی را کتاب  
 داده بودیم تا نعمت بر هر که نیکوکار بود تمام کنیم و هر چیز را بیان کنیم و (نیز) بجهت  
 هدایت و مهربانی تا ایشان بملاقات پروردگار خویش ایمان آورند<sup>(۷۵)</sup> (۱۵۴). و این قرآن  
 کتابیست بابرکت که فرو فرستادیمش پس پیروی او کنید و پرهیزگاری کنید تا بر شما مهربانی  
 کرده شود (۱۵۵). فرستادیمش تا گوید جز این نیست که کتاب یعنی تورات و انجیل بردو  
 گروه پیش از ما فرود آورده شد و به تحقیق ما از تلاوت آن بی خبر بودیم (۱۵۶). یا گوید  
 اگر بر ما کتاب فرود آورده می شد البته راه یافته تراز ایشان می بودیم پس به شما حاجتی  
 از پروردگار شما و هدایت و بخشایش آمده است پس کیست ستمگار تراز کسی که آیاتِ  
 خدا را تکذیب کند و از آن اعراض کند اعراض کنندگان را از آیات خویش به بدترین عذاب  
 جزا خواهیم داد بسبب آنکه اعراض می کردند (۱۵۷).

(۷۳) یعنی گواهی دهید یا حکم کنید والله اعلم.

(۷۴) یعنی بنذراو.

(۷۵) مترجم گوید ظاهر نزدیک این بنده آنست که حرام گردانیدیم اشیای مذکوره را در ازل بر قوم نوح و هلم  
 جراباز دادیم موسی را کتاب والله اعلم.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ  
 آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا  
 لَمْ تَكُنْ ءَامِنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْتَظِرُوا  
 إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَاعًا لَسَتْ  
 مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
 ﴿١٥٩﴾ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مَثَلًا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ  
 فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾ قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي  
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾ قُلْ إِنْ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ  
 رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾ لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ  
 ﴿١٦٣﴾ قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغَى رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ  
 نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ  
 مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ  
 خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَبْلُوَكُمْ فِي  
 مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٥﴾



آیا منتظر نیستند مگر آن را که بدیشان فرشتگان بیایند<sup>(۷۶)</sup> یا پروردگار تو بیاید یا بعض نشانه های پروردگار تو بیاید<sup>(۷۷)</sup> روزیکه بعض نشانه های پروردگار تو بیاید نفسی را که ایمان نیاورده بود پیش ازین ایمان او نفع ندهد یا نفسی را که کسب نکرده بود در ایمان خود عمل خیر<sup>(۷۸)</sup> نفع ندهد بگوانتظار کنید هرآئینه مانیز منتظریم (۱۵۸). به تحقیق کسانی که دین خود را پراکنده کردند و گروه گروه شدند در هیچ حسابی<sup>(۷۹)</sup> از ایشان نیستی جزاین نیست که کار ایشان به سوی خدا گذاشته شده است باز ایشان را بعاقبت آنچه می کردند خبر می دهد (۱۵۹). هر که نیکی آورد پس او را ده چندان آن است و هر که بدی آورد جزا داده نخواهد شد الا مثل آن و ایشان ستم کرده نخواهند شد (۱۶۰). بگو هرآئینه مرا پروردگار من به سوی راه راست دلالت کرده است (مراد می دارم) دین درست کیش ابراهیم را که پاکدین بود و از مشرکان نبود (۱۶۱). بگو هرآئینه نماز من و حج و قربانی من و زندگانی من و موت من همه برای خداست پروردگار جهانیان (۱۶۲). مرا و را هیچ شریکی نیست و مرا باین توحید فرموده شد و من نخستین مسلمانانم (۱۶۳). بگو آیا پروردگاری غیر از خدا طلب کنم حال آنکه او پروردگار همه چیز است و عمل نمی کند هیچ کسی مگر بر ذات خود و هیچ بردارنده باردیگر را بر ندارد باز به سوی پروردگارتان بازگشت شما باشد پس شمارا خبردار کند به آنچه که در آن اختلاف می کردید (۱۶۴). و او آنست که شمارا جانشینان در زمین گردانید و بلند کرد بعضی را از شما بر بعضی به درجه ها تابیا زماید شمارا در آنچه به شما داده است هرآئینه پروردگار تو شتاب کننده عقوبت است و هرآئینه او آمرزنده مهربان است (۱۶۵).

(۷۶) یعنی برای قبض ارواح.

(۷۷) یعنی طلوع شمس از مغرب یادایه الارض والله اعلم.

(۷۸) یعنی آنروز توبه گنهگار و ایمان کافر قبول نشود والله اعلم.

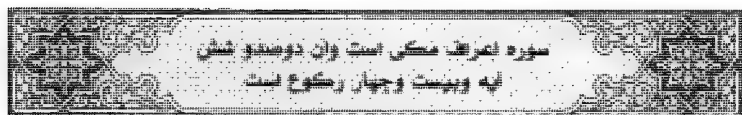
(۷۹) یعنی از تو مواخذة نخواهند کرد والله اعلم.

## سورة الأعراف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء  
١٣

الْمَص ١ كَتَبَ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ  
 لَتُنذِرَ بِهِ ۖ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ٢ أَتَبْعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ  
 مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مَن دُونَهُ ۚ أُولَٰئِكَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ  
 ٣ وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ  
 قَائِلُونَ ٤ فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأُسْنًا إِلَّا أَن قَالُوا  
 إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ٥ فَلَسَعَلَنَ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَسَعَلَنَ  
 الْمُرْسَلِينَ ٦ فَلَنقُصَّنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ٧  
 وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ ۖ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۖ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الْمُفْلِحُونَ ٨ وَمَن خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۖ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
 أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ٩ وَلَقَدْ مَكَرَكُمُ  
 فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُم فِيهَا مَعِيشٌ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ  
 ١٠ وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ  
 اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ١١



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

الْمَصَّ (۱). این کتابیست که به سوی تو فرود آورده شد پس باید که درسینه<sup>\*</sup> تو هیچ تنگی از تبلیغ او نباشد فرود آورده شد تا به آن بیم کنی و برای مسلمانان پندی است (۲). آنرا که فرود آورده شد به سوی شما از جانب پروردگار شما پیروی کنید و دوستان را غیر از او<sup>(۱)</sup> پیروی نکنید اندکی پندمی پذیرید (۳). و بسا ده که هلاک کردیمش پس بوی عقوبت ما آمد و ایشان شبانگاه آرمیده بودند یا وقتیکه ایشان در خواب نیم روز بودند (۴). پس قول ایشان چون بایشان عقوبت ما بیامد نبود جز آنکه گفتند هر آئینه ما مستمگار بودیم (۵). پس البته آن کسانی را که پیامبر فرستاده شد به سوی ایشان سوال خواهیم کرد و البته پیامبران را سوال خواهیم کرد (۶). پس البته بحضور ایشان<sup>(۲)</sup> بدانش بیان خواهیم کرد و غایب نبودیم (۷). و سنجیدن اعمال به انصاف آن روز، حق خواهد بود پس هر کس که پله نیکی‌های او گران شد پس ایشان رستگاران اند (۸). و هر که پله<sup>\*</sup> نیکی‌های او سبک شد پس آنجماعت آنانند که در حق خویشتن زیان کردند به سبب آنکه به آیات ما انکار می کردند (۹). و به راستی شمارا در زمین استقرار دادیم و برای شما در آنجا اسباب معیشت پیدا کردیم اندکی شکر می کنید (۱۰). و به راستی شمارا آفریدم (یعنی پدر شمارا) باز صورت بستیم شمارا (یعنی پدر شمارا) باز گفتیم به فرشتگان که آدم را سجده کنید پس سجده کردند مگر ابلیس از سجده کنندگان نبود (۱۱).

(۱) یعنی معبودان باطل که دوست می گرفتند و الله اعلم.

(۲) یعنی همه اعمال ایشان را.

قَالَ مَا مَنَّكَ إِلَّا تَسْجُدًا إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِمَّنْ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ  
 وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾ قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ  
 فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاعِرِينَ ﴿١٣﴾ قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ  
 ﴿١٤﴾ قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾ قَالَ فِيمَا أُغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ  
 صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ لَا تَيَسَّرُ لَهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ  
 وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾ قَالَ  
 أَخْرُجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا لَمَنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾ وَيَنَادِمُ أَسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ  
 شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ فَوَسَّوَسَ  
 لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءَاتِهِمَا وَقَالَ  
 مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَائِينَ  
 أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾  
 فَدَلَّهُمَا بِعُرْوَةٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا  
 يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ  
 تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلْتُ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

گفت خداچه چیز منع کرد تو را از آنکه سجده کنی و قتیکه تو را امر کردم گفت من بهترم از او مرا از آتش آفریدی و او را از گل آفریدی (۱۲). گفت پس از آسمان فرود آی زیرا که تو را لایق نیست که در آن سرکشی کنی پس بیرون شو هر آینه تو از خوار شوندگانی (۱۳). گفت بار الهّا مرا تار و زیکه آدمیان برانگیخته شوند مهلت ده (۱۴). گفت خدا هر آینه تو از مهلت داده شدگانی (۱۵). گفت پس از آن روی که مرا گمراه کردی البته می‌نشینم برای (گمراه کردن) آدمیان به راه راست تو (یعنی تا از آن منع کنم) (۱۶). پس البته به سوی ایشان از پیش ایشان و از پس پشت ایشان و از جانب راست ایشان و از جانب چپ ایشان بیایم و اکثر ایشان را شکر گزار نیابی (۱۷). گفت بیرون رواز آسمان نکوهیده رانده شده بخدا هر که تو را از آدمیان پیروی کند البته دوزخ را از همگی شما پُر کنم (۱۸). و گفتیم ای آدم توو زن تو در بهشت ساکن شو پس بخورید از هر جاکه خواهید و به این درخت نزدیک مشوید که از ستمگاران خواهید شد (۱۹). پس شیطان آنان را وسوسه کرد تا آشکار گرداند برای ایشان آنچه از نظرایشان از شرم گاه‌های ایشان پوشیده بود گفت شمارا پروردگار شما ازین درخت منع نکرده است مگر برای آنکه دوفرشته شوید یا از باشندگان جاویدان شوید (۲۰). و قسم خورد برای ایشان که البته من از خیر خواهان شما هستم (۲۱). پس با فریب ایشان را به خواری کشاند پس چون آن درخت را چشیدند شرمگاه‌های ایشان برایشان پیداشد و شروع کردند که برگی بالای برگی برخویش از برگ درختان بهشت می چسپانیدند و ایشان را پروردگار ایشان ندا کرد که آیا شمارا ازین درخت منع نکرده بودم و نگفته بودم به شما که هر آینه شیطان دشمن آشکار شما است (۲۲).

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾ قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا  
 تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾ يَبْنِيءَ آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ  
 لِبَاسًا يُورِي سَوَاءَ تَكُمُ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَلِكَ خَيْرٌ  
 ذَلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَبْنِيءَ آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمْ  
 الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا  
 لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ اتِهِمَا إِنَّهُ يَرِيكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ  
 حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٢٧﴾ وَإِذَا فَعَلُوا فَحْشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا  
 بِهَا قُلْ إِنْ أَلَّفَ اللَّهُ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْمَلُونَ  
 ﴿٢٨﴾ قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ  
 وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾  
 فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا  
 الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

گفتند ای پروردگار ما برخویش ستم کردیم و اگر ما را نیامرزی و بر ما مهربانی نکنی البته از زیان کاران باشیم (۲۳). خدا گفت فرود آید بعضی شما بعضی را دشمن خواهد بود و شما در زمین تاملتی معین استقرار و بهره مندی باشد (یعنی تامل) (۲۴). گفت خدا در زمین زندگانی خواهید کرد و در آنجا خواهید مرد و از آنجا بیرون آورده می شوید (۲۵). ای فرزندان آدم هر آئینه ما برای شما لباسی که بپوشد شرمگاه های شما را فرود آوردیم و جامه های زینت را و لباس پرهیز گاری وی از همه بهتر است فرود آوردیم این از نشانه های خداست تا ایشان پندپذیر شوند (۲۶). ای فرزندان آدم شما را شیطان گمراه نکند چنانکه پدر و مادر شما را از بهشت بیرون آورد از ایشان جامه<sup>۳</sup> ایشان را برمی کشید تا ایشان را شرمگاه های ایشان بنماید هر آئینه شیطان و قوم او شما را از آن جایی که شما نمی بینید ایشان را می بینند هر آئینه ما شیاطین را کار گزار کسانی که ایمان نمی آورند گردانیدیم (۲۷). و چون کار زشت بکنند گویند برین کار پدران خود را یافتیم و خدا ما را بآن فرموده است بگو هر آئینه خدا بکار زشت نمی فرماید آیامی گوئید برخدا آنچه را که نمی دانید (۲۸). بگو فرموده است پروردگار من به انصاف و فرموده است که رویهای خود را<sup>(۳)</sup> نزدیک هر نماز راست کنید و او را بپرستید خالص کرده عبادت را برای او چنانکه شما را نخست آفرید (باز هم چنان) برمی گردید<sup>(۴)</sup> (۲۹). گروهی راه را نمود و بر گروهی از ایشان گمراهی ثابت شد هر آئینه شیاطین را به جای خدا دوست گرفتند و می پنداشتند که ایشان راه یافتگانند (۳۰).

(۳) یعنی به سوی کعبه.

(۴) یعنی سروپا برهنه بدون ختنه محشور شوید والله اعلم.

\* يَبْنِيْءَ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا وَشَرُّوْا  
 وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ  
 الَّتِي اَخْرَجَ لِعِبَادِهٖ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا  
 فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذٰلِكَ نَفْصَلُ الْاٰيٰتِ  
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٢﴾ قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا  
 بَطَنٌ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ اَنْ تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ  
 بِهِ سُلْطٰنًا وَاَنْ تَقُوْلُوْا عَلٰى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾ وَلِكُلِّ اُمَّةٍ  
 اَجَلٌ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ لَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ  
 ﴿٣٤﴾ يَبْنِيْءَ اٰدَمَ اِمَّا يٰٓاَتِيْتَكُمْ رُّسُلٌ مِّنْكُمْ يَقْصُوْنَ عَلَيْكُمْ ءَايٰتِيْ فَمَنْ  
 اَتَقٰى وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا  
 بِاٰيٰتِنَا وَاسْتَكْبَرُوْا عَنْهَا اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا  
 خٰلِدُوْنَ ﴿٣٦﴾ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلٰى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ  
 بِاٰيٰتِهٖٓ اُولٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيْبُهُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ حَتّٰى اِذَا جَآءَتْهُمْ  
 رُّسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوْا اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ  
 قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا وَشَهِدُوْا عَلٰى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَاٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾



ای فرزندان آدم زینت خود را<sup>(۵)</sup> نزدیک هر نماز بگیرید و بخورید و بیاشامید و از حد مگذرید هر آینه خدا از حد گذرندگان را دوست نمیدارد (۳۱). بگو کیستکه زینت خدارا که پیدا کرده است برای بند گان خود حرام کرد و کیستکه پاکیزه هارا از رزق حرام کرده است بگو آن پاکیزه ها از ملایس و مآکل برای مسلمانان در زندگانی دنیا است<sup>(۶)</sup> برای ایشان روز قیامت خالص شده همچنین نشانه هارا بیان می کنیم برای قومی که می دانند<sup>(۷)</sup> (۳۲). بگو جزاین نیست که پروردگار من بی حیایی ها را آنچه آشکار باشد از آن و آنچه پوشیده حرام کرده است و گناه و تجاوز ناحق را و آنکه چیزی را شریک خدا مقرر کنید که خدا هیچ دلیل بر آن نازل نکرده است حرام کرده است و آنکه بگویی، برخدا آنچه را که نمی دانید (۳۳). و هرامتی را میعاد است<sup>(۸)</sup> پس چون<sup>(۹)</sup> میعاد ایشان بیاید تاخیر نکنند یک (لحظه) ساعت و نه سبقت کنند<sup>(۱۰)</sup> (۳۴). ای فرزندان آدم اگر به شما پیامبران از جنس شما بیایند بر شما آیات مرا می خوانند پس هر که پرهیزگاری کند و نیکوکاری نماید پس هیچ ترس برایشان نباشد و نه ایشان اندوهگین شوند (۳۵). و کسانی که آیات ما را تکذیب کردند و از قبول آنها سرکشی کردند ایشان اصحاب دوزخ اند ایشان آنجا جاویدان اند (۳۶). پس کیست ستمگار تراز کسی که برخداد روع را بر بست یا آیات او را تکذیب کرد آن جماعت بایشان بهره ایشان از آنچه نوشته شد در لوح محفوظ برسد<sup>(۱۱)</sup> تا وقتی که چون نزدیک ایشان فرستادگان ما بیایند تا قبض ارواح ایشان کنند گویند کجاست آنچه شما غیر از خدا می پرستیدید گویند ایشان از ما گم شدند و معترف شدند بر خویش به این که ایشان کافر بودند (۳۷).

(۵) یعنی لباس خود را.

(۶) یعنی لایق ایشانست اگر چه دیگران نیز استعمال کنند والله اعلم.

(۷) مترجم گوید درین آیت اشارت است بر مذهب رهبان یهود و نصاری و متخشنین عرب که توسع را در مآکل و ملابس مکروه می داشتند والله اعلم.

(۸) یعنی وقتی معین است برای هلاک ایشان والله اعلم.

(۹) یعنی نزدیک شود.

(۱۰) یعنی بر زبان حضرت آدم چنانکه در سوره بقره به آن اشاره رفت والله اعلم.

(۱۱) یعنی نعمت و نعمت مقدّر شده در دنیا بایشان میرسد والله اعلم.

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ  
 فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا دَارَكُوا  
 فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أَخْرِطْنَاهُمْ لَعَلَّنَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتِنَاهُمْ  
 عَذَابًا يَضَعِفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ  
 ٢٨ وَقَالَتْ أُولَهُمْ لِأَخْرَجْنَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ  
 فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ٢٩ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ  
 وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يُلَاحِظَ أَجْمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ  
 نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ٤٠ لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ  
 وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ٤١ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ  
 فِيهَا خَالِدُونَ ٤٢ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا  
 لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
 وَنُودُوا أَنْ تُلَكُوا الْجَنَّةَ أَوْرَثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٤٣

خدا حکم کند که همراه امتانی که گذشته اند پیش از شما از جن و انس در آتش داخل شوید هر گاه که قومی در آید قوم دیگر مانند خود را لعنت کند تا وقتی که چون به یکدیگر در دوزخ برسند جماعت متاخر از ایشان در حق جماعت متقدم از ایشان همگی گویند ای پروردگار ما را ایشان گمراه کردند پس ایشان را عذاب دوچند از دوزخ بده خدا فرماید هر یکی را دوچند است ولیکن نمی دانید<sup>(۱۲)</sup> (۳۸). و جماعت متقدم از ایشان جماعت متاخر را از ایشان می گویند پس شمارا بر ما هیچ برتری ای نیست پس عذاب را بسبب آنچه می کردید بچشید (۳۹). هر آینه کسانی که آیات ما را تکذیب کردند و از قبول آن سرکشی کردند هرگز کشته نشود برای ایشان دروازه های آسمان و در نیایند به بهشت تا وقتی که شتر در سوراخ سوزن داخل شود<sup>(۱۳)</sup> و همچنین گناهگاران را جزا می دهیم (۴۰). ایشان را از دوزخ فرس بُود و از بالای ایشان از دوزخ پوششها باشد و همچنین ستمگاران را جزا می دهیم (۴۱). و کسانی که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند دستور نمی دهیم هیچکس را مگر بقدر طاقت او آنجماعت باشندگان بهشت اند ایشان آنجا جاویدان باشند (۴۲). و آنچه از کینه درسینه های ایشان بُود بیرون آوریم<sup>(۱۴)</sup> زیرا ایشان نهرها می رود و گویند سپاس آن خدا راست که ما را به سوی این بهشت راهنمود و هرگز راه یابنده نبودیم اگر ما را خدا راه نه نمودی به درستی که فرستادگان پروردگار ما بر راستی آمدند و ندا کرده شوند که این بهشت داده شدید آن را بسبب آنچه می کردید (۴۳).

(۱۲) یعنی تابعین را عذاب کفر تقلید و متبوعین را عذاب ضلال و اضلال والله اعلم.

(۱۳) یعنی این محال است والله اعلم.

(۱۴) یعنی آن کینه ها که در دل بهشتیان باشد دور کنیم مثل آنچه میان بعضی از صحابه رضی الله عنهم واقع شد والله اعلم.

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾ وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَن سَلِّمُوا عَلَيْنَا لَمْ يَدْخُلُوها وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾ \* وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾ أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾ وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَن أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسِفُهُمْ كَمَا نَسَوُا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾



و اهل بهشت اهل دوزخ را نداکنند که ماراست یافتیم آنچه به ما پروردگار ما وعده کرده بود پس آیاشما هم راست یافتید آنچه پروردگار شما به شما وعده کرده بود گفتند آری پس نداده‌نده ای در میان ایشان نداده‌ده که لعنت خدا بر ستمگاران است (۴۴). کسانی که مردمان را از راه خدا بازمی داشتند و برای آن راه کجی را می خواستند<sup>(۱۵)</sup> و ایشان باختر اعتقادنداشتند (۴۵). و در میان آنها (بهشت و دوزخ) حجابیست<sup>(۱۶)</sup> و بر اعراف مردمانی باشند که هریکی از اهل دو گروه را بقیافهٔ ایشان می شناسند و اهل اعراف اهل بهشت را نداکنند که سلام علیکم هنوز به بهشت در نیامده اند و ایشان طمع آن را دارند (۴۶). و چون چشمهای اهل اعراف به طرف اهل دوزخ گردانیده شود گویند ای پروردگار ما ما را همراه گروه ستمگاران مکن (۴۷). و اهل اعراف مردانی را که می شناسند ایشان را به قیافهٔ ایشان ندا کردند گویند کفایت نکرد از شما جمعیت شما و آنکه سرکشی می کردید (۴۸). آیا این جماعت اند آنانکه شما قسم می خوردید که هر گز خدا بایشان هیچ رحمت نرساند<sup>(۱۷)</sup> گفته شد ایشان را که به بهشت در آید بر شما هیچ ترسی نیست و نه شما اندوهگین شوید (۴۹). و اهل دوزخ اهل بهشت را نداکنند که بر ما چیزی از آب یا از سایر آنچه روزی داده است شمارا خدا بریزد گویند هر آینه خدا این هر دو را بر کافران حرام ساخته است (۵۰). آنانکه دین خود را بازیچه و سرگرمی گرفته اند و ایشان را زندگانی دنیا فریب داد پس امروز فراموش کنیم ایشان را چنانکه ایشان ملاقات این روز خویش را فراموش کردند و چنانکه آیات ما را انکار میکردند<sup>(۱۸)</sup> (۵۱).

(۱۵) یعنی می خواستند به شبهات این راه را باطل سازند.

(۱۶) و آن مسمی به اعراف است والله اعلم.

(۱۷) یعنی فقرای مسلمین که کافران از ایشان حسابی نمی گرفتند والله اعلم.

(۱۸) و فراموش کردن خدا ترك ایشان است در دوزخ والله اعلم.

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً  
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ وَيَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ  
يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدِّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي  
كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَى اللَّيْلُ النَّهَارَ  
يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ  
بِأَمْرِهِ ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾  
أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾  
وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا  
إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ  
الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۗ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا  
سُفِّتْهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ  
الشَّمَرَاتِ ۚ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وبه راستی برای ایشان کتابی که به روشنی بیان کرده ایم آنرا بدانش آوردیم رهنمایی و بخشایش برای قوم مومنان (۵۲). کفار انتظار نمی کنند مگر مصداق این وعده را روزیکه مصداق آن بیاید گویند کسانی که فراموش کرده بودند آنرا پیش ازین به یقین پیامبران پروردگار مابراستی آمده بودند پس آیا هستند برای ما شفیعان تا برای ما شفاعت کنند یا باز گردانیده شویم به سوی دنیا پس عمل کنیم غیر آنچه می کردیم<sup>(۱۹)</sup> به درستی زیان کردند در حق خویشان و گم شد از ایشان آنچه افترا می کردند (۵۳). هر آئینه پروردگار شما آن خدا است که آسمان ها و زمین را درشش روز آفرید باز بر عرش مستقر شد شب رابه روز می پوشاند<sup>(۲۰)</sup> شب روز رابه شتاب می طلبد<sup>(۲۱)</sup> و خورشید و ماه و ستارگان را رام شده به فرمانش آفرید آگاه شو آفریدن و فرمانروایی برای او ست، خدا پروردگار جهانیان بزرگ است (۵۴). پروردگار خود را زاری کنان و پوشیده از مردمان بپرستید هر آئینه او از حد گذرندگان را دوست ندارد (۵۵). و در زمین بعد اصلاح آن فساد مکنید<sup>(۲۲)</sup> و او را به ترس و امید بپرستید هر آئینه بخشایش خدا از نیکوکاران نزدیک است (۵۶). و اوست آنکه باده را مژده دهنده پیش از رحمت خود<sup>(۲۳)</sup> می فرستد تا وقتی که ابرگران را بردارد آن را به سوی شهری مرده روان کنیم پس بواسطه آن ابرآب را فرود آوریم پس بآن آب از جنس هر میوه بیرون آوریم همچنین مردگان را بیرون آوریم<sup>(۲۴)</sup> تا باشد که شما پند پذیر شوید (۵۷).

(۱۹) یعنی مسلمان شویم و بت ها را نپرستیم.

(۲۰) یعنی گاهی اجزای شب را بلباس روز پوشانیده در حساب روز می گرداند والله اعلم.

(۲۱) یعنی از پی درآمدن شب بعد روز مشابه آنست که گویا کسی کسی را دوان و شتابان می طلبد.

(۲۲) یعنی بسبب بعثت رسول الله صلی الله علیه وسلم.

(۲۳) یعنی پیش از باران.

(۲۴) یعنی از قبور بیرون کنیم.

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ وَيَادُّنَ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبَتْ لَا يُخْرِجُ  
إِلَّا نِكَدًا كَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾  
لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَّقُوا اللَّهَ مَا لَهُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾  
قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾ قَالَ يَتَّقُوا اللَّهَ  
لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾  
أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾ أَوْعَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾  
فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾ \* وَإِلَى  
عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَتَّقُوا اللَّهَ مَا لَهُم مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ  
وَأَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٦٦﴾  
قَالَ يَتَّقُوا اللَّهَ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾



و شهر پاکیزه گیاه او بفرمان پروردگارش برمی آید و زمین ناپاکیزه رستنی آن بر نمی آید مگر ناهموار دیرروینده همچنین گوناگون نشانه ها را برای قومی که شکرگزاری می کنند بیان می کنیم<sup>(۲۵)</sup> (۵۸). هر آئینه نوح را به سوی قوم او فرستادیم پس گفت ای قوم من خدا را عبادت کنید شمارا هیچ معبود برحق غیر از او نیست هر آئینه من از عقوبت روز بزرگ بر شما می ترسم<sup>(۲۶)</sup> (۵۹). سران از قوم او گفتند هر آئینه ما تورادر گمراهی ظاهر می بینیم (۶۰). گفت: ای قوم من هیچ گونه گمراهی در من نیست ولیکن من فرستاده ای از جانب پروردگار جهانیان هستم (۶۱). به شما پیغام های پروردگارم رامی رسانم و برای شما نیک خواهی می کنم و میدانم از حکم خدا آنچه نمی دانید (۶۲). آیاتعجب کردید از آنکه آمد به سوی شما پند از جانب پروردگار شما بر زبان مردی از شما تا شمارا بیم کند و تا پرهیزگاری کنید و تا بر شما مهربانی کرده شود (۶۳). پس او را در گوانگاشتند پس او را و کسانی را که با وی در کشتی بودند نجات دادیم و کسانی را که دروغ انگاشتند آیات ما را غرق ساختیم هر آئینه ایشان گروهی نابینا بودند (۶۴). و سوی قوم عاد برادریشان هود را فرستادیم گفت ای قوم من خدا را عبادت کنید شمارا هیچ معبود برحق غیر از او نیست آیا پرهیزگاری نمی کنید (۶۵). گفتند اشراف و سران کفار از قوم او هر آئینه ما تو را در بی خردی می بینیم و هر آئینه ما تو را از دروغ گویان می پنداریم (۶۶). گفت ای قوم من در من هیچ گونه بی خردی نیست ولیکن من از جانب پروردگار جهانیان فرستاده ام (۶۷).

(۲۵) مترجم گوید این مثل است برای پند در قلب سلیم و عدم تاثیر آن در غیر سلیم والله اعلم.

(۲۶) یعنی روز قیامت.

أَبْلَغُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ  
جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ  
وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ  
فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً ۖ فَأَذْكُرُوا لِلَّهِ لَعْنَكُمْ تَقْلِحُونَ  
﴿٦٩﴾ قَالُوا أَجِئْنَا لِنُعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ  
آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾  
قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ  
أَتَجِدَ لُونِي فِي أَسْمَاءِ سَمَيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ  
مَا نَزَلَ اللَّهُ بِهِمَا مِنْ سُلْطَانٍ فَأَنْتَظِرُونَ إِيَّايَ مَعَكُمْ  
مَنْ الْمُتَظَرِّينَ ﴿٧١﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا  
وَقَطَعْنَا دَايِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ  
﴿٧٢﴾ وَإِلَى شَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَكُومُ أَعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ  
اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٣﴾

من بشما پیغام های پروردگارم را میرسانم و من برای شما نیک خواه بامانتم (۶۸). آیا تعجب کردید از آنکه بشما پندی از جانب پروردگار شما بر مردی از شما آمد تا شما را بیم کند و یاد کنید آن وقت را که شما را بعد از قوم نوح جانشین گردانید و برای شما در خلقت قوت را افزود پس یاد کنید نعمت های خدا را تا شمارستگار شوید (۶۹). گفتند آیا آمده ای پیش ما تا تنها خدا را عبادت کنیم و بگذاریم آنچه پدران ما می پرستیدند پس آنچه ما را به آن وعده می دهی برای ما<sup>(۲۷)</sup> بیاور اگر از راستگویان هستی (۷۰). گفت بر شما از جانب پروردگار شما عقوبت و خشم ثابت شد آیا مکابره می کنید بامن درباره نامهایی چند که شما آن را مقرر کرده اید و (نیز) پدران شما مقرر کرده اند،<sup>(۲۸)</sup> خدا بر آن هیچ دلیلی فرو نیاورده است پس انتظار کنید هر آئینه من نیز همراه شما از منتظرانم (۷۱). پس او را و کسانی را که با او بودند بمهربانی از جانب خویش نجات دادیم و بریدیم بیخ کسانی را که آیات ما را تکذیب کردند و از مومنان نبودند (۷۲). و به سوی قوم ثمود برادریشان صالح را فرستادیم گفت ای قوم من خدا را عبادت کنید شمار هیچ معبود بر حق غیر از او نیست هر آئینه به شما دلیلی از جانب پروردگار شما آمد این ماده شتر نیست خدا نشانه ای برای شما پیدا کرده پس بگذاریدش که در زمین خدا چرد و او را هیچ بدی و گزند می رسانید که آنگاه شما را عقوبت درد ناک بگیرد (۷۳).

(۲۷) یعنی بیار عقوبت را.

(۲۸) یعنی بی اصل است.

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ  
 الْجِبَالَ بُيُوتًا فَادْكُرُوا الْآءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا فِي  
 الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ  
 قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ  
 أَنَّ صَالِحًا مُرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ  
 مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِأَلَّذِي  
 ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ  
 أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصْلِحُ أُنْتَابِإِمَّا تَعْدُنَا إِن كُنتَ  
 مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
 جِثْمِينَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَلْقَوْمَ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
 رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ  
 ﴿٧٩﴾ وَلَوْ طَآ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ  
 بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ  
 شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

و یاد کنید (نعمت الهی را) آن وقت که شمارا بعد از قوم عاد جانشین گردانید و شمارا در زمین استقرار داد می سازید از نرم آن قصرها و کوه هارا تراشیده خانه ها می سازید پس نعمت های خدا را یاد کنید و تباهی مکنید در زمین فساد افکنان (۷۴). اشراف و سران قوم او که کبر ورزیده بودند به مستضعفان از کسانی که ایمان آورده بودند از آنان، گفتند آیامیدانید که صالح از جانب پروردگارش فرستاده شده است گفتند اهل ایمان هر آئینه ما بشریعتی که وی فرستاده شده است بآن شریعت باور داریم (۷۵). گفتند سرکشان هر آئینه ما بآنچه معتقد به آن شدید کافرانیم (۷۶). پس آن ماده شتر را کشتند و از فرمان پروردگار خویش تجاوز کردند و گفتند ای صالح بیار برای ما آنچه مارا وعید می کنی اگر از پیامبران هستی (۷۷). پس ایشان را زلزله در گرفت پس زانو افتاده در سرای خویش مرده گشتند (۷۸). پس صالح از ایشان اعراض کرد و گفت ای قوم من به شما پیغام پروردگارم را رسانیدم و برای شما نیک خواهی کردم ولیکن نیک خواهی کنندگان را دوست نمی دارید (۷۹). و فرستادیم لوط را آن وقت که گفت بقوم خود آیا می کنید آن بی حیایی که پیش از شما آنرا هیچ کس از جهانیان نکرده است (۸۰). هر آئینه شما به (قضا) شهوت به سوی مردان به جای زنان میروید بلکه شما گروه مُسرفانید (۸۱).

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ  
قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ  
وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ وَكَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾ وَأَمْطَرْنَا  
عَلَيْهِمْ مَّطَرًا فَأَنْظَرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ  
﴿٨٤﴾ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَبْنَؤُا قَوْمُكُمْ عِبَادُوا اللَّهَ  
مَالَكُمْ مِّنَ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَلَا  
تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنِ  
سَبِيلِ اللَّهِ مَن عَٰمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَذْكُرُوا  
إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ وَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾ وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ  
عَٰمِنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا  
حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

و جواب قوم او جزاین نبوده که گفتند ایشان را ازده خود بیرون کنید هرآئینه ایشان مردمانی اند که پاکیزگی طلب می کنند (۸۲). پس او را و اهل خانه او را مگر زنش را که از باقی ماندگان بود نجات دادیم (۸۳). و برایشان بارانی (یعنی از سنگ) بارانیدیم پس بنگر آخر کار گناهگاران چگونه بود (۸۴). و بسوی قوم مدین برادرایشان شعیب را فرستادیم گفت ای قوم من خدا را بپرستید شما را هیچ معبود برحقى بجز او نیست هرآئینه به شما دلیلى از پروردگار شما آمده است پس پیمانه و ترازو را تمام کنید و به مردمان چیزهای ایشان را ناقص مدهید در زمین بعد اصلاح آن فساد مکنید این کار که گفتیم بهترست برای شما اگر باوردارند گانید (۸۵). و به هر راهی منشینید که بترسانید و از راه خدا کسی را که ایمان آورده است به او بازدارید و برای آن راه کجی را میجوید و یاد کنید آن وقت را که شما اندک بودید پس شما را بسیار گردانید و بنگرید آخر کار مفسدان چگونه شد (۸۶). و اگر گروهی از شما به آنچه فرستاده شدیم بآن ایمان آوردند و گروهی ایمان نیاوردند پس صبر کنید تا آنکه خدا در میان ما فیصله کند و او بهترین حکم کنندگان است (۲۹) (۸۷).

(۲۹) یعنی واجب آن بود که همه متفق میشدند بر ایمان و چون متفق نشدند منتظر فیصله کردن باشند والله اعلم.

\* قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبَ  
 وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أُولُو  
 كُنَاكِرِهِمْ ﴿٨٨﴾ قَدْ أَفْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ  
 إِذْ بَخَّسَ اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ  
 اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ  
 بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَسِرُونَ  
 ﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثْمِينَ ﴿٩١﴾ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَنْ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا  
 هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
 رِسَالَتِي ربي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأُ عَلَى قَوْمٍ  
 كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا  
 بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَّلْنَا  
 مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا  
 الضَّرَاءُ وَالسَّرَاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾



آن اشراف و سران از قوم او که سرکشی کرده بودند گفتند البته تورا ای شعیب و کسانی را که همراه توایمان آوردند ازده خود بیرون کنیم یا این که حتما در دین ما باز گردید گفت آیا (باز گردیم) اگر چه ما نا پسند داریم؟ (۸۸). هر آئینه برخدا دروغی بر بسته باشیم اگر باز گردیم در دین شما بعد از آنکه خدا ما را از وی برهانید و هرگز لایق نیست مارا که در آن باز گردیم مگر آنکه خدا پروردگار ما خواهد پروردگار ما بهمه چیز از روی دانش احاطه کرده است برخدا توکل کردیم ای پروردگار ما در میان ما و در میان قوم ما بر راستی فیصله کن و توبهترین فیصله کنندگانی (۸۹). و آن اشراف و سران که کافر بودند از قوم او بیاران خود گفتند اگر شعیب را متابعت کنید هر آئینه شما آهنگام زیان کار باشید (۹۰). پس ایشان را زلزله در گرفت پس درسرای خویش مرده بر زانو افتاده صبح کردند (۹۱). آنانکه شعیب را تکذیب کردند گویا نبودند آنجا، آنانکه شعیب را تکذیب کردند ایشان زیان کار بودند (۹۲). پس از ایشان روگردانید و گفت ای قوم من به درستی به شما پیغام های پروردگار خود را رسانیدم و برای شما نیک خواهی کردم پس بر قوم کافران چگونه اندوه خورم (۹۳). و نفرستادیم در هیچ شهری پیامبری را مگر اهل آنرا به سختی و رنج گرفتار کردیم تا بُود که ایشان زاری کنند (۹۴). به ایشان بجای محنت راحت را باز دادیم تا آنکه بسیار شدند و گفتند هر آئینه پدران ما را سختی و راحت رسیده بود (۳۰) پس ایشان را ناگهان گرفتیم و ایشان خبر نداشتند (۹۵).

(۳۰) یعنی عادت زمان است که گاهی سختی و گاهی راحت می باشد از قبیل مواخذه بر اعمال بُود والله اعلم.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ  
مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم بَأْسُنَا  
بَيْتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾ أَوَأَمِّنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُم  
بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ  
فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ  
لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا أَن لَّوْنَشَاءَ  
أَصَبَتْهُمْ يَدُؤُوبُهُمْ وَتَطْعَمُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يسمَعُونَ  
﴿١٠٠﴾ نَلَيْكَ الْقُرَىٰ نَقِصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ  
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِن  
قَبْلُ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا  
لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾  
ثُمَّ بَعَثْنَا مِن بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
فَطَلَمُوا بِهَا فَأَنْظَرَ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾  
وَقَالَ مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

و اگر اهلِ ده ها ایمان می آوردند و پرهیزگاری می کردند هر آئینه برایشان برکت ها از آسمان و زمین می کشادیم ولیکن تکذیب کردند پس ایشان را به وبال آنچه می کردند گرفتیم (۹۶). آیا اهلِ ده ها ایمن شده اند از آنکه عذاب ما به ایشان شبانگاه درحالی که ایشان خفته باشند بیاید (۹۷). آیا اهلِ ده ها ایمن شده اند از آنکه عذاب ما وقت چاشت به ایشان بیاید و ایشان بازی میکنند (۹۸). آیا از مکر خدا ایمن شده اند<sup>(۳۱)</sup> پس از مکر خدا ایمن نمی شوند مگر گروه زیان کاران (۹۹). آیا واضح نشد بر آنانکه وارث زمین می شوند بعد از هلاک ساکنان آن زمین که اگر بخواهیم ایشان را به سزای گناهان شان عقوبت رسانیم و بردل های ایشان مُهر می نهیم پس ایشان نمی شنوند (۱۰۰). این ده هارا پیش تو برخی از خبرهایشان را ذکر می کنیم و به راستی به اهل آنها پیامبران ایشان با معجزه ها آمده بودند پس هرگز ایمان نیاوردند به آنچه پیش از آن تکذیب کرده بودند همچنین خدا بردل های کافران مُهر می نهد (۱۰۱). و وفا بعهده در اکثر ایشان نیافتیم و هر آئینه اکثر ایشان را بدکار یافتیم (۱۰۲). باز بعد از ایشان موسی را به نشانه های خویش به سوی فرعون و قوم او فرستادیم پس به آن نشانه ها کافر شدند پس بنگر آخر کار مفسدان چگونه بود (۱۰۳). و موسی گفت ای فرعون هر آئینه من از جانب پروردگار جهانیان پیامبرم (۱۰۴).

(۳۱) یعنی از تدبیر اهلک والله اعلم.

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ  
 مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٥﴾ قَالَ إِنْ كُنْتَ  
 جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾ فَأَلْقَى  
 عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ  
 لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ  
 عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ  
 ﴿١١٠﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾ يَا تُوَكَّ  
 بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ  
 لَنَا لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ  
 لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾ قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ  
 نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا  
 أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَسْرَوْهُهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾  
 \* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَن أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ  
 ﴿١١٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغُلِبُوا  
 هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾ وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

سزاوارم بآنکه بر خدا نگویم مگر سخن راست، برای شما نشانه ای از جانب پروردگار شما آورده‌ام پس بامن بنی اسرائیل را بفرست (۱۰۵). گفت اگر معجزه آورده‌ای پس آن را حاضر کن اگر از راست گویان هستی (۱۰۶). پس عصای خود را انداخت پس ناگهان آن عصا از دهایی ظاهر شد (۱۰۷). و دست خود را بیرون آورد پس ناگهان آن دست برای بینندگان نورانی شد (۱۰۸). اشراف و سران از قوم فرعون بایکدیگر گفتند هر آینه این شخص ساحر داناست (۱۰۹). می خواهد که شمارا از زمین شما بیرون کند پس چه می فرماید (۱۱۰). گفتند ای فرعون او و برادرش را بازداشت کن و در شهرها نقیبان را بفرست (۱۱۱). تا پیش تو هر ساحر دانا را بیارند (۱۱۲). و ساحران پیش فرعون آمدند گفتند هر آینه برای ما مزدی هست اگر غالب شویم (۱۱۳). گفت آری و هر آینه شما از مقربان باشید (۱۱۴). گفتند ای موسی! این است که نخست توافکنی یا ما افکننده باشیم (۱۱۵). موسی گفت شما افکنید پس آن هنگام که افکندند چشم های مردمان را بجاد و بستند و ایشان را بترسانیدند و جادویی بزرگ آوردند (۱۱۶). و به سوی موسی وحی فرستادیم که عصای خود را بیفکن پس ناگهان آن عصاره می برد آنچه بدروغ اظهار میکردند (۱۱۷). پس حق ثابت شد و باطل شد آنچه می کردند (۱۱۸). پس قوم فرعون مغلوب شدند آنجا و خوار گشتند (۱۱۹). و انداخته شدند ساحران سجده کنان (۱۲۰).

قَالُوا أَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾ رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾ قَالَ  
 فِرْعَوْنُ ءَامَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا مَكْرٌ  
 مَكْرَتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ  
 ﴿١٢٣﴾ لَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَا أَصْلَبَنَّكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾ قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾ وَمَا تَقِمْ مِنَّا  
 إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَ ثَنَا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا  
 وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَنْذَرُ مُوسَى  
 وَقَوْمَهُ وَلِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذُرْكُمُ ءَالِهَتُكَ قَالَ سَنَقْتُلُ  
 أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ ءَانَا أَفَوْهُمُ فَهَارُونَ ﴿١٢٧﴾  
 قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَأَصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ  
 لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ءَالْعَقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾  
 قَالُوا أُوذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ  
 عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
 فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ  
 بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

گفتند به پروردگار جهانیان ایمان آوردیم (۱۲۱). پروردگار موسی و هارون (۱۲۲). فرعون گفت آیا ایمان آوردید به موسی پیش از آنکه شمارا اجازه دهم هرآئینه این تدبیر است که آنرا در شهر اندیشیده‌اید تا ازین شهر ساکنان آنرا بیرون کنید پس خواهید دانست (۱۲۳). البته دست‌های شمارا و پاهاى شمارا برخلاف جهت یکدیگر خواهم برید<sup>(۳۲)</sup> باز همگی شمارا بردارکشم (۱۲۴). گفتند هرآئینه ما به سوى پروردگار خود رجوع کنندگانیم (۱۲۵). و برمانکار نمی کنی مگر آنکه به نشانه‌های پروردگار خویش چون بیامدیم ایمان آوردیم ای پروردگار ما بریز برما شکیبایی و قبض ارواح ما کن درحالیکه مسلمان باشیم (۱۲۶). و اشراف و سران از قوم فرعون گفتند آیامی گذاری موسی و قوم او را تادر زمین فسادکنند و تا عبادت تورا و معبودان تورا بگذارد گفت خواهیم پسران بنی اسرائیل را کشت و زنده خواهیم گذاشت دختران ایشانرا و ما برایشان غالبیم (۱۲۷). موسی به قوم خود گفت از خدا مددطلبید و صبر کنید هرآئینه زمین خدا راست او وارث آن می کند هرکرا ازبندگان خویش خواهد و سرانجام خوب برای پرهیزگاران است (۱۲۸). گفتند پیش از آنکه بیایی نزد ما و بعد از آنکه آمدی نزد ما ایذا داده شدیم گفت امید است که پروردگار شما دشمن شما را هلاک کند و شما را در زمین خلیفه گرداند پس بنگرد چگونه عمل می کنید (۱۲۹). و به راستی کسان فرعون را بقحط ها و به نقصان میوه ها گرفتار کردیم تا شود که ایشان پندپذیرند (۱۳۰).

(۳۲) یعنی دست راست و پای چپ والله اعلم.

فَإِذَا جَاءَ تَهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ  
يَظُنُّوا يُمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ ۖ وَالْآيَاتُ مَا ظَلَرُوهُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِيَانِيهِ  
مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَخْنُكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا  
عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ  
آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ  
﴿١٣٣﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسَى اادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا  
عَهِدَ عِنْدَكَ لِيَنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لِنُؤْمِنَ بِكَ لَكَ  
وَلِتُرْسِلَ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٤﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ  
الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بِلِغْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَأَنْتَقَمْنَا  
مِنْهُمْ فَأَعْرَفْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بَأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا  
غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ  
مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ  
رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا  
مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾



پس چون فراخی بایشان روی می‌آورد می‌گفتند این لایق ماست و اگر سختی برسید بایشان به موسی و کسانیکه باوی بودند شگون بدمی گرفتند آگاه باش جزاین نیست که شگون بدایشان فقط نزد خداست ولیکن بیشتر ایشان نمی‌دانند<sup>(۳۳)</sup> (۱۳۱). و کسان فرعون گفتند ای موسی هرچه آن را از نشانه‌ها تا سحرکنی مارآبدان بیاری پس ما تو را باوردارنده نیستیم (۱۳۲). پس برایشان طوفان و ملخ و کنه (شپش) و غوکها (قورباغها) و خون نشانه‌های واضح کرده شده فرستادیم پس سرکشی کردند و قوم گناهگار بودند (۱۳۳). و وقتی که برایشان عقوبت فرودآمد گفتند ای موسی بجناب پروردگار خود به آن اسماء و ادعیه ای که وحی کرده است نزد تو دعاکن اگر از ما عقوبت را دور کنی البته تو را معتقد شویم و باتو بنی اسرائیل را می‌فرستیم (۱۳۴). پس چون عذابی که آنها به آن می‌رسند تا مدتی از آنها رفع کردیم ناگهان آنها عهد می‌شکستند (۱۳۵). پس از ایشان انتقام گرفتیم پس ایشان را در دریا بسبب آنکه ایشان آیات ما را تکذیب می‌کردند غرق کردیم و از آن بی‌خبر بودند (۱۳۶). و گروهی را که ضعیف شمرده می‌شدند مشارق زمین و مغارب زمینی که برکت نهاده‌ایم در آن میراث دادیم<sup>(۳۴)</sup> و وعدهٔ نیک پروردگارتو بر بنی اسرائیل راست شد بسبب آنکه صبر کردند و آنچه ساخته بود فرعون و کسان او و آنچه برمی‌افراشتند خراب کردیم (۱۳۷).

(۳۳) یعنی مؤاخذه اعمال برایشان است والله اعلم.

(۳۴) یعنی زمین شام بایشان دادیم چه بقعه‌های شرقیه و چه بقعه‌های غربیه والله اعلم.

وَجُوزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ  
عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَلْمُوسَىٰ أَلْجَعَلُ لَنَا إِلَهًا كَمَا  
لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ مَتَّبِعُونَ  
مَا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ  
أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ  
مِّنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ  
أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ  
مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾ \* وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً  
وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْنَةٍ مِّمَّقَتْ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ  
مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ  
سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ  
رَبُّهُ وَقَالَ رَبِّ ارْنِي مَا ارْتَبَىٰ أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَن تَرِنِي وَلَٰكِن  
أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ وَفَسُوفَ تَرِنِي فَلَمَّا  
تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَّا  
أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

و بنی اسرائیل را از دریا گذرانیدیم پس بر گروهی وارد شدند که بریتانشان مجاورت می کردند گفتند (بنی اسرائیل) ای موسی برای مامعودی چنانکه ایشان را معبودان هستند بساز گفت هرآئینه شما گروهی هستید که نادانی می کنید (۱۳۸). هرآئینه این جماعت باطل کرده شده است مذهبی که ایشان درآند و باطل است آنچه میکردند (۱۳۹). گفت موسی آیا غیر خدا را برای شما معبودی طلب کنم و او شمارا بر جهانیان فضل داده است (۱۴۰). و نعمت ما را یاد کنید چون شمارا از کسان فرعون نجات دادیم به شما عقوبت سخت می رسانیدند پسران شمارا می کشتند و دختران شمارا زنده می گذاشتند و درین امر آزمایش بزرگ از جانب پروردگار شما بود (۱۴۱). و وعده کردیم باموسی سی (۳۰) شب و آن میعاد را به ده شب دیگر تمام کردیم پس میعاد پروردگار او چهل شب کامل شد و موسی گفت به برادر خود هارون در قوم من جانشین من باش و صلاح کاری کن و راه تباه کاران را پیروی منما (۱۴۲). و چون موسی بوعده گاه ما آمد و با او پروردگار او سخن گفت، گفت ای پروردگار من بمن خویشتن را بنما تا به سوی تو نظر کنم گفت خدا مرا نخواهی دید ولیکن به سوی کوه نگاه کن پس اگر قرار گیرد به جای خود مرا خواهی دید پس وقتی که پروردگار او بر آن کوه تجلی کرد آن کوه را به زمین هموار ساخته گردانید و موسی بی هوش شده افتاد پس چون به هوش آمد گفت به پاکی تورا یاد می کنم باز گشتم به سوی تو و من اولین مسلمانانم (۱۴۳).

قَالَ يَمْوَسَّىٰ إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمَتِي  
 فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا  
 لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ  
 شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ  
 دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾ سَأَصْرِفُ عَنْ آيَتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ  
 فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا  
 وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ  
 الْغَىِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
 وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
 وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُحْزَنُونَ إِلَّا مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِن بَعْدِهِ مِن حُلِيِّهِمْ  
 عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يَكْلِمُهُمْ  
 وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾  
 وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ  
 لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

گفت ای موسی هرآینه من تورا بر مردمان به پیغام های خود وبه شنوانیدن سخن خود برگزیدم پس بگیر آنچه تورا عطا کردم و از شکر گذارندگان باش (۱۴۴). و برای موسی در لوح ها از هر جنس هر چیز برای پند و برای بیان نوشتیم پس گفتیم آنرا به قوت بگیر و قوم خود را بفرما تا به بهترین آنچه در اوست<sup>(۳۵)</sup> عمل کنند سرای گناه گاران شمارا خواهم نمود<sup>(۳۶)</sup> (۱۴۵). باز خواهم داشت از تأمل در آیات خود کسانی را که در زمین به ناحق تکبر می کنند و اگر ببینند هر نشانه ای که هست ایمان نیارند و اگر ببینند، راه راستی را آن را راه نگیرند و اگر راه گمراهی را ببینند آن را راه گیرند این به سبب آن است که ایشان آیات ما را تکذیب کردند و از آن غافل ماندند (۱۴۶). و کسانی که آیات ما را و ملاقات آخرت را تکذیب کردند عمل های ایشان نابود شد جزا داده نشوند الا به آنچه می کردند (۱۴۷). و قوم موسی بعد رفتنش از زیور قبطیان گوساله بدنی که او را آواز گاو بود ساختند آیندند که آن گوساله بایشان هیچ سخن نمی گفت و ایشان را به هیچ راه دلالت نمی کرد آن را معبود گرفتند و ایشان ستمگاری بودند (۱۴۸). و چون نادم شدند و دیدند که ایشان گمراه شدند گفتند اگر بر ما پروردگار ما مهربانی نکند و ما را نایامرزد البته از زیان کاران باشیم (۱۴۹).

(۳۵) یعنی بعزیمت دادن رخصت والله اعلم.

(۳۶) یعنی منازل فرعونیان خراب شده خواهید دید.

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضَبَ عَلَيْهِمْ أَسْفًا قَالَ بِسْمَا خَلَقْتُمُونِي  
 مِنْ بَعْدِي أَفَعِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأَلْوَحَ وَآخَذَ بِرَأْسِ  
 أَخِيهِ يَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا  
 يَقْتُلُونِي فَلَا تَشْمِتْ بِالْأَعْدَاءِ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ  
 الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَادْخُلْنَا فِي رَحْمَتِكَ  
 وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾ إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيِنًا لَهُمْ  
 غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾ وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن  
 بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾  
 وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَحَ وَفِي نُسخَتِهَا  
 هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾ وَاخْتَارَ مُوسَىٰ  
 قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ  
 رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ  
 السُّفَهَاءُ مِنَّا إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي  
 مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

و چون موسیٰ به سوی قوم خود خشمناک شده باز آمد اندوهگین گشته گفت چه بد جانشینی است جانشینی که پس از من کردید آیا با پرستش گوساله از حکم پروردگار خویش پیشی گرفتید والواح را انداخت و موسیٰ سربرادر خود را گرفت و او را به سوی خود می کشید هارون گفت ای پسر مادر من هرائینه این قوم مرا ضعیف شمردند و نزدیک بودند که مرا بکشند پس بسبب اهانت من دشمنان را شاد مکن و مرا با گروه ستمگاران شمار مکن (۱۵۰). گفت موسیٰ ای پروردگار من مرا و برادر مرا بیمارز ما را در بخشایش خود داخل کن و توبخشاینده ترین بخشایندگانی (۱۵۱). هرائینه کسانی که گوساله را معبود گرفتند باین جماعت خشمی از پروردگار ایشان و رسوایی در حیات دنیا خواهد رسید و هم چنین افترا کنندگان را جزای دهیم (۱۵۲). و هرائینه کسانی که گناه ها کردند باز بعد از آن گناهان توبه نمودند و ایمان آوردند البته پروردگار توبه از توبه آمرزنده مهربان است (۱۵۳). و چون خشم از خاطر موسیٰ ساکن شد الواح را گرفت و در مکتوب وی هدایت بود و بخشایش آنان را که ایشان از پروردگار خود می ترسند (۱۵۴). و موسیٰ از قوم خود هفتاد کس برای میعاد ما اختیار کرد<sup>(۳۷)</sup> پس وقتی که ایشان را زلزله گرفت موسیٰ گفت ای پروردگار من اگر می خواستی پیش ازین ایشان را و مرا هلاک می کردی<sup>(۳۸)</sup> آیا ما را به جزای آنچه بی خردان از قوم ما کردند هلاک می کنی این حادثه مگر امتحان نیست توبه به آن هر که را خواهی گمراه می کنی و بآن هر که را خواهی راه می نمایی تو کار ساز مایی پس ما را بیمارز و بر ما مهربانی کن و توبهترین آمرزندگانی (۱۵۵).

(۳۷) یعنی تا عذر گویند از عبادت گوساله و این جماعت اگر چه عبادت نکرده بودند بر عبادت کنندگان انکار هم نکردند پس خدای تعالی هلاک ساخت والله اعلم.

(۳۸) یعنی اگر در بنی اسرائیل هلاک می شدند تهمت قتل بر موسیٰ نمی نهادند والله اعلم.

\* وَكُتِبَ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ  
 إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي  
 وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ  
 الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
 الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ  
 فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ  
 عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ  
 الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ  
 عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ ءَامَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا  
 النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ءَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾  
 قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي  
 لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
 فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
 وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾ وَمَنْ  
 قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾



و برای ما درین دنیا نیکی و در آخرت نیز نیکی بنویس (یعنی مقدرکن) هر آئینه ما به سوی تو رجوع کردیم گفت خدا عذابم را می رسانمش بهره که خواهم و مهربانی من هر چیز را احاطه کرده است پس خواهم نوشت (رحمت کامله خود را)<sup>(۳۹)</sup> برای کسانی که پرهیز گاری میکنند و زکوٰۃ میدهند و کسانی که ایشان بآیات مامعتمد می شوند<sup>(۴۰)</sup> (۱۵۶). (خواهم نوشت رحمت اخرویه) برای آنانکه آن پیامبر را که نبی امی است پیروی می کنند آنکه نعت او نوشته نزدیکشان در تورات و انجیل می یابند که می فرماید ایشان را بکار پسندیده ایشان را از ناپسندیده باز میدارد و برای ایشان پاکیزه هارا حلال می سازد و برایشان ناپاکیزه هارا حرام می کند و از ایشان بار گران ایشان را ساقط می کند و آن مشقت هارا که برایشان بود پس آنانکه به او ایمان آوردند و او را تعظیم کردند و او را یاری دادند و نوری را که همراه وی نازل کرده شده است پیروی کردند ایشان در دستگاران<sup>(۴۱)</sup> (۱۵۷). بگو ای مردمان هر آئینه من به سوی همگی شما پیامبر خدایم، آن خدا و او راست پادشاهی آسمان ها و زمین هیچ معبود برحق مگر او نیست زنده می کند و می میراند پس به خدا و به پیامبر او که نبی امی است ایمان آورید آنکه خدا را و سخنان او را تصدیق می نماید و او را پیروی کنید تا این که شما راه یاب شوید (۱۵۸). و از قوم موسی گروهی هست که مردمان را به راه راست راهنمایی می کنند و بر راستی حکم می کنند (۱۵۹).

(۳۹) یعنی در آخرت.

(۴۰) یعنی فساکتها آنست که در آخر زمان رحمت خاص باشد به متابعان نبی اُمی و الله اعلم.

(۴۱) مترجم گوید بشارت دادن خدای تعالی حضرت موسی را به امت مرحومه دلیل اول است بر نبوت آنحضرت و لهنّامی فرماید و الله اعلم.

وَقَطَعْنَاهُمْ أَثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَى  
مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ أَضْرِبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ  
فَانبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ  
مَشْرِبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ  
الْمَنَّ وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا  
ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾  
وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا  
حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا  
نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ  
﴿١٦١﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا  
يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ  
حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ  
حِثَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ  
كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

و بنی اسرائیل را به دوازده قسم قبیله قبیله گروه گروه متفرق ساختیم و به سوی موسی وقتی که آب خواستند از وی قوم او وحی فرستادیم که بعضای خود سنگ را بزن پس از آن سنگ دوازده چشمه روان شد هر گروهی آب خور خود را بدانست و برایشان ابر را سایبان ساختیم و برایشان ترنجبین (گزنگین) و بلدرچین (تیهو) رانازل کردیم گفتیم بخورید از پاکیزه های آنچه شمارا روزی داده ایم و ایشان برماستم نکردند ولیکن بر خویشتن ستم می کردند (۱۶۰). و یادکن چون گفته شد ایشان را که درین ده ساکن شوید و ازین ده هر جاکه خواسته باشید بخورید و بگویید حطّه و به دروازه سجده کنان داخل شوید تا برای شما گناهان شمارا بیامرزیم، نیکوکاران را زیاده خواهیم داد (۱۶۱). پس ستمگاران از بنی اسرائیل سخنی را غیر از آنچه فرموده شد ایشان را بدل کردند پس برایشان عقوبتی از آسمان فرستادیم بسبب آنکه ستم می کردند (۱۶۲). و سوال کن (یا محمد) یهود را از حال آن دهی که بربل دریا مستقر بود چون در روز شنبه از حد می گذشتند و قتیکه ماهیان به ایشان در روزیکه ایشان به تعظیم شنبه مشغول می شدند ظاهر شده می آمدند و روزیکه تعظیم شنبه نمی کردند برای ایشان نمی آمدند همچنین ایشان را آزمودیم بسبب آنکه فسق میکردند (۴۲) (۱۶۳).

(۴۲) مترجم گوید اهل ده سه قسم بودند قسمی شکار میکردند و قسمی از آن نهی می کردند و قسمی نه شکار می کردند و نه از آن منع میکردند والله اعلم..

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ  
عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعَذَرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٦﴾  
فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ  
وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٧﴾  
فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٨﴾  
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيَسَبِّحَنَّ عَلَيْهِنَّ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَن يَسُومُهُمْ  
سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٩﴾  
وَقَطَّعْتَ هُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ  
دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿١٧٠﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ  
يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ  
يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّثْقَالُ كِتَابٍ  
أَن لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ الْأُخْرَىٰ  
خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ  
بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٢﴾

و یادکن چون گروهی از اهل آن ده گفت <sup>(۴۳)</sup> چرا پند میدهید گروهی را که خدای تعالی ایشان را هلاک خواهد کرد یا ایشان را عذاب خواهد کرد عذاب سخت گفتند تا ما را عذری نزدیک پروردگار شما باشد و تا باشد که ایشان پرهیزگاری کنند (۱۶۴). پس وقتی که آنچه را که بآن پند داده شد ایشانرا فراموش کردند کسانی را که از کار بد منع میکردند نجات دادیم و ستمگران را به عذاب سخت گرفتار کردیم به سبب آنکه فاسق بودند (۱۶۵). پس چون تکبر کردند از ترک آنچه ایشان را (از آن) منع کرده شد گفتیم ایشانرا بوزیگان خوار شده شوید (۱۶۶). و یادکن چون آگاه گردانید پروردگارتو <sup>(۴۴)</sup> که البته بفرستد برایشان تاروز قیامت کسی را که به ایشان عقوبت سخت برساند هرآئینه پروردگار تو زود عقوبت کننده است و هرآئینه او آمرزنده مهربان است <sup>(۴۵)</sup> (۱۶۷). و بنی اسرائیل را در زمین گروه گروه پراکنده کردیم بعضی از ایشان شایسته کاراند و بعضی از ایشان غیر ایناند و ایشانرا به نعمت ها و مشقت ها امتحان کردیم تا به سوی راه راست بازگردند (۱۶۸). پس از پی درآمدند بعد از ایشان جانشینان بدی که وارث تورات شدند <sup>(۴۶)</sup> متاع این عالم خسیس را اختیار می کنند و می گویند آمرزیده خواهد شد برای ما و اگر بیاید متاعی مانند آن البته آن را بگیرند <sup>(۴۷)</sup> آیا گرفته نشده است برایشان آن عهد که در تورات است که بر خدا مگر سخن راست نگویند و خوانده اند آنچه در تورات است و سرای آخرت پرهیزگاران را بهتر است آیا نمی فهمید (۱۶۹). و آنانکه به کتاب تمسک می کنند و نماز را برپا داشتند هرآئینه ما پاداش این نیکوکاران را ضایع نمی کنیم (۱۷۰).

(۴۳) یعنی قسم ثالث نهی کنندگان را والله اعلم.

(۴۴) یعنی بنی اسرائیل را.

(۴۵) بعد ازین هیچ پادشاهی دینی اسرائیل پیدا نشده، همیشه لگدکوب پادشاهان اسلام و نصاری و مجوس می بودند والله اعلم.

(۴۶) یعنی احبار بنی اسرائیل.

(۴۷) یعنی مصر اند بر اخذ آن و غیر نادم اند از آن و توبه مصر غیر نادم صحیح نیست والله اعلم.

\* وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ  
 خُذُوا مَاءَ آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾  
 وَإِذْ أَخَذْنَا مِنْ بُنَىٰ آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ  
 عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾ أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ  
 آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا  
 بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾ وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ  
 يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ  
 مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾ وَلَوْ شِئْنَا  
 لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ  
 كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثَ أَوْ تَتْرُكْهُ  
 يَلْهَثُ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصْ  
 الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾ سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ  
 فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِلْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

و یادکن چون کوه را بالای ایشان برداشتیم گویا وی سایبان است و گمان کردند که آن کوه برایشان خواهد افتاد گفتیم آنچه را که به شما دادیم با قدرتِ تمام بگیرد و آنچه درواست یادکنید تا بُود که شما از عذاب درپناه باشید (۱۷۱). و یادکن چون پروردگار توازینی آدم از پشت ایشان اولاد ایشان را گرفت<sup>(۴۸)</sup> و ایشان را برذاتهای ایشان گواه گردانید گفت آیا پروردگار شمانیستم گفتند آری هستی، گواه شدیم، این شاهد گرفتن برای احتراز از آن است که روز قیامت بگویند هرآئینه ما ازین توحید بی خبر بودیم (۱۷۲). یا بگویند که بجزاین نیست که پدران ما پیش از ما شرك آورده بودند و مانسلی بعد از ایشان بودیم<sup>(۴۹)</sup> آیا هلاک می کنی ما را به عقوبت آنچه بدکاران کردند (۱۷۳). و هم چنین نشانه ها را بیان می کنیم و تاباشد که باز گردند (۱۷۴). و برایشان بخوان خبر کسی که او را علمِ آیاتِ خود داده بودیم پس از علمِ آن آیات بیرون رفت<sup>(۵۰)</sup> پس در پی او شیطان شد پس از گمراهان گشت<sup>(۵۱)</sup> (۱۷۵). و اگر می خواستیم او را<sup>(۵۲)</sup> به سبب آن آیات فرامی بردیم ولیکن به سوی پستی میل کرد و پیروی خواهش خود کرد پس صفت او مانند صفت سگ است اگر مشقت اندازی بروی<sup>(۵۳)</sup> زبان از دهن بیرون افکند و اگر بگذاری او را نیز بیرون افکند این صفتِ گروهیست که آیات ما را تکذیب کردند پس برایشان این پندها را بخوان تا ایشان تأمل کنند (۱۷۶). این قوم باعتبار صفت بدانند که آیات ما را تکذیب کردند و برخویشتن ستم می کردند (۱۷۷). هر که خدا او را راه نماید پس همانست راه یابنده و هر که خدا او را گمراه سازد پس آن جماعت ایشان زیان کارانند (۱۷۸).

(۴۸) یعنی روز میثاق از آدم اولاد او را پیدا کرد و از آنان اولاد ایشان را به ترتیبی که در خارج متحقق شد پیداکرد والله اعلم.

(۴۹) یعنی پس تقلید ایشان کردیم.

(۵۰) یعنی تابع شهوات نفس شد و تابع شهوات نفس را عالم نتوان گفت.

(۵۱) یعنی بلعم با عور که کتب الهی را خوانده بود بعد از آن به اغوای زن خود به ایدای حضرت موسی علیه السلام قصد کرد و ملعون شد والله اعلم.

(۵۲) یعنی منزلت او را.

(۵۳) یعنی یزدن و دوانیدن.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ  
بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا  
أُولَٰئِكَ كَالْأَنْعَمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾ وَلِلَّهِ  
الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ  
سَيُجْرَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ  
وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم  
مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيِّدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾ أَوَلَمْ  
يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِم مِّنْ جَنَّةٍ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾  
أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ  
مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ  
بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ  
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا  
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْةٌ يَّسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا  
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَٰكِن أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾



وهرآئینه برای دوزخ بسیاری از جنیان و آدمیان بیافریدیم، ایشانرا دلهاست که بآنها نمی فهمند و ایشان را چشم هاست که بآنها نمی بینند و ایشان را گوشهاست که بآنها نمی شنوند ایشان مانند چهارپایانند بلکه ایشان گمراه ترند، ایشان بی خبراند (۱۷۹). و برای خدا نام های نیک است پس او را بآن نام ها بخوانید، آنانرا که کجروی می کنند در نام های خدا<sup>(۵۴)</sup> رهاسازید به ایشان داده خواهد شد جزاء آنچه میکردند (۱۸۰). و از آن جماعت که پیدا کرده ایم گروهی هست که بدین حق راهنمایی می کنند و بآن (دین حق) به عدل حکم می کنند (۱۸۱). و کسانی که آیات ما را تکذیب کردند به تدریج ایشان را (تامحل هلاك) از آنجا که ندانند بکشیم (۱۸۲). و ایشان را مهلت دهم، هرآئینه تدبیر من محکم است (۱۸۳). آیاتأمل نکردند که این هم نشین ایشانرا هیچ دیوانگی نیست، اومگریم کننده آشکار نیست (۱۸۴). آیا در پادشاهی خدا در آسمان ها و زمین و در آنچه خدا پیدا کرده است از هر چیز ننگریسته اند و آیا در آن که شاید اجل ایشان نزدیک شده باشد نظر نکرده اند پس بکدام سخن بعد از قرآن ایمان خواهند آورد (۱۸۵). هر که خدا او را گمراه سازد پس هیچ راهنمایی برای او نیست و خدا ایشان را در گمراهی خویش سرگردان شده می گذارد (۱۸۶). تو را از قیامت که کی باشد استقرار آن سوال می کنند بگو جزاین نیست که علم قیامت نزد پروردگار من است آن را در وقت آن مگر خدا پدید نیاورد، گران شده است<sup>(۵۵)</sup> در آسمانها و زمین نیاید به شما مگر ناگهان تو را از قیامت سوال می کنند گویا تو از آن کاوش کننده ای<sup>(۵۶)</sup> بگو جزاین نیست که دانش اونزد خداست ولیکن بیشتر مردمان نمی دانند (۱۸۷).

(۵۴) یعنی ابر المسیح و ابر الملائکه می گفتند.

(۵۵) یعنی مشکل شده است دانستن قیامت.

(۵۶) یعنی عالمی بآن.

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ  
 أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ  
 إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾ \* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
 مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا  
 تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا  
 اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّكِرِينَ ﴿١٨٩﴾  
 فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَلَّى  
 اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾ أَشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ  
 ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾  
 وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ  
 أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادُ  
 أَمْثَالِكُمْ قَدْ دَعَوْتُمُوهُمْ فَلَيْسَتْ جِبُوبُكُمْ أَنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ  
 بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ  
 بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنْظَرُونَ ﴿١٩٥﴾

بگو برای خود سودی و نه زبانی نمی توانم مگر آنچه را که خدا خواسته است و اگر من علم غیب می دانستم البته خیر بسیار (برای خود) فراهم می آوردم هیچ ناخوشی ای بمن نمی رسید، نیستم من مگر بیم کننده و مژده دهنده برای گروهی که ایمان دارند (۱۸۸). اوست آنکه شما را از یک تن پیدا کرد و از آن يك تن زنش را پیدا کرد تا با وی آرام گیرد<sup>(۵۷)</sup> پس چون او با همسرش جماع کرد حامله شد باری سبك پس به آن بارسبك آمد و رفت کرد بعد از آن چون زن گران بار شد هر دو بجانب پروردگار خویش دعا کردند که اگر ما را فرزندی شایسته بدهی البته از شکر گذاران باشیم (۱۸۹). پس چون خدای تعالی ایشان را فرزندی شایسته داد برای او شریکان در آنچه داده بود بایشان مقرر کردند پس خدا از آنچه شريك مقرر میکنند بلند قدر است<sup>(۵۸)</sup> (۱۹۰). آیا این مشرکان چیزی را که هیچ نمی آفریند و خود این شریکان آفریده می شوند شريك مقرر می کنند (۱۹۱). و برای پرستندگان خود یاری دادن نمی توانند و نه خود را یاری می دهند (۱۹۲). و اگر بتان را به سوی راه هدایت بخوانید شما را پیروی نکنند<sup>(۵۹)</sup> برابر است بر شما آنکه ایشان را بخوانید یا خاموش باشید (ای مشرکان) (۱۹۳). هر آینه کسانی که ایشان را به جای خدا عبادت می کنید بندگانند مانند شما پس ایشان را بخوانید و باید که دعای شما را اگر راست گوهستید قبول کنند (۱۹۴). آیاتان را پاهایی است که با آن راه می روند آیا ایشان را دست ها است که با آن تناول میکنند آیا ایشان را چشم ها است که با آن می بینند آیا ایشان را گوشها است که با آن می شنوند بگوای مشرکان شریکان خود را بخوانید بعد از آن در حق من تدبیر کنید و مرا مهلت دهید (۱۹۵).

(۵۷) ﴿فَلَمَّا تَغَشَّاهَا﴾ کلام علیحده است یعنی خدای تعالی آدم و حوا را پیدا کرد و از ایشان نسل بسیار پیدا آورد بعد از آن تفصیل انتشار نسل می فرماید.

(۵۸) مترجم گوید این تصویر است حال آدمی را که نزدیک ثقل حمل نیت اخلاص درست کند و چون فرزند بوجود آید آن را فراموش سازد و در تسمیه اشراک کند (منطبق بر حال حوا چنانکه در حدیث صحیح آمده که حوا حامله شد شیطان بدش و سواس انداخت و چون فرزند متولد شد نام او عبدالحارث مقرر کرد و چون وجود جمیع فیود در امثال این مواضع ضروری نیست آدم از لوث شرك مبرا باشد و این آیت عصمت او را مصادمت نکند کذا فهمت (این حدیث ضعیف و منکر است به تفسیر ابن کثیر ۵۲۶/۳) مراجعه شود و از اینجا دانسته شد که شرك در تسمیه نوعیت از شرك چنانکه اهل زمان ما غلام فلان و عبد فلان نام می نهند.

(۵۹) یعنی اگر بگویند بخورید یا بیاشامید هیچ کار نکنند.

إِنَّ وَلِيِّ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابُ وَهُوَ تَوَلَّى الصَّالِحِينَ  
 ١٩٦ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ  
 وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ١٩٧ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا  
 وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ١٩٨ خُذِ الْعَفْوَ  
 وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ١٩٩ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ  
 مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٠٠ إِنَّ  
 الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا  
 فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ٢٠١ وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَىِّ ثُمَّ  
 لَا يَقْصِرُونَ ٢٠٢ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا  
 قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ  
 وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢٠٣ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ  
 فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ٢٠٤ وَاذْكُرْ رَبَّكَ  
 فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ  
 وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ٢٠٥ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
 لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ٢٠٦

هرآئینه کارساز من خداست آنکه کتاب را فرود آورد و او نیکوکاران را کارسازی می کند (۱۹۶). و آنانکه ایشان را به جای خدا می خوانید یاری دادن شما را نمی توانند و نه خود را یاری می دهند (۱۹۷). و اگر دعوت کنید ایشان را به سوی راه هدایت سخن شمارا نشنوند و ای بیننده می بینی بتان را که می نگرند به سوی توحال آنکه ایشان هیچ نمی بینند (۱۹۸). درگذر را لازم گیر و بکار پسندیده بفرما و از نادانان اعراض کن (۱۹۹). و اگر از (سوی) شیطان و سوسه ای به تورسد پس از خدا پناه طلب کن هرآئینه او شنوا دانا است (۲۰۰). هرآئینه متقیان چون ایشان را و سوسه ای از شیطان برسد خدا را یاد می کنند پس ناگهان ایشان بینا می شوند (۲۰۱). و برادران کافران<sup>(۶۰)</sup> ایشان را در گمراهی می کشند سپس باز نمی ایستند (۲۰۲). و چون نزدیک ایشان آیتی نمی آری می گویند چرا از طرف خود اورا اختیار نکردی؟ بگو جز این نیست که پیروی می کنم به آنچه به سوی من از پروردگار من فرود آورده شده است این (قرآن) نشانه هایی است از پروردگار شما و هدایت و بخشایش برای قوم مومنان است (۲۰۳). و چون قرآن خوانده شود پس به سوی آن گوش نهید و خاموش باشید تا بر شما مهربانی کرده شود (۲۰۴). و پروردگار خود را در دلت بزاری و ترسکاری یاد کن و پروردگار خود را به کلام پست تر از بلند آوازی با مداد و شبانگاه یاد کن و از غافلان مباش (۲۰۵). هرآئینه کسانی که نزد پروردگار تواند از عبادت او<sup>(۶۱)</sup> گردن کشی نمی کنند و اورا بپاکی یاد میکنند و فقط اورا سجده می کنند (۲۰۶).

(۶۰) یعنی قرینان ایشان از شیاطین و الله اعلم.

(۶۱) یعنی ملاء اعلی.

## سُورَةُ الْأَنْفَالِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَأَتَقُوا اللَّهَ  
وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ① إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ  
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ  
يَتَوَكَّلُونَ ② الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ③ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتُ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ④ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ  
مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ⑤  
يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ  
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ⑥ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا  
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ  
اللَّهُ أَنْ يُحَقِّقَ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ⑦  
لِيُحَقِّقَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ⑧



سوره انفال مدنی است و آن هفتاد و  
پنج آیه و ده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

تورا از غنیمت‌ها می‌پرسند<sup>(۱)</sup> بگو غنیمت‌ها برای خدا و رسول است<sup>(۲)</sup> پس از خدا بترسید و جریانی را که میان شما است به صلاح آرید و خدا و رسول او را اگر مسلمان هستید فرمان برید<sup>(۱)</sup>. جزاین نیست که مومنان آنانند که چون یاد کرده شود خدا دل‌های ایشان بترسد و چون برایشان آیات خدا خوانده شود آن آیات ایمان ایشان را زیاده سازند و برپروردگار خویش توکل میکنند<sup>(۲)</sup>. آنانکه نماز را برپا می‌دارند و از آنچه روزی داده ایم ایشانرا خرج میکنند<sup>(۳)</sup>. این جماعت به حقیقت مومنان ایشانند ایشان را مرتبه‌هاست نزد پروردگار ایشان و آمرزش و روزی نیک است<sup>(۴)</sup>. چنانکه تورا پروردگار توازخانه‌ات به تدبیر درست بیرون آورد و هرائینه گروهی از مسلمانان ناخوشنود بودند<sup>(۳)</sup><sup>(۵)</sup>. خصومت میکردند باتو در سخن راست بعد از آنکه ظاهر شد گویا به سوی مرگ رانده می‌شوند و ایشان در آن می‌نگرند<sup>(۶)</sup>. و (یادکن نعمت الهی را) آن گاه که خدا یکی از دو گروه را وعده شما می‌داد که وی شما را باشد و دوست میداشتید که گروه غیر جنگی (کاروان تجاری) شما را بُود و خدا می‌خواست که دین حق را به فرمان‌های خویش ثابت کند و بنیاد کافران را بُرد<sup>(۷)</sup>. می‌خواست تا دین حق را ثابت کند و دین باطل را برطرف کند اگر چه گناهگاران ناخوشنود باشند<sup>(۴)</sup><sup>(۸)</sup>.

(۱) سوره انفال در قصه بدر فرود آمده است در آیات این سوره بوقائع این غزوه اشاره شده: از آن جمله آنست که مسلمانان در غنیمت مباحثه میکردند آنانکه غارت کرده بودند خواستند که تنها بر آن متصرف شوند دیگران خواستند که برابر قسمت شود خدای تعالی نازل ساخت که متصرف و مختار در غنائم خدا و رسول اوست و دیگری را درین باب دخلی نیست آنچه اهل جاهلیت می‌کردند از استیثار غارت کننده به غنیمت باطل است بعد از آن حکم فرمود که غنیمت را پنج قسم باید کرد چهار قسم در میان غانمان قسمت کنند و یکی در بیت المال نگاهداشته به مصرف آن رسانند و این تصرف حق است و عطای اوست بغیر دخل غارت کنندگان پس آیه ﴿لَا تَقَالُ بِهِ وَلَا رُسُلٌ﴾ محکم است غیر منسوخ.

(۲) یعنی متصرف در غنائم ایشانند و کسی دیگر را اختیاری نیست والله اعلم.

(۳) مترجم گوید یعنی تصرف در قسمت بروفق حکم خدا است نه موافق آرزوی نفس‌های شما چنانکه بیرون آوردن تو به تدبیر درست بودند زیرا که خدا برخلاف اراده قوم والله اعلم.

(۴) مترجم گوید درین آیات تعریض است بآن قصه که آنحضرت صلی الله علیه وسلم در غزوه بدر برای غارت کردن کاروان قریش متوجه شد و این خبر بکاروان رسید راه ساحل را اختیار نمودند بنابراین از گرفت پیامبر و لشکرانش خلاص شدند ابو جهل که بمرد ایشان با لشکرگران از مکه بر آمده بود مقابل آنحضرت شد بعضی اصحاب میل بغارت کردن و جمعی قصد کارزار لشکر نمودند و مرضی آنحضرت جنگ با لشکر بود.

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَبَ لَكُمْ أَنِّي مُّمِدُّكُمْ بِالْفِ  
 مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى  
 وَلِتُظْمِنَ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا لِّلْضُرِّ إِلَّا مِّنْ عِندِ اللَّهِ إِنَّا اللَّهُ  
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ إِذْ يَغْشَى كُفْرَ النَّعَاسِ أَمَنَةٌ مِّنْهُ وَيُنْزِلُ  
 عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَ كُفْرَ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ  
 رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ  
 ﴿١١﴾ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا سَأَلَتْنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَرُغِبَ فَأُضْرَبُوا  
 فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأُضْرَبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
 شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٣﴾ ذَلِكَ كَمْ فُذِّقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ  
 عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾ وَمَنْ يُولِهِمْ يُؤَمِّدِ  
 دُبُرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ  
 بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾



آنگاه که به جناب پروردگار خویش فریاد می کردید پس دعای شما را قبول کرد که من بهزار کس از فرشتگان از پس ایشان جماعت دیگر را آورده<sup>(۵)</sup> مددکننده<sup>(۶)</sup> شما (۹). و خدا این مدد را نه ساخت مگر برای مژده و تا بآن دل های شما آرام گیرد و نیست فتح مگر از نزدیک خدا هر آئینه خدا غالب با حکمت است (۱۰). آنگاه که شما را به خواب سبک می پوشید بجهت ایمنی از نزد خود و بر شما از آسمان آب باران را فرود می آورد تا شما را بآن پاک کند و از شما آلودگی شیطان را ببرد و تا بردل های شما ببندد یعنی ثابت دارد دلها را و بآن پلها را محکم کند<sup>(۱۱)</sup> (۱۱). آنگاه که پروردگار تو به سوی فرشتگان وحی می فرستاد که من باشما هستم پس مسلمانان را استوار سازید در دل های کافران رعب خواهم افگند پس ای مسلمانان بزنید بالای گردن ها و از ایشان هر طرف دست و پای را بزنید (۱۲). این بسبب آن است که ایشان با خدا و رسول او خلاف کردند و هر که با خدا و رسول او خلاف کند پس خدا سخت عقوبت است (۱۳). این را بچشید و (بدانید) اینکه برای کافران عذاب آتش است (۱۴). ای مومنان چون با کافران انبوه کرده بهم آید پس به سوی ایشان پشت هارا مگردانید (یعنی فرار نکنید) (۱۵). و هر که از ایشان آن روز پشت خود را بگرداند مگر رجوع کنان برای جنگی یا به سوی گروهی پناه جوین پس هر آئینه بخشی از خدا بازگشت و جای او جهنم است و بد جای است (۱۶).

(۵) یعنی یک هزار بودند بعد از آن سه هزار گشتند و بعد از آن پنج هزار شدند والله اعلم.

(۶) مترجم گوید درین آیات تعریض است بآن قصه که روز بدر مسلمانان تشنه بودند و بی وضو بودند آب نداشتند و ازین جهت و سوسه شیطان به خاطر ایشان راه می یافت خدای تعالی باران فرستاد و خواب سبک را بر چشم ایشان مسلط کرد تا اضطراب دل ایشان برطرف شد.

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتُمْ إِذْ رَمَيْتُمْ  
وَلَٰكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾ ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كِيدُ  
الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾ إِن تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِن  
تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَعُودُوا نَعُدْ وَلَن تُغْنِيَ عَنْكُمْ  
فَعْتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ  
وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ  
لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ \* إِن شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ  
الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ  
وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ وَ إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاتَّقُوا فَتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

پس شما این جماعت را نکشته اید ولیکن خدا ایشان را کشت و تو (یا محمد) نیفکندی<sup>(۷)</sup> و قتیکه افکندی ولیکن خدا افکند و تا مسلمانان را از نزد خویش عطای نیکو به بخشد هر آئینه خدا شنو انا است<sup>(۸)</sup> (۱۷). حال این است و بدانید که خدا حیلۀ کافران را سست کننده است (۱۸). ای کافران اگر طلب فتح می کردید پس به شما فتح آمد و اگر باز ایستید پس آن شما را بهتر است و اگر باز گردید (یعنی به نافرمانی)، باز گردیم<sup>(۹)</sup> و جماعت شما هیچ چیزی را اگر چه بسیار باشد از شما دفع نکند. و بدانید که خدا با مسلمانان است<sup>(۱۰)</sup> (۱۹). ای مسلمانان خدا و رسول او را فرمانبرداری کنید و از وی روی مگردانید حال آنکه شما می شنوید (۲۰). و مانند کسانی که گفتند شنیدیم و ایشان نمی شنوند نشوید<sup>(۱۱)</sup> (۲۱). هر آئینه بدترین جنبنندگان نزد خدا کرانند گنگانند آنانکه در نمی یابند (۲۲). و اگر خدا در ایشان نیکویی سراغ داشت البته ایشان را شنوادی<sup>(۱۲)</sup> و اگر شنوایی حتماً اعراض کنان روی میگردانیدند (۲۳). ای مسلمانان خواندن خدا و رسول را قبول کنید چون بخواند شمارا برای آنکه شما را زنده سازد و بدانید که خدا در میان انسان و دل او<sup>(۱۳)</sup> حائل می شود و بدانید که به سوی او برانگیخته خواهید شد (۲۴). و از فتنه ای پرهیزید که تنها به ستمکاران از شما نرسد<sup>(۱۴)</sup> و بدانید که هر آئینه خدا سخت عقوبت کننده است<sup>(۱۵)</sup> (۲۵).

(۷) یعنی مشتِ خاک را.

(۸) مترجم گوید تعریض است بآن قصه که آن حضرت صلی الله علیه وسلم روز بدریک مشت سنگ ریزه به سوی کفار انداخت پس هیچکس از ایشان نماند که چیزی از آن به چشمش داخل نشد و استقلال تازه به خاطر مسلمانان ظاهر شد و این تأیید غیبی بود.

(۹) یعنی به مکافات دادن.

(۱۰) مترجم گوید تعریض است بآن قصه که ابو جهل روز غزوه بدر دعا کرد که بار خدایا هر که از میان این هردو گروه قاطع رحم است و دین باطل پیش گرفته است او را هلاک کن و به حقیقت متصف باین صفات ابو جهل و قوم او بودند.

(۱۱) یعنی مانند اهل کتاب که تورات را خواندند و به زبان معترف شدند و بر آن عمل نکردند.

(۱۲) یعنی لیکن سراغ خبری در اینان نیافت.

(۱۳) یعنی عزیزم او نسخ می کند.

(۱۴) یعنی بلکه شامت او عام بود والله اعلم.

(۱۵) و آن فتنه ظهور عقوبت بدعت است یا ترک نهی از منکر والله اعلم.

وَأَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ  
 أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَصَرِهِ وَرَزَقَكُمْ  
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 ﴿٢٧﴾ وَعَلِمُوا أَنَّ مَا أَمُولُكُمْ وَأَوْلَدُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ  
 عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَتَّقُوا  
 اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
 وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ  
 وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾ وَإِذْ أُتِيَ عَلَيْهِمْ  
 ءَايَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا  
 إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا  
 هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ  
 أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ  
 فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

و یاد کنید (ای مهاجران نعمت الهی را) آن وقت که شما اندک بودید ناتوان شمرده در زمین (یعنی در مکه) می ترسیدید از آنکه شمارا مردمان بر بایند شمارا پس جای داد (یعنی در مدینه) و شمارابه نصرت خود قوّت داد و شما را از چیزهای پاکیزه روزی داد تا شود که سپاس گذاری کنید (۲۶). ای مسلمانان با خدا و رسول خیانت مکنید و امانت های یک دیگر را در حالیکه شما میدانید (یعنی مفاسد آنرا) خیانت مکنید (۲۷). و بدانید که مال های شما و فرزندان شما آزمایش است و آنکه خدا نزد او پاداش بزرگ است (۲۸). ای مسلمانان اگر از خدا بترسید برای شما فتحی را قرار دهد و از شما گناهان تان را درگذرد و شما را پیامرزد و خدا صاحب فضل بزرگ است (۲۹). و (یادکن نعمت الهی را) آنگاه که تدبیرید کردند در حق تو کافران تا تورا حبس کنند یا تورا بکشند یا تورا جلاوطن کنند و ایشان تدبیر بد می کردند و خدا تدبیر می کرد (یعنی بایشان) و خدا بهترین تدبیر کنندگانست<sup>(۱۶)</sup> (۳۰). و چون برین جماعت آیات ما خوانده می شود گویند بتحقیق شنیدیم اگر خواهیم مانند این بگوئیم نیست این مگر افسانه<sup>۱</sup> پیشینیان (۳۱). و آنگاه که گفتند بار خدایا اگر این قرآن از نزد تو راست هست پس بر ما سنگ را از آسمان ببار یا بر ما عذاب دردناک را ببار (۳۲). و نیست خدا که ایشان را عذاب کند و تو میان ایشان باشی و هرگز خدا عذاب کننده<sup>۲</sup> ایشان نیست و ایشان استغفار می کنند<sup>(۱۷)</sup> (۳۳).

(۱۶) تعریض است به آن قصه که کفار در مکه جمع شده این رای می زدند.

(۱۷) یعنی سنت خدا آنست که تا پیامبر در میان قوم باشد عذاب عام نمی کند و همچنین تا آنکه ایشان استغفار کنند عذاب نمی آید.

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَ هُوَ إِنَّ أَوْلِيَاءَهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ  
 وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ  
 عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا الْمُكَاءُ وَتَصَدِيَةٌ فَذُوقُوا الْعَذَابَ  
 بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ  
 أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ  
 عَلَيْهِمْ حَسْرَةٌ ثُمَّ يَغْلَبُونَ ﴿٢٦﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
 يُحْشَرُونَ ﴿٢٧﴾ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ  
 الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ  
 فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ لِلَّذِينَ  
 كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا  
 فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٩﴾ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ  
 لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ  
 آتَهُوَ فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٠﴾ وَإِنْ تَوَلَّوْا  
 فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٣١﴾

وچیسست ایشان را که خدا ایشان را عذاب نکند حال آنکه ایشان (مردمان را) از مسجد الحرام باز میدارند و سزاوار آنجا نیستند، سزاوار در آنجا مگرمقتیان نیستند ولیکن بیشترین ایشان نمی دانند (۳۴). و<sup>(۱۸)</sup> نماز ایشان نزدیک خانه کعبه چیزی بجز سوت کشیدن و کف زدن نیست پس ای کافران عذاب را به سبب کافرشدن تان بچشید (۳۵). هرآئینه کافران اموال خود را خرج می کنند تا مردمان را از راه خدا بازدارند پس زود باشد که آنرا خرج کنند باز آن خرج کردن برایشان پشیمانی باشد باز مغلوب شوند و کافران به سوی دوزخ رانده شوند (۳۶). تا خدای تعالی ناپاک را از پاك جدا سازد و ناپاک را بعضی آن بر بعضی بنهد پس همگی آن را توده سازد پس او را دردوزخ درآورد این جماعت ایشانند زیان کاران<sup>(۱۹)</sup> (۳۷). به این کافران بگو اگر بازایستند ایشان را آنچه گذشت آمرزیده شود و اگر باز گردند پس هرآئینه روش پیشینیان گذشته است<sup>(۲۰)</sup> (۳۸). و ای مسلمانان بایشان تاآنکه هیچ فتنه نباشد (یعنی غلبه کفر) کارزار کنید و همگی دین برای خدا باشد پس اگر از شرک بازایستند (یعنی مسلمان شوند) هرآئینه خدا بآنچه میکنند بیناست (۳۹). و اگر روبگردانند<sup>(۲۱)</sup> پس بدانید که خدا مددگار شما است و او نیک مددگار است و نیک یاری دهنده است (۴۰).

(۱۸) یعنی بعد هجرت حضرت سیدالبشر از میان ایشان.

(۱۹) یعنی دراصل استحقاق عذاب دارند لیکن بودن پیامبر در میان ایشان مانع بود و حالا مانع برخاست.

(۲۰) مترجم گوید و این تصویر حال کسی است که می خواهد کل چیزی را جز و باطل سازد و دفع کند.

(۲۱) یعنی از اسلام.

\*وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّن شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمْسَهُ وَلِلرَّسُولِ  
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن  
 كُنْتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ  
 يَوْمَ التَّلَقَّىٰ الْجَمْعَانِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾ إِذْ  
 أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ  
 أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ  
 وَلَكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِّيَهْلِكَ مَن  
 هَلَكَ عَن بَيْنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَن حَيَّ عَن بَيْنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ  
 لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾ إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكَ قَلِيلًا  
 وَلَوْ أَرَادَكُمُ كَثِيرًا لَّفَشَلْتُمْ وَلَتَنزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾ وَإِذْ  
 يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّفَقُّتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ  
 فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ  
 تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً  
 فَأَثَبُوا وَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾



و بدانید که آنچه از کافران از هر جنس غنیمت یافتید پس يك پنجم آن برای خدا و پیامبر و خویشاوندان<sup>(۲۲)</sup> و یتیمان و درویشان و مسافران است اگر بخدا و به آنچه بر بنده خویش فرو فرستادیم ایمان آورده اید، روزی که حق از باطل جدا شد روزیکه دو گروه بهم آمدند<sup>(۲۳)</sup> و خدا بر همه چیز تواناست<sup>(۲۴)</sup> (۴۱). اگر ایمان آوردید بآنچه فرو فرستادیم بر بنده خود آنگاه که شما بکناره نزدیک بودید و ایشان بکناره دورتر و کاروان پایین تر از شما بود (یعنی بجانب دریا) و اگر بایکدیگر وعده جنگ مقرر می کردید البته در وعده اختلاف می نمودید لیکن جمع کرد تا خدا کاری را که کردنی بود بانجام رساند تا هلاک شود کسی که بعد قیام حجت هلاک شده است و زنده ماند کسی که بعد قیام حجت زنده شده است و هر آئینه خدا شنوا داناست<sup>(۲۵)</sup> (۴۲). آنگاه که خدا ایشان را به تودر خواب تو اندکی نشان داد و اگر بتو تعداد ایشان را بسیار نشان می داد البته از هم می پاشیدید و بایکدیگر در کار نزاع می نمودید ولیکن خدا سلامت داشت (یعنی از بزدلی) هر آئینه وی داناست بآنچه در سینه ها است (۴۳). و آنگاه که به شما ایشان را چون روبرو شدید در چشمهای شما اندکی بنمود شما را در چشمهای آنان کم نمود تا خدا کاری را که کردنی بود بانجام رساند و به سوی خدا باز گردانیده شوند (۴۴). ای مسلمانان چون با گروهی روبرو شوید پس ثابت باشید و خدا را بسیار یاد کنید تا اینکه شما رستگار شوید (۴۵).

(۲۲) یعنی خویشاوندان پیامبر را که بنی هاشم و بنی مطلب اند.

(۲۳) یعنی ایمان آوردند به آن که در روز بدر نصرت نازل فرمود.

(۲۴) مترجم گوید چهار (حصه) خمس غانمان را باید داد و يك (حصه) خمس در بیت المال نهاده بر پنج حصه پاسبه حصه بایک دیگر قسمت گردد علی اختلاف المذاهب والله اعلم.

(۲۵) سراز هلاک اصرار بر کفر است و از حیات مسلمان شدن و این که ایمان آورند به آنچه بر بنده خود فرو فرستادیم.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَتَزَعَّوْا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ  
رِيحُكُمْ وَأَصِيرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا  
كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْ زَيْنَ  
لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ  
النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتْ الْفِئَتَانِ نَكَصَ  
عَلَى عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا  
تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ  
الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ  
وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ  
تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَلِكَ  
بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنْتَ اللَّهُ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾  
كَذَابَ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

و خدا و رسول او را فرمانبرداری کنید و یایکدیگر نزاع نکنید که درین صورت سست شوید و شأن (و شوکتان) از بین برود و شکیبایی کنید هرآئینه خدا باشکیبایان است (۴۶). و مانند کسانیکه از خانه های خود از روی سرکشی و خودنمایی به مردمان بیرون آمدند مباشید و از راه خدا باز میدارند و خدا به آنچه می کنند دربر گیرنده است<sup>(۲۶)</sup> (۴۷). و آنگاه که شیطان برای این کافران کردار های ایشان را بیاراست و گفت هیچ کس از مردمان بر شما امروز غلبه کننده نیست و هرآئینه من شما را مدد کننده ام پس چون هردو گروه روبرو شدند شیطان برپاشنهای خود باز گشت و گفت هرآئینه من از شما بیزارم هرآئینه من می بینم آنچه را که شما نمی بینید هرآئینه من از خدا می ترسم و خدا سخت عقوبت است (۴۸). آنگاه که منافقان و آنانکه در دلهای ایشان بیماری است می گفتند که این مسلمانان را دین ایشان فریفته کرده است و هر که برخدا توکل کند برخدا هرآئینه خدا غالب درست کار است (۴۹). و (تعجب میکردی) اگر می دیدی (ای بیننده) چون فرشتگان ارواح کافران را قبض می کنند بر رویهای ایشان و برپشتهای ایشان میزنند و (می گویند) عذاب سوزان را بچشید (۵۰). این به سبب آن کرداری است که دستهای شما پیش فرستاده است و بسبب آنست که خدا بر بندگان ظلم کننده نیست (۵۱). مانند شیوه قوم فرعون و آنانکه پیش از ایشان بودند بآیات خدا کافر شدند پس خدا ایشان را به گناهان ایشان گرفتار کرد هرآئینه خدا توانا سخت عقوبت است (۵۲).

(۲۶) این آیه گویایی حالِ ابرو جهل و تابعانِ اوست.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعَمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى  
 يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾ كَذَّبَ آلُ  
 فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَاهُ آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَاذِبٍ لَلِإِمِينِ ﴿٥٤﴾  
 إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٥٥﴾ الَّذِينَ عَاهَدَتْ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ  
 مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾ فَمَا تَتَّقُهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِدَ بِهِمْ  
 مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَدْكُرُونَ ﴿٥٧﴾ وَإِذَا تَخَافَتْ مِنْ قَوْمٍ  
 خِيَانَةً قَانَبُذٌ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ  
 ﴿٥٨﴾ وَلَا يُحْسِبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبْقُوا إِنْهُمْ لَا يَعْلَمُونَ  
 ﴿٥٩﴾ وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ  
 تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ  
 لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾ \* وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ  
 فَاجْعَلْ لَهُمَا تَوَكُّلاً عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

این از آنست که خدا هرگز تغییردهنده هیچ نعمتی که آنرا بر قومی انعام کرده باشد نیست تا آنکه ایشان حالی را که در ذات ایشانست دگرگون کنند<sup>(۲۷)</sup> و از آنست که خدا شنوادران است (۵۳). مانند شیوه کسان فرعون و آنانکه پیش از ایشان بودند آیات پروردگار خویش را تکذیب کردند پس ایشان را به گناهان ایشان هلاک ساختیم و کسان فرعون را غرق ساختیم و همگی ستمگاربودند (۵۴). هر آئینه بدترین جنبنندگان نزد خدا آنانند که کافر شدند پس ایشان ایمان نمی آورند (۵۵). آنانکه عهد بسته ای با ایشان باز عهد خود را در هر مرتبه ای می شکنند و ایشان پرهیز نمی کنند<sup>(۲۸)</sup> (۵۶). پس اگر ایشان را در جنگ بیابی متفرق ساز به سبب کشتن ایشان کسانی را که پس پشت ایشان باشند متفرق ساز تا اینکه پندپذیر شوند (۵۷). و اگر از گروهی خیانت را بترسی پس به سوی ایشان عهد ایشانرا بنوعی که همه برابر شوند<sup>(۲۹)</sup> باز گردان هر آئینه خدا خیانت کنندگان را دوست نمیدارد (۵۸). و باید که کافران نپندارند که ایشان پیش دستی کرده اند هر آئینه ایشان عاجز نتوانند ساخت (۵۹). و ای مسلمانان برای (مقابله) ایشان آنچه توانید از توانایی مهیا سازید<sup>(۳۰)</sup> و آزماده داشتن اسبها که بآن دشمن خدا و دشمن خویش را میترسانید و قومی دیگر را نیز بجز ایشان، که شما ایشان را نمی دانید خدا ایشان را میداند<sup>(۳۱)</sup> و آنچه خرج کنید از هر چه باشد در راه خدا به شما تمام داده شود<sup>(۳۲)</sup> و شما ستم کرده نشوید (۶۰). و اگر به صلح میل کنند توهم به سوی آن میل کن<sup>(۳۳)</sup> و برخدا توکل کن هر آئینه او شنوادران است (۶۱).

(۲۷) یعنی کفران نعمت را به شکر و معصیت را به طاعت.

(۲۸) مترجم گوید تعریض است بقبایل یهود که آنحضرت صلی الله علیه وسلم بایشان صلح کرده بودند و ایشان وقت بعد از وقت (یعنی پی در پی) غدر می نمودند والله اعلم.

(۲۹) یعنی ملامت نقض عهد بر شما لازم نیاید والله اعلم.

(۳۰) یعنی استعمال آلات جنگ مثل تیر انداختن و غیره.

(۳۱) یعنی اهل نفاق را والله اعلم.

(۳۲) یعنی ثواب او والله اعلم.

(۳۳) مترجم گوید این امر برای اباحت است والله اعلم.

وَأِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ  
بَصِيرَتَهُ وَمَا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾ وَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ  
مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ  
اللَّهُ وَمَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ  
الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ  
يَعْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَعْلِبُوا أَلْفًا مِنَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾ أَلَنْ خَفَّفَ  
اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلَّمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ  
صَابِرَةٌ يَعْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَعْلِبُوا  
أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾ مَا كَانَ لِنَبِيٍّ  
أَنْ يَكُونَ لَهُ وَأَسْرَى حَتَّى يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ  
الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾ لَوْ لَا كَتَبُ  
مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾ فَكُلُوا  
مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٩﴾

و اگر خواهند که تورا فریب دهند پس خدا تورا کفایت کننده است همونست آنکه تورا بیاری دادن خود و به مسلمانان تورا قوت داد (۶۲). و (همونست) آنکه میان دل‌های ایشان الفت داد اگر خرج می کردی همگی آنچه درزمین است میان دل های ایشان الفت نمی دادی ولیکن خدا میان ایشان الفت افگند هرائینه وی غالب باحکمت است (۶۳). ای پیامبر خدا تورا کفایت کننده است و نیز آنان را که از مسلمان پیروی تو کرده اند (۶۴). ای پیامبر مسلمانان را بر جنگ رغبت ده اگر از شما بیست کس صبر کننده باشند بر دو صد کس غالب شوند و اگر از شما صد کس باشند بر هزار کس از کافران غالب شوند بسبب آنکه ایشان گروهی هستند که نمی فهمند<sup>(۳۴)</sup> (۶۵). اکنون خدا از شما سبک ساخت و معلوم کرد که در میان شما ضعفی هست پس اگر از شما صد کس شکینا باشند بر دویست کس غالب آیند و اگر از شما هزار کس باشند بر دوهزار کس به فرمان خدا غالب آیند و خدا با صابران است (۶۶). پیامبری را سزاوار نبود که بدست وی اسیران باشند تا آنکه در زمین قتل بسیار بوجود آورد مال دنیا را می خواهید و خدا مصلحت آخرت را می خواهند و خدا غالب باحکمت است<sup>(۳۵)</sup> (۶۷). اگر حکم پیشین خدا نبود<sup>(۳۶)</sup> البته به شما در آنچه گرفتید عذاب بزرگ میرسید (۶۸). پس از آنچه غنیمت گرفتید حلال پاکیزه بخورید و از خدا بترسید هرائینه خدا آمرزنده<sup>۳</sup> مهربان است (۶۹).

(۳۴) مترجم گوید چون این آیت نازل شد واجب گشت ثبات با ده چندان از کفار بعد از آن منسوخ شد به و جوب ثبات در مقابل دو چند والله اعلم.

(۳۵) مترجم گوید صحابه از اسیران بدر فدا گرفتند به اجتهاد خویش و مرضی نزد خدای تعالی قتل ایشان بود لیکن چون بنص صریح ممنوع نشده بود عفو فرمود و این آیه نازل شد.

(۳۶) یعنی حکم غیر منصوص و مُقَدَّر در لوح محفوظ والله اعلم.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَشْيَاءِ إِن يَعْلَمِ اللَّهُ  
 فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ  
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٠﴾ وَإِن يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ  
 مِن قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُم مِّن وَلِيَّتِهِم مِّن شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا  
 وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ  
 بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّشْقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِبَعْضِهِمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةٌ فِي  
 الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدُوا  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا أَوْلِيَاءَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ  
 حَقًّا لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِن بَعْدِ  
 وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ  
 بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾



ای پیامبر آنان را که در دستهای شما اند از اسیران بگو اگر خدا در دلهای شما نیکی را معلوم بدارد البته شما را بهتر از آنچه گرفته شد از شما بدهد و شما را بیامرزد و خدا آمرزندهٔ مهربان است<sup>(۳۷)</sup> (۷۰). و اگر با تو خیانت خواهند پس هر آئینه پیش ازین با خدا خیانت کرده بودند پس تو را برایشان قدرت داد و خدا دانای با حکمت است (۷۱). هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و هجرت کردند و به مالهای شان و جانهای شان در راه خدا جهاد نمودند و آنانکه جای دادند و نصرت کردند این جماعت بعضی ایشان دوستان بعضی اند<sup>(۳۸)</sup> و آنانکه ایمان آوردند و هجرت نکرده اند شما را از کارسازی ایشان هیچ چیزی نیست تا آنکه هجرت کنند و اگر مدد طلب کنند از شما در کار دین پس بر شما یاری کردن لازم است مگر بر جماعتی که میان شما و میان ایشان عهد باشد و خدا به آنچه می کنید بیناست (۷۲). و آنانکه کافر شدند بعضی ایشان دوستان بعضی اند ای مسلمانان اگر این کار را نکنید<sup>(۳۹)</sup> در زمین فتنه ای و فساد بزرگ باشد (۷۳). و آنانکه ایمان آوردند و هجرت کردند و در راه خدا جهاد نمودند و آنانکه جای دادند و نصرت کردند این جماعت به حقیقت ایشانند مومنان برای ایشان آموزش و روزی نیک هست (۷۴). و آنانکه ایمان آوردند پس ازین و هجرت نمودند و همراه شما جهاد کردند این گروه نیز از شما هستند و خویشاوندان بعضی ایشان به بعضی در حکم خدا نزدیک تر اند<sup>(۴۰)</sup> هر آئینه خدا به همه چیز داناست (۷۵).

(۳۷) تعریض است بعباس بن عبد المطلب.

(۳۸) یعنی مهاجرین و انصار بایکدیگر باید که نصرت دهند و مواخات کنند.

(۳۹) یعنی دوستی را بایکدیگر.

(۴۰) یعنی صله و توارث میان اهل قرابت که اصحاب فروض و عصبات اند لازم است والله اعلم.

## سُورَةُ التَّوْبَةِ

سُورَةُ  
التَّوْبَةِ  
١٩

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُم مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ۝  
 فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَلِمُوا أَنَّهُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي  
 اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ۝ وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ  
 وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا  
 أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ  
 ۝ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُم مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا  
 وَلَمْ يُظْهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۝ فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ  
 فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ  
 وَقَعِدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا  
 الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ وَإِنْ أَحَدٌ  
 مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَ  
 اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ وَذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ۝

سوره توبه مدنی است و آن يك صد و بیست  
ونه آیه و شانزده رکوع است

قطع معامله است از جانب خدا و رسول او از آنانکه با ایشان از مشرکان<sup>(۱)</sup> پیمان بسته بودند (۱). پس (ای مشرکان مهلت یافته اید) چهار ماه در زمین بگردید و بدانید که شما عاجز کننده خدا نباشید (و بدانید) آنکه خدا رسواکننده کافران است (۲). و اعلامی است از جانب خدا و رسول او به سوی مردمان روز حج بزرگ که خدا و رسول اونیز از مشرکان بیزارند پس اگر توبه کنید آن شمارا بهتر باشد و اگر روی بگردانید پس بدانید که شما از خدا گزیر و گریزی ندارید و کافران را به عذابی درد ناک خبرده (۳). مگر کسانی از مشرکان که با ایشان عهد بسته اید باز باشما در چیزی کمی نکردند (یعنی از پیمان خود) و بر (ضد) شما کسی را مدد ندادند پس به ایشان عهد ایشان را تامدت (پیمان) ایشان بویا رسانید به راستی خدا پرهیزگاران را دوست می دارد (۴). پس چون ماه های حرام به پایان رسند<sup>(۲)</sup> مشرکان را هر جا که بیا باید بکشید و ایشان را بگیرید و ایشان را بند کنید و برای ایشان بهر کمین گاه بنشینید پس اگر توبه کنند و نماز را برپا دارند و زکوة را بدهند پس ایشان را رها کنید هر آینه خدا آمرزنده مهربان است (۵). و اگر کسی از مشرکان از تو امان طلب کند او را امان ده تا قرآن خدا بشنود باز او را به ایمنگاهش برسان و این از آنست که ایشان گروهی هستند که نیکانند<sup>(۳)</sup> (۶).

(۱) مترجم گوید سال نهم حضرت پیامبر صلی الله علیه وسلم علی مرتضیٰ را در موسم حج فرستاد تا عهود مشرکان را براندازد الا چهار ماه ایشان را فرصت داد تا در امر خود تأمل کنند مگر دفرقه بنی ضمره و بنو کنانه که خیانت در عهد نکرده بودند پس خدای تعالی عهد ایشانرا تامیعاد آن مقرر داشت و تا ندا کند که بعد ازین هیچ مشرک بحج نیاید و هیچ برهنه طواف کعبه نکند و اوایل سوره براءة برایشان برخواند والله اعلم.

(۲) یعنی آن چهار ماه که ایشان را فرصت داده بودند.

(۳) مترجم گوید آنحضرت صلی الله علیه وسلم با کفار قریش صلح کرده بودند و ایشان در مقام غدر آمده برکشتن حلفای آنحضرت اعانت نمودند و این صورت سبب فتح مکه شد خدای تعالی برای ترغیب برغزوه فتح آیات فرستاد.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ  
 إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْلَمُوا  
 لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يَحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾  
 كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا  
 ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ  
 فَاسِقُونَ ﴿٨﴾ اشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنِ  
 سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾ لَا يَرْقُبُونَ  
 فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾ فَإِنْ  
 تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِذَا هُمْ فِي  
 الدِّينِ وَنَفَصَلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾ وَإِنْ  
 نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ  
 فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ  
 يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ  
 وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 أَتَخْشَوْنَهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

چگونه مشرکان را عهده‌ی نزد خدا و نزد رسول او باشد! إلا آنکه با ایشان در (نزدیک) مسجد حرام پیمان<sup>(۴)</sup> بسته بودید پس تازمانی که بر پیمان ثابت باشند برای شما، نیز شما برای ایشان ثابت باشید هرآئینه خدا پرهیزگاران را دوست میدارد (۷). چگونه (بُود مشرکان را عهده‌ی) و اگر بر شما غالب آیند دربارهٔ شما حق خویشی را و نه پیمان را نگاه ندارند شما را بدهندهای خویش رضامند می سازند و دلهای ایشان قبول نمی کند و بیشترین ایشان فاسقاند (۸). آیه های خدا را به بهایی اندك خرید کردند<sup>(۵)</sup> پس مردمان را از راه خدا بازداشتند هرآئینه بد کاری است که ایشان می کردند (۹). درباره هیچ مسلمانی حق خویشی را و نه پیمان را نگاه نمی دارند و آن جماعت ایشانند از حد درگذشتگان (۱۰). پس اگر توبه کنند و نماز را برپا دارند و زکوٰه را بدهند پس ایشان در دین برادران شماوند و آیات را برای گروهی که می دانند واضح می سازیم (۱۱). و اگر سوگندهای خویش را پس از پیمان بستن خویش بشکنند و در دین شما طعنه زنند پس بایستوایان کفر کارزار کنید هرآئینه ایشان را سوگند نیست، تا اینکه ایشان بازمانند (۱۲). آیا جنگ نمی کنید با گروهی که سوگندان خویش را شکستند و قصد جلاوطن ساختن پیامبر را (از مکه) کردند و ایشان به نقض عهد اول مرتبه با شما ابتدا کردند آیا از ایشان می ترسید پس خدا سزاوار تر است به آنکه از او بترسید اگر مسلمانید (۱۳).

(۴) یعنی قریش که در حدیبیه با ایشان صلح واقع شده بود.

(۵) یعنی تابع شهوات نفس شدند ایمان را ترك کردند.

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِيهِمْ وَيَضْرِبُكُمْ  
 عَلَيْهِمْ وَيُشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾ وَيَذْهَبُ غِيْظُ  
 قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾  
 أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ  
 وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ  
 وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ  
 اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ  
 اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى  
 الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ  
 الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾ \* أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 ﴿١٩﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ  
 وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

بایشان جنگ کنید تا ایشان را خدا بدستهای شما عذاب کند و ایشان را رسوا سازد و شمارا برایشان فتح دهد و (درد) سینه های گروه مسلمان را شفا بخشد (۱۴). و اندوه دلهای ایشان را دور کند و به رحمت بر هر که خواهد باز گردد و خدا دانای استوار کار است (۱۵). آياگمان کردید که به حال خود وا گذاشته شوید<sup>(۶)</sup> و هنوز متمیز نه ساخته است خدا آنان را که از شما جهاد کرده اند و بجز خدا و بجز پیامبر او و بجز مومنان هیچ دوست پنهانی نگرفته اند و خدا بآنچه می کنید داناست (۱۶). مشرکان را روا نباشد که مسجد های خدا را آباد سازند در حالی که بر خود به کفر اعتراف کرده اند آن جماعت عمل های ایشان باطل شد و در آتش همیشه باشندگانند<sup>(۷)</sup> (۱۷). جزاین نیست که آباد می کند مسجد های خدا را فقط کسیکه ایمان آورده است بخدا و بروز آخر و نماز را برپا داشته است و زکوة را داده است و نترسیده است مگر از خدا پس توقع است که این جماعت از راه یافتگان باشند (۱۸). آيا آب نوشانیدن حاجیان و آباد ساختن مسجد حرام را مانند عمل کسی کردید که بخدا و روز آخر ایمان آورده است و در راه خدا جهاد کرده است نزد خدا برابر نیستند و خدا گروه ستمگاران را راه نمی نماید (۱۹). و آنانکه ایمان آوردند و هجرت کردند و در راه خدا به اموال خویش و جان های خویش جهاد نمودند در مرتبه نزد خدا بزرگتر اند و این جماعت ایشان مطلب یابان اند (۲۰).

(۶) یعنی تکلیف جهاد نشود.

(۷) مترجم گوید تعریض است به جواب مفاخرت قریش بعمارت مسجد حرام.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا  
نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءِابَاءَكُمْ  
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ  
وَمَن يَتَوَلَّهُمْ مِّنكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِن  
كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ  
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ  
كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ  
بِأَمْرٍ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ  
اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ  
كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمْ  
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ  
سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا  
لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلَّكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾



پروردگارشان ایشان را به رحمت از نزدیک خود وبخوشنودی وببوستانها که ایشان را در آنجا نعمت دایم بود مژده دهد (۲۱). آنجا همیشه باشندگانند هر آینه خداست که نزدیک او پاداش بزرگ است (۲۲). ای<sup>(۸)</sup> مسلمانان پدران خود وبرادران تان را اگر اختیار کنند کفر را برایمان دوست مگیرید وهرکه از شما باایشان دوستی دارد آن جماعت ایشان ستمگاراند (۲۳). بگو اگر پدران شما وپسران شما وبرادران شما و زنان شما وخویشاوندان شما وآن مالهایی که آن را کسب کرده اید وتجارتی که از بی رواجی آن می ترسید ومنزلهایی که آن را پسند می کنید نزد شما از خدا ورسول او وازجهاد درراه او دوست تر هستند پس منتظر باشید تاآنکه خدا عقوبت خود را بیاورد وخدا گروه فاسقان را راه نمی نماید (۲۴). هر آینه<sup>(۹)</sup> شمارا خدا در جاهای بسیار فتح داد وروحنین نیز چون به شگفت آورد شمارا بسیاری شما پس آن بسیاری از شما چیزی را دفع نکرد وبر شما زمین تنگ شد باوجود فراخی آن پس پشت داده برگشتید (۲۵). باز خدای تعالی تسکین خود را بر پیامبر خود و بر مومنان فرو فرستاد و لشکر هایی را که شما ایشان را ندیدید فرو فرستاد وکافران را عقوبت کرد واین جزای کافران است (۲۶).

(۸) مترجم گوید بعد غزوه فتح در ترغیب بر جهاد مشرکین واهل کتاب نازل شد.

(۹) مترجم گوید در غزوه حنین شکست گونه ای بمسلمین روی داده بود بعد از آن خدای تعالی نصرت داد و بجهت تذکیر نعمت این آیات را فرستاد.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ  
 نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا  
 وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
 إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ قَاتِلُوا الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ  
 مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ  
 وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ الْيَهُودُ عِزِّيُّ رَبُّ اللَّهِ  
 وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ  
 بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
 قَاتِلْهُمْ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾ اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ  
 وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ  
 مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

باز خدا بعد ازین بر هر که خواهد برحمت بازگردد<sup>(۱۰)</sup> و خدا آمرزنده مهربان است (۲۷).  
 ای مسلمانان جزاین نیست که مشرکان پلیداند پس باید که بعد ازاین سالشان به مسجد  
 حرام نزدیک نشوند و اگر از تنگدستی<sup>(۱۱)</sup> می ترسید پس شمارا خدا از فضل خود اگر  
 خواهد توانگر خواهد ساخت هر آئینه خدا دانای درست کارست<sup>(۱۲)</sup> (۲۸). با آنکه ایمان  
 نمی آورند بخدا و نه بروز آخر جنگ کنید و آنچه خدا و پیامبر او حرام کرده است حرام نمی  
 شمردند و دین راست را اختیار نمی کنند از اهل کتاب، تا آنکه جزیه را از دست خود  
 خوارشدگان بدهند (۲۹). و یهود گفتند که عزیر پسر خداست و نصاری گفتند که مسیح  
 پسر خداست این قول ایشان بدهنهای شان است<sup>(۱۳)</sup>، پاسخ قومى که پیش ازین کافر  
 شدند<sup>(۱۴)</sup> مشابهت کرده اند خدا ایشان را لعنت کرد چگونه برگردانیده می شوند<sup>(۱۵)</sup>  
 (۳۰). دانشمندان و زاهدان خود را به جای خدا پروردگاران گرفتند و نیز مسیح پسر مریم را  
 و نفرموده شده اند مگر آنکه يك خدا را عبادت کنند هیچ معبود برحقى بجز او نیست  
 پاکست او از آنکه شريك برای او مقرر می کنند (۳۱).

(۱۰) یعنی توفیق اسلام دهد هر که را خواهد از کافران والله اعلم.

(۱۱) یعنی بسبب انقطاع سوداگران والله اعلم.

(۱۲) مترجم گوید خدایتعالی در باب جهاد اهل کتاب و گرفتن جزیه از ایشان می فرماید.

(۱۳) یعنی اصلی ندارد.

(۱۴) یعنی مشرکان که ملائکه را دختران خدا می گویند.

(۱۵) یعنی از راه صواب.

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ  
يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ  
رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينٍ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ  
كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ \* يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ  
ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ  
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ  
يَكْزِبُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا  
فِي نَارِ جَهَنَّمَ فُتُكُورٌ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ  
وَضُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كَنْزْتُمْ  
تَكْزِبُونَ ﴿٣٥﴾ إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ  
شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا  
أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ  
أَنْفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا  
يَقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

می خواهند که نور خدا را بدهنهای شان فرو نشانند<sup>(۱۶)</sup> و خدا قبول نکند مگر آنکه نور خود را تمام سازد اگرچه کافران ناخوش شوند (۳۲). اوست آنکه پیامبر خود را به هدایت و دین راست فرستاد تا او را بر همه ادیان غالب کند اگرچه مشرکان ناخوش شوند (۳۳). ای مسلمانان هر آئینه بسیاری از دانشمندان و زاهدان اهل کتاب اموال مردمان را به باطل می خورند و از راه خدا بازمی دارند و آنانکه زر و نقره را ذخیره می کنند و آن را در راه خدا خرج نمی نمایند<sup>(۱۷)</sup> این جماعت را به عذاب دردناك بشارت ده (۳۴). روزی که<sup>(۱۸)</sup> بر آن مال در آتش دوزخ گرم کرده شود پس به آن پیشانیهای ایشان و پهلوهایی ایشان و پشتهای ایشان داغ کرده شود و گفته شود این است آنچه برای خود ذخیره کردید پس آنچه ذخیره می کردید بجشید (۳۵). هر آئینه شمار ماه ها نزدیک خدا دوازده ماه است در کتاب خدا روزی که آسمان ها و زمین را آفرید از آن جمله چهار ماه حرام است دین درست اینست پس در آن چهار ماه برخویشتن ستم مکنید<sup>(۱۹)</sup> و جنگ کنید با همه مشرکان چنانکه ایشان با همه شما جنگ می کنند و بدانید که خدا بامتقیان است (۳۶).

(۱۶) یعنی به شبهات تقریری کنند در ابطال دین والله اعلم.

(۱۷) یعنی زکات نمی دهند.

(۱۸) یعنی دمیده شود.

(۱۹) مترجم گوید در دین حضرت ابراهیم مقرر بوده که در محرم و رجب و ذیقعده و ذی الحجه بایک دیگر جنگ نکنند اهل جاهلیت این حکم را تحریف کرده گاهی صفر را محرم می ساختند و محرم را صفر و علی هذا لقیاس و این را نمی می گفتند خدا تعالی اصل این حکم را باقی داشت باینوجه که جنگ ناحق هیچ گاه درست نیست و درین ماه ها حرمت آن شدیدتر میشود و جنگ با کافران همه وقت درست است و نفی تحریف ایشان فرمود.

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يُحْلُونَهُ عَامًا وَيُخْرِجُونَهُ عَامًا لِّيُوَاطِّئُوا  
 عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ  
 سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ  
 ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ  
 أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَثَأَقَلُّتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ  
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعُ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٢٨﴾ إِنْ لَا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ  
 عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ  
 شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾ إِنْ لَا تَنْصُرُوهُ  
 فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ  
 إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ  
 مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِمُجْنُودٍ  
 لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى  
 وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٠﴾

جزاین نیست که نسیی زیادتی است در کفر گمراه گردانیده می شوند بآن کافران آن ماه را يك سال حلال می شمرند و آن را سال دیگر حرام می شمرند تا موافقت کنند با شمار آنچه خدا حرام ساخته است پس حلال سازند چیزی را که خدا حرام ساخته است برای ایشان کردار های بدایشان آراسته کرده شده است و خدا قوم کافران را راه نمی نماید<sup>(۲۰)</sup> (۳۷). ای مسلمانان چیست شمارا که چون به شما گفته می شود بیرون آیید در راه خدا گران شده به سوی زمین میل می کنید آیا به زندگانی دنیا به عوض آخرت رضامند شدید پس متاع زندگانی دنیا در برابر آخرت مگر اندکی نیست<sup>(۲۱)</sup> (۳۸). اگر بیرون نیایید شما را عذاب کند عذابی درد ناک و بدل شما قومی دیگر را غیر از شما گیرد و خدا را هیچ زیان نرسانید و خدا بر همه چیز توانا است (۳۹). اگر پیامبر را نصرت ندهید چه باک هر آئینه او را خدای تعالی نصرت داده است آنگاه که بیرون کردندش کافران دوم دو کس آنگاه که این دو کس در غار بودند آنگاه که یار خود را می گفت<sup>(۲۲)</sup> اندوه مخور هر آئینه خدا با ما است پس خدا تسکین خود را بر پیامبر فرو فرستاد و قوت دادش به لشکر هایی که آن را ندیدید و سخن کافران را فرو تر ساخت و سخن خدا همونست بلند و خدا غالب درست کار است (۴۰).

(۲۰) یعنی بقتال ناحق.

(۲۱) مترجم گوید آنحضرت صلی الله علیه وسلم در وقت عسرت و گرمی هوا متوجه غزوه تبوک شدند و بسیاری از صحابه موافقت کردند و از مسلمین سه کس بغیر عذر تخلف کردند و توبه ایشان بعد از پنجاه روز قبول افتاد و از منافقان کلمات نفاق سرزد خدایتعالی در مدح اینان و ذم آنان و عفو از آن سه کس آیات فرستاد.

(۲۲) یعنی ابو بکر صدیق را.

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾  
 لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ  
 وَلَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
 لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ  
 يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾ عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنَتْ لَهُمْ  
 حَتَّى يَتَّبِعَنَّ لَكَ الَّذِينَ صَدَفُوا وَتَعَلَّمَ الْكَاذِبِينَ  
 ﴿٤٣﴾ لَا يَسْتَغْنُونَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ  
 يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾  
 إِنَّمَا يَسْتَغْنُونَكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
 وَآزَلَّتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾ \* وَلَوْ  
 أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ  
 فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾ لَوْ خَرَجُوا فِئَكُمْ  
 مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ  
 الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾



سبک باروگرانبار بیرون آید<sup>(۲۳)</sup> و بمالهای خویش و جانهای خویش در راه خدا جهاد کنید این برای شما بهتر است اگر می دانید (۴۱). اگر بودی آنچه بآن دعوت می کنی نفع قریب الحصول و سفری آسان البته تورا پیروی می کردند ولیکن برایشان مسافت راه دور شد بخدا سوگند خواهند خورد که اگر می توانستیم باشما بیرون می آمدیم خویش را هلاک می کنند<sup>(۲۴)</sup> و خدا می داند که ایشان البته دروغ گویند (۴۲). خدا از تو عفو کند چرا به ایشان دستور اجازت دادی تا آنوقت که برای تو راست گویان آشکار شوند و دروغگویان را بدانی (۴۳). از تو اجازت نمی طلبند آنانکه ایمان آورده اند بخدا و روز آخر درتخلف از آنکه جهاد کنند باموال خویش و جانهای خویش و خدا به متقیان دانا است (۴۴). جز این نیست که از تو آنانکه ایمان نمی آرند بخدا و روز آخر اجازت می طلبند و شك آورده است دلهای ایشان پس در شك خود سرگردان می شوند (۴۵). و اگر بیرون آمدن را خواسته بودند برای آن سفر سامان را مهیا می کردند ولیکن خدا برانگیختن ایشان را ناپسند داشت پس ایشان را از حرکت بازداشت و گفته شد بانشتگان (در خانه) بنشینید<sup>(۲۵)</sup> (۴۶). اگر برمی آمدند میان شما در حق شما مگرفساد را نمی افزودند و البته به پا می کردند میان شما در حالیکه در حق شما فتنه میجویند<sup>(۲۶)</sup> و میان شما برای آنان گوش کنندگانی است<sup>(۲۷)</sup> و خدا به ستمگاران دانا است (۴۷).

(۲۳) یعنی در حالیکه اسباب و حشم بسیار دارید بایجز قدر ضروری بدست شما نباشد و باین توجیه آیت محکم باشد

غیر منسوخ والله اعلم.

(۲۴) یعنی به سوگند دروغ.

(۲۵) و این تصویر است القای عزم مختلف را در خاطر ایشان.

(۲۶) یعنی سعی در فتنه می کردند.

(۲۷) یعنی سخن ایشان را قبول میکنند.

لَقَدْ أَتَغَاؤُا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى  
جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنْهُمْ  
مَنْ يَقُولُ أَعْذَنْ لِي وَلَا تَفْتِنِّي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ  
جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِنْ تُصَبِّكَ  
حَسَنَةً تَسَوْهُمْ وَإِنْ تُصَبِّكَ مُصِيبَةً يَقُولُوا قَدْ  
أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُلْ  
لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى  
اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا  
إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ  
بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهِ أَوْ بَأْيَيدِنَا فترَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ  
مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّنْ يُتَقَبَلَ  
مِنْكُمْ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَا  
مَنْعَهُمْ أَنْ يُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا  
بِاللَّهِ وَبِرُسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ  
كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾

هر آئینه فتنه را پیش ازین طلب کرده بودند و بگردانیدند برای تو مصلحت ها تا آنکه نصرت حق بیامد و کار خدا غالب شد و ایشان ناخواهان بودند (۴۸). و از ایشان کسی است که می گوید مرا اجازت ده و مرا در فتنه مینداز<sup>(۲۸)</sup> آگاه شو که در فتنه افتاده اند و هر آئینه دوزخ کافران را دربرگیرنده است (۴۹). اگر به تونعمتی برسد ایشان را ناخوش کند و اگر به تو مصیبتی برسد گویند مصلحت خود را پیش ازین<sup>(۲۹)</sup> بدست آورده ایم و شادمان شده برمی گردند (۵۰). بگو هرگز بما نرسد مگر آنچه خدا برای ما نوشته است اوست کار ساز ما و مؤمنان باید که بر خدا توکل کنند (۵۱). بگو در حق ما انتظار نمی برید مگر یکی از دو خصلت نیک را<sup>(۳۰)</sup> و ما در حق شما انتظار می کشیم که خدا به شما عذاب را از نزد خود یا بدست ما برساند پس انتظار کشید هر آئینه ما نیز با شما منتظرانیم (۵۲). بگو ای منافقان خرج کنید بخوشی یا ناخوشی هرگز از شما پذیرفته نخواهد شد هر آئینه شما قوم فاسقان هستید (۵۳). و باز نداشت ایشان را از آن که از ایشان خرج ایشان قبول شود مگر آنکه ایشان بخدا و رسول او کافر شدند و به نماز نمی آیند مگر کاهلی کنان و خرج نمی کنند مگر ناخواهان (۵۴).

(۲۸) یعنی مرا در بلاد روم مبرید که جمال رومیان دیده مفتون خواهم شد والله اعلم.

(۲۹) یعنی پنهان با اعداء موافقت کرده ایم یا از سفر تخلف نموده ایم ما را هیچ باك نیست والله اعلم.

(۳۰) یعنی فتح یا شهادت.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ  
 بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ  
 ﴿٥٥﴾ وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ  
 قَوْمٌ يَفْرُقُونَ ﴿٥٦﴾ لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغْرَبًا أَوْ مَدَّخَلًا  
 لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾ وَمِنْهُمْ مَن يَلْمِزُكَ فِي  
 الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا  
 هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
 وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ  
 إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾ \* إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ  
 وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ  
 وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةٌ  
 مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾ وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ  
 النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يَوْمُنُ  
 بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا  
 مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

پس تو را مالهای ایشان و نه فرزندان ایشان به شگفت نیارد جزاین نیست که خدا می خواهد که ایشان را بآنها درزندگانی دنیا عذاب کند<sup>(۳۱)</sup> و برآید جانهای ایشان و ایشان کافر باشند (۵۵). و بخدا سوگند می خورند که ایشان از گروه شماینند و ایشان از شما نیستند ولیکن ایشان جماعتی هستند که می ترسند (۵۶). اگر پناهی یا غارها یا جای درآمدن را بیابند هرآئینه بآن شتاب کنان متوجه شوند (۵۷). و از ایشان کسی هست که تو را در تقسیم صدقات عیب می کند پس اگر ایشان را از آن داده شود خوشنود شوند و اگر از آن داده نشوند از آن ناگهان ایشان خشم می گیرند (۵۸). و اگر ایشان رضامند می شدند بآنچه ایشان را خدا و رسول او داده است و می گفتند ما را خدا بس است، ما را خدا از فضل خود و رسول او خواهد داد هرآئینه ما به سوی خدا توقع دارندگانیم (این بهتر می بود) (۵۹). جزاین نیست که صدقه ها برای فقیران است و بی نوایان و کارکنان بر جمع صدقات و آنانکه الفت داده می شود دلهای ایشان را<sup>(۳۲)</sup> و برای خرج کردن در آزادی برده ها و برای وام داران و برای خرج کردن در راه خدا<sup>(۳۳)</sup> و برای مسافران است حکم از نزد خدا ثابت شده است و خدا دانای درست کار است (۶۰). و از ایشان آنانند که پیامبر را آزار می دهند و می گویند وی خوش باور است<sup>(۳۴)</sup> بگو وی خوش باور نیکوست برای شما گفته خدا را باور می کند و مشورت مسلمانان را قبول می کند و برای اهل ایمان از شما رحمت است و آنانکه پیامبر خدا را ایذا می رسانند برای ایشان عذاب دردناک است (۶۱).

(۳۱) یعنی مشقت جمع مال و حفظ اولاد و تأسف بر آنچه فوت شود والله اعلم.

(۳۲) یعنی ضعیف الإسلام.

(۳۳) یعنی جهاد.

(۳۴) یعنی هر چه کسی جوید قبول می کند.

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ  
 أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٣﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ وَ  
 مُحَمَّدًا اللَّهُ وَرَسُولُهُ فَأُتِيَ لَهُ وَنَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا  
 ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ  
 تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهْزِئُوا  
 إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ  
 لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ  
 وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾ لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ  
 بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعْفَ عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً  
 بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ  
 بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ  
 عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ  
 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾ وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ  
 وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ  
 حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

بخدا برای شما سو گند می خورند تا شما را رضامندکنند و خدا و رسول او سزاوار ترند بآنکه او را رضامند سازند اگر مسلمانند (۶۲). آیاندانستند که هر که با خدا و رسول او خلاف کند پس هر آئینه او را آتش دوزخ است جاویدان آنجا این رسوایی بزرگ است (۶۳). منافقان می ترسند از آنکه بر مسلمانان سوره ای فرود آورده شود که ایشان را خبر دهد بآنچه در دل های منافقان است بگو مسخره کنید هر آئینه خدا پدید آورنده است چیزی را که می ترسید (۶۴). و اگر ایشان را سوال کنی گویند جز این نیست که ما شوخی می نمودیم و بازی می کردیم بگو آیا بخدا و آیه های او و پیامبر او تمسخر می کردید (۶۵). عذر نیارید هر آئینه شما بعد از ایمان خود کافر شدید<sup>(۳۵)</sup> اگر از گروهی از شما در گذریم البته گروهی را عذاب می دهیم بسبب آنکه ایشان گنهگار بودند (۶۶). مردان منافق و زنان منافق بعضی از ایشان از جنس بعضی دیگرند می فرمایند بکار ناپسندیده و از کار پسندیده منع می کنند و دستهای خود را می بندند خدا را فراموش کردند پس خدا ایشان را فراموش کرد هر آئینه منافقان همان فاسقانند (۶۷). خدا مردان منافق و زنان منافق را و کافران را آتش دوزخ و عده داده است همیشه در آن باشندگانند، دوزخ ایشانرا بس است و خدا ایشان را لعنت کرد و برای ایشان عذاب دایم است (۶۸).

---

(۳۵) یعنی بعد ایمان پزیران خود.

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَثَرُوا مَالًا  
وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ  
كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ  
كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾ أَلَمْ يَأْتِهِمْ  
نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ  
إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَٰكِنْ كَانُوا  
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ  
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
﴿٧١﴾ وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
أَنْهَارٌ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ  
وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾



مانند آنانکه پیش از شما بودند از شما زیاده تر در قوت و بیشتر در اموال و اولاد بودند پس به بهره خویش بهره مند شدند<sup>(۳۶)</sup> پس شما نیز به بهره خویش بهره مند شدید چنانکه آنانکه پیش از شما بودند به بهره خویش بهره مند شدند در (باطل) فرو رفتید همانند کسانی که در (باطل) فرو رفتند آن جماعت عمل های ایشان در دنیا و آخرت نابود شد و آن جماعت ایشان زیان کاران اند (۶۹). آیا به ایشان خبر آنانکه پیش از ایشان بودند نرسیده است قوم نوح و عاد و ثمود و قوم ابراهیم و اهل مدین و اهل موفکات بایشان پیامبران ایشان به نشانه های روشن آمدند پس هرگز نشد که خدا برایشان ظلم کند ولیکن ایشان بر خویشتن ظلم میکردند (۷۰). و مردان مسلمان و زنان مسلمان بعضی ایشان دوستان بعضی اند بکار پسندیده می فرمایند و از کار ناپسندیده منع می کنند و نماز را بر پا می دارند و زکوة را می دهند و خدا و رسول او را فرمانبرداری می کنند این جماعت خدا برایشان رحم خواهد کرد هر آئینه خدا غالب درست کار است (۷۱). و خدا مردان مسلمان و زنان مسلمان را وعده کرده است بوستانهایی که زیر آنها جویها می رود همیشه آنجا باشند گانند و جایهای پاکیزه در بهشت های جاویدان و خوشنودی خدا از همه بزرگ تر است این پیروزی بزرگ است (۷۲).

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ  
وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وِبِشَسٍ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا  
وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ  
بِمَا لَمْ يَنْتَهِوا وَمَا تَقَمُّوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمْ  
اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ  
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾ \* وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَنْ يَنْتَهِوا  
مِنْ فَضْلِهِ لَنْصَدَّقَنَّ وَلَنْ كُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ  
﴿٧٥﴾ فَلَمَّا آتَاهُم مِّنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ  
بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾  
أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ  
عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾ الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ  
فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾



ای پیامبر باکافران جهاد کن<sup>(۳۷)</sup> و با منافقان جهاد کن<sup>(۳۸)</sup> و برایشان درستی کن و جایگاهشان دوزخ است و وی بدجایی است (۷۳). سوگند می‌خورند به خدا که نگفته‌اند و هر آئینه سخن کفر گفته‌اند و پس از اسلامشان کافر شده‌اند و قصد کردند آنچه نیافتند<sup>(۳۹)</sup> و انکار نکردند مگر آنکه ایشان را خدا و رسول او از فضل خود توانگر ساخت<sup>(۴۰)</sup> پس اگر توبه کنند ایشان را بهتر باشد و اگر رویگردان شوند خدا ایشان را به عذاب بسیار دردناکی در دنیا و آخرت عذاب کند و ایشان را در زمین هیچ کارساز و نه هیچ یاری دهنده ای نیست (۷۴). و از ایشان کسی هست که با خدا عهد بسته است البته اگر بدهد ما را از فضل خود هر آئینه صدقه دهیم و البته از نیکوکاران باشیم (۷۵). پس وقتی که ایشان را از فضل خود بداد بخیلی کردند بآن و اعراض کنان سرپیچی کردند (۷۶). پس خدای تعالی نفاق را در عاقبت در دل‌های ایشان قرار داد تا روزی که با وی ملاقات کنند بشومی آنکه با خدا خلاف کردند آنچه را که با وی وعده کرده بودند و بشومی آنکه دروغ می‌گفتند (۷۷). آیند دانسته‌اند که خدا سخن پنهان ایشان و رازگفتن ایشان را می‌داند و آنکه خدا داننده غیب‌ها است (۷۸). آنانکه از مسلمانان در صدقات رغبت کنندگان را عیب می‌گیرند و آنان را که نمی‌یابند مگر مشقت خود را<sup>(۴۱)</sup> عیب می‌گیرند پس بایشان تمسخر می‌کنند خدا بآن تمسخر کنندگان تمسخر کرد و ایشان را عذابی دردناک است (۷۹).

(۳۷) یعنی بسیف و شمشیر.

(۳۸) یعنی به زبان.

(۳۹) یعنی ایذای پیامبر.

(۴۰) و این نوعی از تحکم است والله اعلم.

(۴۱) یعنی بمزدوری چیزی پیدامیکنند و صدقه میدهند.

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً  
 فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾ فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ  
 خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا  
 لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾ فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ  
 مِنْهُمْ فَاسْتَدْنُوكَ لِذُخْرِهِمْ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ  
 تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا  
 مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ  
 عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ  
 ﴿٨٤﴾ وَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ  
 بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَا  
 أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ  
 أُولُوا الطَّلُوفِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَأْكُلْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

آمزش بخواهی برای ایشان یا آمزش نخواهی برای ایشان (برابراست)<sup>(۴۲)</sup> اگر آمزش خواهی برای ایشان هفتاد بار هرگز خدا ایشان را نیامزد این بسبب آنست که ایشان بخدا و رسول او کافر شدند و خدا گروه فاسقان را راه نمی نماید (۸۰). پس گذاشته شدگان به نشستن خویش برخلاف پیامبر خدا شادمان شدند و ناپسند کردند که به اموال خویش و به جانهای خویش در راه خدا جهاد کنند و گفتند بایکدیگر در گرمی بیرون نروید بگوآتش دوزخ سوزان تراست اگر درمی یافتند (چنین نمی کردند) (۸۱). پس باید که اندکی بخندند و بسیار بگریند سزای آنچه می کردند<sup>(۴۳)</sup> (۸۲). پس اگر خدای تعالی به سوی گروهی از ایشان تورا باز آورد پس از تو برای بیرون آمدن اجازه خواهند<sup>(۴۴)</sup> بگو بامن هرگز بیرون نخواهید آمد و همراه من باهیچ دشمنی جنگ نخواهید کرد هرآینه شما به نشستن بار اول رضامند شدید پس بپس ماندگان بنشینید (۸۳). و (یا محمد) برهیچ یکی از ایشان که بمیرد هرگز نماز مگزار و برگورش مایست هرآینه ایشان بخدا و رسول او کافر شدند و در حال نافرمانی مردند (۸۴). و تورا اموال ایشان و نه فرزندان ایشان بشگفت نیاورد جز این نیست که خدا می خواهد که ایشان را به آن در دنیا عذاب کند و روح هایشان بیرون شود در حالیکه ایشان کافر باشند (۸۵). و چون سوره ای باین مضمون که ایمان آورید به خدا و همراه رسول او جهاد کنید فرود آورده شود توانمندان ایشان از تو اجازه خواهند و گویند بگذار ما را تا باخانه نشینان باشیم (۸۶).

(۴۲) یعنی هر دو صورت یکسان است.

(۴۳) مترجم گوید مراد خبرست به آنکه در دنیا خواهند خندید و در آخرت خواهند گریست.

(۴۴) یعنی برای احراز غنائم.

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ  
 لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَكِنِ الرُّسُلُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ  
 جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ  
 وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾  
 وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ  
 كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾ لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ  
 لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ  
 مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾  
 وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ  
 مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ  
 حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾ \* إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى  
 الَّذِينَ يَسْتَعِذُّونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا  
 مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

راضی شدند بآنکه با زنانِ پس مانده باشند و بردل‌های ایشان مهرنهادده شد پس ایشان نمی فهمند (۸۷). لیکن پیامبر و آنانکه با او ایمان آوردند باموال خود و جان‌های خود جهاد کردند و این جماعت برای ایشان نیکی‌ها است و این جماعت ایشان رستگاران اند (۸۸). خدا برای ایشان بوستانهایی که می‌رود زیر آنها جویها آماده ساخته است جاویدان در آنجا این پیروزی بزرگ است (۸۹). و اهل عذر از صحرا نشینان آمدند تا ایشان را اجازه داده شود و آنانکه با خدا و رسول او دروغ گفتند (یعنی در اظهار اسلام) (بدون هیچ عذری در خانه خود) نشستند بزودی به کافران از ایشان عذابی دردناک خواهد رسید (۹۰). برناتوان و نه بر بیماران و نه بر آنانکه نمی‌یابند آنچه را که خرج کنند هیچ گناهی نیست چون با خدا و رسول او نیک خواهی کنند بر نیکوکاران هیچ راه سرزنش نیست و خدا آمرزنده مهربان است (۹۱). و نه بر آنانکه چون بیابند پیش تو تا سواری دهی ایشان را گویی آنچه شما را بر آن سوار کنم نمی‌یابم باز گردند در حالیکه چشم‌های ایشان بجهت اندوه از آنکه نمی‌یابند آنچه خرج کنند سرشار اشک است (۹۲). جز این نیست که راه سرزنش فقط بر آنان است که از تو اجازه می‌خواهند در حالیکه ایشان توانگرانند راضی شدند بآنکه با زنان پس مانده باشند و خدا بردل‌های ایشان مهر نهاد پس ایشان نمی‌فهمند (۹۳).

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا  
لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهُ مِنْ أَجَابِكُمْ وَسِيرَى  
اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ يُرْجَوْنَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾ سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
لَكُمْ إِذَا أُنْقَلِبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَتُعَرِّضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا  
عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ وَمَآؤُهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾ يَحْلِفُونَ لَكُمْ لَتَرْضُوا عَنْهُمْ فَإِنْ  
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ  
﴿٩٦﴾ الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ  
مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾ وَمِنَ  
الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَرْتَبِصُ بِكُمْ  
الَّذِينَ أَوَّحَىٰ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾ وَمِنَ  
الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ  
قُرْبَةً عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ ۚ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ  
سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾



پیش شما عذرخواهی کنند چون به سوی ایشان بازآیید بگو عذرخواهی مکنید سخن شمارا باور نکنیم به راستی خدا ما را به بعض خبرهای شما آگاه ساخته است و خدا و رسول او عمل شما را خواهد دید (یعنی دردنیا) سپس به سوی داننده پنهان و آشکار بازگردانیده شوید پس شمارا از (حقیقت) آنچه میکردید خبر میدهد (۹۴). به خدا سوگند خواهند خورد پیش شما چون به سوی ایشان بازآیید تا از ایشان رویگردانید پس شما از ایشان روی بگردانید هرآئینه ایشان پلیداند و جای ایشان دوزخ است به کفر آنچه میکردند (۹۵). سوگند میخورند برای شما تا از ایشان رضامند شوید پس اگر از ایشان رضامند شوید پس هرآئینه (بدانید) که خدا از گروه فاسقان رضامند نمی شود (۹۶). صحرانشینان در کفر و نفاق سخت تراند<sup>(۴۵)</sup> و سزاوارترند به آنکه احکام شریعتی را که نازل کرده است خدا بر پیامبر خود ندانند و خدا دانای درست کار است (۹۷). و از صحرانشینان کسی هست که تاوان می شمارد چیزی را که خرج می کند و در حق شما مصائب را انتظار می کشد برایشان باد مصیبت بد و خدا شنوای داناست (۹۸). و از اعراب کسی هست که به خدا و روز آخر ایمان می آورد و چیزی را که خرج می کند (ماهیه) قربت نزد خدا می شمارد و وسیله دعای نیک پیامبر، آگاه باش هر آئینه وی ایشان را قریبست ایشان را خدا در رحمت خود داخل خواهد کرد بی گمان خدا آمرزنده مهربان است (۹۹).

(۴۵) یعنی به نسبت اهل شهر.

وَالسَّيْقُونِ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ  
 اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ  
 لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾ وَمَنْ حَوْلَكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ  
 مُنْفِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
 نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يَرُدُّونَ إِلَى عَذَابٍ  
 عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾ وَآخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا  
 وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿١٠٢﴾ خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ  
 إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ  
 وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾ وَآخَرُونَ مُرْجُونَ لَأَمْرِ اللَّهِ  
 إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وسبقت کنندگان نخستین از مهاجران و انصار و آنانکه پیروی ایشان به نیکوکاری کردند خدا از ایشان خوشنود شد و ایشان (نیز) از وی خوشنود شدند و برای ایشان بوستانهایی که زیر آنها جویها می‌رود آماده ساخت جاویدان در آنجا همیشه، این پیروزی بزرگ است (۱۰۰). و از آنانکه دور و بر شمایند از اعراب منافقاند و بعضی از اهل مدینه خوی نفاق دارند تو ایشان را نمی دانی ما ایشان را میدانیم ایشانرا دوبار عذاب خواهیم داد<sup>(۴۶)</sup> سپس به سوی عذاب بزرگ بازگردانیده شوند (۱۰۱). و دیگرانی هستند که به گناهشان اقرار کردند آمیخته‌اند عمل نیک را با عمل دیگر که بدست، نزدیک است که خدا به رحمت برایشان متوجه شود هرآئینه خدا آمرزنده<sup>۱</sup> مهربانست (۱۰۲). از اموال ایشان زکوت را بگیر تا ایشان را پاک سازی و ایشان را به آن با برکت کنی و برای ایشان دعای خیر کن هرآئینه دعای تو برای ایشان سبب آرامش است و خدا شنوای داناست (۱۰۳). آیا ندانسته‌اند که خدا اوست که از بندگان خود توبه قبول می کند و صدقات را میگیرد و آنکه خدا اوست توبه پذیرنده<sup>۲</sup> مهربان (۱۰۴). و بگو عمل کنید پس زود خدا و رسول او و مومنان عمل شما را خواهد دید و به سوی داننده<sup>۳</sup> پنهان و آشکار زود بازگردانیده خواهید شد پس شما را به آنچه می کردید خبر میدهد (۱۰۵). و دیگرانی هستند که وا گذاشته موقوف داشته شده به فرمان خدایند یا که ایشان را عذاب دهد یا به رحمت متوجه شود برایشان و خدا دانای درست کار است (۱۰۶).

(۴۶) یعنی در میان مسلمانان ذلیل شوند و در اموال و اولاد آفات بینند.

وَالَّذِينَ أَخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ  
 وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ  
 لَكَاذِبُونَ ﴿١٧﴾ لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَمَسْجِدُ أُسَسَّ عَلَى التَّقْوَىٰ  
 مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ  
 يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٨﴾ أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ  
 عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ  
 عَلَى شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
 الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾ لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً  
 فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ  
 ﴿٢٠﴾ \* إِنْ اللَّهُ أَشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
 بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ  
 وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ  
 وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا  
 بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْقَوْلُ الْعَظِيمُ ﴿٢١﴾

وازیان آنانند که ساخته اند مسجدی برای زیان رسانیدن و بجهت کفر و برای تفرقه افگندن میان مسلمانان و کمین گاه ساختن برای آنانکه با خدا و رسول او پیش ازین جنگ کرده اند و البته سوگند می خورند که مگر خصلت نیک را نخواسته ایم و خدا گواهی میدهد که ایشان دروغگویانند<sup>(۴۷)</sup> (۱۰۷). هرگز در آنجا مایست، هر آئینه مسجدی که بنیاد نهاده شده است بر نیت تقوی از روزاَوّل بهترست که در آن بایستی، آنجامردانی اند که دوست میدارند که پاك شوند و خدا پاك شوندگان را دوست میدارد (۱۰۸). آیا کسی که عمارت خود را بر ترس از خدا و خوشنودی او بنیاد نهاد بهترست یا آنکه بنیاد نهاده است عمارت خود را بر کناره زمین رود خورده در حال افتادن پس با صاحب خود در آتش دوزخ افتاد و خدا گروه ستمگاران را راه نمی نماید<sup>(۴۸)</sup> (۱۰۹). همیشه عمارت ایشان که بنا کرده اند<sup>(۴۹)</sup> سبب شك در دلهای ایشان باشد مگر آنکه دلهای ایشان پاره پاره شود و خدا دانای درست کار است (۱۱۰). هر آئینه خدا از مسلمانان جانهای ایشان و مالهای ایشان را خریده است به عوض آنکه ایشان را بهشت باشد، در راه خدا جنگ می کنند پس می کشند و کشته می شوند بر خدا وعده لازمی است ثابت در تورات و انجیل و قرآن و کیست به عهد خویش از خدا وفاکننده تر پس شادمان باشید به آن فروختن خود که به آن معامله کردید و این پیروزی بزرگ است (۱۱۱).

(۴۷) مترجم گوید جماعتی از منافقان مسجدی ساخته بودند به نیت فاسد تاتفریق بین مسلمین و کمینگاه کافران باشد خدای تعالی بهدم آن امر فرمود واللہ اعلم.

(۴۸) عمارت ساختن بر اساس تقوی کنایت است از اخلاص در اعمال و عمارت ساختن بر کناره رود خورده کنایت از ریاء و عجب در اعمال واللہ اعلم.

(۴۹) یعنی مسجد ضرار.

التَّائِبُونَ الْعَبِيدُونَ الْحَمِيدُونَ الْمُسْتَخِرُونَ  
 الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَفِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ  
 وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
 أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَى قُرْبَى  
 مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾ وَمَا  
 كَانَ أَسْتَغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا  
 إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ  
 لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ  
 هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي  
 وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾  
 لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ  
 اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ  
 فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

ایشان توبه کنندگانند، عبادت کنندگانند، حمد گویندگانند، در راه خدا، سفر کنندگانند رکوع  
 وسجده کنندگانند، فرمایندگانند بکار پسندیده و منع کنندگانند از ناپسندیده واحکام خدا را  
 نگاه دارندگانند ومسلمانان را مژده ده (۱۱۲). پیامبر را و نه مسلمانان را روا نبُود که برای  
 مشرکان طلب آمرزش کنند اگر چه خویشانند باشند بعد از آنکه ظاهر شد برایشان که آن  
 گروه اهل دوزخ اند (۱۱۳). وطلب آمرزش ابراهیم برای پدر خود نبود مگر بخاطر وعده  
 ای که باوی کرده بود پس چون روشن شد برای ابراهیم که وی دشمن خداست از وی  
 بیزار شد هر آئینه ابراهیم دردمند بُردبار بود (۱۱۴). وهرگز نیست که خداگمراه کند قومی  
 را<sup>(۵۰)</sup> بعد از آنکه ایشان را هدایت نموده باشد تا آنکه واضح سازد برایشان آنچه از وی  
 پرهیز کنند هر آئینه خدا بهر چیز داناست<sup>(۵۱)</sup> (۱۱۵). هر آئینه پادشاهی آسمان ها وزمین از آن  
 خداست زنده می کند و می میراند و شما را بجزوی هیچ کار سازی ویاری دهنده ای نیست  
 (۱۱۶). هر آئینه خدا بر پیامبر و آن مهاجران وانصار که پیروی وی کردند در وقت تنگ دستی  
 بعد از آنکه نزدیک بود که منحرف شود دل های گروهی از ایشان بر حمت متوجه شد باز  
 برایشان بر حمت متوجه شد هر آئینه وی برایشان بخشاینده<sup>(۵۲)</sup> مهربان است (۱۱۷).

(۵۰) یعنی در حساب گمراهان نمی شمارد قومی را.

(۵۱) یعنی تا پیامبر نیاید تبلیغ نکند معذورانند فتح.

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ  
بِمَارْحَبَتٍ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنَّهُ لَا مَلْجَأَ  
مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ  
الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ  
الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾ مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ  
مِّنَ الْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا عَن رَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا  
بِأَنْفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ  
وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْئُونَ مَوْطِئًا  
يَغِيبُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ  
لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
﴿١٢٠﴾ وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ  
وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾ \* وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَافَّةً  
فَلَوْلَا نَفَرَ مِن كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ  
وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾



و بر آن سه\* کس که موقوف داشته شدند تا آنکه برایشان زمین با وجود فراخی آن تنگ شد و برایشان جانهای ایشان تنگ شد و دانستند که پناهی از خدا مگر به سوی او نیست باز خدا برایشان برحمت متوجه شد تا ایشان رجوع کنند<sup>(۵۲)</sup> هر آئینه خدا توبه پذیرنده<sup>۵۳</sup> مهربانست (۱۱۸). ای مسلمانان از خدا بترسید و باراست گویان باشید (۱۱۹). اهل مدینه را و آنانرا که دور و بر ایشانند از اعراب لایق نبود که از همراهی رسول خدا رغبت کنند باز پس مانند و نه آنکه در حفظ خویش رویگردانی کرده از ذات رسول خدا این بسبب آنست که نمی رسد به ایشان تشنگی و نه رنج و نه گرسنگی در راه خدا و ننهند گامی بر جایی که کافران را بخشم آورد و بدست نمی آورند از دشمن هیچ دست آوردی مگر برای ایشان نوشته شود بسبب آن عمل صالح هر آئینه خدا پاداش نیکوکاران را ضایع نمی کند (۱۲۰). و خرج نمی کنند هیچ خرجی چه اندک و چه بسیار، و طی نمی کنند هیچ میدانی را مگر برای ایشان عمل صالح نوشته شود تا خدا ایشان را پاداش دهد پاداش نیکوترین آنچه می کردند (۱۲۱). و مومنان را شاید که<sup>(۵۳)</sup> همه يك جا برآیند پس چرا از هر جمعی از ایشان چند کس بیرون نیاید تا در دین دانشمند شوند و تا قوم خود را چون به سوی ایشان باز آیند بیم دهند بود که ایشان بترسند<sup>(۵۴)</sup> (۱۲۲).

(\*) و آن سه کس کعب بن مالک و هلال بن امیه و مرارة بن ربیع رضي الله عنهم بودند قصه تفصیلیشان در صحیح بخاری مذکور است به سوره توبه در کتاب تفسیر تحت آیه مذکوره مراجعه شود، مصحح.

(۵۲) یعنی بمقام قریب.

(۵۳) یعنی به طلب علم.

(۵۴) یعنی طلب علم دین فرض کفایه است.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ  
وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلَظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ  
﴿١٢٣﴾ وَإِذَا مَا أَنْزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ  
هَذِهِ ءِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ  
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ  
رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾ أَوَلَا  
يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ  
ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾ وَإِذَا مَا  
أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَا  
مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
لَّا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ  
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ  
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

سُورَةُ التَّوْبَةِ

ای مسلمانان با آنکه نزدیک شمايند از کافران جنگ کنید و بايد که کافران در شما درستی را بيايند و بدانيد که خدا بامتقيان است (۱۲۳). و چون سوره ای فرود آورده شود پس از منافقان کسی هست که می گوید در حق کدام يك از شما اين سوره ايمان را افزوده است اما اهل ايمان پس بتحقيق در حق ايشان ايمان را افزوده است و ايشان شادمان می شوند (۱۲۴). و اما آنکه در دلهای ايشان بيماريست پس در حق ايشان پليدي را همراه پليدي ايشان افزوده است و مُردند در حالیکه ايشان کافر بودند (۱۲۵). آيانمی بينند که ايشان در هر سال يك بار يا دوبار سزا داده می شوند<sup>(۵۵)</sup> باز توبه نمی کنند و نه ايشان پندمی گیرند (۱۲۶). و چون سوره ای فرود آورده شود<sup>(۵۶)</sup> بعض ايشان به بعضی با شرمندگی نظر کنند و گويد آيا هيچ کس شمارا می بيند؟ پس باز گردند<sup>(۵۷)</sup>، خدا دلهای ايشان را بسبب آنکه ايشان گروهی هستند که نمی دانند باز گردانیده است (۱۲۷). ای مسلمانان به تحقيق به شما پيامبری از خودتان آمده است دشوار است بروی رنج شما بر هدايت شما حريص است به مسلمانان بخشاينده مهربان است (۱۲۸). پس اگر باز گردند بگو مرا خدا بس است، هيچ معبود بر حقی به جزوی نيست، بروی توکل کردم و او خداوندِ عرش بزرگ است<sup>(۵۸)</sup> (۱۲۹).

(۵۵) يعنی با امراض و مصائب.

(۵۶) يعنی سوره ای که دروی بيان نفاق ايشان باشد.

(۵۷) يعنی بخانه های خود.

(۵۸) يعنی چنانکه قادرست عرش را نگاه می دارد و ترا نيز از شر کافران و منافقان نگاه می دارد.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ① أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا  
 أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ الْكَافِرُونَ  
 إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ② إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأَمْرَ  
 مَا مِنْ شَيْعٍ إِلَّا مِنْ عِندِهِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
 أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ③ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ  
 يَبْدُوُ الْخَاقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَلِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ  
 وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ④ هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ  
 ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ  
 وَالْحِسَابَ ۚ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ  
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑤ إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ  
 اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ⑥

سوره یونس مکی است و آن یک صد  
و نه آیه و یازده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

الر، این آیه های کتاب با حکمت است (۱). آیا برای مردمان (جای) شگفتی است که به سوی مردی از ایشان وحی فرستادیم که مردمان را بترسان و مسلمانان را بشارت ده بآنکه ایشان نزد پروردگارشان پیشینه راستین دارند، گفتند کافران هر آئینه این شخص جادوگر آشکار است (۲). هر آئینه پروردگار شما خدایی است که آسمان ها و زمین را درشش روز آفرید باز بر عرش مستقر شد کار را تدبیر می کند هیچ شفاعت کننده مگر بعد از دستور وی نیست، این است خدا پروردگار شما پس او را بپرستید آیا پند نمی گیرید (۳). رجوع همگی شما به سوی اوست وعده کرده است خدا وعده درست، هر آئینه وی آفرینش را آغاز می کند باز دوباره آنها را بر گرداند تا آنان را که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند به انصاف پاداش دهد و آنانکه کافر شدند برایشان آشامیدنی از آب گرم، و عذابی دردناک است بسبب آنکه کافر بودند (۴). او آنست که خورشید را درخشنده و ماه را روشن ساخت و برای ماه منزل هارامعین کرد تا شمار سالها را بدانید و تا حساب را بدانید خدای تعالی این را نیافریده است مگر به تدبیر درست نشانه ها را برای گروهی که میدانند بیان می کند (۵). هر آئینه درآمد و رفت شب و روز و در آنچه آفریده است خدا در آسمان ها و زمین نشانه ها است گروهی را که پرهیزگاری می کنند (۶).

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا  
 بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾ أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ  
 النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِآيَاتِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ  
 الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾ دَعَوْهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ  
 اللَّهُمَّ وَتَحِيَّاتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ  
 لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾ \* وَلَوْ يَعْلَمِ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ  
 اسْتَعْبَجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ فَنَذَرُ الَّذِينَ  
 لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١﴾ وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ  
 الضُّرُّ دَعَانَا الْجَنِّيَّةَ أَوقَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا  
 عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّكَانَ لَمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ وَكَذَٰلِكَ زُيِّنَ  
 لِلْمُتَسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ  
 مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا تَظَلَّمُوا وَاجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا  
 لِيُؤْمِنُوا كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ  
 خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

هرآئینه آنانکه امید ملاقات ما را ندارند و به زندگانی دنیا خوشنود شده اند و به آن آرام گرفته اند و آنانکه از نشانه‌های ما بی خبراند (۷). این جماعت جایگاهشان آتش است به سبب آنچه عمل می کردند (۸). هرآئینه آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند ایشان را پروردگار ایشان به پاداش ایمان ایشان (یعنی بمقامات نجات) هدایت کند، از زیر ایشان جویهای دریا و بوستانهای ناز و نعمت می‌رود (۹). دعای ایشان در آنجا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ باشد یعنی پاکی تو راست بارِ خدایا و دعای خیر ایشان بایکدیگر سلام بُود و پایان دعای ایشان این است که حمد مخصوص خداست پروردگار جهانیان (۱۰). و اگر خدای تعالی بمردمان سختی را زود می‌رسانید مانند آنکه نعمت را زود می‌طلبند در حق ایشان اجل ایشان به انجام رسانیده می‌شد پس می‌گذاریم آنان را که امید ملاقات ما را ندارند در بیراهی خویش سرگردان شده بمانند (۱۱). و چون به آدمی رنج برسد دعا کند ببارگاه ما خفته بر پهلوی خود یا نشسته یا ایستاده پس آنگاه که از وی رنج وی را برداشتیم چنان بگذرد که گویی ما را بدفع کردن رنجی که رسیدش نخوانده بود هم چنین آراسته کرده شد از حد گذرندگان را آنچه می‌کردند (۱۲). و هرآئینه قرن‌ها را پیش از شما هلاک کرده ایم چون ستم کردند در حالیکه برایشان پیامبران ایشان بانسانه‌های روشن آمدند و هرگز آماده آن نبودند که ایمان آورند هم چنین گروه گناه کاران را سزا می‌دهیم (۱۳). باز شمارا در زمین پس از ایشان جانشین قرار دادیم تا ببینیم چگونه کار می‌کنید (۱۴).

وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
لِقَاءَنَا أَنْتَ بَقَرَةٌ إِنْ غَيْرَ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ  
لِي أَنْ أَبْدَلَهُ وَمَنْ يَلْقَايَ نَفْسِي إِنْ أَتَّبَعُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ  
إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾ قُلْ  
لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ وَعَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرِكُكُمْ بِهِ  
فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾  
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾ وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ  
مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَاؤُنَا  
عِندَ اللَّهِ قُلْ أَتَدْعُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا  
فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾ وَمَا  
كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
﴿١٩﴾ وَيَقُولُونَ لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا  
الْغَيْبُ لِلَّهِ فَاتَّظَرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ ﴿٢٠﴾



و چون برایشان آیات واضح ما خوانده شود گویند آنانکه امید ملاقات ما را ندارند قرآنی غیر از این  
 بیار یا اورا تغییر ده<sup>(۱)</sup> بگو مرا و اَبُوَد که آن را از جانب خود تبدیل کنم پیروی نمی کنم مگر آنچه  
 را که به سوی من وحی فرستاده شد هر آئینه من اگر نافرمانی پروردگار خود کنم از عذاب روز  
 بزرگ می ترسم (۱۵). بگو اگر خدا می خواست آن را بر شما نمی خواندم و خدا شمارا به آن  
 خبردار نمی کرد هر آئینه پیش از این در میان شما عمری گذرانده ام آیا در نمی یابید (۱۶). پس  
 کیست ستمکارتر از کسی که بر خدا دروغ را بر بندد یا آیات وی را دروغ انگارد هر آئینه  
 (سخن اینست که) گناهکاران رستگار نمی شوند (۱۷). و می پرستند غیر از خدا چیزی را که  
 ایشان را ضرر ندهد و نه به ایشان سود رساند و می گویند ایشان نزد خدا شفاعت کنندگان  
 ماهستند بگو آیا خدا را آگاه می کنید به آنچه در آسمان ها و زمین نمی داند، پاکی وی راست  
 و بر تراست از آنکه شریک مقرر می کنند (۱۸). و بُوَدند مردمان مگر یک امت<sup>(۲)</sup> پس اختلاف  
 کردند<sup>(۳)</sup> و اگر نمی بود کلمه ای که سابق از پروردگار تو صادر شده است میان ایشان  
 در آنچه در او اختلاف می ورزیدند فیصله کرده می شد (۱۹). و می گویند چرا بر این پیامبر  
 نشانه ای از پروردگار وی فرو فرستاده نشده است بگو جز این نیست که علم غیب فقط  
 مخصوص خدا ست پس انتظار کنید هر آئینه من باشما از منتظرانم (۲۰).

(۱) یعنی تا موافق عقاید باطله ایشان باشد.

(۲) یعنی بر توحید و ملت ابراهیمی.

(۳) یعنی بسبب عمرو بن لُحی. که اولین کسی بود که بت پرستی را در عرب به راه انداخت.

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَّسَّتْهُمْ إِذَا الْهُم مَّكْرُ  
 فِيءَ آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ  
 ﴿١١﴾ هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ  
 وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ  
 وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُم أُحِيطَ بِهِمْ  
 دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنِ أَجَبْتَنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ  
 مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٢﴾ فَلَمَّا أَجَبْتَهُمْ إِذَا هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ  
 الْحَقِّ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَعَيْتُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَّتَعَ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾  
 إِنَّمَا مِثْلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَهْلُ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ  
 بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا  
 أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ  
 عَلَيْهَا آتَاهَا أَمْرًا لَّيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنِ  
 بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٤﴾ وَاللَّهُ يَدْعُوا  
 إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٥﴾

و چون مردمان را رحمتی پس از سختی که رسیده بود به ایشان بچشانیم ناگهان ایشان را در نشانه های ما بدانیشی باشد<sup>(۴)</sup> بگو خدا در تدبیر کردن سریع تراست هر آینه فرستادگان ما آنچه بدانیشی می کنید می نویسند<sup>(۵)</sup> (۲۱). اوست آنکه شمارا در خشکی و در دریا روان می کند تا وقتی که چون در کشتی ها باشید و کشتی ها با سواران خود بادخوش روان شوند و ایشان به آن بادموافق شادمان شوند، ناگاه به آن کشتی ها بادی تند برسد و به ایشان موج از هر طرف بیاید و بدانند که از هر جهت گرفتار گشتند دعا کنند ببارگاه خدا برای اوعبادت را خالص کرده که اگر مارا ازین بلا نجات دهی از شکر گزاران باشیم (۲۲). پس آنگاه که ایشان را نجات داد ناگهان ایشان در زمین به ناحق بیراهی می کنند ، ای مردمان جزاین نیست که بیراهی شما زیان بر جان شماست بهره زندگانی دنیا را یافتید، باز به سوی ما بازگشت شماست پس شمارا به آنچه می کردید با خبر سازم (۲۳). جزاین نیست که مثال زندگانی دنیا مانند آبی است که از آسمان فرود آوردیمش پس درهم آمیخت بسبب وی رویدگی زمین از آنچه مردمان و چهار پایان می خوردند تا وقتی که چون بدست آورد زمین پیرایه خود را و آراسته شد و گمان کردند ساکنان آن زمین که ایشان بر ارتفاع از آن توانایند ناگهان بزمین فرمان مادر شب یا در روز بیامد پس آن را مثل زراعت از بیخ بریده گویا نبود دیروز گردانیدیم، همچنین نشانه ها را برای گروهی که اندیشه می کنند بیان می کنیم (۲۴). و خدا به سوی سرای سلامتی می خواند و هر که را بخواهد به سوی راه راست هدایت می کند (۲۵).

(۴) یعنی بکفران نعمت.

(۵) مترجم گوید بعد از آن خدای تعالی کیفیت مکر و کفران نعمت را بیان میفرماید والله اعلم.

\* لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ ۖ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ  
 وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦١﴾ وَالَّذِينَ  
 كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ مَا لَهُمْ  
 مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ ۖ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ اللَّيْلِ  
 مُظْلِمًا ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦٢﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ  
 جَمِيعًا ۖ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَزَلَّلْنَا  
 بَيْنَهُمْ ۖ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾ فَكَفَىٰ بِاللَّهِ  
 شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لِغَافِلِينَ ﴿٦٤﴾  
 هُنَالِكَ تَبْلُغُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ ۖ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ  
 الْحَقُّ ۖ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٦٥﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ  
 السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمْنَ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ  
 الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ ۚ  
 فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٦﴾ فَذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
 الْحَقُّ ۖ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ ۚ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٦٧﴾ كَذَٰلِكَ  
 حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦٨﴾

آنان که نیکوکاری کردند برایشان بهشت و زیاده بر آن باشد<sup>(۶)</sup> و چهره های ایشان را هیچ سیاهی نپوشد و نه هیچ خواری این جماعت اهل بهشت اندایشان در آنجا جاودانند (۲۶). و آنان را که کردار های بد بعمل آوردند، جزای بدی مثل آتست و ایشان را خواری پپوشد، ایشان را از خدا هیچ پناه دهنده ای نباشد، گویا صورتهای ایشان به پاره هایی از شب تاریک پوشانیده شده است این جماعت اهل آتش اند ایشان در آنجا جاودانند (۲۷). و از روزیکه همگی ایشانرا یکجا برانگیزیم بترسید بازگوییم مشرکان را برجای خود، شما و شریکانتان بایستید پس میان ایشان جدایی اندازیم و می گویند شریکان ایشان که شما مارا نمی پرستیدید (۲۸). پس خدا گواه میان ما و میان شما بس است هر آئینه ما از پرستش شما بی خبر بودیم (۲۹). آنجا هر شخصی آنچه را پیش فرستاده است، دریابد به سوی خدامالک حقیقی ایشان گردانیده شوند و گم شد از ایشان آنچه افترا می بستند (۳۰). بگوچه کسی شمارا از آسمان و زمین روزی می دهد، یا کیست که مالک گوش و چشمها باشد<sup>(۷)</sup> و کیست که بیرون آورد زنده را از مرده و بیرون آورد مرده را از زنده<sup>(۸)</sup> و کیست که کار را تدبیر می کند خواهند گفت آن خدا است پس بگو آیا نمیترسید و پرهیزگار نمیشوید (۳۱). پس این خدا پروردگار برحق شما است پس چیست بعد از راستی مگر گمراهی پس چگونه بر گردانیده می شوید (از عبادت خدا) (۳۲). هم چنین ثابت شد فرمان پروردگار تو بر فاسقان که ایشان ایمان نمی آورند (۳۳).

(۶) یعنی رؤیت خدای تعالی.

(۷) یعنی خالق گوش و چشم باشد.

(۸) یعنی حیوان را از نطفه و نطفه را از حیوان.

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدُوَ  
 الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَفَأَنِّي تُوفِّكُونَ ﴿٣٤﴾ قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي  
 إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ  
 يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾  
 وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يَغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا  
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ  
 لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا  
 بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 ﴿٣٨﴾ بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَا تِهِم تَأْوِيلَهُ كَذَلِكَ  
 كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
 بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٍ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ  
 بَرِيْتُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ  
 يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصَّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

بگو آیه‌هاست از شریکان شما کسی که آفرینش را آغاز کند باز دوباره بازگرداندش بگو خدا آفرینش را آغاز می‌کند باز دوباره بازگرداندش پس چگونه برگردانیده می‌شوید (از عبادت خدا) (۳۴). بگو آیه‌هاست از شریکان شما کسی که به سوی دین حق راه نماید؟ بگو خدا است که به سوی دین حق، راه می‌نماید پس کسی که راه می‌نماید به سوی حق لایق تراست به آنکه پیروی کرده شود یا کسیکه خود راه نمی‌یابد مگر آنکه وی را راه نموده شود پس شمارا چیست؟ چگونه حکم می‌کنید (۳۵). و بیشتر ایشان مگر گمان را پیروی نمی‌کنند هر آینه گمان از معرفت حق چیزی را کفایت نمی‌کند هر آینه خدا داناست بآنچه می‌کنند (۳۶). و نسزد که این قرآن از غیر خدا افتراء باشد ولیکن هست باوردارنده آنچه پیش از وی است و بیان شریعتی است که بر مردمان نوشته شد هیچ شبهه ای در آن نیست از پروردگار جهانیان است (۳۷). آیامی‌گویند آن را افتراء بسته است بگو پس سوره ای مانند آن بیارید و هر که رامی‌توانید غیر از خدا بخوانید اگر راست گو هستید (۳۸). بلکه آنان چیزی را تکذیب می‌کنند که اصلاً آنرا نمی‌دانند و هنوز مصداق وعده وی نیامده است هم چنین تکذیب کردند آنانکه پیش از ایشان بودند پس بنگر عاقبت ستمکاران چگونه شد (۳۹). و از ایشان کسی هست که به آن ایمان می‌آورد و از ایشان کسی هست که به آن ایمان نمی‌آورد و پروردگارت به (حال) مفسدان داناتر است (۴۰). و اگر تو را تکذیب کنند پس بگو مرا عمل من است و شمارا عمل شما است شما بیزارید از آنچه من می‌کنم و من بیزارم از آنچه شما می‌کنید (۴۱). و از ایشان کسی هست که به سوی تو گوش فرامی‌دهد آیاتو گران را می‌شنوای اگر چه در نمی‌یابند (۴۲).

وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ  
 ﴿٤٢﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ  
 يَظْلِمُونَ ﴿٤٣﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ  
 يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا  
 مُهْتَدِينَ ﴿٤٤﴾ وَإِنَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَفِّيَنَّكَ  
 فَإِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٥﴾ وَلِكُلِّ  
 أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ  
 ﴿٤٧﴾ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ  
 أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَعْجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٨﴾  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّكُمُ عَذَابُهُ وَيَتَأْتِيكُمُ النَّارُ أَمَّا ذَايَسْتَعِجِلْ مِنْهُ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٩﴾ أُنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنْتُمْ بِهِ ءَا لَكُنَّ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ  
 تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٠﴾ ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ  
 هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥١﴾ \* وَيَسْتَدْعُونَكَ  
 أَحَقُّ هُوَ قَوْلِي وَرَبِّي إِنَّهُ وَلِحَقُّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٢﴾



وازشان کسی هست که به سوی تو می‌نگرد آیا تو کوران را راه می‌نمایی اگرچه نمی‌بینند<sup>(۹)</sup> (۴۳). هرآینه خدا بر مردمان هیچ ستم نمی‌کند ولیکن مردمان بر خوشتن ستم می‌کنند (۴۴). و روزیکه خدا ایشانرا برانگیزد گویا که مگر ساعتی از روز درنگ نکرده بودند بایک دیگر شناساباشند به تحقیق زیان کار شدند آنانکه ملاقات خدا را تکذیب کردند و راه یافتگان نبودند (۴۵). و اگر تو را بعض آنچه وعده می‌کنیم به ایشان بنماییم یا بمیرانیم تو را (بهر حال) بازگشت ایشان به سوی ما است باز خدا آگاه است بر آنچه می‌کنند (۴۶). و هرامتی را پیامبری هست پس چون آمد پیامبر ایشان میان ایشان به انصاف فیصله کرده شود و برایشان ستم کرده نشود<sup>(۱۰)</sup> (۴۷). و می‌گویند این وعده کی باشد اگر راست گو هستید (۴۸). بگو برای خود مالک زبانی نیستم و نه سودی مگر آنچه خدا خواسته است هر گروهی را می‌عادی هست چون می‌عادی ایشان بیاید پس تاخیر نکنند ساعتی و نه سبقت جویند (۴۹). بگو آیاده‌اید اگر به شما عذاب او شبانگاه یابہ روز بیاید (بهر حال) چه چیزی را از آن عذاب این گناه کاران به شتاب می‌طلبند (۵۰). باز وقتی که متحقق شود آیا به آن ایمان آورید آنگاه گفته شود آیا اکنون ایمان آوردید و پیش ازین آن را به شتاب می‌طلبیدید<sup>(۱۱)</sup> (۵۱). باز ستمکاران را گفته شود عذاب جاویدان را بچشید جزا داده نمی‌شوید مگر به آنچه شما می‌کردید (۵۲). و تو را می‌پرسند آیا درست است این وعده بگواری قسم به پروردگار من هرآینه آن درست است و شما عاجز کننده نیستید (۵۳).

(۹) یعنی ایشان مانند کران و کورانند.

(۱۰) یعنی رسل و اتباع ایشان نجات یابند و کافران هلاک شوند.

(۱۱) یعنی یاستهزا و تکذیب.

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِى الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ ۖ وَأَسْرُوا  
الْعَذَابَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ ۖ وَفُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ۖ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾ أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ أَلَا إِنَّ  
وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ هُوَ يُحْيِى وَيُمِيتُ  
وَالِىَّهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ  
مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِى الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ  
﴿٥٧﴾ قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ ۖ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا  
يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِّن رِّزْقٍ  
فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ ۖ إِنَّ اللَّهَ أَذِنَ لَكُمْ ۖ أَمَرَ عَلَى  
اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾ وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَاتَ كُونٌ فِى شَأْنٍ وَمَاتَ لُؤْلُؤٌ مِّنْهُمْ ۖ مِنْ قُرْءَانٍ  
وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ  
فِيهِ ۖ وَمَا يَعْزُبُ عَن رَّبِّكَ مِن مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِى الْأَرْضِ وَلَا فِى  
السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِن ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِى كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٦١﴾

واگر هر نفس ستم کننده آنچه را در زمین است باشد و البته آن را فدیة خود دهد و در نفس خود پشیمانی دارند هنگامیکه عذاب را ببینند و میان ایشان به عدل فیصله کرده می شود و برایشان ستم کرده نمی شود (۵۴). آگاه باش هر آئینه خدای راست آنچه در آسمان ها و زمین است، آگاه باش هر آئینه وعده خدا راست است و لیکن بیشترین ایشان نمی دانند (۵۵). او زنده می کند و می میراند و به سوی وی بازگردانیده شوید (۵۶). ای مردمان برای شما پندی از پروردگار شما آمده است و شفایی برای آن (مرضی) که در سینه ها است و رهنمود و بخشایشی برای مسلمانان (۵۷). بگو به فضل خدا و برحمت او باین چیزها باید که شادمان شوند، آن بهتر است از آنچه جمع می کنند (۵۸). بگو آید دید چیز را که خدا برای شما از جنس روزی فرود آورده است پس بعضی آن را حرام و بعضی آن را حلال قرار دادید بگو آیا خدا شما را اجازه داده است یا بر خدا دروغ می بندید (۵۹). و چیست گمان آنانکه بر خدا دروغ افترا می بندند به روز قیامت<sup>(۱۲)</sup> هر آئینه خدا بر مردمان صاحب فضل است و لیکن بیشتر ایشان سپاسگزاری نمی کنند (۶۰). و در هیچ شغلی نمی باشی و نمی خوانی هیچ آیتی را که از طرف خدا آمده و هیچ کاری نمی کنی مگر بر شما گواه هستیم چون در آن کار درمی آید و پوشیده نمی ماند بر پروردگار تو هم وزن ذره ای در زمین و نه در آسمان و نه کوچکتر از آن و نه بزرگ تر مگر در کتاب روشن نوشته شده است (۶۱).

(۱۲) یعنی خدا بایشان چه خواهد کرد در روز قیامت.

الْآيَاتِ أُولِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾ لَهُمُ الْبُشْرَى  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ  
 اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾ وَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ  
 الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾ الْآيَاتِ لِلَّهِ  
 مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ  
 يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ  
 وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٦﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ  
 اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا  
 سُبْحَنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 إِنَّ عِندَ كُفْرٍ مِّن سُلْطَانٍ بِهَذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ  
 مَا لَا تَعْمُونَ ﴿٦٨﴾ قُلْ إِنْ الَّذِينَ يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾ مَتَّعْ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ  
 نُذِقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

آگاه باش هرآئینه دوستان خدا هیچ ترسی برایشان نیست و نه ایشان اندوهگین شوند (۶۲). آنانکه ایمان آورده اند و می ترسیدند (۶۳). برای ایشان درزندگانی دنیا<sup>(۱۳)</sup> و در آخرت بشارت، است هیچ تبدیلی سخنان خدا را نیست این بشارت همانست پیروزی بزرگ (۶۴). و سخن ایشان تو را غمگین نکند هرآئینه همگی غلبه برای خداست او شنوای دانا است (۶۵). آگاه باش هرآئینه خدا راست هرکه در آسمان هاست و هرکه در زمین است و آنانکه غیر از خدا شریکان را پرستش می کنند بحقیقت مگروهم و گمان را پیروی نمی کنند و مگر دروغ گو نیستند (۶۶). اوست آنکه برای شما شب را ساخت تا در آن آرام گیرید و روز را روشن ساخت هرآئینه درین نشانه هاست گروهی را که می شنوند (۶۷). کافران گفتند خدا فرزند گرفته است پاکی اوراست اوست بی نیاز، اوراست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است نزد شما هیچ حجتی برین نیست آیا می گوید برخدا آنچه را که نمی دانید (۶۸). بگوهر آئینه آنانکه برخدا دروغ را برمی بندند رستگار نمی شوند (۶۹). ایشان را بهره مندی درد دنیا باشد، دوباره بازگشت ایشان به سوی ما است پس ایشان را عذاب سخت بچشانیم بسبب آنکه کفر می ورزیدند (۷۰).

(۱۳) یعنی به رؤیا صالحه و بشارت.

\*وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ  
 عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بَيِّنَاتٍ اللَّهُ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ  
 فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ  
 اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ﴿٧١﴾ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجَرٍ  
 إِنِ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾  
 فَكَذَّبُوهُ فَجَعْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ  
 وَأَعْرِقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بَيِّنَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ  
 ﴿٧٣﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
 فَمَا كَانُوا لِلْيُؤْمِنِ إِلَّا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِ  
 الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمُ مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ  
 وَمَلَائِكَتِهِ بَيِّنَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾  
 فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا السِّحْرُ مُبِينٌ ﴿٧٦﴾  
 قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرُ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ  
 السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا  
 وَتَكُونَ لَكُمُ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

و خبرنوح را برایشان بخوان چون به قوم خود گفت ای قوم من اگر قیام من و پند دادن من به آیه های خدا بر شما دشوار شده باشد پس برخدا توکل کردم پس درکار خود همراه شریکان خویش عزیمت درست کنید پس نباشد کار شما پوشیده بر شما سپس بر من حمله برید و مرا مهلت مدهید (۷۱). پس اگر اعراض کردید<sup>(۱۴)</sup> پس از شما هیچ مزدی نخواسته بودم نیست پاداش من مگر برخدا و مرا فرموده شد که از مسلمانان باشم (۷۲). پس تکذیبش کردند، سپس او را و آنان را که با وی بودند در کشتی نجات دادیم و ایشان را جان نشین گردانیدیم و کسانی را که آیات ما را تکذیب کردند غرق کردیم پس بنگر آخر کار بیم کرده شدگان چگونه شد (۷۳). باز بعد نوح پیامبران را به سوی قوم ایشان فرستادیم پس پیش ایشان نشانه های روشن را آوردند پس هرگز مستعد آن نبودند که ایمان آورند به آنچه آن را پیش ازین تکذیب کرده بودند هم چنین بردل های از حد گذرندگان مُهرمی نهیم (۷۴). باز بعد از ایشان موسی و هارون را به سوی فرعون و قوم او بان نشانه های خویش فرستادیم پس تکبر کردند و قومی گناهکار بودند (۷۵). پس چون بایشان سخن درست از نزد ما آمد گفتند هر آینه این سحر ظاهر است (۷۶). موسی گفت آیا سخن درست را چنین می گوئید چون به شما بیامد آیا این سحر است، و ساحران رستگار نمی شوند (۷۷). گفتند آیا پیش ما آمده ای تا ما را از دینی که بر آن پدران خود را یافتیم باز داری و تا شمارا ریاست در زمین باشد و ما باوردارنده شما نیستیم (۷۸).

(۱۴) یعنی از گفته من چه زیان.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتُتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ  
 قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقَوْمَ مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾ فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ  
 مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ  
 عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾ وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾ فَمَاءَ أَمْنٍ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَى  
 خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ  
 فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾ وَقَالَ مُوسَى يَتَقَوْمُ إِن  
 كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾  
 فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٨٥﴾ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِّنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى  
 وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَا الْقَوْمَ كَمَا بِمِصْرَ يَبُوتَا وَأَجْعَلُوا يُبُوتَكُمْ  
 قِبْلَةً وَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾ وَقَالَ مُوسَى  
 رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَئَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوهُ عَن سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ  
 وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾



و فرعون گفت پیش من هر ساحر بسیار دانارا بیارید (۷۹). پس وقتی که ساحران آمدند موسی ایشان را گفت بافکنید آنچه شما افکننده اید (۸۰). پس چون افکندند گفت موسی آنچه آورده اید سحراست هر آئینه خدا آن را باطل خواهد ساخت هر آئینه خدا کارمفسدان را راست نمی آرد (۸۱). و خدا سخن درست را به فرمان خود ثابت خواهد کرد اگر چه گناهکاران ناپسند دارند (۸۲). پس به موسی ایمان نیاوردند مگر جماعتی از قوم وی باترس از فرعون و اشراف ایشان که ایشان را عقوبت کند و هر آئینه فرعون در آن سرزمین سرکشی بود و هر آئینه وی از حد گذرندگان بود (۸۳). و موسی گفت ای قوم من اگر به خدا ایمان آورده اید پس بروی توکل کنید اگر مسلمان هستید (۸۴). پس گفتند برخدا توکل کردیم، ای پروردگار ما مارا لگدکوب قوم ستمکاران مکن (۸۵). و مارا به رحمت خود از گروه کافران نجات ده (۸۶). و به سوی موسی و برادر وی وحی فرستادیم که برای قوم خود در شهر مصر خانه ها بگیرید و خانه های خود را جای نماز قرار دهید<sup>(۱۵)</sup> و نماز را برپا دارید و مومنان را بشارت ده (۸۷). و موسی گفت ای پروردگار ما هر آئینه تو فرعون و سرانش (قبیله اش) را زینت و مال های بسیار در زندگانی دنیا داده ای ای پروردگار ما تا عالم را از راه تو گمراه کنند ای پروردگار ما مالهای ایشان را از بین ببر و بر دلهای ایشان مهر بزَن که ایمان نیارند تا زمانیکه عذاب درد ناک را ببینند (۸۸).

(۱۵) یعنی مساجد البیت بنا کنید.

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمْ مَا فَاسْتَقِيمُوا وَلَا تَتَّبِعَان سَبِيلَ  
 الَّذِينَ لَا يَعْمَلُونَ ﴿٨٩﴾ \* وَجَوزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَاتَّبَعَهُمْ  
 فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ  
 قَالَ ءَامَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتُ بِهِ ءَبْنُو إِسْرَءِيلَ  
 وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾ ءَالَكُنْ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ وَكُنْتَ  
 مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾ فَأَيُّوْمَ نُنَجِّيكَ بِدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ  
 خَلَفَكَ ءَايَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ ءَايَاتِنَا لَغَافِلُونَ  
 ﴿٩٢﴾ وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مَبْوَءَ صَدَقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ  
 الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي  
 بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾ فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ  
 مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَءُونَ الْكِتَابَ مِنْ  
 قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾  
 وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ  
 ﴿٩٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾  
 وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ ءَايَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

گفت خدا هر آئینه دعای شما قبول کرده شد پس ثابت باشید و راه جاهلان را پیروی نکنید (۸۹). و اولاد یعقوب را از دریا گذرانیدیم پس فرعون و لشکراو از راه ستم و تعدی دربی ایشان شدند تا وقتی که چون سختی غرق به او رسید گفت باورداشتم که نیست هیچ معبود برحق مگر آنکه به وی بنی اسرائیل ایمان آورده است و من از مسلمانانم (۹۰). گفته شد آیا اکنون ایمان می آوری و بتحقیق که پیش از این نافرمانی کرده بودی و از مفسدان بودی (۹۱). پس امروز بدکّت را نجات دهیم<sup>(۱۶)</sup> (به همان جسد تو یعنی بغیر تغییر) تا نشانه ای برای آنان باشی که پس از تو آیند و هر آئینه بسیاری از مردمان از نشانه های ما بی خبراند (۹۲). هر آئینه بنی اسرائیل را بمقام نیک جای دادیم و ایشان را از پاکیزه ها روزی دادیم پس اختلاف نکردند تا آنکه به ایشان دانش آمد (یعنی قرآن) هر آئینه پروردگار تو میان ایشان روز قیامت در آنچه اختلاف می کردند حکم می کند (۹۳). پس اگر درشکی از آنچه به سوی تو فرو فرستادیم پس پیرس آنان را که کتاب را پیش از تو می خواندند<sup>(۱۷)</sup> هر آئینه پیش تو و وحی درست از پروردگار تو آمده است پس هرگز از شک آوردندگان مباش (۹۴). و هرگز از آنانکه آیات خدا را تکذیب کردند مباش، آنگاه از زیان کاران شوی (۹۵). هر آئینه آنانکه برایشان حکم پروردگار تو ثابت شد ایمان نیاورند (۹۶). اگر چه به ایشان هر نشانه ای بیاید تا آنکه عذاب دردناک ببینند (۹۷).

(۱۶) یعنی بروی آب آریم تورا.

(۱۷) یعنی تا ظاهر شود که بر انبیای سابق نیز وحی نازل میشد والله اعلم.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُولُسُ  
لَمَاءَ ءَامَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ  
كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ  
﴿٩٩﴾ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُوْثِقَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ  
عَلَىٰ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾ قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ  
﴿١٠١﴾ فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِهِمْ  
قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾ ثُمَّ نَحْنُ  
رُسُلْنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نَحْمِلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾  
قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ  
تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَلَكِن أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَقَّكُمْ وَأُمِرْتُ  
أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾ وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا  
وَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾ وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٦﴾

پس چرانبُود دهی که ایمان آورد<sup>(۱۸)</sup> پس ایمان وی سود دهدش مگر قوم یونس چون ایمان آوردند از ایشان عقوبت رسوایی را درزندگانی دنیا برداشتیم و ایشان را تادم‌تی بهره مند ساختیم (۹۸). و اگر پروردگارتو می‌خواست کلاً همگی آنانکه در زمین اند ایمان می‌آوردند آیاتو مردمان را اجبارتوانی کرد تا مسلمان شوند (۹۹). و هیچ شخصی را روا نبُود که ایمان آورد مگر بخواست خدا و پلیدی را برآنانکه در نمی‌یابند می‌اندازد (۱۰۰). بگو ببینید چه چیز در آسمان‌ها و زمین است و نشانه‌ها و نیز ترسانندگان فایده نمی‌دهند گروهی را که باور نمی‌کنند (۱۰۱). پس انتظار نمی‌کشند مگر مانند مصیبت‌های آنانکه پیش از ایشان گذشتند بگو انتظار بکشید هر آینه من نیز با شما از منتظرانم (۱۰۲). باز پیامبران خود را و آنان را که ایمان آورده‌اند نجات می‌دهیم همچنین بر ما لازم است که مومنان را نجات دهیم (۱۰۳). بگوای مردمان اگر از دین من در شبهه هستید پس آنان را که شما غیر از خدا می‌پرستید نمی‌پرستم ولیکن آن خدا را عبادت می‌کنم که قبض ارواح شما می‌کند و مرا فرموده شد که از مسلمانان باشم (۱۰۴). و فرموده شد آنکه روی خود را برای دین حنیف راست کن و هر گز از مشرکان مباش (۱۰۵). و بجز خدا چیزی را که تو را سود نمی‌دهد و به تو زیان نمی‌رساند بخوان پس اگر چنین کنی آنگاه از ستمکاران باشی (۱۰۶).

---

(۱۸) یعنی نزدیک نزول عذاب.

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بُضْرًا فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ  
 بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
 وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ  
 مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ  
 فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٨﴾ وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ  
 إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ حَتَّىٰ يَخْرُجَ إِلَيْكَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٩﴾

## سورة هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَبِ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ وَتُفَصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾  
 أَتَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾ وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا  
 رَبَّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ  
 كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ  
 كَبِيرٍ ﴿٣﴾ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾ إِلَّا إِلَهُهُمْ  
 يَشْنُونَ صُدُورُهُمْ لَيْسَتْ خَفَؤُا مِنْهُ إِلَّا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ  
 يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

و اگر خدا بتورنجی برساند پس نیست آن را بردارنده مگر او و اگر در حق تونعمتی خواهد پس فضل او را هیچ برگرداننده ای نیست، میرساندش به هرکه ازبندگان خود می خواهد و او آمرزندهٔ مهربان است (۱۰۷). بگوای مردمان بتحقیق به شماوحي راست از پروردگار شما آمده است پس هرکه راه یافت جزاین نیست که برای خودش راه یابد و هرکه گمراه شد جزاین نیست که بزیان خود گمراه می شود و من بر شما نگهبان نیستم (۱۰۸). و (یا محمد) آنچه را که به تو وحی می شود پیروی کن و شکیبایی کن تا آنکه خدا حکم کند و او بهترین حکم کنندگان است (۱۰۹).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

الر. این کتابیست که آیات او استوار کرده شد بازواضح کرده شده، از نزد خدای درست کار آگاه آمده است (۱). (بآن مضمون که پیامبر گوید) مگر خدا را عبادت نکنید هرآئینه من برای شما از جانب او بیم کننده و بشارت دهنده ام (۲). و آنکه از پروردگار خود آمرزش طلب کنید، باز به سوی وی رجوع کنید تا شما را به بهرهٔ نیک تامیعاد معلوم بهره مند سازد و تا هر صاحب بزرگی را جزای بزرگی او بدهد و اگر رویگردان شوید پس هرآئینه من بر شما از عذاب روز بزرگ می ترسم (۳). به سوی خداست بازگشت شما و او بر هر چیز تواناست (۴). آگاه باش این کافران سینه های خود را می پیچند<sup>(۱)</sup> می خواهند که از خدا پنهان شوند آگاه باش چون بر سر می کنند جامه های خود را میداند آنچه پنهان می دارند و آنچه آشکار می کنند هرآئینه اوداناست به رازیکه در سینه هاست<sup>(۲)</sup> (۵).

(۱) یعنی اعراض می کنند.

(۲) مترجم گوید میتوان گفت پیچیدن سینه عبارت از آنست که کسی فکرهای ناصواب کند و شبهات واهی دل خود را اطمینان دهد و عقاید حق را فراموش سازد زیرا که صدر اینجا بمعنی علوم صدر آمده است.

\* وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ  
 مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ  
 عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ  
 قُلْتَ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 إِنْ هَذَا إِلَّا إِسْحَرُ مُبِينٌ ﴿٧﴾ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَى  
 أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجْحِسُهِ الْأَيُّومُ يَا أَيُّهُمْ لَيْسَ  
 بِمَصْرُوفٍ عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ  
 ﴿٨﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ  
 لَيَكْفُرُ كَفُورٌ ﴿٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ  
 مَسَتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ وَلَفِجُ فُجُورٍ  
 ﴿١٠﴾ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾ فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ  
 وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ أَوْجَاءٌ  
 مَعَهُ وَمَلَكٌ إِيَّامًا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾



و نیست هیچ جنبنده در زمین مگر روزی او برخداست و جای ماندن او را و جای نگاهداشتن او را می داند هر يك در کتاب روشن است<sup>(۳)</sup> (۶). و اوست آنکه آسمان ها و زمین را درشش روز آفرید و عرش او برآب بود (آخر کار آفریدن شما آنکه) تا بیازماید شما را که کدام يك از شما از جهت عمل نیکوتر است و اگر بگویی که هر آئینه شما بعد از موت برانگیخته شوید البته کافران گویند این سخن مگر جادویی ظاهر نیست (۷). و اگر از ایشان عذاب را تا مدتی شمرده شده باز داریم البته گویند چه چیز آنرا باز می دارد آگاه باش روزیکه به ایشان بیاید نباشد از ایشان باز داشته شده و آنچه به آن استهزا می کردند ایشان را فرا گیرد (۸). و اگر آدمی را نعمتی از نزد خود بچشانیم باز آن را از وی برگیریم هر آئینه وی ناامید و ناسپاس است (۹). و اگر آدمی را رفاهیتی بعد از سختی که رسیده باشد به وی بچشانیم البته گوید سختی ها از من برفتند هر آئینه وی شادمان و خودستاینده است (۱۰). مگر آنانکه شکیبایی نمودند و کارهای شایسته کردند آن جماعت ایشان را آمرزش و پاداش بزرگ است (۱۱). پس شاید تو بعض آنچه را که وحی فرستاده می شود به سوی توترك کنی و بآن سینه توتنگ گردد<sup>(۴)</sup> از جهت آنکه می گویند چرا بروی گنجی فرو آورده نشد یا چرا همراه او فرشته نیامد جز این نیست که تو بیم کننده ای و خدا بر هر چیز نگهبان است (۱۲).

(۳) یعنی در لوح محفوظ نوشته مترجم گوید مستودع جایی است که بغیر اختیار او آنجا نگاهداشته بودند مانند صُلب و رَجم و مستقر جای است که با اختیار خود می ماند مثل خانه.

(۴) یعنی ترك مکن و دلتنگ مشو.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُورٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَتٍ  
 وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾  
 فَإِلَّا يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ كَانَ يَرْيدُ الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا  
 لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
 النَّارُ وَحِطَّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلَّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾  
 أَفَمَنْ كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ  
 كِتَابٌ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَلَئِنْ أَوْعَدْنَا مَوْعِدَهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ  
 الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾ وَمَنْ  
 أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَى  
 رَبِّهِمْ وَيَقُولُ أَلَا شَهِدُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى رَبِّهِمْ  
 أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾ الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

آیامی گویند (قرآن را) افترا بسته است بگوپس ده سوره را مانند این بریافته بیارید و هر کس را توانید غیر از خدا بخوانید اگر راست گوهستید<sup>(۵)</sup> (۱۳). پس اگر آن کافران سخن شما را قبول نکنند پس بدانید که قرآن بعلم خدا نازل کرده شده است و بدانید که هیچ معبود بر حقی مگر وی نیست پس آیا شما مسلمان هستید<sup>(۶)</sup> (۱۴). هر که زندگانی دنیا و تجمل آن را خواسته باشد به سوی این جماعت جزای اعمال ایشانرا در اینجا بتمام رسانیم و ایشان در اینجا نقصان داده نشوند<sup>(۷)</sup> (۱۵). این جماعت آنانند که ایشان را در آخرت مگر آتش نیست و در آخرت باطل شد آنچه کرده بودند و نابودست آنچه به عمل می آوردند (۱۶). آیا کسی که بر حجتی از جانب پروردگار خود باشد<sup>(۸)</sup> و دنبال وی گواهی از جانب پروردگار او می<sup>(۹)</sup> آید و پیش از قرآن گواه وی کتاب موسی بود پیشوایی و بخشایشی (مثل دیگران باشد) این جماعت به قرآن ایمان می آورند و هر که از گروه ها به آن کافر شد پس آتش وعده گاه اوست پس، از نزول قرآن در شبهه مباح هر آئینه وی درست است، از پروردگار تو آمده ولیکن بیشتر مردمان ایمان نمی آورند (۱۷). و کیست ستمکارتر از کسی که برخدا دروغی را بریست این جماعت پیش پروردگار خویش آورده می شوند و می گویند گواهان<sup>(۱۰)</sup> ایشانند آنانکه بر پروردگار خویش دروغ بستند آگاه باش لعنت خدا بر ستمکاران است (۱۸). آنانکه مردمان را از راه خدا بازمی دارند و برای آن راه کجی را میخوانند و ایشان با آخرت کافرانند (۱۹).

(۵) مترجم گوید نخست پدۀ سوره تحدی واقع شد چون از آن عاجز شدند بیک سوره تحدی فرمود.

(۶) یعنی بر اسلام ثابت باشید.

(۷) یعنی ثواب صدقه و صلۀ رحم که از کفار بوجود می آید اجر آن در دنیا داده میشوند بتوسیع رزق و صحت بدن.

(۸) یعنی دلیلی عقلی.

(۹) یعنی قرآن.

(۱۰) یعنی کراما کاتبین.

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءٍ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ  
 السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿١٠﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
 أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١١﴾ لَأَجْرَمَ أَنَّهُمْ  
 فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَآخَبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
 هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٣﴾ \* مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ  
 وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ  
 ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾  
 أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ الْيَمِّ ﴿١٦﴾  
 فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا  
 وَمَا نَرَاكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا أَنْ يُبَادُوا نَزَّيْنَا  
 وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنْظُرُكُمْ كَذِبِينَ ﴿١٧﴾  
 قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَءَاتَنِي رَحْمَةً مِنْ  
 عِنْدِهِ فَعَمِيتَ عَلَيْكُمْ أَنْزَلْتُ مُكُومَهَا وَاتَّخَذْتُهَا كُرْسِيًّا ﴿١٨﴾

این جماعت عاجز کننده در زمین نباشند و ایشان را جز خدا از دوستان نباشد، برای ایشان عذاب دوچند کرده شود شنیدن نمی توانستند (یعنی بسبب شدت ناخوشی) و نمی دیدند<sup>(۱۱)</sup> (۲۰). این جماعت آنانند که در حق خویش زیان کردند و از ایشان آنچه برمی یافتند گم شد (۲۱). بیشک این جماعت در آخرت ایشان زیانکارترند (۲۲). هرآئینه آنانکه ایمان آوردند و عمل های شایسته کردند و توجه کنان به سوی پروردگار خویش فروتنی کردند ایشان اهل بهشت اند ایشان در آنجا جاویدانند (۲۳). مثال این دوفریق ماندکور و کر وینا و شنواست آیا هر دو در صفت برابرند آیا پند نمی گیرید (۲۴). و هرآئینه نوح رابه سوی قوم او فرستادیم گفت هرآئینه من برای شما بیم دهنده<sup>\*</sup> آشکارم (۲۵). (باین مضمون) که مگر خدا را مپرستید هرآئینه من از عذاب روز دردناک بر شما می ترسم (۲۶). پس جماعتی که از قوم او کافر بودند گفتند تورا نمی بینیم مگر آدمی مانند خویش، و نمی بینیم که پیروی تو کرده باشند بتأمل سرسری مگر آنانکه ایشان پست ترین های مایند و برای شما هیچ بزرگی بر خود نمی بینیم بلکه شما را دروغگو می پنداریم (۲۷). گفت ای قوم من مرا خبر دهید بدانکه اگر باشم بر حجتی از پروردگار خود و بمن بخشایشی از نزد خود داده باشد پس حقیقت آن بر شما پوشانیده شد آیا شمارا بر آن اجبار کنیم و شما ناخواهان آن باشید؟ (۲۸).

(۱۱) مترجم گوید و میتوان گفت که همزه<sup>\*</sup> استفهام انکاری محذوف است یعنی آیا نمی توانستند و آیانمی دیدند.

وَيَقَوْمٍ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَإِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا  
بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلَقَوْنَ بِهِمْ وَلَكِنِّي أَرْبُكُمْ قَوْمًا  
تَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾ وَيَقَوْمٍ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا  
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا  
أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي  
أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي  
إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾ قَالُوا يَنْتَوَحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَاكْثَرْتَ جِدْلَنَا  
فَاتَّبِعْنَا بِمَا تَعُدُّنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾ قَالَ إِنَّمَا  
يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ  
نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ  
يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ  
قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ، فَعَلَىٰ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا تَجْحَرُمُونَ  
﴿٣٥﴾ وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ  
فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَأَصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا  
وَوَحَيْنَا وَلَا تَخْطِئُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

و ای قوم من، از شما براین پیام رسانیدن مالی را طلب نمی کنم، نیست پاداش من مگر بر خدا و طرد کننده<sup>۱۱</sup> مسلمانان (یعنی از صحبت خود) نیستم هرآئینه ایشان با پروردگار خویش ملاقات کنندگانند ولی من شما را قومی نادان می بینم (۲۹). وای قوم من چه کسی مرا از عقوبت خدا نصرت دهد اگر ایشان را برانم آیا پند نمی پذیرید؟ (۳۰). و نمی گویم به شما که خزانه های خدا نزد من است و نه آنکه غیب را میدانم و نمی گویم که من فرشته ام و نمی گویم آنان را که به دیده خواری به ایشان بچشمهائیان می نگرید که خدا هیچ نعمتی به ایشان نخواهد داد خدا داناتر است به آنچه در دل های ایشان است هرآئینه من آنگاه ازستم کاران باشم (۳۱). گفتند ای نوح با ما مجادله کردی پس ما را بسیار مجادله کردی پس بیار آنچه وعده می کنی اگر از راست گویان هستی (۳۲). گفت جزاین نیست که آن را خدا اگر به شما خواهد می آورد و شما عاجز کننده نیستید (۳۳). و نصیحت من شما را سود نمی دهد اگر خواهم که شما را نصیحت کنم اگر خدا خواسته باشد که شما را گمراه کند اوست پروردگار شما و به سوی او بازگردانیده می شوید (۳۴). (یا محمد) آیامی گویند قرآن را افترا بسته است بگو اگر قرآن را افترا بسته ام پس بر من است گناه من و من از گناهی که می کنید بیزارم<sup>(۱۲)</sup> (۳۵). و به سوی نوح وحی فرستاده شد که ایمان نخواهد آورد از قوم تو مگر آنانکه ایمان آورده اند پس اندوه مخور به آنچه می کردند (۳۶). و کشتی را بدیدگاه ما و بفرمان ما بساز و سخن مگو بامان در باره<sup>۱۳</sup> آنانکه ستم کردند هرآئینه ایشان غرق شدگانند (۳۷).

(۱۲) مترجم گوید این جمله اضافه کرده شد در وسط قصه قوم نوح تا تنبیه باشد بر تطبیق حال مشرکین مکه با حال قوم حضرت نوح و الله اعلم.

وَيَصْنَعُ الْفُلَكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأُّ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ  
 قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنِّي فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ  
 ﴿٢٨﴾ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ  
 مُقِيمٌ ﴿٢٩﴾ حَتَّى إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا  
 مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ  
 وَمَنْ أَمِنَ وَمَاءً آمِنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾ \* وَقَالَ ارْكَبُوا  
 فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُرسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿٤١﴾ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ  
 وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىٰ أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾  
 قَالَ سَاوِيَ إِلَىٰ جِبَلٍ يَْعَصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ  
 مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ  
 الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأْ أَقْلِعِي  
 وَغِيضَ الْمَاءُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَىٰ الْجُودِيِّ وَقِيلَ  
 بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ وَنَادَىٰ نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي  
 مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكِيمِينَ ﴿٤٥﴾



و نوح کشتی را می ساخت و هرگاه که برآن کشتی جماعتی از قوم او می گذشت باوی تمسخر میکردند، گفت اگر ما را مسخره می کنید پس هرآئینه ما شما را مسخره خواهیم کرد چنانکه شما مسخره می کنید (۳۸). پس خواهید دانست کسی را که بیایدش عذابی که رسوا کندش و بروی عقوبتی دایم فرود آید (۳۹). (درهمین معامله بود) تاوقتیکه فرمان ما آمد و تنور بجوشید گفتیم در کشتی ازهرجنسی دوتن (نروماده) را بردار و اهل خود را مگرآنکه قضا بروی سبقت کرده است بردار<sup>(۱۳)</sup> و مسلمانان را بردار، و ایمان نیاوردند باوی مگراندکی (۴۰). وگفت (نوح) در کشتی سوار شوید، روان شدن وی و ایستادن وی بنام خداست هر آئینه پروردگار من آمرزنده<sup>مهربانست</sup> (۴۱). و آن کشتی ایشان را در موجی مانند کوه ها می بُرد و نوح پسر خود را در حالیکه اودرکناره ای بود آواز داد ای پسرک من با ما سوار شو و با کافران مباش (۴۲). گفت به سوی کوهی که نگاه دارد مرا از آب پناه خواهم گرفت نوح گفت امروز از عذاب خدا هیچ نگاه دارنده نیست مگر آنکه خدا بروی رحم کرده است و حایل شد موج میان ایشان پس از غرق شدگان شد (۴۳). وگفته شد ای زمین آب خود را فروبر وای آسمان بازمان<sup>(۱۴)</sup> و آب کم کرده شد و کار به انجام رسانیده شد و کشتی برکوه جودی قرار گرفت وگفته شد قوم ستمکاران را هلاکت باد (۴۴). و نوح پروردگار خود را آواز داد پس گفت ای پروردگار من هرآئینه پسر من از اهل من است و هرآئینه وعده<sup>توراست</sup> است و توبهترین حکم کنندگانی (۴۵).

(۱۳) یعنی زن نوح و کنعان پسر نوح.

(۱۴) یعنی ازبازاران.

قَالَ يَنُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِ  
 مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ  
 ﴿٤٦﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا  
 تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾ قِيلَ يَنُوحُ  
 أَهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَى أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ  
 وَأُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾ تِلْكَ  
 مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ  
 وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَقِيبَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾  
 وَإِلَى عَادِ أَخَاهُمْ هُودٌ قَالَ يَقَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ  
 إِلَهِ غَيْرُهُ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾ يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 أَجْرًا إِنْ أَجَبْتُمْ إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾  
 وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ  
 عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا  
 مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا يَا هُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ  
 بِتَارِكِي آلِ هَيْثَمَ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

گفت ای نوح هرآئینه وی از اهل تو نیست هر آئینه او کاری ناشایسته است پس تو مرا از چیزی که تو را به آن دانش نیست سوال مکن هرآئینه من تو را برای احتراز از آنکه باشی از جاهلان پند میدهم (۴۶). گفت ای پروردگار من، هرآئینه من به تو پناه می برم از آنکه از تو بخواهم آنچه را که مرا به آن دانش نیست واگر مرا نیامرزی و بر من رحمت نکنی از زیان کاران باشم (۴۷). گفته شد ای نوح به سلامتی از جانب ما فرود بیا و همراه برکت های فرود آمده بر تو و بر امت هایی که از همراهان تو پیدا شوند و امت هایی دیگر که ایشان را درد دنیا بهره مند می سازیم باز به ایشان از جانب ما عذابی دردناک برسد (۴۸). این قصه از اخبار غیب است آن را به سوی تو و وحی میفرستیم آن را تو نمی دانستی و نه قوم تو پیش ازین می دانستند پس صبر کن هرآئینه سرانجام (نیک) برای پرهیزگاران است (۴۹). و به سوی عاد برادر ایشان هود را فرستادیم گفت ای قوم من خدا را عبادت کنید شمارا هیچ معبود بر حق بجزوی نیست شما مگر افتراء کننده نیستید (۵۰). ای قوم من از شما بر این پیغام مژدی را نمی طلبم، نیست پاداش من مگر بر کسی که مرا آفریده است آیا در نمی یابید (۵۱). وای قوم من از پروردگار خود آمرزش طلبید باز به سوی او رجوع کنید تا باران را بر شما ریزان بفرستد و شمارا قوتی همراه قوت شما بیفزاید و گناهکارانه روی بر متابید (۵۲). گفتند ای هود دلیلی برایمان نیاوردی و نیستیم ما ترك کننده معبودانمان بگفته تو و ماتورا باوردارنده نیستیم (۵۳).

٥٤ إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْتَرَبَكَ بَعْضُ الْهَتَنِاسِوَيْ قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ  
 وَأَشْهَدُ وَأَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ٥٥ مِنْ دُونِهِ فَيَكِيدُونِي  
 جَمِيعًا ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ٥٦ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ  
 مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ  
 ٥٧ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَعْتُكُمْ مِمَّا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ  
 رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ وَشَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيزٌ  
 ٥٨ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا لَنَجِيَّتَنَا هُودًا الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَرَحِمَةٌ مِنَّا  
 وَنَجَّيْتَهُم مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ٥٩ وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ  
 رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ٦٠ وَاتَّبِعُوا فِي  
 هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ ٦١ إِلَّا إِنْ عَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ٦٢  
 أَلَا بَعْدَ الْعَادِ قَوْمُ هُودٍ ٦٣ \* وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَاقَوْمُ  
 اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَهُ كُفْرٌ مِنَ اللَّهِ غَيْرُهُ وَهُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَإِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ  
 ٦٤ قَالُوا يَصْلِحْ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ  
 مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّ لَنَا فِي شَاكٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ٦٥

نمی گوییم مگر آنکه بعض معبودان ما بتو ضرری رسانیده اند، گفت هرائینه من خدا را گواه می سازم و شما گواه باشید که من براءت دارم از آنچه شما شريك می گیرید (۵۴). بجز وی بیزارم پس همگی در حق من توطئه کنید باز مرا مهلت مدهید (۵۵). هرائینه من برخدا پروردگار من و پروردگار شما توکل کردم، هیچ جنبنده ای نیست مگر به پیشانی او خدا گیرنده است<sup>(۱۵)</sup> هرائینه پروردگار من بر راه راست است<sup>(۱۶)</sup> (۵۶). پس اگر رویگردان شوید ضرری بمن نمی رسد هرائینه به شما پیامی را که همراه آن به سوی شما فرستاده شدم رسانیدم و پروردگار من قومی را غیر از شما جانشین سازد و خدا را هیچ زیان نتوانید رسانید هرائینه پروردگار من بر همه چیز نگهبان است (۵۷). و چون عذاب ما آمد هود و آنان را که ایمان آورده اند با وی برحمتی از جانب خود نجات دادیم و ایشان را از عقوبت سخت برهانیدیم (۵۸). و این است سرگذشت، عاد آیات پروردگار خود را انکار کردند و پیامبران او را نافرمانی نمودند و فرمان هرسرکش ستیزنده را پیروی کردند (۵۹). و از پی ایشان در این دنیا و روز قیامت نیز لعنتی فرستاده شد، آگاه باش هرائینه عاد به پروردگار خود کافر شدند آگاه باش نفرین باد عاد را که قوم هود بودند (۶۰). و به سوی ثمود برادر ایشان صالح را فرستادیم گفت ای قوم من خدا را عبادت کنید شما را هیچ معبود برحق بجزوی نیست او شما را از زمین پیدا کرد<sup>(۱۷)</sup> و شما را در زمین ساکن گردانید پس از وی طلب آموزش کنید باز به سوی او رجوع کنید هرائینه پروردگار من نزدیک است پذیرنده دعاست (۶۱). گفتند ای صالح تودرمیان ما پیش ازین مورد امید داشته شده بودی آیامع می کنی ما را از آنکه عبادت کنیم معبودانی را که پدران ما عبادت میکردند و هرائینه ما در شبهه قوی هستیم از آنچه ما را به سوی آن میخوانی (۶۲).

(۱۵) یعنی مالك اوست.

(۱۶) یعنی حكيم است.

(۱۷) یعنی آفرید و پدر و مادر شما آدم و حوا را از خاک که شما از نسل آنها هستید.

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَنِي  
 مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَضُرُّنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي  
 غَيْرَ تَخْسِيرٍ ﴿٦٢﴾ وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ  
 فَذُرُّوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ  
 عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٣﴾ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ  
 ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٤﴾ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا  
 بَنِي نَاصِلٍ صَالِحًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَبِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ  
 خِزْيٍ يُومِيذٍ إِنْ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٥﴾ وَأَخَذَ الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَثِمِينَ ﴿٦٦﴾  
 كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِيهَا إِلَّا إِنَّا ثَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا  
 بُعْدَ الثَّمُودِ ﴿٦٧﴾ وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا  
 سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيدٍ ﴿٦٨﴾ فَلَمَّا رَأَىٰ  
 أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَرَهُمْ وَأَوَّجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً  
 قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ﴿٦٩﴾ وَأَمْرَانَهُ وَقَائِمَةٌ  
 فَضْحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧٠﴾

گفت ای قوم من آیا دیدید اگر برحجتی از پروردگار خود باشم وبمن از جانب خود بخشایشی عطا کرده باشد پس کیست که مرا از عقوبت خدا اگر نافرمانی اوکنم نصرت دهد پس در حق من مگر زیان کاری را نمی افزایید (۶۳). وای قوم من این ماده شتری است که خدا برای شما نشانه ای فرستاده است پس بگذاریدش تا در زمین خدا بخورد و به وی هیچ ضرری مرسانید که آنگاه شمارا عقوبتی نزدیک بگیرد (۶۴). پس آن را پی زدند پس صالح گفت در سرای خود سه روز بهره مند باشید این وعده ای است که دروغی در آن نیست (۶۵). پس وقتی که فرمان ما آمد صالح و آنان را که ایمان آوردند همراه وی به بخشایشی از جانب خود نجات دادیم و از رسوایی آن روز رهانیدیم، هرآئینه پروردگارتو، او توانای غالب است (۶۶). و ستمکاران را آواز (عذاب) سخت در گرفت پس درسراهای خود مرده هایی بر روی هم افتاده، صبح کردند (۶۷). گویا هرگز آن جا نبودند، آگاه باش هرآئینه ثمود پرورگار خود را انکار کردند هرآئینه ثمود را دوری باد (۶۸). هرآئینه فرستادگان ما پیش ابراهیم به بشارت آمدند، سلام گفتند ابراهیم جواب سلام داد پس درنگ نکرد درآنکه گوساله ای بریان آورد (۶۹). پس چون دید که دستهای ایشان به آن نمی رسد به آنان (گمان) بدبرد وازایشان ترسی بخاطر آورد گفتند مترس هرآئینه ما به سوی قوم لوط فرستاده شده ایم (۷۰). وزن ابراهیم ایستاده بود پس بخندید<sup>(۱۸)</sup> پس بتولد اسحاق وبعد اسحاق به یعقوب اورا مژده دادیم (۷۱).

(۱۸) مترجم گوید یعنی بسبب خوش وقتی از هلاک قوم لوط.

قَالَتْ يَوَیْلَتَى ءَآلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا  
 لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ اللَّهَ  
 وَبَرَكَتُهُ وَعَلَيْكُمْ أَهْلُ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ  
 عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى يُجْدِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾  
 إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾ يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ  
 قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ ءَاتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا  
 جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ مُضَاهٍ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا  
 يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقَوْمِ هَلْؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾  
 قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ  
 ﴿٧٩﴾ قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّايَ إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوا  
 يَدُلُّوْطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعِ  
 مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتُكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا  
 مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾



گفت ای وای بر من آیا خواهم زاد و من پیرم و این شوهر من که نسل شده است هر آئینه این چیزی عجیب است (۷۲). فرشتگان گفتند آیا از قدرت خدا تعجب می کنی، ای اهل این خانه بخشایش خدا و برکات او بر شما باد هر آئینه خدا ستوده شده بزرگوار است (۷۳). پس چون از ابراهیم ترس رفت و بشارت آمدش با ما درباره قوم لوط مجادله شروع نمود (۷۴). هر آئینه ابراهیم بردبار، ناله کننده رجوع کننده بخدا بود (۷۵). گفتیم ای ابراهیم ازین جدال بگذر هر آئینه (حال اینست که) عقوبت پروردگارتو آمد و هر آئینه این جماعت به ایشان عقوبتی خواهد آمد که باز گردانیده نشود (۷۶). و چون فرستادگان ما پیش لوط آمدند بسبب ایشان اندوهگین شد و به سبب ایشان دلتنگ شد و گفت این روزیست سخت<sup>(۱۹)</sup> (۷۷). و قوم اوشتابان پیش لوط آمدند و پیش از آن کارهای زشت میکردند لوط گفت ای قوم من این دختران من اند (یعنی نکاح کنید) این ها برای شما پاکیزه تراند پس از خدا بترسید و مرا در مورد مهمانان من رسوا مکنید آیا از شما هیچ مرد شایسته ای نیست (۷۸). گفتند هر آئینه تودانسته ای که ما را در دختران توحاجتی نیست و هر آئینه توالبته میدانی آنچه راکه می خواهیم (۷۹). گفت اگر مرا بمقابله شما قوتی می بود یا به قوم زور آور پناه می گرفتم (چنین میکردم) (۸۰). فرشتگان گفتند ای لوط هر آئینه ما فرستادگان پروردگار هستیم نخواهند به تو رسید پس اهل خود را بپاره ای از شب ببر و باید که به پشت سر خود نگاه نکند هیچکس از شما مگر زن تو که او را آنچه باین قوم رسید رسیدنی است هر آئینه میعاد ایشان وقت صبح است آیا صبح نزدیک نیست؟ (۸۱).

(۱۹) مترجم گوید یعنی ایشان نوجوان خوش روی بودند و عادت قوم معلوم بود پس خوف فتنه پیدا شد والله اعلم.

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا  
حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنصُودٍ ﴿٨٢﴾ مُّسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ  
وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾ \* وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ  
شُعَيْبًا قَالَ يَقَوْمُ أَاعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ  
وَلَا تَتَّقُوا الْمَكِّيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَبُكُمْ بِخَيْرٍ  
وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾ وَيَقَوْمُ  
أَوْفُوا الْمَكِّيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ  
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَتْ  
اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ  
بِحَفِيفٍ ﴿٨٦﴾ قَالُوا يَشْعِيبُ أَصَلَوْتِكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ  
مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ  
لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَقَوْمُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ  
عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ  
أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَكُم عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

پس چون فرمان ما آمد ساختیم زیرآن (ده ها) را زیرآن و برآنجا سنگهای از گِل پخته، پی در پی بارانیدیم (۸۲). نشان مند ساخته شده بود نزد پروردگار تو و این سنگ ها دور از ستمکاران نیستند (۸۳). و به سوی قوم مدین برادریشان شعیب را فرستادیم گفت ای قوم من خدا را عبادت کنید شما را هیچ معبود برحق مگر وی نیست و پیمان و ترازو را کم مکنید هر آئینه من شما را می بینم که در نعمتید و هر آئینه من بر شما از عذاب روز در بر گیرنده<sup>(۲۰)</sup> می ترسم (۸۴). وای قوم من پیمان و ترازو را به انصاف کامل کنید و به مردمان چیزهای ایشان را کم مرسانید و در زمین فسادکنان تباهکاری مکنید (۸۵). باقی گذاشته خدای تعالی برای شما بهتر است اگر باور دارنده اید و من بر شما نگهبان نیستم (۸۶). گفتند ای شعیب آیا نماز تو را میفرماید که آنچه را که پدران ما می پرستیدند بگذاریم یا بگذاریم آنکه بکنیم در مال خود هر چه خواهیم هر آئینه تو مرد بُردبار شایسته معامله ای (و مقصود ایشان استهزا بود) (۸۷). گفت ای قوم من آیا دیدید اگر بر حجتی از پروردگار خود باشم و مرا از جانب خود روزی نیک داده باشد<sup>(۲۱)</sup> و نمی خواهم که باشم خلاف کنم مایل شده به سوی آنچه شمارا از آن منع می کنم<sup>(۲۲)</sup> نمی خواهم مگر صلاح کاری تابوانم و نیست توفیق من مگر به فضل خدا بروی توکل کردم و به سوی اورجوع می کنم (۸۸).

(۲۰) یعنی هلاک کننده.

(۲۱) یعنی حلال چگونه سخن شمارا بشنوم.

(۲۲) مترجم گوید یعنی نمی خواهم که بکار نیک بفرمایم و خود نکنم والله اعلم.

وَيَقَوْمٌ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ  
 قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ  
 بِبَعِيدٍ ۝٩١ وَأَسْتَغْفِرُكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي  
 رَحِيمٌ وَدُودٌ ۝٩٢ قَالُوا يَشْعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ  
 وَإِنَّا لَنَرُّكَ فِيْنَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ  
 عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ۝٩٣ قَالَ يَقَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِي إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ  
 مُحِيطٌ ۝٩٤ وَيَقَوْمِ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَاتِرِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ  
 سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ  
 وَأُتْقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ۝٩٥ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا  
 شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيرِهِمْ جَثِيمِينَ ۝٩٦  
 كَانُوا لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا إِلَّا بَعْدَ الْمَدِينِ كَمَا بَعْدَتْ ثَمُودُ ۝٩٧  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ۝٩٨ إِلَى فِرْعَوْنَ  
 وَمَلَائِكَهٖ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۝٩٩

و ای قوم من نباید ضدیت با من شما را وادار سازد به این خصلت که به شما برسد مانند آنچه به قوم نوح رسید یا قوم هود یا قوم صالح رسید و قوم لوط از شما دور نیست (۸۹). و از پروردگار خود طلب آمرزش کنید باز به سوی او رجوع کنید هرآئینه پروردگار من مهربان دوستدارست (۹۰). گفتند ای شعیب بسیاری از آنچه می گویی نمی فهمیم و هرآئینه ما تو را در میان خود ناتوان می بینیم و اگر قبیله ات نبود تو را سنگسار میکردیم و تو پیش ما گرامی قدر نیستی (۹۱). گفت ای قوم من آیاقبیله ام پیش شما از خدا گرامی تر است و خدا را پس پشت خویش انداخته اید هرآئینه پروردگار من به آنچه میکنید دربرگیرنده است (۹۲). و ای قوم من به طریقه خود عمل کنید هرآئینه من نیز عمل کننده ام به زودی خواهید دانست چه کس است که بیایندش عذابی که رسوا کندش و آن را که وی دروغگوست و انتظار کشید هرآئینه من (هم) باشما منتظرم (۹۳). و وقتیکه عذاب ما آمد شعیب و آنان را که ایمان آوردند باوی به بخشایشی از خود نجات دادیم و ظالمان را آواز (عذاب) سخت درگرفت پس درسراهای خویش مرده هایی افتاده گشتند (۹۴). گویا هرگز در آنجا نبوده اند آگاه باش مدین را دوری باد چنانکه ثمود دور افتادند (۹۵). و هرآئینه موسی را به نشانه های خود و به دلیل روشن فرستادیم (۹۶). به سوی فرعون و قوم و سران او پس فرمان فرعون را پیروی کردند و فرمان فرعون براه راست (و درست) نبود (۹۷).

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ  
الْمُورُودُ ﴿٩٨﴾ وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بِئْسَ  
الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَى نَقِصُهُ عَلَيْكَ  
مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا  
أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾  
وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ  
أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ  
ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾  
وَمَا تُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَعْدُودٍ ﴿١٠٤﴾ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ  
إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنَ  
النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زُفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾  
\* وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فَمِنَ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ  
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرُ مَجْذُودٍ ﴿١٠٨﴾

فرعون قوم خود را روز قیامت پیشوا شود پس ایشان را به آتش بیارد و چه بد جایست (دوزخ) که وارد آن شدند (۹۸). و از پی ایشان لعنت آورده شد درین دنیا و روز قیامت نیز بدعطایست که داده شد (آن لعنت) (۹۹). این از اخبارده ها است که آن را بر تو میخوانیم بعضی از آن باقیست و بعضی از بیخ برکنده شده است (۱۰۰). و برایشان ستم نکردیم ولیکن ایشان برخویشتن ستم کردند پس از ایشان معبودان ایشان که میخواندند به جای خدا هیچ چیزی دفع نکردند وقتی که فرمان پروردگار تو آمد و ایشان را بجز هلاکی نیفزودند (۱۰۱). و همچنین است گرفتار کردن پروردگار تو چون ده ها را بگیرد و آنها ستمکار باشند هر آئینه گرفت وی درد ناک سخت است (۱۰۲). هر آئینه در این سخن نشانه ای است کسی را که از عذاب آخرت ترسیده است آن روز روزیست که در آن مردمان جمع کرده شوند و آن روز روزیست که همه در وی حاضر شوند (۱۰۳). و آنرا موقوف نمی داریم آنرا مگر تاملت معینی (۱۰۴). روزی که بیاید هیچ کس سخن نگوید مگر بدستور حق پس بعضی از ایشان بدبخت باشند و بعضی نیک بخت (۱۰۵). اما آنانکه بدبخت شدند پس در آتش باشند ایشان را آنجا فریاد سخت و ناله زار (یعنی مانند آواخر) باشد (۱۰۶). جاودان باشند در آنجا مدت بقای آسمان ها و زمین مگر آنچه را که پروردگار تو خواسته است هر آئینه پروردگار تومی کند آنچه می خواهد (۱۰۷). و اما آنانکه نیک بخت شده اند پس در بهشت باشند جاودان در آنجا تاملت بقای آسمان ها و زمین مگر آنچه را که پروردگار تو خواسته است بخششی غیر منقطع (۲۳) (۱۰۸).

(۲۳) مترجم گوید یعنی مدت ماندن در بهشت و دوزخ مانند مدت دوام آسمان ها و زمین در دنیا است اگر زیادتی را که در مشیت خداست و در فهم کسی گنجد اعتبار نکند حاصل بیان دوام است ببالغ و جوه والله اعلم.

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ  
آبَاءَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوفُونَ نَضِيبُ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفُ  
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ  
وَإِنَّ كَلَّا لَلْأَلِيفِينَ هُمْ رَبُّكَ أَعْمَلُهمُ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ  
خَبِيرٌ ۝ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا  
إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا  
فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ  
لَا تُنصَرُونَ ۝ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ  
الْأَيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرِي  
لِلذَّاكِرِينَ ۝ وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ  
عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أَتَوْا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ۝ وَمَا  
كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ۝



پس مباش در شبیه از آنچه می پرستند این گروه نمی پرستند مگر چنانکه پدران ایشان پیش از این می پرستیدند و مالمالبته بهره ایشان را نگاهیده تمام دهنده ایشانیم<sup>(۲۴)</sup> (۱۰۹). و هر آئینه موسی را کتاب دادیم پس در آن اختلاف افتاد و اگر نمی بود سخنی که سابقاً از پروردگار تو صادر شده بود هر آئینه میان ایشان فیصله کرده می شد و بدرستی که ایشان از آن در شبیه قوی اند (۱۱۰). و هر آئینه هر کسی (وقتی که برانگیخته شود) البته ایشان را پروردگار توجزای کردار ایشان تمام خواهد داد هر آئینه وی به آنچه میکنند داناست (۱۱۱). پس استوار باش چنانچه تورا فرمان داده شد و آنانکه توبه کرده اند همراه تونیز، و از حد مگذرید هر آئینه وی به آنچه می کنید بیناست (۱۱۲). و میل مکنید به سوی آنانکه ستم کردند که آنگاه به شما آتش برسد و شما را دوستانی بجز خدا نیست باز نصرت داده نشوید (۱۱۳). و نماز را (در) دو طرف روز و ساعتی چند از شب برپاکن هر آئینه طاعات گناهان را دور میکنند این پندی برای پندپذیران هست (۱۱۴). و شکیبایی کن هر آئینه خدا پاداش نیکوکاران را ضایع نمی کند (۱۱۵). پس چرا از آن قرنهای پیش از شما بودند خردمندانی نبودند که از فساد در زمین جلوگیری کنند مگر اندکی از آن جماعت که از میان ایشان نجات دادیم و ستمکاران چیزی را که آسودگی داده شدند به آن پیروی کردند<sup>(۲۵)</sup> و گناه کاران بودند (۱۱۶). و هرگز پروردگار تو نیست که ده ها را به ستم هلاک کند و اهل آن نیکوکار باشند (۱۱۷).

(۲۴) یعنی نصیب ایشان از عذاب.

(۲۵) یعنی به لذات دنیا مشغول شدند.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ  
 ١١٨ إِلَّا مَنْ رَجَعُ رَبُّكَ وَلَدِّلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ  
 لَا مَلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١١٩ وَكَلاَّ نَقْصُ  
 عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ  
 الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ١٢٠ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ١٢١ وَانْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ  
 ١٢٢ وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأُمُورُ كُلُّهَا  
 فَأَعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٢٣

## سورة يوسف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ١ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا  
 عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٢ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ  
 الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ  
 لَمِنَ الْغَافِلِينَ ٣ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ  
 أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ٤

و اگر پروردگار تو می خواست البته مردمان را يك ملت می گردانید ولی همواره مختلف باشند (۱۱۸). مگر کسی که پروردگار تو بروی رحم کرده است و برای این (اختلاف) ایشان را آفریده است سخن پروردگار تو براین رفته است، که البته دوزخ را از جنیان و مردمان همگی پرکنم<sup>(۲۶)</sup> (۱۱۹). و یکایک برتواخبار پیامبران آنچه را که به آن ثابت می گردانیم دل تو را حکایت می کنیم و به تودرین سوره سخن درست و پندی آمده است و برای مسلمانان یادآوری (۱۲۰). و یگوانان را که ایمان نمی آورند بر شیوه خود عمل کنید هر آئینه مانیز (بر شیوه خود) عمل کنندگانیم (۱۲۱). و انتظار کشید هر آئینه مانیز منتظریم (۱۲۲). علم غیب آسمان ها و زمین و پژه خدا است به سوی او همه کارها بازگردانیده می شود پس او را عبادت کن و براو توکل کن و پروردگار تو بیخبر نیست از آنچه می کنی (۱۲۳).

سوره یوسف مکی است و آن يك صدویازده  
آیه و دوازده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

الرّ این (آیه ها) آیات کتاب روشن است (۱). هر آئینه ما آن را قرآن عربی فرو فرستادیم باشد که شما دریابید (۲). ما با وحی کردن این قرآن از سوی خویش به توبهترین قصه ها حکایت می کنیم و هر آئینه حال این است که تو پیش از آن از بی خبران بودی (۳). یاد کن چون یوسف پدر خود را گفت: ای پدر من هر آئینه من به خواب دیدم یازده ستاره و خورشید و ماه را برایم سجده کننده دیدم (۴).

(۲۶) مترجم گوید در عرف اختلاف را نسبت میکنند به اهل باطل نه باهل حق و يقال قال اهل الحق كذا و خالفهم فرق پس استثنای مَنْ رَجَمَ بِي تكلف صحیح شد والله اعلم.

قَالَ يَبْنَئِي لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا  
 إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ  
 رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ  
 وَعَلَىٰ آئِلٍ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾ \* لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ  
 وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّلْمُتَلَبِّينَ ﴿٧﴾ إِذْ قَالَ الْيُوسُفُ لِأَخُوهُ أَحَبُّ  
 إِلَيَّ أَيْنَا مَنَا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾  
 اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَيُّكُمْ  
 وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ  
 لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ  
 السَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾ قَالَُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ  
 يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَتَصَحَّوْنَ ﴿١١﴾ أَرْسَلَهُ مَعَا غَدَايَرْتَع وَيَلْعَبُ  
 وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿١٢﴾ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ  
 أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾ قَالَُوا لَيْنَ  
 أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

گفت ای پسر من خواب خود را پیش برادران خود بیان مکن که آنگاه در حق توحیله را اندیشه کنند هر آینه شیطان برای آدمی دشمن آشکار است (۵). و چنانکه خواب بتونمود همچنین تورا پروردگارتو برگزیند و تورا از علم تاویل الاحادیث (یعنی تعبیر رویا) بیاموزد و نعمت خود را بر تو و بر فرزندان یعقوب تمام کند چنانکه آن را بر دوجد تو پیش ازین ابراهیم و اسحق تمام کرد هر آینه پروردگار تودانای استوار کارست (۶). هر آینه در قصه یوسف و برادران او برای سوال کنندگان نشانه ها هست (۷). چون گفتند که یوسف و برادر (عینی) او نزد پدر ما از ما دوست تر هستند حال آنکه ما جماعتی هستیم، هر آینه پدر ما در اشتباه روشنی است (۸). یوسف را بکشید یا به زمین غیر معلوم بیفکنیدش تا توجه پدرتان فقط به شما معطوف گردد و تا بعد از او گروهی شایسته باشید (یعنی توبه کنید) (۹). گوینده ای از ایشان گفت: یوسف را مکشید و در قعر تاریک چاه بیفکنیدش تا کسی از مسافران او را برگیرد اگر کنندگانید (این کار را) (۱۰). گفتند ای پدر ما چیست حال تو که ما را بر یوسف امین نمی پنداری حال آنکه هر آینه ما خیر خواه او هستیم (۱۱). او را با ما فردا بفرست تا میوه بسیار خُورَد و بازی کند و هر آینه ما او را نگاهبانیم (۱۲). گفت هر آینه مرا اندوهگین می کند آنکه بپریدش و می ترسم از آنکه او را گرگ بخورد و شما از وی بی خبر باشید (۱۳). گفتند اگر او را گرگ بخورَد حال آنکه ما گروهی هستیم به راستی ما آنگاه البته زیان کار باشیم (۱۴).

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا  
إِلَيْهِ لِتَبَيَّنَنَّ لَهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾ وَجَاءَ وَ  
أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ  
وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتْعِنَا فَاكْكُهُ الذِّبُّ وَمَا أَنْتَ  
بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ وَجَاءَهُ عَلَى قَمِيصِهِ  
بِدْمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ  
وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ  
فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلْمٌ وَأَسْرُوهُ  
بِضْعَةٍ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ  
دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾ وَقَالَ  
الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَاتٍ هَ أَكْرَمَىٰ مَثْوَاهُ عَسَىٰ  
أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي  
الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ  
أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ  
ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

پس چون او را باخود بردند و عزیمت کردند که در قعر تاریک چاه او را بیفکنند و به سوی او وحی فرستادیم که البته ایشان را باین ماجرای شان خبردار خواهی ساخت در حالیکه ایشان نشناسند (۱۵). و پیش پدر خود شبانگاه آمدند در حالی که میگریستند (۱۶). گفتند ای پدر ما هر آینه ما مسابقه شروع کردیم و یوسف را نزد رخت خویش گذاشتیم پس او را گرگ بخورد و توباوَر دارنده ما نیستی اگر چه راست گو باشیم (۱۷). و برپیراهن او خونی دروغین آوردند یعقوب گفت نه، بلکه برای شما نفسهایتان تدبیری را آراسته است پس کار من صبر نیک است و از خدا مدد طلبیده می شود بر آنچه شما بیان می کنید (۱۸). و کاروانی آمد پس سقای (یعنی آب آور) خود را فرستادند پس انداخت دل خود را گفت ای مژده من این نوجوانی است و اهل قافله او را سرمایه دانسته پنهان ساختند و خدا داناست به آنچه می کردند (۱۹). و (برادران) به بهای ناقص دره می چند شمرده شده فروختندش و درباره یوسف از بی رغبتان بودند (۲۰). و شخصی که یوسف را از اهل مصر خرید بزنی خود گفت جای او را گرامی دار شاید که ما را نفع دهد یا او را فرزند گیریم و همچنین یوسف را در آن سرزمین قرار دادیم و تا او را از علم تاویل الاحادیث (یعنی تعبیر خواب) بیا موزیم و خدا بر مراد خود تواناست ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۲۱). و چون یوسف به نهایت قوت خود رسید او را دانایی و علم دادیم و همچنین نیکوکاران را پاداش میدهیم (۲۲).

وَرَاودَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ  
وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ  
إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا  
لَوْلَا أَنْ رَأَى أَبْرَهَنَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ  
وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ وَمِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿١٤﴾ وَأَسْتَبَقَا  
الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ  
قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ قَالَ هِيَ رَاودَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ  
أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَقَدْ مِّنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِّنَ  
الْكَاذِبِينَ ﴿١٦﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَقَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٧﴾ فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ وَقَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ  
مِنَ الْكَاذِبِينَ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿١٨﴾ يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ  
هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكُ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ  
﴿١٩﴾ \* وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا  
عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٠﴾



یوسف را زنی که او درخانه اش بود از نفس او طلب کرد (واین کنایت از طلب جماع است) و درهارا بَست و گفت پیش آ گفت برخدا پناه می برم بیشک اوسرور من است جایگاه مرا نیکوساخت<sup>(۱)</sup> هرآئینه ظالمان رستگار نمی شوند (۲۳). و به راستی قصد کرد آن زن به سوی یوسف و قصد کردی یوسف به سوی او اگر نبود آنکه یوسف دلیل پروردگار خود را دید، چنین کردیم تا ازوی بدی و بی حیایی را بازگردانیم هرآئینه وی از بندگان مخلص ماست (۲۴). و بایکدیگر به سوی دروازه شتافتند و آن زن پیراهن یوسف را از پشت بدرید و شوهر زن رانزدیک دروازه یافتند گفت چیست جزای کسیکه با اهل توکار بد را خواسته باشد مگر آنکه بزندان انداخته یا عقوبتی درد ناک شود (۲۵). یوسف گفت این زن مرا از نفس من بانیروننگ خواست و گواهی از قبیله زن گواهی داد که اگر پیراهن یوسف از جلو دریده هست، پس این زن راست گفته است و یوسف ازدورغ گویانست (۲۶). و اگر پیراهن او از پشت دریده هست، پس این زن دروغ گفته است و یوسف از راست گویان است (۲۷). پس شوهرش چون پیراهن او را دریده از پشت دید، گفت این قضیه از مکر شما زنان است هرآئینه مکر شما زنان بزرگ است (۲۸). ای یوسف ازین ماجرا درگذر وای زن برای گناه خود طلب آمرزش کن هرآئینه تو بوده ای از خطا کنندگان (۲۹). و گفتند زنانی چند در شهر که زن عزیز نوجوان خود را از نفس او می طلبد هرآئینه از روی دوستی دردلش جاکرده است هرآئینه ما او را در گمراهی ظاهر می بینیم (۳۰).

(۱) یعنی خیانت او توانم کرد.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكًا  
وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ  
أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا  
إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٢١﴾ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْنَاهُ  
عَنِ نَفْسِهِ فَوَسْوَسَ لَهُ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا أمْرُهُ لَيَسْجَنَنَّ  
وَلَيَكُونَنَّ مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي  
إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ  
﴿٢٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿٢٤﴾ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنَّتْهُ  
حَتَّىٰ حِينَ ﴿٢٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي  
أَرَانِي أُعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي  
خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا  
بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ  
مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢٧﴾

پس چون زن عزیزغیت ایشانرا شنید به سوی ایشان قاصد فرستاد و برای ایشان مجلسی مهیا کرد وهریکی را ازایشان کاردی داد و گفت ای یوسف بیرون بیا براین زنان پس چون بدیدندش بزرگ یافتندش و دستهای خویش را بُریدند وگفتند خدا پاك است واین نوجوان بشری نیست، این شخص مگر فرشته ای گرامقدر نیست (۳۱). زن عزیز گفت این است آنکه مرا در عشق وی ملامت کرده بودید وهرآئینه ازاونفس اورا طلبیدم پس خود را نگاه داشت و اگر آنچه اورا می فرمایم نکند البته بزندان انداخته شود والبته باشد از خوارشدگان (۳۲). یوسف گفت ای پروردگار من زندان نزد من ازآنچه مرا به سوی آن میخوانند دوست تراست و اگر توازنم فریب این زنان را بازنداری البته بایشان میل کنم و از نادانان باشم (۳۳). پس دعای اورا پروردگار او قبول کرد پس از یوسف فریب ایشان را بازداشت وهرآئینه وی شنوای داناست (۳۴). باز آن جماعت را بعد ازآن که دیده بودند نشانه ها ظاهر شد که البته اورا تاملتی بزندان درآوردند<sup>(۲)</sup> (۳۵). و بزندان همراه یوسف دوجوان داخل شدند یکی ازایشان گفت وهرآئینه خود را بخواب می بینم که از انگور آب می گیرم و دیگری گفت که وهرآئینه خود را بخواب می بینم که بر سر خود نانی که مرغان از آن میخورند برداشته ام مارا به تعبیر این خواب خبردارکن وهرآئینه ما تورا از نیکوکاران می بینیم (۳۶). گفت نخواهد آمد بشما هیچ طعامی که آن را داده می شوید مگر شمارا به تعبیر آن پیش ازآنکه بیاید به شما خبردارکنم این تعبیر از آن قبیل است که مرا پروردگار من آموخته است وهرآئینه من ترك كردم كیش قومی که به خدا ایمان نمی آورند وایشان به آخرت اعتقاد ندارند (۳۷).

(۲) یعنی مشورت کردند که یوسف را بزندان باید کرد تا نزد مردمان برائت زلیخا ظاهر شود.

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ  
لَنَا أَنْ نَشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى  
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٨﴾ يَصْحَبِي  
السِّجْنِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ  
﴿٢٩﴾ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ  
وَمَا آبَاؤُكُمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ  
أَمْرًا أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾ يَصْحَبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا  
فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُضْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ  
مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٣١﴾ وَقَالَ  
لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا ادْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَهُ  
الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ  
﴿٣٢﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ  
سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعُ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخْرَىٰ يَأْسَتِ يَأْيَاهُنَّ  
الْمَلَآئِكَةُ فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٣﴾

و کیش پدران خود را، ابراهیم و اسحق و یعقوب را پیروی کردم نشاید ما را که چیزی را شریک خدا مقرر کنیم، این از فضل خدا بر ما و بر مردمان است ولیکن بیشتر مردمان شکر نمی کنند (۳۸). ای دویار زندان آیامعبودان پراکنده بهتراند یا خدا یکتای غالب (۳۹). غیر از خدا عبادت نمی کنید مگر نام هایی چند را که آنها را شما و پدرانتان نام نهاده اید خدا بر آنها هیچ دلیلی نفرستاده است فرمانروایی نیست مگر خدا را، فرمود که عبادت مکنید مگر وی را فقط این کیش درست است ولیکن بیشتر مردمان نمی دانند (۴۰). ای دویار زندان امایکی از شما پس سرور خود را شراب بنوشاند و اما آن دیگر پس بردار کشیده شود پس مرغان از سراو بخورند فیصله کرده شد کاری که در آن سوال می کنید (۴۱). و یوسف به شخصی که دانسته بود که خلاص یابنده است از آن دو کس گفت مرا نزد سرور خود یاد کن پس شیطان فراموش گردانید از خاطروی که پیش مولای خود یاد کند پس یوسف در زندان چند سال ماند (۴۲). و گفت پادشاه هر آئینه من بخواب می بینم که هفت گاو فربه آن هفت گاو لاغر میخورند و هفت خوشه سبزا و هفت خوشه دیگر خشك رami بینم ای جماعت مرا درباره خواب من اگر خواب را تعبیر می گوئید جواب دهید (۴۳).

قَالُوا أَضَعَتْ أَحْلَمٌ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ بِعَلَمِينَ ﴿٤٤﴾  
 وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أَنْتُكَم بِتَأْوِيلِهِ  
 فَأَرْسَلُونِ ﴿٤٥﴾ يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ  
 سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عَجَافٍ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضِرٍ  
 وَأُخْرٍ يَابِسَاتٍ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ  
 تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُّمْ فَذَرُوهُ فِي سُنبُلِهِ إِلَّا  
 قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ  
 مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصُونَ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ اتَّبِعْنِي  
 فِيهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ  
 النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾  
 قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِنَّ زُرُودَتُنَّ يُوسُفُ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ  
 لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ لَنْ حَصْحَصَ  
 الْحَقُّ أَنَا زُرودتُهُ وَعَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥١﴾ ذَلِكَ  
 لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ ﴿٥٢﴾

گفتند این خوابهای شوریده است و ما به تعبیر خوابهای شوریده دانا نیستیم (۴۴). و گفت از آن دوکس آنکه نجات یافته بود و بعد مدتی بیاد آورد من شمارا به تعبیر این خواب خبر می دهم پس مرا بفرستید<sup>(۳)</sup> (۴۵). گفت ای یوسف ای راست گو جواب ده مارا درین (خواب) که هفت گاو فربه ایشان را هفت گاو لاغر میخورند و هفت خوشه سبز و هفت خوشه دیگر خشک، بُود که من به سوی مردمان بازگردم تا ایشان بدانند (۴۶). گفت هفت سال پی در پی بر عادت خود زراعت می کنید پس آنچه بدروید در خوشه آن بگذاریدش مگر اندکی از آنچه می خورید (۴۷). باز بعد از آن هفت سال سخت بیاید که بخورند آنچه برای آنها سابق ذخیره نهاده بودید مگر اندکی از آنچه با احتیاط نگاه دارید (۴۸). باز بیاید بعد از آن سالی که درو یاران فرستاده شود بر مردمان، و درو از انگور و غیر آن<sup>(۴)</sup> آب گیرند (۴۹). و پادشاه گفت یوسف را پیش من بیارید پس چون نزد یوسف فرستاده پادشاه آمد گفت به سوی سرور خود بازگرد پس اورا سوال کن چیست حال آن زنان که دستهای خویش را بریدند هر آئینه پروردگار من بحیله بازی ایشان داناست<sup>(۵)</sup> (۵۰). گفت پادشاه حال شما وقتی که خواستید یوسف را از نفس او (یعنی تا بلغزانیدش) چه بُود گفتند پاکی خدا راست بر یوسف هیچ گناهی ندانستیم، گفت زن عزیز اکنون ظاهر شد سخن راست که اورا از نفسش من طلبیدم و هر آئینه او از راست گویان است (۵۱). (گفت یوسف) این همه برای آنست تا بدانند عزیز که من غائبانه خیانت او نکرده ام و بدانند که خدا خیانت کنندگان را راه نمی نماید (۵۲).

(۳) مترجم گوید پس به سوی یوسف فرستادند و ملاقات کرد و الله اعلم.

(۴) پادشاه این تعبیر را شنیده مشتاق ملاقات یوسف گشت و یوسف علیه السلام مدتی توقف نمود تا براثت ذمه اش ظاهر گردد و الله اعلم.

(۵) یعنی شهادت بر اقرار زلیخا به عفت یوسف پوشیده اند و الله اعلم.

\* وَمَا أَتَرَىٰ نَفْسِي إِنْ أَنفَسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي  
 إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِنِي بِهِ ۖ اسْتَخْلَصْهُ  
 لِنَفْسِي ۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٤﴾  
 قَالَ اجْعَلْنِي عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ ۚ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾ وَكَذَلِكَ  
 مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ ۚ نُصِيبُ  
 بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾ وَلَا جُرْ  
 الْأُخْرَىٰ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾ وَجَاءَ  
 إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ  
 ﴿٥٨﴾ وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُؤْتُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ ۖ أَلَا  
 تَرَوْنَ أَنِّي أُوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾ فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي  
 بِهِ ۖ فَلَا كَيْلَ لَّكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرُبُونِ ﴿٦٠﴾ قَالُوا سُرُودُ عَنْهُ أَبَاهُ  
 وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾ وَقَالَ لِفَتَيْنِهِ اجْعَلُوا بِضْعَتَهُمَا فِي رِحَالِهِمَا  
 لَعَلَّهُمَا يَعْرِفُونَهَا إِذَا أُنْقِلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمَا لَعَلَّهُمَا يَرْجِعُونَ  
 ﴿٦٢﴾ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ  
 فَأَرْسِلْ مَعَنَا آخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿٦٣﴾



و نفس خود را به پاکی صفت نمی کنم، هر آئینه نفس به بدی بسیار فرمان دهنده است مگر آنوقت که پروردگار من مهربانی کند هر آئینه پروردگار من آمرزنده مهربانست (۵۳). و گفت پادشاه پیش من بیاریدش تا خالص برای خدمت خود مقرر کنم پس چون سخن گفت بایوسف<sup>(۶)</sup> گفت ای یوسف هر آئینه تو امروز پیش ماصاحب قدرامانت داری (۵۴). گفت مرا برخزانه های این سرزمین مقرر کن هر آئینه من محافظت کننده دانایم (۵۵). و همچنین یوسف را در آن سرزمین تمکین دادیم، قرار می گرفت از آن سرزمین هر جاکه میخواست، به رحمت خود هر که را خواهیم می رسانیم و پاداش نیکوکاران را ضایع نمی کنیم (۵۶). و البته پاداش آخرت آنان را که ایمان آورده اند و پرهیزکاری می کردند بهتر است (۵۷).<sup>(۷)</sup> و برادران یوسف آمدند پس بروی داخل شدند پس ایشان را شناخت و ایشان اورانشناختند (۵۸). و چون برای ایشان سامان ایشان را مهیا کرد گفت پیش من برادر (علاتی ناتنی) خود را که از پدر شماست بیارید آیا نمی بینید که من پیمان را تمام میدهم و من بهترین پذیرایی کنندگانم (۵۹). پس اگر او را پیش من نیاوردید پس هرگز برای شما نزد من پیمان نباشد و هرگز بمن نزدیک نشوید (۶۰). گفتند او را از پدرش خواهیم خواست، ما البته این کار را خواهیم کرد (۶۱). و یوسف غلامان خود را گفت سرمایه ایشان را در خرچینه های ایشان، بنهید شاید ایشان آن را بشناسند چون به اهل خویش باز روند بؤدکه ایشان باز آیند<sup>(۸)</sup> (۶۲). پس چون به سوی پدر خویش بازگشتند گفتند ای پدر ما از ما پیمان منع کرده شد پس ما با ما برادر ما را بفرست تا پیمان بگیریم و هر آئینه مانگهبان وی هستیم (۶۳).

(۶) یعنی قابلیت او را شناخت.

(۷) بعد از آن قحط افتاد در جمیع نواحی مصر و شام اولاد یعقوب را مشقت بسیار رسید به سوی یوسف متوجه شدند والله اعلم.

(۸) یعنی بسبب دادن طعام و بگرفتن سرمایه دیگر بار دیگر طمع کنند والله اعلم.

قَالَ هَلْءَا مِنْكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمَنْتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ  
 قَبْلُ فَأَلَّهٗ خَيْرٌ حَفِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٦٤﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا  
 مَتَعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا  
 مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ  
 أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿٦٥﴾ قَالَ  
 لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنِنِي  
 بِهِ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّاءَ اتَّوَّهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا  
 نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ يَبْنَى لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ  
 وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِّنَ اللَّهِ مِنْ  
 شَيْءٍ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
 الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ  
 يُغْنِي عَنْهُمْ مِّنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ  
 قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ  
 قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

یعقوب گفت شمارا بروی امین نگیرم مگر چنانکه شمارا بربرادر وی پیش ازین امین گرفته بودم پس خدا نگاه دارنده بهتر است و او مهربان ترین مهربانان است (۶۴). و چون رخت خود را بگشادند سرمایه خود را باز گردانیده شده بایشان یافتند گفتند ای پدر ما چه می‌خواهیم این است سرمایه<sup>۹</sup> به سوی ما باز گردانیده شد (پس بازرویم به مَلِک) و غله آوریم برای اهل خود و برادر خود را حفاظت کنیم و زیاده آوریم پیمانه یک شتر آنچه آورده ایم پیمانه<sup>۱۰</sup> اندک است (۶۵). گفت نفرستم اورا باشما تا آنکه مرا عهدی از خدا دهید که البته اورا بمن باز آرید مگر آنکه گرفتار کرده شوید پس چون عهد خویش دادندش یعقوب گفت خدا بر آنچه می‌گوییم نگهبان است (۶۶). و گفت ای پسران من از یک دروازه داخل شوید و از دروازه های پراکنده درآیید<sup>(۹)</sup> و از سر شما چیزی را از قضای خدا دفع نمی‌کنم، فرمانروایی مگر خدا را نیست بروی توکل کردم و بروی باید که متوکلان توکل کنند (۶۷). و چون داخل شدند از آن راه که ایشان را پدرایشان فرموده بود دفع نمی‌توانست کرد از سر ایشان چیزی را از قضای خدا، لیکن خطری را که در دلش بود سرانجام داد و هر آئینه او خداوند دانش بود به آنچه ما اورا آموخته بودیم ولیکن اکثر مردمان نمی‌دانند (۶۸). و چون بریوسف داخل شدند جای داد به سوی خود برادر تنی (یعنی عینی) خود را گفت هر آئینه من برادر توام پس اندوهگین مباش بسبب آنچه می‌کردند (۶۹).

(۹) یعنی تا چشم زخم نرسد.

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ  
ثُمَّ أَذِنَ مُؤَدِّنُ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ ﴿٧٠﴾ قَالُوا  
وَأَقْبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾ قَالُوا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ  
وَلَمَن جَاءَ بِهِ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا تَاللَّهِ  
لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ  
﴿٧٣﴾ قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾ قَالُوا أَجْرًاؤُهُ  
مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ  
﴿٧٥﴾ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ  
وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ  
فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ  
وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ \* قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ  
فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ  
وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا  
فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ وَإِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

پس وقتی که برای ایشان سامان ایشان را مهیا کرد جام (پادشاه) را در خرجین برادر خود نهاد بعد از آن آواز داد آواز دهنده ای که ای کاروان هرآئینه شما دزدید (۷۰). روبه سوی ایشان درآورده گفتند چیست آنچه گم کرده اید (۷۱). گفتند پیمانه پادشاه را گم کرده ایم و برای کسی که بیاوردش يك بار شتر باشد و من باین وعده ضامنم (۷۲). گفتند بخدا قسم هرآئینه دانسته اید که نیامده ایم ماما در زمین فسادکنیم و هرگز دزد نبوده ایم (۷۳). گفتند پس چیست جزای این فعل اگر دروغ گو باشید (۷۴). گفتند جزای این فعل کسی است که متاع در خرجین او یافته شود پس همان شخص جزای او باشد<sup>(۱۰)</sup> همچنین ستم کاران را جزامی دهیم (۷۵). پس یوسف به تفحص خرجینهای ایشان پیش از خرجین برادر خود شروع کرد بعد از آن پیمانه را از خرجین برادر خود برآورد همچنین تدبیر کردیم برای یوسف نمی توانست که برادر خود را بحکم قانون پادشاه اسیر گیرد لیکن (اسیر گرفتار) به مشیت خدا بلند می گردانیم مراتب کسی را که خواهیم و بالای هر خداوند دانش دانایی هست (۷۶). گفتند اگر (او) دزدی کرده باشد دور نیست که برادر او پیش ازین دزدی کرده بود پس یوسف این سخن را در دلش پنهان داشت و آن را پیش ایشان آشکار نکرد گفت (دردل خود) شما در منزلت بدترید و خدا دانا است به آنچه وصف می کنید (۷۷). گفتند ای عزیز هرآئینه او را پدریست پیر، کلان سال پس یکی را از ما بجای او بگیر هرآئینه ما تو را از نیکوکاران می بینیم (۷۸).

(۱۰) یعنی او را غلام گیرند والله اعلم.

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَّعَيْنَاهُ وَإِنَّا  
 إِذَا الظَّالِمُونَ ﴿٧٩﴾ فَلَمَّا أَسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا  
 قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ  
 مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ  
 الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ  
 ﴿٨٠﴾ أَرْجِعُوا إِلَى آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ  
 وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ  
 ﴿٨١﴾ وَسَأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا  
 وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا  
 فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
 الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾ وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَى عَلَى  
 يُوسُفَ وَأَبْيَضَتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ  
 ﴿٨٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا  
 أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي  
 وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

گفت بر خدا پناه می برم از آنکه بگیریم مگر کسی را که متاع خویش را نزد او یافته ایم  
 بتحقیق آنگاه ستمکار باشیم (۷۹). پس چون از وی ناامید شدند، تنها بخلوت رفتند مشوره  
 کنان بزرگ ترین ایشان گفت آیندانسته اید که پدر شما بر شما عهدی از خدا گرفته است  
 و پیش ازین در حق یوسف کوتاهی کرده بودید پس این سرزمین را ترك نخواهم کرد  
 تا وقتی که مرا پدرم اجازه دهد یا برایم خدا حکم کند و او بهترین حکم کنندگان است  
 (۸۰). (ای برادران) به سوی پدر خویش باز روید پس بگویید ای پدر ما هر آئینه پسر  
 تودزدی کرد و گواهی ندادیم الا به آنچه می دانستیم<sup>(۱۱)</sup> علم غیب را نمی دانستیم (۸۱).  
 و پسر دهی را که در آن بودیم و کاروانی را که با آن باز آمده ایم و البته ما راست گویانیم  
 (۸۲). گفت (یعقوب) بلکه برای شما نفسهای شماکاری را آراسته کرده است پس حال  
 من صبر نیک است امید آنست که خدا پیش من همگی ایشان را بیارد هر آئینه اودانای  
 با حکمت است (۸۳). و از ایشان رو بگردانید و گفت وای اندوه من بر یوسف و دو چشم  
 او از اندوه سفید شدند پس اواز غم پُر شده بود (۸۴). گفتند بخدا همیشه هستی که یوسف  
 را یادمی کنی تا آنکه بیمار شوی یا از هلاک شدگان شوی (۸۵). گفت جز این نیست که غم  
 سخت و اندوه خود را به جناب خدا بیان می کنم و می دانم از جانب خدا آنچه را که نمی  
 دانید (۸۶).

(۱۱) یعنی گفتند «جز آوه من وجد فی رحله فهو جز آوه» والله اعلم.

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْكُسُوا  
 مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِئُكُمْ مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
 الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ  
 مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ مُزْجَلَةٍ فَأَوْفَ لَنَا  
 الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ  
 ﴿٨٨﴾ قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ  
 جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾ قَالُوا أَإِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ  
 وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ  
 اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ  
 ءَاثَرَكُ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ﴿٩١﴾ قَالَ لَا تَثْرِبَ  
 عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ  
 ﴿٩٢﴾ أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ  
 بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾ وَلَمَّا فَصَلَتِ  
 الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ  
 تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾ قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيرِ ﴿٩٥﴾



ای پسران من بروید پس از یوسف و برادر او جستجو کنید و از رحمت خدا ناامید نباشید  
 هرآئینه (سخن اینست که) از رحمت خدا مگر گروه کافران ناامید نمی شوند (۸۷). پس  
 چون بر یوسف داخل شدند گفتند ای عزیز به ما و اهل ماسختی رسیده است و سرمایه<sup>۱</sup>  
 ناچیز (یعنی اندک) آورده ایم پس ما را پیمانه تمام ده و بر ما صدقه کن هرآئینه خدا صدقه  
 دهندگان را جزای دهد (۸۸). گفت آیا دانستید (قبح) آنچه به یوسف و برادرش می کردید  
 وقتی که شما نادان بودید (۸۹). گفتند آیابه تحقیق تو یوسفی؟ گفت من یوسفم و این  
 برادر من است هرآئینه خدا بر ما منت نهاد هرآئینه (سخن این است که) هر که پرهیزگاری  
 کند و صبر نماید پس خدا پاداش نیکوکاران را ضایع نمی سازد (۹۰). گفتند قسم به خدا  
 هرآئینه تو را خدا بر ما برتری داده است و هرآئینه ما خطا کننده بودیم (۹۱). گفت هیچ  
 سرزنش امروز بر شما نیست خدا شما را پیامرزد و او مهربان ترین مهربانان است (۹۲). این  
 پیراهن مرا ببرید پس بر چهره<sup>۲</sup> پدرم بیفکنیدش تا بینا شود و پیش من همگی اهل خویش را  
 بیارید (۹۳). و چون کاروان جدا شد (یعنی از شهر) گفت پدر ایشان هرآئینه من بوی یوسف  
 را می یابم اگر مرا به نقصان عقل نسبت نکنید (۹۴). گفتند به خدا قسم هرآئینه تو  
 در خطای قدیم خودی (۹۵).

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ، فَارْتَدَّ بَصِيرًا ۖ قَالَ  
 أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا  
 يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿٩٧﴾ قَالَ سَوْفَ  
 أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٩٨﴾ فَلَمَّا  
 دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ  
 إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿٩٩﴾ وَرَفَعَ أَبُوهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا  
 لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَأْتِبَتِ هَذَاتَا وِيلٌ لِّرَأْيِي مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا  
 رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم  
 مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَعَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ إِنَّ  
 رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠٠﴾ \* رَبِّ  
 قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ  
 فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠١﴾ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ  
 الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ  
 وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

پس چون پیش وی مژده دهنده بیامد پیرهن را بر صورت وی انداخت پس بینا گشت گفت آیا به شما نگفته بودم که هرآئینه من میدانم از جانب خدا آنچه را که نمیدانید (۹۶). گفتن ای پدر ما برای ما در حق گناهان ما آمرزش طلب کن هرآئینه ما گنهکار بودیم (۹۷). گفت بزودی برای شما از پروردگار خود طلب آمرزش خواهم کرد هرآئینه او آمرزنده مهربان است (۹۸). پس چون بریوسف درآمدند (یعنی درخیمه اش و او برای استقبال برآمده بود) پدر و مادر خود را به سوی خود جای داد و گفت بمصر ا گر خدا خواسته باشد ایمن شده درآیید (۹۹). و پدر و مادر خود را بر تخت خود بالا بُرد و ایشان به سوی او سجده کنان افتادند و گفت ای پدر من این تعبیر خواب من است که پیش ازین دیده بودم هرآئینه آنرا پروردگار من راست ساخت و بمن نعمت فراوان داد چون مرا از زندان بیرون آورد و شمارا از صحرا آورد بعد از آنکه شیطان میان من و میان برادران من خلاف افکند هرآئینه پروردگار من تدبیر نیک سازنده است چیزی را که میخواهد هرآئینه او دانای با حکمت است (۱۰۰). ای پروردگار من مرا پادشاهی دادی و مرا تاویل احادیث آموختی (یعنی علم تعبیر خواب) ای پیدا کننده آسمان ها و زمین تویی کار ساز من در دنیا و آخرت مرا مسلمان بمیران و مرا با صالحان ملحق کن (۱۰۱). (یا محمد) این داستان از اخبار غیب است آن را به سوی تو وحی می کنیم و تو نزد ایشان نبودی چون بر مشوره خود توطئه کنان عزم کردند (۱۰۲). اکثر مردمان - و اگر چه حرص کنی - مسلمان نخواهند بود (۱۰۳).

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ  
 ﴿١٠٤﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا  
 وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾ وَمَا يُوْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا  
 وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾ أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ  
 اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ  
 هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي  
 وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ  
 قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَفَلَمْ يَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾  
 حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا  
 جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ  
 الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
 مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَٰكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ  
 وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾

و سوال نمی کنی از ایشان بر تبلیغ قرآن هیچ مزدی، این نیست مگر پندی برای جهانیان (۱۰۴). و بسا در آسمان ها و زمین نشانه هایند از تأمل در آن اعراض کنان بر آن می گذرند (۱۰۵). و ایمان نمی آورند اکثر ایشان به خدا مگر آنکه آنان (به نوعی) مشرک اند (۱۰۶). آیا ایمن شده اند از آنکه به ایشان عقوبتی عام از عذاب خدا بیاید یا بایشان قیامت ناگهان بیاید و ایشان آگاه نباشند (۱۰۷). بگو این راه من است به سوی خدا با حجت ظاهر می خوانم، من و پیروان من و پاکی خدا راست و من از مشرکان نیستم (۱۰۸). و نفرستاده ایم پیش از تو مگر مردانی را که به سوی ایشان از اهل ده ها و حی میفرستادیم آیا در زمین سیر نکرده اند تا ببینند آخر کار آنانکه پیش از ایشان بودند چگونه شد و هر آئینه متقیان را سرای آخرت بهترست آیانی فهمید (۱۰۹). (مهلت دادیم) تا وقتی که چون پیامبران ناامید شدند و گمان کردند قوم ایشان که به ایشان بدروغ وعده کرده شده به ایشان نصرت ما آمد پس هر کرا خواستیم نجات داده شد و عذاب ما از گروه ستمکاران بازداشته نمی شود (۱۱۰). هر آئینه در داستانهای پیامبران پندی هست برای خداوندانِ خرد قرآن سخنی نیست که بدروغ بر بافته شود ولیکن هست باوردارنده آنچه پیش از وی هست و بیان کننده هر چیز و هدایت و بخشایش برای مسلمانان است (۱۱۱).

## سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرَّةَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ  
بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ  
يَلْقَاءَ رَبَّكُمْ تَوْفَئُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رِيسًى  
وَأَنْهَاراً وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلُ  
النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَفِي الْأَرْضِ  
قِطْعٌ مَّتَجَوَّاتٌ وَجَنَّاتٌ مِنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ  
وَعِزْرٌ صِنْوَانٌ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَ لُبُّهَا عَلَى بَعْضِ  
فِي الْأُكُلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ \* وَإِنْ تَعْجَبْ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَغْلَالُ فِي  
أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾



سوره رعد مدنی است و آن چهل و سه  
آیه و شش رکوع است

بنام خدای بخشناينده مهربان.

أَلَمْ يَأْتِ الْبَنَاتِ قِرَآنُ و آنچه فرو فرستاده شد بسوی تراز پروردگارت راست است ولیکن اکثر مردمان ایمان نمی آورند (۱). خدا آنست که آسمانها را بغير ستون هائي که آنها را به بينيد برداشت بعد از آن بر عرش مستقر شد و خورشيد و ماه را مسخر کرد هريکي بميعادی معين سير ميکند تدبير کارمي نمايد نشانه ها را بيان می کند تا شما به ملاقات پروردگار خود يقين آوريد (۲). و او آنست که زمین را گسترده و در آن کوه ها و نهرها را و از هر نوع ميوه آفريد در زمین دو قسم آفريد (ترش و شیرين خوب و بد) شب رابه روز می پوشاند هرائينه درين نشانه ها است قومی را که تَفْکَر می کنند (۳). و در زمین تکه های مختلف پیوسته با یکدیگر است و بوستانهایی از درختان انگور و کشت زارست و درختان خرما بعضی بسیار پُر شاخ و بعضی غير از آن، به يك آب آبياری می شوند و بعضی را بر بعضی در طعم ميوه ها برتری می دهيم هرائينه در اين نشانه ها است قومی را که می فهمند (۴). و اگر تعجب کنی پس سخن ایشان عجب است که آيا و قتيکه خاك شويم آيا ما البته در آفرينشی نو خواهيم بود، ایشانند آنانکه به پروردگار خویش نامعتقد شدند و ایشانند (باين صفت) که طوق در گردن ایشان باشد و ایشان اهل آتش اند ایشان در آنجا جاويدان باشند (۵).

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ  
قَبْلِهِمُ الْمَثَلُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا  
أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ  
هَادٍ ﴿٧﴾ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَى وَمَا تَغِيصُ الْأَرْحَامُ  
وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ  
أَسْرَأَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ  
بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾ لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ  
يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا  
مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا  
لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١١﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا  
وَطَمَعًا وَيُنَشِّئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾ وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ  
وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا  
مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ﴿١٣﴾



واز تو عقوبت پیش از راحتی به شتاب می طلبند و هر آئینه پیش از ایشان عقوبت ها گذشته است و هر آئینه پروردگار تو برای مردمان با وجود ستمکار بودن ایشان خداوند آمرزش است و هر آئینه پروردگار تو سخت عقوبت است (۶). و کافران می گویند چرا بر این پیامبر نشانه ای از پروردگار او فرستاده نشد (یا محمد) جز این نیست که تو بیم دهنده ای و هر قومی راه نمایی است (۷). خدا آنچه هر ماده در شکم دارد می داند و آنچه رحم ها ناقص میکنند و آنچه زیاده می گردانند و هر چیزی نزد او باندازه است (۸). به پنهان و آشکار داناست بزرگ است بلند مرتبه است (۹). یکسان است از شما کسی که سخن را بپوشد و کسی که آن را به آواز بلند گوید و کسی که وی در شب پنهان است و کسی که او در روز راه میرود (۱۰). برای آدمی فرشتگانند از پی یکدیگر، آینده میان دو دست او و پشت سر او و او را به حکم خدا نگاه میدارند هر آئینه خدا تغییر نمی دهد حالتی را که به قومی باشد تا وقتی که ایشان تغییر دهند آنچه در نفسهای ایشان است و چون خدا به قومی عقوبت را اراده کند پس آن را باز گردانیدن نیست و ایشان را بجز وی هیچ کارسازی نیست (۱۱). اوست آنکه شمارا برق برای پیدا کردن ترس و امید می نماید ابرهای گران را پدید می آورد (۱۲). و رعد باستایش او و فرشتگان نیز از ترس او به پاکی یاد می کند، و صاعقه ها را می فرستد پس آنرا به هر که خواهد میرساند و کافران درباره خدا مکابره می کنند و او بسیار با قوت است (۱۳).



لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا  
 كِبْسُ طَيْفَانٍ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا  
 وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿١٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتُخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ  
 لِنَفْسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ  
 تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا الْخَلْقَ فَتَشَبَهَ  
 الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهْدُ ﴿١٦﴾ أَنْزَلَ  
 مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا  
 وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُ  
 كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً  
 وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ  
 الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾ لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَى وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا  
 لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ  
 أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٨﴾

دعای حق برای اوست<sup>(۱)</sup> و آنانکه کافران ایشان را به جای خدا میخوانند دعای ایشان را بهیچ وجه قبول نمی‌کنند مگر مانند کسی که دو دست خود را به سوی آب بگشاید تا بدهنش برسد، و آن آب هر گز بدهان او رسنده نیست و نیست دعای کافران مگر در گمراهی (بیفائدگی) (۱۴). و خدا را خواهان و ناخواهان سجده می‌کند هر که در آسمان ها و زمین است و سایه های ایشان بوقت صبح و شام<sup>(۲)</sup> سجده می‌کنند (۱۵). بگو پروردگار آسمان ها و زمین کیست بگو (از طرف ایشان) خداست بگو آیا بجز وی دوستانی گرفتید که برای خویشتن سودی و نه زیانی نمی‌توانند بگو آیا نابینا و بینا برابرست (هر گز) آیا تاریکی ها و روشنی برابرست آیا مقرر کرده اند برای خدا شریکانی که مانند آفریدن خدا آفریده باشند پس آفرینش برایشان مشتبّه شده است بگو خدا آفریننده هر چیز است و او یگانه غالب است (۱۶). از آسمان آب را فرو فرستاد پس رودها باندازه خویش روان شدند پس آب روان کفی را که بالای آب بلند شده برداشت و از آنچه می‌گذازندش در آتش به طلب پیرایه یا به طلب رخت خانه کفی هست مانند کف آب همچنین خدا مثل حق و باطل را بیان می‌کند، اما آن کف پس ناچیز شده میرود و اما آنچه به مردمان سود میرساند در زمین می‌ماند همچنین خدا مثل هارا بیان می‌کند<sup>(۳)</sup> (۱۷). برای آنان که سخن پروردگار خویش را قبول کردند حالت نیک است و آنانکه سخن او را قبول نکردند اگر ایشان را آنچه در زمین است همگی باشد و مانند آن همراهش البته آن را آنجماعت فدای خود دهند، ایشان را سختی حساب است و جای ایشان دوزخ است و آن بدجایی است (۱۸).

(۱) یعنی او را سزد که بجناب او نیاز کنند و دعا طلبند و اواجابت فرماید والله اعلم.

(۲) کافران و منافقان ناخواهان سجده می‌کنند هنگام سختی یا از ترس شمشیر، فرشتگان و مسلمانان خواهان و برغبت سجده می‌کنند والله اعلم.

(۳) مترجم گوید لایبست که در هر جنس خیر و شر باشد همچنین لایبست که در آدمیان نیکوکاران و بدکاران باشند لیکن نیکوکاران را مستقر می‌سازد و کارایشان را پیش میرد و بدکاران را هلاک می‌کند والله اعلم.

\* أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ  
 أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١٩﴾ الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ  
 ﴿٢٠﴾ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ  
 وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾ وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ  
 وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ  
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا  
 وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ  
 عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾ سَلَامٌ عَلَيْهِمْ بِمَا صَبَرُوا فَيَعْمَعُونَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾  
 وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ  
 مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ  
 اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
 وَيَقْدِرُ وَفَرَحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
 مَتَعٌ ﴿٢٦﴾ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ آمَنُوا  
 وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

آیا کسی که میداند آنچه را که فروفرستاده شده به سوی تو از جانب پروردگار تورااست است مانند کسی است که وی نابیناست جزاین نیست که خداوندانِ خرد پندپذیر میشوند (۱۹). آنانکه به عهد خدا وفامی‌کنند و عهد را نمی‌شکنند (۲۰). و آنانکه آنچه را که خدا فرموده است به پیوند کردن آن می‌پیوندند و از پروردگار خویش می‌ترسند و از سختی حساب می‌ترسند (۲۱). و آنانکه به طلب رضای پروردگارشان شکیبایی کردند<sup>(۴)</sup> و نماز را برپا داشتند و از آنچه ماواری دادیم پایشان پنهان و آشکارا خرج کردند با نیکویی بدی را دفع می‌کنند اینانند که پاداش نیک آن سرای همانان را است (۲۲). ایشان به بوستانهای همیشه جاودان درآیند و هر که از پدران ایشان و زنان ایشان و اولاد ایشان نیکوکار باشد و فرشتگان برایشان از هر دروازه داخل شوند (۲۳). گویند بر شما سلامتی باد بسبب صبر کردن شما پس پاداش آن سرای نیک است (۲۴). و آنانکه عهد خدا را بعد استوار کردن آن می‌شکنند و آنچه خدا به پیوند کردن آن فرموده است قطع می‌کنند و فساد می‌کنند آنجماعت ایشان را لعنت است و برای ایشان سختی آن سرای است (۲۵). خدا روزی را برای هر که خواهد گشاده می‌سازد و (برای هر که خواهد) تنگ می‌سازد و کافران به زندگانی دنیا شادمان شدند و زندگانی دنیا نسبت به آخرت مگر متاع اندک نیست (۲۶). و می‌گویند کافران چرا بر پیامبر نشانه ای از جانب پروردگارش فرود آورده نشد<sup>(۵)</sup> بگو هر آینه خدا هر که را خواهد گمراه می‌کند و به سوی خویش هر که را که رجوع کرد راه می‌نماید (۲۷). آنان که ایمان آوردند و دل های ایشان به یاد خدا آرام می‌گیرد آگاه شو بیاد خدا دل ها آرام می‌گیرند (۲۸).

(۴) یعنی به طلب رضای او.

(۵) مترجم گوید یعنی از قسمی که درخواست میکردند.

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ﴿٢٩﴾  
 كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ  
 عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٠﴾ وَلَوْ أَنِّي قُرْءَانًا  
 سِيرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةً بِهِ الْمَوْتُ  
 بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْتِ عِيسَى الْبَنِيُّ ءَامَنُوا أَن لَّوِ شَاءَ  
 اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ  
 بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ  
 اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ أَتٰهُنَّ بَرُوسٍ مِّن  
 قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ  
 عِقَابِ ﴿٣٢﴾ أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا  
 لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ  
 يَظْهَرُ مِّنَ الْقَوْلِ بَل رُّبِنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَا كُرَّهُمْ وَصُدُّوا عَنِ  
 السَّبِيلِ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِن وَّاقٍ ﴿٣٤﴾

آنان که ایمان آورده اند و کارهای نیک کرده اند خوشابه حالشان و آنان خوب سرانجامی دارند (۲۹). همچنین تورا درامتی که گذشتند پیش از آن امت های بسیار فرستادیم تا برایشان آنچه وحی فرستادیم به سوی تو بخوانی و ایشان به خدای بخشاینده کافرنند بگو او پروردگار من است هیچ معبود برحق نیست مگر او بروی توکل کردم و رجوع من به سوی اوست (۳۰). و اگر قرآنی می بود که به آن کوهها روان کرده می شد یا به آن زمین شکافته می شد یا مُردگان رابه آن به سخن در آورده میشد (نیزایمان نمی آوردند) بلکه (حقیقت این است که) همگی کار یکجا خدا راست آیا مسلمانان ندانسته اند که اگر خدا می خواست البته همگی مردمان را راه می نمود و همیشه کافران باین صفت باشند که به ایشان بسبب آنچه کردند عقوبتی سخت میرسد یا آن عقوبت نزدیک بخانه<sup>۶</sup> ایشان فرو می آید<sup>(۶)</sup> تا وقتی که وعده خدا بیاید هرآئینه خدا وعده را خلاف نمی کند (۳۱). و هرآئینه به پیامبران پیش از تو تمسخر کرده شد پس کافران را مهلت دادم باز ایشان را گرفتار کردم پس عقوبت من چگونه بود (۳۲). آیا کسی که برهرکس بجزای آنچه عمل کرده است خبر گیرنده است (مثل این بتان باشد) و کافران برای خدای شریکان مقرر کردند بگو نامهای ایشان را بیان کنید<sup>(۷)</sup> آیا خدا را به آنچه نمیداند در زمین خبر میدید یا به سخن سرسری فریفته می شوید<sup>(۸)</sup> بلکه آراسته کرده شده است برای کافران اندیشه<sup>۷</sup> فاسد ایشان و از راه بازداشته شده اند و هرکه را خدا گمراه کند اوراهیچ راهنمایی نیست (۳۳). برای ایشان درزندگانی دنیا عذاب است و هرآئینه عذاب آخرت سخت ترست و ایشان را از (عذاب) خدا هیچ نگاه دارنده ای نیست (۳۴).

(۶) مترجم گوید و آن کنایت است از شدتی که ازوی خوفِ هلاک برایشان مستولی شود باُخرت نجات یابند واللّه اعلم.

(۷) مترجم گوید یعنی اوصافِ ایشان را ذکر کنید تا به اوصافِ خدا مقابله کرده شود و فن مماثلت ظاهر گردد واللّه اعلم.

(۸) یعنی تقلید پدران میکنند درسخن بی اساس واللّه اعلم.

\* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظُلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى  
 الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ  
 بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ وَقُلْ إِنَّمَا  
 أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَوَابِ  
 ﴿٢٦﴾ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ  
 مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٢٧﴾ وَلَقَدْ  
 أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ  
 لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٢٨﴾  
 يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٢٩﴾ وَإِنْ مَا  
 نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ  
 وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٣٠﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا  
 مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ  
 الْحِسَابِ ﴿٣١﴾ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا  
 يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٣٢﴾



صفت بهشتی که متقیان را وعده داده شده است اینست که زیرآن جویها می‌رود، میوه‌های اوجاویدان است و سایه اش همچنین، سرانجام متقیان این است و سرانجام کافران آتش است (۳۵). و آنانکه ایشان را کتاب دادیم خوشحال میشوند به آنچه به سوی تو فرستاده شد و ازین جماعت ها کسی است که بعض اورا انکارمی کند بگو جزاین نیست که مرا فرموده شد که خدا را عبادت کنم و به وی شرک نَرزم، به سوی او میخوانم و بازگشت من به سوی اوست (۳۶). و همچنین قرآن را کتابی عربی فرو فرستادیم و اگر خواهشهای (نفسانی) ایشان را بعد از آنچه آمده است به تو از علم پیروی کنی تو را از عقوبت خدا هیچ کار سازنده و نه نگاه دارنده ای نیست (۳۷). و هر آئینه پیامبران را پیش از تو فرستادیم و ایشان را زنان و فرزندان دادیم و نشاید هیچ پیامبر را که هیچ نشانه ای مگر به حکم خدا بیارد هر قضایی را اجل و موعدی باشد (۳۸). نابود میسازد خدا هر چه می خواهد و ثابت می کند هر چه می خواهد ام الکتاب نزد اوست (یعنی لوح محفوظ)<sup>(۹)</sup> (۳۹). و اگر تو را بعض آنچه وعده می کنیم به ایشان بنماییم یا قبض روح تو کنیم بهر حال جزاین نیست که بر تو پیام رسانیدن است و حساب بر ماست (۴۰). آیا ندیدند که ما به این زمین می آیم آنرا از جوانب آن ناقص می سازیم و خدا حکم می کند نیست حکم اورا هیچ ردکننده ای و او زود حساب گیرنده است<sup>(۱۰)</sup> (۴۱). و هر آئینه تدبیر کردند آنانکه پیش از ایشان بودند پس همه تدبیر برای خداست میداند آنچه هر نفسی به عمل می آورد و این کافران خواهند دانست که را سرانجام آن سرای باشد (۴۲).

(۹) مترجم گوید صورت حادثه در عالم ملکوت خلق میفرماید بعد از آن اگر خواهد محو کند و اگر خواهد ثابت دارد و شاید که معنی چنین باشد که هر زمانی را شریعتی هست نسخ می کند خدای تعالی آنچه را می خواهد و ثابت می گذارد آنچه را می خواهد لوح محفوظ نزد اوست واللہ اعلم.

(۱۰) یعنی روز بروز شوکت اسلام بزمین عرب منتشر میشود و دار الحرب ناقص میگردد و از اطراف آن عامه مفسرین این آیت را مدنی دانند و نزد مترجم لازم نیست که مدنی باشد و مراد از نقصان دار الحرب اسلام اسلام و غفارو جهنمه و غرنة و قبائل دیگر است، و این پیش از هجرت است.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا  
بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

### سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾  
اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ  
لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾ وَمَا  
أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ  
فِيضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ  
قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا  
اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

و کافران می‌گویند پیامبر نیستی بگو خدا در میان من و شما گواه بس است و کسیکه نزد اوست علم کتاب بس است<sup>(۱۱)</sup> (۴۳).

سوره ابراهیم مکی است و آن پنجاه  
ودو آیه و هفت رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

الرّ این کتابیست که آن را به سوی تو فرو فرستادیم تا مردمان را از تاریکی ها به سوی روشنی به حکم پروردگار ایشان بیرون آوری به سوی راه خدای غالب ستوده (۱). براه خدایی که او راست آنچه در آسمان ها است و آنچه در زمین است و وای بر کافران از عذاب سخت (۲). آنانکه زندگانی دنیا را بر آخرت اختیار می کنند و مردمان را از راه خدا باز می دارند و در وی کجی را می طلبند<sup>(۱)</sup> ایشان در گمراهی دورند (۳). و نفرستادیم هیچ پیامبر را مگر به زبان قوم او تا برای ایشان بیان کند پس گمراه سازد خدا هر که را خواهد و راه نماید هر که را خواهد و او غالب با حکمت است (۴). و هر آئینه موسی را به نشانه های خود فرستادیم (گفتیم) که قوم خود را از تاریکی ها به سوی روشنی بیرون آور و ایشان را به روزهای خدا پند ده<sup>(۲)</sup> هر آئینه درین برای هر شیکبای شکر گزار نشانه ها و عبرت هاست (۵).

(۱۱) یعنی احبار یهود می دانند که رسالت آن حضرت صلی الله علیه وسلم صحیح است والله اعلم.

(۱) یعنی به شبهات ثابت می کنند که کج است.

(۲) یعنی بوقائعی که از جانب او بودند.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
 إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
 وَيَدْبِحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي  
 ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ٦ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ  
 لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي  
 لَشَدِيدٌ ٧ وَقَالَ مُوسَى إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَن فِي  
 الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌ حَمِيدٌ ٨ أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا  
 الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ  
 مِن بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا  
 بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ٩  
 \* قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَى أَجَلٍ  
 مُّسَمًّى قَالُوا إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا  
 عَمَّا كَانِ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأتُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ١٠

و(یادکن) آنوقت را که موسی قوم خود را گفت نعمت خدا را برخویش یادکنید چون شما را از آل فرعون نجات داد به شما سختترین عذاب را میرسانیدند و پسران شما را می کشتند و دختران شما را زنده می گذاشتند و دراین حال از پروردگار شما آزمایش بزرگ بود (۶). و آن وقت که پروردگار شما خبردار ساخت که اگر شکر کنید شما را بیشتر دهم و اگر ناسپاسی کنید هر آئینه عذاب من سخت است (۷). و گفت موسی اگر شما و هر کس که در زمین است همگی کافر شوید پس هر آئینه خدا توانگر ستوده شده، است (۸). آیا به شما خبر آنکه پیش از شما بودند قوم نوح و عاد و ثمود نیامده است و کسانی که بعد از ایشان آمدند نمی داند ایشان را<sup>(۳)</sup> مگر خدا نزد ایشان پیامبران ایشان به معجزه ها آمدند پس دستهای خود را در دهانهای خود باز آوردند<sup>(۴)</sup> و گفتند هر آئینه ما منکریم به آنچه به آن فرستاده شده اید و هر آئینه ما در شبهه قوی ایم از آنچه ما را به آن می خوانید (۹). گفتند پیامبران ایشان آیا در خدا شبهه ای است آفریننده آسمان ها و زمین میخواند شما را تا برای شما گناهان شمارا بیامرزد و شمارا تا مدتی معین موقوف دارد، گفتند شما نیستید مگر آدمی مانند ما میخواهید که ما را از آنچه عبادت میکردند پدران ما بازدارید پس پیش ما حجتی ظاهر بیارید (۱۰).

(۳) یعنی عدد و صفات ایشان را.

(۴) یعنی از نهایت تعجب و انکار انگشت به دندان گزیدند والله اعلم.

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
 يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ  
 بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ  
 ١١ وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ  
 عَلَىٰ مَا أَذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ  
 ١٢ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّسُلُ هُمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا  
 أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ  
 الظَّالِمِينَ ١٣ وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
 ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ١٤ وَأَسْتَفْتَحُوا  
 وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ١٥ مِّنْ وَرَآيِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ  
 مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ١٦ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ  
 الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۖ وَمِنْ وَرَآيِهِ  
 عَذَابٌ غَلِيظٌ ١٧ مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ  
 كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ  
 مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ١٨

به ایشان پیامبران ایشان گفتند نیستیم ما مگر آدمی مانند شما ولیکن خدا نعمت فراوان بهر که خواهد از بندگان خود میدهد و ما را نرسد که حجتی برایتان بیاریم مگر به حکم خدا و مسلمانان بر خدا باید که توکل کنند (۱۱). و ما را چیست که بر خدا توکل نکنیم و هر آئینه ما را راه های مانوده است و البته براذیتی که ما را کردید صبر خواهیم کرد و بر خدا باید که توکل کنندگان توکل کنند (۱۲). و کافران پیامبران خویش را گفتند البته شمارا از سرزمین خود اخراج کنیم یا دردین ما باز آید پس به سوی ایشان پروردگار ایشان وحی فرستاد که ستمکاران را هلاک خواهیم کرد (۱۳). و شما را در زمین بعد از ایشان ساکن خواهیم ساخت این وعده برای کسی است که از ایستادن به پیشگاه من بترسد و از بیم من بترسد (۱۴). و طلب فتح کردند و هر گردن کش ستیزنده زیان کار شد (۱۵). پیش روی او دوزخ است و از آب ریم (یعنی چرک و خون جهنمیان) نوشانیده شود (۱۶). آن را جرعه جرعه فرو کشد و نزدیک نبُود از آنکه آن را بسهولت در کشد و موت<sup>(۵)</sup> از هر سو بیایدش حال آنکه او نخواهد مرد و پیش روی او غذایی سخت است (۱۷). مثال آنانکه به پروردگار خویش نامعتقد شدند (این است که) اعمال ایشان مانند خاکستری بُود که سخت وزید بر آن باد در روزی که باد تند دارد قدرت ندارند بر هیچ چیز از آنچه کسب کرده بودند این گمراهی دور است<sup>(۶)</sup> (۱۸).

(۵) یعنی امباب موت بیایدش.

(۶) یعنی اعمال ایشان همه برباد شوند و بدان منتفع نگردند والله اعلم.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ  
 يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١١﴾ وَمَا ذَلِكُ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ  
 ﴿١٢﴾ وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
 إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُّعْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ  
 مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا  
 أَجْرُنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَحِيصٍ ﴿١٣﴾ وَقَالَ الشَّيْطَانُ لِمَا  
 قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَعَدْتُكُمْ  
 فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا  
 أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ  
 مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِي إِنْ كَفَرْتُ  
 بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿١٤﴾ وَأَدْخِلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ  
 فِيهَا سَلَامٌ ﴿١٥﴾ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً  
 كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿١٦﴾



آیاندیدی که خدا آسمان ها و زمین را بتدبیر درست و محکم آفرید اگر بخواهد شمارا از میان بردارد و آفرینشی نوین بیارد (۱۹). و این برخدا دشوار نیست (۲۰). و همگی پیش خدا حاضر شوند پس ضعیفان گردن کشان را (یعنی تابعان پیش روان را) گویند هرآئینه ما تابع شما بودیم پس آیا شما از ما پاره ای از عذاب خدا را دفع کننده هستید گویند اگر خدا ما را راه می نمود، شمارا راهنمایی می کردیم برابر است بر ما که بی تابي کنیم یا شکیبایی ورزیم ما را هیچ گریزگاهی و نجات دهنده ای نیست (۲۱). و شیطان گفت وقتی که کار فیصله کرده شد<sup>(۷)</sup> هرآئینه خدا شما را وعده داد وعده<sup>۷</sup> راست و شما را وعده دادم پس من باشما خلاف وعده کردم و مرا بر شما هیچ تسلط نبود لیکن بود آنکه شما را بخواندم پس سخن مرا قبول کردید پس مرا ملامت مکنید و خویش را ملامت کنید نیستم فریادرس شما و شما فریادرس من نیستید هرآئینه من از آنکه مرا شریک مقرر کردید پیش ازین بیزار شدم هرآئینه ستمکاران ایشان را عذاب دردناک است (۲۲). و درآورده شدند آنانکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند به بوستانهاییکه زیر آنها جویها می رود جاودان در آن به حکم پروردگار خویش، دعای خیرایشان بایکدیگر آنجا سلام است (۲۳). آیا ندیدی خدامثال سخن پاکیزه را چگونه زد مانند درخت پاکیزه که ریشه اش استوار باشد و شاخه اش در آسمان (۲۴).

(۷) مترجم گوید یعنی وقتی که بهشتیان به بهشت در آیند و دوزخیان ره دوزخ گیرند والله اعلم.

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ  
 لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ  
 كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ  
 قَرَارٍ ﴿٢٦﴾ يَتَّبِعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ  
 مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا  
 وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ  
 الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾ وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ  
 تَمَتَّعُوا فَإِن مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾ قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾ اللَّهُ الَّذِي  
 خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ  
 بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ  
 فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾ وَسَخَّرَ لَكُمُ  
 الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآبِّينَ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾



میوه های خود را هر فصلی به حکم پروردگار خویش می دهد و خدا مثل ها را برای مردمان می زند تا بُود که پندپذیر شوند (۲۵). و مثل سخن ناپاک مانند درخت ناپاک است که برکنده شد از بالای زمین اورا هیچ استقراری نیست<sup>(۸)</sup> (۲۶). و خدا مسلمانان را بر سخن درست درزندگانی دنیا و در آخرت استوار می سازد و خدا ستمکاران را گمراه می سازد و میکند خدا آنچه می خواهد<sup>(۹)</sup> (۲۷). آیدیدی به سوی آنانکه نعمت خدا را بناسپاسی<sup>(۱۰)</sup> بدل کردند و قوم خود را به سرای هلاکت فرود آوردند (۲۸). آنجا که دوزخ است در آیند و آن بد جایگاهی است (۲۹). و برای خدا همتایان مقرر کردند تا عالم را از راه او گمراه کنند بگوهره مند شوید هر آئینه بازگشت شما به سوی آتش است (۳۰). بگو آن بندگان مرا که ایمان آورده اند نماز را برپا دارند و از آنچه ما روزی دادیم ایشان را پنهان و آشکارا پیش از آنکه بیاید روزی که خرید و فروش نیست در آن خرج کنند و نه بایکدیگر دوستی ای بُود (۳۱). خدا آنست که آسمان ها و زمین را آفرید و از آسمان آب را فرو فرستاد پس به آن آب روزی برای شما از انواع میوه ها بیرون آورد و برای شما کشتی را مُسَخَّر ساخت تا برود در دریابه حکم او و برای شما جویهارا مُسَخَّر ساخت (۳۲). و برای شما خورشید و ماه را که پیوسته دوانند مُسَخَّر ساخت و برای شما شب و روز را مُسَخَّر ساخت (۳۳).

(۸) یعنی شریعت حق در ملکوت ثابت است و در دنیا هر روز رواجی تازه می یابد و مردمان منتفع میشوند و ملت جاهلیت در ملکوت استقرار ندارد هر چند در میان مردم شایع شود در نهایت درهم و برهم کرده آید والله اعلم.

(۹) یعنی وقت مرگ توفیق شهادت می دهد و وقت سوال منکر و نکیر بقول حق گویا می سازد والله اعلم.

(۱۰) یعنی ناسپاسی کردند بشومی آن نعمت مفقود شد پس گویا نعمت دادند و کفر را خریدند والله اعلم.

وَأَتذكَّرُكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ  
لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ  
رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ  
الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾ رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَلَن كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ  
تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَافُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾ رَبَّنَا  
إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ دُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ  
الْمَحْرَمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْعَدَةً مِّنَ النَّاسِ  
تَهْوَى إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ  
﴿٣٧﴾ رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ  
مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ  
الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾ رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ دُرِّيَّتِي رَبَّنَا  
وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ  
يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهُ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ  
الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

و شما را از هر چه خواستید داد و اگر نعمت خدا را بشمارید آن را نتوانید احاطه کرد هر آئینه انسان ستمکار ناسپاس است (۳۴). و یا دکن چون ابراهیم گفت ای پروردگار من این شهر را جای امن بکن و دورِ پدر مرا و فرزندانِ مرا از آنکه عبادت بتان کنیم (۳۵). ای پروردگار من این بتان بسیاری را از مردمان گمراه کرده اند پس هر که پیروی من کرد پس هر آئینه اواز من است و هر که مرا نافرمانی کرد پس هر آئینه تو آمرزندهٔ مهربانی (۳۶). ای پروردگار ما هر آئینه من بعضی از اولاد خود را<sup>(۱۱)</sup> بوادی بی زراعت نزدیک خانهٔ محترم تو ساکن ساختم، ای پروردگار ما تا نماز را برپا دارند پس دل‌هایی چند را از مردمان رغبت کننده به سوی ایشان بگردان و روزی ده ایشان را از میوه‌ها تا بُوَد که ایشان سپاس‌گزاری کنند (۳۷). ای پروردگار ما هر آئینه تو میدانی آنچه پنهان می‌داریم و آنچه آشکار می‌کنیم و برخدا هیچ چیزی نه در زمین و نه در آسمان پوشیده نمی‌ماند (۳۸). سپاس آن خدای راست که مرا با وجود کهن سالی اسمعیل و اسحاق را عطا کرد هر آئینه پروردگار من شنوندهٔ دعاست (۳۹). ای پروردگار من مرا برپا دارندهٔ نماز بگردان و از فرزندان من نیز ای پروردگار ما دعای مرا قبول کن (۴۰). ای پروردگار مرا و مادر و پدر مرا و مسلمانان را روزی که حساب برپا شود بیامرز (۴۱). و هر گز خدا را بی‌خبر از آنچه ستمکاران می‌کنند مپندار جز این نیست که ایشان را برای روزیکه در آن چشم‌ها خیره شوند مهلت می‌دهد (۴۲).

(۱۱) مترجم گوید یعنی خانواده بی وسیله را والله اعلم.

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ  
وَأَفْعَدَتْهُمْ أَهْوَاءً ﴿٤٣﴾ وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ  
فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نَحْبُ  
دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرَّسُولَ ۖ أَوْ لَمْ تَكُنُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلُ  
مَّا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾ وَسَكَنْتُمْ فِي مَسْكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمْ  
الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾ وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ  
وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾ فَلَا  
تُحْسِبَنَّ اللَّهُ مُخْلِفًا وَعْدَهُ رُسُلَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ  
ذُو أَنْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾ يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ  
وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾ وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ  
مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾ سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَغْشَى  
وُجُوهَهُمُ النَّارُ ﴿٥٠﴾ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ  
إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾ هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ  
وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذْكُرُوا الْأَلْبَابَ ﴿٥٢﴾

شتاب کنندگان، سرخود بردارندگان باز نمی گردد به سوی ایشان چشم ایشان و دل‌های ایشان خالی است (۴۳). و مردمان را از روزی که به ایشان عذاب بیاید بترسان پس ظالمان گویند ای پروردگار ما ما را مهلت ده تا میعاد نزدیک تادعوت ترا اجابت کنیم و رسولان را پیروی کنیم، گفته شود به ایشان آیا قسم نمی خوردید پیش از این که شمارا هیچ زوال نباشد (۴۴). و در منازل آنانکه ستم کردند برخویش ساکن شدید و بر شما واضح شد که به ایشان چه کردیم و برای شما مثل‌ها زدیم (۴۵). و هرآئینه تدبیر کردند بتدبیر خویش و علم تدبیر ایشان نزد خداست و اگرچه تدبیرایشان چنان شدید باشد که کوهها از جای روند<sup>(۱۲)</sup> (۴۶). پس خدا را خلاف کننده وعده بارسولان خود مپندار هرآئینه خدا غالب صاحب انتقام است (۴۷). روزی که این زمین بغیر این زمین تبدیل کرده شود و تبدیل کرده شوند آسمان‌ها و به پیشگاه خدای یگانه غالب ظاهر شوند (۴۸). و ببینی تو آن روزگانه کاران را دست و پا بهم بسته در زنجیرها (۴۹). لباس ایشان از سُرَب گداخته باشد و روی‌های ایشانرا آتش بپوشد<sup>(۱۳)</sup> (۵۰). تا جزا دهد خدا هرکسی را به آنچه کرده است هرآئینه خدا زود حساب گیرنده است (۵۱). این (قرآن) خبررسانی‌ای برای مردمان است<sup>(۱۴)</sup> و تا به آن بیم داده شوند و تاب‌دانند که جزاین نیست که وی خدای یگانه است و تا صاحبان عقل پندپذیر شوند (۵۲).

(۱۲) یعنی (بازهم) مکرایشان ضعیف است والله اعلم.

(۱۳) قطران چیزی سیاه بدبودارست که آتش دران زودمی گیرد والله اعلم.

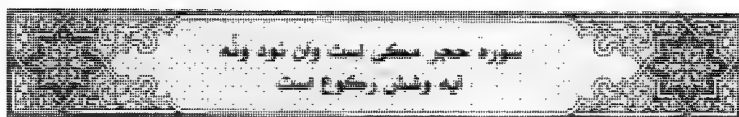
(۱۴) یعنی نازل کرده شده است برای تبلیغ.

## سُورَةُ الْحَجَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ مُبِينٍ ۝<sup>١</sup> رُبَّمَا يَوَدُّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَوِ كَانُوا مُسْلِمِينَ ۝<sup>٢</sup> ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا  
 وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْمُونَ ۝<sup>٣</sup> وَمَا أَهْلَكْنَا  
 مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ۝<sup>٤</sup> مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ  
 أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ۝<sup>٥</sup> وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ  
 الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ۝<sup>٦</sup> لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِن كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ۝<sup>٧</sup> مَا نُنْزِلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا  
 إِذَا مُنْظَرِينَ ۝<sup>٨</sup> إِنَّا نَخْنُ نُنْزِلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ۝<sup>٩</sup>  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ۝<sup>١٠</sup> وَمَا يَأْتِيهِمْ  
 مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝<sup>١١</sup> كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ  
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۝<sup>١٢</sup> لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ  
 ۝<sup>١٣</sup> وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ۝<sup>١٤</sup>  
 لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَبْصَرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ۝<sup>١٥</sup>





### بنام خدای بخشناينده مهربان.

الرّ این آیه های کتاب الهی و قرآن روشن است (۱). چه بسا بود که دوست دارند کافران ای کاش مسلمان می بودند (۲). ایشان را بگذار تابخورند و بهره مند شوند و ایشان را امید مشغول کند و سپس خواهند دانست (۳). و هیچ دهی را هلاک نکردیم مگر که وی را اجلی معلوم بود (۴). سبقت نمی کند هیچ گروهی از مدت خود و نه تاخیر می کنند (۵). و گفتند کافران ای کسی که بروی قرآن فرود آورده شده است هر آئینه تو دیوانه ای (۶). چرا پیش ما فرشتگان را نمی آوری اگر از راست گویان هستی (۷). فرو نمی فرستیم فرشتگان را مگر بتدبیر محکم و آنگاه مهلت داده شده نباشند (۸). هر آئینه قرآن را فرو فرستادیم و هر آئینه ما و او را نگاهبانیم (۹). و هر آئینه پیامبران را پیش از تو در فرقه های پیشینان فرستاده ایم (۱۰). و نمی آید به ایشان هیچ فرستاده ای مگر بودند که به او تمسخر می کردند (۱۱). همچنین استهزاء را در دل های گناه کاران (یعنی کفار مکه) در می آوریم (۱۲). به قرآن ایمان نیاورند و هر آئینه آئین پیشینان گذشت (۱۳). و اگر برایشان دری از آسمان بگشاییم پس به این صفت شوند که از آن پیوسته بالا می روند (۱۴). البته جز این نیست که گویند بسته شده چشم های ما بلکه ما قومی جادوزده هستیم (۱۵).

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٦﴾  
وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾ إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ  
فَاتَّبَعَهُ وَشِهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾ وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَالْقَيْنَا فِيهَا  
رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾ وَجَعَلْنَا لَكُمْ  
فِيهَا مَعَاشٍ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا  
عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾ وَأَرْسَلْنَا  
الرِّيْحَ لَوْفِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ  
لَهُ بِخَازِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾  
وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلَّمْنَا الْمُسْتَخِيرِينَ ﴿٢٤﴾  
وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا  
الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾ وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ  
قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِنِّي خَالِقُ بَشَرٍ  
مِّنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا اسْوَيْتُهُ وَوَنَفَخْتُ فِيهِ  
مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾ فَسَجَدَ الْمَلَكَةُ كُلُّهُمْ  
أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

وهرآئینه درآسمان برجها را پیدا کردیم و بیاراستیمش برای بینندگان (۱۶). و ازهر شیطان رانده شده نگاهداشتیمش (۱۷). مگر آنکه بدزدی شنود پس درپی وی آتش آشکار افتد (۱۸). و زمین را گسترانیدیم و درآن کوه ها را انداختیم و درآن ازجنس هر چیز سنجیده رؤیائیدیم<sup>(۱)</sup> (۱۹). و برای شمارآن جا اسباب معیشت ساختیم و برای شماآنکه نیستید اورا روزی دهنده<sup>(۲)</sup> ساختیم (۲۰). نیست هیچ چیز مگر نزد ماخزانههای اوست و آن را مگر باندازه<sup>۳</sup> مقرر فرود نمی آوریم (۲۱). و بادها را باردارکننده ابر فرستادیم پس ازآسمان آب را فرود آوردیم پس شمارآن آب نوشانیدیم و شماآن را جمع کننده نیستید (۲۲). وهرآئینه مازنده می سازیم و می میرانیم و ماییم وارث (۲۳). و به یقین (حال) پیشینیان را از شما دانسته ایم و به یقین (حال) پسینیان را دانسته ایم (۲۴). وهرآئینه پروردگار تو اوست که ایشان را برانگیزد هرآئینه او استوارکارداناست (۲۵). و به یقین آدمی را ازگل خشك از نوع گل سیاه بوی گرفته آفریدیم (۲۶). و جتنهارا پیش ازین ازآتش سوزان پیدا کردیم (۲۷). و یادکن چون پروردگار تو فرشتگان را گفت هرآئینه من آدمی را ازگل خشك از نوع گل سیاه بوی گرفته آفریننده ام (۲۸). پس چون راست کنم و در وی ازروح خود بدم پس پیش او سجده کنان درافتید (۲۹). پس فرشتگان تمام ایشان همه يك جا سجده کردند (۳۰). مگر ابلیس سرباز زد ازآنکه باشد باسجده کنندگان (۳۱).

(۱) یعنی هر نوع را صورتی و صفتی است که از آن جا تجاوز نمیکند.

(۲) یعنی غلامان و جانوران والله اعلم.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٢١﴾ قَالَ لَمْ أَكُنْ  
 لَأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلَافٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٢﴾  
 قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٢٣﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ  
 الدِّينِ ﴿٢٤﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٢٥﴾ قَالَ فَإِنَّكَ  
 مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٢٦﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٢٧﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا  
 أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ  
 ﴿٢٨﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٩﴾ قَالَ هَذَا صِرْطٌ عَلَى  
 مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ  
 اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٣١﴾ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٢﴾  
 لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٣٣﴾ إِنَّ  
 الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٣٤﴾ أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ﴿٣٥﴾  
 وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ  
 ﴿٣٦﴾ لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٣٧﴾  
 \* نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٣٨﴾ وَأَنْتَ عَذَابِي  
 هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٣٩﴾ وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٤٠﴾

خدا گفت ای ابلیس چیست تورادرین که باسجده کنندگان نمی باشی (۳۲). گفت هرگز نیستم که آدمی را که پیدا کرده ای اورا ازگل خشک ازنوع گل سیاه بوی گرفته سجده کنم (۳۳). گفت پس از بهشت هرائینه تورانده شده ای (۳۴). وهرائینه تاروزقیامت برتو لعنت است (۳۵). گفت ای پروردگار من مرا تا روزی که مردمان برانگیخته شوند مهلت ده (۳۶). گفت هرائینه توازمهلت داده شدگانی (۳۷). تا آن روز وقت مقرر (۳۸). گفت ای پروردگار من بسبب آنکه مرا گمراه کردی البته (معصیت را) برای ایشان درزمین بیارایم والبته همگی ایشان را گمراه سازم (۳۹). مگر بندگانِ خالص کرده<sup>۱</sup> تورا ازایشان (۴۰). خدا گفت این اخلاص راهیست راست، که به من می رسد (۴۱). هرائینه بندگان من تورا برایشان غلبه نیست لیکن غلبه<sup>۲</sup> تو برکسی باشد که ازگمراهان پیروی توکرد (۴۲). وهرائینه دوزخ وعده گاه همگی ایشان است (۴۳). اورا هفت دراست هردری را ازگمراهان نصیبی جداکرده شده است (۴۴). هرائینه پرهیزگاران در بوستان هاوچشمه ها باشند (۴۵). درینجا ایشان را گفته شود درحال امنیت درآیید (۴۶). وبیرون کشیم آنچه در سینه های ایشان بود ازکینه برادرانه روبه روی یکدیگر برتخت ها نشسته اند (۴۷). به ایشان آنجا هیچ رنجی نرسد و ایشان ازآنجا بیرون کرده شده نیستند (۴۸). بندگان مرا خبرده که من آمرزنده<sup>۳</sup> مهربانم (۴۹). و آنکه عذاب من همان عذاب درد ناک است (۵۰). و ایشان را ازمهمانان ابراهیم خبرده (۵۱).

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا  
 لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾ قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ  
 مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾ قَالُوا ابْشِرْنَاكَ بِالْحَقِّ  
 فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ  
 رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ  
 ﴿٥٧﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾ إِلَّا آلَ لُوطٍ  
 إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَا إِنَّهَا لَمِنَ  
 الْغَابِرِينَ ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾ قَالَ  
 إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ  
 يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾ وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾ فَأَسْرِ  
 بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ  
 وَأْمُضْ وَأَحِثْ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٥﴾ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَٰلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ  
 دَابِرَهُ هَٰؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾ وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ  
 يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ ﴿٦٩﴾ قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

چون بروی داخل شدند پس سلام گفتند ابراهیم گفت هرآئینه ما از شما ترسانیم (۵۲). گفتند مترس هرآئینه ما ترا بفرزندی دانا مژده میدهیم (۵۳). گفت آیا مرا بشارت دادید باوجود آنکه بمن پیری رسید پس به چه چیز بشارت میدهید (۵۴). گفتند تورا براستی مژده دادیم پس ازناامیدان مباش (۵۵). گفت وکیست که از رحمت پروردگار خود نا امید شود مگر گمراهان (۵۶). گفت پس چیست خبر شما ای فرستادگان (۵۷). گفتند هرآئینه ما به سوی گروهی گنهکار فرستاده شدیم (۵۸). بجز آل لوط هرآئینه ما البته همگی ایشان را نجات خواهیم داد (۵۹). غیر از زنش که مقرر کرده ایم که البته وی از بازماندگان است (۶۰). پس هنگامیکه فرستادگان به آل لوط آمدند (۶۱). گفت هرآئینه شما گروهی ناآشنایید (۶۲). گفتند بلکه آورده ایم پیش تو آنچه در آن شبهه می کردند (یعنی عقوبت) (۶۳). و پیش تو وعدهٔ راست را آورده ایم و هرآئینه ما البته راست گویم (۶۴). پس اهل خود را به پاره ای از شب بپر و تو به دنبال ایشان برو و باید که از شما هیچکس پس پشت خود ننگرد و بروید آنجا که فرموده شوید (و آن سرزمین شام بود) (۶۵). و این امر را به سوی لوط وحی فرستادیم که بامداد بیخ ایشان بریده خواهد شد (۶۶). و اهل شهر شادی کنان آمدند (۶۷). گفت لوط هرآئینه ایشان مهمان من هستند پس مرا رسوا مکنید (۶۸). و از خدا بترسید و مرا خوار مکنید (۶۹). گفتند آیا تورا از میزبانی غریبان منع نکرده بودیم (۷۰).

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِينَ ﴿٧١﴾ لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ  
 يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾ فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا  
 سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِّمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهَا لِبَسِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ ظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾  
 فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ  
 الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ﴿٨٠﴾ وَءَاتَيْنَهُمْ ءَايَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ  
 ﴿٨١﴾ وَكَانُوا يُنَجِّتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾ فَأَخَذَتْهُمُ  
 الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾  
 وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ  
 السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَأَصْفَحْ أَصْفَحَ الْجَمِيلِ ﴿٨٥﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ  
 الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي  
 وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾ لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا  
 مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفَضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَقُلْ  
 إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾ كَمَا أُنزِلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾



گفت این ها دختران من هستند اگر هستید کننده کاری<sup>(۳)</sup> (۷۱). قسم بزندگانی تو که این کافران درگمراهی خویش سرگردان میشوند<sup>(۴)</sup> (۷۲). پس ایشان را آواز هولناک به هنگام طلوع آفتاب فروگرفت (۷۳). پس ساختیم آن شهر ها را زیرورو و بریشان سنگ از نوع سنگ گِل بارانیدیم<sup>(۵)</sup> (۷۴). هرآئینه درین قصه عبرت گیرندگان را نشانه هاست (۷۵). و هرآئینه آن (شهرها) بر سرراهی هستند که دایم آمد و رفت دارد (۷۶). هرآئینه دراین نشانه‌ای برای مومنان است (۷۷). و هرآئینه اهلِ ایکه البته ستمکاران بودند (۷۸). پس ازایشان انتقام گرفتیم هردوی آنان (قوم لوط و أصحاب ایکه) بر راهی آشکار هستند (۷۹). و هرآئینه ساکنان حجر (نیز) پیامبران را تکذیب کردند (۸۰). و به ایشان آیه های خود را رسانیدیم پس از آن روگردان شدند (۸۱). و در امن و امان بودند ازکوه ها خانه هایی میتراشیدند (۸۲). پس ایشان را آواز سخت هنگام صبح گرفت (۸۳). پس دفع نکرد ازایشان آنچه کسب می کردند (۸۴). و نیافریدیم آسمان ها و زمین و آنچه را ما بین این هاست مگر به تدبیر درست و هرآئینه قیامت آمدنیست پس در گذر (یعنی ازبی ادبیهای ایشان) درگذشتن نیکو (۸۵). هرآئینه پروردگار توهمانست آفریننده دانا (۸۶). و هرآئینه تورا هفت آیه (سوره فاتحه) از آنچه (در نماز) مکرر (خوانده میشود)<sup>(۶)</sup> دادیم و تورا قرآن بزرگ دادیم (۸۷). دوچشم خود را به سوی آنچه بهره مند ساخته ایم به آن جماعت ها از کافران باز مکن و برایشان اندوهناک مشو و بازوی خود را<sup>(۷)</sup> برای مسلمانان پست بکن (۸۸). و بگو هرآئینه من بیم دهنده آشکارم (۸۹). عذاب را فرود خواهیم آورد همانگونه که بر تقسیم کنندگان (یعنی یهود و نصاری) فرود آورده بودیم (۹۰).

(۳) یعنی اگر قضای شهرت خواهید نکاح بنات من کنید والله اعلم.

(۴) این کلمه در وسط قصه حضرت لوط اضافه کرده شد تا تنبیه باشد بر تطبیق حالِ مشرکین مکه بر حالِ قوم لوط و امثال ایشان والله اعلم.

(۵) مترجم گوید یعنی گل پخته مثل سنگ شده.

(۶) یعنی سوره فاتحه.

(۷) یعنی تواضع کن.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْءَانَ عِضِينَ ﴿٩١﴾ فَوَرِّبَّكَ لَنَسَعَلَنَّهُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾ فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ  
 عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾ الَّذِينَ  
 يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَلَقَدْ نَعْلَمُ  
 أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ  
 مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾ وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

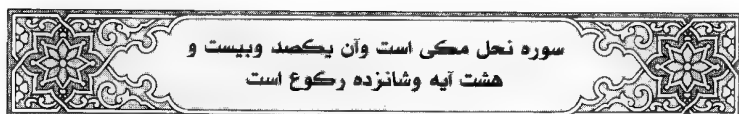
## سُورَةُ النَّحْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَتَى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ  
 ﴿١﴾ يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ  
 عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُوا ﴿٢﴾ خَلَقَ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾ خَلَقَ  
 الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٤﴾ وَالْأَنْعَمَ  
 خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ  
 ﴿٥﴾ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾



آنانکه کتاب الهی را پاره پاره ساختند<sup>(۸)</sup> (۹۱). پس قسم به پروردگار توابته همگی ایشان را سوال کنیم (۹۲). از آنچه می‌کردند (۹۳). پس آشکارکن به آنچه فرموده میشوی و از مشرکان اعراض کن (۹۴). هر آئینه ما تو را از شرّ ریشخند کنندگان بَسِنده ایم (۹۵). آنانکه به خدا معبود دیگری را مقرر میکنند پس زود میدانند (۹۶). به راستی می دانیم از حال تو که سینهٔ تو تنگ می شود از آنچه می گویند (۹۷). پس پروردگار خود را با ستایش او به پاکی یاد کن و از سجده کنندگان باش (۹۸). و پروردگار خود را تا وقتی که به تومرگ برسد عبادت کن (۹۹).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

حکم خدا آمد پس به شتاب آن را<sup>(۱)</sup> طلب مکنید پاک است خدا و بلند قدرست از آنچه شریک او مقرر می کنند (۱). فرشتگان را با وحی باراده خود بر هر که خواهد از بندگانش فرود می آورد که بترسانید (باین مضمون که خدا میفرماید) که هیچ معبود برحقى مگر من نیست پس از من بترسید (۲). آسمان ها و زمین را به تدبیر درست آفرید از آنچه شریک او مقرر میکنند بر ترو بالاتر است (۳). آدمی را از منی آفرید، پس ناگهان وی ستیزنده آشکار است (۴). و چهار پایان را برای شما آفرید، در آنها پوششی و منفعت های دیگر است و بعضی از آنها را میخورید (۵). و شما را در آنها آرایش است چون وقت شام از صحرا بازمی آورید و چون به سوی صحرا آنها را می فرستید (۶).

(۸) مترجم گوید یعنی اهل کتاب که بر بعض آیات عمل می کردند و بر بعضی نه والله اعلم.

(۱) یعنی غلبه دین اسلام و تعذیب کفار به یقین شدنی است چرا شتاب میکنند والله اعلم.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بَالِغِيهِ إِلَّا بَشَقِّ  
الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾ وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ  
وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾  
وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَّكُمْ  
مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾ يُنْبِتُ لَكُمْ  
بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ  
الشَّجَرِ أَنْبَاطٌ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ  
﴿١١﴾ وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
وَالنَّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِ رَبِّ أَنْبَاطٌ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾ وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا  
أَلْوَنُهُ أَنْبَاطٌ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣﴾  
وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا  
وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَازِرَ  
فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

و بارهای شمارا بر میدارند به سوی شهریکه هرگز به آن نمی رسیدید به آن مگر به مشقت جان ها هرآئینه پروردگار شما بخشاینده مهربان است (۷). و اسبان و قاطران و خران را (آفرید) تا برآن سوار شوید و برای آرایش آنچه راکه نمی دانید و می آفریند (۸). و برخدا است (هدایت مردمان به) راه راست و بعضی از راهها کج است و اگر می خواست وی همگی شمارا راه می نمود (۹). اوست آنکه از آسمان آب را برای شما فرود آورد از آن آب آشامیدنی است و از آن آب درختانی است که در آن حیوان میچرانید (۱۰). برای شما به آن آب زراعت و زیتون و درختان خرما و انگور و از هر جنس میوه ها میرویاند، هرآئینه در این نشانه ای است گروهی را که تفکر می کنند (۱۱). و برای شما شب و روز و خورشید و ماه را رام کرد و ستارگان به فرمان وی مسخراند هرآئینه در این نشانه هاست گروهی را که درمی یابند (۱۲). و (مسخر کرد) آنچه برای شما در زمین گوناگون رنگهای او<sup>(۲)</sup> آفرید هرآئینه در این نشانه ای است گروهی را که پند می پذیرند (۱۳). و اوست آن که دریا را مسخر ساخت تا از آن گوشت تازه (یعنی ماهی) بخورید و تابیرون آورید از آن پیرایه ای که آن را بپوشید و می بینی کشتی ها را رونده در دریا و دریا را مسخر کرد تا از فضل او طلب معیشت کنید و تابود که شکر کنید (۱۴).

(۲) یعنی از انواع حیوان و نبات.

وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ وَعَلَّمَتِ بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ  
﴿١٦﴾ أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾ وَإِنْ  
تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْوَاتٌ  
غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾ إِلَهُكُمْ إِلَهٌُ  
وَاحِدٌ فَأَلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ  
مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ لَاجِرَمَ أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا  
يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ لِيَحْمِلُوا  
أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ  
بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ﴿٢٥﴾ قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
فَأَتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ  
مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

و در زمین کوه های محکم و پا برجائی افکند تا اینکه زمین شما را نلرزاند و جویها و راه هارا آفرید تا بود که راه یاب شوید (۱۵). نشانه هایی را آفرید و به ستارگان ایشان راه می یابند (۱۶). آیا کسی که می آفریند مانند کسی است که نمی آفریند آیا پند نمی گیرید (۱۷). و اگر نعمت خدا را بشمارید آن را احاطه نکنید هرآینه خدا آمرزندهٔ مهربان است (۱۸). خدا میداند آنچه را که پنهان میدارید و آنچه را که آشکار میکنید (۱۹). و آنان که کافران ایشان را به جای خدا می پرستند چیزی را نمی آفرینند و خود شان آفریده می شوند (۲۰). مردگانند نه زندگان و نمی دانند کی برانگیخته خواهند شد (۲۱). معبود شما معبودی یگانه است پس آنانکه معتقد نمی شوند به آخرت دلهای ایشان ناشناس است و ایشان سرکش اند (۲۲). بی شك خدا میداند آنچه را که پنهان میدارند و آنچه را که آشکار میکنند هرآینه او سرکشان را دوست ندارد (۲۳). و چون گفته شود ایشان را چیست آنچه پروردگار شما فرو فرستاده است گویند افسانه های پیشینیان است (۲۴). عاقبت این گفتار آنکه بارگناه خویش را به طور کامل روز قیامت بردارند و نیز بعضی بارهای آنانکه گمراه می سازند ایشان را بغیر دانش بردارند آگاه شوید چه بد است آنچه بر میدارند (۲۵). هرآینه بداندیشی کردند آنانکه پیش از ایشان بودند پس (فرمان) خدا بیامد بنیاد نشان را از پایه بر انداخت که سقف از فرازشان بر آنان فرو افتاد بدیشان عذاب رسید از آن جهت که نمی دانستند<sup>(۳)</sup> (۲۶).

(۳) و این تمثیل است افساد مکرایشانرا بابلیغترین وجه ممکن.

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ  
كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ  
الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ تَوَفَّيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ  
ظَالِمِينَ أَنْفُسُهُمْ فَآلَقُوا السَّعْمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَىٰ  
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾ فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ  
خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾ \* وَقِيلَ  
لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي  
هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ  
﴿٣٠﴾ جَنَّاتٌ عِدْنُ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾  
الَّذِينَ تَوَفَّيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ  
تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾  
فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٤﴾



دوباره روز قیامت ایشان را رسوا کند و گوید کجایند آن شریکان (دروغین) من که جنگ و جدال می کردید در حق ایشان گویند اهل علم هر آینه رسوایی و سختی امروز بر کافران است (۲۷). آنانکه فرشتگان قبض ارواح ایشان در حالی می کردند که برخویش ستمکار بودند پس انداختند آن کافران پیغام انقیاد را که ما هرگز هیچ عمل بدی انجام نمی دادیم گفته شود آری هر آینه خدا داناست بآنچه می کردید (۲۸). پس درآیید بدروازه های دوزخ جاویدان در آن جا پس بدست (دوزخ) جای سرکشان (۲۹). و به متقیان گفته شد چیست آنچه پرورگار شما فرو فرستاد گفتند فرود آورده است بهترین سخن برای آنان که نیکوکاری کرده اند در این سرای حالت نیک است والبته سرای آخرت بهتر است والبته سرای متقیان در آخرت چه نیکو است (۳۰). به بوستانهایی همیشه ماندن درآیند آن جاکه زیر آنها جویها میرود، برای ایشان است در آن هر چه خواهند همچنین خدا متقیان را پاداش می دهد (۳۱). آنانکه فرشتگان قبض ارواح ایشان می کنند در حالیکه شادمان باشند گویند فرشتگان سلام بر شما باد درآیید به بهشت به (پاداش) آنچه می کردید<sup>(۴)</sup> (۳۲). کافران انتظار نمی کشند مگر آنکه به ایشان فرشتگان بیایند<sup>(۵)</sup> یا فرمان پروردگار تو بیاید<sup>(۶)</sup> هم چنین کردند آنانکه پیش از ایشان بودند و خدا برایشان ستم نکرد ولیکن برخویش ستم می کردند (۳۳). پس به ایشان جزای گناهان اعمال ایشان رسید و به ایشان آنچه به آن استهزاء و ریشخند می کردند فرود آمد (۳۴).

(۴) مترجم گوید خدای تعالی این دو صورت را برای بیان حال و مال اهل سعادت و اهل شقاوت نازل فرموده والله اعلم.

(۵) یعنی برای قبض ارواح.

(۶) یعنی عذاب او.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ  
 شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ  
 فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ  
 ٢٥ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ  
 وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ  
 حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فسيروا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ  
 كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ٢٦ إِنَّ تَحْرِصَ عَلَى هُدَاهُمْ  
 فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ٢٧  
 وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى  
 وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٨  
 لِيَبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ٢٩ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ  
 لَهُ وَكُنْ فَيَكُونُ ٤٠ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَاهَرُوا  
 لِنَبِيِّنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ لَآخِرَةٍ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا  
 يَعْلَمُونَ ٤١ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٤٢

و مشرکان گفتند اگر خدا نمی خواست بجزوی هیچ چیزی را نه ما و نه پدران ما نمی پرستیدیم و بغیر از فرمان وی هیچ چیزی را حرام نمی دانستیم<sup>(۷)</sup> هم چنین کردند آنانکه پیش از ایشان بودند پس بر پیامبران بجز خبر رسانیدن آشکار نیست (۳۵). و به یقین فرستادیم در هراقتی پیامبری را که عبادت خدا کنید و از بتان دوری کنید پس از ایشان کسی بود که خدا راه نمودش و از ایشان کسی بود که بروی گمراهی ثابت شد پس گردش کنید در زمین پس بنگرید چگونه شد سرانجام تکذیب کنندگان (۳۶). اگر بر هدایت ایشان کوشش کنی چه سود هرائینه خدا راه نمی نماید آن را که گمراه میسازد و نیست برای ایشان (روز قیامت) هیچ یاری دهنده (۳۷). و به خدا قسم خوردند به محکم ترین سوگند های خود که خدا مرده را بر نمی انگیزد آری بر انگیزد وعده<sup>۸</sup> درست لازم شده براوست ولیکن بیشترین مردمان نمی دانند (۳۸). (آری بر انگیزد) تابیان کند برای ایشان آنچه در آن اختلاف می کنند و تا کافران بدانند که ایشان دروغگو بودند (۳۹). فرمان ما برای چیزی نیست چون آفریدنش را خواهیم مگر اورا گوئیم بشو پس می شود (۴۰). و کسانی که برای خدا هجرت (ترك ديار خود) کردند بعد از آن که برایشان ستم کرده شد (درمکه) البته ایشان را دردنيا بسرای نيك جامی دهیم و هرائینه پاداش آخرت بزرگ تراست اگر می دانستند (۴۱). آنانکه صبر کردند و بر پروردگار خویش توکل مینمایند<sup>(۸)</sup> (۴۲).

(۷) یعنی سلف ما اجتماع کرده اند و آن بدون رضای خدا منعقد نمی شود والله اعلم.

(۸) و این وعده متحقق شده و مهاجرین را به مدینه جای داد.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْ اِلَيْهِمْ فَسَلُّوْا اَهْلَ  
 الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٣﴾ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَاَنْزَلْنَا اِلَيْكَ  
 الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ اِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٤٤﴾  
 اَفَاَمِنَ الَّذِيْنَ مَكَرُوْا السَّيِّئَاتِ اَنْ يَّخْسِفَ اللّٰهُ بِهِمُ الْاَرْضَ  
 اَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٤٥﴾ اَوْ يَأْخُذَهُمْ  
 فِي تَقْلُبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٤٦﴾ اَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَاِنَّ  
 رَبَّكُمْ لَرَّءُوفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤٧﴾ اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى مَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ  
 يَتَفَيَّؤُا ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِيْنِ وَالشَّمَالِ سُجَّدًا لِلّٰهِ وَهُمْ دَاخِرُوْنَ  
 ﴿٤٨﴾ وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ  
 وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٤٩﴾ يَخَافُوْنَ رَبَّهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ  
 وَيَفْعَلُوْنَ مَا يُؤْمَرُوْنَ ﴿٥٠﴾ \* وَقَالَ اللّٰهُ لَا تَتَّخِذُوْا الْهَيْنِ  
 اٰثِنِيْنَ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهُ وَحْدٌ فَاِيْنِىْ فَاَرْهَبُوْنَ ﴿٥١﴾ وَلَهُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ  
 وَالْاَرْضِ وَلَهُ الدِّيْنُ وَاَصْبَاۗءُ اَفْغِيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُوْنَ ﴿٥٢﴾ وَمَا يَكُم مِّنْ  
 نِّعْمَةٍ مِّنْ اللّٰهِ ثُمَّ اِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَاِلَيْهِ تَجْعَرُوْنَ ﴿٥٣﴾ ثُمَّ اِذَا  
 كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٤﴾

و فرستادیم پیش از تو مگر مردانی را که به سوی ایشان وحی می فرستادیم پس سوال کنید از (دانایان) اهل کتاب اگر نمی دانید<sup>(۹)</sup> (۴۳). ایشان را بدلائل و کتاب ها فرستادیم و به سوی تو کتاب فرود آوردیم تا بیاين كنى براى مردمان شريعتى را كه به سوى ایشان فرود آورده شده و تا باشد كه ایشان تفكر كنند (۴۴). آيا آنانكه تدبيرهاى بد انديشيدند ايمن شده اند<sup>(۱۰)</sup> از آنكه خدا ایشان را به زمين فرو برد يا بيايد به ایشان عذاب از آن جا كه ندانند (۴۵). يا ایشان را هنگام آمد و رفت ایشان بگيرد پس عاجز كننده نيستند (۴۶). يا ایشان را در حال ترس بگيرد<sup>(۱۱)</sup> پس هراينه پروردگار شمالطف كننده بخشاينده است (۴۷). آيا به سوى آنچه خدا پيدا کرده است از هر چيزى نمينگرند كه سايه هاى اواز جانب راست و از جانب چپ سجده كنان براى خدا خوار شده ميگردد (۴۸). و خداى را سجده مى كنند آنچه از نوع جنبه در آسمان ها و آنچه در زمين است و فرشتگان نيز سجده مى كنند و ایشان سر كشي نمى كنند (۴۹). از پروردگارشان از بالاى خويش مى ترسند و مى كنند آنچه فرموده مى شوند (۵۰). و خدا گفت دومعبود را فرامگيريد جز اين نيست كه وى معبود يگانه است پس از من بترسيد (۵۱). براى او است آنچه در آسمان ها و زمين است و براى او است عبادت لازم شده آيا از غير خدا مى ترسيد (۵۲). و آنچه از نعمت باشما است از جانب خداست دوباره چون به شما سختى رسد پس به سوى او مى ناليد (۵۳). باز چون سختى را از سر شما بردارد ناگهان گروهى از شما به پروردگار خود شريك مقرر مى كنند (۵۴).

(۹) يعنى پيامبران سابق آدمى بودند فرشته نبودند والله اعلم.

(۱۰) يعنى در حق پيامبران و مومنان.

(۱۱) يعنى بعد از اقامت قرائن هلاك.

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَجْعَلُونَ  
 لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ  
 تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ  
 ﴿٥٧﴾ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾  
 يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ  
 أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ﴿٦٠﴾ وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِم مَّا تَرَكُوا عَلَيْهَا مِن دَابَّةٍ  
 وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَخْرُونَ  
 سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ  
 أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ  
 وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾ تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ  
 فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ وَلَهُمْ  
 عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ  
 الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

تا ناسپاسی کنند به آنچه ایشان را دادیم پس بهره مند شوید پس زود خواهید دانست (۵۵). و مقرر کردند برای چیزی که نمیدانند (حقیقت آن را یعنی برای بتان) بهره ای از آنچه ایشان را روزی دادیم قسم به خدا البته پرسیده خواهید شد از آنچه افترا می کردید (۵۶). و برای خدا دختران را مقرر میکنند، او پاك است و مقرر میکنند برای خویش آنچه رغبت مینمایند<sup>(۱۲)</sup> (۵۷). و اگر یکی را از ایشان بتولّد دختر مژده داده شود روی او سیاه گردد و او پرازندوه باشد (۵۸). بسبب ناخوشی آنچه مژده داده شد بوی از قوم پنهان شود در تامل افتد که آیا نگهدارنش باخواری یا او را در خاک در آرد آگاه شوید حکم ایشان بداست (۵۹). برای آنان که به آخرت معتقد نمی شوند صفت بداست و خدای راست صفت بلند و او غالب با حکمت است (۶۰). و اگر خدا مردمان را به سبب ستم ایشان گرفتار کند بر زمین هیچ جنبنده ای نگذارد ولی ایشان را تا وقتی مقرر مهلت میدهد پس چون آن وقت مقرر ایشان برسد لحظه ای باز پس نمی مانند و نه پیش می روند (۶۱). و مقرر می کنند برای خدا آنچه را که ناپسند می شمارند<sup>(۱۳)</sup> و زبانهای ایشان سخن دروغ را بیان می کند که ایشان را نیکویی باشد<sup>(۱۴)</sup> شکی نیست در آنکه ایشان را آتش باشد و آنکه ایشان به دوزخ پیش فرستادگانند (۶۲). قسم به خدا هر آئینه (پیامبران را) فرستادیم به سوی امتانی که پیش از تو بودند پس شیطان برای ایشان کردارهای ایشان را بیاراست پس او یار این کافران است امروز ایشان را عذاب درد ناك است (۶۳). و بر تو کتاب را فرو نیاوردیم مگر برای آنکه برای ایشان بیان کنی آنچه را که در آن اختلاف کردند و برای راه نمودن و بخشایش قومی که ایمان می آورند (۶۴).

(۱۲) یعنی پسران را.

(۱۳) یعنی دختران.

(۱۴) یعنی نجات در آخرت.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٥﴾ وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّسُقْيِكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿٦٦﴾ وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾ ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِعِزَّةِ اللَّهِ يَتَّخِذُونَ ﴿٧١﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾



و خدا از آسمان آب را فرود آورد پس به آن زمین را بعد مرگ آن زنده ساخت هر آئینه در این نشانه است گروهی را که می شنوند (۶۵). و هر آئینه شمارا در چهار پایان پندی هست، می نوشانیم شمارا از جمله آنچه در شکم های آنها است از میان سرگین و خون، شیر خالص گوارا برای آشامندگان (۶۶). و از میوه های درختان خرما و درختان انگور قسمی هست که از آن شراب مست کننده میسازید و از آن روزی حلال میسازید هر آئینه در این نشانه است گروهی را که در می یابند (۶۷). و الهام فرستاد پروردگار تو به سوی زنبور عسل که خانه ها از کوه ها و از درختان بساز و از آنچه مردمان بنامی کنند (۶۸). باز بخور از هر جنس میوه ها و (بافرمانبرداری) راه های پروردگار خویش را در پیش گیر بر می آید از شکم های این زنبوران آشامیدنی رنگ هایش گوناگون، در آن آشامیدنی مردمان را شفاست هر آئینه درین مقدمه نشانه ای است گروهی را که تفکر می کنند (۶۹). و خدا شمارا آفرید باز شمارا می میراند و از شما کسی هست که به خوار ترین عمر برگردانده میشود مالش آنکه بعد از دانستن چیزی را نداند هر آئینه خدا دانای توانا است (۷۰). و خدا بعضی از شمارا بر بعضی (دیگری) در روزی فضل داد پس نیستند آنانکه افزونی داده شدند روزی خود را بر مملوکان خود بازگرداننده تاهمه ایشان در روزی برابر باشند آیا نعمت خدا را انکار می نمایند؟<sup>(۱۵)</sup> (۷۱). و خدا برای شما از جنس شما زنان را آفرید و برای شما از زنان شما فرزندان و نوادگان را آفرید و شمارا از پاکیزه ها روزی داد آیا به باطل می گروند و به نعمت خدایشان ناسپاسی مینمایند (۷۲).

(۱۵) یعنی هیچ کس نمی خواهد که مملوکان خود را برابر خود سازد والله اعلم.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضُرُّوهُ اللَّهُ الْأَمْثَالُ  
إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ \* ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا  
مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنْ آثَارِ قَدَرٍ حَسَنًا  
فَهُوَ يَفُوقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ  
أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ  
أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ  
بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾ وَلِلَّهِ غَيْبُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ  
الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾  
وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا  
وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ أَلَمْ يَرْوِ إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ  
مَا يَمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

و به جای خدا کسی را می پرستند که برای ایشان روزی دادن چیزی را از آسمان ها و زمین مالک نیستند و نمی توانند (۷۳). پس برای خدا مثلها مزید هر آئینه خدا می داند و شما نمی دانید (۷۴). خدا داستان بنده مملوکی که بر هیچ چیزی توانایی ندارد بیان کرد و کسی که دادیمش از نزد خود روزی نیک پس وی از آن روزی پنهان و آشکارا خرج میکند آیا برابر می شوند، همه ستایش خدای را است بلکه اکثر ایشان نمی دانند (۷۵). و خدا داستانی (دیگر) بیان کرد دومرد یکی از ایشان گنگ است بر چیزی قدرت ندارد و او بر خواجه خود سربار است هر کجا فرستدش از آن جا هیچ نیکی نمی آورد آیا برابرست این شخص و کسی که مردمان را بعدل دستود می دهد و خودش بر راه راست است<sup>(۱۶)</sup> (۷۶). علم پنهان آسمان ها و زمین فقط برای خداست و نیست کار قیامت (یعنی نزد قدرت او) مگر مانند چشم بهم زدن بلکه از آن نزدیک تر است هر آئینه خدا به همه چیز تواناست (۷۷). و خدا شمارا از شکم های مادرانتان بیرون آورد چیزی را نمی دانستید و برای شما شنوایی و چشم ها و دل ها پیداساخت تا بود که شکر کنید (۷۸). آیا نگاه نکردند به سوی مرغان رام شده، در هوای آسمان ایشان را نگاه نمیدارد مگر خدا هر آئینه درین نشانه ها است گروهی را که ایمان می آوردند (۷۹).

(۱۶) مترجم گوید حاصل این دو مثل آنست که آنچه در عالم تصرف ندارد بخدا برابر نیست چنانکه مملوک ناتوان بامالک توانا برابر نیست و چنانکه گنگ بی تمیز با صاحب هدایت و احتدابر ابر نیست.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ  
الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ  
وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثْنَاوَمَتَعًا إِلَىٰ حِينٍ  
﴿٨٠﴾ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ  
الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُم سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ  
الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ  
عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ  
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا  
وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ  
شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
﴿٨٤﴾ وَإِذَارَءِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ  
يُنْظَرُونَ ﴿٨٥﴾ وَإِذَارَءِ الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا  
رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِن دُونِكَ  
فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾ وَالْقَوَا إِلَىٰ  
اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامُ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

و خدا برای شما از خانه های شما جای سکونت ساخت و برای شما از پوست های چهار پایان خانه هایی ساخت که آن را روز سفر خود و روز اقامت خود سبک می یابید و از پشمهایشان و گُرکهایشان و موهایشان اسباب خانه و (مایه\*) بهره مندی تا وقت مقرر ساخت (۸۰). و خدا برای شما از مخلوقات خود سایه ها پیدا ساخت و برای شما از کوه ها غارها پیدا کرد و برای شما جامه ها که شما را از گرمی نگاه دارد<sup>(۱۷)</sup> و جامه ها که شما را از ضرر جنگ نگاه دارد ساخت، هم چنین نعمت خود را بر شما به تمام میرساند تا باشد که اسلام بیاورید (۸۱). پس اگر اعراض کنند جزاین نیست که بر تو پیغام رسانیدن آشکار است (۸۲). نعمت خدا را می شناسند باز انکار آن می کنند و بیشترین ایشان کافرانند (۸۳). و آن روز که از هر گروهی گواهی را<sup>(۱۸)</sup> برانگیزیم باز اجازه داده نشود کافران را<sup>(۱۹)</sup> (به عذرخواهی) و نه از ایشان خواسته شود که خوشنودی خدا را بجویند (۸۴). و چون ستمکاران عذاب را ببینند (اضطراب کنند) پس از ایشان سبک کرده نمی شود و نه به ایشان مهلت داده می شود (۸۵). و چون مشرکان شریکان خود را ببینند گویند ای پروردگار ما این جماعت شریکان ما ایند که به جای تو می پرستیدیم پس شریکان پیام فرستند به سوی ایشان (این سخن را) که هر آینه شما البته دروغگویانید (۸۶). و در آن روز همه تسلیم خدا شوند و گم گردد از ایشان آنچه افتراء می کردند (۸۷).

(۱۷) یعنی وازسردی نیز.

(۱۸) و آن نبی آن قوم باشد والله اعلم.

(۱۹) یعنی تا عذر خود بیان کنند.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا  
 فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي  
 كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ  
 شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ  
 شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾ \* إِنَّ اللَّهَ  
 يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ  
 الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ  
 ﴿٩٠﴾ وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَفْضُوا الْأَيْمَانَ  
 بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ  
 اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ  
 غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا  
 بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمْ اللَّهُ  
 بِهِ ۖ وَلِيُبَيِّنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ  
 ﴿٩٢﴾ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ يُضِلُّ مَنْ  
 يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَسُّعَلَىٰ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾



آنانکه کافر شدند و<sup>(۲۰)</sup> از راه خدا باز داشتند ایشان را عذابی بالای عذاب افزون دهیم به سبب آنکه فساد می کردند<sup>(۲۱)</sup> (۸۸). و آن روز که درهرامتی گواهی برایشان ازقبیلۀ ایشان برانگیزیم<sup>(۲۲)</sup> و تورا گواه بر آنها بیاوریم و بر تو کتاب را برای بیان کردن هر چیزی و برای راه نمودن و بخشایش و مژده دادن برای مسلمانان فرود آوردیم (۸۹). هر آئینه خدا به عدل و نیکوکاری و عطا کردن بخویشاوندان می فرماید و از بی حیایی و کارناپسندیده و تجاوز و تعدی باز میدارد، شمارا پند می دهد تا باشد که شما پندپذیر شوید (۹۰). و وفا کنید به عهد خدا چون عهد بندید و سو گندها را بعد از محکم ساختن آنها مشکنید و هر آئینه خدا را بر خویش نگاهبان ساخته اید<sup>(۲۳)</sup> هر آئینه خدا آنچه را که می کنید میداند (۹۱). و مانند زنی نباشید که رشته خود را بعد از استواری پاره پاره، (از هم) گسست میگیرید سو گند های خویش را مکر در میان خود تا گروهی از گروهی افزون تر شود<sup>(۲۴)</sup> جز این نیست که خدا شمارا به آن افزونی می آزماید و البته برای شمار و زقیامت آنچه را که در آن اختلاف می نمودید بیان می کند<sup>(۲۵)</sup> (۹۲). و اگر خدا بخواهد شما را يك گروه قرار می داد ولیکن گمراه می کند هر که را خواهد و راه می نماید هر کرا خواهد و البته پرسیده خواهید شد از آنچه می کردید (۹۳).

(۲۰) یعنی مردمان را.

(۲۱) یعنی عذاب گمراهی و گمراه کردن.

(۲۲) مترجم گوید و آن نبی آن قوم باشد.

(۲۳) یعنی نام او را در قسم مذکور کرده اید.

(۲۴) یعنی برای منفعت دنیا تا مال و منال زیاده بدست آرد.

(۲۵) مترجم گوید مراد تحریم یمین غموس [یعنی سوگند ناحق] است و حاصل مَثَل آن است که اعمال خود را برباد مکنید چنانکه این زن عمل خود را تباه کرد و الله اعلم و گویا اینجا اشاره است به آنکه یمین غموس برباد کننده<sup>۱</sup> اعمال است والله اعلم.

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَرِلَ قَدَمٌ بَعْدَ  
ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوَاءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٤﴾ وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا  
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٥﴾ مَا عِنْدَكُمْ  
يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ  
بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً  
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾  
فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
﴿٩٨﴾ إِنَّهُ وَلَيْسَ لَهُ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ  
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾ إِنَّمَا سُلْطٰنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ  
هُم بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾ وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ  
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ  
لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾



و سوگند های خود را وسیله نیرنگ (به عهد شکنی) در میان خویش مگیرید پس قدمی بعد استواری آن بلغزد و عقوبت را به سبب بازداشتن از راه خدا بچشید و شما را عذاب بزرگ باشد<sup>(۲۶)</sup> (۹۴). و عوض عهد خدا بهای اندک را مستانید هر آئینه آنچه نزد خداست شما را بهتراست اگر شما بدانید (۹۵). آنچه نزد شماست از میان می رود و آنچه نزد خداست پاینده است و البته صابران را پاداش ایشان به حسب نیکوترین آنچه می کردند می دهیم (۹۶). هر کسی که عمل نیک کرد مرد باشد یا زن در حالی که او مسلمان است هر آئینه زنده کنیمش بزندگانی پاک<sup>(۲۷)</sup> و آن جماعت را پاداش ایشان به حسب نیکوترین آنچه می کردند می دهیم (۹۷). پس هنگامی که خواستی قرآن بخوانی از شیطان رانده شده به خدا پناه ببر (۹۸). هر آئینه شیطان را نیست غلبه بر آنانکه ایمان آوردند و بر پروردگار خود توکل میکنند (۹۹). جزاین نیست که غلبه او بر آنانست که او را دوست می دارند و آنانکه ایشان به خدا شریک مقرر می کنند (۱۰۰). و چون آیتی را به جای آیتی<sup>(۲۸)</sup> (دیگر) بدل کنیم و خدا داننده تراست به آنچه فروود می آورد گویند جزاین نیست که توافترا کنند ای بلکه اکثر ایشان نمیدانند (۱۰۱). بگو او را روح القدس از جانب پروردگار تو به راستی فروود آورده است تا خدا مومنان را ثابت قدم گرداند و برای هدایت نمودن و مژده دادن مسلمانان (۱۰۲).

(۲۶) مترجم گوید یعنی در جهاد عهد کرده و قسم خورده دعا (عهد شکنی) کردند این بسبب آنست که کافران بعد از این قول ایشان را معتبر ندانند و بایشان صحبت ندارند بلکه مسلمانان در شبهه افتند والله اعلم.

(۲۷) یعنی در دنیا نعمت دهیم.

(۲۸) یعنی يك آیت بآیت دیگر نسخ کنیم.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ  
الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾  
إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾ إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾  
مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيْمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ  
مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيْمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ  
صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾  
ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى  
الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾  
أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ  
وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾ لَاجِرَمَ  
أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ  
لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا  
وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

وهرآئینه مامیدانیم که کافران می گویند جزاین نیست که این پیامبر را انسانی می آموزد زبان کسی که نسبت به سوی او می کنند عجمی است واین قرآن زبان عربی واضح است (۱۰۳). هرآئینه آنانکه به آیات خدا ایمان نمی آورند ایشان را خدا هدایت نمی نماید وایشان را عذاب درد ناك باشد (۱۰۴). جزاین نیست که دروغ را افتراء میکنند آنانکه به آیه های خدا ایمان ندارند وایشان دروغگویان اند (۱۰۵). هرکه به خدا بعد از ایمانش کافر شود مگرآنکه بروی جبرکرده شود ودلش به ایمان مطمئن باشد ولیکن کسی که به کفر سینه گشاده کند یعنی راضی شود، برایشان خشم ازخدا است وایشان را عذاب بزرگ است (۱۰۶). این خشم به خاطر آنست که ایشان زندگانی دنیا را بر آخرت ترجیح دادند و بسبب آنست که خدا گروه کافران را راه نمی نماید (۱۰۷). ایشانند آن جماعت که خدا بر دل های ایشان و برگوش ایشان و دیده های ایشان مُهر نهاده است وایشان بی خبر اند (۱۰۸). شك نیست درآنکه ایشان در آخرت زیان کار اند (۱۰۹). باز پروردگار تو برای آنان که هجرت کردند بعد از آن که شکنجه دیدند (تاکلمه کفر بگویند) باز جهاد کردند و صبر نمودند هرآئینه پروردگار تو بعد ازین مقدمه البته آمرزگار مهربانست (۱۱۰).

\* يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ مُجْدِلٌ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى كُلُّ  
 نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١١﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا  
 قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ  
 كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَادْقَحَهَا اللَّهُ لِبَاسِ  
 الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ  
 رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ  
 ﴿١١٣﴾ فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا  
 نِعْمَتَ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ  
 عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهْلَ لَغَيْرِ  
 اللَّهِ بِهِ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ  
 هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾ مَتَّعَ قَلِيلٌ  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ  
 مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْتَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

آن روز که هر شخصی جدال کنان از ذات خود بیاید و هر شخصی را پاداش آنچه کرده است به تمام داده می شود و به ایشان ستم کرده نمی شود (۱۱۱). و خدا داستان دهی را که ایمن مطمئن بود به او روزی او به کشادگی از هر جای می آمد بیان کرد پس به نعمت های خدا ناسپاسی کرد پس خدا او را پوشش گرسنگی و ترس چشانید به سبب آنچه می کردند (۱۱۲). و هر آئینه پیش ایشان پیامبری از جنس ایشان آمد پس تکذیبش کردند پس ایشان را عقوبت گرفت و ایشان ستمکار بودند<sup>(۲۹)</sup> (۱۱۳). پس از آن چه خدا شمارا روزی داد حلال پاکیزه بخورید و بر نعمت خدا شکر کنید اگر اورا می پرستید (۱۱۴). جز این نیست که خدا بر شما مردار و خون و گوشت خوک را حرام ساخته است و آنچه ذکر کرده شد بر ذبح او بنام غیر خدا پس هر که مجبور کرده شد و نه ستم کرده و نه از حد گذشته (یعنی بخورد از مُحَرَّم) پس خدا آمرزگار مهربانست (۱۱۵). و مگویید چیزی را که حکم او را زبان شما به دروغ بیان می کند که آن حلال است و این حرام است تا برخدا دروغ را افتراء کنید هر آئینه آنانکه برخدا دروغ را افتراء می کنند رستگار نمی شوند (۱۱۶). ایشان را بهره ای اندك بُود و ایشان را عذاب درد ناك باشد (۱۱۷). و بریهود آنچه قصه کردیم بر تو پیش ازین (یعنی در سوره انعام) حرام کرده بودیم و بر ایشان ستم نکردیم ولیکن ایشان بر جان خویش ستم میکردند (۱۱۸).

(۲۹) مترجم گوید این قصه اجمالی در آورده شده است از قصه های بسیار و منطبق است بر واقعه های بیشمار و لهذا مثل نامیده شد در عبارت اذاقها الله لباس الجوع والخوف و تشبیه در يك سياق جمع کرده شده است والله اعلم.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ  
 ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾  
 إِبْرَاهِيمَ إِذْ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
 ﴿١٢٠﴾ شَاكِرًا لِلنِّعْمَةِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ  
 ﴿١٢١﴾ وَآتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ  
 ﴿١٢٢﴾ ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعِ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾ إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا  
 فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا  
 كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾ أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ  
 وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِ لَهُمُ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ  
 رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ  
 ﴿١٢٥﴾ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ  
 صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾ وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ  
 إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ  
 ﴿١٢٧﴾ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾

بازهرآئینه پروردگار تو آنان را که به نادانی کار بد کردند بازبعد از آن توبه کردند وشایسته کارشدند هرآئینه پروردگار تو بعد ازین توبه آمرزگار مهربانست (۱۱۹). هرآئینه ابراهیم امتی (بزرگوار) بود عبادت کننده برای خدا مایل به دین حق و ازمشرکان نبود<sup>(۳۰)</sup> (۱۲۰). نعمت های خدا را سپاس دارنده<sup>۳۱</sup> خدا برگزیدش و به سوی راه راست اوراهدایت نمود (۱۲۱). و دراین سرا نعمت عطا کردیمش وهرآئینه اودراخت از نیکوکاران است (۱۲۲). بعد از آن به سوی تو وحی فرستادیم که کیش ابراهیم را حنیف شده پیروی کن وازمشرکان نبود (۱۲۳). جزاین نیست که تعظیم شنبه برآنانکه اختلاف کردند درآن لازم کرده شد وهرآئینه پروردگار تو درمیان ایشان روز قیامت درآنچه اختلاف میکردند درآن حکم کند<sup>(۳۱)</sup> (۱۲۴). دعوت کن (یعنی مردمان را) به سوی راه پروردگار خویش به دانش وپندنیک و باایشان به طریقی که آن نیکوتر است مناظره کن هرآئینه پروردگارتوداناتراست به کسیکه ازراه او گمراه شد و او به راه یابان دانا تراست (۱۲۵). و اگر مکافات کنید پس مکافات کنید به مثل آنچه باشما معامله کرده شد و اگر صبر کنید البته آن صبر برای صابران بهتراست (۱۲۶). وشکیبایی کن وشکیبایی تو نیست مگر به توفیق خدا و برایشان اندوه مخور و درتنگدلی مباش ازآنکه بد اندیشی می کنند (۱۲۷). هرآئینه خدا باپرهیزگاران است وبآنانکه ایشان نیکوکاراند (۱۲۸).

(۳۰) مترجم گوید حنیف آنراگویند که حج وخته وغسل جنابت می کرده باشد والله اعلم توضیح: حنیف آنرا گویند که شرك و باطل را ترك کرده بدین حق مایل باشد، مصحح.

(۳۱) مترجم گوید یعنی یهود بحث میکردند درشنبه طائفه ای گفتند که خدای تعالی روزشنبه ازخلق فارغ شد پس درشنبه عبادت باید کردوطائفه ای سکوت کردند خدای تعالی تعظیم روزشنبه باین سبب برایشان واجب گردانید والله اعلم.

## سورة الإسراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء ١٥  
الجزء ٢٩

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ ۚ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى  
الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ ۖ لِنُرِيَهُ ۚ وَمِنَ آيَاتِنَا أَنَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾ وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ  
هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ لَا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلًا ﴿٢﴾  
ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾  
وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ  
مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقَ كَثِيرٍ ﴿٤﴾ ۖ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا  
بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ  
الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ  
عَلَيْهِمْ وَأَمَدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا  
﴿٦﴾ ۖ إِنَّ أَحْسَنُكُمْ أَحْسَنُتُمْ لِأَنفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا ۚ فَإِذَا  
جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوُوا وَجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ  
كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ﴿٧﴾





### بنام خدای بخشننده مهربان.

ياك ومنزه است آنکه ببرد بنده خود را شبی از مسجد حرام به سوی مسجد اقصی که برکت نهادیم گرداگرد آن را تا بنمایمیش بعض نشانه های خودهرآئینه اوست شنوای بینا<sup>(۱)</sup>

(۱). و موسی را کتاب دادیم آن را (مایه) هدایت برای بنی اسرائیل گردانیدیم گفتیم که بجزمن کارسازی نگیرید (۲). فرزندان قومی که برداشتیم ایشان را بانوح (یعنی برکشتی) هرآئینه وی بنده<sup>۳</sup> سپاسگزار بود (۳). و به سوی بنی اسرائیل درتورات وحی فرستادیم که البته در زمین دوبار فساد خواهید کرد و البته باسرکشی بزرگ طغیان خواهید کرد (۴). پس چون وعده نخستین بار از آن دو بیاید، بر شما بندگان خود را خداوندان کارزار سخت بفرستیم پس درآیند میان خانه ها (یعنی برای قتل ونهب) و وعده<sup>۲</sup> خداشدنی هست (۵).

(۵). باز شمارا برایشان غلبه دهیم وپی درپی شمارا اموال و فرزندان دهیم و شمارا باعتبار لشکر بیشتر<sup>(۳)</sup> سازیم (۶). وگوئیم اگر نیکوکاری کنید، نیکوکاری کرده باشید برای خویشتن و اگر بدی کاری کنید پس آن بدی برای خودتان است پس چون بیاید وعده<sup>۲</sup> دیگر (باز بفرستیم بندگان خود را) تا ناخوش سازند روی های شمارا و تا درآیند به مسجد چنانچه بار اول درآمده بودند و تا از پابه افکنند بر هر چه غالب شوند افکندنی<sup>(۴)</sup> (۷).

(۱) یعنی خدای تعالی در شب معراج پیش از سفر به آسمانها آنحضرت صلی الله علیه وسلم را به مسجد بیت المقدس رسانید.

(۲) مترجم گوید واین وعده متحقق شد بتسلط جالوت پادشاه عمالقه.

(۳) مترجم گوید واین معنی در خلافت حضرت داود ظاهر شد.

(۴) مترجم گوید واین وعده متحقق شد و قتیکه حضرت یحیی را کشتند پس بخت نصر را بر آنان مسلط ساخت.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُّمْ عَدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ  
 حَصِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ  
 الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾  
 وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾  
 وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾  
 وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ فَمَحْوَنَاءَ آيَةِ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ  
 النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ  
 الْيَمِينِ وَالْحِسَابِ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾ وَكُلَّ  
 إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا  
 يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾ أَفَرَأَيْتَ لَكَ كُفًىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا  
 ﴿١٤﴾ مَن اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ  
 عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ  
 رَسُولًا ﴿١٥﴾ وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا  
 فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ  
 مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

گوئیم نزدیک است پروردگار شما از آنکه بر شما رحم کند و اگر رجوع کنید به نافرمانی ما به عقوبت رجوع کنیم و دوزخ را برای کافران زندان ساختیم<sup>(۸)</sup>. هر آئینه این قرآن راه می نماید بخصلتی که اودرست تراست و آن مسلمانان را که کارهای شایسته می کنند بشارت میدهد به آن که ایشانرا پاداش بزرگ باشد<sup>(۹)</sup>. و اینکه آنانکه به آخرت ایمان نمی آورند برای ایشان عقوبت دردناک آماده کرده ایم<sup>(۱۰)</sup>. و دعایمیکند آدمی به بدی<sup>(۱۱)</sup> مانند دعای وی به نیکویی و آدمی شتاب کار هست<sup>(۱۱)</sup>. و ساختیم شب و روز را دونشان پس بی نور ساختیم نشانه<sup>۱</sup> شب را و ساختیم نشانه روز را درخشان (برای دیدن اشیاء) تا فضلی را از پروردگار خود طلب کنید و تا شمار سال هارا بدانید و حساب را بدانید و هر چیزی را به تفصیل بیان کردیم<sup>(۱۲)</sup>. و بهر آدمی (متصل ساختیم) نامه عمل اورا، در گردن او بسته ایم و بیرون آوردیم برای او روز قیامت نامه ای که آن را بازگشاده بیند<sup>(۱۳)</sup>. گوئیم نامه<sup>۲</sup> خود را بخوان نفس تو امروز بر تو حساب کننده بس است<sup>(۱۴)</sup>. هر که برای نفع خود راه یاب شد جزاین نیست که راه یاب میشود و هر که گمراه شد پس جزاین نیست که گمراه میشود بر ضرر خود و هیچ بردارنده باردیگری را بر ندارد و ماعذاب کننده نیستیم تا آنکه پیامبری را بفرستیم<sup>(۱۵)</sup>. و چون خواهیم که دهی را هلاک کنیم می فرماییم به سرکشان آنجا (یعنی آنچه خواهیم) پس نافرمانی کنند آنجا پس بر آن ده وعده<sup>۳</sup> عذاب ثابت شود پس ایشان را برهم زنیم برهم زدنی<sup>(۱۶)</sup>. و بساکسانی را هلاک کردیم از طبقات مردمان بعد از نوح و پروردگار تو به گناه بندگان خود دانای بینا بس است<sup>(۱۷)</sup>.

(۵) مترجم گوید ایشان رجوع کردند بفساد و تکذیب حضرت عیسی و باحضرت پیامبر جنگ کردند پس خدای تعالی بازگشت بتعذیب ایشان، بقتل واسرو جزیه.

(۶) مترجم گوید یعنی در حالت تنگدلی بر خود و بر اولاد خود دعای بدمیکند.

مَن كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ  
 جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَن أَرَادَ  
 الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ كَانَ  
 سَعْيُهُم مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾ كَلَّا نُمَدُّ هَؤُلَاءِ وَهَؤُلَاءِ مِن  
 عَظَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَظَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ  
 فَضَّلْنَا بَعْضَهُم عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ  
 تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخَذُولًا  
 ﴿٢٢﴾ \* وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا  
 يَبْتَغَِنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا  
 أُفٍ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾ وَأَخْفِضْ لَهُمَا  
 جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي  
 صَغِيرًا ﴿٢٤﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِن تَكُونُوا صَادِقِينَ  
 فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾ وَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ  
 وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذِرْ تَبَذِيرًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ الْمُبْذِرِينَ  
 كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

هر که خواسته باشد آسودگی دنیا به شتاب دهیم ویرا در آن جا هر چه خواهیم برای هر کس که خواهیم باز برای اودوزخ را مقرر کنیم درآید به آن نکوهیده رانده شده (۱۸). و هر کس که پاداش آخرت را بخواهد وسعی کند برای وی سعیی که لایق وی است درحالی که او مسلمان باشد پس این جماعت سعی ایشان مشکور (ومقبول) هست (۱۹). هر فرقه ای را پی در پی می دهیم این فرقه را و آن فرقه را زبختش پروردگار تو و بخشش پروردگار تو بازداشته شده نیست (۲۰). بین چگونه بعض مردمان را بر بعضی برتری داده ایم<sup>(۷)</sup> و هر آئینه آخرت زیاده تر بود در تمیز درجات و در برتری دادن بیشتر باشد (۲۱). با خدا معبودی دیگر را مقرر مکن آنگاه نکوهیده<sup>۱</sup> بی یارمانده بنشین (۲۲). و پروردگار تو حکم کرد که عبادت مکنید مگر وی را فقط و با پدر و مادر نیکوکاری بکنید اگر برسد نزدیک تو که هرساله به یکی از ایشان یا به هر دو پس مگوایشان را اُف و بانگ مزین برایشان و با ایشان سخن نیکو بگو (۲۳). و پست کن برای ایشان بازوی تواضع را از جهت مهربانی و بگو ای پروردگار من ایشان را ببخشای چنانچه مرا در خورد سالی پرورش دادند (۲۴). پروردگار شما داناست به آنچه در نفسهای شما است اگر شایسته باشید پس هر آئینه وی هست رجوع کنندگان را آمرزنده (۲۵). و به خویشان حق آن را بده و به درویش و به راه گذر و اسراف مکن اسراف کردنی (۲۶). هر آئینه اسراف کنندگان برادران شیاطین هستند و شیطان به نسبت پروردگار خود ناسپاس هست (۲۷).

(۷) یعنی درد دنیا بحد رزق و جاه.

وَأَمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ أَبْغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا  
مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا  
كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾ وَلَا تَقْتُلُوا  
أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمَّا يَكُنْ نَزْرُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنْ قَتَلْتُمْ كَانَتْ  
خِطَاءً كَبِيرًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقْرَبُوا الزَّانِيَةَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ  
سَبِيلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيٍّ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي  
الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي  
هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ  
مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾ وَأَوْفُوا بِالْكِيلِ إِذَا كَلَّمْتُمُوزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ  
ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ  
السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾  
وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ  
الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

و اگر روی بگردانی از این جماعت بانظار رزقی از پروردگار خود که امیدوار آن باشی پس ایشان را سخن ملایم بگو (۲۸). و دست خود را بسته با گردن خود مکن و مگشای آن را تمام گشادن که آنگاه بنشین ملامت کرده شده<sup>(۸)</sup> در مانده گشته<sup>(۹)</sup> (۲۹). هر آئینه پروردگار تو روزی را می گشاید و برای هر که خواهد تنگ میکند هر آئینه او به بندگان خود دانا بیناست (۳۰). و اولاد خود را از ترس تنگ دستی مکشید ما ایشان را و شمارا روزی می دهیم هر آئینه کشتن ایشان گناهی عظیم هست (۳۱). و نزدیک مشوید به زنا هر آئینه آن بی حیایی است و آن بدراهی است (۳۲). و نفسی را که خدا حرام ساخته است مگر بحق مکشید و هر که کشته شود به ستم پس وارث او را قوتی داده ایم<sup>(۱۰)</sup> پس باید که زیادتى نکند در کشتن هر آئینه وی یاری داده شده هست (۳۳). و به مال یتیم مگر به طریقی که او نیک تر است نزدیک مشوید تا آنکه به نهایت قوت خود رسد و به عهد وفا کنید هر آئینه عهد از او پرسیده خواهد شد (۳۴). و تمام کنید پیمان را چون پیمایید و به ترازوی راست بسنجید این از جهت عاقبت بهترست و نیکوترست (۳۵). و پی چیزی که ترا دانش آن نیست مرو هر آئینه گوش و چشم دل هریکی ازین ها پرسیده خواهد شد (۳۶). و مرو در زمین خرامان<sup>(۱۱)</sup> هر آئینه تو نخواهی زمین را شکافت و به کوه ها در درازی (و بلندی) نرسی (۳۷). همه این خصلت ها بدیش نزد پروردگار توناپسندیده است (۳۸).

(۸) یعنی در صورت بخل.

(۹) یعنی در صورت اسراف.

(۱۰) یعنی حق قصاص.

(۱۱) یعنی متکبرانه و مغرورانه.

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
 ءَاخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٢٩﴾ أَفَأَصْفَكَ رَبُّكُمْ  
 بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾  
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٣١﴾  
 قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ ءِلَٰهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا الْأَبْتَعُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا  
 ﴿٣٢﴾ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٣٣﴾ تَسْبِيحٌ لَهُ السَّمَوَاتُ  
 السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ  
 لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٣٤﴾ وَإِذَا قَرَأْتَ  
 الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا  
 مَسُورًا ﴿٣٥﴾ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ  
 وَقْرًا وَإِذَا ذُكِّرْتُمْ بَكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ أَعْلَىٰ أَدْبَرَهُمْ نُفُورًا ﴿٣٦﴾  
 مَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ مُجَوِّ  
 إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٣٧﴾ أَنْظِرْ  
 كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٣٨﴾  
 وَقَالُوا آءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرُفَاتًا أَيْنَا الْمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٣٩﴾



این از آنجمله هست که وحی فرستاده است به سوی تو پروردگارت از علم و با خدا معبود دیگری را مقرر مکن آنگاه در دوزخ ملامت کرده شده رانده گشته انداخته شوی (۳۹). آیا شمارا پروردگار شما به پسران برگزید و خود از فرشتگان دختران را برگزید هر آئینه شما سخن گران میگویند (۴۰). و به یقین درین قرآن بهر نوع سخن گفتیم تا پند پذیر شوند و در حق ایشان مگر رمیدن را نمیافزاید (۴۱). بگو اگر با خدا معبودان دیگری میبودند چنانکه می گویند آنگاه به سوی خداوند عرش راه منازعت را طلب می کردند (۴۲). وی پاک است و بلند است از آنچه می گویند بلندی عظیم (۴۳). او را آسمانهای هفت گانه و زمین و هر کس که در اینهاست به پاکی یاد می کنند و نیست هیچ چیزی مگر باستایش به پاکی او را یاد میکنند ولیکن شما به پاکی یاد کردن ایشانرا نمی فهمید هر آئینه او بر دبار آمرزگار هست (۴۴). و چون میخوانی قرآن را در میان تو و در میان آنانکه آخرت را باور نمی دارند پرده پوشیده میسازیم (۴۵). و می نهیم بر دلهای ایشان پوششها تا نفهمندش و در گوشهای ایشان گرانی را و چون پروردگار خود را در قرآن تنها یاد کنی روگردان شوند بر جانب پشت خود ریمده<sup>(۱۲)</sup> (۴۶). ما داناتریم به چیزی که بسبب آن می شنوند<sup>(۱۳)</sup> وقتی که گوش فرامیدهند به سوی تو و وقتی که ایشان رازگویان باشند وقتی که این ستمکاران میگویند مگر مرد جادو شده را پیروی نمی کنید (۴۷). بنگر چگونه داستانها برای تو زدند پس گمراه شدند پس راه یافتن را نمی توانند (۴۸). و گفتند آیا چون استخوانی چند و اعضای پوسیده از هم پاشیده شویم آیا به آفرینش نو برانگیخته شویم (۴۹).

(۱۲) مترجم گوید درین هر دو آیت کنایت است از عدم انتفاع ایشان بقرآن و مواظ.

(۱۳) یعنی بقصد استهزاء و عیب جویی.

\* قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾ أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي  
 صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ  
 يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ  
 إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ  
 إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا  
 مُبِينًا ﴿٥٣﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ يَشَأْ يُرْحَمَكُمُ أَوْ إِنْ يَشَأْ  
 يُعَذِّبَكُمُ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
 بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى  
 بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ  
 دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُولَئِكَ  
 الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ  
 وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ  
 مُحْذُورًا ﴿٥٧﴾ وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ  
 أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

بگوسنگ شوید یا آهن شوید (۵۰). یانوعی دیگر از آنچه بزرگ نماید دردل های شما شوید پس خواهند گفت چه کسی مارا باز پیدا کند بگوسی که شمارا بار اول آفرید باز پس به سوی توسر های خودرا<sup>(۱۴)</sup> خواهند جنبانید و خواهند گفت آن کی باشد بگوشاید که نزدیک باشد (۵۱). روزی که شمارا خدا بخواند پس خواندن او را قبول کنید حمد گویند و گمان کنید که درنگ نکرده بودید مگر اندکی (۵۲). و بگویند گمان مرا که بگویند سخنی که آن بهترست (یعنی باکفار) هر آئینه شیطان نزاع می افکند میان مردمان هر آئینه شیطان برای انسان دشمن آشکار هست (۵۳). پروردگار شما به حال شما داناترست اگر خواهد بر شما رحم کند و اگر خواهد شمارا عقوبت کند و نفرستادیم تورا (یا محمد) برایشان نگاهبان<sup>(۱۵)</sup> (۵۴). و پروردگار تو به حال هر کسی که در آسمان ها و زمین است داناست و هر آئینه بعض پیامبران را بر بعضی دیگر فضل داده ایم و دواد را زبور داده ایم (۵۵). بگو آنان را که گمان الوهیت را در حق ایشان غیر از خدا دارید بخوانید پس دفع زبان و رفع بلایی را از شما نتوانند و نه تغییر دادن (۵۶). آنانکه ایشان را کافران می پرستند به سوی پروردگار خویش قرب را طلب میکنند که کدام یک از ایشان نزدیک تر باشد و توقع دارند رحمت او را و از عذاب او می ترسند هر آئینه عذاب پروردگار تو ترسناک هست (۵۷). و نیست هیچ دهی مگر ما هلاک کننده وی هستیم پیش از روز قیامت یا عذاب کننده وی هستیم به عذابی سخت هست این وعده در لوح نوشته شده (۵۸).

(۱۴) یعنی ملزم خواهند شد.

(۱۵) مترجم گوید و این کلمه پیش از امر به جهاد بود.

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ  
وَأَتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ  
إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا  
الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْتَكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ  
فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾  
وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ  
قَالَ ءَسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي  
كَرَّمْت عَلَىٰ لَيْنِ أَخْرَتَيْنِ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ  
ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ  
جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾ وَأَسْتَفْزِرُ مِنْ أُسْتَطَعَتْ  
مِنْهُمْ بِصَوْنِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِم بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ  
فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا  
غُرُورًا ﴿٦٤﴾ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَىٰ  
بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾ رَبُّكُمْ الَّذِي يُرْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي  
الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

وبازنداشت مارا از آنکه نشانه ها بفرستیم مگر آنکه آن را پیشینیان تکذیب کرده بودند و ثمود را شتر ماده نشانه ای درخشان دادیم پس بوی کافر شدند و نمی فرستیم نشانه هارا مگر برای ترسانیدن (۵۹). و یادکن چون تورا گفتیم که پروردگار تو همه مردمان را (یعنی در قدرت خود) دربر گرفته است و نساختم نمایشی را که به تو نمودیم مگر امتحان برای مردمان و نساختم درختی را که در قرآن نفرین کرده شد مگر امتحانی ایشان را و می ترسانیم پس ترسانیدن در حق ایشان مگر سرکشی بزرگ<sup>(۱۶)</sup> را نمی افزاید (۶۰). و یاد کن چون فرشتگان را گفتیم سجده کنید به آدم پس سجده کردند الا ابلیس گفت آیا کسی را سجده کنم که از گل آفریده ای (۶۱). بازگفت آیا این شخص را که برتری داده ای بر من دیدی اگر مهلت دهی مرا تا روز قیامت البته اولاد او را مگر اندکی از بیخ برکنم (۶۲). خدا فرمود برو پس هر کسیکه از ایشان پیروی تو کند پس دوزخ سزای همه شما است سزای کامل و فراوان (۶۳). و از جابجنان هر که را توانی از ایشان به آواز خود و آواز کن بر ایشان توسط سواران خود و پیادگان خود و با ایشان در اموال و فرزندان شریک شو و ایشان را وعده ده و شیطان ایشان را وعده نمی دهد مگر به فریب<sup>(۱۷)</sup> (۶۴). هر آینه بندگان من تورا برایشان هیچ قدرتی نیست و پروردگار تو کار ساز بس است (۶۵). پروردگار شما آن است که برای شما کشتی ها را در دریا روان میکند تا از فضل او طلب معیشت کنید هر آینه او بر شما مهربان هست (۶۶).

(۱۶) یعنی چون کافران قصه معراج شنیدند و آیت (ان شجرة الزقوم طعام الایم) به ایشان رسید استبعاد کردند و محل طعن ساختند.

(۱۷) مترجم گوید و این تصویر سعی شیطان است در گمراه کردن ایشان مآخوذ از فعل رئیس دزدان چون دهی را غارت کند برایشان نعره میزند و سواران و پیادگان خود را آواز میدهد که ازین سو بگیرید و از آن سو بگیرید.

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهَهُ فَلَمَّا  
نَجَّكُمُ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾ أَفَأَمِنْتُمْ  
أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ  
لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾ أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً  
أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ  
ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَاهُ تَبِعًا ﴿٦٩﴾ \* وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي  
ءَادَمَ وَحَمَلْتَهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾ يَوْمَ نَدْعُوا  
كُلَّ آدَمَ بِإِسْمِهِ فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ  
يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَنْ كَانَ  
فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾ وَإِنْ  
كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ  
عَلَيْنَا غَيْرَهُ ۖ وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ  
لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ  
الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾



و چون بشما سختی ای درد دریا برسد گم شود کسی که او را میخوانید مگر خدا پس چون شمارا به سوی خشکی نجات داد روی گردان شدید و آدمی ناسپاس هست (۶۷). آیا ایمن شده اید از آنکه شما را به جانب خشکی فروبرد یا بر شما باد تندی که سنگ ریزه افکند بفرستد باز برای خود هیچ نجات دهنده ای نیابید (۶۸). آیا ایمن شده اید از آنکه باز درآرد شمارا به دریا باردیگر پس بر شما از جنس باد، باد تندی را بفرستد پس شمارا غرق گرداند بسبب آنکه کافر شدید باز برای خود هیچ بازخواست کننده برما (بسبب آن غرق) نیابید (۶۹). و به راستی ما فرزندان آدم را گرامی داشته ایم و ایشان را در بیابان و درد دریا برداشتیم<sup>(۱۸)</sup> و ایشان را از پاکیزه ها و خوشمزها روزی دادیم و ایشان را بر بسیاری از آنچه آفریده ایم چنانکه باید برتری دادیم (۷۰). روزی که بخوانیم هر فرقه ای را بایشوای ایشان پس هر که نامه اعمال او بدست راستش داده شده پس آن جماعت بخوانند نامه خود را و مقدار يك رشته ستم کرده نشوند (۷۱). و هر که در دنیا کور باشد<sup>(۱۹)</sup> وی در آخرت نیز کور است و راه را خطا کننده تراست (۷۲). و هر آئینه نزدیک بودند که (بفریب) تورا از آنچه وحی فرستاده ایم به سوی تو بازدارند تا بر ما غیر آن را بر بندی و آنگاه تورا دوست می گرفتند (۷۳). و اگر نبود آن که تورا ثابت داشتیم نزدیک بودی که میل کنی به سوی ایشان اندك میلی (۷۴). آنگاه تورا دو چند عذاب زندگانی و دو چند عذاب مرگ می چشاندیدیم باز برای خود مدد کننده ای بر ما نمی یافتی (۷۵).

(۱۸) یعنی بردواب و کشتی.

(۱۹) یعنی حقیقت را نبیند.

وَأَن كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا  
وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا  
قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾ أَقِمِ  
الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ  
إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ  
بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾  
وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ  
وَأَجْعَلْ لِّي مِنْ لَّدُنكَ سُلْطَانًا نَّصِيرًا ﴿٨٠﴾ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ  
الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنُزِّلُ مِنَ الْقُرْءَانِ إِنْ مَاهُوَ  
شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾  
وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ  
الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ  
بِمَن هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ  
أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾ وَلَئِن سَأَلْتُمُوهُنَّ  
بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾



وهرآئینه نزدیک بودند که تورا از زمین بلغزانند تا تورا از آنجا جلاوطن کنند و آنگاه پس از تو مگر اندکی نمانند (۷۶). (مانند) روش آنانکه ایشان را پیش از تواز پیامبران خویش فرستاده ایم و در روش ما تبدیلی را نخواهی یافت<sup>(۷۷)</sup>. نماز را وقت زوال آفتاب تاهنگام تاریکی شب برپا دار و قرآن خواندن فجر را لازم گیر هرآئینه قرآن خواندن فجر را فرشتگان حاضر می شوند (۷۸). وپاره‌ای از شب بیدار باش پس نماز شب بخوان که برای توافزون (بردیگران) است، نزدیک است که تورا پروردگار تو بمقامی پسندیده برساند<sup>(۷۹)</sup>. و بگوای پروردگار من درآور مرا در آوردن پسندیده و بیرون آور مرا بیرون آوردن پسندیده و برای من از نزد خود قوتی یاری دهند<sup>(۸۰)</sup> قرار ده (۸۰). و بگو دین حق آمد و دین باطل نابود شد هرآئینه باطل نابود شونده است (۸۱). و از قرآن آنچه وی شفا و رحمت است برای مسلمانان فروود می آوریم و در حق ستمگاران مگر زیان را نمی افزاید (۸۲). و چون بر آدمی انعام کنیم رو بگرداند و بازوی خود را پیچاند و چون بوی سختی رسد ناامید باشد (۸۳). بگوهر کسی به روش خود عمل میکنند پس پروردگار شما داناترست به کسی که او راه یافته تراست (۸۴). و ترا از روح سوال میکنند بگو روح از فرمان پروردگار من است و شما از علم نداده شده‌اید مگر اندکی (۸۵). و اگر بخواهیم ببریم آنچه را که وحی فرستاده‌ایم به سوی تو باز برای خود در برابر ماکار سازی نمی یابی (۸۶).

(۲۰) مترجم گوید واین معنی روزیدر متحقق شد و جمعی که در پی "ایذای آن حضرت بودند مقتول (شدند و آن کادوا) بجهت این گفته شد که وقت نزول آیت قصد لغزائیدن داشتند و هنوز ملتجی به هجرت نکرده بودند والله اعلم.

(۲۱) یعنی مقام شفاعت.

(۲۲) یعنی در هر حال اعانت کن مرا چه در وقت دخول در جایی چه در وقت خروج از آنجا.

اِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ اِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ  
 لِّیْنَ اجْتَمَعَتِ الْاِیْنُسُ وَالْجُنُّ عَلٰی اَنْ یَّاْتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْءَانِ  
 لَا یَاْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانْ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِیْرًا ﴿٨٨﴾  
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِیْ هٰذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مِثْلِ فَاَبٰی اَكْثَرُ  
 النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٨٩﴾ وَقَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰی تَفْجُرَ  
 لَنَا مِنَ الْاَرْضِ یَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾ اَوْ تَكُوْنُ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحِیْلِ  
 وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرَ اَلْاَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِیْرًا ﴿٩١﴾ اَوْ تُسْقَطُ السَّمَاءُ  
 كَمَا زَعَمَتْ عَلَیْنَا كِسْفًا اَوْ تَاْتِیْ بِاللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ  
 قَبِیْلًا ﴿٩٢﴾ اَوْ یَكُوْنُ لَكَ بَیْتُ مِّنْ زُخْرَفٍ اَوْ تَرْقٰی فِی السَّمَاءِ  
 وَلَنْ نُّؤْمِنَ لِرُؤْیَاكَ حَتّٰی تُنْزِلَ عَلَیْنَا كِتٰبًا نَّقْرُؤُهٗ قُلْ  
 سُبْحٰنَ رَبِّیْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٣﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ  
 اَنْ یُّؤْمِنُوْا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰی اِلَّا اَنْ قَالُوْا اَبْعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا  
 رَّسُوْلًا ﴿٩٤﴾ قُلْ لَّوْكَانَ فِی الْاَرْضِ مَلٰٓئِكَةٌ یَّمْشُوْنَ مُطْمَیْنِیْنَ  
 لَنَزَّلْنَا عَلَیْهِمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَّسُوْلًا ﴿٩٥﴾ قُلْ كَفٰی بِاللّٰهِ  
 شَهِیْدًا بَیْنِیْ وَبَیْنَكُمْ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِیْرًا بَصِیْرًا ﴿٩٦﴾

لیکن بسبب رحمتی از جانب پروردگار تو باقی گذاشتمش هرآئینه فضل وی بر تو بزرگ است (۸۷). بگو اگر جمع شوند آدمیان و جن برآنکه بیاورند مانند این قرآن هرگز مانند آن نیاورند اگرچه بعض ایشان بعضی را مددکار باشد (۸۸). و هرآئینه گوناگون برای مردمان درین قرآن از هرداستانی بیان کردیم پس قبول نکردند بیشتر مردمان مگر ناسپاسی را (۸۹). و گفتند هرگز تورا باور نداریم تاآنکه برای ما از زمین چشمه ای جاری کنی (۹۰). یا تورا بوستانی اذدرختان خرما و انگور باشد پس روان کنی جویها درمیان آن روان کردنی (۹۱). یا آسمان را چنان که گمان میکنی برما پاره پاره فرود آری یا خدا و فرشتگان را رو برو بیاری (۹۲). یا تورا خانه ای از زر باشد یا بالاروی درآسمان و بالارفتن تورا تاآنکه فرودآوری برما نوشته ای که بخوانیم آن را باورنداریم بگو پروردگار من پاك است نیست من مگر آدمی فرستاده شده (۹۳). و مردمان را بازداشت ازآنکه ایمان آورند وقتی که به ایشان هدایت آمد مگر آنکه گفتند آیا خدای تعالی آدمی را پیامبر فرستاده است (۹۴). بگو اگر درزمین فرشتگان می بودند که می رفتند بااطمینان هر آئینه فرشته ای را ازآسمان پیامبر برایشان میفرستادیم (۹۵). بگو خدا گواه میان من و میان شما بس است هرآئینه وی به بندگان خود دانای بیناست (۹۶).

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أُولِيَاءَ  
 مِنْ دُونِهِ ۖ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيَآ وَبُكْمًا  
 وَصُمًّا مَّا وَلَّهُمْ جَهَنَّمَ ۖ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾  
 ذَلِكَ جَزَاءُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا  
 وَرُفْتًا أَءِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾ \* أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ  
 وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾  
 قُلْ لَّوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَّأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ  
 الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ  
 آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَنَسِيَ ۖ فَنَسِيَ ۖ بَنَىٰ إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ  
 إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَكُونُ مِثْلُ مَثُورٍ ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنزَلَ  
 هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ  
 يَكْفُرُ عَوْنُ مَثُورٍ ﴿١٠٢﴾ فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِرَ بِهِمْ مِنْ أَرْضِ  
 فَاعْرَفْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ وَجَمِيعًا ﴿١٠٣﴾ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ  
 ائْكُلُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

وهرکه را خدا هدایت کند پس اوست هدایت یافته وهرکه را گمراه سازدش برای ایشان دوستانی بغیر از خدا نیابی و ایشان را روز قیامت بر رویهای شان، کور و گنگ و کر برانگیزیم جای ایشان دوزخ است هرگاه فرو نشیند برایشان آتش را بیفزاییم (۹۷). این است جزای ایشان بسبب آنکه به نشانه های ما کافر شدند گفتند آیا چون استخوانهایی چند و اعضایی ازهم پاشیده شویم آیا به آفرینش نو برانگیخته شویم (۹۸). آیا ندیده اند آن خدا یی که آسمان ها وزمین را آفرید تواناست که مانند ایشان را بیافریند و مقرر کرده است برای ایشان میعاد ی که در آن هیچ شکی نیست پس ستمکاران غیر ناشکری را قبول نکردند (۹۹). بگو اگر شما مالک خزانه های بخشش پروردگار می بودید آنگاه من نیز از ترس فقر (در نتیجه انفاق) بخیلی می ورزیدید آدمی بخل کننده هست (۱۰۰). وهر آئینه موسی را نه نشانه روشن دادیم پس از بنی اسرائیل بپرس چون به ایشان آمد پس او را فرعون گفت هر آئینه تورا ای موسی جادو کرده شده می پندارم (۱۰۱). گفت (موسی) به تحقیق تو دانسته ای، که نفرستاده این نشانه هارا مگر پروردگار آسمان ها وزمین دلائل روشن (بر صدق حق) وهر آئینه من می پندارم تورا ای فرعون هلاک شده (۱۰۲). پس خواست که بیرون راند بنی اسرائیل را از آن سرزمین پس او را وهمگی آنانرا که همراه او بودند غرق ساختیم (۱۰۳). وگفتیم پس از او بنی اسرائیل را در (این) سرزمین ساکن شوید پس چون بیاید وعده آخرت همه شمارا باهم آمیخته بیاریم (۱۰۴).

سجدة

سكة لطيفة  
الدين

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾  
 وَقرَأْنَا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٠٦﴾  
 قُلْ ءَامِنُوا بِهِ ؕ أَوْ لَا تُوْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ  
 عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ  
 وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَسْكُونُونَ وَيَزِيدُهُمْ  
 خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾ قُلْ أَدْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ  
 الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُوهَا وَاتَّبِعْ  
 بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
 لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِّنَ الدُّنْيَا وَكَبِيرُهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

## سورة الكهف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا  
 ١ قِيمًا لِّنُذِرَ بِأَسَاسِدِهَا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ  
 الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ٢  
 مَّكِينٍ فِيهِ أَبَدًا ٣ وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ٤

و قرآن را به راستی فرو فرستادیم و به راستی فرود آمده است و نفرستادیم تورا مگر مژده دهنده و ترساننده (۱۰۵). و قرآن را کم کم فرستادیم تا بخوانی آن را بر مردمان بدرنگ و آن را بدفعات به فرستادنی (حکمت آمیز) فرو فرستادیم (۱۰۶). بگو ایمان آورید به آن یا ایمان نیاورید هر آئینه آنانکه ایشان را علم پیش ازین داده شد چون خوانده میشود برایشان بروی خود سجده کنان می افتند (۱۰۷). و گویند پاکی پروردگار ما راست هر آئینه وعدهٔ پروردگار ما شدنی هست (۱۰۸). و بروی خویش گریه کنان می افتند و قرآن درایشان فروتنی را می افزاید (۱۰۹). بگو خدا را بخوانید یا رحمن را بخوانید هر کدام را که بخوانید (خوب باشد) پس برای خدای است نامهای نیکو و نمازت را (چنین) بلند مخوان و آن را آهسته (نیز) مخوان و میان این و آن راهی (میانه) بجوی (۱۱۰). و بگوستایش خدای راست که هیچ فرزندی برنگرفته است و او را هیچ شریکی در پادشاهی نیست و او را هیچ کارسازی از ناتوانی نیست و به بزرگی او را یادکن چنانکه سزاوار است (۱۱۱).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

همه ستایش آن خدایی راست که بر بندهٔ خود کتاب را فرو فرستاد دروی هیچ کجی ننهاد (۱). (ساخت او را) راست تا از عقوبت سخت آینده از نزد خدا بترساند و تا آن مسلمانان را که کارهای شایسته می کنند مژده دهد به آنکه ایشانرا است پاداش نيك (۲). دروی همیشه باشندگان (۳). و تا ترساند آنان را که گفتند خدا فرزند گرفته است (۴).

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ٥ فَلَعَلَّكَ بِخُحِّ نَفْسِكَ عَلَى آثَرِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ٦ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ٧ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ٨ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ٩ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ١٠ فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١١ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ١٢ لَنَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُمْ بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ١٣ وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذْ شَطَطًا ١٤ هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَوْلَا يُاتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ مِمَّنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ١٥



ایشان را هیچ دانش به آن نیست و نه پدران ایشان را (بود)، بس گران است سخنی که از دهانهای ایشان برمی آید مگر دروغ را نمی گویند (۵). پس مگر تو نفس خود را در پی ایشان اگر ایمان باین سخن نیاورند از روی اندوه کشنده ای (۶). هر آئینه ما آنچه بر روی زمین است آرایشی برای آن قراردادیم تا ایشان را امتحان کنیم کدام يك از ایشان در عمل نیکوتر است (۷). و هر آئینه ما البته خواهیم ساخت آنچه را که براوست میدان هموار بی گیاه (۸). آیا پنداشتی که اصحاب غار نوشته<sup>(۱)</sup> از جمله نشانه های ماعجب بودند (۹). چون چند جوانانی به سوی غار پناه بردند پس گفتند ای پروردگار ما، ما را از نزد خود بخشی بده و برای ما راه یابی را در کار ما آماده ساز (۱۰). پس برگوش های ایشان در غار پرده گذاشتیم یعنی سالهای شمرده شده خوابانیدیم (۱۱). باز ایشان را برانگیختیم تا بدانیم کدام يك از دو گروه مقدار مدتی را که درنگ کرده اند بهتر یاد دارند (۱۲). ما بر تو خبر ایشان را به راستی میخوانیم هر آئینه ایشان جوانانی بودند که به پروردگار خویش ایمان آوردند و ایشانرا هدایت زیاده دادیم (۱۳). چون ایستادند مابه دلهایشان<sup>(۲)</sup> قدرت و جرأت دادیم پس گفتند پروردگار ما همان پروردگار آسمانها و زمین است هرگز بجز وی معبودی را نخواهیم پرستید هر آئینه آنگاه سخن دروغ گفته باشیم (۱۴). این قوم ما غیر از خدا معبودانی گرفتند چرا بر (ثبوت حقانیت) آن خدایان دلیلی واضح نمی آورند پس کیست ستمکارتر از کسی که برخدا دروغ را بر بست (۱۵).

(۱) یعنی نوشته ای که بر دیوار غار است.

(۲) یعنی دل های ایشان را استوار ساختیم.

وَإِذْ أَتَرْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوُّوْا إِلَى الْكَهْفِ  
يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا  
﴿١٦﴾ وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزْوُرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ  
الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ  
مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مِنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ  
يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾ وَتَحَسَّبُهُمْ أَيَقَاطًا  
وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقِلَبُّهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ  
بَسِطٌ ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ  
فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعبًا ﴿١٨﴾ وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ  
لِتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا  
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا  
أَحَدَكُمْ يَتَرَقَّكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى  
طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ  
بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ  
أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

و چون (ای یاران) ازین کافران و از آنچه ایشان به جای خدا می پرستند کناره گیری کردید پس به سوی غار پناه برید تا بگذرید بر شما پروردگار شما از بخشایش خود و برای شما منفعت رادر کار شما مهیا سازد (۱۶). ببینی ای بیننده خورشید را وقتی که طلوع کند از غار ایشان به جانب راست مایل شود و چون غروب کند از ایشان به جانب چپ تجاوز میکند و ایشان از غار در کشادگی اند این از نشانه های خداست هر که را خدا هدایت کند پس اوست هدایت یافته و هر که را گمراه می کندش پس برای او هیچ دوست راهنمایی را نیابی<sup>(۳)</sup> (۱۷). و به پنداری ایشان را بیدار ای بیننده در حالیکه ایشان خفته اند و می گردانیم ایشان را جانب راست و جانب چپ و سگ ایشان دو دست خود را بر دهانه غار گشاده کرده است اگر اطلاع می یافتی برای ایشان البته رو می گردانیدی از ایشان بگریختن و تو را از ایشان ترسی فرامی گرفت<sup>(۴)</sup> (۱۸). و همچنین برانگیختیم ایشان را تا (عاقبت بایکدیگر) سوال کنند در میان خود گفت گوینده ای از ایشان چه قدر درنگ کردید گفتند درنگ کردیم يك روز یا بخشی از روز باز گفتند پروردگار شما به مقدار درنگ کردن شما داناست پس یکی را از میان خود با این نقره خود به سوی شهر بفرستید پس باید که تأمل کند کدام يك از خوراك این شهر پاکیزه تر است پس برایتان قوتی از آن بیاورد و باید که به هوشیاری آمد و رفت کند و به حال شما هیچکس را خبردار نکند (۱۹). هر آئینه این کافران اگر بر شما قدرت یابند شمارا سنگسار کنند یا شمارا در دین خود درمی آورند و آنگاه هرگز رستگار نخواهید شد (۲۰).

(۳) مترجم گوید به خاطر فاطر میرسد که دیوار جنوبی کف آفتدر بلندست که سایه اصلی اودر تمام سال محل خفتن ایشانرا می پوشاند و دیوار شرقی و غربی آن متصل دیوار جنوبی بلند ترست و پایه به پایه منحن شده و این جماعت سربجانب شمال پابجانب جنوب کرده خفته اند پس وقتی که طلوع کند نور آفتاب بر دیوار غربی و بر بعضی از صحن غار افتد و هر چند ارتفاع زیاده گردد بلندی دیوار شرقی از وصول نور به ایشان مانع آید و نور جانب راست ایشان منتقل شود بجانب سرکه جهت شمال است و در وقت استواء بجز سایه اصلی دیوار جنوبی نمی ماند و چون آفتاب مایل بغروب شود نور آفتاب بر دیوار شرقی افتد و آهسته بر سر دیوار مرتفع گردد و آن جانب چپ ایشان است.

(۴) مترجم گوید و چنانکه خفتن ایشانرا نشانه ای ساختیم.

وَكَذَلِكَ أَتَتْهُمْ لَعْنُهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ  
السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ مِنْهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا  
ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ عَلَبُوا عَلَى  
أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿١١﴾ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ  
رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ  
رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي  
أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿١٢﴾ فَلَا تُحَارِبْهُمْ إِلَّا الْمِرْيَاءَ  
ظَاهِرًا وَلَا تَتَّبِعْ فِيهِمْ مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿١٣﴾ وَلَا تَقُولَنَّ لِّشَأْيٍ  
إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ﴿١٤﴾ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ  
إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَن يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا  
﴿١٥﴾ وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا  
﴿١٦﴾ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
أَبْصَرُ بِهِ وَأَسْمِعُ مَا لَهُمْ مِّن دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ  
فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿١٧﴾ وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ  
رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَن تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿١٨﴾

و هم چنین مردمان را به حال ایشان خبردار گردانیدیم تا بدانند که وعده خدا راست است و آنکه قیامت هیچ شکی در آن نیست هنگامی که نزاع میکردند آن مردمان در میان خود دربارهٔ ایشان پس گفتند بر غار ایشان البته بر غار ایشان مسجدی را بسازیم (۲۱). و جمعی خواهند گفت اصحاب کهف سه کس اند و چهارم ایشان سگ ایشان است و جمعی خواهند گفت که پنج کس اند ششم ایشان سگ ایشانست بخيال غایبانه و نیز می گویند هفت کس اند و هشتم ایشان سگ ایشانست بگو پروردگار من داناتر است به تعداد ایشان تعداد ایشان را نمی داند مگر اندکی پس گفتگو مکن دربارهٔ ایشان مگر گفتگوی سرسری و در حق ایشان هیچ کسی را سوال مکن (۲۲). و مگو هیچ چیزی را که من البته آن را فردا خواهم کرد (۲۳). مگر اینکه (بگویی) اگر خدا بخواهد<sup>(۵)</sup> و یاد کن پروردگار خود را هنگامی که (إِنْ شَاءَ اللَّهُ) فراموش کنی<sup>(۶)</sup> و بگو توقع است که مرا پروردگار من به راهی نزدیک تر باعتبار راستی از آنچه کافران میگویند دلالت کند (۲۴). و درنگ کردند در غار خود سیصد سال و نه سال دیگر (بر آن) افزودند (۲۵). بگو خدا دانا تر است به مقداری که درنگ کرده اند علم غیب آسمان ها و زمین ویژهٔ اوست چه قدر بیناست و چه قدر شنواست ایشانرا جز او هیچ کارسازی نیست و در حکم خود هیچکسی را شریک نمی گیرد (۲۶). و آنچه به سوی تو از کتاب پروردگار تو وحی فرستاده شد بخوان هیچ کس تبدیل کنندهٔ حکم های وی را نیست و هرگز غیر از او هیچ پنا هگا هی نمی یابی (۲۷).

(۵) یعنی بگو خواهم کرد إِنْ شَاءَ اللَّهُ تعالی.

(۶) یعنی باز منتهی شوی.

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ  
يُرِيدُونَ وَجْهَهُ، وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ  
أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿١٨﴾ وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ  
شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا  
وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ  
الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿١٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٢٠﴾ أُولَئِكَ  
لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ  
مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِينَ  
فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الثَّوَابِ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢١﴾ \* وَأَضْرِبْ  
لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفَفْنَاهُمَا  
بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٢٢﴾ كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أَكْلَهُمَا وَلَمْ  
تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ﴿٢٣﴾ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ  
لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٢٤﴾



و پابند کن خود را با آنانکه پروردگار خود را به صبح و شام یاد میکنند درحالی که رضای او را میخواهند و نباید از ایشان دیده برگیری به خاطر طلب آرایش زندگانی دنیا و از آن که دل او را از یاد خویش غافل ساخته ایم فرمان مبر و خواهش خود را پیروی کرده است و کار او از حد گذشته است (۲۸). و بگو این سخن راست است از پروردگار شما آمده پس هر که خواهد ایمان آورد و هر که خواهد کافر شود هر آئینه ما مهیا کرده ایم برای ستمکاران آتشی را که به ایشان سراپرده‌های آن درگیرد و اگر فریاد کنند به داد ایشان رسیده شود با نوحانیدن آبی مانند مس گداخته که چهره هارا بریان کند، آن بد آشامیدنی است و دوزخ بد آرام گاهیست (۲۹). هر آئینه کسانی که ایمان آورده‌اند و کارهای شایسته کرده‌اند هر آئینه ما پاداش کسی را که کار نیکو کرده باشد ضایع نمی کنیم (۳۰). این جماعت برای ایشان است بوستانهای همیشه ماندن که زیر آنها نهرها می‌رود زیور داده شوند در آنجا دست بندها زرین و جامه‌های سبز از دیبای نازک و ابریشم ستر می‌پوشند درحالی که در آنجا بر تخت‌ها تکیه زده اند این نیک جزاست و بهشت نیکو آرام گاهیست (۳۱). و برای ایشان داستان دوشخص را بیان کن که دادیم به یکی از ایشان دو بوستان از درختان انگور و گرداگرد آن درختان خرما پیدا کردیم و در میان این بوستانها زراعت را قرار دادیم (۳۲). هر دو بوستان میوه‌هایش را آوردند و هیچ چیزی را از آن (میوه) کم نکرد و میان آنها جوی آب را روان ساختیم (۳۳). و او را میوه‌های بسیار بود پس به همنشین خود گفت درحالی که او گفتگو میکرد با آن همنشین گفت من از تو مالدارتر و باعتبار حشم نیرومندترم (۳۴).

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ، وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ، قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ  
 أَبَدًا ﴿٢٥﴾ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ  
 خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٢٦﴾ قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ، أَكَفَرْتَ  
 بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ رَجُلًا ﴿٢٧﴾  
 لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٢٨﴾ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ  
 جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِن تَرِنَا أَقْلَ مِنْكَ  
 مَا لَا وَوَلَدًا ﴿٢٩﴾ فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ  
 عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٣٠﴾ أَوْ يُصْبِحَ  
 مَا وَهَا غُورًا فَلَنْ نَسْتَطِيعَ لَهُ وَطْلَبًا ﴿٣١﴾ وَأُحِيط بِشَمْرِهِ  
 فَأُصْبِحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ  
 عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٢﴾ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ  
 فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٣٣﴾ هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ  
 لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٣٤﴾ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلِ الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا كَمَا أَنزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ  
 فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٣٥﴾



و درآمد به بوستان خود درحالی که برخویش ستم کرده بود گفت نمی پندارم که این بوستان هیچ گاه هلاک شود (۳۵). و گمان نمی کنم که قیامت متحقق شود و بالفرض اگر باز گردانیده شوم به سوی پروردگار خود هرآئینه بازگشتی بهتر ازین بوستانها خواهم یافت (۳۶). گفت او را همنشین او درحالی که او باوی گفتگو میکرد آیا کافرشدی به آن خدایی که پیدا کرد تورا از خاک باز از نطفه باز تو را مردی (کامل) ساخت (۳۷). لیکن من اعتقاد دارم که خدا پروردگار من است و با پروردگار خود هیچکسی را شریک مقرر نمی کنم (۳۸). و چون درآمدی به بوستان خود چرا نه گفتی آنچه خدا خواسته است شد نیست، هیچ توانایی مگر به مشیت خدا اگر می بینی مرا کم تراز توام در مال و فرزند (۳۹). پس شاید که پروردگار من مرا بهتر از بوستان تو بدهد و شاید که بربوستان تو عذابی از آسمان فرستد پس زمینی بی گیاه لغزاننده پا گردد (۴۰). یا آب او فرو رفته شود پس هرگز آن را نتوانی جست (۴۱). (به عذاب الهی) میوه هایش فرا گرفته شد پس بامداد کرد (چنان که) دودست خود را به حسرت بر آنچه خرج کرده بود در عمارت آن می مالید و آن بوستان بر سقفهای خود افتاده و می گفت ای کاش با پروردگار خود هیچکسی را شریک مقرر نمی کردم (۴۲). و او را هیچ جماعتی نبود که غیر از خدا یاری دهندش و خود نیز پیرومند نبود (۴۳). آنجا ثابت شد که کارسازی برای خدای حق است وی از روی پاداش دادن بهتر است و وی از روی جزا دادن بهتر است (۴۴). و برای ایشان داستان زندگانی دنیا را بیان کن که وی مانند آبی است که از آسمان فرو فرستادیمش پس درهم پیچید بسبب وی رستنی زمین پس سرانجام درهم شکسته شد که باده آن را پراکنده می ساختند و خدا بر همه چیز توانا است (۴۵).

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ  
 خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ نُسِرُّ الْجِبَالَ وَتَرَى  
 الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعَرِضُوا  
 عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ  
 أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ  
 مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ  
 لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَجَدُوا مَا عَمِلُوا  
 حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا  
 لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ  
 أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ  
 بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾ \* مَا أَشْهَدُ لَهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا  
 ﴿٥١﴾ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ  
 فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ  
 النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُم مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾



مال و فرزندان آرایش زندگانی دنیا است و حسناتِ پاینده شایسته نزد پروردگارتو از جهت پاداش بهتراند و از جهت امیدداشتن خوب تراند (۴۶). و آن روز که کوه هارا روان می‌کنیم و زمین را نمایان می‌بینی و همه ایشان را گرد می‌آوریم پس از ایشان هیچ کسی را فرو نمی‌گذاریم (۴۷). و روبرو آورده شوند پیش پروردگار توصیف کشیده گوئیم هر آئینه پیش ما آمدید چنانکه شمارا نخستین بار آفریده بودیم بلکه می‌پنداشتید که برای شما وعده‌گاهی نخواهیم مقرر کرد (۴۸). و نامهٔ اعمال در میان نهاده شود پس گناه کاران را ترسان بینی از آنچه در آن است و می‌گویند ای وای بر ما این چه کتابی است که هیچ عمل خورد و نه بزرگ را نمی‌گذارد مگر آن را احاطه کرده است و هر چه را کرده بودند حاضر بیابند و پروردگارتو بر هیچ کسی ستم نکند (۴۹). و یادکن چون به فرشتگان گفتیم سجده کنید آدم را پس سجده کردند مگر ابلیس بود از جن پس از فرمان پروردگار خود بیرون شد ای مردمان آیا اورا و فرزندان اورا به جای من دوستان می‌گیرید حال آنکه ایشان شمارا دشمن‌اند، شیطان ستمکاران را بد عوض است (۵۰). ایشان را وقت آفریدن آسمان‌ها و زمین حاضر نکرده بودم و نه وقت آفریدن خود ایشان و من هرگز گمراه کنندگان را مددکار و یاور خود نساخته‌ام (۵۱). و روزی که خدای تعالی می‌فرماید ای مشرکان صدا کنید شریکان مرا که گمان می‌بردید پس آنجماعت را صدا کنند و آن جماعت صدای ایشان را قبول نکنند و در میان ایشان<sup>(۷)</sup> مهلکه و دشمنی را ساختیم (۵۲). و گناهگاران آتش (جهنم) را ببینند آنگاه دریابند که ایشان خواهد در آن افتادگانند و از آن جای بازگشتی نیابند (۵۳).

(۷) یعنی وادی از وادیهای دوزخ تا یکی دیگری نتواند رسید.

وَلَقَدْ صَرَفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ  
 الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ٥٤ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا  
 إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ  
 الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ٥٥ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ  
 إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ  
 لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُولًا ٥٦  
 وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسَىٰ  
 مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ  
 وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ نَدَعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا  
 أَبَدًا ٥٧ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا  
 لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجْدُوا مِنْ دُونِهِ  
 مَوْيلًا ٥٨ وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا  
 لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ٥٩ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ  
 أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ٦٠ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ  
 بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ٦١

وبه راستی دراین قرآن برای مردمان از هر نوع داستانی گوناگون بیان کردیم و آدمی بیشتر از همه چیز در خصومت هست (۵۴). و مردمان را از آنکه ایمان آورند چون پیامد به ایشان هدایت و از آنکه طلب آمرزش کنند از پروردگار خود باز نداشت مگر به انتظار آنکه بیاید به ایشان روش پیشینیان یا به ایشان عقوبت گوناگون بیاید (۵۵). و نمی فرستیم پیامبران را مگر بشارت دهنده و ترساننده و کافران به ناحق و بیهوده خصومت میکنند تا بسبب آن سخن حق را بلغزانند و آیات مرا و چیزی را که به آن ترسانیده شدند به تمسخر گرفتند (۵۶). و کیست ستمکار تر از کسی که به آیات پروردگار خویش پند داده شد پس از آن رویگردان گشت و آنچه را پیش فرستاده است دو دست او فراموش کند هر آینه ما بردهای ایشان پرده ها افکنده ایم تا قرآن را نفهمند و ساختیم در گوشهای ایشان گرانی و اگر ایشان را به سوی هدایت بخوانی پس آنگاه هرگز راه نیابند (۵۷). و پروردگار تو آمرزنده صاحب رحمت است اگر ایشان را به آنچه کرده اند مؤاخذه می کرد عذاب را به شتاب برایشان می فرستاد، بلکه (حق این است که) برای ایشان میعاد می دهی که هرگز غیر از آن پناهی را نیابند (۵۸). و آن دهها را چون ستم کردند هلاک کردیم و برای هلاک ایشان میعاد می دهی (۵۹). و یاد کن چون موسی نوجوان خود را گفت پیوسته راه میروم تا آنکه به محل جمع شدن دودریا برسم یا مدت های درازی بروم (۶۰). پس چون به محل جمع شدن دودریا رسیدند ماهی خود را فراموش کردند پس راه خود را در دریا شکافان گرفت (۶۱).

٢٠١

پس چون گذشتند موسیٰ نوجوان خود را گفت برای ما (طعام) چاشت مارا بیاور هرآینه از این سفر خود رنج یافتیم (۶۲). گفت آیا دیدی چون به آن سنگ تکیه زده آرام گرفتیم پس من ماهی را (یعنی آنجا) فراموش کردم و فراموش نساخت مرا از آنکه قصه آن را یادکنم مگر شیطان و راه خود در دریا به شیوه عجیبی گرفت (۶۳). موسیٰ گفت این بود آنچه می جستیم پس بر نشان قدم هایشان جستجو کنان باز گشتند (۶۴). پس بنده ای را از بندگان ما که او را رحمتی دادیم از نزد خود یافتند و او را از نزد خود علمی آموختیم<sup>(۸)</sup> (۶۵). موسیٰ او را گفت آیا پیروی توکنم به شرط آنکه به من (نیز) بیاموزی از راه یابی ای که آموزش یافته ای (۶۶). گفت هرآینه تو بامن شکیبایی کردن نمی توانی (۶۷). و چگونه شکیبایی کنی بر چیزیکه درنگرفته ای آنرا از روی دانش (۶۸). گفت مرا شکیبیا خواهی یافت اگر خدا بخواهد و باتو در هیچ فرمانی خلاف نمی کنم (۶۹). گفت پس اگر پیروی من می کنی پس از من از هیچ چیز سوال مکن تا آنکه خودم از آن باتو سخن گویم (۷۰). پس راه رفتند تا وقتی که چون بر کشتی سوار شدند (خضر) آنرا شکافت گفت (موسیٰ) آیا شکافتی کشتی را تا سر نشینانش را غرق کنی به راستی چیزی (بس) ناگوار را آوردی (۷۱). گفت آیا نگفته بودم که تو بامن شکیبایی کردن نتوانی (۷۲). موسیٰ گفت مرا به آنچه فراموش کردم بازخواست مکن و در کارم بر من سخت مگیر (۷۳). پس راه سپار شدند تا وقتی که بانوجوانی برخورد کردند پس (خضر) او را بکشت گفت (موسیٰ) آیا انسانی بی گناه را بغیر قصاص نفسی کشتی بی گمان چیزی ناپسندیده را آوردی (۷۴).

(۸) یعنی خضر را یافتند.

\* قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾ قَالَ إِنْ سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَٰذَا فَلَا تُصَدِّقْنِي ۖ قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾ فَأَنْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ ۚ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾ قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ ۚ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾ أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَ هُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾ وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾ وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۖ وَمَا فَعَلْتُهُ وَعَنَ أَمْرِي ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْيَيْنِ ۚ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُم مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾



گفت آیا نگفته بودم به تو که هر آئینه تو بامن شکیبایی کردن نتوانی (۷۵). گفت موسی اگر بعد ازین تورا از چیزی پیرسم پس بامن همراهی مکن بی گمان از جانب من بحد عذر رسیدی (۷۶). پس راه رفتند تا وقتی که به اهل دهی آمدند از اهل آن ده خوراک طلب کردند پس اهل ده قبول نمودند که ایشان را مهمانی کنند پس یافتند در آنجا دیواری که میخواست بیفتد پس آنرا راست ساخت گفت (موسی) اگر میخواستی البته بر تعمیر این دیوار مزدی می گرفتی (۷۷). گفت اینست جدایی در میان من و تو خبر خواهم داد ترا به آنچه بر آن شکیبایی کردن نتوانستی (۷۸). اما کشتی پس از آن درویشان چند بود که در دریا کنار می کردند پس خواستم که آنرا معیوب کنم و پیش روی ایشان پادشاهی بود که هر کشتی درست را به زور می گرفت (۷۹). و اما آن نوجوان پس پدر و مادر وی مسلمان بودند پس ترسیدیم از آن که برایشان در سرکشی و کفر غالب آید (۸۰). پس خواستیم که عوض دهد ایشان را پروردگار ایشان بهتر از وی از روی پاکیزگی و نزدیک تر از جهت شفقت (۸۱). و اما آن دیوار پس از دونوجوان یتیم در شهر بود و زیر آن گنجی از ایشان بود و پدر ایشان نیکوکار بود پس خواست پروردگار تو که این نوجوانان به نهایت قوت خویش برسند و گنج خود را بر آورند از روی مهربانی از پروردگارتو و آن را از رای خود نکردم اینست سیر آنچه بر آن شکیبایی کردن نتوانستی (۸۲). و سوال می کنند تورا از ذوالقرنین بگو خواهم خواند بر شما از حال وی خبری (۸۳).

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَءَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾ فَأَتْبَعَ سَبَبًا  
 حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ  
 وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَذُكِّرْنِ الْقُرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ  
 فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٥﴾ قَالَ أَتَأْمَنُ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ  
 فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَكِرًا ﴿٨٦﴾ وَأَتَأْمَنُ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءٌ  
 الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٧﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٨﴾ حَتَّىٰ  
 إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّنْ  
 دُونِهَا سِتْرًا ﴿٨٩﴾ كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩٠﴾ ثُمَّ  
 أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩١﴾ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا  
 لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٢﴾ قَالُوا يَذُكِّرْنِ الْقُرْنَيْنِ إِنْ يَأْجُوجُ  
 وَمَأْجُوجُ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ  
 تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٣﴾ قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي  
 بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٤﴾ ءَاتُونِي زُبُرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ  
 بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ  
 قَطْرًا ﴿٩٥﴾ فَمَا اسْطَعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٦﴾

هرآئینه ما او را در زمین دسترسی دادیم و او را از هر چیز وسیله ای دادیم (۸۴). پس در پی وسیله ای افتاد<sup>(۹)</sup> (۸۵). تا آنکه چون به محل فرورفتن آفتاب رسید دریافت آنرا که در چشمه گل ولای فرو می رود و نزدیک آن چشمه گروهی را یافت گفتیم ای ذوالقرنین (اختیار بدست تست) یا (اینست که) عقوبت کنی یا در میان ایشان معامله نیکو بگیری<sup>(۱۰)</sup> (۸۶). گفت اما کسیکه ستم کرد پس او را به عذاب خواهیم کرد آنگاه به سوی پروردگار خویش بازگردانیده شود پس او را به عذاب سخت عذاب کند (۸۷). و اما آنکه ایمان آورده و کارشایسته کرده باشد پس او را پاداش نیکو است و درباره اودرکار خویش سخنی آسان خواهیم گفت (۸۸). باز در پی وسیله ای افتاد (۸۹). تا آنگاه که چون به جایگاه برآمدن خورشید رسید یافت که آن برگروهی بر می آید که برای ایشان از جهت آفتاب هیچ پرده ای نساخته ایم (۹۰). قصه چنین بود و هرآئینه در گرفته ایم به آنچه نزدیک وی بود از روی خبرداری (۹۱). باز در پی وسیله ای افتاد (۹۲). تا وقتی که چون در میان دوسد رسید سوی این دوسد گروهی را یافت که نزدیک نیستند از آنکه سخنی را بفهمند (۹۳). گفتند این گروه ای ذوالقرنین هرآئینه یاجوج و ماجوج در زمین فساد کنندگانند پس آیا مقرر کنیم برای تو هزینه ای به شرط آنکه در میان ما و ایشان سدّی بسازی (۹۴). گفت آنچه مرا در آن پروردگار من دسترسی داده است بهتر است پس مرا بتوان بازو مدد کنید تا میان شما و ایشان حجابی محکم بسازم (۹۵). پیش من پاره های آهن را بیارید آنگاه که مابین آن دوکوه را برابر ساخت گفت آتش بدمید تا آنکه چون آن آهن را آتش ساخت گفت بیاورید پیش من تا بالای این روئین گذاخته را بریزم (۹۶). پس یاجوج و ماجوج نتوانستند که بر آن بالاروند و او را سوراخ کردن نتوانستند (۹۷).

(۹) یعنی بحسب نظر مردمان.

(۱۰) مترجم گوید و این کنایت است از قدرت اوبرین دوکار.

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي  
 حَقًّا ﴿٩٨﴾ \* وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ  
 فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾ وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾  
 الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا  
 ﴿١٠١﴾ أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِّن دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا  
 أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ نَزْلًا ﴿١٠٢﴾ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا  
 ﴿١٠٣﴾ الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يُحْسِبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ  
 صُنْعًا ﴿١٠٤﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ﴿١٠٥﴾ ذَلِكَ جَزَاءُ جَهَنَّمَ  
 بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزْلًا ﴿١٠٧﴾ خَالِدِينَ فِيهَا  
 لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ﴿١٠٨﴾ قُلْ لَّوْكَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ  
 الْبَحْرُ قَبْلَ أَن تَفْدَكِلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾ قُلْ إِنَّمَا  
 أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا  
 لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

گفت این (صنعت) نعمتی از پروردگار من است پس چون وعدهٔ پروردگار من بیاید<sup>(۱۱)</sup> آنرا هموار کند و هست وعدهٔ پروردگار من راست (۹۸). و بگذاریم بعضی ایشان را آن روز که در بعضی دیگر درهم آمیزند و در صورتی که میسر شود پس ایشان را کاملاً بهم آوریم (۹۹). و روبرو آوریم دوزخ را آن روز پیش کافران روبرو آوردن (۱۰۰). آنانکه چشم های ایشان از یاد من در پرده بود و سخن شنیدن را نمی توانستند (۱۰۱). (یعنی از شدت بغض) آید داشتند کافران که دوست گرفتن ایشان بندگان مرا به جای من که موجب عقوبت نباشد هر آئینه ما دوزخ را برای کافران منزلگاه آماده ساخته ایم (۱۰۲). بگو آیا شمارا به آنانکه زیانکارترین مردم اند از روی عمل خبر دهیم (۱۰۳). این جماعت آنانند که سعی ایشان در زندگانی دنیا برباد شد و ایشان گمان می کنند که در عمل خودشان نیکوکاری می کنند (۱۰۴). این جماعت آنانند که به آیات پروردگار خویش و به ملاقات او کافر شدند پس اعمال ایشان نابود شد پس برپا نخواهیم ساخت برای ایشان روز قیامت هیچ وزنی<sup>(۱۲)</sup> (۱۰۵). این است که جزای ایشان دوزخ باشد بسبب آنکه کافر شدند و آیات مرا و پیامبران مرا به تمسخر گرفتند (۱۰۶). هر آئینه آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کردند اند جایگاه پذیرایی ایشان باغهای فرودس است (۱۰۷). در آنجا جاویدان باشند از آنجا بازگشتن را نجویند (۱۰۸). بگو اگر دریا سیاهی باشد برای نوشتن سخنان پروردگار من البته دریا تمام شود پیش از آنکه سخنان پروردگار من بآخ رسد اگر چه به کمک مانند آن دریادریایی دیگر را بیاوریم (۱۰۹). بگو جز این نیست که من آدمی ام مانند شما به سوی من وحی فرستاده می شود که معبود شما همان معبودی یکتا است پس هر که ملاقات پروردگار خود را توقع دارد باید که کار پسندیده بکند و در عبادت پروردگار خویش هیچ کسی را شریک نیارد (۱۱۰).

(۱۱) یعنی نزدیک شود قیامت.

(۱۲) مترجم گوید و این کنایت است از خواری و بی قدری.

## سورة مريم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيْعَصَ ۝١ ذَكَرْ رَحْمَتَ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ۝٢ إِذْ  
 نَادَىٰ رَبَّهُ وَنِدَاءٌ خَفِيًّا ۝٣ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي  
 وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا  
 ۝٤ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَأْيِ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا  
 فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۝٥ يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ  
 ءَالِ يَعْقُوبَ وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ۝٦ يَزَكَرِيَّا إِنَّا  
 نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا  
 ۝٧ قَالَ رَبِّ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا  
 وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ۝٨ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ  
 رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَئِئَةٍ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ  
 شَيْئًا ۝٩ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۝١٠ قَالَ آيَتُكَ أَلَّا  
 تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝١١ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ  
 الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝١٢

سوره مریم مکی است و آن نود و هشت  
آیه و شش رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

كَهْلَيْعَصَ (۱). این یاد کرد بخشایش پروردگارتو برینده خود زکریا است (۲). چون پروردگار خود را به ندایی پنهان به دعاخواند (۳). گفت ای پروردگار من هرآئینه استخوان ازیدن من سست شده است و سرم ازسفید مویی شعله گشته است و دردعای تو ای پروردگار من ناامید نبوده ام (۴). و هرآئینه من پس از خود از نزدیکانم می ترسم و هست زن من نازای پس مرا از نزدیک خود وارثی عطا کن (۵). که از من میراث گیرد و میراث گیرد از اولاد یعقوب و او را ای پروردگار من مرد پسندیده بکن (۶). گفتیم ای زکریا هرآئینه ما تو را به طفلی که نام او یحیی است بشارت میدهم پیش ازین هیچ هم نام او را پیدا نکردیم (۷). گفت ای پروردگار من چگونه پیدا شود برای من طفلی و هست زن من نازای و هرآئینه از سبب کلان سالی بنهایت ضعف رسیده ام (۸). گفت وعده هم چنین است گفت پروردگار تو این کار بر من آسان است و هرآئینه توراپیش ازین و تو چیزی نبودی آفریدم (۹). گفت ای پروردگار من برای من نشانه ای معین کن فرمود نشانه تو آنست که بامردمان سه شبانه روز در عین حال تندرستی سخن نتوانی گفتن (۱۰). پس برقوم خود از محراب عبادت بیرون آمد پس اشاره کرد به سوی ایشان که صبح و شام تسبیح گوید<sup>(۱)</sup> (۱۱).

(۱) مترجم گوید القصه چون یحیی متولد شد و دوساله گشت.

يَلْحِجِّيْ خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ وَّءَاتَيْنٰهُ الْحِكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾  
وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكٰوَةً وَّكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾ وَبَرًّا بِوٰلِدَيْهِ وَلَمْ  
يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ وَسَلَّمْ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوْتُ  
وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾ وَاذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ مَرْيَمَ اِذْ اُنْتَبَذَتْ  
مِّنْ اَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾ فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُوْنِهِمْ حِجَابًا  
فَاَرْسَلْنَا اِلَيْهَا رُوْحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾ قَالَتْ اِنِّيْ  
اَعُوْذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنْكَ اِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾ قَالَ اِنَّمَا اَنَا رَسُوْلُ  
رَبِّكَ لِاَهْبَ لَكَ غُلَمًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾ قَالَتْ اَنْىٰى يَكُوْنُ لِيْ  
غُلَمٌ وَلَمْ يَمَسِّنِيْ بَشْرٌ وَلَمْ اَكْ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾ قَالَ كَذٰلِكَ  
قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى هٰٓئِنٍ وَّلٰنَجْعَلُهُۥ اٰيَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً  
مِّنَّا وَكَانَ اَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهٖ  
مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾ فَاَجَاءَهَا الْمَخَاضُ اِلَى جِدْعِ النَّخْلَةِ  
قَالَتْ يَلِيَّتَنِ مِتُّ قَبْلَ هٰذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا ﴿٢٣﴾  
فَنَادٰ بِهَا مِنْ تَحْتِهَا اَلَا تَحْزَنِيْ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾  
وَهَزِيْ اِلَيْكِ بِجِدْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾



گفتیم ای یحیی (احکام) کتاب را باقوت و استواری بگیر و در حال کودکی دانائی دادیمش (۱۲). و شفقتی از نزدیک خود و طهارت نفس دادیمش و پرهیزگار بود (۱۳). و نیکوکردار به پدر و مادر خود بود و گردن کُش گنهکار نبود (۱۴). و سلام باد بروی روزیکه متولد شد و روزیکه بمیرد و روزیکه برانگیخته شود (۱۵). و در کتاب مریم را یاد کن چون از اهل خود به گوشه‌ای شرقی (از بیت المقدس) یکسوشد (۱۶). پس میان خود و ایشان پرده‌ای گرفت پس به سوی او روح خود را فرستادیم<sup>(۲)</sup> پس به صورت بشری درست اندام پیش مریم ظاهر شد (۱۷). گفت هرآئینه من به خدا از تو اگر پرهیزگاری باشی پناه میگیرم (۱۸). گفت جزاین نیست که من فرستاده<sup>۱</sup> پروردگار تو هستم تا تو را کودکی پاکیزه عطاکنم (۱۹). گفت چگونه برای من طفلی پیدا شود حال آنکه دست نرسانیده است بمن هیچ آدمی و هرگز زناکار نبودم (۲۰). گفت وعده<sup>۲</sup> حق هم چنین است فرمود پروردگار تو که این بر من آسان است و می‌خواهیم که این طفل را نشانه ای برای مردمان و بخشایشی از جانب خود بسازیم و این (تصمیم) کاری انجام یافتنی است (۲۱). پس به شکم آن طفل را بارگرفت پس مریم بسبب آن حمل بجایی دور از مردم یکسو شد (۲۲). پس آوردش درد زه به سوی تنه درخت خرما مریم گفت ای کاش پیش ازین مرده بودم و فراموش شده از خاطر رفته می‌بودم (۲۳). پس آواز داد اورا (طفل یا جبرئیل واللہ اعلم) از جانب پایین او که اندوه مخور هرآئینه پروردگار تو پایین توجویی پیدا کرده است (۲۴). و به سوی خویش تنه<sup>۳</sup> درخت خرما را تکان ده تا بر سر تو خرمای تازه (بالفعل از درخت) چیده بیفکند (۲۵).

(۲) یعنی جبرئیل علیه السلام را.

فَكُلِّي وَأَشْرِبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي  
 إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾ فَأَتَتْ  
 بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۖ وَقَالُوا لِمَ رِمِمْ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾  
 يَأْتُخَتَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوَاءً وَمَا كَانَتْ  
 أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي  
 الْأَمْتِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي  
 نَبِيًّا ۖ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ  
 وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣٠﴾ وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي  
 جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣١﴾ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ  
 وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٢﴾ ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ  
 الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٣﴾ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ  
 إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٤﴾ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ  
 فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٥﴾ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ  
 بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٦﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ  
 وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٧﴾

پس بخور و بیا شام و آسوده چشم شو پس اگر از آدمیان کسی را بینی پس بگو هر آئینه من برای خدا روزه را نذر کرده ام پس امروز بیا هیچ انسانی سخن نخواهم گفت (۲۶). پس عیسی را برداشته پیش قوم خود آورد گفتند ای مریم به راستی چیزی زشت را آوردی (۲۷). ای خواهر هارون پدرتو مردی بد نبود و مادرتو زن بدکاره نبود (۲۸). پس مریم به آن (بطفل) خود اشاره کرد گفتند چگونه سخن بگوئیم با کسیکه در گهواره در حال کودکی است (۲۹). گفت (عیسی) من بنده خدا هستم مرا کتاب داده است و مرا پیامبر گردانیده است (۳۰). و خدا با برکت گردانده مرا هرجا که باشم و مرا به نماز و زکوة مادامیکه زنده باشم حکم فرموده است (۳۱). و (گردانده) مرا نیکوکار به مادرم و مرا گردن کش بدبخت قرار داده است (۳۲). و سلام بر من باد روزیکه متولد شدم و روزیکه بمیرم و روزیکه زنده برانگیخته شوم (۳۳). اینست قصه عیسی پسر مریم (مراد میدارم) سخن راست را که در آن مردمان اختلاف می ورزند (۳۴). لایق خدا نیست آنکه هیچ فرزندی گیرد پاکی او را است چون انجام کاری را بخواهد جزاین نیست که میگویدش بشو پس می شود (۳۵). و گفت عیسی هر آئینه خدا پروردگار منست و پروردگار شما پس عبادت او کنید اینست راه راست (۳۶). پس گروهها میان خویش اختلاف کردند پس وای بر کافران از حاضر شدن روز بزرگ (۳۷). چه قدر شنوا باشند و چه قدر بینا باشند روزی که بیایند پیش ما لیکن این ستم کاران امروز در گمراهی ظاهراند (۳۸).

وَأَنذَرَهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٠﴾ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٣١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٣٢﴾ يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٣٣﴾ يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٣٤﴾ يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٣٥﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنِ الْهَيْتِ يَا إِبْرَاهِيمُ لِمَ تَتَنَاهَى لِرَجْمَتِهِ لَا رَجْمَتَكَ وَأَهْجُرُنِي مَلِيًّا ﴿٣٦﴾ قَالَ سَلِّمْ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٣٧﴾ وَأَعِزَّنِيكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَفِيًّا ﴿٣٨﴾ فَلَمَّا أَعَزَّنَاهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٣٩﴾ وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٤٠﴾ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾

وایشان را که در غفلتند و ایمان نمی آورند بترسان از (فرارسیدن) روز پشیمانی و چون کار به انجام رسانیده یکسره شود (۳۹). هرآئینه ما زمین را و هرکسی را که بر زمین است وارث می شویم و به سوی مابازگردانیده می شوند (۴۰). و یاد کن در کتاب ابراهیم را هرآئینه وی پیامبری راست کردار بود (۴۱). یاد کن چون پدر خود را گفت ای پدر من چرا عبادت می کنی چیزی را که نمی شنود و نمی بیند و از تو چیزی را دفع نمی کند (۴۲). ای پدر من هرآئینه پیش من از علم آمده است آنچه پیش تو نیامده است پس پیروی من کن تا تو را به راه راست دلالت کنم (۴۳). ای پدر من شیطان را عبادت مکن هرآئینه شیطان نافرمان (خدا) هست (۴۴). ای پدر من می ترسم از آنکه به توعقوبتی از (خدا) رحمان برسد پس قرین شیطان باشی (۴۵). گفت آیا تو از معبودان من رویگردانی ای ابراهیم؟ اگر باز نیایی البته تو را سنگسار کنم و مدتی دراز ترك صحبت من کن (۴۶). گفت سلام عليك برای تو از پروردگار خویش آمرزش خواهم طلبید هرآئینه وی بر من مهربان هست (۴۷). و کناره گیرم از شما و از آنچه را که غیر از خدا می پرستید و پروردگار خود را عبادت خواهم کرد امید آنست که بسبب پرستش پروردگار خود بدبخت نباشم (۴۸). پس چون کناره گرفت از ایشان و از آنچه به جای خدا می پرستیدند وی را اسحق و یعقوب و هر یکی را پیامبر ساختیم (۴۹). و ایشان را چیزها از بخشش خود عطا کردیم و برای ایشان ذکر جمیل بنهایت بزرگی مقرر داشتیم (۵۰). و در کتاب موسی را یاد کن هرآئینه وی خالص کرده شده بود و فرستاده ای پیامبر بود (۵۱).

وَنَذَيْنَهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾ وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾ \* فَخَلَفَ مِنْ بَعدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَةَ فَسَوْفَ يُلْقَوْنَ عُقَابًا ﴿٥٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾ جَنَّتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ﴿٦١﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾ وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُوَ مَائِنٌ أَيْدِينَا وَمَا خَلَقْنَا وَمَائِنٌ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

سجدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء

٣١

وا از جانب راست کوه طور او را ندا کردیم و او را رازگویان نزدیک ساختیم (۵۲). و او را از بخشش خود برادرش هارون را پیامبری عطا کردیم (۵۳). و یادکن در کتاب اسمعیل را هر آئینه وی راست وعده بود و فرستاده‌ای پیامبر بود (۵۴). و خانواده اش را به نماز و زکوة می‌فرمود و نزد پروردگار خویش پسندیده بود (۵۵). و ادیس را در کتاب یادکن هر آئینه وی پیامبری راست کردار بود (۵۶). و او را بمکانی بلند برداشتیم (۵۷). این جماعت آنانند که خدا برایشان از زمره پیامبران از فرزندان آدم انعام کرد و از نسل آنانکه بانوح برداشتیم و از ذریت ابراهیم و یعقوب و از جمله آنانکه ایشان را راه راست نمودیم و برگزیدیم چون خوانده می‌شد برایشان آیات خدا سجده کنان و گریان می‌افتادند (۵۸). پس جانشین شد بعد از ایشان ناخلفی چند که نماز را ترک کردند و خواهش‌ها را پیروی کردند پس جزای گمراهی خواهند یافت (۵۹). لیکن هر که توبه کرد و ایمان آورد و کارشایسته بعمل آورد پس آن جماعت در بهشت در آیند و برایشان هیچ ستم کرده نشود (۶۰). بوستانهای همیشه ماندن که خدا بندگان خود را نادیده وعده داده است هر آئینه وعده او آینده هست (۶۱). آنجا هیچ سخن بیهوده نشنوند لیکن سلام شنوند و برای ایشان روزی ایشان در آنجا صبح و شام بود (۶۲). اینست آن بهشت که عطا کنیم از بندگان خویش آن را که پرهیزگار بود (۶۳). و (فرشتگان گفتند که) فرو نمی‌آییم مگر به حکم پروردگار تو او راست (علم) آنچه پیش ما است (۳) و آنچه عقب ما است (۴) و آنچه در میان این است و پروردگار تو فراموش کار نیست (۶۴).

(۳) یعنی قیامت.

(۴) یعنی از ابتدای خلق آسمان و زمین.

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ  
هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَاتَ لَسَوْفَ  
أُخْرِجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْتَهُ مِنْ قَبْلُ  
وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ  
لَنَحْضُرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ  
شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ  
هُمُ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ  
حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنْجِي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ  
فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾ وَإِذْ اتَّكَلَىٰ عَلَيْهِمْ ائْتِنَا بَيْتَ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾  
وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرِيًّا ﴿٧٤﴾  
قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا  
مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْمُونَ مِنْ هَوَشَرٍ  
مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى  
وَالْبَقِيَّةُ الصَّلَاحُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾



اوست پروردگار آسمان ها وزمین و آنچه میان اینهاست پس اورا عبادت کن و بر عبادت وی صبر کن آیا میدانی برای او همنامی (یعنی ماندی) (۶۵). و میگوید آدمی (یعنی آدمی کافر) آیا چون بمیرم البته زنده بیرون آورده خواهم شد (۶۶). آیا آدمی یاد نمی آورد که ما اورا پیش از این و نبود هیچ چیزی آفریدیم (۶۷). پس قسم به پروردگار تو که البته این منکران بعث را با شیاطین برانگیزیم باز ایشان را گرداگرد دوزخ به زانودرافتاده حاضر کنیم (۶۸). باز از هرامتی آن را که از ایشان جرأت مند و در نافرمانی سخت ترست بر خدا برکشیم (۶۹). باز البته ما به آنانکه سزاوارتر اند به درآمدن دوزخ داناتریم (۷۰). و از شما هیچ کس نیست مگر بر آن گذرنده است این وعده (لازم) بر پروردگار تو قضای حتمی است (۷۱). باز متقیان را نجات دهیم و ظالمان را در آنجا بزانو درافتاده بگذاریم (۷۲). و چون آیات ما به روشنی برایشان خوانده می شود کافران گویند مسلمانان را کدام يك از این دو گروه در مرتبه بهتر است و از روی مجلس نیکوتر است<sup>(۵)</sup> (۷۳). و چه بسیار نسلها را که پیش از ایشان بودند هلاک کردیم که ایشان باعتبار رخت خانه و از روی نموداری بهتر بودند (۷۴). بگو هر که در گمراهی باشد پس اورا خدا افزون میدهد افزون دادنی (یعنی از روی استدراج) تا وقتی که چون ببینند آنچه را که ترسانیده شدند یاقویت را و یاقیامت را پس خواهند دانست کدام يك در مرتبه بدتر است و باعتبار لشکر ناتوان تر است (۷۵). و خدا راه یابان را هدایت زیاده میدهد و حسنات پاینده شایسته نزد پروردگار توازروی جزا بهترند و از جهت بازگشت نیکو ترند (۷۶).

(۵) یعنی بعزت دنیا مغرور شدند.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا  
 ﴿٧٧﴾ أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمْ اِتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾ كَلَّا  
 سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾ وَنَرِيهِ  
 مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً  
 لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ  
 عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ  
 تَوْرِهِمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذًّا ﴿٨٤﴾  
 يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾ وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ  
 إِلَى جَهَنَّمَ وَرْدًا ﴿٨٦﴾ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ  
 الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾ لَقَدْ  
 جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿٨٩﴾ تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ  
 وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا  
 ﴿٩١﴾ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ إِنْ كُلُّ مَنْ فِي  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ  
 وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

آیادیدی آن را که بآیاتِ ما کافر شد و گفت البته مرا<sup>(۶)</sup> مال و فرزند داده شود (۷۷). آیا برغیب مطلع شده است یا از نزد خدا عهدی را گرفته است (۷۸). چنین نیست، خواهیم نوشت آنچه را که می گوید و براو عذاب را افزون دهیم افزون دادنی (یعنی مستمر پیایی) (۷۹). و آنچه را می گوید از وی می گیریم و پیش ماتنها بیاید (۸۰). و معبودانی را به جای خدا گرفتند تا ایشان مایه عزت و احترام برایشان باشند (۸۱). چنین نیست، پرستشِ معبودان خود را منکر خواهند شد و برایشان دشمن خواهند شد (۸۲). آیا ندیدی که شیاطین را بر کافران فرستادیم که می جنبانیدند ایشان را جنبانیدنی (۸۳). پس به زیان ایشان شتاب مکن جزاین نیست که مدت می شماریم برای ایشان شمارکردنی (یعنی مدت اجلشان را) (۸۴). روزیکه متقیان را به سوی رحمن بصورت گروه برانگیزیم (۸۵). و گناه کاران را به سوی دوزخ تشنه کام میرانیم (۸۶). نتوانند شفاعت کردن الا کسیکه نزد خدا عهدی را گرفته است<sup>(۷)</sup> (۸۷). و گفتند خدا فرزند گرفته است (۸۸). (فرمود ایشان را) به یقین چیزی زشتی را آوردید (۸۹). نزدیک است که آسمانها ازین سخن پاره پاره شوند و زمین بشکافد و کوهها درهم شکسته فروریزند (۹۰). بسبب آنکه به خدا فرزندی را نسبت دادند (۹۱). و نه سزد خدا را که فرزند گیرد (۹۲). نیست هیچ يك از آنکه در آسمانها و زمین اند مگر پیش رحمن بنده شده آینده است (۹۳). به راستی ایشان را فرا گرفته است و شمار کرده است ایشان را چنان که باید شمرد (۹۴). و هر يك از ایشان پیش وی روز قیامت تنها آینده است (۹۵).

(۶) یعنی در قیامت.

(۷) یعنی مسلمان شده و وعده ثواب را مستحق گشته.

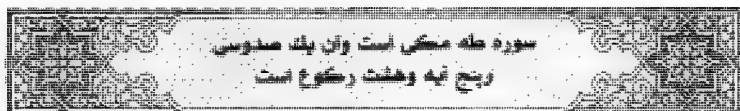
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ  
الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ  
الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدُنَّا ﴿٩٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم  
مِّن قَرْنٍ هَلْ يُحْسِبُ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

### سُورَةُ طه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾ إِلَّا تَذَكُّرَةً  
لِّمَن يَخْشَى ﴿٣﴾ تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾  
الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾ لَهُ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾ وَإِن تَجَهَّرْ بِالْقَوْلِ  
فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
الْحُسْنَى ﴿٨﴾ وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾ إِذْ رَأَى نَارًا  
فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا عَلَيَّ أَتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ  
أَوْ جُودَةٍ نَّارٍ هُدًى ﴿١٠﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ بِمُوسَى ﴿١١﴾ إِنِّي  
أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

هرآئینه آنانکه ایمان آورده‌اند و کارهای شایسته انجام داده‌اند خدا برای ایشان دوستی را<sup>(۸)</sup> پیدا خواهد کرد (۹۶). جزاین نیست که قرآن را به زبان تو آسان ساختیم تا به آن متقیان را مژده دهی و به آن گروه ستیزندگان را بترسانی (۹۷). و چه بسیار نسلها را پیش از ایشان هلاک کردیم آیا هیچ کسی را از ایشان می بینی یا از ایشان آوازی آهسته می شنوی (۹۸).



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

طه<sup>۱</sup> (۱). قرآن را بر تو نازل نکردیم که به رنج افتی (۲). لیکن فروفرستادیم برای پند دادن کسی را که بترسد (۳). فروفرستاده است از جانب کسیکه زمین و آسمانهای بلند را آفریده است (۴). وی بسیار بخشاینده است بر عرش قرار گرفت (۵). اورا است آنچه در آسمانها و آنچه در زمین است و آنچه در میان اینهاست و آنچه زیر خاک نمناک است (۶). و اگر آشکار کنی سخن را پس هرآئینه وی سخن پنهان را و پنهان تر را میداند<sup>(۱)</sup> (۷). خدا آنست که هیچ معبود برحق جز او نیست نامهای نیکو برای اوست (۸). و آیا بتو خبر موسی آمده است (۹). چون آتشی را دید پس خانواده خود را گفت درنگ کنید هرآئینه من آتشی را دیده‌ام امید دارم که پیش شما از آن آتش شعله ای بیاورم یا بر آن آتش راه نمایی بیابم (۱۰). پس چون نزدیک آتش بیامد آواز داده شد که ای موسی (۱۱). هرآئینه من پروردگار تو هستم پس کفشهای خود را از پا بیرون آور چرا که تو به وادی پاک طوی هستی (۱۲).

(۸) یعنی بایک دیگر دوست باشند.

(۱) یعنی چهار بطریق اولی میداند.

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ﴿١٣﴾ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا  
فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾ إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ  
أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدُّكَ  
عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾ وَمَا تَلَكَ  
بِإِمِينِكَ يَمُوسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيَّهَا  
وَأَهْشَأُ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقَهَا  
يَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ خُذْهَا  
وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾ وَاضْمُمْ يَدَكَ  
إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيَظًا مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ آيَةٍ أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾ لِنُرِيكَ  
مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾ أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾ قَالَ  
رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾ وَبَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾ وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ  
لِسَانِي ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٨﴾ وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾ هَٰرُونَ  
أَخِي ﴿٣٠﴾ أَشَدُّ بِهِ أَزْرَىٰ ﴿٣١﴾ وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾ كَيْ نُسَبِّحَكَ  
كَثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾ قَالَ قَدْ  
أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

ومن برگزیدم تورا پس به سوی آنچه وحی فرستاده می شود گوش بنه (۱۳). هرآئینه من خدایم هیچ معبودی برحق غیر از من نیست پس عبادت من بکن و نماز را برای یاد کردن من برپاکن (۱۴). هرآئینه قیامت آمدنی است می خواهم که وقت آن را پنهان دارم تا هر شخصی در برابر تلاش و کوشش آنچه می کند جزا داده شود (۱۵). پس تورا از باور داشتن آن کسی که بر آن ایمان ندارد و پیروی کرده است خواهش نفس خود را باز ندارد آنگاه هلاک شوی (۱۶). و چیست این که بدست راست توست ای موسی؟ (۱۷). گفت این عصای من است بر آن تکیه می دهم و با آن برای گوسفندان خود برگ میریزم و مرا درین عصا کارهای دیگر نیز هست (۱۸). فرمود ای موسی آنرا بیفکن (۱۹). آنگاه آنرا انداخت پس ناگهان ماری شد که می شتافت (۲۰). فرمود آنرا بگیر و مترس، اورا بشکل نخستین او باز خواهیم گردانید (۲۱). و دست خود را به سوی بغل خود بهم آور تا سفید شده بیرون آید بدون هیچ عیبی نشانه دیگر (۲۲). می خواهیم که تورا بعضی از نشانه های بزرگ خویش بنماییم (۲۳). برو به سوی فرعون هرآئینه وی از حد گذشته است (۲۴). گفت ای پروردگار من برای من سینه ام را گشاده کن (۲۵). و برای من کارم را آسان کن (۲۶). گره را از زبانم بگشای (۲۷). تا سخنم را بفهمند (۲۸). و برای من وزیری از اهل من مقرر کن (۲۹). هارون برادر مرا (۳۰). بسبب اوتوانایی مرا محکم کن (۳۱). و او را در کار من شریک کن (۳۲). تا تورا تسبیح بسیار گویم (۳۳). و یاد تو را بسیار کنیم (۳۴). هرآئینه تو به احوال ما بینا هستی (۳۵). گفت هرآئینه ای موسی خواسته ات برآورده شد (۳۶). و هرآئینه برتویک باردیگر احسان کردیم (۳۷).

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ۖ ﴿٣٨﴾ أَنْ أَقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ  
 فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ ۚ وَأَلْقَيْتُ  
 عَلَيْكَ مَحَبَّةَ مَنِّي وَلَتُضْمَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ۖ ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ  
 هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا  
 وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَوَقَلْتَ نَفْسًا فَجِئْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَّكَ فُتُونًا  
 فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمْوَسَّىٰ ۖ ﴿٤٠﴾  
 وَأَصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ۖ ﴿٤١﴾ أَذْهَبَ أَنتَ وَآخُوكَ بِعَايَتِي وَلَا  
 تَنِيَا فِي ذِكْرِي ۖ ﴿٤٢﴾ أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۖ ﴿٤٣﴾ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا  
 لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَحْشَىٰ ۖ ﴿٤٤﴾ قَالَا رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يَفْرُطَ  
 عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ۖ ﴿٤٥﴾ قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَىٰ  
 ۖ ﴿٤٦﴾ فَأَتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ  
 وَلَا تَعْدِبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكَ ۖ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ  
 الْهُدَىٰ ۖ ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَبَ  
 وَتَوَلَّىٰ ۖ ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَمْوَسَّىٰ ۖ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ  
 كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ۖ ثُمَّ هَدَىٰ ۖ ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَآ بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ۖ ﴿٥١﴾



چون وحی فرستادیم به سوی مادرت آنچه وحی کردنی بود (۳۸). (به این مضمون) این طفل را در صندوق بافکن پس صندوق را در دریا بیفکن تا بیفکند او را دریا بکناره بگیردش دشمن من و دشمن او و بر (روی) تو قبول و دوستی از جانب خویش بیفکنم و خواستم که زیر نظارت چشم من پرورده شوی (۳۹). چون خواهر تو می رفت پس می گفت آیا راهنمایی کنم شمارا بر کسیکه نگهبانی این طفل کند پس تو را به سوی مادرتو باز آوردیم تا چشم وی خنک شود و اندوهگین نباشد و شخصی را بکشتی پس تو را از اندوه خلاص ساختیم و آزمودیم تو را آزمودنی پس سالهای چند در اهل مدین درنگ کردی باز موافق تقدیر الهی ای موسی آمدی (۴۰). و تو را برای خویش پرورده ام (۴۱). تو و برادرت بانسانه های من بروید و در یاد من سستی نکنید (۴۲). به سوی فرعون بروید هر آئینه وی از حد گذشته است (۴۳). پس باوی سخن نرم بگوید باشد که پندپذیر شود یا برسد (۴۴). گفتند ای پروردگار ما هر آئینه ما می ترسیم از آنکه بر ما تجاوز کند یا از حد بگذرد (۴۵). گفت مترسید هر آئینه من باشم ای من می شنوم و می بینم (۴۶). پس بروید پیش وی پس بگوید هر آئینه ما فرستادگان پروردگار توهستیم پس باما بنی اسرائیل را بفرست و ایشان را عذاب مکن هر آئینه پیش تو نشانه ای از جانب پروردگارتو آورده ایم و سلامتی کسی را است که پیروی راه هدایت کند (۴۷). هر آئینه به سوی ما وحی فرستاده شد که عذاب بر کسی باشد که تکذیب کند و روی گردان شود<sup>(۲)</sup> (۴۸). فرعون گفت پس کیست پروردگار شما ای موسی (۴۹). گفت پروردگار ما آنست که هر چیزی را صورت خالص او داد بازراه نمودش (بطلب معاش خودش) (۵۰). گفت پس حال قرنهاي نخستین چیست (۵۱).

(۲) القصة این پیام رسانیدند.

قَالَ عَلَّمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾ الَّذِي  
 جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَاسْلَكْ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾ كُلُوا  
 وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ ﴿٥٤﴾ \* مِنْهَا  
 خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ  
 أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٥٦﴾ قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَنَا  
 مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمْوَسَى ﴿٥٧﴾ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِثْلِهِ  
 فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا  
 سُوًى ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى  
 ﴿٥٩﴾ فَقَوْلَىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿٦٠﴾ قَالَ لَهُمُ  
 مُوسَىٰ وَيَلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَيَّ اللَّهُ كَذَّابًا فَيسْحِتَكُم بِعَذَابٍ  
 وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ﴿٦١﴾ فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا  
 النَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾ قَالُوا إِنْ هَذَا إِلَّا لَسِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُمْ  
 مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾  
 فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

گفت علم آن نزد پروردگار من در کتابی است که پروردگار من خطا نکند و نه فراموش کند (۵۲). او آنست که برای شما زمین را فرش ساخت و برای شما در آن راه‌ها روان کرد و از آسمان آب را فرو فرستاد پس به آن آب انواع مختلف از نبات بیرون آوردیم (۵۳). گفتیم بخورید و چهارپایان خود را بچرانید هر آئینه درین امر برای خردمندان نشانه‌هاست (۵۴). شمارا از زمین آفریدیم و شمارا در زمین باز در آوریم و از زمین شمارا بار دیگر بیرون کشیم (۵۵). و به راستی فرعون را تمام نشانه‌های خویش نمودیم پس تکذیب کرد و قبول نکرد (۵۶). گفت ای موسی آیا آمده‌ای تا ما را از زمین ما با جادوی خود بیرون کنی (۵۷). پس هر آئینه پیش تو جادویی مانند آن بیاوریم پس معین کن میان ما و میان خود بجایی میانه شهر و عده گاهی که آنرا ما و نه تو خلافتش نکنیم (مقبول هر دو طرف باشد) (۵۸). گفت وعده گاه شما روز آرایش است و آنکه مردمان وقت چاشت جمع کرده شوند (۵۹). پس فرعون باز گشت پس مکر خود را جمع کرد باز بیامد (۶۰). موسی ساحران را گفت وای بر شما برخدا دروغ را افتراء مکنید آنگاه شمارا به عذاب هلاک سازد و به درستی که به مطلب نرسید هر که افتراء کرد (۶۱). پس ساحران درباره کار خود در میان خویش گفتگو کردند و راز را پنهان گفتند (۶۲). گفتند البته این دو شخص ساحرنده می‌خواهند که شمارا از سر زمین شما به سحر خود بیرون کنند و می‌خواهند که دین شایسته شما را دور کنند (۶۳). پس اسباب سحر خود را بهم آوردید باز صف کشیده بیایید و هر آئینه امروز هر که غالب آمد رستگار شد (۶۴).

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى بِإِمَامًا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلْ  
 أَلْقُوا فَإِذَا جِبَالُهُمْ وَعَصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا  
 تَسْعَى ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ﴿٦٧﴾ فَلَمَّا لَا تَخَفْ إِنَّكَ  
 أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾ وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ تَلَقَفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا  
 كَيْدُ سَاحِرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾ فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَ  
 قَالُوا أَمَّا بَرَبُّ هَٰؤُلَاءِ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾ قَالَ أَمْنَمْتُ لَهُ وَقَبْلَ أَنْ أَدْنَى  
 لَكُمْ إِنَّهُ وَلَكِبُ لَكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا قِطْعَنَ أَيْدِيكُمْ  
 وَأَرْجُلَكُمْ مَنْ خَلَفَ وَلَا ضَلَبْتُمْ فِي جُدُوعِ النَّحْلِ وَلَتَعْمُنَنَّ  
 أَيْنَا أَشَدَّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾ قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنْ  
 الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَٰذِهِ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾ إِنَّمَا أَمْنَا بَرَبَّنَا لِيَعْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا  
 عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾ إِنَّهُ وَمَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا  
 فَإِنَّ لَهُ وَجْهًا لَئِيمًا لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾ وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ  
 عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْأَعْلَى ﴿٧٥﴾ جَنَّاتُ عَدْنٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾

گفتند ای موسیٰ یا اینست که توافکنی یعنی (عصارا) ویا ما اوّل کسیکه افکند باشیم (۶۵). گفت بلکه شما افکنید پس ناگهان ریسمانهای ایشان وعصاهای ایشان پیش موسیٰ بسبب سحر ایشان نمودارشد که می دوند (۶۶). پس موسیٰ در دل خود ترسی را یافت (۶۷). گفتیم مترس هرآئینه تویی غالب (۶۸). وبیفکن آنچه در دست راست توست تا فروبرد آنچه را که ساحران ساخته اند هر آئینه آنچه ساخته اند جادوی جادو کننده است و ساحر رستگار نمی شود هر جاکه رود (القصه هم چنین شد) (۶۹). پس انداخته شدند ساحران سجده کنان گفتند به پروردگار هارون و موسیٰ ایمان آوردیم (۷۰). گفت (فرعون) آیا باورداشتید اوراپیش ازآنکه شمارا دستوری دهم هرآئینه وی بزرگ شماست که شمارا سحر آموخته است هرآئینه دست های شما وپاهای شمارا یکی از جانب راست و دیگری از جانب چپ بپُرم والبته شمارا برتنه های درخت خرما بردارکشم والبته خواهید دانست که کدام يك از ما عذاب او سخت تر است وپاینده تر است (۷۱). گفتند هرگز تورا برآنچه پیش ما زد لایل آمده است ترجیح ندهیم وتورا برخدایی که ما را آفرید ترجیح ندهیم پس حکم کن هرچه تو حکم کننده باشی جزاین نیست که درین زندگانی دنیا حکم کنی (۷۲). هرآئینه ما به پروردگار خویش ایمان آورده ایم تا برای ما گناهانِ ما را بیامرزد وآنچه ما را جبر کردی برآنکه سحر کنیم وخدا بهتر است وپاینده تر است (۷۳). هرآئینه هرکه پیش پروردگار خویش گنهگار بیاید پس او را است دوزخ نمیرد درآنجا ونه زنده شود (۷۴). وهرکسی که پیش اومسلمان شده بیاید و عملهای شایسته کرده باشد پس این جماعت برای ایشان درجه های بلند است (۷۵). بوستانهای همیشه ماندن که زیر آنها جویها می رود جاویدان در آنجا واینست پاداش هرکه پاک شده است (۷۶).

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا  
فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفْ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ۖ ﴿٧٧﴾ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ  
بِجُنُودِهِ فَغَشَّيَهُمْ مِنَ اللَّيْلِ مَا غَشَّيَهُمْ ۖ ﴿٧٨﴾ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ  
وَمَا هَدَىٰ ۖ ﴿٧٩﴾ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ عَدُوِّكَ وَوَعَدْنَاكَ  
جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوى ۖ ﴿٨٠﴾ كُلُوا مِنْ  
طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي  
وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ۖ ﴿٨١﴾ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ  
وَأَمِنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ۖ ﴿٨٢﴾ \* وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ  
قَوْمِكَ يَا مُوسَىٰ ۖ ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ  
رَبِّ لِتَرْضَىٰ ۖ ﴿٨٤﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ  
السَّامِرِيُّ ۖ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا قَالَ  
يَقَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفْتَالًا عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ  
أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمُ  
مَّوْعِدِي ۖ ﴿٨٦﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا  
أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ۖ ﴿٨٧﴾

وهرآئینه به سوی موسی وحی فرستادیم که وقت شب بندگان مرا ببر پس برای ایشان راهی خشک در دریا بساز از دریافتن دشمن مترس و نه از غرق شدن پروا کن (۷۷). پس فرعون ایشان را بالشکرهای خویش دنبال گیری کرد پس پوشانید ایشان را از دریا آنچه ایشان را پوشانید (۷۸). و فرعون قوم خود را گمراه کرد و راه نمود (۷۹). گفتیم ای بنی اسرائیل هر آئینه شما را از دشمنان شما نجات دادیم و شما را<sup>(۳)</sup> بجانب راست (کوه) طور وعده دادیم و بر شما ترنجبین و پرند بلددرجین (سمانی) فرو فرستادیم (۸۰). گفتیم از لذایذ آنچه شما را روزی دادیم بخورید و در آن روزی از حد مگذرید آنگاه بر شما خشم من ثابت شود و هر که بروی خشم من ثابت شد به یقین هلاک شد (۸۱). وهرآئینه من کسی را که توبه کرد و ایمان آورد و کارشایسته کرد بازراه راست یافت آمرزنده ام (۸۲). ای موسی چه<sup>(۴)</sup> چیز تورا بر آن داشت که بر قوم خود پیشی گیری؟ (۸۳). گفت قوم من ایشان بدنبال من بوده به سوی توای پروردگار من شتافتم تا خوشنود شوی (۸۴). گفت خداهر آئینه قوم تورا پس از تو در فتنه انداختیم و سامری ایشان را گمراه ساخت (۸۵). پس موسی به سوی قوم خود خشم گرفته اندوه خورده بازگشت گفت ای قوم من آیا وعده نداده بود شما را پروردگار شما وعده نیک آیا دراز شد بر شما مدت<sup>(۵)</sup> یا خواستید که بر شما خشمی از پروردگار شما واجب شود پس وعده مرا خلاف کردید (۸۶). گفتند وعده تورا به اختیار خویش خلاف نکردیم ولیکن ما را (تحمیل کرده شد) تابارها از پیرایه قوم قبط برداشتیم پس آنرا افکندیم<sup>(۶)</sup> و سامری هم چنین افکند (۸۷).

(۳) یعنی بدادن تورات.

(۴) مترجم گوید چون موسی با هفتاد کس از قوم خود بجانب طور متوجه شد حضرت موسی از همه سبقت کرد

خطاب رسید والله اعلم.

(۵) یعنی مدت مفارقت من.

(۶) یعنی درآتش.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَجَلاً جَسَداً لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ  
وَاللهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا  
وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ  
مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي  
وَأَطِيعُوا أَمْرِيَ ﴿٩٠﴾ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ  
إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾ قَالَ يَلَهُرُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾  
أَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾ قَالَ يَبْتُؤُمْ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي  
وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسْمُرِي ﴿٩٥﴾ قَالَ  
بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ  
الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾ قَالَ  
فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ  
مَوْعِدًا لَّنْ تُخْلَفَهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ  
عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَا  
إِلَهُكُمْ اللهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾



باز برای ایشان گوساله را کالبدی که او را آواز گوساله بود بیرون آورد پس اتباع سامری گفتند اینست پروردگار شما و پروردگار موسی پس موسی فراموش کرده است (۸۸). آیا این گمراهان نمی بینند که به ایشان سخنی را باز نمی گرداند و برای ایشان اختیار هیچ زبانی و نه سودی را ندارد (۸۹). وهرآئینه ایشان را هارون پیش ازین گفته بود ای قوم من جزاین نیست که باین گوساله مبتلا شده‌اید وهرآئینه پروردگار شما خدا است پس پیروی من کنید و انقیاد حکم من نمایید (۹۰). گفتند پیوسته براین گوساله مجاور خواهیم بود تا وقتی که موسی به سوی ما بازگردد (۹۱). (موسی آمده) گفت ای هارون چه چیز بازداشت تورا چون ایشان را دیدی که گمراه شدند (۹۲). ازآنکه پیروی من کنی<sup>(۷)</sup> آیا خلاف حکم من کردی (۹۳). گفت ای پسرِ مادر من ریش مرا مگیر و نه موی سر مرا هرآئینه من ازآنکه گویی جدایی افگندی در میان فرزندان یعقوب ترسیدم و سخن مرا نگاه نداشتی (۹۴). موسی گفت پس حال تو چیست ای سامری (۹۵). گفت بینا شدم به آنچه سایر مردم به آن بینا نشدند پس مثنی خاك از نقش پای فرستاده (یعنی جبرئیل) گرفتم پس آنرا افکندم<sup>(۸)</sup> و به همین صورت نفسم (این کار را) برایم آراسته جلوه داد (۹۶). گفت پس برو هرآئینه تورا در زندگانی سزا اینست که بگویی دست رسانیدن ممکن نیست<sup>(۹)</sup> وهرآئینه تورا وعده دیگر است که در حق تو خلاف کرده نشود و بین به سوی معبود خود که بر آن مجاور شده بودی البته آن را بسوزانیم پس حتما پراکنده سازیم آن را در دریا پراکنده ساختن (۹۷). جزاین نیست که معبود شما خدا است آنکه هیچ معبود برحقى به جز او نیست بهر چیز از روی دانش فرارسیده است (۹۸).

(۷) یعنی بقتال اهلی ضلال.

(۸) یعنی در کالبدی که از زرساخته بود بشکل گوساله.

(۹) یعنی اگر با کسی همنشین می شد هردو راتب می گرفت.

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا  
 ذِكْرًا ﴿٩١﴾ مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا  
 ﴿٩٢﴾ خَلِيدٍ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ﴿٩٣﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ  
 فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿٩٤﴾ يَتَخَفَتُونَ  
 بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿٩٥﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ  
 أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿٩٦﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ  
 فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿٩٧﴾ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿٩٨﴾  
 لَا تَبْقَى فِيهَا غِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿٩٩﴾ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ  
 لَا عِوَجَ لَهُ، وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا  
 ﴿١٠٠﴾ يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ  
 قَوْلًا ﴿١٠١﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ  
 عِلْمًا ﴿١٠٢﴾ \* وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ  
 ظُلْمًا ﴿١٠٣﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ  
 ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١٠٤﴾ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا  
 فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١٠٥﴾

(یا محمد) این چنین حکایت می کنیم بر تو از اخبار آنچه گذشته است و هر آئینه تورا از نزد خویش پندی داده ایم (۹۹). هر که از آن روی بگرداند پس وی در روز قیامت باری را<sup>(۱۰)</sup> بر دارد (۱۰۰). جاویدان در آن (بارکشیدن) و وی بد باری برایشان در روز قیامت است (۱۰۱). روزی که در صور دمیده شود و گناهکاران را آن روز کبود چشم گشته برانگیزیم (۱۰۲). در میان خویش پنهان حرف زنند که درنگ نکردید (یعنی دردنا) مگر ده شبانه روز (۱۰۳). ماداناتریم به حقیقت آنچه می گویند چون بگوید بهترین ایشان در روش درنگ نکرده اید مگر یک روز (۱۰۴). و تورا از کوهها می پرسند بگو آنها را پروردگار من پراکنده کند پراکنده کردنی (۱۰۵). پس آنها رامیدانی هموار بگذارد (۱۰۶). در آنجا هیچ نشیبی و فرازی نبینی (۱۰۷). آن روز از پی آوازکننده روند<sup>(۱۱)</sup> هیچ کجی نباشد آن اتباع را و آوازه برای خدا پست شوند پس نشنوی مگر آواز آهسته (پیچ پیچ) (۱۰۸). آن روز شفاعت سود نبخشد مگر برای کسی که او را خدا دستوری داده است و سخن او را از روی گفتار پسند کرده است<sup>(۱۲)</sup> (۱۰۹). میداند آنچه پیش روی آدمیان است و آنچه پس پشت ایشان است و آدمیان خدا را از روی دانش درنگیرند (۱۱۰). و چهره های مردمان برای زنده خبرگیرنده نیایش کنند هر آئینه هر کسی ستمی برداشته باشد ناکام شود (۱۱۱). و هر کسی که بجا آورد کارهای شایسته در حالی که او مومن باشد پس وی از ستمی و نه از نقصانی نترسد (۱۱۲). و همچنین کتاب را قرآن عربی نازل کردیم و از هشداد (ها) در آن گوناگون بیان کردیم تا باشد که پرهیزگارشوند یا در حق ایشان پندی را پدید آورد (۱۱۳).

(۱۰) یعنی گناهی را.

(۱۱) یعنی اتقیاد اسرافیل کنند.

(۱۲) یعنی مسلمان باشد.

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
 يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۚ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ عَاهَدْنَا  
 إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ نُجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا  
 لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾  
 فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ  
 مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ﴿١١٧﴾ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ  
 ﴿١١٨﴾ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿١١٩﴾ فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ  
 الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ  
 لَآبَدٍ ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا  
 يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ ۖ وَعَصَىٰ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَىٰ  
 ﴿١٢١﴾ ثُمَّ أَجْتَبَاهُ رَبُّهُ وَقَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾ قَالَ أَهْبِطَا مِنْهَا  
 جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى  
 فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ  
 عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

پس بلند قدرست خداپادشاه راستین، بخواندنِ قرآن پیش از آن که وحی آن بر تو انجام پذیرد شتاب مکن و بگو ای پروردگار من مرا دانشی بیفزا (۱۱۴). وهرآئینه به سوی آدم پیش ازین حکم فرستادیم پس فراموش کرد و برای اوقصد محکم نیافتیم (۱۱۵). و یادکن فرشتگان را چون گفتیم که برای آدم (علیه السلام) سجده کنید پس سجده کردند مگر ابلیس قبول نکرد (۱۱۶). پس گفتیم ای آدم هرآئینه این تورا و همسرت را دشمن است پس باید که شمارا از بهشت بیرون نکند که آنگاه رنج کشی (۱۱۷). هرآئینه تورا در بهشت هست این که گرسنه نشوی در آنجا و برهنه نشوی (۱۱۸). وآنکه آنجا تو تشنه نشوی و گرمی آفتاب نیابی (۱۱۹). پس شیطان به سوی آدم وسوسه انداخت گفت ای آدم آیا تورا بردرختی همیشه بودن و برپادشاهی که کهنه نگردد دلالت کنم (۱۲۰). پس از آن درخت خوردند پس بر ایشان شرمگاه ایشان ظاهر شد و در گرفتند که برخویش از برگ درختان بهشت می چسپانیدند و آدم پروردگار خود را نافرمانی کرد پس راه را گم کرد (۱۲۱). باز پروردگار او برگزیدش پس (برحمت) بروی بازگشت و راه نمود (۱۲۲). گفت هردوشما همگی از بهشت درحالی که بعض اولاد شما بعض دیگر را دشمن باشند فرو روید پس اگر بشما از جانب من هدایتی بیاید پس هرکه پیروی هدایت من کند گمراه نشود و رنج نکشد (۱۲۳). و هرکه از یاد کردن من روی گردان شود پس او را زندگانی تنگ بود و او را روز قیامت نابینا برانگیزیم (۱۲۴). گوید ای پروردگار من چرا مرا نابینا برانگیختی و هرآئینه پیش ازین بینا بودم (۱۲۵).

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا كَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنسَى ﴿١٢٦﴾  
 وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ  
 أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٧﴾ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ  
 يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿١٢٨﴾  
 وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾  
 فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ  
 وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَانَائِ الْيَلِّ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ  
 تَرْضَى ﴿١٣٠﴾ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ  
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿١٣١﴾ وَأَمْرٌ أَهْلَكَ  
 بِالصَّلَاةِ وَأَصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلُكَ رِزْقًا نَّحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ  
 لِلتَّقْوَى ﴿١٣٢﴾ وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ  
 بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى ﴿١٣٣﴾ وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ  
 مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ  
 آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنَخْزَى ﴿١٣٤﴾ قُلْ كُلُّ مُرْصُصٍ فَتَرَبَّصُوا  
 فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٣٥﴾

گوید همچنین بتو آیه های مآمد پس از آن تغافل کردی و همچنین امروز در حق تو تغافل کرده شود (۱۲۶). و همچنین آن را سزایدهیم که از حد گذشت و بآیات پروردگار خود ایمان نیاورد و هرآئینه عذاب آخرت سخت تر و پاینده تر است (۱۲۷). آیا ایشان را آنکه چه بسیار پیش ایشان از طبقات مردمان هلاک کردیم راه ننمود در منازل آن هلاک شدگان می روند هرآئینه درین امر خداوندانِ خرد را نشانه هاست (۱۲۸). و اگر سخنی که سابقاً صادر شد از پروردگارتو نبود و وقتی معین نبودی هرآئینه عذاب لازم می شد (۱۲۹). پس صبر کن بر آنچه می گویند و باحمد پروردگار خویش تسبیح گو پیش از برآمدن آفتاب و پیش از غروب آن و نیز بعض اوقات شب و اطراف روز تسبیح گو تا باشد که تو خوشنودشوی (۱۳۰). و چشم خود را مدوز به زینت زندگانی دنیا که گروه هایی را از آنان به آن بهرمند ساخته ایم تا ایشان را در آن بیازماییم و روزی پروردگار تو بهترست و پاینده تر است (۱۳۱). و خانواده ات را به نماز فرمان ده و شکیبایی کن (برادای آن) از تو روزی نمی طلبیم ما تو را روزی میدهیم و عاقبت خیر برای اهل تقوی است (۱۳۲). و کافران گفتند چرا پیش ما نشانه ای از جانب پروردگار خویش نمی آورد آیا به ایشان دلیل واضحی از جنس آنچه در کتابهای پیشین است نیامده <sup>(۱۳)</sup>؟ (۱۳۳). و اگر ما ایشان را بعقوبتی پیش از فرستادن پیامبر هلاک می کردیم البته می گفتند ای پروردگار ما چرا به سوی ما پیامبری را نفرستادی تا پیروی آیات تومی کردیم پیش از آنکه خوار شویم و رسوا گردیم (۱۳۴). بگو همه چشم به راهند پس شما نیز چشم به راه باشید پس خواهید دانست چه کسانی اهل راه را است و چه کسانی هدایت، یافته اند (۱۳۵).

(۱۳) یعنی قرآن مشتمل است بر قصص و غیر آن موافق کتب سابقه.

## سورة الأنبياء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء ١٧  
الجزء ٣٣

اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾  
 مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدِّثٍ إِلَّا أَسْتَمَعُوهُ وَهُمْ  
 يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾ لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَاءَ أَنْتُمْ  
 تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
 وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾ بَلْ قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَامٌ بَلْ  
 افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ  
 ﴿٥﴾ مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ  
 ﴿٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَسَئَلُوا أَهْلَ  
 الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا  
 لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾ ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ  
 الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَّشَاءُ وَاهْدَأْ كُنَّا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾  
 لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾



سوره انبیاء مکی است و آن یک صد و دوازده  
آیه و هفت رکوع است

بنام خدای بخشنانده مهربان.

به مردمان (هنگام) حساب ایشان نزدیک شد حال آنکه ایشان در غفلت روی گردانند (۱).  
به ایشان هیچ پندی نو از جانب پروردگار ایشان نمی آید مگر اینکه آن را به شوخی می  
شنوند و به بازی میگیرند (۲). غافل شده دل های ایشان و پنهان راز گفتند کسانی که  
ظالمان بودند که نیست این شخص مگر آدمی مانند شما آیا در حالی که (حقیقت را) می  
بینید به جادو روی می آورید؟ (۳). پیامبر گفت پروردگار من می داند هر سخنی را که  
در آسمان و زمین باشد و او شنوای داناست (۴). بلکه گفتند این قرآن خواب های پریشان  
است بلکه می گویند آن را بر بسته است بلکه می گویند او شاعر است پس باید که پیش مانده ای بیاورد  
چنان که به آن نخستینیان<sup>(۱)</sup> فرستاده شدند (۵). پیش از ایشان هیچ دهی که آن را  
هلاک کردیم ایمان نیاورده بودند آیا پس ایشان ایمان می آورند؟ (۶). و پیش از تو  
نفرستادیم مگر مردانی را که به ایشان وحی می فرستادیم پس اهل علم را برسید اگر شما  
نمی دانید (۷). و نساختیم پیامبران را مجسمه ها که طعام نخورند و جاوید باشندگان نبودند  
(۸). باز در حق ایشان وعده را راست کردیم پس ایشان را براهانیدیم و هر که را خواستیم و  
از حد گذرانندگان را هلاک کردیم (۹). هر آینه فرو فرستادیم به سوی شما کتابی که در او  
پند شما هست آیا نمی فهمید (۱۰).

(۱) مترجم گوید مراد از نشانه "عقوبت عام می داشتند مثل طوفان قوم نوح و باد صرصر قوم هود و الله اعلم.

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَوْمٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا  
 آخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّا أَحْسَوْا بِأَسْنَاءِ إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾  
 لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
 تَسْأَلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زِلْتَ تِلْكَ  
 دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خِلْمِينَ ﴿١٥﴾ وَمَا خَلَقْنَا  
 السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعِيبِينَ ﴿١٦﴾ لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ  
 لَهُمْ لَاتَّخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ  
 عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمْ الْأَوَّلُ وَمَا تَصِفُونَ  
 ﴿١٨﴾ وَلَهُ وَمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ  
 عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾ يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
 لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾ أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِّنْ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ﴿٢١﴾  
 لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ اللَّهِ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ  
 عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾ لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾ أَمْ اتَّخَذُوا  
 مِنْ دُونِهِ آلَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرُ مَنْ مَعِيَ وَذِكْرُ  
 مَنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

چه بسیار شهرهایی را که (ساکنانشان) ستمکار بودند در هم شکستیم و بعد از آن گروه دیگر را پدید آوردیم (۱۱). پس چون دیدند عذاب ما را ناگهان ایشان از آنجا می‌دویدند (۱۲). (گفتیم) مگر یزید و به سوی مکانی باز گردید که شمارا در آن آسودگی داده شد و به سوی خانه های خویش تاباشد که شما پرسیده شوید<sup>(۱۳)</sup>. گفتند ای وای بر ما هر آینه ما ستمگار بودیم (۱۴). پس پیوسته گفتار ایشان این بود تا آنکه ایشان را مثل زراعت درویده شده مانند آتش فرو مرده گردانیدیم (۱۵). و آسمان و زمین را آنچه در میان آنهاست برای شوخی و بازی نیافریده ایم (۱۶). اگر می‌خواستیم که بسازیم بازیچه‌ای<sup>(۳)</sup> البته اگر (می‌خواستیم چنین) کنیم آن را فراخور خود برمی‌گرفتیم<sup>(۴)</sup> (۱۷). بلکه حق را بر باطل می‌افکنیم پس آن را در هم می‌شکنند پس ناگهان باطل نابود شود و وای بر شما است از آن چه بیان می‌کنید (۱۸). و هر کسی که در آسمان‌ها و زمین است برای اوست و آنانکه نزدیک اویند<sup>(۵)</sup> از عبادت او سرکشی نمی‌کند و نه مانده می‌شوند (۱۹). شب و روز تسبیح می‌گویند سستی نمی‌ورزند (۲۰). آیا این چنین معبودانی از موجودات زمین<sup>(۶)</sup> گرفته‌اند که ایشان را بعد از موت باز برانگیزانند<sup>(۷)</sup> (۲۱). اگر در آسمان و زمین معبودانی چند غیر از خدا می‌بود هر دو تباہ می‌شدند پاکی خدایی را است خداوند عرش از آنچه صفت می‌کنند (۲۲). پرسیده نمی‌شود خدا از آنچه می‌کند و ایشان پرسیده می‌شوند (۲۳). آیا معبودانی به جای خدا گرفته‌اند بگو دلیل خود را بیاورید اینست کتاب آنانکه بامن هستند و کتاب آنانکه پیش از من بودند بلکه اکثر ایشان حق را نمی‌دانند پس ایشان رویگردانند (۲۴).

(۲) یعنی بغم‌خوارگی قوم احوال شما را پرسند.

(۳) یعنی زن و فرزند.

(۴) یعنی مجرد می‌بودند و این مناقضه لطیفه است حاصل آنکه در رسل این استبعاد جاری نیست که چرا آدمی رسول باشد بلکه آن را در تنزیه از زن و فرزند می‌توان تقریر کرد که اگر خدا را زن و فرزند می‌بودند مجرد و واجب الوجود جامع اوصاف کمال می‌بودند والله اعلم.

(۵) یعنی ملاء اعلیٰ.

(۶) یعنی از ذهب و فضه.

(۷) مراد از این کلام رداست بر عبادت اصنام.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ ۚ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَهُمْ مِنْ حَشِيَّتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾ \* وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾ وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾ وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا جَعَلْنَا لِلْبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخَلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

و هیچ پیامبری را پیش از تو نفرستادیم مگر آنکه به او وحی می کردیم که هیچ معبود بر حقّی غیر از من نیست پس مرا پرستش کنید (۲۵). و گفتند خدا فرزند گرفته است او پاک (و منزّه) است بلکه (آنانکه در حق ایشان این گمان را دارند) بند گانِ گرامی اند (۲۶). در هیچ سخنی براویشی نمی گیرند و ایشان بفرمان وی کار می کنند (۲۷). خدا آنچه را که در پیش روی ایشان است و آنچه را که پس پشت ایشان است میدانند و شفاعت نمی کنند الاّ برای کسیکه خدا خوشنود شده است و ایشان همیشه از ترسِ خدا هراسانند (۲۸). و هر کس که از ایشان بگوید که من معبودم جز از خدا، او را دوزخ سزا می دهیم ستمکاران را همچنین سزای دهیم (۲۹). آیا ندیدند کافران که آسمان ها و زمین بسته بودند پس این هارا واکردیم<sup>(۸)</sup> و هر چیز زنده را از آب پیدا کردیم و آیا ایمان نمی آورند (۳۰). و در زمین کوه هارا از برای احتراز از آنکه ایشان را بجنبانند پیدا کردیم و در آنجا راه هایی گشاده تاباشد که ایشان راه یابند پیدا کردیم (۳۱). و آسمان را سقفی محفوظ ساختیم و ایشان از نشانه های آسمان رویگردانند (۳۲). و اوست آنکه شب و روز و خورشید و ماه را آفرید هر یکی از ستاره ها در مداری شنا می کند (۳۳). و ما برای هیچ انسانی پیش از تو زندگی جاویدان قرار ندادیم آیا اگر تو بمیری ایشان همیشه باشندگانند؟ (۳۴). هر شخص چشنده<sup>۱</sup> مرگ است و شمارا به سختی و آسودگی به خاطر امتحان مبتلا می کنیم و به سوی ما بازگردانیده شوید (۳۵).

(۸) مترجم گوید واکردن آسمان ها نازل کردن باران است و واکردن زمین رویانیدن گیاه از وی است.

وَإِذْ أَرَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَذَا  
الَّذِي يَذْكُرُ الْهَيْكَلَكُمْ وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ هُمْ  
كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾ خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ  
آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ  
لَا يَكْفُوتُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارُ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا  
هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٣٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا  
يَسْتَطِيعُونَ رَدِّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ  
بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾ قُلْ مَنْ يَكْلَأُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾  
أَمْلَهُمُ الْهَتَّةُ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ  
أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِّنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾ بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ  
وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي  
الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

و چون کافران تورا ببینند تورا مگر به تمسخر نمی گیرند می گویند آیا این شخص است که یاد می کند (یعنی به امانت) و ایشان یاد خدا را منکراند (۳۶). آدمی از شتاب آفریده شد<sup>(۹)</sup> شما را نشانه های خویش خواهم نمود پس به شتاب از من طلب مکنید (۳۷). و می گویند اگر راست میگویند این وعده کی خواهد بود؟ (۳۸). اگر کافران بدانند صورت حال آن وقت را که از چهره های خویش آتش را باز نتوانند داشت و نه از پشت های خویش و نه ایشان نصرت داده شوند (چنین نمی گفتند) (۳۹). بلکه قیامت به ایشان ناگهان بیاید پس ایشان را حیران گرداند پس نمی توانند آنرا دفع کنند و نه ایشان مهلت داده شوند (۴۰). و هر آینه تمسخر کرده شد به پیامبران پیش از تو پس به آنانکه تمسخر کردند از ایشان آنچه به آن استهزا می کردند در گرفت (۴۱). بگو چه کسی شما را در شب و روز از عقوبت خدا نگهبانی می کند بلکه ایشان از یاد پروردگار خویش روی گردانند (۴۲). آیا ایشان معبودانی دارند غیر از ماکه ایشان را از مصایب نگاه می دارند نصرت دادن خویش را نمی توانند و نه ایشان از عقوبت ما (به جمعیت خود) محفوظ مانند (۴۳). بلکه ایشان را و پدران ایشان را بهره مند ساخته ایم تا وقتی که برایشان مدت عمر دراز شد آیانی ببینند که ما زمین دار الحرب را در گرفت می کنیم آن را از دامنه هایش می کاهیم آیا ایشان غلبه کنندگانند<sup>(۱۰)</sup> (۴۴).

(۹) این کنایت است از غلبه استعجال بر آدمی والله اعلم.

(۱۰) یعنی به اسلام اسلم و غفاریش از هجرت (از زمین کفر کاسته شد).

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا  
 مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ  
 لَيَقُولُنَّ يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ  
 الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ  
 مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾  
 وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَآءَ ذِكْرًا  
 لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ  
 مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ  
 مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾ \* وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا  
 بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي  
 أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾ قَالَ  
 لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا  
 بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾  
 وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾



بگوزاین نیست که شمارا با وحی می ترسانم و کران چون ترسانیده می شوند آواز را نمی شنوند (۴۵). و اگر به ایشان اندکی از عقوبت پروردگار تو رسد هر آئینه گویند ای وای بر ما هر آئینه ما ستمکاران بودیم (۴۶). و ترازوی عدل را روز قیامت در میان نهیم پس بر هیچ کس هیچ چیزی ستم کرده نشود و اگر عمل هم وزن دانه سپندان (خردل) باشد آن را حاضر کنیم و محاسب کننده بسیم (۴۷). و به راستی که موسی و هارون را کتاب فیصله کننده و روشنی و پندی برای پرهیزکاران دادیم (۴۸). آنانکه از پروردگار خویش غایبانه می ترسند و ایشان از قیامت ترسندگانند (۴۹). و این قرآن پندی هست بابرکت آن را فرو فرستادیم آیا شما به آن منکراید (۵۰). و به راستی که ابراهیم را راه یابی او پیش از این دادیم و به احوال اودانا بودیم (۵۱). چون به پدرش و قومش گفت چیست این مجسمه هایی که شما دائما به عبادتشان مشغولید (۵۲). گفتند پدران خود را عبادت کنندگانش یافته ایم (۵۳). گفت به راستی که شما و پدران شما در گمراهی ظاهر بودید (۵۴). گفتند آیا برایمان حق آورده ای یا تو از بازی گرانی (۵۵). گفت بلکه پروردگار شما خداوند آسمانها و زمین است آنکه اینها را آفرید و من بر این سخن از گواهانم (۵۶). و به خدا قسم که البته بتان شمارا بعد از آن که پشت داده روی بگردانید تدبیری خواهم اندیشید (۵۷).

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ  
 ٥٨ قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذِهِ أَيْ هَاتِهِ إِنَّهُ وَلِمَنِ الظَّالِمِينَ ٥٩  
 قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ٦٠ قَالُوا فَأَتُوا  
 بِهِ عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ٦١ قَالُوا أَنْتَ  
 فَعَلْتَ هَذِهِ أَيْ هَاتِهِ إِبْرَاهِيمُ ٦٢ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ وَكَبِيرُهُمْ  
 هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ٦٣ فَرَجَعُوا إِلَى  
 أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ٦٤ ثُمَّ نَكَسُوا  
 عَلَى رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ٦٥ قَالَ  
 أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا  
 يَضُرُّكُمْ ٦٦ أَفِ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٦٧ قَالُوا احْرِقْوهُ وَأَنْصَرُوا أَيْ هَاتِهِ إِنْ كُنْتُمْ  
 فَعَالِينَ ٦٨ قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَى إِبْرَاهِيمَ  
 ٦٩ وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ٧٠ وَنَجَّيْنَاهُ  
 وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ٧١ وَوَهَبْنَا  
 لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ٧٢ وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ٧٣

پس آنها را ریزه ریزه ساخت مگر بتِ بزرگ را از ایشان تاباشد که به سوی او ایشان باز گردند (۵۸). گفتند چه کسی این کار را با معبودان ما کرده است هر آئینه وی از ستمکاران است (۵۹). گفتند شنیدیم جوانی را که به او ابراهیم گفته می‌شد از آنها (به بدی) یادمی‌کرد (۶۰). گفتند او را به حضور چشمهای مردمان بیاورید تاباشد که ایشان گواهی دهند (۶۱). گفتند ای ابراهیم آیا تو با معبودان ما چنین کرده ای؟ (۶۲). گفت بلکه آن را این بتِ بزرگ ایشان کرده است پس اگر سخن می‌گویند از آنان بپرسید (۶۳). پس آنان به خود آمدند پس گفتند بایکدیگر هر آئینه ستمکار شما اید (۶۴). پس بر سرهای خویش نگونسار شدند (و این کنایت ست از ملزم شدن) به راستی تو میدانی که ایشان سخن نمی‌گویند (۶۵). گفت آیا عبادت می‌کنید به جای خدا چیزی را که هیچ نفعی و نه هیچ زیانی به شما نمی‌رساند (۶۶). اف بر شما و بر آنچه که شما می‌پرستید به جای خدا آیانی فهمید (۶۷). بایک دیگر گفتند که بسوزانید او را و خدایان خود را نصرت دهید اگر کننده اید<sup>(۱۱)</sup> (۶۸). گفتیم ای آتش بر ابراهیم سرد شو و سلامتی باش (۶۹). و (آنان) در حق وی نیرنگ خطرناک خواستند پس ما ایشان را زیان کارترین مردم نمودیم (۷۰). و ابراهیم را برهانیدیم و لوط را به سوی زمینی که در آن برای جهانیان برکت نهادیم<sup>(۱۲)</sup> (۷۱). و به او اسحق عطا کردیم (نیز) عطاء کردیم یعقوب را که نبیره ابراهیم بود و همه را نیکوکار ساختیم (۷۲).

(۱۱) القصه در آتش انداختند.

(۱۲) یعنی سرزمین شام.

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ  
الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا  
عَبِيدِينَ ﴿٧٢﴾ وَلَوْ طَاءَ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ  
الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ  
فَاسِقِينَ ﴿٧٤﴾ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ  
﴿٧٥﴾ وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَفَجَّيْنَاهُ  
وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾ وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾ وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ  
إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾  
فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانٌ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا  
مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾  
وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لِتُحْصِنَكُم مِّنْ بَأْسِكُمْ  
فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾ وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ  
إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

وایشان را پیشوایانی گردانیدیم کہ بہ فرمان ما راہ می نمودند و انجام دادن نیکیہا و برپاداشتن نماز و دادنِ زکوٰۃ را بہ آنان وحی کردیم و عبادت کنندگان مابودند (۷۳). ولوط را حکمت و علم دادیم و او را از (مردم) دہی کہ کارہای ناپاک می کرد برہانیدیم ہر آئینہ ایشان قوم نافرمان بودند (۷۴). و او را در رحمت خویش در آوردیم ہر آئینہ وی از شایستہ کاران بود (۷۵). و نوح را یاد کن چون ندا کرد پیش از این پس دعای او را قبول کردیم پس او را و کسان او را از اندوہ بزرگ نجات دادیم (۷۶). و او را بر قومی کہ تکذیب کردند آیات ما را نصرت دادیم ہر آئینہ ایشان گروہی بد بودند پس ہمگی ایشان را غرق کردیم (۷۷). و داود و سلیمان را یا دکن چون دربارہٴ زراعتی کہ چون بوقت شب گوسفندان گروہی در آنجا چریدہ بودند حکم می کردند و ما بر حکم ایشان حاضر<sup>(۱۳)</sup> بودیم (۷۸). پس طریق فیصلہ کردن خصومت را بہ سلیمان فہمانیدیم و ہر یکی را حکمت و دانش دادہ بودیم با داود کوہ ہا را مسخر گردانیدیم کہ با اوتسیح می گفتند و مرغان را نیز مسخر ساختیم و ما کنندہ بودیم (۷۹). و او را ساختن لباسی برای شما بیاموختیم تاکہ شما را از ضرر کارزار شما نگاہ دارد<sup>(۱۴)</sup> پس آیا شکر کنندہ ہستید (۸۰). و برای سلیمان باد تندوزندہ را مسخر ساختیم کہ می رفت بہ فرمان وی بہ سوی زمینی کہ در آن برکت نہادیم (یعنی شام) و بہ ہر چیز دانا بودیم (۸۱).

(۱۳) یعنی گوسفندان قومی در زراعت قومی دیگر بوقت شب در آمدند و چریدند داود علیہ السلام حکم کرد بدادن گوسفندان عوض زراعت سلیمان حکم کرد این قوم را بہ اصلاح زراعت و آن قوم را بہ انتفاع از شیر گوسفندان تا وقتیکہ زراعت بحال خود رسد حکم سلیمان درست تر بود واللہ اعلم.

(۱۴) یعنی ساختن زره.

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَغْوُصُونَ لَهُ، وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ  
ذَلِكَ، وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾ \* وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ  
رَبَّهُ، وَأَنِّي مَسْنَى الضُّرِّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٨٣﴾  
فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، وَفَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ، وَءَاتَيْنَاهُ أَهْلَهُ،  
وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا، وَذِكْرَىٰ لِلْعَالَمِينَ  
﴿٨٤﴾ وَاسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ  
﴿٨٥﴾ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا، إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾  
وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَن لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ  
فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي  
كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، وَنَجَّيْنَاهُ  
مِنَ الْغَمِّ، وَكَذَلِكَ نُجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَزَكَرِيَّا  
إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ  
﴿٨٩﴾ فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ، وَوَهَبْنَا لَهُ وَيْحَىٰ، وَأَصْلَحْنَا  
لَهُ وَزَوْجَهُ، إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْأَرَعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ  
وَيَدْعُونَ نَارِعًا وَرَهَبًا، وَكَانُوا النَّاخِشِينَ ﴿٩٠﴾

وازدیوان جماعتی را که غواصی می کردند برای وی مسخر ساختیم و کاری غیر از آن نیز می کردند و ایشان را نگاه دارنده بودیم (۸۲). و یادکن ایوب را چون بجانب پروردگار خویش ندا کرد به آنکه مرا رنج رسیده است و تو مهربان ترین مهربانانی (۸۳). پس دعای او را قبول کردیم پس آنچه از رنج باوی بود دور ساختیم و اورا فرزندان او و مانند ایشان همراه ایشان بسبب مهربانی از نزد خویش عطا کردیم و تاعبادت کنندگان را پندی بُود (۸۴). و یادکن اسمعیل و ادریس و ذوالکفل را هر یکی از ایشان از صبر کنندگان بُود (۸۵). و ایشان را در رحمت خود در آوردیم هر آئینه ایشان از نیکوکاران بودند (۸۶). و یادکن ذوالنون را چون خشمگین رفت<sup>(۱۵)</sup> پس گمان کرد که بروی<sup>(۱۶)</sup> تنگ نمی گیریم پس در تاریکیها ندا کرد به آن که هیچ معبود بر حقی غیر از تو نیست پاکی تو را است هر آئینه من از ستمکاران بودم (۸۷). پس دعای او را قبول کردیم و از غم نجات دادیمش و همچنین مسلمانان را نجات می دهیم (۸۸). و زکریا را یادکن چون به جناب پروردگار خود ندا کرد ای پروردگار من مرا تنهامگذار و تو بهترین وارثانی (۸۹). پس دعای او را قبول کردیم و او را یحییٰ بخشیدیم و همسرش را برای او نیکو ساختیم هر آئینه این پیامبران شتاب می کردند در نیکیها و ما را در حال امید و خوف می خواندند و برای ما نیازمند بودند (۹۰).

(۱۵) یعنی بر قوم خود بغیر اذن الهی و الله اعلم.

(۱۶) القصه حوت او را بحلق در کشید.

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا  
وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَذِهِ  
أُمُّكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾  
وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلٌّ إِلَيْنَا رِجْعُونَ ﴿٩٣﴾  
فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ  
لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٩٤﴾ وَحَرَامٌ عَلَى قَرِيَةٍ  
أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ  
يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٩٦﴾  
وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَرُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا وَيُلَاقَدُ كُنَافِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا  
ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾ إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوْ كَانَ  
هَؤُلَاءِ إِلَهًا مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩٩﴾  
لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾



و یادکن زنی را که شرمگاه خود را به عفت نگاه داشت پس در آن روح خود را دمیدیم و او را وپسرش را نشانه‌ای برای جهانیان ساختیم (۹۱). گفتیم هرآئینه اینست ملتِ شما ملتِ یکتا و من پروردگار شما هستم پس عبادت من کنید<sup>(۹۲)</sup> (۹۲). و متفرق شدند امت‌ها در کار خود<sup>(۹۳)</sup> در میان خویش هر یک به سوی مراجع کنندگانند (۹۳). پس هرکسی که از جنس کارهای شایسته بکند در حالی که او مومن باشد پس از کوشش او ناسپاسی نخواهد شد و هرآئینه ما برای او نیکباهش را می‌نویسیم (۹۴). و محال است بر هر دمی که او را هلاک کردیم آنکه بازگردند (یعنی بدنیا) (۹۵). تا وقتی که چون قیدیاجوج و ماجوج گشاده شود و ایشان از هر بلندی بشتابند (۹۶). و وعده<sup>۱</sup> راست نزدیک برسد پس ناگهان حال اینست بالادوخته شود چشم‌های کافران گویند وای بر ما هرآئینه از این حال در غفلت بودیم بلکه ستمکار بودیم (۹۷). هرآئینه شما آنچه می‌پرستید به جای خدا (یعنی بتان) آتش انگیز دوزخ باشید شما بر آن داخل شونده اید (۹۸). اگر اینها معبودانی می‌بودند به دوزخ داخل نمی‌شدند و همه ایشان آنجا جاویدان باشند (۹۹). آنجا ایشان را ناله باشد و ایشان آنجا هیچ نشنوند (۱۰۰). هرآئینه آنانکه سابقاً برای ایشان از جانب مانیکیوی مقرر شد این جماعت از دوزخ دور کرده می‌شوند (۱۰۱).

(۱۷) یعنی اصل دین که توحید باشد یکی است و همه متفق اند و اختلاف در فروغ می‌باشد.

(۱۸) یعنی در اصل دین.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أُشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ  
 خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾ لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّيَهُمُ  
 الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾  
 يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجْلِ لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا  
 أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَدًّا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾ وَلَقَدْ  
 كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا  
 عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ  
 عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ  
 ﴿١٠٧﴾ قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَهَلْ  
 أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَى سَوَاءٍ  
 وَإِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾ إِنَّهُ يُعَلِّمُ  
 الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾ وَإِنْ أَدْرِي  
 لَعَلَّهُ وَفْتَنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ ﴿١١١﴾ قُلْ رَبِّ أَحْكُمْ  
 بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

سورة الحج

آواز دوزخ را نشنوند و ایشان در آنچه نَفْسهای ایشان خواهد جاویدانند (۱۰۲). ایشان را آن ترس بزرگ اندوهگین نسازد و فرشتگان به استقبالشان آیند (گویند) اینست آن روزتان که به شما وعده داده می شد (۱۰۳). روزیکه آسمان را مانند پِچیدنِ طومار وقت نوشتن نامه ها در پیچیم چنانکه اوّل آفرینش را آغاز کردیم دیگر بار (نیز) برمی گردانیم وعده ای لازم بر ما است هر آئینه ماکنده ایم (۱۰۴). و هر آئینه در زبور بعد از تورات نوشتیم که زمین را بندگان شایسته ام<sup>(۱۹)</sup> به ارث می برند (۱۰۵). هر آئینه در آنچه گفته شد گروه عابدان را کفایت است (۱۰۶). و تورا جز مایه<sup>۲۰</sup> مهربانی برای جهانیان نفرستاده ایم (۱۰۷). بگو جز این نیست که وحی به سوی من فرستاده می شود که معبود شما خدای یکتاست پس آیا گردن نهنده هستید (۱۰۸). پس اگر اعراض کنند پس بگو شمار ابرو جهی خبردار ساختم که همه برابر باشید و نمی دانم که آنچه وعده داده میشوید نزدیک است یا دور است (۱۰۹). هر آئینه خدا می داند آشکار را از سخن و می داند آنچه را پنهان می کنید (۱۱۰). و نمی دانم شاید آن برای شما آزمونی و بهره مندی تامدتی باشد (۱۱۱). پیامبر گفت ای پروردگار من به راستی حکم کن و پرورگار مابخشاینده است از وی مدد طلب کرده می شود بر آنچه بیان می کنید (۱۱۲).

(۱۹) یعنی در آخر زمان پیامبری مبعوث شود و امت او بر هر سرزمین غالب شود و الله اعلم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ كُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ  
 ① يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ  
 كُلُّ ذَاتِ حَمَلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَى وَمَاهُمْ  
 بِسُكَرَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ② وَمِنَ النَّاسِ مَن  
 يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ③  
 كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ وَمَن تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ  
 إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ④ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ  
 مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ  
 ثُمَّ مِّن عِلْقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ  
 لَكُمْ وَنُقَرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا شَاءَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ  
 نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لَتَبَلِّغُوا أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن يُتَوَفَّى  
 وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمَرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن  
 بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا  
 الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ⑤

سوره حج مدنی است و آن هفتاد و هشت  
آیه و ده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

ای مردمان از پروردگار خویش بترسید هر آینه زلزله و هنگامه قیامت چیزی بزرگی است (۱). روزی که آن را بینید هر شیر دهنده از طفلی که شیر می دهدش غافل شود و هر زن باردار بارشکم خود را بنهد و بینی مردمان را مست، حال آنکه مست نیستند ولیکن عذاب خدا سخت است (۲). و از مردمان کسی هست که در شأن خدا بغیر دانش گفتگو می کند و پیروی هر شیطان متمرد را می نماید (۳). در قضای الهی بروی نوشته شده است که هر کس دوست داری او کند پس او گمراه کندش و به سوی عذاب آتش راه نمایش (۴). ای مردمان اگر از رستاخیز در شکاید پس هر آینه ما شمارا از خاک باز از نطفه باز از خون بسته باز از گوشت پاره صورت داده و غیر صورت داده آفریدیم (می گوئیم) تا واضح سازیم برای شما و در رحمها چیزی را که می خواهیم تا میعاد معین قرار می دهیم باز بیرون می آوریم شمارا کودکی باز تربیت می کنیم تا بنهایت جوانی خود برسید و از شما کسی بود که میرانده شود و از شما کسی بود که به بدترین عمر بازگردانیده شود تا چیزی را بعد از آن که می دانست نداند و می بینی زمین را خشک شده پس وقتی که بر آن آب را فرو فرستادیم جنبش کند و بیفزاید و از هر قسمی رونق دار برویاند (۵).

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَى وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿٦﴾ وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي  
 الْقُبُورِ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
 وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ﴿٨﴾ ثَانِي عَظِيمُهُ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي  
 الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾ ذَلِكَ  
 بِمَا قَدَّمَتْ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ  
 أَصَابَتْهُ فَتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ  
 هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ  
 وَمَا لَا نَفْعَ لَهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾ يَدْعُوا لَمَنْ  
 ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَى وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾  
 إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾ مَنْ كَانَ  
 يَظُنُّ أَنَّ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى  
 السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

این همه به سبب آنست که خداهمان است برحق و آنکه وی مُردگان را زنده می کند و آنکه وی بر همه چیز تواناست (۶). و آنکه قیامت آمدنی است هیچ شکی در آن نیست و آنکه خدا آنان را که درگورها باشند برانگیزد (۷). و از مردمان کسی هست که در شانِ خدا بغیر دانش و بغیر هدایت و بغیر کتاب روشن گفتگومی کند (۸). پیچیده صفحه گردن خود را<sup>(۱)</sup> تا از راه خدا گمراه کند او را دردنیای رسوایی است و او را روز قیامت عذابِ سوزان بچشانیم (۹). (گویم) این به سبب آن اعمال است که دو دست تو فرستادش و به سبب آن است که خدا بر بندگان ستم کننده نیست (۱۰). و از مردمان کسی هست که با دو دلی خدا را برکناره پرستش می کند پس اگر او را نعمتی برسد به آن عبادت آرام گیرد و اگر او را بلایی برسد بروی خود برگردد، دنیا و آخرت را باخت این همان زیانِ ظاهر است (۱۱). به نیایش می خواند به جای خدا چیزی را که زیان نرساندش و نه سود دهدش این همان گمراهی دور است (۱۲). میخواند کسی را که زیان او از سود او نزدیک تر است هر آئینه بدسُروری است و بد یاری است (۱۳). هر آئینه خدا آنان را که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند در بوستانهایی که زیر آنها جویها می رود درمی آورد هر آئینه خدا آنچه می خواهد می کند (۱۴). هر که پنداشته باشد که خدا پیامبر را در دنیا و آخرت نصرت نخواهد داد پس باید ریسمانی بجانب بالا بیاویزد باز باید که قطع نماید پس ببیند آیا این تدبیر او چیزی را که به خشم آورده دور می کند<sup>(۲)</sup> (۱۵).

(۱) یعنی تکبرکنان.

(۲) یعنی اگر ازین غصه بمیرد هیچ ضرر نکند.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يَتَذَكَّرُ أُولَئِكَ يَهْدِي اللَّهُ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ  
 (١٦) إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ وَالنَصْرَئِيَّةَ  
 وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (١٧) أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ  
 يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ  
 وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ  
 النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن  
 مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾ \* هَذَا نِ حَصْمَانِ  
 أَخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ نِيَابٌ  
 مِّن نَّارٍ يَصُبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾ يُصْهِرُ بِهِ  
 مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾ وَلَهُمْ مَقْلَعٌ مِّن حديدٍ ﴿٢١﴾ كُلَّمَا  
 أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ  
 الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ  
 أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾



و همچنین قرآن را آیاتِ روشن فرو فرستادیم و بدانید که خدا راه می نماید هر که را خواهد (۱۶). هر آئینه آنان که ایمان آورده اند و آنانکه یهود شدند و ستاره پرستان و ترسایان و گبران و مشرکان به درستی که خدای تعالی روز قیامت فیصله خواهد کرد میان ایشان هر آئینه خدا بر هر چیز مطلع است (۱۷). آیندیده‌ای که خدای تعالی را سجده می کنند آنانکه در آسمان هاند و آنانکه در زمین اند و خورشید و ماه و ستارگان و کوه ها و درختان و چهارپایان و بسیاری از مردمان و بسیار کس هستند که برایشان عذاب ثابت شده است و هر که را خدا خوار کند پس او راهیچ گرامی دارند ای نیست هر آئینه خدای کند آنچه می خواهد (۱۸). این دو فریق دشمنان یکدیگر اند در شان پروردگار خویش خصومت کردند پس آنانکه کافر شدند برای ایشان جامه ها از آتش قطع کرده شد بالای سر ایشان آب گرم ریخته شود (۱۹). به آن هر چه در شکم های ایشان باشد و پوست ها نیز گداخته گردد (۲۰). و برای کوفتن ایشان گرزها از آهن مهیا باشد (۲۱). هر گاهی که خواهند از دوزخ بر آیند خلاص شوند آنجا از اندوه باز گردانیده شوند و گفته شود عذاب سوزان را بچشید (۲۲). هر آئینه خدا آنان را که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند در بوستانها بی درمی آورد که در زیر آنها جویها می رود پیرایه آنان در آنجا به دستبندهایی زرین و مروارید آراسته شوند و لباس ایشان در آنجا ابریشم بُود (۲۳).

وَهْدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهْدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ  
﴿٢٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً أَعْلَكُ فِيهِ وَالْبَادِ  
وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ  
﴿٢٥﴾ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ  
بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ  
السُّجُودِ ﴿٢٦﴾ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى  
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾ لِيَشْهَدُوا  
مَنْفَعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ  
عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا  
وَأَطِيعُوا أَوَّلَاسَ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾ ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ  
وَلِيُوفُوا نُدُورَهُمْ وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾  
ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ  
رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُسَلَّى عَلَيْكُمْ  
فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾

وبه (گفتن)<sup>(۳)</sup> سخن زیبا و پاکیزه رهنمود میگردند و به راه خدای ستوده راهنمایی شوند (۲۴). هر آئینه آنانکه کافر شدند و از راه خدا و از مسجد حرام که آن را برای مردمان یکسان کرده‌ایم در آنجا چه مقیم و چه صحرانشین بازمی‌دارند و کسی که از روی ستم در آنجا کجروی خواهد، او را از عذاب دردناک می‌چشانیم (۲۵). و یادکن چون برای ابراهیم موضع خانه کعبه را معین ساختیم (این سخن گفته) که بامن هیچ چیزی را شریک مقرر مکن و خانه مرا برای طواف کنندگان و ایستادگان و رکوع کنندگان و سجود کنندگان پاک کن<sup>(۴)</sup> (۲۶). و در میان مردمان به حج اعلان کن تا پیش تو پیاده و سوار بر هر شتری لاغر بیایند این شتران لاغر از همراه دور می‌آیند (۲۷). تا منافعی را که دارند حضور یابند و نام خدا را در روزها چند دانسته شده<sup>(۵)</sup> یاد کنند بر ذبح آنچه خدای تعالی ایشان را از قسم چهار پایان مواشی روزی داده است پس از آن بخورید و درمانده درویش را بخورانید (۲۸). باز باید که چرک تن خود را دور کنند و نذرهای خود را به وفا رسانند و به خانه قدیم<sup>(۶)</sup> (یعنی کعبه) طواف نمایند (۲۹). (حکم) اینست و هر که شعائر خدا را تعظیم کند پس این تعظیم کردن او را نزدیک پروردگار او بهتر است و حلال کرده شد برای شما مواشی<sup>(۷)</sup> مگر آنچه خوانده خواهد شد بر شما<sup>(۸)</sup> پس از پلیدی بتان احتراز کنید و از سخن دروغ<sup>(۹)</sup> (نیز) دورمانید (۳۰).

(۳) یعنی دردناک.

(۴) یعنی برای نمازگزاران.

(۵) یعنی یوم نحر و ایام تشریق.

(۶) یعنی کعبه زیرا که اول بنا شد بعد از آن بیت المقدس.

(۷) یعنی شتر و گاو و بز و گوسفند.

(۸) یعنی میته و خون مسفوح.

(۹) یعنی گواهی دروغ.

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنْ  
 السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ  
 ﴿٣١﴾ ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظْمُ شَعِيرًا لِلَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾  
 لَكُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ  
 ﴿٣٣﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ عَلَى  
 مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةٍ الْأَنْعَامِ فَالْهُكْمُ إِلَهُ وَحِدٌ فَلَهُ  
 أَسْلَمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ  
 قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ  
 وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾ وَالْبَدَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ  
 اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ  
 جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا  
 لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾ لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا  
 وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَى مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتَكْبِرُوا  
 اللَّهُ عَلَى مَا هَدَىٰكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ  
 عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٨﴾

درحالیکه حق گرا ومخلص خدا وغیر شرك آورنده به او باشید وهرکسی که باخدا شریک مقررکند پس گویا که ازآسمان فرود افتاد پس اورامرغان (مردار خوار) بربایند یا او را باد بمکانی دور<sup>(۱۰)</sup> فروافکنند (۳۱). (حکم) اینست وهرکس که شعائر خدا را تعظیم کند پس این تعظیم ازتقوی دلهاست (۳۲). شمارا درآن مواشی فائدههایی است تامیعادی معین باز جای (قربان) گاهش به بیت العتیق است (۳۳). و برای هرامتی روش قربانی کردن مقرر داشته ایم تا نام خدا را برآنچه ایشان را ازچهارپایان حلال گوشت داده است یاد کنند پس معبود شما معبودی یکتاست پس برای او منقادشوید و(یامحمد) نیایش کنندگان را بشارت ده (۳۴). کسانی که چون خدا یاد کرده شود دل‌های ایشان ترسان گردد و نیز صبر کنندگان را برآنچه به ایشان برسد وبرپا دارندگان نماز را وآنان را که ازآنچه روزی دادیم به ایشان خرج می کنند (۳۵). و شترانِ قربانی را برای شما از شعائر خدا گردانیده‌ایم شمارا درآنها خیر است پس نام خدا را برنحر آنها یادکنید درحالیکه برچهارپای ایستاده اند پس چون پهلوه‌ای آنها به زمین افتد بخورید ازآنها ودرویش بی سوال را وسوال کننده را بخورانید همچنین چهار پایان را برای شما رام گردانیدیم تاباشید که شکر کنید (۳۶). نمی رسد بخدا گوشت‌های قربانی‌ها و نه خون‌های اینها ولیکن بوی پرهیزگاری از شما می رسد هم چنین رام گردانید قربانی‌ها را برای شما تا خدا را به بزرگی یادکنید به شکر آنکه شمارا راه نمود و نیکوکاران را بشارت ده (۳۷). هرآئینه خدا از مسلمانان<sup>(۱۱)</sup> دفاع می کند هرآئینه خدا هرخیانت کننده ناسپاس را دوست نمی دارد (۳۸).

(۱۰) حاصل آنست که هلاک شدبوجهی که امید نجات نماند.

(۱۱) یعنی ضرر اعداء ایشان را.

أَذِنَ لِلَّذِينَ يَقْتُلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَالِمُونَ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ  
(٣٩) الَّذِينَ أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا  
رَبَّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهَدَمَتْ  
صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذَكِّرُ فِيهَا أَسْمُ اللَّهِ  
كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ  
عَزِيزٌ (٤٠) الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ (٤١) وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ  
قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ (٤٢) وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ  
لُوطٍ (٤٣) وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ  
ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ (٤٤) فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ  
أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْرٌ  
مُعْطَلَةٌ وَقَصْرِ مَشِيدٍ (٤٥) أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ  
لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا  
لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ (٤٦)

دستور جهاد داده شد آنانرا که کفار با ایشان جنگ می کنند بسبب آنکه برایشان ستم رفته است وهرآئینه خدابر نصرت دادن ایشان تواناست (۳۹). (دستور جهاد داده شد) آنان را که ایشان ازخانه ها ایشان به ناحق بیرون آورده شدند مگر به سبب آنکه می گفتند پروردگار ما خداست و اگر دفع کردن خدا نبود مردمان را بعضی را بدست بعضی دیگر ویران کرده می شد خلوتهای رهبانان و عبادت خانه های نصاری و عبادت خانه های یهود و عبادت خانه های مسلمانان که در آن جایها نام خدا بسیار یاد کرده می شود و البته نصرت خواهد داد خدا کسی را که قصد نصرت دین وی کند وهرآئینه خداتوانای غالب است (نصرت خواهد داد) (۴۰). کسانی را که اگر ایشان را در زمین دسترس دهیم نماز را برپا دارند و زکوة را بدهند و به کار پسندیده فرمان دهند و از کار ناپسندیده منع کنند و سرانجام همه کارها<sup>(۱۲)</sup> برای خداست (۴۱). و اگر توراتکذیب می کنند پس به راستی که پیش از ایشان قوم نوح و عاد و ثمود (نیز به پیامبران شان) تکذیب کردند (۴۲). و (نیز چنین کردند) قوم ابراهیم و قوم لوط (۴۳). و اهل مدین (نیز چنین کردند) و موسی تکذیب کرده شد پس مهلت دادم این کافران را باز ایشان را گرفت کردم پس عقوبت من چگونه بود (۴۴). پس چه بسیار شهرها را درحالی که وی ستمکار بود آن را هلاک ساختیم پس وی افتاده است بر سقف های خود و بسیار چاه بیکار مانده و بسامحلی بلند خراب شده (۴۵). آیسیر نکرده اند در زمین تا ایشان را دلهایی بُود که با آنها فهم کنند یا گوشهایی که با آنها بشنوند هرآئینه حال اینست که چشم ها نابینا نمی شوند ولیکن آن دلها که در سینه ها هستند نابینا می شوند (۴۶).

(۱۲) درین آیت دلالت است بر صحت خلافت خلفای اربعه زیرا که ایشان از مهاجرین اولین بودند و متمکن شدند در زمین پس لازم آید که اقامت صلوة و ایتاء زکوة و امر به معروف و نهی از منکر از ایشان بظهور رسد و متمکن فی الأرض چون بآن خصال جمع شود همان است خلافت نبوت.

وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا  
عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ  
قَرِيَةٍ أَمَلَتْ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ  
﴿٤٨﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٤٩﴾ فَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾  
وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ  
الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا  
إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي  
الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾ لِيَجْعَلَ  
مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فَتْنَةً لِّلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ  
قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَلِيَعْلَمَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ  
فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيَةٍ مِّنْهُ حَتَّى  
تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾



واذتو عذاب را زود می‌طلبند و هرگز خدا وعده<sup>۱۳</sup> خود را خلاف نخواهد کرد و هرآئینه يك روز نزد پروردگارتو مانند هزار سال است از آنچه می‌شمرد<sup>(۱۳)</sup> (۴۷). و چه بسیار شهرها که به آنها درحالی که (اهل) آن ستمکار بود مهلت دادیم باز آنها را گرفتار کردم و بازگشت به سوی من است (۴۸). بگو ای مردمان جز این نیست که من برای شما ترساننده<sup>۱۴</sup> آشکارم (۴۹). پس آنانکه ایمان آورده‌اند و کارهای شایسته کرده‌اند ایشان را آمرزش و روزی نیک است (۵۰). و آنان که مقابله کنان در (انکار) آیات ما کوشیدند ایشان اهل دوزخ هستند (۵۱). و ما پیش از تو هیچ رسولی و نه هیچ نبی را نفرستاده ایم مگر چون آرزوی بخاطر بست شیطان چیزی در آرزوی وی افکند پس دوباره خدا دور می‌کند آنچه را که شیطان انداخته است خدا آیات خود را محکم می‌کند و خدا دانا با حکمت است<sup>(۱۴)</sup> (۵۲). تا خدا بگرداند آنچه را که شیطان افکند آزمونی در حق آنانکه در دلهای ایشان بیماری است و آنان که دلهای ایشان سخت است و هرآئینه ستمکاران در مخالفت دور و درازاند (۵۳). و تا آنان که ایشان را علم داده شده است بدانند که آن وحی از جانب پروردگار تو راست است پس به آن ایمان آورند پس برای خدا دل‌های ایشان نیایش کنند و هرآئینه خدا مسلمانان را به سوی راه راست هدایت دهنده است (۵۴). و همیشه کافران از آن وحی در شبهه باشند تا وقتی که به ایشان قیامت ناگهان بیاید یا به ایشان عقوبت روز بس نحس بیاید گریانشان را بگیرد (۵۵).

(۱۳) یعنی اگر خواه‌کار هزار سال در يك روز تمام کند پس این بسبب عجز نیست بلکه بنابر مصالحی که جز او کسی نمیداند.

(۱۴) مترجم گوید مثلاً آنحضرت صلی الله علیه وسلم بخواب دیدند که هجرت کرده‌اند به زمینی که نخل بسیار دارد پس گمان بجانب یمامه و هجر رفت و در نفس الامر مدینه بود، مثلاً آنحضرت صلی الله علیه وسلم بخواب دیدند که به مکه درآمده حلق و قصر میکنند پس گمان آمد که در همان سال این معنی واقع شود و در نفس الامر بعد از سالهای چند متحقق شد و در امثال این صورت امتحان مخلصان و منافقان در میان می‌آید والله اعلم.

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمُ فَالَّذِينَ آمَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فُولِيكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 مُهِينٌ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا  
 أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ  
 خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٥٨﴾ لِيَدْخِلَنَّهُمْ مَدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ  
 وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾ \* ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ  
 مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ  
 لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ﴿٦٠﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي  
 النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
 بَصِيرٌ ﴿٦١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾  
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ  
 مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

پادشاهی آن روز فقط برای خدا است میان ایشان حکم کند پس آنان که ایمان آورده‌اند و کارهای شایسته کرده‌اند در بوستانهای نعمت باشند (۵۶). و آنانکه کافر شده‌اند و آیاتِ ما را تکذیب کرده‌اند آن جماعت ایشان را عذاب خوارکننده باشد (۵۷). و آنانکه در راه خدا هجرت کرده‌اند سپس کشته شده‌اند یا به مرگ طبیعی مرده‌اند البته روزی دهد ایشان را خدا روزی نیک<sup>(۱۵)</sup> و هر آئینه خدا وی بهترین روزی دهندگان است (۵۸). البته ایشان را به جایگاهی که خوشنود شوند از آن درآورد و هر آئینه خدا دانای بردبار است (۵۹). (حکم) این است و هر کسی که دست به ستم و جنایت زند به همان اندازه که بدو ستم و جنایت شده است، سپس دوباره بروی ستم و جنایت کرده شود هر آئینه او را خدا نصرت خواهد داد هر آئینه خدا بخشاینده آمرزگار است (۶۰). این نصرت بسبب آنست که خدا شب را در روز درمی‌آورد و روز را در شب در می‌آورد و به سبب آنست که خدا شنوای بیناست (۶۱). این نصرت از آنست که خدا همان است ثابت و برحق و آنچه کافران به جای وی می‌خوانند همان است باطل و به سبب آنست که خدا همان است بلند مرتبه بزرگ قدر (۶۲). آیاندیدی که خدا از آسمان آبی را فرود آورد پس زمین سرسبز شود هر آئینه خدا لطف کننده داناست (۶۳). برای او است آنچه در آسمانهاست و آنچه در زمین است و هر آئینه خدا همان است بی نیاز ستوده کار (۶۴).

(۱۵) یعنی در بهشت.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي  
 فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا  
 بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾ وَهُوَ الَّذِي  
 أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾  
 لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُ عَنْكَ  
 فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾  
 وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ اللَّهُ يُحْكُمُ  
 بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾  
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ  
 ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾ وَيَعْبُدُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ  
 عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾ وَإِذْ اتَّخَذْتُمْ عَلَيْهِمْ إِيْتَانًا  
 بَيْنَ تَعْرِفِ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ  
 يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلِ أَفَأُنَبِّتُكُمْ بِشَرِّ مِمَّنْ  
 ذَلِكُمُ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

آیندیده‌ای که خدا مسخر گرداند برای شما آنچه در زمین است و مسخر ساخت کشتی‌ها را که در دریا به فرمان او می‌رود آسمان را نگاه میدارد از آنکه بر زمین بیفتد مگر بدستور او هر آئینه خدا در حق مردمان بخشاینده مهربان است (۶۵). و اوست آنکه شما را زنده کرد باز شمارا می‌میراند باز شمارا زنده کند هر آئینه آدمی ناسپاس است (۶۶). برای هر امتی شریعتی را مقرر کرده‌ایم که ایشان بر آن عمل کنند و پس باید که با تو در این کار نزاع نکنند و به سوی پروردگارت دعوت کن هر آئینه تو بر راهی راست هستی (۶۷). و اگر باتو مکابره نمایند بگو خدا دانا تر است به آنچه می‌کنید (۶۸). در میان شما خدا حکم خواهد کرد روز قیامت در آنچه در آن اختلاف می‌کنید<sup>(۱۶)</sup> (۶۹). آیا ندانستی که خدایم داند هر چه در آسمان و زمین است هر آئینه این همه در کتابی ثبت است به تحقیق این همه بر خدا آسان است (۷۰). و عبادت می‌کنند به جای خدا چیزی را که خدا حجتی بر آن فرو نفرستاده است و چیزی را که ایشان را بر ثبوت آن دانش نیست و ستمکاران را هیچ یاری دهنده‌ای نیست (۷۱). و چون آیات روشن ما بر ایشان خوانده می‌شود در رویهای این کافران ناخوشی را می‌شناسی نزدیک می‌شوند از آنکه بر آنان که برایشان آیات ما را می‌خوانند حمله کنند بگو آیا شمارا به ناخوشتی از این خبر دهم آن دوزخ است که خدا آن را به کافران وعده داده است و وی بدجایی است (۷۲).

(۱۶) مترجم گوید درین آیت اشاره است بآنکه اختلاف شرائع بسبب اختلاف عصور است و همه شرائع حق است و در زمان خود معمول به است پس نزاع به حقیقت بآنها نباید کرد.

يَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاَسْتَمِعُوا لَهُ يَا الَّذِينَ  
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ  
وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ  
الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٢﴾ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ  
لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٣﴾ اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا  
وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٤﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٥﴾ يَأْتِيهَا  
الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ  
وَفَعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٦﴾ وَجَاهِدُوا فِي  
اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ  
فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مَلَّةً أَيْكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ  
الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ  
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ  
وَأَعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

سورة المؤمنون



سجدة

ای مردمان مثلی زده می شود پس آن را بشنوید هر آئینه آنانکه به جای خدا می خوانید هرگز مگسی را نمی توانند آفرید اگرچه برای آن همگی جمع شوند و اگر از ایشان مگس چیزی را برآید آنرا از مگس نمی توانند خلاص کرد ناتوان شد طالب و مطلوب<sup>(۱۷)</sup> (۷۳). خدا را تعظیم نکردند حق تعظیم او هر آئینه خدا توانا غالب است (۷۴). خدا بر می گزیند فرستاده ها از فرشتگان و از مردمان هر آئینه خدا شنوا بیناست (۷۵). می داند آنچه پیش روی ایشان است و آنچه پشت سر ایشان است (یعنی آینده و گذشته ایشان را می داند) و به سوی خدا کارها بازگردانیده می شوند (۷۶). ای مسلمانان رکوع کنید و سجده بجا آورید و پروردگار خود را عبادت نمایید کار نیک انجام دهید باشد که رستگار شوید (۷۷). و در راه خدا چنانکه سزاوار جهاد کردن برای اوست جهاد کنید وی شما را برگزیده است و بر شما دردین هیچ تنگی و دشواری قرار نداده است مشروع کرد دین پدر شما ابراهیم را خدا شما را پیش ازین مسلمان نام نهاد<sup>(۱۸)</sup> و در قرآن نیز تا پیامبر بر شما گواه باشد و شما گواه باشید بر مردمان پس نماز را برپا دارید و زکوة را بدهید و چنگ زنید به خدا اوست مددکار شما پس نیک مددکار و نیک یاری دهنده است (۷۸).

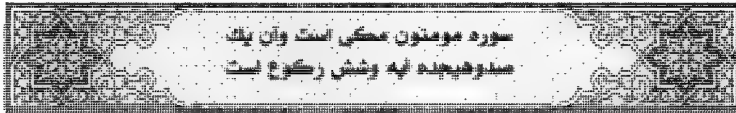
(۱۷) یعنی عابد و معبود.

(۱۸) یعنی در کتب سابقه.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ① الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ  
 ② وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ③ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ  
 فَاعِلُونَ ④ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ⑤ إِلَّا عَلَى  
 أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ⑥ فَمَنْ  
 ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ⑦ وَالَّذِينَ هُمْ  
 لِأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ⑧ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ  
 يُحَافِظُونَ ⑨ أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ⑩ الَّذِينَ يَرِثُونَ  
 الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ⑪ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ  
 سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ⑫ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ⑬  
 ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا  
 الْمُضْغَةَ عِظْلًا فَكَسَوْنَا الْعِظْلَ لَحْمًا ثُمَّ أُنشَأْنَاهُ خَلْقًا  
 ءَاخِرَ فِتْنَارِكُ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ⑭ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ  
 لَمَيِّتُونَ ⑮ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ⑯ وَلَقَدْ  
 خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ⑰





بنام خدای بخشاینده مهربان.

به راستی مسلمانان رستگار شدند (۱). آنانکه ایشان در نماز خویش خشوع کننده اند (۲). و آنان که ایشان از بیهوده رویگردانند (۳). و آنان که ایشان زکوة را ادا کننده اند (۴). و آنانکه ایشان شرمگاههای خود را نگاه دارنده اند (۵). مگر بر همسران خویش یا بر کنیزانی که ملک دست ایشان است پس هر آئینه اینان نکوهیده نیستند (۶). پس هر که غیر از این طلب کند آنجماعت از حد گذرند (۷). و آنان که ایشان امانت های خود را و پیمان خود را رعایت کننده اند (۸). و آنانکه ایشان بر نمازهای خود محافظت می کنند (۹). آن جماعت وارثان ایشانند (۱۰). کسانی که (عاقبت کار) بهشت فردوس را بدست آورند ایشان آنجا جاوید باشند گانند (۱۱). و به راستی آدمی را از خلاصه ای از گل آفریدیم (۱۲). باز آدمی را نطفه ای در قرارگاه استوار ساختیم (۱۳). باز آن نطفه را خون بسته ساختیم باز آن خون بسته را گوشت پاره ساختیم پس آن گوشت پاره را استخوانهایی ساختیم سپس بر آن استخوانها گوشت را پوشانیدیم باز او را آفریدیم آفرینشی دیگر<sup>(۱)</sup> پس خدا بزرگ است بهترین آفرینندگان است (۱۴). باز هر آئینه شما بعد از این البته مردگانید (۱۵). باز هر آئینه شما روز قیامت برانگیخته گردید (۱۶). و هر آئینه بالای شما هفت آسمان آفریدیم و ما از آفرینش بی خبر نبودیم (۱۷).

(۱) یعنی نفخ روح و روئیدن ناخن و موی.

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ نَآءً عَلَى  
 ذَهَابٍ بِهِ لَقَدْ رُؤِنَ ﴿١٨﴾ فَأَلْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّحِيلٍ  
 وَأَعْنَبٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقٍ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾ وَشَجَرَةً  
 تَخْرِجُ مِنْ طُورٍ سِينَاءَ تَنْبُتُ بِالذَّهْنِ وَصَبِغٍ لِّلْأَكْلِيَّةِ ﴿٢٠﴾  
 وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّسُقِيكُمْ مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا  
 مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ  
 ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَاقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
 مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ الْمَلَأُوا الَّذِينَ  
 كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا  
 الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ فَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّى حِينٍ  
 ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿٢٦﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ  
 الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ  
 فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ  
 الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾

و آب را از آسمان باندازه فرو فرستادیم پس اوراد زمین جای دادیم و هر آئینه ما بر دُور کردن آن تواناییم (۱۸). پس به آن آب برای شما بوستانهایی از درختان خرما و انگور بیا فریدیم که برای شما در آن بوستانها میوه های بسیار پیدا شود و از آن میخورید<sup>(۲)</sup> (۱۹). و آفریدیم درختی که بیرون می آید از طور سینا (یعنی درخت زیتون) میروید بوجهی که حاصل شود روغن و خورش طعام برای خورندگان (۲۰). و هر آئینه شمارا در چهار پایان پندی هست شمارا از آنچه در شکمهای ایشان است می نوشانیم و شما را در آن چهار پایان منفعت های بسیار است و بعضی از اینهارا می خورید (۲۱). و بر چهار پایان و بر کشتی ها سوار کرده می شوید (۲۲). و هر آئینه نوح را به سوی قوم او فرستادیم پس گفت ای قوم من خدا را عبادت کنید شمارا هیچ معبود بر حقی غیر از او نیست آیا نمی ترسید (۲۳). پس سران و اشرافی که از قوم او کافر بودند گفتند این شخص نیست مگر آدمی مانند شما می خواهد که بر شما ریاست پیدا کند و اگر خدا خواستی هر آئینه فرشتگان را فرو فرستادی این ماجرا را در پدران نخستین خویش نشنیده ایم (۲۴). این شخص نیست مگر مردی که به وی عارضه دیوانگی است پس تا مدتی انتظار وی کنید (۲۵). گفت ای پروردگار من در قبال آنکه مرا دروغگو شمردند یاری ام کن (۲۶). پس وحی فرستادیم به سوی وی که کشتی را زیر نظر ما و به فرمان ما بساز پس چون آید فرمان ما و جوش زند تنور پس در کشتی از هر جنسی دو عدد (نروماده) را در آور و در آور اهل خود را مگر کسی از آنان را که وعده<sup>۱</sup> (حق) از پیش براو مقرر شده است و سخن مگو بامن درباره آنان که ستم کرده اند هر آئینه ایشان غرق شدگانند (۲۷).

(۲) یعنی بطریق قوت.

فَإِذَا أَسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٨﴾ وَقُلْ رَبِّ أُنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ  
خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٢٩﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا  
مِنْ بَعْدِهِمْ قُرْنَاءَ أُخَرِينَ ﴿٣١﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا الْآخِرَةَ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ  
مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٣﴾ وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا الْخَسِرُونَ  
﴿٣٤﴾ أَيْعِدُكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ  
﴿٣٥﴾ \* هِيَ هَاتِ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا  
الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا  
رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾ قَالَ رَبِّ  
انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٣٩﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لِيُصِيبُ مَنْ نَدِمْتِ ﴿٤٠﴾  
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُثَاءً فَبَعْدَ اللَّقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا أُخَرَ ﴿٤٢﴾

پس چون تو و همراهانت بر کشتی راست بنشینی پس بگو همه ستایش آن خدای را است که ما را از گروه ستمکاران نجات داد (۲۸). و بگوای پروردگار من مرا در منزلی مبارک فرود آور و تو بهترین فرود آورندگان (۲۹). هر آینه در این ماجرا نشانه‌هاست و هر آینه مامتحان کنندگان بودیم (۳۰). باز بعد از ایشان نسلی دیگر را بیافریدیم (۳۱). پس میان ایشان پیامبری را از قبیلۀ ایشان (باین پیام) فرستادیم که عبادت خدا کنید شما را هیچ معبود برحق غیر از او نیست آیا نمی‌ترسید (۳۲). و رئیسان از قوم او آنان که کافر شدند و ملاقات سرای آخرت را دروغ شمردند و ایشان را در زندگانی دنیا آسودگی داده بودیم گفتند نیست این شخص مگر آدمی مانند شما است می‌خورد از آنچه شما از آن می‌خورید و می‌آشامد از آنچه شما می‌آشامید (۳۳). و اگر از بشری مانند خویش را پیروی کنید هر آینه شما آنگاه زیان کارباشید (۳۴). آیا شما را وعده می‌دهد که چون شما بمیرید و خاک و استخوان شوید هر آینه شما (دوباره) بیرون آورده خواهید شد (۳۵). آنچه وعده داده می‌شوید دوراست (۳۶). زندگانی نیست مگر زندگانی این جهانی مامی میریم و زنده می‌شویم و برانگیخته نخواهیم شد<sup>(۳)</sup> (۳۷). نیست این شخص مگر مردی که بر خدا دروغ را افترا کرده و ماتصدیق کننده او نیستیم (۳۸). گفت ای پروردگار من مرا در قبال آن که دروغگو شمردند نصرت ده و یاری‌ام کن (۳۹). گفت پس از اندک زمانی پشیمان خواهند شد (۴۰). پس ایشانرا آواز سخت طبق وعده<sup>۲</sup> راست در گرفت، پس ایشان را خاشاک درهم شکسته گردانیدیم پس گروه ستمکاران را دوری باد (۴۱). باز بعد از ایشان قرنهاى دیگر را پیدا کردیم (۴۲).

(۳) یعنی بعضی می‌میرد و بعضی زنده می‌شود.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَعِجِرُونَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا  
 تَتْرَآ كُلٌّ مَأْجَاءَ أُمَّةٍ رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا  
 وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى  
 وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
 فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوا أَنْتُمْ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا  
 وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِيدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ  
 ﴿٤٨﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا  
 ابْنَ مَرْيَمَ وَآمَةَ وَآيَةً وَءَاوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ  
 ﴿٥٠﴾ يَتَأَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوْا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا  
 تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ  
 فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلٌّ حِزْبٌ بِمَا لَدَيْهِمْ  
 فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ  
 بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ  
 ﴿٥٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ  
 بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

سبقت نمی‌کند هیچ گروهی از میعاد مقرر خود و نه باز پس میمانند (۴۳). باز پیامبران خود را پی در پی فرستادیم هرگاه به امتی پیامبرِ او آمد اورا تکذیب کردند پس بعضی را از آنها در پی بعضی در آوردیم (یعنی در هلاک) و امت‌ها را افسانه‌ها ساختیم پس دوری باد گروهی را که ایمان نمی‌آورند (۴۴). باز موسی و برادر او هارون را بانسانه‌های خویش و بادلیلی ظاهر فرستادیم (۴۵). به سوی فرعون و جماعت او پس سرکشی کردند و گروه تکبر کننده بودند (۴۶). پس گفتند آیا ایمان آوریم بدو آدمی مانند خویش در حالی که قوم ایشان خدمت گزار ما هستند (۴۷). پس ایشان را تکذیب کردند پس از هلاک شدگان شدند (۴۸). و هر آئینه موسی را کتاب دادیم باشد که ایشان راه یابند (۴۹). و پسر مریم و مادرش رانسانه‌ای ساختیم و ایشان را به زمینی بلند دارای استقرار و دارای آب روان جای دادیم (۵۰). گفتیم ای پیامبران بخورید از غذاهای پاکیزه و کار نیکو انجام دهید هر آئینه من به آنچه عمل می‌کنید دانایم (۵۱). و هر آئینه این است ملت شما ملت یکتا و من پروردگار شمایم پس از من بترسید (۵۲). پس امتان کار خود را در میان خویش پاره پاره متفرق ساختند هر گروهی به آنچه نزد اوست شادمان است (۵۳). پس تاملتی ایشان را در غفلت ایشان بگذار (۵۴). آیا می‌پندارند که آنچه ایشان را به آن ازال و فرزندان امداد می‌کنیم (۵۵). برای ایشان در تلاش نیکوهاییم؟ (چنین نیست) بلکه نمی‌دانند<sup>(۴)</sup> (۵۶). هر آئینه آنان که ایشان از ترس پروردگار خویش هراسانند (۵۷). و آنان که ایشان به آیات پروردگار خویش ایمان می‌آورند (۵۸). و آنانکه ایشان به پروردگار خویش شریک مقرر نمی‌کنند (۵۹).

(۴) یعنی نعمت نیست بلکه استدرج است.

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءً آتًا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦١﴾  
أُولَٰئِكَ يَسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦٢﴾ وَلَا نُكَلِّفُ  
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٣﴾  
بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَةٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلُ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ  
هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٤﴾ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ  
يَجْعَرُونَ ﴿٦٥﴾ لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تَنْصَرُونَ ﴿٦٦﴾ قَدْ كَانَتْ  
ءَايَاتِي تَنَالِي عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنَكُّصُونَ ﴿٦٧﴾  
مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَلِمَرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٨﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ  
جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٩﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ  
فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٧٠﴾ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ  
وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧١﴾ وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ  
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ  
عَنْ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٢﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرَجًا فَخَرَّجَ رَبُّكَ خَيْرٌ  
وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٤﴾  
وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنُكَيِّبُونَ ﴿٧٥﴾



و آنان که میدهند آنچه میدهند و دل‌های ایشان ترسانست برای آنکه ایشان به سوی پروردگار خویش بازخواهندگشت (۶۰). این جماعت در نیکی‌ها به شتاب می‌کوشند و ایشان در انجام آنها سبقت‌کننده‌اند (۶۱). و تکلیف نمیدهیم هیچ کس را مگر بقدر طاقت او و نزد ماکتابیست که سخن گوید به راستی<sup>(۵)</sup> و برایشان ستم کرده نشود (۶۲). بلکه دل‌های ایشان ازین سخن در غفلت است و برای ایشان عمل‌هاست غیر<sup>(۶)</sup> از این که ایشان آن را کننده‌اند (در غفلت خویش ماندند) (۶۳). تا وقتی که چون آسودگان ایشان را بعد از گرفتار ساختیم ناگهان ایشان فریاد می‌کردند (۶۴). (گفتیم) فریاد مکنید امروز هر آئینه شما از سوی مایاری و کمک داده نمیشوید (۶۵). به راستی خوانده می‌شد آیات من بر شما پس شما بر پاشنه‌های خود بازمی‌گشتید (۶۶). در حالی که تکبر کنان بر آن قرآن با فسانه مشغول شده ترک می‌کردید (۶۷). آیا تأمل نکرده‌اند در این سخن یا آمده است به ایشان آنچه به پدران نخستین ایشان نیامده بود (۶۸). آیا پیامبر خود را نشناختند پس ایشان با او نا آشنا هستند (۶۹). آیا می‌گویند به وی دیوانگی‌ای هست بلکه پیش ایشان سخن راست را آورده است و بیشترین ایشان خواهان حق نیستند (۷۰). و اگر خدای تعالی آرزوهای ایشان را پیروی می‌کرد هر آئینه نظام آسمانها و زمین و هر کسی که در آنهاست در هم می‌ریخت بلکه آوردیم برای ایشان پند ایشان را پس ایشان از پند خویش رویگردانند (۷۱). آیا از ایشان مژدی میخواهی پس پاداش پروردگار تو بهتر است و او بهترین روزی دهندگانست (۷۲). و هر آئینه تو ایشان را به سوی راه راست می‌خوانی (۷۳). و هر آئینه آنانکه به آخرت ایمان نمی‌آورند از آن راه یکسوشونده‌اند (۷۴).

(۵) یعنی نامه اعمال.

(۶) یعنی غیر انکار قرآن.

\* وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجَوُّ فِي طُغْيَانِهِمْ  
 يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ  
 وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾ حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ  
 إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
 وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
 وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفَ  
 اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ  
 الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾ قَالُوا أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا  
 لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ  
 إِن هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾ قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ  
 فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ  
 الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾ قُلْ مَنْ  
 بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ  
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنِّي تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

و اگر برایشان رحم می کردیم و آنچه به ایشان است از سختی بر میداشتیم البته پیوسته دربراهی خود سرگشته می شدند (۷۵). و به راستی ایشان را به عذاب گرفتار کردیم پس نیایش به پروردگار خود نکردند و نه زاری می کردند (۷۶). (در غفلت خویش ماندند) تا وقتی که چون برایشان دری دارای عذاب سخت بگشادیم ناگهان ایشان در آنجا ناامید شوندگانند (۷۷). و اوست آنکه برای شما شنوایی و دیده ها و دل ها را بیافرید، اندکی سپاس می گزارید (۷۸). و اوست آنکه شما را در زمین پیدا کرد و به سوی او برانگیخته خواهید شد (۷۹). و اوست آنکه زنده می کند و می میراند و آمدورفت شب و روز به فرمان اوست آیا نمی فهمید (۸۰). بلکه گفتند مانند آنچه پیشینان گفته بودند (۸۱). گفتند آیا چون بمیریم و خاک و استخوانهایی شویم آیا ما برانگیخته خواهیم شد (۸۲). به راستی به این سخن ما را و پدران ما را پیش ازین وعده داده شد این نیست مگر افسانه های پیشینان (۸۳). بگو اگر می دانید زمین و آنچه در آنست از آن کیستند؟! (۸۴). خواهند گفت این همه خدای را است بگو آیا پند پذیر نمی شوید (۸۵). بگو کیست پروردگار آسمانهای هفت گانه و پروردگار عرش بزرگ؟ (۸۶). خواهند گفت (این همه) خدای را است بگو آیا پس نمی ترسید (۸۷). بگو کیست آنکه پادشاهی هر چیز به دست اوست و او کسی است که پناه می دهد (هر که را بخواهد) و کسی را (نمی توان) از (عذاب) او پناه داد (بگویند) اگر می دانید (۸۸). خواهند گفت این همه از آن خدا است بگو پس از کجا فریب داده می شوید؟ (۸۹).

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ  
 وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا أَذَّاهُ لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ  
 وَلَعَلَّا بِعَصُفِهِمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾  
 عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾ قُلْ رَبِّ  
 إِمَّا تُرِيدُنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٩٤﴾ وَإِنَّا عَلَى أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَادِرُونَ ﴿٩٥﴾ أَذْفَعُ بَالِي  
 هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يُصِفُونَ ﴿٩٦﴾ وَقُلْ رَبِّ  
 أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٧﴾ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ  
 يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾ حَتَّى إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ  
 ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾ لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا  
 كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾  
 فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ  
 ﴿١٠١﴾ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾ وَمَنْ  
 خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ  
 خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾ تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

بلکه به ایشان سخن راست را آورده ایم و هرآئینه ایشان دروغ می‌گویند (۹۰). خدا هیچ فرزندی نگرفته است و همراه او هیچ معبود برحق نیست (اگر باشد) آنگاه هر معبودی چیزی که آفریده بود می‌برد و البته غالب می‌آید بعضی از ایشان بر بعضی، خدای را بپاکی صفت می‌کنم از آنچه بیان می‌کنند (۹۱). دانه‌پنهان و آشکار است بر ترست از آنچه شریک می‌آورند (۹۲). بگوای پروردگار من اگر بنمایی مرا آنچه ترسانیده می‌شوند (۹۳). ای پروردگار من پس مرا در گروه ستمکاران داخل مکن (۹۴). و هرآئینه ما برآنکه تورا آنچه وعده می‌دهیم به ایشان بنماییم قطعاً تواناییم (۹۵). ویدی را بخصلتی که آن بهتراست دفع کن ما به آنچه بیان می‌کنند داناتریم (۹۶). و بگو (یا محمد) ای پروردگار من از وسوسه های شیاطین بر تو پناه می‌برم (۹۷). و ای پروردگارم از آنکه پیش من حاضر شوند به تو پناه می‌برم (۹۸). (در غفلت خویش باشند) تا وقتی که چون کسی را از ایشان مرگ بیاید گوید ای پروردگار من مرا بازگردانید (۹۹). تا این که کار نیکو کنم در سرائی که بگذاشتمش نه چنین باشد هرآئینه این سخنی است که وی گوینده آنست و پیش ایشان تارویکی برانگیخته شوند حجابی باشد (۱۰۰). پس چون دمیده شود در صور پس خویشاوندیها میان ایشان آن روز نباشد و نه بایکدیگر سوال و جواب کنند (۱۰۱). پس هرکس که کفه‌های ترازوی او گران آید پس آن جماعت ایشانند رستگاران (۱۰۲). و هرکسی که کفه‌های ترازوی او سبک شد پس آن جماعت آنانند که به خودشان زیان کرده‌اند که در دوزخ جاویدانند (۱۰۳). چهره‌های ایشان را آتش می‌سوزاند و ایشان آنجا ترش روی هستند (۱۰۴).

أَلَمْ تَكُنْ أَتَى عَلَىٰ كُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٥﴾ قَالُوا  
 رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٦﴾ رَبَّنَا  
 أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٧﴾ قَالَ اخْسَعُوا فِيهَا  
 وَلَا تُكَلِّمُونَ ﴿١٨﴾ إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا  
 فَأَغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٩﴾ فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ  
 سَخِرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿٢٠﴾  
 إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَآبِرُونَ ﴿٢١﴾ قُلْ  
 كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿٢٢﴾ قَالُوا الْبَشَاءُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ  
 يَوْمٍ فَسَلِ الْعَادِينَ ﴿٢٣﴾ قُلْ إِنْ لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ  
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ  
 إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿٢٥﴾ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا  
 هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿٢٦﴾ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
 آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
 الْكَافِرُونَ ﴿٢٧﴾ وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿٢٨﴾

سورة المؤمن

(گویم) آیا بر شما خوانده نمی‌شد آیات من پس آن را تکذیب می‌کردید (۱۰۵). گفتند ای پروردگار ما بر ما بدبختی ما غالب آمد و گروهی گمراه بودیم (۱۰۶). ای پروردگار ما بیرون آور ما را از اینجا پس اگر به کفر برگردیم پس هر آینه ماستمکار باشیم (۱۰۷). خدا می‌فرماید داخل شوید در آن به رسوایی و بامن سخن مگویید (۱۰۸). هر آینه گروهی از بندگان بودند که می‌گفتند ای پروردگار ما ایمان آورده‌ایم پس ما را بیامرز و بر ما رحمت کن و تو بهترین بخشایندگانی (۱۰۹). پس به مسخره گرفتید ایشان را تا حدیکه یاد مرا ز دل شما بردند و شما بر ایشان می‌خندیدید (۱۱۰). هر آینه من ایشان را امروز در برابر صبر ایشان پاداش دادم به آنکه به مراد رسندگان ایشانند (۱۱۱). خدا گوید چقدر در زمین بحساب شمار سالها درنگ کردید؟ (۱۱۲). گویند يك روز یا بخشی از روز درنگ کردیم پس پرس از شمار کنندگان (۱۱۳). گوید خدا توقف نکرده‌اید مگر اندکی اگر شما بودید که می‌دانستید (۱۱۴). آیا پنداشتید که شمارا بیهوده آفریدیم و آنکه شما به سوی ما باز گردانیده نشوید (۱۱۵). پس برتر است خدا، پادشاه ثابت هیچ معبود بر حق غیر از او نیست پروردگار عرش گرامی قدر است (۱۱۶). هر کس که بخواند با خدا معبود دیگری را که وی را بر ثبوت آن (معبود) هیچ حجتی نیست پس جزاین نیست که حساب او نزد پروردگار اوست، هر آینه کافران رستگار نمی‌شوند (۱۱۷). و بگوای پروردگار من بیامرز و ببخشای و تو بهترین بخشایندگانی (۱۱۸).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ النُّورِ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ  
 ١ الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَيْشَهِدَ عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢ الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
 ٣ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ٤ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ فَشَهَدُوا أَحَدُهُمْ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَلِمَن شَهِدَ  
 ٦ الصَّدِيقِينَ ٧ وَالْخَمْسَةَ أَنْ لَعَنَ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ وَيَدْرُؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَلِمَن  
 ٨ الْكَاذِبِينَ ٩ وَالْخَمْسَةَ أَنْ غَضَبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٠ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ١١



سوره نور مدنی است و آن شصت  
و چهار آیه و نه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

این سوره ایست که آنرا فرو فرستادیم و آنرا فرض ساختیم و در آن آیات روشن فرود آوردیم تا این که شما پند گیرید (۱). زن زنا کننده و مرد زنا کننده پس هریکی از ایشان را صد ذره (شلاق) بزنید و باید که شمارا برایشان شفقت درجاری کردن شرع خدا درنگیرد اگر به خدا و روز آخر ایمان آورده اید و باید که جماعتی از مسلمانان به عقوبت ایشان حاضر شوند (۲). مرد زنا کننده نکاح نمی کند مگر زن زنا کننده یا شرك آورنده را و زن زنا کننده را بزنی نمی گیرد مگر مرد زنا کننده یا مشرك و حرام ساخته شده نکاح زانیه بر مسلمانان<sup>(۱)</sup> (۳). آنان که تهمت زنا می زنند زنان پرهیزگارا باز چهار گواه نمی آورند ایشان را هشتاد ذره (شلاق) بزنید و گواهی ایشان را هیچ گاه قبول مکنید و این جماعت فاسقان ایشانند (۴). مگر آنانکه توبه کردند بعد از این و کار خود را به صلاح آوردند پس هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است (۵). و آنانکه زنان خود را تهمت زنا می زنند و ایشان را مگر نفسهایشان گواهان نباشد پس گواهی هریکی از ایشان (این) است که چهار بار به نام خدا سوگند یاد کنند که هر آئینه وی از راست گویان است (۶). و گواهی پنجم (به این صفت) که لعنت خدا بر او باد اگر از دروغ گویان باشد (۷). و باز می گرداند از آن زن عقوبت را آنکه گواهی دهد چهار بار که سوگند به خدا هر آئینه وی (شوهرش) از دروغ گویان است (۸). (و گواهی دهد) بار پنجم (به این صفت) که خشم خدا بر او باد اگر (شوهرش) از راست گویان باشد (۹). و اگر فضل خدا و رحمت او بر شما نمی بود و آنکه خدا توبه پذیرنده با حکمت است (چه چیزها که نمی شد)<sup>(۱۰)</sup> (۱۰).

(۱) مترجم گوید ازین آیه معلوم شد که زانیه مقَرّه به زنا را نکاح نتوان کرد و همین است مذهب أحمد و تاویل آیه نزد ابی حنیفه و شافعی آنست که حرام کرده شد شرك و زنا بر مسلمانان یا گویند خاص است به قومی یا گویند منسوخ است.

(۲) مترجم گوید درغزوه بنی مصطلق حضرت عائشه رضی الله عنها متهم شده و منافقان در اشاعت بد نامی سعی کردند جماعتی اظهار براءت نمودند و جماعتی توقف نمودند خدای تعالی براءت صدیقه را نازل فرمود و ذم منافقان و مدح براءت کنندگان و تهدید کنندگان بیان فرمود.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ  
 هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى  
 كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ  
 وَالْمُؤْمِنَاتُ بَأْنَفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾ وَلَوْلَا  
 جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَٰئِكَ  
 عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ  
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾  
 إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالِاسْتِغْنَاءِ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُم بِهِ عِلْمٌ  
 وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ  
 قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَنٌ عَظِيمٌ  
 ﴿١٦﴾ يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾  
 وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَلَوْلَا  
 فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

هرآئینه آنانکه از شما تهمت را آوردند جماعتی اند این تهمت را در حق خویش بد مپندارید بلکه آن برای شما بهتر است هرکسی را از ایشان ازگناه که مرتکب شده است سهمی است و آنکه دامن آن تهمت را از ایشان زد او را عذاب بزرگ<sup>(۳)</sup> است (۱۱). چرا نشد که مردان مسلمان و زنان مسلمان چون آن را شنیدید گمان نیک در حق خویش می کردند و می گفتند این افترائیست ظاهر (۱۲). چرا براین سخن چهار گواه نیاوردند پس چون گواهان را نیاوردند پس آن جماعت نزد خدا ایشان دروغ گویانند (۱۳). و اگر فضل خدا و رحمت او در دنیا و آخرت بر شما نمی بود هرآئینه به شما در آنچه که سخن می گفتید درباره آن عذاب بزرگی میرسید (۱۴). چون آن را به زبانهای خویش فرامی گرفتید و به دهانهای خویش می گفتند سخنی که به حقیقت آن شمارا دانش نبود و آن را آسان می پنداشتید و او نزد خدا بزرگ بود<sup>(۴)</sup> (۱۵). و چرا وقتی که آن را شنیدید گفتید ما را نرسد که آن (سخن) را بر زبان آوریم تو را به پاکی یاد می کنیم خدایا این سخن افترائیست بزرگ (۱۶). خدا شمارا پند می دهد باز مانند این هرگز بعمل نیاورید اگر مسلمان هستید (۱۷). و خدا برای شما آیات را بیان می کند و خدا دانای با حکمت است (۱۸). هرآئینه آنان که دوست می دارند که فاحشه در میان مسلمانان منتشر شود برایشان عقوبت دردناک در دنیا و آخرت است و خدامی داند و شما نمی دانید (۱۹). و اگر فضل خدا و رحمت او بر شما نمی بود و آنکه خدا بخشنده<sup>۵</sup> مهربانست (چه چیزها که نمی شد) (۲۰).

(۳) یعنی عبدالله بن ابی منافق.

(۴) یعنی جمعی که می گفتند فلان و فلان چنین میگویند و ما ندیده ایم و به تحقیق نمی دانیم.

\* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ  
 خُطُوتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا  
 فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ  
 اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَلَا يَأْتِلِ أُولُو الْفَضْلِ  
 مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ  
 لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ  
 الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 عَظِيمٌ ﴿١٣﴾ يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا  
 كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ يَوْمَ يُؤْفِكُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾ الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ  
 لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ  
 أُولَٰئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿١٦﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا  
 وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

ای مسلمانان از پی گامهای شیطان مروید و هر که پیروی گامهای شیطان کند پس هر آئینه وی به بی حیایی و کارناپسندیده امر می‌کند و اگر فضل خدا و رحمت او بر شما نمی‌بود هیچ کسی از شما هرگز پاک نشدی ولیکن خدا پاک می‌سازد هر که را خواهد و خدا شنوای داناست (۲۱). و باید که صاحبان فضل و توانگر از شما سوگند نخورند بر آنکه خویشاوندان و بینوایان و مهاجرین در راه خدا را چیزی ندهند و باید که عفو کنند و درگذرند آیا دوست نمی‌دارید که خدا شما را بیمارزد و خدا آمرزندهٔ مهربان است<sup>(۵)</sup> (۲۲). هر آئینه آنان که زنان پاک دامن بی خبر مسلمان را تهمت زنا می‌زنند در دنیا و آخرت لعنت کرده شدند و برایشان عذاب بزرگ است (۲۳). روزیکه برایشان زبانهای ایشان و دستهای ایشان و پاهاى ایشان به آنچه می‌کردند گواهی می‌دهند (۲۴). آن روز خدای تعالی به ایشان پاداش ایشان را با انصاف به تمام و کمال می‌دهد و بدانند که خدا او حقّ ظاهر است (۲۵). زنانِ ناپاک لایق به مردانِ ناپاک هستند و مردانِ ناپاک لایق به زنانِ ناپاک هستند و زنانِ پاک لایق به مردانِ پاک هستند و مردانِ پاک لایق به زنانِ پاک هستند، این جماعت از آنچه مردم می‌گویند بری هستند برایشان آمرزش و روزی نیکو است (۲۶). ای مسلمانان به خانه‌های غیر خانه‌های خویش درنیایید تا آنکه اجازه طلبید و براهل آن سلام کنید این برای شما بهتر است باشد که پندپذیر شوید (۲۷).

(۵) درین تعریض است به ابوبکر صدیق چون قسم خورده بود که مسطح را بعد از این هیچ ندهد چون وی یکی از دشنام دهندگان بود.

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ  
وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا  
غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا  
تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾ قُلِ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضُونَ مِنْ أَبْصَرِهِمْ وَيَحْفَظُوا  
فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾  
وَقُلِ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَعْضُضْنَ مِنْ أَبْصَرِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ  
فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ  
بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ  
أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ  
أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَاءِ  
أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ مَلَكَاتٍ يُتَمَنُّنَ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولَى الْإِرْبَةِ مِنَ  
الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ  
وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا  
إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا إِنَّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

پس اگر در آنجا هیچ کس را نیافتید پس در آنجا داخل نشوید تا آنکه شمارا اجازه داده شود و اگر به شما گفته شود که باز گردید پس باز گردید آن برای شما پاك تراست و خدا به آنچه عمل می کنید داناست (۲۸). بر شما گناهی نیست در آنکه به خانه هایی غیر مسکونی که در آنجا کالایی دارید درآیید<sup>(۶)</sup> و خدا آنچه را که آشکار می کنید و آنچه که پوشیده می دارید می داند (۲۹). بگو به مردان مسلمان که چشم های خود را بپوشند و شرمگاه های خود را نگاه دارند این ایشان را پاکیزه تراست هر آئینه به آنچه عمل می کنند خدا خبردار است (۳۰). و بگو زنان مسلمان را که چشم های خود را بپوشند و شرمگاه های خود را نگاه دارند و آرایش خود را آشکار نکنند<sup>(۷)</sup> مگر آنچه ظاهر است از آن (مواضع) و باید که فروگذارند چادرهای خود را برگریبانهای خود و آرایش خود را مگر بر شوهران خویش (ظاهر) نمایند یا پدران خویش یا پدران شوهران خویش یا پسران شوهران خویش یا برادران خویش یا پسران برادران خویش یا پسران خواهران خویش یا زنان خویش یا آنچه مالک او شده است دستهای ایشان (یعنی غلامان) یا کهنسالانی که صاحب شهوت نباشند از مردان یا طفلانی که هنوز مطلع نشده اند بر شرمگاه های زنان و نباید زمین را با پایهایشان بزنند تا دانسته شود آنچه از زیور خویش پنهان می کنند ای مسلمانان همگی به سوی خدا رجوع کنید بُود که رستگار شوید<sup>(۸)</sup> (۳۱).

(۶) یعنی رباط وقف.

(۷) یعنی مواضع زیور را.

(۸) حاصل این آیه آنست که مواضع زینت و دو قسم است آنچه درسترآن حرج بود و آنچه بود و آنکه درسترآن حرج نیست مانند سروگردن و عضد و ذراع و ساق پس ستروجه و کفین از اجنبیان فرض نیست بلکه سنت است و ستروجه از اجنبیان فرض است نه از محارم، قول صحیح نزد علماء همین است که وجه جزء مهم است که زن از آن مرد را در فتنه می اندازد باید که بپوشند چنانچه در حدیث عائشه رضی الله عنها و غیر از او آمده است مراجعه شود به تفسیر ابن کثیر (۳/ ۲۸۴).

وَأَنذِكُوهَا أَلَّا يُتَمَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِن  
يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢﴾  
وَلَيْسَتَعَفِيفُ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ  
وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ  
عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۖ وَأَوْتَوْهُمْ مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي ءَاتَاكُمْ وَلَا تُنْكَرُوهَا  
فَتَيَسِّرْكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ ۚ إِن أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَمَن يُكْرِهْنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِن بَعْدِ إِكْرِهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ ءَايَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا  
مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢٤﴾ \* اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
مِثْلُ نُورِهِ ۖ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ ۚ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ  
الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ  
لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ  
تُورَعُ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ  
لِلنَّاسِ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾ فِي يَوْمٍ أَذِنَ اللَّهُ أَن تَرْفَعَ  
وَيُذْكَرَ فِيهَا أَسْمُهُ وَيُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٢٦﴾



و به زنان بی شوهر (مردان بی زن آزاد مسلمان را) از قوم خویش و شایستگان را از غلامان خویش و کنیزان خویش به ازدواج يك ديگر در آورید اگر فقیر باشند خدا از فضل خود ایشان را توانگر کند و خدا بسیار دهنده داناست (۳۲). و آنانکه اسباب نکاح نمی یابند باید که بر پاکدامنی مقید باشند تا آنکه خدا از فضل خویش ایشان را توانگر کند و آنانکه مکاتب را از غلامانی که دست های شما مالک آن شده است می طلبند پس آنها را اگر در ایشان شایستگی بدانید مکاتب کنید و مکاتبان را از مال خدا که به شما ارزانی داشته است بدهید و کنیزکان خود را برزنا اجبار نکنید اگر ایشان پرهیزکاری خواهند تامتاع زندگانی دنیا بدست آورید و هر که ایشان را اجبار کند پس هر آئینه خدا (آن کنیزکان را) بعد اجبار کردن برایشان آمرزنده مهربان است (۳۳). و هر آئینه به سوی شما آیه های روشن را و مثالی از حال آنانکه پیش از شما گذشتند و پندی برای پرهیزکاران فرود آوردیم (۳۴). خدا نور آسمانها و زمین است و صف نور وی (در قلب مسلمانان) مانند طاقی که در آن چراغی است<sup>(۹)</sup> آن چراغ در شیشه ای است<sup>(۱۰)</sup> آن شیشه گویا ستاره درخشنده ای است که افروخته می شود از روغن درختی بابرکت که عبارت از درخت زیتونی است نه به سمت مشرق و نه بجانب مغرب می روید نزدیک است که روغن وی روشنی بدهد اگرچه آتشی آن را نرسیده باشد، روشنی بر روشنی است خدا به نورش هر که را خواهد هدایت می نماید و خدا برای مردمان مثلها بیان می فرماید و خدا بهر چیز داناست<sup>(۱۱)</sup> (۳۵). در خانه هایی که خدا دستور داده است که بلند کرده شود و در آنجا نام او به پاکی یاد کرده شود، در آنجا خدا را صبح و شام یاد می کنند (۳۶).

(۹) یعنی فتیله روشن است.

(۱۰) یعنی در قندیل است.

(۱۱) حاصل این مثل تشبیه نوری است که بسبب مواظبت بر طهارت و عبادت در دل مسلمانان حاصل می شود بنور چراغی که در غایت درخشندگی باشد و بجهت مواظبت به آن اشعار می فرماید.

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ  
 وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾  
 لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ  
 يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ  
 بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا  
 وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾  
 أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ  
 سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكِدْ  
 يَرَهَا ۗ وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ﴿٤٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ  
 اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ وَمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْأَطْيَرُ صَقَاتٍ كُلُّ  
 قَدْعَةٍ صَلَاتُهُ ۖ وَتَسْبِيحُهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي  
 سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِّنْ  
 خِلَالِهِ ۚ وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِّن جِبَالٍ فِيهَا مِن بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ  
 وَيَصْرِفُهُ ۖ وَعَن مَّن يَشَاءُ يَكَادُ سَنَابِرُهُ ۖ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَرِ ﴿٤٣﴾

مردانیکه ایشان را هیچ تجارت ونه خرید و فروش از یاد خدا و برپاداشتن نماز و دادن زکوة باز ندارد از آن روزی می ترسند که دلها و دیده ها در آن (روز) نگران شوند (۳۷). تا ایشان را خدابه عوض بهترین آنچه عمل کردند پاداش دهد و تا ایشان را خدا از فضل خویش زیاده دهد و خدا هرکه را بخواهد روزی بی شمار می دهد (۳۸). و آنانکه کافر شدند اعمال ایشان مانند سراپست به میدانی هموار که تشنه آبی می پنداردش تا وقتیکه چون نزدیک آن بیاید چیزی نیابدش و خدا را نزد آن یابد پس به او حساب وی را تمام رسانید و خدا زودگیرنده حساب است <sup>(۱۲)</sup> (۳۹). یا مانند تاریکی ها در دریایی عمیق که این بحر را موجی از بالای آن موج دیگری می پوشد از بالای آن ابری تاریکی هاست بعضی آن بالای بعض دیگر چون بیرون آرد دست خود را نزدیک نیست که ببیندش و هرکه او را خدا روشنی نداد پس او را هیچ روشنی <sup>(۱۳)</sup> نیست (۴۰). آیا ندیدی هرکسی که در آسمانها و زمین است و مرغان بال گشاده خدا را به پاکی یاد می کنند (خدا) نیایش و تسبیح هر یک از آنان را دانسته است و خدا داناست به آنچه می کنند (۴۱). و پادشاهی آسمانها و زمین از آن خدا است و بازگشت به سوی خداست (۴۲). آیا ندیدی که خدا ابر را روان می کند باز میان آن جمع می نماید باز تو در تو میسازدش پس قطره را که از میان آن بیرون می آید می بینی و از جانب بالا از کوه ها که ژاله را آنجاست فرود می آورد پس بهر که خواهد میرساندش و از هر که می خواهد باز میداردش درخشندگی برقی آن ابر نزدیک است که چشمها را دور کند (۴۳).

(۱۲) حاصل این مثل آنست که اعمال کافر نابود شود و در آخرت آنرا هیچ ثوابی نباشد.

(۱۳) حاصل این مثل آنست که بر کافر ظلمات بهیمیت مترکم شده است و انوار ملکیت از وی بکلی معدوم شده است.

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾  
وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن  
يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾ لَقَدْ أَنزَلْنَا آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ  
وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾ وَيَقُولُونَ  
ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فِرْقٌ مِّنْهُمْ مِّن بَعْدِ  
ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فِرْقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾ وَإِن يَكُن لَّهُمُ الْحَقُّ  
يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ  
أَن يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّمَا  
كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن  
يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾ وَمَن  
يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَّقِ اللَّهَ فَوَلَّيْنَاكَ هُمُ الْفَائِزُونَ  
﴿٥٢﴾ \* وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لِيَخْرُجُنَّ قُلُوبُ  
لَا تَقْسِمُوا طَاعَةً مَّعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

خدا شب و روز را می‌گرداند هرآئینه دراین امر صاحبان بصیرت را عبرتست (۴۴).  
 و خدا هر جنبه‌ای را از آب آفرید پس ازینهاست آنکه بر شکم خود می‌رود و ازینهاست آن  
 که بر دوی پای می‌رود و ازینهاست آنکه بر چهار پای می‌رود خدا هر چه خواهد می‌آفریند هرآئینه  
 خدا بر هر چیز تواناست (۴۵). هرآئینه آیاتِ روشن را فرود آوردیم و خدا هر که را خواهد به  
 سوی راه راست هدایت می‌کند (۴۶). و می‌گویند (منافقان) به خدا و به رسول ایمان  
 آوردیم و فرمانبرداری نمودیم باز گروهی از ایشان بعد از این روی می‌گرداند و ایشان  
 مومنان نیستند (۴۷). و چون به سوی خدا و رسول او خوانده می‌شوند تا میان ایشان حکم  
 فرماید ناگهان جماعتی از ایشان رویگرداند (۴۸). و اگر حق با آنان باشد گردن نهاده به نزد  
 او می‌آیند (۴۹). آیا در دل‌های ایشان بیماریست یا در شک افتادند یا می‌ترسند از آنکه  
 خدا و رسول او بر ایشان ستم کند بلکه این جماعت ستمکاران ایشانند (۵۰). به تاکید سخن  
 مسلمانان چون ایشان به سوی خدا و رسول او خوانده می‌شوند تا میان ایشان حکم کند  
 فقط این است که گویند شنیدیم و فرمان بردیم و این جماعت ایشان رستگارانند (۵۱).  
 و هر کسی که خدا و رسول او را فرمان برداری کند و از خدا بترسد و از عذاب او حذر کند پس  
 این جماعت به مراد رسندگان ایشانند (۵۲). و به خدا قسم خوردند به موکدترین قسم‌های  
 خود که اگر بفرمایی ایشانرا البته از وطن خود بیرون روند بگو قسم مخورید فرمانبرداری  
 پسندیده مطلوب است هرآئینه به آنچه عمل می‌کنید خدا خبردار است (۵۳).

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ  
 وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ  
 إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى  
 لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ  
 بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾  
 وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ  
 تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ  
 وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 لَيْسَ عَذَابُكُمْ أَكْثَرَ إِلَّا أَنْ تَكُونَ مِنَ الْخَائِبِينَ ﴿٥٨﴾  
 تِلْكَ مَرْثِيَةٌ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ  
 الظَّهْرِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
 وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ طَوْفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ  
 كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

بگو فرمانبرداری خدا بکنید و فرمانبرداری پیامبر کنید پس اگر روی بگردانید پس جزاین نیست که بر پیامبر است آنچه بروی لازم کرده شد و بر شماست آنچه بر شما لازم کرده شد و اگر فرمانبرداری او کنید هدایت یابید و نیست بر پیامبر مگر پیغام رسانیدن آشکار (۵۴). خدا آنان را که از شما ایمان آورده‌اند و عمل‌های شایسته کرده‌اند وعده داده است که البته ایشان را در زمین خلیفه سازد چنانکه آنان را که پیش از ایشان بودند خلیفه ساخته بود (۱۴) و البته برای ایشان دین ایشان را که پسندیده است برای ایشان محکم کند و البته ترس ایشان را پس از آن به ایمنی تبدیل کند، مرا پرستش کنند بامن چیزی را شریک مقرر نکنند و هر که بعد از این ناسپاسی کند پس ایشان آن جماعت فاسقاند (۱۵) (۵۵). و نماز را برپا دارید و زکوة را بدهید و پیامبر را فرمانبرداری کنید باشد که بر شما رحم کرده شود (۵۶). هرگز کافران را در زمین عاجزکننده مپندار و جای ایشان آتش است و آن بد بازگشت است (۵۷). ای مسلمانان باید از شما آنانکه دست‌های شما مالک ایشان شده است (۱۶) و آنانکه به حد بلوغ از شما نرسیده‌اند سه نوبت اجازه طلبند پیش از نماز فجر و وقتی که جامه‌های خود را در نیم روز فرومی‌نهد و پس از نماز عشاء این سه وقت خلوتست برای شما بر شما و نه برایشان هیچ گناهی بعد ازینها نیست درآیند گانند بر شما بعضی از شما بر بعضی دیگر همچنین خدا برای شما آیات را بیان می‌کند و خدا داننده با حکمت است (۱۷) (۵۸).

(۱۴) یعنی چنانکه بنی اسرائیل را بعد از عمالقه پادشاه گرداند.

(۱۵) یعنی چنانکه قاتلان حضرت عثمان کردند مترجم گوید تفسیر این آیت در حدیث آمده «انّ الخلافة بعدی ثلاثون سنة» (هر آینه خلافت پس از من سی سال است) والله اعلم.

(۱۶) یعنی غلامان و کنیزان.

(۱۷) حاصل آن است که محارم و اطفال نیز درین ساعات استیذان کنند زیرا که مردمان درین ساعات جامه از تن می‌کشند و عریان می‌شوند محصول سخن آنست که برای محارم و اطفال آنان را عریان دیدن درست نیست والله اعلم.

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَعِذُوا كَمَا  
 أَسْتَعِذُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ  
 آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾ وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ  
 الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ  
 ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ  
 لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾ لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا  
 عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ  
 أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ  
 أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ  
 أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ  
 أَخَوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ  
 مَفَاتِحُهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ  
 تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا إِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا  
 عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَكََةً طَيِّبَةً كَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾



و چون طفلان از شما به حد بلوغ رسند باید که اجازه طلب کنند چنانکه اجازه می طلبیدند آنانکه پیش از ایشان بودند همچنین خدا برای شما آیات خود را بیان می کند و خدا دانای با حکمت است (۵۹). و کلان سالان از زنان که توقع نکاح ندارند پس برایشان گناهی نیست در آنکه جامه های خود را بدون ظاهر کردن آرایشی فرو نهند و پرهیزکاری کردنشان برای ایشان بهتر است و خدا شنوای داناست (۶۰). بر ناپینا گناهی نیست و نه بر لنگ گناهی است و بر بیمار گناهی نیست و نه بر ذات شما گناهی است در آنکه بخورید از خانه های خویش یا خانه های پدران خویش یا خانه های مادران خویش یا خانه های برادران خویش یا خانه های خواهران خویش یا خانه های عموهای خویش یا خانه های عمه های خویش یا خانه های خالوهای خویش یا خانه های خاله های خویش یا خانه ای که کلید های او بتصرف شماست<sup>(۱۸)</sup> یا خانه های دوستان نیست بر شما هیچ گناهی در آنکه بخورید همه با هم یا متفرق<sup>(۱۹)</sup> پس چون بخانه ها درآیید پس سلام گوید بر قوم خویش دعای خیر با برکت پاکیزه از نزد خدا است همچنین خدا برای شما آیات را بیان می کند باشد که بفهمید (۶۱).

(۱۸) یعنی نگاهبان و وکیل حفظ او باشید.

(۱۹) یعنی اذنی که از رسم و عادت مفهوم است کفایت می کند و حاجت اذن صریح نیست والله اعلم.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ  
 عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ  
 أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَأْذِنُوكَ  
 لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأُذِنَ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرَ لَهُمْ  
 اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٢﴾ لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ  
 بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ  
 يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لَئِذَا أُفْلِحَ حَذِرَ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ  
 أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمُ فَتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ أَلَا إِنَّ  
 لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ  
 يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

## سُورَةُ الْفُرْقَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا  
 ﴿١﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
 لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقْدَرَهُ وَتَقْدِيرًا ﴿٢﴾



جزاین نیست که مسلمانان آنانند که به خدا و رسول او ایمان آوردند و چون باشند باوی برکاری که مقتضی اجتماع ایشان است نروند تاآنکه از وی اجازه طلبند هرآئینه آنانکه ازتو اجازه می طلبند ایشان آنان هستند که به خدا و به رسول او ایمان آورده اند پس اگر ازتو برای (انجام) بعضی کارخودشان اجازه طلبند هرکه راخواهی ازیشان اجازه ده و برای ایشان ازخدا آمرزش طلب کن هرآئینه خدا آمرزندهٔ مهربانست (۶۲). فراخواندنِ پیامبر را درمیان خویش مانند فراخواندنِ همدیگرمشمارید هرآئینه خداآنان را که از شما به پنهانی بیرون میروند پناه جویان می‌داند پس باید که بترسند آنانکه خلاف حکم پیامبر می کنند ازآنکه بدیشان بلایی برسد یا به ایشان عذاب درد ناک برسد (۶۳). آگاه شو هرآئینه برای خدا است آنچه درآسمانها وزمین است روشی را که شما برآیند میدانند وروزیکه به سوی او گردانیده شوند ایشان را به آنچه عمل کرده اند خبردهد و خدا به هرچیز داناست (۶۴).

**سوره فرقان مکی است و آن هفتاد و هفت  
آیه و شش رکوع است**

بنام خدای بخشاینده مهربان.

بسیار بابرکت است آنکه قرآن را بربندهٔ خویش فرود آورد تا برای جهانیان ترساننده باشد (۱). آنکه او را است پادشاهی آسمان ها و زمین و هیچ فرزندی نگرفته است و هیچ شریک او را در پادشاهی نیست و هر چیزی را بیافرید پس آن را دقیقاً اندازه گیری و کاملاً برآورد کرده است (۲).

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ  
وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا  
وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا  
إِفْكٌ أَفْتَرْتَهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءَهُمْ ظُلْمًا  
وَزُورًا ﴿٤﴾ وَقَالُوا أَأَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكُتِبَ عَلَيْهَا فِيهِمْ تُمْلَى  
عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾  
وَقَالُوا مَا لِهَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي  
الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ وَنَذِيرًا ﴿٧﴾  
أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ وَجَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ  
الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾ أَنْظِرْ  
كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَلَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
سَبِيلًا ﴿٩﴾ تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ فُصُورًا ﴿١٠﴾ بَلْ  
كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

و کافران غیر از خدا آن معبودان را گرفتند که چیزی را نمی آفرینند و خودشان آفریده می شوند و نمی توانند برای خویش زبانی و نه سودی و نمی توانند مرگ را و نه زندگانی را و نه برانگیختن را (۳). و گفتند کافران این قرآن مگردروغی نیست که آن را برافته است و او را برافترای وی گروه دیگر یاری داده اند پس ستم و دروغ را به درستی که به عمل آوردند (۴). و گفتند قرآن افسانه های پیشینیان است که آنرا برای خودنوشته است پس آن صبح و شام بروی خوانده می شود<sup>(۱)</sup> (۵). بگو آنرا کسی که پنهان را که در آسمان ها وزمین است میدانند فرود آورده است هر آینه وی آمرزنده<sup>\*</sup> مهربان هست (۶). و گفتند این پیامبر را چیست که طعام می خورد و در بازارها می رود چرا به سوی وی فرشته ای فرستاده نشد تا همراه وی ترساننده باشد (۷). یا چرا از آسمان به سوی وی گنجی افکنده نشده است یا چرا اورا باغی نیست که از آن بخورد و ستمکاران گفتند پیروی نمی کنید مگر مرد جادو زده را (۸). ببین چگو نه در حق تو مثلها می زدند پس گمراه شدند پس هیچ راهی را نمی یابند (۹). بزرگوار است آنکه اگر خواهد تورا بهتراز این بوستانهایی که می رود زیر آنها جویها و تورا کاخهای بلند (یعنی دردنیا) بدهد (۱۰). بلکه قیامت را تکذیب کردند و برای کسی که تکذیب قیامت کند دوزخ را آماده ساختیم (۱۱).

(۱) یعنی تایادگیرد.

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيْظًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾  
 وَإِذَا أَلْقَا مِنْهَا مَكَانًا ضِيقًا مُّقْرَّنِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا  
 ﴿١٣﴾ لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾  
 قُلْ أَدْرَاكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ  
 لَهُمْ جَزَاءٌ وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ  
 كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا  
 يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي  
 هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾ قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ  
 يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ  
 وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾  
 فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا  
 وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ مِنْكُمْ نُدِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾  
 وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ  
 الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ  
 لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

چون دوزخ ایشان را از مسافتِ دور ببیند از وی آواز خشم خوردن و جوش و خروش را بشنوند (۱۲). و چون از آن دوزخ بمکانی تنگ دست و پابسته انداخته شوند آنجا بر علیه خویش دعای هلاک شدن را کنند (۱۳). و گوئیم امروز بیک هلاک شدن بد دعا نکنید و به هلاک بسیار بد دعا کنید (۱۴). بگو آیا این بهتر است یا بهشت جاوید آنکه به متقیان وعده داده شده است ایشان را پاداش و جای بازگشت باشد (۱۵). ایشان را است در آنجا آنچه می خواهند، جاویدان، وعده ای حتمی بر پروردگار تو هست که طلبیده شده است (۱۶). و آن روز که خدا ایشان را جمع کند و آنچه را که بغیر از خدا می پرستند پس گوید آیا این بندگان مرا شما گمراه کردید یا ایشان خود راه را خطا کرده اند (۱۷). گویند تورا به پاکی یاد می کنیم سزاوار نباشد ما را که هیچ دوست بجز تو گیریم ولیکن بهره مند ساختی ایشان را و پدران ایشان را تا آنکه پند را فراموش کردند و گروهی هلاک و نابود شدند (۱۸). (گوئیم ای گروه کافران) به درستی که شما را این معبودان در آنچه می گفتید تکذیب کردند پس جلوگیری عذاب نمی توانید و نه یاری دادن را و هر که از شما ستم کند عذاب بزرگ بچشانیمش (۱۹). و پیش از تو پیامبران را نفرستادیم مگر به این صفت که ایشان طعام می خورند و می رفتند در بازارها و بعضی شمارا در حق بعضی دیگر ابتلائی قرار دادیم آیا صبر می کنید، و پروردگار تو بینا هست (۲۰).

\* وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلِيكَةُ  
 أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيرًا  
 ٢١ يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ  
 حَجَرًا مَحْجُورًا ٢٢ وَقَدْ مَنَّآ إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ  
 هَبَاءً مَنْثُورًا ٢٣ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا  
 وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ٢٤ وَيَوْمَ تَشْقَى السَّمَاءُ بِالْغَمِّ وَنُزِلَ الْمَلَكَةُ  
 تَنْزِيلًا ٢٥ أَلَمْ لِكُ يَوْمَئِذٍ الْخَبَرُ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى  
 الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ٢٦ وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ  
 يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ٢٧ يَوَيْلَتَى لَيْتَنِي لَمْ  
 أَتَّخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا ٢٨ لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي  
 وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ٢٩ وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّ  
 إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ٣٠ وَكَذَلِكَ  
 جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا  
 وَنَصِيرًا ٣١ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً  
 وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ٣٢



و آنانکه ملاقات ما را توقع ندارند گفتند چرا بر ما فرشتگان فرو فرستاده نشد یا چرا پروردگار خود را نمی بینیم به درستی که گرفتار کبر شدند در زعم خویش و سرکشی کردند سرکشی بزرگ (۲۱). روزی که فرشتگان را ببینند آن روز گنهکاران را هیچ مژده نیست و گویند که بازداشته شوند بازداشتن موکد (یعنی جز حرمان نصیبی ندارند) (۲۲). و به سوی آن چه از کردار عمل کردند متوجه شدیم پس آن را مانند ذره هایی پراکنده ساختیم<sup>(۲)</sup> (۲۳). اهل بهشت آن روز از جهت قرارگاه بهترند و به اعتبار جای استراحت نیکوترند (۲۴). و روزیکه آسمان بسبب ابر بشکافد و فرشتگان فرود آورده شوند فرود آوردنی<sup>(۳)</sup> (۲۵). پادشاهی حقیقی آن روز خدا را است و آن روز بر کافران روزی دشوار باشد (۲۶). و روزی که ستمکار دو دست خود را بگزد می گوید ای کاش من همراه پیامبر راهی<sup>(۴)</sup> می گرفتم (۲۷). ای وای بر من کاش که فلان را<sup>(۵)</sup> دوست نمی گرفتم (۲۸). هر آینه وی مرا از پند بعد از آنکه بمن آمده بود گمراه کرد و شیطان در محنت آدمی را تنها گذارنده هست (۲۹). و گفت پیامبر ای پروردگار من هر آینه قوم من این قرآن را رها کردند (۳۰). و همچنین برای هر پیامبری دشمنان از گناهکاران ساخته ایم و پروردگار تو راه نما و نصرت دهنده بس است (۳۱). و گفتند کافران چرا قرآن بیک دفعه بر پیامبر فرود آورده نشد همچنین بدفعات آوردیم تا به آن دل تو را استوار سازیم و آن را به آهستگی خواندیم (۳۲).

(۲) یعنی برباد کردیم.

(۳) یعنی آسمان بر هیئت معتاد خود باشد اما بربانگاه منشق شود والله اعلم.

(۴) تمناننده عقبه بن ابی معیط بود که اطاعت ابی بن خلف کرد چنانچه در سبب نزول آیه بیان کرده اند.

(۵) یعنی ابی بن خلف و مانند او را.

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا  
 ٣٣ الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ  
 شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ٣٤ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
 وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ٣٥ فَقُلْنَا أَذْهَبَا  
 إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ٣٦  
 وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَا هُمُ لِلنَّاسِ  
 ءَايَةً ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ٣٧ وَعَادًا وَثَمُودًا  
 وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ٣٨ وَكُلًّا  
 ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَلُ ۖ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا ٣٩ وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى  
 الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمِيطَتْ مَطَرُ السَّوَاءِ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا  
 بَلْ كَانُوا لَا يَتَرَجَّوْنَ نُشُورًا ٤٠ وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ  
 إِلَّا هُزُوءًا أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ٤١ إِنْ كَادَ  
 لَيُضِلَّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ  
 يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ٤٢ أَرَأَيْتَ  
 مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ ۖ وَأَنَّتْ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ٤٣

ونیارند کافران پیش توهیج داستانی مگر پیش توجوابی راست و نیکوتر دریان بیاریم (۳۳). کسانی که برچهره های خویش به سوی دوزخ محشور شوند، این جماعت بدترند به اعتبار مکان و راه را گمراه ترند (۳۴). وبه راستی که موسی را کتاب دادیم و همراه او برادر او هارون را وزیر ساختیم (۳۵). پس گفتیم بروید به سوی آن قوم که آیات ما را تکذیب کردند پس آن قوم را به سختی هلاک ساختیم (۳۶). وقوم نوح را چون پیامبران را دروغگو شمردند آنان را غرق ساختیم و ایشان را برای مردمان نشانه گردانیدیم، و برای ستمکاران عذاب درد ناک مهیا کردیم (۳۷). وعادو ثمود واهل رس را ونسلها بسیاری درمیان ایشان هلاک ساختیم (۳۸). و برای هر کدام مثلها زدیم وهریکی (ازآنان) را به سختی نابودکردیم (۳۹). وبه درستی که کافران به دهی که بارانیده شد بروی باران بد(یعنی باران سنگ) رسیدند آیا آن را نمی دیدند بلکه توقع برانگیختن را نمی داشتند (۴۰). وچون تورا بینند تورا نگیرند مگر به مسخره آیین شخص است آنکه خدای تعالی پیامبرفرستادش (۴۱). هرآینه نزدیک بود که ما را ازپرستش خدایان ما گمراه کند اگر آن نبودی که برآنها شکیبایی کردیم وخواهند دانست چون عذاب را بینند که کیست راه را اشتباه رونده تر (۴۲). آیادیدی آن را که معبودش را خواهش نفس خودگرفته است آیاتو بروی نگهبان میشوی (۴۳).

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا  
 كَالْأَنْعَمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَر إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ  
 الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا  
 ﴿٤٥﴾ ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ  
 اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾ لِنُخْشِيَ بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا وَلِنُسْقِيَهُ  
 مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَمًا وَأَنَا سَيِّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ  
 لِيَذَكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾ وَلَوْ شِئْنَا  
 لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾ فَلَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ وَجَهْدُهُمْ  
 بِهِ جَهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾ \* وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا  
 عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا  
 وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ  
 نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

ایامی پنداری که بیشترین ایشان می شنوند یامی فهمند ایشان جز مانند چهارپایان نیستند بلکه ایشان باعتبار راه گمراه ترند (۴۴). آیا به سوی پروردگار خود ندیدی که سایه را چگونه دراز کرد<sup>(۶)</sup> و اگر می خواست آن راساکن می ساخت باز آفتاب را بر روی راه نما<sup>(۷)</sup> برگماشتیم (۴۵). باز سایه را به سوی خویش فراگرفتیم فرا گرفتن آسان (۴۶). واوست آنکه شب را برای شما پوششی گردانید و خواب را راحتی و روز را وقت برخاستن نموده است (یعنی بیداری برای جنبش و کوشش معاش و غیره) (۴۷). واوست آنکه بادها را پیش از رحمت خویش مژده دهنده فرستاد و از آسمان آب پاك را فرود آوردیم (۴۸). تا به آن شهر مرده را زنده سازیم و تا آن را به چهارپایان و مردمان بسیاری را از آنچه ما آفریده ایم بنوشانیم (۴۹). و هر آئینه پند در میان ایشان گوناگون بیان کردیم تا پندپذیر شوند پس بیشترین مردمان قبول نکردند مگر ناسپاسی را (۵۰). و اگر می خواستیم در هر دهی ترساننده ای میفرستادیم (۵۱). پس کافران را فرمان مبر و یا ایشان به قرآن جهادکن جهادی بزرگ (۵۲). واوست آنکه دو دریا را در آمیخت این يك آب شیرین خوشگوار است و آن دیگر شوریدمزه و میان هر دو حجابی و سدی محکم ساخت (۵۳). واوست آنکه از آب آدمی را آفرید پس آن را پیوند خویشاوندی نسب و خویشاوندی قرابت دامادی قرارداد پروردگار تو تواناست (۵۴). و غیر از خدا چیزی را می پرستند که ایشان را نفع نمی دهد و نه بدیشان ضرر رساند و کافر بر مخالفت پروردگار خود هم پشت (شیطان) است (۵۵).

(۶) یعنی بعد از غروب آفتاب یا در اول روز.

(۷) یعنی بهر صفت که آفتاب تقاضا میکند می رود.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾ وَتَوَكَّلْ  
 عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ  
 بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ  
 فَسَلِّ بِهِ خَيْرًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا  
 وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾ تَبَارَكَ  
 الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا  
 مُنِيرًا ﴿٦١﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ  
 أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾ وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ  
 عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا  
 ﴿٦٣﴾ وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾ وَالَّذِينَ  
 يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ  
 غَرَامًا ﴿٦٥﴾ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾ وَالَّذِينَ إِذَا  
 أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾



وتورا مگر بشارت دهنده و بیم دهنده نفرستادیم (۵۶). بگو برتبلیغ قرآن هیچ مزدی از شما نمی طلبم لیکن هر که خواهد که به سوی پروردگار خویش راه گیرد (گو بگیرد راهی) (۵۷). وتوکل کن بر آن زنده ای که نمی میرد و ستایش او بپاکی یادکن، وی بگناهان بندگانش آگاه بس است (۵۸). آنکه آسمانها وزمین را و آنچه راکه در میان آنهاست درشش روز بیافرید باز بر عرش مستقر شد، اوست بخشاینده پس از حال وی دانایی را بپرس (۵۹). و چون به کافران گفته میشود که رحمن را سجده کنید گویند و رحمن چیست آیا سجده کنیم چیزی را که تو ما را میفرمایی این سخن برگریزش ایشان اضافه کرد (۶۰). بزرگوار است آنکه در آسمان بُرجها را ساخت در آن چراغی را (یعنی خورشید را) و ماه روشنی دهنده ای را ساخت (۶۱). و اوست آنکه شب و روز را جانشین یک دیگر برای کسیکه پند گرفتن خواهد یا شکرگزاری کردن خواهد مقرر داشت (۶۲). و بندگان خدا آنانند که بر زمین به آهستگی میروند<sup>(۸)</sup> و چون سخن گویند به ایشان نادانان گویند بر شما سلام باد (۶۳). و آنانکه برای پروردگار خویش سجده کنان و قیام کنان شب می گذارند (۶۴). و آنانکه می گویند ای پروردگار ما از ما عذاب دوزخ را بازدار هر آئینه عذاب دوزخ لازم شونده است (۶۵). هر آئینه دوزخ بد آرام گاهی و بدمقامی است (۶۶). و آنانکه چون خرج کنند اسراف نمایند و تنگی نگیرند و عطای ایشان میان جائبین معتدل باشد (۶۷).

(۸) یعنی تواضع بر ایشان غالب است.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ  
الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ  
يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾ يُضَعَّفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ  
فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
فَأُولَئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ  
غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾ وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ  
إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا  
بِالْغُورِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ  
رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ  
رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا  
لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾ أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا  
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾ خَالِدِينَ فِيهَا  
حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾ قُلْ مَا يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي  
لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

سورة الشجر



وآنانکه باخدا معبود دیگری را نمی‌پرستند و هیچ نفسی را که خدا حرام کرده است مگر بحق نمی‌کشند و زنانکنند و هرکه این کار را بکند به عقوبتِ دشوار بر خُورَد (۶۸). بر او عذاب روز قیامت دوچند کرده شود و آنجا خوار کرده شده همیشه ماند (۶۹). مگر آنکه توبه کرد و ایمان آورد و عمل شایسته نمود پس آنجماعت خدا بدیهای ایشان را به نیکی‌ها تبدیل می‌کند و هست خدا آمرزندهٔ مهربان (۷۰). و هرکه توبه کند و کار شایسته بجا آورد پس هرآئینه وی چنانکه باید به خدا رجوع کرده است (۷۱). و آنانکه گواهی دروغ نمی‌دهند و چون بگذرند بر بیهوده به روش بزرگان بگذرند (۷۲). و آنانکه چون بآیات پروردگارشان پند داده می‌شوند بشنیدن آن کروکور نیفتند<sup>(۹)</sup> (۷۳). و آنانکه می‌گویند ای پروردگار ما از زنان ما و از فرزندان ما روشنی چشم ببخش و ما را پیشوای متقیان قرار ده (۷۴). آن جماعت مقام بلند جزا داده شوند به خاطر آنکه صبر کردند، در آن بدعای خیر و سلام برخوردار کرده شوند (۷۵). جاویدان باشند در آنجا، بهشت نیک آرام گاه است و نیک مقام است (۷۶). بگو پروردگار من به شما اعتنا نمی‌کند اگر عبادتِ شما نباشد پس به درستی که تکذیب کردید پس البته جزای آن لازم باشد (۷۷).

(۹) یعنی بلکه دیده و شنیده سجده کنند.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ١ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢ لَعَلَّكَ بَخْعُ نَفْسِكَ أَلَّا  
يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ٣ إِنْ نَشَأْ نُزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ  
أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ٤ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ  
إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ٥ فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ٦ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ  
كَرِيمٍ ٧ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ٨ وَإِنَّ  
رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٩ وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتَ الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ١٠ قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَتَّقُونَ ١١ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ  
أَنْ يُكَذِّبُونِ ١٢ وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَتَطَلَّقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ  
إِلَيَّ هَرُونَ ١٣ وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ١٤ قَالَ  
كَلَّا فَادْهَبْ بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ١٥ فَأَتِيَافِرْعَوْنَ  
فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٦ أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ  
١٧ قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلِئْتَ فِينَا مِنْ عُمَرِكَ سِنَّينَ  
١٨ وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكَ الْتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ١٩

سوره شعراء مکی است و آن دوصد و بیست  
و هفت آیه و یازده رکوع است

بنام خدای بخشننده مهربان.

طَسَمَ (۱). این آیات کتاب روشن است (۲). شاید تو خویشتن را هلاک کننده ای به سبب آنکه مسلمان نمی شونند (۳). اگر بخواهیم برایشان از آسمان نشانه ای فرود آوریم پس گردنهای ایشان پیش آن نیایش کننده شود (۴). و بدیشان هیچ پندی جدید از جانب خداوند رحمن نمی آید مگر از آن رویگرداننده می باشند (۵). پس ثابت شد که ایشان تکذیب کردند پس خواهد به ایشان عاقبت آنچه که بآن تمسخر می کردند آمد (۶). آیا به سوی زمین ندیده اند چه قدر در آن ازهر جنس نیک رویانیدیم (۷). هر آئینه درین ماجرا نشانه ای است و بیشترین ایشان مسلمانان نیستند (۸). و هر آئینه پروردگار تو همان غالب مهربان است (۹). و آنگاه که پروردگارتو موسی را آواز داد که پیش گروه ستمکاران برو (۱۰). پیش قوم فرعون آیا پرهیزکاری نمی کنند (۱۱). گفت ای پروردگار من هر آئینه من می ترسم از آنکه مرا تکذیب کنند (۱۲). و سینم تنگ شود و زبانم جاری نگردد پس به هارون رسالت بفرست (۱۳). و قوم فرعون را بر من گناهی است پس می ترسم که مرا بکشند (۱۴). گفت چنین نباشد پس هر دو بروید بانسانهای ما هر آئینه ما باشما شنونده ایم (۱۵). پس به فرعون بیاید پس بگویند هر آئینه ما فرستاده پروردگار جهانینیم (۱۶). (باین پیغام که همراه ما بنی اسرائیل را بفرست (۱۷). (فرعون) گفت ای موسی! آیا نپروراندیم تورا در میان اهل خویش در حال طفلی و در میان ما از عمر خود سالها گذراندی (۱۸). و آن کردار خود را که از تو بعمل آمد کردی و توازنا سپاسانی (۱۹).

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾ فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ  
 فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾ وَتِلْكَ نِعْمَةٌ  
 تَمُّهَا عَلَى أَنْ عَبَّدتَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ  
 ﴿٢٣﴾ قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ  
 ﴿٢٤﴾ قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمْ  
 الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ  
 ﴿٢٧﴾ قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ  
 ﴿٢٨﴾ قَالَ لَئِنْ أُتِخِذتِ الْهَآغِرَى لَأَجْعَلَ لَكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ  
 ﴿٢٩﴾ قَالَ أَوْلَوْجِثُكَ شَيْءٌ مُبِينٌ ﴿٣٠﴾ قَالَ فَاتِّبِعْهُ إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾ فَالْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿٣٢﴾  
 وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَ لِلْمَلَأِ حَوْلَهُ  
 إِنَّ هَذَا السَّاحِرُ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ  
 بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأُلْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ  
 حَاشِرِينَ ﴿٣٦﴾ يَا تَوْكُ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾ فَجُمِعَ السَّحَرَةُ  
 لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

گفت آن کردار را آنگاه کردم که من از گمراهان بودم (۲۰). پس چون از عقوبتِ شما  
 بترسیدم از پیش شما گریختم پس پروردگار من مرا دانش عطا کرد و مرا از پیامبران گردانید  
 (۲۱). و آیا این نعمتی است که منت می نهی بر من که بنی اسرائیل را <sup>(۱)</sup> بنده گرفت (۲۲).  
 گفت فرعون و چیست پروردگار جهانیان؟ (۲۳). گفت موسی پروردگار آسمان ها و زمین  
 و آنچه در میان اینهاست اگر یقین آور ندهاید (۲۴). گفت (فرعون) آنرا که دوروبر او بودند  
 آیانی شنوید (۲۵). گفت موسی پروردگار شما و پروردگار پدرانِ پیشین شماست (۲۶).  
 گفت فرعون هر آینه پیامبر شما که به سوی شما فرستاده شده دیوانه است (۲۷). گفت  
 موسی پروردگار مشرق و مغرب و آنچه در میان اینهاست اگر درمی یابید (۲۸). گفت اگر غیر  
 مرا خدا گرفتی البته ترا از زندانیان قرار دهم (۲۹). گفت آیا (به زندان) کنی اگر چه پیش  
 تو چیزی روشن بیاورم (۳۰). (فرعون) گفت اگر از راستگویانی آن را بیاور (۳۱). پس  
 عصای خود را بینداخت پس ناگهان وی از دهای آشکار شد (۳۲). و دست خود را بر آورد  
 پس ناگهان دست وی برای بینندگان سفید شد (۳۳). گفت فرعون به اطرافیانِش هر آینه  
 این شخص جادوگریست دانا (۳۴). می خواهد که شمارا از سرزمین شما بسحر خود بیرون  
 کند پس مرا چه می فرماید (۳۵). گفتند او و برادرش را بازداشت کن و در شهرها نقیبان را  
 بفرست (۳۶). تا پیش تو هر جادوگرِ دانی را بیاورند (۳۷). پس ساحران بمیعادِ روزی  
 معین جمع کرده شدند (۳۸). و به مردمان گفته شد آی شما جمع شوند (۳۹).

(۱) یعنی بنده گرفتن بنی اسرائیل نعمت نبود پس همچنین پرورش کردن که به آن ضرورت بود نعمت نباشد.

لَعَلَّنَا نَبِّعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ  
 قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَنَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ نَعَمْ  
 وَإِنِّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾ قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقَوْمَا أَأَنْتُمْ مُتْلِفُونَ  
 ﴿٤٣﴾ قَالُوا جِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ  
 الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾ فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ  
 ﴿٤٥﴾ فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجِيدِينَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا أَمَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾  
 رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾ قَالَ أَمْنْتُمْ لَهُ وَقَبْلَ أَنْ أَدْنَى لَكُمْ إِنَّهُ  
 لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السَّحَرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا أَقْطَعَنَّ أَيْدِيكُمْ  
 وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ وَلَا صَلْبَتَكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾ قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا  
 إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّا نَنْظُمُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَتَنَا أَنْ كُنَّا  
 أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾ \* وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْكُمْ  
 مُتَّبِعُونَ ﴿٥٢﴾ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ  
 لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٥﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَاذِرُونَ  
 ﴿٥٦﴾ فَأَخْرَجَتْهُمْ مِنْ جَنَّاتِ وَعْيُونٍ ﴿٥٧﴾ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾  
 كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾ فَاتَّبَعُوهُمْ مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

باشد که ماساحران را پیروی کنیم اگر ایشان غالب شوند (۴۰). پس چون ساحران حاضر شدند فرعون را گفتند آیا اگر ما غالب شویم مارامزدی بُود؟ (۴۱). گفت آری و هرآئینه شما آنگاه از مقربان باشید (۴۲). موسی به ایشان گفت بیفکنید آنچه راکه شما فکننده اید (۴۳). پس انداختند ریسمانهای خود را و عصاهای خود را و گفتند قسم به بزرگی فرعون هرآئینه ما البته غالبیم (۴۴). پس موسی عصای خود را انداخت پس ناگهان وی فرومی برد آنچه بی حقیقت به دروغ آورده بودند (۴۵). پس ساحران سجده کنان (به زمین) انداخته شدند (۴۶). گفتند به پروردگار جهانیان ایمان آورده ایم (۴۷). پروردگار موسی و هارون (۴۸). (فرعون) گفت آیا (به موسی) پیش از آنکه اجازت دهم شما را ایمان آوردید هرآئینه وی رهبر شما است آنکه شمارا جادو بیاموخت پس خواهید دانست البته بپرّم دستهای شما را و پاهای شمارا یکی از جانب راست و دیگری از جانب چپ و البته همگی شما را بردار آویزم (۴۹). گفتند هیچ باکی وزیانی نیست هرآئینه ما به سوی پروردگار خویش رجوع کنندگانیم (۵۰). هرآئینه ما امیدواریم که پروردگار ما برای ما گناهان ما را از روی آنکه اولین مسلمانان بوده ایم بیامرزد (۵۱). و به سوی موسی وحی فرستادیم که بندگان مرا شبانه ببر هرآئینه شما تعقیب کرده شوید (۵۲). پس فرعون در شهرها گردآورندگان را فرستاد (۵۳). هرآئینه بنی اسرائیل گروهی اندك هستند (۵۴). و هرآئینه ایشان ما را به خشم آورده اند (۵۵). و هرآئینه ما جماعتی مسلّح ایم (۵۶). (خداوند می فرماید) پس قوم فرعون را از بوستانها و چشمه ها (۵۷). و گنجها و منزل نیک بیرون رانديم (۵۸). همچنین (کردیم) و این چیزها را به بنی اسرائیل میراث دادیم (۵۹). پس وقت اشراق (یعنی برآمدن خورشید) تعقیب ایشان کردند (۶۰).

فَلَمَّا تَرَأَ الْجُمُعَانَ قَالَ أَصْحَبُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرُونَ ﴿٦١﴾  
قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ  
أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ  
﴿٦٣﴾ وَأَزْلَفْنَا ثَمَ الْآخِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ وَأَجْمَعِينَ  
﴿٦٥﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخِرِينَ ﴿٦٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ  
أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾  
وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ  
﴿٧٠﴾ قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظُلُّ لَهَا عَاكِفِينَ ﴿٧١﴾ قَالَ هَلْ  
يَسْمَعُونَكُمْ إِذَا تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾ أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾ قَالُوا  
بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾ قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ  
تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾ فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِي  
إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾ الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾ وَالَّذِي هُوَ  
يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾ وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾ وَالَّذِي  
يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾ وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي  
يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾ رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾



پس چون یکدیگر را دیدند هر دو گروه گفتند یارانِ موسیٰ هر آئینه به ما رسیدند (۶۱). موسیٰ گفت چنین نیست هر آئینه با من پروردگار من است مرا راه خواهد نمود (۶۲). پس به سوی موسیٰ وحی فرستادیم که به عصای خود دریا را بزن پس دریا بشکافت پس هر پاره‌ای مانند کوه بزرگ شد (۶۳). و آن دیگران را آنجا نزدیک آوردیم (۶۴). و موسیٰ و آنان را که همراه وی بودند همگی را نجات دادیم (۶۵). سپس آن دیگران را غرق ساختیم (۶۶). هر آئینه در این ماجرا نشانه‌ای هست، و بیشترین ایشان مسلمانان نبودند (۶۷). و بی گمان پروردگار توالیه همان غالب مهربان است (۶۸). و برایشان خبر ابراهیم را بخوان (۶۹). چون به پدر خود و قوم خود گفت چه چیز ارامی پرستید؟ (۷۰). گفتند بتان را می پرستیم پس برایشان مجاورت کننده می‌باشیم (۷۱). گفت آیا آواز شمارا چون می‌خوانید می‌شنوند؟ (۷۲). یاسودی به شما بخشند یا زیان می‌رسانند؟ (۷۳). گفتند (نه) بلکه پدران خود را بر چنین شیوه‌ای یافته‌ایم (۷۴). گفت آیا اندیشیده‌اید آنچه را که می پرستیدید؟ (۷۵). شما و پدران پیشین شما (۷۶). پس بدانید که آنهادشمنان من هستند مگر پروردگار جهانیان (۷۷). آنکه مرا بیافرید پس اوست که مرا هدایت می کند (۷۸). و آنکه او مرا طعام می‌خوراند و مرا می‌آشاماند (۷۹). و چون بیمار شوم پس او مرا شفامیدهد (۸۰). و آنکه مرا می‌میراند باز مرا زنده می گرداند (۸۱). و آنکه امیدوارم که گناهانم را در روز جزا برایم بیامرزد (۸۲). پروردگارا مرا حکمت عطا کن و مرا بشایستگان پیوسته دار (۸۳).

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾ وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ  
النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾ وَأَغْفِرْ لَأَيِّ إِنِّهِ، وَكَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ  
يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾ إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ  
سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾ وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾ وَبُرُزَّتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ  
﴿٩١﴾ وَقِيلَ لَهُمْ آيَنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ  
أَوْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾ فَكَبَّكُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾ وَحَنُودُ ابْلِيسَ  
أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾ قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾ تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي  
ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٩٧﴾ إِذْ نُسَوِّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾ وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾ فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾ وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَوْ  
أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ  
أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾ كَذَّبَتْ  
قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾  
إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٠٨﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ  
عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾ \* قَالُوا أَنْتُمْ مِنْ لَدُنَّا وَإِتْبَعَاكَ الْآرْذُلُونَ ﴿١١١﴾

و برایم در پسینیان آوازه نیک بگذار (۸۴). و مرا از وارثان بهشت بانعمت قرار ده (۸۵). و پدر مرا بیمارز هر آئینه وی از گمراهان بود (۸۶). و مرا روزی که مردمان برانگیخته شوند رسوا مکن (۸۷). روزی که مال و فرزندان سودی نمی رساند (۸۸). مگر کسی (صاحب فائده بود) که دلی پاک نزد خدا آورد (۸۹). و بهشت برای متقیان نزدیک آورده شود (۹۰). و دوزخ برای گمراهان ظاهر کرده شود (۹۱). و گفته شود به ایشان کجا است آنچه می پرستیدید (۹۲). به جای خدا؟ آیا نصرت میدهند شمارا یا خود انتقام می کشند (۹۳). پس بتان و گمراهان پیایی سرنگون به دوزخ افکنده میشوند (۹۴). و همگی لشکرهای شیطان (۹۵). گویند در حالیکه ایشان در آنجا بایک دیگر مکابره می کنند (۹۶). قسم به خدا هر آئینه مادر گمراهی ظاهر بودیم (۹۷). چون شمارا با پروردگار جهانیان برابر می ساختیم (۹۸). و ما را گمراه نکردند مگر بدکاران (۹۹). پس ما راهیچ شفاعت کننده ای نیست (۱۰۰). و نه دوست مهربانی (۱۰۱). پس ای کاش برایمان یکبار (بازگشت) می بود پس از مسلمانان شویم (۱۰۲). هر آئینه درین ماجرا نشانه ای هست، و بیشترین ایشان مسلمانان نیستند (۱۰۳). و هر آئینه پروردگار توهمان غالب و مهربان است (۱۰۴). قوم نوح پیامبران را دروغگو شمردند (۱۰۵). چون برادر ایشان نوح به ایشان گفت آیا نمی ترسید؟ (۱۰۶). هر آئینه من برای شما پیامبر با امانتم (۱۰۷). پس از خدا بترسید و فرمانبرداری من کنید (۱۰۸). و بر تبلیغ رسالت از شما هیچ مزدی سوال نمی کنم نیست پاداش من مگر بر پروردگار جهانیان (۱۰۹). پس از خدا بترسید و فرمانبرداری من کنید (۱۱۰). گفتند آیا ایمان بر تو آوریم حال آنکه فرومایگان از تو پیروی کرده اند (۱۱۱).

قَالَ وَمَا عَلَّمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾ إِنَّ حِسَابَهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي  
 لَوَ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾ إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ  
 ﴿١١٥﴾ قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾ قَالَ  
 رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾ فَافْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ  
 مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ  
 ﴿١١٩﴾ ثُمَّ أَعْرَفْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾ كَذَّبَتْ  
 عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ إِنِّي لَكُمْ  
 رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ  
 ءَايَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾ وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾  
 وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾  
 وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾ أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ  
 ﴿١٣٣﴾ وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ  
 ﴿١٣٥﴾ قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَظْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

گفت (نوح) و چه میدانم به آنچه می کردند (۱۱۲). حساب ایشان نیست مگر بر پروردگار من، اگر بدانید (۱۱۳). و من دورکنندهٔ مسلمانان نیستم (۱۱۴). من جز ترسانندهٔ آشکار نیستم (۱۱۵). گفتند ای نوح اگر دست برنداری البته از سنگسار شدگان خواهی شد (۱۱۶). گفت ای پروردگار من هر آینه قوم من مرا دروغگو شمردند (۱۱۷). پس فیصله کن میان من و میان ایشان چنانکه فیصله باید و مرا و آنان را که همراه من از مسلمانان هستند نجات بخش (۱۱۸). پس اورا و آنان را که همراه او بودند در کشتی پُر کرده شده نجات دادیم (۱۱۹). سپس بعد ازین باقی ماندگان را غرق ساختیم (۱۲۰). هر آینه درین ماجرا نشانهای است، و اکثر ایشان مسلمان نیستند (۱۲۱). و هر آینه پروردگار تو همان غالب مهربان است (۱۲۲). قبیلهٔ عاد پیامبران را تکذیب کردند (۱۲۳). چون برادر ایشان هود به ایشان گفت آیا نمی ترسید؟ (۱۲۴). هر آینه من برای شما پیامبر با امانتم (۱۲۵). پس از خدا بترسید و فرمانبرداری من کنید (۱۲۶). ویرتبلغ رسالت از شما هیچ مزدی سوال نمی کنم پاداش من نیست مگر بر پروردگار جهانیان (۱۲۷). آیابه هر بلندی علامتی بی فائده می سازید (۱۲۸). و محللهای استوار می سازید به امید آنکه جاودان خواهید ماند (۱۲۹). و چون [به کیفر] دست می گشایید، ستمکارانه دست می گشایید (۱۳۰). پس از خدا بترسید و فرمانبرداری من کنید (۱۳۱). و از کسیکه امداد کرد شما را به آنچه می دانید بترسید (۱۳۲). شمارا با چهارپایان و فرزندان امداد کرده است (۱۳۳). و (با) بوستانها و چشمه ها (۱۳۴). هر آینه من بر شما از عذاب روز بزرگ می ترسم (۱۳۵). گفتند بر ما یکسان است که خواه پنددهی یا از پند دهندگان نباشی (۱۳۶).

إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾ وَمَا نَحْنُ بِمُعَدِّينَ ﴿١٣٨﴾ فَكَذَّبُوهُ  
 فَأَهْلَكَهُمْ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾  
 وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾ إِذْ  
 قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ  
 إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾ أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هُمْ بِأَمِينِينَ ﴿١٤٦﴾  
 فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾ وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾  
 وَتَنْجُونَ مِنَ الْجِبَالِ الَّتِي تُتَوَفَّرُ رِهِينٌ ﴿١٤٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا  
 ﴿١٥٠﴾ وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾ الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ  
 وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾ مَا أَنْتَ  
 إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بَيَاةَ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾ قَالَ  
 هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ شَرِبَ وَلَكُمْ شَرِبَ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾ وَلَا تَمَسُّوهَا  
 بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾ فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا  
 نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

این جزئیوه پیشینیان نیست (۱۳۷). وما عذاب کرده نخواهیم شد (۱۳۸). پس تکذیبش کردند پس ایشان را هلاک ساختیم هرآئینه دراین ماجرائشان ای هست، و بیشترین ایشان مسلمان نبودند (۱۳۹). و هرآئینه پروردگار تو همان غالب مهربان است (۱۴۰). قبیلهٔ ثمود پیامبران را دروغگو شمردند (۱۴۱). چون برادر ایشان صالح به ایشان گفت آیا نمی‌ترسید؟ (۱۴۲). هرآئینه من برای شما پیامبر با امانتم (۱۴۳). پس از خدا بترسید و فرمانبرداری من کنید (۱۴۴). و برتبلیغ رسالت از شما هیچ مزدی سوال نمی‌کنم، پاداش من نیست مگر بر پروردگار جهانیان (۱۴۵). آیا در آنچه اینجاست ایمن گذاشته خواهید شد (۱۴۶). در بوستانها و چشمه‌ها (۱۴۷). و کشتها و درختان خرمایی که شگوفه آن نازک است (۱۴۸). و از کوه‌ها خانه‌های ماهرانه می‌تراشید (۱۴۹). پس از خدا بترسید و فرمانبرداری من کنید (۱۵۰). و فرمان از حد گذرندگان را اطاعت مکنید (۱۵۱). آنانکه فساد می‌کنند در زمین و اصلاح نمی‌نمایند (۱۵۲). گفتند جز این نیست که تواز جادو شدگانی (۱۵۳). تو مگر آدمی مانند ما نیستی پس اگر از راست گویانی نشانه‌ای بیار (۱۵۴). گفت این ماده شتر نیست وی را يك نوبت آب خوردن است و نیز شمارانوبت روزی معین است (۱۵۵). و او را بعقوبت دست مرسانید که آنگاه شمارا عذاب روز بزرگ درگیرد (۱۵۶). پس آنرا پی زدند پس پشیمان گشتند (۱۵۷). پس ایشان را عذاب در گرفت هرآئینه درین ماجرائشان ای هست، و بیشترین ایشان مسلمان نبودند (۱۵۸). و هرآئینه پروردگار تو همان غالب مهربان است (۱۵۹).

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٦﴾ إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ  
 ﴿١٦٦﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٧﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا نَجْوَى ﴿١٦٨﴾ وَمَا  
 أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٩﴾  
 أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٧٠﴾ وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ  
 مِنْ أَرْوَاحِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٧١﴾ قَالُوا لَيْنَ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ  
 لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٧٢﴾ قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٧٣﴾  
 رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٧٤﴾ فَجَنَّبْنَاهُ وَأَهْلَهُ وَأَجْمَعِينَ ﴿١٧٥﴾  
 إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧٦﴾ ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٧﴾ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ  
 مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٨﴾ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ  
 مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٩﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٨٠﴾ كَذَّبَ أَصْحَابُ  
 لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ إِذْ قَالَ لَهُمُ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٨٢﴾ إِنِّي لَكُمْ  
 رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨٣﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا نَجْوَى ﴿١٨٤﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٥﴾ \* أَوْفُوا بِالْعَيْلِ وَلَا  
 تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨٦﴾ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْوَ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٧﴾  
 وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٨﴾



قوم لوط پیامبران را دروغگو شمردند (۱۶۰). چون برادرانشان لوط به ایشان گفت آیانی می ترسید؟ (۱۶۱). هرآئینه من برای شما پیامبر با امانتم (۱۶۲). پس از خدا بترسید و فرمان من برید (۱۶۳). و برتبلیغ رسالت از شما هیچ مزدی سوال نمی کنم، نیست پاداش من مگر بر پروردگار جهانیان (۱۶۴). آیا از میان جهانیان (بقصد قضای شهوت) به سوی مردان میروید (۱۶۵). و آنچه را که برای شما آفریده است پروردگار شما از زنان شما می گذارید بلکه شما گروهی از حد گذشته اید (۱۶۶). گفتند ای لوط اگر دست برنداری هرآئینه از بیرون کردگان باشی (۱۶۷). گفت هرآئینه من از دشمنان (این) کارتان هستم (۱۶۸). پروردگارا مرا و اهلی مرا از وبال آنچه می کنند نجات ده (۱۶۹). پس او و خانواده اش را همگی نجات دادیم (۱۷۰). مگر پیرزنی که از باقی ماندگان بود (۱۷۱). سپس آن دیگران را هلاک ساختیم (۱۷۲). و برایشان بارانی (از یلا) بارانیدیم پس باران ترسانندگان بد است (۱۷۳). هرآئینه درین ماجرا نشانه ای است، و بیشترین ایشان مسلمان نبودند (۱۷۴). و هرآئینه پروردگارتو همان غالب مهربان است (۱۷۵). باشندگانی که پیامبران را دروغگو شمردند (۱۷۶). چون شعیب به ایشان گفت آیانی ترسیدی؟ (۱۷۷). هرآئینه من برای شما پیامبر با امانتم (۱۷۸). پس از خدا بترسید و فرمان من برید (۱۷۹). و برتبلیغ رسالت از شما هیچ مزدی سوال نمی کنم، پاداش من نیست مگر بر پروردگار جهانیان (۱۸۰). پیمانه را تمام پیمایید و از زیان دهندگان مباشید (۱۸۱). و با ترازوی درست وزن کنید (۱۸۲). و به مردمان چیزهای ایشان را ناقص ندهید و در این سرزمین درتباهی مکشید (۱۸۳).

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِلَّةَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ  
الْمُسْحَرِينَ ﴿١٨٥﴾ وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ  
الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾ قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾ فَكَذَّبُوهُ  
فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ  
لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾ وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾ نَزَلَ بِهِ  
الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾ بِلِسَانٍ  
عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾ وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾ أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ  
أَن يَعْلَمَهُ وَعُلِّمُوا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٩٧﴾ وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ  
﴿١٩٨﴾ فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾ كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ  
فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرُوا الْعَذَابَ  
الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾ فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾ فَيَقُولُوا  
هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٤﴾ أَفَرَأَيْتَ  
إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾ ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

واخذنا بترسید که شمارا و خلائق نخستینان را آفرید (۱۸۴). گفتند جزاین نیست که توازجادوشدگانی (۱۸۵). وتومگر آدمی مانندما نیستی وهرآئینه تورا ازدروغ گویان می‌پنداریم (۱۸۶). پس برما پاره‌ای ازآسمان بیکفن اگر ازراست گویانی (۱۸۷). گفت پروردگار من به آنچه می‌کنید داناتر است (۱۸۸). پس اورا تکذیب کردند پس ایشان را عذاب روزسایبان<sup>(۲)</sup> فروگرفت هرآئینه وی عذاب روز بزرگ بود (۱۸۹). هرآئینه دراین ماجرا نشانه‌ای هست وبیشترین ایشان مسلمان نبودند (۱۹۰). وهرآئینه پروردگار توهمان غالب مهربان است (۱۹۱). وهرآئینه قرآن فرود آورده<sup>۳</sup> پروردگار جهانیان است (۱۹۲). فرود آوردش روح الامین (یعنی جبرئیل) (۱۹۳). بردل تو تا شوی ازترسانندگان (۱۹۴). بزبان عربی روشن (۱۹۵). وهرآئینه خبر وی در صحیفه‌های پیشینان است (۱۹۶). آیا برای ایشان نشانه‌ای نیست آنکه اورا (حقانیت قرآن را) عالمان بنی اسرائیل می‌دانند؟ (۱۹۷). واگر قرآن را بر بعضی عجمیان فرود می‌آوردیم (۱۹۸). پس آن را برایشان می‌خواند به آن باور نمی‌کردند (۱۹۹). همچنین انکار را در دل‌های گنهکاران درآوردیم (۲۰۰). به قرآن ایمان نمی‌آورند تاآنکه عذاب درد ناک ببینند (۲۰۱). پس ناگهان به ایشان بیاید درحالیکه ایشان بی خبرباشند (۲۰۲). پس گویند آیا مهلت داده می‌شویم؟ (۲۰۳). آیاعذاب ما را به شتاب می‌طلبند (۲۰۴). آیادیدی که اگر سالها ایشان را بهره‌مندسازیم (۲۰۵). بازیدیشان آنچه ترسانیده می‌شدند بیاید (۲۰۶).

(۲) یعنی آتش بشکل سایبان ظاهر شد و هلاک ساخت.

مَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمْتَعُونَ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَهْلَكَنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا  
 لَهَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٨﴾ ذَكَرْنَاهُ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾ وَمَا تَزَلَتْ بِهِ  
 الشَّيَاطِينُ ﴿٣٠﴾ وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٣١﴾ إِنَّهُمْ عَنِ  
 السَّمْعِ لَمَعَزُوْلُونَ ﴿٣٢﴾ فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ  
 مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ﴿٣٣﴾ وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٣٤﴾ وَاخْفِضْ  
 جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي  
 بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٣٧﴾ الَّذِي  
 يَرَبُّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٣٨﴾ وَتَقْلُبُكَ فِي السَّجْدِينَ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
 الْعَلِيمُ ﴿٤٠﴾ هَلْ أَنْبَيْتُكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنْزَلُ الشَّيَاطِينُ ﴿٤١﴾ تَنْزَلُ عَلَىٰ  
 كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ ﴿٤٢﴾ يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُهُمْ كَذِبُونَ ﴿٤٣﴾  
 وَالشُّعَرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ  
 يَهِيمُونَ ﴿٤٥﴾ وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾ إِلَّا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ  
 بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٤٧﴾

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

بهره مند بودن ایشان از سرایشان چه چیز را دفع کند؟ (۲۰۷). و هیچ دمی را هلاک نکردیم الاّ اورا بیم کنندگان بودند (۲۰۸). بجهت پند دادن و ستمکار نبودیم (۲۰۹). و قرآن را شیطانان فرود نیاوردند (۲۱۰). و سزاوار ایشان نیست و نمی توانند (۲۱۱). هرآئینه شیطانان از شنیدن دُور داشته شوند<sup>(۳)</sup> (۲۱۲). پس با خدا معبود دیگری را مخوان آنگاه از عذاب شوندگان باشی (۲۱۳). و خویشاوندان نزدیک خود را بترسان (۲۱۴). بازوی خود را<sup>(۴)</sup> برای آنانکه پیروی تو کردند از مسلمانان پست کن (۲۱۵). پس اگر تورا نافرمانی کنند پس بگو هرآئینه من بیزارم از آنچه شما می کنید (۲۱۶). و بر غالب مهربان توکل کن (۲۱۷). آنکه چون برمی خیزی (یعنی وقت تهجد) می بیند (۲۱۸). و گشتن تورا<sup>(۵)</sup> در میان سجده کنندگان<sup>(۶)</sup> می بیند (۲۱۹). هرآئینه وی همان شنوای دانا است (۲۲۰). آیا شمارا خبر دهم که برچه کس شیطانان فرود می آیند (۲۲۱). بر هر دروغگوی گنهکاری فرود می آیند (۲۲۲). گوش می نهند و بیشترین ایشان دروغ گویند (۲۲۳). و شاعرانده که از ایشان پیروی می کنند (۲۲۴). آیانی بینی که ایشان در هر میدانی سرگردان می شوند (۲۲۵). و آنکه ایشان آنچه می گویند نمی کنند<sup>(۷)</sup> (۲۲۶). مگر آنکه ایمان آورده اند و عملهای شایسته کرده اند خداوند را بسیار یاد کرده اند و پیروز گشتند بعد از آنکه ستم دیده بودند و ظالمان خواهند دانست که به کدام بازگشتگاه باز خواهند گشت (۲۲۷).

(۳) یعنی از شنیدن کلام ملائکه.

(۴) یعنی تواضع کن.

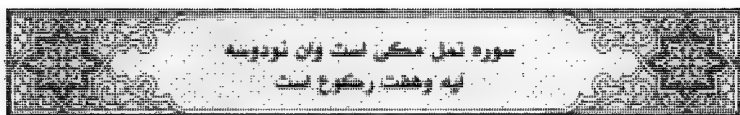
(۵) یعنی از قیام بر کوع و از رکوع بسجود.

(۶) یعنی نماز گذاران.

(۷) یعنی بهر مضمون مبالغه می کنند.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ ءَايَتُ الْقُرْءَانِ وَكِتَابِ مُبِينٍ ① هُدًى وَبُشْرَى  
لِلْمُؤْمِنِينَ ② الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ③ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّاتٌ لَهُمْ  
أَعْمَالُهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ④ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ  
وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْأَخْسَرُونَ ⑤ وَإِنَّكَ لَلتَّلْقَى الْقُرْءَانَ مِنْ  
لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ⑥ إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِيهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَاءَتِ كُفْرُ  
مَنْهَا يَخْبَرُ أَوْ أَتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ⑦ فَلَمَّا جَاءَهَا  
نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ⑧ يَكُونُ سَمْعُ اللَّهِ وَأَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑨ وَأَلْقِ عَصَاكَ  
فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَكُونُ سَمْعُ اللَّهِ لَا تَخَفْ  
إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمُرْسَلُونَ ⑩ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ  
سُوءٍ فَإِنِّي عَفُورٌ رَحِيمٌ ⑪ وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ  
غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ ءَايَتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ  
⑫ فَلَمَّا جَاءَهُمْ ءَايَتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑬



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

طس. این ها آیاتِ قرآن و کتاب روشن است (۱). هدایت و مژده برای مسلمانان است (۲). آنانکه نماز را برپامیدارند و زکوة را می‌دهند و ایشان به آخرت یقین می‌آورند (۳). آنانکه به آخرت ایمان نمی‌آورند برای ایشان کردارهای ایشان را آراسته‌ایم پس ایشان سرگردان می‌شوند (۴). این جماعت آنانند که برای ایشان سختی عذاب است و آنانند که ایشان در آخرت زیان کارترند (۵). و هرآئینه تو قرآن از نزد خدای استوارکار دانا داده می‌شوی (۶). یادگن آنگاه که موسیٰ باخوانواده‌اش گفت هرآئینه من آتشی دیده ام برای شما از آن خبری خواهم آورد یا برایتان شعله ای واخگری چند فرا گرفته خواهم آورد، باشد که شما گرمی حاصل کنید (۷). پس چون به آن آتش رسید به او ندا داده شد که برکت داده شد کسی را که در آتش است و کسی را که پیرامون آن است و پاکی برای خدای پروردگار جهانیان است <sup>(۱)</sup> (۸). ای موسیٰ هرآئینه (سخن اینست که) من خدای غالب باحکمت (۹). و بیفکن عصای خود را پس چون دید که عصا می‌جنبد گویا وی ماریست پشت داده روی بگردانید و بازنگشت گفتیم ای موسیٰ مترس هرآئینه نزد من پیامبران نمی‌ترسند (۱۰). مگر آنکه ستم کرد باز به عوض آن بعد از بدی نیکی کرد پس هرآئینه من آمرزندهٔ مهربانم (۱۱). و دست خود را بگریبان خود درآر تا سفید بدون عیب بیرون آید (باین دوشانه که داخل اند) در نهٔ معجزه به سوی فرعون و قوم او برو هرآئینه ایشان گروه فاسقان بودند (۱۲). پس آنگاه که به ایشان نشانه های ما روشن شده آمد گفتند این سحر ظاهر است (۱۳).

(۱) مترجم گوید کسیکه در آتش است ملائکه که در آن نور مصور بصورت آتش بودند ملائکه دیگر که فرود تر از ایشان بودند والله اعلم.

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا  
وَقَالَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلْنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ  
﴿١٥﴾ وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عِلْمَنَا مَنَظِقَ  
الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾  
وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ  
يُورَعُونَ ﴿١٧﴾ حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا  
النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ  
لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾ فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي  
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ  
صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ  
﴿١٩﴾ وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهَدَ أَمْ كَانَ  
مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾ لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوَّلًا أَدْبَحْتَهُ  
أَوْ لِيَأْتِنِي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾ فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ  
أَحْطْتُ بِمَا لَمْ تَحْطُ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾



وانکار کردند آنها را از روی ستمکاری و تکبر و آنها را دل‌های ایشان باور داشته بود پس بنگر آخر کارِ مفسدان چگونه بود (۱۴). وهرآئینه داود و سلیمان را علم دادیم و گفتند ستایش آن خدایی را است که ما را بر بسیاری از بندگان مومن خویش فضل داد (۱۵). و سلیمان میراث‌بر داود شد و گفت ای مردمان ما را گفتارِ مرغان آموخته شد و ما را از هر نعمتی داده شد هرآئینه این فضلِ ظاهر است (۱۶). و برای سلیمان لشکرهای او از جن و آدمیان و مُرغان گرد آورده شد پس این جماعت بعضی را تا رسیدن بعضی دیگر ایستاد کرده می‌شدند (۱۷). تا وقتی که چون بمیدان موران رسیدند موری گفت ای مورچگان به خانه‌های خود درآیید تا نادانسته شما را سلیمان و لشکرهای او درهم نشکند (۱۸). پس از گفتار مورچه خندان تبسم کرد و گفت ای پروردگار من الهام کن مرا که شکر این نعمت تو کنم که انعام کرده ای بر من و بر پدر و مادر من و الهام کن مرا که بجا آورم کردارِ شایسته که به آن خشنود شوی و به رحمتِ خود در زمرهٔ بندگانِ شایسته خویش مرا در آور (۱۹). و احوال مرغان را جستجو کرد پس گفت چیست مرا که هدهد را نمی بینم یا هست از غایب شدگان (۲۰). البته او را عقوبت کنم عقوبت سخت یا البته او را ذبح کنم یا این است که پیش من حجتِ ظاهری بیارد (۲۱). پس (هدهد) مدتی نه چندان دیر درنگ کرد پس گفت به چیزی احاطه یافته ام که (تو) به آن احاطه نداشته ای و پیش تو از قبیلهٔ سبا خبریقین آورده‌ام (۲۲).

إِنِّي وَجَدْتُ أُمَّرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا  
عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ  
فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾ أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾ اللَّهُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾ \* قَالَ سَنَنْظُرُ  
أَصْدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾ أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا  
فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَتْ يَأْيَاهُنَا  
أَلْمَلُوا إِنِّي الْفَقِيءُ إِلَى كِتَابِ كَرِيمٍ ﴿٢٩﴾ إِنَّهُ وَمَنْ سُلِّمْنَ وَإِنَّهُ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾ أَلَا تَعْلَوْنَ أَعْلَىٰ وَأَتُونَ مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾  
قَالَتْ يَأْيَاهُنَا أَلْمَلُوا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ  
تَشْهَدُونَ ﴿٣٢﴾ قَالُوا خُذْ أُولَٰئِ قُوَّةً وَأُولُوا بِأَيْسَ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ  
إِلَيْكَ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً  
أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾  
وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

هرآئینه من یافتم که زنی برایشان پادشاهی میکند و او را از هر نعمتی داده شده است و او را تختی بزرگ است (۲۳). یافتم که او و قوم او خورشید را به جای خدا سجده می کنند و شیطان برای ایشان کردارهای ایشانرا آراسته است پس ایشان را از راه بازداشت پس ایشان راه نمی یابند (۲۴). (به آن سو) که سجده کنند آن خدای را که پوشیده را بیرون می آرد که در آسمانها وزمین است و می داند آنچه پنهان می دارید و آنچه آشکار می کنید (۲۵). خدا آنست که هیچ معبود برحق غیر او نیست پروردگار عرش بزرگ است (۲۶). سلیمان گفت خواهیم دید آیا راست گفتی یا هستی از دروغ گویان (۲۷). این نامه مرا ببر پس بینداز آنرا به سوی ایشان باز روی بگردان از ایشان پس بنگر چه پاسخی باز می دهند (۲۸). هرآئینه به سوی من نامه ای گرامی انداخته شد (۲۹). هرآئینه این نامه از جانب سلیمان است و هرآئینه این نامه بنام خدای بخشاینده مهربان است (۳۰). (با این مضمون) که بر من تکبر مکنید و پیش من مسلمان شده بیایید (۳۱). (بلقیس) گفت ای جماعت اشراف در کارم مرا نظر دهید، من فیصله کننده هیچ کاری نبوده ام تا وقتی که شما پیش من حاضر نشوید (۳۲). گفتند ما خداوندان توانایی هستیم و خداوندان کارزار سختم و تدبیر کار مفوض بائست پس بنگر چه فرمان می دهی (۳۳). گفت هرآئینه پادشاهان چون بدهی درآیند آنرا خراب می کنند و عزیزترین اهل آن را خوارترین میگردانند و همچنین می کنند (۳۴). و هرآئینه من فرستندام به سوی ایشان تحفه ای پس بینندام به چه چیز فرستادگان بازمی آیند (۳۵).

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنُ قَالَ أُمِدُّوْنِي بِمَالٍ فَمَاءَ اثْنَيْنِ ۚ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا  
 ءَاتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدْيَتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٢٦﴾ أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ  
 بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٧﴾  
 قَالَ يَأْتِيَنَّهَا أَلْمَلُؤُاُ الْيَكْمُ يَا بَنِيَّ بَعْرَشَهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُوْنِي مُسْلِمِينَ  
 ﴿٢٨﴾ قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا ءَاتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكَ  
 وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٢٩﴾ قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا  
 ءَاتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ  
 قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا  
 يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٣٠﴾ قَالَ نَكِرُوا لَهُا  
 عَرَشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾ فَلَمَّا  
 جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ۖ وَأُوْتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا  
 وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ  
 قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٣٣﴾ قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً  
 وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا قَالَتْ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيرٍ ۖ قَالَتْ رَبِّ  
 إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

پس چون آن فرستاده پیش سلیمان آمد گفت (سلیمان) آیا امداد می کنید مرابمالی پس آنچه خدای تعالی مرا عطا کرده است بهتر است از آنچه شما را عطا کرده است بلکه شما بتحفه<sup>۲</sup> خویش شادمان می شوید (۳۶). باز گرد به سوی ایشان پس البته (برای مقابله) با آنان سپاهیان خواهیم آورد که ایشان را طاقت بمقابله<sup>۳</sup> آن نباشد البته ایشان را ازده خوارو رسواشدگان بیرون کنیم و ایشان خوارباشند (۳۷). گفت (۲) سلیمان ای اعیان دربار کدام یک از شما پیش من تخت اورا پیش از آن که نزد من مسلمان شده بیایند می آورد (۳۸). تهمتئی از جن گفت من بیارمش نزد تو پیش از آنکه برخیزی از جای خود و هرآئینه من بر آن عرش توانای با امانتم (۳۹). گفت شخصی که نزد او از کتاب الهی علم بود من نزد تو بیارمش پیش از آنکه به سوی تو چشم تو بازگردد پس چون سلیمان آنرا قرار گرفته نزدیک خویش دید گفت این خارق عادت از فضل پروردگار من است تا امتحان کند مرا آیا شکرگزاری می کنم یا ناسپاسی می نمایم و هرکه شکر گزاری کند پس جزاین نیست که شکر گزاری میکند برای نفع خویش و هرکه ناسپاسی کرد پس پروردگار من بی نیاز کرم کننده است (۴۰). (سلیمان) گفت برای امتحان این زن تخت اورا متغیر سازید بنگریم آیا راه شناخت می یابد یا می شود از آنانکه راه نمی یابند (۴۱). پس چون (بلقیس) بیامد گفته شد آیا چنین است تخت تو گفت گویا وی همان است و داده شد مارادانش (به حقانیت سلیمان) پیش از این امر و فرمانبردار بودیم (۴۲). و سلیمان آن (۳) زن را از آنچه بجز خدا عبادت می کرد بازداشت هرآئینه وی از گروه کافران بود (۴۳). به آن (زن) گفته شد که درآی به این قصر پس چون آنرا دید حوض آب پنداشتش و ازدوساق خود جامه برداشت گفت سلیمان این است قصری بی نقش و ساده درخشان ساخته شده از شیشه گفت (بلقیس) ای پروردگار من هرآئینه من ستم کرده ام برخویش و همراه سلیمان برای خدا پروردگار جهانیان اسلام آوردم (۴۴).

(۲) مترجم گوید سلیمان علیه السلام خواست که بلقیس را معجزه نماید و عقل و جمال اورا ادراک فرماید تا اگر مناسب داند بنکاح در آرد، پس تدبیری ساخت والله اعلم.

(۳) مترجم سلیمان علیه السلام را فاعل صدها قرار داده است و اکثر مفسرین می گویند که فاعل صدها «ما» «المصدریه یا الموصوله» است و معنی آیت اینطور میشود که بازداشت آن زن را از عبادت خدا آنچه عبادت میکرد غیر از خدا والله اعلم مصحح.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَاحِبًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ  
فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ  
بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ  
تُرحَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا أَطِيعْنَا بَكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ طَاعُواكُمْ  
عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾ وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ  
تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾  
قَالُوا اتَّقُوا اللَّهَ يَا اللَّهُ لِنَبِيِّنَا وَأَهْلِهِ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لَوْلِيَّهِ  
مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَمَكَرُوا  
مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾ فَانْظُرْ  
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾ فَبَلَكَ يُبُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّا  
فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا  
وَكَاوَأْتِيقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلَوْ طَا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ  
الْفَلْحِشَةَ وَأَنْتُمْ بُبُصُرُونَ ﴿٥٤﴾ أَيْنَكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ  
شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

به راستی به سوی ثمود برادریشان صالح را فرستادیم که خدا را عبادت کنید پس ناگهان آن قوم دوگروه شدند بایکدیگر خصومت می کردند (۴۵). (صالح) گفت ای قوم من چرا سختی را پیش از راحتی شتابان طلب می کنید چرا از خدا طلب آمرزش نمی کنید باشد که بر شما رحم کرده شود (۴۶). گفتند از تو و از آنانکه همراه توهستند شگون بد گرفتیم گفت شگون بد شما نزد خداست (۴) بلکه شما قومی هستید که امتحان کرده می شوید (۴۷). و در آن شهر نه گروه بودند که در زمین فساد می کردند و اصلاح نمی نمودند (۴۸). بایک دیگر قسم خدا خورده، گفتند که البته بر صالح و اهل خانه او شبیخون زنیم باز البته وارث او را خواهیم گفت که وقت هلاک شدن اهل او حاضر نبودیم و هر آئینه ما راست گوئیم (۴۹). و حيله کردند بنوعی از حيله و تدبير کردیم مانوعی از تدبير و ایشان نمی دانستند (۵۰). پس بنگر چگونه بود سرانجام حيله ایشان که ما ایشان و قوم ایشان همگی را هلاک کردیم (۵۱). پس این است خانه های ایشان خالی مانده به سبب ظلم ایشان هر آئینه درین ماجرا نشانه ای هست گروهی را که میدانند (۵۲). و آنان را که ایمان آوردند و پرهیز گاری می کردند نجات دادیم (۵۳). و فرستادیم لوط را چون گفت به قوم خود آیا بعمل می آورید کار بی حیایی را و شما می بینید (۵۴). آیا شما به جای زنان با مردان به اراده شهوت می آید بلکه شما قومی نادانید (۵۵).

(۴) یعنی مصائب بروفق تقدیر الهی جاری میشود.

\* فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ أَلَا  
 لَوْ طِمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ<sup>٥٦</sup> إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ۖ فَأَنْجَيْنَاهُ  
 وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ ۖ فَدَرَزْنَاهَا مِنْ الْغَيْبِ ۖ وَأَمْطَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ ۖ مَطَرُ الْمُنْذِرِينَ ۖ ۝٥٧ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى ۚ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ مِمَّا يُشْرِكُونَ  
 ۝٥٨ أَمِنْ خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ  
 مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَنْ  
 تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ۚ إِنَّهُ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ۝٥٩  
 أَمِنْ جَعَلِ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ  
 لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۚ إِنَّهُ مَعَ اللَّهِ  
 بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝٦٠ أَمِنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا  
 دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۚ  
 إِنَّهُ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۝٦١ أَمِنْ يَهْدِيكُمْ فِي  
 ظُلُمَاتٍ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ  
 رَحْمَتِهِ ۚ إِنَّهُ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝٦٢



پس جواب قوم او نبود مگر آنکه گفتند اهل خانه<sup>۱</sup> لوط را از ده خویش بیرون کنید هرآینه ایشان مردمانی پاکیزه طلبند (۵۶). پس او را و خانواده اش را نجات دادیم مگر زنش که او را از باقی ماندگان تعیین کردیم (۵۷). بر سر ایشان بارانی (بلا) بارانیدیم پس باران ترسانده شدگان بدست (۵۸). بگوسپاس خدای راست و سلام بر آن بندگان او که ایشان را برگزیده است آیا خدا بهتر است یا آنچه شریک می آورند (۵۹). (نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه آسمانها و زمین را آفریده و برای شما از آسمان آبی فرود آورده پس رویانیدیم به (سبب) آن بوستانهایی را با تازگی ممکن نبود شمارا که درخت های آن را برویانید آیا معبودی هست با خدا بلکه ایشان گروهی اند که کج می روند (۶۰). (نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه ساخت زمین را قرارگاهی و پدیدکرد در میان زمین جویها و برای زمین کوه ها بیافرید و میان دودریا حجابی را بیافرید آیا معبودی دیگر با خدا هست بلکه بیشترین ایشان نمی دانند (۶۱). (نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه قبول می کند (دعای شخص) درمانده را چون بخواندش و سختی را بردارد و شمارا جانشین نخستینیان در زمین بسازد آیا معبودی دیگر با خدا هست اندکی پند می پذیرید (۶۲). (نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه شمارا در تاریکی های بیابان و دریا راه می نماید و چه کسی بادهای را مژده دهنده پیش دست رحمت خود می فرستد آیا معبودی با خدا هست خدا از آنکه شریک می گیرند برتر است (۶۳).

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
 أَءِلَٰهٌ مَّعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾ قُلْ  
 لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ  
 أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾ بَلِ أَدْرَكَ عَلَيْهِمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي  
 شَكٍّ مِّنْهَا بَلْ هُمْ مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَءِذَا  
 كُنَّا تُرَابًا وَّءِذَا بَابُ ابْنِنَا الْمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾ لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا  
 نَحْنُ وَءِذَا بَابُ ابْنِنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾  
 قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ  
 ﴿٦٩﴾ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾  
 وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾ قُلْ عَسَى  
 أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ  
 لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَإِنَّ  
 رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾ وَمِمَّا مِنْ غَائِبَةٍ  
 فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ  
 يَقُصُّ عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

(نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه آفرینش را آغاز می کند باز دگر بار بازگرداندش و کیست  
 آنکه شمارا از آسمان وزمین روزی می دهد آیا معبودی با خدا هست بگو حجت خود را  
 اگر راست گوئید بیاورید (۶۴). بگو هر کس که در آسمانها وزمین است غیب را نمیداند  
 مگر خدا و نمیدانند که کی برانگیخته شوند (۶۵). بلکه پی در پی متوجه شد علم ایشان  
 درباره (روز) آخرت تدریجا برباد رفت (۵) بلکه ایشان از (روز) آخرت در شك هستند  
 بلکه ایشان از آخرت نابینايند (۶۶). و کافران گفتند آیا چون خاك شويم و پدران ما نیز آیا ما  
 بیرون آورده شدگانيم (يعنی از قبور) (۶۷). به راستی ما و پدرانِ ما را پیش ازین به این امر  
 وعده داده شد، نیست این مگر افسانه های پیشینیان (۶۸). بگو در زمین بگردید پس بنگرید  
 سر انجام کارگنہکاران چگونه بُود (۶۹). و برایشان اندوه مخور و در تنگدلی از مکر بُد  
 ایشان مباحش (۷۰). و می گویند کی خواهد بود این وعده اگر راست گوئید (۷۱). بگو شاید  
 برخی از آنچه راکه به شتاب می طلبید (۶) به شما نزدیک شده باشد (۷۲). و هر آئینه  
 پروردگارتو بر مردمان خداوند فضل است ولیکن بیشترین ایشان شکر نمی کنند (۷۳).  
 و هر آئینه پروردگارتو آنچه راکه سینه های ایشان پنهان می کنند و آنچه راکه ظاهر می نمایند  
 میداند (۷۴). و نیست هیچ پوشیده ای در آسمان وزمین مگر در کتاب روشن نوشته است  
 (۷۵). هر آئینه این قرآن بر بنی اسرائیل بیشتر آنچه ایشان در آن اختلاف می ورزند بیان  
 می کند (۷۶).

(۵) یعنی تابه آنکه منقطع گشت.

(۶) یعنی عقوبتِ دنیا.

وَأَنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم  
بِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۖ إِنَّكَ عَلَى  
الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾ إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمَعُ الضُّعْفَ الدُّعَاءَ  
إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾ وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ ۚ إِنْ  
تَسْمَعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ \* وَإِذَا وَقَعَ  
الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ  
النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾ وَيَوْمَ نَخْشِرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ  
فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ وَقَالَ  
أَكْذَبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِطُوا بِهَا عِلْمًا ۖ أَمَّا ذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
﴿٨٤﴾ وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾ أَلَمْ  
يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَ كُنُوفِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۖ إِنَّا فِي  
ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾ وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ  
فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ۖ وَكُلُّ أَتَوْهُ  
دَاخِرِينَ ﴿٨٧﴾ وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ  
صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَيْرُ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

وهرآئینه وی برای مسلمانان هدایت و رحمت است (۷۷). هرآئینه پروردگار تومیان ایشان به حکم خود فیصله کند و او غالب دانا است (۷۸). پس بر خدا توکل کن هرآئینه تو بردین راست روشن هستی (۷۹). هرآئینه تو مردگان را نمی توانی شنواید و کران را آواز نمی توانی شنواید و قتیکه پشت داده روی بگردانند (۸۰). ونیستی تو راه نماینده کوران تا از گمراهی خویش بازآیند نمی شنوایی مگر کسی را که به آیه‌های ما ایمان آورده است پس این جماعت گردن نهندگانند (۸۱). و چون وعده عذاب برایشان متحقق شود برای ایشان جانوری از زمین بیرون می آوریم که سخن گوید به ایشان به آنکه مردمان بآیات مایقین نمی آوردند (۸۲). و آن روز که از هرامتی طائفه‌ای را از آنانکه آیات ما را دروغ می شمردند برانگیزیم پس بعضی را از ایشان تارسیدن بعضی دیگر ایستاده کرده میشود (۸۳). تا آن وقتیکه چون حاضر آیند خدا گوید آیا آیات مرا تکذیب کردید و به آن از روی دانش درنگرفته بودید یا چه کار می کردید (۸۴). وعده عذاب برایشان ثابت شد بسبب ستم کردن ایشان پس آن جماعت سخن نگویند (۸۵). آیا ندیده‌اند که ما شب را تا در آن آرام گیرند پیدا کرده ایم و روز را روشن پیدا کرده ایم هرآئینه درین امر نشانه هاست برای قومی که باور می دارند (۸۶). و یادکن آن روز را که در صور دمیده می شود پس آنانکه در آسمانهایند و آنانکه در زمین‌اند هراسان گردند مگر کسیکه خدا خواسته است و همه پیش خدا خوار شده بیایند (۸۷). و ببینی کوهها را آنها را برجای ایستاده پنداری حال آنکه آنها می روند مانند رفتن ابر آفرینش آن خدایی که هر چیز را استوار ساخت هرآئینه وی به آنچه می کنید خبردار است (۸۸).

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ ﴿٨٩﴾  
 وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا  
 مَا كُتِبَتْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ  
 الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرُهُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ  
 ﴿٩١﴾ وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ  
 وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

## سورة القصص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ﴿١﴾ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ نَتْلُو عَلَيْكَ  
 مِنْ نَّبَأِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ  
 فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلًا شَرًّا لِّبَنَاتِهِ اسْتَضْعِفُ  
 طَائِفَةً مِنْهُمْ يَصِغُّ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ  
 مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾ وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا  
 فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

هرکس که نیکی بیاورد پس او را بهتر از آن باشد و ایشان از خوفناکی آن روز ایمن باشند (۸۹). و هرکس که بدی بیاورد چهره های ایشان در آتش نگویندسار کرده شود جزا داده نمی‌شوید مگر در برابر آنچه که عمل می‌کردید (۹۰). (یا محمد) بگو جزاین نیست که مرا فرموده شد که خداوند این شهر را (یعنی مکه را) عبادت کنم آنکه آنرا محترم ساخت و هر چیز بتصرف اوست، و مرا فرموده شد که از مسلمانان باشم (۹۱). و فرموده شد آنکه قرآن را بخوانم پس هرکس که راه یافت پس جزاین نیست که برای نفع خویشان راه می‌یابد و هرکه گمراه شد بگو جزاین نیست که من از بیم کنندگانم (۹۲). و بگو ستایش خدای راست که شمارا آیات خود خواهد نمود پس آنها را بشناسید و پروردگار تو بی‌خبر از آنچه می‌کنید نیست (۹۳).

سوره قصص مکی است و آن هشتاد و هشت  
آیه و نه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

طسم (۱). این آیات کتاب روشن است (۲). از خیر موسی و فرعون برای گروهی که باور میدارند به راستی برتومی خوانیم (۳). هرآینه فرعون در زمین تکبر کرد و اهل آن را گروه گروه ساخت جماعتی را از ایشان زبون می‌گرفت، پسران ایشان را می‌گشت و دختران ایشان را زنده می‌گذاشت هرآینه وی از مفسدان بود (۴). و می‌خواهیم برآنان که زبون گرفته شده‌اند در زمین منت نهیم ایشان را نعمت فراوان دهیم و ایشان را پیشواسازیم و ایشان را وارث کنیم (۵).

وَنُمَكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا  
 مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ  
 أَنْ أَرْضِعِيْهِ فَإِذَا خِفَتْ عَلَيْهِ فَالْقِيْهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي  
 وَلَا تَحْزَنِي ۚ إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾  
 فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ۖ إِنَّ  
 فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾  
 وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ  
 عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾  
 وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَرِغًا ۖ إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا  
 أَنْ رَبَّنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَتْ  
 لِأُخْتِهِ قُصِّيْهِ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ  
 ﴿١١﴾ \* وَحَرَّمَ عَلَيَّهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ  
 عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصْحُونَ  
 ﴿١٢﴾ فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَىٰ تَقَرَّعِيْنَهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ  
 أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾



وایشان را در زمین دسترس دهیم و فرعون وهامان ولشکرهاى ایشان را از زبون گرفتگان آنچه مى ترسیدند بنماییم (۶). والهام فرستادیم به سوى مادر موسی اینکه شیریده اورا پس چون بروی بترسى اورا در دریا بینداز و مترس واندوه مخور هرآئینه ما به سوى تو بازرسانده اوهستیم واورا از پیامبران گردانده ایم (۷). پس آن را اهل خانه فرعون برگرفتند تا آخر کار برای ایشان دشمن و سبب اندوه شود هرآئینه فرعون وهامان ولشکرهاى ایشان خطا کننده بودند (۸). وزن فرعون گفت این طفل برای من و تو خنکی چشم است اورا مکشید بُود که مارا نفع دهد یا اورا فرزند گیریم وایشان حقیقت حال را نمی دانستند (۹). ودل مادر موسی از صبر خالی گشت هرآئینه نزدیک بود که آن قصه را آشکار کند اگرمانمی بستیم بردل اورشته <sup>(۱)</sup> ای تا از باور دارندگان باشد (۱۰). و به خواهرش گفت به دنبالش برو پس اورا ازدوردید در حالیکه قوم فرعون نمی دانستند (۱۱). وپیش از (آمدن) خواهر موسی شیرهمه دایگان را بر موسی حرام ساختیم پس خواهرش گفت آیا شما را براهل خانه ای که خبرداری این طفل کنند برای شما راهنمایم وایشان برای اونیک خواهانند (۱۲). پس اورا به سوى مادر او بازگردانیدیم تا چشم وی خنک شود واندوه نخورد و تابدارند که وعده خدا راست است ولیکن بیشترین مردمان نمی دانند (۱۳).

(۱) یعنی صبر نمی دادیم.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ، وَاسْتَوَىٰ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا  
 فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَتِهِ وَهَٰذَا مِن عَدُوِّهِ  
 فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِنَ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَزَهُ  
 مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ  
 مُّبِينٌ ﴿١٥﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَر لَهُ إِنَّهُ  
 هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾ قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ  
 ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾ فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا  
 الَّذِي اُسْتَنْصَرُهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ وَقَالَ لَهُ وَمُوسَىٰ إِنَّكَ لَعَوِيُّ  
 مُّبِينٌ ﴿١٨﴾ فَلَمَّا أَن أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ  
 يَمْوَسَىٰ أَرِيدُ أَنْ تُقَاتِلَنِي كَمَا قَاتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ  
 إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ  
 ﴿١٩﴾ وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَمْوَسَىٰ إِنَّ الْمَلَأَ  
 يَأْتِمُرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَمَكٍ مِّنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾  
 فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

و چون بنهایت جوانی خود رسید و درست اندام شد او را حکمت و دانش دادیم و نیکوکاران را همچنین پاداش می‌دهیم (۱۴). و در شهر بروقت بیخبری اهل آن درآمد پس آنجا دو شخص را که بایکدیگر جنگ می کردند یافت آن يك از قوم موسی بود و آن دیگر از دشمنان وی پس طلب کمک کرد شخصی که از قوم او بود برآن دیگری که از دشمنانش بود پس او را موسی مشت زد پس بکشتش گفت این از کارِ شیطان است هرآئینه شیطان دشمن گمراه کننده آشکاراست (۱۵). گفت ای پروردگارم هرآئینه من برخویش ستم کردم پس مرا بیمارز پس بیمارزیدش هرآئینه وی آمرزنده مهربان است (۱۶). گفت ای پروردگار من بحق انعام کردن تو بر من هرگز مددکار گنهکاران نخواهم بود (۱۷). پس گشت کرد در شهر ترسان و نگران (از مجازات) پس ناگهان شخصی که از او دیروز کمک طلب کرده بود باز به فریاد رسی میخواندش موسی به او گفت هرآئینه تو گمراه آشکاری (۱۸). پس چون خواست که دست دراز کند به شخصی که وی دشمن موسی و دشمن فریادکننده بود گفت فریاد کننده ای موسی آیامیخواهی که مرا بکشی چنانکه شخصی را دیروز کشتی نمی خواهی مگر آنکه در زمین ستمکاری باشی و نمی خواهی که از نیکوکاران (۲) باشی (۱۹). و شخصی از آخر شهر شتابان آمد گفت ای موسی هرآئینه رئیسان مشورت می کنند در حق تو تا تو را بکشند پس بیرون روهرآئینه من برای تواز نيك خواهانم (۲۰). پس بیمناك از آن شهر درحالی که نگران بود بیرون آمد ای پروردگار من مرا از گروه ستمگاران نجات ده (۲۱).

(۲) یعنی چون موسی او را گفت تو گمراه آشکاری فهمید که بر سر من غضب کرده می آید.

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي أَن يَهْدِيَنِي سَوَاءَ  
السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾ وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ  
النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ  
مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأُبُونَا  
شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾ فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ  
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾ فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا  
تَمْشَى عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ  
أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ  
لَا تَخَفْ بَنَوْتُ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾ قَالَتْ إِحْدَاهُمَا  
يَبَاطُ أَسْتَجِرُّهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ  
﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ وَنُؤَيِّدَ بَنِيَّ وَنَكُونَ آلَ عَائِشَةٍ فَاسْتَوَى  
تَا جُرْنِي ثُمَّ لِنِي حَجَجٌ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ  
وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْلِكَ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنْ  
الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾ قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ  
فَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

ووقتیکه به سوی شهر مدین متوجه شد گفت امیدوارم از پروردگار خویش که مرا براه راست هدایت فرماید (۲۲). ووقتیکه به آب مدین رسید برآن آب طائفه ای را از مردمان که مواشی را آب می‌نوشانیدند وپایین ترازآنان دو زن را یافت که مواشی خود را باز میدارند گفت (موسی) به آن دو زن چیست حال شماگفتند ماآب نمی‌نوشانیم تاآنکه شبانان مواشی را بازگردانند وپدرما پیر، کلان سال است (۲۳). پس موسی برای این هر دو آب نوشانید باز روی به سوی سایه آورد پس گفت ای پروردگار من هرآئینه من به آنچه به سوی من از نعمت فرود آوردی محتاجم (۲۴). پس به موسی یکی ازین دو زن آمد درحالی که به شرم راه میرفت گفت هرآئینه پدرمن میخواند تورا تا مزد آنکه برای ما آب دادی بتو دهد پس چون موسی بیامد نزد او وپیش او قصّه را حکایت کرد گفت مترس از قومِ ستمکاران نجات یافتی (۲۵). یکی ازین دو دختر گفت ای پدرمن او را اجیر بگیر هرآئینه بهترین کسیکه بخدمت گیری شخصی توانا با امانت باشد (۲۶). گفت هرآئینه من میخواهم که یکی ازین دو دختر خود را به ازدواج تو درآورم بشرط آنکه هشت سال خدمت من کنی پس اگر ده سال را تمام کنی پس آن تبرّع است از نزد تو ونمی‌خواهم که بر تو مشقت افکنم مرا اگر خداخواسته است از شایستگان خواهی یافت (۲۷). موسی گفت این است پیمان میان من و میان تو هرکدام ازین دومت که اداکنم تجاوز بر من نباشد وخدا بر آنچه می‌گوییم گواه است (۲۸).

\* فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ  
 الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُمْ  
 مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ  
 ٣٩ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ  
 الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَكُفَّ عَنْهَا إِنَّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ  
 الْعَالَمِينَ ٤٠ وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا  
 جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَكُفِّ عَنْهَا قَبْلَ أَنْ تَقُولَ  
 إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ٤١ أَسْلَكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ  
 بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَأَضْمَمَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ  
 فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ  
 كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ٤٢ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا  
 فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ٤٣ وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا  
 فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ٤٤  
 قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا  
 يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنْتُمْ وَمَنِ اتَّبَعَكُمْ كَمَا الظَّالِمُونَ ٤٥

پس چون موسی آن میعاد را به پایان رسانید و با اهل خود روان شد از جانب کوه طور آتشی را دید گفت به اهل خود توقف کنید هرآئینه آتشی را دیده‌ام امید دارم که برایتان از آنجا خبری بیاورم یا بیارم شعله ای از آتش بُود که شما گرمی حاصل کنید (۲۹). پس چون نزدیک آتش آمد آواز داده شد از کرانه<sup>۳</sup> راست میدان در جایگاه بابرکت از میان درخت که ای موسی هرآئینه من خدایم پروردگار جهانیان (۳۰). و آنکه بیفکن عصای خود را پس چون دید که عصا حرکت می کند گویا وی ماریست پشت داده روی بگردانید و باز نگشت گفتیم ای موسی پیش آی و مترس هرآئینه تو از ایمنانی (۳۱). دست خود را در گریبان خود درآر تا بیرون آید سفید شده بدون هیچ علتی و بهم آر به سوی خود بازوی خود را از ترس<sup>(۳)</sup> پس این هر دو دو نشانه از جانب پروردگار تو فرود آمده اند به سوی فرعون و جماعت او هرآئینه ایشان گروه بدکار بودند (۳۲). گفت ای پروردگار من هرآئینه من از ایشان شخصی را کشته‌ام پس می‌ترسم که مرا بکشند (۳۳). و برادر من هارون از من فصیح تراست از جهت زبان پس او را همراه من مدد کننده بفرست که مرا باوردارد هرآئینه من می‌ترسم از آنکه مرا تکذیب کنند (۳۴). گفت خدا محکم خواهیم کرد بازوی تو را به برادر تو و شمارا غلبه خواهیم داد پس نتوانند به قصد اذیت کردن به سوی شما رسید بسبب نشانه‌های ما، شما و آنانکه پیروی شما کرده‌اند غالب خواهید شد (۳۵).

(۳) یعنی برای دفع ترسی که بسبب ظهور خوارق پیدا شده.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ  
مُفْتَرًى وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾  
وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَن جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَن  
تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾  
وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَأْتِيهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَهِ  
غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهْمَنُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِّي صَرْحًا لَّعَلِّي  
أُطْلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾  
وَأَسْتَكَبرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا  
أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ  
فِي الْيَمِّ فَأَنْظَرَ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾  
وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ  
لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾ وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً  
وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا  
مُوسَى الْكِتَابَ مِن بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ  
بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾



پس چون موسیٰ برایشان نشانه های روشن مارا آورد گفتند این مگر جادوی بر بسته نیست این را در پدران نخستین خویش نشنیده ایم (۳۶). وگفت موسیٰ پروردگار من داناترست به هرکه هدایت از نزد او آورده است و به هرکه او را عاقبت پسندیده در آخرت است هر آئینه ستمکاران رستگار نمی شوند (۳۷). و فرعون گفت ای سرکردگان برای شما هیچ معبودی غیر از خود ندانسته ام پس ای هامان آتش برافروز برای من بر گل (یعنی خشت بساز) پس بناکن برای من برجی باشد که من از معبود موسیٰ مطلع شوم و هر آئینه من او را ازدروغ گویان می پندارم (۳۸). و فرعون و لشکریهای او در زمین بغیر حق تکبر کردند و گمان کردند که ایشان به سوی ما باز گردانیده نشوند (۳۹). پس او را و لشکریهای او را گرفتیم پس ایشان را در دریا افکندیم پس بنگر سر انجام ستمکاران چگونه بود (۴۰). و ایشان را پیشوایانی گردانیدیم که به سوی آتش میخوانند و روز قیامت نصرت داده نشوند (۴۱). و از پی ایشان در این دنیا لعنت را فرستادیم و به روز قیامت ایشان از دور ساختگان باشند (۴۲). به درستی که، موسیٰ را بعد از آن که قرنهاى نخستین را هلاک ساختیم به عنوان دلائلی برای مردمان کتاب دادیم و هدایت و بخشایش تابود که ایشان پندپذیر شوند (۴۳).

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ  
 مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ  
 الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ  
 الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا  
 مَّا أَتَتْهُمْ مِّنْ نَّذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾  
 وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُم مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا  
 رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ  
 مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا  
 لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمَّا يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ  
 مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَيْفُورٍ  
 ﴿٤٨﴾ قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ  
 إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾ فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ  
 أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَن أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ  
 هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

و چون (کار) وحی را با موسی به انجام رسانیدیم تودر جانب غربی (میقات ما باموسی) از حاضران نبودی (۴۴). ولیکن ما قرنهای بعد از موسی آفریدیم پس درازشد برایشان عمر و تو باشنده نبودی در اهل مدین که آیات ما را برایشان بخوانی ولیکن فرستنده ما بودیم (۴۵). و تو به جانب طور نبودی چون آواز دادیم ولیکن وحی آمد از روی بخشایش پروردگار تو تا برسانی گروهی را که نیامده بود بدیشان هیچ ترساننده پیش از تو بود که ایشان پندپذیر شوند (۴۶). و اگر آن نبود که بدیشان عقوبتی برسد بسبب آنکه دست های ایشان پیش فرستاده است پس گویند ای پروردگار ما چرا نفرستادی به سوی ما پیامبری را تا پیروی آیات تو کنیم و از مسلمانان باشیم (پیامبران را نمی فرستادیم) (۴۷). پس چون به ایشان وحی راست از نزد ما آمد گفتند این پیامبر چرا مانند آنچه به موسی داده شد داده نشد آیا به آنچه موسی را پیش ازین داده شده کافر نشده اند گفتند دوسا حراند که موافق يك دیگر شده اند <sup>(۴)</sup> و گفتند هر آینه ما همه را منکریم (۴۸). بگو پس کتابی فرود آمده از نزد خدا که وی راه نماینده تر ازین دو باشد بیاورید، تا پیروی او کنم اگر راست گویند (۴۹). پس اگر سخن تورا قبول نکنند پس بدان که جزاین نیست که خواهشات نفس های خود را پیروی می کنند و کیست گمراه تر از کسیکه پیروی خواهش نفس خود کند بدون راهنمایی خدا، هر آینه خدا گروه ستمکاران را هدایت نمی کند (۵۰).

(۴) یعنی تورات و قرآن.

\* وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾ الَّذِينَ  
 آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾ وَإِذَا يُنَادَىٰ  
 عَلَيْهِمْ قَالُوا أَمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ  
 مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾ أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرُهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَذَرُونَ  
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذَا سَمِعُوا  
 اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ  
 عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ  
 وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾  
 وَقَالُوا إِن نَّبِيعُ الْهُدَىٰ مَعَكَ نَتَخَطَّفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ  
 نُمْكِنْ لَهُمْ حَرَمَاءَ آمَنَّا يُحْبِبِي إِلَيْهِ ثَمَرْتُ كُلِّ شَيْءٍ رَزَقْنَا  
 مِنْ لَدُنَّا وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ  
 قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فَبَلَكَ مَسْكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِنْ  
 بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾ وَمَا كَانَتْ رَبُّكَ  
 مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمِّهَارِ سُورًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ  
 ءَايَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

وهرائینه ما پی درپی برای ایشان این قرآن را آوردیم تا بؤد که ایشان پندپذیرند (۵۱). آنانکه ایشان را پیش از قرآن کتاب داده ایم ایشان به قرآن ایمان می آورند (۵۲). و چون قرآن برایشان خوانده میشود گویند به آن ایمان آوردیم هرائینه وی از جانب پروردگار ما راست است هرائینه ما پیش از نزول قرآن فرمانبردار بودیم (۵۳). اینانند که پاداششان به آنکه بر دباری ورزیدند دوبرابرداده شود و بخصلت نیک، بدی را دفع می کنند و از آنچه ایشان را روزی داده ایم خرج می کنند (۵۴). و چون سخن بیهوده را بشنوند از آن روی بگردانند و گویند ما را است کردارهای ما و شمارا است کردارهای شما سلام بر شما باد صحبت جاهلان<sup>(۵)</sup> را نمی خواهیم (۵۵). (یا محمد) هرائینه تو هدایت نمی نمایی هرکه را دوست می داری ولیکن خدا هدایت می نماید هرکه را خواهد و او به راه یافتگان داناتر است (۵۶). و گفتند (بعض اهل مکه) اگر باتو پیروی هدایت کنیم از زمین خود ربوده شویم<sup>(۶)</sup> آیا ایشان را در حرمی با امن جای ندادیم به سوی وی میوه ها از هر جنس روزی از نزد ما رسانیده میشود ولیکن بیشترین ایشان نمی دانند (۵۷). و چه بسا از شهرها که در سرخوشی از زیست خود از حد در گذشتند هلاک کردیم پس این خانه های سکونت ایشان است که بعد از آنان سکنی داده نشده اند مگر اندکی ما بدست آورده میراث ایشان بودیم (۵۸). و هرگز پروردگار تو هلاک کننده ده ها نیست تا آنکه در کانون و مرکز آن پیامبری را بفرستد که برایشان آیات ما را بخواند و هرگز نیستیم هلاک کننده ده ها مگر در آن حال که اهل آنها ستمکار باشند (۵۹).

(۵) مترجم گوید یهود پیش از آنکه آنحضرت صلی الله علیه وسلم به مدینه هجرت کند و نسخ یهودیت تصریح فرماید معتقد قرآن بودند و می گفتند عرب را قرآن لازم است.

(۶) یعنی مردمان اخراج کنند.

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا وَمَا عِنْدَ  
اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾ أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا  
فَهُوَ لَنَقِيلَ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَّعَهُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦٦﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ  
الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٧﴾ قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا  
هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ  
مَا كَانُوا إِلَّا نَانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٨﴾ وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ  
فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ  
﴿٦٩﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٠﴾  
فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٧١﴾ فَأَمَّا  
مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ  
﴿٧٢﴾ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ  
اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ  
صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾ وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ  
الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٥﴾

و هر چه شمارا از هر نوعی داده شد پس بهره مندی زندگانی دنیا و آرایش او است و آنچه نزد خداست بهتر و پاینده تر است آیا نمی فهمید؟ (۶۰). آیا کسیکه وعده دادی و وعده نیک پس او دریابنده آنست مانند کسی است که به منفعت زندگانی دنیا بهره مند ساختی و بازوی روز قیامت از حاضر کردگان است (۶۱) (۷). و روزیکه ایشان را آواز دهد پس گوید کجایند آن شریکان من که شما گمان می کردید (۶۲). گویند آنانکه برای ایشان حکم عذاب ثابت شد (۸) ای پروردگار ما این جماعت هستند که ایشان را همراه کردیم چنانکه خود همراه شدیم (۹) (از آنان) به نزد تو تبری می جویم، ایشان (در واقع) ما را نمی پرستیدند (۶۳). و گفته شود شریکان خود را بخوانید پس ایشان را بخوانند پس ایشان دعای ایشان را قبول نکنند و عذاب را ببینند و تمنا کنند ای کاش ایشان راه یاب می بودند (۶۴). و روزیکه خدا ایشان را آواز دهد پس گوید پیامبران را چه جواب دادید؟ (۶۵). پس خبرها آن روز برایشان مشتبه شود پس ایشان از یک دیگر سوال نکنند (۱۰) (۶۶). پس اما کسیکه توبه نموده و ایمان آورده و کارشایسته انجام داده باشد پس امید است که از رستگاران باشد (۶۷). و پروردگار تو هر آنچه را بخواهد می آفریند و برمی گزیند هر که را خواهد ایشان اختیار ندارند، پاکی خدای راست و برتر است از آنچه که شریک می آورند (۶۸). و پروردگار تو آنچه را که سینه های ایشان پنهان می دارد و آنچه را آشکار می کنند میداند (۶۹). و اوست خدا، هیچ معبود برحق غیر از او نیست برای اوست ستایش در دنیا و آخرت برای او است فرمانروایی و به سوی او باز گردانیده شوید (۷۰).

(۷) یعنی در عذاب.

(۸) یعنی رئیسان کفر.

(۹) یعنی بغیر اکراه.

(۱۰) یعنی جواب با صواب نیابند.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ  
 الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَمْ لَا تَسْمَعُونَ  
 ﴿٧١﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى  
 يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ  
 فِيهِ أَمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾ وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ  
 وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ  
 كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾ وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا  
 هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
 مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾ \* إِنْ قَدَرُونَ كَاتٍ مِنْ قَوْمِ مُوسَى  
 فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءُ  
 بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ وَقَوْمُهُ لَا تَفْرَحُوا إِنَّ اللَّهَ  
 لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾ وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ  
 وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ  
 وَلَا تَتَّبِعِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾



بگو آید دیدید که اگر خدای تعالی بر شما شب را پاینده گرداند تا روز قیامت کیست معبودی غیر از خدا که پیش شما روشنی را بیارد آیا نمی‌شنوید؟ (۷۱). بگو آیا دیدید که اگر خدای تعالی بر شما روز را پاینده گرداند تا روز قیامت کیست معبودی غیر از خدا که برای شما شبی را که آرام گیرید در آن بیارد آیا نمی‌بینید؟ (۷۲). و از رحمت خود برای شما شب و روز را ساخت تا در شب آرام گیرید و تا از فضل او روزی طلب کنید<sup>(۱۱)</sup> و تا شکرگزاری کنید (۷۳). و روزیکه ایشانرا آواز دهد پس گوید کجایند آن شریکان من که گمان می‌کردید (۷۴). و از هرامتی گواهی را بیرون کشیم<sup>(۱۲)</sup> پس گوئیم قوم را دلیلتان را بیاورید پس بدانند که حق به جانب خداست و گم شود از ایشان آنچه افترا می‌کردند (۷۵). هر آئینه قارون از قوم موسی بود پس بر ایشان تجاوز کرد و او را از گنجها آن قدر که کلیدهای او گرانی می‌کرد جماعت صاحب توانایی را عطا کرده بودیم چون به او قوم او گفت شاد مشو هر آئینه خدا شاد شوندگان را دوست نمی‌دارد (۷۶). و در آنچه خدا تو را عطا کرده است صلاح سرای آخرت بجوی و نصیب خود را از دنیا<sup>(۱۳)</sup> فراموش مکن و نیکوکاری کن چنانکه خدا بر تو احسان کرده است و فساد را در زمین مجو هر آئینه خدا فساد کنندگان را دوست نمی‌دارد (۷۷).

(۱۱) یعنی در روز.

(۱۲) یعنی هر پیامبری بر قوم خود گواهی دهد.

(۱۳) یعنی در دنیا عمل صالح بجاء.

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ  
 مِن قَبْلِهِ مَنَ الْقُرُونِ مَن هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا  
 وَلَا يُسْأَلُ عَن دُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ  
 فِي زِينَتِهِ ۖ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلِيتَ لَنَا  
 مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُرُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْعِلْمَ وَبِكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَن ءَامَنَ وَعَمِلَ  
 صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفْنَا بِهِ  
 وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِن فِئَةٍ يَنْصُرُوهُ وَهُوَ فِي دُونِ  
 اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا  
 مَكَانَهُ بِأَلَمٍ مِّسٍ يَقُولُونَ وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن  
 يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَن مِّنَ اللَّهِ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بَنَاءُ  
 وَيَكَانَهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلْكَ الْأَمْثَلُ لَنَجْعَلُهَا  
 لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فُسَادًا ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ  
 ﴿٨٣﴾ مَن جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمَن جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا  
 يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

گفت جز این نیست که مرا مال فراوان داده شده است بنابراین دانشی که نزد من است آیاندا نیست که خدا پیش از او از نسلها کسانی را که از او توانمندتر و مال اندوزتر بودند هلاک کرد و گنهکاران از گناهان ایشان<sup>(۱۴)</sup> پرسیده نمی شوند (۷۸). پس بر قوم خود در آرایش خویش بیرون آمد آنانکه زندگانی دُنیا را طلب می کردند گفتند ای کاش ما (نیز) مانند آنچه به قارون داده شده است داشته باشیم هر آئینه وی صاحب نصیب بزرگ است (۷۹). و گفتند آنانکه ایشان را علم داده شد وای بر شما ثوابِ خدا آنکس را که ایمان آورد و کار شایسته کرد بهتر است و این سخن را جز بُردباران نمی پذیرند (۸۰). پس قارون و سرای او را به زمین فرو بردیم پس برای او هیچ گروهی که او را غیر خدا نصرت دهند نبود و خودش نیز از نصرت یافتگان نبود (۸۱). و گشتند آنانکه منزلتِ او را دیروز آرزو می کردند می گفتند ای عجب که خدا رزق را برای هر که خواهد از بندگان خویش گشاده می کند و تنگ می سازد برای هر که خواهد و اگر آن نبود که خدا بر ما انعام کرد هر آئینه ما را فرو بردی ای عجب که کافران رستگار نمی شوند (۸۲). این سرای آخرت است که آن را برای آنانکه دنبال استکبار در زمین و فساد نیستند مقرر می کنیم و حسنِ عاقبت برای پرهیزکاران است (۸۳). هر که نیکی بیاورد پس او را بهتر از آن است و هر کس که بدی بیاورد پس آنانکه به عمل آوردند خطاها جزا داده نمی شوند مگر (برأساس) آنچه می کردند (۸۴).

(۱۴) یعنی در صورت لزوم پاداش مجال عذر نیست والله اعلم.

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى مَعَادٍ قُل رَّبِّي  
 أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾ وَمَا كُنْتَ  
 تَرْجُو أَنْ يُلْقَىٰ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا  
 تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾ وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ  
 اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزِلَتْ إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
 الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

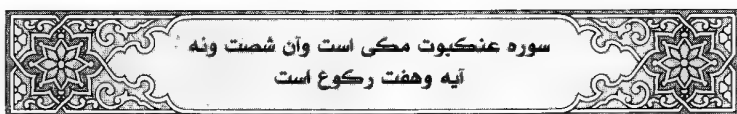
## سُورَةُ الْعَنْكَبُوتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَنكَبُوتِ ﴿١﴾ أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا ءَامَنَّا وَهُمْ  
 لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
 صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٣﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
 السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾ مَنْ كَانَ يَرْجُوا  
 لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾ وَمَنْ  
 جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾



هرآئینه خدایی که بر تو قرآن را نازل کرد البته باز گرداننده است تو را به سوی بازگشت گاهی<sup>(۱۵)</sup> بگو پروردگار من به هرکس که هدایت را آورد و به هرکس که وی در گمراهی ظاهر است داناتر است (۸۵). و توقع نمی‌داشتی که به سوی تو کتاب فرود آورده شود لیکن به رحمتی از پروردگارتو (فرو فرستاده شد) پس هرگز مددکار کافران مشو (۸۶). و کافران تو را از تبلیغ آیات خدا بعد از آنکه فرود آورده شد به سوی تو باز ندارند و به سوی پروردگار خویش دعوت کن و هرگز از مشرکان مباش (۸۷). و با خدا معبود دیگری را مخوان هیچ معبود بر حقی غیر از او نیست هر چیز هلاک شونده است مگر او، مراورا است فرمانروایی و به سوی او بازگردانیده می‌شوید (۸۸).



بنام خدای بخشناونده مهربان.

آلَم (۱). آیا مردمان پنداشتند که رها می‌شوند به محض آنکه بگویند ایمان آورده‌ایم و ایشان امتحان کرده نشوند (۲). به درستی که امتحان کردیم آنان را که پیش از ایشان بودند پس البته خدا آنانرا که راست گفتند متمیز می‌کند و البته دروغ‌گویان را (نیز) متمیز می‌کند (۳). آیا آنانکه مرتکب بدیها می‌شوند گمان کردند که بر ما پیش دستی می‌کنند بدچیزی است که به آن حکم می‌کنند (۴). هرکس که ملاقات خدا را امید داشته باشد پس هرآئینه میعاد خدا البته آینده است و اوست شنوای دانا (۵). و هرکس که جهاد می‌کند جزاین نیست که جهاد میکند برای نفع خویش هرآئینه خدا از جهانیان بی‌نیاز است (۶).

(۱۵) یعنی آخرت.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ  
بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ  
فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾  
وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ  
﴿٩﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ  
فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ  
إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ  
﴿١٠﴾ وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ  
﴿١١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا  
وَلْنَحْمِلَ خَطَايَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِّنْ خَطَايَاهُمْ مِّنْ  
شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾ وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ  
أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسْئَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ  
﴿١٣﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ  
إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

وآنکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند البته از ایشان خطاهای ایشان را محو کنیم و البته ایشان را به نیکوترین آنچه می کردند پاداش میدهیم (۷). و آدمی را نسبت به پدر و مادرش به نیک رفتاری امر کردیم و اگر کوشش کنند باتو تا آنکه شریک آوری بامن آنچه را که تو را به حقیقت آن دانشی نیست پس فرمانبرداری ایشان مکن به سوی من است بازگشت شما پس شمارا به آنچه می کردید خبر می دهم (۸). و آنکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند البته ایشان را در زمره شایستگان در می آوریم (۹). و از مردمان کسی هست که می گوید به خدا ایمان آوردیم پس چون او را در راه خدا آزار داده شد رنج دادنِ مردمان را مانند عذاب خدا می شمرد و اگر فتحی از نزد پروردگارتو بیاید حتما گویند هر آینه ما با شما بودیم آیا خدا داناتر نیست به آنچه در سینه های جهانیان است (۱۰). و البته خدا آنان را که ایمان آورده اند میداند و البته منافقان را (نیز) میداند (۱۱). و کافران به مسلمانان گفتند پیرویِ راهِ ما کنید و البته ما گناهانِ شما را بر می داریم و نیستند ایشان بردارنده چیزی از گناهان آن جماعت هر آینه ایشان دروغگویانند (۱۲).. و البته بارهای خویش و بارهایی را همراه بارهای خویش بردارند و البته روز قیامت از آنچه افترا می کردند<sup>(۱)</sup> سوال کرده می شوند (۱۳). و بیگمان نوح را به سوی قوم او فرستادیم در ایشان هزار سال مگر پنجاه سال ماند پس ایشان را طوفان در گرفت و ایشان ستمکار بودند (۱۴).

(۱) یعنی بارگمراه شدن و گمراه کردن بردارند و یارتان بمان از سر ایشان دفع نکند.

فَأُنْجِيَنَّهُ وَأَصْحَبَ السَّفِينَةَ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ  
 ﴿١٥﴾ وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ  
 خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ أَوثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ  
 وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾ وَإِنْ تُكَذِّبُوا  
 فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ  
 الْمُبِينُ ﴿١٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
 يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
 فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ  
 إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ  
 مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي  
 الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ  
 وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ  
 أُولَئِكَ يُسَوُّوْنَ مِنْ رَّحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾



پس نوح و اهل کشتی را نجات دادیم و کشتی را نشانه ای برای جهانیان ساختیم (۱۵). و (فرستادیم) ابراهیم را و قتیکه به قوم خود گفت پرستش خدا کنید و از وی بترسید این برای شما اگر می دانید بهتر است (۱۶). جز این نیست که به جای خدا بتان را می پرستید و دروغ را برمی بندید هر آینه آنانکه غیر از خدا را پرستش می کنید به شماروی دادن نمی توانند پس از نزد خدا روزی را طلب کنید و او را پرستش کنید و برای او شکر بجا آورید به سوی او باز گردانیده خواهید شد (۱۷). و اگر تکذیب می کنند پس به درستی که امت های پیش از شما تکذیب کرده بودند و نیست بر پیامبر مگر پیغام رسانیدن آشکار (۱۸). آیانیده اند که خدا چگونه آفرینش را آغاز می کند باز بار دیگر آفرینش را بازگرداند هر آینه این کار بر خدا آسان است (۱۹). بگو در زمین بگردید پس بنگرید چگونه آفرینش را آغاز کرد باز خدا آن پیدایش بازپسین را پیدا کند هر آینه خدا بر هر چیز تواناست (۲۰). هر کس را که بخواهد عذاب می کند و هر که را بخواهد رحم می کند و به سوی او باز گردانیده خواهید شد (۲۱). و شما نه در زمین و نه در آسمان عاجز کننده (خدا) نیستید و شما را هیچ دوستی و نه یاری دهنده ای بجز خدا نیست (۲۲). و آنانکه بآیات خدا و به ملاقات او کافر شدند آن جماعت از رحمت من نا امید شدند و آن جماعت بر ایشان عذاب درد ناک است (۲۳).

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ  
فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ  
﴿٤٤﴾ وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم  
بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ  
وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٤٥﴾ \* فَأَمَّا مَنْ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ  
إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٦﴾  
وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ  
النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ  
فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٧﴾ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ  
إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ  
مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٤٨﴾ أَيْنَكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقَاطِعُونَ  
السَّيْلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمْ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ  
قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبِعْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ  
الصَّادِقِينَ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٥٠﴾



پس جواب قوم ابراهیم نبود مگر آنکه گفتند اورا بکشید یا اورا بسوزانید پس خدا اورا از آتش نجات داد هرآئینه دراین ماجرا نشانه هاست برای گروهی که باور میدارند (۲۴). وگفت ابراهیم جزاین نیست که به جای خدا بتان را بجهت دوستی درمیان خویش درزندگانی دنیا گرفته اید باز روز قیامت بعضی از شما بعضی دیگر را انکار می کنید و بعضی از شما به بعضی دیگر لعنت می فرستد و جای شما دوزخ است و شما را هیچ یاری دهنده ای نیست (۲۵). پس لوط ابراهیم را باورداشت وگفت (ابراهیم) هرآئینه من به سوی پروردگار خویش هجرت کننده ام هرآئینه وی غالب باحکمت است (۲۶). اورا اسحق و یعقوب بخشیدیم و در اولاد وی پیامبری و کتاب را مقرر داشتیم و او را پاداش اودردنیا دادیم و هرآئینه وی در آخرت از شایسته گان است (۲۷). و لوط را فرستادیم و قتیکه به قوم خود گفت هرآئینه شما کار بی حیایی را بعمل می آورید که هیچ کس از جهانیان در (ارتکاب) آن از شما پیشی نگرفته است (۲۸). آیا شما به قصد شهوت به مردان می آید و طریق را قطع می کنید در مجلس خویش کار ناپسندیده به عمل می آورید پس جواب قوم او نبود مگر آنکه گفتند پیش ما عذاب خدا را بیاور اگر از راست گویان هستی (۲۹). گفت ای پروردگار من مرا بر قوم مفسدان نصرت ده (۳۰).

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا  
 أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾  
 قَالَ إِنِّي فِيهَا لَوْ طَأُّ قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنَنْجِيَنَّه  
 وَأَهْلَهُ إِلَّا أُمَّرَأَتَهُ وَكَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾ وَلَمَّا  
 أَن جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا  
 وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجِيُكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا  
 أُمَّرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾ إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ  
 هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ  
 ﴿٣٤﴾ وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ  
 ﴿٣٥﴾ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَلْقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
 وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ  
 ﴿٣٦﴾ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
 جِثِيمِينَ ﴿٣٧﴾ وَعَادَا وَثِمُودًا وَقَدْ بَيَّنَّ لَكُم  
 مِّن مَّسَٰكِنِهِمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ  
 فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾

ووقتیکه فرستادگانِ ما پیش ابراهیم مژده را آوردند گفتند هرآئینه ما هلاک کنندهٔ اهل این دهیم هرآئینه اهل این ده ستمکار بودند (۳۱). گفت ابراهیم هرآئینه در آنجا لوط است گفتند ما به هرکه آنجاست دانا تریم البته او و اهل او را نجات دهیم مگر زن او را که ازباقی ماندگان باشد (۳۲). ووقتیکه فرستادگان ما پیش لوط آمدند بسبب ایشان اندوهگین کرده شد و بسبب ایشان تنگدل شد و آن فرستادگان گفتند مترس و اندوه مخور هرآئینه مانجات دهندهٔ تو و اهل توایم مگر زن تو ازباقی ماندگان باشد (۳۳). هرآئینه ما بر اهل این ده عقوبتی را از آسمان فرودآورنده ایم بسبب آنکه بدکاری می کردند (۳۴). وهرآئینه از آن ده نشانه ای واضح برای گروهی که درمی یابند گذاشتیم (۳۵). و به سوی مدین برادر ایشان شعیب را فرستادیم پس گفت ای قوم من عبادت خدا کنید و به روز آخرت توقع دارید و هرسو در زمین فساد کنان مگردید (۳۶). پس او را تکذیب کردند پس ایشان را زلزله در گرفت پس درخانه های خویش مرده افتاده بامداد کردند (۳۷). و عاد و ثمود را هلاک کردیم وهرآئینه واضح شده است برای شما بعضی از مساکن ایشان و شیطان کارهایشان را بر ایشان آراسته جلوه داد پس ایشان را از راه درحالی که بینابودند بازداشت (۳۸).

وَقَرُّونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَمَانَ ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ  
 فَأَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٢٩﴾  
 فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ ۖ فَمِنْهُمْ مَن أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا  
 وَمِنْهُمْ مَن أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَن خَسَفْنَا بِهِ  
 الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَن أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ  
 وَلَكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾ مَثَلُ الَّذِينَ  
 اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ  
 اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ  
 لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُدْعُونَ مِنْ  
 دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾ وَتِلْكَ  
 الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ  
 ﴿٤٣﴾ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ أَتُلُوا مَا أُوحِيَ إِلَيْكُم مِّنَ الْكِتَابِ  
 وَأَقِمِ الصَّلَاةَ ۖ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
 وَالْمُنكَرِ ۚ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

(و نیز قارون و فرعون و هامان را هلاک کردیم) و هرائینه موسی به نشانه های واضح به ایشان آمده بود پس در زمین تکبر کردند و سبقت کنندگان نبودند (۳۹). پس هریکی را به وبال گناهش گرفتار کردیم پس از ایشان کسی بود که فرستادیم بروی بادسنگ بار و از ایشان کسی بود که او را آواز سخت در گرفت و از ایشان کسی بود به زمین فرو بردیمش و از ایشان کسی بود که غرق ساختیم و هرگز خدا بر آن نبود که برایشان ظلم کند ولیکن ایشان برخویشتن ستم می کردند (۴۰). وصف آنانکه دوستان گرفته اند غیر از خدا هم چو داستان عنکبوت است که خانه ای فرا گرفت و هرائینه سست ترین خانه ها خانهٔ عنکبوت است اگر می دانستند<sup>(۲)</sup> (۴۱). هرائینه خدا حال هر چیزی را که به جزوی می پرستند از هر چه باشد میداند و اوست غالب با حکمت (۴۲). و این داستان ها است که آنها را برای مردمان بیان می کنیم و آن را نمی فهمند مگر دانایان (۴۳). خدا آسمان ها و زمین را به تدبیر درست آفرید هرائینه درین کار برای مسلمانان نشانه ای است (۴۴). (یا محمد) آنچه به سوی تو وحی فرستاده شده از کتاب بخوان و نماز را برپا دار هرائینه نماز از کار بی حیایی و فعل ناپسندیده جلو گیری میکند و البته یاد کردن خدا از همه بزرگ تر است و خدا آنچه می کنید میداند (۴۵).

(۲) مترجم گوید حاصل مثل آنست که ایشان بیتان پناه برده اند و بیتان به ایشان هیچ نفع نرسانند چنانکه خانهٔ عنکبوت هیچ فائده نمی دهد.

\* وَلَا تَجْدِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا ءَامَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ  
 إِلَيْكُمْ وَالْهَنَا وَالْهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ  
 ﴿٤٦﴾ وَكَذَلِكَ أُنزِلَ إِلَيْكَ الْكِتَابُ فَلِلَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ  
 الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا  
 يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ  
 قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ وَبِمِيزِكَ إِذَا لَا رَتَابَ  
 الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾ بَلْ هُوَ آيَةٌ بَيِّنَةٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾ وَقَالُوا  
 لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ  
 وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾ أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ  
 الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَى  
 لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
 شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
 بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾



و با اهل کتاب مگر بخصلتی که وی نیک است مکابره نکنید مگر با آنانکه از ایشان ستم کردند و بگویند به آنچه فرود آورده شد به سوی ما ایمان آوردیم و به آنچه فرود آورده شد به سوی شما و معبود ما و معبود شما یکی است و ما تنها فرمانبردار او هستیم (۴۶). (و چنانکه کتاب های سابق فرود آورده بودیم) همچنان به سوی تو کتاب را فرود آوردیم پس آنانکه ایشان را کتاب دادیم به آن ایمان می آورند و از عرب کسی است که ایمان می آورد به آن و انکار نمی کنند آیات ما را مگر کافران (۴۷). و پیش از نزول قرآن هیچ کتابی را نمی خواندی هیچ کتابی را بدست راست خود نمی نوشتی آنگاه این بدکیشان در شک می افتادند (۴۸). بلکه قرآن آیات روشن است محفوظ در سینه های آنانکه ایشان را علم داده شد و آیات ما را انکار نمی کنند مگر ستمکاران<sup>(۳)</sup> (۴۹). و گفتند چرا برای پیامبر نشانه هایی از جانب پروردگار وی فرستاده نشد؟ بگو نشانه ها تنها نزد خدا است من فقط ترساننده آشکارم (۵۰). آیا ایشان را کفایت نکرده است آنکه فرستادیم بر تو کتاب که برایشان خوانده میشود هر آینه درین (کار) برای قومی که باور میدارند البته رحمت و پندی است (۵۱). بگو خدا میان من و میان شما گواه بس است میداند آنچه در آسمان ها و زمین است و آنانکه به باطل گرویدند و بخدا کافر شدند ایشان زیان کاران اند (۵۲).

(۳) مترجم گوید بعض مفسران گفته اند که مراد از ﴿الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ﴾ به تنها ذات حضرت پیامبرست صلی الله علیه وسلم والله اعلم.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ  
وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٢﴾ يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ  
وَلَإِنْ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٣﴾ يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ  
مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
﴿٥٤﴾ يِعْبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِنِّي فَاعْبُدُونِ  
﴿٥٥﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٥٧﴾ الَّذِينَ  
صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٨﴾ وَكَأَيِّن مِّن دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ  
رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٩﴾ وَلَئِنْ  
سَأَلْتَهُم مَّن خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
لَيَقُولَنَّ اللَّهُ فَإِنِّي يُوَفِّكُونَ ﴿٦٠﴾ اللَّهُ يُبْسِطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ  
عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُم  
مَّن نَّزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا  
لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

وعذاب را از تو به شتاب می طلبند و اگر میعادِ معینی نبودى البته بدیشان عذاب برسید و البته ناگهان به ایشان درحالی که ایشان ندانند بیاید (۵۳). عذاب را از تو به شتاب طلب میکنند و هرآئینه دوزخ به یقین کافران را دربرگیرنده است (۵۴). روزیکه ایشان را عذاب از بالای ایشان و از زیرپاهای ایشان فروپوشاند و خدا بگوید جزای آنچه را که میکردید بچشید (۵۵). ای <sup>(۴)</sup> بندگانِ مسلمان من هرآئینه زمین من گشاده است پس خاص مرا عبادت کنید (۵۶). هر شخص چشنده مرگ است باز به سوى ما بازگردانیده شوید (۵۷). و آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند البته ایشان را از بهشت به محل های بلند فرود آوریم که زیر آن جویها می رود جاویدان در آنجا (می مانند) پاداش عمل کنندگان چه نیک است (۵۸). همانانکه صبر کردند و بر پروردگار خویش توکل میکنند (۵۹). و بساجانور که روزی خود را بر نمی دارد خدا او را و شما را نیز روزی می دهد و او شنوای دانا است (۶۰). و اگر از ایشان پرسى چه کسی آسمان ها و زمین را آفرید و خورشید و ماه را رام گردانید البته می گویند خدا پس چگونه از راه توحید برگردانده میشوند (۶۱). خدا روزی را برای هرکس که بخواهد از بندگانِ خویش فراخ میکند و برای هرکس که بخواهد تنگ می سازد هرآئینه خدا به هر چیز داناست (۶۲). و اگر از ایشان پرسى چه کسی از آسمان آب را فرود آورد پس به آن زمین را بعد از مردن آن زنده ساخت البته بگویند خدا بگوستایش خدای راست بلکه بیشترین ایشان نمی فهمند (۶۳).

(۴) مترجم گوید خدای تعالی ترغیب میفرماید بر هجرت به حبشه و مدینه باین آیات.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِىَ  
الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾ فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوُا اللَّهَ  
مُحْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّيْنَاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾  
لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَسْتَمْتِعُوا فَسَوْفَ يَكْفُرُونَ ﴿٦٦﴾  
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيَتَخَفَتِ النَّاسُ مِنْ  
حَوْلِهِمْ أَفِيَ الْبَطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ  
أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾ وَالَّذِينَ جَاهَدُوا  
فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾

## سورة الروم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَمْ ﴿١﴾ غُلِبَتِ الرُّومُ ﴿٢﴾ فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ  
بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ﴿٣﴾ فِي بِضْعِ سِنِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ  
مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ وَيَوْمَئِذٍ يَفْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾  
يَنْصُرُهُمُ اللَّهُ بِنَصْرٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾



وزند گانی این دنیا جزلهو ولعب وبیهوده نیست هرآئینه سرای آخرت آنست سرای زندگانی (حقیقی) اگر می دانستند (۶۴). پس ایشان چون درکشتی‌ها سوار شوند به جناب خدا خالص کنان برای وی عبادت را دعا کنند پس وقتی که ایشانرا (از خطر دریا) به سوی زمین خشک نجات داد ناگهان ایشان شریک می آورند (۶۵). تاناسپاسی کنند به آنچه ایشانرا عطا کردیم وتابهره مند شوند<sup>(۵)</sup> پس زود (حقیقت حال را) خواهند دانست (۶۶). آیندیده‌اند که ما حرمی با امن را مقرر داشته ایم حال آنکه مردمان از دوروبر ایشان ربوده میشوند آیا به باطل باور می‌دارند وبه نعمت خدا ناسپاسی میکنند (۶۷). وکیست ستمکارتر از کسی که برخدا دروغی را افتراء کرد یا سخن راست راچون پیش او آمد دروغ انگارد آیا دردوزخ جایگاه کافران نیست؟ (۶۸). وآنانکه جهاد کردند در راه ما البته دلالت کنیم ایشان را براه های خود وهرآئینه خدا بانیکوکاران است (۶۹).

سوره روم مکی است و آن شصت  
آیه و شش رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

آلَم (۱). قوم روم مغلوب شدند<sup>(۱)</sup> (۲). درنزدیک ترین سر زمین<sup>(۲)</sup> وایشان پس از مغلوب شدنِ شان غالب خواهند شد (۳). در مدت چندسال، خدای راست فرمان پیش ازاین وپس ازاین وآن روز مسلمانان شادمان شوند (۴). به نصرتِ خدا، نصرت میدهد هرکه را خواهد و او غالب مهربان است (۵).

(۵) یعنی به دوستی یکدیگر بسبب اجتماع بر شرک بهره مند شوند.

(۱) مترجم گوید فارس بر روم غالب شدند و بعضی بلاد و سرحد را در تصرف خود آوردند چون این خبر بمکه رسید اهل اسلام اندوهگین شدند زیرا که ایشان اهل کتاب بودند و کفار شادمان گشتند زیرا که ایشان و اهل فارس امیان بودند خدای تعالی آیات نازل فرمود و به غلبه روم بر اهل فارس بشارت داد و این در چند سال بعد از هجرت متحقق شد و این قصه یکی از دلائل نبوت است.

(۲) یعنی در سر حد خود.

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ  
 ٦ يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ  
 غَافِلُونَ ٧ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَّا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا  
 مِّنَ النَّاسِ بِلِقَائِي رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ٨ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي  
 الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا  
 أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا  
 عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ  
 لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٩ ثُمَّ كَانَ  
 عَاقِبَةُ الَّذِينَ أَتَوْا السَّوْآتِ أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا  
 بِهَا يَسْتَهْزِءُونَ ١٠ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ  
 ١١ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ١٢ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ مِّنْ  
 شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ وَكَانُوا إِشْرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ  
 ١٣ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمَذُ لِكُلِّ قَوْمٍ ١٤ فَأَمَّا الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ١٥

خدا وعده کرده است، خدا وعده اش را خلاف نمی کند ولیکن اکثر مردمان نمی دانند (۶). از (تدبیر) زندگانی دنیا (تنها) ظاهر را می دانند و ایشان از آخرت بی خبرند (۷). آیا درنفسهای خود تأمل نکرده اند که خدا آسمان ها و زمین را و آنچه درمیان آن هردواست نیافریده است مگر به تدبیر درست و به تعیین میعادِ مقرر و هرآئینه بسیاری از مردمان به ملاقاتِ پروردگار خویش ناباورند (۸). آیا درزمین نگشته اند پس بنگرند که سر انجام آنانکه پیش از ایشان بودند چگونه شد؟ از ایشان توانا تر بودند و زمین را شونیدند و آن را بیشتر از آباد کردن ایشان آن زمین را آباد کردند و آمدند بدیشان پیامبران ایشان به معجزها پس خدا برآن نبود که برایشان ستم کند ولیکن ایشان برخوشتن ستم میکردند (۹). باز سرانجام آن کسان که بدی کردند بدترشد از آنکه آیاتِ خدا را تکذیب کردند و به آن استهزای کردند (۱۰). خدا آفرینش را آغاز می کند باز دوباره بازش می گرداند باز به سوی او باز گردانیده می شوید (۱۱). و روزیکه قیامت برپا می شود گنهگاران غمزده خاموش مانند و نا امید میشوند (۱۲). و برای ایشان از شریکانِ ایشان هیچ شفاعت کنندگان نباشد و به شریکان خویش ناباور باشند (۱۳). و روزی که قیامت برپا می شود آن روز مردمان پراکنده می شوند (۱۴). اما آنانکه ایمان آورده اند و کردارهای شایسته کرده اند پس ایشان در بهشت خوشحال کرده می شوند (۱۵).

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ  
فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾ فَسُبْحَنَ اللَّهُ حِينَ تُمْسُونَ  
وَحِينَ تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿١٨﴾ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ  
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُنحِى الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ  
﴿١٩﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ  
تَنْتَشِرُونَ ﴿٢٠﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ  
أَزْوَاجًا لَتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً  
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢١﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ  
خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ السِّنِّكُمْ وَالْوَلَدُكُمْ  
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٢﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ  
بَالَيْلٍ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَمِنْ ءَايَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ  
خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾



وَأَمَّا أَنَا نَكَهَ كَافِرٌ شَدِيدٌ وَأَيَّاتِ مَا وَمَلَقَاتِ آخِرَتِ رَا تَكْذِيبُ كَرْدِه‌اند پَس بَدَانَدَن‌كِه اِيشَان دَر عَذَابِ حَاضِر كَرْدِه مِيشُونَد (۱۶). پَس بَه پاكِى خَدَارَا يَاد كَنِيد چُون دَر شامِگَاهِ وَبامَدَادِ دَرمِى‌آيِيد (۱۷). وَ سَتَايِشِ دَر آسْمَانِ هَا وَ زَمِينِ او رَاسِتِ وَ (نِيز) آخِرِ رُوزِ وَبِه هِنِگامِ نِيمِ رُوز تان <sup>(۳)</sup> (۱۸). زَنَدِه رَا اَز مَرْدِه بَرمِى‌آوَرْد وَ مَرْدِه رَا اَز زَنَدِه بَرمِى‌آوَرْد زَمِينِ رَا بَعْدِ مَرْدَنِ آن زَنَدِه مِيسازَد وَ هَم‌چَين (اَز گُورِها) بَرآوَرْدِه خَواهِيد شُد (۱۹). اَز نِشانِهاى خُدا آن اسْت كِه شَمارا اَز خَاكِ آفَرِيد باز نَاگَهان شَما مَرْدمانِى شَدِيد كِه بِأَمُورِ زَنَدِگِى خَويِش پَرانِگَنده مِى‌پَر دازِيد (۲۰). وَ (نِيز) اَز نِشانِهاى خُدا آن اسْت كِه بَرای شَما اَز جَنسِ شَما هَم‌سَرانِى رَا بِيافَرِيد تا بَه آنِها آرامِ گَيرِيد وَ مِيانِ شَما دُوستِى وَ مَهرَبانِى پِدا كَرْدِ هَر آئِينِه دَرينِ كَارِ نِشانِهاست بَرای گُروهِى كِه تَأَمَّلِ مِكنَند (۲۱). وَ (نِيز) اَز نِشانِهاى اُوسْتِ آفَرِيدَنِ آسْمَانِ هَا وَ زَمِينِ وَ گوناگونِ بُودَنِ زَبانِهاى شَما وَ رَنگِهاى شَما هَر آئِينِه دَرينِ كَارِ بَرایِ دَانِشُورانِ نِشانِهاست (۲۲). وَ اَز نِشانِهاى اُوسْتِ خَوابِ شَما دَر شَبِ وَ رُوزِ وَ طَلَبِ كَرْدَنِ شَما اَز فَضْلِ (وَ يَعْنِى رُوزِى) هَر آئِينِه دَرينِ كَارِ بَرایِ قُومِيكِه مِى‌شَنُوند نِشانِهاست (۲۳). وَ (نِيز) اَز نِشانِهاى اُوسْتِ كِه بَه شَما بَرَقِ رَا بَرایِ تَر سَانِيدَنِ وَ رَغْبَتِ دَادَنِ مِى‌نَمَايَدِ وَ اَز آسْمَانِ آبِ رَا فَرُودِ مِى‌آوَرْدِ پَس بَسَبَبِ آن زَمِينِ رَا بَعْدِ مَرْدَنِ آن زَنَدِه مِى‌كُنَدِ هَر آئِينِه دَرينِ كَارِ بَرایِ قُومِى كِه مِى‌فَهمَند نِشانِهاست (۲۴).

(۳) مترجم گوید مراد آنست که در هر وقتى از اين اوقات دلائلِ تنزيه او از ذائلِ واتصافِ او بمحامدِ متجدد ميگردد پس مامور شدند بصلوةِ والله اعلم.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ  
دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانِتُونَ ﴿٤٦﴾ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٧﴾ ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا  
مِّنْ أَنفُسِكُمْ ۖ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ  
شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ  
كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسَكُمْ ۚ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿٤٨﴾ بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَ هُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
فَمَن يَهْدِي مَن أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٤٩﴾ فَأَقْرَ  
وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا  
لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَٰكِن أَكْثَرُ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٠﴾ \* مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا  
الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٥١﴾ مِنَ الَّذِينَ قَرَّوْا  
دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا ۚ كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٢﴾

و(نیز) از نشانه های خداست که آسمان و زمین به حکمِ او (درجای) می ایستند باز چون شمارا به صدایی بخواند ناگهان شما از زمین برآید (۲۵). هر که و هر چه در آسمان ها و زمین است از آن اوست هریکی برای او فرمانبردارند (۲۶). و اوست آنکه آفرینش را آغاز میکند باز دوباره برمی گرداندش و این دوباره برگرداندن بروی آسان تر است و برای او صفتِ بلند تر در آسمان ها و زمین است و او غالب با حکمت است (۲۷). برای شما مثالی از حال خود شما بیان کرد آیا هست برای شما از بندگانی که مالک ایشانست دست های شما هیچ شریکانی در آنچه شمارا عطا کردیم تا شما در آن یکسان باشید از ایشان می ترسید مانند ترسیدن شما از قومِ خویش همچنین بیان می کنیم نشانه ها را برای قومی که می فهمند<sup>(۴)</sup> (۲۸). بلکه ستمکاران خواهش های خود را بغیر علم پیروی کرده اند پس کیست کسی را که خدا بیراه گذاشته است هدایت کند؟ و ایشان را هیچ یاری دهنده ای نیست (۲۹). پس روی خود را با حق گرایی تمام به سوی این دین استوار بگردان پیروی کن دین خدا را که مردمان را بروی پیدا کرد برای دینِ خدا دگرگونی نیست این است دین درست ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۳۰). انابت کنان به او (عبادت) کنید و بترسید از وی و نماز را برپادارید و از مشرکان مباشید (۳۱). از آنانکه دین خود را پراکنده ساختند و گروه گروه شدند مباشید هر گروهی به آنچه نزد خود دارند خورسندند (۳۲).

(۴) حاصل مَثَل آنست که مملوك بامالك برابر نمی شود پس مملوك خدا را شريك اوتوان گفت.

وَإِذَا مَسَّ النَّاسُ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ  
مِّنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾ لِيَكْفُرُوا بِمَا  
ءَاتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾ أَمْ أَنزَلْنَا عَلَيْهِمْ  
سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾ وَإِذَا آذَنَّا  
النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِيبْهُمْ سَيْئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ  
وَيَقْدِرُ إِن فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾ فَتَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ  
حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ  
وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَاءَ آتَيْنَاهُم مِّن رِّبَا  
لِيَرْبُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَاءَ آتَيْنَاهُم مِّن  
زَكَاةٍ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٩﴾  
اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِن  
شُرَكَآئِكُمْ مَّن يَفْعَلُ مِن ذَٰلِكُمْ مِّن شَيْءٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾ ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ  
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

و چون به مردمان سختی رسد پروردگار خود را به درگاه او انابت کنان بخوانند باز چون ایشان را از جانب خود آسایشی بپشاند ناگهان طائفه‌ای از ایشان به پروردگار خود شریک می آورند (۳۳). تا سرانجام درباره آنچه به آنان بخشیدیم ناسپاسی کنند پس بهره مند شوید حقیقت حال را زود خواهید دانست (۳۴). آیا برایشان دلیلی را فرود آوردیم پس آن دلیل برای ایشان به آنچه با خدا شریک می آورند سخن میگوید (۳۵). و چون مردمان را بخشایشی بپشانیم به آن شادمان شوند و اگر بدیشان سختی برسد بسبب آنچه دست های ایشان پیش فرستاده است ناگهان ایشان نومید می شوند (۳۶). آیا ندیدند که خدا کشاده میکند روزی را برای هر که میخواهد و تنگ میکند برای هر که میخواهد هر آینه درین (امر) نشانه‌ها است برای قومی که ایمان می آورند (۳۷). پس به خویشاوند حقش رابده و (نیز) حق مسکین و ره‌گذر را بده این دادن بهترست برای کسانی که رضای خدا را می‌طلبند و این جماعت ایشانند رستگاران (۳۸). و آنچه داده باشید از سود تابیفزاید در اموال مردمان پس وی نزد خدا نمی افزاید و آنچه داده باشید از صدقه رضای خدا را طلب می‌کنید پس این جماعت ایشانند فزونی یا فتگان<sup>(۵)</sup> (۳۹). خداوند کسی است که شمارا بیافرید باز شمارا روزی داد باز شمارا بمیراند باز شمارا زنده می گرداند آیا از شریکان شما کسی هست که ازین کارها چیزی بکند پاکی اوراست و (از آنچه) شریک می آورند بلندتر است (۴۰). از عمل کرد دست های مردم فساد در بیابان و درد ریا آشکار شد تا بپشاند ایشان را جزای بعضی آنچه عمل کردند بُود که ایشان باز گردند<sup>(۶)</sup> (۴۱).

(۵) مترجم گوید مالی را که بشرط زیادت میدهند ریا نام نهاده شد.

(۶) یعنی قحط، غرق و سائر مصائب جزای قتل بنی آدم می باشد.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ  
 كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤١﴾ فَأَقَمَ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ  
 قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَذِي صَدَّعُونَ ﴿٤٢﴾ مَنْ  
 كَفَرَ فَلَيْسَ لَهُ مَكْرَهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا لُغْظَ لِنَفْسِهِ يَمْهَدُونَ ﴿٤٣﴾  
 لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ  
 الْكَافِرِينَ ﴿٤٤﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيَذِيقَكُمْ  
 مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَأَتَقَمَّنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرُمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٦﴾ اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتَنِيْرُ سَحَابًا يَبْسُطُهُ  
 فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَنَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ  
 خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ  
 ﴿٤٧﴾ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمُبْلِسِينَ  
 ﴿٤٨﴾ فَانْظُرْ إِلَى آثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
 إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ أَمْرِهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٩﴾

بگو در زمین گردش کنید پس بنگرید سر انجام آنانکه پیش از ایشان بودند چگونه شد؟  
 بیشترین ایشان مشرک بودند (۴۲). پس روی خود را برای دین درست استوارکن پیش  
 از آنکه بیاید روزی که آن را از جانب خداوند باز گشتی نیست آن روز متفرق شوند (۴۳).  
 هرکس که کافر شد پس بروی است ضرر کفر او و هرکس که کار شایسته کرده باشد پس  
 این جماعت برای خویشتن آرامگاه تهیه می کنند (۴۴). تا (خداوند) آنان را که ایمان آورده اند  
 و کارهای شایسته کرده اند از فضل خود پاداش دهد هرآئینه وی کافران را دوست نمیدارد  
 (۴۵). و از نشانه های خدا آنست که بادهارا مژده دهنده می فرستد و برای آنکه شمارا  
 از رحمت خود بچشانند (یعنی باران دهد) و برای آنکه کشتی ها بفرمان او جاری شوند  
 و برای آنکه از فضل او (یعنی روزی) طلب کنید و برای آنکه شما شکر کنید (۴۶). و هرآئینه  
 پیش از تو پیامبران را به سوی قوم ایشان فرستادیم پس پیش قوم خود نشانه ها آوردند پس  
 از آنانکه نافرمانی کردند انتقام کشیدیم و یاری دادن مسلمانان برعهده ما بود (۴۷). خدا  
 کسی است که بادهارا می فرستد پس ابرا برانگیزانند پس بگسترانند آن ابر را در  
 آسمان چنانکه خواهد و بگرداندش پاره پاره پس می بینی قطرات باران را که از میان آن  
 بیرون می آیند پس چون رساندش بهرکس که می خواهد از بندگان خود ناگهان ایشان  
 شادمان شوند (۴۸). و اگر چه پیش از آن که فرود آورده شود برایشان باران ناامید بودند  
 (۴۹). پس به آثار رحمت خدا بنگر چگونه زمین را بعد مرده بودن آن زنده میکند هرآئینه  
 وی البته زنده کنندهٔ مردگان است و او بر همه چیز تواناست (۵۰).

وَلَيْنَ أَرْسَلْنَا رِجَالًا مِّمَّا فَارَاؤُهُ مُصَفَّرًا لَّا ظُلُمًا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ  
 ٥١ فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا أَوَلَوْا  
 مُدِيرِينَ ٥٢ وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَى عَنْ ضَلَلَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا  
 مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ٥٣ \* اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
 مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ  
 قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ  
 ٥٤ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ  
 سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ٥٥ وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا  
 الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ  
 فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٥٦ فَيَوْمَئِذٍ  
 لَا يُنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مُعَذِّرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
 ٥٧ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
 وَلَيْنَ جِثَّتْهُمْ بَيَّةٌ لِيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا  
 مُبْطِلُونَ ٥٨ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
 ٥٩ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ٦٠



و اگر بادی را فرستیم پس آن کشت را زرد شده بینند البته پس از آن ناسپاس می شوند (۵۱). پس هر آئینه تو مردگان را نمی شنوایی و (نیز) نمی توانی به کران چون پشت داده روی بگردانند آواز بشنوایی (۵۲). و تورا نماینده کوران از گمراهی ایشان نیستی نمی شنوایی مگر کسی را که آیاتِ ما را باور میدارد پس آنجماعت فرمانبردارند (۵۳). خداوند همان کسی است که (در آغاز) شمارا از ناتوانی آفرید باز مَر شما را بعد از ناتوانی توانایی داد باز مَر شما را بعد از توانایی ناتوانی و سفید مویی داد می آفریند هر چه میخواهد و او دانا توانا است (۵۴). و روزی که قیامت برپا شود گنهگاران سوگند می خورند که توقف نکرده اند یعنی درد دنیا بجز ساعتی همچنین از راه برگردانیده میشدند<sup>(۷)</sup> (۵۵). و آنانکه ایشان را علم و ایمان داده شده است گفتند هر آئینه توقف کرده اید بروفق کتابِ خدا تا روز رستاخیز پس اینست روز رستاخیز ولیکن شما نمی دانستید (۵۶). پس آن روز ظالمان را عذر خواهی ایشان سود ندهد و نه از ایشان توبه طلب کرده شود (۵۷). و هر آئینه برای مردمان درین قرآن از هر مثلی بیان کردیم و اگر پیش ایشان نشانه ای بیاری البته کافران گویند شما مگر بیهوده گویان نیستید (۵۸). همچنین خدا بردل های آنانکه نمیدانند مُهر می نهد (۵۹). پس صبر کن هر آئینه وعدهٔ خدا راست است و خشمگین و سبکسار نکنند تورا آنانکه یقین نمی آورند (۶۰).

(۷) یعنی چون عقوباتِ مخلّده را معاینه کردند دنیا را به مانند ساعتی خیال نمودند برعکس آنکه در حیات دنیا دنیا را به مثابه خلود خیال میکردند واللّه اعلم.

## سورة لقمان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَلِكْ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ۝ هُدًى وَرَحْمَةً  
 لِلْمُحْسِنِينَ ۝ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
 بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ  
 هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ  
 لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ  
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا وَلَّى مُسْتَكْبِرًا  
 كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنِهِ قِرَافٌ بَشَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝  
 إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ۝  
 خَالِدِينَ فِيهَا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ خَلَقَ  
 السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَقَلَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ  
 بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا  
 فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ۝ هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا  
 خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

سوره لقمان مکی است و آن سی و چهار  
آیه و چهار رکوع است

بنام خدای بخشناونده مهربان.

آلَم (۱). این آیه های کتاب با حکمت است (۲). برای نیکوکاران هدایت و بخشایش است (۳). آنانکه نماز را برپامیدارند و زکوة را میدهند و ایشان به آخرت یقین میدارند (۴). این جماعت از پروردگار خود بر هدایت اند و این جماعت ایشان رستگاران اند (۵). و از مردمان کسی هست که می ستاند سخن بیهوده را <sup>(۱)</sup> تا مردم را از راه خدا بغیر (هیچ) علم گمراه کند و آن را به ریشخند گیرد این جماعت ایشان راست عذاب خوار کننده (۶). و چون برین شخص آیات ما خوانده شود تکبر کنان روی بگرداند گویا که آن را نشیده است گویا در هر دو گوش وی گرانی است پس او را به عذابی درد ناک خبرده (۷). هر آئینه آنانکه ایمان آورده اند و کردارهای شایسته کرده اند ایشان را (باغهای) بهشت هایی پر نعمت است (۸). که در آنجا جاویدانند و عده داده است خدا و عده<sup>۱</sup> راست و او غالب با حکمت است (۹). خداوند آسمان هارا بغیر ستون هایی که بینید آنها را آفرید و در زمین کوه های استوار را افکند تا زمین شمارا نلرزاند و در زمین ازهر نوع جانوران پراگنده کرد و از آسمان آبی را فرود آوردیم پس در زمین ازهر جنس ارزشمند روینیدیم (۱۰). این آفرینش خدا است پس مرا بنمایید آنانکه جز او هستند چه چیز آفریده اند بلکه ستمکاران در گمراهی ظاهرند (۱۱).

(۱) یعنی مثل قصه رستم و اسفند یار.

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٣﴾ وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنَىٰ لَا تَشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهَنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفَصْلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ ﴿١٥﴾ وَإِن جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَن تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ يَبْنَىٰ إِنَّهَا إِن تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٧﴾ يَبْنَىٰ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَامْرُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِّنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨﴾ وَلَا تَصْعَرَ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿١٩﴾ وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَأَعْصِضْ مِّنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿٢٠﴾

و به راستی که لقمان را حکمت عطا کردیم (گفتم) که خدا را شکر کن و هر کس که شکر کند پس جزاین نیست که شکر میکند برای نفع خود و هر کس که ناسپاسی کند پس هرائینه خدا بی نیاز ستوده کار است (۱۲). و یاد کن چون لقمان به پسرش در حالیکه او آن را پند میداد گفت ای پسرک من با خدا شریک مقرر مکن هرائینه شرک ستمی بزرگ است (۱۳). و انسان را نسبت به پدر و مادر وی (به نیکی) سفارش کرده ایم در شکم برداشته است او را مادر وی در حال سستی بالای سستی دیگر<sup>(۲)</sup> و از شیر باز کردن او در دوسال است به این سفارش کرده ایم که شکر گزاری مرا و پدر و مادر خود را بکن باز گشت به سوی من است (۱۴). و اگر کوشش کنند باتو بر آنکه شریک مقرر کنی بامن چیزی را که نیست تورا به آن دانش پس فرمانبرداری ایشان مکن و با ایشان در معیشت دنیا با وجه پسندیده معاشرت کن و راه کسی را در پیش بگیر که به جانب من انابت کرده است باز رجوع شما به سوی من است پس شمارا به آنچه می کردید خبر دهم (۱۵). لقمان گفت ای پسرک من هرائینه اگر باشد خطیئه هم سنگ دانه سپندان پس در میان سنگی یا در آسمان ها یا در زمین باشد (بهر حال) آن را خدا حاضر کند هرائینه خدا باریک بین خبر دار است (۱۶). ای پسرک من نماز را برپا دار و بکار پسندیده فرمان ده و از ناپسندیده منع کن و بر هر آنچه به تو برسد صبر کن هرائینه این از کارهای مقصودست (۱۷). و رخساره خود را از مردمان متاب (یعنی رومتاب از جهت تکبر و بی اعتنائی) و در زمین خرامان راه مرو هرائینه خدا هر نازنده خود ستاینده را دوست نمیدارد (۱۸). و در رفتار خود میانه روی کن و آواز خود را فرود آر هرائینه بدترین آوازا آواز خران باشد (۱۹).

(۲) یعنی هر وقت سست تر میشود واللہ اعلم.

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَافِى السَّمَوَاتِ وَمَافِى الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ  
 عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ وَظَاهَرَهُ بِبَاطِنَةٍ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِى اللَّهِ  
 بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا  
 مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَنْبَغُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ  
 الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٢١﴾ \* وَمَنْ يُسَلِّمْ  
 وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ  
 وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٢٢﴾ وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ  
 إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ  
 ﴿٢٣﴾ ثُمَّ نَمَتُّهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾  
 وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾ لِلَّهِ مَافِى السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾ وَلَوْ أَنَّ مَافِى الْأَرْضِ  
 مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمَ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ  
 مَا نَفَدْتَ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾ مَا خَلَقَكُمْ  
 وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾

آیا ندیدید که خدا رام گردانید برای شما آنچه در آسمان ها است و آنچه در زمین است و بر شما نعمت های خود را آشکار و پنهان فرود آورد و از مردمان کسی هست که دربارهٔ خدا بغیر دانش و بغیر هدایت و بغیر کتاب روشن مکابره میکند (۲۰). و چون به ایشان گفته شود که از چیزی پیروی کنید که خدا فرود آورده است گویند بلکه چیزی را پیروی می کنیم که بر آن پدران خود را یافتیم آیا پیروی میکنند اگر چه شیطان ایشان را به سوی عذاب دوزخ می خواند (۲۱). و هر که روی خود را به سوی خدا و وی نیکوکارست متوجه ساخت پس هر آئینه بدست آویزی محکم دست زده است و بازگشت کارها به سوی خداست (۲۲). و هر که کافر شود پس تورا کفر وی اندوهگین نکند رجوع ایشان به سوی ماست پس خبردار کنیم ایشان را بآنچه میکردند هر آئینه خدا داناست به خصلتی که در سینه هاباشد (۲۳). ایشان را اندکی بهره مند می سازیم باز به بیچارگی ایشان را به سوی عذاب سخت برانیم (۲۴). و اگر سوال کنی از ایشان چه کس آسمان ها و زمین را بیافرید البته بگویند خدا آفرید بگو ستایش خدای راست بلکه اکثر ایشان نمی دانند (۲۵). آنچه در آسمان ها و زمین است از آن خدا است هر آئینه خدا همانست بی نیاز ستوده (۲۶). و اگر آنچه در زمین است از درختان قلم ها شوند و دریا جوهر بود که آنرا بعد ازین دریا هفت دریای دیگر یاریگر شوند سخنان خدا بپایان نرسند هر آئینه خدا غالب با حکمت است (۲۷). نیست آفریدن شما و نه برانگیختن شما الا مانند آفریدن و برانگیختن یکتا هر آئینه خدا شنوا بیناست (۲۸).

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ  
 وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ  
 بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِهِ الْبَطْلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ  
 الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ  
 فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾ وَإِذَا غَشِيَهم مَوْجٌ  
 كَاظِمٌ دَعَا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ  
 فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ  
 ﴿٣٢﴾ يَتَأَيَّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ  
 عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ  
 حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللَّهِ  
 الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ  
 وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا  
 وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾

سُورَةُ السَّجْدَةِ



آیاندیدی که خدا درمی آورد شب را در روز و درمی آورد روز را در شب و رام گردانید خورشید و ماه را هریکی تامدتی معین می‌رود و آیا ندیدی که خدا به آنچه می‌کنید خبردارست (۲۹). این کارها بسبب آن است که خدا همونست حق و ثابت و بسبب آنست که آنچه می‌پرستند به جزوی بی اصل و باطل است و بسبب آنست که خدا همونست بلند مرتبه بزرگ قدر (۳۰). آیاندیدی که کشتی‌ها در دریا به فضل خدا می‌رود تا شمارا بعضی نشانه‌های خویش بنماید هرآئینه درین (ماجرا) هر صبر کننده سپاس دارنده را نشانه هاست (۳۱). و چون ایشان را موجی مانند سایبان‌ها در گیرد خدا را بخوانند برای او عبادت را خالص کرده پس آنگاه که ایشان را بسوی بیابان نجات داد پس بعضی از ایشان میانه رو باشند و آیات ما را انکار نمی‌کنند مگر هر عهد شکننده ناسپاس (۳۲). ای مردمان از پروردگار خویش بترسید و حذر کنید از روزی که کفایت نکند هیچ پدری از پسر خویش و نه فرزندی کفایت کننده باشد چیزی را از پدر خویش هرآئینه وعده خدا راست است پس شمارا زندگانی دنیا فریب ندهد و شمارا شیطان فریبنده نسبت به خدا فریب ندهد (۳۳). هرآئینه خدا نزد اوست علم قیامت و باران را فرود می‌فرستد و آنچه در رحمهای باشد میداند و نمیداند هیچ شخصی که فردا چه کار خواهد کرد و هیچ شخصی نمی‌داند که بکدام سر زمین خواهد مُرد هرآئینه خدا دانا خبر داراست (۳۴).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ ۝ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
 ۝ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا  
 مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ۝ اللَّهُ  
 الَّذِى خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
 ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ  
 أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝ يُدِيرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعُجُّ  
 إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ۝ ذَلِكَ  
 عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝ الَّذِى أَحْسَنَ  
 كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ۝ ثُمَّ جَعَلَ  
 نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ۝ ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ  
 رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا  
 مَّا تَشْكُرُونَ ۝ وَقَالُوا أَمْ آءِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَهِيَ تَأْتِي  
 خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ۝ قُلْ يَتَوَفَّاكُم  
 مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِى وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ۝

سوره سجده مکی است و آن سی  
آیه و سه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

الم (۱). فرود آوردن کتاب که هیچ شکّی در آن روا نیست از جانب پروردگار جهانیان است (۲). آیامی گویند آنرا برافته است بلکه وی راست است از جانب پروردگار تو آمده تا بترسانی قومی را که نیامده است به ایشان هیچ ترساننده ای پیش از تو تا باشد که ایشان راه یابند (۳). خدا کسی است که آسمان ها و زمین را و هرآنچه ما بین آنهاست درشش روز آفرید بازقرار گرفت بر عرش نیست شمارا جز او هیچ دوستی و نه شفاعت کننده ای آیا پند پذیر نمی شوید (۴). کار را تدبیر میکند فرود آورده از آسمان به سوی زمین باز بالا می رود آن کار به سوی خدا در روزیکه هست مقدار آن هزار سال از آنچه که می شمارید (۵). این است صفت داننده<sup>۱</sup> نهان و آشکار غالب مهربان (۶). کسی که به نیک ترین وجه ساخت هر چیزی را که آفریدش و آفرینش آدمی را از گِل آغاز کرد (۷). باز نسل او را از خلاصه ای از آبِ خوار پیدا کرد (۸). باز درست اندام کردش و در وی روح خود را دمید و پیدا کرد برای شما گوش و چشم ها و دل ها اندکی شکر می کنید (۹). و گفتند چون در زمین گم شویم آیا ما در آفرینش نو خواهیم بود بلکه ایشان به ملاقات پروردگار خویش کافرانند (۱۰). بگو ملک الموت قبض روح شمامی کند که بر شما گماشته شده است باز به سوی پروردگار خویش گردانیده شوید (۱۱).

(۱) یعنی اگر مردمان نزول تدبیر و عروج او را تصور کنند در کم از هزار سال خیال نمایند و آن همه پیش خدای تعالی در یک روز تمام می شود غرض آن است که او هام ایشان به قدرت او نمی رسند والله اعلم.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمَجْرُمُونَ نَاصُوا سُورُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ  
﴿١٢﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى وَلَٰكِنْ حَقَّ  
الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ  
﴿١٣﴾ فَذُقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ  
وَذُقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا يُؤْمِنُ  
بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ تَتَجَافَىٰ جُنُوبُهُمْ  
عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُسْفِكُونَ ﴿١٦﴾ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ  
جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا  
لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾ أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ  
جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا  
فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا  
وَقِيلَ لَهُمْ ذُقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

و(تعجب کنی) اگر بنگری هنگامی که گناهکاران سرهایشان را نگو نثار افکنده باشند نزد پروردگار خویش (گویند) ای پروردگار ما دیدیم و شنیدیم پس بازگردان ما را تا بکنیم کارشایسته هرآئینه ما یقین کننده ایم (۱۲). و اگر می خواستیم البته هر شخصی را هدایت او می دادیم ولیکن ثابت شده است از جانب من وعده که هرآئینه دوزخ را از جنیان و آدمیان همگی پرکنم (۱۳). پس بچشید (این عذاب را) بسبب آنکه ملاقات این روز خود را فراموش کردید هرآئینه مانیز شمارا فراموش کردیم و عذاب دایم را بسبب آنچه می کردید بچشید (۱۴). جزاین نیست که ایمان می آورند به آیات ما آنانکه چون به آن پند داده می شوند نگو نثار افتند سجده کنان و پیاکی باستایش پروردگار خویش را یادکنند و ایشان تکبر نمی کنند (۱۵). پهلوهایی ایشان از خوابگاهها دور می ماند (۲) پروردگار خود را بترس و امیدواری میخوانند و از آنچه روزی داده ایم ایشانرا خرج میکنند (۱۶). پس هیچ نفسی نمیداند چه چیز پنهان داشته شد برای ایشان از خنکی چشم پاداش به آنچه می کردند (۱۷). آیا کسی که مومن باشد مانند کسی هست که فاسق باشد بگورابر نمی شوند (۱۸). اما آنانکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند پس ایشان را بطریق مهمانی بهشت ها جای ماندن است بسبب آنچه می کردند (۱۹). و اما آنانکه فاسق بودند پس جای ایشان دوزخ است هرگاهی که خواهند که از آنجا بیرون آیند در آن بازگردانیده شوند و به ایشان گفته شود بچشید عذاب آتشی را که آن را تکذیب می کردید (۲۰).

(۲) کنایه است از شب بیداری برای عبادت و دعا و تضرع، مصحح.

وَلَنَذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَذَى دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١١﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بَايَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ  
أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿١٢﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا  
مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ  
هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٣﴾ وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آيَمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا  
لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بَايَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿١٤﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ  
يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
﴿١٥﴾ أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ  
يَمْشُونَ فِي مَسْكِينَهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ  
﴿١٦﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ  
بِهِ زُرْعَاتًا كُلُّ مِنْهُ أُنْعَمُ لَهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ  
﴿١٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨﴾  
قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ  
يُنْظَرُونَ ﴿١٩﴾ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ ﴿٢٠﴾

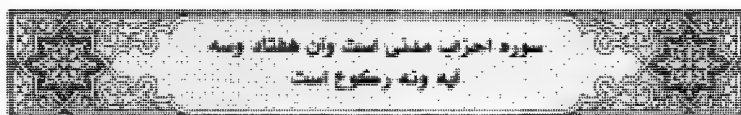
سُورَةُ السَّجْدَةِ

والبته ایشان را عذاب نزدیک بچشانیم (یعنی دردنا) غیر از عذاب بزرگ، باشد که ایشان بازگردند (۲۱). و کیست ستمگارتراز کسی که به آیات پروردگار خویش پند داده شده باز از آن روی بگردانید هرآئینه ما از گناهکاران انتقام گیرنده ایم (۲۲). به راستی که موسی را کتاب دادیم پس در شک از دریافت (موسی) آنرا مباحث ما آن را هدایت برای بنی اسرائیل گردانیدیم (۲۳). و از ایشان پیشوایانی که راه می نمودند به فرمان ما مقرر کردیم و قتیکه صبر کردند و به آیات ما یقین می آوردند (۲۴). هرآئینه پروردگارتو روز قیامت میان ایشان در آنچه در آن اختلاف میکردند فیصله می کند (۲۵). آیا واضح نشد برای ایشان که چه قدر از نسلها پیش از ایشان هلاک کردیم ایشان در خانه های آن جماعت میروند هرآئینه درین کارنشانه هاست آیانی شنوند (۲۶). آیا ندیده اند که ما آب را به سوی زمین بی گیاه روان می کنیم پس بسبب آن زراعت را بیرون می آوریم که از آن زراعت چهار پایان ایشان و خود ایشان نیز میخورند آیانی بینند (۲۷). و میگویند کی خواهد بود این فتح اگر شما راست گویند (۲۸). بگو روز فتح کافران را ایمان آوردن ایشان سود ندهد و نه ایشان مهلت داده شوند (۲۹). پس از ایشان روی بگردان و انتظار بکن هرآئینه ایشان نیز منتظرند (۳۰).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ  
 اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ① وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ  
 مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ② وَتَوَكَّلْ  
 عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ③ مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ  
 قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ۖ وَمَا جَعَلَ أَرْوَاجَكُمْ أَلْسِنَةً ۚ تَبْظَاهِرُونَ  
 مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ  
 بِأَفْوَاهِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ④  
 ادْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ ۚ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ  
 فَاخُونُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا  
 أَخْطَأْتُمْ بِهِ ۚ وَلَٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ  
 غَفُورًا رَحِيمًا ⑤ النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
 ۚ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ  
 فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ  
 أَوْلِيَائِكُمْ مَّعْرُوفًا ۚ كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ⑥





### بنام خدای بخشاینده مهربان.

ای پیامبر از خدا بترس و کافران و منافقان را فرمانبرداری مکن هرآئینه خدا دانای باحکمت است (۱). و چیزی را که وحی فرستاده میشود به سوی تواز جانبِ پروردگارت پیروی کن هرآئینه خدا به آنچه میکنید خبر دار است (۲). و بر خدا توکل کن و خدا به عنوان کارساز بس است (۳). خدای تعالی برای هیچ مردی دو دل در داخل بدن او نیافریده است (۴) و آن زنانِ شمارا که مورد ظهار قرار میدهید مادرانِ شما قرار نداده است و نه ساخته است پسر خواندگانِ شمارا پسرا را این سخن شماست که میگویید به دهان خویش و خدا می گوید سخن راست و او به راه دلالت میکند (۵). پسر خواندگان را به پدرانِ ایشان نسبت کنید این نزد خدا راست تر است پس اگر ندانید پدرانِ ایشانرا پس دردین برادرانِ شماست و آزاد کردگانِ شماست (۶) و بر شما در لفظی که خطا کرده باشید به تکلم آن گناهی نیست ولیکن گناه آن است که قصد کرد دلهای شما و هست خدا آمرزنده مهربان (۷). پیامبر به تصرف در امور مسلمین از ذات های ایشان سزاوار تر است و زنانِ پیامبر مادرانِ ایشانند (۸) و خویشاوندان بعضی ایشان به بعضی دیگر در حکم خدا از سایر مسلمانان و هجرت کنندگان نزدیک تراند مگر آنکه به سوی دوستانِ خود کار نیکی انجام دهید این حکم در لوح محفوظ نوشته شده (۹) است (۱۰).

(۱) مترجم گوید که درین آیات ردّ است بر قول کافری که میگوید مرا دو دل داده اند و بر آنچه اهل جاهلیت مقرر کرده بودند که مظاهره مثل مادر حرام ابدی شود و تعریض است به جواب طعن کافران و منافقان نسبت به آن حضرت صلی الله علیه وسلم چون زینب را ازدواج فرمود که زن پسر خوانده را بزنی گرفت.

(۲) یعنی پس باین لقب بخوانید.

(۳) یعنی در حرمت نکاح.

(۴) یعنی صله ارحام واجب است و توارث به هجرت و اسلام منسوخ شد بسبب توارث به قرابت و ارحام.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ  
وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾  
لَيَسْأَلَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا  
﴿٨﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَكُمْ  
جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾ إِذْ جَاءُوكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ  
مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ  
وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا ﴿١٠﴾ هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا  
زُلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾ وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾ وَإِذْ قَالَتِ طَائِفَةٌ  
مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ  
مِنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ  
إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾ وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُيِلُوا الْفِتْنَةَ  
لَآتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ كَانَ أَوَّلَ عَهْدٍ  
أَنَّ اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤْلُونَ إِلَّا دَبْرًا وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

و یادکن چون از پیامبران عهد ایشان را گرفتیم و از توبه گرفتیم و از نوح و ابراهیم و موسی و عیسی پسر مریم و از ایشان عهد محکم گرفتیم (۷). تا خدای تعالی آن راست گویان را از راستی ایشان بپرسد و برای کافران عذاب درد ناک<sup>(۵)</sup> مهیا کرده است (۸). ای مسلمانان نعمت خدا را برخویش یاد کنید وقتی که بر سر شما لشکرها آمدند پس برایشان باد را و لشکرهایی که آنها را ندیدید فرستادیم و خدا به آنچه می کنید بینا هست (۹). چون بر شما از جانب بالای شما و از جانب پائین شما آمدند و چون خیره ماندند دیدها و دلها بچنبر گردنها رسید و نسبت به خدا گمان میکردید گمانهای مختلف (۱۰). آنجا مسلمانان امتحان کرده شدند و جنبانیده شدند جنبانیدن سخت (۱۱). و چون منافقان و آنانکه در دل های ایشان بیماریست می گفتند که خدا و رسول جز وعده های دروغین بمانداده اند (۱۲). و چون طائفه ای از ایشان گفتند ای اهل مدینه (اینجا) سرای ماندن شما نیست پس باز گردید و گروهی از ایشان از جناب پیامبر دستور می طلبند می گویند هر آینه خانه های ما نامضبوط است و آن خانه های نامضبوط نیستند مگر گریختن را نمی خواهند (۱۳). و اگر بر سر ایشان از نواحی آن درآمده می شد پس طلب کرده می شد از ایشان خانه جنگی البته آن را انجام میدادند و توقف نمی کردند در آن فتنه مگر اندکی<sup>(۶)</sup> (۱۴). و به راستی با خدا پیش ازین عهد بسته بودند که پشت هارا برنگردانند و عهد و پیمان خدا پرسیده شده هست (۱۵).

(۵) مترجم گوید کفار در غزوه احزاب بر مدینه هجوم کردند و آن حضرت صلی الله علیه و سلم به خندق متحصن شدند و از منافقان سخنانی نفاق سرزد شد و مخلصان استقامت ورزیدند و آخر فتح اسلام واقع شد خدای تعالی در دم منافقان و مدح مومنان و منت نهادن برایشان نازل ساخت.

(۶) مترجم گوید حاصل کلام آنست که در جهاد توقف می کنند و اگر جنگ موافق خواهشات آنان می شد توقف نمیکردند.

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا  
 لَا تُمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾ \* قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمَعْوِقِينَ مِنْكُمْ وَالتَّقَائِلِينَ  
 لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾ أَشِحَّةً  
 عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ  
 كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ  
 بِاللِّسَانِ حِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ  
 اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾ يَحْسَبُونَ  
 الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابَ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ  
 بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ  
 مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ  
 لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾  
 وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
 وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾



بگو شمارا گریختن اگر برگزید از مرگ یا از کشته شدن سود ندهد و آن هنگام مگر اندکی بهره مند ساخته نشوید (۱۶). بگو کیست آنکه نگاه دارد شمارا از تصرف خدا اگر در حق شماسختی‌ای را بخواهد یا در حق شما نعمتی را بخواهد و برای خویش جز خدا دوستی و نه یاری دهنده ای نیابد (۱۷). هر آینه خدا بازدارندگان را از شما میداند و گویندگان را به بردارن خویش که به سوی ما بیایید و بکارزار مگر اندکی حاضر نمی شوند (۱۸). بخل کنان نسبت به شما <sup>(۷)</sup> پس چون ترس بیاید ببینی که ایشان درمی‌نگرند به سوی تو درحالیکه می‌گردد چشم‌های ایشان مانند کسی که از سختی موت بیهوش کرده شود پس چون ترس برود بر شما به زبان‌های تیز زبان درازی کنند بخل کنان بر مال این جماعت ایمان نیاوردند پس خدا کردارهای ایشان را نابود ساخت و این کار بر خدا آسان هست (۱۹). می‌پندارند که لشکرهای کفار نرفته‌اند و اگر لشکرها بیایند تمناکند ای کاش ایشان در میان اعراب صحرا نشین بودند از اخبار شما سوال می‌کردند <sup>(۸)</sup> و اگر در میان شما باشند مگر اندکی کارزار نکنند (۲۰). به راستی شمارا به پیامبر خدا پیروی نیک است کسی را که ثواب خدا را توقع می‌داشت و روز آخر را امید میداشت و خدا را بسیار یاد کرد (۲۱). و چون مسلمانان لشکرها را دیدند گفتند این است آنچه ما را خدا و پیامبر او وعده داده بود و خدا و رسول او راست گفت و این ماجرا در حق ایشان نیفزود مگر باور داشتن و گردن نهادن را (۲۲).

(۷) یعنی در حق شما.

(۸) یعنی از هر آینده و رونده.

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن  
 قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ لِيَجْزِيَ  
 اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ  
 يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾ وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِعِظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ  
 الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾ وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِّنْ  
 أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ  
 فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾ وَأَوْرَثَكُم أَرْضَهُمْ  
 وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ  
 شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾ يَأَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُمْ تُرِيدُونَ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ  
 سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾ وَإِن كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارَ  
 الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾  
 يٰنِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَعَفْ  
 لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

از مسلمانان مردانی‌اند که راست کردند آنچه با خدا بر آن عهد بسته بودند پس از ایشان کسی هست که قرار داد خود را بانجام رسانید <sup>(۹)</sup> و از ایشان کسی هست که انتظاری کند و تبدیل نکردند (یعنی عهد و پیمان را) به هیچ وجه تبدیلی ای (۲۳). تا خدا راست گویان را در برابر راستی ایشان پاداش دهد و منافقان را اگر خواهد عذاب کند یا برحمت برایشان بازگردد هر آئینه خدا آمرزنده مهربان هست (۲۴). و خدا کافران را باخشم ایشان بازگردانید هیچ منفعتی نیافتند و خدا از طرف مسلمانان جنگ را کفایت کرد و خدا توانا غالب است (۲۵). و آنانرا که مدد گاری این لشکر ها کرده بودند از اهل کتاب <sup>(۱۰)</sup> از قلعه های ایشان فرود آورد و در دل های ایشان خوف افکند طائفه ای را می‌کشتید و طائفه ای را اسیر می گرفتید (۲۶). و عاقبت کار زمین ایشان و خانه های ایشان و مال های ایشان را به شما داد و نیز عاقبت کار زمینی را که نفرسوده اید آنرا <sup>(۱۱)</sup> به شما داد خدا بر همه چیز توانا هست (۲۷). ای <sup>(۱۲)</sup> پیامبر به زنان خود بگو اگر زندگانی دنیا و آرایش آن را خواسته باشید پس بیایید تا چیزی مناسب به شما دهم و شما را رها کنم رها کردن نیک (۲۸). و اگر خدا و پیامبر او را و سرای آخرت را می‌خواهید پس هر آئینه خدا برای زنان نیکوکار از شما پاداش بزرگ آماده ساخته است (۲۹). ای زنان پیامبر هر کس که از شما بدکاری ظاهر <sup>(۱۳)</sup> را به عمل آورد دو چند کرده می شود بروی عذاب دو چندان این کار برخدا آسان هست (۳۰).

(۹) یعنی شهید شد.

(۱۰) یعنی بنی قریظه را فرود آورد.

(۱۱) یعنی خیر.

(۱۲) مترجم گوید ازواج آنحضرت چیزی که نزد آنحضرت نبود از زینت دنیا طلب می کردند خدای تعالی ایشانرا پندداد و زجر فرمود و احکام معاشرت را برای ایشان نازل فرمود و زینب رضی الله تعالی عنها در عقد زید بود در میان ایشان ناسازگاری پدید آمد و رفته رفته بطلاق منجر شد و بعد از انقضای عدت خدای تعالی او را داخل ازواج طاهرات گردانید منافقان زبان طعن گشادند که زنی پسر خود را بزنی گرفت خدای تعالی در بیان آنکه پسر خوانده حکم پسر ندارد این آیات را نازل فرمود.

(۱۳) مترجم گوید مراد این جا ایدای پیامبر است بزبان درازی.

\* وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِهَا  
 أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٢١﴾ يَدْنَسَاءَ النَّبِيِّ  
 لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنْ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ  
 فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٢٢﴾ وَقَرْنَ  
 فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقِمْنَ  
 الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا  
 يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ  
 تَطْهِيرًا ﴿٢٣﴾ وَأَذْكُرْنَ مَا يُتْلَى فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ  
 آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٢٤﴾  
 إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ  
 وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ  
 وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ  
 فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا  
 وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٥﴾



وهرکس از شما فرمانبرداری خدا و پیامبرش را کند و کارِ نیک کند او را پاداش او دوبار می‌دهیم و برای او روزی نیک مهیا کنیم (۳۱). ای همسران پیامبر شما مانند هیچ یک از سایر زنان نیستید اگر پرهیز گاری کنید پس در سخن گفتن ملایمت کنید که آنگاه طمع کند کسی که در دل او بیماریست و سخن نیکو بگوید (۳۲). و در خانه‌های خویش بمانید و اظهار تجمل نکنید مانند اظهار تجمل که در جاهلیت پیشین بود و نماز را برپا دارید و زکوة را بدهید و فرمانبرداری خدا و رسول او کنید جز این نیست که خدا می خواهد تا که از شما پلیدی را ای اهل بیت دور کند و تا پاک کند شمارا پاک کردن (۳۳). و آنچه خوانده می‌شود در خانه های شما از آیت های خدا و از حکمت یاد کنید هر آینه خدا لطف کننده خبر دار هست (۳۴). هر آینه مردان مسلمان و زنان مسلمان و مردان باوردارنده و زنان باوردارنده و مردان اطاعت کننده و زنان اطاعت کننده و مردان راست گوینده و زنان راست گوینده و مردان شکیبایی کننده و زنان شکیبایی کننده و مردان فروتنی نماینده و زنان فروتنی نماینده و مردان صدقه دهنده و زنان صدقه دهنده و مردان روزه دارنده و زنان روزه دارنده و مردان محافظت کننده و زنان محافظت کننده و مردان یادکننده خدا را بسیار و زنان یادکننده خدای تعالی برای ایشان آمرزش و پاداش بزرگ مهیا کرده است (۳۵).

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾ مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ وَسُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾ الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكُنْ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾ مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾ هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

و نیست هیچ مومن و هیچ مومنه را چون خدا و رسول او کاری را مقرر کند آنکه ایشان را در کار خویش اختیار باشد و هر کس که خدا و رسول او را نافرمانی کند پس بدرستی که گمراه شد گمراهی ظاهر<sup>(۱۴)</sup> (۳۶). و یادکن چون می گفتم با شخصی که انعام کرده است خدا بروی و نیز انعام کرده ای تو بروی (یعنی آزادی او) که بر خود همسر خود را نگاه دار و از خدا بترس و پنهان می کردی در دلت آنچه خدا پدید آورده<sup>۱۵</sup> اوست و از مردمان می ترسیدی و خدا سزاوارتر است بآنکه از وی بترسی پس وقتی که زید از زینب حاجت خود را به انجام رسانید (یعنی طلاق داد) زینب را به تو بزنی دادیم تا نباشد بر مسلمانان هیچ تنگی در نکاح کردن زنان پسر خواندگان شان چون از ایشان حاجت را بآخر رسانند و مراد خدا البته کردنی<sup>(۱۵)</sup> هست (۳۷). بر پیامبر هیچ تنگی نیست در آنچه حلال ساخته است خدا برای او مانند آئین خدا در حق آنانکه پیش ازین گذشتند و کار خدا اندازه مقرر کرده شده پیش از وجود هست (۳۸). (مانند آئین خدا در حق) آنانکه پیغام های خدا را می رسانند و از وی می ترسند و نمی ترسند از هیچ کس مگر از خدا و خدا حساب کننده بس است (۳۹). محمد پدر هیچ کس از مردان شما نیست ولیکن پیامبر خدا است و آخر پیامبران است<sup>(۱۶)</sup> و خدا بهر چیز دانا هست (۴۰). ای مسلمانان خدا را یاد کنید یاد کردن بسیار (۴۱). و او را صبح و شام به پاکی بخوانید (۴۲). اوست آنکه بر شما رحمت می فرستد و بر شما فرشتگان او دعای رحمت میکنند تا شمارا از تاریکی ها به سوی روشنی بر آورد و خدا به مسلمانان مهربان هست (۴۳).

(۱۴) مترجم گوید درین آیت تعریض است بآن قصه که آنحضرت صلی الله علیه وسلم نخست زینب را برای زید خطبه فرمود و آنرا زینب و برادرش مکروه داشتند و این معنی مناسب حال ایشان نبود والله اعلم.

(۱۵) مترجم گوید درین آیت تعریض است بآن قصه که در خاطر مبارک آنحضرت صلی الله علیه وسلم می گذشت که اگر در میان زید و زینب مفارقت واقع شود آنرا در سبیل ازواج طاهرات داخل نمایند لیکن برای رعایت مراسم نیکوخواهی بحسن معاشرت زید را دلالت می فرمود.

(۱۶) یعنی بعد از وی هیچ پیامبر نباشد.

نَحْيَتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ، وَسَلَّمٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾ يَأَيُّهَا  
 النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾ وَدَاعِيًا  
 إِلَى اللَّهِ بِآذِنِهِ، وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ  
 مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تَطْعَمِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنْفِقِينَ  
 وَدَعِ أَذْنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾  
 يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَةٍ تَعُدُّوهنَّ  
 فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾ يَأَيُّهَا النَّبِيُّ  
 إِنَّا أَخْلَلْنَاكَ أَرْوَاجَكَ الَّتِي ءَاتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ  
 يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمَّكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ  
 وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَلَّتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً  
 مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا  
 خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا  
 عَلَيْهِمْ فِي أَرْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا  
 يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٠﴾

دعای خیر ایشان<sup>(۱۷)</sup> روزیکه به خدا ملاقات کنند سلام است برای ایشان پاداش نیک آماده کرده است (۴۴). ای پیامبر هرآنینه ما تو را گواهی دهنده و مژده دهنده و ترساننده فرستادیم (۴۵). و به عنوان دعوت کننده<sup>۱۸</sup> به سوی خدا به طبق فرمان او و به عنوان چراغ روشن (۴۶). و مسلمان را به آنکه ایشانرا از جانب خدا بخشایش بزرگ باشد بشارت ده (۴۷). و کافران و منافقان را فرمان مبر ورنجاندن ایشانرا از نظر اعتبار بگذار و توکل کن بر خدا و خدا کارساز بس است (۴۸). ای مسلمانان چون زنان مومنان را نکاح کنید باز ایشان را پیش از آنکه به ایشان دست برسانید طلاق دهید پس شمارا براین زنان هیچ عدتی نیست که آن را به شمارید پس این مطلقات را متعه دهید و بگذارید آن ها را گذاشتن نیک (۴۹). ای پیامبر هرآنینه ما حلال کردیم برای تو آن زنان تو را که مهرایشان را داده‌ای و کنیزکانی که مالک ایشان شده است دست تواز آنچه خدا بر تو عائد ساخته است<sup>(۱۸)</sup> و حلال کردیم برای تو دختران عموی تو را و دختران عمه های تو را و دختران خالوی تو را و دختران خاله های تو را آنانکه باتو هجرت کرده اند و حلال کردیم برای تو زن مسلمان را اگر بخشد خود را برای پیامبر<sup>(۱۹)</sup> اگر خواهد پیامبر که آن را به زنی گیرد خاص برای تو است غیر از مسلمانان هرآنینه دانستیم آنچه فرض ساخته ایم برایشان در حق زنان ایشان و در حق کنیزانی که مالک آنست دستهای ایشان (سهل کردیم) تا نباشد بر تو هیچ تنگی و خدا آمرزنده مهربان هست<sup>(۲۰)</sup> (۵۰).

(۱۷) یعنی از جانب خدا و فرشتگان.

(۱۸) یعنی از کفار بر تو رسانیده است.

(۱۹) یعنی بغیر مهر در نکاح آید.

(۲۰) یعنی در باب نکاح چیزهای است که برامت فرض شد و نه بر آنحضرت.

\* تَرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَتُعْزِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنْ أَبْغَيْتَ  
 مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ تَقْرَءَ عَنِهَا  
 وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
 مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾ لَا يَحِلُّ لَكَ  
 النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ  
 حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ  
 إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَظِيرٍ إِنَّهُ وَلَٰكِنْ  
 إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَقْنَسِينَ  
 لِحَدِيثٍ إِنْ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِ مِنْكُمْ  
 وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ  
 مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ  
 وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ  
 مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾  
 إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ خُفِّفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

موقوف داری هرکرا خواهی از ایشان وجای دهی نزدیک خویش هرکرا خواهی واگر خواهش کنی زنی را از آنجمله که آنها را یکسو کرده‌ای پس هیچ گناهی بر تو نیست این رخصت دادن قریب تراست به آنکه خنک شود چشم های ایشان واندوه نخورند و خوشنود شوند به آنچه به ایشان بدهی و خدا می‌داند آنچه در دل های شماست و خدا دانا بُردبار هست (۵۱). تورا زنان بعد ازین <sup>(۲۱)</sup> حلال نیستند و نه حلال است آنکه بدل کنی به جای ایشان زنان دیگر را و اگر چه تورا حسن ایشان به شگفت آرد مگر آنچه دست تو مالک شد و خدا بر همه چیز نگهبان <sup>(۲۲)</sup> هست (۵۲). ای مسلمانان در نیاید به خانه های پیامبر مگر وقتی که شمارا برای طعامی دستوری داده شود نه انتظار کنان پخته شدن طعام را ولیکن چون خوانده شوید در آید پس چون طعام خوردید پرا گنده شوید و نه آرام گیران برای سخنی هر آئینه این کار پیامبر را میرنجاند پس از شما شرم می‌کند و خدا از سخن راست شرم نمیدارد و چون از زنان پیامبر رختی طلب کنید پس آنرا از ایشان از پس پرده طلب کنید این خصلت پاک تراست برای دل های شما و دل های ایشان و سزاوار نیست شمارا که پیامبر خدا را برنجانید و نه آنکه زنان او را پس از وی هرگز نکاح کنید، هر آئینه این کار نزد خدا گناه بزرگ هست (۵۳). اگر چیزی را آشکار کنید یا آنرا پنهان دارید پس هر آئینه خدا بهر چیز دانا هست (۵۴).

(۲۱) یعنی بعد ازین دو صنف: زن مهاجر قریشی بامهر یا زنی که بدون مهر خود را به پیامبر بخشد.

(۲۲) مترجم گوید که این آیت ناسخ آیت سابقه است.

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِمْ فِيءِ آبَائِهِمْ وَلَا أَبْنَائِهِمْ وَلَا إِخْوَانِهِمْ وَلَا  
 أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِمْ وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِمْ وَلَا نِسَائِهِمْ وَلَا مَا مَلَكَتْ  
 أَيْمَانُهُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا  
 ﴿٥٥﴾ إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ  
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا  
 مُهِينًا ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ  
 مَا اكْتَسَبُوا فَقَدْ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾  
 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ  
 يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلِيبِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا  
 يُؤْذِينَ ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾ \* لِّئَلَّا تُرْيَنَ لَهُ الْمُخَلَّفُونَ  
 وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ  
 لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾ مَلْعُونِينَ  
 أَيْمَانُكُمْ قَدْ خُلِفُوا ۖ خُذُوا وُقُوتَكُمْ قَلِيلًا ﴿٦١﴾ سُنَّةَ اللَّهِ فِي  
 الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَن تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾



هیچ گناه بر زنان نیست در پرده نپوشیدن پیش پدران خویش و نه پیش پسران خویش و نه برادران خویش و نه پسران برادران خویش و نه پسران خواهران خویش و نه زنان هم جنس خویش<sup>(۲۳)</sup> و نه آنچه مالك آن شده دست های ایشان وای زنان از خدا بترسید هر آئینه خدا بر همه چیز گواه هست (۵۵). هر آئینه خدا و فرشتگان او بر پیامبر درود میفرستند ای مسلمانان بروی درود فرستید و سلام گوید سلام گفتنی (۵۶). هر آئینه آنانکه خدا و پیامبر او را میرنجانند خدا ایشان را در دنیا و آخرت لعنت کرد و برای ایشان عذاب خوار کننده ای مهیاساخت (۵۷). و آنانکه مردان مسلمان و زنان مسلمان را بغیر گناهی که بعمل آورده باشند میرنجانند پس هر آئینه بار بهتان و گناه ظاهر را برداشتند (۵۸). ای پیامبر بگو به زنان خود و دختران خود و به زنان مسلمانان که بر خود چادرهای خود را فرو پوشند این نزدیک تر است به آنکه شناخته شوند پس ایذا داده نشوند و خدا آمرزنده مهربان<sup>(۲۴)</sup> هست (۵۹). اگر باز نآیند منافقان و آنانکه در دل های ایشان بیماری است و خبر بد فاش کنندگان در مدینه<sup>(۲۵)</sup> البته تو را برایشان برگماریم باز هم سایه نباشند باتو در مدینه مگر زمانی اندك<sup>(۲۶)</sup> (۶۰). لعنت کرده شدگان هر جاکه یافته شوند اسیر گرفته شوند و کشته شوند کشتن بسیار (۶۱). مانند روش خدا در آنانکه پیش ازین گذشتند و هرگز در روش خدا تغییری را نیابی (۶۲).

(۲۳) یعنی زنان پاک دامن نه بدکار.

(۲۴) یعنی عفت ایشان ظاهر شود و فاسقی تعرض ایشان نکند والله اعلم.

(۲۵) یعنی از کردارهای خود.

(۲۶) یعنی جلا وطن کرده شوند.

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ  
لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٢﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ  
لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٣﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا  
﴿٦٤﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ  
وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٥﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا  
فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَ ﴿٦٦﴾ رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ  
وَالْعَنَهُمُ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٧﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ  
ءَادَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّاهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٨﴾  
يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٦٩﴾ يُصْلِحْ  
لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
فَقَدْ فُزَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٠﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧١﴾ لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ  
وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٢﴾

مردمانِ تورا از قیامت سوال می کنند بگو جزاین نیست که معرفت آن نزد خداست (توجه میدانی) و چه چیز خبر داد تورا شایدکه هم فرا رسیدن قیامت در زمان نزدیک باشد (۶۳). هرآئینه خدا کافران را لعنت کرده است و برای ایشان آتش آماده ساخته است (۶۴). جاویدان در آنجا همیشه مانند هیچ دوستی و نه یاری دهند ای نیا بند (۶۵). روزی که چهره های ایشان در آتش گردانیده شود گویند ای کاش ما خدا را فرمان می بردیم و پیامبر را فرمان می بردیم (۶۶). و گویند ای پروردگار ما هرآئینه ما مهتران و بزرگان خود را فرمانبردیم پس ما را از راه گمراه ساختند (۶۷). ای پروردگار ما ایشان را دوچند از عذاب بده و ایشان را به لعنتی بزرگ (وسخت) لعنت کن (۶۸). ای مسلمانان مانند آنانکه موسی را رنجانیدند مباشید پس خدا تعالی او را از آنچه گفته بودند پاک ساخت و موسی نزد خدا با آبرو<sup>(۲۷)</sup> بود (۶۹). ای مسلمانان از خدا بترسید و سخن استوار بگویید (۷۰). تابصالح آورد کردار های شمارا و برای شما گناهان شمارا بیامرزد و هر که فرمان خدا و رسول او را برد پس هرآئینه به پیروزی بزرگ مطلب یاب شد (۷۱). هرآئینه ما امانت را<sup>(۲۸)</sup> برآسمان ها و بر زمین و بر کوه ها عرضه داشتیم پس قبول نکردند که آن را بردارند و از آن ترسیدند انسان آنرا برداشت هرآئینه وی ستمگار نادان<sup>(۲۹)</sup> هست (۷۲). تا (شود آخر کار) آنکه خدای تعالی مردان منافق و زنان منافق را و مردان مشرک و زنان مشرک را عذاب کند و خدا بر مردان مسلمان و زنان مسلمان به رحمت رجوع کند و خدا آمرزنده مهربان هست (۷۳).

(۲۷) مترجم گوید یعنی موسی وقت غسل پرده میکرد چنانکه بنی اسرائیل گفتند که او آدرست روزی بحسب اتفاق برکناره آب غسل میکرد و جامه های خود را بر سنگ نهاده بود به فرمان خدای تعالی آن سنگ روان شد موسی عقب سنگ دوید تا آنکه جماعتی از بنی اسرائیل او را عریان و برهنه دیدند و گفتند ادرت ندارد و ادرت انتفاخ خصیه را گویند والله اعلم.

(۲۸) یعنی استعداد و تکلیف [و اختیار یا اراده] به او امر و نواهی والله اعلم.

(۲۹) یعنی بالفعل عدالت و علم ندارد و قابلیت آنها را دارد والله اعلم.

## سُورَةُ سَبَا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ  
 فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ① يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا  
 يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ  
 الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ② وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ  
 قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ  
 ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ  
 وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ③ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ  
 كَرِيمٌ ④ وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ  
 لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ ⑤ وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ  
 الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ  
 الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ⑥ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَذُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
 يُدَبِّتُكُمْ إِذَا مُزِقْتُمْ كُلُّ مُمْزِقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ⑦

سوره سبا مکی است و آن پنجاه  
و چهار آیه و شش رکوع است

بنام خدای بخشنانده مهربان.

همه سپاس و ستایش خدای راست که بدست اوست آنچه در آسمان ها است و آنچه در زمین است و مرا و راست سپاس و ستایش در آخرت و او با حکمت آگاه است (۱). آنچه به زمین درمی آید و آنچه از وی برمی آید و آنچه از آسمان فرود می آید و آنچه در وی بالا می رود میداند و او مهربان آمرزنده است (۲). و کافران گفتند قیامت پیش ما نخواهد آمد بگواری قسم به پروردگار من البته به شما خواهد آمد پروردگاری که داننده پوشیده است از وی هم وزن ذره ای در آسمان ها و نه در زمین غائب نمی شود و نه خرد تر از آن و نه بزرگ تر مگر در کتاب ظاهر ثبت است (۳). تا آنان را که ایمان آورده اند و عمل های شایسته کرده اند پاداش دهد آن جماعت برای ایشان آمرزش و روزی گرامی است (۴). و آنانکه در رد آیات ما مقابله کنان سعی کردند آن جماعت برای ایشان عذابی از عقوبت درد ناک است (۵). و آنانکه ایشانرا علم داده شده است می بینند چیزی را که فرود آورده شد به سوی تو از جانب پروردگار تو راست است و هدایت کننده به سوی راه خدای غالب ستوده کار (۶). و کافران بایکدیگر گفتند آیا شمارا بر مردی دلالت کنیم که به شما خبر میدهد که چون پاره پاره کرده شوید تمام پاره پاره شدن هر آینه شما در آفرینشی نوباشید (۷).

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ نَاشِئَانَحْشَفَ بِهِمُ الْأَرْضَ  
أَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٩﴾ \* وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا  
يَجِبَالُ أَوْبَى مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَالنَّالَهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنْ أَعْمَلَ  
سَبِغَتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ وَأَعْمَلُوا صَاحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿١١﴾ وَلَسَلَيْمَنَ الرِّيحَ غُدُوها شَهْرٌ وَرَوَاحُها شَهْرٌ  
وَأَسْلَنَالَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ  
رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾  
يَعْمَلُونَ لَهُ وَمَا يُشَاءُ مِنْ مَحْرَبٍ وَتَمَثِيلَ وَجْفَانٍ كَالْجَوَابِ  
وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا أَلْ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ  
الشَّاكِرُونَ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ  
إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ  
أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبِ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

آیا برخدا دروغ بر بسته است یا به او جنونی هست بلکه آنانکه به آخرت ایمان نمی آورند در عقوبت و در گمراهی دور باشند (۸). آیا به سوی آنچه پیش روی ایشانست و آنچه پس پشت ایشانست از آسمان و زمین ندیدند اگر خواهیم ایشان را به زمین فرو بریم یا بر ایشان پاره هایی از آسمان بافکنیم هر آئینه درین کار هر بنده رجوع کننده را نشانه است (۹). و هر آئینه داود را از نزد خود بزرگی دادیم گفتیم ای کوه ها و (ای) مرغان همراه او در تسبیح گفتن هم نوا باشید و برای او آهن را نرم گردانیدیم (۱۰). (فرمودیم) که بساز زره های کشاده و اندازه نگاه دار در یافتن حلقه ها و ای اهل بیتِ داود کردار شایسته به عمل آورید هر آئینه من به آنچه میکنید بینام (۱۱). و برای سلیمان باد را مسخر ساختیم سیراؤل روز او یکماه راه بود و سیر آخر روز اونیز یکماه راه بود و برای او چشمه مس روان ساختیم و ازدیوان کسی را که کار میکرد پیش او به حکم پروردگار خویش مسخر ساختیم و هر که ازدیوان از حکم ما کجی کند او را پاره ای از عقوبتِ دوزخ بچشانیم (۱۲). برای او آنچه میخواست از قلعه ها و تمثالها و کاسه هایی چون حوض ها و دیگ های ثابت در جاهای خود میساختند گفتیم ای آل داود سپاسداری را به عمل آورید و از بندگان من اندک کسی شکر گزارنده است (۱۳). پس چون بر وی مرگ را مقرر کردیم جز کرم چوب خوار که عصایش رامی خورد آنان را به مرگ او راه ننمود پس چون بافتاد واضح شد پیش دیوان که اگر غیب را میدانستند در عذاب خوار کننده درنگ نمی کردند (۱۴).

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ  
كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ، بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبُّ غَفُورٌ  
﴿١٥﴾ فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ  
جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِیْ أَكُلِ خِمَاطٍ وَأَثَلِ وَشَىءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ  
﴿١٦﴾ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ يُجْزَى إِلَّا الْكَفُورُ ﴿١٧﴾  
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَاهِرَةً  
وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِي وَأَيَّامًا آمِنِينَ ﴿١٨﴾  
فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ  
أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ  
شَكُورٍ ﴿١٩﴾ وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا  
فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّن سُلْطَانٍ  
إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يَوْمَئِذٍ بِالْآخِرَةِ مِمَّن هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ  
وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٢١﴾ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّن  
دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي  
الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِن شِرْكٍَ وَمَالَهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾



هرآئینه برای قوم سبا در مسکنهای ایشان نشانه<sup>۱</sup> ای بود (مرایشانرا بود) دو بوستان از جانبِ راست و از جانبِ چپ گفتیم از رزق پرورد گارتان بخورید و برای او شکر گزارید شمارا شهری پاکیزه و پروردگار آمرزنده هست (۱۵). پس رویگردانیدند<sup>(۱)</sup> پس برایشان سیلی تند ویرانگر<sup>(۲)</sup> فرستادیم و ایشان را به جای دو بوستانِ ایشان دو بوستانی دیگر عوض دادیم خداوند میوه های بدمزه و خداوند درخت گز و چیزی اندک از درخت کنار (۱۶). ایشان را بسبب ناسپاسی ایشان این سزا دادیم و سزای بد مگر ناسپاس را نمیدهیم (۱۷). و پیدا کردیم میانِ ایشان و میانِ آن ده ها که برکت نهاده ایم در آن<sup>(۳)</sup> ده هایی متصل بایکدیگر و در آن ده ها آمدورفت را مقرر کردیم گفتیم درین ده ها شب ها و روزها ایمن شده بگردید (۱۸). پس گفتند<sup>(۴)</sup> ای پروردگار ما بین سفرهای ما فاصله بگذار و ستم کردند برخویش پس ایشان را افسانه ها گردانیدیم و پاره پاره ساختیم ایشان را پاره پاره سخت و کامل، هرآئینه درین ماجرا هر صبر کننده شکر گذارنده را نشانه هاست (۱۹). و به راستی که شیطان در حق ایشان اندیشه<sup>۵</sup> خود را راست یافت پس پیروی او کردند مگر از مسلمانان گروهی اندک (۲۰). و شیطان را برایشان هیچ غلبه ای نبود (لیکن مبتلا گردانیدیم) تا کسی را که ایمان می آورد به آخرت از آن کسی که وی در شك است از وی باز شناسانیم و پروردگار تو بر هر چیز نگهبان است (۲۱). بگو آنان را که به جای خدا گمان میکنند (به فریاد) بخوانید مالک هم و زنی يك ذره در آسمان ها و نه در زمین نیستند و ایشان را در آسمان ها و زمین هیچ شرکتی نیست و خدا را از ایشان هیچ یاری دهنده ای نیست (۲۲).

(۱) یعنی از شکر.

(۲) یعنی سیلی که به پشت ها بندکرده بودند.

(۳) یعنی شام.

(۴) یعنی به زبان حال.

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ، وَحَتَّىٰ إِذَا فُزِعَ عَنْ  
قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ  
﴿٢٣﴾ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ  
وَإِنَّا أَوْيَاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾ قُلْ  
لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾ قُلْ  
يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ  
﴿٢٦﴾ قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَهَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ  
بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾  
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾  
قُلْ لَّكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَحْجِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَغْنُونَ  
﴿٣٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن نُّؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا  
بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ  
أَسْضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

وسفارش نزد خدای تعالی سودنکند مگر برای کسیکه برایش اجازه داده باشد<sup>(۵)</sup> (اهل محشر مضطرب شوند) تاآنگاه که چون اضطراب و نگرانی از دل‌های ایشان دور کرده شود گویند چه چیز فرموده است پروردگار شما، (ملاً اعلی) گویند که سخن راست فرموده است و او بلند مرتبه بزرگ قدر است (۲۳). بگو چه کسی شمارا از آسمان هاو زمین روزی میدهد (باز) بگو خدامیدهد و هرآئینه مایاشما بر هدایتیم یا درگمراهی ظاهر<sup>(۶)</sup> (۲۴). بگو شما ازگناه ما سوال کرده نخواهید شد و ما (نیز) سوال کرده نخواهیم شد از آنچه شما می کنید (۲۵). بگو پروردگار ما میان ما جمع خواهد کرد باز میان ما (یعنی میان ما و شما) براستی حکم کند و او حکم کننده دانا است (۲۶). بگو مرا آنانکه ایشان را با خدا ملحق کرده شریک ساخته اید بنمایید چنین نیست بلکه خدا اوست غالب باحکمت (۲۷). و نفرستادیم تو را الاّ برای همه مردمان مژده دهنده و ترساننده ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۲۸). و می گویند این وعده کی بوجود آید اگر شما راست گویند (۲۹). بگو برای شماست وعده روزیکه باز پس نمایند از آن ساعتی و نه پیش دستی کنید (۳۰). و کافران گفتند (یعنی مشرکان) هرگز این قرآن را و نه آن کتاب را که پیش ازوی بود باورنداریم و تعجب کنی ای بیننده اگر ببینی چون ستمکاران ایستاده کرده شوند نزد پرورد گارخویش باز بعضی از ایشان سخن را<sup>(۷)</sup> به سوی بعض میگرداند می گویند آنانکه ناتوان گرفته شد ایشان را به آنانکه سرکشی کردند اگر شما نمی بودید هرآئینه ما مسلمان می شدیم (۳۱).

(۵) یعنی اذن شفاعت داد.

(۶) یعنی حتما یا مامؤمنان یا شما مشرکان یکی ازمان درهدایت و دیگری درگمراهی است.

(۷) یعنی سؤال و جواب کنند.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدُكُمْ  
 عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بِلْ كُنتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
 اسْتَضَعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ  
 تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ  
 لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ  
 مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾  
 وَقَالُوا أَنَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَدًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٣٥﴾  
 قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
 النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ  
 عِندَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءٌ  
 الضَّعِيفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾ وَالَّذِينَ  
 يَسْعَوْنَ فِي ءَالَيْنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾  
 قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ  
 وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٣٩﴾

گفتند سرکشان به ناتوانان آیاما شمارا از هدایت بعد از آنکه به شما آمد بازداشتیم بلکه خودتان گناه کار بودید (۳۲). وگفتند ناتوانان سرکشان را نه، بلکه مارا مگر شب و روز<sup>(۸)</sup> چون مارا میفرمودید که به خدا کافر شویم و برای او همتایان را مقرر کنیم بازداشت و همه ایشان پشیمانی در دل دارند چون عذاب را ببینند و طوقها در گردنهای کافران باندازیم سزا داده نمی شوند مگر به وفق آنچه می کردند (۳۳). ودر هیچ دهی بیم کننده را نفرستادیم مگر گفتند مُنْعَمَانِ آن ده هرآئینه ما به آنچه فرستاده شدید به آن نامعتقدیم (۳۴). وگفتند ما باعتبار اموال و اولاد زیاده تریم و نیستیم ما عذاب کرده شدگان (۳۵). بگو هرآئینه پروردگار من کشاده میکند روزی را برای هر که خواهد و تنگ میکند برای هر که خواهد ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۳۶). و اموال شما و نه اولاد شما آن چیزی نیستند که شمارا نزد ما بمرتبۀ قربت مقرب گرداند لیکن مقرب آنست که ایمان آورد و کردار شایسته انجام داد پس آن جماعت برای ایشان پاداش دوچند است به مقابله آنکه عمل کردند و ایشان در کوشک های بلند ایمن باشند (۳۷). و آنانکه در ردّ آیات ما مقابله کنان سعی میکنند آن جماعت در عذاب حاضر کرده شوند (۳۸). بگو هرآئینه پروردگار من کشاده می کند روزی را برای هر که خواهد از بندگان خود و تنگ می سازد برای هر که خواهد و هر چه خرج کنید از هر جنس که باشد پس خدا عوض آن دهد و او بهترین روزی دهندگانست (۳۹).

(۸) یعنی مگر شما که پیوسته در سعی آن بودید.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَكَةِ أَهْلُوا لَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا  
 يَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾ قَالُوا سُبْحَنَكَ أَنْتَ وَلَيْسَ أَمِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا  
 يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾ فَأَلَيْوَمَ لَا يَمْلِكُ  
 بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ  
 النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِذْ اتَّخَذْتُمْ عَلَيْهِمْ دَائِرَتَآ بَيْنَتِ  
 قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُكُمْ  
 وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا آفَكٌ مُّفْتَرٍ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا  
 جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرُ مُبِينٌ ﴿٤٣﴾ وَمَاءَ آتَيْنَهُمْ مِنْ كُتُبٍ  
 يَذْرُؤُنَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٤﴾ وَكَذَّبَ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مَعْشَارَ مَا آتَيْنَهُمْ فَكَذَّبُوا  
 رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾ \* قُلْ إِنَّمَا أَعْظِيكُمْ بَوَاحِدَةٍ أَنْ  
 تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلِيَ وَفُرَادَى ثُمَّ تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ  
 جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾ قُلْ  
 مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى  
 كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾ قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عََلَمُ الْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾

وروزی که خدا همگی ایشان را برانگیزد باز بگویند به فرشتگان آیا ایشان شمارا عبادت می کردند (۴۰). (فرشتگان) گویند پاکی تورا است تو کارسازمایی به جای ایشان بلکه ایشان دیوان را<sup>(۹)</sup> عبادت میکردند اکثر ایشان به دیوان اعتقاد داشتند (۴۱). پس امروز بعضی از شماربرای بعضی سود رسانیدن و نه زیان رسانیدن نمی تواند و می فرماییم ستمکاران را عذاب آتشی را که شما آن را تکذیب می کردید بچشید (۴۲). و چون برایشان آیات ما روشن آمده خوانده می شود گویند بایکدیگر نیست این پیامبر مگر مردی که میخواهد شمارا از آنچه می پرستیدند پدران شما بازدارد و گویند این قرآن مگردروغی بر یافته نیست و کافران گویند چون سخن راست بدیشان بیامد نیست این مگر سحر ظاهر (۴۳). و مشرکان عرب را کتاب ها ندادیم که آن را بخوانند و به سوی ایشان پیش از توهیج ترساننده ای نفرستادیم (۴۴). آنانکه پیش از ایشان بودند تکذیب کردند و این مشرکان به يك دهم آنچه داده بودیم به پیشینیان نرسیده اند پس پیامبران مرا تکذیب کردند پس عقوبت من چگونه بود؟ (۴۵). بگو جز این نیست که شمارا بیک کلمه پند میدهم که برخیزید برای خدا دوگان دوگان و يك باز تأمل کنید که به یار شما هیچ جنونی نیست، نیست او مگر برای شما پیش از آمدن عذاب سخت بیم کننده (۴۶). بگو آنچه از شما سوال کرده باشم از مُزد پس آن برای شما است نیست پاداش من مگر بر خدا و او بر همه چیز گواه است (۴۷). بگو هر آئینه پروردگار من (از علم غیب) وحی راست را فرومی فرستد آن پروردگاری که دانای پوشیده هاست (۴۸).

(۹) یعنی عبادت ملانکه که بجهت وسوسه شیاطین بود پس گویا عبادت شیاطین کردند.

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾ قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ  
فإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ  
سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾ وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَأُخِذُوا مِنْ  
مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾ وَقَالُوا أَمَنَّا بِهِ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَاقُشُ مِنْ  
مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ  
بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ  
كَأَمْفِعَلٍ بِأَشْيَاعِهِمْ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مَُّرِيبٍ ﴿٥٤﴾

## سُورَةُ فَاطِرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِةِ رُسُلًا أُولَٰئِكَ  
أَجْنَحَةٌ مِّثْنَىٰ وَتِلْكَ وَرُبْعٌ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا  
وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾  
يَأَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَلْقٍ غَيْرِ اللَّهِ  
يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾



بگو آمد سخن راست، و معبود باطل آفرینش نونمیکند و نه دیگر بار آفریند (۴۹). بگو اگر گمراه شدم پس جزاین نیست که گمراه شوم بر نفس خویش و اگر راه یابم پس بسبب آنست که به سوی من پروردگارم وحی فرستد هر آئینه وی شنوای نزدیک است (۵۰). و (تعجب کنی) اگر بینی چون مضطرب و نگران شوند پس از عذاب خلاص شدن نباشد و از جایی نزدیک گرفته شوند<sup>(۱۰)</sup> (۵۱). و گویند آنگاه به قرآن ایمان آوردیم و از کجا ایشان را بُود بدست آوردنِ ایمان از جای دور (یعنی محال است) (۵۲). و حالانکه به قرآن پیش ازین کافر بودند و از مکان دور نادیده می اندازند (۵۳). و جدایی افکنده شد میان ایشان و میان آنچه می خواستند چنانچه کرده شد به امثالِ ایشان پیش ازین هر آئینه ایشان در شک قوی بودند (۵۴).

سوره فاطر مکی است و آن چهل و پنج  
آیه و پنج رکوع است

بنام خدای بخشنده مهربان.

همه سپاس و ستایش خدای راست آفریننده آسمان ها و زمین سازنده فرشتگان را فرستاد گانی دارای بالها دو گانه دو گانه و سه گانه سه گانه و چهار گانه چهار گانه زیاده میکند در آفرینش هر چه خواهد هر آئینه خدا بر هر چیز تواناست (۱). آنچه خدا برای مردمان از رحمت کشده سازد پس آن را هیچ بازدارنده ای نیست و آنچه بازدارد پس آنرا پس از وی هیچ کشاینده ای نیست و او غالب با حکمت است (۲). ای مردمان نعمتِ خدا را بر خویش یاد کنید آیا هیچ آفریننده ای غیر از خدا هست که شمارا از آسمان و زمین روزی میدهد نیست هیچ معبودی بر حق مگروی پس از کجا برگردانیده می شوید (۳).

(۱۰) یعنی گرفته شوند بآسانی.

وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ  
 ﴿٤﴾ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
 وَلَا يَغُرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾ إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ  
 عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾ أَمْ مَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنْ  
 اللَّهُ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ  
 حَسْرَتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ  
 الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فُسْقَنَاهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَاهُ بِالْأَرْضِ  
 بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ ﴿٩﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا  
 إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ  
 يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يَبُورُ  
 ﴿١٠﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا  
 وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يُعَمِّرُ مِنْ مَعْمَرٍ  
 وَلَا يُنْقِصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

واگر تورا تکذیب کنند پس هرآئینه تکذیب کرده شدند پیامبران پیش از تو و به سوی خدا کارها بازگردانیده میشود (۴). ای مردمان هرآئینه وعدهٔ خدا راست است پس شمارا زندگانی دنیا فریفته نکند و شمارا نسبت به خدا شیطان فریب دهنده نفریبد (۵). هرآئینه شیطان دشمن شما است پس اورا دشمن گیرید جزاین نیست که تابعان خود را میخواند تا از اهل دوزخ باشند (۶). آنانکه کافر شدند ایشان راست عذاب سخت و آنانکه ایمان آورده اند و عملهای شایسته کرده اند ایشان آسرزش و پاداش بزرگ دارند (۷). آیاکسی که برای او عمل زشت او آراسته کرده شد پس آنرا نیک دید (مثل مومن صالح باشد؟) پس هرآئینه خدا گمراه می کند هرکرا خواهد و راه می نماید هرکرا خواهد پس نباید که نفست از حسرت خوردن برایشان از بین برود هرآئینه خدا به آنچه می کنند دانا است (۸). و خدا آنست که بادهارا فرستاد پس آن بادها ابرا برانگیختند پس ابرا به سوی شهر مرده روان کردیم پس به آن ابر زمین را بعد از مرده بودن آن زنده ساختیم همچنین خواهد بود برانگیختن مردگان (۹). هرکه ارجمندی خواهد پس همگی ارجمندی خدای راست بالامیرود بسوی او سخن پاکیزه و عمل صالح را خدا بلند می گرداند و آنانکه فتنه ها می اندیشند ایشان راست عذاب سخت و بد اندیشی ایشان همون نابود شود (۱۰). و خدا شمارا از خاک باز از نطفه آفرید باز شمارا جفت مرد وزن گردانید و در شکم برنمیدارد هیچ ماده ای و نمی زاید مگر به علم خدا و زندگانی داده نمی شود هیچ دراز عمری را و کم کرده نمی شود از عمر وی الا در کتاب ثبت است هرآئینه این کار بر خدا آسان است (۱۱).

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ، وَهَذَا  
 مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ  
 حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاحِرَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ  
 وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ  
 النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي  
 لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ  
 تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾ إِنْ  
 تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ  
 وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُونَ بَشِرْكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكُمْ مِثْلُ خَبِيرٍ  
 ﴿١٤﴾ \* يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ  
 الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾  
 وَمَا ذَلِكُ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ  
 تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ  
 إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
 وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾



و برابر نیستند<sup>(۱)</sup> دو دریای این يك شیرین در نهایت شیرینی است آب او خوش گوارست و آن دیگر شور به تلخی مائل است و از هر یکی گوشت تازه میخورید و برمی آوريد زیوری که آن را می پوشید و کشتی هارا در دریا شگافنده آب می بینی تا از فضل او روزی طلب کنید و تابؤد که شما شکر گویند (۱۲). درمی آورد شب را در روز و درمی آورد روز را در شب و رام ساخت خورشید و ماه را هر یکی به میعادى معین میروند اینست خدا پرورد گارشما مرا و راست پادشاهی و آنانکه می پرستید بجز وی مقدار پوست خسته خرمایی (هم) مالک نیستند (۱۳). اگر ایشان را بخوانید خواندن شما را نمی شنوند و اگر به فرض بشنوند برایتان إجابات نکنند و روز قیامت شريك مقرر کردن شمارا منکر می شوند و تو راهیچ کس مانند دانا<sup>(۲)</sup> خبر ندهد (۱۴). ای مردمان شما به خدا محتاجید و خدا همونست بی احتیاج ستوده کار (۱۵). اگر بخواهد شمارا نابود سازد و آفرینشی نو می آورد (۱۶). و این کار برخدا دشوار نیست (۱۷). و هیچ بردارنده باردیگری را بر نمی دارد و اگر گران بار کسی را به سوی بارخویش بخواند از آن بار چیزی برداشته نشود اگر چه آن کس خویشاوند باشد جزاین نیست که بیم میکنی آنان را که از پرورد گار خویش غایبانه می ترسند و نماز را برپاداشته اند و هر که پاك شد پس جزاین نیست که برای نفع خویش پاك میشود و بازگشت به سوی خداست (۱۸).

(۱) یعنی بایکدیگر مخلوط نمی شوند.

(۲) مترجم گوید «وَلَا يَنْتُكَ مِثْلُ خَيْرٍ» بمنزله مثل است چون سخن بلیغ گویند و تحقیق بنهایت رسانند این کلمه را گویند.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾ وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ  
﴿٢٠﴾ وَلَا الظُّلُّ وَلَا الْحُرُورُ ﴿٢١﴾ وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا  
الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي  
الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا  
وَنَذِيرًا وَإِن مِّن أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾ وَإِن يُكَذِّبُوكَ  
فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ  
وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾ ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ  
مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ  
جُدُدٌ بَيَضٌ وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٧﴾  
وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ أَلَا نَعْمُ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ وَكَذَلِكَ  
إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٢٨﴾  
إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا  
رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٢٩﴾ لِيُؤْفِقَهُم  
أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٠﴾

و نابینا و بینا برابر نیستند (۱۹). و نه تاریکی ها و نه روشنی (۲۰). و نه سایه و نه باد گرم (۲۱). و برابر نمی شوند زندگان و نه مُردگان هر آئینه خدای شنواند هر کرا خواهد و نیستی توشنوانده کسی را که درگور باشد (۲۲). و تو جز ترساننده نیستی (۲۳). هر آئینه ما تورا بدین راست فرستاده ایم بشارت دهنده و بیم کننده و هیچ امتی نیست مگر گذشته است در آن بیم کننده (۲۴). و اگر تورا تکذیب کنند پس به راستی که تکذیب کردند آنانکه پیش از ایشان بودند بدیشان پیامبران ایشان به نشانه‌های واضح و بنامه های الهی و کتاب روشن آمدند (۲۵). باز کافران را گرفتار کردم پس عقوبت من چگونه بود؟ (۲۶). آیاندیدی که خدا از آسمان آبی را فرود آورد پس بسبب آن میوه های گوناگون رنگهای آن بر آوردیم و از کوه ها قطعاتی است برنگ های گوناگون، سفید و سرخ و نهایت سیاه (۲۷). و همچنان از مردمان و جانوران و چهارپایان رنگهای آن گوناگون است جزاین نیست که می ترسند از خدا علماء از بندگان او هر آئینه خدا غالب آمرزنده است (۲۸). هر آئینه آنانکه کتاب خدا را تلاوت می کنند و برپاداشته اند نماز را و از آنچه ایشان را روزی دادیم پنهان و آشکار خرج کرده اند امید بسودایی دارند که هرگز کاستی نمی پذیرد (۲۹). تا پاداشهای ایشان را به تمام و کمال بدهد و از فضل خود ایشان را زیاده دهد هر آئینه او آمرزنده قدر دان است (۳۰).

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣١﴾ ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ  
الَّذِينَ أَصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ  
مُقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بإِذْنِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ  
الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾ جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُمَلَّأُونَ  
فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾  
وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ  
شَكُورٌ ﴿٣٤﴾ الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا  
فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا الْغُوبُ ﴿٣٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ  
نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفَ عَنْهُمْ مِّنْ  
عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَفُورٍ ﴿٣٦﴾ وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ  
فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ  
أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا تَذْكُرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ  
فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٨﴾



و آنچه به سوی تو از قرآن وحی فرستادیم اوست حقیقت باوردارنده آنچه پیش از وی است  
 هر آئینه خدابه بندگان خود خبر دار بیناست (۳۱). باز به آنان قرآن را میراث دادیم که  
 ایشان را از بندگان خود برگزیدیم<sup>(۳)</sup> پس بعضی ایشان بر نفس خود ستمگارا ست و بعضی  
 ایشان میانه رواست و بعضی ایشان به نیکی ها بحکم خدا سبقت کننده است این فضل  
 بزرگ است (۳۲). به بوستان های همیشه ماندن در آیند آن جا ایشان را زیور داده شود  
 آنجا از قسم النگو و دستوانه های طلا و مروارید زیور داده شوند و لباس آنها جامه ابریشمی  
 باشد (۳۳). و گفتند همه ستایش خدای راست که از ماندن او دور کرد هر آئینه پروردگار ما  
 آمرزنده قدر شناس است (۳۴). آنکه ما را به سرای همیشه ماندن از فضل خود فرود آورد  
 بما آنجا هیچ رنجی نرسد و بما آنجا هیچ ماندگی نرسد (۳۵). و آنانکه کافر شدند ایشان  
 راست آتش دوزخ نه برایشان حکم کرده شود تا بمیرند و نه از ایشان چیزی از عذاب دوزخ  
 سبک کرده شود همچنین هر ناسپاس را سزا میدهیم (۳۶). و اهل دوزخ در آنجا فریاد کنند  
 که ای پروردگار ما بیرون آرمارا تا بکنیم کار شایسته غیر از آنچه می کردیم گوییم آیا شمارا  
 آنقدر زندگانی ندادیم که پندپذیر شود در آن هر که پند پذیرفتن خواهد و آمد به شما  
 ترساننده پس بچشید پس ستمکاران را هیچ یاری دهنده ای نیست (۳۷). هر آئینه  
 خداداننده پنهان آسمان ها و زمین است هر آئینه وی به مکنون سینه ها داناست (۳۸).

(۳) یعنی از پیامبر صلی الله علیه وسلم به امت محمدیه رسید والله اعلم.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلْقًا فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا  
يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ  
كُفْرُهُمْ إِلَّا خُسَارًا ﴿٤٠﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ  
أَمْ آتَيْنَهُمُ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّنْهُ بَلْ إِن يَعِدُ الظَّالِمُونَ  
بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤١﴾ \* إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ  
إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٢﴾ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ  
نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ  
مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٣﴾ أَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ  
وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ  
الْأَوَّلِينَ فَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَن تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا  
﴿٤٤﴾ أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ  
فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٥﴾

وی آنست که شمارا درزمین جانشینان گردانید پس هرکه کافر شود پس ضرر کفر او بروست و نمی افزاید درحق کافران کفر ایشان نزد پروردگارشان مگر غضب را و نمی افزاید درحق کافران کفرایشان مگر زیان را (۳۹). بگو آیا شریکان مقرر کرده خود را دیدید آنانکه می پرستید به جز خدا بنمایید مراچه چیز اززمین آفریده اند آیا ایشانرا شرکتی درآسمان هااست نه بلکه آیا دادیم ایشان را کتابی پس ایشان ازآن برحجتی اند بلکه ستمگاران بعضی ازایشان بعضی را مگر ازروی فریب وعده نمیدهند (۴۰). هرآئینه خدا آسمان ها وزمین را ازآنکه ازجای خود بلغزند نگاه میدارد و اگربلغزند آنها را هیچ کسی بعد ازخدا<sup>(۴)</sup> نگاه ندارد هرآئینه او برد بار آمرزگار است (۴۱). وقسم خوردند بخدا سخت ترین قسم های خود را که اگر به ایشان ترساننده ای بیاید البته راه یافته تر ازهریک امتی خواهند بود پس چون به ایشان ترساننده آمد درحق ایشان جز گریز را نیفزود (۴۲). (این) بسبب سرکشی درزمین ونیرنگ زشتی بود که وزیدند ووبال بداندیشی قبیح مگر به اهل او فرود نمی آید پس منتظر نیستند مگر آئین عقوبت پیشینیان را پس برای آیین خدا تبدیلی را نخواهی یافت و برای آیین خدا تغییری را نخواهی یافت (۴۳). آیا درزمین نگشته اند تابیینند سر انجام کار آنان را که پیش ازایشان بودند چگونه شد وآن جماعت ازایشان زیاده تر بودند درقوت وهرگز نیست که خدا را هیچ چیزی درآسمان ها و نه درزمین عاجز کند هرآئینه او داناتوانا هست (۴۴).

(۴) یعنی غیر از خدا.

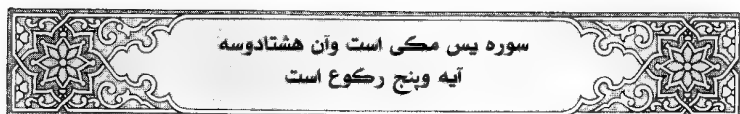
وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا  
 مِنْ دَابَّةٍ وَلَٰكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا  
 جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿٤٥﴾

### سُورَةُ يَس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَس ﴿١﴾ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ إِنَّكَ لِمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾ عَلَىٰ  
 صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾ لَتَنْذِرُ قَوْمًا  
 مَا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ  
 فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَىٰ  
 الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا  
 وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾ وَسَوَاءٌ  
 عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ إِنَّمَا تُنذِرُ  
 مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ  
 وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا  
 وَءَاثَرَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

و اگر خدا مردمان را به کفر آنچه میکردند گرفتار می کرد بر پشت زمین هیچ جانوری را نگذاشتی ولیکن ایشانرا تامیعیادی معین موقوف میدارد پس چون میعاد ایشان آید پس هرآئینه خدا به بندگان خود بینا هست (۴۵).



بنام خدای بخشننده مهربان.

یس (۱). قسم به قرآن با حکمت (۲). هرآئینه تو به یقین از پیامبرانی (۳). بر او راستی (۴). فرو فر ستاده\* (خدا) غالب مهربان (را مراد دارم) (۵). تا قومی را که پدران ایشان ترسانیده نشده و خود ایشان غافلند بترسانید<sup>(۱)</sup> (۶). هرآئینه وعده\* عذاب براکثر ایشان ثابت شد پس اکثر ایشان ایمان نمی آورند (۷). هرآئینه ما در گردن های ایشان طوق ها قرار دادیم پس آن طوقها تا زنجها و چانه ها باشند پس سرهای ایشان (بر اثر آن) روی به بالا نگاه داشته میشود (۸). و پیش روی ایشان دیواری و پس پشت ایشان دیواری قرار داده ایم باز ایشان را فروپوشانده ایم پس ایشان هیچ نینند<sup>(۲)</sup> (۹). و برایشان برابر است که بیم کنی ایشانرا یا ایشان را بیم نکنی ایمان نیاورند (۱۰). جز این نیست که می ترسانی کسی را که پیروی پندکند و غایبانه از خدا بترسد پس او را به آموزش و پاداشی گرمی بشارت ده (۱۱). هرآئینه ما مردگان را زنده می گردانیم و می نویسیم آنچه پیش فرستاده اند<sup>(۳)</sup> و نقش پایهای ایشان را می نویسیم و هر چیزی را در کتاب ظاهر<sup>(۴)</sup> شمرده ایم (۱۲).

(۱) یعنی در بنی اسماعیل هیچ پیامبری مبعوث نشده بود.

(۲) مترجم گوید این هردو آیت تمثیل و تصویر یاس ایشان است از شناختن حق.

(۳) یعنی از اعمال خیر و شر.

(۴) یعنی لوح محفوظ.

وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ  
(١٣) إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا  
إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ (١٤) قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا  
وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ (١٥) قَالُوا  
رَبَّنَا عَلِّمْنَا لِنَا إِلَيْكَ لِمُرْسَلُونَ (١٦) وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ  
الْمُبِينُ (١٧) قَالُوا إِنَّا نَطِيرُنَا بِكُمْ لَيْنِ لَمْ تَنْتَهُوا لِرِجْزِ جَهَنَّمَ  
وَلَيْمَسَّنَا مِنْهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ (١٨) قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ أَإِنْ  
ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ (١٩) وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ  
رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَنْتَظِرُكُمْ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ (٢٠) اتَّبِعُوا  
مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ (٢١) وَمَالِيَ لَا أَعْبُدُ  
الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (٢٢) أَأَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً  
إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ لَا تُغْنِي عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا  
وَلَا يُنْقِذُونِ (٢٣) إِنِّي إِذًا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (٢٤) إِنِّي ءَامَنْتُ  
بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ (٢٥) قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَلَيْتَ قَوْمِي  
يَعْلَمُونَ (٢٦) بِمَا عَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ (٢٧)

و برای ایشان قصه اهل ده را بیان کن چون به آن ده پیامبران آمدند (۱۳). آنگاه که فرستادیم به سوی ایشان دو کس را پس تکذیب کردند ایشان را پس به سوی قوت دادیم پس هر سه کس گفتند هر آینه ما به سوی شما فرستادگانیم (۱۴). اهل ده گفتند نیستید شما مگر آدمی مانند ما و رحمن هیچ چیزی فرو فرستاده است نیستید شما مگر دروغ میگویید (۱۵). گفتند پروردگار ما میداند که هر آینه ما به سوی شما فرستادگانیم (۱۶). و بر ما جز پیغام رسانیدن ظاهر نیست (۱۷). گفتند هر آینه ما شگون بد گرفتیم به شما اگر باز نیایید البته شمارا سنگ سارکنیم و البته به شما از جانب ما عقوبت درد ناک برسد (۱۸). گفتند شگون بد شما همراه شما است آیا اگر شما را پند داده شود بر شگون بد حمل کنید بلکه شما گروهی از حد گذشته اید (۱۹). و از دور ترین محل های آن شهر مردی شتابان آمد گفت ای قوم من پیامبران را پیروی کنید (۲۰). کسی را که از شما هیچ مزدی نمی طلبد پیروی کنید و ایشان راه یافتگانند (۲۱). و چیست مرا که عبادت معبودی را نکنم که بیافرید مرا و به سوی وی بازگردانیده خواهید شد (۲۲). آیا به جای او معبودانی گیرم که اگر بخواهد خدای تعالی در حق من زیانی شفاعت ایشان از من چیزی را دفع نکند و ایشان مرا خلاص نکنند (۲۳). هر آینه من آنگاه در گمراهی ظاهر باشم (۲۴). هر آینه من به پروردگار شما ایمان آورده ام پس از من<sup>(۵)</sup> بشنوید (۲۵). او را گفته شد در آی به بهشت گفت ای کاش قوم من میدانستند (۲۶). که مرا پروردگار من به چه چیز بیامرزید و مرا از نواختگان ساخت (۲۷).

(۵) مترجم گوید اهل ده آنرا شهید ساختند والله اعلم.

\* وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا  
 كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾ إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ  
 ﴿٢٩﴾ يَحْسَرَةُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ  
 يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ  
 أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾ وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ  
 ﴿٣٢﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا  
 فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ  
 وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾ لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ  
 وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾ سُبْحَنَ الَّذِي  
 خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ  
 وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَءَايَةٌ لَهُمُ الْيَلُّ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ  
 فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا  
 ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّى  
 عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾ لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ  
 الْقَمَرَ وَلَا الْيَلُّ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾



وبرقوم او بعدازو هیچ لشکری ازآسمان فرود نیاوردیم وما فرود آرنده لشکر نیستیم (۲۸).  
 عقوبتِ ایشان مگر يك فریادِ تند نبود پس ناگهان ایشان چون آتش فرومرده خاموش شدند  
 (۲۹)<sup>(۶)</sup>. ای وای بریندگان نمی آیدبدیشان هیچ فرستاده مگر با او تمسخر می کردند  
 (۳۰). آیا ندیدند چه قدر پیش ازایشان از طبقاتِ مردمان که آن جماعت به سوی ایشان  
 باز نمی آیند هلاك ساختیم (۳۱). و جزاین نیست که همگی شان (برای حساب) در نزد ما  
 جمع و حاضر کرده خواهند شد (۳۲). و نشانه ای هست برای ایشان آن زمین مرده که زنده  
 گردانیدیم و برآوردیم از آن دانه پس از آن دانه میخورند (۳۳). و در زمین بوستان ها از درختانِ  
 خرما و درختان انگور آفریدیم و در آن بوستان ها چشمه ها روان ساختیم (۳۴). تا از میوه  
 آنچه مذکور شد و (نیز) از عمل آورده<sup>۷</sup> دستهایشان بخورند آیا پس شکر نمی کنند (۳۵).  
 پاکست آنکه تمام اجناس را از آنچه میرویانندش زمین و از جنسِ آدمیان و از آنچه ایشان نمی  
 دانند آفرید (۳۶). و نشانه ای هست برایشان شب ازوی روز را مانند پوست می کشیم پس  
 ناگهان ایشان در تاریکی آیند (۳۷). و آفتابِ براهی که قرار گاه ویست می رود این اندازه<sup>۸</sup>  
 خدای غالب دانا است (۳۸). و ماه را برای او منزل ها مقرر کردیم تا آن که مانند چوب  
 کهنه خوشه<sup>۹</sup> خرما بازگردد (۳۹). نه خورشید می سزدش که دریابد ماه را و نه شب سبقت  
 کننده است بر روز<sup>(۷)</sup> و هر یکی از خورشید و ماه و ستاره ها در آسمانی سیر میکنند (۴۰).

(۶) یعنی همه بر جای سرد گشتند و مردند، مصحح.

(۷) یعنی پیش از انقضای روز نمی آید.

وَءَايَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقْنَا  
 لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ  
 وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا  
 قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ  
 ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ ءَايَةٍ مِنْ ءَايَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا  
 مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ  
 أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا الصَّيْحَةَ وَحِجَّةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ  
 يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ  
 يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ  
 يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا يَا نَبِيَّنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ  
 الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِنْ كُنْتُمْ إِلَّا صَيْحَةً  
 وَحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾ فَالْيَوْمَ لَا تُظَلَّمُ  
 نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

ونشانه ای هست برایشان که ما قوم بنی آدم را درکشتی پُر کرده شده برداشتیم (۴۱).  
 وآفریدیم برای ایشان مانند کشتی آنچه برآن سوار می شوند<sup>(۸)</sup> (۴۲). و اگر بخواهیم ایشان  
 را غرق کنیم پس هیچ فریاد رس برای ایشان نباشد و نه ایشان رها کرده شوند (۴۳). لیکن  
 رحمت کردیم از جانب خود و تاملتی بهره مند ساختیم (۴۴). و چون به ایشان گفته شود  
 که بترسید از عقوبتی که پیش دستهای شما باشد و از عقوبتی که پس پشت شما باشد، باشد  
 که بر شما رحم کرده شود (۴۵). (اعراض کنند) و بدیشان هیچ نشانه ای از پروردگار ایشان  
 نمی آید الاّ از آن رویگردان باشند (۴۶). و چون به ایشان گفته شود که خرج کنید از آنچه  
 شما را خدای تعالی روزی داده است کافران به مسلمانان گویند آیا کسی را خوراک دهیم  
 که اگر خدای تعالی می خواست او را خوراک می داد نیستید شما مگر در گمراهی ظاهر  
 (۴۷). و کافران می گویند کی باشد این وعده اگر راست گویند (۴۸). انتظار نمی کشند  
 مگر یک نعره تند را که ایشان را بگیرد و ایشان خصومت کنند (۴۹). پس وصیت  
 کردن نتوانند و نه به اهل خود بازگردند (۵۰). و در صورت دمیده شود پس ناگهان ایشان  
 از قبرها به سوی پروردگار خویش بشتابند (۵۱). گویند ای وای بر ما چه کسی ما را  
 از خواب گاه ما برخیزانید (آری) این همانست که وعده داده بود خدای تعالی و پیامبران  
 راست گفتند (۵۲). نباشد این واقعه مگر نعره تندی پس ناگهان ایشان (همگی) نزد ما  
 جمع و حاضر کرده خواهند شد (۵۳). پس امروز ستم کرده نخواهد شد بر هیچ کسی هیچ  
 ستمی و جزا داده نخواهید شد الاّ به وفق آنچه میکردید (۵۴).

(۸) یعنی شتروفل، [وما شین و قطار و هواپیما و غیره در حال حاضر].

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهُونَ ﴿٥٥﴾ هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ  
 فِي ظِلِّلٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَّكِوْنَ ﴿٥٦﴾ لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ  
 وَلَهُمْ مَائِدَ عُونٍ ﴿٥٧﴾ سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾ وَأَمْتَزُوا  
 الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾ \* أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَبْنَىءَ آدَمَ  
 أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَأَنْ  
 اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ  
 جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي  
 كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾ أَصَلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾  
 الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ  
 فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ  
 عَلَى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾  
 وَمَنْ نَعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾  
 وَمَا عَاطَمْنَاهُ الشَّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُبِينٌ  
 لِيُذَكِّرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحَقِّقَ الْقَوْلَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

هرآئینه اهل بهشت امروز درکاری هستند شادمانند (۵۵). ایشان وهمسر ایشان درسایه ها بر تخت هائیکه زده‌اند (۵۶). ایشان راست در بهشت میوه و ایشان راست آنچه می طلبند (۵۷). گفته شود سلام باد از جانب پروردگار مهربان (۵۸). و (بگوییم) امروز ای گناه کاران جدا شوید (۵۹). آیا به سوی شما ای اولادِ آدم حکم نفرستاده بودم که شیطان را میپرستید هرآئینه وی شمارا دشمن آشکاراست (۶۰). و آنکه مرا بپرستید این راه راست است (۶۱). و هرآئینه شیطان از قوم شما خلق بسیاری را گمراه ساخت آیانی دانستید (۶۲). این (همان) دوزخی است که به شما وعده داده می‌شد (۶۳). امروز به (سزای) کفرتان به آن درآید (۶۴). امروز مَهر نهمیم بر دهان های ایشان و سخن گوید باما دست های ایشان و گواهی دهد پاهای ایشان به آنچه می کردند (۶۵). و اگر بخواهیم چشم های ایشان را نابودکنیم پس به سوی راه سبقت کنند پس از کجا ببینند؟ (۶۶). و اگر بخواهیم ایشان را بر جای ایشان مسخ کنیم پس از آن جا گذشتن نتوانند و باز نگردند (۶۷). و هر که را عمر دراز می‌دهیم نگوئیم که در آفرینش آیا در نمی یابند (۶۸). و نیا موختیم این پیامبر را شعر و سزاوار او نیست آن مگر پندی و قرآنی آشکار نیست (۶۹). تا هر که راکه زنده (دل) باشد بترساند<sup>(۹)</sup> و حجت بر کافران ثابت شود (۷۰).

(۹) یعنی صاحبِ فهم [وایمان] باشد.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَمًا فَهُمْ لَهَا  
 مَالِكُونَ ﴿٧١﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ  
 ﴿٧٢﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مِنْفَعٌ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾ وَاتَّخَذُوا  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ  
 نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾ فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ  
 إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾ أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا  
 خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿٧٧﴾ وَضَرَبَ لَنَا  
 مَثَلًا وَلَيْسَ خَلْقُهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَمَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾  
 قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ  
 ﴿٧٩﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ  
 مِنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٠﴾ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾  
 إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾  
 فَسُبْحَنَ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

آیندیدند که ما برای ایشان از آنچه ساخته است دست های ما چهارپایان را آفریدیم پس ایشان آنها را مالکانند (۷۱). و برای ایشان چهار پایان را رام ساختیم پس بعضی از آن سواری ایشانست و بعضی از آن را میخورند (۷۲). و برایشان در چهار پایان منفعت ها و آشامیدنیها است آیا شکر نمی گزارند (۷۳). و غیر از خدا معبودانی را گرفتند تا باشد که ایشان یاری داده شوند (۷۴). یاری کردن ایشان را نتوانند و این (بتان) برای ایشان لشکری حاضر کرده شده اند (۷۵). پس سخن ایشان تورا اندوه گین نکند هر آئینه ما میدانیم آنچه پنهان میکنند و آنچه آشکار می نمایند (۷۶). آیا ندانسته است آدمی که ما او را از نطفه ای آفریدیم پس ناگهان وی خصومت کننده آشکار شد (۷۷). و برای ما مثلی زد و آفرینش خود را فراموش کرد گفت چه کسی استخوان هارا در حالی که آن پوسیده است زنده می کند (۷۸). بگوزنده می کندش آن کس که او را اول بار آفرید و او بهر قسم آفرینش داناست (۷۹). آنکه برای شما از درخت سبز آتش را پیدا کرد پس ناگهان شما از آن درخت آتش می افروزید (۸۰). آیا آنکه آفرید آسمان ها و زمین را توانا نیست بر آنکه بیافریند مانند ایشان بلی و او آفریننده دانا است (۸۱). جز این نیست که فرمان خدا چون بخواهد آفریدن چیزی را این است که بگویدش بشو پس می شود (۸۲). پس پاك است آنکه پادشاهی هر چیز بدست اوست و به سوی او باز گردانیده می شوید (۸۳).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ۝ فَالزَّجَرَاتِ زَجْرًا ۝ فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا ۝ إِنَّ  
إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ  
الْمَشْرِقِ ۝ إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ ۝ وَحِفْظًا  
مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ ۝ لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَىٰ وَيُقَذَّفُونَ  
مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝ دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ۝ إِلَّا مَنْ خِطَفَ  
الْخُطَفَةَ فَاتَّبَعَهُ ۝ وَشِهَابٌ ثَاقِبٌ ۝ فَاسْتَفْتِهِمْ أَهْ أَسَدٌ خَلَقًا أَمْ  
مِّنْ خَلْقِنَا ۝ إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّنْ طِينٍ لَّازِبٍ ۝ بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ  
۝ وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ۝ وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ۝  
وَقَالُوا إِن هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ۝ أَلَمْ نَكُنَّا نَرُكَّابًا وَعَظْمًا  
أَلَمْ نَالْمَبْعُوثُونَ ۝ أَوَلَمْ نَبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ۝ قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ  
۝ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ۝ وَقَالُوا يَوَيْلَنَا  
هَٰذَا يَوْمُ الدِّينِ ۝ هَٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُتِبَ بِهِ تَكْدِبُونَ ۝  
\* أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا أَرْوَاهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ۝ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ۝ وَقَفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ۝





### بنام خدای بخشناونده مهربان.

قسم به جماعتی (از ملائکه) که صف میکشند صف کشیدنی<sup>(۱)</sup> (۱). پس قسم به جماعتی که میرانند راندنی<sup>(۲)</sup> (۲). پس قسم به جماعتی که کتاب را (چنانکه باید) تلاوت میکنند (۳). هر آئینه معبود شماییکی است (۴). او پروردگار آسمان ها و زمین و آنچه در میان این هاست و او پروردگار مشرق ها است (۵). هر آئینه ما آسمان دنیا را به زینت ستاره ها آرایش دادیم (۶). و آنرا از هر شیطان سرکش نگاهداشتیم (۷). (مقصد آنکه) گوش نه نهند شیاطین به سوی ملاء اعلیٰ و از هر جانب زده میشوند (۸). بجهت آنکه رانده شوند و ایشان را پیوسته عذاب دایم است (۹). مگر کسی که بر باید<sup>(۴)</sup> ربودنی پس از پی او شعله ای سوزنده افتد (۱۰). پس استفسارکن از ایشان آیا ایشان سخت تراندر آفرینش یا کسیکه ما آفریده ایم<sup>(۵)</sup> هر آئینه ما ایشانرا از گل چسپنده آفریده ایم (۱۱). بلکه تعجب کردی<sup>(۶)</sup> و ایشان تمسخر میکنند (۱۲). و چون پند داده شوند پند نمی گیرند (۱۳). و چون ببینند نشانه ای را تمسخر می کنند (۱۴). و گفتند این (قرآن) مگر سحر ظاهر نیست (۱۵). آیا چون بمیریم و خاک و استخوانهایی باشیم آیا ما البته برانگیخته شویم؟ (۱۶). آیا پدران نخستین ما برانگیخته شوند؟ (۱۷). بگو آری و شما خوار باشید (۱۸). پس جزاین نیست که آن برانگیختن یک نعره تند باشد پس ناگهان ایشان بنگرند (۱۹). و گویند ای وای بر ما اینست روز جزا (۲۰). (گفته شود) این است روز فیصله کردن قضایا که آنرا تکذیب می کردید (۲۱). (گفته شود) ای ملائکه ستمکاران را با همراهان شان<sup>(۷)</sup> و با آنچه غیر از خدا می پرستیدند جمع آوری کنید (۲۲). پس ایشان را به سوی راه دوزخ دلالت کنید (۲۳). و بازدارید ایشان را هر آئینه ایشان سوال کرده خواهند شد (۲۴).

(۱) مترجم گوید یعنی نزدیک پروردگار خود.

(۲) مترجم گوید یعنی شیاطین را والله اعلم.

(۳) یعنی و مغرب هانیز.

(۴) یعنی کلمه ای را از کلمات ملاء اعلیٰ یکبار بردن.

(۵) یعنی ملائکه و جن و سموات و غیر آن.

(۶) یعنی از حال کافران.

(۷) یعنی با شیاطین والله اعلم.

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ﴿٥٥﴾ بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسَامُونَ ﴿٥٦﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ  
 عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٧﴾ قَالُوا إِنَّا كُنْهَمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٥٨﴾  
 قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٥٩﴾ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ  
 بَلْ كُنْهَمْ قَوْمًا طَغَيْنَ ﴿٦٠﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ﴿٦١﴾  
 فَأَعْوَيْنَكُمْ إِنَّا كُنَّا غَوِينَ ﴿٦٢﴾ فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ  
 ﴿٦٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٦٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَارِكُوا إِلَهَتِنَا  
 لِشَاعِرٍ مَجْنُونٍ ﴿٦٦﴾ بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٧﴾ إِنَّا كُنْهَمْ  
 لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٦٨﴾ وَمَا يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْهَمْ تَعْمَلُونَ  
 ﴿٦٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٠﴾ أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٧١﴾  
 فَوَكَهَهُمْ مَكْرُمُونَ ﴿٧٢﴾ فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٧٣﴾ عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ  
 ﴿٧٤﴾ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٧٥﴾ بِيضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ  
 ﴿٧٦﴾ لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٧٧﴾ وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ  
 الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٧٨﴾ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ﴿٧٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى  
 بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٨٠﴾ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٨١﴾

چيست شمارا كه بايكديگر يارى نمى كنيد؟ (۲۵). بلكه ايشان امروز گردن نهادگاند (۲۶).  
 ورو آوردند بعض ايشان بر بعضى از يكديگر سوال كنان (۲۷). گويند هرآئينه شما پيش ما از  
 جانب راست <sup>(۸)</sup> مى آمديد (۲۸). گويند بلكه شما مسلمانان نبوديد (۲۹). ومارا بر شما هيچ  
 تسلطى نبود بلكه شما گروهى از حد گذشته بوديد (۳۰). پس بر ما لازم شد سخن پروردگار  
 ماكه البته ماچشنده عذاب باشيم (۳۱). پس شمارا گمراه كرديم هرآئينه ما گمراه بوديم  
 (۳۲). پس به راستى همه ايشان آن روز در عذاب باهم شريك باشند (۳۳). هرآئينه ما باگناه  
 گاران همچنين مى كنيم (۳۴). هرآئينه ايشان (چنان) بودند كه چون گفته مى شد بدیشان كه  
 هيچ معبودى برحق مگر خدا نيست سر كشى ميكردند (۳۵). و مى گفتند آيا ما معبودان خود  
 را به خاطر (سخن) شاعرى ديوانه ترك گوييم (۳۶). بلكه پيامبر سخن درست را آورد سائر  
 پيامبرانرا باور داشت (۳۷). هرآئينه شما چشنده عذاب دردناك باشيد (۳۸). و جز به آنچه  
 مى كرديد جزا داده نخواهيد شد (۳۹). مگر بندگان خالص ساخته خدا <sup>(۹)</sup> (۴۰). اين جماعت  
 ايشان را روزى مقرر است (۴۱). انواع ميوه و ايشان نواختگانند (۴۲). در بهشت هاى پُرنازو  
 نعمت (۴۳). بر تخت ها رو به روى يكديگر (نشسته اند) (۴۴). برايشان جامى از شراب روان  
 گردانيده مى شود (۴۵). سفيد رنگ لذت دهنده براى نوشندگان است (۴۶). نه در آن شراب  
 تباه كارى باشد و نه ايشان از آن شراب مست كرده شوند (۴۷). و نزديك ايشان زنان  
 فرواندازنده چشم فراخ چشمان باشند (۴۸). گويائيشان بيضه هاى (شتر مرغ) در پرده  
 پوشيده اند (۴۹). پس بعضى از اهل بهشت بر بعضى ديگر استفسار كنان روى آورند (۵۰).  
 از ايشان گويند اى گفت هرآئينه مرا هم نشيني بود (۵۱).

(۸) يعنى واز جانب چپ نيز بجهت گمراه كردن والله اعلم.

(۹) يعنى آنآنكه پاك ساخته شدند از شرك وغيره.

يَقُولُ أَءِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥١﴾ أَءِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا  
لَمَدِينُونَ ﴿٥٢﴾ قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطْلِعُونَ ﴿٥٣﴾ فَأَطْلَعَ فَأَرَاهُ فِي سَوَاءِ  
الْجَحِيمِ ﴿٥٤﴾ قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٥﴾ وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي  
لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٥٦﴾ أَفَمَا نَحْنُ بِمَبِيتِينَ ﴿٥٧﴾ إِلَّا مَا مَوْتُنَا  
الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٨﴾ إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٩﴾  
لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦٠﴾ أَذَلِكَ خَيْرٌ تُزَلُّوا عَنْ شَجَرَةٍ  
الزَّقُومِ ﴿٦١﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٢﴾ إِنَّهَا شَجَرَةٌ  
تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٣﴾ طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ  
﴿٦٤﴾ فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٥﴾ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ  
عَلَيْهَا شُوبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٦﴾ ثُمَّ إِنَّ مَرَجِعَهُمْ إِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٧﴾  
إِنَّهُمْ الْفَوَاءُ أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٨﴾ فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٦٩﴾  
وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٠﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ  
مُّنذِرِينَ ﴿٧١﴾ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذِرِينَ ﴿٧٢﴾  
إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٣﴾ وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْنِعْمَ  
الْمُجِيبُونَ ﴿٧٤﴾ وَنَحْيَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنْ الْكُرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٥﴾

که (از روی انکار) می گفت آیاتو از باورد دارند گانی<sup>(۱۰)</sup> (۵۲). آیا چون بمیریم و خاک و استخوانهایی چند شویم آیا ماجزا داده خواهیم شد (۵۳). باز گفت آیا شمار می نگرید<sup>(۱۱)</sup> (۵۴). پس درنگریست آنگاه آن همنشین خود را در وسط دوزخ دید (۵۵). گفت بخدا قسم هر آئینه نزدیک بودی بآنکه مرا هلاک کنی (۵۶). و اگر بخشایش پروردگار من نبود البته از حاضر کردگان (در عذاب) می شدم (۵۷). آیایس ما نخواهیم مرد (۵۸). مگر مردن اول مان و ماعذاب کرده شدگان نیستیم (۵۹). هر آئینه این است پیروزی بزرگ (۶۰). برای این چنین نعمت پس باید که عمل کنند عمل کنندگان (۶۱). آیا برای پذیرائی آنچه مذکور شد نیکوتر است یا درخت زقوم؟ (۶۲). هر آئینه ما زقوم را عقوبتی برای ستمکاران ساختیم (۶۳). هر آئینه وی درختیست که در قعر دوزخ برمی آید (۶۴). خوشه آن مانند سرهای شیطانها است (۶۵). پس هر آئینه دوزخیان از آن درخت بخورند پس از آن شکم هارا پُر کنند (۶۶). سپس بر آن (خوراک) آمیزه ای از آب گرم دارند (۶۷). باز هر آئینه بازگشت ایشان بسوی دوزخ بود<sup>(۱۲)</sup> (۶۸). هر آئینه ایشان پدران خود را گمراه یافتند (۶۹). پس ایشان بر پی پدران خود بسرعت رانده میشوند (۷۰). و هر آئینه پیش از ایشان اکثر پیشینیان گمراه شده بودند (۷۱). و هر آئینه در میان ایشان ترسانندگان فرستادیم (۷۲). پس ببین سر انجام بیم کردگان چگونه شد (۷۳). مگر بندگان خالص ساخته خدا (۷۴). و هر آئینه نوح ما را آواز داد پس ما نیک قبول کننده دعاییم (۷۵). و او را و اهل او را از اندوه بزرگ رهانیدیم (۷۶).

(۱۰) یعنی حشر را.

(۱۱) یعنی دوزخیان را.

(۱۲) یعنی بعد از خوردن و نوشیدن ایشان را به دوزخ بازگرداند.

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾ سَلَّمَ  
 عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾ إِنَّهُ  
 مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾ ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخِرِينَ ﴿٨٢﴾ \* وَإِنَّ مِنْ  
 شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾ إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾ إِذْ قَالَ  
 لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾ أَفَكَاءُ إِلَهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ  
 ﴿٨٦﴾ فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾ فَظَنَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾  
 فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾ فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهِمُ  
 فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا  
 بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾ فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزْفُونَ ﴿٩٤﴾ قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ  
 ﴿٩٥﴾ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾ قَالُوا أَبْنَاؤُ اللَّهِ وَبُنَيَاتُهَا فَالْقَوُ  
 فِي الْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾ فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾  
 وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَّهْدِيكُمْ ﴿٩٩﴾ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ  
 ﴿١٠٠﴾ فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئُ  
 إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ قَالَ يَئَاتِي  
 أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٢﴾

وتنهاذریة اورا باقى گذاشتیم (۷۷). وبروى ثنائى نیک در پس ماندگان گذاشتیم (۷۸). در (میان) جهانیان بر نوح سلام باد (۷۹). هرائینه ما همچنین به نیکوکاران پاداش میدهیم (۸۰). هرائینه اوازبندگان گرویدهء ما است (۸۱). باز دیگران را غرق ساختیم (۸۲). وهرائینه ابراهیم ازاتباع نوح بود (۸۳). چون پیش پروردگار خود بَدَل مبرازعیب (یعنی ازدوده شرك و شك) آمد (۸۴). چون به پدر خود وبقوم خود گفت چه چیز را عبادت می کنید (۸۵). آیا به رای فاسد خود معبودان را به جای خدا می جوید (۸۶). پس گمان شما به پروردگار عالم ها چیست؟ (۸۷). پس ابراهیم يك نگاه به ستاره ها نگریست (۸۸). پس گفت هرائینه من بیمارم (۸۹). پس ازوى پشت گرداننده بازگشتند (۹۰). پس به سوى معبودان ایشان پنهان متوجه شد پس گفت آیا نمی خورید (۹۱). چیست شمارا که سخن نمی گوید (۹۲). پس متوجه شدبرایشان درحالیکه می زد زدنى به قوت (۹۳). پس (مردم هم) به ابراهیم شتاب کنان روی آوردند (۹۴). ابراهیم گفت چیزی را که خود می تراشید می پرستید (۹۵). وخدا شمارا آنچه می کنید پیداکرد (۹۶). بایکدیگر گفتند برای ابراهیم عمارتى بنا کنید پس اورا درآتش بسیار بافگنید (۹۷). پس باوى توطئه را قصد کردند پس ایشان را زیرترین قرار دادیم (۹۸). وابراهیم گفت که هرائینه من به سوى پروردگار خود رونده ام مرا راه خواهد نمود (۹۹). ای پروردگار من مرا ازسایسته کاران عطاکن (۱۰۰). پس اورا به نوجوانى بُردبار بشارت دادیم (۱۰۱). پس چون آن طفل بآن سنى رسید که همراه والدش سعی تواندکرد ابراهیم گفت ای پسرک من هرائینه من درخواب می بینم که من ترا ذبح میکنم پس درنگر تاجه چیز بخاطر تو میرسد گفت ای پدر من آنچه تورا فرموده میشود بکن مرا اگر خدا خواسته است از شکیبایی کنندگان خواهی یافت (۱۰۲).

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَلَّاهُ وَلِجَبِينِ ﴿١٠٣﴾ وَتَدَيَّنَتْهُ أَنْ يَبْأَبْرَهِيمَ ﴿١٠٤﴾  
قَدْ صَدَقْتَ الرَّءْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ  
هَذَا هُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾ وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾ وَتَرَكْنَا  
عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾ سَلَّمَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾ كَذَلِكَ نَجْزِي  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾ إِنَّهُ وَمَنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾ وَبَشَّرْنَاهُ  
بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾ وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ  
وَمَنْ ذُرِّيَّتَهُمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾ وَلَقَدْ مَنَّا  
عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾ وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ  
الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾ وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾ وَآتَيْنَاهُمَا  
الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾ وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ  
﴿١١٨﴾ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾ سَلَّمَ عَلَى مُوسَى  
وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾ إِنَّهُمَا  
مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾ وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾  
إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾ أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ  
الْخَلْقِينَ ﴿١٢٥﴾ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٦﴾



پس چون هردو منقاد شدند پدر فرزند خود را بر جانبِ پیشانی بافکند (۱۰۳). و ابراهیم را آواز دادیم که ای ابراهیم (۱۰۴). هرآئینه خواب را راست تعبیر کردی هرآئینه نیکوکاران را همچنین پاداش می‌دهیم (۱۰۵). هرآئینه این ماجرا امتحان ظاهرست (۱۰۶). و به عوض او گوسفندی مهیابرای ذبح بزرگ جثه دادیم (۱۰۷). و بروی ثنای نیکِ درپس ماندگان گذاشتیم (۱۰۸). بر ابراهیم سلام باد (۱۰۹). هم چنین نیکوکاران را پاداش می‌دهیم (۱۱۰). هرآئینه وی ازبندگان گرویدهٔ ماست (۱۱۱). اورا باسحق پیامبری از شایستگان بشارت دادیم (۱۱۲). و بر ابراهیم و بر اسحق برکت دادیم و از اولاد ایشان بعضی نیکوکارست و بعضی ستم کننده آشکار بر خویشان است (۱۱۳). به راستی ما بر موسی و هارون احسان کردیم (۱۱۴). و ایشان و قوم ایشان را از اندوه بزرگ نجات دادیم (۱۱۵). و ایشانرا نصرت دادیم پس همانان غالبان بودند (۱۱۶). و ایشان را کتاب واضح دادیم (۱۱۷). و ایشانرا براه راست دلالت کردیم (۱۱۸). و برایشان ثنای نیک در پس ماندگان باقی گذاشتیم (۱۱۹). سلام بر موسی و هارون باد (۱۲۰). هرآئینه ما همچنین نیکوکاران را پاداش می‌دهیم (۱۲۱). هرآئینه ایشان ازبندگان گرویدهٔ مایند (۱۲۲). و هرآئینه الیاس از فرستادگان بود (۱۲۳). چون بقوم خود گفت آیا پرهیزگاری نمی کنید (۱۲۴). آیا بعل را پرستش می کنید (و بعل نام بتی است) و نیکوترین آفرینندگانرا ترك می کنید (۱۲۵). خدا پروردگار شما و پروردگار پدران نخستین شما را ترك می کنید (۱۲۶).

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمَخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾  
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾ سَلَّمَ عَلَىٰ آلِ يَأْسِينَ ﴿١٣٠﴾ إِنَّا  
كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾  
وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٣﴾ إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ وَأَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾  
إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَايِينَ ﴿١٣٥﴾ ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخِرِينَ ﴿١٣٦﴾ وَاتَّكُمُ  
لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾ وَبِالْأَيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾ وَإِنَّ  
يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٩﴾ إِذْ أَتَىٰ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾  
فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾ فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾  
فَقُولَا أَنَّهُ وَكَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾ لَلَيْثِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ  
يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾ \* فَنبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾ وَأَنْبَتْنَا  
عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ  
يَرْبُودُونَ ﴿١٤٧﴾ فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١٤٨﴾ فَاسْتَفْتَاهُمُ  
الرَّبُّكَ الْأَبْنَاءَ وَلَهُمُ الْبُيُوتُ ﴿١٤٩﴾ أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنْسَاءً  
وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾ أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾ وَلَدَ  
اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَيْنِ ﴿١٥٣﴾

پس دروغگو پنداشتند اورا پس هرآئینه آن جماعت حاضر کردگانند (۱۳) (۱۲۷). مگر  
 بندگان خالص کرده خدا (۱۲۸). وبر الیاس ثنای نیک در پس ماندگان گذاشتیم (۱۲۹).  
 سلام بر الیاس باد (۱۳۰). هرآئینه ما نیکوکاران را هم چنین پاداش میدهیم (۱۳۱). هرآئینه  
 وی از بندگان گرویده ما بود (۱۳۲). وهرآئینه لوط از فرستادگان بود (۱۳۳). یادکن چون  
 او و اهل خانه او همگی را نجات دادیم (۱۳۴). مگر پیرزنی که از باقی ماندگان بود  
 (۱۳۵). باز آن دیگران را هلاک ساختیم (۱۳۶). وهرآئینه شما بر مساکن آن قوم صبح کنان  
 گذر میکنید (۱۳۷). و بوقت شب نیز آیا در نمی یابید (۱۳۸). وهرآئینه یونس از فرستادگان  
 بود (۱۳۹). چون به سوی کشتی پُر کرده شده گریخت (۱۴۰). پس با اهل کشتی قرعه  
 انداخت پس از مغلوبان شد (۱۴۱). پس اورا ماهی فروبرد و او (کاری را کننده بود که  
 موجب) ملامت شده بود (۱۴۲). پس اگر نه آنست که وی از تسبیح کنندگان می بود  
 (۱۴۳). البته در شکم ماهی باقی می ماند تا روزیکه مردمان برانگیخته شوند (۱۴۴). پس  
 اورا به زمین بی گیاه پرتافتیم و او بیمار بود (۱۴۵). و بر سر او درختی از قسم کدو رویانیدیم  
 (۱۴۶). و او را به سوی صدهزار یا بیشتر از آن فرستادیم (۱۴۷). پس ایمان آوردند پس  
 ایشان را تا مدتی بهره مند ساختیم (۱۴۸). پس استفسار کن از مشرکان آیا پروردگار تورا  
 دخترانست و ایشان را پسران است؟ (۱۴۹). آیا فرشتگان را زنها آفریدیم و ایشان حاضر  
 بودند (۱۵۰). آگاه باش هرآئینه ایشان از دروغ گویی خود می گویند (۱۵۱). که بزادخدای  
 تعالی و هرآئینه ایشان دروغ گویانند (۱۵۲). آیا دختران را بر پسران اختیار کرد؟ (۱۵۳).

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾  
 فَأَتُوا بِكِتَابِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿١٥٧﴾ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ  
 نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجَنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا  
 يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾  
 مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنَيْنِ ﴿١٦٢﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا مِنَّا إِلَّا  
 لَهُ وَمَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّٰفَّوْنَ ﴿١٦٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾  
 وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾ لَوَ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾ لَكُنَّا  
 عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾ فَكْفُرُوا بِهِ فَسُوفَ يَعْمُونَ ﴿١٧٠﴾ وَلَقَدْ  
 سَبَقَتْ كُلُّمْنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنصُورُونَ ﴿١٧٢﴾  
 وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٤﴾ وَأَبْصُرْهُمْ  
 فَسُوفَ يُبْصَرُونَ ﴿١٧٥﴾ أَفِعْدَا إِنَّا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ  
 فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿١٧٨﴾ وَأَبْصُرْ  
 فَسُوفَ يُبْصَرُونَ ﴿١٧٩﴾ سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾  
 وَسَلٰمٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾

سُورَةُ الصَّافَّاتِ

چیست شمارا چگونه حکم می کنید؟! (۱۵۴). آیا نمی اندیشید (۱۵۵). آیا شمارا حجتی واضح است؟ (۱۵۶). پس کتاب خود را بیارید اگر راست گو هستید (۱۵۷). و کافران میان خدای تعالی و میان جنیان خویشی را مقرر کردند و هرآئینه دانسته اند جنیان که ایشان البته حاضر گردگاندند<sup>(۱۴)</sup> (۱۵۸). خدا از آن چه بیان میکنند پاك است (۱۵۹). مگر بندگان خالص کرده خدا<sup>(۱۵)</sup> (۱۶۰). پس هرآئینه شما ای کافران و آنچه می پرستید<sup>(۱۶)</sup> (۱۶۱). نیستید گمراه کننده بر عبادت آن معبود باطل (کسی را) (۱۶۲). مگر کسی را که او درآینده دوزخ است (در علم الهی) (۱۶۳). و فرشتگان گفتند نیست هیچکس از ما مگر اورا جائیست مقرر (۱۶۴). و هرآئینه ما صف کشندگانیم (۱۶۵). و هرآئینه ما تسبیح گویندگانیم (۱۶۶). و هرآئینه کافران عرب میگفتند (۱۶۷). اگر پیش ما خبری از پیشینیان می بود (۱۶۸). البته بندگان خالص ساخته خدا می شدیم (۱۶۹). باز بآن قرآن کافر شدند پس عاقبت کار را خواهند دانست (۱۷۰). و هرآئینه سابقاً وعده ما برای بندگان فرستاده ما صادر شده است (۱۷۱). هرآئینه پیامبران ایشان نصرت دادگان اند (۱۷۲). و هرآئینه لشکر ما البته ایشانند غالب (۱۷۳). پس از ایشان تا مدتی روی بگردان (۱۷۴). و ایشان را بنگر پس ایشان نیز خواهند دید (۱۷۵). آیا این کافران عذاب مارا بشتاب می طلبند (۱۷۶). پس چون عذاب بمیدان ایشان فرود آید بامداد بیم گردگان بدباشد (۱۷۷). و از ایشان تا مدتی روی بگردان (۱۷۸). و ایشان را بنگر پس ایشان نیز خواهند دید (۱۷۹). پاکی است پروردگار تو را خداوند غلبه از آنچه این جماعت بیان می کنند (۱۸۰). و سلام بر فرستادگان خدا باد (۱۸۱). و سپاس و ستایش برای خدا پروردگار عالم ها است (۱۸۲).

(۱۴) یعنی برای حساب و عذاب.

(۱۵) یعنی بیان مخلصان موافق واقع است.

(۱۶) یعنی بتان.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْفُرَّانِ ذِي الذِّكْرِ ❶ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ❷  
كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا وَاقِلَاتِ حِينَ مَنَاصٍ ❸ وَعَجَبُوا  
أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَاْفِرُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ❹  
أَجْعَلِ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ❺ وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ  
مِنْهُمْ أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ❻  
مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْأَلَمَةِ الْأَخْرَءِ إِنَّ هَذَا إِلَّا خَيْلٌ ❼ أُنْزِلَ  
عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّ يَدُوفُوا عَذَابِ  
❽ أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ❾ أَمْ لَهُمْ مُلْكُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ❿ جُنْدُ  
مَا هُنَا لَكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ⓫ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ  
وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ⓬ وَثَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ  
لَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ⓭ إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَبَ الرُّسُلَ  
فَحَقَّ عِقَابِ ⓮ وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا الصَّيْحَةَ وَاحِدَةً مَا لَهَا  
مِنْ فَوَاقٍ ⓯ وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْنَا قِطْنًا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ⓰

سوره ص مکی است و آن نودونه  
آیه و پنج رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

صّ قسم به قرآن خداوند پند (که آنچه بآن دعوت میکنی راست است) (۱). بلکه کافران درسرکشی و مخالفت اند (۲). پیش از ایشان چقدر قرنهارا هلاک کردیم پس فریاد برآوردند و آن وقت خلاصی نبود (۳). و از آنکه بیامد به ایشان بیم کننده ای از قوم ایشان تعجب کردند و گفتند این کافران این شخص جادوگر دروغگوئیست (۴). آیا معبودان متعدد را يك معبود گردانید هرآینه این چیزی عجیب است (۵). و اشراف از ایشان (بایکدیگرگویان) رهسپار شدند که بروید و بر عبادت معبودان خود شکیبایی کنید هرآینه این دین نوفتنه است که اراده کرده شده است (۶). این قول را در دین اخیر<sup>(۱)</sup> نشنیده ایم این مگرافترء نیست (۷). آیا از میان ما قرآن براو نازل شده است؟ بلکه این کافران در شك اند از پندمن بلکه هنوز عذاب مرا نچشیده اند (۸). آیا نزد ایشانست خزانه های رحمت پروردگار غالب بخشاینده تو (۹). آیا ایشانراست پادشاهی آسمان ها وزمین و آنچه در میان آنها است پس بایدکه (چنگ زنان) به ریسمانها (به آسمان) بالا روند<sup>(۲)</sup> (۱۰). لشکری هست آنجا شکست داده شده از جمله گروه ها<sup>(۳)</sup> (۱۱). پیش از ایشان قوم نوح و عاد و فرعون خداوند میخها تکذیب کردند<sup>(۴)</sup> (۱۲). و ثمود و قوم لوط ساکنان ایکه (تکذیب کردند) ایشان گروه های بسیار وقوی بودند (۱۳). نیست هیچ کس از ایشان مگر پیامبران را تکذیب کرد پس عقوبت من حتمی شد (۱۴). و انتظار نمی برند کفار این عصر مگر يك نعره\* تند را یعنی نفخه قیامت که آنرا هیچ توقف نباشد (۱۵). و گفتند (بطریق استهزا) ای پروردگار ما پیش انداز برای ما سرنوشت ما را از عقوبت پیش از روز حساب (۱۶).

(۱) یعنی قرآن آخر که ما آن را دریا فیتیم والله اعلم.

(۲) یعنی بریسمان آویخته هم نمی توانند که با آسمان روند پس چطور رسند به پادشاهی والله اعلم.

(۳) یعنی از جنس گروه ها که با تنبیه مخالفت کردند.

(۴) یعنی به میخ تعدیب می کرد.

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ وَأَوَّابٌ ﴿١٧﴾ إِنَّا  
 سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾ وَالطَّيْرَ  
 مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ وَأَوَّابٌ ﴿١٩﴾ وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَءَاثَمْنَاهُ الْحِكْمَةَ  
 وَفَصَّلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾ \* وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَضَمِ إِذْ تَسَوَّرُوا  
 الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَحْزَنْ  
 خَصَمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكَمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ  
 وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجَّةً  
 وَلِي نَجَّةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾ قَالَ  
 لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجَّتِكَ إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي  
 بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ  
 مَا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾  
 فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ ﴿٢٥﴾  
 يَدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ  
 وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ  
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾



صبر کن بر آنچه میگویند و بنده ماداود خداوند قوت را یادکن هرآئینه او رجوع کننده بود<sup>(۵)</sup> (۱۷). هرآئینه همراه اوکوه هارا رام ساخت به وقت شام و صبح تسبیح میگفتند (۱۸). و مرغانرا بهم آورده رام ساختیم هریکی برای او فرمانبردار بود (۱۹). و پادشاهی او را محکم کردیم حکمت و سخن واضح دادیمش (۲۰). و<sup>(۶)</sup> آیا پیش تو خبر گروه خصومت کننده بایکدیگر آمده است چون ازدیوار جسته داخل مسجد شدند (۲۱). چون برداود وارد شدند پس از ایشان ترسید گفتند مترس ما دو خصومت کننده ایم یکی به دیگری ستم کرده است پس میان ما براستی حکم کن و جور مکن و دلالت کن مارا براه راست (۲۲). این برادر من است او راست نودونه میش مرا يك میش است پس این شخص بمن گفت بسیار این يك میش را و یامن درسخن گفتن درشتی کرد (۲۳). داود گفت هرآئینه بر تو بخواستن میشِ توتا بهم آرد بامیشهای خود ستم کرد و هرآئینه بسیاری از شریکان ستم می کنند بعضی ایشان بر بعضی دیگر مگر آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند و اندک اند ایشان و دانست داود که ما او را آزموده ایم پس طلب آمرزش کرد از پرورد گار خود و سجده کند بیفتاد و بخدا بازگشت (۲۴). پس آن لغزش او را بیا مریذیم و هرآئینه او را نزد ما قربت است و بازگشت نیکو است (۲۵). گفتیم ای داود هرآئینه ترا جانشین (پادشاه) در زمین ساختیم پس میان مردمان براستی حکم کن و پیروی خواهش نفس را که آن گمراه کند تورا از راه خدا مکن هرآئینه آنانکه از راه خدا گمراه می شوند ایشان را است عذاب سخت بسبب آنکه روز حساب را فراموش کردند (۲۶).

(۵) یعنی به سوی خدا.

(۶) مترجم گوید که داود علیه السلام نودونه زن داشت مع هذازن دیگر که در خطبه<sup>۱</sup> شخصی یا در نکاح او بود درخواست کرد خدای تعالی فرشتگان را بجهت تنبیه داود بشکل خصوم متمثل ساخت اشارت باین قصه است درین آیات (این روایت از اسرائیلیات است قابل اعتبار نیست مصحح) والله اعلم.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾ أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ  
﴿٢٨﴾ كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا  
الْأَلْبَابِ ﴿٢٩﴾ وَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ  
﴿٣٠﴾ إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعِشِيِّ الصَّفَيفَتُ الْحَيَادُ ﴿٣١﴾ فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ  
حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾ رُدُّوهَا عَلَيَّ  
فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ  
وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾ قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ  
لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾  
فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾ وَالشَّيَاطِينَ  
كُلَّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ ﴿٣٧﴾ وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾ هَذَا  
عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ  
مَنَاقِبٍ ﴿٤٠﴾ وَادْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ  
بِنُصَبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾ أَرْكُضْ بِرَجْلِكَ هَذَا مَغْتَاسِلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

و آسمان و زمین را و آنچه در میان این هاست بیهوده نیافریدیم این گمان کافران است پس وای کافران را از عقوبت آتش (۲۷). آیامی‌سازیم آنان را که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند مانند فساد کنندگان در زمین آیامی سازیم پرهیزگاران را مانند بدکاران (۲۸). این قرآن کتابیست بابرکت که اورابسوی تو فرود آوردیم تا مردمان در آیات او تأمل کنند و تا خردمندان پند گیرند (۲۹). و به داود سلیمان را عطا کردیم نیکوینده بود سلیمان هر آئینه او به خدا رجوع کننده بود (۳۰). یادکن چون او را وقت شامگاه اسپان تیزرو نموده شد (۳۱). پس گفت هر آئینه این اسپان را دوست داشتم از قبیل رغبت بمال اعراض کنان از ذکر پروردگار خود تا آنکه آفتاب در پرده پنهان شد (۳۲)<sup>(۷)</sup>. این اسپانرا بر من بازگردانید پس شروع کرد دست رسانیدن بساقها و گردن ها (۳۳)<sup>(۸)</sup>. و هر آئینه سلیمان را آزمودیم و بر تخت او کالبدی انداختیم باز بخدا رجوع کرد (۳۴)<sup>(۹)</sup>. گفت ای پروردگار من مرا بیامرز و مرا آن پادشاهی به بخش که جز من هیچکس را نسزد هر آئینه تویی بخشاینده (۳۵). پس برای او باد را مسخر گردانیدیم به فرمان او بآهستگی روان شده هر جاکه خواسته باشد میرفت (۳۶). و دیوان را مسخر گردانیدیم هر عمارت بناکننده و هر فرورونده بدريا (۳۷). و دیوان دیگر را دست و پا بهم بسته در زنجیرها مسخر گردانیدیم (۳۸). گفتیم این است بخشش ما پس عطا کن یا نگاهدار بغیر آنکه باتو حساب کرده شود (۳۹). و هر آئینه او نزد مامقرّب است و بازگشت نیکو است (۴۰). و یادکن بنده ما ایوب را چون به پروردگار خود ندا کرد که مرا شیطان برنجوری و درد دست رسانیده است (۴۱). گفتیم بزنی زمین را به پای خود ناگهان آن چشمه باشد که مهیا برای غسل سرد و آشامیدنی باشد (۴۲).

(۷) یعنی نماز عصر فوت شد.

(۸) یعنی ذبح کرده و ساق های آنها را بریده از جهت غیرت بر ذکر خدای تعالی والله اعلم.

(۹) مترجم گوید سلیمان علیه السلام از امراء خود ناراحت شد و بخاطر آورد و گفت که امشب با صد زن خود جماع کنم و هر زنی پسری زاید و هر یکی شهنشاهی باشد جهاد کننده مرا احتیاج به امرا ناافتد فرشته گفت انشاء الله بگو سلیمان سهر کرد پس هیچ زنی حامله نشد مگر يك زنی که طفل ناقص الخلقه زاد و آن طفل را بر تخت سلیمان انداختند سلیمان علیه السلام متنبه شد و رجوع به رب العزت کرد والله اعلم.

[این قصه در صحیح بخاری آمده ولی بدون ذکر اینکه سلیمان علیه السلام این کار را بخاطر استغناء از امراء خود انجام داد و بدون ذکر طفل ناقص الخلقه که بر تخت سلیمان انداخته شد به صحیح بخاری مع فتح الباری مراجعه شود (۵۸/۶) ح ۳۴۲۴، مصحح].

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَى لَأُولَى الْأَلْبَابِ  
﴿٤٣﴾ وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُثْ إِنَّآ وَجَدَنهُ صَابِرًا نَّعَمَ  
الْعَبْدَ إِنَّهُ وَأَوَّابٌ ﴿٤٤﴾ وَادْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى  
الْأَيْدَى وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾ إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذَكَرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾  
وَأَنَّهُمْ عِندَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾ وَادْكُرْ إسمَاعِيلَ  
وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾ هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَ لِلْمُتَّقِينَ  
لِحَسَنٍ مَّكَابٍ ﴿٤٩﴾ جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾ مُتَكِينِينَ  
فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾ \* وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ  
الْطَّرَفِ أَتْرَابٍ ﴿٥٢﴾ هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾ إِنَّ هَذَا  
لَرِزْقُنَا مَالُهُ، مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾ هَذَا وَأَوَّابٌ لِلطَّالِعِينَ لَشَرِّ مَكَابٍ  
﴿٥٥﴾ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَسَّسَ الْمِهَادُ ﴿٥٦﴾ هَذَا فليدُوقُوهُ حَمِيمٌ  
وَعَسَاقُ ﴿٥٧﴾ وَآخِرُ مَنْ شَكَّلَهُ أَزْوَاجٌ ﴿٥٨﴾ هَذَا فَوْجٌ  
مُقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾ قَالُوا  
بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمُّوهُ لَنَأَفِيسَ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾  
قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

واوراهل خانه اووماندن آن همراه ایشان عطا کردیم بخشایشی از نزد خود و پندی برای خداوندانِ خرد (۴۳). و گفتیم بدست خود دسته شاخها بگیر پس بزن بآن<sup>(۱۰)</sup> و خلاف سوگند مکن هر آئینه ما اورا شکبیا یافتیم ایوب نیک بنده بود هر آئینه او بخدا رجوع کننده بود<sup>(۱۱)</sup> (۴۴). و بندگان ما ابراهیم و اسحق و یعقوب را یادکن خداوندان دست ها و چشم ها<sup>(۱۲)</sup> (۴۵). هر آئینه مایکرو ساختیم ایشانرا برای خصلتی پاک که یاد کردن آخرت است (۴۶). و هر آئینه ایشان نزد ما از برگزیدگان نیکان بودند (۴۷). و اسماعیل و الیسع و ذوالکفل را یادکن و هریکی از نیکان بودند (۴۸). این قرآن پندی هست و هر آئینه پرهیزگاران را بازگشت نیک است (۴۹). بوستانهای دایم است کشاده کرده دروازه ها برای ایشان (۵۰). تکیه کنان در آنجا، آنجامیوه<sup>۱</sup> بسیار و شراب را می طلبند (۵۱). و نزد ایشان زنان فرودآورنده چشم، هم عمر بایکدیگر باشند (۵۲). این است آنچه شمارا برای روز حساب وعده داده میشود (۵۳). هر آئینه این رزق ماست آنرا هیچ زوالی نباشد (۵۴). این است جزا و هر آئینه از حدگذشتگان را بد بازگشتی باشد (۵۵). که دوزخ است آنجا درآیند پس بد آرامگاه است (۵۶). این عذاب آب گرم و زرداب است پس باید که آنرا بجشند (۵۷). و عذابی دیگر مانند این انواع مختلف است (۵۸). این<sup>(۱۳)</sup> قومست درآینده به آتش همراه شما متبوعان گویند زمین کشاده مباد برایشان هر آئینه ایشان درآیندگان آتش اند (۵۹). تابعان گویند بلکه بر شما زمین کشاده مباد شما عذاب را برای ما پیش آوردید پس دوزخ بد قرارگاهی است (۶۰). گویند ای پرورد گار ما هرکس که این (کفر) را برای ما تقدیم کرد، در آتش عذابی دوچندان در حق او بیفزای (۶۱).

(۱۰) یعنی زن خود را.

(۱۱) یعنی ایوب علیه السلام سوگند خورده بود که زن خود را دضربه بزند خدای تعالی بروی سهل ساخت.

(۱۲) یعنی علم و عمل هر دو بکمال داشتند والله اعلم.

(۱۳) چون تابعان خواهند که بدوزخ درآیند متبوعان را گفته شود.

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَىٰ رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾ أَتُخَذُ نَهُمْ  
 سِحْرِيًّا أَمْ أَزَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾ إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ  
 النَّارِ ﴿٦٤﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَنْ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾  
 رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٦٦﴾ قُلْ هُوَ نَبَأٌ  
 عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾ أَنتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾ مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَإِ الْأَعْلَىٰ  
 إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾ إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾ إِذْ قَالَ  
 رَبُّكَ لِلْمَلَأِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧١﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ  
 فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾ فَسَجَدَ الْمَلَأِكَةُ كُلُّهُمْ  
 أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾ إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾ قَالَ  
 يَبْنَئُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدِي اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ  
 مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِمَّنْ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ  
 ﴿٧٦﴾ قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَحِيمٌ ﴿٧٧﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَىٰ يَوْمِ الدِّينِ  
 ﴿٧٨﴾ قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ  
 الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾ إِلَىٰ يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾ قَالَ فَبِعِزَّتِكَ  
 لَا أُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

وگفتند اهل دوزخ چیست مارا که نمی بینیم مردانی را که ایشانرا ازبدان<sup>(۱۴)</sup> می شمردیم (۶۲). (آنانکه) ما ایشان را مسخره می گرفتیم (اینجانایستند) یا ازایشان دیده ها برگشته است (۶۳). هرآئینه این راست است مراد ازآن خصومت کردنِ اهل دوزخ بایکدیگر است (۶۴). بگو جزاین نیست که من ترساننده ام ونیست هیچ معبود برحقى مگر خدای یگانه زیادقوتمند (۶۵). پروردگار آسمان ها وزمین آنچه میان این هاست غالب آمرزگار (۶۶). بگواین خبری بزرگ است (۶۷). شما ازوی رویگرداننده اید (۶۸). مراهیچ دانش بحال این جماعت نیست بلند قدر ازفرشتگان چون بایکدیگر سوال وجواب میکنند (۶۹). وحی فرستاده نمی شود به سوى من مگر آنکه من ترساننده آشکارم (۷۰). ویادکن چون پروردگارتو به فرشتگان گفت هرآئینه من آدمی را ازگِل آفریننده ام (۷۱). پس چون راست کنم اورا ودروى از روح خود بدمم پس اورا سجده کنان درافتید (۷۲). پس کُلاً همگی فرشتگان سجده کردند (۷۳). مگر شیطان سرکشی کرد وازکافران شد (۷۴). گفت خدا ای شیطان چه چیزبازداشت تورا ازآنکه سجده کنی چیزی را که آفریدمش بدودست خود آیاتکبر کردی یا به حقیقت ازبلند قدران هستی (۷۵). گفت من ازوی بهترم مرا از آتش آفریدی واورا ازگِل آفریدی (۷۶). گفت ازبهشت بیرون شو هرآئینه تورانده شده ای (۷۷). وهرآئینه برتو لعنت من باد تا روزجزا (۷۸). گفت ای پروردگار من پس مرا تاآنروز که برانگیخته شوند مردمان مهلت ده (۷۹). گفت هرآئینه توازمهلت داده شد گانی (۸۰). تا روزآن وقت معین (۸۱). گفت شیطان پس قسم بعزت توکه البته همه ایشانرا گمراه کنم (۸۲). الابدگان خالص کرده تورا ازایشان (۸۳).

(۱۴) یعنی فقراء مسلمین.

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ  
﴿٨٦﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

### سُورَةُ الزُّمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ  
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾ أَلَا  
لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ  
مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ  
بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ  
كَذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾ لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ  
مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۚ سُبْحَانَهُ ۚ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ  
﴿٤﴾ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى  
النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ ۖ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ  
كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ۚ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَدُرُ ﴿٥﴾



فرمود پس این سخن راست است و سخن راست میگویم (۸۴). البته دوزخ را از تو و از آنکه پیروی تو کنند از همگی ایشان پرکنم (۸۵). بگو بر تبلیغ قرآن از شما هیچ مزدی را سوال نمی کنم و نیستم از تکلف کنندگان<sup>(۱۵)</sup> (۸۶). نیست قرآن مگر پندی برای جهانیان (۸۷). و البته صدق آنرا بعد زمانی خواهید دانست (۸۸).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

فروفرستادن این کتاب از جانب خدای غالب با حکمت است (۱). هر آینه ما کتاب را بسوی تو برآستی فروفرستادیم پس خدا را عبادت کن پرستش را برای او خالص کرده (۲). آگاه باش<sup>(۱)</sup> پرستش کردن خالص مر خدا را است<sup>(۲)</sup> و آنانکه بجز خدا دوستان گرفتند (و گفتند) عبادت نمی کنیم ایشان را مگر برای آنکه ما را به خدا در مرتبه قرب نزدیک سازند هر آینه خدا حکم میکند میان ایشان در آنچه ایشان در آن اختلاف دارند هر آینه خدا راه نمی نماید کسی را که او دروغگوی بسیار ناسپاس است (۳). اگر خدا خواستی که فرزند گیرد البته از آنجمله که خلق کرده است چیزی را که میخواست بر گزیدی پاکی او راست اوست خدای یگانه با قوت (۴). آسمان ها و زمین را بتدبیر درست آفرید می پیچاند شب را بروز و روز را بر شب می پیچاند خورشید و ماه را رام ساخت هر یکی در زمان معین می رود آگاه باش او غالب آمرزنده است (۵).

(۱۵) یعنی دعوی وحی نکنم بغیر تحقیق.

(۱) یعنی مقبول نزد اوست.

(۲) یعنی بغیر شرک.

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ  
 مِنْ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ  
 خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ  
 الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٦﴾ إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ  
 اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ  
 لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ  
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾  
 \* وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَلَهُ نِعْمَةٌ  
 مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ  
 عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ  
 ﴿٨﴾ أَمْ مَنْ هُوَ قُنِيتُ أَنْاءُ الْبَيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ  
 وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ  
 لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾ قُلْ يَعْبَادِ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ  
 وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾



شمارا از يك شخص آفرید باز از آن شخص زنش را بیافرید و برای شما از چهارپایان هشت قسم فروفرستاد<sup>(۳)</sup> می آفریند شمارا در شکم های مادران شما يك نوع آفریدن بعد از آفریدن دیگر در تاریکی های سه گانه<sup>(۴)</sup> این است خدا پروردگار شما پادشاهی اوراست نیست هیچ معبودی بر حق مگر او پس از کجا گردانیده میشود (۶). اگر ناسپاسی کنید پس هر آئینه خدا از شما بی نیازست در حق بندگان خود ناسپاسی را نمی پسندد و اگر سپاسداری کنید او را برای شما پسند کند و هیچ بردارنده بار دیگر را بر ندارد باز بسوی پروردگار شما بازگشت شماست پس شمارا به آنچه می کردید خبر می دهد هر آئینه اودانا بمکنون سینه ها است (۷). و چون آدمی را رنجی برسد بجناب پروردگار خود رجوع کرده بسوی او دعا کند باز چون نعمتی از نزد خود عطا کندش آنچه را که دعا میکرد بجهت او پیش ازین فراموش سازد و مقرر کند برای خدا همتایانی را تا از راه خدا گمراه کند بگو بکفر خود اندك زمانی بهره مند باش هر آئینه تو از اهل دوزخی (۸). (آیا آن ناسپاس مشرك بهتر است) یا کسیکه اوعبادت کننده است در ساعت هایی از شب سجده کنان و ایستاده شده از آخرت می ترسد و رحمت پروردگار خود را امید میدارد بگو آیا برابر میشوند آنانکه می دانند و آنانکه نمیدانند جز این نیست که خداوندان خرد پندپذیر میشوند (۹). بگو (یا محمد) از طرف من ای بندگان من که ایمان آورده اید از پروردگار خود بترسید مرآنرا که نیکوکاری کردند درین دنیا حالت نيك باشد و زمین خدا کشاده است جز این نیست که تمام داده میشود صابران را مزد ایشان بيشمار<sup>(۵)</sup> (۱۰).

(۳) یعنی نروماده شتر و گاو و گوسفند و بز و الله اعلم.

(۴) یعنی مشیمه و رحم و بطن و الله اعلم.

(۵) درین آیت تعریض است بهجرت حبشه.

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾ وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ  
 أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ  
 ﴿١٣﴾ قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾ فَأَعْبُدْ وَامَسْجُتُمْ مِنْ دُونِهِ  
 قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١٥﴾ لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ  
 وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ يَعْبَادُونَ فَاتَّقُوا  
 وَالَّذِينَ أَجْتَنَبُوا الظُّلُمَاتِ أَنْ يَعْبُدُوا مَا وَأَنَا بِنُؤَائِهِ إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى  
 فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
 أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾  
 أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾  
 لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَبْنِيَةٌ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾ أَلَمْ تَرَ  
 أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ  
 يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيَجُ فَتَرَهُ مَضْفَرًا ثُمَّ  
 يَجْعَلُهُ حُطْلَمًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

بگو هر آينه مرا فرموده شده كه خدا را عبادت كنم خالص ساخته براي اوپرستش (۱۱).  
 و مرا فرموده شده به آنكه نخستين مسلمانان باشم (۱۲). بگو هر آينه من اگر نافرمانی  
 پروردگار خود كنم از عذاب روز بزرگ ميترسم (۱۳). بگو خدا را عبادت ميكنم خالص  
 ساخته براي اوپرستش خود را<sup>(۶)</sup> (۱۴). پس هر كرا خواهيد غير از خدا عبادت كنيد  
 بگو هر آينه زيان كاران آنانند كه خويشتن را و اهل خود را روز قيامت درزيان دادند<sup>(۷)</sup> آگاه  
 باش اين (ماجرا) همانست زيان ظاهر (۱۵). ايشان را از بالاي ايشان سايبانها از آتش باشد  
 و از زير ايشان نيز سايبانها اين عذاب ميترساند خدا بآن بند گان خود را اي بند گان من از من  
 بترسيد (۱۶). و آنانكه از بت احتراز كردند از آنكه او را عبادت كنند به سوي خدا رجوع  
 كردند ايشانراست مژده پس بند گان مرا مژده ده (۱۷). كسانيكه سخن را مي شنوند پس  
 نيکو ترين آن را پيروي مي نمايند ايشانند آنانكه ايشانرا خدا هدايت کرده است و ايشان  
 خداوندان خردند (۱۸). پس آيا كسي كه بروي وعده<sup>۸</sup> عذاب ثابت شد آياتو آن دوزخی را  
 توانی خلاص كرد (۱۹). ليكن آنانكه از پروردگار خود ترسيدند ايشانراست محل های بلند  
 بالای آن محلهاي ديگر عمارت کرده شده، زير آنها جويها ميرود وعده کرده است خدا،  
 خدا وعده را خلاف نمی كند (۲۰). آيا ندیدی كه خدا از آسمان آب فرو فرستاد پس در آورد  
 آن را به چشمه هادرزمين باز بسبب آن كشت را گونا گون اقسام او برمی آرد باز خشك  
 ميشود پس آتر از رد شده می بينی باز آترا ريزه ريزه ميكند هر آينه در اين (ماجرا) خداوندان  
 خرد را پندی هست (۲۱).

(۶) يعنی از شرك.

(۷) يعنی هلاك كردند خود را و اهل خانه خود را به ضلال و اضلال.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ فَوَيْلٌ  
 لِلْقَلَيْسَةِ قُلُوبُهُمْ مِّن ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾  
 اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَبِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ  
 جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ  
 إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن  
 يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٢٣﴾ أَفَمَن يَتَّبِعِ بَوَاجِهَهُ سَوَاءَ  
 الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ  
 ﴿٢٤﴾ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَآتَاهُمُ الْعَذَابُ مِن حَيْثُ  
 لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾ فَإِذَا قَهَّمُ اللَّهُ الْحَزَنَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ  
 الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي  
 هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
 غَيْرِ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ  
 شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ  
 مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

آیا کسی که خدا سینه<sup>۸</sup> او را برای دین اسلام کشاده کرده است پس او بر روشنی از جانب پروردگار خود باشد (مانند سخت دلان است) پس وای آنرا که دل های ایشان از یاد کردن خدا سخت است ایشان در گمراهی ظاهر اند (۲۲). خدا بهترین سخن را، نازل ساخت کتابی که بعضی اوماندند دیگر است آیات مکرر دوتو<sup>(۸)</sup> موی خیز میشود از شنیدن آن پوست های آنانکه از پروردگار خود میترسند بعد از آن پوست های ایشان و دل های ایشان هنگام ذکر خدا نرم میشود این است هدایت خدا، راه می نماید به آن هر کرا خواهد و هر کرا خدا گمراه کند پس او را هیچ راه نماینده ای نیست (۲۳). آیا کسی که به روی خود از سختی عذاب روز قیامت احترازی کند<sup>(۹)</sup> (ما نند کسی است که چنین نیست؟) و گفته شود ستمکاران را وبال آنچه را میکردید بجشید (۲۴). بدروغ نسبت کردند آنانکه پیش از ایشان بودند پس بیامد بدیشان عذاب از آنجاکه نمی دانستند (۲۵). پس خدا ایشانرا خواری درزند گانی دنیا چشاندید و هر آئینه عقوبت آخرت سخت تراست اگر می دانستند (۲۶). و هر آئینه برای مردمان درین قرآن از هر نوع داستان بیان کردیم بُود که ایشان پند گیرند (۲۷). (فرود آوردیم) قرآن عربی بی عیب را باشد که ایشان پرهیزگاری کنند (۲۸). خدا مثال بنده ای که در وی شریکان مختلف اند بیان کرد و بنده<sup>۹</sup> خالص برای مردی آیا برابر اند در صفت ستایش خدای راست بلکه بیشتر ایشان نمیدانند<sup>(۱۰)</sup> (۲۹). (یا محمد) هر آئینه تو خواهی مُرد و هر آئینه ایشان خواهند مُرد (۳۰). باز البته شما روز قیامت نزد پروردگار خویش بایکدیگر خصومت خواهید کرد (۳۱).

(۸) یعنی وعده یا وعید و انداز یا بشارت.

(۹) یعنی غیر از چهره اش چیزی نیابد که عذاب را بآن نگه دارد و ما نند اهل نجات باشد.

(۱۰) یعنی يك بنده که چند کس مالک او باشند ضائع شود هم چنین کسی که معبودان بسیار را پرستش میکند ضائع است و بنده ای که خالص برای يك کس است آن يك کس متولی جمیع امور او باشد همچنین کسیکه موحد باشد و مخلص، خدا کار ساز اوست والله اعلم.

\* فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ  
 إِذْ جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٢٢﴾ وَالَّذِي  
 جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٢٣﴾  
 لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٤﴾  
 لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ  
 بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ  
 عَبْدَهُ ۚ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ  
 فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٦﴾ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ  
 أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٢٧﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ ۚ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ ۖ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ  
 ضُرِّيهِ ۚ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ ۚ  
 قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ ۚ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٢٨﴾ قُلْ يَقَوْمِ  
 اَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ ۖ إِنِّي عَمِلْتُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾  
 مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٠﴾



پس کیست ستمگارتر از کسی که دروغ بربست برخدا و دین راست را چون باو بیامد دروغ پنداشت آیا دردوزخ جایی برای کافران نیست (۳۲). وآنکه دین راست را آورد وباورداشت آن را آن جماعت ایشان متقیانند (۳۳). ایشان راست نزد پروردگار ایشان آنچه خواهند این جزای نیکوکاران است (۳۴). تا خداازایشان دور کند بدترین آنچه کردند وایشان را مزدایشان بحسب نیکوترین آنچه می کردند بدهد (۳۵). آیا خدا کارسازبنده خود بس نیست و تورا می ترسانند بآنانکه غیر خداپند وهرکرا خدا گمراه کند پس اورا هیچ راه نماینده ای نیست (۳۶). وهر کرا خدا راه نماید پس اورا هیچ گمراه کننده ای نیست آیا خدا غالب خداوند انتقام نیست؟ (۳۷). و اگر ایشان را بهیچ آفرید آسمان ها وزمین را البته بگویند خداآفرید بگو آیا دیدید آن را که می پرستید غیر از خدا اگر خواهد درحق من خدای تعالی سختی راآیا این بتان دفع کننده سختی او هستند یا اگر خواهد درحق من بخشایش آیا این بتان بازدارنده بخشایش او هستند بگو مراخدا بس است بروی توکل می کنند توکل کنندگان (۳۸). بگوای قوم من عمل کنید بروضع خودهرآئینه من نیز عمل کننده ام بروضع خود پس خواهید دانست (۳۹). کسی را که بیایدش عذابی که رسواکنندش و بر وی عذاب دایم فرودآید (۴۰).

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ  
 فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ  
 بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي  
 لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فِيمَسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ  
 وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
 يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ  
 أَوْلَوْكَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾ قُلْ  
 لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ  
 إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ  
 قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ  
 دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾ قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ عَلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ  
 فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي  
 الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ  
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

هرآئینه ما بر تو کتاب را برای مردمان برآستی فرود آوردیم پس هر که راه یاب شد پس به نفع او ست و هر که گمراه شد پس جزاین نیست که به ضرر خود گمراه میشود و تو برایشان نگهبان نیستی (۴۱). خدای تعالی هنگام موت قبض ارواح آنها میکند و آن روح که نمرده است در خواب او قبض آن میکند پس آن را که حکم موت کرده است بر وی نگاه میدارد و آن دیگر را تا وقتی معین می گذارد هرآئینه درین (أمر) برای قومی که تأمل می کنند نشانه هایی است (۴۲). آیا غیر از خدا شفاعت کنندگانی گرفته اند؟ بگو (ایشان را که گرفتید) اگر چه نمی توانستند هیچ کاری ونمی دانستند (۴۳). بگو شفاعت همگی در اختیار خداست مگر او را پادشاهی آسمان ها وزمین است باز به سوی او گردانیده خواهید شد (۴۴). و چون خداتنها یاد کرده شود دل های آنانکه ایمان نمی آورند بآخرت متنفر شود و چون یاد کرده شوند آنانکه بجزاوهستند ناگاه ایشان شادمان می شوند (۴۵). بگو بار خدایا ای پیداکننده آسمان ها وزمین داننده نهان و آشکار تو میان بندگان خود در چیزیکه ایشان در آن اختلاف میکردند حکم می کنی (۴۶). و اگر آنانرا که ستم کردند همگی آنچه در زمین است و مانند آن همراه آن باشد البته به خاطر سختی عذاب روز قیامت آنرا عوض گردان خود سازند و ظاهر شود برای ایشان از جانب خدا آنچه گمان نمی داشتند (۴۷).

وَبَدَّاهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾ فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثَمَّ إِذَا خَوْلَانَهُ  
نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِن  
أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾ قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا  
أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ  
مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ  
مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾ أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ  
الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ  
﴿٥٢﴾ \* قُلْ يِعْبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا  
مِنْ رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾ وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ  
قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصِرُونَ ﴿٥٤﴾ وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ  
مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ  
بَغْتَةً وَتَنْتَهُرُوا لَهَا تَشْعُرُونَّ ﴿٥٥﴾ أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَحْسَرُنِي  
عَلَىٰ مَا قَرَّرْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لِمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

و برای ایشان جزای بدآنچه کرده بودند ظاهر شد و ایشان را آنچه بدان استهزاء میکردند درگیرد (۴۸). پس چون آدمی راسختی برسد مارا بخواند باز چون او را نعمتی از طرف خود بدهیم گوید جزاین نیست که این نعمت مرا بنابر دانشی که در منست داده شده است بلکه این نعمت آزمایشی است ولیکن اکثر ایشان نمی دانند (۴۹). هرآئینه این سخن را آنانکه پیش از ایشان بودند گفتند پس از ایشان آنچه میکردند بلا را دفع نکرد (۵۰). پس بدیشان عقوبت های آنچه می کردند رسید و آنانکه ازین جماعت ستم کردند خواهد رسید بدیشان عقوبت های آنچه می کردند و ایشان عاجز کننده نیستند (۵۱). آیا ندانسته اند که خدا رزق را برای هر که می خواهد کساده میسازد و برای هر که می خواهد تنگ میکند هرآئینه درین کارنشانه هاست قومی را که ایمان می آورند (۵۲). بگو (از طرف من) ای آن بندگان من که بر خود از حد تجاوز کردند از رحمت خدا ناامید مشوید هرآئینه خدا گناهان را همه می آمرزد هرآئینه خدا او آمرزگار مهربان است (۵۳). و به سوی پروردگار خویش رجوع کنید و او را پیش از آن که بیاید به شما عقوبت منقاد شوید باز مدد کرده نشوید (۵۴). و نیکوترین آنچه را که فرو فرستاده شد به سوی شما از جانب پروردگار شما پیروی کنید پیش از آن که به شما عذاب ناگهان بیاید و شما خبر دار نباشید (۵۵). (بخدا رجوع کنید و اتباع قرآن نمایید بجهت ترس از) آنکه شخصی گوید وای پشیمانی من بر تقصیر کردن من در حق خدا و هرآئینه من از تمسخر کنندگان بودم (۵۶).

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ تَقُولَ  
 حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ  
 ﴿٥٨﴾ بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تِلْكَ أَيْتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ  
 مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى  
 اللَّهِ وُجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ  
 ﴿٦٠﴾ وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ  
 وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ  
 شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٢﴾ لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾ قُلْ  
 أَغْيَرَ اللَّهُ تَأْمُرَوْنِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾ وَلَقَدْ  
 أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ  
 لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾ بَلِ  
 اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ  
 قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَوَاتُ  
 مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

یا گوید اگر خدا مرا هدایت کردی البته از متقیان می شدم (۵۷). یا گوید وقتی که عذاب را معاینه کند کاش مرا رجوعی باشد<sup>(۱۱)</sup> تا از نیکوکاران باشم (۵۸). (آنگاه خدا می فرماید) آری پیش تو آیات من آمد پس آنرا دروغ پنداشتی و تکبر کردی و از کافران بودی (۵۹). و روز قیامت ببینی آنها را که دروغ بستند بر خدا ببینی چهره های ایشان سیاه شده است آیا در دوزخ جای برای متکبران نیست؟ (۶۰). و خدا متقیان را قرین رستگاری خویش شده نجات دهد نرسد بدیشان سختی و نه اندوهگین شوند (۶۱). خدا آفریننده هر چیز است و او بر هر چیز خبر گیرنده است (۶۲). مرا و راست کلید های آسمان ها و زمین<sup>(۱۲)</sup> و آنانکه به آیت های خدا کافر شدند این جماعت همانان زیان کاران اند (۶۳). بگو آیا می فرمایید بمن که غیر خدا را پرستش کنم ای نادانان (۶۴). و هر آینه وحی فرستاده شد (یا محمد) به سوی تو و به سوی آنانکه پیش از تو بودند که اگر شریک خدا مقرر کنی البته عمل تو نابود گردد و البته از زیان کاران شوی (۶۵). بلکه خدا را فقط عبادت کن و از سپاسداران بشو (۶۶). و خدا را حق شناختن او نشناختند و روز قیامت همه زمین در قبضه او باشد و آسمان ها در دست راست او پیچیده شوند پاکی او راست و برتر است از آنکه شریک او مقرر میکنند (۶۷).

(۱۱) یعنی به دنیا.

(۱۲) یعنی مختار و متصرف اوست.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ  
﴿٦٨﴾ وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِئَءَ  
بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ  
﴿٦٩﴾ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾  
وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا  
فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ  
يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ  
﴿٧١﴾ قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فِئَسَ مَثْوَى  
الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾ وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ  
زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا  
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَقَالُوا  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ  
نَتَّبِعُوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ ۖ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٧٤﴾



و در صور دمیده شود پس هر که در آسمان ها و هر که در زمین است بمیرد مگر آنکه خدا خواسته است باز در صور بار دیگر دمیده شود پس ناگهان ایشان ایستادگانند می نگرند (۶۸). و زمین به نور پروردگار خود روشن شود و نامه اعمال نهاده شود و پیامبران و گواهان آورده شوند و میان آدمیان براسستی حکم کرده شود و ایشان ستم کرده نشوند (۶۹). هر شخصی را جزای آنچه کرده است تمام داده شود و خدا دانا ترست به آنچه می کنند (۷۰). و کافران بسوی دوزخ گروه گروه روان کرده شوند تا وقتی که چون بیایند نزدیک دوزخ دروازه های آن باز کرده شود و گویند ایشان را نگهبانان دوزخ آیا به شما پیامبران از جنس شما نیامده بودند بر شما آیات پروردگار شمارا می خواندند شمارا از ملاقات این روز شما می ترسانیدند گفتند آری ولیکن حکم عذاب بر کافران متحقق شد (۷۱). گفته شود درآیید به دروازه های دوزخ جاویدان در آنجا پس (دوزخ) بد جایگاه متکبران است (۷۲). و آنانکه ترسیدند از پروردگار خویش به سوی بهشت گروه گروه روان کرده شوند تا وقتی که چون بیایند نزدیک بهشت و دروازه های آن باز کرده شود گویند ایشانرا نگهبانان بهشت سلام بر شما باد خوشحال شدید پس به بهشت جاویدان در آیید (۷۳). و گویند سپاس خدایی راست که باما وعده خود را راست کرد و ما را از بهشت زمین عطا کرد هر جاکه خواهیم جای میگیریم پس بهشت نیک مزد کارکنندگان است (۷۴).

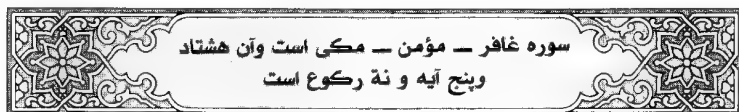
وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾

### سُورَةُ غَافِرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ١ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ٢ غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ٣ مَا يَجْدِلُ فِيءَ آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ٤ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْرَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَدَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ٥ وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ٦ الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ٧

و فرشتگان را گردا گرد شده دور بر عرش ببینی تسبیح میگویند به ستایش پروردگار خویش و میان ایشان برآستی حکم کرده شود<sup>(۱۳)</sup> و گفته شود ستایش برای خدای پروردگار عالم ها است (۷۵).



بنام خدای بخشناينده مهربان.

حَم (۱). فرو فرستادن کتاب از جانب خدای غالب داناست (۲). آمرزنده گناه و پذیرنده توبه سخت کننده عقوبت خداوند توانگری، نیست هیچ معبودی بر حق مگر او بازگشت به سوی اوست (۳). در آیت های خدا به جز کافران مکابره نمی کنند پس تورا آمدورفت ایشان در شهرها در فریب نیندازد (۴). پیش از ایشان قوم نوح و جماعت های دیگر بعد از قوم نوح تکذیب کردند و هر جماعتی به پیامبر خود قصد کرد تا آنرا بگیرند و مکابره کردند به شبهات بیهوده تا به آن سخن درست را ناچیز سازند پس ایشان را گرفتم پس عقوبت من چگونه بود (۵). و هم چنین حکم پروردگار تو بر کافران که ایشان اهل دوزخ اند ثابت شد (۶). آنانکه عرش را بر میدارند و آنانکه گرداگرد عرش اند به ستایش پروردگار خویش تسبیح میگویند و به او ایمان می آورند و برای مومنان آمرزش میخواهند میگویند ای پروردگار ما فرا گرفتی همه چیز را به بخشایش و دانش پس آنان را که توبه کردند و پیروی راه تونمودند بیا مرز و ایشان را از عذاب دوزخ نگاهدار (۷).

(۱۳) یعنی در اختصاص ملاء اعلی.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ  
مِنْ ءَابَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٨﴾ وَفِيهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ  
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ، وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾ إِنَّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقَّتِكُمْ  
أَفَنُفْسِكُمْ إِذْ تَدْعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾ قَالُوا رَبَّنَا  
أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ  
إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ  
وَحْدَهُ، كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ، تَوَّمنُوا فَأَلْهَمَكُمْ لِللَّهِ  
الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ وَيُنْزِلُ لَكُمْ مِنَ  
السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾ فَادْعُوا اللَّهَ  
مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾ رَفِيعُ  
الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ  
مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُمْ بَدْرُونَ لَا يَخْفَى  
عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

ای پرورد گار ما وایشانرا به بوستانهای جاودان که وعده کرده ای به ایشان درآر ودرآرنیز هرکه شایسته کار باشد از پدران ایشان و زنان ایشان و فرزندان ایشان هر آئینه تویی غالب با حکمت (۸). وایشانرا از عقوبت ها نگاهدار و هر کرانگاه داری از عقوبت ها در آن روز پس هر آئینه رحم کرده ای بروی واین (نگاهداشتن) هما نست پیروزی بزرگ (۹). هر آئینه آنانکه کافر شدند آواز داده شوند به تحقیق که دشمنی خدا (در حق شما) از دشمنی شما با خودتان بیشتر است. چرا که به ایمان فرا خوانده می شدید آنگاه کفر می ورزیدید (۱۰). گویند ای پروردگار ما مارا دوبار میراندی و مارا دوبار زنده گردانیدی پس به گناهان خود اعتراف کردیم پس آیا به سوی بیرون رفتن راهی هست یعنی حيله ای هست <sup>(۱)</sup> (۱۱). این عذاب بسبب آنست که چون خدا تنها یاد کرده میشد انکار میکردید و اگر با او شریک مقرر کرده میشد باور میداشتید پس فرمان برای خدای بلند قدر بزرگوار راست (۱۲). اوست آنکه شمارا نشانه های خود مینماید و برای شما از آسمان رزق را فرو میفرستد و پند پذیر نمی شود مگر کسیکه بخدا رجوع میکند (۱۳). پس خدا را یاد کنید، برای او عبادت را يك جهت ساخته اگر چه کافران ناخوش دارند (۱۴). او بلند کننده مرتبه ها است خداوند عرش است، می فرستد روح (جبریل) را از فرمان خود بر هر که خواهد از بندگان خود تا آن بنده را از روز ملاقات بترساند (۱۵). روزیکه ایشان بیرون آیند <sup>(۲)</sup> برخدا از ایشان چیزی پوشیده نباشد (خدا می فرماید) کراست پادشاهی امروز (باز خود جواب می دهد) برای خدای یگانه غالب است (۱۶).

(۱) یعنی گویند با خدا و فرشتگان.

(۲) یعنی از قبور.

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ  
 اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾ وَأَنْذَرُهُمْ يَوْمَ الْآزِفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ  
 لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظْمِينَ مَالٍ لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعَ  
 يُطَاعُ ﴿١٨﴾ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ  
 يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ  
 بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾ \* أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي  
 الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ  
 كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ  
 إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا  
 وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٢٣﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ وَهَمَلَنَ وَقَلَّ رُونَ  
 فَقَالُوا سَحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ  
 عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا  
 نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾

امروز هر شخصی بحسب آنچه کرده است پاداش داده شود امروز هیچ ستم نیست هرآئینه خدا زود حساب گیرنده است (۱۷). و ایشان را از روز قیامت آنگاه که دلها نزدیک حلقومها (چنبر گردن) باشند پُر شده از غم بترسان، ستمگاران را هیچ دوستی نیست و نه شفاعت کننده ای که سخن او قبول کرده شود (۱۸). خدا خیانت چشم هارا و آنچه پنهان میدارند سینه ها میداند (۱۹). و خدا بر راستی حکم میکند و آنانکه کافران به جای خدا ایشان را می پرستند به چیزی حکم نمی کنند هرآئینه خدا همون شنواینا است (۲۰). آیا در زمین سیر نکرده اند تا بنگرند آخر کار آنانکه پیش از ایشان بودند چگونه بود، بودند زیاده تر از ایشان به قوت و به نشانه ها در زمین<sup>(۳)</sup> پس ایشانرا خدا بگناها نشان گرفتار کرد و ایشان را از خدا هیچ پناه دهنده ای نبود (۲۱). این عقوبت بسبب آن بود که بایشان پیامبران ایشان به نشانه ها می آمدند پس ایشان کافر شدند پس خدا ایشانرا گرفتار کرد هرآئینه خداتوانا سخت عقوبت است (۲۲). به راستیکه موسی را به نشانه های خویش و حجت ظاهر فرستادیم (۲۳). به سوی فرعون و هامان و قارون پس گفتند جادوگری دروغ گواست (۲۴). پس چون به ایشان به پیغام راست از نزدیک ما آمد گفتند پسران آنان را که ایمان آورده اند همراه او بکشید زنان ایشان را زنده بگذارید حيله سازی کافران نیست مگر در تباهی (۲۵).

(۳) یعنی محل ها و قلعه ها بسیار بنا کردند.

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ  
 أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٣٦﴾  
 وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ  
 بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
 يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ  
 جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ  
 كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٣٨﴾ يَقُولُ لَكُمْ  
 أَلْمَلِكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ  
 إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ  
 إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣٩﴾ وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَاقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ  
 عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٤٠﴾ مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ  
 وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٤١﴾  
 وَيَقُولُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ تُنَادُونَ مَدِيرِينَ  
 مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٤٣﴾



وگفت فرعون ای یاران بگذارید مرا تا موسی را بکشم و باید که پروردگار خویش را دعا کند هرآئینه من ازآنکه دین شما را تبدیل کند یا پدید آورد در زمین فساد را می ترسم (۲۶). وگفت موسی هرآئینه من به پروردگار خود و پروردگار شما از شر همرمتکبری که باور نمیدارد روز حساب را پناه گرفتم (۲۷). وگفت مردی مسلمان از خویشان فرعون که ایمان خود را پنهان میداشت آیا مردی را بسبب آنکه میگوید پروردگار من خداست می کشید و هرآئینه پیش شما نشانه ها از جانب پروردگار شما آورده است و اگر بفرض دروغگو باشد پس و بال دروغگویی او براوست و اگر راست گو باشد البته به شما بعض آنچه شما وعده میدهد برسد هرآئینه خدا کسی را که از حد گذرنده دروغ گو باشد راه نمی نماید (۲۸). ای قوم من شما را پادشاهی امروز غالب شده در زمین است پس که ما را از عذاب خدا اگر بیاید ما نصرت دهد فرعون گفت مصلحت نمی دهم شما را مگر آنچه ادراک میکنم و دلالت نمی کنم شما را مگر براه راستی (۲۹). و شخصی که ایمان آورده بود گفت ای قوم من هرآئینه من بر شما ازمانند روز جماعت های پیشین می ترسم (۳۰). مانند صورت حال قوم نوح و عاد و ثمود و آنانکه بعد از ایشان بودند و خدا بر بندگان اراده ستم نمی کند (۳۱). وای قوم من هرآئینه بر شما از روز آواز دادن بایکدیگر می ترسم (۳۲). روزیکه پشت داده روی بگردانید، شما را از خدا هیچ نگاه دارنده نبود و هر کرا خدا گمراه سازد پس او را هیچ راه نماینده ای نیست (۳۳).

وَلَقَدْ جَاءَ كُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي  
شَكِّ مِمَّا جَاءَ كُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنَ يَبْعَثَ اللَّهُ  
مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ  
مُزْتَابٌ ﴿٢٤﴾ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ  
أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ  
يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٢٥﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ  
يَهْمَنُ ابْنُ لِي صَرَخًا عَلَيَّ أَتَلْعُ الْأَسْبَبَ ﴿٢٦﴾ أَسَبَبَ  
السَّمَوَاتِ فَأَطْلِعْ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَا أَظُنُّهُ كَذِبًا  
وَكَذَلِكَ زَيْنُ فِرْعَوْنَ سَوْءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ  
وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ  
يَقَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٨﴾ يَقَوْمِ  
إِنَّمَا هَذِهِ الدُّنْيَا مَتَعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ  
دَارُ الْقَرَارِ ﴿٢٩﴾ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا  
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنشَأَ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ  
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٠﴾

وهرآئینه پیش ازین به شما یوسف با نشانه ها آمده بود پس همیشه ازآنچه آترا آورده بود پیش شما در شك بودید تاوقتیکه چون بمرد گفتید نخواهد خدا بعد ازوی پیامبری را فرستاد همچنین خدا کسی را که او از حد درگذرنده شك آرنده است گمراه میکند (۳۴). آنراکه مکابره می کنند درآیاتِ خدا بغیر حجتی که پیش ایشان آمده باشد سخت ناپسند شداین مکابره<sup>۱</sup> ایشان نزد خدا ونزد آنانکه ایمان آوردند همچنین خدا برهردل متکبر سرکش مُهرمی نهد (۳۵). وفرعون گفت ای هامان برای من کوشکی بساز تاباشد که براه‌ها برسم (۳۶). راه‌های آسمان ها تا به سوی پروردگارموسی درنگرم وهرآئینه دروغگو می پندارمش وهمچنین درنظر فرعون عمل بد او آراسته شد از راه صواب بازداشته شد وحیله‌سازی فرعون نبود مگردرتباهی (۳۷). وآنکه ایمان آورده بود گفت ای قوم من پیروی من کنید تا شمارا براه راست دلالت کنم (۳۸). ای قوم من جزاین نیست که این زندگانی اندك بهره ای است وهرآئینه آخرت همونست سرای همیشه بودن (۳۹). هرکه کارِ بد بعمل آورد جزا داده نخواهد شد الاّمانندِ آن وهرکه بجاآورد کارشایسته خواه از جنس مرد یا از جنس زن درحالی که او مومن بود پس درایند آن جماعت به بهشت ایشان را آن جا رزق بی شمار داده شود (۴۰).

\* وَيَقَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ  
 ٤١ تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ  
 عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ ٤٢ لَا جَرَمَ أَنَّمَا  
 تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ  
 وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَبْتِ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ  
 ٤٣ فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأُفَوِّضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ  
 إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ٤٤ فَوَقَدَهُ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا  
 وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ٤٥ النَّارُ يُعْرَضُونَ  
 عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ  
 فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ٤٦ وَإِذْ يَتَحَاجَّوْنَ فِي النَّارِ  
 فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ  
 تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ٤٧ قَالَ  
 الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ  
 بَيْنَ الْعِبَادِ ٤٨ وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَازِنَةِ جَهَنَّمَ  
 ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ٤٩

و ای قوم من چیست مرا که شمارا به سوی نجات میخوانم و شما مرا به سوی دوزخ میخوانید (۴۱). مرا به سوی آن میخوانید که بخدا کافر شوم و به او چیزی را که نیست مرا بحقیقت آن علم شریک مقرر کنم حال آنکه من شمارا به سوی (خدا) غالب آمرزگار میخوانم (۴۲). بی شبهه چیزی که شما مرا به سوی آن میخوانید آن چیز را قبول کردن دعا نیست نه درد دنیا و نه در آخرت و بی شبهه بازگشت ما به سوی خداست و بی شبهه از حد گذشتگان ایشان اهل دوزخ اند (۴۳). پس آنچه می گویم به شما یادخواهید کرد و امر خود را بخدا می سپارم هرآئینه خدا به احوال بند گان بیناست (۴۴). پس اورا خدا از سختی های آنچه مکر کرده بودند ایشان را نگاهداشت و به خویشان فرعون عذاب سخت فراگرفت (۴۵). برآتش بامداد و شام برآن حاضر کرده میشوند و روزی که قیامت قایم شود گوئیم خویشان فرعون را در سخت ترین عذاب درآورید (۴۶). و یادکن چون باهم مجادله میکنند در دوزخ پس ناتوانان گویند سر کشان را هرآئینه ما تابع شما بودیم پس آیا شما از سرمایک حصه ای از عقوبت آتش دفع کننده هستید (۴۷). سرکشان گویند هرآئینه ما همه در آتشیم هرآئینه خدا در میان بندگان فیصله کرده است (۴۸). و آنانکه در آتش اند گویند نگاهبانان دوزخ را که بجانب پروردگار خویش دعا کنید تا از ما حصه یک روزی را از عذاب سبک کند (۴۹).

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ نَاتِيكُمُ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَى  
 قَالُوا فَأَدْعُوا أَوْ مَادْعُوا الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾  
 إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ ﴿٥١﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ  
 وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى  
 الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ﴿٥٣﴾ هُدًى  
 وَذِكْرًا لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾ فَاصْبِرْ إِنَّا وَعَدَ اللَّهُ  
 حَقًّا وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ  
 وَالْإِبْكَرِ ﴿٥٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي ءَايَاتِ اللَّهِ  
 بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِن فِي صُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ  
 مَّا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
 الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾ لَخَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَكْبَرُ مِنْ  
 خَلْقِ النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾  
 وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

نگاهبانان گویند آیا به شما پیامبران شما به معجزه ها نمی آمدند گویند آری، نگاهبانان گویند پس شما دعا کنید و دعای کافران نیست مگردرتباهی (۵۰). هرآئینه ما پیامبران خویش را نصرت می دهیم و آنان را که ایمان آوردند در زندگانی دنیا و نیز روزیکه گواهان<sup>(۴)</sup> قایم شوند (۵۱). روزیکه ستمگاران را عذراوردن ایشان سود ندهد وایشانرا لعنت است وایشانرا عقوبت آن سرای است (۵۲). وهرآئینه موسی را هدایت دادیم وبنی اسرائیل را وارث کتاب ساختیم (۵۳). برای راه نمودن وپنددادن خداوندان خرد (۵۴). پس صبر کن هرآئینه وعده خدا راست است و برای گناه خود آمرزش طلب کن وباستایش پروردگارخود به شام وبامداد تسبیح گو (۵۵). هرآئینه آنانکه درآیت های خدا بغیر حجتی که آمده باشد به ایشان مکابره میکنند نیست درسینه های ایشان مگر اراده غلبه که ایشان بآن رسنده نیستند پس ازخدا پناه طلب کن هرآئینه خدا او شنوای بینا است (۵۶). هرآئینه آفریدن آسمان ها وزمین از آفریدن آدمیان<sup>(۵)</sup> بزرگ تراست ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۵۷). ونابینا وبینا برابر نیستند وآنانکه ایمان آورده اند وکارهای شایسته کرده اند بابدکار برابر نیستند، اندکی پندپذیرمی شوید (۵۸).

(۴) یعنی فرشتگان گواهی دهند.

(۵) یعنی اعاده ایشان.

إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَّارْيَبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾ وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ  
 إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ  
 دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ لَيْلٌ لِتَسْكُنُوا  
 فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ  
 أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾ ذَلِكَُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
 خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآَنِي تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾  
 كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾  
 اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً  
 وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ  
 الطَّيِّبَاتِ ذَلِكَُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾ هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ  
 لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾ \* قُلْ إِنِّي  
 نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي  
 الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾



هرآئینه قیامت آمدنی است درآن شکی نیست ولیکن اکثر مردمان باورنمیدارند (۵۹).  
 وپروردگار شما گفت دعاکنید بجانب من تا دعای شما را قبول کنم هرآئینه آنانکه ازعبادتِ  
 من تکبر می کنند به دوزخ خوارشده داخل خواهند شد (۶۰). خدا آنست که برای شما  
 شب را آفرید تا درآن آرام گیرید وروز را بوجهی آفرید که درآن دیدن یکدیگر باشد هرآئینه  
 خدا بر مردمان خداوندِ فضل است ولیکن اکثر مردمان شکر نمی کنند (۶۱). اینست خدا  
 پروردگار شما آفرینندهٔ هرچیز نیست هیچ معبود برحقى بجزوى پس چگونه برگردانیده  
 میشوید (۶۲). همچنین برگردانیده می شوند آنانکه بآیاتِ خدا انکار میکردند (۶۳). خدا  
 آنست که برای شما زمین را قرار گاه و آسمان را سقف ساخت و شما را صورت بست پس  
 صورت های شما را نیکو ساخت و شما را ازپاکیزه ها روزی داد این است خدا  
 پروردگار شما پس بسیار بابرکت است خدای پروردگار جهانیان (۶۴). اوست زنده، نیست  
 هیچ معبود برحقى مگر او پس او را عبادت کنید يك جهت ساخته برای او عبادت را  
 ستایش برای خدای پروردگار عالمها است (۶۵). بگوهرآئینه من ازآنکه آنان را که شمامی  
 پرستید بجز خدا عبادت کنم منع کرده شدم چون آمد بمن نشانه ها از جانب پروردگار من  
 و فرموده شد مرا که به پروردگار عالمها منقادشوم (۶۶).

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلٍ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَاكُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَجْعَلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنْفِ يُصِرُّونَ ﴿٦٩﴾ الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾ إِذَا الْأَعْغَلُ فِي أَعْنَاقِهِمُ وَالسَّالْسَلُ يُسْحَبُوتُ ﴿٧١﴾ فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُن نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾ ذَٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبَشِّرْهُم بِمَا كُنْتُمْ تُكْفِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَأَصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَإِمَّا نُرَبِّتَكْ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا يَرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

اوست آنکه شمارا از خاك آفرید باز از نطفه\* منی باز از خون بسته باز شمارا كودك شده بیرون می آورد باز باقی میگذارد تا برسید به نهایت قوت خود باز باقی میگذارد تا شوید پیركلان سال و بعضی از شما کسی هست که قبض روح او پیش ازین کرده شود و باقی میگذارد تا برسید بمدتی معین و تا بؤدکه بفهمید (۶۷). اوست آنکه زنده می کند و می میراند پس چون بخواهد (پیدا کردن) چیزی را پس جزاین نیست که می گویدش بشو پس می شود (۶۸). آیا به سوی آنانکه در آیات خدا مكابره میکنند ندیدی چگونه گردانیده می شوند (۶۹). آنانکه كتاب و آنچه را که فرستادیم بآن پیامبران خود را تكذیب کردند حقیقت حال خواهند دانست (۷۰). و قتیكه طوقها در گردنهای ایشان باشند و زنجیر هانیز کشیده شوند (۷۱). در آب گرم باز در آتش پرتافته شوند (۷۲). باز ایشان را گفته شود كجاست آنچه شريك مقرر میکردید (۷۳). غیر از خدا گویند از نظر ما گم شدند بلکه هرگز پیش ازین چیزی را نمی پرستیدیم همچنین خدا كافران را گمراه میکند (۷۴). این عقوبت بسبب آنست که در زمین به ناحق شادمان می شدید و بسبب آنست که می نازیدید (۷۵). به دروازه های دوزخ درآید جاویدان آنجا پس (دوزخ) بد جای متكبران است (۷۶). پس صبر كن (ای محمد) هر آئینه وعده خدا راست است پس اگر تورا بعض آنچه وعده میدهیم ایشان را بنماییم (فبها) یا اگر قبض روح تو کنیم پس به سوی ما كافران باز گردانیده شوند (۷۷).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ  
وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ  
بِعَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ  
هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَمَ  
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ  
وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى  
الْفَلَكَ تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ  
تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ  
قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ  
﴿٨٢﴾ فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِّنَ  
الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْا  
بَأْسَنَا قَالُوا أَمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ  
مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾ فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ  
اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

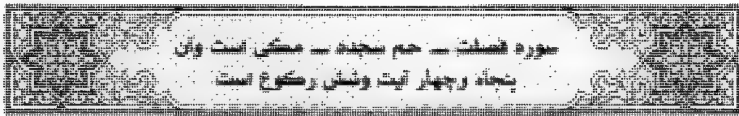
وهرآئینه پیامبران را پیش از تو فرستادیم از ایشان کسی هست که قصه اش را بر تو نخوانده‌ایم و هیچ پیامبر را نبُود که نشانه ای بیارد مگر بفرمان خدا پس وقتیکه فرمان خدا آمد به راستی فیصله کرده شود و آنجاییه‌وده گویان زیان کار شدند (۷۸). خدا آنست که برای شما حیوانات را بیافرید تا بر بعض آنها سوار شوید و بعض آنها را می‌خورید (۷۹). و شمارا در چهارپایان منفعت‌ها است و تا برسید سوار شده بر آنها به مقصدی که در سینه‌های شما مستقر شده است و بر چهارپایان و نیز بر کشتی‌ها برداشته می‌شوید (۸۰). و خدا شمارا نشانه‌های خود مینماید پس کدام يك از نشانه‌های خدا را انکار می‌کنید (۸۱). آیا در زمین سیر نکرده‌اند تا بنگرند آخر کار آنانکه پیش از ایشان بودند چگونه بود، بودند بیشتر از ایشان و زیاده‌تر به قوت و به نشانه‌ها در زمین پس دفع نکرد از ایشان آنچه کسب می‌کردند (۸۲). پس وقتی که به سوی ایشان پیامبران ایشان بامعجزه‌ها آمدند به آنچه نزدیک ایشان بود از دانش شادمان شدند<sup>(۶)</sup> و در گرفت ایشان را آنچه بآن استهزاء می‌کردند (۸۳). پس وقتیکه عقوبت ما را دیدند گفتند خدای را تنها باور داشتیم و به آنچه که آنرا شریک می‌کردیم منکر شدیم (۸۴). پس هرگز ایشان را ایمان ایشان وقتیکه عقوبت ما را دیدند نفع ندهد آئین خدا که در بندگان او گذشته است (چنین است) و آنجا کافران زیان‌کار شدند (۸۵).

(۶) یعنی علم معاش.

## سُورَةُ فَصَّلَتْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْ ١ تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٢ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ  
 قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٣ بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ  
 فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ٤ وَقَالُوا أَأَلْوَبْنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا نَدْعُونَ إِلَيْهِ  
 فِيءِ إِذْنَا وَفُرُّوْا مِن بَيْنِنَا وَبَيْنَكَ حِجَابٌ فَاْعْمَلْ إِنَّا نَحْمِلُونَ  
 ٥ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَحْدٌ  
 فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ ٦ الَّذِينَ  
 لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ٧ إِنَّ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٨ \* قُلْ إِنِّي كُنتُ  
 لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا  
 ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٩ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِي مِّنْ فَوْقِهَا  
 وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً  
 لِّلسَّائِلِينَ ١٠ ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ  
 لَهَا وَلِلْأَرْضِ أئْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ١١



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

حم (۱). این فروفرستادن از جانب خدای بخشاینده مهربان است (۲). این کتابیست واضح ساخته شد آیاتِ او در حالیکه قرآن عربی است برای قومی که میدانند (۳). در حالیکه مژده دهنده و ترساننده است پس اکثر مردمان رویگردان شدند پس ایشان نمی شنوند (۴). و گفتند دل های ما از آنچه میخوانی ما را به سوی آن در پرده هاست و در گوش های ما گرانی است و میان ما و میان تو حجابی است پس کارکن هر آئینه ما کارکننده ایم<sup>(۱)</sup> (۵). بگو جز این نیست که من مانند شما آدمی ام و حی کرده میشود به سوی من اینکه معبود شما معبود یگانه است پس راست به سوی او متوجه شوید و از او طلب آمرزش کنید، و وای برای آن مشرکان (۶). آنانکه زکوة را نمیدهند و ایشان به آخرت نامعتقدند (۷). هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند برای ایشان مزد غیر مقطوع است (۸). بگو آيا شما نامعتقد می شوید به کسی که زمین را در دوروز آفرید و برای او همتیانی را مقرر میکنید، اینست پروردگار عالمها (۹). و در زمین کوه ها بالای آن پیدا کرد و در آن برکت نهاد و در آن قوتِ اهلِ آن را در تَمّه چهار روز اندازه کرد بیان واضح کرده شد برای سوال کنندگان (۱۰). باز به سوی آسمان متوجه شد و او دود بود گفت او را و زمین را نیز بخوشی یا ناخوشی<sup>(۲)</sup> بیایید گفتند هردو بخوشی آمدیم (۱۱).

(۱) یعنی، هر یکی از ما به طریق خود عمل کند.

(۲) یعنی مقاد حکم من شوید والله اعلم.

فَقَضَيْنَهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا  
وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ  
عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾ إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ  
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً  
فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾ فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي  
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مَنَاوَةٌ أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ  
﴿١٥﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنَنْذِقَهُمْ  
عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ  
لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾ وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى  
الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ  
﴿١٧﴾ وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾ وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ  
إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾ حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهُمْ هَاشِدٌ عَلَيْهِمْ  
سَمِعَهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ وَجَلَدُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾



پس آنها را هفت آسمان در دو روز دیگر ساخت و در هر آسمانی تدبیر آن را وحی فرستاد و آسمان دنیا را به چراغ‌ها<sup>(۳)</sup> بیاراستیم و نگاهداشتیم<sup>(۴)</sup> این تدبیر خدای غالب دانا است (۱۲). پس اگر رویگردان شوند بگو شمار از عقوبتی مانند عقوبت عاد و ثمود ترسانیدم (۱۳). و قتیکه بدیشان پیامبران از پیش روی ایشان و از پس پشت ایشان آمدند که عبادت مکنید مگر خدای را گفتند اگر خواستی پروردگار ما فرو فرستادی فرشتگان را پس هر آینه ما به آنچه فرستاده شدید به آن نا معتقدیم (۱۴). اما قوم عاد پس در زمین به ناحق تکبر کردند و گفتند کیست زیاده تراز ما به قوت آیا ندیدند که آن خدایی که بیافرید ایشان را او از ایشان به قوت زیاده تراست و ایشان بآیات ما انکار می کردند (۱۵). پس برایشان بادی تند در روزهای شوم فرستادیم تا ایشانرا عذاب رسوایی در زندگانی دنیا بچشانیم و هر آینه عذاب آخرت رسواکننده تراست و ایشان نصرت داده نشوند (۱۶). و اما ثمود پس ایشان را راه نمودیم پس نابینایی را بر راه یابی اختیار کردند پس ایشان را عقوبت سخت عذاب خواری در گرفت بسبب آنچه می کردند (۱۷). و آنان را که ایمان آوردند و پرهیزگاری می کردند نجات دادیم (۱۸). و آن روز که دشمنان خدا (روان ساخته) به سوی آتش گرد آورده می شوند، پس ایشان باین حال باشند که بعضی را تابرسیدن بعضی دیگر ایستاده کرده میشود (۱۹). تا وقتیکه چون نزدیک دوزخ بیایند برایشان گوش ایشان و چشمهای ایشان و پوست های ایشان گواهی می دهد به آنچه می کردند (۲۰).

(۳) یعنی ستاره‌ها.

(۴) یعنی از شیاطین.

وَقَالُوا الْجُلُودُ هُمْ لَمْ يَشْهَدُوا ثُمَّ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي  
 أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾  
 وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ  
 وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ  
 ﴿١٢﴾ وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ فَأَصْبَحْتُمْ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٣﴾ فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا  
 فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿١٤﴾ \* وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ  
 مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ  
 خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٥﴾  
 وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ إِنَّا أَلْعَوْنَا فِيهِ  
 لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ﴿١٦﴾ فَلَنَذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا  
 وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾ ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ  
 النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ  
 ﴿١٨﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أُضْلَلْنَا مِنْ الْجِنِّ  
 وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَاتُخْتٍ أَقْدَامِنَا لِيَكُونُوا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿١٩﴾

و پوست های خود را گفتند چرا بر ما گواهی دادید گویند گویا کرد ما را آن خدایی که هر چیز را گویا کرده است و او اول بار شمارا بیافرید و به سوی او باز گردانیده شوید (۲۱). و پنهان نمی شدید (هنگام ارتکاب معاصی از خوف) آنکه گواهی دهد بر شما گوش شما و چشم های شما و پوست های شما ولیکن پنداشتید که خدا بسیاری از آنچه می کنید نمیداند (۲۲). و این گمان شما که در حق پروردگار خویش به غلط اندیشه کردید شمارا هلاک کرد پس زیان کارگشتید (۲۳). پس اگر صبر کنند پس آتش خوابگاه ایشان است و اگر عفو طلبند پس ایشان عفو کرده شدگان نیستند (۲۴). و برای ایشان همنشینان برگماشتیم<sup>(۵)</sup> پس آن همنشینان برای ایشان آراسته کردند آنچه پیش روی ایشانست و آنچه پس پشت ایشانست<sup>(۶)</sup> و برایشان وعده عذاب متحقق شده در امتانیکه پیش از ایشان گذشته اند از جن و آدمیان ثابت شد هر آینه ایشان زیان کار بودند (۲۵). و کافران گفتند این قرآن را مشنوید و سخن بیهوده گویند در اثناء خواندن آن تا که شما غالب شوید (۲۶). پس البته کافران را عذاب سخت بچشانیم و البته ایشانرا بحسب بدترین آنچه می کردند جزا می دهیم (۲۷). این آتش جزای دشمنان خدا است ایشان را در آنجا منزل علی الدوام باشد به (کیفر) آنکه بآیات ما انکار میکردند سزا دادیم (۲۸). و کافران گویند ای پروردگار ما ما را آن دو کس<sup>(۷)</sup> که گمراه ساختند ما را از جنس جن و از جنس انس بنما تا آن هر دو را زیر قدم های خود در آوریم تا پست و پامال شوند (۲۹).

(۵) یعنی از شیاطین و الله اعلم.

(۶) یعنی و سوسه انداختند که دنیا قابل رغبت است و آخرت قابل رغبت نیست و الله اعلم.

(۷) یعنی آن دو فریق.

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ  
 الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْبَشُروا بِالْجَنَّةِ  
 الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾ نَحْنُ أَوْلَىٰ أَوْكُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهَىٰ أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ  
 فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾ نَزَّلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾ وَمَنْ أَحْسَنُ  
 قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ  
 الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ  
 بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ  
 وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾ وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا  
 إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ  
 فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾ وَمِنْ آيَاتِهِ  
 اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ  
 وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ  
 إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾ فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ  
 رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ ﴿٣٨﴾

هرآئینه آنانکه گفتند پروردگار ما خداست باز قایم ماندند، فرشتگان<sup>(۸)</sup> برایشان فرود می آیند که مترسید و اندوه مخورید و خوش حال شوید به بهشتی که وعده داده می شدید (۳۰). ما در زندگانی دنیا و در آخرت نیز دوستان شما ایم و برای شما درینجا آنچه را که دلتان بخواهد هست و برایتان در آنجا آنچه را که درخواست کنید هست (۳۱). (به عنوان) مهمانی از جانب (خدای) آمرزگار مهربان (۳۲). و کیست نیکوتر باعتبار سخن از شخصی که دعوت کرد مردمان را به سوی خدا و کار شایسته انجام داد و گفت هرآئینه من از مسلمانانم (۳۳). و نیکی و بدی برابر نیست به شیوه ای که آن بهتر است پاسخ ده پس ناگاه آن کس که میان تو و میان وی دشمنی است گویا وی دوست خویشاوند است (۳۴). و به این شیوه نایل نمی شوند مگر آنانکه صبر کردند به این شیوه مگر صاحب نصیب بزرگ نایل نمی گردد (۳۵). و اگر ترا و سوسه باز گرداننده آمده از شیطان باز گرداند پس به خدا پناه بر هرآئینه خدا شنوای دانا است (۳۶). و شب و روز و خورشید و ماه از نشانه های اوست برای خورشید و هم برای ماه سجده نکنید و برای خدایی سجده کنید که این چیزها را آفرید اگر شما هستید فقط او را عبادت می کنید (۳۷). پس اگر تکبر کنند کافران (چه باک) پس آنانکه نزدیک پروردگار تواند او را شب و روز به پاکی یاد می کنند و ایشان مانده نمی شوند (۳۸).

(۸) یعنی نزدیک موت.

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنَّكَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ  
 اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا الْمُحْيِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي ءَايَاتِنَا لَا يَخَفُونَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ  
 يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي ءَامِنًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ  
 إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ  
 وَإِنَّهُمْ لَكَاِبَةٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾ لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ  
 خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾ مَا يَقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ  
 لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ  
 ﴿٤٣﴾ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ  
 ءَا عَجَمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ وَلِلَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ فِي ءَاذَانِهِمْ وَقُرْءَانٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ  
 يُنَادُونَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
 فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ  
 بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾ مَّنْ عَمِلَ صَالِحًا  
 فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

وازنشانه های او آنست که می بینی زمین را فرسوده پس و قتیکه بر سر آن آب را فرود آوردیم به جنبش آمد و بلند شد هر آئینه آنکه زمین را زنده کرده است البته زنده کنندهٔ مردگانست هر آئینه او بر همه چیز تواناست (۳۹). هر آئینه آنانکه در آیات ما کج روی میکنند بر ما پوشیده نیستند آیا کسی که در آتش انداخته شود بهتر است یا کسی که ایمن شده روز قیامت بیاید هر چه خواهید بکنید هر آئینه خدا به آنچه می کنید بیناست (۴۰). هر آئینه آنانکه به قرآن و قتیکه بدیشان آمد کافر شدند (پوشیده نیستند از ما) و بتحقیق آن کتابی گرامی قدر است (۴۱). به او باطل از پیش روی او و هم از پس پشت او راه نمی یابد از خدای دانای ستوده فرستاده شده است (۴۲). (یا محمد) گفته نمی شود تو را مگر آنچه گفته شده بود به پیامبران پیش از تو هر آئینه پروردگارتو خداوند آمرزش است و خداوند عقوبت درد ناک است (۴۳). و اگر این کتاب را قرآنی بزبان عجم می کردیم هر آئینه می گفتند (کافران عرب) چرا آیات او واضح کرده نشد آیا قرآن عجمی است و مخاطب عربی !! بگو قرآن برای مسلمانان هدایت و شفاست و آنانکه ایمان نمی آورند در گوش های ایشان گرانی است و قرآن برایشان مایهٔ کوریست این جماعت (به مثل چنانند) که از جای دور آواز داده میشوند (۴۴). و هر آئینه موسی را کتاب دادیم پس در آن اختلاف کرده شد و اگر کلمهٔ تقدیر سابق صادر شده از پروردگارتو نبودی البته در میان ایشان فیصله کرده می شد و هر آئینه ایشان از قرآن در شک قوی اند (۴۵). هر که کار نیک انجام دهد پس برای نفع خودش و هر که بدکاری کند پس وبال برویست و پروردگارتو بر بندگان ستم کننده نیست (۴۶).

\* إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِنْ أَكْثَامِهَا  
 وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ  
 شُرَكَاءِ ۖ قَالُوا أَدْذَكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ۖ ﴿٤٧﴾ وَصَلَ عَنْهُمْ  
 مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِيصٍ ۖ ﴿٤٨﴾  
 لَا يُسْمِعُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَعْوِسُ  
 قَنُوطٌ ۖ ﴿٤٩﴾ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُ  
 لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ  
 رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْبَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا  
 وَلَنَذِيقَنَّاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۖ ﴿٥٠﴾ وَإِذَا أُنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ  
 أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ  
 ﴿٥١﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ  
 مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ۖ ﴿٥٢﴾ سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا  
 فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ  
 أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۖ ﴿٥٣﴾ أَلَا إِنَّهُمْ  
 فِي مَرِيةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ ۖ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ ۖ ﴿٥٤﴾



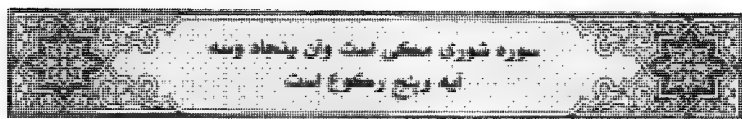
معرفت قیامت به سوی خدا حواله کرده میشود و بیرون نمی آید اجناس میوه ها از غلاف های خود و هیچ ماده در شکم بار نمی گیرد و بارشکم را نمی نهد مگر بدانست خدا و روزیکه خدا ایشان را آواز دهد که کجایند شریکان من؟ گویند تورا خبر دادیم که از ما هیچ کس گواهی دهنده<sup>۹</sup> شریکان (باتو) نیست (۴۷). و از نظر ایشان آنچه می پرستیدند پیش ازین گم شد و دریابند که ایشان را هیچ راه رهایی نیست (۴۸). آدمی از طلب خیر مانده نمی شود و اگر سختی برسدش پس ناامید طمع برنده است (۴۹). اگر او را بخشایشی از جانب خود بعد از سختی ای که رسیده باشد بوی بخشانیم البته گوید که این برای من است<sup>(۹)</sup> و نمی پندارم که قیامت قایم شود و اگر بالفرض مرا به سوی پروردگار من باز گردانیده شود هر آئینه مرا نزدیک او حالت خوش باشد پس البته کافران را به آنچه میکردند خبردار می کنیم و البته ایشان را از عقوبت سخت بخشانیم (۵۰). و چون بر آدمی انعام کنیم روی بگرداند و پُرغرور دور شود و چون رنج برسدش پس صاحب دعای بسیار است (۵۱). بگو آیا دیدید که اگر قرآن از جانب خدا باشد باز به آن کافر شوید کیست گمراه تر از شخصی که در مخالفت دور از صواب باشد (۵۲). ایشان را نشانه های خود در اطراف عالم و در نفسهایشان نیز خواهیم نمایاند تا آنکه واضح شود برایشان که این سخن راست است آیا پروردگار تورا بس نیست آنکه او بر هر چیز آگاه است (۵۳). آگاه شو هر آئینه ایشان از ملاقات پروردگار خویش در شبیه اند آگاه شو هر آئینه خدا به همه چیز احاطه دارد (۵۴).

(۹) یعنی خاطر جمع کن و خوف از دل اوزایل شود والله اعلم.

## سُورَةُ الشُّورَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ۝ عَسَقَ ۝ كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
 اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ۝ تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ  
 وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي  
 الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا  
 مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ  
 ۝ وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ  
 حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجُمُعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي  
 السَّعِيرِ ۝ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ  
 يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۚ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝ أَمْ  
 اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ ۚ فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ  
 عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ  
 إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۝



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

حَمَّ (۱). عَسَقَ (۲). همچنین خدای غالب باحکمت به سوی تو و به سوی کسانی که پیش از تو بودند وحی میفرستد (۳). آنچه در آسمانها و آنچه در زمین است از آن خدا است و او بلند مرتبه بزرگ قدر است (۴). نزدیک است که آسمان ها از فرازشان بشگافند<sup>(۱)</sup> و فرشتگان تسبیح میگویند به حمد پروردگار خویش و آمرزش طلب می کنند برای آنانکه در زمین اند آگاه شو هر آئینه خدا او آمرزگار مهربان است (۵). کسانی که جزا و دوستانی گرفته اند، خدا برایشان نگهبان است و تو برایشان متعهد نیستی (۶). و همچنین به سوی تو قرآن عربی را وحی فرستادیم تا اهل مکه را و آنان را که گردا گرد آن هستند بترسانی و از روز قیامت بترسانی که در آن هیچ شکی نیست گروهی در بهشت و گروهی در دوزخ باشند (۷). و اگر خدا می خواست ایشان را يك امت قرار می داد ولیکن هر کرا بخواهد در رحمت خود درمی آورد و ستمگاران هیچ یار و یاورى برای آنها نیست (۸). آیا جزا خدا دوستان گرفته اند پس خدا همونست کار ساز و همون فقط مردگان را زنده میکند و او بر هر چیز تواناست (۹). و آنچه در آن اختلاف کردید هر چه باشد پس فیصله اش به خدا حواله می گردد این است خدا پروردگار من برا توکل کردم به سوی او رجوع می کنم (۱۰).

(۱) یعنی از هیبت الهی والله اعلم.

فَاطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا  
وَمِنْ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُكُمْ فِيهِ لِيَسْ كَمَثَلَهُ شَيْءٌ وَهُوَ  
السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ  
الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾ \* شَرَعَ  
لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا  
وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ  
وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ  
يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا تَقَرَّفُوا  
إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْيَا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ  
مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى لَفَقَضَى بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا  
الْكُتُبَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾ فَلِذَلِكَ  
فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ  
ءَاَمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ  
اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلَكُمْ لَا حُجَّةَ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

آفریننده<sup>۲</sup> آسمان ها و زمین است برای شما از جنس شما زنان را پیدا کرد و از جنس چهار پایان انواع گوناگون پیدا کرد شما را باین تدبیر پراکنده میکند مانند او (هیچ) چیزی نیست و او شنوای بی‌نا است (۱۱). و کلید های آسمان ها و زمین برای اوست روزی را برای هر کسی که بخواهد وسعت میدهد و برای هر کس که بخواهد تنگ میکند هر آئینه او بهر چیز دانا است (۱۲). مقرر کرد برای شما از آئین آنچه به اقامت آن نوح را امر کرده بود و آنچه به سوی تو وحی فرستادیم و آنچه به اقامت آن ابراهیم و موسی و عیسی را باین مضمون امر کردیم که دین را قائم کنید و در آن متفرق نشوید دشوار آمد بر مشرکان آنچه ایشان را بآن میخوانی، خدا هر که را بخواهد به سوی خود برمی گزیند و به سوی خود هر که را که رجوع میکند هدایت مینماید<sup>(۲)</sup> (۱۳). و امتها پراکنده نشدند مگر بعد از آن که بدیشان علم و دانش آمد از روی حسد در بین آنها و اگر نمی بود سخنی که قبلاً از پرورد گارتو صادر شد که تا زمانی معین مهلت داده شوند البته میان ایشان فیصله کرده میشد و هر آئینه آنانکه ایشان را کتاب آسمانی بعد از انبیاء داده شد البته به شدت در آن شبهه و شک دارند (۱۴). پس به سوی دین دعوت کن و چنانچه امر شده ای پایداری باش و از خواهش های این کافران پیروی مکن و بگو به تمام آنچه فرود آورد خدا از هر کتاب که هست ایمان آوردم و امر شده ام که میان شما عدل و انصاف را جاری کنم خدا پروردگار ما است و پروردگار شماست عملهای ما برای ما است و عملهای شما برای شماست گفتگویی بین ما و شما نیست خدا بین ما و شما جمع می کند<sup>(۳)</sup> و بازگشت به سوی اوست (۱۵).

(۲) یعنی به سوی حق، حاصل آن است که انبیاء علیهم السلام در اصول دین متفق اند و اختلافی شرع فقط در فروع

است والله اعلم.

(۳) یعنی روز قیامت.

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ وَحُجَّتْهُمْ  
دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
﴿١٦﴾ اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ  
لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾ يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِهَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ  
أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾  
اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ  
﴿١٩﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ  
كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ  
مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ  
مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ  
وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢١﴾ تَرَى الظَّالِمِينَ  
مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ  
مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

وآنانکه دردین خدا بعد ازآنکه قبول کرده شدفرمان او مجادله می کنند<sup>(۴)</sup> مجادله ایشان نزد پروردگارشان باطل است وبرایشان غضب و خشم است وبرایشان عذاب سخت است (۱۶). خداآنست که کتاب را به راستی و ترازو را نیز فرود آورد وچه چیز تورا برحقیقتِ امر مطلع ساخت شاید که آمدنِ قیامت نزدیک باشد (۱۷). قیامت را زود طلب میکنند آنانکه به آن ایمان ندارند وآنانکه باورداشته اند ازان ترسانند و میدانند که آن راست و حقیقت است آگاه شو هرآئینه آنانکه درآمدن قیامت مجادله می کنند هرآئینه درگمراهی دُور هستند (۱۸). خدا بربنندگان خود مهربان است روزی میدهد هرکه را خواهد و او توانای غالب است (۱۹). هرکه خواسته باشد کشت آخرت را برای اودرکشتِ او بیفزاییم و هرکه کشتِ دنیا را خواسته باشد او را بعضی از دنیا بدهیم و او را در آخرت هیچ نصیبی نیست (۲۰). آیا کافران را شریکانی هستند که برای ایشان از دین مقرر کردند آنچه که خدا آن را نفرموده است و اگر وعده فیصله کردن نبودى البته میانِ ایشان فیصله کرده میشد هرآئینه ستمکاران برایشان عذاب درد ناك است (۲۱). بینی ستمکاران را ترسان از جزای آنچه به عمل آورده اند و آن البته رسنده است به ایشان وآنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند در بوستان هاوسبزه زارها باشند، ایشان را آنچه درخواست کنند نزد پروردگار خویش باشد این فضلِ بزرگ است (۲۲).

(۴) یعنی جمعی در اسلام داخل شدند والله اعلم.

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهَ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْتَرِفْ  
 حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ  
 أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِن يَشِئِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ  
 الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾  
 وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ  
 وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾ وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ ؕ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾ \* وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوُا فِي الْأَرْضِ  
 وَلَٰكِن يُنَزِّل بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِّن بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيُنَشِّرُ رَحْمَتَهُ ؕ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ  
 ﴿٢٨﴾ وَمِن ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِن دَابَّةٍ  
 وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذْ يَأْمُرُ بِدِينٍ ﴿٢٩﴾ وَمَا أَصَابَكُمْ مِّن مُّصِيبَةٍ فِيمَا  
 كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ  
 فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾



این آن ثواب است که خدا به آن بندگان خود را که ایمان آورده‌اند و کارهای شایسته کرده‌اند مرده می‌دهد بگو از شما برتبلیغ قرآن هیچ مزدی نمی‌طلبم لیکن باید که دوستی درمیان خویشاوندان پیش گیرید<sup>(۵)</sup> و هر که نیکی بکند برای اودرآن پاداش نیکی می‌افزایم هرآئینه خدا آمرزگار قدرشناس است (۲۳). آیا میگویند پیامبر بر خدا دروغ را افترا کرده است پس اگر خدا خواهد بردل تو مُهرنهد و خدا بیهوده را نابود می‌سازد و دین درست را به سخن های خود اثبات می‌کند هرآئینه خدا به آنچه در سینه هاست داناست (۲۴). و اوست آنکه توبه را از بندگان خود قبول میکند و از جرمها درمی‌گذرد و آنچه را که می‌کنید میدانند (۲۵). و دعای کسانی را که ایمان آورده‌اند و کارهای شایسته کرده‌اند قبول می‌کند و ایشان را از فضل خود زیاده می‌دهد و کافران برای ایشان عذاب سخت است (۲۶). و اگر خدا روزی را بر بندگان فراخ می‌گرداند البته در زمین فساد می‌کردند ولیکن به اندازه آنچه می‌خواهد فرودمی‌آورد هرآئینه خدابه بندگان خود دانای بیناست (۲۷). و اوست آنکه باران را بعد از آنکه ناامید شدند فرودمی‌آورد و رحمت خود را پراکنده می‌سازد و او کارساز ستوده کار است (۲۸). و از نشانه های او آفریدن آسمان ها و زمین است و آفریدن آنچه در این هردو از جانوران پراکنده کرده است و او بر جمع آوری ایشان و قتیکه بخواهد تواناست (۲۹). و هر چه بشما از مصیبت ها برسد پس ازدست آورد خودتان است و از بسیاری درمی‌گذرد (۳۰). و شما در زمین عاجز کننده نیستید و برایتان جز خدا هیچ کارسازی و نصرت دهنده ای نیست (۳۱).

(۵) یعنی بامن صله<sup>۱</sup> رحمی کنید و ایذا نرسانید.

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَمِ ﴿٢٢﴾ إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ  
فَيَظْلَمَنَّ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ  
﴿٢٣﴾ أَوْ يُوقِفُهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٢٤﴾ وَيَعْلَمَ الَّذِينَ  
يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَّخِصٍ ﴿٢٥﴾ فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ  
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢٦﴾ وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا  
غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٢٧﴾ وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ  
الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا فَمَنْ عَفَا  
وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾ وَلَمَنِ انْتَصَرَ  
بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٣١﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى  
الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ  
لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٢﴾ وَلَمَنِ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ  
الْأُمُورِ ﴿٣٣﴾ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مَنْ بَعْدَهُ وَتَرَى  
الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٣٤﴾

وازنشانه های او کشتی های مانند کوه ها در دریا روان است (۳۲). اگر خواهد باد را باز می دارد پس کشتی ها بر پشت دریا ایستاده شود هرآئینه درین امر برای هر صبر کننده<sup>۶</sup> شکر گزارنده نشان هاست (۳۳). یا اگر خواهد اهل کشتی هارا هلاک کند بسبب آنچه کردند واز بسیار تقصیرات در میگذرد (۳۴). (تانتقام کشد از ایشان) و تا آنانکه خصومت می کنند در آیات ما بدانند که ایشان راهیچ جای فرار (از عذاب) نیست (۳۵). پس هر آنچه که به شما داده شده است بهره زنده گانی دنیا است و آنچه نزد خداست برای کسانی که ایمان آورده اند و بر پروردگار خود توکل می کنند بهتر و ماندگارتر است (۳۶). کسانی که از گناهان کبیره و از زشت کاریها پرهیز می کنند و چون ایشان خشمگین شوند گذشت می کنند (۳۷). و آنانکه فرمان پروردگار خود را قبول کردند و نماز را برپا داشتند و کار ایشان بایکدیگر از سر مشورت باشد و از آنچه ایشان را روزی دادیم خرج می کنند (۳۸). و آنانکه چون تجاوزی به ایشان برسد، ایشان انتقام می کشند<sup>(۶)</sup> (۳۹). و سزای بدی بدی ای مانند آن است پس هر کسی که درگذرد و قضیه رابه صلاح آورد پس پاداش او بر خداست هرآئینه خدا ظالمان را دوست نمی دارد (۴۰). و هرآئینه کسی که انتقام گیرد بعد مظلوم شدن خود پس آن جماعت را برایشان هیچ راه ملامت نیست (۴۱). جز این نیست که راه ملامت بر آن جماعت است که بر مردمان ظلم می کنند و در زمین به ناحق فساد می طلبند آن جماعت بر ایشان عذاب درد ناک است (۴۲). و هر که صبر کند و بیامرزد هرآئینه این صفت<sup>(۷)</sup> از کارهای مقصود است (۴۳). و هر که را خدا گمراه کند پس او راهیچ کار سازی بعد از وی نیست ستمکاران چون عذاب را معاینه کنند ببینی می گویند آیا به سوی بازگشت هیچ راهی هست (۴۴).

(۶) مترجم گوید یعنی اگر بر ضعیفی ظالم تعدی کند بزرگان قبیله متفق شوند و انتقام گیرند والله اعلم.

(۷) مترجم گوید مغفرت در حق خود عزیمت است و انتقام رخصت و در حق ضعفاء قوم انتقام لازم است مگر آن که ضعفاء درگذرند والله اعلم.

وَتَرْهَبُهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَاتٍ مِنَ الذَّلِيلِ يَنْظُرُونَ  
 مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ  
 خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ  
 فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَهُوَ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ أَسْتَجِيبُوا  
 لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ، مِنْ اللَّهِ مَا لَكُمْ  
 مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾ فَإِنْ أَعْرَضُوا  
 فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ۖ إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ ۖ وَإِنَّا إِذَا  
 أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَحَرَبًا بِهَا ۖ وَإِنْ نَضِيبُهُمْ سَيِّئَةً  
 بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾ لِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۖ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنثًا  
 وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكَورَ ۖ أَوْ يَزْوَجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنثًا  
 وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا ۚ إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾ \* وَمَا كَانَ  
 لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ  
 رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ ۚ مَا يَشَاءُ ۚ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ ﴿٥١﴾

وایشان را ببینی پیش آورده شوند نزدیکِ دوزخ متواضع شده از خواری به گوشهٔ چشم نیم کشاده می‌نگرند و گفتند اهل ایمان هرآئینه زیان کاران کسانی هستند که خویشتن را و خویشاوندانِ خود را روز قیامت زیان دادند آگاه شو هرآئینه ستمکاران در عذاب دایم باشند (۴۵). وایشان را کارسازان که ایشان را نصرت دهند بجز خدا نباشد و هر که را خدا همراه کند پس هیچ راه (نجاتی) برای او نیست (۴۶). فرمان پروردگار خود را قبول کنید پیش از آنکه بیاید روزیکه آن را از جانب خدا بازگشت نیست آن روز شمار هیچ پناهگاهی نیست و برای شما هیچ بازخواست کننده ای نیست (۴۷). پس اگر روی بگردانند پس تورا برایشان نگهبان نفرستاده ایم، بر تو جز رسانیدن (پیام الهی) نیست و هرآئینه ما چون آدمی را از جانب خود رحمتی بچشانیم به آن شادمان شود و اگر به آدمیان مصیبتی برسد بسبب آن است که دست های ایشان فرستاده است پس هرآئینه آدمی ناسپاس است (۴۸). پادشاهی آسمان ها و زمین از آن خدا است هر چه می خواهد می آفریند، عطا می کند دختران هر که را خواهد و پسران عطامی کند هر که را خواهد (۴۹). یا برای ایشان پسران و دختران را جمع می کند و هر که را خواهد نازا میسازد هرآئینه اودانای توانا است (۵۰). و هیچ آدمی را ممکن نیست که خدا با او سخن گوید مگر با شارت یا از پس پرده یا فرشته را بفرستد پس نازل کند بحکم خدا آنچه خدا خواسته است هرآئینه خدا بلند مرتبهٔ باحکمت است<sup>(۸)</sup> (۵۱).

(۸) مترجم گوید اشارت: و این عبارت از دیدن خواب است و از القای علم در خاطر بطریق الهام و از پس پرده عبارت از آن است که آواز شنود و کسی را نبیند و قسم ثالث آنست که فرشته بصورت آدمی متمثل شود و سخن گوید والله اعلم.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ  
وَلَا الْإِيمَانُ وَلَٰكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا  
وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ صِرَاطَ اللَّهِ الَّذِي لَهُ  
مَافِي السَّمٰوٰتِ وَمَافِي الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

### سورة الزخرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْ ﴿١﴾ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾ وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدِينَا  
لَعَلِّ حَكِيمٌ ﴿٤﴾ أَفَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا  
أَن كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ﴿٥﴾ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِيِّ  
الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ  
﴿٧﴾ فَأَهْلَكْنَاهُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَىٰ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ  
﴿٨﴾ وَلَمَّا سَأَلْتَهُم مَّن خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ  
خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٩﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ  
مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُم فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

و همچنین به سوی تو قرآن را از کلام خود وحی فرستادیم تو نمیدانستی که چیست کتاب و نمیدانستی که چیست ایمان و لیکن وحی را روشنی ساخته ایم به آن هر که را می‌خواهیم از بند گان خویش راه می‌نماییم و هر آئینه تو به سوی راه راست هدایت می‌کنی (۵۲). راه خدایی که آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است از آن اوست آگاه شو که کارها به سوی خدا باز می‌روند (۵۳).

سوره زخرف مکی است و آن هشتاد و نه  
آیه و هفت رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

حَمَّ (۱). قسم به کتاب واضح (۲). به یقین که ما این کتاب را قرآن عربی گردانیدیم باشد که شما بفهمید (۳). و هر آئینه این کتاب در لوح محفوظ نزد ما ثبت است به درستی که این کتاب بلند قدر و با حکمت است (۴)<sup>(۱)</sup>. آیا از شما اعراض کرده‌اند و باز داریم برای آن که گروهی از حد رفته‌اند هستید (۵). و در پیشینیان بسیار پیامبران را فرستادیم (۶). و به ایشان هیچ پیامبری نمی‌آمد الا به او استهزا می‌کردند (۷). پس شدیدتر از قریش را (۲) به جرم سرکشی هلاک کردیم و داستان نخستینان مذکور شد (۸). و اگر از ایشان سوال کنی که چه کس آسمان‌ها و زمین را بیافرید البته گویند که آنها را خدای غالب دانا بیافرید (۹). وی آنست که برای شما زمین را بستری ساخت و برای شما در زمین راه‌ها قرارداد تا باشد که شمارا راه یابید (۱۰).

(۱) مترجم گوید قسم خوردن به چیزی برای اثبات همان چیز یا لازم آن چیز کنایت است بآنکه آنچه خود دلیل خود است چنانکه گویند «قسم بلب می‌گون تو و زلف شبگون تو که تو معشوق دلربائی» والله اعلم.  
(۲) یعنی عادت نمود که از قریش قوی تر بودند.

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيِّتًا  
كَذَلِكَ نُخْرِجُكَ ۝۱۱ وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ  
لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ۝۱۲ لِيَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ  
ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ  
الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ۝۱۳ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا  
لَمُنْقَلِبُونَ ۝۱۴ وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ  
لَكََفُورٌ مُبِينٌ ۝۱۵ أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ  
بِالْبَنِينَ ۝۱۶ وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا  
ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ۝۱۷ أَوْ مِنْ يُنْشِؤُنِي  
الْحُلِيِّةَ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ۝۱۸ وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ  
الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنثًا أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ  
شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ۝۱۹ وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ  
مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ۝۲۰ أَمْ آتَيْنَاهُمْ  
كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ۝۲۱ بَلْ قَالُوا إِنَّا  
وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَى آثَرِهِمْ مُهُتَدُونَ ۝۲۲



ووی آنست که از آسمان آبی را باندازه فرود آورد پس به آن سرزمین مُرده را زنده کردیم همچنین برآورده خواهید شد<sup>(۳)</sup> (۱۱). ووی آنست که تمام اقسام حیوانات را بیافرید و برای شما از کشتی ها و از چهارپایان چیزی را که بر آن سوار می شوید ساخت (۱۲). تاراست بر پشت های مرکوب بنشینید سپس نعمت پروردگار خود را وقتی که راست نشستید بر آن یاد کنید و بگوئید پاکست آن ذاتی که برای ما این مرکوب را مسخر ساخت و ما بر آن توانا نبودیم (۱۳). وهر آئینه ما به سوی پروردگار خویش رجوع کنندگانیم (۱۴). و برای خدا از بندگان او اولاد قرار دادند هر آئینه آدمی ناسپاس ظاهر است (۱۵). آیا خدا از مخلوقات خود دختران را فرا گرفت و شمارا به پسران برگزیده است (۱۶). و چون یکی از ایشان بتولد آنچه برای رحمن مثل ساخته است مژده داده شود<sup>(۴)</sup> روی اوسیه گردد و او غمگین باشد (۱۷). آیا آنرا که در زیور پرورده می شود و او در صف خصومت و دشمنی ظاهر نمی گردد (۱۸). و فرشتگان را که آنان بندگان رحمن اند زن ها قرار دادند آیا هنگام آفرینش ایشان حاضر بودند این گواهی ایشان نوشته خواهد شد و پرسیده خواهند شد (۱۹). و گفتند (کافران) اگر رحمن می خواست این فرشتگان را پرستش نمیکردیم ایشان را باین ادعا دانش نیست، ایشان مگردوغ گو نیستند (۲۰). آیا ایشانرا کتابی پیش از قرآن داده ایم پس ایشان بآن کتاب چنگ زننده اند (هرگز نه) (۲۱). بلکه گفتند هر آئینه ما پدران خود را بردینی یافتیم و هر آئینه ما برپی (اتباع) ایشان راه یافتگانیم (۲۲).

(۳) یعنی از قبور.

(۴) یعنی به تولد دختری والله اعلم.

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا  
 إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ ﴿٣٢﴾  
 \* قُلْ أُولَٰئِكَ تُكْبِرُونَ ۖ أَأُنْهَىٰ عَنْ مَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ ءَابَاءَكُمْ  
 قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْزَلْنَا  
 لَهُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُنَا ۖ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ  
 إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٣٦﴾ إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ  
 ﴿٣٧﴾ وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ ۖ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٨﴾ بَلْ  
 مَتَّعْتُ هَؤُلَاءَ وَءَابَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٣٩﴾  
 وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٤٠﴾ وَقَالُوا  
 لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٤١﴾ أَهَمْ  
 يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ۖ نَحْنُ قَسَمًا بَيْنَهُمْ مَّعِيشَتُهُمْ فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ  
 بَعْضًا سَخِرِيًّا وَرَحِمَتْ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٤٢﴾ وَلَوْلَا  
 أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ  
 لِبُيُوتِهِمْ سُقْفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٤٣﴾

و همچنین پیش از تو در هیچ دهی ترساننده ای را نفرستادیم مگر گفتند منعمان آن ده هرآئینه ما پدران خود را بردینی یافتیم و هرآئینه ما برپی ایشان متابعت کنندگانیم (۲۳). گفت (پیامبر) آیا متابعت پدران مینمایید اگرچه آورده باشم برایتان دینی که زیاده ترراه نماینده است از آنچه بر آن پدران خود را یافتید گفتند هرآئینه ما به آنچه فرستاده شدید به آن، کافر هستیم (۲۴). پس از ایشان انتقام گرفتیم پس درنگر چگونه بود عاقبت تکذیب کنندگان (۲۵). و یادکن چون ابراهیم به پدر خود و قوم خود گفت هرآئینه من بیزارم از آنچه شما پرستش می کنید (۲۶). الا آن کسی که مرا بیافرید پس هرآئینه او مرا هدایت خواهد کرد (۲۷). و خدای تعالی کلمه توحید را سخنی باقی مانده در فرزندان او قرارداد تاباشد که کافران رجوع کنند<sup>(۵)</sup> (۲۸). بلکه ایشان را و پدران ایشان را بهره مند ساختم تا وقتیکه بدیشان دین راست و پیامبر ظاهر آمد (۲۹). و آنگاه که بدیشان دین راست آمد گفتند این جادوی است و هرآئینه ما بدان کافر هستیم (۳۰). و گفتند چرا این قرآن بر مردی بزرگ از اهل این دودۀ فرو فرستاده نشد<sup>(۶)</sup> (۳۱). آیا ایشان رحمت پروردگار تو را قسمت می کنند ما میان ایشان زیستمایه ایشان را درزند گانی دنیا قسمت کرده ایم و بعض ایشان را بر بعضی بلند مرتبه ساختیم تا که بعض ایشان بعضی را خدمتگزار گیرد<sup>(۷)</sup> و رحمت پروردگار تو بهترست از آنچه جمع میکنند (۳۲). و اگر احتمال آن نمی بود که مردمان همه يك امت میشوند البته برای خانه های کسانی که به خدا رحمان کفر می ورزند، سیمین سقهایبی قرار می دادیم و (نیز) نردبانهایی که بر آن بالا بروند (۳۳).

(۵) یعنی انبیاء و اولیا در اولاد حضرت ابراهیم علیه السلام پیدا شدند.

(۶) یعنی بر یکی از ثروتمندان مکه و طائف والله اعلم.

(۷) یعنی بجشم حقارت نباید نگردد والله اعلم.

وَلْيُؤْتِهِمْ أَبُوَابَا وَسُرَّرَ عَلَيْهِ هَاتِيكَوَت ﴿٢٤﴾ وَزُخْرُفَاوَان  
كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَعَ الْحَيَوَةُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ  
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٢٥﴾ وَمَنْ يَعِشْ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِضْ لَهُ شَيْطَانًا  
فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٢٦﴾ وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ  
أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢٧﴾ حَتَّى إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ  
بُعْدُ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَنْسُ الْقَرِينُ ﴿٢٨﴾ وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ  
إِذْ ظَلَمْتُمْ أَتَكْمُرُ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٢٩﴾ أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ  
الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾ فِيمَا  
نَذَرْنَا بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٣١﴾ أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي  
وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُقْتَدِرُونَ ﴿٣٢﴾ فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ  
إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٣﴾ وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَكَ وَلِقَوْمِكَ  
وَسَوْفَ تَسْأَلُونَ ﴿٣٤﴾ وَسْأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا  
أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا  
مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٣٦﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٣٧﴾

و برای خانه های ایشان نیز دروازه هایی از نقره و تخت هایی که بر آن تکیه زده بنشینند (۳۴). و تجمل بسیار ساختیم، نیست همه این مگر اندک بهره مندی زندگانی دنیا، و آخرت نزد پرورد گارتو برای متقیان است (۳۵). و هر که از یاد رحمن غافل شود برگماریم برای او شیطانی پس آن شیطان او را همنشین بُود (۳۶). و هر آئینه شیاطین آدمیان را از راه باز میدارند و آدمیان می پندارند که ایشان راه یافتگانند (۳۷). تا آنوقت که چون آدمی پیش ما بیاید با شیطان خود گوید ای کاش در میان من و در میان تو مسافت مشرق و مغرب بودی پس تو بد همنشینی هستی (۳۸). و (گوییم) شمارا امروز سود ندهد از بس که ستم کرده اید آنکه شما در عذاب با هم شریک باشید (۳۹). (یا محمد) آیا تو میتوانی شنوایدن کران را یا راه میتوانی نمودن کوران را و آن کس را که در گمراهی ظاهراست (۴۰). پس اگر ازین عالم تورا ببریم پس البته ما ازین جماعت انتقام گیرندگانیم (۴۱). یا اینست که تورا بنماییم آنچه به ایشان وعده دادیم پس هر آئینه ما برایشان تواناییم (۴۲). پس به آنچه وحی فرستاده شد به سوی تو چنگ زن هر آئینه تو بر راه راستی (۴۳). و هر آئینه قرآن برای تو و برای قوم تو پنداست و شماسوال کرده خواهید شد (۴۴). و بپرس احوال آنان را که فرستاده بودیم پیش از تو از پیامبران خود آیا قرارداده بودیم معبودانی دیگر غیر از خدا که آنها را پرستش کرده شود (۴۵). بدرستی که موسی را به نشانه های خود به سوی فرعون و اشراف قوم او فرستادیم پس گفت هر آئینه من پیامبر پروردگار عالمهایم (۴۶). پس آن هنگام که به ایشان بانسانهای ما آمد نا گهان به آن نشانه ها می خندیدند (۴۷).

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ  
بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا يَا أَيُّهَ السَّاحِرِ ادْعُ لَنَا  
رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا  
عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ  
قَالَ يَتْلُو صُورَ الْمِيسِ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِي أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ  
وَلَا يَكَادُيبِينَ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ  
مَعَهُ الْمَلَأُكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾ فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ  
فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾ فَلَمَّا أَسَفُونَا  
أَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾ فَجَعَلْنَاهُمْ  
سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾ \* وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا  
إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يُصِدِّدُونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوا أَلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ  
هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾ إِنْ هُوَ  
إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾  
وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

و به ایشان هیچ نشانه ای نمی نمودیم مگر وی بزرگ تربود ازقرین خود وایشانرا به عقوبت گرفتار کردیم باشد که ایشان رجوع کنند (۴۸). وگفتند ای جادوگر برای ماپروردگار خود را به عهدهی که با تودارد دعاکن هرآئینه ماراه یافتگانیم<sup>(۸)</sup> (۴۹). پس آنهنگام که ازایشان عقوبت را دورکردیم ناگهان ایشان عهد می شکندند (۵۰). وفرعون درمیان قوم خود آواز داد گفت ای قوم من آیا پادشاهی مصر و این جویها که میرود از زیر قصر من از آن من نیست آیا نمی بینید؟ (۵۱). (نه) بلکه من بهترم ازین شخص که وی خوارست ونزدیک نیست که سخن واضح گوید<sup>(۹)</sup> (۵۲). پس چرا فرود آورده نشد برین شخص دست بندهایی از زر یا چرا همراه اوفرشتگان مجتمع شده نیامدند (۵۳). پس قوم خود را بی عقل کرد پس فرمان اورا قبول کردند هر آئینه ایشان گروه فاسق بودند (۵۴). پس آن هنگام که مارا بخشم آوردند ازایشان انتقام گرفتیم پس همگی ایشان را غرق ساختیم (۵۵). پس ایشانرا داستانی برای آیندگان قرار دادیم (۵۶). وآنگاه<sup>(۱۰)</sup> که داستان به پسر مریم زده شد نا گهان قوم توازین داستان (به ریشخند) آواز بلند می کنند (۵۷). وگفتند آیا معبودان مابهترند یا عیسی، آن مثل را برای تو جز به جدال نزدند بلکه ایشان قومی خصومت کننده اند (۵۸). نیست عیسی مگرینده ای که بروی انعام کرده ایم واورا برای بنی اسرائیل نشانه ای قرار دادیم (۵۹). واگرمیخواستیم البته قرارمی دادیم به جای شما فرشتگان را که درزمین خلیفه شوند (۶۰).

(۸) یعنی مسلمان شویم.

(۹) یعنی در زبان حضرت موسی علیه السلام لکنت بود والله اعلم.

(۱۰) مترجم گوید براین مسئله که هیچکس غیر خدای تعالی معبود نیست مشرکان ایراد کردند که ترسایان عیسی رامی پرستند واگروی نیز معبود نبود ما راضی شدیم که آلهه مابا عیسی باشند وگمان کردند که بحجت غالب آمدند خدای تعالی کشف شبهه فرمود والله اعلم.

وَأَنَّهُ وَلِعِلَّكُمْ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرْنَ بِهَا وَأَتَّبِعُونَ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَا يَصِدَّدُكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾ وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلَآئِبِنَّ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَخْتَفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾ إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ إِلِيمٍ ﴿٦٥﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَن تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾ الْأَخِلَّاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾ يَعْبَادِ لَا خَوْفَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَخَزَنُونَ ﴿٦٨﴾ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصَحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾ وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾ لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾



وهرآئینه عیسیٰ نشانه ای برای قیامت است پس هرگز در قیامت شك مکنید (بگو یا محمد) پیروی من کنید اینست راه راست (۶۱). و شیطان شمارا باز ندارد هرآئینه اودر حق شمادشمن ظاهر است (۶۲). و آنگاه که عیسی بامعجزه ها آمد گفت برای شما حکمت را آورده ام و آمده ام تابیان کنم برای شما بعض آنچه در آن اختلاف می کنید پس از خدا بترسید و از من اطاعت کنید (۶۳). هرآئینه خدا پروردگار من و پروردگار شماست پس اورا بپرستید این است راه راست (۶۴). پس جماعت ها در میان خویش اختلاف کردند پس وای آنان را که ستم کردند از عقوبتِ روزِ دردناک (۶۵). انتظار نمی کنند مگر قیامت را که بدیشان نا گهان بیاید در حالیکه ایشان بی خبر باشند (۶۶). آنروز دوستان بعض ایشان بابعض دیگر دشمن باشند مگر پرهیزگاران (۶۷). (گفته شود) ای بندگان من امروز بر شما هیچ ترسی نیست و نه شما اندوهگین شوید (۶۸). آن کسانی که به آیت های ما ایمان آوردند و مسلمان بودند (۶۹). (گفته شود) شما و زنان شما خوشحال شده به بهشت درآید (۷۰). گردانیده شود برایشان کاسه های پهن از زر و کوزه ها نیز و در بهشت آنچه نفس ها خواهش کنند باشد و از دیدن او چشم ها لذت ببرند و شما در آنجا جاویدان باشید (۷۱). و این آن بهشت است که شمارا بسبب آنچه عمل می کردید عطا کرده شد (۷۲). برای شما در آنجا میوه بسیار است که از آن میخورید (۷۳).

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾ لَا يُفْتَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ  
 فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾ وَمَا ظَنَنْتُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾  
 وَنَادَىٰ أَيْمَلُكَ لِيَقْضِيَ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَكِيدُونَ ﴿٧٧﴾ لَقَدْ  
 جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٧٨﴾ أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا  
 فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ  
 وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾ قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ  
 الْعَبِيدِ ﴿٨١﴾ سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ  
 عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾ فَذَرُهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ  
 الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٨٣﴾ وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ  
 إِلَهٌُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾ وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾  
 وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَعَةَ إِلَّا  
 مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾ وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّا هَلْؤَلَاءِ قَوْمٌ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

هرآئینه گنهکاران در عذاب دوزخ جاویدان اند (۷۴). از ایشان عقوبت سست کرده نمی شود و ایشان در آن عذاب ناامید شده خاموش باشند (۷۵). و بر ایشان ستم نکردیم ولیکن ایشان ستمکاران بودند (۷۶). و آواز دهند که ای مالک باید که پرورد گارتو بر ما به مرگ حکم کند، مالک گوید هرآئینه شما همیشه باشندگانید (۷۷). به درستی که برایتان حق را آورده ایم ولیکن اکثر شما حق را ناخوش دارید (۷۸). آیا برکاری عزم مصمم کرده اند پس هرآئینه مانیز عزم مصمم کنندگانیم (۷۹). آیامی پندارند که ما راز و (سخن) سرگوشی ایشانرا نمی شنویم آری می شنویم و فرستادگان ما نزدیک ایشان می نویسند (۸۰). بگو اگر به فرض رحمٰن را فرزندی باشد پس من نخستین عبادت کنندگان باشم (۸۱). پروردگار آسمانها و زمین خداوند عرش از آنچه بیان می کنند پاکست (۸۲). پس بگذار ایشان را تا در باطل بحث کنند و بازی پیش گیرند تا آنکه به آن روز خود که ایشان را وعده داده میشود ملاقات کنند (۸۳). و اوست آنکه در آسمان معبود است و (نیز) در زمین معبود است و او با حکمت دانا است (۸۴). و بسیار با برکت است آنکه پاشاهی آسمان ها و زمین و آنچه در میان هر دو است برای او است و علم قیامت نزد اوست و به سوی او بازگردانیده شوید (۸۵). و آنانکه کفار آنها را به جای خدا به پرستش می خوانند اختیار شفاعت ندارند مگر کسی (چنین حقی دارد) که گواهی راست داده باشد و ایشان میدانند (۸۶)<sup>(۱۱)</sup>. و اگر از ایشان سوال کنی که کدام کس ایشانرا بیافرید البته گویند خدا آفریده است پس چگونه (از عبادت خدا) برگردانیده میشوند (۸۷). و (بسا آگاهی از) دعای پیامبر که ای پروردگار من هرآئینه ایشان گروهی هستند که ایمان نمی آورند (۸۸). پس (فرمودیم) رویگردان از ایشان و بگو سلام و داع پس خواهند دانست (۸۹).

(۱۱) یعنی اهل توحید را شفاعت کنند.

## سُورَةُ النَّحْانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ① وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ② إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَرَكَةٍ  
 إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ③ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ كَبِيرٍ ④ أَمْرًا  
 مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑤ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ  
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑥ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
 إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ⑦ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ  
 وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ⑧ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ⑨  
 فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ⑩ يَغْشى النَّاسُ  
 هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑪ رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ  
 ⑫ أَتَى لَهُمُ الدَّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ⑬ ثُمَّ  
 تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ⑭ إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا  
 إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ⑮ يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنتَقِمُونَ  
 ⑯ \* وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ  
 ⑰ أَنْ أَدْوَأْ إِلَىٰ عِبَادِ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ⑱

سوره دخان مکی است و آن پنجاه و نه  
آیه و سه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

حَمَّ (۱). قسم به کتاب واضح (۲). که هرآئینه ما این کتاب را در شب مبارك<sup>(۱)</sup> نازل کردیم هرآئینه ما ترساننده بودیم (۳). در آن شب مبارك هرکار باحکمت فیصله کرده میشود (۴). آنرا از نزد خویش بوحی فرود آوردیم هرآئینه ما فرستنده بودیم<sup>(۲)</sup> (۵). بسبب بخشایش از نزد پروردگار تو هرآئینه او شنوای دانا است (۶). پروردگار آسمانها وزمین و آنچه در میان این هردواست اگر شما یقین کننده هستید (۷). هیچ معبود برحقّی مگراو نیست زنده میکند و می میراند پروردگار شماست و پروردگار پدران پیشین شماست (۸). بلکه کافران در شك اند بازی می کنند (۹). پس روزی را منتظر باش که آسمان دودی ظاهر بیاورد (۱۰). که مردمان را فروگیرد این عذابی دردناک است (۱۱). (گویند) ای پروردگار ما از اعاذاب را دور کن هرآئینه مسلمان میشویم (۱۲). چگونه ایشان را پند گرفتن بُود و بتحقیق که بدیشان پیامبر ظاهر آمده بود (۱۳). باز از او روی گردانیدند و گفتند این شخص آموخته شده دیوانه است (۱۴). هرآئینه ما اندکی دور کننده عذابیم هرآئینه شما به (کفر) باز خواهید گشت (۱۵). روزی که در گرفت کنیم (به) آن در گرفت بزرگ هرآئینه ما انتقام گیرنده ایم<sup>(۳)</sup> (۱۶). و به راستی ما پیش از ایشان قوم فرعون را امتحان کردیم و بدیشان پیامبری گرامی قدر آمد (۱۷). (باین سخن که) به من بند گان خدا را<sup>(۴)</sup> واگذار کنید هرآئینه من برای شما پیامبر با امانتم (۱۸).

(۱) یعنی لیلۃ القدر.

(۲) یعنی بر پیامبر آنرا فرود آوردیم.

(۳) مترجم گوید این وعده متحقق شد خدای تعالی قریش را در قحط انداخت تا آنکه از شدت گرسنگی یا از کثرت بخار در جَوّ چون دودی محسوس می شد و ایشان بخدای تعالی رجوع کردند خدای تعالی قحط را دور فرمود باز بر کفر اصرار کردند خدای تعالی روز بدر از ایشان انتقام گرفت که هفتاد کس را از رؤساء ایشان کُشت و هفتاد کس را اسیر گردانید و الله اعلم.

(۴) یعنی بنی اسرائیل را بمن حواله کنید و بنده مگیرید.

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتٍكُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿١٩﴾ وَإِنِّي عُدْتُ  
 بِرَبِّي وَإِنَّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾ وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَأَعَزِّلُونِ ﴿٢١﴾  
 فَدَعَا رَبَّهُ وَأَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾ فَأَسْرِعْ بَعَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ  
 مُتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾ وَأَتْرَكَ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَفُونَ ﴿٢٤﴾ كَمْ  
 تَرَكُوا مِنْ جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾ وَنِعْمَةٍ  
 كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾ كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾ فَمَا  
 بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَقَدْ  
 نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾ مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ  
 كَانَ عَالِيًا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ اخْتَرْتَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى  
 الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾ وَآتَيْنَهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾  
 إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾ إِن هِيَ إِلَّا أَمْوَاتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ  
 بِمُنشَرِينَ ﴿٣٥﴾ فَأَنَّا بَاءَ بِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾ أَهْمُ  
 خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا  
 مُّجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنِ  
 ﴿٣٨﴾ مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

و بر خدا سرکشی مکنید هر آئینه من پیش شما حجتِ ظاهر می آورم (۱۹). و هر آئینه من به پروردگار خود و پروردگار شما پناه گرفتم از آنکه مرا سنگسار کنید (۲۰). و اگر مرا باور نمی دارید پس از من یکسو شوید (۲۱). پس دعا کرد بجانب پروردگار خود که این جماعت قوم گنهکارانند (۲۲). (پس گفتیم) بندگانِ مرا وقت شب ببر هر آئینه شما تعقیب کرده می شوید (۲۳). و دربار آramیده بگذار هر آئینه این جماعت لشکری غرق شده است (۲۴). بسیار از بوستان ها و چشمه ها گذاشتند (۲۵). و کشتها و محلِ گرامی (۲۶). نعمتی با رفاهیت که در آن محظوظ و شادمان بودند (۲۷). همچنین شد و این چیزها را به گروهی دیگر میراث دادیم (۲۸). پس نگرست بر آنان آسمان و زمین و مهلت داده نشدند (۲۹). و هر آئینه ما بنی اسرائیل را از عذاب خوارکننده خلاص کردیم (۳۰). که از جانب فرعون بود هر آئینه فرعون سرکشی از اسرافکاران بود (۳۱). و هر آئینه بنی اسرائیل را دانسته بر جهانیان برگزیدیم (۳۲). و ایشان را از قسم معجزات آنچه در آن امتحانِ ظاهر بود دادیم (۳۳). هر آئینه این جماعت حتما می گویند (۳۴). که عاقبت کار جز همین موت نخستین ما نیست و ما برانگیخته نخواهیم شد (۳۵). پس پدران ما را اگر راست گویان هستید بیاورید (۳۶). آیا این جماعت بهتراند یا قوم تبع (حمیری) و آنانکه پیش از ایشان بودند آنها را هلاک ساختیم هر آئینه آنها گنهکار بودند (۳۷). و آسمان ها و زمین را و آنچه در میان هردواست بازی کنان نیافریدیم (۳۸). این هردو را نیافریدیم مگر بتدبیرِ درست ولیکن اکثر ایشان نمیدانند (۳۹).

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤١﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى  
 عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٢﴾ إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ  
 إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٣﴾ إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ ﴿٤٤﴾ طَعَامُ  
 الْأَشِيمِ ﴿٤٥﴾ كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٦﴾ كَغَلِي  
 الْحَمِيمِ ﴿٤٧﴾ خَذُوهُ فَأَعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٨﴾ ثُمَّ  
 صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٩﴾ ذُقْ إِنَّكَ  
 أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٥٠﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ  
 يَكْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٢﴾  
 كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٣﴾ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ  
 فَاكِهَةٍ آمَنِينَ ﴿٥٤﴾ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا  
 الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعْهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾ فَضْلًا مِنْ  
 رَبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٦﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ  
 لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾ فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٨﴾

سورة الدخان



هرآئینه روز قیامت میعادِ همگی ایشانست (۴۰). روزی که هیچ دوستی از دوستِ دیگر چیزی را دفع نکند و نه ایشان نصرت داده شوند (۴۱). مگر آنکه خدا بر او رحم کرد هرآئینه خدا غالب مهربان است (۴۲). هرآئینه درخت زقوم (۴۳). خوراك گنهكار است (۴۴). مثلِ مِسِ گداخته شده در شکم ها بجوشد (۴۵). مانند جوشیدن آب گرم (۴۶). (گوییم ای فرشتگان) بگیرید این گنهکار را پس به سختی به سوی میانهٔ دوزخ بکشیدش (۴۷). باز بالای سراو از آب گرم که عقوبت است بریزید (۴۸). (گوییم) بچش هرآئینه تویی (بزعم خود) بزرگوار گرامی قدر (۴۹). هرآئینه این است آنچه در آن شبهه می کردید (۵۰). هرآئینه متقیان در جایگاه با امن باشند (۵۱). در بوستان ها و چشمه ها (۵۲). از حریر نازک و حریر لک روبروی یکدیگر شده بپوشند (۵۳). حال این چنین باشد و ایشان را با حور کشاده چشم جفت کنیم (۵۴). آنجا هر میوه را ایمن شده بطلبند (۵۵). آنجا مرگ را نچشند غیر از چشیدن مرگِ نخستین را و ایشان را خدا از عذاب دوزخ نگاه داشت (۵۶). بسبب بخشایش از جانبِ پروردگار تو این پیروزی بزرگ است (۵۷). جز این نیست که قرآن را به زبان تو آسان گردانیدیم تا بُود که ایشان پند پذیر شوند (۵۸). پس منتظر باش هرآئینه ایشان نیز منتظرانند (۵۹).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْ ١ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ٢ إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ٣ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ  
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ٤ وَاخْتَلَفَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ  
مِنْ رِّزْقٍ فَأَحْيَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ٥ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ قِيَاسٌ حَدِيثٌ بَعْدَ  
اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ٦ وَيَلُّ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ٧ يَسْمَعُ آيَاتِ  
اللَّهِ تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ  
٨ وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَ هَاهُنَا أَوْلِيَاكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
مُّهِينٌ ٩ مَن رَّأَيْتُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا  
وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٠ هَذَا  
هُدًى وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رِّجْزٍ أَلِيمٌ ١١  
\* اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرِيَ أَلْفُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٢ وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ١٣

سوره جاثیه مکی است و آن سی و هفت  
آیه و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

حَمَّ (۱). فروفرستادن این کتاب از جانب خدای غالب با حکمت است (۲). هر آئینه در آسمانها وزمین برای باوردارانندگان نشانه هایی است (۳). و در آفرینش شما و در آفرینش آنچه از جانوران پراکنده می سازد برای قومی که یقین میکنند نشانه هایی است (۴). و درآمد و رفت شب و روز و در آنکه خدا از آسمان روزی فرود آورد (۱) پس زنده کرد بسبب باران زمین را بعد از مرده بودن آن و در گردانیدن بادها برای قومی که درمی یابند نشانه هایی است (۵). این نشانه های خداست آن را بر تو به راستی میخوانیم پس بکدام سخن بعد از پند خدا و آیت های اوایمان می آورند (۶). وای بر هر دروغ گوی گنهکار (۷). که آیاتِ خدا را می شنود که خوانده میشود بروی باز با استکبار (بر کفر چنان) پای می فشارد که گویا آنرا نشنیده است پس او را به عذابی درد ناک مژده ده (۸). و چون بر چیزی از آیاتِ ما واقف شد آن را آن جماعت به تمسخر گیرد برای ایشان عذاب خوارکننده است (۹). پشت سر ایشان دوزخ است و آنچه کسب کرده اند نفعی به آنها نمی رساند نیز آنچه دوستان گرفته اند غیر از خدا (چیزی را) دفع نکنند و برای ایشان عذاب بزرگ است (۱۰). این قرآن هدایت است و آنانکه کافر شدند به آیاتِ پروردگار خویش برای ایشان عذاب درد ناک از جنس عقوبتِ سخت است (۱۱). خدای آنست که برای شما دریا را مُسَخَّر کرد تا کشتی ها در آن بفرمانِ او روان شود و تا از فضلِ او طلبِ معیشت کنید باشد که شما شکرگزاری کنید (۱۲). و برای شما آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین است مسخر کرد همگی از پدید آورده او است هر آئینه درین ماجرا برای گروهی که تفکر میکنند نشانه هایی است (۱۳).

قُلْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ  
 قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ  
 وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا  
 بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
 وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾ وَءَاتَيْنَاهُم بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ  
 فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ  
 يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
 ﴿١٧﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ  
 أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾ إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ  
 شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ  
 ﴿١٩﴾ هَذَا بَصِيرَتِي لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾  
 أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ أَجْرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ  
 مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾ وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
 وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

به مسلمانان بگو که از آن جماعت که توقع روزهای خدا را ندارند<sup>(۲)</sup> درگذر کنند تا خدا گروهی را به حسب آنچه می‌کردند سزا دهد (۱۴). هر کس که کارشایسته انجام دهد پس برای نفع خودش و هر که بدکاری کند پس وبال براوست باز به سوی پروردگار خویش بازگردانیده خواهید شد (۱۵). و به یقین که بنی اسرائیل را کتاب و دانش‌مندی و پیامبری دادیم و ایشان را از نعمت‌های پاکیزه روزی دادیم و ایشان را بر جهانیان فضیلت دادیم (۱۶). و ایشان را نشانه‌هایی واضح در باب دین دادیم پس اختلاف نکردند مگر بعد از آنکه بدیشان دانش آمد از روی تعدی بایکدیگر هر آئینه پروردگار تو میان ایشان روز قیامت در آنچه اختلاف می‌کردند در آن فیصله می‌کند (۱۷). باز تو را بر راه ظاهر از دین گردانیدیم پس آنرا پیروی کن و خواهشات آنرا که نمیدانند پیروی مکن (۱۸). هر آئینه ایشان از تو چیزی را از عقوبت خدا دور نخواهند کرد و هر آئینه ستمکاران بعضی ایشان کارسازان بعضی دیگرانند و خدا کارساز متقیانست (۱۹). این قرآن دلیل‌های واضح برای مردمان است و هدایت و بخشایش است برای گروهی که یقین می‌کنند (۲۰). آیا پنداشتند آنانکه جرم‌ها کردند که قرار دهیم ایشان را مانند آنانکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند؟! که زندگانی ایشان و مُردن ایشان یکسان باشد این حکم ایشان بد حکمی است (۲۱). و خدا آسمان‌ها و زمین را بتدبیر درست آفرید و تا عاقبت کار جزا داده شود هر شخصی بحسب آنچه عمل کرده است و برایشان ستم کرده نمی‌شود (۲۲).

(۲) یعنی معتقد نیستند که حوادث جزای اعمال ایشان باشد.

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ  
 وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ﴿١٣﴾ وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا  
 إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿١٤﴾ وَإِذْ أَتَى  
 عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتَّبَوْنَا أَبَاءَنَا إِنْ  
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥﴾ قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى  
 يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْحَسِرُ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧﴾  
 وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلَّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَوْنَ مَا كُنتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ  
 مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٢٠﴾ وَأَمَّا  
 الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تَتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا  
 مُّجْرِمِينَ ﴿٢١﴾ وَإِذْ قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا  
 قُلْتُمْ مَّا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُستَقِينَ ﴿٢٢﴾

آیا کسی را دیدی که معبود خود را خواهش نفس خود گرفته است اورا خدا باوجود دانشی که داشت گمراه کرد و برگوش او و دل او مُهر نهاد و بر چشم او پرده نهاد پس کیست که راه نماید اورا پس از خدا آیاپند نمی‌گیری (۲۳). و گفتند زندگانی مگر همین زندگانی این جهانی نیست مامی میریم و زنده میشویم و مارا جز زمانه هلاک نمی‌کند و ایشان را باین ماجرا هیچ دانشی نیست ایشان نیستند مگر گمان می‌کنند (۲۴). و چون برایشان آیت های ما واضح آمده خوانده شود شبهه ایشان نباشد مگر آنکه گویند پدران ما را اگر راست گو هستید بیاورید (۲۵). بگو خدا شمارا زنده میکند باز شمارا می‌میراند باز شمارا بروز قیامت جمع می‌کند هیچ شبهه ای در آن نیست ولیکن اکثر مردمان نمی‌دانند (۲۶). پادشاهی آسمان ها و زمین برای خدای است و روزی که قیامت قایم شود آن روز تباه کاران زیان کار شوند (۲۷). و هر گروهی را بزاندور آمده بینی هر گروهی را به سوی نامه اعمال او خوانده شود (یعنی برای سوال و جواب مهیا شده گوئیم) امروز جزا داده شود شمارا بحسب آنچه میکردید (۲۸). (گوئیم) این نامه اعمال ما است که بر شما به راستی اظهار حقیقت میکند هر آئینه ما آنچه شماعمل می‌کردید می‌نوشتیم (۲۹). پس اما آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند پس ایشان را پروردگار ایشان در رحمت خود در آورد این پیروزی ظاهر است (۳۰). و اما آنانکه کافر شدند (ایشانرا گوئیم) آیا بر شما آیات من خوانده نمی‌شد پس تکبر کردید و قوم گنهکار بودید (۳۱). و چون گفته شد که وعده خدا راست است و قیامت هیچ شکی در آن نیست گفتید نمیدانیم چیست قیامت آن را مگر با احتمال ضعیف تصور نمی‌کنیم و ما یقین کنندگان نیستیم (۳۲).

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ  
 ﴿٢٢﴾ وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِفُكُمْ كَمَا نَسِفْنَا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ  
 وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٣﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أَخَذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوا  
 وَغَرَّتْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يَخْرُجُونَ مِنْهَا وَلَا لَهُمْ يُسْعَتُونَ  
 ﴿٢٤﴾ فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٥﴾  
 وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

## سورة الأحقاف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم ﴿١﴾ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾ مَا خَلَقْنَا  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ ﴿٣﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي  
 السَّمَوَاتِ أَتُنُونِي بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِّن عِلْمٍ إِن كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿٤﴾ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ  
 لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَفِلُونَ ﴿٥﴾



و برای ایشان عقوبت های آنچه به آن عمل کرده بودند ظاهر شد و ایشان را آنچه به آن استهزای کردند درگرفت (۳۳). و گفته شود امروز شما را فراموش کنیم چنانکه ملاقات این روز خود را فراموش کردید و جای شما دوزخ است و شما را هیچ نصرت دهنده ای نیست (۳۴). این عذاب بسبب آنست که شما آیات خدا را به تمسخر گرفتید و شما را زندگانی دنیا فریفته کرد پس امروز از دوزخ بیرون کرده نشوند و نه از ایشان رضامندی خدا طلب کرده شود (۳۵). پس ستایش برای خدای پروردگار آسمانها و پروردگار زمین پروردگار عالم ها است (۳۶). بزرگی در آسمان ها و زمین برای اوست و او غالب با حکمت است (۳۷).

سوره احقاف مکی است و آن سی و پنج  
آیه و چهار رکوع است

بنام خدای بخشنده مهربان.

حَمَّ (۱). و فرو فرستادن کتاب از خدای غالب با حکمت است (۲). آسمان ها و زمین و آنچه را که در میان هردو است نیافریدیم مگر به تدبیر درست و به میعاد معین و آنانکه کافر شدند از آنچه ترسانیده شد ایشان را رویگرداند (۳). بگو آیا دیدید آنچه را که جز خدا می پرستید بنمایید مرا چه چیز از زمین آفریده اند یا ایشان را در آسمانها شرکتیست برایم کتابی که پیش ازین آمده باشد یا بقیه ای از علم اگر راست گو هستید بیاورید (۴). و کیست گمراه تر از کسی که بجز خدا کسی را بخواند که دعایش را تا روز قیامت اجابت نکند و این معبودان باطل از خواندن ایشان غافل اند (۵).

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾ وَإِذَا  
تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا  
سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ، فَلَا تَمْلِكُونَ  
لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ ۖ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي  
وَبَيْنَكُمْ ۖ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِنَ الرُّسُلِ  
وَمَا أَذِرُ مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا يَكُرُّنَّ أَنْ أَتَّبِعَ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا  
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ  
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَقَامَ مِنْ وَاسْتَكْبَرْتُمْ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ  
فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ  
إِمَامًا وَرَحْمَةً ۖ وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا  
اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَلُّوا فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

و چون مردمان جمع کرده شوند همین معبودهای آنها دشمنانشان باشند به عبادت ایشان منکر باشند (۶). هنگامی که آیات روشنگرما بر آنها خوانده شود این کافران سخن درست را چون بدیشان بیامد گویند این سحر آشکار است (۷). بلکه میگویند آنرا پامبر بر بسته است بگو اگر آنرا بر بسته ام پس شما برای من از خدا چیزی را نمی توانید خدا به گفتگوی شما در قرآن دانا تر است خدا اظهار حق کننده میان من و شما پس است و او آمرزگار مهربان است (۸). بگو من نواخته از پیامبران نیستم و نمی دانم چه کرده خواهد شد بامن و باشما (یعنی درد دنیا) پیروی نمی کنم الا آنچه به سوی من وحی فرستاده میشود و نیستم من مگر ترساننده آشکار (۹). بگو آیا دیدید اگر قرآن از نزد خدا باشد و به آن منکر شدید و گواهی از بنی اسرائیل بر قرآن گواهی داده باشد پس وی ایمان آورد و شما سرکشی کردید (البته ستمکار باشید) هر آئینه خدا گروه ستمکاران را هدایت نمی نماید (۱۰). و کافران به مسلمانان گفتند اگر دین بهتر بودی برای ما به سوی آن سبقت نکردند و چون به آن راه نیافتند پس خواهند گفت این دروغی قدیم است (۱۱). و پیش از قرآن کتاب موسی پیشوا و رحمت بود و این کتابیست باور دارنده که به زبان عربی آمده است برای آنکه ستمکاران را بترساند و برای نیکوکاران مژده است (۱۲). هر آئینه آنانکه گفتند پروردگار ما خداست باز (بر آن) استقامت کردند پس هیچ ترسی برایشان نیست و نه ایشان اندوه خورند (۱۳). این جماعت اهل بهشت اند در آن جاویدان باشند پاداش داده شوند بحسب آنچه می کردند (۱۴).

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ  
كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفَصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ  
أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ  
عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي ۚ  
إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ تَقْبَلُ  
عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَتَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ  
الْجَنَّةِ وَعَدَ الصِّدْقُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾ وَالَّذِي قَالَ  
لِوَالِدَيْهِ أَفِ لَكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أَخْرُجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ  
قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهَ وَيْلَكَ ءَأَمِنَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ  
مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ  
فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ  
﴿١٨﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوفيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ  
﴿١٩﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدْهَبَتْ طَبِيبَتُكُمْ فِي حَيَاتِكُمْ  
الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ  
تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾

وانسان را به نیکوکاری در حق پدر و مادر سفارش کردیم مادر او به دشواری او را در شکم برداشته است و (کمترین مدت) بارگرفتن او و از شیر باز گرفتن او سی ماه است و زنده ماند تا وقتی که چون رسید بکمال قوت خود و رسید بچهل سال گفت ای پروردگار من مرا الهام کن تا در مقابل نعمت تو که انعام کرده‌ای بر من و بر پدر و مادر من شکر گویم و تا کار نیک کنم که از آن خوشنود شوی و برای من در فرزندان من اصلاح کن هر آینه من به سوی تو رجوع کردم و هر آینه من از مسلمانانم (۱۵). این جماعت آنانند که از ایشان نیکوترین آنچه عمل کرده اند قبول می کنیم و از جریمهای ایشان در گذریم در اهل بهشت باشند به وفق وعده راستینی که وعده داده می شدند (۱۶). و آن شخص که به پدر و مادر خود گفت دل تنگ شدم نسبت به شما آیا مرا وعده می دهید که بر آورده شوم <sup>(۱)</sup> و به راستی قرن های از مردم پیش از من گذشته اند <sup>(۲)</sup> و آن هر دو بجانب خدا فریاد میکنند میگویند وای بر تو مسلمان شو هر آینه وعده خدا راست است پس گوید این وعده مگر افسانه های پیشینیان نیست (۱۷). این جماعت آنانند که برایشان وعده عذاب ثابت شد از جمله امت هایی که پیش از ایشان از جنیان و آدمیان گذشته اند هر آینه ایشان زیان کار بودند (۱۸). و هر یکی را مرتبه ها است به وفق آنچه عمل کردند و تا خدا ایشان را جزای اعمال ایشان تمام دهد و به ایشان ستم کرده نشود (۱۹). و روزیکه کافران بر آتش پیش آورده شوند (گفته شود) نعمت های خود را در زندگانی دنیای خویش ضایع کردید و به آن بهره مند شدید پس امروز شمارا به سزای آنکه در زمین به ناحق تکبر می کردید و به (سبب) آنکه بدکاری میکردید به عذاب ذلت کيفر می دهیم <sup>(۳)</sup> (۲۰).

(۱) یعنی از قبر.

(۲) یعنی هیچکس از ایشان بازنده نشد والله اعلم.

(۳) مترجم گوید این تصویر است حال سعید و شقی را پس سعید حق خدای تعالی و حق ابوبین بجای آورد و بانواع نعمتها محظوظ میشود در جمع امور بحق تعالی رجوع میکند و شقی جمع می کند میان کفو و حقوق والدین و انکار معاد و صورت سعید منطبق است بر حضرت ابوبکر صدیق و غیر ایشان نیز والله اعلم.

\* وَأَذْكُرْ أَهْلَ عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِأَلْحَقَافٍ وَقَدْ خَلَتْ النُّذُرُ  
 مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
 عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَّ عَنْ آلِهَتِنَا فَأْتِنَا  
 بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ  
 وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَأَيْكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾ فَلَمَّا  
 رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا  
 بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ تَدْمَرُ كُلَّ  
 شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي  
 الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ مَكَنَّ هُمْ فِيمَا إِنْ مَكَنَّكُمْ فِيهِ  
 وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ  
 وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ  
 اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا  
 مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾  
 فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً  
 بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾

و برادر قوم عاد را یادکن چون قوم خود را به سرزمین احقاف بترسانید و هر آئینه ترسانندگان پیش روی وی و پس از وی گذشته بودند<sup>(۴)</sup> (به این معنی) که مگر خدا را عبادت مکنید هر آئینه من بر شما از عقوبت روز بزرگ میترسم (۲۱). گفتند آیا آمده‌ای پیش ما تا ما را از پرستش معبودان مان باز داری پس آنچه را که وعده میدهی ما را اگر از راست گوین هستی برایمان بیار (۲۲). گفت جز این نیست که علم نزد خداست و میرسانم به شما آنچه به او فرستاده شدم ولیکن می بینم که شما گروهی هستید که نادانی میکنید (۲۳). پس چون آن عقوبت را بصورت ابری رو آورده به میدان های ایشان دیدند گفتند این بر ما ابريست باراننده بلکه به حقیقت آن چیز است که آنرا به شتاب طلب کردید باديست که در آن عقوبت درد ناک است (۲۴). (این باد) هر چیز را به فرمان پروردگار خویش برهم زند پس گشتند به این صفت که بجز خانه های ایشان دیده نمی شد اینچنین گروه گناهگاران را جزا میدهیم (۲۵). و به راستی قوم عاد را جای داده بودیم در آنچه که شمارا در آن جای نداده ایم و برای قوم عاد گوش و چشمها و دل ها قرار داده بودیم پس از ایشان گوش ایشان و نه چشمهای ایشان و نه دلهای ایشان چیزی را دفع نکرد از بسکه نشانه های خدا را انکار می کردند و به ایشان آنچه به آن تمسخر می کردند فرا گرفت (۲۶). و به راستی آنچه دوروبر شما است از شهرها هلاک کردیم و نشانه ها را گوناگون پدید آوردیم، باشد که ایشان باز گردند (۲۷). پس چرا ایشان را آنانکه معبودان گرفتند غیر از خدا به خاطر تقرب به خدا نصرت ندادند بلکه از نظر ایشان گم شدند و همین است دروغ ایشان و آنچه بر می بافتند (۲۸).

(۴) یعنی از هر جانب باین مضمون.

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِينَ  
 (٢٩) قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِن بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ  
 (٣٠) يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ، يَعْفَرَ لَكُمْ مِّن ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُم مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ (٣١) وَمَن لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (٣٢) أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْزِ بِخَلْقِهِنَّ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٣٣) وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ (٣٤) فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَانَتْهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ بَلَّغٌ فَمَهْلُ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ (٣٥)

سُورَةُ مُحَمَّدٍ



و یادکن چون به سوی تو جماعتی را از جن متوجه ساختیم قرآن را می شنیدند پس چون پیش پیامبر حاضر شدند بایکدیگر گفتند خاموش باشید پس چون تمام کرده شد بیم کنان به سوی قوم خود باز گشتند<sup>(۵)</sup> (۲۹). گفتند ای قوم ما هر آینه ما کتابی را که فرود آورده شد بعد از موسی شنیدیم باور دارنده آنچه پیش از او بوده به سوی دین راست هدایت می کند و (نیز) به سوی راه راست (۳۰). ای قوم ما سخن دعوت کننده را به سوی خدا قبول کنید به او ایمان آورید تا خدا برای شما بعض گناهان شمارا بیامزد و شمارا از عذاب دردناک پناه دهد (۳۱). و هر که گفته دعوت کننده به خدا را قبول نکند پس در زمین عاجز کننده نیست و او را جز خدا دوستانی نیست آن جماعت در گمراهی ظاهرند (۳۲). آیا ندانستند اینکه خدایی که آسمان ها و زمین را آفریده است و مانده نشد در آفریدن آنها، توانست بر آنکه مردگان را زنده کند آری چنین است هر آینه او بر هر چیز توانا است (۳۳). و روزی که کافران بر آتش پیش آورده شوند (گفته شود) آیا این وعده درست نیست، گویند آری قسم به پروردگار ما درُست است گوید پس عقوبت را بسبب آنکه کافر بودید بچشید (۳۴). پس صبر کن چنانکه صاحبان همتِ عالی از پیامبران صبر کرده بودند عقوبت را برای ایشان به شتاب طلب مکن روزیکه آنچه وعده داده میشود ایشانرا ببینند چنانستی که ایشان<sup>(۶)</sup> مگر يك ساعت از روز نمانده بودند این پیغام رسانیدن است پس جز قوم بدکاران هلاک کرده نخواهند شد (۳۵).

(۵) مترجم گوید چند کس از جن پیش آنحضرت صلی الله علیه وسلم آمدند و آنحضرت صلی الله علیه وسلم در آن وقت نماز فجر می گذارد در بطن نخله پس ایشان قرآن استماع کردند چون بازگشتند به قوم خود آنان را انداز نمودند اشارت باین قصه است درین آیات.

(۶) یعنی دردناک.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ① وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نَزَلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ  
رَبِّهِمْ كَفَر عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ② ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ  
اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ③ فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّى  
إِذَا أَتَخَنَّمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فَمَا مَتَابَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ  
أُوزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرْنَا مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ  
بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ④ سَيَهْدِيهِمُ  
وَيُضِلُّهُمُ بِالْهَمِّ ⑤ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا اللَّهُ ⑥ يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ  
ءَامَنُوا إِنَّا تَنَصَّرُوا وَاللَّهُ يُضَرِّكُمُ وَيُثَبِّتُ أَقْدَامَكُمْ ⑦ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
فَتَعَسَّ أَلَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ⑧ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنْزِلَ اللَّهُ  
فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ⑨ \* أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ⑩ ذَلِكَ  
بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ⑪

سوره محمد مدنی است و آن سی و هشتم  
آیه و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

آنانکه کافر شدند مردمان را از راه خدا بازداشتند خدا اعمال ایشانرا تباه و برباد کرد (۱).  
و آنانکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند و به آنچه فرود آورده شد بر محمد (صلی  
الله علیه وسلم) و اینکه آن حق است از پروردگار ایشان آمده معتقد شدند جرمهای ایشانرا  
از ایشان دور ساخت و حال ایشان را بصلاح آورد (۲). این بسبب آنست که کافران از باطل  
پیروی کردند و مومنان دین راست را که از جانب پروردگار ایشانست پیروی کردند  
همچنین خدا برای مردمان داستانهای ایشان را بیان میکند (۳). پس چون با کافران برخورد  
کنید پس گردن هارا تا وقتیکه چون خونریزی بسیار کردید در ایشان بزنید پس قید را محکم  
کنید پس بعد ازین به احسان خلاص کردن است و یامالی به عوض گرفتن تا آنکه (أهل)  
جنگ سلاح خود را<sup>(۱)</sup> بنهد اینست حکم و اگر خدا میخواست خود از ایشان انتقام  
میگرفت ولیکن میخواهد که بعض شمارا به بعضی امتحان کند و آنانکه کشته شدند در راه  
خدا پس عمل ایشان را برباد نخواهد کرد (۴). ایشانرا راه خواهد نمود و حال ایشانرا نیک  
خواهد کرد (۵). و ایشان را به بهشتی که شناسانیده است ایشان را به آن در خواهد آورد  
(۶). ای مسلمانان اگر دین خدا را نصرت دهید خدا شمارا نصرت دهد و قدمهای شمارا  
ثابت کند (۷). و آنانکه کافر شدند پس ایشان را هلاکی باد و خدا اعمال ایشان را برباد کرد  
(۸). این بسبب آنست که ایشان چیزی را که فرود آورده است خدا ناپسند کردند پس خدا  
اعمال ایشانرا برباد کرد (۹). آیا در زمین نگشته اند تا بنگرند چگونه بود انجام آنانکه پیش  
از ایشان بودند خدا ایشان را نابود ساخت و برای کافران چند مانند این عقوبت است  
(۱۰). این بسبب آنست که خدا کار ساز مسلمانان است و بسبب آنست که کافران راهیچ  
کار سازی ایشانرا نیست (۱۱).

(۱) یعنی جنگ موقوف شود و احتیاج سلاح نماند والله اعلم.

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَسْتَمَتُّونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ  
 وَالنَّارُ مَشْوَى لَهُمْ ﴿١٢﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ  
 الَّتِي أَخْرَجْتَكَ أَهْلَكَ هُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾ أَفَمَنْ كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ  
 رَبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي  
 وُعدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ  
 طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ  
 فِيهَا مِنْ كُلِ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا  
 مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾ وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّى إِذَا  
 خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنفَاءً أُولَئِكَ  
 الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾ وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا  
 زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ  
 أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ  
 ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾ فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرَ لَذُنُوبِكَ  
 وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ﴿١٩﴾

هر آئینه خدا آنان را که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند به بوستانهایی که می‌رود زیر آن ها جویها داخل می‌کند و آنانکه کافر شدند بهره برمیگیرند و میخورند چنانکه چهارپایان میخورند و آتش جای ایشانست (۱۲). و چه بسیار ازده ها که قوی تر بود ازده تو که تو را جلا وطن کرد ایشانرا هلاک ساختیم پس هیچ نصرت دهنده ای برای ایشان نبود (۱۳). آیا کسیکه بر طریقه روشن باشد از پروردگار خویش مانند آن کس است که آراسته کرده شد در نظر اوبدکاریش و خواهش های خود را پیروی کرده است (۱۴). صفت بهشتی که متقیانرا وعده داده شد اینست که در آن بهشت جویها است از آب که بدیرماندگی متغیر نشده و جویها است از شیر که مزه او برنگشته و جویها است از می آشامندگان را لذت بخش و جویها است از غسل صاف کرده شده و برای ایشان آن جا از هر جنس میوه ها است و برای ایشان آمرزش از پروردگار ایشان است (آیا این جماعت) مانند آنست که همیشه در آتش باشد و آب گرم نوشانیده شوند پس روده های ایشانرا پاره پاره ساخت (۱۵). و (۲) از مردمان کسی هست که به سوی تو گوش می نهد تا وقتی که چون از نزد تو بیرون روند گویند به آنانکه ایشانرا علم عطا کرده شد چه چیز گفت پیامبر الحال آن جماعت آنانند که خدا بر دل های ایشان مهر نهاده است و خواهش های نفس های خود را پیروی کردند (۱۶). و کسانی که راه یاب شدند خدا بر هدایت ایشان افزود و تقوای ایشانرا به آنان عنایت کرد (۱۷). پس منتظر نیستند مگر قیامت را که بدیشان نا گهان بیاید پس به درستی که علامات قیامت آمده است پس از کجابر ای ایشان پند گرفتن باشد و قتیکه قیامت ایشان بیاید (۱۸). پس یقین کن که هیچ معبودی برحق مگر خدا نیست و برای گناهان خود آمرزش طلب کن و برای مردان مسلمان و زنان مسلمان نیز و خدا جای آمدورفت شما را و جای ماندن شما را (۳) میداند (۱۹).

(۲) مترجم گوید از این جاتا آخر سوره در باب تهدید مردم ضعیف الایمان نازل شد.

(۳) حاصل این آیات ذم آن شخص است که بمجلس علم درآید و بفهم حقیقت آن نرسد بسبب هجوم هوای نفس بردل او محتاج استفسار دیگران گردد و مثل این شخص را تخویف است بقیامت والله اعلم.

0.9

و مسلمانان میگویند چرا سوره ای فرو فرستاده نشد؟ پس چون فرستاده شود سوره ای؟ واضح المعنی و دران قتال ذکر کرده شود بینی آنان را که دردل های ایشان بیماری است می نگرند به سوی توماند نظر کردن کسیکه او را بسبب حضور موت بیهوشی رسیده باشد پس وای برای ایشان (۲۰). (حال ایشان بحسب ظاهر) فرمانبرداری و سخن نیکوگفتن است پس چون کار مصمم شود، اگر وعده خود را با خدا راست کردند برای ایشان بهتر بودی (۲۱). پس ای ضعیف ایمانان اگر متولی امور مردمان شوید البته نزدیک آید از آنکه در زمین تباه کاری کنید و قطع قبیله داری نمایید (۲۲). این جماعت آنانند که ایشانرا خدا لعنت کرد پس ایشانرا کر ساخت و چشمهای ایشانرا کور کرد (۲۳). آیا در قرآن تأمل نمی کنند یا بر دلها قفلهای آنهاست (۲۴). هر آینه آنانکه بر جانب پشت های خویش برگشتند پس از آنکه برای ایشان راه هدایت ظاهر شد شیطان برای ایشان آراسته کرده است و ایشانرا مهلت داده است (۲۵). این همه بسبب آنست که ایشان گفتند با آنانکه ناپسند کرده اند چیزی را که خدا فرستاده است <sup>(۴)</sup> فرمانبرداری شما در بعض کارها خواهیم کرد و خدا سخن پنهان گفتن ایشانرا میداند (۲۶). پس چگونه باشد حال وقتی که فرشتگان قبض روح ایشان کنند روی های ایشانرا و پشتهای ایشانرا میزنند (۲۷). این عقوبت بسبب آنست که ایشان پیروی چیزی کردند که خدا را بخشم آورد و خوشنودی او را ناپسند کردند پس خدا اعمال ایشانرا ضایع کرد (۲۸). آیا پنداشته اند آنانکه در دلهای ایشان بیمار است که خدا کینه های ایشانرا ظاهر نخواهد کرد (۲۹).

(۴) یعنی منافقان یا بیهود.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِمَتِهِمْ وَلَعَرَفْتَهُمْ فِي  
لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٢٠﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ  
الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ﴿٢١﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ  
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنَ يَصُرُوا إِلَى اللَّهِ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ أَعْمَالُهُمْ  
﴿٢٢﴾ \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
وَلَا تَبْطُلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٢٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ ثُمَّ مَا تَوَّاهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٢٤﴾ فَلَا تَهِنُوا  
وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَن يَتْرُكَكُمْ  
أَعْمَالَكُمْ ﴿٢٥﴾ إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا  
يُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلَكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٢٦﴾ إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا  
فِيْ حِفْظِكُمْ تَبْخُلُوا وَيُخْرِجُ أَصْغَرَكُمْ ﴿٢٧﴾ هَآأَنْتُمْ هَآؤُلَآءِ  
تُدْعُونَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ  
فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَنِ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِنْ  
تَتَلَوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٢٨﴾



وا گرمیخواستیم ایشان را بتو نشان می دادیم پس ایشانرا به قیافهٔ ایشان می شناختی<sup>(۵)</sup> والبتہ ایشانرا در اسلوبِ سخن می شناسی و خدا اعمال شمارا میداند (۳۰). والبتہ شمارا امتحان کنیم تا مجاهدان را از شما و صابران را بشناسیم و احوال شمارا بیازماییم (۳۱). هر آئینه آنانکه کافر شدند و از راه خدا بازداشتند و بپایامبر بعد از آنکه راه هدایت برای ایشان واضح شد مخالفت کردند خدا را هیچ زیان نرسانند و خدا عملهای ایشانرا تباہ خواهد کرد (۳۲). ای مسلمانان خدا را فرمان برید و پیامبر را فرمان برید عملهای خود را<sup>(۶)</sup> باطل مکنید (۳۳). هر آئینه آنانکه کافر شدند و از راه خدا بازداشتند باز میزدند در حالیکه ایشان کافر بودند پس هرگز خدا ایشان را نخواهد آمرزید (۳۴). پس سستی نکنید و به سوی صلح نخوانید و شما باید غالب و خدا با شما است و هرگز عملهای شمارا ضایع نخواهد ساخت (۳۵). جزاین نیست که زندگانی دنیا بازیست و بیهودگی است و اگر ایمان آورید و پرهیزگاری کنید مرزهای شمارا به شما بدهد از شما مالهای شمارا نمی طلبد<sup>(۷)</sup> (۳۶). اگر از شما مالهای شمارا بطلبد پس مبالغه کند در سوال آنگاه بخل کنید و آن بخل کینه های شمارا بیرون آورد (۳۷). آگاه شوید شما ای جماعت که خوانده میشوید تا در راه خدا خرج کنید پس از شما کسی هست که بخل میکند<sup>(۸)</sup> و هر که بخل می کند جزاین نیست که بر خویشتن بخل میکند و خدا توانگر است و شما محتاجید و اگر رویگردان شوید گروهی دیگر را غیر از شما بدل می آورد باز آن جماعت مانند شما نباشند (۳۸).

(۵) یعنی ظلمت نفاق بر روی ایشان هویدا می شد والله اعلم.

(۶) یعنی به ارتداد و به ریاء و سمعه.

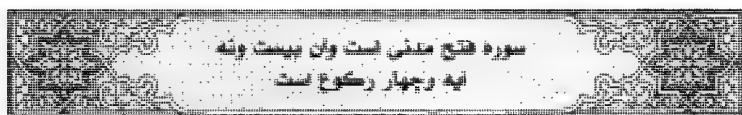
(۷) یعنی جمیع مال را.

(۸) یعنی منفعت اتفاق را از خود باز میدارد.

## سُورَةُ الْفَتْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ① لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ  
 وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ②  
 وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ③ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ  
 الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ④ لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرْ عَنْهُمْ  
 سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ⑤ وَيُعَذِّبُ  
 الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ  
 بِأَلَلِّهِ ظَلَمَ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ⑥ وَلِلَّهِ جُنُودُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ⑦ إِنَّا  
 أَرْسَلْنَاكَ شَهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ⑧ لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ⑨



### بنام خدای بخشناينده مهربان.

هرآئینه ما برای تو فتح ظاهر و آشکاری رافراهم ساخته ایم<sup>(۱)</sup> (۱). عاقبت فتح آنست که خدا تورا آنچه که سابق گذشت ازگناه تو و آنچه پس مانده است بیامرزد و نعمت خود را بر تو تمام کند و تا تورا راه راست بنماید (۲). و تا خدا تورا به نصرت قوی نصرت دهد (۳). اوست آنکه اطمینان را در دل های مسلمانان فرود آورد تا ایمان ایشان با ایمان سابق ایشان زیاده شود و لشکرهای آسمان ها و زمین برای خدا است خدا دانای با حکمت است (۴). عاقبت نزول سکینه آنست که مردان مسلمان را و زنان مسلمان را در آورد به بوستانهایی که زیر آنها جویها میرود جاویدان آنجا و از ایشان جرمهای ایشان را زایل کند و این امر نزد خدا پیروزی بزرگ است (۵). و تا مردان منافق و زنان منافق را و مردان مشرک و زنان مشرک را که گمان کنند اند بر خدا گمان بد عذاب کند برایشان باد مصیبت بد و خدا برایشان بخشم آمد و ایشان را لعنت کرد و برای ایشان دوزخ را آماده ساخت و دوزخ بد جایگاهی است (۶). لشکرهای آسمان ها و زمین از آن خدا است و خدا غالب با حکمت هست (۷). هرآئینه ما تورا اظهار حق کننده و بشارت دهنده و ترساننده فرستادیم (۸). تا ای مسلمانان به خدا و رسول او ایمان آورید تا دین خدا را نصرت دهید و به بزرگی او اعتقاد کنید و او را بامداد و شامگاه بپاکی یاد کنید (۹).

(۱) مترجم گوید آنحضرت صلی الله علیه و سلم بخواب دیدند که گویا آنحضرت با اصحابش در مکه داخل شدند و به اطمینان خاطر بحلق و قصر مشغول اند پس آن سال بقصد عمره متوجه کعبه شدند و چون بحدیبه رسیدند کفار قریش از وصول کعبه جلوگیری کردند و بعد از تشویش بسیار با کفار صلح کرده بغیر از زیارت کعبه بازگشتند خدای تعالی آن عمل را از ایشان قبول فرمود از آن بیعت که در اثنای تشویش بجهت تاکید عزم با آنحضرت صلی الله علیه و سلم کرده بودند راضی شده بثواب آن عمل فتوح بسیار نصیب ایشان گردانید بخصوص فتح خیبر که بعد ازین سفر بلاتراخی واقع شده بود و غنائیم خیبر را مخصوص بحاضران بیعت گردانید و غیرایشان را از آن غزوه منع نمود و مضمون رؤیاسال آینده بظهور رسید پس دریاب و عده فتوح و ردّ شبهه منافقان بسبب تعویق مضمون رؤیا و بیان حکمت تعویق و تهدید متخلفان از سفر حدیبیه و بیان خوشنودی خود را به اهل بیعت این سوره را نازل فرمود والله اعلم.

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ  
 أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى  
 بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾ سَيَقُولُ  
 لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا  
 فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِالسِّنَةِ الَّتِي فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ  
 فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ  
 نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾ بَلْ ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ  
 يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزِينَ ذَلِكَ فِي  
 قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَ السَّوِّ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾ وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ  
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ  
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا  
 انْطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ  
 أَن يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَّنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ  
 فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

هرآئینه آنان که باتو بیعت میکنند جزاین نیست که باخدا بیعت میکنند دست خداست بالای دست های ایشان پس هرکه عهد بشکنند پس جزاین نیست که بضرر نفس خود می شکند و هرکه آنچه را که برآن باخدا عهد کرده است تمام کند پس خواهد اورا پاداش بزرگ داد (۱۰). پس ماندگان ازاعراب<sup>(۲)</sup> باتو خواهند گفت ما را اموال ما و فرزندان ما مشغول کرد پس برای ما طلب آموزش کن، به زبان های خود میگویند آنچه دردل های ایشان نیست بگو اگر خدا اراده کند ضرری به شما برساند یا نفعی به شما برساند چه کسی می تواند ازخدا چیزی مانع شود بلکه خدا به آنچه می کنید خبردار هست (۱۱). نه بلکه گمان کردید که پیامبر و مسلمانان به سوی اهل خانه<sup>۳</sup> خویش هرگز باز نخواهد گشت و این گمان در دل های شما آراسته کرده شد و گمان کردید گمان بد و قومی هلاک شده گشتید (۱۲). و هر کسی که بخدا و پیامبر او ایمان نیاورد پس هرآئینه ما برای این کافران آتش را آماده کرده ایم (۱۳). و پادشاهی آسمان ها و زمین برای خدا است هرکه را خواهد می آمرزد و هرکه را خواهد عذاب میکند و خدا آمرزگار مهربان است (۱۴). پس ماندگان خواهند باتو گفت و قتیکه به سوی غنیمت ها روانه شوید<sup>(۳)</sup> تا آنرا بدست آورید بگذارید ما را تا ازپی شمارویم می خواهند که وعده<sup>۴</sup> خدا را مخالفت کنند بگو پیروی ما نخواهید کرد خدا پیش ازین همچنین فرموده است پس خواهند گفت نه بلکه با ما حسد میکنید بلکه همیشه مگر اندکی نمی فهمیدند (۱۵).

(۲) یعنی آنانکه در سفر حدیبیه موافقت نکردند والله اعلم.

(۳) یعنی غنیمت های خیر.

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّ عَوْنٍ إِلَى قَوْمٍ بَأْسٍ شَدِيدٍ  
 تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسَامُونَ ۖ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا  
 وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝١٦ لَيْسَ  
 عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ  
 وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَارُ ۖ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ۝١٧ \* لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ  
 عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي  
 قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ۝١٨ وَمَغَانِمَ  
 كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝١٩ وَعَدَّ اللَّهُ  
 مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ ۖ وَكَفَّ أَيْدِيَ  
 النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا  
 مُسْتَقِيمًا ۝٢٠ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ۝٢١ وَلَوْ قَاتَلَ كُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَذْبَرُثَةَ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ۝٢٢ سُنَّةَ  
 اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۝٢٣

بگو (یا محمد) پس ماندگان را از اعراب که شما به سوی کارزار قومی جنگجوی نیرومند خوانده خواهید شد <sup>(۴)</sup> که جنگ کنید بایشان یا آنکه مسلمان شوند پس اگر فرمانبرداری کنید خدا شما را پاداش بدهد و اگر رویگردان شوید چنانکه پیش ازین رویگردان شده بودید خدا شما را عذاب دهد عذاب درد ناک <sup>(۵)</sup>. بر نابینا گناهی نیست و نه بر لنگ گناهی و نه بر بیمار گناهی است <sup>(۶)</sup> و هر کس که خدا و رسول او را فرمان برد به بوستانهایی که میرود زیر آن ها جویها در آوردش و هر که رویگردان شود عذاب کند او را به عذاب درد ناک <sup>(۷)</sup>. هر آئینه خدا از مسلمانان و قتیکه با تو زیر درخت بیعت میکردند خوشنود شد پس آنچه درد های ایشانست معلوم ساخت پس اطمینان بر دل ایشان فرود آورد و ایشان را فتحی نزدیک ثواب داد <sup>(۸)</sup>. و غنیمت های بسیار که آنرا بدست آورند <sup>(۹)</sup> و خدا غالب با حکمت هست <sup>(۱۰)</sup>. خدا شما را غنیمت های بسیار که بدست آورید آنها را وعده داده است پس برای شما این غنیمت را <sup>(۱۱)</sup> زود عطا کرد دست های مردمان را از شما بازداشت <sup>(۱۲)</sup> و تا برای مسلمانان نشانه ای باشد و تا خدا شما را راه راست بنماید <sup>(۱۳)</sup>. و خدا غنیمت های دیگر نیز وعده داد که هنوز بر آن دست نیافته اید به تحقیق خدا آنها را دانسته است خدا بر همه چیز توانا <sup>(۱۴)</sup> هست <sup>(۱۵)</sup>. و اگر کافران با شما جنگ میکردند البته پشتها را به سوی شما میگردانیدند باز کار سازی نمی یافتند و نه نصرت دهنده ای <sup>(۱۶)</sup>. مانند آیین خدا که گذشته است پیش ازین و آیین خدا را تبدیلی نخواهی یافت <sup>(۱۷)</sup>.

(۴) یعنی فارس و روم و این معنی در زمان حضرت ابوبکر و حضرت عمر رضی الله عنهما متحقق شد والله اعلم.

(۵) یعنی در تخلف از مثل این سفر والله اعلم.

(۶) یعنی غنایم خیبر و غیره.

(۷) یعنی غنایم خیبر.

(۸) یعنی در حدیبیه.

(۹) یعنی کفار قریش جمع شدند که با آن حضرت صلی الله علیه وسلم تشویشی رسانند خدای تعالی دست ایشان را از قتال باز داشت و قضیه را بصلح انجامید.

(۱۰) یعنی غنایم فارس و روم.

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ  
 بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾  
 هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
 وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَجَلَّهُمْ وَلَوْلَا رِجَالُ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ  
 مُؤْمِنَاتٌ لَمَّا تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطُوهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ  
 بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ  
 عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى  
 وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾  
 لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّءْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ  
 الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ  
 لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ  
 فَتَحَاقِرِيَّا ﴿٢٧﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ  
 الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾



واوست آنکه دست های کافران را از شما و دست های شمارا از کافران بازداشت در میان مکه بعد از آنکه شمارا بر ایشان پیروزمند ساخت و خدا به آنچه می کنید بینا هست<sup>(۱۱)</sup> (۲۴). این کفار قریش آنانند که کافر شدند و شمارا از مسجد حرام بازداشتند و قربانی را از آنکه برسد به جای خود بازداشتند و اگر مردانِ مسلمان و زنانِ مسلمان نبودند که نمیدانید ایشان را (اگر نبودی خوف آنکه) ایشانرا پامال و هلاک سازید پس به شما گناهی بغیر دانست<sup>(۱۲)</sup> میرسد خدا (فتح را مؤخر کرد) تا که هر که را خواهد بر حمتِ خود در آورد اگر از هم جدا می بودند (این هردو فریق) البته کافران را عذاب میکردیم عذاب دردناک (۲۵). آنگاه که کافران در دل های خویش غیرت را از جنس غیرت جاهلیت مصمم کردند پس خدا اطمینان خود را بر پیامبر خود و بر مسلمانان فرود آورد و برایشان سخن پرهیزگاری را ثابت کرد و سزاوار به آن و اهل آن بودند خدا بهر چیز دانا<sup>(۱۳)</sup> هست (۲۶). هر آئینه خدا خواب پیامبر خود را مطابق واقع تحقق بخشید به این مضمون که البته به مسجد حرام اگر خدا بخواهد ایمن شده موی سرهای خود را تراشیده و کوتاه کرده بدون ترس داخل خواهید شد پس دانست آنچه شما ندانستید پس پیش ازین فتحی نزدیک را میسر کرد (۲۷). اوست آنکه پیامبر خود را به هدایت و دین راست فرستاد تا بر همه ادیان غالب کندش و خدا اظهار حق کننده بس است (۲۸).

(۱۱) تعریض است بآن قصه که بعد انعقاد صلح هفتاد تن از او بایش قریش خواستند که بپیخبر بر صحابه هجوم آورند صحابه همه را اسیر کرده پیش آنحضرت صلی الله علیه وسلم آوردند آنحضرت عفو فرمود این ظاهر انزاد بنده ضعیف است و صحیح آنست که این آیت بشارتست بفتح مکه و آوردن لفظ ماضی از جهت تحقیق وقوع بشارتست والله اعلم.

(۱۲) یعنی تصدیق رؤیا بالفعل متحقق شدی و فتح عاجل میسر گشتی والله اعلم.

(۱۳) یعنی جماعتی از مسلمانان به این صلح خیلی ناراحت بودند ولی آخر الامر خدای تعالی اطمینان را بادل ایشان انداخت تا بمرضی آنحضرت صلی الله علیه وسلم رضا مند شدند والله اعلم.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ  
 تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ  
 فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي  
 الْإِنْجِيلِ كَرِزَجٍ أَخْرَجَ شَطْطَهُ فَفَازَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى  
 عَلَى سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لَيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٩﴾

## سورة الحجرات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدِمُوا فِي يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا  
 اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا  
 أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ  
 لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 يَغْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ  
 اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

محمد (صلی الله علیه وسلم) پیامبر خداست و آنانکه همراه اویند بر کافران سخت اند در میان خود مهربان اند می بینی ایشان را رکوع کننده سجده نماینده فضل را از خدا و خوشنودی را می طلبند نشانه صلاح ایشان از اثر سجده در چهره های ایشان است آنچه مذکور میشود داستان ایشانست در تورات و داستان ایشان در انجیل مانند زراعتی هستند که شاخهای خود را برآورد پس آن را قوی کرد پس سطر شد پس بایستاد بر ساقهای خود زراعت کنندگان را <sup>(۱۴)</sup> بپشگفت می آورد تا بسبب دیدن ایشان کافرانرا بخشم آورد خدا آنرا که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند از ایشان آمرزش و پاداش بزرگ وعده داده است (۲۹).

سوره حجرات مدنی است و آن هیجده  
آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان (\*)

ای مسلمانان فراروی خدا و رسول او پیش دستی مکنید و از خدا بترسید هر آئینه خدا شنوای داناست (۱). ای مسلمانان آوازهای خود را بالای آواز پیامبر بلند مکنید و مانند بلند سخن گفتن شما با همدیگر با او بلند سخن مگویید برای احتراز از آنکه عمل های شما نابود شود و شما خبردار نباشید (۲). هر آئینه آنانکه آوازهای خود را نزد پیامبر خدا پست میکنند آن جماعت آناند که خدادل های ایشانرا برای ظهور تقوی آزموده است ایشانرا آمرزش و پاداش بزرگ است (۳). هر آئینه آنانکه تورا از پس پشت حجره ها آواز میدهند اکثر ایشان نمی فهمند (۴).

(۱۴) حاصل مثل آنست که اسلام در اول حال ضعیف بود و مسلمانان کم بودند رفته رفته غالب و بسیار شدند عاقبت حال غلبه اسلام آن است که خدای تعالی کافران را به خشم آورد.

(\*) مترجم گوید خدای تعالی این سوره را برای تعلیم آداب فرود آورد که از حضرت پیامبر صلی الله علیه وسلم در امر و نهی پیشدستی نکنند و آنحضرت را با آواز بلند خطاب نکنند و اگر فاسق چیزی گوید بغیر تفتیش حال او امضای عزیمت نه نمایند که در نتیجه آن میان ایشان خانه جنگی واقع شود و نتوانند آنرا اصلاح کنند و روبروی به پشیمانی شوند و از استهزاء با یکدیگر و لقب بدنهادن و غیبت کردن و ظن بد کردن و بعلو نسب بردیگران فخر کردن منع کرد و وضعیف الایمان را بر وضعیف الایمان تنبیه فرمود و الله اعلم.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن  
 تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهْلَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾  
 وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ  
 إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿٧﴾  
 فَضَلَا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾ وَإِن طَائِفَتَانِ  
 مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ آقَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغَتْ إِحْدَاهُمَا  
 عَلَى الْأُخْرَىٰ فَاقْتُلُوا الَّتِي تَبَغَىٰ حَتَّىٰ تَقَىٰ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ  
 فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
 ﴿٩﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
 لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَر قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ  
 عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا  
 مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ  
 الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

واگرایشان تا وقتی که به سوی ایشان بیرون می‌آمدی صبر می‌کردند برای ایشان بهتر می‌بود و خدا آمرزگار مهربانست<sup>(۱)</sup> (۵). ای مسلمانان اگر پیش شما فاسقی خبری را بیاورد پس تحقیق کنید برای احتراز از آنکه قومی را بنادانی ضرر رسانید پس بر آنچه عمل کردید پشیمان شوید (۶). و بدانید که در میان شما رسول خدا است اگر فرمانبرد شما را در بسیاری از کارها برنج در افتید ولیکن خدا نزد شما ایمان را دوست گردانید و آنرا در دل‌های شما آراسته کرد، پیش شما کفر و فسق و نافرمانی را ناخوش گردانید این جماعت ایشانند راه یافتگان (۷). به فضل و نعمتی از سوی خدا و خدا دانای با حکمت است (۸). و اگر دو گروه از مسلمانان بایکدیگر جنگ کنند پس میان ایشان صلح کنید پس اگر تجاوز کرد یکی ازین دو گروه بر دیگری پس با آن گروه که تجاوز میکند جنگ کنید تا آنکه به سوی حکم خدا رجوع کند پس اگر رجوع کرد پس میان ایشان با انصاف صلح کنید و داد دهید هر آینه خدا داد دهندگان را دوست میدارد (۹). جز این نیست که مسلمانان برادران یک دیگرند پس میان دو برادر خویش صلح کنید و از خدا بترسید تا بر شما رحم کرده شود (۱۰). ای مسلمانان گروهی گروهی دیگر را به ریشخند نگیرد احتمال است که آن گروه از ایشان در نفس الامر بهتر باشند و نه زنانی زنانی دیگر را به ریشخند گیرد احتمال است که آن زنان از ایشان در واقع بهتر باشند و از همدیگر عیب جویی نکنید و یکدیگر را به لقب‌های بدمخوانید فاسقی بعد از ایمان آوردن بدنامی است و هر که توبه نکرد پس آن جماعت ایشانند ستمکاران<sup>(۲)</sup> (۱۱).

(۱) مترجم گوید این تعریض است بحال قومی از بنی تمیم که بجهت مهمی پیش آنحضرت صلی الله علیه وسلم آمدند و چون در مسجد نیافتند و نمیدانستند که در کدام حجره تشریف دارند نزدیک حجره هاباواز بلند صدا کردن را شروع کردند والله اعلم.

(۲) یعنی بگناهی که در جاهلیت کرده باشند بعد از اسلام نشان سندناباید ساخت.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ  
إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن  
يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١١﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ  
شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٢﴾ \* قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَمَنَّا قُل لَّمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِن  
قُولُوا أَسَٰمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيْمَنُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِن تُطِيعُوا اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾  
إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا  
وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ  
الصَّٰدِقُونَ ﴿١٤﴾ قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي  
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾ يَمُنُّونَ  
عَلَيْكَ أَن أَسْلَمُوا قُل لَّا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَمَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ  
عَلَيْكُمْ أَن هَدَيْتُكُمْ لِلْإِيْمَنِ إِن كُنتُمْ صٰدِقِينَ ﴿١٦﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ  
غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

ای مسلمانان از بسیاری گمانِ بد احتراز کنید هر آئینه بعض بد گمانی گناه است و جاسوسی مکنید و بعضی از شما بعضی را غیبت نکنند آیا کسی از شما دوست میدارد که گوشت برادر خود را که مرده باشد بخورد پس آن را زشت می پندارید و از خدا بترسید هر آئینه خداتوبه پذیرنده<sup>۱۲</sup>، ای مردمان هر آئینه شمارا از يك مرد و يك زن آفریدیم و شمارا جماعت ها و قبیله ها گردانیدیم تا بایکدیگر آشنا شوید هر آئینه گرامی ترین شما نزد خدا پرهیزگارترین شماست هر آئینه خدا دانای خبردار است (۱۳). اعراب گفتند ایمان آوردیم بگوایمان بحقیقت نیاوردید ولیکن بگوئید منقاد شده ایم و هنوز ایمان به دل های شما در نیامده است و اگر فرمانبرداری خدا و رسول او کنید شمارا از جزای اعمال شما چیزی کم ندهد هر آئینه خدا آمرزگار مهربانست (۱۴). جزاین نیست که مومنان به حقیقت آنانند که ایمان بخدا و پیامبر او آوردند باز شك نکردند و با اموال خود و جان های خود در راه خدا جهاد نمودند آن جماعت ایشانند راست گویان (۱۵). بگو آیا خدا را به دین خود خبردار می کنید و خدا آنچه در آسمانها است و آنچه در زمین است میداند و خدا بهر چیز دانا است (۱۶). مَنّت می نهند بر تو به آنکه مسلمان شده اند بگو بر من به اسلام خود مَنّت منهدید بلکه خدا بر شما به آنکه هدایت کرد شمارا به ایمان مَنّت می نهد اگر راست گوهستید (۱۷). هر آئینه خدا پنهان آسمان ها و زمین را میداند و خدا بیناست به آنچه می کنید (۱۸).

## سُورَةُ ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾ بَلْ عَجَبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ  
فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾ أَمْ ذَامِنًا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ  
رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ  
حَفِیْظٌ ﴿٤﴾ بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِیْجٍ ﴿٥﴾  
أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا  
وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ﴿٦﴾ وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَواسِيَ  
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِیْجٍ ﴿٧﴾ تَبَصَّرْهُ وَذَكَرْ لِكُلِّ عَبْدٍ  
مُنِيبٍ ﴿٨﴾ وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ  
وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾ وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾ رِزْقًا  
لِّلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ  
قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾ وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ  
لُوطٍ ﴿١٣﴾ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ  
﴿١٤﴾ أَفَعَيَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾



سوره قی مکی است و آن چهل و پنج  
آیه و سه رکوع است

بنام خدای بخشننده مهربان.

قَ و قسم به قرآن بابرگی (که تو پیامبر خدایی) (۱). بلکه تعجب کردند کافران از آنکه از قوم ایشان بدیشان ترساننده‌ای آمد پس آن کافران گفتند این چیزی است عجیب (۲). آیا چون بمیریم و خاک شویم (حشر کرده شویم) این بازگردانیدن دور از عقل است (۳). هر آینه دانسته‌ایم آنچه زمین از ایشان (۱) کم میکند و نزد ما کتابیست نگاهدارنده (۲) (۴). بلکه سخن راست را و قتیکه بدیشان بیامد تکذیب کردند پس ایشان درکاری شوریده اند (۵). آیا به سوی آسمان بالای خود ندیده‌اند چگونه آن را بنا کرده‌ایم و آنرا آراسته کرده ایم و در آن هیچ شگافی نیست (۶). و زمین را گسترديم و در آن کوه‌ها افگندیم و در آن از هر نوع خوش آینده رویانیدیم (۷). برای راه نمودن و پند دادن هر بنده رجوع کننده (۸). و از آسمان آب بابرکت فرود آوردیم پس بسبب آن بوستانها و دانه که آن را درو میکنند رویانیدیم (۹). و درختان خرما بلند بالا برآمده آرمیوه تودرتو انباشته است (۱۰). روزی برای بندگان و به آن شهر مرده را زنده ساختیم از گور برآمدن همچنین باشد (۱۱). پیش از ایشان قوم نوح و اهل رَس و ثمود تکذیب کردند (۱۲). و عاد و فرعون و برادرانِ لوط نیز (۱۳). و اهل ایکه و قوم تُبَع هر یکی پیامبران را تکذیب کردند پس وعده عذاب من ثابت شد (۱۴). آیا در آفرینش نخستین عاجز شده بودیم بلکه ایشان از آفرینش نو در شبهه هستند (۱۵).

(۱) یعنی آنچه میخورد زمین از بدن ایشان.

(۲) یعنی لوح محفوظ.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ  
 مِنْ جَبَلٍ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾ إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ  
 قَعِيدٌ ﴿١٧﴾ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَكْرَةُ  
 الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ  
 يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَها سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾ لَقَدْ  
 كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ  
 ﴿٢٢﴾ وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾ أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ  
 عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾ مَّتَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾ الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
 آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾ \* قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَمْتُهُ  
 وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾ قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ  
 إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾ مَا يُبْدِلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾  
 يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾ وَأُزْلِفَتِ  
 الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾ هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيفٍ  
 ﴿٣٢﴾ مَّنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾ ادْخُلُوهَا  
 بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾

وهرآئینه آدمی را آفریدیم و میدانیم چیزی را که نفس او بخاطر میگذراندش و ما به وی ازشاهرگ (یعنی رگ گردن) نزدیک تریم (۱۶). آنگاه که فرا گیرند دوفرا گیرنده به پهلوی راست نشیننده و به پهلوی چپ نشیننده<sup>(۳)</sup> (۱۷). به زبان نمی آورد آدمی هیچ سخنی مگر نزدیک او نگهبانیست مهیا<sup>(۴)</sup> (۱۸). وسختی موت برآستی بیامد اینست آنچه از آن کناره گیری میکردی (۱۹). ودرصور دمیده شود روز وعده عذاب این است (۲۰). وهر شخصی همراه اوروان کننده ای وگواهی دهنده ای بیامد<sup>(۵)</sup> (۲۱). (گوییم) هرآئینه دربی خبری بودی ازین ماجرا پس ازتو پرده تور را برداشتیم پس چشم تو امروز تیزبین است (۲۲). وفرشته همنشین او گفت اینست آنکه نزدیک من حاضر کرده شده بود (۲۳). (گوییم) ای دوفرشته دردوزخ هرناسپاس سرکش را بافکنید<sup>(۶)</sup> (۲۴). منع کننده مال ازحد درگذرنده شك آورنده (۲۵). آنکه باخدا معبودی دیگر مقرر کرد پس او را درعذاب سخت بافکنید (۲۶). همنشین او گفت<sup>(۷)</sup> ای پروردگار من این شخص را گمراه نکردم ولیکن وی در گمراهی دور بود (۲۷). فرمود پیش من خصومت مکنید حالآنکه پیش ازین به سوی شما وعده عذاب فرستاده بودم (۲۸). (آن) وعده در نزد من تغییر داده نمی شود و من بربنندگان ستم کننده نیستم (۲۹). روزی که دوزخ را بگوییم آیا پرشدی؟ ودوزخ گوید آیا هیچ زیاده ازین هست<sup>(۸)</sup>؟ (۳۰). وبهشت برای متقیان نزدیک گردانیده شود نه دور (۳۱). (گوییم) این است آنچه شمارا وعده داده میشد نزدیک کرده شده برای هر رجوع کننده نگاهدارنده (۳۲). برای هرکسیکه ازخدا نادیده بترسد وبادل متوجه شده پیش آمد (۳۳). (گوییم) دربهشت همراه سلامتی داخل شوید اینست روزهمیشه جاویدان (۳۴). برای ایشان دربهشت آنچه خواهند است ونزدیک ما از آن زیاده است (۳۵).

(۳) یعنی کراماً کاتبین واللہ اعلم.

(۴) یعنی اگرکلمه حق باشد فرشته دست راست مینویسد واگرکلمه باطل باشد فرشته دست چپ می نویسد واللہ اعلم.

(۵) مراد جنس روان کننده وگواهی دهنده است.

(۶) مترجم گوید عادت پادشاهانست که اسیر را پیش ایشان دوکس گرفته می آورند ازین جهت دو فرشته را خطاب شود.

(۷) یعنی شیاطین ازانس وجن واللہ اعلم.

(۸) یعنی هر چند درو اندازند زیاده طلب کند واللہ اعلم.

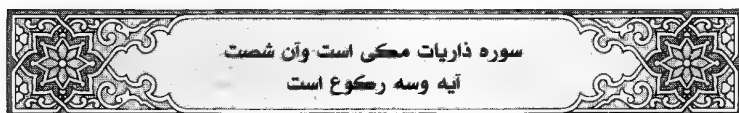
وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا  
 فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِّمَن  
 كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا  
 مِن لُّغُوبٍ ﴿٣٨﴾ فَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
 قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ  
 وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾ وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِن مَّكَانٍ قَرِيبٍ  
 ﴿٤١﴾ يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾ إِنَّا  
 نَخْنُجُ نَحْيَ وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾ يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ  
 عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرُ ﴿٤٤﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ  
 وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَن يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

## سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالذَّارِيَاتِ ذُرُوءًا ﴿١﴾ فَالْحَمَلَاتِ وَقرًا ﴿٢﴾ فَالْجَارِيَاتِ يُسرًا ﴿٣﴾  
 فَالْمُقْسِمَاتِ أَمْرًا ﴿٤﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾ وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

و پیش از ایشان امت ها بسیار هلاك كردیم كه قوی تر بودند ایشان از این جماعت در دست درازی پس جستجو كردند در شهرها كه هیچ گریزگاهی هست (۳۶). هرائینه درین امر کسی را كه دلی دارد یا گوش نهد متوجه شده پنداست (۳۷). و هرائینه آسمان ها و زمین را و آنچه در میان هر دوهست درشش روز آفریدیم و بماه هیچ خستگی نرسید (۳۸). پس به آنچه میگویند صبر كن و پیاپی همراه ستایش پروردگار خویش را پیش از برآمدن آفتاب و پیش از غروب یادكن (۳۹). و در بعض اوقات شب به پاکی خدا را یادكن و عقب نماز نیز (۴۰). و این قصه را بشنو روزیكه آواز دهنده از جای نزدیک آواز دهد<sup>(۹)</sup> (۴۱). روزیكه بشنوند نعره تند بغیر تردد آن روز بیرون آمدن (از قبر) است (۴۲). هرائینه ما زنده می كنیم و می میرانیم و به سوی ماست بازگشت (۴۳). روزیكه زمین از سرایشان بشگافد بیرون آیند شتابان، این برانگیختن بر ما آسان است (۴۴). ما میدانیم آنچه می گویند و نیستی تو برایشان قهر کننده، پس پند ده به قرآن هر كه را از وعده عذاب من میترسد (۴۵).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به بادهاي كه پراكنده كننده خاك اند پراكنده كردنی (۱). پس قسم به ابرهای بردارنده بار آب (۲). پس قسم بكشتی های آسان رو (۳). پس قسم به فرشتگان تقسیم كننده كار<sup>(۱)</sup> (۴). هرائینه آنچه وعده داده می شوید راست است (۵). و هرائینه جزای اعمال بود نیست (۶).

(۹) این تصویری است آنرا كه همه در اجتماع ندا مساوی باشند والله اعلم.

(۱) یعنی اوراق و پلاهارا.

وَالسَّمَاءَ ذَاتِ الْحُبُكِ ۖ إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ۝٨ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ  
أُفِكَ ۝٩ قَتَلَ الْخَرَّاصُونَ ۝١٠ الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ۝١١ يَسْأَلُونَ  
أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ۝١٢ يَوْمَهُمْ عَلَى النَّارِ يُقْتَتُونَ ۝١٣ ذُوقُوا فَتَنَتَكُمْ  
هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ۝١٤ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ  
۝١٥ ءَاخِذِينَ مَاءً ثَمَرِهِمْ بِهِمْ ءَاتِهِمْ كَانُوا أَقْبَلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ۝١٦  
كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ۝١٧ وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۝١٨  
وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۝١٩ وَفِي الْأَرْضِ ءَايَاتٌ  
لِّلْمُوقِنِينَ ۝٢٠ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصَرُونَ ۝٢١ وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ  
وَمَا تَوْعَدُونَ ۝٢٢ فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ  
تَنْطِقُونَ ۝٢٣ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ۝٢٤ إِذْ  
دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ۝٢٥ فَرَأَىٰ إِلَىٰ  
أَهْلِهِ فَنَجَّىٰ ۝٢٦ فَعَجَّلَ لَيْلٍ سَمِينٍ ۝٢٧ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ  
۝٢٨ فَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۝٢٩ قَالُوا لَا تَخَفْ ۝٣٠ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ۝٣١  
فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَاقَتِكِ ۝٣٢ وَجَهَّزَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ۝٣٣  
قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ۝٣٤

قسم به آسمان دارای راه ها<sup>(۲)</sup> (۷). هرآئینه شمادر سخنی درباره<sup>۳</sup> (وحی) باهم اختلاف دارنده هستید (۸). هرکه درعلم الهی ازخیر مطرود است ازقرآن بازگردانیده میشود (۹). دروغگویانرا لعنت کرده شد (۱۰). آنانکه ایشان دربی خبری فراموش کنندگان اند (۱۱). می پرسند روزجزا کی خواهد بود (۱۲). (آری) آنروزکه ایشانرا درآتش عذاب داده میشود (۱۳). (گوییم) عقوبت خود را بچشید اینست آنچه آنرا بشتاب طلب میکردید (۱۴). هرآئینه متقیان دربوستانها وچشمه هاباشند (۱۵). بدست آرنده آنچه ایشانرا پروردگار ایشان داد هرآئینه ایشان پیش ازین نیکوکار بودند (۱۶). به این صفت بودند که اندکی ازشب می خوابیدند (۱۷). ووقت سحر ایشان طلب آمرزش می نمودند (۱۸). ودراموال ایشان حصّه ای مقرر برای سوال کننده و برای تنگدست کم سوال بود (۱۹). ودرزمین برای یقین کنندگان نشانه هاست (۲۰). ودرذات های شما نشانه هاست آیانی نگرید (۲۱). ودرآسمان رزق شما است وآنچه شمارا وعده داده میشود<sup>(۳)</sup> (۲۲). پس قسم به پروردگارآسمان وزمین هرآئینه این خبرراست است مانند آنکه شما سخن میگوئید<sup>(۴)</sup> (۲۳). آیا پیش توخبر مهمانان گرامی ابراهیم آمده است (۲۴). چون برابرهم درآمدند پس سلام گفتند جواب سلام داد (به دل گفت) ایشان گروهی ناشناخته هستند (۲۵). پس متوجه شد به سوی اهل خانه خود پس کباب گوساله فربه آورد (۲۶). پس آنرا به ایشان نزدیک ساخت گفت آیا نمی خورید؟ (۲۷). پس (چون نخوردند) درخاطر خود ازایشان ترسی یافت گفتند مترس و به فرزندی دانا بشارت دادند (۲۸). پس زن ابراهیم بانگ زنان پیش آمد وسیلی ای برچهره اش نواخت وگفت (آیابزاید) پیرزنی نازا (۲۹). فرشتگان گفتند پروردگارتو همچنین فرمود هرآئینه او باحکمت دانا است (۳۰).

(۲) یعنی صورتهای مختلف دارند مانند شکل شیر و شکل بره و شکل عقرب والله اعلم.

(۳) یعنی پیش ازوجود خارجی در عالم ملکوت رزق و عقوبت و امثال آن مقدر میشود والله اعلم.

(۴) یعنی چنانکه درگفتن خود یقین دارید که مالبنه میگوئیم همچنین باین خبریقین باید آورد والله اعلم.

\* قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾ قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ  
 مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ لَنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾ مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ  
 لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾ فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا  
 فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ  
 الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾ وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ  
 مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾ فَقَوْلَىٰ بُرْكِيهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ  
 فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ  
 الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾ مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾  
 وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾ فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ  
 فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾ فَمَا أَصْطَلَعُوا مِنْ قِيَامٍ  
 وَمَا كَانُوا مِنْتَاصِرِينَ ﴿٤٥﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
 فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾ وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾ وَالْأَرْضَ  
 فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهْدُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ  
 لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾ فَفِرُّوْا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾  
 وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾



ابراهیم گفت پس مقصد شما ای فرستادگان چیست؟ (۳۱). گفتند هرآئینه ما به سوی گروهی گناهگار فرستاده شده‌ایم (۳۲). تا بر سر ایشان سنگ باری از گل فروریزیم (۳۳). که نزد پروردگار تو برای اسرافکاران نشانمند شده است (۳۴). پس کسانی که در آنجا از مومنان بودند بیرون آوردیم (۳۵). پس در آنجا غیر از يك خانه از مسلمانان (۵) نیافتیم (۳۶). و در آن شهر برای آنانکه از عذاب درد ناك می ترسند (۶) نشانه ای گذاشتیم (۳۷). و در قصه موسی نشانه است چون به سوی فرعون به دلیل واضح فرستادیمش (۳۸). پس همراه سپاهیان خود رویگردان شد (۷) و گفت جادوگریست یا دیوانه (۳۹). پس او را و لشکرهای او را گرفتیم پس ایشان را در دریا افکندیم و او سزاوار ملامت بود (۴۰). و در قصه عاد نشانه است چون برایشان بادی بی منفعت را فرستادیم (۴۱). هیچ چیز را که برسد بوی نگذارد مگر آن را مانند استخوان پوسیده سازد (۴۲). و در قصه ثمود نشانه است چون ایشانرا گفته شد تاملتی بهره مند باشید (۴۳). پس ایشان را نعره تند در گرفت در حالیکه ایشان میدیدند (۴۴). پس برخاستن نتوانستند و انتقام کشندگان نبودند (۴۵). و پیش ازین قوم نوح را هلاك ساختیم هرآئینه ایشان گروهی بدکار بودند (۴۶). و آسمان را به قوت بنا کردیم و هرآئینه ما تواناییم (۴۷). و زمین را گسترانیدیم پس نیکو گستراننده ایم (۴۸). و از هر چیزی دو قسم آفریدیم تا شما پند پذیر شوید (۸) (۴۹). (پیامبر گوید) پس به سوی خدا بگریزید هرآئینه من برای شما از جانب اوترساننده آشکارم (۵۰). و با خدا معبودی دیگر را مقرر مکنید هرآئینه من برای شما از جانب اوترساننده آشکارم (۵۱).

(۵) یعنی خانه حضرت لوط والله اعلم.

(۶) یعنی آثار آن سنگباران موجود است والله اعلم.

(۷) یعنی لشکر خود.

(۸) یعنی اعلی و ادنی (وترش و شیرین و تر و ماده و شب و روز...).

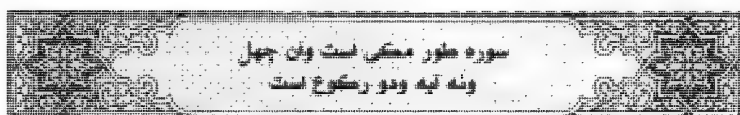
كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٢﴾ أَتَوَصَّوْنَ بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾ وَذَكَرْ فَإِنَّ الدِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾ مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا ﴿٥٧﴾ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾ فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

## سورة الطور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورِ ﴿١﴾ وَكَتَبَ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾ فِي رَقٍ مَنشُورٍ ﴿٣﴾ وَابْيَّتَ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾ وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾ مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾ يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾ وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾ فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارٍ جَهَنَّمَ دَعَاً ﴿١٣﴾ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾

همچنین نزدیک آنانکه پیش از ایشان بودند هیچ پیامبری نیامده است مگر گفتند جادوگریست یا دیوانه است (۵۲). آیابایکدیگر به انکار وصیت کرده‌اند بلکه ایشان گروه سرکش اند (۵۳). پس از ایشان روی بازگردان پس تو ملامت کرده شده نیستی (۵۴). و پند ده هرآئینه پنددادن مومنان را سودمیدهد (۵۵). و نیافریده‌ام جن و انس را مگر برای آنکه مرا بپرستند (۵۶). از ایشان رزق را نمی خواهم و نمی خواهم که مرا طعام دهند (۵۷). هرآئینه خدا همونست رزق دهنده (همان) توانمند استوار<sup>(۹)</sup> (۵۸). پس هرآئینه آنان را که ستم کرده اند نصیبی است (یعنی از عقوبت) مانند نصیبه<sup>۱۰</sup> یاران گذشته ایشان پس بایدکه ازمن بشتاب طلب نکنند (۵۹). پس وای کافران را از آن روزایشان که وعده داده میشوند (۶۰).



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به کوه طور (۱). و قسم به کتاب نوشته شده (۲). درکاغذ کشاده<sup>(۱)</sup> (۳). و قسم بخانه<sup>۲</sup> معمور (۴). و قسم به سقف برافراشته شده<sup>(۳)</sup> (۵). و قسم به دریا پرکرده شده (۶). هرآئینه عذاب پروردگار تو بودنیست (۷). اوراهیچ دفع کننده ای نیست (۸). روزیکه جنبش کند آسمان جنبش کردنی (۹). و روان شود کوه ها روان شدنی (۱۰). پس آتروز وای به حال تکذیب کنندگان (۱۱). آنانکه ایشان به بیهوده گویی بازی می کنند (۱۲). روزیکه به سختی به سوی آتش دوزخ روان کرده شوند روان کردنی (۱۳). اینست آتشی که شما آن را تکذیب میکردید (۱۴).

(۹) یعنی آدمیان بنده می گیرند تادرامور زندگی به آنان معاونت کنند بخلاف خدا (که بی نیازاست) والله اعلم.

(۱) یعنی تورات یا قرآن.

(۲) یعنی آنکه درآسمان است.

(۳) یعنی آسمان.

أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾ أَصَلَوْهَا فَاصْبِرُوا  
 أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾  
 إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾ فَكِهِينَ بِمَاءٍ أَمْيَأَتْ لَهُمْ رَبُّهُمْ  
 وَوَقَّاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾ كُلُوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا  
 كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾ مُتَكِينِينَ عَلَى سُرُرٍ مَصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ  
 بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا  
 بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا  
 كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾ وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾  
 يَتَنَزَّعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِمْ ﴿٢٣﴾ \* وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ  
 غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى  
 بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾ قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ  
 ﴿٢٦﴾ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّعْنَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ إِنَّا كُنَّا  
 مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكَرْنَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ  
 رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُّ بِهِ رَيْبَ  
 الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنَرَّبِينَ ﴿٣١﴾

آیا سحراست این یاشما در نمی‌نگرید (۱۵). درآیید به این آتش پس صبر کنید یا نکنید بر شما برابر است جزاین نیست که جزا داده خواهید شد بحسب آنچه می‌کردید (۱۶). هرآئینه متقیان در بوستانها و نعمت‌ها باشند (۱۷). خوشحال شده بسبب آنکه ایشانرا پروردگار ایشان نعمت داد و بسبب آنکه ایشانرا از عذاب دوزخ نگهداشت (۱۸). بخورید و بنوشید گوارا به پاداش آنچه میکردید (۱۹). تکیه زده بر تخت‌های برابر یکدیگر گسترده و ایشانرا بحوران کشاده چشم جفت کنیم (۲۰). و آنانکه ایمان آوردند و اولاد ایشان با ایمان برپی ایشان رفتند اولاد ایشانرا به ایشان برسانیم ایشانرا از پاداش عمل ایشان چیزی نقصان نکنیم هر مردی به آنچه عمل کرد درگرو باشد (۲۱). و پی در پی ایشانرا میوه و گوشت از جنسی که طلب کنند عطا کنیم (۲۲). آنجا پیاله شراب را از دست یکدیگر می‌گیرند نه بیهوده گویی در آن باشد و نه گناهی (۲۳). و برایشان نوجوانانی چند از ایشان آمد و رفت کنند گویا آن نوجوانان مروارید در پرده پنهان‌اند (۲۴). و روی آورد بعض ایشان بر بعضی از یک دیگر سوال کنان (۲۵). گفتند هرآئینه ما پیش ازین در میان اهل خانه خود ترسان بودیم (۲۶). پس ما را خدا نعمت فراوان داد و ما را از عذاب بادگرم نگاهداشت (۲۷). هرآئینه ما پیش ازین اورا عبادت میکردیم هرآئینه او احسان کننده مهربان است (۲۸). (یا محمد) پس پند ده پس تو بفضل پروردگا خود کاهن نیستی و نه دیوانه (۲۹). بلکه میگویند آیا شاعر است در حق او حوادث زمانه را انتظار کشیم (۳۰). بگو انتظار بکشید هرآئینه من باشما از انتظار کشندگانم (۳۱).

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ ﴿٣٢﴾ أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ  
 بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾ فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ  
 ﴿٣٤﴾ أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾ أَمْ خَلَقُوا  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَيْكَ  
 أَمْ هُمُ الْمُصِيطِرُونَ ﴿٣٧﴾ أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ  
 مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾ أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾  
 أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ  
 فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤١﴾ أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾  
 أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾ وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا  
 مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾ فَذَرَهُمْ حَتَّى يَلْقُوا  
 يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾ يَوْمَ لَا يَنْفَعُهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا  
 وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ  
 أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ  
 بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

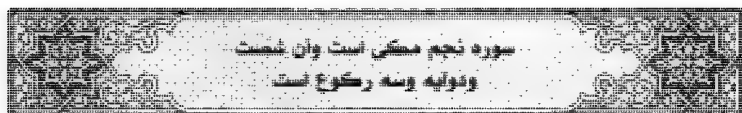
سُورَةُ النَّجْمِ

آیا ایشان را به این عقیده عقل های ایشان میفرماید یا ایشان گروهی سرکش اند (۳۲).  
 آیامیگویند قرآن را بر بسته است نه بلکه ایمان نمی آورند (۳۳). پس باید که سخنی مانند این  
 بیارند اگر راست گوهستند (۳۴). آیا ایشان بغیر آفریننده آفریده شدند یا ایشان خود  
 آفریدگار اند (۳۵). آیا آسمان ها و زمین را آفریده اند بلکه ایشان باور نمی کنند (۳۶). آیا نزد  
 ایشان خزانه های پروردگارتست یا ایشان چیره هستند (۳۷). آیا ایشان راندر بانی هست که  
 بر آن بالا رفته می شنوند پس باید که شنونده ایشان دلیل ظاهر را بیارد (۳۸). آیا برای خدا  
 دختران و برای شما پسران پیدامی شوند (۳۹). آیا از ایشان مزدی بر رسالت طلب میکنی  
 پس ایشان از غرامت گرانبار شده اند (۴۰). آیا نزد ایشان علم غیب است پس ایشان اند  
 مینویسند (۴۱). آیا بداندیشی می خواهند پس کافران ایشان در ضرر بداندیشی گرفتار شده  
 (۴۲). آیا ایشان را بجز خدا معبودی هست پاکی خدا را است از آنکه شریک مقرر میکنند  
 (۴۳). و اگر يك پاره را از آسمان افتاده ببینند گویند این ابريست برهم نشسته (۴۴). پس  
 ایشان را تا آنکه به آن روز خود ملاقات کنند که در آن بیهوش کرده شوند بگذار (۴۵). روزی  
 که از ایشان مکر ایشان چیزی را دفع نکند و نه ایشان نصرت داده شوند (۴۶). و هر آئینه  
 ستمکاران را عذاب است غیر از این ولیکن اکثر ایشان نمیدانند (۴۷). و صبر کن بانتظار  
 حکم پروردگار خود هر آئینه تو بحضور چشم مایی و پاکی با ستایش پروردگار خود را  
 وقتی که به صبح برخیزی یاد کن (۴۸). و بعض اوقات شب خدا را با پاکی یاد کن و عقب  
 غائب شدن ستاره هانیز (۴۹).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ① مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ② وَمَا يَنْطِقُ عَنِ  
الْهَوَىٰ ③ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ④ عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ⑤  
ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ⑥ وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ⑦ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ⑧  
فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ⑨ فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ⑩  
مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ⑪ أَفَتَمْرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ⑫ وَلَقَدْ رَآهُ  
نَزْلَةً أُخْرَىٰ ⑬ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ⑭ عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ⑮  
إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ⑯ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ⑰ لَقَدْ رَأَىٰ  
مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ⑱ أَفَرَأَيْتُمُ اللَّتَ وَالْعُرَىٰ ⑲ وَمَنْوَةَ  
الثَّالِثَةِ الْأُخْرَىٰ ⑳ الْكُومُ الذَّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ㉑ تِلْكَ إِذْ قَسَمَهُ  
ضَيْزَىٰ ㉒ إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمِيَتْهُمَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ  
اللَّهُ بِهِمَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ  
وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ ㉓ أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّىٰ ㉔ فَلِلَّهِ  
الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ㉕ \* وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي  
شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ㉖





### بنام خدای بخشننده مهربان.

قسم به ستاره چون فروافتد (۱). گمراه نشد این یارشما<sup>(۱)</sup> راه را گم نکرده است (۲).  
 واز روی خواهش نفس سخن نمی گوید (۳). نیست قرآن مگر وحی که به سوی او فرستاده  
 میشود (۴). اورا فرشته<sup>۲</sup> بسیار باقوت آموخته است (۵). (فرشته ای) نیرومند پس  
 (فرارویش) راست ایستاد (۶). و او به کناره<sup>۳</sup> بلند آسمان بود (۷). باز نزدیک شد و فروآمد  
 (۸). پس رسید بمسافتِ دوکمان یا از آن نزدیک تر (۹). پس پیغام رسانید به سوی بنده<sup>۴</sup>  
 خدا آنچه را که رسانید (۱۰). دل پیامبر در آنچه دید ناراستی نیفزود (۱۱). آيا شما گفتگو  
 میکنید با پیامبر در آنچه می بیند (۱۲). به راستی که او را (این فرشته را) يك بار دیگر دیده  
 بود (۱۳). در نزد سدرۃ المنتهی (۱۴). بهشت آرامگاه نزدیک آن سدره است (۱۵). (فرشته  
 را دید) وقتی که می پوشید سدره را آنچه می پوشید<sup>(۲)</sup> (۱۶). چشم پیامبر کجروی  
 نکرد واز مقصد تجاوز ننمود (۱۷). به راستی بعضی نشانه های بزرگ پروردگار خود را  
 معاینه کرد (۱۸). آيا لات را و عزی را دیدید (۱۹). منات سومی بی قدر را (۲۰). آيا برای  
 شما پسر و برای خدا دختر باشد (۲۱). این قسمت آنگاه قسمت بی انصاف باشد (۲۲).  
 نیست این مگر نامهای چند که آنرا شما و پدران شما مقرر کرده اید خدا بر ثبوت آنها هیچ  
 دلیلی فرود نیاورده است پیروی نمی کنند مگر و هم فاسد و چیزی را که نفسها خواهش می  
 کند، و به راستی ایشان را از پروردگاریشان هدایت آمده است (۲۳). آيا آدمی را آنچه که  
 آرزو میکند میسر است (۲۴). پس آنچه جهان و این جهان از آن خدا است (۲۵). و چه بسیار  
 فرشته اند در آسمان ها که شفاعت ایشان چیزی را نفع نمی بخشد مگر بعد از آنکه خدا  
 اجازت دهد و رضامند شود برای هر که خواهد (۲۶).

(۱) یعنی محمد صلی الله علیه وسلم.

(۲) یعنی وقتیکه انوار الهی از هر جانب سدره را احاطه کرد و این در شب معراج بود والله اعلم.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونِ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى ۝٢٧  
 وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ  
 الْحَقِّ شَيْئًا ۝٢٨ فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا ۝٢٩ ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ  
 سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَى ۝٣٠ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
 الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا  
 بِالْحُسْنَى ۝٣١ الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ  
 إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 وَإِذْ أَنْتُمْ أَجْنَتُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ  
 بِمَنِ اتَّقَى ۝٣٢ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ۝٣٣ وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى  
 ۝٣٤ أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرَى ۝٣٥ أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ  
 مُوسَى ۝٣٦ وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ۝٣٧ أَلَا تَنْزِيلُ وَارِزَةٌ وَرَزَّ أُخْرَى  
 ۝٣٨ وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ۝٣٩ وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى  
 ۝٤٠ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَى ۝٤١ وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُسْتَهْلَى ۝٤٢  
 وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ۝٤٣ وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ۝٤٤

هرآئینه آنانکه آخرت را باور نمودارند فرشتگان را به نام دختران می نامند (۲۷). وایشانرا به ثبوت آن هیچ دانشی نیست مگر وَهْم را پیروی نمی کنند وهرآئینه وَهْم وگمان ازشناخت حقیقت چیزی را نفع نمیدهد (۲۸). پس ازکسیکه ازیاد ما اعراض کند وجز زند گانی دنیارنخواهد روی بگردان (۲۹). این منتهای دانش آنان است (۳) هرآئینه پروردگارتو بهرکه گمراه شد از راه او داناست و او دانا ست بهرکه راه یافت (۳۰). وآنچه درآسمان ها وآنچه درزمین است برای خدااست تا عاقبت کار جزا دهد آنانرا که بدکاری کردند بحسب آنچه عمل نمودند وآنان را که نیکوکاری کردند به خصلت نیک پاداش دهد (۳۱). آنانکه ازکبایر گناهان وبی حیایی ها جز گناهان صغیره پرهیزگاری می کنند هرآئینه پروردگار تو بسیارآمرزنده است او به احوال شما وقتی که شمارا از زمین پیدا کرد ووقتیکه شما درشکم های مادران خویش بچه های بودید دانا تر است پس خویشان را ستایش مکنید خدا به کسیکه پرهیزگاری کرد دانا تر است (۳۲). آیا کسی را که رویگردان شد دیدی (۳۳). واندکی از مال داد و سخت دل شد (۳۴). آیانزد اوست علم غیب پس گویا اوهر چیز را بچشم می بیند (۳۵). آیا خبر داده نشد به آنچه در صحیفه های موسی بود (۳۶). وابراهیم که وفادار بود (۳۷). (مضمونش آنکه) هیچ بردارنده بارگناه دیگررا برنخواهد داشت (۳۸). وآنکه آدمی را نرسد مگر آنچه عمل کرده است (۳۹). وآنکه سعی آدمی دیده خواهد شد (۴۰). سپس به آن جزایی هرچه تمامتر خواهند داد (۴۱). وآنکه باز گشت به سوی پروردگارتواست (۴۲). وآنکه او خندانند وگریانند (۴۳). وآنکه او میرانند و او زنده گردانند (۴۴).

(۳) یعنی این است نهایت علم ایشان.

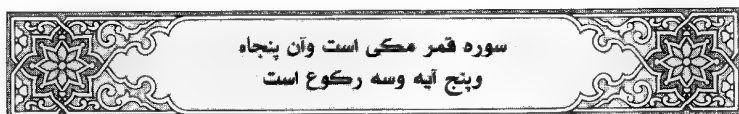
وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝٤٥ مِن نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ  
 ۝٤٦ وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَىٰ ۝٤٧ وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ۝٤٨ وَأَنَّهُ  
 هُوَ رَبُّ الشِّعْرَىٰ ۝٤٩ وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ۝٥٠ وَثَمُودَ أَفْمَا  
 أَبْقَىٰ ۝٥١ وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ  
 ۝٥٢ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ۝٥٣ فَغَشَّاهَا مَا عَشَىٰ ۝٥٤ فَيَايَا آلَاءَ  
 رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ۝٥٥ هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَىٰ ۝٥٦ أَزِفَتِ الْأَرْفَةُ  
 ۝٥٧ لَيْسَ لَهَا مِّن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ۝٥٨ أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ  
 تَعْجَبُونَ ۝٥٩ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ۝٦٠ وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ  
 ۝٦١ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۝٦٢

## سُورَةُ الْقَمَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَفَرَأَيْتِ السَّاعَةَ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ۝١ وَإِن يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا  
 سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ۝٢ وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ۝٣  
 وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ۝٤ حِكْمَةٌ بَلِغَةٌ فَمَا تُغْنِ  
 النَّذِرُ ۝٥ فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نَّكُرٍ ۝٦

وآنکه او (خدا) دو قسم نروماده را آفرید (۴۵). از نطفه چون در رحم ریخته شود (۴۶). وآنکه بر عهدهٔ اوست دوباره پیداکردن (۴۷). وآنکه اوتوانگر ساخت و سرمایه داد (۴۸). وآنکه همونست پروردگار ستارهٔ شعری (۴۹). وآنکه او عاد نخستین را هلاک ساخت (۵۰). وثمود را هلاک کرد پس هیچ کس را باقی نگذاشت (۵۱). وقوم نوح را پیش ازین هلاک کرد هرآینه ایشان ستمکارتر و از حد گذشته تر بودند (۵۲). و شهر موفکه را بر زمین افکند (۵۳). پس پوشانید بروی آنچه پوشانید<sup>(۴)</sup> (۵۴). پس به کدام يك از نعمت های پروردگارت (ای آدمی) شك میکنی (۵۵). این پیامبر ترساننده از جنس ترسانندگان پیشین است (۵۶). قیامت نزدیک آمد (۵۷). اورا جز خداهیچ ظاهر کننده ای نیست (۵۸). آیا ازین سخن تعجب می کنید (۵۹). و می خندید و گریه نمی کنید (۶۰). و شما در غفلت هوسرانی بسر میرید (۶۱). پس برای خدا سجده کنید و پرستش نمایید (۶۲).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

قیامت نزدیک آمد و ماه بشگافت<sup>(۱)</sup> (۱). و اگر کافران نشانه ای را ببینند اعراض کنند و گویند سحر است قوی (۲). و تکذیب کردند و خواهش های خود را پیروی کردند و هر چیزی (دروقت خود) به غایتی می انجامد (۳). به راستی که آمده است بدیشان از خبرها آنچه در آن پنداست (۴). (و آمده است) دانشی سرشار پس هشدارها سودی نمی بخشد (۵). پس از ایشان اعراض کن آنروز که دعوت کننده به سوی چیزی ناخوش آیند دعوت کند (۶).

(۴) یعنی سنگباران کرد.

(۱) اشارتست بآن قصه که کافران از حضرت پیامبر صلی الله علیه وسلم معجزه طلب کردند خدای تعالی ماه را دو قطعه ساخت یکی برکوه ابوقیس و قطعه دیگر برکوه قعیقان والله اعلم.

خُشْعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنتَشِرٌ ﴿٧﴾  
 مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾ \* كَذَّبَتْ  
 قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ﴿٩﴾ فَدَعَا  
 رَبُّهُ إِلَىٰ مَغْلُوبٍ فَأَنْتَصَرَ ﴿١٠﴾ فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ  
 ﴿١١﴾ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٢﴾  
 وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ الْأَوَاجِ وَدُسِرَ ﴿١٣﴾ تَجَرَّى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءُ لِّمَن كَانَ  
 كُفِرَ ﴿١٤﴾ وَلَقَدْ تَرَكْنَاهُ آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾ فَكَيْفَ كَانَ  
 عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾  
 كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٨﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا  
 صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَخِسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾ تَزْرَعُ النَّاسُ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ  
 مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ  
 لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ﴿٢٣﴾ فَقَالُوا أَبَشَرًا  
 مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ وَإِنَّا إِذَا الْفَى ضَلَلِ وَسُعِرِ ﴿٢٤﴾ أُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ  
 مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾ سَيَعْمُونَ غَدًا مِنَ الْكَذَابِ الْآشِرُ  
 ﴿٢٦﴾ إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَأَرْتَقِبْهُمْ وَأَصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

در حالیکه چشمهای ایشان فرو هشته باشد (آن روز) از قبرها برآیند گویا ایشان ملخ پراکنده اند (۷). شتاب کنان به سوی آن دعوت کننده، کافران گویند این روزی دشوار است (۸). پیش از ایشان قوم نوح تکذیب کردند پس بنده<sup>۱</sup> ما را تکذیب کردند و گفتند دیوانه است و با او سخن درشت گفته شد (۹). پس به جناب پروردگار خود دعا کرد که من مغلوب شده ام پس انتقام بگیر (۱۰). پس درهای آسمان را به آبی سیار ریزنده گشودیم (۱۱). و از زمین چشمه ها را روان کردیم پس آب از هر جانب بنابر امری که مقدر شده بود<sup>(۲)</sup> جمع شد (۱۲). و نوح را بر (کشتی) ساخته شده از تخته ها و میخها سوار کردیم (۱۳). زیر نظر چشمهای ما میرفت، این پاداش کسی بود که به او ناسپاسی کرده بودند<sup>(۳)</sup> (۱۴). به راستی که این عقوبت رانسانهای گذاشتیم پس هیچ پندگیرنده ای هست (۱۵). پس عقوبت من و ترسانیدن های من چگونه بود؟ (۱۶). و هر آئینه قرآن را آسان کردیم تا پندگیرند پس آیا هیچ پندپذیرنده ای هست؟ (۱۷). قوم عاد تکذیب کردند پس عذاب من و ترسانیدن های من چگونه بود؟ (۱۸). هر آئینه ما برایشان بادتند را در روز شوم به غایت سخت فرستادیم (۱۹). مردمان را برمیکند گویا ایشان تنه های درختان خرمای از بیخ برکنده اند (۲۰). پس عقوبت من و ترسانیدن های من چگونه بود؟ (۲۱). و هر آئینه قرآن را آسان کرده ایم تا پند بگیرند پس آیا هیچ پند پذیرنده ای هست (۲۲). قوم ثمود ترسانندگان را تکذیب کردند (۲۳). پس گفتند آیایک آدمی را از قوم خویش پیروی کنیم؟ هر آئینه ما آنگاه در گمراهی و دیوانگی باشیم (۲۴). آیا ازمیان ما وحی به او نازل کرده شد مردی نه بلکه او دروغگویی خود پسنداست (۲۵). فردا خواهند دانست کیست دروغگوی خود پسند (۲۶). هر آئینه ما ماده شتر را بجهت آزمایش ایشان فرستنده ایم پس ای صالح منتظر ایشان باش و صبر پیش گیر (۲۷).

(۲) یعنی هلاک قوم او.

(۳) یعنی برای انتقام خصومت کنان.

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُّخْتَصِرٌ ﴿٣٨﴾ فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ  
فَتَعَالَى فَعَقَرٌ ﴿٣٩﴾ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿٤٠﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ  
صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُخْتَطِرِ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ  
لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٤٢﴾ كَذَبْتَ قَوْمٌ لُّوطٍ بِالنَّذْرِ ﴿٤٣﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا  
عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٤٤﴾ نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا  
كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٤٥﴾ وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتْنَا فَتَمَارَوْا بِالنَّذْرِ  
﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ رَاودُوهُ عَنْ صَيْفِهِ فطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي  
وَنَذِيرِ ﴿٤٧﴾ وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٤٨﴾ فَذُوقُوا  
عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿٤٩﴾ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكِّرٍ ﴿٥٠﴾  
وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذِيرُ ﴿٥١﴾ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ  
أَخْذًا عَنِينٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٢﴾ أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَئِكَ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ  
فِي الزُّبُرِ ﴿٥٣﴾ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرٌ ﴿٥٤﴾ سَيَهْزِمُ الْجَمْعُ  
وَيُؤَلِّقُونَ الدُّبْرَ ﴿٥٥﴾ بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْهَى وَأَمْرٌ ﴿٥٦﴾  
إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٥٧﴾ يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى  
وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٥٨﴾ إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٥٩﴾



وایشانرا خبردارکن که آب در میان ایشان مقسوم است هر آنکه حصه آب نوبت اوست به آن حاضر شود (۲۸). پس یار خود را آواز دادند پس دست درازی کرد و مجروح ساخت (۲۹). عقوبت من و ترسانیدن های من پس چگونه بود؟ (۳۰). هر آئینه ما برایشان يك نعره فرستادیم پس مانند حظیره<sup>(۴)</sup> درهم شکسته که حظیره ساز آنرا بنا کرده باشد شدند (۳۱). و هر آئینه قرآن را برای آنکه پند گیرند آسان گردانیدیم پس آیا هیچ پند گیرنده ای است (۳۲). قوم لوط ترسانندگان را تکذیب کردند (۳۳). هر آئینه برایشان بادِ سنگبار را فرستادیم مگر اهل خانه<sup>۵</sup> لوط که ایشان را وقت سحر نجات دادیم (۳۴). به مهربانی از نزدیک خویش همچنین پاداش میدهیم هر کسی را که شکرگزاری کرد (۳۵). و به راستی که لوط ایشانرا از عقوبت ماترسانیده بود پس در آن ترسانیدنها مجادله کردند (۳۶). و به راستی که سخن گفتند تا لوط را از حفظ مهمانان او غفلت دهند پس چشم های ایشانرا محو کردیم پس (گفتیم) عذاب مرا و ترسانیدنهای مرا بچشید (۳۷). و هر آئینه ایشانرا بامداد عقوبتی جای گیرنده برهم زد (۳۸). پس (گفتیم) عذاب مرا و ترسانیدنهای مرا بچشید (۳۹). و هر آئینه قرآن را برای آنکه پند گیرند آسان گردانیدیم پس آیا هیچ پند گیرنده ای هست (۴۰). و به یقین ترسانندگان به نزد فرعونیان آمدند (۴۱). همگی نشانه های مارا تکذیب کردند پس ایشانرا مانند درگرفتن غالب قوی گرفتیم (۴۲). آیا کافران شما ای قریش ازین جماعت ها بهتراند یا شمارا در کتابهای پیشین حکم خلاصی است (۴۳). آیامی گویند ما جماعتی انتقام گیرنده ایم (۴۴). این جماعت را شکست داده خواهد شد و ایشان پشت بگردانند (۴۵). بلکه قیامت وعده گاه ایشانست و قیامت سخت تر و تلخ تر است (۴۶). هر آئینه گنه کاران در گمراهی و دیوانگی اند (۴۷). یادکن روزی را که کشیده شوند در دوزخ بروی های ایشان (گویم) عذاب دوزخ را بچشید (۴۸). هر آئینه ما هر چیز را باندازه مقرر پیدا کردیم (۴۹).

(۴) مترجم گوید حظیره احاطه است که از شاخهای خشک و خار برای گوسفند بنا کنند و آن بمرور زمان پامال موایی میگردد خدای تعالی بآن پامال شده تشبیه داد.

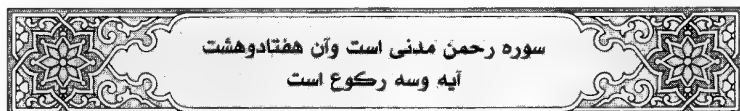
وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ۝٥٠ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا  
 أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ۝٥١ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ  
 ۝٥٢ وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ۝٥٣ إِنَّ الْأُمْتَقِينَ  
 فِي جَنَّتٍ وَنَهَرٍ ۝٥٤ فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ۝٥٥

## سورة الرحمن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ۝١ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ۝٢ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ۝٣ عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ۝٤  
 الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ۝٥ وَالتَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ۝٦  
 وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ۝٧ أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ۝٨  
 وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ۝٩ وَالْأَرْضَ  
 وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ۝١٠ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ۝١١  
 وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ۝١٢ فَبِأَيِّ آيَةِ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ  
 ۝١٣ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ۝١٤ وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ  
 مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ ۝١٥ فَبِأَيِّ آيَةِ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ۝١٦ رَبُّ  
 الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ۝١٧ فَبِأَيِّ آيَةِ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ۝١٨

و نیست حکم ما مگر یک کلمه مانند به هم زدن چشم<sup>(۵)</sup> (۵۰). و به راستی که امثال شما را هلاک ساختیم پس آیا هیچ پندگیرنده ای است (۵۱). و هر چیزی که کرده اند در نامه های اعمال مکتوب است (۵۲). و هر کوچک و بزرگ نوشته شده است<sup>(۶)</sup> (۵۳). هر آینه پرهیزگاران در بوستانها و چشمه ها باشند (۵۴). در مجلس راستی نزد پادشاه توانا باشند (۵۵).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

خدا (۱). قرآن را آموخت (۲). آدمی را آفرید (۳). او را سخن گفتن آموخت (۴). خورشید و ماه به حساب مقرر میروند (۵). و گیاه و درخت سجده میکنند (۶). و آسمان را برافراشت و ترازو را فرود آورد (۷). به مقصد آنکه در ترازو از حد تجاوز نکنید (۸). و راست سنجید به انصاف و در ترازو نقصان نکنید (۹). و زمین را برای آدمیان گسترد (۱۰). در آن زمین میوه است و درختان دارای غلاف ها خرماسست (۱۱). و (در آن زمین) دانه برگ دار است ریحان خوشبوئیست<sup>(۱)</sup> (۱۲). پس کدام یک از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب میکنید<sup>(۲)</sup> (۱۳). آدمی را از گل خشک مانند سفال آفرید (۱۴). و جن را از شعله آتش آفرید (۱۵). پس کدام یک از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب میکنید (۱۶). پروردگار دوشمیر و پروردگار دو مغرب است<sup>(۳)</sup> (۱۷). پس کدام یک از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب میکنید (۱۸).

(۵) یعنی در سرعت وجود، مراد آسان بودن است.

(۶) یعنی در لوح محفوظ.

(۱) مترجم گوید اشاره بآنست که برگ حبوب غذایه علف دواب ایشان میشود پس این نعمت جدا گانه ای است.

(۲) [ای] جن واتس.

(۳) یعنی در زمستان آفتاب مشرق و مغرب دیگری دارد و در تابستان مشرق و مغرب دیگر.

مَجَّ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١١﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿١٢﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ  
 رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿١٤﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ  
 رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٥﴾ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿١٦﴾  
 فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٧﴾ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿١٨﴾ وَيَبْقَى وَجْهُ  
 رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿١٩﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٠﴾  
 يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢١﴾ فَبِأَيِّ  
 آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٢﴾ سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٢٣﴾ فَبِأَيِّ  
 آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٤﴾ يَمَعَشِرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنْ أُسْطَظِعْتُمْ  
 أَنْ تَفْعُدُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَفْذُونَ  
 إِلَّا بِإِذْنِ الْإِسْطَظْنِ ﴿٢٥﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٦﴾ يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا  
 شَوْاظُ مِّنْ نَّارٍ وَنَحَّاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٢٧﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا  
 تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا انْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٢٩﴾  
 فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ  
 ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌ ﴿٣١﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾  
 يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي وَالْأَفْقَامِ ﴿٣٣﴾

گذاشت دودریار انا بهم جمع شوند (۱۹). میان این هردو حجابیست که یکی بردیگری تجاوز نمیکند (۲۰). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۲۱). ازین دودریا مروارید و مرجان برمی آید (۲۲). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۲۳). کشتی های روان شونده برافراشته در دریا مانند کوه ها برای خدا است (۲۴). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۲۵). هر کس که بر زمین هست فانی شود (۲۶). و روی پروردگارتو خداوند بزرگی و انعام باقی می ماند (۲۷). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۲۸). از خدا هر که در آسمانها و زمین است سوال میکند هر روزی خدا در کاری است<sup>(۴)</sup> (۲۹). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۳۰). از همه فارغ شده برای شما ای جن و انس متوجه شویم (۳۱). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۳۲). ای گروه جن و انس اگر می توانید که از کناره های آسمان ها و زمین بیرون روید پس بیرون روید مگر به توانی بیرون نخواهد رفت<sup>(۵)</sup> (۳۳). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب میکنید (۳۴). بر شما شعله ای از آتش و دودی نیز فرستاده خواهد شد پس مقابله نتوانید کرد (۳۵). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۳۶). پس چون آسمان بشکافد پس مثل گل سرخ همچون روغن گداخته شود (۳۷). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۳۸). پس آن روز هیچ آدمی و جنی از گناهش سوال نشود (۳۹). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۴۰). گنهکاران به قیافه های شان شناخته شوند پس به موی پیشانی ها و به پا ها گرفته شود (۴۱).

(۴) یعنی در نعمت دادن یا عذاب دادن یا سعادت دادن و یا شقاوت دادن و زنده کردن یا میراندن.

(۵) یعنی و آن قوت کجا است.

فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿٤٢﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذَّبُ بِهَا  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءَانِ ﴿٤٤﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ  
رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿٤٥﴾ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٦﴾ فِي أَيِّ  
ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿٤٧﴾ ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا  
تُكَذَّبَانِ ﴿٤٩﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ  
﴿٥١﴾ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ  
﴿٥٣﴾ مُتَكَبِّرِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَاطِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ  
﴿٥٤﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿٥٥﴾ فِيهِنَّ قَصِيرَاتُ الْطَّرَفِ  
لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٥٦﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ  
﴿٥٧﴾ كَانَهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ  
﴿٥٩﴾ هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا  
تُكَذَّبَانِ ﴿٦١﴾ وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ ﴿٦٢﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا  
تُكَذَّبَانِ ﴿٦٣﴾ مُدْهَامَتَانِ ﴿٦٤﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ  
﴿٦٥﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿٦٧﴾  
فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾ فِي أَيِّ ءَالٍ رَبِّكُمَا تُكَذَّبَانِ ﴿٦٩﴾

پس کدام يك از نعمتهای پروردگارتان را تکذیب می کنید (۴۲). این است آن دوزخ که گنهگاران آن را تکذیب می کردند (۴۳). میان آن آتش و میان آب گرم جوشیده دورمی زنند (۴۴). پس کدام يك از نعمت های پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۴۵). و برای کسی که از ایستادن بحضور پروردگار خویش ترسیده است دبوستان است (۴۶). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۴۷). دو بوستان دارای شاخه های بسیار (۴۸). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۴۹). در آن دبوستان دو چشمه میروند (۵۰). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۵۱). در آن دبوستان ازهرمیوه دو قسم باشد (۵۲). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۵۳). تکیه زده بر فرش هایی که آستیر آن از حریر ضخیم باشد و میوه آن دبوستان نزدیک بُود<sup>(۶۱)</sup> (۵۴). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۵۵). در آن (کاخها) حورانی باشند فرواندازنده چشم که پیش از ایشان دست هیچ انس و جتنی به آنها نرسیده است (۵۶). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۵۷). گویا آن حوران یاقوت و مرجاناند (۵۸). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۵۹). پاداش نیکوکاری جز انعام بسیار نیست (۶۰). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۶۱). و غیر از این دبوستان دیگر باشند (۶۲). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۶۳). دبوستان سبز که از غایت سبزی بسیاهی میزنند (۶۴). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۶۵). در آن دبوستان دو چشمه جوشنده باشند (۶۶). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۶۷). در آن دبوستان میوه و درختان خرما و انار باشند (۶۸). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۶۹).

(۶) یعنی به سهولت توان گرفت.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حَسَنٌ ﴿٧٠﴾ فَبَأَيَّ آءِ الرَّبِّ كَمَا تُكَذِّبَانِ  
 ﴿٧١﴾ حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾ فَبَأَيَّ آءِ الرَّبِّ كَمَا  
 تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٧٤﴾ فَبَأَيَّ  
 آءِ الرَّبِّ كَمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾ مُتَكَبِّرِينَ عَلَى رُفُوفٍ خُضِرِ  
 وَعَبَقَرِيٍّ حَسَنِ ﴿٧٦﴾ فَبَأَيَّ آءِ الرَّبِّ كَمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾  
 تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

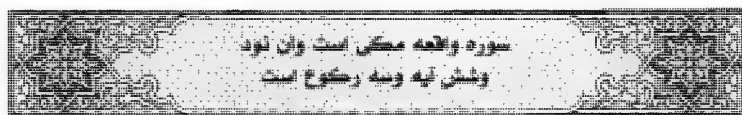
## سورة الواقعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾ لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾ خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ  
 ﴿٣﴾ إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾ وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ﴿٥﴾ فَكَانَتْ  
 هَبَاءً مُنْبَثًا ﴿٦﴾ وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾ فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ  
 مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ  
 الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾ وَالسَّادِقُونَ السَّادِقُونَ ﴿١٠﴾ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾  
 فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾ وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ  
 ﴿١٤﴾ عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾ مُتَكَبِّرِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾



در آن کاخها زنان برگزیده زیبا باشند (۷۰). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۷۱). حوران نگاهداشته شده درخیمها (۷۲). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۷۳). به آنها پیش از ایشان هیچ آدمی جماع نکرده است و نه هیچ جنی (۷۴). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۷۵). بربالشهای سبز و بساط های نیک تکیه زده باشند (۷۶). پس کدام يك از نعمتهای پروردگار خویش را تکذیب می کنید (۷۷). نام پروردگارتو خداوند بزرگی و انعام بابرکت است (۷۸).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

یادکن آنگاه که متحقق شود قیامت (۱). وقوع آن را هیچ نفس دروغ گوینده نیست<sup>(۱)</sup> (۲). جماعتی را پست کننده است طائفه ای را بلندکننده است (۳). آنگاه که زمین جنبانیده شود جنبانیدن سخت (۴). وکوهها ریزه ریزه کرده شود ریزه ریزه کردنی (۵). پس مانند غبار پراگنده شود (۶). و شما سه قسم شوید (۷). پس اهل سعادت چه حال دارند اهل سعادت (۸). و اهل شقاوت چه حال دارند اهل شقاوت (۹). و پیش رونندگان خود ایشانند پیش رونندگان (۱۰). آن پیش رونندگان ایشانند نزدیک کردن (۱۱). در بوستانهای نعمت باشند (۱۲). سابقان جمعی بسیر از پیشینیان اند<sup>(۲)</sup> (۱۳). و اندك شماره از پسینیان هستند<sup>(۳)</sup> (۱۴). بر تخت های زربافته نشسته باشند (۱۵). تکیه زده بر آن روبروی یکدیگر اند (۱۶).

(۱) یعنی همه مسلمان شوند کفر وافر آنجا نباشد.

(۲) یعنی از امام سابقه.

(۳) یعنی از امت محمدیه.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ  
﴿١٨﴾ لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ﴿١٩﴾ وَفَلَكَهٖ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ  
﴿٢٠﴾ وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾ وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾ كَأَمْثَلِ اللَّوْلُؤِ  
الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا  
وَلَا تَأْتِيهِمْ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٥﴾ وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ  
الْيَمِينِ ﴿٢٦﴾ فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٧﴾ وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ  
﴿٢٩﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣٠﴾ وَفَلَكَهٖ كَثِيرَةٌ ﴿٣١﴾ لَا تَقْطَعُ وَلَا تَمْنَعُ  
﴿٣٢﴾ وَفُورٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٣﴾ إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنْسَاءً ﴿٣٤﴾ فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا  
﴿٣٥﴾ عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿٣٦﴾ لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٧﴾ ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾  
وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٣٩﴾ ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾  
﴿٤١﴾ فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾ وَظِلٍّ مِّن يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾ لَا بَارِدٍ  
وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾ وَكَانُوا  
يُصْرُونَ عَلَى الْخَنَثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾ وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا  
تُرَابًا وَعِظْمًا ۖ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾ أَوَّابًا أَوْنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾ قُلْ إِنَّ  
الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

برایشان نوجوانانِ جاویدان آمدورفت میکنند (۱۷). با آب خورمها و ابریق ها و پیاله‌هایی از شراب جاری (۱۸). نه ایشانرا از آن شراب سر درد داده شود و نه بیهوش شوند (۱۹). و آمد و رفت کنند بامیوه از هر جنس که اختیار کنند (۲۰). و با گوشت مرغان از هر جنس که پسند کنند (۲۱). برایشان حوران کشاده چشم است (۲۲). مانند مروارید پوشیده شده (۲۳). پاداش دهیم بحسب آنچه میکردند (۲۴). نشنوند در بهشت سخن بیهوده و نه حرفی که گناه باشد (۲۵). لیکن این سخن بشنوند که هر یکی سلام می‌گوید (۲۶). و اهل سعادت چه حال دارند اهل سعادت (۲۷). در درختان کنارِ بیخار (۲۸). و در درختان موز تودرتو ثمره آن (۲۹). و در سایه دراز (۳۰). و در آب ریخته شده (۳۱). و در میوه بسیار (۳۲). نه به پایان رسد و نه از آن منع کرده شود (۳۳). و فرش‌های برافراشته شده (۳۴). هر آئینه ما حوران رایک نوع آفریدن آفریدیم (۳۵). پس ایشانرا دوشیزه (بکر) گردانیدیم (۳۶). نزد شوهران محبوب شونده<sup>(۴)</sup> هم عمر بایکدیگر (۳۷). برای اصحاب یمین (۳۸). جماعتی بسیار از پیشینیاناند (۳۹). و جماعتی بسیار از پسینیاناند (۴۰). و اهل شقاوت چه حال دارند اهل شقاوت (۴۱). در باد گرم و آب گرم باشند (۴۲). و در سایه دود سیاه (۴۳). که نه خنک باشد و نه با عزت بُود (۴۴). هر آئینه ایشان پیش ازین به ناز پرورده بودند (۴۵). و برگناه بزرگ (یعنی شرک) مداومت میکردند (۴۶). و می گفتند آیا چون بمیریم و خاک شویم و استخوانی چند باشیم آیا ما برانگیخته شویم (۴۷). آیا پدران نخستین ما برانگیخته شوند (۴۸). بگوهر آئینه پیشینیان و پسینیان (۴۹). البته در میعاد روز مقرر جمع کرده شوند (۵۰).

(۴) یعنی از هر نظر مورد پسند باشند.

ثُمَّ نَكْمُ إِلَيْهَا الصَّالُونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾ لَا كُفُونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ رَقُومٍ ﴿٥٢﴾  
 فَمَالُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾ فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾ فَشَرِبُونَ  
 شَرْبَ الْهِيمِ ﴿٥٥﴾ هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا  
 تَصَدَّقُونَ ﴿٥٧﴾ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾ أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ  
 الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾ نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾  
 عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ  
 عَلِمْتُمْ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾  
 أَأَنْتُمْ تَرْزُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الرَّازِعُونَ ﴿٦٤﴾ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ  
 حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُوتَ ﴿٦٥﴾ إِنَّا لَمَغْرُمُونَ ﴿٦٦﴾ بَلْ نَحْنُ  
 مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾ أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ  
 مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٦٩﴾ لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا  
 تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾ أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾ أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ  
 شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٢﴾ نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكُّرًا وَرِيحًا  
 لِلْمُوقِنِينَ ﴿٧٣﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ \* فَلَا أُقْسِمُ  
 بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾ وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

بازهرآئینه شما ای گمراهان تکذیب کنندگان (۵۱). خواهید ازدرختان زقوم خورد (۵۲). پس از آن شکم هارا پرخواهیدکرد (۵۳). پس خواهید برآن طعام ازآب گرم آشامید (۵۴). پس خواهید آشامید مانند آشامیدن شتران مبتلا به بیماری تشنگی (۵۵). اینست مهمان ایشان روز جزاء (۵۶). ماآفریدیم شما را پس چرا باورنمی کنید (یعنی اعاده را) (۵۷). آیامی بینید آنچه را که میریزید (دررحم زنان)؟<sup>(۵)</sup> (۵۸). آیاشما آن را می آفرینید یا ماآفرینندهایم<sup>(۶)</sup> (۵۹). ما مرگ را مقدر کرده ایم و ما عاجز کرده شده نیستیم (۶۰). ازآنکه همانندشمارا جایگزین کنیم وشمارا درعالمی که نمیدانید بیافرینیم (۶۱). وهرآئینه آفرینش نخستین را دانسته اید پس چراپندنمی گیرید (۶۲). آیا دیدید آنچه را که می کارید (۶۳). آیاشما میرویانید آن را یا ما رویانندهایم (۶۴). اگر خواهیم بگردانیم آن زراعت راگیاهی درهم شکسته به تعجب مانده گوید (۶۵). هرآئینه ماغرامت کشندگانیم (۶۶). بلکه ما محروم ماندگانیم (۶۷). آیا پس دیدید آن آب را که می آشامید (۶۸). آیاشما فروداورده اید آن را از ابر یا ما فرودارندگانیم (۶۹). اگرخواهیم آنرا شورمی گردانیم پس چرا شکر نمی کنید (۷۰). آیاپس دیدید آن آتش را که روشن می کنید (ازمیان شاخ درخت برمی آید) (۷۱). آیاشما آفریده اید درخت آن را یا ماآفرینندهایم (۷۲). ما آن درخت را (مایه) پند ومنفعت برای مسافران ساختیم (۷۳). پس پروردگار بزرگ خود را به پاکی یادکن (۷۴). پس به افتادن ستارها سوگند میخورم<sup>(۷)</sup> (۷۵). وهرآئینه این قسمی است بزرگ اگر بدانید (۷۶).

(۵) یعنی منی را.

(۶) یعنی تغییر میدهیم منی را ازحالی به حالی تاآدمی پیدامی شود والله اعلم.

(۷) یعنی شهابها والله اعلم.

إِنَّهُ لَقَرِءٌ أُنْزِلَ فِي كِتَابٍ كَرِيمٍ ﴿٧٧﴾ فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا  
 الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾ تَنْزِيلُ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ  
 أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكْذِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَوْلَا  
 إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾ وَنَحْنُ أَقْرَبُ  
 إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾ فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ  
 ﴿٨٦﴾ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ  
 ﴿٨٨﴾ فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ  
 الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾ فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ  
 الْمُكْذِبِينَ الْمُضَالِّينَ ﴿٩٢﴾ فَزُلْ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾ وَتَصْلِيَةٌ جَهِيمٍ  
 ﴿٩٤﴾ إِنَّ هَذَا هُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

## سورة الحديد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ هُوَ  
 الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

هر آئینه این کتاب قرآنی گرامیقدر است (۷۷). در کتاب پوشیده نوشته شده است (۷۸). که به آن جز پاك كردگان دست نمی رسانند <sup>(۸)</sup> (۷۹). از جانب پروردگار جهانیان فرستاده شده است (۸۰). آیا به این سخن انکار کننده اید؟ (۸۱). و (سپاس) روزیتان را تکذیب کردن قرار می دهید (۸۲). پس آنگاه که روح شخصی نزد گلو رسد (۸۳). و شما آنگاه می بینید (۸۴). و ما به اونسبت به شما نزدیک تریم ولیکن نمی نگرید (۸۵). پس اگر غیر مقهور حکم الهی هستید (۸۶). چرا آن روح را به بدن بازنگردانید اگر راست می گوید <sup>(۹)</sup> (۸۷). پس اگر مرده از مقربان بارگاه الهی باشد (۸۸). پس او را راحت و گل خوشبو و بوستان نعمت است (۸۹). و اما اگر از اهل سعادت باشد (۹۰). پس او را از اهل سعادت سلامت است ای مخاطب (۹۱). و اما اگر از تکذیب کنندگان و گمراهان باشد (۹۲). پس او را مهمانی از آب گرم است (۹۳). و او را به دوزخ درآوردن است (۹۴). هر آئینه این خبر درست بی شبهه ای است (۹۵). پس پروردگار بزرگ خود را به پاکی یادکن (۹۶).

سوره حدید مدنی است و آن بیست  
ونه آیه و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

هر آنچه در آسمانها و زمین است خدا را به پاکی یاد می کنند و او غالب دانا است (۱).  
پادشاهی آسمانها و زمین برای اوست زنده میکند و می میراند و او بر هر چیز توانا است (۲).  
او نخستین همه است و او آخرین همه است و او آشکار است و او پنهان و او بهر چیز دانا است (۳).

(۸) یعنی در لوح محفوظ.

(۹) مترجم گوید لفظ لولا داخل است بر ترجعونها و اعاده آن برای تاکید است.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى  
 عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ  
 السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿٥﴾ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ  
 ﴿٦﴾ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
 الصُّدُورِ ﴿٧﴾ آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ  
 مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٨﴾  
 وَمَالَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لَتُؤْمِنُوا بِكُمْ وَقَدْ  
 أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩﴾ هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ  
 آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ  
 لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ وَمَالَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ  
 وَقَتْلَ أَوْلِيَاءِكَ أَعْظَمَ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلَوْا  
 وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾ مَنْ ذَا  
 الَّذِي يَقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ وَلَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾



اوست آنکه آسمان ها وزمین را درشش روز آفرید باز برعرش مستقرشد می داند آنچه را که داخل می شود به زمین و آنچه را که از آن برمی آید و آنچه از آسمان فرودمی آید و آنچه اندر آن بالامیرود و او با شما است هر جا که باشید و خدا به آنچه میکنید بینا است (۴). پادشاهی آسمان ها وزمین برای اوست و به سوی خدا بازگردانیده میشود (۵). درمی آورد شب را در روز و درمی آورد روز را در شب و او به راز سینه ها دانا است (۶). بخدا و رسول او ایمان آورید و از جمله آن مال که شمارا جانشین دیگران دروی قرار داده است خرج کنید پس آنانکه ایمان آورده اند از شما و خرج کرده اند ایشانرا مزد بزرگ است (۷). و چیست شمارا که ایمان نمی آورید به خدا در حالیکه رسول شمارا دعوت می کند که به پروردگار خویش ایمان آورید و هر آئینه از شما عهد گرفته است <sup>(۱)</sup> اگر هستید باوردارنده (۸). و اوست آنکه بر بنده خود آیات واضح فرو میفرستد تا شمارا از تاریکی ها به سوی روشنی بیرون آورد هر آئینه خدا بر شما بخشاینده مهربان است (۹). و شمارا چیست که در راه خدا خرج نمی کنید و پس گذاشته آسمان ها وزمین <sup>(۲)</sup> خدای راست برابر نیست از شما آنکه خرج کرد پیش از فتح مکه و قتال کرد (و آنکه این چنین عمل بعد از فتح مکه کرده باشد) آن جماعت در مرتبه بزرگ ترند از آنانکه خرج کردند بعد از فتح و قتال کردند و هر یکی را خدا وعده داده است حالت نیک و خدا به آنچه میکنید خبردار است (۱۰). کیست آنکه خدا را قرض دهد قرض دادن نیک پس آن قرض را برای او دو برابر ادا کند و او را پاداش گرامی قدر است (۱۱).

(۱) یعنی روز اُلت بربکم.

(۲) یعنی هر کسی که بگذارد آنچه بگذارد ملک خدا باشد پس بآن بخل کردن نهایت زشت است.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
وِبِأَيْمَانِهِمْ بِشَرِّكُمْ الْيَوْمَ جَنَّتٌ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ  
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا انظُرُوا وَانفِقَتِمْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ  
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورَةٍ، بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ  
وَوَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾ ينادونَهُمْ أَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ  
وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ  
حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٤﴾ فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ  
فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوِيَكُمْ أَلِنَارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ  
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾ \* أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ  
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ  
مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا  
لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ  
وَأَقْرَبُوا اللَّهَ قَرَضًا حَسَنًا يُضَاعَفْ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

یادکن روزیکه بینی مردان مسلمان و زنان مسلمان را (باین صفت) که می شتابدنور ایشان پیشاروی ایشان و سمت های راست ایشان (گفته شود) شمارا امروز بوستانهایی که میروند زیر آنها جویها مژده باد جاوید باشید آنجا این مطلب یابی بزرگ است (۱۲). روزیکه مردان منافق وزنان منافق گویند به مسلمانان به سوی ما بنظر شفقت نگرید تا از نور شما روشنی گیریم گفته شود پس به پشت خویش (به دنیا) بازگردید پس روشنی را <sup>(۳)</sup> بجوید پس درمیان ایشان دیواری بناکرده شود که او را دروازه‌ای باشد که از سوی درون آن رحمت و از جهت بیرون آن دیوار عذاب است (۱۳). منافقان مسلمانان را آوازدهند آیا ما همراه شما نبودیم گفتند آری ولیکن شما خویشتن را در بلا افکندید و انتظار کردید <sup>(۴)</sup> و شك آوردید و آرزوها شمارا فریفته کرد تاآنکه فرمان خدا <sup>(۵)</sup> برسید و فریب دادشمارا در فرمانبرداری خداشیطان فریبده (۱۴). پس امروز از شما فدیة فراگرفته نشود و نه از کافران گرفته شود، جای شما آتش است همان آتش لائی شما است و وی بد بازگشتی است (۱۵). آیا مسلمانان را وقت آن نرسیده است که دل‌های ایشان وقت یاد کردن خدا و وقت یاد آوردن آنچه آمده است از وحی الهی نیایش کند و نباشند مانند آنانکه داده شده است ایشان را کتاب پیش ازین پس برایشان مدت درازگشت پس دل‌های ایشان سخت شد و بسیاری از ایشان بدکاران اند (۱۶). بدانید که خدا زمین را بعد از مرده بودن آن زنده میکند هرآئینه بیان کردیم برای شما نشانه‌ها باشد که شما دریابید (۱۷). هرآئینه مردان خیرات دهنده و زنان خیرات دهنده و آنانکه خدا را قرض داده‌اند قرض نیک ایشان را دو برابر داده شود و برای ایشان پاداش گرامی قدر است (۱۸).

(۳) مترجم گوید یعنی در دنیا روید تحصیل نور کنید که این جاتحصول نور نیست والله اعلم.

(۴) یعنی هزیمت مسلمانان را.

(۵) یعنی اجل.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾ أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ  
وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ  
مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا ۚ وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ  
مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ ۚ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾  
سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ  
اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾ مَا أَصَابَ  
مِن مُّصِيبَةٍ فِى الْأَرْضِ وَلَا فِى أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِى كِتَابٍ مِّن  
قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا ۚ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾ لِكَيْلَا  
تَأْسَوْا عَلَىٰ مَفَاتِكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ  
لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ  
النَّاسَ بِالْبُخْلِ ۖ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

وآنانکه بخدا و پیامبران او ایمان آورده‌اند آن جماعت ایشانند صدیقان و شهیدان نزد پروردگار خویش ایشانراست پاداش ایشان و نورایشان و آنانکه کافر شدند و آیاتِ ما را تکذیب کردند آن جماعت اهل دوزخ‌اند (۱۹). بدانید که زندگانی دنیا بازیچه و بیهودگی و آرایش است و خودستایی است در میان شما و در مال‌ها و فرزندان از یکدیگر زیاده طلبی است مانند بارانی که به شگفت آورد زراعت کنندگان را رویدن آن باز خشک شود پس آن را ببینی باز درهم شکسته گردد و در آخرت عذاب سخت است و نیز از جانب خدا آمرزش و خوشنودیست و نیست زندگانی دنیا مگر بهره‌ای که باعث فریب باشد (۲۰). به سوی آمرزشی از جانب پروردگارتان سبقت کنید و به سوی بهشتی که پهنایی اومانند پهنایی آسمان و زمین باشد برای آنانکه ایمان می‌آورند به خدا و پیامبران او آماده کرده شد اینست فضل خدا میدهدش بهره که خواهد و خداوند صاحب فضل بزرگ است (۲۱). هیچ مصیبتی در زمین و نه در جان‌های شما نرسید مگر نوشته شده است در کتابی پیش از آنکه آن مصیبت را بیافرینیم هر آئینه این کار بر خدا آسان است (۲۲). (خبر داده‌ایم) تا بر آنچه از دست شما رفت اندوه نخورید و تا به آنچه عطا کرد شمارا شادمان نشوید و خدای تعالی هر تکبر کننده خودستاینده را دوست نمیدارد (۲۳). (دوست نمیدارد) آنانرا که بخل میکنند و مردمان را به بخل می‌فرمایند و هر که رویگردان شود هر آئینه خدا همان بی‌نیاز ستوده است (۲۴).

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ  
وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ  
بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ  
بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ  
وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم  
بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ وَجَعَلْنَا  
فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً  
أَبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ  
فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمُ  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَنِصُوا بِرُسُلِهِ يُوَفِّتْكُمْ كَفْلًا مِّن رَّحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَّكُمْ نُورًا  
تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾ لِّئَلَّا يَعْلَمَ  
أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّن فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ  
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

هرآئینه پیامبران خود را به نشانه‌های واضح و همراه ایشان کتاب و ترازو را فرستادیم تا مردمان به انصاف عمل کنند و آهن را که در آن مایهٔ جنگ سخت و منفعت‌های دیگر برای مردمان است فرود آوردیم و تا خدا کسی را که (دین) خدا و پیامبران او را غایبانه نصرت می‌دهد معلوم ندارد هرآئینه خداتوانای غالب است (۲۵). و به راستی که نوح و ابراهیم را فرستادیم و در اولاد ایشان پیامبری و کتاب را نهادیم پس بعضی ایشان راه یابنده است و بسیاری از ایشان بدکارانند (۲۶). باز از پی ایشان پیامبران خود را فرستادیم عیسیٰ پسر مریم را از پی آوردیم و انجیل دادیمش و در دل‌های تابعان او مهربانی و بخشایش نهادیم و گوشه نشینی‌ای که خود پیدا کرده بودند آن را ما آنرا برایشان فرض نکرده بودیم لیکن به طلب خوشنودی خدا اختراع کردند پس آنرا نگاهداشت نکردند حق نگهداشتن آن پس آنان را که ایمان آوردند از ایشان<sup>(۶)</sup> پاداش ایشان را عطا کردیم و بسیاری از ایشان بدکارانند (۲۷). ای آنانکه ایمان آورده‌اید به پیامبران سابق از خدا بترسید و به پیامبر او<sup>(۷)</sup> ایمان آورید تا شمارا دوحصه از رحمت خود بدهد و تا شمارا نوری بدهد که به آن راه روید و تا شمارا بیامرزد و خدا آمرزگار مهربان است (۲۸). (خدا به این امر خبر داد) تا اهل کتاب بدانند که ایشان بر چیزی از فضل خدا قادر نیستند و بدانند که فضل بدست خداست آن را بهره‌خواهد می‌دهد و خدا صاحب فضل بزرگ است (۲۹).

(۶) یعنی به محمد صلی الله علیه وسلم.

(۷) یعنی به محمد صلی الله علیه وسلم.

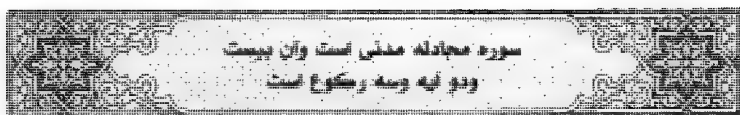
## سورة المجادلة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الجزء ٢٨  
الجزء ٥٥

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ  
 وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ① الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ  
 مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا الَّتِي  
 وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ  
 اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ② وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ  
 لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا ذَلِكَ تَوْعَظُونَ  
 بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ③ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ  
 مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فِإِطَاعُ سِتِّينَ  
 مِسْكِينًا ذَلِكَ لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ④ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 لَيَبْتَغُوا كَمَا كَتَبَتِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ  
 وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ⑤ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ  
 بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑥





### بنام خدای بخشناينده مهربان.

(۱) هرآئینه شنید خدای تعالی سخن آن زن را که گفتگو میکرد با تو درباره شوهر خود و پیش خدا شکایت میکرد و خدای شنود گفتگو کردن شما را هرآئینه خداشنوای بیناست (۱). آنانکه از شما بازنان خود (۲) ظاهر میکنند آن زنان مادران ایشان نیستند، مادران ایشان نیستند مگر آنانکه ایشان را زاده‌اند و هرآئینه این ظاهر کنندگان سخن ناپسند و دروغ میگویند و هرآئینه خدا عفوکننده<sup>(۲)</sup> آمرزگار است (۲). و آنانکه بازنان خود ظاهر می‌کنند سپس در مخالفت آنچه گفتند رجوع میکنند پس آزاد کردن برده ای پیش از آنکه زن و مرد بایکدیگر دست رسانند (۳) واجب است این حکم پنداده میشود شما را به آن و خدا به آنچه میکنید خبردار است (۳). پس هر که برده ای را نیابد پس بروی روزه داشتن دوماه پی در پی پیش از آنکه هر دو بایکدیگر دست رسانند واجب است پس هر که این را نتواند پس طعام دادن شصت فقیر لازم است، این حکم برای آنست که به خدا و پیامبر او متقاد شوید و این احکام حد مقرر کرده<sup>(۴)</sup> خداست و کافران را عذاب دردناک باشد (۴). هرآئینه آنانکه با خدا و رسول او مخالفت میکنند ایشان خوار کرده شدند چنانکه آنان را که پیش از ایشان بودند خوار کرده شدند و هرآئینه آیات واضح فرود آوریم و کافران را عذاب خوار کننده است (۵). روزیکه خدا همگی ایشانرا برانگیزد پس ایشانرا خبر دهد به آنچه کرده بودند خدا آنرا یاد داشت کرد و ایشان آن را فراموش کردند و خدا بر همه چیز مطلع است (۶).

(۱) زنی را شوهر او گفت «انت علی کظهر أمی» تو بر من مانند پشت مادر منی، آن زن پیش آنحضرت صلی الله علیه وسلم این ماجرا را عرض کرد فرمودند که حرام شدی آن زن که عیال بسیار و مال اندک داشت عرض کرد خدای تعالی این آیه را فرستاد.

(۲) یعنی تشبیه می دهند زنان خود را به پشت مادر.

(۳) یعنی جماع کنند.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ  
 نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى  
 مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا  
 عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ  
 نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْمِ  
 وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ  
 بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ  
 جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا فَيَنْسِفُ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا  
 تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ  
 وَتَتَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا  
 النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ  
 شَيْءٌ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَأَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ  
 اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ  
 وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

آیا ندیدی که خدا آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین است میداند هیچ رازگوی سه شخص بایکدیگر نمی باشد مگر اینکه خدا چهارم ایشان است و هیچ رازگویی پنج شخص نمی باشد مگر خدا ششم ایشان است و نه کمتر ازین و نه زیاده مگر خدا با ایشانست هر کجا باشند باز ایشان را روز قیامت به آنچه کرده اند خبر می دهد هر آینه خدا بر هر چیز داناست (۷).  
 آیا ندیدی آن کسانی را که منع کرده شدند از رازگفتن بایکدیگر<sup>(۴)</sup> سپس باز میگردند در آنچه از آن منع کرده شدند و بیکدیگر راز میگویند در باب گناه و تعدی و نافرمانی پیامبر و چون بیایند پیش تو دعا کنند تورا به آن کلمه که تورا خدا به آن<sup>(۵)</sup> دعا کرده است و در دل های خویش میگویند چرا خدا ما را عذاب نمیکند بسبب آنچه میگوییم<sup>(۶)</sup> ایشانرا دوزخ بس است در آیند آن جا پس بدجائیست دوزخ (۸). ای مسلمانان چون بایکدیگر راز گوید پس راز مگوید در باب گناه و تعدی و نافرمانی پیامبر و راز گوید در باب نیکوکاری و پرهیزگاری و بترسید از خدایی که به سوی او حشر کرده خواهید شد (۹). جز این نیست که راز گفتن بد از کار شیطان است تا مسلمانان را اندوهیگن کند و نیست هیچ زیان رساننده به ایشان مگر باراده\* خدا، و مؤمنان باید که بر خدا توکل کنند (۱۰). ای مؤمنان چون گفته شود شمارا که گشاده بنشینید در مجلس ها پس جای را گشاده کنید تا خدا برای شما (هر مشکلی را) بگشاید و چون گفته شود برخیزید پس برخیزید تا خدا مرتبه آنان را که ایمان آورده اند از شما بلند کند و نیز آنانکه ایشانرا علم عطا کرده شده است به مرتبه هاینده خدا به آنچه میکنید باخبر است (۱۱).

(۴) یعنی یهود که راز ایشان در ایذای مسلمین بود والله اعلم.

(۵) یعنی بجای السلام عليك السام عليك گویند یعنی مرگ بر تو باد.

(۶) یعنی اگر پیامبر راست است بایستی که ما را عذاب می رسد والله اعلم.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذْ أَنْجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِ مُوَابِّينَ يَدَىٰ بُحُولِكُمْ  
 صَدَقَ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَظْهَرُ فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ١٣ ءَأَسْفَقْتُمْ أَنْ تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَىٰ بُحُولِكُمْ صَدَقَتْ فَادْأَمُ تَفْعَلُوا  
 وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٤ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا  
 قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُم مِّنكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ  
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٥ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ١٦ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُخَذُوا وَءَامَنَ لَهُمْ جُنَّةٌ فَصَدُّوا عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهِمْ  
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٧ لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللَّهِ  
 شَيْئًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ١٨ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ  
 اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ  
 عَلَىٰ شَيْءٍ ءَالٍ إِنَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ١٩ أَسْتَحْوِذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ  
 فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ ؕ إِنَّا إِنَّا حِزْبُ الشَّيْطَانِ  
 هُمُ الْخَاسِرُونَ ٢٠ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِّثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذِلَّةِ  
 ٢١ كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي ؕ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ٢٢

ای مؤمنان چون خواهید که بایمابر راز گوید پس پیش از راز گفتن خود نخست خیرات بدهید این کار برای شما بهتر و پاکیزه تر است پس اگر نیافتید هر آئینه خدا آمرزگار مهربانست<sup>(۷)</sup> (۱۲). آیاتر سیدید از آنکه پیش از راز گفتن خود خیرات دهید پس چون نکردید و خدا از شما درگذشت پس نماز را برپادارید و زکوة را بدهید و خدا و رسول او را فرمانبرداری کنید و خدا به آنچه میکنید خبردارست (۱۳). آیا آنان را که دوستی کردند با قومی که خدا برایشان<sup>(۸)</sup> غضب کرده است ندیدی این منافقان از شما نیستند و نه از یهود و سوگند میخورند به دروغ در حالیکه ایشان میدانند (۱۴). خدا برای ایشان عذابی سخت آماده ساخته است هر آئینه بد است آنچه میکردند (۱۵). سوگندهای خود را سپر گرفته اند پس مردم را از راه خدا بازداشتند پس برای ایشان عذاب خوار کننده است (۱۶). اموال ایشان و نه فرزندان ایشان هرگز آنها را از عذاب خدا باز نخواهد داشت این جماعت اهل دوزخ اند، ایشان در آنجا جاویدان باشند (۱۷). روزیکه خدا همگی ایشانرا برانگیزد پس سوگند میخورند بحضور او چنانکه بحضور شما سوگند میخورند و می پندارند که ایشان بر چیزی هستند آگاه شوهر آئینه ایشانند دروغگویان (۱۸). شیطان برایشان غالب آمده است پس از خاطر ایشان یاد خدا را برده است این جماعت لشکر شیطان اند آگاه شو همانا لشکر شیطان ایشانند زیان کاران (۱۹). هر آئینه آنانکه با خدا و رسول او مخالفت میکنند این جماعت در جمله خوارترین مردم اند (۲۰). خدا حکم کرد که البته من و پیامبران من غالب شویم هر آئینه خدا توانای غالب است (۲۱).

(۷) مترجم گوید این حکم منسوخ است بآیتی که می آید والله اعلم.

(۸) یعنی منافقان با یهود دوستی کردند والله اعلم.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ  
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ  
 أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ  
 بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ  
 اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

## سورة الحشر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ﴿١﴾ هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ  
 لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنْهُمْ مَانِعَتُهُمْ  
 حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ  
 فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ  
 فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾ وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ  
 الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

نخواهی یافت قومی را که بخدا و روز آخرت ایمان دارند باین صفت که دوستی کنند با کسیکه با خدا و رسول او خلاف کرده است و اگرچه آن جماعت پدران ایشان یا پسران ایشان یا برادران ایشان یا خویشاوندان ایشان باشند آن مومنان که با کافران دوستی ندارند خدادردل های ایشان ایمان را نوشته است و ایشان را بغیض غیبی از جانب خود قوت داده است و ایشان را به بوستان ها می که زیر آن جویها جاری است درآورد، در آنجا جاویدان اند خدا از ایشان خوشنود شد و ایشان از خدا خوشنود شدند ایشانند لشکر خدا آگاه شوید هر آئینه لشکر خدا همانان رستگاران اند (۲۲).

سوره حشر مدنی است و آن بیست  
و چهار آیه و سه رکوع است

بنام خدای بخشننده مهربان.

(۱) به پاکی یاد کرد خدای را آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین است و اوست غالب با حکمت (۱). اوست آنکه آنان را که کافر شدند از اهل کتاب از خانه های ایشان در اول جمع کردن لشکر بیرون راند، گمان نداشتید شما ای مسلمانان که بیرون روند و آن کافران گمان میکردند که قلعه های ایشان نگاه دارنده ایشان از عقوبت خدا باشد پس عقوبت خدا از آن جا می برای ایشان آمد که گمان نمی کردند و درد های ایشان ترس را افکند که خانه های خود را بدست های خویش و بدست های مسلمانان خراب میکردند پس ای صاحبان بصیرت عبرت گیرید (۲). و اگر آن نبود که خدا جلا وطنی را بر ایشان نوشت هر آئینه ایشانرا درد دنیا (۲) عقوبت میکرد و ایشان را در آخرت عذاب آتش است (۳).

(۱) مترجم گوید که آن حضرت صلی الله علیه وسلم چون به مدینه آمدند باینی نصیر صلح کردند و ایشان بسبب شقاوت ازلی سعی عداوت آنحضرت صلی الله علیه وسلم پیش گرفتند آنحضرت صلی الله علیه وسلم اراده فرمود که آن جماعت را جلاوطن فرماید منافقان آن ملعونان را پیغام فرستادند که شما قتال کنید و در جنگ استواری ورزید که ماریف شما ایم خدای تعالی برخلاف اراده منافقان در اول جمع کردن لشکر بر یهود القا رعب فرمود تا عاجز آمدند و جلا وطنی اختیار کردند و سخن اهل نفاق را نشنیدند و بقتال و تکرار جمع رجال اتفاق نیفتاد و اموال ایشان قوی شد و قوی آنرا گویند که بغیر قتال بدست مسلمانان افتد خدای تعالی منت بر مسلمانان نهاد حکم قوی بیان فرمود و از اراده منافقان خبر داد والله اعلم.

(۲) بنوعی دیگر والله اعلم.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۖ وَمَنْ يُشَاقِّ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
 الْعِقَابِ ٤ مَا قَطَعْتُمْ مِّن لِّينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى  
 أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ ٥ وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ  
 عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ٦ مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ  
 وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَلِيتِمَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ  
 دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا اتَّكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ  
 وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ  
 ٧ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ  
 يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّدِيقُونَ ٨ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِن  
 قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ  
 حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ  
 وَمَنْ يُوقِ شَحْنَ نَفْسِهِ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٩



این عذاب بسبب آنست که ایشان با خدا و رسول او مخالفت کردند و هر که با خدا مخالفت کند پس هر آئینه خدا سخت عقوبت است (۴). آنچه از درخت خرما بریدید یا آن را ایستاده بر بیخ و ریشه‌های آن گذاشتید پس به فرمان خدا بود و تا بدکاران را خوار کند (۳) (۵). و آنچه خدا بر پیامبر خود از اموال (بنی نضیر) عائد گردانید پس شما بر آن اسپان و شتران را نتاخته بودید ولیکن خدا پیامبران خود را بر هر که خواهد غالب میگرداند و خدا بر هر چیز تواناست (۶). آنچه خدا بر پیامبر خود از اموال ساکنان قریه‌ها عائد گردانید پس برای خدا و پیامبر و خویشاوندان (۴) و یتیمان و فقیران و راه گذراست (بیان فرمودیم) تا آن دستگردان در میان توانگران شما نباشد و هر چه پیامبر شمارا بدهد آن را بگیری و هر چه شمارا از آن منع کند باز ایستید و از خدا بترسید هر آئینه خدا سخت عقوبت است (۷). آن فئ برای فقیران هجرت کننده است آنانکه ایشان از خانه هایشان و اموال ایشان بیرون کرده شدند از پروردگار خویش نعمت و خوشنودی را می طلبند و خدا و پیامبر را نصرت میدهند این جماعت همان راست گویان هستند (۸). و نیز آنان که جای گرفتند بدارالاسلام (۵) و جای پیدا کردند در ایمان پیش از مهاجران دوست میدارند هر که هجرت میکند به سوی ایشان و نمی یابند در خاطر خود دغدغه از طرف آنچه داده شد مهاجران را و دیگران را بر خویشتر ترجیح میدهند و اگر چه ایشانرا احتیاج باشد و هر که نگاهداشته شد از حرص نفس خویش پس آنجماعت ایشان رستگارانند (۹).

(۳) یعنی قطع درخت میوه دار وقت جهاد جائز است و ترك آن نیز جائز والله اعلم.

(۴) یعنی خویشاوندان پیامبر را.

(۵) یعنی به مدینه.

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا  
الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ  
آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٠﴾ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ  
نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
لَئِنْ أَخْرَجْتُمَ لَتَخْرُجُنَّ مَعَكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا  
وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ  
﴿١١﴾ لَئِنْ أَخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ  
وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾ لَأَنَّهُمْ  
أَشَدُّ رَهَبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾ لَا يَقْتُلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُخَصَّنَةٍ  
أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا  
وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾ كَمَثَلِ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿١٥﴾ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا  
كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

و کسانی که بعد مهاجران و انصار آمدند می‌گویند ای پروردگار ما مارا و برادران مارا که به ایمان آوردن بر ما سبقت کردند بیامرز و دردل های ما هیچ کینه نسبت به آنانکه ایمان آورده اند قرار میده ای پروردگار ما هر آئینه تو بخشاینده مهربانی<sup>(۶)</sup> (۱۰). آیندیدی آنان را که منافق شدند میگویند آن برادران خود را که کافرند از اهل کتاب اگر بیرون کرده شوید البته ما نیز همراه شما بیرون شویم و فرمان هیچکس را هرگز در حق شما قبول نمی کنیم و اگر جنگ کرده شود با شما البته شما را نصرت دهیم و خدا گواهی میدهد که ایشان دروغ گویانند (۱۱). اگر بیرون کرده شوند همراه ایشان (منافقان) بیرون نمی روند و اگر جنگ کرده شود با ایشان ایشان نصرت ندهند و اگر به فرض ایشان را نصرت دهند البته پشت های خود را بعد از آن بازگردانند سپس ایشان را مدد کرده نشود (۱۲). هر آئینه شما ای مسلمانان در دل های ایشان از خدا بارعب ترید این بسبب آنست که ایشان قومی هستند که نمی فهمند<sup>(۷)</sup> (۱۳). همگی با شما جنگ نمی کنند مگر در ده هایی که بر آن حصار ساخته باشند یا از پشت دیوار، جنگ ایشان در میان خودشان سخت است ایشان را همدست می پنداری حال آنکه دل های ایشان پراکنده است این بسبب آنست که ایشان قومی هستند که در نمی یابند<sup>(۸)</sup> (۱۴). داستان ایشان مانند داستان آنانست که پیش از ایشان بودند در نزدیکی وبال گناه خود را چشیدند و ایشان را عذاب دردناک است<sup>(۹)</sup> (۱۵). داستان منافقان با اهل کتاب مانند داستان شیطان است چون آدمی را گفت کافر شو پس چون کافر شد گفت هر آئینه من از تو بیزارم هر آئینه من از خداوند پروردگار جهانیان میترسم (۱۶).

(۶) مترجم گوید ازین آیت معلوم شد که درقء هر مسلمان را حق است پس احوج فلاحوج را (به ترتیب اولویت) باید داد تا آنکه مال قء کفایت کند والله اعلم.

(۷) یعنی از عذاب خدا که مؤجل است پرواندارند والله اعلم.

(۸) یعنی بایکدیگر خانه جنگی ها دارند مصلحت ایشان یکی نیست والله اعلم.

(۹) یعنی چنانکه اهل بدر مغلوب و منهزم شدند ایشان نیز منهزم گشتند والله اعلم.

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاؤُ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ  
مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾  
وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنَسَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَُولَٰئِكَ  
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ  
الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾ لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا  
الْقُرْءَانَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ  
اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ  
﴿٢١﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ  
الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ  
الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ هُوَ اللَّهُ  
الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ  
لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

سُورَةُ الْحَشْرِ

پس عاقبت کار این شیطان و این آدمی آن شد که ایشان در آتش باشند جاویدان در آن جا، و این جزای ستمکاران است (۱۷). ای مسلمانان از خدا بترسید و باید که هر شخص تأمل کند که چه چیز برای فردا<sup>(۱۰)</sup> پیش فرستاده است و از خدا بترسید، هر آینه خدا به آنچه می‌کنید خبردار است (۱۸). و مبادید مانند آنانکه خدا را فراموش کردند پس خدا تدبیر حال ایشانرا از خاطر ایشان فراموش گردانید این جماعت ایشانند بدکاران (۱۹). اهل دوزخ و اهل بهشت برابر نیستند اهل بهشت همیشان رستگارانند (۲۰). اگر این قرآن را برکوهی فرود می‌آوردیم هر آینه آنرا نیایش کرده، پاره پاره از خوف خدا میدیدی و این داستان‌ها را برای مردمان بیان می‌کنیم تا ایشان تأمل کنند (۲۱). اوست آن خدایی که جزاو هیچ معبود برحق نیست داننده<sup>۱</sup> نهان و آشکاراو بخشاینده<sup>۲</sup> مهربان است (۲۲). اوست آن خدایی که جزاو هیچ معبود برحق نیست پادشاه<sup>۳</sup> نهایت پاک سلامت از همه عیب امن دهنده<sup>۴</sup> نگاهبان<sup>۵</sup> غالب خود اختیار بزرگوار خدای را پاکی است از آنچه ایشان شریک مقرر میکنند (۲۳). اوست خدای آفریدگار نوپدید آورنده<sup>۶</sup> نگارنده، اوراست نامهای نیک، به پاکی یاد میکند اورا هر چه در آسمان ها و زمین است و او غالب با حکمت است (۲۴).

(۱۰) یعنی برای روز قیامت.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ  
إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ  
وَآيَاتِهِ أَنْ تُوْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي  
وَأَتَيْتُمْ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمُودَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ  
وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۝١ إِنْ  
يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُمْ  
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا أَنْ تُكْفُرُوا ۝٢ لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصَلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝٣ قَدْ كَانَتْ  
لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا  
بُرءَاؤُا مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ ۝٤ الْإِقُولُ  
إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا تُغْفِرَ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
رَبَّنَا عَلِّمْنَا لَكَ مَا تَشَاءُ وَارْحَمْنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝٥

سوره ممتحنه مکی است و آن سیزده  
آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

(۱) ای مسلمانان دشمنان مرا و دشمنان خود را دوستان مگیرید که با آنها مهربانی کنید و هر آئینه ایشان به آنچه آمده است به شما از دین راست کافر شده اند پیامبر و همچنین شما را از وطن بیرون میکنند به علت آنکه به خدا پروردگارتان ایمان آورده‌اید، (آنها را دوست مگیرید) اگر از سرزمین خود برای جهاد در راه من و به طلب رضامندی من بیرون آمده‌اید پنهان به سوی ایشان پیغام دوستی میفرستید حال آنکه من آنچه پنهان میکنید میدانم و آنچه آشکار می‌نمایید و هر که از شما این کار را بکند هر آئینه راه هموار را گم کرده است (۱). اگر کافران شما را بیابند در حق شما دشمن باشند و به سوی شما دستهای خود و زبان های خود را به اذیت بگشایند و دوست دارند که کافر شوید (۲). شما را خویشاوندان شما و نه فرزندان شما روز قیامت سود نخواهند داد، خدا در میان شما فیصله خواهد کرد، و خدا به آنچه میکنید بینا است (۳). هر آئینه هست برای شما الگوی نیک با ابراهیم و آنانکه همراه او بودند چون قوم خود را گفتند هر آئینه ما از شما و از آنچه جز خدا می پرستید بیزاریم، کافر شدیم به شما و میان ما و میان شما دشمنی و ناخوشی همیشه پدید آمد تا وقتی که به خدای تنها ایمان آورید (شمارا الگوی نیک است با ابراهیم) مگر در قول ابراهیم که به پدرش (گفت) که آمرزش طلب خواهم کرد برای تو و از خدا چیزی برای تو نمی‌توانم (۲) ابراهیم گفت ای پروردگار ما بر تو توکل کردیم و به سوی تو رجوع نمودیم و به سوی تست بازگشت (۴). ای پروردگار ما را زیر دست کافران قرار مده ای پروردگار ما را بیمارز هر آئینه تویی غالب با حکمت (۵).

(۱) مترجم گوید آنحضرت صلی الله علیه و سلم خواستند که بفتح مکه متوجه شوند و می خواستند کسی اهل مکه را از قصد آنحضرت مطلع نکند تا ناگهان بر سرایشان رسند یکی از صحابه بطرف ایشان نامه ای نوشت و بر قصد آنحضرت مطلع ساخت خدای تعالی آنحضرت صلی الله علیه و سلم را اطلاع داد تا آن نامه را از راه باز آوردند و خدای تعالی در باب منع از دوستی کفار این آیات را نازل ساخت.

(۲) یعنی درین قول اقتداء به ابراهیم نباید کرد و استغفار برای کافر درست نیست والله اعلم.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ  
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾ \* عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ  
وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
﴿٧﴾ لَا يَنْهَيْكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم  
مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
﴿٨﴾ إِنَّمَا يَنْهَيْكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن  
دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مِهْجِرَاتٍ  
فَآمَتْحُوهُنَّ ۖ إِنَّهُنَّ عَامِسُكُمْ ۖ إِنَّمَا يَنْهَيْكُمْ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنَاتِ فَلَا  
تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ ۖ وَءَاتُوهُم  
مَّا أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنكِحُوهُنَّ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
وَلَا تَمْسِكُوا بِعَصَمِ الْكَافِرِ ۚ وَسْئَلُوا مَّا أَنفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُم مَّا أَنفَقُوا  
ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾ وَإِن فَاتَكُمْ  
شَيْءٌ مِّنْ أَرْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَابَقْتُمْ ۖ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ  
أَرْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَّا أَنفَقُوا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾



هرآئینه شمارا به جماعت مذکوره اقتداء نیک هست کسی را از شما که ملاقات خدا و روز آخرت را امید دارد و هر که رویگردان شود پس هرآئینه خدا بی نیاز ستوده کاراست (۶). نزدیک است خدا از آنکه در میان شما و در میان آنانکه دشمنی داشته اید با آنها دوستی (۳) قرار دهد و خدا تواناست و خدا آمرزگار مهربانست (۷). خدا شما را از مواصلت آنانکه جنگ نکرده اند باشما در باره دین و بیرون نکرده اند شما را از خانه های شما منع نمیکند از آنکه به ایشان احسان کنید و در حق ایشان انصاف کنید هرآئینه خدا انصاف کنندگان را دوست میدارد (۸). همانا منع میکند خدا شما را از مواصلت آنانکه باشما در دین جنگ کرده اند و شما را از خانه هایتان بیرون کرده اند و معاونت دیگران در بیرون کردن شما کرده اند منع میکند از آنکه با ایشان دوستی کنید و هر که با ایشان دوستی کند پس آن جماعت همیشان ستمکارانند (۹). ای (۴) مسلمانان چون بیایند پیش شما زنان مسلمان هجرت کرده پس ایشانرا امتحان کنید (۵) خدا به ایمان ایشان داناتراست پس اگر ایشان را مسلمان دانید ایشان را به سوی کافران باز نفرستید نه این زنان برای کافران حلال اند و نه آن کافران برای این زنان حلال اند و به شوهران آنچه خرج کردند بدهید (۶) و بر شما گناه نیست که به ایشان نکاح کنید چون مهرایشان را بدهید دست آویز زنان نامسلمان را (۷) نگاه ندارید و طلب کنید آنچه شما خرج کردید و باید که مشرکان طلب کنند آنچه خرج کرده اند (۸) اینست حکم خدا میان شما فیصله میکند و خدا دانای باحکمت است (۱۰). و اگر از دست شما کسی از زنان شما به سوی کافران برود پس غنیمت بدست آوردید پس بدهید آنان را که رفته باشند زنان ایشان مانند آنچه خرج کرده باشند و بترسید از خدایی که شما و او را باور دارنده اید (۹) (۱۱).

(۳) یعنی ایشان را توفیق اسلام دهد.

(۴) مترجم گوید در صلح حدیبیه بعضی از زنان کفار هجرت کرده بمدینه می آمدند و بعضی از زنان مسلمین مرتد گشته بکفار ملحق میشدند خدای تعالی حکم این جماعت بیان فرمود والله اعلم.

(۵) یعنی قسم دهید ایشان را که به سبب ناخوشی شوهران خود یا بسبب عشق مردان دیگر نیامده اند [فقط بخاطر اسلام هجرت کرده اند]. والله اعلم.

(۶) یعنی مهری که شوهران کفار داده بودند بازگردانید والله اعلم.

(۷) یعنی بر نکاح زن کافر ادامه نباید داد والله اعلم.

(۸) یعنی اگر زنی مرتد شده بامشرکان ملحق شود مهر او باید طلیه و اگر زنی مسلمان شده هجرت کند مهر او را باید داد والله اعلم.

(۹) مترجم گوید که اگر کفار معاهد باشند زنی مرتد به ایشان ملحق گردد از ایشان مهر باید طلیه چنانکه در آیت سابقه معلوم شد اگر کفار حربیان باشند از غنائم اموال ایشان شوهر آن مرتد را مهر باید داد، بعد فتح مکه این همه احکام مرتفع شدند نزد این فقیر نسخ این احکام ثابت نشده است پس اگر مثل حالتیکه در صلح حدیبیه بود باز رود از روی تحقیق بر همین احکام عمل کرده شود والله اعلم.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يَبَايَعْنَكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ  
 شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَدَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ  
 بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي  
 مَعْرُوفٍ فَبَايَعُهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ﴿١٢﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ  
 يَكْسُوا مِنْ الْآخِرَةِ كَمَا يَبْسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

## سُورَةُ الصَّافِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ﴿١﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾  
 كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ  
 اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ  
 بُنِينَ مَرْصُوصٌ ﴿٤﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمَ لِمَ  
 تَوَدُّونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا  
 أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

ای پیامبر چون نزدِ توزنانِ مسلمان بیایند که باتو بیعت کنند باین شرط که باخدا چیزی را شریک مقرر نکنند و دزدی نکنند و زنانکنند و اولاد خود را نکشند و پیش نیارند سخن دروغ که آن را در میان دستهای خویش و در میان پاهای خویش بر بسته باشند<sup>(۱۰)</sup> و تورا در کار نیک نافرمانی نکنند پس از ایشان بیعت قبول کن و برای ایشان از خدا طلب آموزش کن هر آئینه خدا آمرزگار مهربانست (۱۲). ای مسلمانان با گروهی که خشم گرفته است خدا بر آنها دوستی نکنید آنجماعت از ثواب آخرت ناامید شده اند چنانکه کافران از اهل گور ناامید شده اند<sup>(۱۱)</sup> (۱۳).



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

خدا را به پاکی یاد کرد آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین است و اوست غالب با حکمت (۱). ای مسلمانان چرامی گوید آنچه انجام نمی دهید (۲). بسیار ناپسندیده است نزد خدا آنکه بگویند چیزی را که نمی کنید<sup>(۱)</sup> (۳). هر آئینه خدا آنان را که جنگ میکنند در راه خدا صف بسته دوست میدارد گویا ایشان عمارتی هستند محکم به یکدیگر چسبیده (۴). و یادکن چون موسی به قوم خود گفت ای قوم من چرا مرا میرنجانید حال آنکه به یقین می دانید که من به سوی شما فرستاده<sup>۱</sup> خدایم پس وقتیکه کجروی کردند خدا دل های ایشان را کج ساخت و خدا قوم بدکاران را هدایت نمی کند (۵).

(۱۰) یعنی فرزند کسی را به دیگری منسوب نکنند والله اعلم.

(۱۱) یعنی خدای تعالی حکم بعذاب ایشان کرده است پس هرگز ایمان نیارند و ثواب نیابند چنانچه کافران بعد از مردن

بر کفر توقع ثواب ندارند والله اعلم.

(۱۲) یعنی با خدا عهد کنید و به وفا نرسانید.

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا  
 بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا  
 جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى  
 اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 ﴿٧﴾ يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ  
 عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا هَلْ أَذْكَرُكُمْ عَلَى  
 تَجَرَّةٍ تُنَجِّحُكُمْ مِنْ عَذَابِ إِلِيمٍ ﴿١٠﴾ تَوَّمنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾  
 يَعْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنَ  
 طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾ وَأُخْرَى تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ  
 مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا  
 أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ  
 قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَنْتَ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
 وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾

و یادکن چون عیسیٰ پسر مریم گفت ای بنی اسرائیل هر آینه من پیامبر خدا به سوی شما هستم باوردارنده آنچه از تورات پیشا روی من است و بشارت دهنده به پیامبری که بعد از من بیاید نام او احمد باشد پس چون احمد (صلی الله علیه وسلم) با معجزه ها پیش ایشان آمد گفتند این سحر ظاهر است (۶). و کیست ستمگارتر از کسی که برخدا دروغ را بر بست در حالیکه او به سوی اسلام خوانده می شود و خدا گروه ستمگران را راه نمی نماید (۷). این کافران می خواهند که نور خدا را به دهن های خویش فرو نشانند و خداتمام کننده نور خود است اگر چه کافران ناخوش دارند (۸). اوست آنکه پیامبر خود را به هدایت و دین حق فرستاد تا آن را بر همه ادیان غالب کند اگر چه مشرکان ناخوش دارند (۹). ای مسلمانان آیا شمارا به تجارتی دلالت کنم که شمارا از عذاب دردناک برهاند (۱۰). به خدا و رسول او ایمان آورید و در راه خدا با اموال و جان های خود جهاد کنید این برای شما بهتر است اگر بدانید (۱۱). (اگر این چنین کنید) برای شما گناهان شمارا بیامرزد و شمارا به بوستانهایی که می رود زیر آنها جویها و به محل هایی پاکیزه در بهشت های جاودان در آورد اینست پیروزی بزرگ (۱۲). و (بدهد) نعمتی دیگر که آنرا دوست میدارید آن نعمت نصرت از جانب خدا و فتح قریب الحصول است و مسلمانان را مژده بده (۱۳). ای مؤمنان نصرت دهندگان دین خدا باشید چنانکه عیسیٰ پسر مریم بایاران خاص خود گفت کیستند نصرت دهندگان من به سوی خدامتوجه شده آن یاران خاص گفتند، ماییم نصرت دهندگان خدا<sup>(۲)</sup> پس جمعی از بنی اسرائیل ایمان آوردند و جمعی کافر ماندند پس مومنان را بر دشمنان ایشان قوت دادیم پس غالب شدند (۱۴).

(۲) پس در ترویج دین عیسیٰ سعی کردند.

## سورة الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ  
 الْحَكِيمِ ① هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا  
 مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ② وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ  
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
 ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ④ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ  
 يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ  
 الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 ⑤ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ  
 دُونِ النَّاسِ فَتَمَتُّوا أَلْمُوتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑥ وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ  
 أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ⑦ قُلْ  
 إِنَّ أَلْمُوتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ  
 إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑧

سوره جمعه مدنی است یازده  
آیه ودو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

خدایا آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین است خداوند پادشاه نهایت پاک، غالب باحکمت را به پاکی یاد می کند (۱). اوست کسی که در میان ناخواندگان<sup>(۱)</sup> پیامبری از خود ایشان برانگیخت برایشان آیات او را میخواند و ایشان را پاک می کند ایشان را کتاب و دانش می آموزد و هر آئینه ایشان پیش ازین در گمراهی ظاهر بودند (۲). و نیز آن پیامبر را در قومی دیگر از بنی آدم که هنوز نپیوسته اند با مسلمانان مبعوث کرد<sup>(۲)</sup> و اوست غالب باحکمت (۳). این فضل خدا است می دهدش بهر که خواهد و خدا صاحب فضل بزرگ است (۴). مثال آنانکه تورات بر آنان (تکلیف) نهاده شد باز آن را برنداشتند<sup>(۳)</sup> مانند مثال خراست که کتاب هارا حمل می کند بداست داستان قومی که آیات خدایا تکذیب کردند و خدا گروه ستمکاران را راه نمی نماید (۵). بگو ای یهودیان اگر گمان دارید که شما دوستان خدایید به جز سایر مردمان پس مرگ را آرزو کنید اگر راستگو هستید (۶). و آنرا هرگز آرزو نخواهند کرد بسبب آنچه دست های ایشان پیش فرستاده است و خدا به ستمگاران داناست (۷). بگو هر آئینه مرگی که از آن می گریزید البته وی به شما می رسد سپس به سوی داندۀ نهان و آشکار باز گردانیده خواهید شد پس شمارا به آنچه می کردید خبر می دهد (۸).

(۱) یعنی عرب.

(۲) فارس یعنی سائر عجم.

(۳) یعنی به وفق آن عمل نکردند.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا  
إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
﴿١﴾ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾  
وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ  
اللَّهِ خَيْرٌ مِمَّنْ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

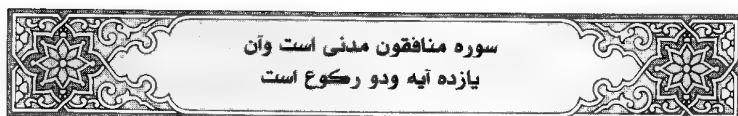
## سورة المنافقون

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ  
لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾ اتَّخَذُوا  
أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ  
لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾ \* وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا  
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ مُسْنَدَةٌ يُحَسِبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ  
عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَنْ يَؤُوفُوا كَوْنًا ﴿٤﴾



ای مؤمنان چون در روز جمعه برای نماز اذان داده شود پس به سوی (عبادت و) یاد خدا بشتابید و خرید و فروش را رها کنید، اگر بدانید این برایتان بهتراست (۹). پس چون نماز تمام کرده شود متفرق شوید در زمین و از فضل خدا طلب کنید و خدا را بسیار یاد کنید تا شما رستگار شوید (۱۰). (و آن مسلمانان) چون کاروانی یا بازی را ببینند متفرق شده به سوی آن متوجه میشوند، و تورا ایستاده<sup>(۴)</sup> رها کنند بگو آنچه نزد خداست از بازی و از تجارت بهتراست و خدا بهترین روزی دهندگانست<sup>(۵)</sup> (۱۱).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

(۱) چون منافقان پیش تو بیایند گویند گواهی میدهم که تو پیامبر خدایی و خدا میداند که تو پیامبر اویی و خدا گواهی میدهد که منافقان دروغ گویند (۱). قسم های خود را سپر گرفتند پس (مردم) را از راه خدا باز داشتند، هر آئینه بذاست آنچه ایشان می کردند (۲). این بسبب آنست که ایشان ایمان آوردند باز کافر شدند پس بردل های ایشان مهر نهاده شد پس ایشان نمی فهمند (۳). و چون ایشان را ببینی بدنهایشان تورا به شگفتی وادارد و اگر بگویند به سخن ایشان گوش بدهی گویا ایشان چوبهایی تکیه داده به دیوار اند، هر آواز تند را هلاکی بر خود می پندارند ایشانند دشمن پس از ایشان بترس ایشانرا خدا لعنت کرد از کجا گردانیده میشوند (۴).

(۴) یعنی در خطبه.

(۵) مترجم گوید این آیت عتاب است بر بعضی از اصحاب و اشارت است بآن قصه که کاروانی از شام آمد در اثناء خطبه ایشان آنرا دیده متفرق شدند و در خدمت آنحضرت صلی الله علیه وسلم نماندند مگر دوازده شخص که حضرت ابوبکر و عمر از آنجمله بودند والله اعلم.

(۱) مترجم گوید رئیس منافقان در سفری سخنان نفاق انگیزی بر زبان آورد آن را شخصی از انصار به عرض آنحضرت صلی الله علیه وسلم رسانید منافقان بمجلس شریف آمده قسم خوردند که مرتکب آن کلمات نشده اند این سوره در حکایت آن اقوال و تهدید و تکذیب ایشان نازل شد.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّارُءٌ وَسَهُمٌ  
وَرَأَيْتَهُمْ يُصَدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ۝ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ  
أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۝ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ  
لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا ۖ وَاللَّهُ  
خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ  
۝ يَقُولُونَ لِنِ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ  
مِنْهَا الْأَذَلَّ ۖ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ  
الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۝ يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ هُمْ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ  
أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ  
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ  
مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولُ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي  
إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُن مِّنَ الصَّالِحِينَ ۝ وَلَنْ  
يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝

سورة التَّجَاوُزِ

و چون گفته شود منافقان را بیاپید تا پیامبر خدا برای شما طلب آمرزش کند سرهای خود را می پیچانند و ایشان را ببینی که تکبرکنان روی می گردانند (۵). در حق آنان یکسانست که آمرزش طلب کنی برای ایشان یا آمرزش نه طلبی برای ایشان خدا ایشان را نخواهد آمرزد هر آینه خدا گروه فاسقان را هدایت نمی کند (۶). ایشانند آنان که میگویند (یاران خود را) بر آنانکه نزد رسول خدایند<sup>(۲)</sup> خرج مکنید تا پراگنده شوند حال آنکه خزانه های آسمانها و زمین از آن خداست ولیکن منافقان نمی دانند (۷). میگویند اگر به مدینه بازگردیم البته گرامی تران فرومایه تران را از مدینه بیرون می کنند<sup>(۳)</sup> و حال آنکه عزت و بزرگی خاص خدا و پیامبر او و مسلمانان است ولیکن منافقان نمیدانند (۸). ای مسلمانان اموال شما و هم فرزندان شما شمارا از یاد خدا غافل نگردانند و هر که چنین (کاری) کند پس آن جماعت ایشانند که زیان کارند (۹). و از آنچه که عطا کرده ایم شمارا خرج کنید پیش از آن که به یکی از شما مرگ بیاید پس بگویند ای پروردگار من کاش می گذاشتی (سرگذشت) مرا تا مدتی اندک به تأخیر می انداختند تا صدقه می دادم و از صالحان می شدم (۱۰). و هرگز خدا کسی را چون اجلش فرارسد مهلت نمی دهد و خدا به آنچه می کنید خبردار است (۱۱).

(۲) یعنی بر فقرای مهاجرین.

(۳) یعنی توانگرانِ اهلِ نفاقِ فقراءِ مسلمین را.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ (١) هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ  
مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ (٢) خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝ (٣) يَعْلَمُ  
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ  
عَلِيمُ بَيِّنَاتِ الصُّدُورِ ۝ (٤) أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ (٥) ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ  
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَأَسْتَغْنَى  
اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌ حَمِيدٌ ۝ (٦) زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَى  
وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۝ (٧)  
فَعَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ  
۝ (٨) يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ  
وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝ (٩)

سوره تغابن مدنی است و آن هیجده  
آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین است خدا را به پاکی یاد میکند پادشاهی، از آن اوست و ستایش مخصوص اوست و او بر همه چیز تواناست (۱). اوست آنکه شمارا آفرید پس بعضی از شما کافر و بعضی از شما مومن اند و خدا به آنچه می کنید بیناست (۲). آسمان ها و زمین را به تدبیر درست آفرید و شمارا صورت بست پس صورتهای شمارا نیک ساخت و باز گشت به سوی اوست (۳). آنچه در آسمان ها و زمین است میداند و آنچه پنهان میدارید و آنچه آشکار می کنید میداند و خدا به مکنون سینه ها دانا است (۴). آیا خبر آنکه پیش ازین کافر بودند بشما نیامده است پس نتیجه کار خود را چشیدند و برای آنان عذابی درد ناک است (۵). این عذاب بسبب آنست که پیش ایشان پیامبران ایشان بامعجزه ها می آمدند پس گفتند آیا آدمیان مارا راه نمایند پس کافر شدند و رویگردانیدند و خدایی نیازاست و خدا بی نیاز ستوده شده است (۶). کافران پنداشتند که برانگیخته نخواهند شد بگواری قسم به پروردگار من البته برانگیخته می شوید باز شمارا به آنچه می کردید خبر داده شود و این برخدا آسان است (۷). پس به خدا و رسول او و نوری که فرو فرستاده ایم ایمان بیاورید (۸) و خدا به آنچه می کنید خبردار است (۸). (خبر داده شود شمارا) و قتیکه در روز قیامت شمارا جمع می کند آنروز روز ظهور زیان بعضی نسبت به بعضی باشد و هر که ایمان آورد بخدا و کارشایسته بکند بدی های او را از او دور کند و به بوستان هایی که می رود زیر آنها جویها داخل می کند جاویدان در آنجا همیشه بمانند اینست پیروزی بزرگ (۹).

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
خَالِدِينَ فِيهَا وَبَشِّرِ الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾ مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ  
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ، وَاللَّهُ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ  
تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنِّ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عُدُوًّا  
لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَحُوا وَتَغْفِرُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ  
فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ  
وَأَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ  
شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾ إِنْ تَقَرَّضُوا  
اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ  
حَلِيمٌ ﴿١٧﴾ عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

سورة الطلاق

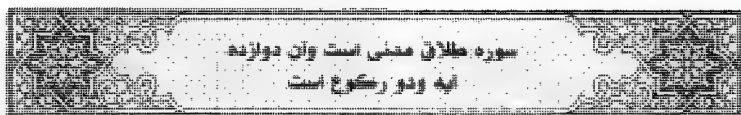
و آنانکه کافر شدند و آیات ما را تکذیب کردند آن جماعت اهل دوزخ اند جاویدان در آنجا و بدجاییست دورخ (۱۰). نمی رسد هیچ مصیبتی مگر به حکم خدا و هر که بخدا رجوع کند دل او را هدایت کند و خدا بهر چیز داناست (۱۱). و خدا را فرمانبرداری کنید و رسول را فرمانبرداری کنید پس اگر رویگردان شوید پس جزاین نیست که بر پیامبر ما پیغام رسانیدن آشکار است (۱۲). خدا آنست که هیچ معبود بر حقّی جز او نیست و برخدا باید که مومنان توکل کنند (۱۳). ای مؤمنان هر آئینه بعضی از همسران شما و بعضی فرزندان شما در حق شما دشمنان اند پس از ایشان بترسید<sup>(۲)</sup> و اگر در گذر کنید و روی بگردانید و بیامرزید پس هر آئینه خدا آمرزگار مهربانست (۱۴). جزاین نیست که اموال شما و فرزندان شما امتحان است و خدا پاداش بزرگ نزد اوست (۱۵). پس از خدا آن قدر که توانید بترسید و سخن بشنوید و فرمانبرداری کنید و خرج کنید برای خودتان بهتر باشد و هر که از بخلِ نفسِ خود نگاهداشته شود پس آن جماعت همیشان رستگارانند (۱۶). اگر قرض دهید خدارا، قرضِ نیکو آن را برایتان دوچندان کند و شمارا بیامرزد و خدا قدر شناس بر دبار است (۱۷). داننده<sup>۲</sup> پنهان و آشکار غالب با حکمت است (۱۸).

(۲) یعنی آنکه بر بخل حمل کنند.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ  
يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ  
فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ①  
فَإِذَا بَلَغَ أَجَلُهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
وَأَشْهِدُوا ذَوْيَ عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعَظُ  
بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ  
مَخْرَجًا ② وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَهُوَ حَسْبُهُ إِنْ اللَّهُ بَلَغَ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ  
قَدْرًا ③ وَالَّتِي يَدِيسَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ  
أَرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحْضَنْ وَأُولَتْ  
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ④ ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ  
وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ⑤





### بنام خدای بخشاینده مهربان.

ای پیامبر (بگوامت خود را) چون طلاق دادن زنان را اراده کنید پس ایشان را در اول عده ایشان طلاق دهید<sup>(۱)</sup>. وعده را شمار کنید و از خدا پروردگار خویش بترسید ایشان را از خانه های ایشان بیرون مکنید و باید که ایشان بیرون نروند مگر آنکه کار بی حیایی آشکارا بعمل آورند و این حدها مقرر کرده خداست و هر که از حدهای خدا تجاوز کند پس بر نفس خویش ستم کرد تو نمیدانی شاید که خدا بعد از طلاق کاری را<sup>(۲)</sup> بوجود بیاورد (۱). پس چون مطلقات بمیعاد خود نزدیک رسند پس ایشان را بوجه پسندیده نگاهدارید یا از ایشان بوجه پسندیده جدا شوید و دو کس صاحب تقوی را از قوم خود گواه گیرید و شهادت را برای خدا راست ادا کنید این حکم پند داده می شود به آن هر که به خدا و به روز آخر مومن باشد و هر که از خدا بترسد (خدا) برای او راه نجات فراهم می کند (۲). و او را از آنجا که گمان نمی کند رزق می دهد و هر که بر خدا توکل کند پس خدا او را بس است هر آئینه خدا حکمش را به اجرا می گذارد هر آئینه خدا هر چیز را به اندازه ساخته است (۳). و کسانی از زنان آن که از حیض نا امید شده اند<sup>(۴)</sup> اگر به شبهه افتاده اید پس عده ایشان سه ماه است و آنکه بسن حیض نرسیده اند نیز عده ایشان سه ماه است و صاحبان حمل عدت ایشان آن است که حمل خود را بنهند و هر که از خدا بترسد برای او در کار او آسانی را پدید آورد (۴). این حکم خداست که آن را به سوی شما فرود آورد و هر که از خدا بترسد بدیهای او را از وی دور کند و پاداش زیاده دهد (۵).

(۱) یعنی در طهری که نزدیکی نکرده باشید.

(۲) یعنی موافقت پدید آید و مراجعت کند والله اعلم.

(۳) یعنی از مطلقات.

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا  
 عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَئِكَ حَمَلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ  
 أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَأَتَمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ  
 تَعَاَسَرْتُمْ فَسَرِّضْ لَهُ أُخْرَى ﴿٦﴾ لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ  
 قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا  
 مَاءً آتَاهَا سَيِّجَعُلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ  
 عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَهَا حَسَابًا شَدِيدًا وَعَذِّبْنَهَا عَذَابًا  
 نُكْرًا ﴿٨﴾ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴿٩﴾ أَعَدَّ اللَّهُ  
 لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاذْكُرُوا اللَّهَ يَأُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ  
 اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾ رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنْ  
 بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
 فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ وَرِزْقًا ﴿١١﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ  
 وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى  
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٢﴾

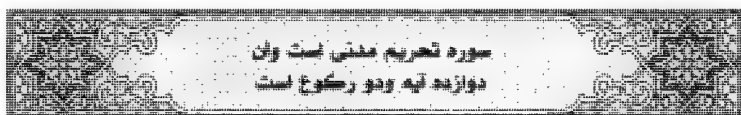
زنان مطلقه را جایی که شماسکونت دارید به اندازه طاقت خود ساکن کنید و ایشان را ایذا مرسانید تا برایشان تنگ گیرید و اگر باشند صاحبانِ حمل پس برایشان انفاق کنید تا آنکه حمل خود را بنهند پس اگر شیر دهند بفرمان شما پس مزد ایشان را بدهید و بایکدیگر درمیان خویش بوجه پسندیده کارفرمایی کنید و اگر مضایقه کردید به فرموده<sup>۶</sup> او زنی دیگر شیرخواهد داد (۶). باید که خرج کند صاحب وسعت از وسعتِ خود و آنکه رزق بروی تنگ کرده شد پس باید که او خرج کند از آنچه خدا اورا، عطا کرده است، خدا هیچ کس را تکلیف نمی کند مگر بحسب آنچه اورا داده است خدا بعد از تنگ دستی آسایش را پدید خواهد آورد (۷). و بسا قریه که از فرمان پروردگار خویش و از فرمان پیامبران او تجاوز کرد پس حساب کردیم به او حسابی سخت و عقوبت کردیم اورا عقوبتی دشوار (۸). پس سزای عمل خود را چشید و سرانجام کار او زیان کاری بود (۹). خدای تعالی برای ایشان عذاب سخت را مهیا کرده است پس ای صاحبانِ خرد از خدا بترسید ای مسلمانان هر آینه خدا به سوی شما کتابی فرود آورده است (۱۰). (فرستاده است) پیامبری را که بر شما آیاتِ خدا را واضح آمده میخواند تا آنان را که ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند از تاریکی ها به سوی روشنی برآورد و هر که بخدا ایمان آورد و کارشایسته بکند درآوردش به بوستانهایی که میرود زیر آنها جویها همیشه در آنجا جاویدان به راستی خدا رزق و روزی اورانیک گردانیده است (۱۱). خدا آنست که هفت آسمان را آفرید و (آفرید) زمین را (نیز) مانند آنها، تدبیر کار در میان آسمانها و زمین پیوسته فرودمی آید تا بدانید که خدا بر همه چیز تواناست و نیز بدانید که خدا هر چیز را باعتبار علم احاطه کرده است (۱۲).

## سُورَةُ التَّحْرِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَرْوَاحِكَ وَاللَّهُ  
 غَفُورٌ رَحِيمٌ ① قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ  
 الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ② وَإِذَا أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَرْوَاحِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا  
 نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا  
 نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ③ إِنْ  
 تَوْبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ  
 هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ  
 ظَهِيرٌ ④ عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُنْ  
 مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَنَاطَتْ تِيبَاتٍ عِبْدَاتٍ سَيَحِلَّ لَكُمْ ثِيَابٌ  
 وَأَنْبَكَارٌ ⑤ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا  
 وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ  
 لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ⑥ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑦



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

(۱) ای پیامبر چرا حرام می کنی چیزی را که خدا برای تو حلال ساخته است خوشنودی زنان خود را می طلبی و خدا آمرزگار مهربان است (۱). هر آئینه خدا برای شما گشادن سوگندهای شمارا مشروع ساخته است (۲) و خدا کار ساز شماست و او دانای با حکمت است (۲). و یاد کن چون پیامبر بابعضی همسرانش سخنی را پنهان گفت پس چون آن سخن را افشاء کرد و خدای تعالی پیامبر را بر افشای آن سخن مطلع ساخت پیامبر بعض آن سخن را شناسا کرد و از بعض اعراض کرد، پس وقتیکه آن را به افشای راز آن زن خبردار کرد گفت چه کسی تو را به افشای این راز خبر داد، پیامبر فرمود مرا خدای دانای خبر داد (۳). ای دو زن پیامبر (۳) اگر به سوی خدا رجوع کنید (خوش باشد) هر آئینه دل های شما کج شده است و اگر با هم متفق شوید بر او (برنجانیدن پیامبر) پس هر آئینه خدا کار ساز اوست و جبرئیل و مردمان شایسته از مسلمانان و نیز فرشتگان بعد ازین مددگاراند (۴). اگر پیامبر شمارا طلاق دهد نزدیک است که پروردگار او به او زنان دیگر بهتر از شما عوض دهد گردن نهادگان باور دارندگان دعا کنندگان توبه نمایندگان عبادت بجا آورندگان روزه دارندگان شوهر دیدگان و شوهر نادیدگان (۵). ای مؤمنان خویشتن را و اهل خانه خود را از آتشی که هیزم آن مردمان و سنگ ها باشند، نگاهدارید بر آن آتش فرشتگان درشت خو سخت رو موکل اند خدا را در آنچه ایشانرا فرموده است نافرمانی نمی کنند و هر چه ایشانرا حکم میشود انجام می دهند (۶). (آرزو گویم) ای کافران عذر پیش نیارید امروز جز این نیست که جزا داده می شوید شما بحسب آنچه میکردید (۷).

(۱) مترجم گوید که آنحضرت صلی الله علیه وسلم ماریه قبطیه را سریه خود ساخته و همسران آنحضرت غیرت کردند آنحضرت صلی الله علیه وسلم برای تسلی ایشان ماریه را بر خود حرام گردانید و آنحضرت سیرت از اسرار خود با بعض همسران اظهار فرموده در کتمان آن مبالغه کردن زوجہ بدیگری اظهار نمود آنحضرت صلی الله علیه وسلم بطریق وحی بر افشای آن سر مطلع شدند و بنوعی از رمزان قصه در میان نهادند و عتاب فرمودند خدای تعالی در باب پند ازواج طاهرات و تهدید ایشان این آیات را نازل ساخت والله اعلم.

(۲) یعنی به ادای کفاره.

(۳) یعنی حفصه و عائشه رضی الله عنهما والله اعلم.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ  
 أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
 مَعَهُ، نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا  
 أَتَمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٨﴾  
 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ  
 وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٩﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ  
 عَبْدَيْنٍ مِّنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيا عَنْهُمَا  
 مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ ﴿١٠﴾  
 وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ  
 قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِّنْ فِرْعَوْنَ  
 وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١١﴾ وَمَرْيَمَ ابْنَتَ  
 عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُّوحِنَا  
 وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ فِيهَا وَكَانَتْ مِنَ الْقَلِيلِينَ ﴿١٢﴾

ای مسلمانان به سوی خدا رجوع کنید رجوع خالص، امید هست از پروردگار شما که از شما گناهان شما را محو کند و شما را به بوستانها یی که می رود زیر آنها جویها در آورد روزیکه خدا پیامبر و آنان را که ایمان آورده اند همراه او رسوا نکند، نور ایشان پیش دستهای ایشان و بجانب های راست ایشان می رود میگویند ای پروردگار ما برای ما نور ما را تمام ده و ما را بیا مرز، هر آئینه تو بر هر چیز توانایی (۸). ای پیامبر با کافران و با منافقان نیز جهاد کن و درشت شو بر ایشان و جای ایشان دوزخ است و وی بدجایی است (۹). خدامثالی را برای آنانکه کافر شدند زن نوح را و زن لوط را آورد که زیر نکاح دو بندۀ شایسته از بندگان ما بودند که پس خیانت کردند به آن دو بندۀ پس ایشان از آن دو زن چیزی را از عذاب خدا دفع نکردند و گفته شد هر دو تا را در آتش دوزخ با داخل شوندگان داخل شوید (۱۰). و خدامثالی را برای آنانکه ایمان آوردند زن فرعون را آورد چون گفت ای پروردگار من برای من نزد خود خانه ای در بهشت بنا کن و مرا از فرعون و کار او نجات ده و مرا از قوم ستمگاران نجات ده (۱۱). و مریم دختر عمران را آنکه فرج خود را نگاهداشت پس در آن روح خود را دمیدیم و سخنان پروردگار خود را و کتاب های او را باورداشت و از فرمانبرداران بندگان بود (۱۲) (۴).

(۴) یعنی روح حضرت عیسی در رحم مریم درآمد و فرج کنایت است از رحم.

## سُورَةُ الْمَلِكِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمَلِكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ① الَّذِي خَلَقَ  
 الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ  
 ② الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَاتَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ  
 تَفَوُّتٍ فَأَرْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ③ ثُمَّ أَرْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ  
 يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ④ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ  
 الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ  
 السَّعِيرِ ⑤ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ  
 ⑥ إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑦ تَكَادُ تَمَيَّزُ  
 مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ⑧  
 قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑨ وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ  
 السَّعِيرِ ⑩ فَأَعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑪ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑫



سوره ملك مكى است وآن سى  
آيه ودو ركوع است

بنام خداى بخشاينده مهربان.

بسیار بابرکت است آنخدا که پادشاهی بدست اوست و او بر همه چیز تواناست (۱). آنخدا که موت و حیات را آفرید تا شما را بیازماید که کدام يك از شما درعمل نکوتر است و او غالب آمرزگار است (۲). آنخدا که هفت آسمان را (تودرتو) طبقه طبقه آفرید نبینی ای بیننده درآفرینش خدا هیچ بی ضابطگی پس چشم را باز گردان آیا هیچ شکستگی می بینی (۳). پس چشم را دوباره باز گردان تاباز آید چشم به سوى تو خوار شده مانده گشته (۴). و به راستی که آسمانِ نزديك را به چراغ ها زينت دادیم و آن چراغ ها را آلاتِ رجم شياطين گردانديم و برای شياطين عذابِ دوزخ آماده کردیم (۵). و برای آنانکه به پروردگار خود کافر شدند عذابِ دوزخ است و آن بدجايست (۶). و قتيکه ايشان در دوزخ افکنده شوند آوازی بشنوند مانند آواز خر و آن (دوزخ) جوش ميزند (۷). نزديك است پاره پاره شود از خشم، هرگاه گروهی به دوزخ افکنده شود نگاهبانانِ دوزخ از آن گروه سوال کنند آیا به سوى شما هیچ پيامبر بيم دهنده نيامده بود (۸). گویند آری به سوى ماترساننده آمده بود پس تکذيب کردیم و گفتیم خدا هیچ چیز را فرو دنیاورده است شما جز درگمراهی بزرگ نیستید (۹). و گویند اگر ما می شنیدیم یا می فهمیدیم در زمرة اهل دوزخ داخل نمی شدیم (۱۰). پس به گناه خویش اقرار کردند پس بر اهل دوزخ لعنت باد (۱۱). هر آينه آنانکه از پروردگار خویش غایبانه می ترسند برای ايشان آمرزش و پاداش بزرگ است (۱۲).

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ ۖ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾  
يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ  
ذُلُولًا فَأَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ ۚ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾  
أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ﴿١٦﴾  
أَمْ أَمِنْتُمْ مِّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ  
كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَذِيرِ ﴿١٨﴾  
أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفًّا ۚ وَيَقْبِضْنَ مَا يَمْسِكُهُنَّ إِلَّا  
الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾ أَمْ نَظُنُّكَ أَنَّ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدُ لَكُمْ  
يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾ أَمْ نَظُنُّكَ  
أَنَّ هَذَا الَّذِي يَرِزُّكُمْ يُرِزُّكُمْ إِنِ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۚ بَلْ لَّجَوُا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾ أَفَمَن  
يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ  
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
وَالْأَفْئِدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي  
الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾ قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

وسخن خود را پنهان کنید یا آن را آشکار گوید هر آئینه خدا به آنچه در سینه‌ها باشد داناست (۱۳). آیا کسی که آفرید نمی داند او و باریک بین خبردار است؟ (۱۴). اوست آنکه زمین را برای شما رام ساخت پس درنواحی آن راه روید و از رزق خدا بخورید و به سوی اوست برانگیختن (۱۵). آیا از کسی که در آسمان است ایمن شده‌اید از آنکه شمارا به زمین فروبرد پس نا گهان زمین می جنبد (۱۶). آیا از کسی که در آسمان است ایمن شده‌اید از آنکه بر شما بادِ سنگبار را بفرستد پس خواهید دانست ترسانیدن من چگونه است؟ (۱۷). به راستی که آنانکه پیش از ایشان بودند تکذیب کردند پس عقوبت من چگونه شد (۱۸). آیا برفراشان به پرندگان که (در پروازند) گاهی بالهای خود را گسترده و گاهی فرومی بندند نگرسته اند! جز خدای رحمان (کسی) آنها را نگاه نمیدارد هر آئینه او بهر چیز بینا است (۱۹). آیا کیست آنکه وی برای شما لشکر است شمارا بجز خدا نصرت میدهد کافران جز در فریب نیستند (۲۰). آیا کیست آنکه شمارا روزی دهد اگر خدا رزق خود را باز گیرد بلکه در سرکشی و رمیدگی محکم پیوسته‌اند (۲۱). آیا کسیکه افتاده بر روی خود برود راه یافته تراست یا کسی که راست ایستاده بر راه راست می‌رود<sup>(۱)</sup> (۲۲). بگو اوست آنکه شمارا بیافرید و برای شما شنوایی و چشم‌ها و دل‌ها پدید آورد اندکی شکر می‌کنید (۲۳). بگو اوست که شمارا در زمین پراکنده ساخت و به سوی او برانگیخته خواهید شد (۲۴). و کافران می‌گویند وعده چه وقت باشد اگر راست‌گویید (۲۵). بگو جز این نیست که علم نزد خداست و غیر این نیست که من بیم دهنده آشکارم (۲۶).

(۱) مترجم گوید این مثل است کافرومومن را والله اعلم.

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيَّعَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ  
 بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكِنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا  
 فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ  
 عَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ  
 ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٣٠﴾

## سُورَةُ الْقَلَمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾ وَإِنَّ  
 لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾ فَسَتَبْصُرُ  
 وَتُبْصِرُونَ ﴿٥﴾ بِأَيِّكُمْ الْمَقْتُولُ ﴿٦﴾ إِنْ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ  
 عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾ فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ  
 ﴿٨﴾ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾ وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ مِثْلِينَ  
 ﴿١٠﴾ هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾ مَنَّاعٍ لِلْخِيرِ مُعْتَدٍ أَشِيمٍ ﴿١٢﴾  
 عَتِلٌّ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَنَبِينٍ ﴿١٤﴾ إِذَا تَنَادَى عَلَيْهِ  
 ءَايَتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾ سَنَسِفُهُ عَلَى الْحَرْطُومِ ﴿١٦﴾

وآنگاه که آن وعده را نزدیک شده ببینند ناخوش کرده شود<sup>(۲)</sup> روی آنانکه کافر شدند و گفته شود این است آنچه اورا می طلبیدید (۲۷). بگو آیدید اگر خدا مرا و آنان را که همراه من اند هلاک کند یا برما رحمت کند (بهر حال) پس که کافران را از عذاب دردناک نجات دهد (۲۸). بگو اوست بخشاینده به اوایمان آوردیم و بروی توکل نمودیم پس خواهید دانست که کیست در گمراهی ظاهر (۲۹). بگو آیا دیدید اگر آب شما فرو رفته شود پس کیست که برای شما آب روان را بیاورد (۳۰).

سوره قلم مکی است و آن پنجاه  
ودو آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

نَ، قسم بقلم (اعلی) و به آنچه می نویسند (فرشتگان) (۱). تو به فضل پروردگارت دیوانه نیستی (۲). و هر آینه تورا مزد بی نهایت است (۳). و هر آینه تو بر خوی بزرگی هستی (۴). پس خواهی دید و ایشان نیز خواهند دید (۵). که به کدام يك از شما دیوانگی است (۶). هر آینه پروردگار تو به کسیکه از راه او گمراه شد داناتر است و او نیز به راه یافتگان داناتر است (۷). پس تکذیب کنندگان را فرمان مبر (۸). آرزو کردند که ملایمت کنی تا ایشان نیز ملایمت کنند (۹). و هر بسیار سوگند خورنده محقرا اطاعت مکن (۱۰). (هر) عیب جوی بسخن چینی رونده (۱۱). (هر) بخل کننده به مال تجاوز گر گناهکار (۱۲). (هر) سخت روی بعد ازین همه ملحق بقوم نه از اصل ایشان<sup>(۱)</sup> (۱۳). بسبب آنکه صاحب مال و فرزندان هست (۱۴). (تکذیب کرد) چون خوانده شود بروی آیه های ما گوید افسانه پیشینیان است (۱۵). برینی او داغ خواهیم نهاد<sup>(۲)</sup> (۱۶).

(۲) یعنی میاه کرده شود.

(۱) یعنی سنت خدا آنست که مردم بداصل غالباً متصف باین صفاتِ رذیله باشند.

(۲) کنایت است از رسوا کردن.

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿٧﴾ وَلَا  
 يَسْتَشْنُونَ ﴿٨﴾ فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩﴾ فَأَصْبَحَتِ  
 كَالصَّرِيرِ ﴿١٠﴾ فَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿١١﴾ أَنِ اغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ﴿١٢﴾ فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿١٣﴾ أَن لَّا يَدْخُلَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ  
 مَسْكِينٌ ﴿١٤﴾ وَعَدُوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿١٥﴾ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ  
 ﴿١٦﴾ بَل لَّحَنُ مَحْرُومُونَ ﴿١٧﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ  
 ﴿١٨﴾ قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٩﴾ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ  
 يَتَلَوَّمُونَ ﴿٢٠﴾ قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَٰغِينَ ﴿٢١﴾ عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبَدِّلَنَا  
 حَيْرَةً مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٢٢﴾ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ  
 أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾ إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾  
 أَفْجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٢٦﴾ أَمْ لَكُمْ  
 كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٢٧﴾ إِن لَّكُمْ فِيهِ لَمَآ تَخَيَّرُونَ ﴿٢٨﴾ أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا  
 بَلِغَةِ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِن لَّكُمْ لَمَآ تَحْكُمُونَ ﴿٢٩﴾ سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ  
 زَعِيمٌ ﴿٣٠﴾ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فُلْيَا تَوْأَشُرُكَابِهِمْ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣١﴾ يَوْمَ  
 يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٣٢﴾

هرآئینه ما ایشانرا آزمودیم چنانکه صاحبان بوستان را آزموده بودیم چون قسم خوردند که حتماً بوستان را بوقت بامداد درو کنند (۱۷). وانشاء الله نگفتند (۱۸). پس آن بوستان را بلایی از سوی پروردگار تو فراگرفت<sup>(۳)</sup> وایشان خفته بودند (۱۹). پس مانند زراعت بریده شده شد (۲۰). پس بایکدیگر هنگام صبح آواز دادند (۲۱). که به کشت خود اگر دروکننده اید بامداد روید (۲۲). پس به راه افتادند درحالی که به پنهانی سخن می گفتند (۲۳). این که امروز بر شما هیچ فقری در بوستان داخل نشود (۲۴). و صبح زود توانا (بخاطر منع بینوایان) به آن (باغ) رسیدند (۲۵). پس آنگاه که آن بوستانرا دیدند گفتند (هرآئینه ما راه را گم کرده ایم)<sup>(۴)</sup> (۲۶). نه بلکه ما محروم شدگانیم (۲۷). بهترین ایشان گفت آیا نگفته بودم شمارا که چراتسیح نمی گوید<sup>(۵)</sup> (۲۸). گفتند پروردگار خود را به پاکی یاد می کنیم هرآئینه ماستمکار بودیم (۲۹). پس روی آوردند بعضی از ایشان بر بعضی دیگر ملامت کنان (۳۰). گفتند ای وای بز ما هرآئینه ما از حدگذشتگان بودیم (۳۱). امیداست که پروردگار ما را بوستانی بهترازین عوض دهد هرآئینه ما به سوی پروردگار خود توقع دارندگانیم (۳۲). همچنین است عذاب البته عذاب آخرت بزرگ تراست کاش می دانستند (۳۳). هرآئینه برای متقیان نزد پروردگار ایشان بوستانهای نعمت باشند (۳۴). آیا مسلمانان را مانند گنهگاران گردانیم (۳۵). چیست شمارا چگونه حکم می کنید (۳۶). آیا نزد شما کتابی هست که در آن (این مضمون را) تلاوت میکنید (۳۷). که هرآئینه برای شما باشد در آن آنچه را که اختیار میکنید (۳۸). آیا شمارا برزمه ما عهدهای محکم است که حکم آن تابه قیامت باقی باشد (به این مضمون) که هرآئینه برای شما است آنچه که مقرر می کنید (۳۹). از مشرکان بپرس کدام يك از ایشان باین امر متعهد است (۴۰). آیا این مشرکان را شریکان هستند پس باید که شریکان خود را بیاورند اگر راستگو هستند (۴۱). روزیکه جامه از ساق برداشته شود وایشان به سوی سجده خوانده شوند پس (سجده) نتوانند (۴۲).

(۳) یعنی آتش در گرفت.

(۴) یعنی این بوستان دیگر است بوستان ما نیست.

(۵) یعنی رجوع بخدا کنید.

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِفُهُمْ ذَلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ  
 سَامُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ  
 مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ  
 أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّعْرَمٍ مَثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ  
 ﴿٤٧﴾ فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى  
 وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ  
 وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَاجْتَبِهْ رَبَّهُ وَفَجَعَلَهُ مِنْ الصَّالِحِينَ  
 ﴿٥٠﴾ وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلْزِلُ قُلُوبَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا  
 الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾

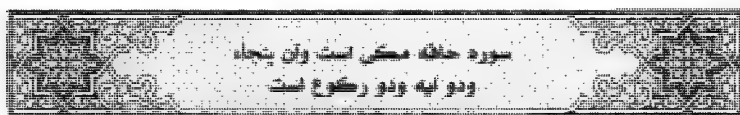
## سُورَةُ الْحَاقَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَوَافٍ  
 بِالنَّارِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحِ  
 صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٦﴾ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةً أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى  
 الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أَجْنَارٌ فُتِحَتْ خَاوِيَةٌ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٨﴾



نیایش<sup>(۶)</sup> بر چشمهای ایشان ظاهر باشد ایشان را خواری فراگیرد به یقین ایشان به سوی سجده خوانده می شدند در حالیکه ایشان سلامت بودند (۴۳). پس مرا با کسیکه این سخن را تکذیب میکرد بگذار به تدریج آنان را از آن راهی که نمیدانند خواهیم گرفت (۴۴). و ایشان را مهلت خواهیم داد هر آئینه حیلۀ من محکم است (۴۵). آیا ازین جماعت مزد می طلبی پس ایشان از توان گرانبارند (۴۶). آیا نزد این جماعت علم غیب است پس ایشان می نویسند (۴۷). پس به انتظار حکم پروردگار خود صبر کن و مانند صاحب ماهی مباش<sup>(۷)</sup> هنگامی که دعا کرد در حالی که اوپرازم شده بود (۴۸). اگر او را رحمتی از جانب پروردگارش تدارك نمی کرد البتہ بر زمین بی گیاه افکنده میشد و او بد حال بودی<sup>(۸)</sup> (۴۹). پس پروردگارش او را برگزید پس او را از جمله صالحان گردانید (۵۰). و هر آئینه کافران نزدیک اند که تورا به چشم های تیز خود بلغزانند چون قرآن را شنیدند<sup>(۹)</sup> و می گویند هر آئینه این پیامبر دیوانه است (۵۱). و به حقیقت این قرآن نیست مگر پندی برای جهانیان (۵۲).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

قیامت (۱). چیست آن قیامت (۲). و چه چیز تورا خبردار کرد که چیست آن قیامت<sup>(۱)</sup> (۳). قبیلۀ ثمود وعاد قیامت را تکذیب کردند (۴). اما ثمود پس ایشان به نعره تند هلاک کرده شدند (۵). و اما عاد پس ایشان به باد سخت از حد در گذشته هلاک کرده شدند (۶). خدا برگماشت آن باد را بر عاد هفت شب و هشت روز نهایت نحس پس ای بیننده آن قوم عاد رادر آن شب ها و روزها به زمین افتاده می بینی گویا ایشان تنه های درختان خرما هستند که از کهنگی ازهم پاشیده شده اند (۷). پس آیا از ایشان هیچ اثری می بینی (۸).

(۶) در صحیحین آمده ولفظ حدیث از بخاری است که أبو سعید خدری رضی الله عنه روایت می کند از رسول الله صلی الله علیه وسلم که فرمودند روز قیامت ظاهر نماید پروردگار ماساق خود را پس سجده کنان افتند تمام اهل ایمان از مرد و زن و سجدۀ نتواند کسیکه در دنیا بجهت ریاء سمعۀ سجده می کرد پس کوشش می کند که سجده کند ولی بان قادر نمیشود زیرا که پشت او یک طبق مثل تخته راست میشود.

(۷) یعنی یونس علیه السلام.

(۸) لیکن رحمت در رسید و بد حال نشد.

(۹) و این کنایه است از شدت عداوت ایشان.

(۱) مترجم گوید ظاهر نزدیک بنده آنست که معنی آیت این است: عقوبت ثابت چیست آن عقوبت ثابت چه چیز مطلع ساخت تورا که چیست آن عقوبت ثابت بعد از آن چند عقوبت گذشته را بیان فرمود.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ، وَالْمُؤْتَفِكْتُ بِالْخَطِئَةِ ① فَعَصَوْا رَسُولَ  
رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ② إِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلَتُكُمْ فِي الْجَارِيَةِ  
لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أُنْذُنٌ وَعِيَةٌ ③ فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ  
نَفْخَةً وَاحِدَةً ④ وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ⑤  
فِيَوْمٍ مِثْلٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ⑥ وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ  
وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمْنِيَةٌ  
يَوْمَئِذٍ تَعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ⑧ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ  
بِيمِينَةٍ ⑨ يَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَبُ وَلَكِنِّي ⑩ إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْقٍ حِسَابِيَّةٍ  
فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ⑪ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ⑫ فُطُوهُهَا دَانِيَةٌ ⑬  
كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ⑭ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ  
كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ⑮ يَقُولُ يَلَيِّتَنِي لِمَ أُوتِيَ كِتَابِي ⑯ وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَّةٍ  
يَلَيِّتَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ⑰ مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِي ⑱ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ  
خَذُوهُ فَعِلُوهُ ⑲ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ⑳ ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا  
سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ㉑ إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ㉒  
وَلَا يَحْضُرُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ ㉓ فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ㉔

و فرعون و آنانکه پیش از وی بودند و اهل موتفکات نیز مرتکب گناه شدند (۹). پس فرستاده<sup>۱</sup> پروردگار خود را نافرمانی کردند پس خدا آن جماعت را در گرفت در گرفتن عظیمی (۱۰). هر آئینه ما وقتیکه آب از حد گذشت شمارا بر کشتی روان سوار کردیم (۱۱). تا این امر را برای شما پندی قرار دهیم و یاد دارد آن را گوش یاد دارنده (۱۲). پس چون در صور دمیده شود يك بار دمیدن (۱۳). و زمین و کوه ها برداشته شود پس کوفته شود آنها یکبار کوفتن (۱۴). پس آنروز متحقق شود قیامت (۱۵). و آسمان بشگافد پس آنروز آسمان سست شده باشد (۱۶). و فرشتگان بر کناره های آسمان باشند و تخت پروردگار تورا آنروز هشت فرشته بالای خویش بردارند (۱۷). آنروز پیش آورده شوید از حال شما هیچ سِرّی پنهان نماند (۱۸). پس اما کسی که نامه<sup>۲</sup> اعمال او به دست راست او داده شد پس گوید نامه<sup>۳</sup> اعمال مرا بگیرد بخوانید (۱۹). هر آئینه من معتقد بودم که من بحساب خود خواهم رسید (۲۰). پس آن شخص در زندگانی پسندیده ای باشد (۲۱). در بهشتی بلند (۲۲). که میوه<sup>۴</sup> آن قریب الحصول است (۲۳). (گفته شود) بخورید و بیاشامید خوردن و آشامیدن گوارا بسبب آنچه در روزهای گذشته پیش فرستاده بودید (۲۴). و اما آنکه داده شد نامه<sup>۵</sup> اعمال او بدست چپش پس گوید ای کاش نامه<sup>۶</sup> اعمال من به من داده نمی شد (۲۵). ای کاش نمیدانستم حساب من چیست (۲۶). ای کاش مرگ تمام کننده<sup>۷</sup> کار بود (۲۷). مال من به من هیچ نفع نرساند (۲۸). از من پادشاهی من زایل شد (۲۹). (گفته شود ای فرشتگان) او را بگیرید پس طوق به گرد نش کنید (۳۰). سپس او را در دوزخ داخل کنید (۳۱). سپس او را در زنجیری که درازی آن هفتاد گز باشد ببندید (۳۲). هر آئینه این شخص به خدای بزرگ ایمان نمیداشت (۳۳). و مردمان را بر طعام دادن فقیر رغبت نمیداد (۳۴). پس این شخص را امروز اینجا خویشتان ندی نیست (۳۵).

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينَ ﴿٣٦﴾ لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾ فَلَا أَقْسَمُ  
بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾ وَمَا لَا تَبْصُرُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾ وَمَا هُوَ  
بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ ﴿٤١﴾ وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ  
﴿٤٢﴾ تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾  
لَا خَذَانَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ  
مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾ وَإِنَّهُ لَتَذِكْرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ وَإِنَّا  
لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ  
﴿٥٠﴾ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾

## سورة المعارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾  
مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ  
فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا  
﴿٥﴾ إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ  
كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾ وَلَا يَسْأَلُ حِمِيمٌ حِمِيمًا ﴿١٠﴾

و (این شخص را) هیچ طعامی غیر از چرک و خون نیست (۳۶). که جز گناهکاران آنرا نخورند (۳۷). پس قسم میخورم به آنچه می بینید (۳۸). و آنچه نمی بینید (۳۹). هرآئینه این (قرآن) گفتار فرشته بزرگوار است (۴۰). و آن گفتار شاعری نیست اندکی ایمان می آورد (۴۱). و گفتار کاهنی نیست اندکی پند می پذیرد (۴۲). از جانب پروردگار جهانیان است (۴۳). و اگر پیامبر ما بعض سخن هارا افترا می بست (۴۴). هرآئینه از دست راست او را می گرفتیم (۴۵). سپس رگ دل او را می بریدیم<sup>(۲)</sup> (۴۶). پس هیچکس از شما ازو دفاع کننده نیست<sup>(۳)</sup> (۴۷). و هرآئینه قرآن پرهیزگاران را پندی است (۴۸). و هرآئینه مامدانیم که بعضی از شما تکذیب کننده اید (۴۹). و هرآئینه قرآن بر کافران حسرت است (۵۰). و هرآئینه قرآن حقیقت درست است (۵۱). پس پروردگار بزرگوار خود را به پاکی یادکن (۵۲).



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

طلب کرد طلب کننده عقوبتی فرودآینده (۱). بر کافران (فرودآینده) او را هیچ بازدارنده ای<sup>(۱)</sup> نیست (۲). (فرودآینده) از جانب خدا دارای مرتبه هاکه بر آن صعود کرده شود (۳). فرشتگان و روح نیز<sup>(۲)</sup> به سوی خدا در روزی که هست مقدار آن پنجاه هزار سال بالامی روند (۴). پس صبر کن صبر نیک (۵). هرآئینه کافران آن روز را دور می بینند (۶). و مانزدیک می بینیمش (۷). روزی که آسمان مانند مس گذاخته شود (۸). و کوه ها مانند پشم رنگین شوند (۹). و هیچ خویشاوند خویشاوند دیگر را نپرسد (۱۰).

(۲) مترجم گوید عادت جَلَاد آنست که دست راست اسیر را بدست چپ خود بگیرد و شمشیر بگردن او نهد لهذا باین اسلوب گفته شد.

(۳) یعنی عقوبت مارا.

سوره معارج

(۱) یعنی گفتند ﴿مَنْ هَذَا الَّذِي يُؤْعِدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾.

(۲) یعنی جبرئیل علیه السلام.

يُبْصِرُ وَهُمْ يُودُّ الْمَجْرُمُ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمِذٍ بِبَنِيهِ ⑪  
وَصَحْبَتِهِ وَأَخِيهِ ⑫ وَفَصَّلَتْهُ أَلَّتِي تُوِيهِ ⑬ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
ثُمَّ يَنْجِيهِ ⑭ كَلَّا إِنَّهَا لَأُظْلَى ⑮ نَزَّاعَةً لِّلسَّوَى ⑯ تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ  
وَتَوَلَّى ⑰ وَجَمَعَ فَأَوْعَى ⑱ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ⑲ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ  
جَزُوعًا ⑳ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ㉑ إِلَّا الْمَصْلِينَ ㉒ الَّذِينَ هُمْ  
عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ㉓ وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ㉔ لِّلسَّائِلِ  
وَالْمَحْرُومِ ㉕ وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ㉖ وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ عَذَابِ  
رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ ㉗ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ㉘ وَالَّذِينَ هُمْ  
لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ㉙ إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ㉚ فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ㉛  
وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ㉜ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ  
㉝ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ㉞ أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ㉟  
فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ㊱ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ  
عِزِينَ ㊲ أَيُطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ㊳ كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ  
مِّمَّا يَعْمَلُونَ ㊴ فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِرُونَ ㊵

وایشان را نزدیکان ایشان به آنها نشان داده شود، گنهگار آرزو کند که از عذاب آنروز فرزندان خود را به عوض دهد (۱۱). وهمچنین زن خود را و برادر خود را (۱۲). ونیز قبیله اش را که او را جای میدهد (۱۳). ونیز همگی هر که در زمین است تا شاید این عوض دادن او را نجات دهد (۱۴). هرگز، به تحقیق که دوزخ آتشی است شعله زننده (۱۵). پوست سر را برکشنده است (۱۶). کسی را که اعراض کرد و رویگردان شد میخواند (۱۷). و مال جمع نمود پس نگاهداشت (۱۸). هر آئینه آدمی ناشکیبده آفریده شده است (۱۹). چون به او مصیبت برسد جزع و فزع کننده است (۲۰). و چون به او رفاهیت برسد بخل نماینده است (۲۱). مگر نماز گزاران (۲۲). آنانکه ایشان بر نماز خویش همیشه پایبندند (۲۳). و آنانکه در اموال ایشان قسمتی مقرر هست (۲۴). برای سائل و محروم (۲۵). و آنانکه روز جزاء را باور میدارند (۲۶). و آنانکه ایشان از عذاب پروردگار خود ترسند (۲۷). هر آئینه عذاب پروردگار ایشان چنان است که از آن ایمن نتوان شد (۲۸). و آنانکه ایشان اندام نهانی خود را نگاهدارند گانند (۲۹). مگر بر زنان خود یا کنیزکانی که دستهای ایشان مالک آنها شده است پس هر آئینه این فریق ملامت کرده شده نیستند (۳۰). پس هر که طلب کند غیر از این، پس آن جماعت ایشانند از حدگذشتگان (۳۱). آنانکه ایشان امانت های خود را و عهد های خود را رعایت کنند گانند (۳۲). و آنانکه ایشان به گواهی های خود متعهد شوند گانند (۳۳). و آنانکه ایشان بر نماز خود محافظت کنند گانند (۳۴). این جماعت در بوستان ها اکرام کرده شوند (۳۵). پس چیست کافران را که به سوی توشتابان اند (۳۶). از جانب راست و از جانب چپ گروه گروه شده (۳۷). آیاطمع میکند هر شخصی از ایشان که به بوستان نعمت داخل کرده شود (۳۸). چنین نیست، هر آئینه ما آفریده ایم ایشان را از آنچه میدانند<sup>(۳)</sup> (۳۹). پس قسم میخورم به پروردگار مشرق ها و مغرب ها که هر آئینه ما توانائیم (۴۰).

(۳) یعنی از منی.

عَلَى أَنْ يُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾ فَذَرَهُمْ  
يَخْضُوا وَيلعبوا حَتَّى يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ  
يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَهُمْ إِلَى نُصْبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾  
خَشَعَةً أَبْصَرَهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

## سورة نوح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَقُومُ لِي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ وَأَتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا ﴿٣﴾ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ  
إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾  
قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَايَ إِلَّا  
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْصِعَهُمْ فِي  
ءَاذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا  
﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ  
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾



برآنکه بهتر از ایشان را جایگزین کنیم و ما عاجز نیستیم (۴۱). پس (یا محمد) ایشان را بگذار به بیهودگی درآیند و بازی کنند تا آنکه برخورند بآنروز خود که ایشان را وعده داده میشود (۴۲). روزیکه برآیند از قبرها شتابان گویا ایشان به سوی نشانه میدوند (۴۳). ترس بر دیده‌های ایشان ظاهر شده باشد ایشانرا خواری درگیرد اینست آن روز که ایشان را وعده داده میشد (۴۴).

سوره نوح مکی است و آن بیست  
و هشت آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

هرآئینه ما نوح را به سوی قومش فرستادیم که بترسان قوم خود را پیش از آنکه بدیشان عقوبتی درد ناک بیاید (۱). گفت ای قوم من هرآئینه من برای شما ترساننده ظاهرم (۲). (باین مضمون) که خدا را عبادت کنید و از او بترسید و از من اطاعت کنید (۳). تا گناهان شما را برای شما بیامرزد و شما را تا وقتی مقرر موقوف دارد هرآئینه وقت مقرر کرده خدا چون بیاید هرگز آنرا تأخیر داده نشود اگر میدانید (۴). گفت ای پروردگار من هرآئینه من قوم خود را شب و روز دعوت کردم (۵). پس خواندن من در حق ایشان جز گریختن را زیاده نکرد (۶). و هرآئینه هرگاه که من ایشانرا دعوت کردم تا به ایشان بیامرزی، انگشتان خود را در گوش‌های خویش درآوردند و جامه‌های خویش را بخود پیچیدند و برکفر مداومت کردند و سرکشی نمودند، سرکشی تمام (۷). باز هرآئینه من ایشان را با آواز بلند دعوت کردم (۸). باز هرآئینه من به ایشان آشکار گفتم و پنهان گفتم ایشان را نیز پنهان گفتی (۹). پس گفتم از پروردگار خود طلب آمرزش کنید هرآئینه او هست آمرزنده (۱۰).

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ۝ وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ  
لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ۝ مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۝  
وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ۝ أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ  
طَبَاقًا ۝ وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ۝  
وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ۝ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ  
إِخْرَاجًا ۝ وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۝ لِتَسْلُكُوا مِنْهَا  
سُبُلًا فَيَجَاجِبَا ۝ قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ  
مَالُهُ وَوْلَدَهُ إِلَّا خُسَارًا ۝ وَمَكْرُؤًا مَكَرًا كَبِيرًا ۝ وَقَالُوا  
لَا تَذَرْنَا يَا إِلَهَتَكُمْ وَلَا تَذَرْنِ وَدًّا وَلَا سَوَاعَا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ  
وَنَسِرًا ۝ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ۝  
مِمَّا خَطِيئَتُهُمْ أُغْرِقُوا فَأَذَلُّوْنَا ۝ فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ أَنْصَارًا ۝ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ  
دَيَّارًا ۝ إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا  
كَفَّارًا ۝ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَلَدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا  
وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۝ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ۝

تا بر شما باران را ریزنده بفرستد (۱۱). وپی در پی شمارا اموال و فرزندان دهد و شمارا بوستان‌ها بدهد و برای شما جویها پدید آورد (۱۲). چه شده است شمارا که برای خدا بزرگی را معتقد نمی شوید (۱۳). حال آنکه شمارا در مراحل مختلف آفریده است (۱۴). آیا ندیدید چگونه خدا هفت آسمان را (تودرتو) طبقه طبقه آفرید (۱۵). و ماه را در میان اینها فروزنده ساخت و خورشید را چراغ درخشنده ساخت (۱۶). و خدا شمارا از زمین رویانید نوعی از رویانیدن (۱۷). سپس دوباره شمارا به زمین برگرداند و دوباره شمارا بیرون آورد نوعی از بیرون آوردن (۱۸). و خدا برای شما زمین را فرش گسترده ای ساخت (۱۹). تا در آن زمین براه های گشاده بپروید (۲۰). گفت نوح ای پروردگار من هرآئینه این جماعت نافرمانی من کردند و پیروی کسی را نمودند که زیاده نکرد در حق وی مال او و فرزند او مگر زیانرا<sup>(۱)</sup> (۲۱). و حيله کردند رئیسان حيله‌ای عظیم (۲۲). و گفتند هرگز معبودان خود را ترك مکنید و هرگز وَدّ و سواع و یغوث و یعوق و نسر را ترك مکنید<sup>(۲)</sup> (۲۳). و به راستی که بسیاری را گمراه کردند و خدایا ستمکاران را بجز گمراهی زیاده مده (۲۴). بسبب گناهان‌شان غرق کرده شدند پس ایشان را به آتش وارد کردند پس برای خویش بجز خدا هیچ نصرت دهنده ای نیافتند (۲۵). و گفت نوح ای پروردگار من بر زمین از کافران هیچ ساکن شونده ای مگذار (۲۶). هرآئینه اگر تو ایشان را بگذاری بندگان تورا گمراه می سازند و بجز بدکار ناسپاس را نزنایند (۲۷). ای پروردگار من مرا و پدر و مادر مرا و هر کسی را که داخل شود بخانه من ایمان آورده و جمیع مؤمنین و مومنات را بیامرز و ستمکاران را جز هلاکت زیاده مده (۲۸).

(۱) یعنی برّوسای کفار.

(۲) و این پنج بت بودند.

## سُورَةُ الْجِنِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوْحِيَ إِلَى أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا  
عَجَبًا ۝١ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن تُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۝٢  
وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ۝٣ وَأَنَّهُ كَانَ  
يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۝٤ وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسَ  
وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝٥ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالُ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ  
مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۝٦ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ  
اللَّهُ أَحَدًا ۝٧ وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مِْلِيَّتٍ حَرَسًا  
شَدِيدًا وَشُهُبًا ۝٨ وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدًا لِّلسَّمْعِ ۖ فَمَنْ  
يَسْمَعُ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ۝٩ وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرُّ أَرِيدَ  
يَمِّن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۝١٠ وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ  
وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قَدَدًا ۝١١ وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَعْجِزَ  
اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَن نُّعْجِزَهُ هَرَبًا ۝١٢ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى  
ءَامَنَّا بِهِ ۖ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ ۖ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ۝١٣

سوره جن مکی است و آن بیست  
هشت آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

(۱) بگو به سوی من وحی فرستاده شد که جماعتی از جن گوش نهادند پس گفتند هرآینه ما قرآنی عجیبی شنیدیم (۱). که به سوی راه راست دلالت میکند پس به آن ایمان آوردیم و با پروردگار خویش هیچ احدی را شریک مقرر نخواهیم کرد (۲). و بتحقیق (بیان کردند آن جنیان) که بلند است بزرگی پروردگار ما زنی و فرزندى نگرفته است (۳). و آنکه جاهلان ما برخداد دروغ را افترا می کردند (۴). و آنکه ما پیدا شتیم که هرگز بنی آدم و جنیان برخدا سخن دروغ را نگویند (۵). و آنکه مردانی از بنی آدم پناه میگرفتند به مردانی از جن پس در حق آن جنیان سرکشی را (۶) زیاده کردند (۶). و آنکه آدمیان گمان کردند چنانکه شما گمان کردید که هرگز خدا هیچ کس را (۷) نفرستد (۷). و آنکه ما دست به آسمان رسانیدیم پس یافتیم که آسمان به پاسبانان محکم و بستاره های فروداينده پر کرده شده است (۸). و آنکه ما پیش ازین به جایهایی از آسمان برای شنیدن می نشستیم (۹) پس هر که الآن گوش بنهد برای خود ستاره ای مهیا ساخته بیايد (۹). و آنکه مانمی دانیم آیا بلایی اراده کرده شده در حق آنانکه در زمین اند یا پروردگار ایشان در حق ایشان خیر را اراده کرده است (۱۰). و آنکه از ما جمعی شایسته کاران اند و جمعی از ما غیر از اینند، و ما فرقه های مختلف بودیم (۱۱). و آنکه ما دانستیم که هرگز نمی توانیم خدا را در زمین عاجز کنیم و او را از جهت گریختن عاجز کنیم (۱۲). و آنکه چون ما شنیدیم هدایت را به آن ایمان آوردیم پس هر که ایمان آورد به پروردگار خویش پس او از هیچ نقصانی و همچنین از هیچ ستمی نترسد (۱۳).

(۱) مترجم گوید روزیکه آنحضرت صلی الله علیه وسلم نماز صبح را بیرون مکه میخواندند جماعتی از جن قراءه ایشان را استماع کردند و ایمان آوردند خدای تعالی از ایمان ایشان و گفتگوی ایشان با قوم خود درین سوره خبر داد تا قوله: ﴿وَأَلَّوْاْ سَمْعَهُمُ﴾ الآية. والله اعلم.

(۲) اشارت است بآنکه در جاهلیت چون بجای فرود می آمدند میگفتند اعوذ بسید هذا الوادی من سفهاء قومه.

(۳) یعنی پیامبر نفرستد.

(۴) یعنی برای شنیدن کلام ملائکه.

وَأَنَّا مَنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ  
تَحَرَّوْا رَشَدًا ۝١٤ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝١٥  
وَالْوَالِدَسْتَقْلُمُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً غَدَقًا ۝١٦ لَنَقْفِتَنَّهُمْ  
فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ۝١٧ وَأَنَّ  
الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝١٨ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ  
يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝١٩ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ  
بِهِ أَحَدًا ۝٢٠ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝٢١ قُلْ إِنِّي  
لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝٢٢ إِلَّا بَلَاغًا  
مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَةً ۚ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ  
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۝٢٣ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَآيُومَ عُدُون فَسَيَعْلَمُونَ  
مَنْ أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ۝٢٤ قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوْعَدُونَ  
أَمْ يُجْعَلُ لَهُ رِزْقٌ أَمَدًا ۝٢٥ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ  
أَحَدًا ۝٢٦ إِلَّا مَنْ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ  
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۝٢٧ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ  
رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝٢٨

وآنکه جمعی از ما مسلمانند و جمعی از ما گنهکارانند پس هر که مسلمان شد پس آن جماعت راه راست را قصد کردند (۱۴). و اما گنهگاران پس هیزم برای دوزخ باشند (۱۵). و (نیز بگویند) محمد که وحی فرستاده شده است به سوی من (اینکه بنی آدم اگر راست می ایستادند بر راه راست البته ایشانرا آب بسیار مینوشانیدیم (۱۶). تا ایشانرا به آن<sup>(۵)</sup> امتحان کنیم و هر که اعراض کند از یاد کردن پروردگار خود او را بعدابی سخت مبتلای کند (۱۷). و آنکه مسجد هامخصوص برای خداست پس با خدا هیچکس را عبادت مکنید (۱۸). و آنکه چون بنده خدا ایستاد<sup>(۶)</sup> که خدا را عبادت کند نزدیک بود که جنیان که بر آن بنده یکی بر دیگر چسپیده شوند<sup>(۷)</sup> (۱۹). بگو جزاین نیست که پروردگار خود را عبادت میکنم و با او هیچ کس را شریک مقرر نمی کنم (۲۰). بگو هر آئینه من در حق شما توان ضرر رسانیدن ندارم و نمی توانم شمارا به راه راست إلزام کنم (۲۱). بگو هر آئینه هیچکس مرا از عقوبت خدا پناه ندهد و جز او هرگز پناهی نیابم (۲۲). ولیکن (بجا آورم) خبر رسانیدن از جانب خدا و تبلیغ پیغامهای او را (انجام دهم) هر که خدا و پیامبر او را نافرمانی کند پس هر آئینه برای اوست آتش دوزخ در آنجا همیشه جاویدان است (۲۳). (در غفلت خود باشند) تا وقتی که چون ببینند آنچه ایشانرا وعده داده میشود پس خواهند دانست چه کسی یارانش ضعیف تر و تعدادشان کمتر است (۲۴). بگو نمیدانم آیا نزدیک است آنچه شمارا وعده داده میشود یا پروردگار من برای او میعاد میقرر کند (۲۵). داننده غیب است پس بر علم غیب خود هیچکس را مطلع نمی سازد (۲۶). مگر کسی که او را به پیامبری برگزید پس هر آئینه خدا پیش دست های وی و از پشت وی فرشتگان نگاهبان را روان میکند (۲۷). تا معلوم بدارد خدا که بتحقیق پیغامهای پروردگار خود را<sup>(۸)</sup> رسانیده اند و خدا از هر جهت بر آنچه نزد ایشانست احاطه کرده است و هر چیز را از روی شمار فرا گرفته است (۲۸).

(۵) یعنی ارزانی می شد و قحط نمی آمد.

(۶) یعنی محمد صلی الله علیه وسلم.

(۷) یعنی از حرص بر استماع قرآن.

(۸) یعنی تا تبلیغ در خارج متحقق گردد زیرا که علم آن ست والله اعلم.

## سورة المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَزْمِلُ ﴿١﴾ قُمْ أَيْلًا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢﴾ نِصْفَهُ أَوِ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا  
 ﴿٣﴾ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ﴿٤﴾ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا  
 ثَقِيلًا ﴿٥﴾ إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ﴿٦﴾ إِنَّ لَكَ فِي  
 النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ﴿٧﴾ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ﴿٨﴾  
 رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ﴿٩﴾ وَأَصْبِرْ  
 عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿١٠﴾ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ  
 أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾ إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾  
 وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ  
 وَكَانَتْ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلًا ﴿١٤﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِدًا  
 عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ  
 فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا  
 يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾ السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ؕ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا  
 ﴿١٨﴾ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ؕ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾



سوره مزمل مکی است و آن بیست  
آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

(۱) ایمر دجامه برخود پیچده (۲) (۱). قیام لیل کن مگر اندکی (۳) (۲). قیام نیم شب کن یا اندکی از نیم شب کم کن (۳). یا اندکی بر نیم شب بیفزای و قرآن را بواضح خواندن ترتیل کن (۴). هر آئینه ما بر تو فرمانی دشوار (۴) و سنگین نازل خواهیم کرد (۵). هر آئینه قیام شب در موافقت زبان بادل زیاده تراست و در تلفظ الفاظ درست تراست (۶). هر آئینه تورا در روز شغلی بسیار است (۷). و نام پروردگار خود را یاد کن و چنانکه باید روی به سوی او (از همه چیز) دل بکن (۸). پروردگار مشرق و مغرب است جز او هیچ معبودی برحق نیست پس او را کار ساز گیر (۹). و صبر کن بر آنچه می گویند و ترك كن ايشان را ترك كردن نيكو (۱۰). و مرا با تكذيب كنندگان صاحبان آسایش بگذار و ایشانرا اندکی مهلت ده (۱۱). هر آئینه نزد ما قیده های گران و آتش افروخته هست (۱۲). و طعام گلوگیر و عذاب دردناك است (۱۳). روزيكه زمین و كوه ها بجنبد و كوه ها مانند تل ريگ از هم پاشيده شده شود (۱۴). هر آئینه ما به سوی شما پیامبری گواهی دهنده بر شما فرستادیم چنانکه به سوی فرعون پیامبری را فرستاده بودیم (۱۵). پس فرعون آن پیامبر را نافرمانی کرد پس او را در گرفتیم در گرفتن سخت (۱۶). پس اگر كافر شويد چگونه در پناه شويد از روزی كه اطفال را پير گرداند (۱۷). آسمان در آن روز شكافته باشد وعده خدا البته شدنی هست (۱۸). هر آئینه اين پند است پس هر كه خواهد به سوی پروردگار خویش راه بگیرد (۱۹).

(۱) مترجم گوید در ابتدای اسلام خدای تعالی قیام لیل بر آن حضرت صلی الله علیه وسلم و بر مسلمانان موکد گردانید و چون این معنی بر ایشان نهایت دشوار آمد بعد يك سال رخصت نازل فرمود ﴿إِنَّ رَبَّكَ يَبْهَرُ﴾ الى آخر السورة تا هر كه خواهد قیام كند و هر كه خواهد نكند و هر قدر كه خواهد بخواند والله اعلم.

(۲) یعنی بسبب هیبت وحی.

(۳) یعنی اگر شبهانكی گناه نباشد والله اعلم.

(۴) یعنی دعوت كفار به اسلام.

\* إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ، وَثُلُثَهُ، وَطَائِفَةٌ  
 مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَن لَّنْ نَّحْصُوهُ فَتَابَ  
 عَلَيْكُمْ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۚ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ  
 وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ  
 يَقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا  
 الزَّكَاةَ وَاقْرَأُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ يَّجِدُوهُ  
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّذِينَ تَبَتُّوا ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

### سُورَةُ الْمَدَّثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأَيُّهَا الْمَدَّثَرُ ۝١ فُرْقَانِدِرْ ۝٢ وَرَبِّكَ فَكْبِرْ ۝٣ وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۝٤  
 وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۝٥ وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْبِرُ ۝٦ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۝٧ فَإِذَا نُقِرَ  
 فِي النَّاقُورِ ۝٨ فَذَلِكَ يَوْمُ مَعِيرٍ ۝٩ عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ سِيرٍ ۝١٠  
 ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۝١١ وَجَعَلْتُ لَهُ، مَا لَا مَمْدُودًا ۝١٢ وَبَنِينَ  
 شُهُودًا ۝١٣ وَمَهَّدْتُ لَهُ، تَمْهِيدًا ۝١٤ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ۝١٥ كَلَّا إِنَّهُ  
 كَانَ لِآيَاتِنَا عِينِدًا ۝١٦ سَأَرَهْقَهُ، صَعُودًا ۝١٧ إِنَّهُ، فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۝١٨

هر آئینه پروردگارتو میداند که تو برمی خیزی نزدیک به دو سوّم شب و نیم شب يك سوّم شب و نیز برمی خیزند جماعتی از آنانکه همراه تواند خدا اندازه میکند شب و روز را، خدا دانست که شما قیام لیل را <sup>(۵)</sup> احاطه نمی توانید کرد پس (به رحمت) بر شما بازگشت پس آنچه را که میسر باشد از قرآن بخوانید، دانست خدا که خواهند بود بعضی از شما بیماران و دیگران که سفر می کنند در زمین از فضل خدا طلب (روزی) می نمایند و دیگران که کارزار میکنند در راه خدا پس آنچه را که آسان باشد از قرآن بخوانید و نماز را برپادارید و زکّوت را بدهید و خدا را وام دهید وام دادن نیک <sup>(۶)</sup> و آنچه پیش میفرستید برای خویشان از عمل نیک آنرا نزد خدا بهتر خواهید یافت و بزرگتر باعتبار پاداش و از خدا طلب آمرزش کنید هر آینه خدا آمرزگار مهربانست <sup>(۷)</sup> (۲۰).

سوره مدثر مکی است و آن پنجاه  
و شش آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

ای مرد جامه بر خود پیچیده <sup>(۱)</sup> (۱). برخیز پس بترسان (۲). و پس پروردگار خود را به بزرگی یاد کن (۳). و جامه های خود را پاک ساز (۴). و پلیدی را دور کن (۵). و نباید که چیزی بدهی (در عوض) زیاده طلب کنی <sup>(۲)</sup> (۶). و برای (حکم) پروردگار خویش پس شکیبایی کن (۷). پس وقتی که در صور دمیده شود (۸). پس آنروز روزی دشوار باشد (۹). بر کافران (وقت) آسان نیست (۱۰). مرا با کسی که آفریدم تنها بگذار (۱۱). و او را مال فراوان دادم (۱۲). و فرزندان به مجالس حاضر شونده (۱۳). و وسعت دادم او را وسعت دادنی (۱۴). باز طمع می کند که زیاده دهم (۱۵). چنین نیست، هر آینه او بود بآیات ماستیزنده (۱۶). او را به مشقت غیر قابل تحمل تکلیف خواهم داد (۱۷). هر آینه وی تأمل کرد و اندازه مقرر نمود (۱۸).

(۵) یعنی مواظبت نمیتواند کرد.

(۶) یعنی مال را خرج کنید در جهاد به امید ثواب آخرت والله اعلم.

(۷) مترجم گوید این آیت بعد از يك سال نازل شد و آنحضرت صلی الله علیه وسلم را در همین سوره ملحق کردند بجهت مناسبت و لهذا با سایر سوره در اسلوب نمی ماند والله اعلم.

(۱) یعنی از هیبت وحی.

(۲) یعنی هدیه بردن به رئیسی تا وی زیاده از قیمت هدیه رعایت کند، از اخلاق رذیله است.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۝١٩ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۝٢٠ ثُمَّ نَظَرَ ۝٢١ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۝٢٢  
ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ۝٢٣ فَقَالَ إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ۝٢٤ إِنَّ هَذَا  
إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۝٢٥ سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ۝٢٦ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ۝٢٧  
لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ۝٢٨ لَوَاحَةٌ لِلْبَشَرِ ۝٢٩ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ۝٣٠ وَمَا جَعَلْنَا  
أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا أَمْلَكَةً ۝٣١ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ  
وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ۝٣٢ كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ  
وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى  
لِلْبَشَرِ ۝٣٣ كَلَّا وَالْقَمَرِ ۝٣٤ وَاللَّيْلِ إِذَا دْبَرَ ۝٣٥ وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ۝٣٦ إِنَّهَا  
لِإِحْدَى الْكُبَرِ ۝٣٧ نَذِيرٌ لِلْبَشَرِ ۝٣٨ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ  
۝٣٩ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۝٤٠ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ۝٤١ فِي جَنَّاتٍ  
يَتَسَاءَلُونَ ۝٤٢ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ۝٤٣ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ۝٤٤ قَالُوا لَمْ نَكُ  
مِنَ الْمُصَلِّينَ ۝٤٥ وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ۝٤٦ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ  
الْحَايِضِينَ ۝٤٧ وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ۝٤٨ حَتَّى أَتَانَا الْيَقِينُ ۝٤٩

پس اورا لعنت باد، چگونه اندازه کرد (۱۹). باردگر براو لعنت باد چگونه اندازه کرد (۲۰). باز درنگریست (۲۱). باز روترش کرد و پیشانی درهم کشید (۲۲). باز پشت گردانید و تکبر کرد (۲۳)<sup>(۳)</sup>. پس گفت نیست قرآن مگر جادویی که از ساحران نقل کرده میشود (۲۴). نیست این قرآن مگر کلام آدمی (۲۵). اورا به دوزخ درخواهم آورد (۲۶). و توجه می دانی که چیست دوزخ؟ (۲۷). باقی نمی گذارد و ترك نمی کند (۲۸). آدمیان را سوزنده است (۲۹). بر دوزخ نوزده کس گماشته اند<sup>(۴)</sup> (۳۰). و نساختیم ماموران دوزخ را مگر فروشتگان و شمارایشان را نساخته ایم مگر بلا در حق کافران تا اهل کتاب یقین کنند و تا مسلمانان درایمان خود افزونی یابند و تا اهل کتاب و مسلمانان شك نکنند و تا آنانکه در دل های ایشان بیماریست و کافران بگویند خدا چه چیز اراده کرده است باین داستان همچنین گمراه می کند خدا هر که را خواهد و هدایت می نماید هر که را بخواهد و لشکرهای پروردگار توراً جز اوتبارك و تعالی نمی داند و این جز پندی برای بنی آدم نیست (۳۱). چنین نیست و قسم به ماه (۳۲). قسم به شب چون پشت برگرداند (۳۳). قسم به صبح چون روشن شود (۳۴). هر آئینه دوزخ یکی از چیزهای بزرگ است (۳۵). ترساننده<sup>\*</sup> بنی آدم (۳۶). (ترساننده است) برای هر که خواهد از شما گام پیش نهد یا پس ماند (۳۷). هر شخصی به آنچه کرد درگرواست (۳۸). مگر اهل (سعادت و) راست (۳۹). در بوستانها باشند سؤال کنند (۴۰). از گنهگاران (۴۱). چه چیز شمارا در دوزخ درآورد (۴۲). گویند از نماز گزاران نبودیم (۴۳). و فقیر را طعام نمی دادیم (۴۴). و به انکار درمی آمدیم بادرآیندگان (۴۵). و بودیم روز جزاء را تکذیب می کردیم (۴۶). تا وقتی که بما مرگ آمد (۴۷).

(۳) مترجم گوید این تصویر است حال کافر را که خدای تعالی او را نعمت ها داده باشد و او مصرّ باشد بر کفر ﴿ثُمَّ عَيَّنَ وَبَيَّرَ﴾ ثُمَّ أَفْبَرُ وَأَشْكِرُ تصویر حال تأمل و تردّد است واللّه اعلم.

(۴) مترجم گوید این آیت اشارت است به ردّ شبهه کفار در شمار تسعة عشر آنحضرت صلی الله علیه وسلم آنرا در همین سوره ملحق فرمودند بجهت مناسبت و لهذا با سایر سوره نمی ماند در اسلوب واللّه اعلم.

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكْرِ مُعْرِضِينَ  
 ﴿٤٩﴾ كَانَهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾ بَلْ يَرِيدُ  
 كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةٌ ﴿٥٢﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ  
 الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ﴿٥٤﴾ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾ وَمَا يَذْكُرُونَ  
 إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾

## سُورَةُ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ﴿١﴾ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ﴿٢﴾ أَيَحْسَبُ  
 الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ﴿٣﴾ بَلَىٰ قَدَرِينٌ عَلَىٰ أَنْ تُسَوَّىٰ بَنَانُهُ ﴿٤﴾ بَلْ  
 يَرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ﴿٥﴾ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ ﴿٦﴾ فَإِذَا بَرِقَ  
 الْبَصَرُ ﴿٧﴾ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ﴿٨﴾ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ﴿٩﴾ يَقُولُ الْإِنْسَانُ  
 يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُ ﴿١٠﴾ كَلَّا لَا وَزَرَ ﴿١١﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾ يُنْبَوُا  
 الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾  
 وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ﴿١٥﴾ لَا تَحْرِيكَ بِهِ لِسَانُكَ لَتَعَجَّلَ بِهِ ﴿١٦﴾ إِنْ عَلَيْنَا  
 جَمْعُهُ وَقُرْءَانُهُ ﴿١٧﴾ فَإِذَا قَرَأَهُ قَاتِبٌ قُرْءَانُهُ ﴿١٨﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

پس ایشانرا شفاعتِ شفاعت کنند گان سود ندهد (۴۸). پس چه شده است ایشان را ازپند (قرآن) رویگردان شوند (۴۹). گویا ایشان گور خزان رمنده اند (۵۰). که از شیریری گریخته باشند (۵۱). بلکه هر شخصی از ایشان میخواهد که نامه های گشاده داده شود (۵۲) (۵). هرگز، بلکه از آخرت نمی ترسند (۵۳). هرگز، به درستیکه قرآن پنداست (۵۴). پس هرکه خواهد آن را بخواند (۵۵). و یاد نمی کنند بندگان مگر وقتی که خدا خواسته باشد اوست سزاوار به آنکه از وی ترسند و اوست سزاوار آن که بیامرزد (۵۶).

**سوره قیامت مکی است و آن چهل  
آیه و دو رکوع است**

بنام خدای بخشاینده مهربان.

به روز قیامت قسم میخورم (۱). و به نفس بسیار ملامت کننده (۱) قسم میخورم (۲). آیا انسان می پندارد که استخوانهای او را جمع نمی کنیم (۳). آری (چنین می کنیم) در حالیکه تواناییم بر آنکه سرانگشت های او را نیز درست کنیم (۴). بلکه آدمی میخواهد که در پیش روی خود (۲) معصیت کند (۵). می پرسد روز قیامت کی خواهد بود (۶). پس وقتیکه چشم خیره شود (۷). و ماه تیره گردد (۸). و خورشید و ماه یکجا جمع کرده شود (۹). آدمی آنروز بگوید که گریز گاه کجاست (۱۰). هرگز، هیچ پناهی نیست (۱۱). در آن روز قرارگاه به سوی پروردگار توست (۱۲). آن روز آدمی را به حقیقت حال آنچه پیش فرستاده و پس گذاشته بود (۳) خبر داده شود (۱۳). بلکه آدمی برای الزام خود حجتی است (۱۴). اگر چه عذرهای خود را پیش آورد (۱۵). (یا محمد) به تکرار قرآن باعجله زبان خود را حرکت نده، تا آنرا زود یادآوری (۱۶). هر آئینه جمع کردن آن در سینه تو بر عهده ماست و نیز آسان کردن خواندن آن بر عهده ماست (۱۷). پس چون آنرا خواندیم در خواندن از او پیروی کن (۱۸). باز هر آئینه واضح کردن آن بر عهده ما (۵) است (۱۹).

(۵) یعنی می گویند باید که کتاب بر هر یک نازل شود.

(۱) که آدمی البته مبعوث خواهد شد.

(۲) یعنی آمدنی است.

(۳) مثل صدقه جاریه و علم باقی.

(۴) مترجم گوید چون جبرئیل پیش آنحضرت صلی الله علیه وسلم وحی می آورد آنحضرت صلی الله علیه وسلم بخاطر حفظ آن اهتمام زیاد می فرمود و هم بحضور جبرئیل قبل از انقضاء وحی تکرار می نمود تا از خاطر مبارك نرود خدای تعالی باین معنی اشارت فرمود.

(۵) مترجم گوید ظاهر نزد بنده آنست که معنی آیت چنین باشد: هر آئینه وعده لازم است بر ما جمع کردن قرآن در مصاحف و حفظ و قرائت آن عصرًا بعد عصر و ابضاح او به تفسیر معانی آن، خدای تعالی بوسیله شیخین رضی الله عنهما آنرا جمع کرده در هر زمانی قاریان را توفیق داد که حافظ شوند به تجوید بخوانند و در هر زمانی مفسران را توفیق داد که در تفسیر آن سعی نمایند و الله اعلم.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿١﴾ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢﴾ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٣﴾  
 إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٤﴾ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٥﴾ تَطْلُنُ أَنْ يَفْعَلَ بِهَا  
 فَاقِرَةٌ ﴿٦﴾ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٧﴾ وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٨﴾ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٩﴾  
 وَالْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿١٠﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿١١﴾ فَلَا  
 صَدَقَ وَلَا وُصِّلَ ﴿١٢﴾ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٣﴾ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِي ﴿١٤﴾  
 أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿١٥﴾ ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ﴿١٦﴾ أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ  
 أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿١٧﴾ أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِّنْ مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ﴿١٨﴾ ثُمَّ كَانَ  
 عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿١٩﴾ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ ﴿٢٠﴾  
 وَالْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدَرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٢٢﴾

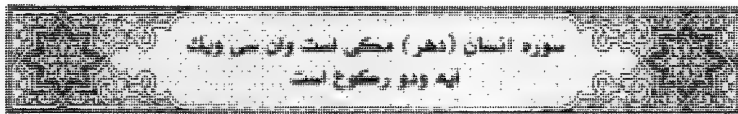
## سورة الانشيان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾ إِنَّا خَلَقْنَا  
 الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾ إِنَّا  
 هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا  
 وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾ إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾



هر گز، (ای کافران) بلکه دنیا را دوست میدارید (۲۰). و آخرت را ترك می نمایید (۲۱). در آن روز بعضی چهره ها تازه باشند (۲۲). به سوی پرورد گار خود نظر کننده باشند (۲۳). و بعضی چهره ها در آنروز پیشانی درهم کشیده باشند (۲۴). توقع کنند که بر ایشان مصیبتی آورده شود (۲۵). هر گز، و قتیکه روح به چنبر گردن برسد (۲۶). و گفته شود کیست سحر کننده (۲۷). و به یقین دانست که اینوقت وقت جداشدن روح است (۲۸). و یکساقِ مُحْتَضِرِ ساقِ دیگر<sup>(۶)</sup> پیچید (۲۹). آن روز، روان کردن به سوی پروردگار توست (۳۰). پس (آدمی) نه باور داشت و نه نماز گزارد (۳۱). ولیکن دروغ انگاشت و رویگردان شد (۳۲). سپس به سوی اهل خانه خود خرامان شده برفت (۳۳). وای بر تو پس وای بر تو (۳۴). باز (دیگر میگوییم) وای بر تو پس وای بر تو (۳۵). آیا انسان می پندارد که بی هدف گذاشته شود؟ (۳۶). آیا نطفه ای از منی که در رحم ریخته میشد نبود؟ (۳۷). باز خون بسته ای بود پس خدا بیافرید سپس درست اندام کرد (۳۸). پس از آن منی دو قسم مرد و زن را ساخت (۳۹). آیا این خدا توانا نیست بر آنکه مُردگان را زنده کند؟ (۴۰).



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

به راستی که آمده است بر آدمی مدتی از زمان که چیزی ذکر کرده شده نبود (۱). هر آئینه ما آدمی را از یکپاره<sup>۷</sup> منی درهم آمیخته از چند چیز آفریدیم<sup>(۱)</sup> که او را بیازماییم پس او را شنوای بینا ساختیم (۲). هر آئینه ما آدمی را بر راه دلالت کردیم، خواه شکر گذار و خواه ناسپاس باشد (۳). هر آئینه ما برای کافران زنجیرها و طوقها و آتش افروخته را آماده ساخته ایم (۴). هر آئینه نیکوکاران از پیاله<sup>۸</sup> شراب که آمیزش آن آب چشمه کافور باشد می نوشند (۵).

(۶) یعنی درپای حرکت نماند.

(۷) یعنی منی مرد و منی زن و خون حیض را ازحالی به حالی دیگر گردانیم.

عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾ يُوفُونَ بِالْإِذْرِ وَيَحَافُونَ  
يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾ وَيُطْعَمُونَ أَلْطَعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا  
وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّمَا نَطْعَمُكُمْ لُوجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا  
﴿٩﴾ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطِيرًا ﴿١٠﴾ فَوَقَّهُمْ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ  
الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾ وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾  
مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرُونَ فِيهَا شُمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾  
وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذِيلًا ﴿١٤﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِبَانِيَةٍ  
مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾ قَوَارِيرٌ مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾  
وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسِيلًا  
﴿١٨﴾ \* وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وَلَدُنُّ مُحَمَّدٌ وَإِذَا رَأَيْتُمْ حَسْبَتَهُمْ لَوْ لَوْ أَمْنُورًا  
﴿١٩﴾ وَإِذَا رَأَيْتُمْ ثَمَرًا رَأَيْتُمْ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ  
خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِّنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا  
طَهُورًا ﴿٢١﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾ إِنَّا  
نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ  
مِنْهُمْ ءَاثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿٢٤﴾ وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

چشمه ای که می‌آشامند از آن بندگان مقرب خدا روان کنند آن را روان کردنی <sup>(۲)</sup> (۶). به نذر و فامیکند و از روزیکه مشقت آن فاش باشد می‌ترسند (۷). و طعام را با وجود احتیاج به آن به فقیر و یتیم و زندانی می‌دهند (۸). (میگویند) جز این نیست که شمارا برای رضای خدا طعام میدهم از شما نه مزدی و نه سپاسگذاری می‌طلبم (۹). هر آئینه ما از پروردگار خود در روز ترش روی نهایت سخت می‌ترسیم (۱۰). پس خدا ایشان را از سختی آنروز نگهداشت و ایشانرا تازگی و خوشحالی رسانید (۱۱). و ایشان را در مقابل صبر ایشان بوستان و جامه<sup>۱</sup> ابریشمی پاداش داد (۱۲). آنجا بر تخت ها تکیه زده باشند آنجا نه گرمی خورشید را و نه سرمای تند را بینند (۱۳). و برایشان سایه های آن بوستان نزدیک شده باشد و سهل الحصول کرده شود میوه‌های آن آسان کردنی (۱۴). برایشان به جامه‌هایی از نقره و با جامه‌هایی که بلورین باشند گردانده شود (۱۵). (مراد میدارم) بلورین از نقره اندازه ساقیان کرده باشند آنرا اندازه کردنی (۱۶). و ایشانرا آنجام شرابی نوشانیده شود که آمیزش آن آب چشمه زنجبیل هست (۱۷). چشمه ایست در بهشت که نام آن سلسبیل نهاده می‌شود (۱۸). و برایشان نوجوانان جاویدان، (برای خدمت) دور می‌زنند چون ایشان را بینی پنداری که ایشان مروارید افشانده شده اند (۱۹). و چون آنجا نگاه کنی نعمت فراوان و پادشاهی بزرگ بینی (۲۰). برایشان جامه‌های سبز از دیبای نازک باشد و نیز برایشان دیبای ضخیم باشد و ایشان را زیور پوشانیده شود دست بندها از نقره و پروردگار ایشان ایشانرا شراب نهایت پاک بنوشاند (۲۱). هر آئینه این نعمت برای شما پاداش در مقابل اعمال است و سعی شما قبول کرده شده است (۲۲). هر آئینه ما قرآن را فرود آوردیم بر تو فرود آوردنی (۲۳). پس بر حکم پروردگار خود شکیبایی کن و از زمره<sup>۲</sup> بنی آدم هیچ گنجهکاری را یا هیچ ناسپاسی را فرمان مبر (۲۴). و نام پروردگار خود را صبح و شام یاد کن (۲۵).

(۲) یعنی جویی از آن هر جا که خواهند ببرند والله اعلم.

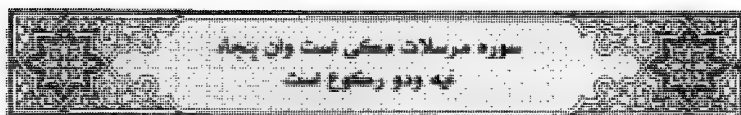
وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٣٦﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ  
يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٣٧﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ  
وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٣٨﴾ إِنَّ  
هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٣٩﴾ وَمَا تَشَاءُونَ  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤٠﴾ يَدْخُلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٤١﴾

## سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَأَلْصَقَتْ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالنَّشْرَتِ نَشْرًا ﴿٣﴾  
فَالْفَرِيقَتِ فَرْقًا ﴿٤﴾ فَأَلْمَلِقَتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عُدْرًا أَوْ نَذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا  
تُوعَدُونَ لَوَقْعٍ ﴿٧﴾ فَإِذَا النَّجُومُ طُمَسَتْ ﴿٨﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾  
وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ﴿١٠﴾ وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِتَتْ ﴿١١﴾ لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ  
﴿١٢﴾ لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾ وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ  
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾ ثُمَّ نَبْعُهُمُ الْآخِرِينَ  
﴿١٧﴾ كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

و بعضی ساعات از شب برای او نماز بخوان و او را وقت دراز از شب بپاکی یاد کن (۲۶).  
 هر آئینه این کافران دنیا را دوست می دارند و روزِ گران را پس پشت خود ترك میکنند (۲۷).  
 ما ایشان را آفریدیم و رگ و بندهای اندام ایشان را محکم کردیم و چون بخواهیم قومی  
 مانند ایشان را جای آنان جایگزین می کنیم (۲۸). هر آئینه این پنداست پس هر که خواهد به  
 سوی پروردگار خود راه را بگیرد (۲۹). و نمی خواهید مگر آنکه خدا خواهد هر آئینه خدا  
 دانای با حکمت هست (۳۰). هر که خواهد در رحمت خود داخل میکند و برای ستمکاران  
 عقوبتی دردناک آماده کرده است (۳۱).



### بنام خدای بخشنیده مهربان.

به بادهای فرستاده شده بوجه نیک قسم (۱). پس به بادهای تند و زنده به شدت قسم (۲).  
 و به بادهای منتشر کننده ابر به پراکنده کردن قسم (۳). پس به بادهای از هم جدا کننده ابر  
 به پاره پاره نمودن قسم (۴). پس به جماعات فرشتگان فرود آورنده وحی قسم (۵). برای  
 دفع عذر یابرای ترسانیدن (۶). هر آئینه آنچه شمارا وعده داده میشود البته بودنی است  
 (۷). پس وقتیکه ستارها بی نور کرده شوند (۸). و وقتیکه آسمان شگافته شود (۹).  
 و وقتیکه کوهها پاره پاره کرده شود (۱۰). و وقتیکه پیامبران را به میعاد معین جمع کرده  
 شود (۱۱)<sup>(۱)</sup>. برای کدام روز پیامبران را موقوف داشته شد (۱۲). برای روز فیصله کردن  
 (۱۳). و چه چیز خبر داد تو را که چیست روز فیصله کردن؟ (۱۴). وای آن روز بر تکذیب  
 کنندگان (۱۵). آیا نخستینان را هلاک نکرده ایم (۱۶). بعد از آن پسنینان را در پی ایشان  
 آوریم (۱۷). با گنهکاران همچنین میکنیم (۱۸). وای آنروز بر تکذیب کنندگان (۱۹).

(۱) متحقق گردد آنچه متحقق شدنی است.

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ۝ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ۝ إِلَى قَدَرٍ  
 مَّعْلُومٍ ۝ فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدَرُونَ ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝  
 أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كَهَاتَا ۝ أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ۝ وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوْشَى  
 شَمِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً فُرَاتًا ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝  
 أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝ أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ  
 شُعَبٍ ۝ لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ۝ إِنهَا تَرْمِي بِشَرِّ  
 كَالْقَصْرِ ۝ كَأَنَّهُ رِجَمَتْ صَفْرًا ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝  
 هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ۝ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ  
 لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ۝ فَإِنْ كَانَ  
 لَكُمْ كَيْدٌ فَكِدُونِ ۝ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ إِنَّ الْمُتَّقِينَ  
 فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ ۝ وَفَوْكَةٍ مِمَّا يَبْتَثَّ هَوْنٌ ۝ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا  
 بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝ وَيْلٌ  
 يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْزَمُونَ ۝ وَيْلٌ  
 يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ۝  
 وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ۝

آیا شمارا از آب (منی) حقیر نیافریده ایم (۲۰). پس آن آب را در جای محکم نهادیم (۲۱). تا اندازهٔ معین (۲۲). پس ما اندازه کردیم پس نیکواندازه کننده گانیم (۲۳). وای آن روز بر تکذیب کنندگان (۲۴). آیا زمین را جمع کننده آدمیان نساخته ایم (۲۵). زندگان و مُردگان (۲۶). و در زمین کوه های بلند آفریدیم و شمارا آب شیرین نوشانیدیم (۲۷). وای آن روز بر تکذیب کنندگان (۲۸). (گفته شود) به سوی چیزی که آن را تکذیب می کردید بروید (۲۹). (گفته شود) به سوی سایه صاحب سه قسمت بروید (۳۰). نه سایه سرد باشد و نه از گرمی آتش کفایت کند (۳۱). هر آئینه آن آتش شراره هایی مانند قصر می افکند (۳۲). گویا آن شراره ها شتران زرداند (۳۳). وای آن روز بر تکذیب کنندگان (۳۴). این روز روزیست که سخن نگویند (۳۵). و نه اجازه داده شود ایشان را تا عذر پیش نمایند (۳۶). وای آن روز بر تکذیب کنندگان (۳۷). این روز روز فیصله کردن است شمارا بایشینیان جمع کردیم (۳۸). پس اگر شمارا حيله ای هست پس در حق من حيله کُنید (۳۹). وای آن روز بر تکذیب کنندگان (۴۰). هر آئینه متقیان در سایه ها و در چشمه ها باشند (۴۱). و در میوه ها از آنچه که رغبت کنند (۴۲). (بگویم) بخورید و بنوشید خوردن و نوشیدن گوارا بسبب آنچه می کردید (۴۳). هر آئینه ما پاداش نیکوکاران را همچنین می دهیم (۴۴). وای آن روز بر تکذیب کنندگان (۴۵). (ای دروغ انگاران) بخورید و بهره مند باشید اندکی هر آئینه شما گنه کارید (۴۶). وای آن روز بر تکذیب کنندگان (۴۷). و چون ایشانرا گفته شود نماز گزارید نماز نمی گزارند (۴۸). وای آن روز بر تکذیب کنندگان (۴۹). پس بکدام سخن بعد از قرآن ایمان خواهند آورد (۵۰).

## سُورَةُ النَّبَاِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ۝١ عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ۝٢ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ۝٣  
 كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ۝٤ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ۝٥ أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ۝٦  
 وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ۝٧ وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ۝٨ وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا  
 ۝٩ وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ۝١٠ وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ۝١١ وَبَنَيْنَا  
 فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۝١٢ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ۝١٣ وَأَنْزَلْنَا مِنْ  
 الْمُعْصِرِ مَاءً ثَجَّاجًا ۝١٤ لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ۝١٥ وَجَنَّاتٍ  
 أَلْفَافًا ۝١٦ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتًا ۝١٧ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ  
 فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ۝١٨ وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۝١٩ وَسُيِّرَتِ  
 الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ۝٢٠ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۝٢١ لِلطَّالِعِينَ  
 مَعَابًا ۝٢٢ لِلْبَاشِرِ فِيهَا أَحْقَابًا ۝٢٣ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا  
 ۝٢٤ إِلَّا لَحِيمًا وَغَسَّاقًا ۝٢٥ جَزَاءً وِفَاقًا ۝٢٦ إِنَّهُمْ كَانُوا  
 لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۝٢٧ وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ۝٢٨ وَكُلَّ شَيْءٍ  
 أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ۝٢٩ فَذُوقُوا فَلَانْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ۝٣٠



سوره نبا مکی است و آن چهل آیه  
ودو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

از چه چیزی کافران از یکدیگر سوال میکنند؟ (۱). (آری سوال میکنند) از خبری بزرگ (۲). که ایشان در آن اختلاف دارند<sup>(۱)</sup> (۳). نه هرگز! خواهند دانست (۴). باز (میگویم) نه! خواهند دانست (۵). آیا زمین را فرش نساخته ایم (۶). و (نساخته ایم) کوه هارا میخها (۷). و شمارا جفت (نروماده) آفریدیم (۸). و خواب شمارا مایه راحت قرار دادیم (۹). و شب را پوششی ساختیم (۱۰). و روز را (وقت کسب) معیشت گردانیدیم (۱۱). و بالای شما هفت آسمان محکم بنا کردیم (۱۲). و چراغی درخشنده آفریدیم<sup>(۲)</sup> (۱۳). و از ابرها آب ریزان فرود آوردیم (۱۴). تا بسبب آن (آب) دانه و گیاه را برویانیم (۱۵). و بوستان های درهم پیچیده را (۱۶). هر آئینه روز فیصله کردن به هنگامی معین است (۱۷). روزی که دمیده می شود در صورت پس گروه گروه شده می آید (۱۸). و آسمان شگافته شود پس دروازه ها باشد (۱۹). و روان کرده شوند کوه ها پس مانند سراب باشند (۲۰). هر آئینه دوزخ انتظار کننده است (۲۱). برای سرکشان مرجع و بازگشت هست (۲۲). در آیند به دوزخ در آنجا مدت های دراز اقامت کنندگان (۲۳). آنجا خنکی را نچشند و نه آشامیدنی را (۲۴). مگر آب گرم و خون و چرک را (۲۵). جزا داده شد جزاء موافق (کردارش) (۲۶). هر آئینه ایشان حساب را توقع نمیداشتند (۲۷). و آیات ما را تکذیب می کردند تکذیب کردنی (۲۸). و هر چیزی را بطریق نوشتن ضبط کردیم (۲۹). پس بچشید پس زیاده نخواهیم داد شمارا مگر عقوبت (۳۰).

(۱) مراد بحث و قیامت است.

(۲) یعنی خورشید.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ٢١ حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ٢٢ وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا ٢٣ وَكَأَسَاءَ  
 دِهَاقًا ٢٤ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدًّا ٢٥ جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً  
 حِسَابًا ٢٦ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ  
 مِنْهُ خِطَابًا ٢٧ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ  
 إِلَّا مَن أَمَرَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ٢٨ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَن  
 شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَعَابًا ٢٩ إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ  
 الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ٣٠

## سورة التبا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ١ وَالنَّشِيطَاتِ نَشْطًا ٢ وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ٣  
 فَالسَّائِقَاتِ سَيْقًا ٤ فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ٥ يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ٦  
 تَتَّبِعُهَا الرَّاغِبَةُ ٧ قُلُوبٌ يُومِذُ وَاجِفَةٌ ٨ أَبْصُرُهَا خَشِعَةٌ ٩  
 يَقُولُونَ أَيْنَا الْمَرْدُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ ١٠ أَيْنَا عَظَمَانُخِرَةٌ ١١ قَالُوا  
 تِلْكَ إِذْ أَكَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ١٢ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ  
 ١٤ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ١٥ إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ١٦

هر آئینه متقیان را مطلب یابی باشد (۳۱). بوستانها و درختان انگور باشد (۳۲). وزنان دوشیزه هم عمر بایکدیگر (۳۳). و پیاله شراب پر کرده شده (۳۴). نشنوند آنجاسخن بیهوده و هم دروغ انگاشتن را نشنوند (۳۵). پاداش دادن کافی از جانب پروردگار توسست (۳۶). پروردگار آسمان ها و زمین و آنچه مابین آنها است خدای بخشاینده از (هیبت) وی سخن نمی تواند بگویند (۳۷). روزیکه بایستد روح و سایر فرشتگان صف زده، سخن نمی گویند حاضران محشر مگر کسیکه خدا او را دستوری داده باشد و سخن درست گفته باشد (۳۸). این روز متحقق است پس هر که خواهد به سوی پروردگار خود جای رجوع بگیرد (۳۹). هر آئینه ما شمارا ترسانیدیم از عقوبت نزدیک آینده در روزی که ببیند آدمی آنچه دو دست وی پیش فرستاده بود و کافر می گوید ای کاش من خاک می شدم (۴۰).

سوره نازعات مکی است و آن چهل و شش  
آیه و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به جماعات فرشتگان که بطور سختی (ارواح کافران را) نزع میکنند (۱). قسم به جماعات فرشتگان که بیرون می آورند بیرون آوردنی (ارواح مؤمنان را) (۲). قسم به فرشتگان که شنا می کنند شناکردنی (۳). پس قسم به فرشتگان که سبقت میکنند سبقت کردنی (۴). قسم به جماعات فرشتگان که هرکاری را تدبیر میکنند (آنچه گفته میشود بود نیست) (۵). روزی که بجند جنینده (۶). از پس وی درآید از پس درآینده (۷). يك جمع دلها آنروز ترسان باشد (۸). بر دیده های آن جماعت خواری هویدا شده باشد (۹). میگویند کافران آیا ما به حالت نخستین باز گردانیده می شویم (۱۰). آیا چون استخوانهای پوسیده شویم باز زنده می شویم (۱۱). گفتند آن رجوع مانگاه رجوع زیان دهنده باشد (۱۲). پس جزاین نیست که آن واقعه يك آواز تندست (۱۳). پس نا گهان ایشان بر روی زمین آمده باشند (۱۴). آیا پیش تو خبر موسی آمده است (۱۵). چون پروردگار او بوادی پاك طوی او را آواز داد (۱۶).

(۳) یعنی سخن حق.

(۱) یعنی يك عده ارواح را به سختی.

(۲) یعنی يك عده دیگر را بطریق سهولت.

(۳) یعنی در هوا شنا کننده.

(۴) یعنی از یکدیگر سبقت گیرنده.

(۵) یعنی نفخه اولی و پس نفخه ثانیه بوجود آید.

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾ فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَىٰ أَنْ تَزِيَّيَ ۖ ﴿١٨﴾ وَأَهْدِيكَ  
 إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾ ثُمَّ  
 أَذْبَرَ نَجْوَىٰ ﴿٢٢﴾ فِخْرَفَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ أَنَارِكُمْ أَلاَ عْلَىٰ ﴿٢٤﴾ فَأَخَذَهُ  
 اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾  
 ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بَيْنَهُمَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّيَهَا ﴿٢٨﴾  
 وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾ وَالْأَرْضُ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾  
 أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾ وَالْجِبَالُ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾ مَتَاعًا لَّكُمْ  
 وَلِأَنْعِمَ كُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ  
 مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾ وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ ﴿٣٧﴾ وَءَاثَرَ  
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ خَافَ  
 مَقَامَ رَبِّهِ ۖ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾  
 يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ  
 ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾ إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿٤٤﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾  
 كَانَتْهُمْ يَوْمَ يُرَوُّهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾

سُورَةُ التَّارَاتِ

که به سوی فرعون برو هرآئینه وی از حد گذشته است (۱۷). پس بگو هیچ میل است تو را به آنکه پاکیزه شوی (۱۸). و تو را به سوی پروردگار تو راه نمایم پس بترسی (۱۹). پس به فرعون آن معجزهٔ بزرگ را<sup>(۶)</sup> نشان داد (۲۰). پس تکذیب کرد و نافرمانی کرد (۲۱). پس از آن مجلس بازگشت تدبیرکنان (۲۲). پس قوم خود را جمع کرد پس ندا زد (۲۳). پس گفت من پروردگار بزرگوار شمایم (۲۴). پس خدا او را بعذابِ آخرت و دنیا گرفتار کرد (۲۵). هرآینه درین خبر برای هر که بترسد پندی هست (۲۶). آيا شما در آفرینش محکم‌ترید یا آسمان؟ خدا آن آسمان را بنا کرد (۲۷). ارتفاع او را بلند ساخت پس آن را درست ساخت (۲۸). و شب او را تاریک کرد و روشنی روز او را بظهور آورد (۲۹). و زمین را بعد از آفریدن آسمان هموار کرد<sup>(۷)</sup> (۳۰). از زمین آب او را و چراگاه او را بیرون آورد (۳۱). و کوه هارا استوار نمود (۳۲). برای منفعت شما و چهار پایان شما (۳۳). پس وقتی که حادثهٔ بزرگ (یعنی قیامت) بیاید (۳۴). روزیکه آدمی آنچه عمل کرده بود یاد کند (۳۵). و ظاهر کرده شود دوزخ برای هر که دیدنش خواهد (ثواب یا عقاب متحقق گردد) (۳۶). اما کسی که از حد گذشته باشد (۳۷). و زندگانی این جهانی را برگزیده باشد (۳۸). پس هرآئینه دوزخ همان جایگاه اوست (۳۹). و اما کسی که از ایستادن بحضور پروردگار خویش ترسیده باشد و نفس را از شهوات بازداشته باشد (۴۰). پس هرآئینه بهشت همان منزلگاه اوست (۴۱). تو را از قیامت می پرسند که تحقق آن کی باشد؟ (۴۲). تو از علم آن در چه مقامی (۴۳). منتهای علم آن به سوی پروردگار توست (۴۴). جزاین نیست که تو ترساننده ای کسی را که از وی بترسد (۴۵). روزیکه آن را ببینند چنانستی که گویا ایشان به دنیا درنگ نکرده بودند مگر (برابر) شام گاهی یایک صبحگاهی از آن نمانده‌اند (۴۶).

(۶) یعنی عصا و دیدیضا.

(۷) مترجم گوید معنی هموار کردن همین است که میفرماید.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝١ أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝٢ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّي ۝٣  
أَوْ يَذْكُرُ فِتْنَعَهُ ۝٤ أَلَذْكُرَى ۝٥ أَتَمَنَّيْتُ أَنْ تُسْأَلَ ۝٦ فَتَقُولَ لَهُ وَايْ  
يَا وَي ۝٧ وَأَتَمَنَّيْتُ أَنْ يَكُونَ عِزِّي ۝٨ وَهُوَ يَخْشَى ۝٩  
فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ۝١٠ كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۝١١ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ۝١٢ فِي صُحُفٍ  
مُّكَرَّمَةٍ ۝١٣ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝١٤ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝١٥ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝١٦  
قَتَلَ الْإِنْسَانَ مَا أَكْفَرُهُ ۝١٧ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝١٨ مِنْ نُّطْفَةٍ  
خَلَقَهُ ۝١٩ فَقَدَرَهُ ۝٢٠ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝٢١ ثُمَّ أَمَاتَهُ ۝٢٢ فَأَقْبَرَهُ ۝٢٣ ثُمَّ إِذَا  
شَاءَ أَنشَرَهُ ۝٢٤ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ۝٢٥ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۝٢٦  
أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۝٢٧ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۝٢٨ فَأَنْبَتْنَا فِيهَا  
حَبًّا ۝٢٩ وَعَبْنَا وَقُضْبًا ۝٣٠ وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ۝٣١ وَحَدَائِقَ غُلْبًا ۝٣٢ وَفَلَكَهًا ۝٣٣  
وَأَبَّا ۝٣٤ مَتَّعَالِكُمْ وَلَا تَنْعَمُكُمْ ۝٣٥ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَّةُ ۝٣٦ يَوْمَ يَفِرُّ  
الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝٣٧ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝٣٨ وَصَحْبَتِهِ وَبَنِيهِ ۝٣٩ لِكُلِّ  
أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۝٤٠ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝٤١  
ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝٤٢ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝٤٣

سوره عبس مکی است و آن چهل  
و دو آیه و یک رکوع است

بنام خدای بخشنده مهربان.

روترش کرد و اعراض نمود (۱). از آنکه پیش او نایبنا بیامد<sup>(۱)</sup> (۲). وجه چیز خبردار کرد  
ترا شاید وی پاک می شد (۳). یابند می شنید پس آن پندشنیدن او را نفع میداد (۴). اما  
کسی که توانگر است (۵). پس تو به سوی او روی می آوری (۶). و بر تو در آن که پاک  
نشود زیان نیست (۷). و اما کسی که پیش توستابان بیامد (۸). و او (از خدای خود) ترسان  
بود (۹). پس تواز وی غفلت میکنی (۱۰). نه! هر آئینه این آیات قرآن پندست (۱۱). پس  
هر که می خواهد آن (قرآن) را یاد کند (۱۲). هر آئینه آیات قرآن در نامه های گرامی ثبت  
است (۱۳). بلند مرتبه پاک کرده شده (۱۴). به دست های نویسنده گان (۱۵). بزرگ منش  
نیک کردار<sup>(۲)</sup> (۱۶). لعنت کرده شد آدمی چقدر ناسپاس است (۱۷). خدا از چه چیز او را  
آفریده است؟ (۱۸). از نطفه منی او را آفریده است؟ پس او رابه اندازه معین ساخته است  
(۱۹). باز راه برآمد (خیر و شر را) آسان نمودش (۲۰). سپس بمیراندش پس درگور کردش  
(۲۱). باز وقتیکه خواست او را زنده میگرداند (۲۲). هرگز، بعمل نیاورد آنچه او را فرمود  
(۲۳). پس انسان باید که به طعام خود بنگرد (۲۴). به آنکه ما آب را از آسمان بگونه  
شگفتی بارانیدیم (۲۵). باز شگافتیم زمین را شگافتنی (۲۶). پس در آن زمین دانه را  
رویانیدیم (۲۷). و انگورو سبزی هارا (۲۸). و زیتون و درختان خرمارا (۲۹). و باغهای  
پردرخت و انبوه را (۳۰). و میوه و علف دواب را (۳۱). برای منفعت شما و چهار پایان  
شما (۳۲). پس وقتیکه آواز سخت بیاید (۳۳). روزیکه مرد از برادر خود بگریزد (۳۴).  
و از مادر و از پدر خود (۳۵). و از زن خود و فرزندان خود (۳۶). هر مردی را از ایشان آن  
روز شغلیست که کفایت میکندش (۳۷). یکپاره چهره ها آن روز روشن باشد (۳۸).  
خندان و شادان باشد (۳۹). و یکپاره چهره ها آنروز بر آنها غبار باشد (۴۰).

(۱) نایبنا یکی از فقراء صحابه بمجلس آنحضرت صلی الله علیه وسلم درآمد و به سوالهای مکرر تشویش پیدا کرد  
و آنحضرت صلی الله علیه وسلم در حال دعوت به اشراف عرب مشغول بودند پس آنرا مکروه داشتند و اعراض  
نمودند خدای تعالی او را به خلق عظیم دلالت فرمود.

(۲) یعنی فرشتگان از لوح نقل می کنند.

تَرَهَقَهَا قَتَرَةٌ ٤١ أُولَئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ٤٢

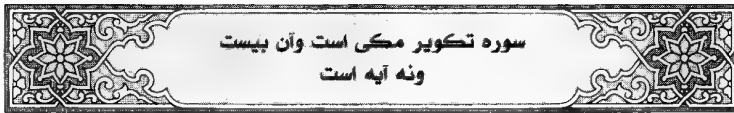
### سُورَةُ التَّكْوِيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ١ وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ٢ وَإِذَا الْجِبَالُ  
سُيِّرَتْ ٣ وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٤ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ  
٥ وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ٦ وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٧ وَإِذَا  
الْمُوءَدَّةُ سُيِّلَتْ ٨ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ٩ وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ  
١٠ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١١ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ١٢ وَإِذَا الْجَنَّةُ  
أُزْلِفَتْ ١٣ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ١٤ فَلَا أَفْئِسُ بِالْخَنَسِ ١٥  
الْجَوَارِ الْكُنَسِ ١٦ وَاللَّيْلُ إِذَا عَسْعَسَ ١٧ وَالصُّبْحُ إِذَا تَنَفَّسَ ١٨  
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ١٩ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ٢٠ مُطَاعٍ  
ثَمَّ آمِينَ ٢١ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ٢٢ وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفْئُقِ الْمُبِينِ  
٢٣ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ٢٤ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ٢٥  
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ٢٦ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ٢٧ لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن  
يَسْتَقِيمَ ٢٨ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٢٩



غالب آید بر آنها تاریکی (۴۱). این جماعت همان کافران بدکارند (۴۲).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

وهنگامیکه خورشید پیچیده شود (۱). وهنگامیکه ستارها تیره شوند (۲). وهنگامیکه کوهها روان کرده شوند (۳). وهنگامیکه ماده شتران باردار را معطل گذاشته شود (۴). وهنگامیکه جانوران وحشی جمع کرده شوند (۵). و وقتیکه دریاها مثل آتش افروخته شوند (۶). و وقتیکه ارواح را با اجساد جمع کرده شود (۷). و وقتیکه دختری را که زنده در گور کرده بودند پرسیده شود (۸). بچه گناه کشته شد (۹). و وقتیکه نامه های اعمال کشاده شوند (۱۰). و وقتیکه آسمان پوست برکنده شود (۱۱) (۱). وهنگامیکه دوزخ برافروخته شود (۱۲). و وقتیکه بهشت نزدیک ساخته شود (۱۳). بداند هر شخص آنچه حاضر ساخته است (۱۴). پس بستاره های بازگردنده قسم میخورم (۱۵). سیارگانی رونده غائب شوند (۱۶). و قسم به شب چون بازگردد (۱۷). و قسم به صبح چون بدمد (۱۸). هر آئینه این قرآن گفتار فرستاده ای گرامی قدر است (۱۹). صاحب توانایی باوقار نزد خداوند عرش (۲۰). فرمانبرداری کرده شده در ملکوت آسمان سپس متصف به امانت است (۲۱). و این یار شما دیوانه نیست (۲۲). و هر آئینه یار شما آن فرشته را بکرانه ظاهر آسمان دیده بود (۲۳). و یار شما بر علم پنهان بخل کننده نیست (۲۴). و قرآن گفتار شیطان رانده شده نیست (۲۵). پس کجامیروید؟ (۲۶). قرآن جز پند برای جهانیان نیست (۲۷). برای هر که از زمره شما بخواهد که راست کردار شود (۲۸). و نمی خواهید مگر وقتیکه خدا پروردگار جهانیان بخواهد (۲۹).

(۱) یعنی سرخ شود مانند برّه که پوست او را کشیده باشند.

(۲) مترجم گوید زحل و مشتری و مریخ و زهره و عطارد پنج ستاره متحیره اند چون سیر کرده به مقامی رسند از آن بازمی گردند و به مقامی که طی کرده بودند اقبال نمایند چون وقت قریب آید غائب شوند والله اعلم.

## سُورَةُ الْاِنْفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ① وَإِذَا الْكَوَاكِبُ اُنْتَثَرَتْ ② وَإِذَا الْبِحَارُ  
 فُجِّرَتْ ③ وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ④ عَلِمْتَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ  
 وَأَخَّرَتْ ⑤ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑥ الَّذِي  
 خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ⑦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑧  
 كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ⑨ وَإِنْ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ⑩ كِرَامًا  
 كَاتِبِينَ ⑪ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑫ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑬ وَإِنَّ  
 الْفَجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑭ يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ⑮ وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ  
 ⑯ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الَّذِينَ ⑰ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الَّذِينَ  
 ⑱ يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ⑲ وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ⑲

## سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلُّ لِّلْمُطَفِّفِينَ ① الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ②  
 وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوَّزَوْهُمْ يَخْسِرُونَ ③ أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ④

سوره انفطار مکی است  
و آن نوزده آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

هنگامیکه آسمان بشگافد (۱). و وقتی که ستارگان از هم بریزند (۲). و هنگامیکه دریاها بنهایت شدت روان کرده شوند (۳). و هنگامیکه گورها شگافته شوند (۴). بداند هر نفسی آنچه فرستاده بود و آنچه باز پس گذاشته بود (۵). ای انسان چه چیز تورا به پروردگار بزرگوارت فریفت (۶). کسی که تورا بیافرید پس تورا درست اندام کرد پس تورا معتدل قامت (درست) کرد (۷). در هر صورتی که خواست تورا ترکیب کرد (۸). نه!، بلکه جزای اعمال را تکذیب می کردید (۹). و هر آئینه بر شما گماشته شده اند نگاهبان (۱۰). نویسندگان گرامی قدر (۱۱). میدانند آنچه می کنید (۱۲). هر آئینه نیکوکاران در نعمت باشند (۱۳). و هر آئینه گناهکاران در دوزخ باشند (۱۴). به دوزخ روز جزای اعمال در آیند (۱۵). و از آن جا غائب نباشند (۱۶). و چه چیز تورا ای آدمی مطلع ساخت که روز جزا چیست؟ (۱۷). باز (میگوییم) چه چیز تورا مطلع ساخت که روز جزا چیست؟ (۱۸). روزیست که هیچکس برای هیچکس هیچ فائده رسانیدن نتواند و فرمان آن روز فقط از خدا باشد (۱۹).

سوره مطففین مکی است و آن سی  
وشش آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

وای به حال کاهندگان حقوق مردم (۱). آنانکه چون برای خود پیمانه از مردمان بگیرند به (سختی) تمام بگیرند (۲). و چون خواهند که ایشانرا پیمانه بدهند یا ایشان را سنجیده بدهند زیان رسانند (۳). آیا نمیدانند این جماعت که ایشان برانگیخته خواهند شد (۴).

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۝ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ ٦ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ  
 الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ۝ ٧ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ۝ ٨ كِتَابٌ مَرْقُومٌ ۝ ٩  
 وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝ ١٠ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ۝ ١١ وَمَا يُكَذِّبُ  
 بِهِ ۚ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۝ ١٢ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ  
 ۝ ١٣ كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝ ١٤ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ  
 يَوْمَئِذٍ لَّمَّ حُجُوبُونَ ۝ ١٥ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ۝ ١٦ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا  
 الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝ ١٧ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ۝ ١٨  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ۝ ١٩ كِتَابٌ مَرْقُومٌ ۝ ٢٠ يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ۝ ٢١  
 إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ۝ ٢٢ عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ۝ ٢٣ تَعْرِفُ فِي  
 وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ۝ ٢٤ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَّخْتُومٍ ۝ ٢٥ خِتَمُهُ  
 مِسْكٌَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ۝ ٢٦ وَمَزَاجُهُ مِنْ  
 تَسْنِيمٍ ۝ ٢٧ عَيْنَا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ۝ ٢٨ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا  
 مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَصْحَكُونَ ۝ ٢٩ وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ۝ ٣٠  
 وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ۝ ٣١ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا  
 إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ۝ ٣٢ وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ۝ ٣٣

در روز بزرگ (۵). روزیکه مردمان پیش پروردگار جهانیان می ایستند (۶). حقا به راستی نامه اعمال گنهکاران در سجين داخل شود (۷). و چه چیز مطلع ساخت تورا که چیست سجين؟ (۸). کتابيست نوشته شده (۹). وای آن روز بر تکزيب کنندگان (۱۰). آنانکه روز جزا را تکزيب میکنند (۱۱). و تکزيب نمی کند آن را مگر هرستمکار گنهکار (۱۲). چون بروی آیات ما خوانده شود گوید افسانه‌های پيشينيان است (۱۳). چنین نیست، بلکه بردل های ایشان آنچه می کردند زنگ بسته است (۱۴). چنین نیست، هرآئینه ایشان ازدیدار پروردگار خویش آنروز محجوب باشند (۱۵). باز هرآئینه ایشان درآيندگان دوزخ باشند (۱۶). باز گفته شود ایشان را اينست آنچه شما آنرا تکزيب می کردید (۱۷). حقا به راستی نامه اعمال نیکوکاران در علین داخل شود (۱۸). و چه چیز مطلع ساخت تورا که علین چیست؟ (۱۹). کتابيست نوشته شده (۲۰). که حاضر شوند نزد آن مقربین بارگاه الهی (۲۱). هرآئینه نیکوکاران در نعمت باشند (۲۲). بر تخت‌هایشسته بهر جانب نظر میکنند (۲۳). در چهره های ایشان تازگی نعمت را بشناسی (۲۴). نوشانیده شوند از شراب خالص مهرشده (۲۵). (بجای موم) مهر او مُشک باشد و به همین شراب پاك باید که رغبت کنندگان رغبت کنند (۲۶). و آمیختنی آن از آب تسنیم باشد (۲۷). (مراد میدارم) چشمه‌ای که از آن مقربین خدا می نوشند (۲۸). هرآئینه گنهکاران به مسلمانان می خندیدند (۲۹). و چون به مسلمانان میگذشتند بایکدیگر اشارات تمسخر و حقارت میزدند (۳۰). و چون به اهل خانه خود بازمی‌گشتند شادمان شده بازمی‌گشتند (۳۱). و چون میدیدند مسلمانان را می‌گفتند هرآئینه ایشان گمراهند (۳۲). و بر آنان (مسلمانان) نگهبانان فرستاده نشده بودند (۳۳).

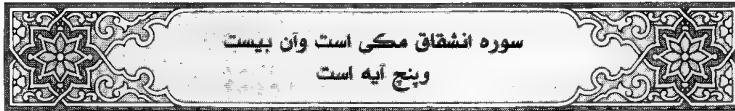
فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٢٤﴾ عَلَى  
الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٥﴾ هَلْ تُوْبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٢٦﴾

## سورة الانشقاق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ  
﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَتَأَيَّهَا  
الْإِنْسُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدًا فَمَلِّقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ  
كِتَابَهُ وَبِيمِينِهِ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنْقَلِبُ  
إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ  
يَدْعُو ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَى سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾  
إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَى إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾ فَلَا أَقْسَمُ  
بِالشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ﴿١٨﴾  
لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ  
عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ﴿٢١﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ ﴿٢٢﴾  
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

پس امروز مسلمانان بر کافران میخندند (۳۴). بر تخت هانشسته بهر جانب نظر میکنند (۳۵). آیا به کافران سزای آنچه میکردند جزا داده شد؟ (۳۶).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

هنگامیکه آسمان بشگافد (۱). و فرمان پروردگار خود را گوش کند و آسمان سزاوار گوش کردن است (۲). و هنگامیکه زمین کشیده شود (۳). و بیرون اندازد آنچه در آن باشد و خالی شود<sup>(۱)</sup> (۴). و فرمان پروردگار خود را گوش کند و زمین سزاوار گوش کردن است (یعنی حساب روز آخرت بودنی است) (۵). ای انسان هر آئینه تاملات پروردگار خود در تلاشی سخت خواهی بود پس به لقای پروردگار خود خواهی رسید (۶). پس اما هر که نامه اعمال او بدست راستش داده شد (۷). پس با او حساب کرده شود حساب آسان (۸). و به سوی اهل خانه خود شادمان شده باز گردد (۹). و اما هر که نامه اعمال او از پس پشتش داده شد (۱۰). پس هلاک را یاد خواهد کرد (۱۱). و به دوزخ در خواهد آمد (۱۲). هر آئینه او در دنیا در اهل خانه خود شادمان بود (۱۳). هر آئینه گمان کرده بود که به سوی خدایتعالی رجوع نمی کند (۱۴). آری (رجوع کردن متحقق است) هر آئینه پروردگار او به احوال او بینا بود (۱۵). پس بسرخی کناره آسمان اوّل شب سوگند میخورد (۱۶). و شب آنچه شب آنرا جمع کرده است قسم میخورد (۱۷). و به ماه قسم میخورد چون تمام شود (۱۸). خواهید رسید بحالی بعد از حالی<sup>(۲)</sup> (۱۹). پس چیست این کافران را که ایمان نمی آورند؟ (۲۰). و چون برایشان قرآن خوانده شود سجده نمی کنند (۲۱). بلکه این کافران دروغ می انگاشتند (۲۲). و خدا بآنچه در دل خود نگاه میدارند داناتر است (۲۳). پس ایشان را به عذابی دردناک خبر ده (۲۴).

(۱) یعنی اموات را بیرون بیندازد والله اعلم.

(۲) یعنی هول موت بعد از آن سوالی منکرونکیر بعد از آن حشر و حساب و مرور بر صراط بعد از آن دوزخ یا بهشت والله اعلم.

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿١٥﴾

### سُورَةُ الْبُرُوجِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾ وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾ وَشَahِدِمْ مَشْهُودِ

﴿٣﴾ قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾ النَّارِ ذَاتِ الْوُفُودِ ﴿٥﴾ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا

قُعُودٌ ﴿٦﴾ وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾ وَمَا نَقَمُوا

مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾ الَّذِي لَهُ مُلْكُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ

فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ يُتُوبُوا فَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ

عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ

جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾ إِنَّ بَطْشَ

رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾ إِنَّهُ هُوَ بَدِئُ وَيَعِيدُ ﴿١٣﴾ وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ

﴿١٧﴾ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾ وَاللَّهُ مِنْ

وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ﴿٢٠﴾ بَلْ هُوَ قَرِئٌ أَنْ يُجَيِّدُ ﴿٢١﴾ فِي لَوْحٍ مَحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾



لیکن آنانکه ایمان آوردند و کردارهای شایسته کردند برایشان پاداش بی نهایت است (۲۵).



### بنام خدای بخشننده مهربان.

قسم به آسمانِ دارای برجها<sup>(۱)</sup> (۱). و قسم به روزِ موعود<sup>(۲)</sup> (۲). و قسم به روزیکه در هفته<sup>(۳)</sup> حاضر میشود (۳). اهل خندق ها هلاک کرده شدند (۴). از (خندقها) از آتش دارای هیزم بسیار (۵). هنگامیکه ایشان برکناره<sup>\*</sup> آن (خندق ها) نشسته بودند (۶). و ایشان به آنچه بامسلمانان میکردند حاضر بودند (۷). و از ایشان ایرادی جز این خصلت نگرفتند که به خدای غالب ستوده کار ایمان آورده بودند (۸). آنکه برای او پادشاهی آسمان ها و زمین است و خدا بر همه چیز مطلع است<sup>(۴)</sup> (۹). هر آئینه آنانکه عقوبت کردند مردان مسلمان و زنان مسلمان را بازتوبه ننمودند پس برای ایشان عذاب دوزخ است و برای ایشان عذاب سوختن است (۱۰). هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و کردارهای شایسته کردند ایشانراست بوستانهایی که میرود زیر آنها جویها اینست پیروزی بزرگ (۱۱). هر آئینه گرفتِ پروردگارتو بسا سخت است (۱۲). هر آئینه او آفرینش نو را آغاز میکند و دوباره می آفریند (۱۳). و اوست آمرزگار و ستدار (۱۴). او خداوند عرش گرامیقدراست (۱۵). بسیار کننده است هر چیزی را که خواهد (۱۶). آیا به تو خبر لشکرها آمده است (۱۷). که فرعون و ثمود باشند (۱۸). بلکه کافران در تکذیبند (۱۹). و خدا از گردا گرد ایشان گیرنده است (۲۰). بلکه این قرآن گرامیقدراست (۲۱). در لوح محفوظ نوشته شده است (۲۲).

(۱) یعنی برجهای دوازده گانه.

(۲) یعنی روز قیامت.

(۳) یعنی روز جمعه یا قسم بروزیکه حاجیان به آنروز حاضر میشوند یعنی روز عرفه هر آئینه مجازات متحقق است.

(۴) مترجم گوید پادشاهی ظالم رعیت خود را تکلیف کفر کرد و چون کافر نشدند خندقها را با آتش پر کرد و ایشانرا با آتش افکند خدای تعالی آن آتش را بر پادشاه و هم نشینان او مسلط ساخت تا از خندق پریده، همه را پاک بسوخت والله اعلم.

## سُورَةُ الطَّارِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ① وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ② النَّجْمُ الثَّاقِبُ ③  
 ④ إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ⑤ فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑥  
 خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑦ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑧ إِنَّهُ عَلَى  
 رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑨ يَوْمَ بُدِيَ السَّرَائِرُ ⑩ فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ  
 ⑪ وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑫ وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ⑬ إِنَّهُ  
 لَقَوْلٌ فَصْلٌ ⑭ وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ⑮ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ⑯  
 وَأَكِيدُ كَيْدًا ⑰ فَمِ هَالِكٍ الْأَكْفَرِينَ أَمْ هَالِكُهُمْ رُودًا ⑱

## سُورَةُ الْأَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحْ أَسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ① الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ② وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ③  
 ④ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ⑤ فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ⑥ سَنُقَرِّبُكَ  
 ⑦ فَلَا تَنْسَى ⑧ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ⑨ وَنُيَسِّرُكَ  
 ⑩ لِلْيُسْرَى ⑪ فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ⑫ سَيَذَكِّرْ مَنْ يَخْشَى ⑬

سوره طارق مکی است  
وان هفده آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به آسمان و به شب آینده (۱). و چه چیز تو را مطلع ساخت که شب پدید آینده چیست؟ (۲). (همان) ستاره درخشنده است (۳). نیست هیچ شخصی مگر بروی (فرشته ای) نگهبانی است (۴). پس باید که انسان ببیند از چه چیز آفریده شده است (۵). از آبی جهنده آفریده شده است (۶). که از میان پشت (مرد) و استخوان های سینه (زن) برمی آید (۷). بی گمان خدا بر دوباره آفریدن انسان توانا است (۸). روزیکه اسرار (مردمان) آشکار می شود (۹). پس او را طاقتی و نصرت دهنده ای نباشد (۱۰). قسم به آسمان باران دار (۱۱). و قسم به زمین شگاف بردار (۱۲) <sup>(۱)</sup> به یقین قرآن سخن واضح است (۱۳). و (قرآن) سخنی بیهوده نیست (۱۴). هرآئینه کافران سخت بداندیشی میکنند (۱۵). و من نیز (درمقابل ایشان) تدبیر میکنم تدبیر کردنی <sup>(۲)</sup> (۱۶). پس به کافران مهلت بده ایشان را اندک زمانی فروگذار (۱۷).

سوره اعلی مکی است  
وان نوزده آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

نام پروردگار بزرگوارت را به پاکی یادکن (۱). آنکه بیافرید پس درست اندام کرد (۲). اندازه کرد پس هدایت نمود <sup>(۱)</sup> (۳). و آنکه گیاه تازه را برآورد (۴). باز آنرا خشک شده سیاه گشته گرداند (۵). تو را (قرآن) تعلیم خواهیم کرد پس فراموش نخواهی کرد (۶). مگر آنچه خدا خواسته است هرآئینه خدا آشکار و پنهان را میداند <sup>(۲)</sup> (۷). و تو را به معرفت شریعت آسان توفیق خواهیم داد (۸). پس پند ده اگر پند دادن سود می دهد (۹). هرکه می ترسد (از خدا) پند خواهد پذیرفت (۱۰).

سوره طارق

(۱) یعنی تادانه بیرون آید.

(۲) و این وعده روز بدر متحقق شد.

سوره اعلی

(۱) یعنی جمیع مخلوقات را اندازه کرده بحسب آن اندازه در مخلوقات تصرف فرمود تا همان صورت به روی کارآمد پس این تصرف را بهدایت تعبیر فرمود والله اعلم.

(۲) مترجم گوید فراموش گردانیدن این آیه از خاطر مبارک آن حضرت صلی الله علیه وسلم نوعی از نسخ است والله اعلم.

وَيَجْنَبُهَا الْأَشْقَى ⑪ الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ⑫ ثُمَّ لَا يَمُوتُ  
فِيهَا وَلَا يَحْيَى ⑬ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ⑭ وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ⑮  
بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ⑯ وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ⑰ إِنَّ  
هَذَا الْفَى الصُّحُفِ الْأُولَى ⑱ صُحُفٍ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ⑲

## سورة الغاشية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ① وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ② عَامِلَةٌ  
نَّاصِبَةٌ ③ نَصَلَى نَارًا حَامِيَةً ④ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ ⑤ لَيْسَ  
لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيحٍ ⑥ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ⑦ وَجُوهٌ  
يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ ⑧ لِسَعْيِهِنَّ رَاضِيَةٌ ⑨ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ⑩ لَا تَسْمَعُ  
فِيهَا الْغِيَّةَ ⑪ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ⑫ فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ⑬ وَأَكْوَابُ  
مَوْضُوعَةٌ ⑭ وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ⑮ وَزَرَّائِفُ مَبْنُوتَةٌ ⑯ أَفَلَا يَنْظُرُونَ  
إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ⑰ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ⑱ وَإِلَى  
الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ⑲ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ⑳  
فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ㉑ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ㉒

و از آن پند بدبخت ترین مردمان اجتناب می کند (۱۱). آنکه به آتش بزرگ درخواهد آمد (۱۲). باز نمی میرد در آنجا و نه زنده باشد (۱۳). هر آئینه هر که پاك شد رستگار شد (۱۴). و نام پروردگار خود را یاد کرد پس نماز خواند (۱۵). بلکه زندگانی این جهان را اختیار میکنید (۱۶). و آخرت بهتر و پاینده تر است (۱۷). هر آئینه این سخن در صحیفه های نخستین هم مذکور بود (۱۸). صحیفه های ابراهیم و موسی (۱۹).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

آیا به تو خبر قیامت آمده است (۱). يك عدهٔ چهره ها آنروز خوار باشند (۲). کار کننده محنت کشنده باشند (۳). به آتش افروخته شده در آیند (۴). آب نوشانیده شوند از چشمهٔ بسیار گرم (۵). ایشانرا هیچ طعامی جز از ضریع نباشد (۶). که فربه نکند و دفع گرسنگی نه نماید (۷)<sup>(۱)</sup>. يك عدهٔ چهره ها آنروز تازه باشند (۸). به سعی خود رضا مند شده باشند (۹). در بهشت برین باشند (۱۰). در آن هیچ سخن بیهوده نشنوی (۱۱). در آن جا چشمهٔ روان باشد (۱۲). در آن جا تخت های بلند باشد (۱۳). و کوزه های نهاده شده (۱۴). و بالشهای برابر یکدیگر گذاشته شده (۱۵). و فرش های نفیس پهن کرده باشد (۱۶). آیا به سوی شتران نمی نگرند چگونه آفریده شدند (۱۷). و به سوی آسمان که چگونه برافراشته شده؟ (۱۸). و به سوی کوه ها که چگونه برقرار گردیده؟ (۱۹). و به سوی زمین که چگونه گسترده شده است (۲۰). پس پند ده جزاین نیست که تو پند دهنده ای (۲۱). برایشان گماشته شده نیستی (۲۲).

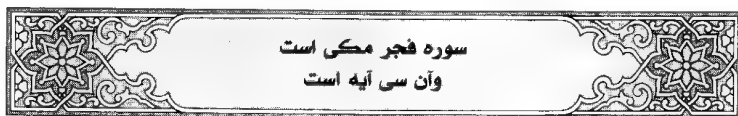
إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ۖ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ۝  
 إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ۝ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ۝

## سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ۝ وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۝ وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ۝ وَالْأَيْلِ إِذَا يَسِرَ ۝  
 هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ۝ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۝  
 إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۝ الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ۝ وَثُمُودَ الَّذِينَ  
 جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۝ وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ۝ الَّذِينَ طَعَوْا فِي  
 الْبِلَادِ ۝ فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ ۝ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ  
 عَذَابٍ ۝ إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ۝ فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ  
 رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۝ وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ  
 فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ ۝ كَلَّا بَلْ لَا تُكْرَمُونَ  
 الْيَتِيمَ ۝ وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ۝ وَتَأْكُلُونَ  
 التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ۝ وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ۝ كَلَّا إِذَا  
 دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ۝ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۝

لیکن هرکه روی بگرداند و کافر شود (۲۳). پس خدا او را به عقوبت بزرگ عذاب می دهد (۲۴). هرائینه رجوع ایشان به سوی ما است (۲۵). باز هرائینه حساب ایشان بر ما است (۲۶).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به صبح (۱). و به شب های ده گانه <sup>(۱)</sup> (۲). و قسم به جفت و طاق <sup>(۲)</sup> (۳). و قسم به شب چون روان شود (۴). آیدرین (امر) سوگندی معتبر برای صاحب خرد <sup>(۳)</sup> هست (۵). آیندیدی که پروردگار تو با قوم عاد چگو نه معامله کرد؟ (۶). ارم دارای قدهای بلند (۷). که همانند آن در شهرها آفریده نشده است (۸). و (چگونه معامله کرد) با قوم ثمود که سنگهای بزرگ را در وادی قرئ تراشیده بودند (۹). و با فرعون صاحب میخها چگونه معامله کرد <sup>(۴)</sup> (۱۰). همه این جماعتها آنانند که در شهرها سرکشی کردند (۱۱). پس در آنجا فساد را بسیار به عمل آوردند (۱۲). پس سرانجام، پروردگار تو بر سر ایشان يك دفعه عذاب فرو ریخت (۱۳). هرائینه پروردگارت در کمین گاه است (۱۴). پس اما انسان چون پروردگارش او را امتحان کندش پس گرامی کندش و نعمت دهدش پس گوید پروردگارم مرا گرامی ساخت (۱۵). و اما چون امتحان کندش پس تنگ سازد بروی رزق او را گوید پروردگارم مرا خوار کرده است (۱۶). چنین نیست، بلکه یتیم را گرامی نمیدارید (۱۷). و یکدیگر را بر طعام دادن فقیر تشویق نمی کنید (۱۸). و به شدت مال میراث را میخورید <sup>(۵)</sup> (۱۹). و مال را دوست میدارید دوست داشتن بسیار <sup>(۶)</sup> (۲۰). چنین نیست (که میگویند)، چون زمین پی در پی هموار <sup>(۷)</sup> کرده شود (۲۱). و پروردگار تو بیاید و فرشتگان (نیز) صف در صف بیایند (۲۲).

(۱) یعنی عشره\* ذو الحجة.

(۲) یعنی بعض نماز جفت است و بعض طاق.

(۳) که خدا جزا دهنده\* پندگان براعمال ایشان است.

(۴) یعنی به چهار میخ بسته عقوبت میکرد.

(۵) یعنی زنان و یتیمان را حق ایشان نمیدهد و حق ایشان را بمال خود جمع می کند.

(۶) یعنی اسباب اکرام الهی در اکرام یتیم و اطعام مسکین است آثر می باید کرد و شما باین صفت هستید که یتیمان را حق ایشان نمی دهید و حق ایشانرا بمال خود جمع میکنید.

(۷) یعنی کوهها و تپه ها را با سایر زمین برابر کرده شود.

وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى  
 لَهُ الذِّكْرَى ۖ يَقُولُ يَلِيلَتِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ۖ فَيَوْمَئِذٍ  
 لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدٌ ۖ وَلَا يُوثِقُ وِثْقَاهُ أَحَدٌ ۖ يَأْتِيهَا  
 النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ۖ أَرْجَعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ۖ  
 فَأَدْخُلِي فِي عِبْدِي ۖ وَأَدْخُلِي جَنَّتِي ۖ

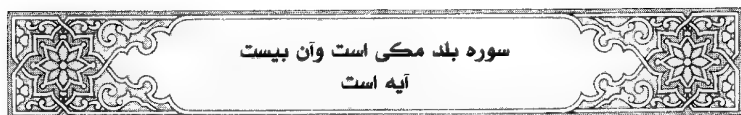
## سُورَةُ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ۖ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ۖ وَالْوَالِدِ وَمَا وَلَدَ ۖ  
 ۝۳ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۖ ۝۴ أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدَرَعَلَيْهِ  
 أَحَدٌ ۖ ۝۵ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبَدًا ۖ ۝۶ أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ  
 ۖ ۝۷ أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۖ ۝۸ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۖ ۝۹ وَهَدَيْنَاهُ  
 النَّجْدَيْنِ ۖ ۝۱۰ فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ۖ ۝۱۱ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ۖ  
 ۝۱۲ فَكَّ رِجْلَهُ ۖ ۝۱۳ أَوْ اطَّعِمْ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ۖ ۝۱۴ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ  
 ۖ ۝۱۵ أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۖ ۝۱۶ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَصَّوْا  
 بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ۖ ۝۱۷ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۖ ۝۱۸



و آتروز دوزخ آورده شود انسان آتروز یاد کند و او را نفع آن یاد کردن کج باشد (۲۳). گوید ای کاش من عمل نیک برای این زندگانی جاودانی خویش می فرستادم (۲۴). پس آتروز هیچ کسی را چون عذاب او خدا عذاب نمی دهد (۲۵). و بزنجیر نبندد مانند بستن او به هیچکس<sup>(۱)</sup> (۲۶). (گفته شود روح مومن را وقت مرگ) ای نفس آرام گیرنده (۲۷). باز گرد به سوی پروردگار خویش خوشنود شده و از تونیز خوشنود گشته (۲۸). پس به زمره<sup>۲</sup> بندگان خاص من داخل شو (۲۹). و به بهشت من داخل شو (۳۰).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم میخورم باین شهر (یعنی مکه مکرمه) (۱). و تو به این شهر در خواهی آمد<sup>(۱)</sup> (۲). و قسم میخورم به پدر (آدم) و به هر چه زاده است<sup>(۲)</sup> (۳). هر آینه انسان را در مشقت آفریدیم<sup>(۳)</sup> (۴). آیا انسان گمان می کند که هیچکس بروی قادر نیست (۵). میگوید مال (توبرتو) فراوانی هزینه کردم (۶). آیامی پندارد که او را هیچکس ندیده است (۷). آیا برای او دو چشم را نیا فریده ایم؟ (۸). و زبان و دولب را (۹). و او را بردوراه دلالت کردیم<sup>(۴)</sup> (۱۰). پس در نیامد گذرگاه سخت (۱۱). و چه چیز مطلع ساخت تورا که چیست گذرگاه سخت<sup>(۵)</sup>؟ (۱۲). آزاد کردن برده است (۱۳). یا خوراك دادن در روز گرسنگی (۱۴). یتیم خویشاوند را (۱۵). یا بینوای فقیر ناتوان را (۱۶). بعد از آن از آنانکه ایمان آورده اند باشد و همدیگر را به شکیبایی وصیت کرده اند و همدیگر را به شفقت بر خلق خدا وصیت کرده اند (۱۷). این جماعت ایشان اهل نیک بختی اند (۱۸).

#### سوره فجر

(۱) بوجهی واقع شود که هیچ کس غیر او بر آن قادر نیست والله اعلم.

#### سوره بلد

(۱) یعنی ترا قاتل در مکه حلال خواهد شد.

(۲) یعنی آدم و جمیع ذریه او.

(۳) یعنی عادت انسان است که بقوت خود فخر می کند و نبیند که چه قدر ناتوانی ها میکشد و نیز ببذل مال فخر می کند و نمی داند که خدا او را می بیند که بی نهایت حقیر و بخیل است.

(۴) یعنی خیر و شر.

(۵) یعنی بحقیقت قوت آنست که این اعمال بجا آرد.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ۝ عَلِيهِمْ نَارُ مُؤَصَّدَةٍ ۝

### سُورَةُ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا ۝ وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّهَا ۝ وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَّهَا ۝  
وَاللَّيْلُ إِذَا غَشَّهَا ۝ وَالسَّمَاءَ وَمَا بَنَدَهَا ۝ وَالْأَرْضَ  
وَمَا طَحَّهَا ۝ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّهَا ۝ فَالْهَمَّهَا فُجُورَهَا  
وَتَقْوَاهَا ۝ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ رَكَّهَا ۝ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا ۝  
كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ۝ إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ۝ فَقَالَ لَهُمْ  
رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ۝ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ  
عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ۝ وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ۝

### سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلُ إِذَا غَشَّى ۝ وَالنَّهَارُ إِذَا تَجَلَّى ۝ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ۝  
إِنْ سَعَيْكُمْ لَشَيْءٌ ۝ فَأَمَّا مَنْ أُعْطِيَ وَاتَّقَى ۝ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ۝  
فَسَيُسِّرُهُ لِلْيُسْرَى ۝ وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ۝ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ۝

وآنانکه به آیات ما کافر شدند ایشان اهل بدبختی اند (۱۹). برایشان آتشی از هر جهت فراگیر گماشته شود (۲۰).

سوره شمس مکی است  
وآن پانزده آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به خورشید وروشنی او (۱). و قسم به ماه چون ازپی آفتاب درآید (۱)<sup>(۱)</sup>. و قسم به روز چون آفتاب را نمایان کند (۳). و قسم به شب چون آفتاب را بپوشاند (۴). و قسم به آسمان و به آنکه آن را بنا کرد (۵). و قسم به زمین و آنکه آنرا بگسترده (۶). و قسم به نفس آدمی و آنکه به آن درست اندام داد (۷). پس خدا دردش شناخت گناه او را و تقوای او را انداخت (۸). به یقین هر که پاک ساخت نفس را رستگار شد (۹). و به یقین هر کسی که آنرا فرومایه داشت زیانکار شد (۱۰). قوم ثمود بسبب سرکشی خود تکذیب کردند (۱۱). و تیکه بدبخت ترین آن قوم برخاست (۱۲). پس پیامبر خدا به ایشان گفت بگذارید ماده شتر را که خدا آفریده است و آب خوردن او را متعرض نشوید (۱۳). پس پیامبر را تکذیب کردند پس ماده شتر را بکشتند پس پروردگار ایشان برایشان بسبب معصیت ایشان عقوبت فرود آورد پس عقوبت را بر سرایشان (۱۲)<sup>(۲)</sup> هموار کرد (۱۴). و خدا از انجام آن عقوبت نمی ترسد (۱۵).

سوره نیل مکی است و آن بیست  
ویک آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به شب چون بپوشاند (۱). و قسم به روز چون ظاهر شود (۲). و قسم بذاتیکه نور و ماده را آفرید (۳). که هر آینه سعی شما مختلف است (۴). پس اما هر که عطا کرد و پرهیز گاری نمود (۵). و پاداش نیک را باورد داشت (۶). پس او را برای رسیدن به سرای آسایش توفیق می دهیم (۷). و اما هر که بخل کرد و خود را بی نیاز شمرد (۸). و پاداش نیک را تکذیب کرد (۹).

(۱) یعنی شب چهاردهم.

(۲) یعنی به همه رسانید.

فَسَيُسِّرُهُ لِّلْعُسْرَى ۝ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ۝ إِنَّ عَلَيْنَا  
 لَلْهُدَى ۝ وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى ۝ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ۝  
 لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ۝ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝ وَسَيُجَنَّبُهَا  
 الْأَتْقَى ۝ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۝ وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِن نِّعْمَةٍ  
 تُجْزَى ۝ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ۝ وَلَسَوْفَ يَرْضَى ۝

## سُورَةُ الضُّحَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَى ۝ وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ۝ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَاقَلَى ۝  
 وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ۝ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ  
 فَتَرْضَى ۝ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ۝ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ۝  
 وَوَجَدَكَ عَابِلًا فَأَغْنَى ۝ فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝  
 وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝ وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝

## سُورَةُ الشَّرْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۝ وَوَضَعْنَا عَنكَ وَزْرَكَ ۝

پس اورا برای رسیدن به سرای دشواری توفیق می دهیم (۱۰). مال او وقتی که نگونسار افتد از وی هیچ دفع نکند (۱۱). هرآئینه راه نمودن بر ما است (۱۲). و هرآئینه آن جهان و این جهان برای ما است (۱۳). پس شمارا از آتشی که شعله میزند ترسانیدم (۱۴). به آن آتش مگر بدبخت ترین مردم درنیايد (۱۵). آنکه تکذیب کرد و رویگردان شد (۱۶). و دور نگه داشته خواهد شد از آن آتش پرهیزگارترین مردم (۱۷). آنکه مال خود را میدهد تا پاک دل گردد (۱۸). و نیست هیچ کس را نزد او نعمتی که جزا داده شود (۱۹). لیکن به طلب رضای پروردگار خود میدهد (۲۰). حتما بزودی خوشنود خواهد شد (۲۱).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

(۱) قسم به هنگام چاشت (۱). و قسم به شب چون بپوشد (۲). تورا پروردگار تو فرونگذاشت و خشم نگرفته است (۳). و هرآئینه آخرت برایت بهتر از دنیا خواهد بود (۴). و البته پروردگار تو نعمت خواهد داد تورا پس خوشنود خواهی شد (۵). آیا تورا یتیم نیافت پس جای داد (۶). و تورا راه گم کرده (۷) یافت پس راه نمود (۷). و تورا تنگدست یافت پس توانگر ساخت (۸). پس اما یتیم را پس ستم مکن (۹). و اما سائل را پس به سختی مران (۱۰). و اما به نعمت پروردگار خود پس خبرده (۱۱).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

آیا سینه تورا برایت نگشاده ایم (۱). و از تو بار (سنگین) تورا برنداشتیم (۲).

(۱) مترجم گوید که چند روز و حتی نیامده بود کفار گفتند (وَدَّعَاهُ رَبُّهُ وَقَلَّاهُ) خدای تعالی برای تسلی او این سوره را فرو فرستاد.

(۲) یعنی تو شریعت نمیدانستی والله اعلم.

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۖ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۚ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝  
 إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ۖ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ۝

## سُورَةُ التِّينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

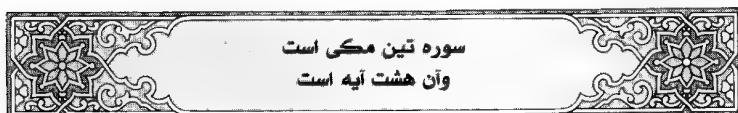
وَالْتِّينِ ۝ وَالزَّيْتُونِ ۝ وَطُورِ سِينِينَ ۝ وَهَٰذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ۝  
 لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۝  
 إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝  
 فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدَ بِالْدِّينِ ۝ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۝

## سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

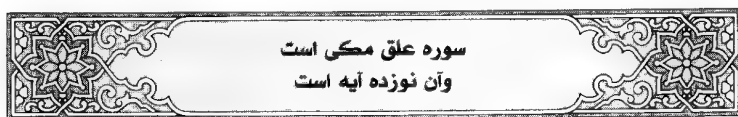
اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝ اقْرَأْ ۝  
 وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ  
 مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَإِطْفَئٍ ۝ أَن رَّاهُ اسْتَعْجَلَ ۝  
 إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ۝ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ۝ عَبْدًا  
 إِذَا أَصْلَحَ ۝ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ ۝ أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ۝

آن بار که پشت تورا گران کرده بود (۳). و آوازه ات را برای بلند ساختیم (۴). پس هر آئینه پس از هر دشواری آسانی است (۵). البته پس از دشواری آسانی است (۶). پس وقتی که از کار و بار فارغ شدی در عبادت خدا کوشش کن (۷). و به سوی پروردگار خود بگرای (ودرنزد او تذلل کن) (۸).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به انجیر و زیتون (۱). و قسم بطور سینا (۲). و قسم به این شهر امن (یعنی مکه) (۳). هر آئینه انسان را در نیکوترین صورت آفریدیم (۴). پس گردانیدیم آن را فروتر از همه فروماندگان (۱) (۵). مگر آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند پس ایشانرا اجر بی نهایت است (۶). پس ای آدمی چه چیز تورا وادار میکند بعد از این همه پند برد و روغ انگاشتن در باب پاداش اعمال (۲) (۷). آیا خدا احکم الحاکمین نیست؟ (۸).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

بخوان به نام پروردگار خود که آفرید (۱). انسان را از خون بسته آفرید (۲). بخوان و پروردگار تو بزرگوarterاست (۳). آنکه بوسیلهٔ قلم علم آموخت (۴). انسان را آنچه نمیدانست (۱) آموخت (۵). به درستی که انسان از حد میگذرد (۶). هنگامیکه خود را توانگر شده می بیند (۷). هر آئینه بازگشت به سوی پروردگار توست (۸). آیدیدی شخصی را که منع میکند (۹). بنده را چون نماز می خواند (۱۰). به من بگو که اگر براه راست می بودی (چه اتفاقی می افتاد؟) (۱۱). یا به پرهیزگاری فرمان می داد؟ (۱۲).

سوره تین

(۱) یعنی وقتی که کافر شد فطرت سلیمه را ضائع ساخت.

(۲) و شاید که معنی آیت چنین باشد پس چه چیز باعث تکذیب تو میشود یا محمد. قضیه جزای اعمال، بعد از این همه پند.

سوره علق

(۱) مترجم گوید اقرأ باسم ربك تا ما لم یعلم اولین آیاتی است که بر آنحضرت صلی الله علیه وسلم نازل شد و معنی اقرأ تهبؤ است برای وحی قرآن و تلاوت آن.



أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۖ ۝١٣ أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ۖ ۝١٤ كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ  
لَسَفَعْنَا بِالنَّاصِيَةِ ۖ ۝١٥ نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۖ ۝١٦ فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۖ ۝١٧  
سَدِّدْ الزَّيْبَانِيَةَ ۖ ۝١٨ كَلَّا لَا تَطَّعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝١٩

### سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۖ ۝١ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۖ ۝٢  
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۖ ۝٣ تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا  
بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ ۖ ۝٤ سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۖ ۝٥

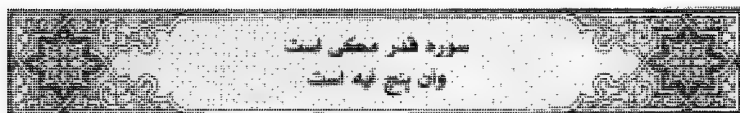
### سُورَةُ الْبَيِّنَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّىٰ  
تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۖ ۝١ رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ۖ ۝٢ فِيهَا كُتِبَ  
قِيَمَةٌ ۖ ۝٣ وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ  
الْبَيِّنَةُ ۖ ۝٤ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ ۖ ۝٥

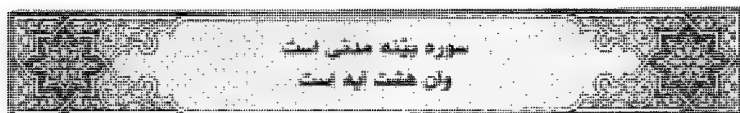


آیادیدی که چه میشد اگر (حق را) دروغ انگارد و رویگردان گشت (چه اتفاقی می افتد؟) (۱۳). آیا ندانست این روگرداننده که خدا می بیند <sup>(۱)</sup> (۱۴). نه! اگر باز نه ایستد خواهیم اورا به موی پیشانی کشید (۱۵). به آن موی پیشانی دروغ زن خطاکار (۱۶). پس باید که هم مجلسان خود را فریاد کند (۱۷). مانیز فرشتگان سخت کیفر را فرا خواهیم خواند <sup>(۲)</sup> (۱۸). نه! فرمان او را قبول مکن و نماز بخوان و تقرّب خدا بجوی (۱۹).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

هر آئینه ما قرآن را در شب قدر <sup>(۱)</sup> فرود آوردیم (۱). و توجه می دانی که شب قدر چیست؟ (۲). شب قدر از هزار ماه بهتر است (۳). فرشتگان و روح (جبریل) در آن شب به فرمان پروردگار خویش برای سرانجام کردن هر کاری فرود می آیند (۴). آن شب تا وقت طلوع فجر محض سلامتی است (۵).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

نبودند کافران <sup>(۱)</sup> از اهل کتاب و مشرکان جدا شونده (یعنی از آئین خود) تا وقتی که به ایشان حجت ظاهر بیاید <sup>(۲)</sup> (۱). پیامبری از جانب خدا که صحیفه های پاک را (یعنی سور قرآن) میخواند (۲). در آن صحیفه ها احکامیست راست درست (۳). و اهل کتاب متفرق نشدند <sup>(۳)</sup> مگر بعد از آنکه بایشان حجت ظاهر آمد (۴). و فرمان داده نشدند جز آنکه خدا را در حالی که پرستش را برای او خالص ساخته بپاکدلی بیرستند (متدین بدین ابراهیم شده اند) و نماز را برپا دارند و زکوة را بدهند و این است احکام دین درست (۵).

#### سوره علق

(۱) یعنی باید دانست که عاقبت ابتدا و هدایت بهشت است و عاقبت ضلال و اضلال دوزخ است پس این مدعا را بنوعی از بلاغت ادا کرده شده. (۲) یعنی فرشتگان سخت عقوبت کننده را.

#### سوره قدر

(۱) یعنی یکدفعه از لوح محفوظ با آسمان دنیا.

#### سوره بینه

(۱) یعنی حال ایشان مقتضی ارسال رسول و انزال کتاب بود ازین جهت رسول را فرستادیم و قرآن را فرود آوردیم.

(۲) یعنی ایشانرا تکلیف نکردیم بترك ادیان خویش مگر بعد از اقامت حجت ظاهر.

(۳) یعنی بعضی مقبول شدند و بعضی مردود.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ  
خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ① إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ② جَزَاءُ هُمُ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ③

## سورة الزلزلة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

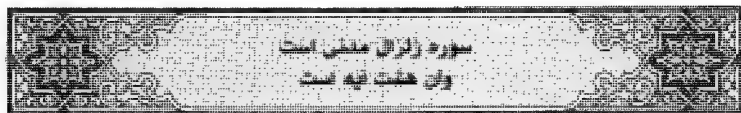
إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ① وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ② وَقَالَ  
الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ③ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ④ يَأْنِ رَبِّكَ أَوْحَىٰ لَهَا  
⑤ يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ⑥ فَمَنْ يَعْمَلْ  
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ⑦ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ⑧

## سورة العاديات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

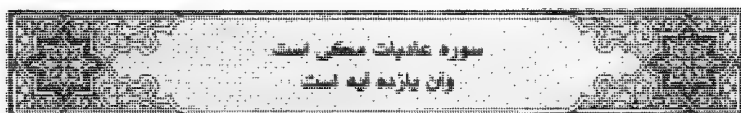
وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ① فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ② فَالْمُغِيرَاتِ  
ضُبْحًا ③ فَاتَّرنَ بِهِ نَقْعًا ④ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ⑤

هر آئینه آنانکه کافر شدند از اهل کتاب و مشرکان در آتش دوزخ در آنجا جاویدان باشند آن جماعت ایشان بدترین خلق اند (۶). هر آئینه آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند آن جماعت ایشان بهترین خلق اند (۷). پاداش ایشان نزد پروردگار ایشان بوستانهای همیشه باقی ماندن است که می رود زیر آنها جویها در آنجا همیشه جاویدان، خدا از ایشان خوشنود شد و ایشان (نیز) از خدا خوشنود شدند این وعده کسی راست که از پروردگار خود بترسد (۸).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

هنگامیکه زمین به (آن) لرزش خود لرزانده شود (۱). و زمین بارهای سنگین خودش را بیرون آورد (۲)<sup>(۱)</sup>. و انسان گوید چه حالتست زمین را؟ (۳). آتروز زمین از خبرهای خود سخن می گوید (۴). چراکه پروردگارتو به آن حکم فرستاده است (۵). آتروز مردمان براحوال مختلف (۲)<sup>(۲)</sup> بازگردند تانموده شود به ایشان جزای اعمال ایشان (۶). پس هرکه هم وزن يك ذره عمل نيك کرده باشد آن را ببیند (۷). و هرکه هم وزن يك ذره عمل بد کرده باشد آن را ببیند (۸).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

قسم به اسپان تیزدونده پُردم (۱). پس قسم به اسپان که آتش برآورده اند (به آنکه بنعل خود سنگ رابزنند) (۲). پس قسم به اسپان غارت کننده چون در وقت صبح درآیند (۳). پس به آنوقت غبار را برانگیزند (۴)<sup>(۱)</sup>. پس به آنوقت در میان جماعتی درآیند (۵)<sup>(۲)</sup>.

سوره زلزال

(۱) یعنی گنجهارا.

(۲) یعنی از جای حساب.

سوره عادیات

(۱) یعنی بسبب دویدن.

(۲) یعنی ازاعداء مترجم گوید این قسم اشارت است بآنکه جهاد مشروع خواهد شد و رضای الهی در نگاهداشت اسپان غازیان تعلق خواهد گرفت والله اعلم.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾ وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ  
الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾ \* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَاهُ فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾  
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

### سُورَةُ الْقَارِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

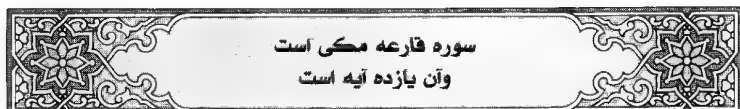
الْقَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾ وَمَا أَذْرَكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾ يَوْمَ  
يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ  
كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾ فَهُوَ فِي  
عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾ وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾ فَأُمَّهُ هَادِيَةٌ  
﴿٩﴾ وَمَا أَذْرَكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾ نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾

### سُورَةُ التَّكْوِينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

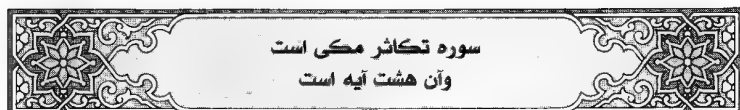
أَلَمْ نَكُنْ السَّكَّانُ ﴿١﴾ حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ  
كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾  
ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

هرآئینه انسان به نسبت پروردگار خود ناشکراست (۶). وهرآئینه انسان برناسپاسی خود مطلع است (۷). وهرآئینه آدمی در دوست داشتن مال زیاده رو است (۸). آیا پس نمیداند که چون برانگیخته شود هرآنچه درگورها باشد (۹). وظاهر ساخته شود هر آنچه درسینه ها باشد (۱۰). وهرآئینه پروردگاریشان به احوال ایشان آن روز خبرداراست (۱۱).



بنام خدای بخشنانده مهربان.

قیامت (۱). چیست آن قیامت؟ (۲). و تو چه می دانی که آن قیامت چیست؟ (قیامت متحقق شود) (۳). روزی که مردمان مانند پروانه های پراکنده ساخته باشند (۴). وکوه ها مانند پشم رنگین محلولج نموده باشند (۵). پس اماهر که ترازو حسنات او گران شد (۶). پس آن شخص درمعیشتی پسندیده باشد (۷). واماهر که میزان ترازویش سبک شد (۸). پس جای ماندن آنشخص هاویه باشد (۹). و توچه می دانی که چیست هاویه؟ (۱۰). آتشی داغ است (۱۱).



بنام خدای بخشنانده مهربان.

شمارا ازیکدیگر بسیار طلبی مال غافل کرد (۱). تاوقتیکه بگورستانها<sup>(۱)</sup> رسیدید (۲). هرگز، خواهید دانست (۳). باز(میگوییم) نه هرگز، خواهید دانست (۴). هرگز، اگر بدانید حقیقت کاررا بعلم یقین (غافل نمی شوید) (۵). البته دوزخ را خواهید دید (۶). باز البته دوزخ را دیدن ظاهر بی شبهه خواهید دید (۷). باز البته آتروز از نعمت<sup>(۲)</sup> سوال کرده خواهید شد (۸).

(۱) یعنی مدفون شدید.

(۲) یعنی درمقابله آن شکر کردید یا کفران ورزیدید.

## سورة العصر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ١ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ٢ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالْحَقِّ وَتَوَّصُوا بِالصَّبْرِ ٣

## سورة الهنزة

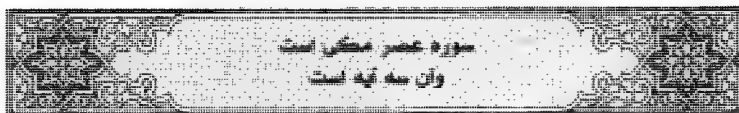
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَبَلِّ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ١ الَّذِي جَمَعَ مَا لَا وَعَدَدَ لَهُ ٢ يَحْسَبُ أَنَّ مَا لَهُ أَخْلَدَهُ ٣ كَلَّا لَيُنْبَذَتِ فِي الْحُطْمَةِ ٤ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطْمَةُ ٥ نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ ٦ الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْآفَاقَةِ ٧ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَدَةٌ ٨ فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ٩

## سورة الفيل

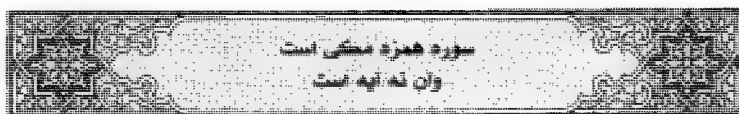
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِي تَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ١ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ٢ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ٣ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ٤ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ٥



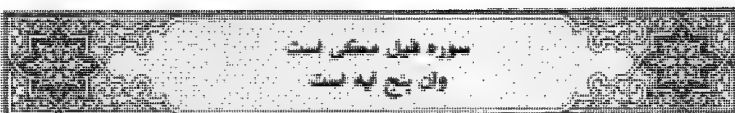
### بنام خدای بخشناينده مهربان.

قسم به زمان (۱). که هراتينه انسان در زيانكاري است (۲). مگر آنانكه ايمان آورده اند و عملهاى شايسته كرده اند و يكديگر را به دين درست وصيت كردند و يكديگر را به شكيبائي وصيت كردند (۳).



### بنام خدای بخشناينده مهربان.

وای برای هر عیب کننده غیبت گوینده (۱). آنکه مال را فراهم آورد و آن را نگاهداشت (۲). می پندارد که مالش اورا جاویدان می گرداند (۳). هرگز، البته به حطمه انداخته خواهد شد (۴). و تو چه می دانی که حطمه چیست؟ (۵). آتش افروخته شده خدا است (۶). که بر دلها چیره شود (۷). هراتينه آن آتش برايشان گماشته شده است (۸). درستون های دراز درآورده شده است (۹).



### بنام خدای بخشناينده مهربان.

(۱) آیا ندیدی باهمل فیل پروردگار تو چگو نه معامله کرد؟ (۱). آیا بدانديشى ايشان را درتباهى قرارنداد (۲). وبرايشان پرندگان را گروه گروه فرستاد (۳). به سوى ايشان سنگ ريزها ازسنگ گِل می انداختند (۴). پس سرانجام ايشانرا مانند باقيمانده (كاه) آخور بعد ازخوردن دَوَاب قرار داد (۵).

(۱) مترجم گوید ابرهه پادشاه يمن عزم هدم كعبه را كرد و فیلان بسیار و لشكر بيشمار بهم آورد چون نزديك كعبه رسيد خدای تعالى اباييل را حكم فرمود تا بوسيله سنگباران آنان را هلاك كند.

### سُورَةُ قُرَيْشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَيْلَفٍ قُرَيْشٍ ① إِلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ  
 ② فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ③ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ  
 مِّنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ④

### سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

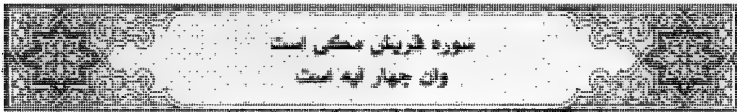
أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْإِيمَانِ ① فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ  
 الْيَتِيمَ ② وَلَا يَحْضُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ③ فَوَيْلٌ  
 لِلْمُصَلِّينَ ④ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ  
 ⑤ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ⑥ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ⑦

### سُورَةُ الْكَوثرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

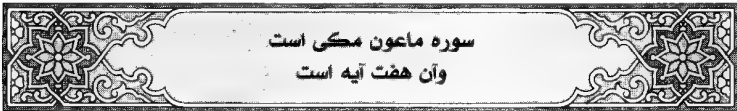
إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوثرَ ① فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ②  
 إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ③





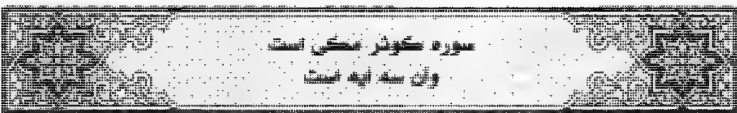
### بنام خدای بخشاینده مهربان.

برای (شُکر) الفت دادن قریش (۱). (یعنی) الفت دادن ایشان به سفرزمستان و تابستان (۲). پس باید که پروردگار این خانه را عبادت کنند (۳). آنکه ایشانرا از گرسنگی طعام داد و ایشان را دربیمنای امن و امان بخشید (۴).



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

آیا دیدی آن شخص را که جزای اعمال را دروغ انگاشت؟ (۱). پس آن شخص مردیست که یتیم را به اهانت میراند (۲). و برطعام دادن فقیر بینوا ترغیب نمیدهد (۳). پس وای بر آن نماز گزاران (۴). که ایشان از نماز خود غفلت می ورزند (۵). آنانکه ایشان خودنمایی می کنند (۶). و ماعون را (عاریت) نمیدهند (۷).



### بنام خدای بخشاینده مهربان.

(یا محمد) هرآئینه ما تو را کوثر<sup>(۱)</sup> عطا کردیم (۱). پس نماز گزار برای پروردگار خود و (شتر را) نحر کن (۲). هرآئینه دشمن توهمانست دُم بریده (بی زاد و فرزند) (۳).

#### سوره ماعون

(۱) یعنی سوزن و دیگ و پیاله و دلو و مانند آن مترجم گوید نصف این سوره تصویر حال کافراست و نصف دیگر تصویر حال منافق و الله اعلم.

#### سوره کوثر

(۱) کوثر نام حوضی است که در آخرت خواهد بود امت آنحضرت صلی الله علیه وسلم از آن خواهند آشامید.

### سُورَةُ الْكَافُرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۝١ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۝٢  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝٣ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ۝٤  
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝٥ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۝٦

### سُورَةُ النَّصْرِ

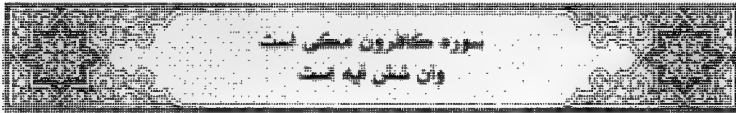
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۝١ وَرَأَيْتَ النَّاسَ  
يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۝٢ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
وَأَسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ۝٣

### سُورَةُ الْمَسَدِ

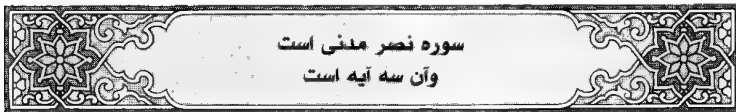
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۝١ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۝٢  
سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۝٣ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝٤  
فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝٥



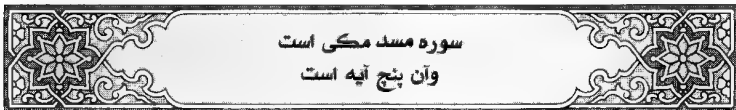
بنام خدای بخشاینده مهربان.

بگو ای کافران (۱). پرستش نمی کنم آنچه را که شما می پرستید (۲). و نه شما پرستنده اید آنچه را که من می پرستم (۳). و نه من پرستنده ام آنچه را که شما می پرستیدید (۴). و نه شما پرستنده اید آنچه را که من می پرستم (۵). برای شما دین شماست و برای من دین من است (۶).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

و قتی که نصرت خدا بیاید و فتح (بظهور) آید (۱). و مردمان را بینی در دین خدا گروه گروه داخل میشوند (۲). پس بپاکی همراه ستایش پروردگار خود را یاد کن و از وی آمرزش طلب کن هر آینه خدا (به رحمت) بسیار توبه پذیر<sup>(۱)</sup> هست (۳).



بنام خدای بخشاینده مهربان.

هلاک باد دودست<sup>(۱)</sup> ابو لهب و هلاک باد ابولهب<sup>(۲)</sup> (۱). از سراپو لهب مال او و آنچه کسب کرده بود هیچ دفع نکرد (۲). به آتش دارای شعله در خواهد آمد (۳). و زنی او نیز درآید (مراد بردارنده هیزم)<sup>(۳)</sup> (۴). در گردن او ریشمانی ازلیف خرما است<sup>(۴)</sup> (۵).

#### سوره نصر

(۱) یعنی این همه علامت قرب اجل تست یا محمد پس در استعداد آخرت پای بند شو.

#### سوره مسد

(۱) آنحضرت اقارب خود را از آتش دوزخ تخویف فرمود پس ابو لهب سنگی بطرف آنحضرت صلی الله علیه وسلم انداخت و گفت که آیا برای این کار ما را جمع کرده بودی پس این سوره نازل شد.

(۲) دودست کنایه از ذات اوست.

(۳) یعنی سخن چینی کننده.

(۴) یعنی بخفه کردن تعدیل کرده شود.

### سُورَةُ الْإِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ① اللَّهُ الصَّمَدُ ② لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ③  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ④

### سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ① مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ② وَمِنْ شَرِّ  
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ③ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ④  
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑤

### سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ① مَلِكِ النَّاسِ ② إِلَهِ  
النَّاسِ ③ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ④ الَّذِي  
يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑤  
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑥

سوره اخلاص مکی است  
و آن چهار آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

بگو او خدای یگانه است (۱). خدای بی نیاز است (۲). نه (فرزند) زاده و نه زاده شده است (۳). و هیچکس همتای او (نبوده) نیست (۴).

سوره فلق مدنی است  
و آن پنج آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

بگو به پروردگار صبح پناه می برم (۱). از شر هرچه آفریده است (۲). و از شر شب تاریک چون تاریکی او منتشر شود (۳). و از شر (زنان) سحر کننده در گرهها دم زننده (۴). و از شر حاسد (رشکخور) چون حسد کند (۵).

سوره ناس مدنی است  
و آن شش آیه است

بنام خدای بخشاینده مهربان.

بگو به پروردگار مردمان پناه می برم (۱). پادشاه مردمان (۲). معبود مردمان (۳). از شر وسوسه گر بازپس رونده (به هنگام یاد خدا) (۴). آنکه در سینه های مردمان وسوسه می افکند (۵). از جنیان باشد یا از مردمان (۶).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## رَوَايَةُ هَذَا الْمُصْحَفِ

وَمُصْطَلَحَاتُ رَسْمِهِ وَضَبْطُهُ وَعَدُّ آيِهِ

كُتِبَ هَذَا الْمُصْحَفُ الْكَرِيمُ، وَضُبَّ عَلَى مَا يُوَافِقُ رَوَايَةَ حَفْصِ بْنِ سُلَيْمَانَ بْنِ الْغُبَرَةِ  
الْأَسَدِيِّ الْكُوفِيِّ لِقِرَاءَةِ عَاصِمِ بْنِ أَبِي النَّجُودِ الْكُوفِيِّ التَّابِعِيِّ عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَبْدِ اللَّهِ  
ابْنِ جَبْرِ السَّكَمِيِّ عَنْ عُثْمَانَ بْنِ عَقْقَانَ، وَعَلَى بْنِ أَبِي طَالِبٍ، وَزَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ، وَأُنِ  
ابْنُ كَعْبٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

وَأُخِذَ هَجَاؤُهُ مِمَّا رَوَاهُ عُلَمَاءُ الرَّسْمِ عَنِ الْمَصَاحِفِ الَّتِي بَعَثَ بِهَا الْخَلِيفَةُ الرَّاشِدُ  
عُثْمَانُ بْنُ عَقْقَانَ «رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ» إِلَى مَكَّةَ، وَالْبَصْرَةَ، وَالْكُوفَةَ، وَالشَّامِ،  
وَالْمُصْحَفِ الَّذِي جَعَلَهُ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ، وَالْمُصْحَفِ الَّذِي اخْتَصَّ بِهِ نَفْسُهُ،  
وَعَنِ الْمَصَاحِفِ الْمُنْتَسَخَةِ مِنْهَا، وَقَدْ رُوِيَ فِي ذَلِكَ مَا نَقَلَهُ الشَّيْخَانُ: أَبُو عَمْرٍو  
الدَّقَائِيُّ، وَأَبُو دَاوُدَ سُلَيْمَانُ بْنُ نَحْسَاجٍ مَعَ تَرْجِيحِ الثَّانِي عِنْدَ الْاِخْتِلَافِ عَالِبًا،  
وَقَدْ يُؤْخَذُ بِقَوْلِ غَيْرِهِمَا.

هَذَا، وَكُلُّ حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِ هَذَا الْمُصْحَفِ مُوَافِقٌ لِنُظَائِرِهِ فِي الْمَصَاحِفِ  
الْعُثْمَانِيَّةِ السَّابِقِ ذِكْرُهَا.

وَأُخِذَتْ طَرِيقَةُ ضَبْطِهِ بِمَاقَرَرِهِ عُلَمَاءُ الضَّبْطِ عَلَى حَسَبِ مَا وَرَدَ فِي كِتَابِ  
«الْطَّرَازِ عَلَى ضَبْطِ الْحَرَازِ» لِلْإِمَامِ التَّنَيسِيِّ، وَغَيْرِهِ مِنَ الْكُتُبِ، مَعَ الْأَخْذِ بِعَلَامَاتِ

الخليل بأحمد، وأتباعه من المشاركة غالباً بدلاً من علامات الأندلسيين والغارية.  
 وأتت في عد آياته طريقة الكوفيين عن أبو عبد الرحمن عبد الله بن حبيب السلمي  
 عن علي بن أوطالب «رضي الله عنه» وعدد آي القرآن على طريقتهم «٦٢٣٦» آية .

وقد اعتمد في عد الآي على ما ورد في كتاب «البيان» للإمام أبي عمرو الداني  
 و«ناظمة الزهر» للإمام الشاطبي، وشرحها للعلامة أبي عبد رضوان المخلاف  
 والشيخ عبد الفتاح القاضي، و«تحقيق البيان» للشيخ محمد المتولي وما ورد في  
 غيرها من الكتب المدونة في علم الفواصل .

وأخذ بيان أجزائه الثلاثين، وأجزائه الستين، وأنصافها وأرباعها من كتاب  
 «غيث النفع» للعلامة الصفاقسي، وغيره من الكتب .

وأخذ بيان مكيته، ومدنيه في الجدول الملحق بأخر المصحف من كتب التفسير  
 والقراءات .

ولم يذكر المكي، والمدني بين دفتي المصحف أول كل سورة اتباعاً لإجماع السلف  
 على تجريد المصحف مما سوى القرآن الكريم، حيث نقل الأمر بتجريد المصحف  
 مما سوى القرآن عن ابن عمر، وابن مسعود، والنخعي، وابن سيرين: كما في «المحكم»  
 للداني، و«كتاب المصاحف» لابن أبي داود وغيرهما، ولأن بعض السور مختلف في  
 مكيتها ومدنيها، كما لم تذكر الآيات المستثناة من المكي والمدني، لأن الرأى أن  
 منازل قبل الهجرة، أو في طريق الهجرة فهو مكي، وإن نزل بغير مكة، وأن منازل  
 بعد الهجرة فهو مدني وإن نزل بمكة، ولأن المسألة فيها خلاف محله كتب التفسير  
 وعلوم القرآن الكريم .

وَأُخِذَ بَيَانُ وَقُوفِهِ مِمَّا قَرَّرَتْهُ اللَّجْنَةُ الْمُشْرِفَةُ عَلَى مُرَاجَعَةِ هَذَا الْمُصْحَفِ عَلَى حَسَبِ مَا اقْتَضَتْهُ الْمَعَانِي مُسْتَرَشِدَةً فِي ذَلِكَ بِأَقْوَالِ الْمُفَسِّرِينَ وَعُلَمَاءِ الْوَقْفِ وَالْإِبْتِدَاءِ: كَالَّذِي فِي كِتَابِهِ «الْمُكْنَفَى فِي الْوَقْفِ وَالْإِبْتِدَاءِ» وَأَدْجَعُفُ التَّحَاسِ فِي كِتَابِهِ «الْقَطْعُ وَالْإِئْتِنَافُ» وَمَا طُبِعَ مِنَ الْمَصَاحِفِ سَابِقًا .

وَأُخِذَ بَيَانُ السَّجَدَاتِ، وَمَوَاضِعُهَا مِنْ كُتُبِ الْحَدِيثِ وَالْفَقْهِ عَلَى خِلَافٍ فِي خَمْسٍ مِنْهَا بَيْنَ الْأُمْتَةِ الْأَرْبَعَةِ، وَلَمْ تَنْعَرْزِ اللَّجْنَةُ لِدُرْعَتِهِمْ وَفَاقًا أَوْ خِلَافًا، وَهِيَ السَّجْدَةُ الثَّانِيَةُ بِسُورَةِ الْحَجِّ، وَالسَّجَدَاتُ الْوَارِدَةُ فِي السُّورَةِ الْآيَةِ: ص، وَالتَّجْمِ، وَالْإِشْقَاقِ، وَالْعَلَقِ .

وَأُخِذَ بَيَانُ مَوَاضِعِ السَّكَنَاتِ عِنْدَ حَفْصٍ مِنْ «الشَّاطِئِيَّةِ» وَشُرُوحِهَا وَتَعْرِفُ كَيْفِيَّتَهَا بِالتَّلَقُّي مِنْ أَفْوَاهِ الشُّيُوخِ .

### لُصْطَلَاخَاتُ الْلُصْبِطِ

وَضَعُ دَائِرَةَ خَالِيَةِ الْوَسْطِ هَكَذَا «٥» فَوْقَ أَحَدِ أَحْرَفِ الْعِلَّةِ الثَّلَاثَةِ الْمَزِيدَةِ رَسْمًا يَدُلُّ عَلَى زِيَادَةِ ذَلِكَ الْحَرْفِ، فَلَا يُطْقَى بِهِ فِي الْوَصْلِ وَلَا فِي الْوَقْفِ نَحْوُ: (ءَامِنُوا) (يَتْلُوا صُحُفًا) (لَا أَذْبَحْنَهُ) (أُولَئِكَ) (مِنْ نَبَأِ الْمُرْسَلِينَ) (بَنِيهَا بِأَيْتِدٍ) .

وَوَضَعَ دَائِرَةَ قَائِمَةٍ مُسْتَطِيلَةٍ خَالِيَةِ الْوَسْطِ هَكَذَا «٥» فَوْقَ أَلْفٍ بَعْدَهَا مَتَحَرِّكٌ يَدُلُّ عَلَى زِيَادَتِهَا وَصَلًا لَا وَفْقًا نَحْوُ: (أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ) (لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي) (وَأَهْلَمَتِ الْأَلْفُ الَّتِي بَعْدَهَا سَاكِنٌ نَحْوُ: (أَنَا النَّذِيرُ) مِنْ وَضْعِ الْعَلَامَةِ السَّابِقَةِ



فَوْقَهَا ، وَإِنْ كَانَ حُكْمُهَا مِثْلَ الَّذِي بَعْدَهَا مُتَحَرِّكٌ فِي أَنَّهَا سَقَطُ وَصْلًا ، وَتَثَبْتُ وَقَفًا لِعَدَمِ تَوَهُّمِ ثبوتِهَا وَصْلًا .

وَوَضَعُ رَأْسَ خَاءٍ صَغِيرَةٍ بَدُونِ نُقْطَةٍ هَكَذَا « د » فَوْقَ أَيِّ حَرْفٍ يَدُلُّ عَلَى سُكُونِ ذَلِكَ الْحَرْفِ وَعَلَى أَنَّهُ مُظْهَرٌ بِمَحِثٍ يَقْرَعُهُ اللِّسَانُ نَحْوُ : ( مِنْ خَيْرٍ ) ( أَوْعَظْتَ ) ( فَدَسَمِعَ ) ( فَضَجَّتْ جُلُودُهُمْ ) ( وَإِذْ صَرَفْنَا )

وَتَعْرِیَةُ الْحَرْفِ مِنْ عِلَامَةِ السُّكُونِ مَعَ تَشْدِيدِ الْحَرْفِ التَّالِي تَدُلُّ عَلَى إِدْغَامِ الْأَوَّلِ فِي الثَّانِي إِدْغَامًا كَامِلًا بِمَحِثٍ يَذْهَبُ مَعَهُ ذَاتُ الْمُدْغَمِ وَصِفَتُهُ ، فَالتَّشْدِيدُ يَدُلُّ عَلَى الْإِدْغَامِ ، وَالتَّعْرِیَةُ تَدُلُّ عَلَى كَمَالِهِ ، نَحْوُ : ( مَنْ لَيْسَ ) ، ( مَنْ رَبِّكَ ) ( مِنْ ثَوْرٍ ) ( مِنْ مَاءٍ ) ( أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا ) ( عَصَاوَا وَكَانُوا ) ( وَقَالَتْ طَافِقَةٌ ) ( بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ) وَكَذَا قَوْلُهُ تَعَالَى : ( أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ ) .

وَتَعْرِیَتُهُ مَعَ عَدَمِ تَشْدِيدِ التَّالِي تَدُلُّ عَلَى إِدْغَامِ الْأَوَّلِ فِي الثَّانِي إِدْغَامًا نَاقِصًا بِمَحِثٍ يَذْهَبُ مَعَهُ ذَاتُ الْمُدْغَمِ مَعَ بَقَاءِ صِفَتِهِ نَحْوُ : ( مَنْ يَقُولُ ) ( مِنْ وَالٍ ) ، ( فَرَطْتُمْ ) ( بَسَطْتَ ) ( أَحَطْتُ ) ، أَوْ تَدُلُّ عَلَى إِخْفَاءِ الْأَوَّلِ عِنْدَ الثَّانِي ، فَلَا هُوَ مُظْهَرٌ حَتَّى يَقْرَعَهُ اللِّسَانُ ، وَلَا هُوَ مُدْغَمٌ حَتَّى يُقْلَبَ مِنْ جِنْسٍ تَالِيهِ سَوَاءٌ أَكَانَ هَذَا الْإِخْفَاءُ حَقِيقِيًّا نَحْوُ : ( مِنْ تَحِيَّهَا ) أَمْ شَفَوِيًّا نَحْوُ : ( جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ ) عَلَى مَا جَرَى عَلَيْهِ أَكْثَرُ أَهْلِ الْأَدَاءِ مِنْ إِخْفَاءِ الْمِيمِ عِنْدَ الْبَاءِ .

وَتَرْكِيبُ الْحَرَكَتَيْنِ « حَرَكَةُ الْحَرْفِ وَالْحَرَكَةُ الدَّالَّةُ عَلَى التَّنْوِينِ » سَوَاءٌ أَكَانَتَا ضَمَّتَيْنِ ، أَمْ فَتْحَتَيْنِ ، أَمْ كَسْرَتَيْنِ هَكَذَا ( هـ = ) يَدُلُّ عَلَى إِظْهَارِ التَّنْوِينِ نَحْوُ : ( حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ ) ( حَلِيمًا غَفُورًا ) ( وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ) .

وَتَتَابُعُهُمَا هَكَذَا: ( ٢٢ ٢١ ) مَعَ تَشْدِيدِ التَّالِي يَدُلُّ عَلَى الإِدْغَامِ الْكَامِلِ نَحْوُ:  
(رَءُوفٌ رَجِيمٌ) (مُبْصِرَةٌ لَتَبْتَعُوا) (يَوْمِيذٍ نَاعِمَةٌ) .

وَتَتَابُعُهُمَا مَعَ عَدَمِ تَشْدِيدِ التَّالِي يَدُلُّ عَلَى الإِدْغَامِ النَّاقِصِ نَحْوُ:  
(رَجِيمٌ وَدُودٌ) (وَأَنْهَرَا وَسُبُلَا) (فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ) أَوْ عَلَى الإِخْفَاءِ نَحْوُ:  
(شِهَابٌ نَاقِبٌ) (سِرَاعًا ذَلِكَ) (عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ) .

فَتَرْكِبُ الْحَرَكَتَيْنِ بِمَنْزِلَةِ وَضْعِ السُّكُونِ عَلَى الْحَرْفِ، وَتَتَابُعُهُمَا بِمَنْزِلَةِ تَعَرُّبِهِ عَنْهُ  
وَوَضْعُ مِيمٍ صَغِيرَةٍ هَكَذَا: « م » بَدَلَ الْحَرْكِ الثَّانِيَةِ مِنَ الْمُتَوْنِ، أَوْ فَوْقَ  
الْمُتَوْنِ السَّادَةِ بَدَلَ السُّكُونِ، مَعَ عَدَمِ تَشْدِيدِ الْبَاءِ الثَّالِيَةِ يَدُلُّ عَلَى قَلْبِ  
التَّنْوِينِ أَوِ الْمُتَوْنِ السَّادَةِ مِيمًا نَحْوُ: (عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ) (جَزَاءٌ لِمَا  
كَانُوا) (كَرَامٌ بَرَرَةٌ) (أَنْبِئْتُهُمْ) (وَمِنْ بَعْدُ) .

وَالْحُرُوفُ الصَّغِيرَةُ تَدُلُّ عَلَى أَعْيَانِ الْحُرُوفِ الْمَتْرُوكَةِ فِي خَطِّ الْمَصَاحِفِ  
الْعُثْمَانِيَّةِ مَعَ وَجُوبِ النُّطْقِ بِهَا نَحْوُ: (ذَلِكَ الْكِتَابُ) (دَاوُدَ) ،  
(يَلُونُ أَلَسْنَتَهُمْ) (يُحْيِي وَيُحْيِي) (إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا)  
(إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ) (إِلَيْهِمْ) (وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ) .

وَكَانَ عُلَمَاءُ الضَّبْطِ يُلْحَقُونَ هَذِهِ الْأَحْرَفَ حَمَاءً بِقَدَرِ حُرُوفِ الْكِتَابَةِ  
الْأَصْلِيَّةِ وَلَكِنْ تَعَدُّ ذَلِكَ فِي الْمَطَابِعِ أَوَّلَ ظُهُورِهَا، فَانْهَيْ بِصَغِيرِهَا  
لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَقْصُودِ لِلْفَرْقِ بَيْنَ الْحَرْفِ الْمُلْحَقِ وَالْحَرْفِ الْأَصْلِيِّ .

وَالْآنَ الْخَاقُ هَذِهِ الْأَحْرَفُ بِالْحُمْرَةِ مُتَبَيِّنَةٌ وَلَوْ ضَبِطَتِ الْمَصَاحِفُ  
بِالْحُمْرَةِ وَالصَّفْرَةِ وَالْخَضِرَةِ وَفِي التَّفْصِيلِ الْمَعْرُوفِ فِي عِلْمِ الضَّبْطِ لَكَانَ

لِذَلِكَ سَلَفَ صَحِيحٌ مَقْبُولٌ، فَيَبْقَى الضَّبْطُ بِاللَّوْنِ الْأَسْوَدِ لِأَنَّ الْمُشَاهِدِينَ اعْتَادُوا عَلَيْهِ.  
وَإِذَا كَانَ الْحَرْفُ الْمَرْكُوكُ لَهُ بَدَلٌ فِي الْكِتَابَةِ الْأَصْلِيَّةِ عَوَّلَ فِي النُّطْقِ عَلَى الْحَرْفِ الْمُلْحَقِ  
لَا عَلَى الْبَدَلِ نَحْوُ: (الْصَّلَاةُ) (كَمْشَكُورُ) (الرِّيَوا) (وَإِذَا اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ)،  
وَوَضَعَ السِّينَ فَوْقَ الصَّادِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: (وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ) (فِي الْخَلْقِ  
بَصْطَةً) يَدُلُّ عَلَى قِرَاءَتِهَا بِالسِّينِ لَا بِالصَّادِ لِحِفْصٍ مِنْ طَرِيقِ الشَّاطِئِيَّةِ .  
فَإِنْ وُضِعَتِ السِّينُ تَحْتَ الصَّادِ دَلَّ عَلَى أَنَّ النُّطْقَ بِالصَّادِ أَشْهَرُ، وَذَلِكَ  
فِي كَلِمَةِ (الْمُصَيِّطُرُونَ) . أَمَّا كَلِمَةُ (بِمُصَيِّطِرٍ) بِسُورَةِ الْغَاشِيَةِ  
فَبِالصَّادِ فَقَطْ لِحِفْصٍ أَيْضًا مِنْ طَرِيقِ الشَّاطِئِيَّةِ .

وَوَضَعَ هَذِهِ الْعَلَامَةَ « ٥ » فَوْقَ الْحَرْفِ يَدُلُّ عَلَى الرُّومِ مَدَّةً مَدَّانًا عَلَى  
الْمَدِّ الطَّبِيعِيِّ الْأَصْلِيِّ: (الْمَ) (الطَّامَّةُ) (فُرُوءُ) (سَيَّءٍ بِهِمْ) (شَفَعُوا)  
(وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ) (إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا) (بِمَا أُنْزِلَ)  
عَلَى تَفْصِيلٍ يُعْلَمُ مِنْ فَنِّ التَّجْوِيدِ .

وَلَا اسْتَعْمَلَ هَذِهِ الْعَلَامَةَ لِلدَّلَالَةِ عَلَى أَلِفٍ مَحْذُوفَةٍ بَعْدَ أَلِفٍ مَكْتُوبَةٍ مِثْلَ:  
(آمَنُوا) كَمَا وَضَعَ غَلَطًا فِي بَعْضِ الْمَصَاحِفِ ، بَلْ تَكْتَبُ (ءَامَنُوا)  
بِهَمْزَةٍ وَأَلِفٍ بَعْدَهَا .

وَوَضَعَ نُقْطَةً كَبِيرَةً مَطْمُوسَةً الْوَسْطِ هَكَذَا « • » تَحْتَ الْحَرْفِ بَدَلًا مِنَ  
الْفَتْحَةِ يَدُلُّ عَلَى الْإِمَالَةِ وَهِيَ الْمُسَمَّاءُ بِالْإِمَالَةِ الْكُبْرَى وَذَلِكَ فِي كَلِمَةِ  
(مَجْرُلَهَا) بِسُورَةِ هُودِ .

وَوَضَعَ النُّقْطَةَ الْمَذْكُورَةَ فَوْقَ آخِرِ الْمِيمِ قُبَيْلَ الثَّوْنِ الْمَشَدَّدَةِ مِنْ

قوله تعالى (مَالِكٌ لَا تَأْمَنُ) يدل على الإشمام، وهو ضم الشفتين كما يريد  
النطق بالضمّة إشارة إلى أن الحركة المحذوفة ضمة، من غير أن يظهر  
لذلك أثر في النطق .

فهذه الكلمة مكوّنة من فعل مضارع مرفوع آخره نون مضمومة، لأنّ  
(لا) نافية . ومن مفعول به أوّل نون فأصلها (تأمنّا) يئونين، وقد  
أجمع كتاب المصاحف على رسمها يئون واحدة، وفيها للقرء العشرة  
ماعدًا أبا جعفر وجهان :

أحدهما : الإشمام - وقد تقدّم - والإشمام هنا مقارن لسكون الحرف  
المدغم .

وثانيهما : الإخفاء، والمراد به النطق بثلاثي الحركة المضمومة، وعلى  
هذا يذهب من النون الأولى عند النطق بثلاث حركاتها، ويعرف ذلك كله  
بالتلقي، والإخفاء مقدّم في الأداء .

وقد ضبطت هذه الكلمة ضبطاً صالحاً لكل من الوجهين السابقين .  
ووضع النقطة السالفة الذكر بدون الحركة مكان الهَمْزة يدل على  
تسهيل الهمزة بين بين، وهو هنا النطق بالهمزة بينها وبين الألف .  
وذلك في كلمة (ءاعجمي) بسورة فصلت .

ووضع رأس صا صغيرة هكذا « ص » فوق ألف الوصل (وتسمى أيضاً  
همزة الوصل) يدل على سقوطها وصلًا .

والدائرة المحلاة التي في جوفها رقم تدل بهيئتها على انتهاء الآية، وبرقمها

على عدد تلك الآية في السورة نحو: إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِرَبِّكَ  
وَأَنْحَرْ ﴿٢﴾ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾ ولا يجوز وضعها قبل الآية البتة.  
فلذلك لا توجد في أوائل السور وتوجد في أواخرها.

وتدل هذه العلامة «\*» على بداية الأجزاء والأحزاب وأصافها وأرباعها.  
ووضع خط أفقي فوق كلمة يدل على موجب السجدة .

ووضع هذه العلامة «﴿﴾» بعد كلمة يدل على موضع السجدة نحو:  
وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ  
﴿٤٩﴾ يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

ووضع حرف السين فوق الحرف الأخير في بعض الكلمات يدل على السكت  
في حال وصله بما بعده سكتة يسيرة من غير تنفيس .

وورد عن حفص عن عاصم السكت بلا خلاف من طريق الشاطبية على  
ألف (عوجاً) بسورة الكهف . وألف (مترقداً) بسورة يس . وتون  
(من راق) بسورة القيامة . ولأم (بل ران) بسورة المطففين .

ويجوز له في هاء (مالية) بسورة الحاقة وجهان :

أحدهما : إظهارها مع السكت ، وثانيهما : إدغامها في الهاء التي بعدها في  
لفظ (هلك) إدغاماً كاملاً ، وذلك بتجريد الهاء الأولى من الشكون مع  
وضع علامة التشديد على الهاء الثانية .

وقد ضبط هذا الموضع على وجه الإظهار مع السكت ، لأنه هو الذي عليه  
أكثر أهل الأداء ، وذلك بوضع علامة الشكون على الهاء الأولى مع تجريد

الهَاءُ الثَّانِيَّةُ مِنْ عِلَامَةِ التَّشْدِيدِ ، لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْإِظْهَارِ .

وَوَضَعَ حَرْفَ السِّينِ عَلَى هَاءٍ (مَالِيَّةٌ) لِلدَّلَالَةِ عَلَى السَّكْتِ عَلَيْهَا سَكَنَةً يَسِيرَةً  
بِدُونِ تَنْفُسٍ لِأَنَّ الْإِظْهَارَ لَا يَتَحَقَّقُ وَصَلًا إِلَّا بِالسَّكْتِ .

وَالْحَاقُّ وَأَوْصَغِيرَةٌ بَعْدَ هَاءِ ضَمِيرِ الْمُفْرَدِ الْغَائِبِ إِذَا كَانَتْ مَضْمُومَةً يَدُلُّ  
عَلَى صَلَاحَةِ هَذِهِ الْهَاءِ بِوَاوٍ لَفْظِيَّةٍ فِي حَالِ الْوَصْلِ ، وَالْحَاقُّ يَاءٌ صَغِيرَةٌ مَرْدُودَةٌ  
إِلَى خَلْفٍ بَعْدَ هَاءِ الضَّمِيرِ الْمَذْكُورِ إِذَا كَانَتْ مَكْسُورَةً يَدُلُّ عَلَى صَلَاحِهَا بِيَاءٍ  
لَفْظِيَّةٍ فِي حَالِ الْوَصْلِ أَيْضًا .

وَتَكُونُ هَذِهِ الصَّلَةُ بَنُوْعِيَّاهَا مِنْ قَبْلِ الْمَدِّ الطَّبِيعِيِّ إِذَا لَمْ يَكُنْ بَعْدَهَا هَمْزٌ  
فَتَمْدُّ بِمِقْدَارِ حَرْكَيْنِ نَحْوَ قَوْلِهِ تَعَالَى : (إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا) .

وَتَكُونُ مِنْ قَبْلِ الْمَدِّ الْمُنْفَصِلِ إِذَا كَانَ بَعْدَهَا هَمْزٌ ، فَوَضَعَ عَلَيْهَا عِلَامَةَ  
الْمَدِّ وَتَمْدُّ بِمِقْدَارِ أَرْبَعِ حَرَكَاتٍ أَوْ خَمْسَ نَحْوَ قَوْلِهِ تَعَالَى : (وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ)  
وَقَوْلِهِ جَلَّ وَعَلَا : (وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ) .

وَالْقَاعِدَةُ : أَنَّ حَفْصًا عَنْ عَاصِمٍ يَصِلُ كُلَّ هَاءِ ضَمِيرِ الْمُفْرَدِ الْغَائِبِ بِوَاوٍ  
لَفْظِيَّةٍ إِذَا كَانَتْ مَضْمُومَةً ، وَيَاءٍ لَفْظِيَّةٍ إِذَا كَانَتْ مَكْسُورَةً بِشَرْطِ أَنْ يَتَحَرَّكَ  
مَا قَبْلَ هَذِهِ الْهَاءِ وَمَا بَعْدَهَا ، وَتِلْكَ الصَّلَةُ بَنُوْعِيَّاهَا إِنَّمَا تَكُونُ فِي حَالِ  
الْوَصْلِ . وَقَدْ اسْتثنَيْتُنِي لِحَفْصٍ مِنْ هَذِهِ الْقَاعِدَةِ مَا يَأْتِي :

- (١) - الْهَاءُ مِنْ لَفْظِ (يَرْضُهُ) فِي سُورَةِ الزُّمَرِ فَإِنَّ حَفْصًا ضَمَّهَا بِدُونِ صَلَاحَةٍ .
- (٢) - الْهَاءُ مِنْ لَفْظِ (أَرْجَاهُ) فِي سُورَتِي الْأَعْرَافِ وَالشُّعْرَاءِ فَإِنَّهُ سَكَنَهَا .
- (٣) - الْهَاءُ مِنْ لَفْظِ (فَالْقَلْبَةُ) فِي سُورَةِ النَّحْلِ ، فَإِنَّهُ سَكَنَهَا أَيْضًا .

وَإِذَا سَكَنَ مَا قَبْلَ هَآءِ الصَّمِيمِ الْمَذْكُورَةِ ، وَتَحَرَّكَ مَا بَعْدَهَا فَإِنَّهُ لَا يَصِلُهَا إِلَّا  
 فِي لَفْظٍ (فِيهِ) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى : (وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا) فِي سُورَةِ الْفُرْقَانِ .  
 أَمَّا إِذَا سَكَنَ مَا بَعْدَ هَذِهِ الْهَاءِ سَوَاءً أَكَانَ مَا قَبْلَهَا مُتَحَرِّكًا أَمْ سَاكِنًا  
 فَإِنَّ الْهَاءَ لَا تَوْصِلُ مُطْلَقًا ، لِثَلَاثِ يَجْتَمِعُ سَاكِنَانِ . نَحْوُ قَوْلِهِ تَعَالَى :  
 (لَهُ الْمُلْكُ) (وَأَتَيْنَتْهُ الْإِنجِيلُ) (فَأَنْزَلْنَاهُ الْمَاءَ) (إِلَيْهِ الْمَصِيرُ) .  
 تَنْبِيْهَاتٌ :

(١) - إِذَا دَخَلَتْ هَمْزَةُ الاسْتِفْهَامِ عَلَى هَمْزَةِ الْوَصْلِ الدَّخِلَةِ عَلَى لَامِ التَّعْرِيفِ  
 جَارٍ لِحَقِصٍ فِي هَمْزَةِ الْوَصْلِ وَجْهَانِ :  
أَحَدُهُمَا : إِبْدَالُهَا الْفَاعِلِ لِلْمَدِّ الْمَشْبَعِ «أَيُّ بِمَقْدَارِ سِتِّ حَرَكَاتٍ» .  
وِثَانِيَهُمَا : تَسْهِيلُهَا بَيْنَ بَيْنٍ «أَيُّ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْأَلِفِ» مَعَ الْقَصْرِ وَالْمِرَادِ  
 بِهِ عَدَمُ الْمَدِّ أَصْلًا .

وَالْوَجْهُ الْأَوَّلُ مُقَدَّمٌ فِي الْأَدَاءِ وَجَرَى عَلَيْهِ الضَّبْطُ .  
 وَقَدْ وَرَدَ ذَلِكَ فِي ثَلَاثِ كَلِمَاتٍ فِي سِتَّةِ مَوَاضِعَ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ :  
 (١) - (ءَالِ الذَّكْرَيْنِ) فِي مَوْضِعِيهِ بِسُورَةِ الْأَنْعَامِ .  
 (٢) - (ءَالِ الْكُنْ) فِي مَوْضِعِيهِ بِسُورَةِ يُوسُفَ .  
 (٣) - (ءَالَلَهُ) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى : (قُلْ ءَالَلَهُ أَذُنٌ لَكُمْ) بِسُورَةِ يُوسُفَ .  
 وَفِي قَوْلِهِ جَلَّ وَعَلَا : (ءَالَلَهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ) بِسُورَةِ النَّحْلِ .  
 كَمَا يَجُوزُ الْإِبْدَالُ وَالتَّسْهِيلُ لِبَقِيَّةِ الْقُرْآنِ فِي هَذِهِ الْمَوَاضِعِ ، وَاخْتَصَّ أَبُو عَمْرٍو

وَأَبُو جَعْفَرٍ بِهِذَيْنِ الْوَجْهَيْنِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: (مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ) بِسُورَةِ يُوسُفَ .  
عَلَى تَقْصِيلٍ فِي كُتُبِ الْقِرَاءَاتِ .

(ب) - فِي سُورَةِ الرُّومِ وَرَدَتِ كَلِمَةٌ (ضَعْفٍ) مَجْرُورَةً فِي مَوْضِعَيْنِ  
وَمَنْصُوبَةٍ فِي مَوْضِعٍ وَاحِدٍ .  
وَذَلِكَ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: (اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ  
بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً) .

وَيَجُوزُ لِحَقِصٍ فِي هَذِهِ الْمَوَاضِعِ الثَّلَاثَةِ وَجْهَانِ :  
أَحَدُهُمَا: فَتَحُ الضَّادِ . وَثَانِيَهُمَا: ضَمُّهَا  
وَالْوَجْهَانِ مَقْرُوءٌ بِهِمَا ، وَالْفَتْحُ مُقَدَّمٌ فِي الْأَدَاءِ .

(ج) - فِي كَلِمَةِ (ءَاتَيْنِ) فِي سُورَةِ التَّمْلِ وَجْهَانِ وَقَفًّا :  
أَحَدُهُمَا: إِبْثَاتُ الْيَاءِ سَاكِنَةً . وَثَانِيَهُمَا: حَذْفُهَا مَعَ الْوَقْفِ عَلَى النُّونِ سَاكِنَةً  
أَمَّا فِي حَالِ الْوَصْلِ فَتَثْبُتُ الْيَاءُ مَفْتُوحَةً .

(د) - وَفِي كَلِمَةِ (سَلَسَلَا) فِي سُورَةِ الْإِنْسَانِ وَجْهَانِ وَقَفًّا :  
أَحَدُهُمَا: إِبْثَاتُ الْأَلِفِ الْأَخِيرَةِ . وَثَانِيَهُمَا: حَذْفُهَا مَعَ الْوَقْفِ عَلَى اللَّامِ سَاكِنَةً .  
أَمَّا فِي حَالِ الْوَصْلِ فَتُحَذَفُ الْأَلِفُ .

وَهَذِهِ الْأَوْجُهَةُ الَّتِي تَقَدَّمَتْ لِحَقِصٍ ذَكَرَهَا الْإِمَامُ الشَّاطِبِيُّ فِي نَظْمِهِ  
الْمُسَمَّى: «حِرْزُ الْأَمَانِيِّ وَوَجْهَةُ التَّهَانِيِّ» الشَّاطِبِيَّةُ .  
هَذَا ، وَالْمَوَاضِعُ الَّتِي تَحْتَلِفُ فِيهَا الطَّرُقُ ضُبِطَتْ لِحَقِصٍ بِمَا يُؤَافِقُ طَرِيقَ الشَّاطِبِيَّةِ .



## عَلَامَاتُ الْوَقْفِ

م علامة الوقف اللانم نحو: (إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ  
وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ) .

ج علامة الوقف الجائز جوازاً مُسْتَوِي الطَّرَفَيْنِ . نحو:  
(نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ) .

ص علامة الوقف الجائز مع كَوْنِ الوَصْلِ أَوَّلِي . نحو:  
(وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسَسْكَ  
بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ) .

ظ علامة الوقف الجائز مع كَوْنِ الوقفِ أَوَّلِي . نحو:  
(قُلْ رَبِّ أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ) .

ح علامة تعاقب الوقف بحيث إذا وقف على أحد الموضعين لا يصح  
الوقف على الآخر . نحو:  
(ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ) .

فَهَرَسَ بِأَسْمَاءِ السُّورِ وَبَيَّنَّ الْيَكْنَ وَالْمَدْرَجَةَ مِنْهَا

السُّورَةُ	رَقْمُهَا	الصفحة	البَيَان	السُّورَةُ	رَقْمُهَا	الصفحة	البَيَان
الفَاتِحَةُ	١	١	مَكِّيَّة	العَنَكُوتُ	٢٩	٣٩٦	مَكِّيَّة
البَقَرَةُ	٢	٢	مَدِّيَّة	الرُّومُ	٣٠	٤٠٤	مَكِّيَّة
آلِ عِمْرَانَ	٣	٥٠	مَدِّيَّة	لُقْمَانَ	٣١	٤١١	مَكِّيَّة
النِّسَاءُ	٤	٧٧	مَدِّيَّة	السَّجْدَةُ	٣٢	٤١٥	مَكِّيَّة
المَائِدَةُ	٥	١٠٦	مَدِّيَّة	الأَحْزَابُ	٣٣	٤١٨	مَدِّيَّة
الْأَنْعَامُ	٦	١٢٨	مَكِّيَّة	سَبَأٌ	٣٤	٤٢٨	مَكِّيَّة
الأَعْرَافُ	٧	١٥١	مَكِّيَّة	فَاطِرُ	٣٥	٤٣٤	مَكِّيَّة
الْأَنْفَالُ	٨	١٧٧	مَدِّيَّة	يَسْرُ	٣٦	٤٤٠	مَكِّيَّة
التَّوْبَةُ	٩	١٨٧	مَدِّيَّة	الصَّافَّاتُ	٣٧	٤٤٦	مَكِّيَّة
يُونُسُ	١٠	٢٠٨	مَكِّيَّة	صُرَّ	٣٨	٤٥٣	مَكِّيَّة
هُودُ	١١	٢٢١	مَكِّيَّة	الرُّمُرُ	٣٩	٤٥٨	مَكِّيَّة
يُوسُفُ	١٢	٢٣٥	مَكِّيَّة	عَافِرُ	٤٠	٤٦٧	مَكِّيَّة
الرَّعْدُ	١٣	٢٤٩	مَدِّيَّة	فُصِّلَتْ	٤١	٤٧٧	مَكِّيَّة
إِبْرَاهِيمُ	١٤	٢٥٥	مَكِّيَّة	الشُّورَى	٤٢	٤٨٣	مَكِّيَّة
الحِجَرُ	١٥	٢٦٢	مَكِّيَّة	الرُّخْفُ	٤٣	٤٨٩	مَكِّيَّة
النَّحْلُ	١٦	٢٦٧	مَكِّيَّة	الدَّخَانُ	٤٤	٤٩٦	مَكِّيَّة
الْإِسْرَاءُ	١٧	٢٨٢	مَكِّيَّة	الحَائِثَةُ	٤٥	٤٩٩	مَكِّيَّة
الكَهْفُ	١٨	٢٩٣	مَكِّيَّة	الأَحْقَافُ	٤٦	٥٠٢	مَكِّيَّة
مَرْيَمُ	١٩	٣٠٥	مَكِّيَّة	مُحَمَّدُ	٤٧	٥٠٧	مَدِّيَّة
طه	٢٠	٣١٢	مَكِّيَّة	الْفَتْحُ	٤٨	٥١١	مَدِّيَّة
الْأَنْبِيَاءُ	٢١	٣٢٢	مَكِّيَّة	الحُجُرَاتُ	٤٩	٥١٥	مَدِّيَّة
الحَجَّ	٢٢	٣٣٢	مَدِّيَّة	قَ	٥٠	٥١٨	مَكِّيَّة
المُؤْمِنُونَ	٢٣	٣٤٢	مَكِّيَّة	الدَّارَاتُ	٥١	٥٢٠	مَكِّيَّة
السُّورُ	٢٤	٣٥٠	مَدِّيَّة	الظُّلُورُ	٥٢	٥٢٣	مَكِّيَّة
الْفُرْقَانُ	٢٥	٣٥٩	مَكِّيَّة	النَّجْمُ	٥٣	٥٢٦	مَكِّيَّة
الشَّعَرَاءُ	٢٦	٣٦٧	مَكِّيَّة	القَمَرُ	٥٤	٥٢٨	مَكِّيَّة
التَّمْلُ	٢٧	٣٧٧	مَكِّيَّة	الرَّحْمَنُ	٥٥	٥٣١	مَدِّيَّة
الْقَصَصُ	٢٨	٣٨٥	مَكِّيَّة	الْوَاقِعَةُ	٥٦	٥٣٤	مَكِّيَّة

## فهرست سوره های قرآن کریم و بیان مکی ومدنی

نام سوره	شماره سوره	شماره صفحه	بیان	نام سوره	شماره سوره	شماره صفحه	بیان
سوره فاتحه	۱	۱	مکی	سوره عنکبوت	۲۹	۳۹۶	مکی
سوره بقره	۲	۲	مدنی	سوره روم	۳۰	۴۰۴	مکی
سوره آل عمران	۳	۵۰	مدنی	سوره لقمان	۳۱	۴۱۱	مکی
سوره نساء	۴	۷۷	مدنی	سوره سجده	۳۲	۴۱۵	مکی
سوره مائده	۵	۱۰۶	مدنی	سوره احزاب	۳۳	۴۱۸	مدنی
سوره انعام	۶	۱۲۸	مکی	سوره سبأ	۳۴	۴۲۸	مکی
سوره اعراف	۷	۱۵۱	مکی	سوره فاطر	۳۵	۴۳۴	مکی
سوره انفال	۸	۱۷۷	مدنی	سوره یس	۳۶	۴۴۰	مکی
سوره توبه	۹	۱۸۷	مدنی	سوره صافات	۳۷	۴۴۶	مکی
سوره یونس	۱۰	۲۰۸	مکی	سوره ص	۳۸	۴۵۳	مکی
سوره هود	۱۱	۲۲۱	مکی	سوره زمر	۳۹	۴۵۸	مکی
سوره یوسف	۱۲	۲۳۵	مکی	سوره غافر	۴۰	۴۶۷	مکی
سوره رعد	۱۳	۲۴۹	مدنی	(مؤمن)			
سوره ابراهیم	۱۴	۲۵۵	مکی	سوره فصلت	۴۱	۴۷۷	مکی
سوره حجر	۱۵	۲۶۲	مکی	(حم سجده)			
سوره نحل	۱۶	۲۶۷	مکی	سوره شوری	۴۲	۴۸۳	مکی
سوره الاسراء	۱۷	۲۸۲	مکی	سوره زخرف	۴۳	۴۸۹	مکی
(بني اسرائيل)				سوره دخان	۴۴	۴۹۶	مکی
سوره کهف	۱۸	۲۹۳	مکی	سوره جاثیه	۴۵	۴۹۹	مکی
سوره مریم	۱۹	۳۰۵	مکی	سوره احقاف	۴۶	۵۰۲	مکی
سوره طه	۲۰	۳۱۲	مکی	سوره محمد	۴۷	۵۰۷	مدنی
سوره انبیاء	۲۱	۳۲۲	مکی	سوره فتح	۴۸	۵۱۱	مدنی
سوره حج	۲۲	۳۳۲	مدنی	سوره حجرات	۴۹	۵۱۵	مدنی
سوره مومنون	۲۳	۳۴۲	مکی	سوره ق	۵۰	۵۱۸	مکی
سوره نور	۲۴	۳۵۰	مدنی	سوره ذاریات	۵۱	۵۲۰	مکی
سوره فرقان	۲۵	۳۵۹	مکی	سوره طور	۵۲	۵۲۳	مکی
سوره شعراء	۲۶	۳۶۷	مکی	سوره نجم	۵۳	۵۲۶	مکی
سوره نمل	۲۷	۳۷۷	مکی	سوره قمر	۵۴	۵۲۸	مکی
سوره قصص	۲۸	۳۸۵	مکی	سوره رحمن	۵۵	۵۳۱	مدنی
				سوره واقعه	۵۶	۵۳۴	مکی

السُّورَةُ	رَقْعُهَا	الصَّفْحَةُ	البَيَان	السُّورَةُ	رَقْعُهَا	الصَّفْحَةُ	البَيَان
الحديد	٥٧	٥٣٧	مَدَنِيَّة	الطارق	٨٦	٥٩١	مَكِّيَّة
المجادلة	٥٨	٥٤٢	مَدَنِيَّة	الأعلى	٨٧	٥٩١	مَكِّيَّة
الحشر	٥٩	٥٤٥	مَدَنِيَّة	الغاشية	٨٨	٥٩٢	مَكِّيَّة
الممتحنة	٦٠	٥٤٩	مَدَنِيَّة	الفجر	٨٩	٥٩٣	مَكِّيَّة
الصف	٦١	٥٥١	مَدَنِيَّة	البلد	٩٠	٥٩٤	مَكِّيَّة
الجمعة	٦٢	٥٥٣	مَدَنِيَّة	الشمس	٩١	٥٩٥	مَكِّيَّة
المنافقون	٦٣	٥٥٤	مَدَنِيَّة	الليل	٩٢	٥٩٥	مَكِّيَّة
التغابن	٦٤	٥٥٦	مَدَنِيَّة	الضحى	٩٣	٥٩٦	مَكِّيَّة
الطلاق	٦٥	٥٥٨	مَدَنِيَّة	الشرح	٩٤	٥٩٦	مَكِّيَّة
التحريم	٦٦	٥٦٠	مَدَنِيَّة	التين	٩٥	٥٩٧	مَكِّيَّة
الملك	٦٧	٥٦٢	مَكِّيَّة	العلق	٩٦	٥٩٧	مَكِّيَّة
القلم	٦٨	٥٦٤	مَكِّيَّة	القدر	٩٧	٥٩٨	مَكِّيَّة
الحاقة	٦٩	٥٦٦	مَكِّيَّة	البينة	٩٨	٥٩٨	مَدَنِيَّة
المعارج	٧٠	٥٦٨	مَكِّيَّة	الزلزلة	٩٩	٥٩٩	مَدَنِيَّة
نوح	٧١	٥٧٠	مَكِّيَّة	العايات	١٠٠	٥٩٩	مَكِّيَّة
الجن	٧٢	٥٧٢	مَكِّيَّة	القارعة	١٠١	٦٠٠	مَكِّيَّة
الزمر	٧٣	٥٧٤	مَكِّيَّة	النكاثر	١٠٢	٦٠٠	مَكِّيَّة
المدثر	٧٤	٥٧٥	مَكِّيَّة	العصر	١٠٣	٦٠١	مَكِّيَّة
القيامة	٧٥	٥٧٧	مَكِّيَّة	الهزمة	١٠٤	٦٠١	مَكِّيَّة
الإنسان	٧٦	٥٧٨	مَدَنِيَّة	الفيل	١٠٥	٦٠١	مَكِّيَّة
المرسلات	٧٧	٥٨٠	مَكِّيَّة	قريش	١٠٦	٦٠٢	مَكِّيَّة
النبا	٧٨	٥٨٢	مَكِّيَّة	الماعون	١٠٧	٦٠٢	مَكِّيَّة
التازعات	٧٩	٥٨٣	مَكِّيَّة	الكوثر	١٠٨	٦٠٢	مَكِّيَّة
عبس	٨٠	٥٨٥	مَكِّيَّة	الكافرون	١٠٩	٦٠٣	مَكِّيَّة
التكوير	٨١	٥٨٦	مَكِّيَّة	النصر	١١٠	٦٠٣	مَدَنِيَّة
الانفطار	٨٢	٥٨٧	مَكِّيَّة	المسد	١١١	٦٠٣	مَكِّيَّة
المطففين	٨٣	٥٨٧	مَكِّيَّة	الإخلاص	١١٢	٦٠٤	مَكِّيَّة
الانشقاق	٨٤	٥٨٩	مَكِّيَّة	الفلق	١١٣	٦٠٤	مَكِّيَّة
البروج	٨٥	٥٩٠	مَكِّيَّة	الناس	١١٤	٦٠٤	مَكِّيَّة

## فهرست سوره های قرآن کریم و بیان مکی ومدنی

نام سوره	شماره سوره	شماره صفحه	بیان	نام سوره	شماره سوره	شماره صفحه	بیان
سوره حدید	۵۷	۵۳۷	مدنی	سوره طارق	۸۶	۵۹۱	مکی
سوره مجادله	۵۸	۵۴۲	مدنی	سوره اعلی	۸۷	۵۹۱	مکی
سوره حشر	۵۹	۵۴۵	مدنی	سوره غاشیه	۸۸	۵۹۲	مکی
سوره ممتحنه	۶۰	۵۴۹	مدنی	سوره فجر	۸۹	۵۹۳	مکی
سوره صف	۶۱	۵۵۱	مدنی	سوره بلد	۹۰	۵۹۴	مکی
سوره جمعه	۶۲	۵۵۳	مدنی	سوره شمس	۹۱	۵۹۵	مکی
سوره منافقون	۶۳	۵۵۴	مدنی	سوره لیل	۹۲	۵۹۵	مکی
سوره تغابن	۶۴	۵۵۶	مدنی	سوره ضحی	۹۳	۵۹۶	مکی
سوره طلاق	۶۵	۵۵۸	مدنی	سوره انشراح	۹۴	۵۹۶	مکی
سوره تحریم	۶۶	۵۶۰	مدنی	سوره تین	۹۵	۵۹۷	مکی
سوره ملک	۶۷	۵۶۲	مکی	سوره علق	۹۶	۵۹۷	مکی
سوره قلم	۶۸	۵۶۴	مکی	سوره قدر	۹۷	۵۹۸	مکی
سوره حافه	۶۹	۵۶۶	مکی	سوره بینه	۹۸	۵۹۸	مدنی
سوره معارج	۷۰	۵۶۸	مکی	سوره زلزال	۹۹	۵۹۹	مدنی
سوره نوح	۷۱	۵۷۰	مکی	سوره عادیات	۱۰۰	۵۹۹	مکی
سوره جن	۷۲	۵۷۲	مکی	سوره قارعه	۱۰۱	۶۰۰	مکی
سوره مزمل	۷۳	۵۷۴	مکی	سوره نکاتر	۱۰۲	۶۰۰	مکی
سوره مدثر	۷۴	۵۷۵	مکی	سوره عصر	۱۰۳	۶۰۱	مکی
سوره قیامت	۷۵	۵۷۷	مکی	سوره همزه	۱۰۴	۶۰۱	مکی
سوره الإنسان	۷۶	۵۷۸	مدنی	سوره فیل	۱۰۵	۶۰۱	مکی
(دهر)				سوره قریش	۱۰۶	۶۰۲	مکی
سوره مرسلات	۷۷	۵۸۰	مکی	سوره ماعون	۱۰۷	۶۰۲	مکی
سوره نبا	۷۸	۵۸۲	مکی	سوره کوثر	۱۰۸	۶۰۲	مکی
سوره نازعات	۷۹	۵۸۳	مکی	سوره کافرون	۱۰۹	۶۰۳	مکی
سوره غیس	۸۰	۵۸۵	مکی	سوره نصر	۱۱۰	۶۰۳	مدنی
سوره تکویر	۸۱	۵۸۶	مکی	سوره المسد	۱۱۱	۶۰۳	مکی
سوره انفطار	۸۲	۵۸۷	مکی	(لجب)			
سوره مطففین	۸۳	۵۸۷	مکی	سوره إخلاص	۱۱۲	۶۰۴	مکی
سوره انشقاق	۸۴	۵۸۹	مکی	سوره فلق	۱۱۳	۶۰۴	مکی
سوره بروج	۸۵	۵۹۰	مکی	سوره ناس	۱۱۴	۶۰۴	مکی

إِنَّ وَدَارَةَ الشُّؤْنِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوْقَافِ وَاللِّسَانِ

فِي الْمَلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمَشْرِفَةِ عَلَى مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهْدٍ

لِطَبَاعَةِ الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِذْ يُسْرُّهَا أَنْ يُصَدَّرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الطَّبْعَةُ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَتَرْجُمَةً مَعْنَانِيَّةً إِلَى اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ

تَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَنْفَعَ بِهِ النَّاسَ

وَأَنْ يَجْزِيَ

خَلَاةَ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سُعُودٍ

أَحْسَنَ الْجَزَاءِ عَلَى جُهُودِهِ الْعَظِيمَةِ فِي نَشْرِ كِتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ

وزارت شئون اسلامی و أوقاف و تبلیغ و ارشاد

کشور عربستان سعودی

و مسئول و ناظر بر مجمع ملک فهد برای چاپ قرآن کریم در مدینه منوره

با کمال مسرت این چاپ قرآن کریم

و ترجمه معانی آنرا به زبان فارسی از مجمع منتشر می کند

و از درگاه خداوند مسئلت دارد که آنرا باعث منفعت عموم مردمان قرار داده

و به خادم حرمین شریفین ملک فهد بن عبدالعزیز آل سعود

مقابل مساعی فراوان ایشان در نشر کتاب کریم خداوند بهترین پاداش عطا فرماید.

والله ولي التوفيق.



حق چاپ مختص چاپخانه مجمع ملک فهد است

ص.ب 6262 مدینه منوره

موقع الإنترنت: [www.qurancomplex.org](http://www.qurancomplex.org)

البريد الإلكتروني: [kfcphq@qurancomplex.org](mailto:kfcphq@qurancomplex.org)

③ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤١٧ هـ  
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

القرآن الكريم وترجمة معانيه إلى اللغة الفارسية/ ترجمة مجمع  
الملك فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة.

١٢٣٢ ص، ١٤ × ٢١ سم

ردمك ٢ - ١٩ - ٧٧٠ - ٩٩٦٠

١ - القرآن - ترجمة - اللغة الفارسية ٢ - القرآن - تفسير

أ - مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف (مترجم)

ديوي ٤٩١٥٥٥، ٢٢١ ١٧/١٠٥١

رقم الإيداع: ١٧/١٠٥١

ردمك: ٢ - ١٩ - ٧٧٠ - ٩٩٦٠

